

کتاب

نزهة المشتاق
في أشواق الآفاق

الرِّبِّيُّ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي رَيْثَانَ الشَّرِيفِ الْهَمْسِيُّ
 الشَّرِيفِ الشَّرِيفِ الْإِسْمَاعِيلِيِّ
 (مِنْ أَهْلِ الْقَرْنِ الْكَافِيَةِ الْخَامَةِ)

الحمد لله



Bibliotheca Alexandrina



011315h

أبو عبد الله، محمد بن محمد بن عبد الله بن إدريس الهيمودي الحسيني
المعروف بالشرقي الإدريسي
أحد علماء القرن السادس الهجري

كِتَابُ

زُهْرَةُ الْمَشْتَقِ فِي أَخْطَرِ الْأَفَاقِ

المجلد الأول

الناشر
مكتبة الثقافة الدينية
٥٢٦ ش بور سعيد الظاهر
ت ٩٣٦٢٧٧ ٩٢٢٦٢٠

حقوق الطبع محفوظة

المشاركون في التحقيق

الصفحة

المقدمة

٣ - ١٤

ر . روبيناتشى

الإقليم الأول

١٧ - ٣١

ت . ليفيكى ، ف مونتييل

٣٢ - ٤١

م . ت . بيتى سوما

٤٢ - ٥٢ س^{١٢}

ل . ريتشى

٥٢ س^{١٣} - ٥٧

فؤاد سيد

٥٨ - ٧٢ س^{١٩}

ل . ريتشى

٧٢ س^{٢٠} - ١٠٠

أ . باوسانى

الإقليم الثانى

١٠٣ - ١٢٠

ت . ليفيكى ، ف . مونتييل

١٢١ - ١٣٧ س^{١٥}

حسين مؤنس

١٣٧ س^{١٦} - ١٤٩

م . نللينو

١٥٠ - ١٥٥ س^{١٢}

فؤاد سيد ، م . ت . بيتى سوما

١٥٥ س^{١٣} - ١٦٥

ل . فينشيا فاجلييرى

١٦٦ - ٢٠٩

س . مقبول أحمد

٢١٠ - ٢١٤

ر . ترينى

الإقليم الثالث

٢١٧ - ٢٧٥

الجزء الأول

م . ت . بيتى سوما

٢٧٦ - ٣٠٩

الجزء الثانى

ر . روبيناتشى

٣١٠ - ٣١٦

الجزء الثالث

ج . أومان

| | | | |
|-------------------|-----|--------------|-------------------|
| ٣٤٦ | ٣١٧ | الجزء الرابع | حسين مؤنس |
| ١٠ س ٣٥٤ - ٣٤٧ | | الجزء الخامس | م . نلليو |
| ٣٧٨ - ٣٥٤ س ١١ | | الجزء الخامس | ل . ف . فاجلييري |
| ٢ س ٣٨٦ - ٣٧٩ | | الجزء السادس | ش . بيللا |
| ٦ س ٣٩٢ - ٢٨٦ س ٣ | | | م . نلليو |
| ٤٢٦ - ٣٩٢ س ٧ | | | ر . روبيناتشي |
| ٤٦٥ - ٤٢٧ | | الجزء السابع | م . ت . بيتي سوما |
| ٤٧٥ - ٤٦٦ | | الجزء الثامن | أ . بومباي |
| ٥٠٩ - ٤٧٦ | | | ر . روبيناتشي |
| ٥١٦ - ٥١٠ | | الجزء التاسع | ر . روبيناتشي |
| ٥٢١ - ٥١٧ | | الجزء العاشر | ر . تريني |

الإقليم الرابع

| | | | |
|----------------|--|--------------|---------------------|
| ٩ س ٥٣٥ - ٥٢٥ | | الجزء الأول | م . ت . بيتي سوما |
| ٥٨٢ - ٥٣٥ س ١٠ | | | س . ا . ديبلر |
| ٦٢٦ - ٥٨٣ | | الجزء الثاني | ي . ريزيتانو |
| ٦٣٤ - ٦٢٧ | | الجزء الثالث | ي . ريزيتانو |
| ٦٤٢ - ٦٣٥ | | الجزء الرابع | ر . دي ميچليو |
| ٦٥٣ - ٦٤٣ | | الجزء الخامس | ل . فيتشيا فاجلييري |
| ١٥ س ٦٧١ - ٦٥٤ | | الجزء السادس | ش . بيللا |
| ٦٨٢ - ٦٧١ س ١٦ | | | السيد التلاني |
| ٦٩٤ - ٦٨٣ | | الجزء السابع | ر . روبيناتشي |
| ٧١٠ - ٦٩٥ | | الجزء الثامن | ر . روبيناتشي |
| ٧١٧ - ٧١١ | | الجزء التاسع | ر . روبيناتشي |
| ٧٢٢ - ٧١٨ | | الجزء العاشر | ر . تريني |

الإقليم الخامس

| | | |
|--------------|-----------------|--|
| الجزء الأول | س . أ . ديبلر | ٧٢٥ - ٧٣٤ س ^{١٨} |
| | ش . بيللا | ٧٣٧ - ٧٣٤ س ^{١٩} |
| الجزء الثاني | ش . بيللا | ٧٣٨ - ٧٤٥ س ^٩ |
| | و . هوينرباخ | ٧٤٦ س ^{١٠} - ٧٤٦ س ^٨ |
| | ى . ريزيتانو | ٧٤٦ س ^٩ - ٧٦٠ |
| الجزء الثالث | ى . ريزيتانو | ٧٦١ - ٧٨٩ |
| الجزء الرابع | ت . نيدكوف | ٧٩٠ - ٨٠٧ |
| الجزء الخامس | هـ . ج . كيسلنج | ٨٠٨ - ٨١٩ |
| الجزء السادس | ر . روبيناتشى | ٨٢٠ - ٨٣٠ |
| الجزء السابع | ت . ليفيكي | ٨٣١ - ٨٣٦ |
| الجزء الثامن | ر . روبيناتشى | ٨٣٧ - ٨٤٢ |
| الجزء التاسع | ر . روبيناتشى | ٨٤٣ - ٨٤٨ |
| الجزء العاشر | ر . ترينى | ٨٤٩ - ٨٥١ |

الإقليم السادس

| | | |
|--------------|---------------|---|
| الجزء الأول | ش . بيللا | ٨٥٥ - ٨٦٠ |
| الجزء الثاني | ش . بيللا | ٨٦١ - ٨٧٠ س ^٤ |
| | د . هوينرباخ | ٨٧٠ س ^٥ - ٨٨٠ س ^٦ |
| | ر . روبيناتشى | ٨٨٠ س ^٧ - ٨٨١ |
| الجزء الثالث | ب . نيدكوف | ٨٨٢ - ٨٨٩ س ^{١١} |
| | ت . ليفيكي | ٨٨٩ س ^{١٢} - ٨٩١ |
| الجزء الرابع | ب . نيدكوف | ٨٩٢ - ٩٠١ س ^٧ |
| | ت . ليفيكي | ٩٠١ س ^٨ - ٩٠٤ |

الصفحة

| | | |
|-----------|--------------|---------------|
| ٩٠٥ - ٩٠٩ | الجزء الخامس | ب . نيدكوف |
| ٩١٠ - ٩١٣ | | ت . ليفيكي |
| ٩١٤ - ٩٢١ | الجزء السادس | ت . ليفيكي |
| ٩٢٢ - ٩٢٥ | الجزء السابع | ت . ليفيكي |
| ٩٢٦ - ٩٣٣ | الجزء الثامن | ت . ليفيكي |
| ٩٣٤ - ٩٣٨ | الجزء التاسع | ر . روبيناتشي |
| ٩٣٩ | الجزء العاشر | ر . تريني |

الإقليم السابع

| | | |
|--------------------------|--------------|-------------------|
| ٩٤٣ | الجزء الأول | د . م . دنلوب |
| ٩٤٤ - ٩٤٧ س ^٨ | الجزء الثاني | ر . روبيناتشي |
| ٩٤٧ س ^٩ - ٩٤٨ | | د . م . دنلوب |
| ٩٤٩ - ٩٥٢ | الجزء الثالث | د . م . دنلوب |
| ٩٥٣ - ٩٥٦ | الجزء الرابع | ت . ليفيكي |
| ٩٥٧ | الجزء الخامس | ت . ليفيكي |
| ٩٥٨ - ٩٥٩ | الجزء السادس | ت . ليفيكي |
| ٩٦٠ | الجزء السابع | ت . ليفيكي |
| ٩٦١ | الجزء الثامن | ت . ليفيكي |
| ٩٦٢ | الجزء التاسع | ر . روبيناتشي |
| ٩٦٣ | الجزء العاشر | ر . تريني |
| ٩٦٥ - ١١٠٢ | الفهارس | ت . م . بيتي سوما |

لِإِعْنَادِ اللَّهِ، مُحَمَّدُ بْنُ مُحَمَّدَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مُطَاوِرٍ الْهَمُودِيِّ الْحَسَنِيِّ
الْمَعْرُوفِ بِالشَّرِيفِ الْأَذْرَبِيِّ
(مِنْ مَجْلَدِ الْمَرْزُوقِ السَّادِسِ الْخَبْرِيِّ)

كِتَابُ

زُهَيْرُ الْمُشْتَقِ فِي أَخْضِرَاقِ الْأَفَاقِ

مَقْدِمَةٌ

PREFATIO

CONSPECTVS CODICVM

- P = Parisiensis 2221, a. 1300.
- I = Constantinopolitanus, Hagia Sophia 3502, saec. XIV in.
- A = Parisiensis 2222, a. 1344.
- a = eiusdem libri restauratio, saec. XVII ex. confecta.
- C = Cayrensis, a. 1348.
- O = Oxoniensis, Pocock 375, a. 1456.
- G = Oxoniensis, Greaves 3837-42, saec. XVI ex.

(Cf. R. Rublnacci, *Eliminatio codicum e recensio della introduzione al « Libro di Ruggero »*, in *Studi Magrebini I*, Napoli 1966, pp. 1-40).

CONSPECTVS NOTARVM

- .. = litterarum duarum (trium etc.) spatium.
- <a> = littera suppleta, <—> incerti spatii lacuna.
- x = littera erasa.
- [a] = littera codicis detrimento deleta.
- [[a]] = littera spuria, eliminanda.
- Cⁱ, C² = emendatio vel supplementum primae manus, secundae manus, etc.
- C^{co} = eadem manu, e correctione.
- C^{li} = eadem manu, inter lineas.
- C^{ms} = eadem manu, in margine.
- C^{an} = alia manu.
- C^t = tabula.

VIRORVM DOCTORVM SIGLA QVI PAGINAS 1-100 SIVE EDIDERVNT SIVE EMENDAVERVNT

- Jaub. = A. Jaubert, *Géographie d'Edrisi traduite de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes*, Paris 1836-40.
- Schiap. = M. Amari - C. Schiaparelli, *L'Italia descritta nel « Libro del Re Ruggero » compilato da Edrisi*, Roma 1883.
- De Goeje = R. Dozy - M. J. De Goeje, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*, Leyde 1866.
- Kam. = Youssouf Kamal, *Monumenta cartographica Africae et Aegypti*, in vol. tertio (III), 1934.
- Maq. = S. Maqbul Ahmad, *India and the Neighbouring Territories as described by the Sharif al Idrisi*, Aligarh 1954.

مقدمه

PRAEFATIO

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم

- 1 الحمد لله ذي العظمة والسلطان والطول والامتنان والفضل والإنعام والآلاء
الجسام الذي قدر فحكم ورزق فأنعم وقضى فأبرم ودبر فأتقن وذراً وبراً فأحسن
ما صور فاتصلت بالعقول معرفته وقامت في النفوس حجته ووضح للعيون برهانه
وقهر الأبواب قدرته وسلطانه الهادي إلى سبيل عزه تفضلاً وإرشاداً والدال
على ارتباط النعم به قولاً واعتقاداً جاعل عجائب مخلوقاته وبدائع مصنوعاته
سبيلاً إلى معرفته وسليماً إلى علم قدمه وأزليته وإن في بعض ما خلق لعلبة
لأولي الأبصار وذكرى للذي الخواطر الصعبة والأفكار فن آياته خلق السموات
والأرض فأما السماء فرفع سمكها ونظم سلكها وزينها بالنجوم وجعل فيها
الشمس والقمر آيتين يستضاء بهما في الليل والنهار ويستعمل بمجاريهما تعاقب
10 الدهور والأعصار فأما الأرض فبسط مهادها وأرسي أطوارها وأخرج منها
ماءها ومرعاها وأسكنها خلقه فبواهم أملاكها وأجرى لهم أفلاكها وعرفهم
مسالكها وعلمهم منافعها ومضارها وهداهم إلى السير فيها برا وبحرا وسهلا
ووعرا كل ذلك منه جلت قدرته بحكمة وتدبير ومشية وتقدير فتعالى من
هذا ملكه وسلطانه وصنعه وبرهانه.
15 2 فإن أفضل ما عني به الناظر واستعمل فيه الأفكار والخواطر ما سبق <إليه>

P (4-16 leg. passim), I, a, C

PaC: سبيل 5 • Schiap. الميون 4 • om. IC وذراً | a Schiap. ورأف | ورزق 3
لذي 8 • IC لأولي الأبصار Pa: وبدائع مصنوعاته 6 • a Schiap. حمده PIC: عزه | I مثل
عاسن: P1a: ما سبق 16 • a Schiap. ليتم I، وسيلم: PC: ويستلم 10 • IC لأولي Pa:
Schiap. <إليه> | C

الملك المعظم رجار المعتر بالله المعتدل بقدرته ملك صقلية وإيطالية وإنكبدية وقلورية «معز» إمام رومية الناصر للملة النصرانية إذ هو خير من ملك الروم بسطا وقبضا وصرف الأمور على إرادته إبراها وتقضا ودان في ملته بدين العدل واشتمل عليهم بكنف التطلع والفضل وقام بأسباب مملكته أحسن قيام وأجرى سنن دولته على أفضل نظام وأجل التيام وافتتح البلاد شرقا وغربا وأذل رقاب 5 الجبابرة من أهل ملته بعدا وقربا بما يحويه من جيوش متوفرة القدد والعُدَد وأساطيل متكاثفة متناصرة المدد صدق فيها الخبر انتخب وتساوى في معرفتها السمع والبصر فأني غرض بعيد لم يصل إليه ولم يخطر عليه وأي مرام عسير لم يحظ به ولم يتيسر لديه إذ الأقدار جارية بوفق مبتغياته وإراداته والسعادات خادمة له ومتصرفة على اختياره في حركاته وسكناته فأولياؤه أبدا في عز قعسري 10 شائع وأعداؤه في ذل وبوار متتابع فكم مراتب فخر شيد أركانها وكم مزايا هم أطلع أقمارها ونور أقطارها وصير حدائقها روضا زهيا وغرسا زكيا ثم جمع إلى كرم الأخلاق طيب الأعراق وإلى جميل الأفعال حسن الخلال مع شجاعة النفس وصفاء الذهن وغور العقل ووفور الحلم وسداد الرأي والتدبير والمعرفة بتصاريف الأمور من نهاية الفهم الثاقب ومراميه كالسهم الصائب 15 ومقلات الخطوب مستفتحة لديه وجميع السياسات وقف عليه ونوماته يقظات الأنام وأحكامه أعدل الأحكام وعطاياه البحار الزواخر والغيوث المواتر.

P (1-12 non leg.), I, a, C

«معز» | C | «قلورية» 2 • C | «انكبدية» | C | «إيطالية» | C | «الملك المعظم» 1
C | يحصل [يخطئ] 8 • I a | القيام [التيام] C | أحسن [أفضل] 5 • C | ملك [مملكته] 4 • Schiap.
إذا لمت [إذ الأقدار جارية] C | عليه [لديه] om. Schiap. ولم C | وتيسر [ولم يتيسر] 9 • C | عظيم [عسير]
بعد صد [فخر شيد أركانها وكم مزايا] 11 • a | قعسري C | ولازال [فأولياؤه] 10 • C | سادة
ووفور C | كمل [وغور] 14 • C | جميع [جميل] 13 • C | وهو كريم [ثم جمع إلى كرم] 12 • C | في أنفها
والمعرفة الثامنة [والمعرفة بتصاريف الأمور من نهاية الفهم الثاقب] 15 • C | وانر الحلم ذو عزيمة [الحلم
وجميع] C | om. C | لديه C | الأمور [الخطوب] 16 • C | ومرامه C | التي ليس فوقها مزيد
[الزواخر والغيوث المواتر] a | الأيام [الأنام] 17 • C | إذا أرا ر شيئا أدركه بعزمه [السياسات وقف عليه
C • ومراميه كالسحب عامة الأقطاب

3 وأما معرفته بالعلوم الرياضيات والعمليات فلا تترك بعد ولا تحصر بحد لكونه قد أخذ في كل فن منها بالحظ الأوفى وضرب فيه بالقدر المخل ولقد اخترع من المخترعات العجيبة وابتدع من الابتداعات الغريبة ما لم يسبقه أحد من الملوك إليه ولا تفرد به وهامي ظاهرة للعيان واضحة الدليل والبرهان ومسبها في الأمصار وانتشار ذكرها في جميع النواحي والأقطار أغنانا عن ذكرها مفصلة ومتنوعة والإتيان بها متفرقة لا مجتمعة مع أنا لو ذهبنا إلى وصفها وأعلنا الفكرة في تسطيرها ورصفها لبهرتنا آياتها المعجزة معانيها المتعززة مرامها ومن ذا الذي يحصي عدد الحصى ويبلغ فيه إلى الغرض الأقصى.

فمن بعض معارفه السنية ونزعاته الشريفة العلوية أنه لما اتسعت أعمال
10 مملكته وتزايدت هم أهل دولته وأطاعته البلاد الرومية ودخل أهلها تحت طاعته
وسلطانه أحب أن يعرف كيفيات بلاده حقيقة ويقتلها بقينا وخبرة ويعلم
حدودها ومسالكتها برا وبحرا وفي أي إقليم هي وما يخصها من البحار والخلجان
البكائية بها مع معرفة غيرها من البلاد والأقطار في الأقاليم السبعة التي اتفق عليها
15 المتكلمون وأثبتها في الدفاتر الناقلون والمؤلفون وما لكل إقليم منها من قسم
بلاد يحتوي عليه ويرجع إليه ويعد منه يطلب ما في الكتب المؤلفة في هذا الفن
من علم ذلك كله مثل كتاب العجائب للمسعودي وكتاب أبي نصر سعيد الجيهاني
وكتاب أبي القاسم عبيد الله بن خرداذبه وكتاب أحمد بن عمر العذري وكتاب
أبي القاسم محمد الحوقلي البغدادي وكتاب خانساخ بن خاقان الكيمياكي وكتاب
موسى بن قاسم القردي وكتاب أحمد بن يعقوب المعروف باليعقوبي وكتاب

P (9-19 log. passim) I, a, C

a من [إ] 2 • C ولا يجر يعجز عن وصفها اللسان وهو [ولا تحصر بعد لكونه قد أخذ
 • C سواء [وهاي] 4 • C الأمور [المختصات] 3 • C والولد Ia ، الملى | IaC الأولر
 المعجزة مرامها | Pa الفكر 7 • C مع ما فيها من غرائب الزمان إمع أنا لو ذهنا إلى وصفها 6
 • C وتنتلها PIa ويقتلها | IC كيفية Pa كبنيات 11 • a Schiap. ومن الذي C المغورة مدانها
 القسم: IC القسم 17 • a : om. IC , non leg. P في هذا الفن 15 • C : om. PIa بها 13
 a Schiap., non leg. P القسم: IC القسم 18 • a , non leg. P عبد IC : عبد | a Schiap., non leg. P
 C , الفروي: Ia القردى 19 • Schiap. جانب IC , non leg. P خلاص: a حناخ | a , non leg. P

إسحق بن الحسن المنجم وكتاب قدامة البصري وكتاب بطليموس الأفلودي
وكتاب أرسيدوس الأنطاكي.

- 5 فلم يجد ذلك فيها مشروحا مستوعبا مفصلا بل وجده فيها مغفلا فأحضر
لديه العارفين بهذا الشأن فباحثهم عليه وأخذ معهم فيه فلم يجد عندهم علما
أكثر مما في الكتب المذكورة فلما رآهم على مثل هذه الحال بحث إلى سائر
5 بلاده فأحضر العارفين بها المتجولين فيها فسألهم عنها بواسطة جمعا وأفرادا فما
اتفق فيه قولهم وصح في جمعه نقلهم أثبتهم وأبقاه وما اختلفوا فيه أرحاه وألغاه
وأقام على ذلك نحو من خمس عشرة سنة لا يخلي نفسه في كل وقت من النظر
في هذا الفن والكشف عنه والبحث عن حقيقته إلى أن تم له فيه ما يريده ثم
أراد أن يستعلم يقينا صحة ما اتفق عليه القوم المشار إليهم في ذكر أطوال
10 مسافات البلاد وعروضها فأحضر إليه لوح الرسم وأقبل يختبرها بمقاييس من
حديد شيئا فشيئا مع نظره في الكتب المقدم ذكرها وترجيحه بين أقوال مؤلفيها.
6 وأمن النظر في جميعها حتى وقف على الحقيقة فيها فأمر عند ذلك بأن تفرغ
له من القصة الخالصة دائرة مفصلة عظيمة الجرم ضخمة الجسم في وزن أربع
مائة رطل بالرومي في كل رطل منها مائة درهم وإثنا عشر درهما فلما كملت أمر
15 الفعلة أن ينقشوا فيها صور الأقاليم السبعة ببلادها وأقطارها وسيفها وريفها وخلجانها
وبحارها ومجاري مياهها ومواقع أنهارها وعامرها وغامرها وما بين كل بلد منها وبين
غيره من الطرقات المطروقة والأميال المحدودة والمسافات المشهودة والمراسي المعروفة
على نص ما يخرج إليهم ممثلا في لوح الرسم ولا يغادروا منه شيئا ويأتوا به
20 على هيئته وشكله كما يرسم لهم فيه وأن يؤلفوا كتابا مطابقا لما في أشكالها

P (1-6 leg. passim) I, a, C

1 أرميوس C, non leg. P • I أرسيدوس 2 C, non leg. P • I الأفلودي 1
ألغاه وأزياه P, ألغاه وأرحاه C في جميعه a عنه [في جمعه 7 P • I om. a, non leg. P • I علما 4
فأحضر إليه لوح الرسم C | مسافات 11 I om. نحو من 8 I أرحاه وألغاه a Schiap.,
P I C بأن أنرغ 13 • I om. وأقبل يختبرها بمقاييس من حديد شيئا فشيئا مع نظره في الكتب
بلدين | a om. ومواقع أنهارها 17 C om. بالرومي 15 Schiap. الخالصة P, الطلية | الخالصة 14
C يرسم فيه : كتابا post | I C حقيقته [هيئته 20 • I C وغيره, Schiap., وبين غيرها | Schiap.

- وصورها غير أنه يزيد عليها بوصف أحوال البلاد والأرضين في خلقها وبقاعها وأماكنها وصورها وبحارها وجبالها ومسافاتها ومزروعاتها وغللتها وأجناس بنائها وخواصها والاستعمالات التي تستعمل بها والصناعات التي تنفق بها والتجارات التي تجلب إليها وتحمل منها والعجائب التي تذكر عنها وتنسب إليها وحيث هي من الأقاليم السبعة مع ذكر أحوال أهلها وحيثاتهم وخلقهم ومذاهبهم وزيهم وملابسهم ولغاتهم 5 وأن يسمى هذا الكتاب بكتاب نزهة المشتاق في اختراق الآفاق وكان ذلك في العشر الأول من يناير الموافق لشهر شوال الكائن في سنة ثمان وأربعين وخمس مائة فأتمثل فيه الأمر وأرسم الرسم.
- 7 وأول ما ابتدئ به من ذلك الكلام على صورة الأرض المسماة بالجغرافية كما سماها بطليموس ووصفها به ومن الله نستمد المعونة والتوفيق والتسديد 10 في كل منهج وطريق فهو جلت قدرته بذلك جدير وعليهقدير.
- 8 فنقول إن الذي تحصل من كلام الفلاسفة وجلة العلماء وأهل النظر في علم الهيئة أن الأرض مدورة كتدوير الكرة والماء لاصق بها وراكد عليها ركودا طبعيا لا يفارقهما والأرض والماء مستقران في جوف الفلك كالمحبة في جوف البيضة ووضعهما وضع متوسط والنسيم يحيط بهما من جميع جهاتهما وهو لهما جاذب 15 إلى جهة الفلك أو دافع لهما والله أعلم بحقيقة ذلك.
- 9 والأرض مستقرة في جوف الفلك وذلك لشدة سرعة حركة الفلك وجميع المخلوقات على ظهرها والنسيم جاذب لما في أبدانهم من الخفة والأرض جاذبة لما في أبدانهم

P (4-12 leg. passim), G6-18, I1-11, A, C, O12-18

A, وعمارانها [ومسافاتها] | A Schiap. وأنهارها : وجبالها 2 post inc. A • الأرضين 1 وزينهم PGIC : om. A, وزينهم IC ناداتها [بناتها] | IAC وغلها | Schiap. وعمارانها | A وسمينه : PGIC : وان يسمى هذا الكتاب (G sic الكتب) | inc. G هذا 6 • Schiap. من يار GIC, praeter وكان - الرسم 6-8 • A نزهة IC Schiap., بنزهة PG : بكتاب مره وكان جمعه وتأليفه وهضنه وترصيفه في مدة (Schiap. مره) P, non leg. الموافق لشهر شوال الكائن G, non leg. بطليموس : IAC بطليموس 10 • A آخر شوال من سنة ثمان وأربعين وخمس مائة وذلك لسدة سرعة 17 • P non leg. جوف البيضة 14 • C العطن [النظر] | I des. يقول 12 • P om. ACO حركة الفلك

- من الثقل بمنزلة حجر المغنيطس الذي يجذب الحديد إليه.
- 10 والأرض مقسومة بقسمين بينهما خط الاستواء وهو من المشرق إلى المغرب وهذا هو طول الأرض وهو أكبر خط في الكرة كما أن منطقة البروج أكبر خط في الفلك واستدارة الأرض في موضع خط الاستواء ثلاث مائة وستون درجة والدرجة خمسة وعشرون فرسخا والفرسخ اثنا عشر ألف ذراع والذراع أربعة وعشرون أصبعا والأصبغ ست حبات شعير مصفوفة ملصقة بطون بعضها لظهور بعض فتكون بهذه النسبة إحاطة الأرض مائة ألف ذراع واثنين وثلاثين ألف ألف ذراع وتكون من الفراسخ أحد عشر ألف فرسخ هذا بحساب أهل الهند وأما هرمس فإنه قدر إحاطة الأرض وجعل لكل جزء مائة ميل «فتكون بذلك ستة وثلاثين ألف ميل وتكون من الفراسخ اثني عشر ألف فرسخ وبين خط 10 الاستواء وكل واحد من القطبين تسعون درجة واستدارتها عرضا مثل ذلك.
- 11 إلا أن العمارة في الأرض بعد خط الاستواء أربع وستون درجة والباقي من الأرض خلاء لا عمارة فيه لشدة البرد والجمود والخلق بجملته على الريح الشمالي من الأرض وأيضا فإن الريح الجنوبي وهو الذي فوق خط الاستواء غير مسكون ولا معمور لشدة الحر به دائما على سمته فجفت مياهه وعدم حيوانه ونباته لعدم الرطوبة 15 لأنه لا يكون الحيوان والنبات أبدا إلا حيث تكون المياه والرطوبات.
- 12 والأرض في ذاتها مستديرة لكنها غير صادقة الاستدارة فنما منخفض ومرتفع والماء يجري فيها من أرفعها إلى أخفضها والبحر المحيط يحيط بنصف الأرض إحاطة متصلة دائرتها كالمنطقة لا يظهر منها إلا نصفها فكأنها عند الصفة بيضة مغرقة في

P (7-14 leg. passim), G, A, C, O

ملتصقة بعضها إلى بعض ظهرا 6 • Schiap. الكرة codd., الفلك: sicut apud Ištāhrt: الأرض 4 مائة ألف | om. C بهذه النسبة إحاطة 7 • C ملصقة بعضها إلى بعض ملصقة ظهرا لبطن، AO لبطن واثنين | om. P واثنين وثلاثين ألف ذراع وتكون من الفراسخ أحد عشر ألف 7 • A وهو الذي فوق 14 • Hérates Jaub. [هرمس] 9 • om. C عشر 8 • A وثلاثين ألف | om. C G وسر الشمس وهي في أسفل فلكها: P دائما 15 • om. A, non leg. P: GCO خط الاستواء om. A. ونباته | ACO وهو مسر (مقر) الشمس عند كونها في أسفل فلكها Schiap.,

الماء والماء في طست فكذلك الأرض نصفها مغرق في البحر والبحر يحيط به الهواء والهواء دافع لهما أو جاذب كالذي قلناه قبل هذا.

13 وهذا الربع المسكون من الأرض قسمته العلماء سبعة أقاليم كل إقليم منها مار من المغرب إلى المشرق على خط الاستواء وليست هذه الأقاليم بخطوط طبيعية لكنها خطوط وهمية محدودة موجودة بالعلم النجومى وفي كل إقليم منها عدة مدن وحصون وقرى وأمم لا يشبه بعضهم بعضا وأيضا فإن في كل إقليم منها جبالا شائعة وهادا متصلة وعيونا وأنهارا جارية وبركا راكدة ومعادن ونباتات وحيوانات مختلفة وسنذكر أكثر ذلك فيما يأتى ذكره بعد بعون الله وتأييده.

14 وتخترق هذه الأقاليم السبعة سبعة أبهر تسمى خلجانا ستة منها متصلة وبحر واحد منفصل لا يتصل بشيء من البحور المذكورة وأحد هذه البحور التي في الأرض المعمورة هو بحر الصين والهند والسند واليمن ومبدؤه من جهة المشرق فوق خط الاستواء بثلاث عشرة درجة تمتد مع خط الاستواء إلى جهة المغرب فيمر بالصين أولا ثم بالهند ثم بالسند ثم باليمن على جنوبها وينتهي إلى باب المندب وهناك يبلغ طوله وطوله على هذه المسافات فيها حكاة الثقافات المسافرين والبحريون الخائضون فيه المقلعون من بلد إلى بلد من مبدأ بحر القلزم إلى 15 الواق واق أربعة آلاف فرسخ وخمس مائة فرسخ وفيه من الجزائر نحو ثلاث مائة جزيرة بين عامرة وخالية وسنذكر منها بعد هذا ما اتصل بنا علمه وصحت الأخبار عنه.

15 ويتشعب من هذا البحر الصيني الخليج الأخضر وهو بحر فارس والأبلة وممره من الجنوب إلى الشمال مغربا قليلا فيمر بغربي بلاد السند ومكران وكerman وفارس

P, G, I₄-19, A, C, O₁-3

om. من الأرض 3 . ACO . om. قبل هذا | om. لها 2 . C في الماء [في البحر 1
om. محدودة 5 . G: om. IAC, non leg. P . inc. I | من المغرب 4 . G
A ومقدوره [ومدؤه | IA om. التي 11 . IAC om. بمد 8 . C وأمم 6 . GIAC
IAC ذكره [علمه 17 . C الواق P, الفواق 16 . PG om. مبدأ بحر 15
IAC ومخرجه [وممره | A والاله G, والآلة وإلآبة 18

- إلى أن ينتهي إلى الأبله حيث عبادان وهناك ينتهي آخره ثم ينعطف ريفه راجعا إلى جهة الجنوب فيمر ببلاد البحرين وأرض اليمامة ويتصل بعمان وأرض الشحر من بلاد اليمن وهناك اتصاله بالبحر الصيني وطول هذا البحر أربع مائة فرسخ وأربعون فرسخا وفيه جبلا عور وكسير وعمقه سبعون باعا إلى ثمانين باعا وفيه من الجزائر تسع جزائر بين عامرة وخالية وسنذكرها فيما يأتي ذكره بعون الله سبحانه. 5
- ويتشعب أيضا من هذا البحر الصيني خليج القلزم ومبدؤه من باب المندب 16 وحيث انتهى البحر الهندي فيمر في جهة الشمال مغربا قليلا فيتصل بغربي اليمن ويمر بهامة والحجاز إلى مدن وأبله وفاران حتى ينتهي إلى مدينة القلزم وإليها ينسب ثم ينعطف ريفه راجعا في جهة الجنوب فيمر بشرقي بلاد الصعيد إلى جون الملك ثم يأتي إلى عذاب إلى جزيرة سواكن إلى زالغ من 10 بلاد البجة وينتهي إلى بلاد الحبشة ويتصل بالبحر الهندي وطول هذا البحر ألف ميل وأربع مائة ميل وأكثر قعر هذا البحر أقاصير تتلف عليها المراكب فلا يركبه إلا الرابطين العالمون بأقاصيره المختبرون لطرقه ومجاريه وفيه من الجزائر خمس عشرة جزيرة وسنذكرها على التقصي في موضع ذكرها بعون الله.
- وأما البحر الثاني الكبير المعروف بالبحر الشامي فإن مخرجه من البحر المظلم 17 الذي في جهة المغرب ومبدؤه في الإقليم الرابع ويسمى هناك بحر الزقاق لأن سمته هناك تكون ثمانية عشر ميلا وكذلك طول الزقاق من جزيرة طريف إلى الجزيرة الخضراء أيضا ثمانية عشر ميلا فيمر مشرقا في جهة بلاد البربر وبشمال

P (9-15 leg. positum), G, I, A, C

- A البحر, PGC, الشحر [الشحر] G فهو [يهر] 2 • G الأبله [الأبله] | om. إلى 1 • A, C, non leg. P, حيول, A, غور: GI Schiap. عور 4 • IAC الهندي [الصيني] | om. بلاد 3 [تسع جزائر بين عامرة وخالية] 5 • AC باعا | G وضقه | (I Schiap. كبير وعور) السندي [الهندي] 7 • IA بين [بعون] | IAC تسع منها عامرة ومنها غامرة (A غير عامرة) | وفازان, IC, وفاران [وفاران] C وإبله, A, وإبله, G, وإبله [وأبله] | GC بلاد تيامة 8 • C PI, البهاء Schiap.: البجة 11 • C عذاب, PGA, عذاب I: عذاب 10 • IAC و [حتى] • G, non leg. P, يركب في سراكبه IAC يركبه 13 • C الفجاء, A, العده, G, البجات • om. PA أيضا 18 • IAC جزيرة 17 • I الزقاق 16

- المغرب الأقصى إلى أن يمر بالمغرب الأوسط ويصل إلى أرض إفريقيا إلى وادي الرمل إلى أرض برقة وأرض لوبية ومراقية إلى أرض الاسكندرية إلى شمال أرض التيه إلى أرض فلسطين وسائر بلاد الشام إلى أن ينتهي طرفه إلى السويدية وهو نهايته ومن هناك ينعطف ريفه راجعا فيمر ببلاد أنطاكية إلى جهة المغرب فيتصل بالخليج القسطنطيني إلى جزيرة بلبنوس إلى أذرت وهناك يخرج الخليج البنادقي 5 ويتصل إلى مجاز صقلية إلى بلاد رومية إلى بلاد سفونة وأربونة ويختار بجبل البرتات فيمر بشرقى بلاد الأندلس إلى جنوب وسطها وينتهي إلى الجزيرتين من حيث بدأ وطول هذا البحر الشامي من ابتدائه إلى حيث انتهائه ألف فرسخ ومائة وستة وثلاثون فرسخا وفيه من الجزائر نحو من مائة جزيرة بين صغار وكبار ومعمورة وخالية وسنذكرها إذا أتى موضع ذكرها بعون الله تعالى. 10
- 18 ويخرج من هذا البحر الشامي خليجان أحدهما خليج البنادقيين ومبدؤه من شرقي بلاد قلورية من بلاد الروم من عند مدينة أذرت فيمر في جهة الشمال مع تغريب يسير فيمر بأرض باري إلى ساحل شنت انجل ثم يأخذ من جهة المغرب إلى بلاد أنقونة إلى أن يمر بساحل البنادقة وينتهي طرفه إلى بلاد ايكلاية ومن هناك ينعطف ريفه راجعا مع الشرق على بلاد جرواسية وبلاد الماسية وبلاد اسقلونية 15 إلى أن يتصل بالبحر الشامي من حيث ابتدأ وطول هذا الخليج من حيث ابتدأ إلى أقصى انتهائه ألف ميل ومائة ميل وفيه من الجزائر خمس عشرة جزيرة منها ستة

P, G, I, A, C

- A البنة [التيه] 3 • A لومية, IC لونيا, PG لونية: Schiap. لوبية | C الزمل 2
[بلبنوس] 5 • P إيطاليا أخذًا [أنطاكية] | GIC om. فيمر ببلاد أنطاكية | PG البحر [ريفه] 4
أرض مجاز, G, مجاز [عجاز] | C وينتهي [ويتصل] 6 • C أذرت, PG بدرت [أذرت] | A فليوس
A, الزقاق [البرتات] 7 • C سمونة, A, سفونة | C رومة | C أرض حجار, A, أرض مجاز, I,
[وسنة وثلاثون] 9 • om. IA وينتهي | IA من جهة جنوبها: الأندلس post | C الترياب
C, أنقريه, G, انكونه: IA أنقونة 14 • C سنت [شت] 13 • IA ادرايت 12 • C وسون
Schiap.: ودلاية | G إلى [على] | P om. ريفه 15 • A انكلان, G C انكلابة | non leg. P
نهايته [انتهائه] 17 • IAC البحر [الخليج] 16 • om. IAC • om. G | PIAC, ولامية
IA om. C | الجزائر - سنة | IA

معمورة والباقية خالية وسنذكر ذلك في موضعه.

- 19 ويخرج أيضا من البحر الشامي الخليج الثاني المسمى بحر نيطس ومبدؤه من البحر الشامي حيث فم أبيذه وعرض فوهته هناك رمية سهم ويمر بجريان فيتصل بالقسطنطينية فيكون عرضه عندها أربعة أميال ويمر كذلك ستين ميلا حتى يصل إلى بحر نيطس وعرض فوهته هناك ستة أميال ويمر بحر نيطس في جهة المشرق فيتصل من جهة الجنوب بأرض هرقلية إلى أرض استروبولي إلى سواحل اطرابزنده إلى أرض أشكالة إلى أرض لانية وينتهي طرف هذا الخليج هناك حيث الخزوية ومن هناك ينعطف ريفه راجعا إلى مطرحة ويتصل ببلاد الروسية وبلاد برجان وموقع نهر دنابرس ويمر إلى موقع نهر دنو إلى أن ينتهي إلى مضيق فم الخليج القسطنطيني ويتصل بالقسطنطينية 10 ويمر بشرقى بلاد مقدونية إلى أن يتصل بالموضع الذي بدأ منه وطول بحر نيطس من فم المضيق إلى حيث اتهاؤه ألف ميل وثلاث مائة ميل وفيه ست جزائر وسنذكرها عند وصولنا إلى ذكرها بعون الله سبحانه.

- 20 وأما بحر جرجان والديلم فإنه بحر منقطع لا يتصل بشيء من البحار المذكورة وتقع فيه أنهار كثيرة وعيون دائمة الجري ويتصل بهذا البحر من جهة المشرق أرض 15 الأغزاز ومن جهة الشمال أرض الخزر ومن جهة المغرب بلاد أذربيجان والديلم ومن جهة الجنوب بلاد طبرستان وطوله من جهة الخزر إلى عين ألهم ألف ميل وعرضه من ناحية جرجان إلى موقع نهر إثل ست مائة ميل وخمسون ميلا وفيه

P (4-9 leg. passim), G, I, A, C

GA, إره [أبذه] 3 • om. I • ومبدؤه - إلى بحر نيطس 2 • om. C • معمورة - أيضا من 1 الخزوية 8 • om. A • ويمر - ستة أميال 4-5 • AC Schiap. ثلاثة مجار [عجريان] | C إيه GIC الروسية | IAC, non leg. P مطرحة: G مطرحة 9 • C الحورية, A الحرارة: PGI | C, non leg. P ديارمن, IA دنابرس, G ديارس: Schiap. دنابرس | A, non leg. P الرومية | IAC Schiap. خليج القسطنطينية | PA فبرا: GIC دنو 10 • om. IAC: PG ويمر • A الجزر | C الأعزاز [الأغزاز] 16 • C نيطس 11 • IAC Schiap. بها [بالقسطنطينية] 17 • A موضع [موقع] 18 • C اسم, IA التمر, G الميم [أنهم] 17

من الجزائر أربع وسبأتي ذكرها فيما بعد.

- 21 وعلى كل بحر من جميع البحور التي قدمنا ذكرها بلاد وأمم سنأتي بذكرها مشروحا موضوعا بلدا بلدا وأمة أمة بعون الله سبحانه وفي هذه البحور أيضا أنواع من الحيتان والحيوانات المختلفة الصفات ومن العجائب ما سنأتي بأوصافه في مواضع ذكره بعون الله سبحانه.

- 22 وإذا قد فرغنا من ذكر هيئة الأرض وقسمتها بأقاليمها وذكر البحار التي وصفنا مبادئها وانتهاءاتها وأحوالها وما يلي سواحلها من البلاد والأمم وذلك بالقول الوجيز فلنبدا الآن بذكر الأقاليم السبعة وما يحتوي عليه من البلاد والأمم والعجائب لإقليم إقليبا وبلدا بلدا ونذكر ما تشتمل عليه ممالكها ونأتي بطرقاتها ومساكنها ومبلغ فراخها وأميالها ومجاري أنهارها وعلو بحارها وسلوك قفارها كل ذلك مشروحا 10 موضوعا باستقصاء من القول مع الإيجاز بغاية الجهد ومبلغ الطاقة وبالله التوفيق ومنه العون وله القوة والحول.

- 23 ولما أردنا رسم هذه المدن في الأقاليم ومساكنها وما تحتوي عليه أهمها قسمنا طول كل إقليم منها على عشرة أقسام أجزاء مقدرة من الطول والعرض ورسمنا في كل واحد من هذه الأجزاء ما له من المدن والأكوار والعمارات ليرى الناظر في ذلك ما خفي 15 عن عيانه أو لم يبلغه علمه أو لم يمكنه الوصول إليه لتعذر الطرقات واختلاف الأمم فيصح له الخبر بالعيان ومبلغ أعداد هذه المصورات الآتية بعد هذا سبعون مصورة غير النهايتين اللتين إحداهما نهاية المعمور في جهة الجنوب وأكثرها خلاء لشدة الحر وقلة المياه والنهية الثانية نهاية المعمور في جهة الشمال وأكثرها خلاء لشدة البرد وأيضا بان مع ما ذكرناه وقدمنا وصفه أن الناظر إذا نظر إلى هذه الصفات المصورة 20

P (13-19 leg. passum), G, I, A, C

[وصفنا 7 . A بذكره في مواضع وصفه [بأوصافه - ذكره 4-5 . A «رضوعا [موضوعا 3
| G المونة [الون 12 . IAC مسالكها [مساكنها 9 . codd. تخريفي 8 . IAC ذكرنا
PGC: om. أو لم يبلغه علمه [عيانه G 16 . om. طول 13 . G IAC om والحول
والهابة الثانية الشمالية وهي حالية: PG والهابة الثانية - وأكثرها خلاء | A الحياة [الياه 19 . IA
IAC Schiap. المصورات PG الصفات المصورة 20 . IAC

والبلاد المذكورة رأى منها وضعاً صحيحاً وشكلاً صحيحاً لكن يبقى عليه بعد ذلك أن يعلم صفات الممالك وهيآت الأمم وحلاها وزيتها وطرقاتها السلوكية بأميائها وفرائضها وعجائب بلادها مما شاهده المسافرين وذكره المتجولون وصححه الناقلون ولذلك ما رأينا أن نذكر بعد كل صورة منها ما يجب ذكره ويليق بمكانه من الكتاب حسب المعرفة والإمكان والله المستعان لا رب غيره.

5

P (t log. passim), G, I, A, C

• IAC القرة [المررة] 5 • IAC صفات المالك G. صفة المالك P: صفات المالك 2

أَبُو عَبْدِ اللَّهِ، مُحَمَّدُ بْنُ مُحَمَّدٍ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ رَيْسٍ الْمَسْكُودِيِّ الْحَسَنِيِّ
الْمَعْرُوفِ بِالسَّرَافِ الْأَدْرَسِيِّ
(مِنْ مُلَاسِ الْمَرْزُوقِ السَّاسِ الْخُزْنِيِّ)

كِتَابُ

زُهَيْرُ الْمَشْتَبَاقِ

فِي اخْتِرَاقِ آلَافِاقِ

الأقليم الأول

CLIMA 1

الجزء الأول

SECTIO PRIMA

- 1 إن هذا الإقليم الأول مبدؤه من جهة المغرب من البحر الغربي المسمى ببحر الظلمات وهو البحر الذي لا يعلم ما خلفه وفيه هناك جزيرتان تسميان بالخالدات ومن هذه الجزائر بدأ بطليموس يأخذ الطول والعرض وهاتان الجزيرتان فيما يذكر في كل واحدة منهما صنم مبني بالحجارة طول كل صنم منها مائة ذراع وفوق كل صنم منها صورة من نحاس تشير بيدها إلى خلف وهذه الأصنام فيما يذكر ستة 5 أحدها صنم قادس التي بغربي الأندلس ولا يعلم أحد شيئا من المعمور خلفها.
- 2 وفي هذا الجزء الذي رسمناه من المدن اوليل وسلى وتكرور وبريسى ودو ومورة وهذه البلاد من أرض مقزارة السودان فأما جزيرة اوليل فهي في البحر وعلى مقربة من الساحل وبها الملاحة المشهورة ولا يعلم في بلاد السودان ملاحة غيرها ومنها يحمل الملح إلى جميع بلاد السودان وذلك أن المراكب تأتي 10 إلى هذه الجزيرة فتوسق بها الملح وتسير منها إلى موقع النيل وبينهما مقدار مجرى فتجري في النيل إلى سلى وتكرور وبريسى وغانة وسائر بلاد نقارة وكوغه وجميع بلاد السودان وأكثرها لا يكون لها مأوى ولا مستقر إلا على النيل بعينه أو على نهر يمد النيل وسائر الأرضين المجاورة للنيل محار خالية لا عمارة فيها

P, G, I, A, C

om. والمرض | GA بطليموس 3 • C الذي أحد AI الذي لا يعلم أحد | AG الظلة 2
 زوسلى | C¹ اوليل A, امليل P, اوليل | C الثاني الذي 7 • GA منها bis 4 • IAC
 PI, ودو 8 • C وبرسى A, ورشى I, وثرىسى P, وثرىسى C | A, om. G, وسلا G, وبلي
 G, مقزارة | C الأرض | البلاد | C¹ مورا A, ومدره P¹, مورا P, وشورة | AC ود G, ودو
 اسلى | سلى 12 • C مروح | موقع 11 • C مبنى | مبنى | I اوليل | C مقزارة A, مورا
 | C ورشى A, ورشى I, (?) ويرىسى P, ويرىسى ويرىسى | IC وتكرور | C دلى A,
 | IA وسائر | جميع 13 • A وكروغ s, وكروغ I, وكروغ G, ودوغه | وكروغ A | وقاره | وقارة
 • A الأرض 14 • C وأكثر

- وهذه الصحارى فيها مجابات مياه وذلك أن الماء لا يوجد فيها إلا بعد يومين وأربعة وخمسة وستة واثني عشر يوما مثل مجابة تيسر التي في طريق مجلماسة إلى غانة وهي أربعة عشر يوما لا يوجد فيها ماء وأن القوافل تزود بالماء لسلوك هذه المجابات في الأوعية على ظهور الجمال ومثل هذه المجابة كثير في بلاد السودان وأكثر أرضها أيضا رمال تنسفها الرياح وتنقلها من مكان إلى مكان فلا 5 يوجد بها شيء من الماء وهذه البلاد كثيرة الحر حامية جدا ولذلك أهل هذا الإقليم الأول والثاني وبعض الثالث لشدة الحر وإحراق الشمس لم كانت ألوانهم سوداء وشعورهم متفلفة بضد ألوان أهل الإقليم السادس والسابع.
- ومن جزيرة أوليل إلى مدينة سلى ست عشرة مرحلة ومدينة سلى على 3 ضفة نهر النيل وبشماله وهي مدينة حاضرة وبها مجتمع السودان ومتاجر صالحة وأهلها أهل بأس ونجدة وهي من عمالة التكروري وهو سلطان مؤمر وله عبيد وأجناد وله حزم وجلادة وعدل مشهور وبلاده آمنة وادعة وموضع مستقره والبلد الذي هو فيه مدينة تكرور وهي في جنوب النيل وبينها وبين سلى مقدار يومين في النيل وفي البر ومدينة تكرور أكبر من مدينة سلى وأكثر 10 تجارة وإليها يسافر أهل المغرب الأقصى بالصوف والنحاس والحرير ويخرجون منها التبر والخدم وطعام أهل سلى وأهل تكرور الذرة والسمك والألبان وأكثر مواشيهم الجمال والمعز ولباس عامة أهلها قداوير الصوف وعلى رؤوسهم كرازي الصوف ولباس خاصتها ثياب القطن والمآزر.
- 4 ومن مدينة سلى وتكرور إلى مدينة مجلماسة أربعون يوما بسير القوافل

P, G, I, A, C

نيسر P، تيسر C عامة 2 • De Goeje بلا : مجابات post | C مجابات I، غابات | مجابات 1
سلا 9 • om. C في الأوعية 4 • om. C لا يوجد فيها ماء 3 • C نيسر A، نسر I، نيسر G،
om. A بأس 11 • om. C النيل 10 • G C، non leg. P وهي I A: ومدينة سلى (A سلا) |
C تكرور | C سلى A، سلا 14 • I A C موطنه هو إنه 13 • I الكروى A، الكروى |
دواوير s. دواوير قداوير 17 • I سلى C، سلى 16 • G والحرير | G بالصدف 15 • I C سلى
• alt. om. I A مدينة C سلى I، سلى 19 • om. A الصوف C كرازي | كرازي C دواوير A.

- وأقرب البلاد إليهما من بلاد لتونة الصحراء أركى وبينهما خمس وعشرون مرحلة
ويتزود بالماء فيها من يومين إلى أربعة إلى خمسة وستة أيام وكذلك من جزيرة
أوليل إلى مدينة بجلماسة نحو من أربعين مرحلة بسير القوافل.
- 5 ومن مدينة تكروور إلى مدينة بريسى على النيل مشرقا اثنا عشرة مرحلة ومدينة
بريسى مدينة صغيرة لا سور لها غير أنها كالقرية الحاضرة وأهلها متجولون
تجار وهم في طاعة التكروري.
- 6 وفي الجنوب من بريسى أرض للم وبينهما نحو من عشرة أباو وأهل
بريسى وأهل سلى وتكرور وغانة يغيرون على بلاد للم ويسبون أهلها ويحلبونهم
إلى بلادهم فيبيعونهم من التجار الداخلين إليهم فيخرجهم التجار إلى سائر الأقطار
وليس في جميع أرض للم إلا مدينتان صغيرتان كالقرى اسم إحداها ملل واسم
الثانية دو وبين هاتين المدينتين مقدار أربعة أيام وأهلها فيما يذكره أهل تلك
الناحية يهود والغالب عليهم الكفر والجهالة وجميع أهل بلاد للم إذا بلغ أحدهم
الحلم سم وجهه وصدغاه بالنار وذلك علامة لم وبلادهم وجلة عماراتهم على راد
يعد النيل وليس بعد أرض للم في جهة الجنوب عمارة تُعرف وبلاد للم تتصل
من جهة المغرب بأرض مقزارة ومن جهة المشرق بأرض وثقارة ومن جهة الشمال
بأرض غانة ومن جهة الجنوب بالأرض الخالية وكلامهم كلام لا يشبه كلام
المقزاريين ولا كلام الغانيين.
- 7 ومن بريسى المتقدم ذكرها إلى غانة في جهة المشرق اثنا عشر يوما وهي

P, G, I, A, C

1A يوما [مرحلة] om. A مدينة 3. C. om. وبينهما | A ارقن I, آرقن s. آرقن | A لموه 1
A, برنى I, برنى P, برنى 5. A. يوما [مرحلة] C برنى A, برنى I, برنى P, برنى 4. C.
غير أن أهلها تجار متجولون (IA) يتجولون وهي كالقرية P: غير أنها - تجار | A سور | سور | C برنى
A, برنى I, برنى P, برنى 8. P. للم | C برنى A, برنى PI, برنى 7. GIAC الحاضرة
[ويحلبونهم] C للم | C يهبون [يغيرون] C وسلى I, وسلى | وأهل سلى | C برنى
| C وثم [وسم] 13. C. دو, PI دو 11. C. أفتار الأمصار, A الأمصار | الأفتار 9. A. عسوس
ومن P, ومن الشرقي [ومن جهة المشرق] C مقزارة, A مقزارة, G مقزارة 15. G. عمالهم [عماراتهم]
• GA. om. كلام 16. C. om. ومن جهة الشمال بأرض غانة | C ونقره, A وثقاره | G الشرق
• GIC الشرق | A برنى PI, برنى GC, برنى 18. A. المرار, G المقزاريين 17

- في وسط الطريق إلى مدينة سلى وتكرور وكذلك من مدينة بريسي إلى اودغشت
 اثنتا عشرة مرحلة وادغشت من بريسي شمالا وليس في بلاد السودان شيء
 من الفواكه الرطبة إلا ما يجلب إليها من التمر من بلاد سجلماسة أو بلاد الزاب
 يجلبه إليهم أهل وارقلان الصحراء والنيل يجري في هذه الأرض من المشرق إلى
 المغرب وينبت على ضفتيه القصب الشركي وخبث الأبنوس والشمشار والخلاف 5
 والطرفاء والأثل غياضا متصلة وبها تقيل وتسكن مواشيم وإليها يملون ويستظلون
 عند شدة الحر وحيمة القيط وفي غياضه الأسد والزراف والغزلان والضبعان والأفيال
 والأرانب والقنابد وفي النيل أنواع من السمك وضروب من الحيتان الكبار والصغار
 ومنه طعام أكثر السودان يتصيدونه ويملحونه ويدخرونه وهو في نهاية السمن
 والغلظ وأسلحة أهل هذه البلاد القسي والنشابات وعليها عمدتهم والديابيس 10
 أيضا من أسلحتهم يتخذونها من خبث الأبنوس ولم فيها حكمة وصناعة متقنة وأما
 قسيهم فإنها من القصب الشركي وسهامهم منه وكذلك أوتارها من القصب وبناء
 أهل هذه البلاد بالطين والخشب العريض الطويل عندهم قليل الوجود وحليهم
 النحاس والخرز والنظم من الزجاج والبازوق ولُعاب الشيخ وأنواع المجرعات من
 الزجاج المؤلف . 15
- 8 وهذه الأمور والحالات التي ذكرناها من المطاعم والمشارب واللباس والحلى
 يفعلها أكثر السودان في جميع أرضهم لأنها بلاد حر ووهج شديد وأهل
 المدن منها يزرعون البصل والقرع والبطيخ ويعظم عندهم كثيرا ولا حنطة عندهم

P, G, I, A, C

واودغشت 2 • A ادغشت | A برنسى I برنسى P برنسى | I برنسى | pr. om. مدينة 1
 التمر | AC ولا اليابسة : الرطبة 3 • C برنسى A برنسى I برنسى | C وادغشت A
 | A الشرقي | GC ضفت 5 • C وقلان A وارجلان I وارقلان 4 • C بلاد | C
 | I وبنياته PA وفي غياضها 7 • C يقيئون يميلون | om. C وتسكن 6 • P والسمار
 | om. A أهل 10 • P لأنه [وهو] | I ويدخرونه 9 • C والافاد G والأفانك وإلأفانك
 | A والبازوق | G والحزر 14 • C مدموم قليل الوجود [قليل الوجود 13 • P وعليه
 | post A حنطة | حنطة 18 • A حارة | حر 17 • IAC والملابس | والملابس 16 • A المجزوعات
 • GIAC ولا حوب : عندهم

أكثر من الذرة ومنها ينتبنون ويشربون وجل لحومهم الخوت ولحوم الإبل المقددة
كما قدمنا وصفه وهاهنا انقضى ذكر الجزء الأول من الإقليم الأول والحمد
لله على ذلك.

نجز الجزء الأول من الإقليم الأول والحمد لله ويتلوه الجزء الثاني منه إن
شاء الله.

5

وحده [على ذلك 3 . A ما تضمنه : ذكر om. C | post ذكر 2 . IAC ومنه [ومنها 1
نجز - الله 4 . C كما هو أهله وصلواته على محمد وآله وصحبه وسلم : كثيرا GC et post كثيرا A,
P: om. cett. .

الجزء الثاني

SECTIO SECVNDA

1 إن الذي تضمنه هذا الجزء الثاني من الإقليم الأول من المدن مدينة ملل وغانة وتيرق ومداسة وسغمارة وغيارة وغربيل وسقندة فأما مدينة ملل التي هي من بلاد الملم فقد ذكرناها فيما تقدم وهي مدينة صغيرة كالقرية الجامعة لا سور لها وهي على تل تراب أحمر منبع جانبه وأهل ملل متحصنون فيه عمن يطرقهم من سائر السودان وشربهم من عين خراة تخرج من الجبل الذي في جنوبها 5 وماؤها زعاق ليس بصادق الحلاوة وبغربي هذه المدينة على ماء العين الذي يشربون منه ومع نزوله إلى أن يقع في النيل أُم كثيرة سودان عراة لا يسترون بشيء وهم يتناكحون بغير صدقات ولا حق وهم أكثر الناس نلا ولم لبل ومعز يعيشون من ألبانها ويأكلون الحيتان المصيدة ولحوم الإبل المقددة وأهل تلك البلاد المجاورة لهم يسبونهم في كل الأحيان بضروب من الحيل ويخرجونهم إلى 10 بلادهم فيبيعونهم من التجار قطارا ويخرج منهم في كل عام إلى المغرب الأقصى أعداد كثيرة وجميع من يكون في بلاد الملم موسوم بالنار في وجهه وهي لم علامة كما قدمنا ذكره.

2 ومن مدينة ملل إلى مدينة غانة الكبرى نحو من اثنتي عشرة مرحلة في رمال

P, G, I, A, C

ومرارة De Goeje: om. P, ومداة C وشرق A وشرق I وتيرق: 2 P ملل 1
P, وغياره C: وغياره C سم غره, وسغمارة I, وسغماره P, وسغماره A وهوامه G I C,
وسقندة: P2014 coll.: وسقندة C وغربيل G, وغربيل P, وغربيل GA وعماره I, وعماره P, وعاره
تل 4 C لسم P, لسم 3 A ملل G وسقندة C سم عده P, سقندة C, وسقندة P I A,
إبل C لهم: ولا حق 8 A راعق زعاق 6 C حراره A حواره 5 P ملل om. P
om. A قطارا 11 A الأوقات (الأحيان) 10 I A اللحوم (الحيتان) GI وهم يأكلون 9 C لب
C ملل 14 A ملل om. C بالنار C لسم G A C om. يكون 12

- ودهاش لا ماء بها وغانة مدينتان على ضفتي البحر الحلو وهي أكبر بلاد السودان قطرا وأكثرها خلقا وأوسعها متجرا وإليها يقصد التجار المياسير من جميع البلاد المحيطة بها ومن سائر بلاد المغرب الأقصى وأهلها مسلمون وملوكها فيما يوصف من ذرية صالح بن عبد الله بن الحسن بن الحسن بن علي بن أبي طالب وهو يخطب لنفسه لآكته تحت طاعة أمير المؤمنين العباسي وله قصر على ضفة النيل قد أوثق بنيانه وأحكم إيقانه وزينت مساكنه بضروب من النقوشات والأدهان وشمسيات الزجاج وكان بنيان هذا القصر في عام عشرة وخمس مائة من سني الهجرة وتتصل مملكته وأرضه بأرض نقارة وهي بلاد التبر المذكورة الموصوفة به كثرة وطيبا والذي يعلمه أهل المغرب الأقصى علما يقينا لا اختلاف فيه أن له في قصره لبنة من ذهب وزنها ثلاثون رطلا من ذهب تبرة واحدة خلقها الله 10 خلقة تامة من غير أن تسبك في نار ولا تطرق بآلة وقد نفذ فيها نقبا وهي مريطة لفرس الملك وهي من الأشياء المغربية التي ليست عند غيره ولا صحت لأحد إلا له وهو يفخر بها على سائر ملوك السودان وهو أعدل الناس فيما يحكى عنه ومن سيرته في قربه من الناس وعدله فيهم أن له جملة قواد يركبون إلى قصره في صباح كل يوم ولكل قائد منهم طبل يضرب على رأسه فإذا وصل 15 إلى باب القصر سكت فإذا اجتمع إليه جميع قواده ركب وصار يقدمهم ويمشي في أزقة المدينة ودائر البلد فن كانت له مظلمة أو نابه أمر تصدى له فلا يزال حاضرا بين يديه حتى يقضى مظلمته ثم يرجع إلى قصره ويتفرق قواده فإذا كان بعد العصر وسكن حر الشمس ركب مرة ثانية وخرج وحوله أجناده فلا

P, G, I, A, C

إبضروب 6 • G السدين المؤمنين 5 • om. G بن الحسن 4 • A ودهاش 1
 | GIC لبنة ذهب 10 • C om. الأقصى 9 • C وتقره A، وبقرة I، ونقره 8 • C بأنواع
 • C وأن A أو: GI ولا 11 • A الله تعالى | C لبنة تبرة | IAC alt. om. من ذهب
 • A om. جملة 14 • C om. ولا صحت لأحد إلا له | A om. عند غيره | PAC مريبط 12
 نفى 18 • C وساريسي إوبيني | GIA وسار إوصار | C إلى قصره إليه | C om. إلى 16
 P1 • C قواده وأجاده | om. C وخرج 19 •

- يقدّر أحد على قربه ولا على الوصول إليه وركوبه في كل يوم مرتين سيرة معلومة وهذا مشهور من عدله ولياسه لآزار حرير يتوشح به أو بردة يلتف بها وسراويل في وسطه ونعل شرقي في قدمه وركوبه الخليل وله حلية حسنة وزبي كامل يقدمه أمامه في أعياده وله بنود كثيرة وراية واحدة وتمشي أمامه القيلة والزرافات وضروب من الوحوش التي في بلاد السودان ولم في النيل زوارق وثيقة الإنشاء 5 يتصيدون فيها ويتصرفون بين المدينتين بها ولباس أهل غانة الأزرق والفضة والأكسية كل أحد على قدر همته وأرض غانة تتصل من غربها ببلاد مقزارة ومن شرقها ببلاد ونقارة ويشمالها بالصحراء المتصلة التي بين أرض السودان وأرض البربر وتتصل بجنوبها بأرض الكفار من المللمية وغيرها.
- 3 ومن مدينة غانة إلى أول بلاد ونقارة ثمانية أيام وبلاد ونقارة هذه هي بلاد التبر المشهورة بالطيب والكثرة وهي جزيرة طولها ثلاث مائة ميل وعرضها مائة وخمسون ميلا والنيل يحيط بها من كل جهة في سائر السنة فإذا كان في شهر أغشت وحى القيظ وخرج النيل وفاض غطى هذه الجزيرة أو أكثرها وأقام عليها مدته التي من عادته أن يقيم عليها ثم يأخذ في الرجوع فإذا أخذ النيل في الرجوع والجزر رجع كل من في بلاد السودان المنحشرين إلى تلك الجزيرة بحاثا 15 يبحثون طول أيام رجوع النيل فيجد كل إنسان منهم في بحه هناك ما أعطاه الله سبحانه كثيرا أو قليلا من التبر وما ينجب منهم أحد فلإذا عاد النيل إلى حده باع الناس ما حصل بأيديهم من التبر وتاجر بعضهم بعضا واشترى أكثره أهل وارقلان وأهل المغرب الأقصى وأخرجوه إلى دور السكك في بلادهم فيضربونه

P, G, I, A, C

| G C تصل 7 | G الوحش 5 • C الفيل 4 • IA • om. مرتين | alt. A: om. cett. على 1
• A من | بين | C ونقارة • A وسره • I ونقرة • A ومن جهة شرقها 8 • GAC ممرارة [مقزارة
| C ونقارة • A وسره • I ونقرة • pr. | ونقارة 10 • C اللّسليّة P اللّسليّة | P: om. cett. من 9
الجهة | الجزيرة | G • om. والجزر 15 • P: om. cett. عليها 14 • C ونقارة • A ونقارة | alt. ونقارة
زارقلاق P وارقلان 19 • C هذه | حده 18 • P غاد | عاد 17 • G C • om. في بحه هناك 16 • IA
• C دار | دور | P القرب | C وارقلان A.

- دنانير ويتصرفون بها في التجارات والبضائع هكذا في كل سنة وهي أكبر غلة عند السودان وعليها يعولون صغبرهم وكبرهم وأرض ونقارة فيها بلاد معمورة ومعقل مشهورة وأهلها أغنياء والتبر عندهم وبأيديهم كثير والخيرات مجلوبة إليهم من أطراف الأرض وأقاصيها ولياسهم الأزر والأكسية والقداوير وهم سود جدا فن مدن ونقارة تبرى وهي مدينة كبيرة وفيها خلق كثير لاكن ليس لها سور ولا حظيرة وهي 5 في طاعة صاحب غانة وله مخطبون وإليه يتحاكمون وبين غانة وتبرى ستة أيام وطريقها مع النيل ومن مدينة تبرى إلى مدينة مداسة ستة أيام ومدينة مداسة هذه مدينة متوسطة كثيرة العمارة صالحة العمال في أهلها معرفة وهي على شمال النيل ومنه شربهم وهي بلد أرز وذرة كبيرة الحب طعمها صالح وأكثر معاشهم من الخوت وتصيده وتجارتهم بالتبر ومن مدينة مداسة إلى بلد سغمارة ستة مراحل 10 وبين مداسة وسغمارة إلى جهة الشمال ومع الصحراء قوم يقال لهم بغامة وهم برار رحالة لا يقيمون في مكان يرعون أبحالم على ساحل واد يأتي من ناحية المشرق فيصب في النيل واللبن عندهم كثير ومنه يعيشون ومن مدينة سغمارة إلى مدينة سمقندة ثمانية أيام ومدينة سمقندة هذه مدينة لطيفة على ضفة البحر الحلو ومنها إلى مدينة غرييل تسعة أيام ومن مدينة سغمارة إلى مدينة غرييل جنوبا 15 ستة أيام ومدينة غرييل هذه على ضفة البحر الحلو وهي مدينة لطيفة القدر

P, G, I, A, C

- ممرورة (معمورة) | C ونقارة | A نقارة | C وأهل | وأرض 2 • C لها إبا 1
- A تبرى | C تبرى 3 • C ولازة | C القدار | A القدار 4 • P بأيديهم | عندهم وبأيديهم 3
- P عليها | لها | A om. لاكن | IA وتبرى (A كبيرة) الخلق | إليها خلق كثير
- G om. مدينة 8 • codd. مراة De Goeje: مداسة 7 • GIC لديه | وإليه | C وإليه | وله 6
- om. كبيرة - بالتبر | GA كثيرة | كبيرة | C مدينة | GA بلاد 9 • IA المالة | المارة | IA
- مدينة 10 • IA مبيتهم | مائش | A صالحة المالة | I صالح الطعم | صالحة المظم | طعمها صالح | C
- C سمنارة • A سمنارة | C سمنارة | IAC مدينة | G بلاد P: بلد | codd. مراة | مداسة | C om.
- P بقاءه | بغامة | C الصار | C وبين مدينة سمنارة ومراة • A ومن مراة ومن سمنارة 11
- C سمنارة • A سمنارة • P سمنارة 13 • cett. نهر: P: واد | C om. ساحل 12 • C بقلبة
- A سمنارة | G زغريل • P غرييل 15 • A ساحل | ضفة | IAC سمنارة • G سمنارة • P سمنارة 14
- IA qui deinde add. النيل | البحر الحلو | G زغريل • P غرييل 16 • C om. مدينة سمنارة إلى |
- وبأسهم الصوف

في سفح جبل يعلوها من جهة الجنوب وشرب أهلها من النيل ولباسهم الصوف
وأكلهم الذرة والحوت وألبان الإبل وأهلها يتصرفون في تلك البلاد بضروب من
التجارات التي تدور بين أيديهم ومن مدينة غرييل مع المغرب إلى مدينة غيارة
إحدى عشرة مرحلة ومدينة غيارة هذه على ضفة النيل وعليها حفير دائر بها
وبها خلق كثير وفي أهلها نجدة ومعركة وهم يغيرون على بلاد لم فيسبونهم ويأتون
5 بهم ويبيعونهم من تجار غانة وبين غيارة وأرض لم ثلاث عشرة مرحلة وهم
يركبون النجب من الجمال ويتزودون الماء ويسرون بالليل ويصلون به بالنهار إلى أن
يغنموا ويرجعوا إلى بلدهم بما يفتح الله سبحانه عليهم من السبي من أهل لم
ومن مدينة غيارة إلى مدينة غانة إحدى عشرة مرحلة وماؤها قليل وجبل هذه البلاد
التي ذكرناها هي في طاعة صاحب غانة وإليه يؤدون لوازمهم وهو القائم
10 بحمايتهم.

نجز الجزء الثاني من الإقليم الأول والحمد لله ويتلوه الجزء الثالث منه إن
شاء الله.

P, G, I, A, C

• IA وأكلهم الذرة ولباسهم الصوف وعدم الحوت والألبان وأهلها [وأكلهم - وأنها 2
• C غيارة, G غماره, PI غناره [غيارة | IAC القرب | IG زغبيل, A زغبيل, P غرييل 3
| C غيارة, I غناره, G غماره, P غناره [غيارة | IA وهم يركبون النجب : مرحلة 4 post
[وأرض | C غيارة, G عمارة, PI غناره | om. C ويبيعونهم من تجار 6 • C لثم 5 • G دائرها
| P سبي أهل | om. GIC سمائه 8 • C على النجب 7 • C لثم, P لثم | C وبلاد
[يؤدون لوازمهم | P من [في 10 • C غيارة, A عياره, G غماره, PI غناره 9 • C لثم
وهنا انقضى ما تضمنه الجزء الثاني om. G. نجز - الله 12 • C بجابتهم 11 • A يردون ملازمهم
وهنا انتهى القول في الجزء الثاني من هذا الإقليم, IA من إقليم الأول والحمد لله وحده (om. I) وحده
• C الأول وصل الله على محمد وآله وصحبه وسلّم تسليمًا كثيرًا

الجزء الثالث

SECTIO TERTIA

١ إن الذي تضمنه هذا الجزء الثالث من الإقليم الأول من المدن المشهورة كوغة وكوكو وتلمة وزغاوة ومانان وانجى ونوايبة وتاجوة فأما مدينة كوغة فإنها مدينة على ضفة البحر الحلو وفي شماله ومنه شرب أهلها وهي من عمالة ونقارة ومن السودان من يجعلها من بلاد كاتم وهي مدينة عامرة لا سور لها وبها تجارات وأعمال وصنائع يصرفونها فيها يحتاجون إليه ونساء هذه المدينة ينسب 5 إلىهن السحر ويقال لهن به عارفات وبه مشهورات وعليه قادرات ومن كوغة إلى سقندة في جهة الغرب عشرة أيام ومن كوغة إلى غانة نحو من شهر ونصف ومن كوغة إلى دمقلة شهر ومن كوغة إلى شامة دون الشهر ومن كوغة إلى مدينة كوكو في الشمال عشرون مرحلة بئر الجمال والطريق على أرض بغامة وأهل 10 بغامة سودان برابر قد أحرقت الشمس جلودهم وغيرت ألوانهم ولسانهم لسان البربر وهم قوم رحالة وشربهم من عيون يحفرونها في تلك الأرض عن علم لهم بها وتجربة في ذلك صحيحة ولقد أخبر بعض السفار الثقات وكان قد تجول في بلاد السودان نحوًا من عشرين سنة أنه دخل هذه الأرض أعني أرض بغامة وعان فيها رجلا

P, G, I, A, C

١ | GIA مدينة كوغة، P كوغة 2 | C إن هذا الجزء الثالث من الإقليم الأول تضمن من المدن 1
A، وأعمى | IA وفنانان | ومانان | A وزغاوة، P^{ms} وزغا (?) وبله، P وتلمة | P وكوكو
| om. PC 3 | C كوغة، IP كوغة | C وماجده، P، وتاجرة | C، om. P، ونوايبة | C وانجى
incert- | C كاتم | om. IAC | C ونقارة، A، وعاره 4 | IA النيل (البحر الحلو
ومن كوغة إلى غانة نحو من شهر ونصف ومن كوغة إلى سقندة في جهة | P كوغة 6 | A
om. A | C كوغة - ونصف | IA سقندة، G سقندة: P سقندة 7 | C الدرب عشر أيام
[شدة] | P دققة | I كوغة | om. C | C كوغة إلى دمقلة - عشرون مرحلة 8 | P om ونصف
لعمامه، A لعمامه، I بعمامة، P بعمامة [بعمامة] 10 | C بعمامة، A بعمامة | I كوكو 9 | I كوغة | G شايه
[رحالة] | IA om قوم 11 | om C وغيرت ألوانهم | om. GIA | سود [سودان] C
صحيحة، IA صحيحة في ذلك 12 | A بأيديهم: يحفرونها post | C وهم يشربون [وشرب] A رحاله
C بعمامة، A لعمامه، P بعمامة [بعمامة] 13 | C تحول | C لم في ذلك

- من هؤلاء البربر فكان يمشي معه في أرض خالية رملة ليس بها أثر للماء ولا لغيره فأخذ البربري غرفة من ترابها وقربه من أنفه ثم اشتمه وتبسم وقال لأهل القافلة انزلوا فإن الماء معكم فنزل أهل القافلة هناك وعرسوا متاعهم وقيدوا الجمال وتركوها ترعى ثم عمد البربري إلى موضع وقال احفروا هاهنا فحفروا الناس في ذلك الموضع أقل من نصف قامة فخرج إليهم الماء الكثير العذب فعجب من ذلك أهل القافلة وهذا مشهور معلوم يعلمه تجار أهل تلك البلاد ويحكونه عنهم وفي هذه الطريق التي ذكرنا من كوغة إلى كوكو على أرض بغامة مجابنان لا ماء فيها وكل مجابة منها تقطع من خسة أيام إلى ستة أيام ومدينة كوكو مدينة مشهورة الذكر من بلاد السودان كبيرة وهي على ضفة نهر يخرج من ناحية الشمال فيمر بها ومنه شرب أهلها ويذكر كثير من السودان أن مدينة كوكو هذه على ضفة الخليج وذكر قوم آخرون أنها على نهر يمد النيل والذي صحت من القول أن هذا النهر يجري حتى يجوز كوكو بأيام كثيرة ثم يغوص في الصحراء في رمال ودهاس مثل ما يغوص نهر الفرات الذي ببلاد العراق وغوصه هناك في البطائح ثم إن ملك مدينة كوكو ملك قائم بذاته خاطب لنفسه وله حشم كبير ودخلة كبيرة وقواد وأجناد وزعي كامل وحلية حسنة وهم يركبون الخيل والجمال ولم بأس وقهر لمن جاورهم من الأمم المحيطة بأرضهم ولباس عامة أهل كوكو الجلود يسترون بها عورتهم وتجارهم يلبسون القداوير والأكسية وعلى رؤوسهم الكرازي وحليهم الذهب وخواصهم وجلتهم يلبسون الأزر وهم يداخلون التجار ويمالسونهم ويضعونهم بالبضائع على جهة المقارضة وينبت في أرض كوكو العود

P, G, I, A, C

- cett. هناك P: في ذلك الموضع 4 • A: جالهم | GA: وغرسوا 3 • I: A: واشتمه ثم اشتبهه 2
G: كوكو PA: كوكو C: كوغة P: كوغة 7 • C: om. المذب | C: لهم | I: om. C: نصف 5
كو'كو' | P: om. cett. | أيام 8 • C: مجابنان | C: بغامة A: بغامة I: بغامة | I: كوكو
• I: A: om. نوم | PI: كوكو 11 • cett. في P: من | P: om. cett. مدينة 9 • G: كوكو PI:
كوكو 14 • A: وعرفه I: وغوفه | PA: ودهاس 13 • PI: كوكو C: غري | I: يجري 12
C: كوكو PI: كوكو 17 • C: وفخر | وهر 16 • A: وري | وري 15 • A: om. ملك | I:
بأرض إلى أرض C: | om. ويمالسونهم 19 • G: A: om. ومع C: | om. وجلتهم 18 • P: وتجارها
A: • C: كوكو I: كوكو P: كوكو | A:

المسمى بعود الحية ومن خاصته أنه إذا وضع على جحر الحية خرجت إليه مسرعة ثم أن ماسك هذا العود يأخذ من الحيات ما شاء بيده من غير أن يدركه شيء من الجزع ويحد في نفسه قوة عند أخذها والصحيح عند أهل المغرب الأقصى وأهل وارفلان أن ذلك العود إذا أمسكه ماسك بيده أو علقه في عنقه لم تقربه حية البتة وهذا مشهور وصفة هذا العود كصفة العاقرقرا 5 مفتولا لانه أسود اللون.

2 ومن مدينة كوكو إلى مدينة غانة شهر ونصف شهر ومن مدينة كوكو إلى مدينة تلمة شرقا أربع عشرة مرحلة وهي مدينة صغيرة من أرض كوار جامعة فيها بشر كثير ولا سور لها وفيها رجل ثائر بنفسه وهي على جبل صغير لانه جبل منيع بأجراف قد أحاطت به من جميع جهاته ولها نخيل ومواش وأهلها عراة 10 شاة وشربهم من مياه الآبار وماؤها بعيد القعر عن وجه الأرض وبها معدن شب ليس بالكثير الجودة ويبيعونه في كوار ويخلطه التجار بالشب الطيب ويسافرون به إلى جميع الجهات.

3 ومن تلمة إلى مدينة مانان من أرض كانم اثنتا عشرة مرحلة ومدينة مانان مدينة صغيرة وليس بها شيء من الصناعات المستعملة وتجاراتهم قليلة ولم جمال 15 ومعز ومن مدينة مانان إلى مدينة انجيمي ثمانية أيام وهي أيضا من كانم وانجيمي مدينة صغيرة جدا وأهلها قليل وهم في أنفسهم أذلة وهم يجاورون النوبة من جهة المشرق وبين مدينة انجيمي والنيل ثلاثة أيام في جهة الجنوب وشرب أهلها من الآبار ومن انجيمي إلى مدينة زغاوة ستة أيام ومدينة زغاوة مدينة مجتمعة

P, G, I, A, C

A وهو [وهذا 5 • G علقه [علقه A وأرجلا P, وأرفلان | PGC النرب | الغرب 4
A, للمة I, تلمة P, تلمة 8 • I كوكو, P, كوكو | P كوكو, pr. كوكو 7 • C الماعرفرا
A | ماء [ماء | om. C | شاة 11 • G غراه [عراة 10 • C ومدينة تلمة [وهي | C تلمة
ماتان A, مانان pr. مانان | C تلمة 14 • A بالكبير [بالكثير 12 • A ولها [وبها | A على [عن
C | انجيمي A, (?) الحى. pr. انجيمي | C ماتان 16 • GIA ومنان C, ومدينة ماتان | C
انجيمي | G الشرق 18 • I A أذلة | om. C مدينة 17 • C ومدينة انجيمي, A incertum وانجيمي
C • زغاوة alt. زغاوة | A انجيمي | om. G ومن انجيمي 19 • A incertum

- الكور كثيرة البشر وحولها خلق من الزغاوين يشيلون بإبلهم ولم تجارات يسيرة وصنائع يتعاملون بها بين أبيسهم وشريهم من الآبار وأكلهم الذرة ولحوم الجمال المقددة والحوث المصيد والألبان عندهم كثيرة ولباسهم الجلود المدبوغة يستترون بها وهم أكثر السودان جربا ومن مدينة زغاوة إلى مانان ثماني مراحل وفي مانان يسكن أميرها وعاملها وأكثر رجاله عراة رماة بالقسي ومن مدينة مانان إلى مدينة 5 تاجوة ثلاث عشرة مرحلة وهي قاعدة بلاد التاجوين وهم عجوس لا يعتقدون شيئا وأرضهم متصلة بأرض النوبة ومن بلادهم سمنة ومدينة سمنة هذه مدينة صغيرة وحكى بعض المسافرين إلى مدائن كوار أن صاحب بلاق توجه إلى سمنة وهو أمير من قبل ملك النوبة فحرقها وهدمها وبدد شملهم على الآفاق وهي الآن خراب ومن مدينة تاجوة إليها ست مراحل ومن مدينة تاجوة إلى مدينة نوبة ثماني 10 عشرة مرحلة وإليها تنسب النوبة وبها عرفوا وهي مدينة صغيرة وأهلها مياسير ولباسهم الجلود المدبوغة وأزر الصوف ومنها إلى النيل أربعة أيام وشرب أهلها من الآبار وطعامهم الذرة والشعير ويحب إليهم الثمر والألبان عندهم كثيرة وفي نسانهم جبال فائق وهن مخنتات ولهن أعراق طيبة ليست من أعراق السودان في شيء 15 وجميع بلاد أرض النوبة في نسانهم الجمال وكمال المحاسن وشفاهم رقاق وأقواهم صغار ومباسهم بيض وشعورهم بسيطة وليس في جميع أرض السودان من المقازرة ولا من الغانين ولا من الكاعمين ولا من البجاة ولا من الحبشة والزنج قبيل

P, G, I, A, C

وصنائع 2 • A تجارة | C الزغاوين | I الزغاوين | IA وشرب أهلها من الآبار: البشر 1 post
 | IA زغاوة | C خوا, AG حريا | جربا 4 • A المصير, PIC المصير | المصيد 3 • AC وبضائع
 | om. A بلاد | A تاجرة 6 • C مَنَان | G غزاة | عراة 5 • C bis مَنَان, bis مَنَان
 مدينة, GIA بلاد | مدائن 8 • C سَنة, I سَنة[alt.] سنة | C سَنة pr.] سنة 7 • A التاجوين
 : خراب 10 ante • IAC فخرها | فسرتها 9 • C مرتين | وهو | C بلاد, PI بلاق | بلاق | C
 P, تاجوة [alt.] تاجوة | A تاجرة, P تاجوة [pr.] نجوة | C om. ومن مدينة - ست مراحل | C أكثر
 نسبوا | C غرب النوبة: مرحلة 11 post • C نوبيته, GIA نوابية: P نوابية | C تاجوة, A تاجرة
 | C محنات | مخنتات 14 • C om. وشرب أهلها من الآبار 12-13 • C om. النوبة وبها عرفوا | C
 | ومباسهم 16 • IAC om. أرض 15 • C جميع الأمم, من, G جميع: السودان ante | C ولين | ولهن
 ولا | C ولا غيرهم من الغانين 17 • C المارر, A المقازرة | المقازرة | G om. أرض | C وتورم
 ولا من الزنج, G om. والزنج | C الكاعمين | IA من غيرهم من الكاعمين والزنج والحبشة والبجاة
 • C قليل, G مثل أنبيل | C

شعور نسائهم بسيطة مرسله إلا من كان منهن من نساء النوبة ولا أحسن أيضا للجماع منهن وإن الجارية منهن^١ ليبلغ ثمنها ثلاث مائة دينار وأقل من ذلك ولهذا الخلال التي فيهن يرغب ملوك أرض مصر فيهن ويتنافسون في أثمانهن ويتخذونهن أمهات أولاد لطيب متعتن ونفاسة حسنهن وذكر بعض الرواة أنه كان بالأندلس جارية من هؤلاء الجوارى المتقدم ذكرهن عند الوزير أبي الحسن المعروف بالمصحفي فما أبصرت عيناه قط بأكمل منها قدا ولا أصبح خذا ولا أحسن ميسما ولا أملح أجفانا ولا أتم محاسن وكان هذا الوزير المذكور مولعا بها بخيلا بمفارقتها ويذكر أن شرائها عليه مائتان وخمسون دينارا من الدنانير المرابطية وكانت هذه الجارية المذكورة مع تمام محاسنها وبديع جالها إذا تكلمت أصحرت سامعها لعذوبة ألفاظها وحلاوة منطقتها لأنها ربيت بمصر فكانت بذلك تامة الصفات ومن مدينة نوبة إلى مدينة كوشة نحو من ثماني مراحل خفاف. نجز الجزء الثالث من الإقليم الأول والحمد لله ويتلوه الجزء الرابع منه إن شاء الله.

P, G, I, A, C

إلا [إلا - النوبة] C شعورم مرسمة بسيطة إلا ما كان من شعور أهل النوبة [شعور - النوبة] 1 جارية 5 om. IAC أرض 3 IA يدير: ذلك post 2 om. C أيضا | IA النوبة خاصة C وترفع [وبديع] IA om. هذه 9 IA منهن [من هؤلاء الجوارى المتقدم ذكرهن] om. A كوشة [كوشة] C نوابيته A، نوابه GI، نوابية PI، نوابيه P، نوبة 11 GA ربت [ربيت] 10 وهنا التقى ما تضمنه الجزء الثالث من الإقليم G، نجز - الله 12 om. C خفاف | C كرت، A، وهنا التقى الجزء الثالث من الإقليم الأول وصل الله على IA الأول والحمد لله وحده (om. I) وحده C سيدنا محمد وآله وسلم تليما كثيرا حبنا الله ونعم الوكيل

الجزء الرابع

SECTIO QVARTA

وفي هذا الجزء الرابع من الإقليم الأول بلاد النوبة وبعض بلاد الحبشة وبقية جنوب أرض التاجوين وقطعة من بلاد الواحات الداخلة وفي بلاد النوبة من البلاد المشهورة والقواعد المذكورة كوشة وعلوة ودنقلة وبلاق وسوبة وفي أرض الحبشة مركطة والنجاغة ومن أرض الواحات الداخلة وأعلى ديار مصر مدينة أسوان وأنفو والردينى.

وفي هذا الجزء اقتراق النيلين أعني نيل مصر الذي يشق أرضها وجريه من الجنوب إلى الشمال وأكثر مدن مصر على ضفتيه معا وفي جزائره أيضا والقسم الثاني من النيل يمر من جهة المشرق إلى أقصى المغرب وعلى هذا القسم من النيل جميع بلاد السودان أو أكثرها وهذان القسمان مخرجهما من جبل القمر الذي أوله فوق خط الاستواء بست عشرة درجة وذلك أن مبدأ النيل من هذا الجبل من عشر عيون فأما الخمسة الأنهار منها فإنها تصب ويجتمع في بطيحة كبيرة وكذلك الخمسة الأنهار الأخر تنزل من الجبل إلى بطيحة أخرى كبيرة ويخرج من كل واحدة من هاتين البطيحتين ثلاثة أنهار فتمر بأجمعها إلى أن تصب في بطيحة

P, G, I, A, C

G, وغلو, I, وغلو, P, وغلو | C كوغه, A, كوة, I, كوش 3 • A التاجوين | التاجوين 2
• وكفة 4 • C وشولة, GIA, وسولة, P, وشولة | وسوبة | PIC ولاق | C ودقيلة | C وغلو
G وانمو, P, وانقوا | وأنتو 5 • A. om. الداخلة | C وابيجاعة, A, والنجاعة | C مركفة, A,
• P: om. cett. أوله | C القمر 9 • A. om. البيان 6 • C اونفور الردينى, A, وانفور الردينى
هازين 13 • GIA C أيضاً : تنزل 12 post • cett. والخمسة : P: وكذلك الخمسة | IA حصة 11
om. AI | C تمران •

كبيرة جدا وعلى هذه البطيحة مدينة تسمى طرمى وهي مدينة عامرة يزرع بها
الأرز وعلى ضفة البطيحة المذكورة صنم رافع يديه إلى صدره يقال إنه مسخ
ولأنه كان رجلا ظالما ففعل ذلك به وفي هذه البحيرة سمك تشبه رؤوسه
رؤوس الطير ولها مناقير وفيها أيضا دواب هائلة وهذه البحيرة المذكورة فوق
خط الاستواء بمسافة له وفي أسفل هذه البحيرة التي بها تجتمع الأنهار جبل 5
معرض يشق أكثر البطيحة ويمر منها إلى جهة الشمال مغربا فيخرج معه ذراع
واحد من النيل فيمر في جهة المغرب وهو نيل بلاد السودان الذي عليه أكثر
بلادها ويخرج مع شق الجبل الشرقي الذراع الثاني فيمر أيضا إلى جهة الشمال
فيشق بلاد النوبة وبلاد أرض مصر وينقسم في أسفل أرض مصر على أربعة
أقسام ثلاثة أقسام تنصب في البحر الشامي وقسم واحد ينصب في البحيرة الملحة 10
التي تنتهي إلى قرب الإسكندرية وبين هذه البحيرة وبين الإسكندرية ستة أميال
وهي لا تتصل بالبحر بل هي من فيض النيل ومع الساحل قليلا وسنستقصي
ذكرها في موضعه إن شاء الله عز وجل.

3 ومن تحت جبل القمر فيما بين الأنهار العشرة والبطيحات مارا مع
جهة الشمال إلى أن يتصل بالبطيحة الكبيرة مقدار عشر مراحل 15
وعرض ما بين البطيحتين الصغيرتين من المشرق إلى المغرب ست مراحل
وفي هذه الأرض الموصوفة ثلاثة جبال مارة من المشرق إلى المغرب فأما الجبل

P, G, I, A, C

P رابع [رافع] G الأرزاق [الأرز] 2 • C طرمى A طرف P طرمى C كبيرة 1
البطيحة [البحيرة] A نائة 4 • I A تشبه | A فعل 3 • C مسخ GA مسخ P1 مسخ |
[معه] 6 • I هذه الأنهار [الأنهار] A التي تجتمع هذه الأنهار إليها P^٢ تجتمع الأنهار 5 • C
• C في أعلى [في أسفل] A يشق إفشق 9 • A De Goeje منها مع [مع] 8 • AC منه
وعرض ما بين - ست مراحل 16 • A مع [ومع] | C om. النيل 12 • A ميا : أمام 10 post
om. A • I des. من | cett. اجل P: جبال 17 • om. A

- الأول فهو مما يلي جبل القمر ويسميه كهنة مصر جبل هيكال الصور وأما الجبل الثاني الذي يلي هذا الجبل مع الشمال فإنهم يسمونه جبل الذهب لأن فيه معادن الذهب وأما الجبل الثالث الذي يلي الجبل الثاني مع الأرض فإنهم يسمون أيضا الأرض التي هو فيها أرض الحيات ويزعم أهل تلك الأرض أن فيها حيات عظيمة تقتل بالنظر وفي هذا الجبل الذي في هذه الأرض المذكورة 5 عقارب على قدر العصافير سود الألوان تقتل في الحال وقد ذكر ذلك صاحب كتاب المعجائب وذكر أيضا في كتاب الخزانة لقدامة أن جرية النيل من مبدئه إلى مصبه في البحر الشامي خمسة آلاف ميل وستمائة ميل وأربعة وثلاثون ميلا وعرض النيل في بلاد النوبة ميل واحد على ما حكاه صاحب كتاب المعجائب أيضا وعرضه في قبالة مصر ثلث ميل.
- 10 4 وفي البطيحات الصغار وما بعدها من النيل الحيوان المسمى بالتمساح وفيها أيضا الحوت المسمى بالخنزير وهو ذو خرطوم أكبر من الجاموس يخرج إلى الجهات المجاورة إلى النيل فيأكل بها الزرع ويرجع إلى النيل وفي النيل المذكور سمكة مدورة حمراء الذنب يقال لها اللاش لا تظهر به إلا ندرة وهي كثيرة اللحم طيبة الطعم وفيه أيضا سمك يسمى الأبرميس وهو حوت أبيض مدور أحمر 15 الذنب ويقال إنه ملك السمك وهو طيب الطعم لذيق يؤكل طريا وملوحا إلا أنه لطيف بقدر الفتر طولا ومثل نصفه عرضا وفيه الراي وهو سمك كبير لونه أحمر ومنه كبير وصغير وربما كان في وزن كبير ثلاثة أرباط وأقل وهو طيب

P, G, A, C, O

مع الأرض - 3 • C ذهب [جبل] 2 • GAC alt. om. جبل | C om. هو G, فما [هو] 1
 6 post A • 4 وزعم GAC مع الأرض التي هو بها (C يلها) فإنهم يسمونها أرض الحيات [الحيات
 في 10 • C om. ستمائة ميل 8 • C كتاب الجراح | A pr. om. كتاب 7 • G أيضا : ذلك
 يأكل 13 • A من الجهة [إلى] الجهات 12 • PG C om. وما بعدها من النيل 11 • ACO om.
 الري 17 • G om. وفيه أيضا - طيب الطعم 15 • GC الاس [اللاش] 14 • G om. - وفي النيل
 P, G, A, C, O

- الطعم قريب من طيب السمك الذي يسمى الأبرميس وفيه سمك يقال له البني وهو كبير عجيب الطعم والطيب وربما وجد في الواحد منه خمسة أرطال وعشرة أرطال وأكثر وأقل وفيه أيضا من السمك قليل يقال له البلطي وهو مدور في خلقة العفر الذي ببخيرة طبرية قليل الشوك طيب الطعم وقد يوجد منه الحوت الكبير الذي في وزنه خمسة أرطال وفيه سمك يقال له اللوطيس ويسميه أهل مصر بالفرخ وهو حوت طيب الطعم كثير الشحم ويوجد منه في النذرة ما وزنه قنطار وأقل وأكثر وفيه اللبيس وهو حوت طيب لذيد شهي الطعم إذا طبخ لا يوجد فيه رائحة السمك ويصرف في جميع ما يصرف فيه اللحم من أنواع الطبخ ولحمه شديد ويكون كبيرا وصغيرا فنه ما يكون وزنه عشرة أرطال ودون ذلك ولهذا السمك كله قشر وفيه أسماك لا قشورها ومنها الحوت الذي يسمى السموس 10 وهو سمك كبير الرأس كثير السمن وربما بلغ وزن الحوت منه قنطارا وأكثر وأقل ويباع لحمه مقطعا وفيه سمك يسمى التيناريات وهو سمك مائل إلى الطول طويل القم كأنه متقار طائر وفيه سمكة يقال لها أم عبيد تحيض ولا قشورها وفيه السمك الذي يقال له الحلبوة بغير قشر وربما كان في وزنه الرطل والأكثر والأقل وهو مسموم وفيه سمك يقال له الشال وله 15 شوكة في ظهره يضرب بها فيقتل مسرعا وفيه أيضا سمك في صور الحيات يقال لها الإنكليس مسمومة وفيه أيضا سمك أسود الظهر له شارب كبير الرأس دقيق

P, G, I 13-17, A, C, O 1-13

• C البعلقي A, البطل 3 • C وأربعة [عشرة] | GACO om. P: منه | om. C والطيب 2
الحوت الكبير الذي | A فيه [منه] | AO ويجد P وقد يؤخذ | O السفر, C العفر, A العفر [العفر] 4
وتسمى أهل مصر الفرخ | C اللوطيس, G الأبرميس [اللوطيس] | AO ما وزنه [في وزنه] 5 • AO om.
[وزن الحوت] 11 • G السموس 10 • om. G كثير الشحم | AO om. وهو حوت 6 • AO
• 1 inc. لها 13 • GAO ومنه [وفي] 12 • G قنطارا واحدا | O وزن الواحد, GC الواحد
لها [لها] 17 • GA صورة 16 • C الحليزة, A الحليزة (?) I, حلهه P, G: non leg. الحليزة 14
• om. GC سمك | G

- الذنب يستي الجري وفيه سمك مدور خشن الجلد يقال له القافور تمشط النساء به الكتان وفيه أيضا السمكة المعروفة بالرعاة وهي مثل الكرة خشنة الجلد ذات سم إذا مسها الإنسان ارتعدت يده حتى تسقط منها وهذه الخاصة فيها موجودة ما دامت حية فإذا ماتت كانت كسائر السمك وفيه كلاب الماء وهي في صور الكلاب ملونات وفيه فرس الماء وهو في حلقة الفرس لكنه لطيف وحواضره مثل 3 أرجل البط تنضم إذا رفعها وتفتح إذا وضعها وله ذنب طويل وفيه أيضا السفنور وهو صنف من التماسح لا يشاكل السمك من جهة يديه ورجليه ولا يشاكل التماسح لأن ذنبه أملس مستدير وذنب التماسح مسيف ونحمة يتعالج به للجماع وكذلك ملح الذي يملح به والسفنور لا يكون بمكان إلا في النيل من حد أسوان والتماسح أيضا لا يكون في نهر ولا بحر إلا ما كان منه في نيل 10 مصر وهو مستطيل الرأس وطول رأسه نحو طول نصف جسده وذنبه ملوح وله أسنان لا يقبض بها على شيء من السباع أو من الناس إلا وير به في الماء وهو بري وبحري لأنه يخرج إلى البر فيقيم به اليوم والليله يدب على يديه ورجليه ويضر في البر لكن ضررا قليلا وأكثر ضرره في الماء ثم إن الله سبحانه سلط عليه دابة من دواب النيل يقال لها اللشك وهي تتبعه وترتصده حتى يفتح فمه 15 فإذا فتحه وثبت فيه فتمر في حلقة ولا تزال تأكل كبده ومعاه حتى تنفيه فيموت ويخرج أيضا إلى النيل من البحر الملح سمك يقال له البوري حسن اللون طيب

P, G, I, A, C

وفيه سمك مدور خشن الجلد وفيه سمك - كسائر السمك | IC الحرسى G الجدي الجري 1
(A حشين القشرة) ذات سم إذا مسها الإنسان ارتعدت يده حتى تسقط منها وهذه الحصة موجودة فيها م
دامت حية وتسمى هذه السمكة الرعاة (A الرعاة) وفيه سمك حسن (A حشين) الجلد مدور يقال له
كسائر الحيوان المائي (كسائر السمك 4 . G القفق P, القافور IA القافور تمشط النساء به الكتان
| om. G نصف 11 . C تنمايح إيتاليج 8 . C بدنه P, بدنه 7 . A صورة | G C
G I A C تنال سحانه 14 . C ولا إوأ | IA الحيوان (السباع 12 . P ذنبه جسده
النوري 17 . A في ميه إبه 16 . G قاه إمه | IA ترتقه إتنمه | C اللشك I النبط (اللشك 15
P I C .

- الطمح في قدر الراي يكون وزن الحوت منه رطلين وثلاثة أرتال ويدخل أيضا من البحر إلى النيل نتمك يقال له الشابل وهو بقدر طول الذراع وأزيد على ذلك للبد الطمح حسن اللحم سمين ويدخل أيضا منه حوت يسمى الشبوط وهو ضرب من الشابل إلا أنه صغير في طول شبر ويدخله من البحر أنواع كثيرة ويوجد أيضا في أسفل النيل بناحية رشيد وفوة ضرب من السمك له صدف 5 يتولد عند آخر النيل إذا خالط الماء الحلو الماء المالح وهذا الصدف يقال له الدلنيس وهو صدفة صغيرة في جوفها لحمة فيها نقطة سوداء وهو رأسها وأهل رشيد يملحونه ويرفعونه إلى جميع بلاد مصر وللنيل في جريه أخبار وعجائب سندكر منها ما تيسر للذكر في موضعه من الكتاب بعون الله تعالى.
- 5 وأما بلاد النوبة التي قدمنا ذكرها فيها مدينة كوشة الواغة وبينها وبين مدينة نوبة ستة أيام وهي تبعد عن النيل يسيرا وموضعها فوق خط الاستواء وأهلها قليلون وتجاراتها قليلة وأرضها حارة جافة كثيرة الجفوف جدا وشرب أهلها من عيون تمد النيل هناك وهي في طاعة ملك النوبة وملك النوبة يسمى كاسل وهو اسم يتوارثه ملوك النوبة وقرارته ودار ملكه في مدينة دنقلة.
- 6 ومدينة دنقلة في غربي النيل وعلى ضفته ومنه شرب أهلها وأهلها السودان 15 لكنهم أحسن السودان وجوها وأجلهم شكلا وطعامهم الشعير والذرة والتمر يجلب إليهم من البلاد المجاورة لهم وشراهم المزر المتخذ من الذرة واللحوم التي

P, G, I, 9, A, C, Op. 16

أ | الشعير | اللحم 3 • IA • om. أرتال | I الواحد A, واحد | الحوت | G إزى P, إزى I فيها - | C الدليس, G الدنيس | الدليس 7 • A من الحوت يقال له | من السمك له 5 • A الشبوط • A في جوفها | في جريه | GIAC إلى جميع الجهات من بلاد | إلى جميع بلاد 8 • C om. رأسها C لوسه, A كومه | كوشة | om. C التي قدمنا ذكرها 10 • G سمائه | I des. 9 | C بوأينه, O نوايه, A نوايه, G نوايه 11 • C الراغله, A الراغله, G الداخلة | الواغة | | كاسل | A om. وملك النوبة 13 • P: om. cett. كثير الجفوف 12 • C om. وموضعها - جدا • C دويلة, A دنقلة, G دمه | دنقلة | C من, A O. om. | G وموضع | ودار 14 • A O كاسل • ولي | وعلى | G A O om. مدينة | ومدينة 15

- يستعملونها لحوم الإبل طريئة ومقددة ومطحونة ويطبخونها بألبان النوق وأما السمك فكثير عندهم جدا وفي بلادهم الزرافات والقيلة والغزلان.
- 7 ومن بلاد النوبة مدينة علوة وهي على ضفة النيل أسفل من مدينة دنقلة وبينهما مسير خمسة أيام في النيل وماؤه من النيل وشربهم منه وبه يزرعون الشعير والذرة وسائر بقولهم من السلمج والبصل والفجل والقثاء والبطيخ وحال علوة في حياتها 5 ومبانيها ومراتب أهلها وتجاراتهم مثل ما هي عليه حالات مدينة دنقلة وأهل علوة يسافرون إلى بلاد مصر وبين علوة وبلاق عشرة أيام في البر وفي النيل أقل من ذلك انحدارا وطول بلاد النوبة على ساحل النيل مسير شهرين وأكثر وكذلك أهل علوة ودنقلة يسافرون في النيل بالمراكب وينزلون أيضا إلى مدينة بلاق في النيل.
- 8 ومدينة بلاق من مدن النوبة وهي بين ذراعين من النيل وأهلها متحضرون 10 ومعايشهم حسنة وربما وصلت إليهم الحنطة مجلوبة والشعير والذرة عندهم يمكن كثير موجود بمدينة بلاق يجتمع تجار النوبة والحبشة وتجار أرض مصر يسافرون إليها إذا كانوا معهم في صلح وهدنة ولباس أهلها الأزر والمآزر وأرضها تسقى بالنيل وماء النهر الذي يأتي من بلاد الحبشة وهو واد كبير جدا يمد النيل وموقعه بمقربة 15 من مدينة بلاق وفي الفراع المحيط بها وعليه مزارع أهل الحبشة وكثير من مدنها وسنذكرها فيما بعد بعون الله تعالى وليس في مدينة بلاق مطر ولا يقع فيها غيث البتة وكذلك سائر بلاد السودان من النوبة والحبشة والكانمين والزغاوين وغيرهم من الأمم لا يمحطرون ولا لهم من الله رحمة ولا غياث إلا فيض النيل وعليه يعملون في زراعة

P, G, A, C, O

• C دونقلة A، دنقلة GO، دنقلة | codd. غلوة | ACO مدن | بلاد 3 • C. om. والغزلان 2
 بلاد G، مدينة | AC. om. حالات 6 • cett. غلوة C. علوة 5 • GACO وعليه | وبه 4
 • O وبلاق C، وبلاق P، وبلاق AG: وبلاق | codd. غلوة 7 • cett. غلوة: C: علوه | A
 • A. om. وأكثر - من النيل | PG C، rep. A^{ms} مسيرة AO et مسير | om. AO ساحل 8
 وبلاق P، بلاق GO: بلاق | C ودونقلة GO، دنقلة P، ودنقلة C غلوه O، علوه PG، علوة 9
 وماء النهر 14 • C أهل | أرض | C وبلاق P، بلاق GAO: بلاق 12 • C وبلاق 10 • C
 | شمال 16 • C وبلاق P، بلاق 15 • AO نهر | واد | O وبالنهر الذي A، وبالنهر التي | الذي
 • C وبلاق P، بلاق G سعادته

- أرزاقهم ومعيشتهم الذرة والألبان والحيتان والبقول وجميع ذلك بمدينة بلات كثير موجود.
- 9 ومن مدينة بلات إلى جبل الجنادل سية أيام في البر وفي النيل أربعة أيام انحدارا وإلى جبل الجنادل تصل مراكب السودان ومنها ترجع لأنها لا تقدر على النفوذ في السير إلى مدينة مصر والعلة المانعة من ذلك أن الله جبل اسمه خلق هذا الجبل وجعله قليل العلو من ناحية بلاد السودان وجعل وجهه الثاني 5 مما يلي أرض مصر عاليا جدا والنيل يمر من جهة أعلاه فيصب إلى أسفل صبا عظيما مهولا وهناك حيث ينصب الماء أحجار مكدسة ومحضور مضرسة والماء يقع بينها فإذا وصلت مراكب النوبيين وغيرها من مراكب السودان وجاءت إلى هذا المكان من النيل لم يمكنها عبوره لما فيه من العطف المهلك فإذا انتهت المراكب بما فيها من التجار وما معهم من التجارات تحولوا عن 10 بطون المراكب إلى ظهور الجمال وساروا إلى مدينة أسوان في البرية وبين هذا الموضع أعني الجبل وأسوان نحو من اثنتي عشرة مرحلة بسير الجمال.
- 10 وأسوان هذه من ثغور النوبة إلا أنهم في أكثر الأوقات متهادنون وكذلك مراكب مصر لا تصعد في النيل إلا إلى مدينة أسوان فقط وهي آخر الصعيد الأعلى وهي مدينة صغيرة عامرة كثيرة الخططة وسائر أنواع الحبوب والقواكه والدلاع وسائر 15 البقول وبها اللحوم الكثيرة من البقر والحمelan والمز والخرفان وغيرها من صنوف

P, G, I, A, C,

• C om. كثير | C وبلاق, PI وبلاق: GA بلات | ACI, inc. I من الذرة [الذرة 1
إلى مدينة مصر 4 • C, non log. P ومن وبلاق, A ومن بلات, I ومن بلات [ومن مدينة بلات 2
إلى أرض 6 • cett. جهة: P ناحية 5 • A شمال, G عز وجل [جل اسمه | cett. إلى بلاد مصر: P
يمر من جانبيه ويصب من أعلاه [يمر من جهة - فيصب إلى C والماء [والنيل | AC بلاد, GI ديار
الموسى [النوبيين | IA om. مراكب النوبيين وغيرها من | A بينهما 8 • G في الماء 7 • P إلى
• GIA من التجار والتجارات 10 • AC العطف [العطف 9 • C alt. om. مراكب | C
الدواك | G عالية [عامرة | IA وهذه هي [وهي 15 • A بلاد النوبة 13 • A الجبال [الجبال 11
om. G, والحمelan | C وبها الدواك الكثيرة والأحاديث من, G وبها اللحم الكثير 16 • C om.
• GIA om. والخرفان | IA والنزلان

اللحوم العجيبة البالغة في الطيب والسمن وأسعارها مع الأيام رخيصة وبها تجارات وبضائع تحمل منها إلى بلاد النوبة وربما أغار على أطرافها خيل السودان المسمين بالبلين ويزعمون أنهم روم وأنهم على دين النصرانية من أيام القبط وقبل ظهور الإسلام غير أنهم خوارج في النصرارى يعاقبة وهم منتقلون فيما بين أرض البجة وأرض الحبشة ويتصلون ببلاد النوبة وهم رحالة ينتقلون ولا يقيمون بمكان 5 مثل ما تفعله لثونة الصحراء الذين هم بالمغرب الأقصى.

11 وليس يتصل بمدينة أسوان من جهة الشرق بلد للإسلام إلا جبل العلاقي وهو جبل أسفله واد جاف لا ماء به لكن الماء إذا حفر عليه وجد قريبا معينا كثيرا وبه معدن الذهب والفضة وإليه تجتمع طوائف من الطلاب لهذه المعادن وعلى مقربة من أسوان جنوبا من النيل جبل في أسفله معدن الزمرد في 10 بركة منقطعة عن العمارة ولا يوجد الزمرد في شيء من جميع الأرض إلا ما كان منه بذلك المعدن وبه طلاب كثيرة ومن هذا المعدن يخرج ويتجهز به إلى سائر البلاد.

12 وأما معدن الذهب فمن أسوان إليه نحو خمسة عشر يوما بين شرق وشمال وهو في أرض البجة ولا يتصل بأسوان من جهة المغرب إلا الواحات وهي 15 الآن خالية لا ساكن فيها وكانت في زمان سلف معمورة والمياه تخرق أرضها وبها الآن بقايا شجر وقرى متهمة لا تعمر وكذلك من ظهرها إلى ديار كوار وكوكو لا تخلو تلك الأرضون من جزائر نخل وبقايا بناء وحكى الخوفاي أن بها إلى يومنا هذا معز وغم وقد توحشت فهي تتوارى من الناس وتصاد كما يصاد الحيوان البري وأكثر الواحات نازلة مع أرض مصر وفيها بقايا عمارة وسنذكرها

P, G, I, A, C

بمدينة 7 . A رجالة [رجالة] 5 . IA أبدا [مع الأيام] G وأسعارم | GC اللهم 1
على [عن] 11 . cett. معادن: P مددن 9 . GAIC المشرق [الشرق] | IA بأسوان [أسوان]
بها الآن 17 . C والمارة [والياه] 16 . A من G ما بين إين 14 . om. P منه 12 . A
A, om. C, الخيل [نخل] | P non bene legitur وكوكو - نخل 18 . IA ملاد [ديار] | G^{me}
A . وسنذكر ما فيها بعد | G وفيها [وبها] | om. C أرض 20

فيما بعد بحول الله وعونه.

- 13 ومن مدينة بلق إلى مدينة مركطة ثلاثون مرحلة وهي مدينة صغيرة لا سور لها وهي مجتمعة الخلق منحصرة وبها شعير ويتعيشون به والسماك والألبان عندهم كثير وإليها يدخل التجار من مدينة زالغ التي على بحر القلزم وسنذكر هذه البلاد عند بلوغنا إلى أمكنة ذكرها بعون الله وتأييده ونصره وتسديده. 5
- نجز الجزء الرابع من الإقليم الأول والحمد لله ويتلوه الجزء الخامس منه إن شاء الله

P, G, I, A, C

- A مركطة, I مركطة | catt. يلاق: A يلاق 2 • C بعون الله | A بحول الله تعالى 1
 om. وتسديده | om. IA ونصره 5 • IA منه إبه | om. GIC و[ويتعيشون] | om. C متحفرة 3
 وهنا انقضى ذكر ما تضمنته (I هنا) الجزء الرابع من الإقليم الأول والحمد لله, G, om. لنجز - الله 6 • A
 • C وهنا انتهى ما في هذا الجزء الرابع من الإقليم الأول, IA وحده (om. I وحده)

الجزء الخامس

SECTIO QVINTA

1 وهذا الجزء الخامس من الإقليم الأول تضمن من الأرضين أكثر أرض الحبشة وجملة من بلادها وأكبر مدنها كلها جنينية وهي مدينة متحضرة لكنها في برية بعيدة من العمارات وتتصل عماراتها وبواديها إلى النهر الذي يمد النيل وهو يشق بلاد الحبشة ولها عليه مدينة مركطة ومدينة النجاعة وهذا النهر منبعه من فوق خط الإستواء وفي آخر نهاية المعمور من 5 جهة الجنوب فيمر مغربا مع الشمال حتى يصل إلى أرض النوبة فيصب هناك في ذراع النيل الذي يحيط بمدينة بلاق كما قدمنا وصفه وهو نهر كبير عريض كثير الماء بطيئ الجري وعليه عمارات للحبشة وقد هم أكثر المسافرين في هذا النهر حين قالوا إنه النيل وذلك لأنهم يرون به 10 ما يرون من النيل في خروجه ومده وفيضه في الوقت الذي جرت به عادة خروج النيل وينقص فيض هذا النهر عند نقصان فيض النيل ولهذا السبب وهم فيه أكثر الناس وليس كذلك حتى أنهم ما فرقوا بينه وبين النيل لما رأوا فيه من الصفات النيلية التي قدمنا ذكرها وتصحيح ما قلناه من أنه ليس بالنيل ما جاءت به الكتب المؤلفة في هذا الفن وقد

P, G, I, A, C

جنينته P, جنينية AC وأكثر وأكبر 2 • C أهل [أرض] I ضن | om. الأول 1
I, مركطة P, مركطة 4 • om. بعيدة من العمارات 3 • C مدينة جنينته A, حنينية G,
مدناه G, منبه [منه] C | البعاعة A, I (?) البعاعة G, النجاعة P, (ع) الحاغة 5 • A مركته
به 10 • A الحسة | I الحزى | الجري 8 • PIC يلاق GA: بلاق 7 • C وهي [ولي] C |
om. A • 14 من om. P • A وصحيح 13 • om. A

- حكوا من صفات هذا النهر ومنبعه وجريه ومصبه في ذراع النيل عند
 مدينه بلاق وقد ذكر ذلك بطليموس الأفلودي في كتابه المسمى بالجغرافية
 وذكره حسان بن المنذر في كتاب العجائب عند ذكره الأنهار ومنابعها
 ومواقعها وهذا مما لا يهم فيه نبيل ولا يقع في جهله عالم ناظر في
 الكتب باحث عن غرضه وعلى هذا النهر يزرع أهل بوادي الحبشة أكثر
 معابهم مما تدخره لأقواتها من الشعير والذرة والدخن واللوبياء والعدس
 وهو نهر كبير جدا لا يعبر إلا بالمراكب وعليه كما قلناه قرى كثيرة
 وعمارات للحبشة ومن هذه القرى ميرة جنبينة وقلجون وبطا وسائر القرى
 البرية فأما المدن الساحلية فإنها تمتاز مما يجلب إليها من اليمن في البحر.
 2 ومن مدن الحبشة الساحلية مدينة زالغ ومنقونة واقنت وباقطى إلى ما
 اتصل بها من عمارات قرى بربرة وكل هذه القرى ميرتها مما يتصيد
 أهلها من السمك ومن الألبان وسائر الحبوب التي يجلبونها من قراهم
 التي على ضفة النهر المذكور.
 3 ومدينة النجاعة مدينة صغيرة على ضفة النهر وأهلها فلاحون يزرعون
 الذرة والشعير وبه يتجهزون ومنه يتعيشون ومتاجر هذه البلدة قليلة
 وصنائعهم النافعة لأهلها قليلة والسمك عندهم كثير يمكن والألبان غزيرة
 وبين هذه المدينة ومدينة مركطة السابق ذكرها ستة أيام لمحداراً في النهر
 وفي الصعود أزيد من عشرة أيام على قدر الإمكان وزوارقهم صغار

P, G, I, A, C

4 لا C الأفلودس PGIA الأفلودي | cett. بلاق G, بلاق 2 • P: om. cett. ومنبعه 1
 وأكثر | IA بلاد [بوادي] A أكثر [أهل] A مزدردع I, يزدردع A | om. A النهر 5 • I³⁰ لا [يهم]
 • G كثيرا om. PC, كثيرة 7 • A om. الشعير | IA والملاس post مما تدخره لأقواتها 6 • A
 | C وملخون, PI (?) وقلجون | C, جنبية I, جنبينة G, جنبينة P, جنبينة C | om. C للحبشة 8
 زالغ I, زالغ 10 • C السن, A القصر [اليمن] | C تمتاز | C البلاد [المدن] 9 • AC وبطا P, وبطا
 وأما ومي, GA وثقتنى | P واقنت | C ومقوبه A, ومنقوبة om. P, ومنقونة | C, non bene leg. P
 A, البعاجه G, البعاجه 14 • A ميرها | A برية [بربرة] C | من قرى أرض بربرة وعمارتها 11 • C
 • C أكثر [أزيد] 18 • A مركنة I, مركطة P, مركطة 17 • om. C مسكن 16 • C البعاجه

- وخشبهم معلوم وليس بعد هاتين المدينتين من جهة الجنوب شيء من العمارات ولا شيء يعول عليه.
- 4 وبين مدينة النجاعة ومدينة جنينة ثماني مراحل وكذلك بين مركطة وجنينة مثلها وجنينة كما حكيناه في برية منقطعة من الأرض وشرب أهلها من الآبار وماؤها يحف في أكثر الأوقات حتى 5 لا يوجد والغالب على أهل هذه البلدة أنهم طلاب معادن الفضة والذهب وذلك جل طلبهم وأكثر معاشهم منه وهذه المعادن في جبل مورس وهو على أربعة أيام من مدينة جنينة ومن هذا المعدن أيضا إلى أسوان نحو من خمسة عشر يوما.
- 5 ومن مدينة جنينة إلى مدينة زالغ التي على الساحل من أرض الحبشة نحو من أربع عشرة مرحلة ومدينة زالغ على ساحل البحر الملح المتصل بالقلازم وقعر هذا البحر أقاصير كله متصلة إلى باب المندب لا تعبره المراكب الكبار وربما تجاسرت عليه المراكب الصغار فتخطفها الرياح فتقلها ومن زالغ إلى ساحل اليمن ثلاثة مجار مقدرة الجري ومدينة زالغ صغيرة القطر كثيرة الناس والمسافرون إليها كثير وأكثر مراكب القلازم تصل 15 إلى هذه المدينة بأنواع من التجارات التي يتصرف بها في بلاد الحبشة ويخرج منها الرقيق والفضة وأما الذهب فهو فيها قليل وشرب أهلها من الآبار ولباسهم الأزرق ومقننرات القطن.

P, G, I, A, C

C | مركطه, A, مركضة PI, مركضة 4 • C حنيته, A, جنيه, P, حنيته | A الجاء, G, الباعة 3
 • PG om. مقلطة | C وحنته, A, وحنيته, I, وحنيته | C وحنيته, A, وجنيه, I, وجنته pr. وجنيته
 A سورس, G, موريس, P, موريس 8 • IA om. منه 7 • G om. 6 • C الأنهار | الآبار 5
 حنيته P, حنيته | C pr. مينة 10 • C حنيته, A, جنيه, I, جنيه, G, حنيته, P, حنيته |
 • C om. الملح | G زالغ, PC, زالغ 11 • IA أرض | من أرس | A جنيه, I, جنيه, G, حنيته, G,
 إليها 15 • C مجار | مجار | A المي | زالغ | C bis زالغ 14 • C غاشرت | غاشرت 13
 | A ومقدرا, G, ومقننرات 18 • A om. من الآبار 17 • C والعصا إلى أممار 17 • C om. كثير
 IA الموف والقطن •

- 6 ومن مدينة زالغ إلى مدينة متقونة خمسة أيام في البر وأما في البحر فأقل من ذلك ويقابلها في البرية بلدة اسمها قلعجون وبينهما اثنا عشر يوما في البرية ومن متقونة إلى اقنت أربعة أيام في البر وهي على الساحل في الجنوب ويسافر إليها في الزوارق الصغار التي لا تحمل الشيء الكثير من الوسق لأن هذا البحر كله من جهة أرض الحبشة تروش 5 وأقاصير متصلة لا تجري به المراكب كما قلناه ومدينة اقنت صغيرة ليست بكبيرة ولا بكثيرة الخلق وأكثرها خراب وأهلها قليل وأكثر أكلهم الذرة والشعير وسمكهم موجود وصيدهم كثير وأما عامة أهلها فلأنهم يعيشون من لحوم الصدف المتكون في تلك الأقاصير من البحر يملحونه ويصبرونه إداما لهم.
- 10 7 ومن مدينة اقنت إلى باقطة خمسة أيام وباقطة هذه مدينة صغيرة جدا كالقرية الجامعة ليست بمسورة لكنها على تل رمل وبينها وبين البحر نحو من رمية سهم وأهلها مقيمون بها قليل سفرهم منها وقليل ما يدخل المسافرون إليها لضيق معاشها وكون متاجرها مجالية وبواديها شاقة وجبالها جرد لا نبات فيها وليس فوقها مما يلي الجنوب عمارة ولا 15 قرى إلا ما كان منها قريبا ولهم إبل يتصرفون عليها ويعيشون منها ويتجرون بها.
- 8 ومنها على ثمانية أيام مدينة بطا وتتصل بها قرى بربرة وأولها جوة وهي منها قرية.

P (14-16 leg. passim), G, I, A, C

IA مدينة تسمى [بلدة أسها] 2 • C منقوبه, A, منقوبه, G, منقوبه, P, منقوبه | PC زالغ 1
 C اخت | C منقوبه, A, منقوبه, P, منقوبه | cetti مريحة: P يوما 3 • A قلعجون, P قلعجون
 وأهلها قليل 7 • C اقنت, I اقنت 6 • P G C تروش: IA تروش | C الرشق 5 • C om في البر
 G, وتقطلي, P, باقطة | A تقطلي, G, باقطة | A المكون 11 • P باقطة | A لحم 9 • om, C
 PA, ويتجزون 17 • om, A من 13 • A بدورة 12 • C ومدينة باقطة, A, وتقطلي
 C جره, A جوه, P جوة | P بطا | C أميال | أيام | G ثلاثة [ثانية] 18 • C وشحرون

- 9 وجلة الحبشة يتخذون الإبل ويكتسبونها ويشربون ألبانها ويستخدمون ظهورها وينتظرون لقاحها وهي أجل بضاعة عندهم ويسرق بعضهم ابناء بعض ويبيعونهم من التجار فيخرجونهم إلى أرض مصر في البر والبحر.
- 10 وتجاور أرض الحبشة في جهة الشمال أرض البجة وهي بين الحبشة والنوبة وأرض الصعيد وليس بأرض البجة قرى ولا خصب وإنما هي بادية جربة ومجتمع أهلها ومقصد التجار منها إلى وادي العلاقي وإليه ينجلب أهل الصعيد وأهل البجة وهو واد فيه خلق كثير وجمع غزير.
- 11 والعلاقي في ذاته كالقرية الجامعة والماء بها من آبار عذبة ومعدن النوبة المشهور متوسط في أرضها في صحراء لا جبل حوله وإنما هي رمال لينة وسبابس سائلة وإذا كان أول ليالي الشهر العربي وآخره خاض الطلاب في تلك الرمال بالليل فينظرون فيها كل واحد منهم ينظر فيما يليه من الأرض فإذا أبصر التبر يضيء بالليل علم على موضعه علامة يعرفها وبات هنالك فإذا أصبح عمد كل واحد منهم إلى علامته في كوم الرمل الذي علم عليه ثم يأخذه ويحمله معه على نجيته فيمضي به إلى آبار هنالك ثم يقبل على غسله بالماء في جفنة عود فيستخرج التبر منه ثم يؤلفه بالزئبق ويسبكه بعد ذلك فاجتمع لهم منه تبايعوه بينهم واشتراه بعضهم من بعض ثم يحمله التجار إلى سائر الأقطار وهذا شغلهم دأبا لا يفترون عنه ومن ذلك معاشهم ومبادئ مكاسبهم وعليه يعملون.

P, G, I, A, C

البجة | C والنوبة I, non bene leg. G, والوبة 6 • A البجة I, البجة GC, البجة P, البجة 5
 الملاق I, الملاق G, الملاق P, الملاق C | خربة I, حذب [جدة] 7 • C البجة I, البجة G,
 C والعلاق A, والعلاق I, والعلاق P, والعلاق 9 • C البجة I, البجة P, البجة 8 • C
 C وسباب A, وسابه [وساب] 11 • om P في [في أرضها] 10 • A ومعدن البوة المذكور المشهور
 يستخرج 16 • om. A • 14 • om. A فيها 12 • C حاس I العربي | A شامة [ساق] |
 om. C • 17 • alt. om. A • 17 • A فيما بينهم |

12 ومن وادي العلاقي إلى عيذاب من أرض البجة اثنا عشر يوما ومن بلاد البجة مدينة بختة وهي أيضا قرية مسكونة وبها سوق لا يعول عليها وحولها قوم ينتجون الجمال ومنها معاشهم وهي أكثر مكاسبهم وإلى هذه القرية تنسب الجمال البختية وليس يوجد على وجه الأرض جمال أحسن منها ولا أصبر على السير ولا أسرع خطا وهي بديار مصر 5 معروفة بذلك.

13 وبين أرض النوبة وأرض البجة قوم رحالة يقال لهم البليون ولهم صرامة وعزم وكل من خولهم من الأمم يهادنونهم ويخافون ضرهم وهم نصارى خوارج على مذهب اليعقوبية وكذلك جميع أهل بلاد النوبة والحبشة وأكثر أهل البجة نصارى خوارج على مذهب اليعاقبة كما قدمنا 10 ذكره.

14 ويتصل أيضا بأرض الحبشة على البحر بلاد بربرة وهم تحت طاعة الحبشة وهي قرى متصلة وأولها قرية جوة ومنها إلى باقلى ستة أيام ومنها أيضا إلى بطا البرية سبعة أيام ومدينة بطا المتقدم ذكرها فوق 15 خط الاستواء في نهاية المعمور.

نجز الجزء الخامس من الإقليم الأول والحمد لله ويتلوه الجزء السادس منه إن شاء الله.

P, G, I, A, C

A, البجة, G, البجة, P, البجة | Cett. عذاب C: عيذاب | C العلاق, A, علاقه, PI, العلاق 1
C • نجبه, A, بخت, GI, بختة | om. P مدينة | C البجة, A, البجة, G, البجة, P, البجة 2 • C البجة
G, يهادنونهم 8 • P البليون, A, رحالة | C البجة, P, البجة 7 • C النجبة 4 • A أكبر | أكثر 3
non بلاد - جوة 12 • A العاقب | P non leg. البجة - مذهب | A البجة 10 • C يهادنونهم, I, يهادنونهم
نجز - الله 16-17 • I alt. بطا, pr. C | om. أيضا 14 • A تقطى | A حوه | جوة 13 • P leg.
وهنا, I A, وهنا انقضى ما تضمنه الجزء الخامس من الإقليم الأول والحمد لله وحده (om. I وحده), om. G,
C • انتهى الجزء الخامس من الإقليم الأول والحمد لله كثيرا وصلواته على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم

الجزء السادس

SECTIO SEXTA

- 1 إنه هذا الجزء السادس من الإقليم الأول تضمن من ناحية الجنوب مدينة قرقونة ومركة والنجا وهذه البلاد الثلاثة من أرض بربرة. وإليها تنتهي عمالتها وهي على البحر الباني وأهل قرى بربرة أكثر عيشهم من لحوم السلاحف البحرية وتسمى عندهم البسة.
- 2 ومن جوة إلى قرقونة يومان في البحر وعليها جبل عظيم يمتد في 5 جهة الجنوب ومن قرقونة إلى برمة ثلاثة أيام في البحر ويبتدئ منها جبل خاقوني وهو جبل له سبعة رؤوس خارجة ويمتد تحت الماء في البحر أربعة وأربعين ميلا وتلي رؤوس هذا الجبل بلاد صغار كالقرى يقال لها الهاوية ومن خاقوني إلى مركة على الساحل ثلاثة مجار صغار وفي البر سبعة أيام وعلى مرحلتين من مركة في البرية واد يمد كمد 10 النيل وعليه يزرعون الذرة ومن مركة إلى بلد النجا على البحر يوم ونصف يوم وعلى البر أربعة أيام والنجا آخر أرض بربرة.
- 3 ومن النجا إلى قرنوة ثمانية أيام وهي مدينة صغيرة على البحر ومنها إلى بذونة ستة أيام وهي قرية كبيرة مسكونة أهلة وأهلها يأكلون

P, G, I, A, C

C وأكثر أوأهل | A وم [وهي 3 • P ومنركة | C قرقونة, A قرقونة, GI قرقونة 2
 السة. A, البه I, الله G, (?) اليه P, السة | om G عدم | C om وتسى 4 • C عيشهم
 GI, قرقونة P, قرقونة 6 • C قرقونة, A قرقونة, G قرقونة, P قرقونة | C حوه 5 • C
 ويبتدئ* - | C وينهى [ويبتدئ* | C بومه I, برمه GA, برمه P, برمه | C قرقونة, A قرقونة
 [بلاد | C يوما إملا 8 • C om. C في البحر أربعة و | A حاقوي PG حاقوي 7 • G^{ma} الماء
 • C والسعا 12 • C انصا 11 • A خاقوي G, حاقوي | C الهادية, A الهادية [الهاوية 9 • C مدن
 • IA بدونه, GC لدونه, P بدونه 14 • C قرقونة, A قرقونة I. قرقونة 13

- الضفادع الأحناش وأشياء من القاذورات التي يعاف الناس أكلها وهذه الأرض أيضا تليها بلاد الزنج ثم إن قرنة وبذونة مدينتان وأهلها كفره وهما متصلان ببلاد الزنج على ضفة البحر الملح وكل هذه البلاد المذكورة تقابل بلاد اليمن في جهة الشمال وبينهما عرض البحر وعرضه هناك ست مائة ميل ويكون في أمكنة أخرى أكثر من هذا وأقل على قدر 5 خروج أجوان البحر في البراري وعلى قدر دخول القراطيل في البحر. 4 وفيما تضمنه هذا البحر المحصل في هذا الجزء أربع جزائر منها جزيرتان في جهة المشرق واسم إحداهما خرتان والثانية مرتان وهما في جون الحشيش وسنقصي ذكرهما في موضعه بعون الله تعالى.
- 5 ومنها جزيرة سقطرى التي ينسب الصبر إليها وبينها وبين الساحل 10 مجريان بالريح الطيبة ويقابلها من بلاد اليمن مدينة برباط وحاسك وسنذكر هاتين المدينتين في موضع ذكرهما مع جملة أخبارهما بحول الله وقوته.
- 6 والجزيرة الرابعة تسمى جزيرة قبللا وهي في ناحية المغرب من هذا الجزء وهي خالية لكنها كثيرة الشجر وفيها جبال ممتدة وعرة فيها ضروب وحوش ودواب مضرة وفيها أيضا عين ماء خراة تصب في البحر 15 وربما سقط إلى هذه الجزيرة من أحرم إليها من بلاد اليمن أو من مراكب القلزم أو من مراكب الحبشة فيستغيثون بها وهي تقابل الحصن المعروف بمخلاف حكم من ساحل اليمن.

P, G, I, A, C

في أمكنة 5 • C ونذونه A، ومدونه G، وبذونه | C قرفونه A، قرفونه I، قر'نوه P، قر'نوة 2
 | C خرتان، A خرتان | C الجزيرة الواحدة منها | إحداهما 8 • A البرازى 6 • C أخرى
 إن شاء الله تعالى G، سجانته وتعالى | G I C، وصفها | ذكرهما 9 • I A واسم الثانية
 وحاسك | C مراط، I، برجاه P، برباط 11 • I سطر، G A، سطر، P، سقطرى 10 • A C
 بعون الله تعالى (I om. تعالى) G، بحول الله سبحانه وتعالى | C om. مع جملة أخبارها 12 • P I
 • C البحر | الجزء 14 • A C العرب | C نثلا A، (?) فنلا | فنلا 13 • C بحول الله تعالى I A،
 • C يتغيثون | يتغيثون 17 • C جراه، I حرارة 15

- 7 ومنها إلى جبل المنذب مجريان والمنذب جبل يحيط به البحر من جميع جهاته وطرفه إلا على مما يلي الجنوب ويمر إلى جهة الشمال مع تغريب يسير وطوله نحو من اثني عشر ميلا وظهره مما يلي بلاد الحبشة كله أقاصير وجزائر متصلة حتى تنتهي إلى زالغ واقت وباقطى فلا يقدر أحد على خوض هذا البحر من هذه الجهة وفي وسط هذه التروش والجزائر جبل معترض يسمى موريقس وهو يتصل من نحو زالغ إلى ظهر المنذب وليس بكثير العلو في الجو لكنه يعلو على وجه الماء مرة ويغيب في مواضع أخرى يستره الماء لكنه متصل في ذاته وحكى صاحب كتاب العجائب أنه لا يمر بهذا الجبل شيء من المراكب المسمرة بالحديد إلا اجتذبه إليه وأمسكه معه فلا تكاد تتخلص منه البينة وأما 10 جبل المنذب فإنه ممتد مع ساحل اليمن كما قلناه وليس لشيء من مراكب القلزم الصاعدة إلى اليمن بد من أن تمر به في مسيرها ورجوعها لأن البحر يضيق هناك حتى يرى الرجل صاحبه من البر الثاني من اليمن وفي هذا الجبل من ظهره مغارة لا يدخلها أحد فيخرج منها إما لحيوان يأكله أو لحفر يقع فيه ولما علم الناس ذلك منها قصدوا إليها 15 وسدوها بالحجارة والطين فلا يصل الآن إليها أحد.
- 8 وأما جزيرة سقطرى فهي جزيرة واسعة القطر جليلة القدر هبة الأرض نامية الشجر وأكثر نباتها شجر الصبر ولا صبر يفوق صبرها في الطيب كالذي يتخذ بحضرموت اليمن والشحر وغيرها وهي كما قلناه 20 تتصل من جهة الشمال والغرب ببلاد اليمن بل هي محسوبة منه ومنسوبة

P, G, I, A, C

حوض 5 • C وباطلى A، وبقطى C وادت P زالغ | G ينتهي 4 • C وطوله [وضفه 2
om. C في الجو 7 • P زالغ | om. C من نحو زالغ | C "مقديس" A، موروقين 6 • C
• 1A فيها | A للخرة I، لحفرة | C الحيران A، لحيوان 15 • P مازة 14 • om. A كتاب 9
• A والسر I، وبالشر G، والسر | om. C إلى 19 • C بابة 18 • C هبة [بينة 17

- إليه ويقابلها من جهة بلاد الزنج مدينة ملند ومنبسة وأكثر أهل مدينة
سقطرى نصارى والسبب في ذلك أن الإسكندر لما تغلب على ملك
فارس وغزت أساطيله جزائر الهند وقتل قور ملك الهند وكان معلمه
أرسطوطاليس قد أوصاه بطلب جزيرة الصبر فكان في بال الإسكندر
ذلك من أجل وصية معلمه فعند فراغه من أخذ جزائر الهند وتغلبه
عليها وعلى ملوكها أخذ راجعا في بحر الهند إلى جهة البحر العماني
وقد تغلب على تلك الجزائر إلى أن وصل إلى جزيرة سقطرى فأعجبه
منها طيب ثراها واعتدال هوائها فكتب إلى معلمه بذلك فلما وصل
الخبر إلى أرسطوطاليس كتب إليه يأمره بأن ينقل أهلها عنها ويستبدلهم
باليونانيين ويوصيهم بحفظ شجرة الصبر وحياطتها لما في ذلك من جل
10 المنافع الطبية وأنه لا تتم الايارجات إلا به مع انتفاع جميع الأمم بأخذها
وتصرفه ولأنه في ذاته دواء جليل كثير المنافع ففعل الإسكندر ذلك
وأخرج عنها جملة أهلها ونقل إليها قوما من اليونانيين وأمرهم بحفظ
شجرة الصبر والقيام بها وغراسها وإدامة تنميتها ففعلوا ذلك وكانوا في
صيانة وجل أموال إلي أن ظهر دين المسيح فأمنت الأمم فدخل أهل
15 سقطرى في دين النصرانية وبقايا ذرياتهم بها إلى هذا الوقت مع سائر
من يسكنها من غيرهم وأوراق شجر الصبر تجمع في شهر يولييه ويستخرج
لعابها ويطبخ في قدور النحاس وغيرها ويوضع في زقاق ويحفف في
شهر أغشت للشمس ويباع منه بهذه الجزيرة قناطر فيتجهز به إلى

P, G, I, A, C

- 1 A. أقل جزيرة | C وندوه [ومنبسة] C بدوة A, مبدو, G I ملندر P: ملند C. pr. مدينة 1
C. ارسطوطاليس 4. C نور, A, نور, G, مور P, قور 3. I سقطرى, G, سقطرة P, سقطرة 2
| om. G الحبر 9. A شذا, G, ترابا [ثراها] 8. P G I سقطرى 7. G البياني [العماني] 6
وأنه لا تتم الايارجات إلا به مع | C. om. النبية - المنافع, GA, الطبية 11. P ارسطوطاليس
[إدامة] | om. I 14. P. om. من اليونانيين | C جملة [وما] 13. G وأنهم ينتفعون [انتفاع
C. نفاق [زقاق] | G وغير ذلك [وغيرها] 18. GA وحل 15. C وإقامة

- سائر بلاد الله في المشرق والمغرب وصبرها ينسب إليها وبها يعرف.
- 9 وأما جزيرة خرتان وجزيرة مرتان اللتين قدمنا ذكرهما فهما في جون الحشيش بالمحاذاة إلى بلاد الشحر التي فيها منابت اللبان وهاتان الجزيرتان معمورتان يسكنهما قوم من العرب قد أقاموا فيها وقنعوا بهما وهم يتكلمون بالسنة عادية قديمة لا تعرفها العرب في وقتنا هذا وأهل هاتين الجزيرتين في قشف وضيق عيش وتكد حال أيام الشتاء إلى أن تكون أيام الأسفار في البحر فيركبون في مراكبهم إلى أرض عمان وعدن وساحل اليمن فتتسع أحوالهم ويحسن عيشهم قليلا وكثيرا ما يقع إليهم العنبر الجيد فيبيعونه من التجار المسافرين إليهم وربما قصدوا به إلى بلاد اليمن بأنفسهم فيبيعونه هناك بأرفع قيمة ويخرج من هاتين الجزيرتين الذبل والذيلعان وهو ضرب من الذبل وظهور السلاحف يتخذ منها أهل اليمن قصاعا لغسلهم وخبزهم.
- 10 وأما بلاد اليمن الواقعة في هذا الجزء فهي بخلاف الحردة وهو حصن على البحر والعرب تسمي الحصن مخلافا والحردة حصن صغير وناسه قليلون وعيشهم اللحوم والألبان والتمر ومعايشهم ضيقة ومنه إلى مخلاف 15 غلافقة في البر أربع مراحل وأهل هذا الحصن حضر وهو على مرسى زبيد ومنه إلى زبيد خمسون ميلا.
- 11 ومدينة زبيد مدينة كبيرة وأهلها مياسير أهل ثروة ومال والمسافرون إليها كثيرون وبها يجتمع التجار من أرض الحجاز وأرض الحبشة وأرض

P, G, I, A, C

A بلد 3 • G om. وبها يعرف | G المشرق والمغرب | G الله عز وجل A الله تعالى 1 هذا | 1A زمانا [وقتنا] | C هادية A غادية 5 • C القرب [العرب] 4 • GAC الشجر P الشجر • G الساحل باليمن 1A ساحل [بلاد] 10 • C الطيب [الجيد] 9 • C om. قليلا 8 • A om. الجوده I الحردة P الحردة | G البحر [الجزء] 13 • C والذيلعان GA والذيلعان | A الذبل 11 'غلافقة P غلافقة 16 • 1A من اللحوم 15 • A والجوده P والحردة 14 • A وهي [وهو] A غلافقة I.

مصر الصاعدون في مراكب جدة وأهل الحبشة يجلبون رقيقهم إليها ويخرج منها ضروب الأفاويه الهندية والمتاع الصيني وغيره وهي على نهر صغير ومنها إلى مدينة صنعاء مائة واثنان وثلاثون ميلا والطريق على ديار اليمن من زبيد إلى جيلان ستة وثلاثون ميلا ومن جيلان إلى ألهان اثنان وأربعون ميلا ومن ألهان إلى الغرف ثلاثون ميلا ومن الغرف 5 إلى صنعاء أربعة وعشرون ميلا وكل هذه البلاد قرى وحصون ليست بالكبار لكنها معمورة ينزل بها ويأوي التجار والمسافرون إليها ويتزودون منها.

- 12 ومدينة صنعاء كثيرة الخيرات متصلة العمارات وليس في بلاد اليمن أقدم منها عهدا ولا أكبر قطرا ولا أكثر ناسا وهي في صدر الإقليم الأول معتدلة الهواء طيبة الثرى والزمان بها أبدا معتدل الحر والبرد وبها كانت ملوك اليمن قاطنة وهي ديار العرب وكان للوكها بها بناء كبير عظيم الذكر وهو قصر غمدان فتهدم وصار كالتل العظيم وأكثر بنيانها في هذا الوقت بالخشب والألواح وبها دار لعمل الثياب المنسوبة إليها وهي قاعدة اليمن وهي على نهر صغير يأتي إليها من جبل يوافي 15 من شمالها فيمر بها نازلا إلى مدينة ذمار ويصب في البحر اليماني وبشمال صنعاء جبل المدخير وطول أعلاه ستون ميلا وبه مزارع ومياه وينبت فيه الورس والورس نبات أصفر يشبه الزعفران تصبغ به الثياب.
- 13 ومن صنعاء إلى ذمار ثمانية وأربعون ميلا وهي مدينة صغيرة قليلة

P, G, I, A, C

والطريق - أربعة وعشرون | IA ميل : مائة | post. IA om. مدينة 3 • G اليمن | الصيني 2
 • C المر, G الغرف | الغرف 5 • GC om. ومن جيلان - ثلاثون ميلا 4 • A om. ميلا
 • C عمران, A غمدان, PI غمدان | GAC كثير | كبير 13 • P الغرب | GIA قاطبة 12
 • AC دمار, G صمان | ذمار 16 • A - وافي | يوافي | G عظيم | صغير 15 • C بنائها 14
 • A وهو | الورس | G وينسف | وينت 18 • C المسجير, A الزهر, G المدخير, PI المدخير 17
 • C ومديه دمار, A ودمار, I ودمار | وافي | C سنة | ثمانية | AC دمار 19

- العمارة ضيقة المساكن ومن مدينة صنعاء إلى مدينة عدن مائة ميل وأربعة أميال والطريق في ديار داحس فن صنعاء إلى ذمار ثمانية وأربعون ميلا ثم إلى مخلاف سفتان أربعة وعشرون ميلا ثم إلى حجر وبدار وهما قريتان متجاورتان ستون ميلا ثم إلى مخلاف أبين اثنان وسبعون ميلا ومن مخلاف أبين إلى عدن اثنا عشر ميلا. 5
- 14 ومدينة عدن مدينة صغيرة وإنما شهر ذكرها لأنها مرسى البحرين ومنها تسافر مراكب السند والهند والصين وإليها يجلب متاع الصين مثل الحديد القرنند والكيمنت والمسك والعود والسروج والغضار والفلفل والدارفلفل والنارجيل والهرنوة والقاقلة والدارصيني والحولنجان والبساسة والأهليلجات والأبنوس والذبل والكافور والجوزبوا والقرنفل والكبابه والثياب المتخذة 10 من الحشيش والثياب العظيمة المخملة وأنياب الفيلة والرصاص القلعي وغيرها من القنا والخيزران وأكثر السلع التي يتجهز بها إلى سائر البلاد كما قد علم ذلك ومدينة عدن يحيط بها من جهة شمالها وعلى بعد منها جبل دائر من البحر إلى البحر وقد نقب فيه من طرفيه نقبان كالبابن يدخل منهما ويخرج عليهما وبين الباب والباب على ظهر الجبل 15 مسيرة أربعة أيام وليس لأهل عدن دخول ولا خروج إلا على هذين النقبين أو على البحر وهي بلد تجارة ويقابل عدن في البرية على مسافة يوم مدينة كبيرة جدا تسمى بذي جبلة وعليها حصن منيع كبير جدا يعرف بالتعكر.

P, G, I, A, C

P, سفتان 3 • C دمار | PI داحس 2 • A om. عدن, G om. مدينة [مدينة عدن 1
om. مخلاف 5 • A ومبذار I, وبدار P, ويدآر 4 • C حجر, IA بحر, P حجر | A ممان
والجوز 10 • C والمريوه P, والهرنوة 9 • G والكيمنت 8 • cett. أشهر, P شهر 6 • IA
• A سير 16 • A om. نقبان 14 • C حقد [بعد | IA om. فد 13 • P القلبي 11 • A
• C باليكر, A, بالممكن G, بالتعكر P, بالتشكر 19 • C (?) تلي [بذي | C om. جدا 18

- 15 ومن عدن إلى المهجم ثماني مراحل خفاف في ديار داحس والمهجم مدينة صغيرة كالحصن وأهلها مجتمعون فيها وهي الحد بين عمل تهامة واليمن ومنها إلى صنعاء سبع مراحل ومن المهجم إلى حيران أربع مراحل وحيران مدينة صغيرة جدا تشتمل على قرى ومزارع ومياه عليها عمارة أهلها وهي في وطاء من الأرض وأهلها أصناف من قبائل اليمن ومنها 5 إلى صنعاء ثلاث مراحل ومن حيران إلى صعدة ثمانية وأربعون ميلا وعلى المغرب من صنعاء غلاف شاعر وبينهما ثمانية عشر ميلا والذي يتجهز به من صعدة الأديم لأن بها دار صناعة الأديم العديم المثال إلا ماكان منه بصنعاء وبها مجتمع التجار وأهلها أهل أموال وافرة وبضائع 10 وثبارات كثيرة.
- 16 ومن عدن مع الساحل في جهة المشرق إلى قرية أين اثنا عشر ميلا وهي على ضفة البحر اليماني وأهلها موسمون بالسكر ومنها إلى لسعا في البحر ليلة ويوم وفي البر خمسة أيام لأن بينهما جبل يعترض في الساحل يتصل من البحر إلى الصحراء فيعوق عن الطريق ومدينة 15 لسعا صغيرة جدا على ضفة البحر المالح ومنها إلى شرمة على الساحل يوم وبين شرمة ولسعا قرية كبيرة فيها حمة حامية كالجابية وأهل تلك النواحي يتظهرون فيها ويجلبون إليها مرضاهم فيصحون بها من آلامهم وأنواع أسقامهم ومدينة لسعا وشرمة هما على ساحل أرض حضرموت وبينهما يرسن في البرية.

P, G, I, A, C

• A عمارة | محل 2 • C ومدينة المهجم صغيرة | P والمهجم | PI داحس | PI المهجم 1
 IA حيوان P حيوان 6 • G عمارات | om. GC جدا 4 • C حيران IA حيوان P حيوان 3
 • P أبين | A لشرق GIC الشرق 11 • G دار 8 • IA صفة P صعدة | C حيران
 يوم 16 • C شرمة A شومه I شومة G شرمة P شرمة | om. C الملح 15 • PIA لسعا 13
 على | A ومدينة شومة I ومدينة شرمة P وشرمة 18 • A الام 17 • IAC يومان om. G
 om. A أرض | PGC بإحل IA ساحل

- 17 وبأرض حضرموت مدينتان اسم إحداهما شبام والأخرى تريم وبين المدينتين مقدار مرحلة ومن مدن حضرموت مأرب وهي الآن مدينة خراب وكانت مدينة سبا ومنها بلقيس زوجة سليمان عليه السلام ومن حضرموت إلى صداة مائتان وأربعون ميلا ومن صناعاء إلى صداة مائة وعشرون ميلا ومن عدن إلى حضرموت خمس مراحل وهي في شرقي 5 عدن وبها رمال متصلة تعرف بالأحقاف وبلادها بلاد صغار وبها متاجر قليلة ويخرج منها الصبر الحضرمي وهو دون الصبر السقطري وربما سيكه الغشاشون للصبر فغشوا به الصبر السقطري وبمدينة سبا طوائف من أهل اليمن وأهل عمان وبها كان السد المذكور في أخبار العرب وقبل تفرقها عنه ومن شرمة المقدم ذكرها على الساحل إلى مدينة مرباط 10 ستة أيام في البحر وبينهما غب القمر ومعنى الغب الجون وفي قعر هذا الجون بلد يقال له خلفات وعلى رأس الجون المذكور جبل كبير مستدير على هيئة القمر أبيض اللون ولذلك سمي بجبل القمر لتقوسه وبياضه وجبال مدينة مرباط تبت شجر اللبان ومنها يتجهز به إلى جميع المشرق والمغرب وأهل مرباط هذه قوم أنحلاط من اليمن وسائر قبائل العرب 15 ومنها إلى قرية حاسك على البحر أربعة أيام في البر ومجريان في البحر ويقابل حاسك في البحر جزيرتان جزيرة خرتان وجزيرة مرتان وقد تقدم ذكرهما وعلى حاسك جبل يسمى لوس وهو جبل كبير مطل على البحر وأرض قوم عاد تقابله في جهة الشمال ومن حاسك إلى قبر هود

P, G, I, A, C

om. P مأرب 2 • A سبام I شام G سبام PC شبام | G^{ms} مدينتان - مدن حضرموت 1
سليمان بن داود عليه (A عليها) | P^{ms} ومنها بلقيس 3 • om. GAC مدينة | C سارب A,
[وبلادها 6 • I صدة | om. C مائتان - إلى صداة 4 • GIAC السلام (om. IC) عليه السلام
| A شومة | P وبين [ومن 10 • cett. أليم: P أخبار | om. A أهل [أهل اليمن 9 • C وبها
om. P اللون 13 • om. cett. P كبير 12 • cett. في البر: P في البحر | G^{ms} أيام 11 • P مرباط
ومها جزيرتا خرتان ومرتان 17 • P حاسك 16 • P مرباط 14 • GIAC القمر أعني | cett.
P لوس 18 • GIAC

أيضا مقدار ميلين وحاسك مدينة صغيرة كالفرية متحضرة وبها مصيد
للحوت كبير وهي على جون يسمى جون الحشيش وهو جون مقعر
كالكييس إذا وقعت به المراكب لم تكد تنخلص لأن الخروج منه
يصعب إلا أن يكون بريح مستعملة وقليل ما يخرج منه من سقط فيه.
نجز الجزء السادس من الإقليم الأول والحمد لله ويتلوه الجزء السابع 5
منه إن شاء الله.

P, G, I, A, C

om. جون [جون مقعر | cett. وهو P: وهي 2 • G C om. مدينة | C ومدينة حاسك 1
om. G. بنجز - الله 5 • GIAC من أهل (om. A) المراكب : من سقط فيه. 4 post. • C
:وحده IAC et post وهنا انقضى الجزء السادس من الإقليم الأول والحمد لله وحده (om. I) وحده
• C وصلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم تسليما

الجزء السابع

SECTIO SEPTIMA

- 1 إن هذا الجزء السابع من الإقليم الأول تضمن في حصته ووجب له قطعة من البحر الهندي وجملة جزائر متفرقة فيها أنواع من الأمم وعلى جنوبه أيضا بقايا من بلاد الكفرة السود وما اتصل بها على البحر من بلاد الزنج ونحن الآن نريد بعون الله أن نذكر جميع ذلك ذكرًا شافيا ونأتي به على استقصاء فنقول إن هذا البحر هو بحر الهند وعلى ضفته مدينة بروة وهي آخر بلاد الكفرة الذين لا يعتقدون شيئا وإنهم يأخذون الأحجار القائمة فيدهنونها بدهن السمك ويسجدون لها ومثل هذه السخافة وما جانسها تعبدتهم واعتقادهم الفاسد وهم على ذلك ثابتون وبعض هذه البلاد في طاعة ملك بربرة وبعض في طاعة الحبشة ومن بروة على الساحل إلى بلدونة ثلاثة أيام في البحر وهي مدينة خراب 10 قليلة العمارة وحقنة المساكن قلدة البقاع وعيش أهلها من السمك ولحوم الصدف والصفادع والأحناش والقيران والورل والحيوان الذي يسمى أم حنين وغير ذلك من الحيوانات التي لا تؤكل وهم يتصيدون في البحر عوما من غير مركب ولا وقوف في ساحل وإنما هم يتصيدون بالسباحة بشباك صغار يصنعونها من النبات ويربطونها في أرجلهم ولهم 15

P, G, I, A, C1-10

من البحر من A, من بلاد البحر [على البحر من بلاد الزنج 3 • 1A أصاف (أنواع 2
A, قررة, I, برؤة, G, بروة, P, برؤة 6 • om. G جميع | GA الله سبحانه 4 • C بلاد الزنج
I, برؤة, GA, بربرة, P, بربرة 9 • GIAC هو تعبد 8 • C يمدون [يعتقدون | C بروة
وهي | C مدينة بدولة, A, ملونه, G, لدوبه, P, بدؤونة | C بربرة, A, مروة, PI, برؤة 10 • C بربرة
• A ولهم حنش, P, أم حنين 13 • om. GIA الحيوان الذي يسمى 12 • G الساكن 11 • des. C

- أخيات وأنشوطات يجذبونها بأيديهم إذا أحسوا بأن الحوت دخل في
شباكهم بصنعة قد أحكموها وحيل قد هندموها وعرفوها ويضعون في
شباكهم حناش الطين وبها يطعمون للحوت ومع هذا فإنهم في فاقة
وقفر وضيق حال لكن الله عز وجل حجب المواطن لأهلها فهم قد
قنعوا بذلك ورضوه لأنفسهم وهم في طاعة الزنج. 5
- 2 ومن هذه المدينة على الساحل إلى مدينة ملندة من بلاد الزنج ثلاثة
أيام في البحر بلباليا ومدينة ملندة على ضفة البحر على خور ماء عذب
وهي مدينة كبيرة وأهلها محترفون بالصيد برا وبحرا فيصيدون في البر
النمر والذئب ويصيدون في البحر ضروبا من الحيتان فيملحونها
ويتجرون بها وعندهم معدن حديد يحفرونه ويعملونه وهو جل مكسبهم 10
وتجارهم وأهلها يزعمون أنهم يسحرون الحيوان الضار حتى لا يضر
إلا لمن أرادوا ضره والنقمة منه وأن السباع والنمر لا تعدو عليهم
بما يسحرونها به واسم الساحر عندهم بلقتم المقنقا.
- 3 ومن هذه المدينة إلى مدينة منبسة على الساحل مسافة يومين وهي
مدينة صغيرة للزنج وأهلها محترفون باستخراج الحديد من معدنه والصيد 13
للمنور وكلاجهم حمر تغلب كل الذئب وجملة السباع وهي في نهاية من
القهر لها وهذه المدينة على البحر وعلى ضفة خور كبير تدخله المراكب
مسيرة يومين وليس عليه شيء من العمارة أكثر من أن الوحوش تسكن
في غياض شخشيته معا فهم يصيدونها هناك كما قدما ذكره وفي هذه

P, G, I, A, C7-19

ومليده I، وملندة [ومدينة ملندة 7 . om. A عز وجل 4 . A هندسوها 2 . A مجذفونها 1
[الحيران 11 . G جبل [جل | om. C ويتجرون بها 10 . P متحرفون 8 . A النيل [alt. البحر | inc. C
المقنقا | om. C بلقتم 13 . om. A والنمر | A ضره 12 . C لا يضر | A الجيتان
متحرفون | om. C مدينة صغيرة 15 . C مله I، منه G A، منه P منبسة 14 . A المقنقا G،
| non leg. P وهذه -وعلى 17 . C الدواب [الذئب | om. C للمنور 16 . P non leg. والصيد | P
non leg. P أكثر - تسكن في 18 . I سير [تدخله | C كثير [كبير | C ماء عذب A، جون [خور

المدينة سكنى ملك الزنج وأجناده يمشون رجاله لأن الدواب ليست عندهم ولا تعيش بأرضهم.

- 4 ومن منبسة إلى قرية البانس في البر ستة أيام ومجرى ونصف في البحر وقرية البانس قرية جامعة أهله بالناس وهم يعبدون الرجم والرجم عندهم طبل كبير كالبثينة مجلد من وجه واحد ويربطون في ذلك الجلد 5 شريطا يجذبونه به فيكون له صوت هائل يسمع على ثلاثة أميال أو نحوها ومدينة البانس هي آخر بلاد الزنج وتتصل بها أرض سفالة الذهب فنأ على الساحل إلى مدينة تسمى بثنة ثمانية أيام في البر ومجرى ونصف في البحر وذلك لأن ما بين هاتين المدينتين جون كبير يأخذ في جهة الجنوب فيعوق عن الطريق قصدا وبين هاتين المدينتين في 10 البحر جبل عال عريض يقال له عجرد والماء قد حفر جوانبه من كل ناحية فيصوت الموج به صوتا هائلا وهذا الجبل المذكور يجذب إلى نفسه من المراكب ما لاصقه فالمسافرون يتنحون عنه ويفرون منه. 5 ومدينة بثنة أيضا من بلاد سفالة وتتصل بأرض الزنج قرى كثيرة كل قرية منها على خور وجميع بلاد الزنج بضائعهم الحديد وجلود 15 النمر الزنجية وهي جلود إلى الحمره رطبة جدا وليس عندهم دواب وإنما يتصرفون بأنفسهم وينقلون أمتعتهم على رؤوسهم وعلى ظهورهم إلى مدينتي منبسة وملندة فيبيعون هناك ويشتررون وليس للزنج مراكب

P, G, I, A, C

البانس 4 • C البانس, GI البانس | A ميه, I منبسة | منبسة 3 • C عندهم | أرضهم 2
GA الرحيم | C جامعة وم | وم | om. G بالناس | C كبيرة | جامعة | C البانس, GI البانس, P
G نرط 6 • C, om. IA جهة | وجه | A كالنسة, G, om. كائنية | C صر | طبل | C om. عدم 5
بهمه P بثنة 8 • P سفاله | cett. عماله P: بلاد | C البانس, GI البانس 7 • C أياد | أميال |
C عجرد, A عجرد, P I عجرد | om. A عريض 11 • C om. حة 10 • C بهه A, (?)
A جون | حور 15 • C الهند | الزنج | C ميه, A ميه, I نينة 14 • IAC حة | نينة 12
A ملبنة, G ميه, P I ميه 18 • C لية | رطبة | cett حمر P: إلى الحمره 16

- يسافرون فيها وإنما تدخل المراكب من عمان وغيرها إلى جزائر الرانج فيبيعون بها متاعهم ويشترون متاع الزنج وأهل جزائر الرانج يسافرون إلى الزنج في زوارق ومراكب صغار فيجلبون منها أمتعتها لأنهم يفهم بعضهم كلام بعض وللعرب في قلوب الزنج رعب عظيم ومهابة فلذلك متى عاينوا رجلا من العرب تاجرا أو مسافرا سجدوا له وعظموا شأنه وقالوا 5 بكلامهم هنثيا لكم يا أهل بلاد التمر وإن المسافرين في بلادهم يسرقون ابتداء الزنج بالتمر يخذعونهم به فيفقلونهم من مكان إلى مكان حتى يقبضون عليهم ويخرجونهم من بلادهم إلى البلاد التي يكونون بها وأهل بلاد الزنج كثيرون القليل العدد وصاحب جزيرة كيش من بحر عمان يغزو بمراكبه بلاد الزنج فيسبي منها خلقا كثيرا. 10
- ويقال بلاد الزنج الساحلية جزائر تسمى جزائر الرانج وهي كثيرة 6 وأرضها واسعة وأهلها سمر جدا وكل ما يزرع بها من الليرة وقصب السكر وشجر الكافور لونه أسود ومن جزائر الرانج جزيرة شربوة وتكسيها على ما يذكر ألف ميل ومائتا ميل وبها مغائص للجوهر وبها أنافوه الطيب والتجار يدخلون إليها ومن جزائر الرانج الواقعة في هذا الجزء 15 الذي نتكلم عليه جزيرة الأنجية ومدينتها التي يسكن فيها أهل هذه الجزيرة تسمى الأنقوجة بلغة أهل الرانج وأهلها أخلاط والغالب عليهم أنهم مسلمون في هذا الوقت وبينهما وبين مدينة البانس التي من ساحل بلاد

P, G, I, A, C

إلى الرانج من I إلى جزائر الرانج من جزائر الهند | om. P جزائر | GIAC تدخل إليهم 1
 A • كبار إصار 3 • A الرانج, G الرانج | IA هناك إيا 2 • C الزلايح, A جزائر الهند
 كيش I (?) كيش | P الزنج 9 • G بلاد إيباء 7 • A اليمن إبلاد التمر 6 • om. A رجلا 5
 | A الرانج, om. C ومن جزائر الرانج 13 • A الرانج, I الرانج 11 • PI الزنج 10 • C
 | cett. نحن فيه P: تتكلم عليه 16 • GA الزانج 15 • C سندر, I ثرلوه, G ثرلوه, P ثرلوه
 • C الرانج, GA الزانج | A الادهوح, I الانقوجة 17 • C تلك إهذه A الانجيه, P الانجيه
 • om. C التي | C اليايس, PI البانس 18

- 9 وبالقرب من جزيرة الرانج المذكورة أيضا جزيرة كرموه وأهلها سود الألوان يسمون باليوميين ولباسهم الأزرق والقوط وهم أهل دعارة ونجدة ويحملون السلاح وبها يمشون في طرقهم وربما ركبوا في مراكبهم وتعرضوا للسفن فأكلوا متاعها وقطعوا على أهلها ومنعوا من الدخول إليهم إلا أقواما بأعيانهم لا يخافون عاديتهن وشرهم وبيننا وبين ساحل 5 الزنج مجرى يوم وليلة وبيننا وبين جزيرة الرانج المسماة أنفوجة مجرى يوم.
- 10 وبالقرب من هذه الجزيرة جزيرة القروء وبينها نحو من ثلاثة مجار ومنها إلى البر المتصل بارض الحبشة مجريان خفيفان وهي جزيرة كبيرة فيها غياض وشجر وحواف منيعة وبها أنواع من الثمر والقروء بهذه الجزيرة كثيرة تتولد وتزايد حتى إنها قد تغلبت على هذه الجزيرة 10 لكثرتها ويقال إن لها أميرا تنقاد إليه وتحمله على أعناقها وهو يحكم عليها حتى لا يظلم بعضها بعضا وألوان هذه القروء إلى الحمرة وهي ذوات أذنان ولها ذكاء وحدة فهم وإذا انكسر على جزيرتها مركب أو لجأ إليها أحد من الناس عذبه عذابا بليغا بالعض والرجم بالقاذورات وتعبت بمن سقط في أيديها عسبا عظيما وربما أمضت عليه فقتلته مسرعا 15 وربما أقلت العشب به فأت بينها جوعا وقد يتحيل عليها أهل جزيرتي خرتان ومرتان فيصيدونها ويخرجونها إلى بلاد اليمن فتباع بالثمن الكثير وأهل اليمن أعني التجار منهم يتخذونها في حوانيتهم حراسا كالعبيد

P, G, I, A, C

كرمة P, كرموه IA جزيرة تسمى C om. أيضا A الزانج, G الزانج, P الزانج 1
 G متاعها 4 • C دعارة, A دعارة | C باليوميين, A باليوميين 2 • I (?) كرموه, A كرموه 3
 PI: الزانج | IA ونصف أولية | C om. يوم و | A البحر, P الزنج 6 • A om. على أهلها
 • A أميال إجمار 7 • C انزعجه, A الانفرجه, I الانفوجة, G بانقجه | A الزانج, GC الزانج
 A, وهي ذوات ألوان وأذنان 12 • I تنقاد 11 • AC الثمر | G جواف 9 • G كثيرة [كبيرة 8
 عذابا [عشا 15 • G بالثمن | C شديدا [بليغا | G om. من الناس 14 • C om. وهي ذوات أذنان
 • C جوعا وعطشا | C في أيديا [بيدها | A عليه إبه | A أقلت [أقلت 16 • C om. عليه | C
 I حراسا 18 • G وموتن | C جريان, G خرتان, PIA خرتان 17

يحرس أمتعة موالها فلا يقدر أحد على خدعها ولا على أخذ شيء مما
 بين أيديها وهي في نهاية من الذكاء ومن هذه الجزيرة التي للقرود إلى
 جزيرة سقطرى مجريان وأهل سقطرى يتحيلون عليها فيصيدونها بحيلة
 لطيفة وهي أنهم ينشئون لصيدها زوارق صغارا جدا فيها طول فيحملونها
 معهم في المراكب وصورة صيدهم لما أنهم ينسجون على أفواه الزوارق
 شبাকা من الخبال مهندمة يلقونها مع جوانب الزوارق المذكورة حتى لا
 تحس بها القرود وتخفى فإذا وصلوا الجزيرة زرقوا في البحر تلك
 الزوارق وجعلوا فيها طعاما لتأكله القرود فإذا قربوا من البر قذفتهم
 القرود بالحجارة فيتركون الزوارق الصغار مع البر وتباعدها بمركبهم إلى
 لجة البحر فإذا نظرت القرود إليهم قد بعدوا ولم يبق مع البر إلا تلك
 الزوارق قصبتها فوثبت فيها فوجدت بها ذلك الطعام الذي أعد لها فتزاحم
 عليه وتشغل به فيجذب أهل المركب تلك الشباك التي في الزوارق في
 لطف بحال تحت الماء مهندمة جذبا لطيفا فتكتسي الشباك فوق أفواه
 الزوارق ويحذرون الزوارق إلى أنفسهم فتنب القرود إليهم فلا تدعها
 الشباك فيتولون ضربها بالعصي حتى تهدأ ويتحيلون عليها حتى يلقوا
 الأخيات في أعناقها ويخرجونها أحياء إذا أرادوا ذلك وقد يقتلونها
 باللق ويسلخون جلودها فيخرجونها معهم إلى بلاد اليمن.

11 ومن جزيرة القرود في جهة الشمال جزيرة يقال لها القطربة وهي
 جزيرة عامرة يسكنها قوم نصارى لكن زعيم عربي وهم يتكلمون
 بالعربية ويدعون أنهم عرب وهم أهل غدر ونكاية يقطعون بالمراكب
 20

P, G, I, A, C

سقطرى 3 . P: om. cett. التي للقرود | C في أيديا وبين أيديا 2 . A خدعها 1
 إلى إني 7 . A الهندسة IC المهندمة G الهندسة 6 . C سقطري (pr.) I. سقطرى P.
 P: | GA المراكب 12 . om. IA إلى لجة - فوثبت فيها | GC وشاعدون 9 . IA
 . om. IA باللق 17 . A تبدى 15 . A مهندمة تحت الماء | A بحبال 13 . cett. على
 . A غزو [غدر 20 . C القطر به A، القطر به G (المرطبة) القطر P، القسرة 18

المارة والآية فيما بين البحرين والبصرة إلى قرب عمان وهم أخبث
عدو يلقي في البحر وفي هذه الجزيرة مغائص للؤلؤ كان أهل اليمن
يقصدون إليها ويغوصون بها لكن أهل الجزيرة أكلوا متاع الغواصين
والتجار القاصدين إليهم حتى قطعوا الناس عن السفر إليهم.

- 12 ويسمى هذا البحر المضمن في هذا الجزء والجزء الذي قبله أعني البحر
العماني ببحر هركد بلغة أهل الهند وفي هذا البحر عجائب كثيرة
وصور شتى وحيثان ملونة فمنها ما يكون طوله مائة ذراع ودون ذلك
ويسمى هذا السمك الوالى وهو ابيض ويتبع هذا السمك الكبير المسمى
بالوالى سمكة صغيرة تسمى الشنك فإذا طغت السمكة الكبيرة وجارت
واعتمدت على سائر السمك لصقت السمكة الصغيرة المسماة لشنك بأصل
10 أذن الدابة الكبيرة فلا تفارقها حتى تقتلها وفيه سمك ذاهب في
العرض إذا شق بطنها وجدت فيه سمكة أخرى وإذا شقت تلك الأخرى
وجد في بطنها سمكة أخرى وكذلك إذا فعل بالثالثة مثل هذا وجد
في بطنها سمكة أخرى إلى أربع سمكات بعضها في جوف بعض وفي
15 هذا البحر سلاحف طول السلحفاة عشرون ذراعا وفي بطنها نحو من
ألف بيضة وهي تلد وترضع وظهورها الذبل الجيد وفيه سمك على
خلقة البقر تلد وترضع وتعمل من جلودها الدرق وفيه سمك طوله
مقدار الذراع وله وجه كوجه البومة يطير على الماء ويسمى السبع
وقد تيسر الله له سمكة أخرى تسمى العنقريس ترعاها تحت الماء فإذا

P, G, I, A, C

هر كند 6 . P non leg. في هذا الجزء 5 . A الجوهر , GC اللؤلؤ 2 . G نرى إقرب 1
AC الشنك | IA سمك [سمكة صغيرة 9 . C مركد , A (?), I (?), G مركد , G هركد , P
A . om. بأصل أذن | P: om. cett. المسات لشنك | A . om. واعتمدت - السمكة الصغيرة 10
C . om. جوف 14 . A بالثانية 13 . A . om. الكبيرة | I السمكة , AC . om. الدابة 11
نزعها تحت الماء | I المقرس . P المقرس 19 . C نحو , A . om. مقدار 18 . C وفي حيه [وفيه 16
om. C .

سقط السبح في الماء ابتلعه وفيه أيضا أسماك طيارة يقال لها النطيق لها
مرارات يكتب بها الكتب فإذا جفت قرئت في الظلام كما تقرأ بالنهار في
ضوء الشمس وفيه سمكة تسمى الهنس وهي من صدرها إلى رأسها مثل
الترس تطيف به عيون تنظر منها وبقاياها طويل مثل الحية في طول
عشرين ذراعا ولها أرجل كثيرة كأسنان الميشار من صدرها إلى ذنبها 5
لا تمر بشيء إلا أهلكته.

13 ومن هذا البحر يخرج العنبر الكثير الطيب الرائحة وقد توجد منه
العنبرة من قطار وأكثر وأقل وهو شيء تقذف به عيون في قعر البحر
مثل ما تقذف عيون هيت بالنفط فإذا اشتد هيجان الريح رمى به
إلى الساحل وقد وهم فيه بعض الناس حين ظنوا أنه رجيع دابة 10
وليس هو رجيع دابة وإنما هو ما ذكرناه وقد حكى ذلك إبراهيم
ابن المهدي في كتابه المسمى بكتاب الطيب وذكر فيه أن هارون الرشيد
بعث إلى اليمن قوما من قبله يبحثون عن العنبر ما هو على الحقيقة
فأخبر أهل عدن وشرمة وحاسك أنه شيء تقذف به عيون في قعر
البحر فيسوقه الموج إلى الساحل صغيرا وكبيرا وليس العنبر بشيء غير 15
ما ذكرناه.

نجز الجزء السابع من الإقليم الأول والحمد لله ويتلوه الجزء الثامن
منه إن شاء الله تعالى.

P, G, I, A, C

التدس | الترس 4 • P المنس 3 • C البطيق A، البطيق I، البطيق G، البطيق P: البطيق 1
| om. C الكثير 7 • GA المنشار: P الميشار | A كأمنال | كأسنان 5 • A بها | منها | C
| المهدي 12 • C قذف الماء | رمى | I هيجان البحر | الريح | G تقذف به 9 • C | يؤخذ | توحد
وهنا انقضى الجزء. om. G. 17 • C وشرمة A، وشومة P، وشومة 14 • GA الهدي
وهنا انقضى الكلام على البحر (sic) السابع. I A السابع من الإقليم الأول والحمد لله وحده (om. I)
C من الإقليم الأول والحمد لله كثيرا كما هو أهله وصلواته على محمد وآله وصحبه وسـمـتـلـيـما

الجزء الثامن

SECTIO OCTAVA

- 1 إن هذا الجزء الثامن من الإقليم الأول تضمن في حصته بقية أرض سفالة فيها مدينتان كالقرى ويلهما قرى صغار ودواوير رحالة كالعرب فأما المدينتان فهما جنطمة ودندمة وهما على ضفة البحر الملح وهما مدينتان صغيرتان كالقرى الجامعة وأهلها في ذاتهم قلة وفي أنفسهم أذلة وليس بأيديهم شيء يتصرفون به ويتعيشون منه إلا الحديد 5 وذلك أن بلاد سفالة توجد في جبالها معادن الحديد الكثيرة وأهل جزائر الرانج وغيرهم من ساكني الجزائر المطيفة بهم يدخلون إليهم ويخرجونه من عندهم إلى سائر بلاد الهند وجزائرها فيبيعونه بالسمن الجيد لأن بلاد الهند أكثر تصرفهم وتجاراتهم بالحديد ومع ذلك وإن كان الحديد موجودا في جزائر الهند ومعادنه بها فني بلاد سفالة هو 10 أكثر وأطيب وأرطب لكن الهنديون يحسنون تركيب أخلاط الأدوية التي يسبكون بها الحديد اللين فيعود هنديا ينسب إلى الهند وبها دور الضرب للسيوف وصناعاتهم يجعلونها فضلا على غيرهم من الأمم وكذلك الحديد السندي والسرندي والينماني كله يتفاضل بحسب هواء المكان

P, G, I, A, C

P, جنطمة 3 • A رجة | A وبينها GIC وبينها 2 • om. C لي حصته 1
om. ويتعيشون منه 5 • om. cett. P: مدينتان 4 • G المالح, IAC, om. الملح | C جنطة, I حطمة
A الزانج, Maq., الزنج, G, الزانج, P, الرانج | C جزائر 7 • C الحديد الجيد الكثير 6 • C
IA صنعه وتركيب | om. G وأرطب 11 • om. PA, GIC: بها 10 • C السد | الهند 9
I, والسرندي | C البقي, A, الهندي | السدي 14 • IA دار | دور | A مه: التي 12 ante
• G هذا | هواء | C والسرندي, A, والسرندي

وجودة الصنعة وإحكام السبك والضرب وحسن الصقل والجلاء ولا يوجد شيء من الحديد أمضى من الحديد الهندي وهذا شيء مشهور لا يقدر أحد على إنكار فضيلته.

- 2 وبين جنطمة ودندمة مجريان في البحر وفي البر سبعة أيام ودندمة هذه أحد قواعد سفالة ويتصل بأرض سفالة ثلاث مدن إحداها صيونة وهي متوسطة القدر وأهلها جماعات من بلاد الهند والزنج وغيرهم وهذه المدينة على ضفة البحر وبها يسكن رئيس هذه البلاد وله عساكر رجالة لا خيل عندهم وهذه المدينة على خور تدخله المراكب المسافرة إليها ومنها إلى مدينة برخة على الساحل ثلاثة مجار وكذلك من صيونة إلى مدينة دندمة من أرض سفالة في جهة المغرب ثلاثة مجار في البحر 10 وفي البر نحو من عشرين مرحلة لأن بينهما غبا كبيرا ذاهبا في جهة الجنوب فيعوق عن الطريق المستقيم ومن مدينة برخة إلى مدينة جسطة في البحر مجرى واحد وفي البر أربعة أيام.

- 3 وبجميع بلاد سفالة يوجد التبر الذي لا يعدله شيء من التبر في الطيب والكثرة والعظم وهم مع هذا يفضلون النحاس على الذهب ومنه 15 حلهم وهذا التبر الموجود في أرض سفالة كبير المقدار يشف على غيره بالكبر لأنه يوجد في التبرة منه مثقال ومنقال وأكثر وأقل وعلى قدر الرمل وهم يسبكونه في البواقي بنار أرواث البقر الجاف ولا يحتاجون فيه إلى جمع بزيق ولا غيره كما يفعله أهل المغرب وذلك

P, G, I, A, C

أهل البلاد 6 GIAC تسمى صيرة (G صوبه) 5 pr. om. C ودندمة 4 P. om. شي 2 جون (خور) G رحالة 8 I المدن (البلاد) A om. على ضفة - وهذه المدينة 7 G IAC, om. I حطلة C لوخه, G I A بوخه 12 A غيا 11 C صونه | cett. بوخه, P بُرخه 9 A | الرحل (الرمل) 18 C ستة مثاقيل (مثقال) A في التبرة الواحدة 17 C حطية, A جنطمة non المررب وذلك | بربر (بريق) 19 A C om. الجاف | C المواطن, A الوادي (البواقي) leg. P | المررب الاقصى A .

أنهم يؤلفون أجزاء تبرهم ويجمعونها بالزريق وبعد ذلك يسبكونه بنار الفحم فيذهب الزريق في الدخان ويبقى جسد التبر مسبوكا نقياً وتبر أرض سفالة لا يحتاج إلى ذلك بل ينسبك بلا صنعة تدخله وسنذكر باقي أرض سفالة فيما يأتي بعد هذا بحول الله وعونه.

- 4 وفي هذا الجزء من الجزائر المرسومة في أمكنتها جزائر الديبجات المتصلة بعضها ببعض وهي لا تحصى وأكثرها خالية وأكبرها جزيرة انبونه وهي عامرة وفيها خلق كثير يعمرونها ويعمرون ما حولها من كبار الجزائر وتتصل بهم جزيرة القمر ولجميع هذه الجزائر رئيس يجمعهم ويلذب عنهم ويحامي عليهم ويهادن على قدر طاقته وزوجته تحكم بين الناس وتكلمهم ولا تستر عنهم والرئيس زوجها حاضر لا يتكلم فيما تأمر به من جميع أوامرها وتحكيم النساء عندهم سيرة دائمة لا ينتقلون عنها واسم هذه الملكة دمهرة وهي تلبس حلة الذهب المنسوج وتحمل على رأسها تاج الذهب المكلل بأنواع اليواقيت والأحجار النفيسة وتجعل في رجلها نعل الذهب وليس يمشي أحد في هذه الجزائر بنعل إلا الملكة وحدها ومتى عثر على أحد أنه لبس النعال قطعت رجلاه وهذه الملكة في فصول مذهبها واعيادها تركب ويركب خلفها جواربها بالزري الكامل من الفيلة والرايات والأبواق والمك زوجها وجلة الوزراء يتبعونها على بعد منها ولهذه الملكة أموال تجمعها من جبايات معلومة فتتصدق بهذه الأموال على فقراء أهل بلادها في ذلك اليوم ولا تنصدق بشئ منه إلا وهي واقفة تنظر وأهل بلادها يعلقون على

P, G, I, A, C

لا يحتاج - سفالة | C أبيض | أرض 3 • C الزريق | التبر 2 • P non leg. أنهم - يسبكونه 1
الزنجيات A, الولات I, الديجات G, الريجات GC المرسومة 5 • A باضعة | بلاصة | G om
والرئيس - عندهم 10-11 • C انوته, A, اسونه, P Maq., انبريه | انوبه 7 • Maq. الديجات, C
والجوهر والأحجار 13 • C دهر, G, ذبرة, P, دهنرة | A الجزيرة | الملكة 12 • IA om.
C معلون, G, يعلون | يعلون C رانة, G, om. وافنة 20 • C om. الملك - مها 17 • A

- طرقها ومواضع سيرها أنواع ثياب الحرير ولها زي حسن كما وصفنا وهذه الملكة وزوجها سكانهم من هذه الجزائر المذكورة بجزيرة انبونه.
- 5 ويضائع أهل جزائر الديبحات المذكورة الذبل والذبل يكون على السلاحف وهي سبع قطائع لا يكون على السلحفاة أكثر منها ومبلغ وزن أربع قطائع منها منا والمنا تكون جلته مائتين وستين درهما وأثقل ما يكون 5 قطعتان في المن وهذا الذبل يتخذ منه حل وأمشاط لأنه غليظ وهو في ذاته كثير اللون صافي اللبياجة ونساء هذه الجزيرة يمشين مكشوفات الرؤوس مضفورات الشعر والمرأة الواحدة تمسك في رأسها عشرة أمشاط وأقل وأكثر وهي حليتين وبهذا الزي تمشي نساء جزائر السحاب وأهلها مجوس وسنذكرهم فيما بعد بعون الله.
- 10 6 وهذه الجزائر المعروفة بجزائر الديبحات عامرة بالناس ويزرع فيها النارجيل وقصب السكر وتجاراتهم بالودع وبين الجزيرة والأخرى مسير ستة أميال وأكثر وأقل وملكهم يدخر الودع في خزائنه وهو أكثر عدده وأهل هذه الجزائر أهل صناعات بالأيدي حذاق نبلاء من ذلك أنهم ينسجون القميص مفروغا بكميه وبناثقه وجنيه وينشئون السفن من 15 العيدان الصغار ويبنون البيوت المتقنة وسائر المباني العجيبة المتقنة من

P, G, I, A, C

GC, الديبحات 3 • C انبونه, A, انبره, I, انبره, G, انبونه, P Maq., انبره [انبونه 2 نساء 9 • G مصفورات, A, مظفورات 8 • A om. أكثر منها 4 • Maq. الديبحات, A, الوحات C بالديبحات, A, الرحات, G, الريحات | om. C 11 • جزائر 11 • om. C

الذبل ظهر دواب بحرية تبيض في البر تحفر ليضها في الرمل وينيب عنهم إيانا معلومة: 3 schol. I: ثم تأتي إليهم بإلهام الله تعالى في اليوم «الذي» تفتق تلك البيض ويبيض الذبل لا قشر لها كقشر بيض الدجاج والطير بل هو على صفة مع البيض وهو صفاره ويتبع طلابه أثر تلك الدابة ولا فرق بين خلقتها وبين خلفة السلحفاة ولحمها طيب لذيذ أكلت منه غير مرة ببلاد عيذاب وأكلت من بيض تلك الدابة وتصاد برأجل بحر القلزم ويسمى "حمة من قشرها أسورة في أيدي نسوانهم وخوامم يتفاحرون بذلك ورأيت يعضها في بلاد عيذاب - ع باد نيل.

الحجر المجان ويتخذون أيضا بيوتا من الخشب تسير على الماء وربما استعملوا في مبانهم عود المجر همة ونخوة ويحكى أن هذا الودع الذي يدخره ملكهم بأنهم على وجه الماء وفيه روح فيأخذون عيدان شجر التارجيل فيطرحونها على الماء فيتعلق هذا الودع بها وهم يسمونه الكنج وقد يخرج من بعض هذه الجزائر سيل يشبه القطران يحرق السمك في البحر فيطفو على وجه الماء.

- 7 وآخر هذه الجزائر يتعلق بظاهر جزيرة سرنديب في البحر المسمى هرکند ويتصل بهذه الجزائر المسماة بالديحات جزيرة القمر وبينهما مجرى سبعة أيام وهي جزيرة طويلة وملكها يسكن منها مدينة ملاي ويقول أهل هذه الجزيرة إن طولها مائة مع المشرق أربعة أشهر أولها في الديحات وآخرها يعارض جزائر الصين في جهة الجنوب وملكها لا يحجبه ولا يقوم بخدمته في طعامه وشرابه وجميع أوامره إلا المختنون يلبسون الثياب النفيسة من الحرير الصيني والعراقي وفي يمين كل واحد منهم سوار ذهب واسم السوار عندهم بلغة الهند الكنكو ويسمون هؤلاء المختنين الثنابة وهم يتزوجون الرجال عوضا من النساء ويخدمون الملك بالنهار ويرجعون بالليل إلى أزواجهم وفي هذه الجزيرة زرع ونارجيل وقصب السكر والتانبول وهو أكثر ما ينبت في هذه الجزيرة والتانبول شجر ساقه مثل ساق العريش وبلتوي ويتعلق بما جاوره من الشجر وله ورق مثل ورق الرند

P, G, I, A, C

I الكنج 5 • C المجرمة وبهذه A المعمرصة ولجنة 2 • C المعار A المجان المجان 1 يتعلق بجزيرة - 7 • C السمك - 6 • C يخرج عرقا طائبا يحرق | C الكنج A الكنج A بالديحات G بالريجات P بالريجات 8 • C هرکند I هرکند P هرکند | GIAC ظهرها IAC الشمال الجنوب 11 • A أيام أشهر 10 • C ملان G بلاي P ملان 9 • C بالريجات • C اللبكي A اللتنق I اللتنق G الكنكو P الهندية 14 • IA om. وجميع أوامره 12 سارق | ساق | C نباته | ساقه | P والتانبول 17 • C الرجال عوضا من 15 I اللند سوا GAC اللند | اللند | om. مثل ورق 18 • G

- أو أشف منه حار الطعم يشبه طعم القرنفل وإذا أراد أحد منهم أكله يأخذ الجيار معجوناً بالماء ويتناول مع كل ورقة منه وزن ربع درهم ولا يطيب طعمه إلا بهذه الصفة ثم يصيب الذي يأكل عند أكله منه سكر وطيب نفس وعطرية ذكية تنم عليه وهذا مشهور في جميع بلاد الهند وما جاورها وفي هذه الجزيرة تصنع ثياب الحشيش 5 وهذا الحشيش هو نبات يشبه نبات البردي وهو القرطاس وسمي بذلك لأن أهل مصر يعملون منه القراطيس فيأخذ الصناع منه أطيه ويتخذون منه ثياباً مثل ثياب الديباج ملونة حسناً وتخرج هذه الثياب إلى سائر بلاد الهند وربما وصلت إلى اليمن فلبست هناك وحكى بعض المخبرين أنه رأى باليمن الشيء الكثير منها وقد تصنع بهذه الجزيرة 10 حصر بيض فيها الرقم البديع ويبسطها الرؤساء في بيوتهم ويجعلونها عوضاً من الحرير وغير ذلك وفي هذه الجزيرة شجر يقال له البل وهو نوع من القل تظل الشجرة منه عشرة رجال ومن هذه الجزيرة تخرج المراكب المعروفة بالمشعيات وهي شوان غزوانية محكمة الصنعة يكون طول الواحد ستين ذراعاً وهو منحوت من قطعة واحدة يقذف على 15 ظهره مائة وخمسون رجلاً وحكى أيضاً بعض المخبرين وهو قريب العهد بذلك المكان أنه رأى هناك مائدة يقعد حولها مائتا رجل وبهذه الجزيرة من الخشب ما لا يوجد مثله على الأرض وأهلها يبيض قليلاً اللحى يشبهون الأتراك ويزعمون أن أصلهم من الترك.
- ومن الجزائر المشهورة في هذا البحر المسمى هركد جزيرة سرنديب 20 وهي جزيرة كبيرة مشهورة الذكر وهي ثمانون فرسخاً في ثمانين فرسخاً

P, G, I, A, C

- IA إلى الهند واليمن 9 • om. A جميع 5 • om. A ذكية 4 • C الخيار 2
 • G يجذف | يقذف | A منجور | منحوت 15 • G بالبنغات | بالمشعيات | IAC المائة | المعروفة 14
 • IA رجل قطعة واحدة | IAC يأكل عليها G يأكل منها | يقذف حولها 17 • C يجذب | IA يجذف
 • C سرنديب P سرنديب | A هركد Gmg هركد P هركد 20

وفيه الجبل الذي أهبط عليه آدم وهو جبل سامي الذروة عالي القمة
 ذاهب في البحر يراه البحريون في مراكبهم على مسيرة أيام واسم هذا
 الجبل جبل الرهون وتذكر البراهمة وهم عباد الهند أن على هذا الجبل
 أثر قدم آدم عليه السلام مغموس في الحجر وطوله سبعون ذراعاً وأن
 على أثر هذا القدم نور يخطف شبيه بالبرق دائماً وأن القدم الثانية منه 5
 جاءت في البحر عند خطوته والبحر من هذا الجبل على مسيرة يومين
 أو ثلاثة وعلى هذا الجبل وحوله توجد أنواع اليواقيت كلها وأنواع من
 الأحجار وغيرها وفي واديه الماس الذي يحاول به نقش القصص من
 أنواع الحجارة وعلى هذا الجبل أيضاً أنواع من الطيب وضروب من
 صنوف العطر مثل العود والأفاويه ودابة المسك ودابة الزبادة وبها الأرز 10
 والتارجيل وقصب السكر وفي أنهارها يوجد جيد البلور وكبيره وبجميع
 سواحلها مغاوص اللؤلؤ الجيد النفيس الثمن وفي جزيرة سرنديب من
 القواعد المشهورة مرقايا واغنا وفرسقوري وابدنى وماحولون وحامري
 وقلمادى وسندونا وسندورا ونيرى وكنبلى وبرنثلى ومرونة وملك هذه
 الجزيرة يسكن من هذه المدن مدينة اغنا وهي مدينة القصر وبها دار 15
 ملكه وهو ملك عادل كثير السياسة يقظان الحراسة ناظر في أمور رعيته
 حائظ لهم وذاب عنهم وله ستة عشر وزيراً أربعة منهم من أهل ملته

P, G, I, A, C

والبحر - يومين 6 . cert. على هذا الأثر: P على أثر هذا القم 5 . A الرهوق 3
 A. مرقا G، موقيا 13 . A الزباد 10 . GC ونحوه 7 . G يومان إلى البحر
 ورسقوري G، ورسقوري P، وفرسقوري Maq. ورسقوري C واغنا A، واغنا C مرقا
 AC, om. وماحولون A | وابدي I، وابدي GC، وابدي C | ورسقوري A، ورسقوري I،
 وسندونا G، وسندونا P، وسندونا C | وقلدادي I، وقلدادي G، وقلدادي 14 . GC وحامري | G
 I، ونيرى G، ونيرى P، ونيرى IAC . G، ونيرى C | وسندورا A، وسندورا I،
 وبرلى I، وبوسلى G، وبرسبلى P، وبرنثلى A | وكل | Maq. ونيرى C، وري A، وري
 Pms سنة P، اساعر 17 . I اغنا P، اعاه 15 . C وبرسبلى A.

- وأربعة نصارى وأربعة مسلمون وأربعة يهود وقد رتب لهم موضع
يجتمع فيه أهل الملل ويتكلمون في أديانهم ويقيم كل واحد منهم حجته
ويأتي ببرهانه في دينه والملك يبيع ذلك لهم ويكتب حججهم وأخبارهم
ويجتمع إلى علماء كل ملة منهم أعني الرومية والهندية والإسلامية
واليهودية جل من الناس وعدة طوائف فيكتبون عنهم سير أنبيائهم
وقصص ملوكهم في سالف الأزمان ويعلمونهم شرائعهم ويفهمونهم ما لا
يعلمونه وللملك في بره صنم من ذهب لا يدري لما عليه من الدر
والياقوت وأنواع الأحجار الثمينة وليس يملك أحد من ملوك الهند مثل
ما يملكه صاحب سرنديب من الدر النفيس والياقوت الجليل وأنواع
الأحجار لأن أكثر ذلك موجود في جبال جزيرته وفي أوديتها وبحرها
ولها تقصد مراكب أهل الصين وسائر بلاد الملوك المجاورين له وملك
سرنديب يحمل إليه الخمر من العراق ومن بلاد فارس فيشترها بماله
وتباع له في بلاده وهو يشرب منها ويحرم الزنا ولا يراه وملوك الهند
وأهلها يبيحون الزنا ويحرمون الشراب المسكر إلا ملك قمار فإنه يحرم
الزنا والشراب ويحب من سرنديب الحرير والياقوت بجميع ألوانه كلها
والبقور والماس والسباج وأنواع من العطر كثيرة.
- 9 وبين هذه الجزيرة والبر المتصل بالهند مجاز صغير ومن جزيرة
سرنديب إلى جزيرة بلبق الساحلية يوم ويحاذي هذه الجزيرة من أرض
الهند أغباب وهي أجوان تقع فيها أنهار وتسمى أغباب سرنديب وتدخلها
المراكب السيارة وتمر فيها الشهر والشهرين بين غياض ورياض وهواء

P, G, I, A, C

GI الهندية والرومية 4 • om. حججهم و 3 • P: om. cett. - ويتكلمون - ذلك لهم 2
nos: الثانية 8 • GAC في يده [في بره 7 • C سائر] سالف 6 • G عندهم [عنهم 5 • AC
ومن نلاد 12 • P non leg. وبحرها - مراكب 10 • G om. الثمينة - الأحجار | codd. امان
C Maq. بلبق, A, بلن, I, بلبق, G, بلن: P بلبق 18 • A بحر [بحار 17 • IA وفارس [فارس
C اعث [أغباب 19 •

معتدل والشاة فيها بنصف درهم وما يكفي جماعة من الشراب العسلي المطبوخ بحب القاقلة الرطبة بنصف درهم ولعب أهل سرنديب الشطرنج والترد والقمار بأنواعه ولأهل سرنديب نظر في زراعة التارجيل في تلك الجزائر الصغار التي على طرقها ويقومون بحفظه ويبيحونه للصادر والوارد ابتغاء الأجر وطلب المثوبة وأهل عمان ومربط من بلاد اليمن ربما 5 قصدوا إلى هذه الجزائر التي فيها التارجيل فيقطعون من خشب التارجيل ما أحبه ويصنعون من ليفه حبلا يحرزون به ذلك الخشب وينشئون منه مراكب ويصنعون منه صواريخها ويفتلون من خوصه حبلا ثم يوسقون تلك المراكب بخشب التارجيل ويمضون به إلى بلادهم فيبيحونه هناك ويتصرفون به.

10

10 وتتصل بجزيرة سرنديب جزيرة الرامي والرامي هي مدينة الهند وبها عدة ملوك وفيها زروع ومعادن وطيب وهي فيما يذكر طولها سبع مائة فرسخ وبها دابة تسمى الكركدن وهذه الدابة تكون دون الفيل وفوق الجاموس وفي عنقها عوج كمنق الجمل لكن اعوجاجه بخلاف اعوجاج عنق الجمل ورأسها مما يلي يديها ولها قرن في وسط جبهتها 15 طويل في غلظة قبضتين وفيما يذكر أنه يوجد في بعض هذه القرون في جوفها إذا هي شقت صورة إنسان أو صورة طائر أو غيره من الصور كاملة الشكل بيضاء وهذا القرن الذي توجد فيه هذه الصورة يصنع منه مناطق تساوي من القيمة كثيرا وتكون الصورة التي توجد فيه من أوله إلى آخره وحكي الجاحظ في كتاب الحيوان أن هذه الدابة 20 تقيم في جوف أمها سبع سنين وأنها تخرج رأسها وعنقها من فرج أمها

P, G, I, A, C

• 1A كوج عنق [كمنق] 14 • A زرع 12 • C الرمي G الرامي 11 • C تحت [بعب] 2
• 21 non أمها سع P leg. • P: om. cett. في جوفها 17

- ويبيعون العنبر من أصحاب المراكب بالحديد ويحملونه بألواحهم ويتجهز
من هذه الجزيرة بالذهب لأن معادنه بها كثيرة ويتجهز أيضا منها
بالكافور الطيب ويضروب من الأفاويه واللؤلؤ الفائق في الجودة.
- 12 ومن هذه الجزيرة إلى سرنديب ثلاثة أيام ومن أراد أن يعدل من
جزيرة بلبق المذكورة إلى الصين جعل جزيرة سرنديب عن يمينه 5
- 13 ومن سرنديب إلى جزيرة لتكبالوس مسيرة عشرة أيام وقد نسمي
هذه الجزيرة أيضا لتكبالوس بالجيم وهي جزيرة كبيرة وفيها خلق كثير يبيض
الألوان والرجال فيها والنساء يمشون عراة وربما استتر النساء بورق
الشجر والتجار يدخلون إليهم في المراكب الصغار والكبار ويشترون من
أهلها العنبر والتارجيل بالحديد وأكثر أهلها يشترون الثياب فيلبسونها في 10
بعض الأوقات والحر والبرد في هذه الجزيرة قليل لقرهم من خط
الاستواء وطعام أهلها الموز والسلك الطري والتارجيل وأموالهم وجل
بضائعهم الحديد وهم يجالسون التجار.
- 14 ومن جزيرة الرامي في جهة الجنوب جزيرة يقال لها الينمان وهي
جزيرة عامرة فيها مدينة كبيرة وأكل أهلها التارجيل وبه يأتمنون ومنه 15
ينتبدون وهم أهل شدة ونجدة ومن سيرتهم وعاداتهم التي توارثها الأبناء
عن الآباء أن الرجل منهم إذا أراد أن يتزوج امرأة لم يزوجها له أهلها
حتى يأتي برأس رجل يقتله فيخرج الرجل يطوف في جميع النواحي
المجاورة لهم حتى يقتل رجلا ويأتي بقحف رأسه فإذا فعل ذلك زوج
من المرأة التي خطبها فإن جاء برأسين زوج امرأتين وكذلك إن جاء 20

P, G, I, A, C

لكيالوس I، لتكبالوس G، لتكبالوس P، لتكبالوس 6 • Maq. C بلبق A، سق 5
لتكبالوس C، لتكبالوس IA، لتكبالوس G، لتكبالوس P، لتكبالوس 7 • Maq. C، لتكبالوس A،
يأتمنون 15 • P الينمان | G الرامي A، الرامي P G، الرامي 14 • GIA التارجيل 9 • Maq.
non leg. P • GIA C برأسه [قحف رأسه 19 •

- ثلاثة رؤوس زوج ثلاث زوجات ولو قتل حسين رجلا زوج حسين امرأة وشهد له أهل بلده باليأس والنجدة ونظروا إليه بعين الفخر والجلالة وفي هذه الجزيرة فيلة كثيرة وبها البقم والخيزران والقصب. 15
- وبالقرب منها جزيرة جالوس وبينهما مسافة يومين وأهلها قوم سود عراة يأكلون الناس وذلك أنه إذا سقط في أيديهم إنسان من غير 5 بلادهم علقوه منكسا وقطعوه وأكلوه قطعاً وذكر بعض رؤساء المراكب أن أهل هذه الجزيرة أخذوا رجلاً من أصحابه فنظر إليهم حتى علقوه وقطعوه قطعاً وأكلوه وليس لهؤلاء القوم ملك وغداؤهم السمك والموز والتارجيل وقصب السكر ولهم مواضع يأوون إليها شبيهة بالغياض والآجام وأكثر نباتهم الخيزران وهم عراة لا يستترون بشيء وكذلك 10 نساؤهم أيضاً وكذلك لا يستترون في التكاثر بل يأتونه جهاراً ولا يرون بذلك بأساً وربما فعل الرجل منهم بابتته وأخته وليس يرى بذلك عاراً ولا قبيحاً أتاه وهؤلاء القوم سود متاكير الوجوه مفلطو الشعور طوال الأعناق والسوق مشوهون جداً وبين البيضان وجزيرة سرنديب ثلاثة مجار ومن جزيرة سرنديب إلى جزيرة لنجالوس ويقال 15 لنكبالوس عشرة مجار ومن لنجالوس إلى جزيرة كلة مسيرة ستة أيام وسنذكر هذه الجزائر فيما بعد بحول الله تعالى.
- 16 نجز الجزء الثامن من الإقليم الأول والحمد لله ويتلوه الجزء التاسع من الإقليم المذكور إن شاء الله.

P, G, I, A, C

• IA ونظر إليه أهل بلده بعين الجلالة وشهدوا له بالنجدة وأوجبوا له الفخر وإشده - والجلالة 2 يستترون 11 • C. om. وأكلوه 8 • G. om. وأكلوه | A. om. منكسا 6 • P. جالوس 4 اجيالوس 15 • A مشوهون الوجوه 14 • GIAC. أتاه 13 • G. om. يرى 12 • G. بشيء • C | ليكياليوس PGIA, لنكياليوس 16 • C لحاليوس A, الجيالوس G, لنجالوس PI, وهنا انتهى ما قصته G. om. نجز - الله 18 • cett. كله P: كلة | C لحاليوس PGIA, لنجالوس IA, هذا (هذا om. A) الجزء الثامن من الإقليم الأول لله وحده D. om. من الإقليم الأول) والحمد لله • C وهنا انتهى ذكر هذا الجزء الثامن من الإقليم D. om. وحده الأول والحمد لله

الجزء التاسع

SECTIO NONA

1 إن هذا الجزء التاسع من الإقليم الأول تضمن قطعة من البحر الهندي وهو البحر المعروف بالبحر الصنفي وفيه شيء من البحر المسمى بحر دارلازوى وفي هذا البحر جملة جزائر نذكرها بعد هذا بعون الله وقوته فنقول إن هذا البحر الهندي على جنوبه قطعة من بلاد سفالة التي قدمنا ذكرها وقرى وعمارات فمنها مدينة جسطة وهي مدينة 5 صغيرة وبها يوجد التبر كثيرا وهو غلثهم وشغلهم وإياه يطلبون ومنه معاشهم وأكلهم السلاحف البحرية ولحوم الصدف وعندهم الليرة قليلا وهي على خور كبير تدخله المراكب وليس لأهل جسطة مراكب ولا دواب يتصرفون عليها وإنما يتصرفون بأنفسهم ويستخدم بعضهم بعضا وأهل القمر وتجار بلاد المهراج يدخلون إليهم ويجالسونهم 10 ويتجرون معهم.

2 ومن مدينة جسطة إلى مدينة دغوة في البحر ثلاثة أيام بلياليها ومنها إلى جزيرة القمر مجزى واحد ومدينة دغوة آخر بلاد سفالة التبر وهي على خور كبير وأهلها عراة لا يسترون بشيء من الثياب لكنهم يسترون بأيديهم عند التقائهم بالتجار الداخلين إليهم من سائر 15 الجزائر المجاورة لهم ونساؤهم محتجبات لا يدخلن الأسواق ولا المحافل

P, G, I, A, C

• A دارلازوى G دارلازوى 3 • C وهو [وبه] C الصنفي G الصنفي | pr. om. A البحر 2
وتجار 10 • C semper G جسطه P جسطة 5 • IA ارس بلاد | IA om. الهندي 4
G من بلاد الله تعالى ومن الجزائر أيضا [من سائر الجزائر] 15 • C القمر | 13 G

- لأنهن عراة فهن لذلك يلزمن أمكنتهن اللاتي يأوين إليها وفي هذه المدينة وبأرضها يوجد التبر مثل ما يوجد بغيرها من أرض سفالة ويتصل بأرض سفالة أرض الواق واق وبها مدينتان حقيرتان وساكنها قليل لضيق عيشها وتكثر رزقها واسم الواحدة منها ددوا واسم الثانية بننة وتليها قرية كبيرة تسمى دغرغه وهم سودان قباج الصور مشوهو 5 الخلقه وكلامهم نوع من الصغير وهم عراة لا يسترون بشيء والداخل إليهم قليل وأكلهم الحوت والصدف ولحوم السلاحف وتتصل بهم جزائر الواق واق وسنذكرها فيما يرد بعد هذا يعون الله تعالى وكل واحدة من هذه البلاد على خور كبير وليس بأرض هؤلاء القوم شيء من الذهب ولا تخرج من عندهم تجارة ولا مراكب لهم ولا دواب. 10
- 3 فأما جزيرة جالوس فأهلها زنج سود عراة يأكلون من سقط في أيديهم كما قدمنا ذكرهم وعندهم جبل ترابه فضة إذا مسته النار تحلل وصار فضة ومنها إلى جزيرة لنكبالوس يومان ومن جزيرة لنكبالوس إلى جزيرة كله خمسة أيام وهي جزيرة كبيرة يسكنها ملك يسمى حبابه الهندي وبهذه الجزيرة معدن الرصاص القلعي وهو بها 15 كثير صافي الجواهر والتجار يغشونه بعد خروجه عنها ومنها يتجهز به إلى جميع الأرض ولباس أهلها الفوط يلبس الرجل والمرأة فوطة واحدة وبهذه الجزيرة منابت الخيزران وبها الكافور الجيد وهو شجر كبير يشبه شجر الصفصاف لكنه تظل الشجرة منه مائة رجل وأكثر والكافور

P, G, I, A, C

A, در I, ذكر P, دَدُوا 4 . cett. بلاد P أرض 2 . om. C وفي هذه - الواق واق 1
 | الصور | C دَغْرَغْه P, دَغْرَغْه | GC وبينهما | وتليها | GAC بننه I, بننه P: بننه 5 . C دَدُوا
 الجزائر والبلاد 9 . G الواق واق 8 . A جزيرة | om. PG C لحوم 7 . A الأجوه I, الوحوه
 لنكبالوس 14 . G لنكبالوس PIAC, لنكبالوس 13 . om. A سود | C جالوس 11 . A
 C حبابه الهندي A, حبة الهند G, حبة الهند 15 . I كله | G لنكبالوس PIAC.

يستخرج من هذه الشجرة بأن ينقب في أعلاها نقب فيسيل منه عدة جرار وإذا انقطع الجرى نقب أسفل من ذلك في وسط الشجرة فينساب منها قطع الكافور وهو صمغ ذلك الشجر غير أنه ينقذ في داخلها ثم تبطل تلك الشجرة فتنحى ويقصد غيرها وخشب شجر الكافور أبيض خفيف وفي هذه الجزيرة عجائب يقع واصفها في 5 حد التكميد.

- 4 ولي هذه الجزيرة جزيرة جابة وجزيرة سلاط وجزيرة هزلج وبين كل واحدة منها وأختها فرسخان وأكثر أو أقل وهذه الجزائر كلها للملك واحد اسمه جابة وهو يلبس حلة الذهب وقلنسوة الذهب مكحلة بالدر والياقوت ودراهمه مطبوعة بصورته وهو يعبد البد والبدود هي الكنائس بلغة أهل الهند وبد الملك حسن البناء حسن الصنعة وقد كلفت جميع جوانبه بالرخام وداخل البد يحيط به من كل جهة أصنام مصنوعة من حجارة الرخام الأبيض وعلى رؤوسها التيجان المكحلة وعليها الحلال وسائر الثياب المنسوجة من الذهب ونحوه وصلاهم في هذه الكنائس إنما تكون غناء وتلحيناً وتصفيقا لطيفا بالأكف وزفن الجوارى 15 الحسان في شعورهن ولعبهن بأنواع من الخف والتخلع وكل ذلك يكون بين أيدي المصلين والمجتمعين في البد ولكل بد من تلك الجوارى عدة يأكلن ويلبسن من مال البد وذلك أن المرأة إذا ولدت بنتا حسنة الصورة جميلة القدر تصدقت بها على البد فإذا ترعرعت وشبت كسها من الثياب أبلغ ما تقدر عليه وتأخذ أمها بيدها وحولها أهلها نساء 20

P, G, I, A, C

سلاط | C جابه GIA, جابه 7 • IAC نقب 2 • IAC نقب | IAC نقب (نقب 1
om. IA • 12 جميع | GIAC جابه | إلى ملك ذلك 9 • A هرج, I هزلج | C سلاط, P
C • الحف | om. IA في شعورهن 16 • GIAC om. عليها - المنسوجة | IA om. الأبيض 13
• G اليه والد 18

- ورجالا وتصير بها إلى البد الذي تصدقت بها أمها عليه وتدفعها إلى
 خدمه وتنصرف فإذا صارت الطفلة بيد خدام البد دفعوها إلى نساء
 عارفات بالزفن والتخلع وجمل اللعب بما يحتاج إليه فإذا قبلت التعليم
 لبست أفضل الثياب وحليت بأرفع الحلبي ولزمت البد ولم يكن لها
 خروج منه ولا زوال عنه وكذلك سنة الهنديين الذين يعبدون البدود 5
 وبهذه الجزائر شجر النارجيل كثير والموز المتناهي في الطيب أيضا كثير
 عندهم وكذلك السكر والأرز بها موجود وبجزيرة هزلج مهواة كبيرة
 لا يقف أحد على قعرها وهي من عجائب الأرض المريثة.
 5 ويتصل بجزيرة جابة جزيرة مابط على قرب منها وهي تحت طاعة
 ملك جابة وفيها نارجيل وموز وقصب وأرز وبجزيرة سلاهط صندل 10
 كثير وسنبل وقرنفل وصفة شجر القرنفل شبه نبات شجر الحناء
 في دقة أغصانها وحرمتها ولها زهر يتفتح عن كام شبيهة بزهر النارج
 سواء فإذا سقط الزهر جئيت تلك الكام ونقعت في مياه هناك إلى
 أن يصلح منها ما أرادوه ثم يخرجونه ويحففونه فقاحا وخشبا ويبيعونه
 إلى التجار الواردين عليهم فيشترونه منهم ويتجهزون به إلى جميع الأقطار 15
 وفي آخر هذه الجزيرة بركان نار تنقد مقدار ارتفاعه مائة ذراع فهي
 بالنهار دخان وبالليل نار تشتعل.
 6 وعلى يسار جزيرة مابط جزيرة تنومة وبينها وبين مابط يوم وهي
 جزيرة عامرة ولباس أهلها الأزرق وبها مياه عذبة وأرز وقصب سكر

P, G, I, A, C

AC مابط 9 • CA مهراة G مهدة 7 • G بين [بيد 2 • om. A أمها | IA وتير 1
 [بزهر النارج | A في نباته وفي دقة 12 • C الحيا [الحناء 11 • non leg. P صندل - نبات 10
 | om. GIAC فيشترونه منهم 15 • A في مهة I وحلت في مياه [ونقعت في مياه 13 • A بشجر النارجيل
 هابط GC مابط 18 • IA تنقد [تشتل 17 • A انطار الأرض | A فيتجرون [ويتجهزون
 om. P I C سكر 19 • C يوت A نومه | A

ونارجيل وبها أيضا مغائص اللؤلؤ وبجزيرة تنومة يوجد العود الهندي والكافور ونبات العود تكون أوراقه وأغصانه شبيهة بأوراق وأغصان النبات المسمى الصاص بالسواء والعود أصوله تستخرج في وقت لا يكون في غيره بعد أن يتقدم في قطع أغصانه قبل ذلك بأشهر ثم ينحت أعلاها ويزال رغوها وتؤخذ قلوبها الصلبة فتجرد بالاسكرفاج 5 وهو مبرد العود حتى تنقى ثم تجرد بالزجاج ثم توضع في أوعية خيش وتصفل صفلا كثيرا ثم تخرج عن تلك الأوعية وتباع من التجار الواصلين هناك فتخرجه التجار إلى جميع البلاد ويصرفونه ومن جزيرة تنومة إلى جزيرة قمار خمسة أيام وإلى هذه الجزيرة ينسب العود القماري 10 وبها يعرف وهو جيد لكن العود الصنفي أجود منه وبهذه الجزيرة الصندل والأرز وأهلها يلبسون القوط ويخالسون التجار ويعاملون الجلة وفيهم عدالة ظاهرة وجودة مشهورة وإنصاف كامل وعبادتهم الأصنام والبدود وهم يحرقون موتاهم بالنار.

7 ويتصل بجزيرة قمار مما يلي الساحل جزيرة صنف وبينهما ثلاثة أميال وبها يوجد العود الصنفي وهو أفضل من العود القماري لأنه 15 يفرق في الماء لجودته وثقله وبهذه الجزيرة بقر وجواميس لا أذنان لها وبها النارجيل والموز والقصب السكرى والأرز وأهلها لا يذبحون شيئا من الحيوان الماشي على أربع ولا غيره من الهوام والحشرات وإنما تؤكل البقر عندهم إذا ماتت بل يعافها أكثرهم ولا يأكلها ومن قتل بقرة لزمه القتل أو تقطع يده وإذا وقفت البقرة عن الخدمة 20 والتصرف وضعت في بيوت وتركحت حتى يموتها موتها الطبيعي وبهذه

P, G, I, A, C

• C الصاص I, (?) آ الصاص G, (?) آ اصاص I الداس 3 • C سومه | A الجوهر اللؤلؤ 1
| صنف | A بلاد | جزيرة 14 • om. A - وإل - يعرف | C سومة, A, سومه G, سومة | تنومة 9
• A C I pme الحيوانات PG - النثر 19 • G نصف

الجزيرة ملك اسمه زنبذ وأهلها سمر يلبس كل واحد منهم فوطتين فوطه يتزر بها وفوطه يلتحف بها ومياهم عذبة ومنها إلى جزيرة صندى فولات عشرة أيام.

- 8 ومن جزيرة الصنف إلى مدينة لوقين ثلاث مراحل وهي أول مراقي الصين وبها طرز الديباج والحرير الصيني ومنها يخرج إلى جميع الجهات وبها يعمل الغضار الصيني ومنها يتجهز به أيضا إلى سائر البلاد المتصلة بها والمتباعدة عنها وبها أرز وحبوب ونارجيل وقصب ولباس أهلها القوط وهم يجالسون التجار ويدخلون الناس ولهم همم عالية ونفوس أبية ويستعملون أنواع الطيب أكثر من سائر بلاد الهند.
- 9 ومن مدينة لوقين إلى مدينة خانفو مسيرة أربعة أيام في البحر وعشرين يوما في البر وهي أعظم مراقي الصين وبها ملك مهاب له مملكة شائعة وقيلة كثيرة وأجناد وأسلحة وأهلها يأكلون الأرز والألبان والنارجيل وقصب السكر والمقل وهي على خور تطلع فيه المراكب مسافة شهرين إلى مدينة باجه وهي مدينة البغوغ والبغوغ هو ملك الصين بأجمعها وإلى مدينته ينتهي مسافروا بلاد الغرب وبها جميع الفواكه والبقول والحنطة والشعير والأرز ولا يوجد بجميع بلاد الهند والصين عنب ولا تين البتة وإنما يوجد عندهم ثمار شجر يسمى الشكي والبركي وأكثر ما يكونان ببلاد الفلفل وهو شجر له ساق غليظة وورق شبيه بورق الكرنب أخضر ما هو وله ثمر طول الثمرة أربعة أشبار مستدير شبيه بالدلاع له قشرة حمراء وفي جوفها حب مثل حب البلوط يشوى
- 20

P, G, I, A, C

C • الحُرْز [والحرير S • لوقين 4 • C • صيدمولات 3 • C • زنبذ G I A, رند P, رند 1
الجهات من (C om. من) | C | ومنها يخرج إلى جميع الجهات ويحمل إلى [ومنها - إلى A | الفزار [الغضار 6
خابو | A | لوتين 10 • G I A C التي تصل بها وتمتد عنها [المتصلة - عنها | P m به | A C البلاد
البُغْبُوغ | C • كاجة, A, نحة G, نحة P, نحة 14 • C • جاتسن, A, حانقو I, حانقو G, حانقو P,
[ساق 18 • C • والبكي G, والبكي P, والبكي كى | A m ثمر الشكي بكى 17 • C bis
Maq., om. C • 19 • A • ثمار

- في النار ويؤكل مثل ما يؤكل القسطل وطعمهما سواء ولحم هذا الثمر إذا أكل وجد له آكله طعما شهيا لذيذا يجتمع فيه طيب التفاح وطيب الكمثرى وبعض طعم الموز والمقل وهو ثمر بدیع الصفة شهي الطعم وهو أجل ما يؤكل ببلاد الهند وقد يوجد ببلاد الهند نبات يسمى العنبا وهو شجر كبير يشبه شجر الجوز وودقه كودقه وله ثمر مثل 5 ثمر المقل حلو إذا عقد في أوله ويجمع في ذلك الحين فيعمل بالخل فيكون طعمه كطعم الزيتون سواء وهو عندهم أيضا من الكوامخ الشهية ومن مدنة خانفو إلى مدينة خانكو مسيرة ثمانية أيام وسنذكرها في موضعها من الجزء العاشر بعد هذا يبين الله وعونه.
- 10 ومن مدينة الصنف الساحلية إلى جزيرة شامل أربعة أيام وهي في آخر البحر الصنفي معمورة القطر مجتمعة الأهل وفيها حنطة وأرز وموز كثير وقصب سكر وبها سمك كبير العظم لذيق الطعم يغني آكله عن أكل اللحم ومن جزيرة شامل إلى جزيرة عاشورا أربعة أيام وهي جزيرة قليلة العامر وأرضها أرض حرشاء كثيرة العقارب والأفاعي وجبالها متصلة ومنها إلى جزيرة ملاي يوم خفيف وهي جزيرة كبيرة ممتدة من المغرب 15 إلى المشرق وفيها مدينة يسكنها ملك الجزر ودراهمه فضة تسمى بالدرهم الطاطرية وله أجناد وفيلة ومراكب كثيرة وفيها موز ونارجيل وأرز وقصب وهذه الجزيرة فيما يزعم أهلها أنها تتصل بالبحر الزفتي من آخر الصين وقد يوجد في هذا البحر المسمى ببحر الصنف أنواع من

P, G, I, A, C

أيضا 7 • Maq. حاولوا ذا عقد 6 • om. A. شهيا | IA الآكل له 2 • om. A. ما يؤكل 1
A • ثلاثة | GA حانكوا, IC جانكو, P حانكو | C حانمو, GA حانقوا, P خابو 8 • om. A.
وفيها 16 • C ملان 15 • P: om. cett. أكل 13 • G. حطة 11 • om. C. وعونه 9
P, الحرر | G I A C ملك يسكن فيها (om. A. فيها) في مدينة (C مدينته) ويسكن (I A C) وبسكن
C الرتي, A الرمي 18 • om. GA. وأرز 17 • C الحورة, A الحزر, I الحزر, G الحزر

الحيتان وضروب من السمك وجل من العجائب يستدلون بها على السلامة
أو العطب وسنذكر أكثر ذلك فيما يلي آخر هذا الجزء من الإقليم الثاني
ونأتي منه بما ذكره المتجولون ونقله المسافرون واتفقت عليه أناويل
الناقلين حسب الطاقة ومبلغ الجهد بحول الله سبحانه وعونه وتأيدده.
نجز الجزء التاسع من الإقليم الأول والحمد لله ويتلوه الجزء العاشر 5
منه إن شاء الله .

P, G, I, A, C

وعونه وتأيدده | C برون الله وقوته [بحول - وتأيدده 4 • A أوائل [أناويل 3 • A om. أكثر 2
وهنا انقضى ما تضمنه الجزء التاسع من الإقليم الأول والحمد لله G, om. نجز - الله 5 • G I A om.
وهنا انقضى الكلام على الجزء التاسع من الإقليم الأول والحمد لله جدا كثيرا I A, وحده (om. I) وحده
C كما هو أهله وصلّى الله على محمد وآله .

الجزء العاشر

SECTIO DECIMA

- 1 إن هذا الجزء العاشر من الإقليم الأول وهو نهاية المعمور من جهة المشرق ولا يعلم أحد ما خلفه تضمن البحر الصيني المسمى بحر ضنخي ومن الناس من يسميه بحر الصنف ورأسه ومبدؤه من البحر المحيط المسمى هناك البحر الزققي لأن مائه كدر وريحه عاصفة والظلمة لا تزال واقعة عليه في أكثر الأوقات ويتصل هذا البحر الزققي بالبحر المحيط المتصل ببلاد ياجوج وماجوج إلى ما تحتها مما يلي الأرض الخالية في جهة الشمال ويتصل ببحر الظلمات المتصل أيضا بجهة المغرب كما قد رسمناه ويتصل هذا البحر أيضا من جهة الجنوب على جزائر الواق واق وبحر الحيات إلى البحر المحيط بالأرض في جهة الجنوب كما قد حكنا به وجئنا به مرسوما بحول الله ومعونته.
- 2 وهذا البحر عاصف الرياح كثير الأمطار وريحه بحرية تجري ستة أشهر دائما ثم تنقلب إلى ريح أخرى وفيه عدة جزائر فمنها ما يصل إليها التجار ومنها ما لا يصلون إليها لتعذر السلوك وهول البحر وتقلب الرياح وتوحش أهلها وانقطاعهم عن مجاورة الأمم المعلومه.
- 15 فأما الجزيرة المسماة بالموجه التي ببحر دارلارومي ففيها عدة ملوك إلا أنهم بيض غير مخرمي الآذان يشبهون أهل الصين في اللباس والزي

P, G, I, A, C

om. G • ويتصل - رسماء 5 • C • تيمى A, صمى I, صمى G, صمى P, صمى 2
om. كما قد رسمناه - بالأرض في جهة الجنوب 8-9 • A • الظلة 7 • C • يجوز إني | om. A • المتل 6
A | لتقدر 13 • A • الريح [إلى الريح أخرى | om. A • دائما 12 • om. A • ومعونته 10 • IA
I, ارلاورى G, اركلورى P, ارلاورى coll.: 793 دارلا روى | G • بالموجه 15 • C • وتقلب
• C • ارلاورى A, ارلاورى •

- ولهم خيل كثيرة يقاتلون عليها ملوكا حولهم وهذه الجزيرة تتصل
بمشارق الشمس وتوجد عندهم دابة المسك ودابة الزبادة ونساؤهم من
أجل نساء الأمم ولهم شعور طوال والنساء بها لا يتوارين ولا يستترن
بشيء ويمشين مكشوفات الرؤوس ويكللن رؤوسهن بعصائب فيها أنواع
من الودع الملون والأصداغ المجزعة. 5
- ومن هذه الجزيرة إلى جزيرة سبومة مجريان وهذه الجزيرة جزيرة عظيمة 3
كثيرة الزروع والحبوب وبها أنواع من الطيور المأكولة التي ليست في
بلاد الهند وبها نارجيل كثير وتتصل بهذه الجزيرة جزائر كثيرة صغار
ولكنها معمورة وملكها يسمى قامرون وبلاده كثيرة المطر والرياح وبحرها
مهول وعمق الماء به من أربعين باعا إلى أكثر وأقل وفي جبال هذه 10
الجزيرة يوجد الكافور الجيد كثيرا أكثر مما يكون في بلاد غيرها وفي
بعض هذه الجزائر قوم يسمون القننج مقلقوا الشعور سود يخرجون
إلى المراكب بالعدد والأسلحة والسهام المسمومة ولا ترد شوكتهم وقليل
ما ينجو منهم من مر بهم أو سقط في أيديهم وفي أرنبة أنف كل
واحد من هؤلاء المذكورين حلقة حديد أو نحاس أو ذهب. 15
- وعلى رأس هذا البحر إلى جهة الصين جزيرة المايد وبينهما أربعة 4
مجار وكذلك من جزيرة سبومة إلى جزيرة الأيام ومنها يخرج إلى بحر
الصنف وليس في كل البحار التي ذكرنا أكثر منه مطرا ولا أعصب
منه رياحا وربما أقامت السحابة تمطر اليوم واليومين لا تنقطع ويخرج
من هذه الجزائر التي ببحر الصنف العود وغيره من الأنفاويه وليس 20

P, G, I, A, C

om. PGIC | بشيء 4 • A لا يتولون بها [بها لا يتوارين 3 • C الأرض : بشرق 2 post
تسيرون 9 • I مرحلتان [مجران | تسيرمة A, سومة I, سومة G, سيرمة 6 • C الوجوه [الرؤوس
PGIC | إليهم : A في أيديهم 14 • C العجب A, العجب I, العجب G, العجب [القننج 12 • C
تسيرمة A, سومة GI, سبومة P, تسومة 17 • C المايد 16 • P: من هؤلاء المذكورين 15
GC | إلى بحر [إلى بحر 20 • G om. أنات 19 • C

- لهذا البحر غابة تعرف لسعته وساحله عليه بلاد الملك المسمى المهرج.
- 5 جزائر هذا الملك كثيرة الخيرات متصلة العمارات بها الزرع والضرع والفيلة والكافور والجوزبوا والسباسة والقرنفل والعود والقاقلة والكبابه وسائر الحبوب في بلاده موجودة ممكنة وبلادها كثيرة الوارد والصادر وليس بيد ملك من ملوك الهند ما بيده من هذه البضائع
- 5 الموصوفة والتجارات الكثيرة المعروفة ومن الجزائر الموصوفة جزيرة المايد وهي جزيرة فيها عدة مدائن وهي أكبر من جزيرة الموجه طولاً وأوسع عرضاً وأخصب أرضاً وأهلها أشبه بأهل الصين من غيرهم أعني كل من جاور الصين من الأمم وللوكلها عبيد خصيان حسان وخدم
- 10 يبيض وبلادهم وجزيرتهم تتصل بأرض الصين وهم يرسلون ملك الصين ويهادونه ويهادنونه وبهذه الجزيرة تجتمع مراكب الصينيين الخارجة من جزائر الصين وإليها تطلع وبها تحط ومنها تخرج إلى سائر النواحي.
- 6 . ومن جزيرة صنف إلى جزيرة صندى فولات عشرة أيام وجزيرة صندى فولات جزيرة عظيمة فيها مياه عذبة وزروع وأرز ونارجيل وملكهم يقال له زنبد وأهلها يلبسون القوط تأزرا وتوشحا وجزيرة
- 15 صندى فولات تحيط بها من جهة الصين جبال وعرة والرياح بها عاصفة وهي باب من أبواب الصين ومنها يركب إلى مدينة خانفو أربعة أيام وأبواب الصين اثنا عشر باباً وهي جبال في البحر بين كل جبلين فرجة يسار منها إلى موضع بعينه من مدائن الصين المقصودة بالساحل وجميع مراقي الصين لا يكون منها شيء إلا على خور تصعد

P, G, I, A, C

om. G. وأوسع عرضاً 8 . PGA الموجة 7 . G المائدة 6 . C والحوثر [والجوزبوا] 3 . om. ويهادنونه I . om. ويهادونه 11 . om. من الأمم - بأرض الصين 9-10 . om. C. وأوسع G. زنبد 15 . Pms عشرة - صندى فولات C تميد فولات 13 . G جميع [سائر] 12 . GAC . خانفوا GIA . خانفوا P . خايفو I . om. يركب 17 . C تميد فولات 16 . C زيد I A . s. p. I . om. يبيه 19 . C .

- فيه المراكب الشهر والأكثر والأقل بين جنات وغياض وناس لهم
أغنام وأموال زاكية ومياه جميع الأخوار حلوة لكن المد يدخلها من
البحر والجزر يكون منها أيضا في كل يوم ليلة مرتين وفي هذه المراقي
أسواق وتجار وخرج ودخل ومراكب وبضائع تحمل وأخرى تحط
وبهذه البلاد الأمن المتصل وفي ملوكها العدل وهو ستمم وعليه يعولون 5
فلذلك اتصلت عمارتهم وحسنت بلادهم وقل جزعهم وكثر أملهم
واتسعت أيديهم في الأموال والحالات الحسنة وجميع أهل الهند والصين
يقتلون السارق ويؤدون الأمانة وينصفون من أنفسهم من غير احتياج
إلى حاكم أو مصلح كل ذلك منهم طبعاً وسجية وأخلاقاً خلقوا بها
وطبعوا عليها وللملك قامرون في طاعة جزيرتان تنسبان إلى بلاده واسم 10
إحدهما جزيرة بوسا واسم الثانية جزيرة لاسية وفيها قوم ألوانهم
إلى البياض وفي نسايم جمال بارع وفيهم نجدة وبأس شديد وربما
قطعوا على الناس في مراكب لهم سابقة الجري وإنما يفعلون ذلك
إذا كانوا مع الصينيين في خلاف ولم تكن بينهم هدنة.
- 7 ومن جزيرة الموجه إلى جزيرة السحاب مسير أربعة مجار أو أكثر 15
من ذلك وجزيرة السحاب سميت بهذا الاسم لأنه ربما طلع من
ناحيها سحاب أبيض يظل المراكب فيخرج منها لسان رقيق طويل مع
الريح العاصفة حتى يلتصق ذلك اللسان بماء البحر فيغلي له ماء البحر
ويضطرب مثل الزوبعة الهائلة فلإن أدركت المركب ابتلعته ثم ترتفع
تلك السحاب فتُمْطر مطراً فيه قذى البحر ولا يدرى أَسْتَقَت السحاب 20
ذلك من البحر أم كيف هذا وهي جزيرة بها تلؤلؤ رمل إذا مستها النار

P, G, I, A, C

GIA: non bene قامرون 10 om. منهم 9 P وآخر 4 A والخور [الجزر 3
C لآيينه, A, لسه, I, لاسيه | C برّصيّ, A, بوسا, G, برصا, P, بوساً 11 C تأميرئون leg. P.
om. رمل | C أم ابتلته G, أم لا | أم كيف هذا 21 A alt. om. السحاب | I A يمل [يدري 20
I A .

- انسبكت وعادت فضة خالصة وفيما يليها من جهة جزائر الواق واق مواضع مقطوعة بالجبال والجزائر فلا يصل السالك إليها لامتناع بلادها وصعوبة مسالكها وسكانها عجوس لا يعرفون ديننا ولا اتصلت بهم شريعة ونساؤهم يكشفن رؤوسهن ويجعلن فيها الأمشاط المتخذة من العاج المكلفة بالصدف وربما كان في رأس المرأة منهن عشرون مشطا وغير 5 ذلك ورجالهم يغطون رؤوسهم بشبه القلانس وتسمى بلغة الهند البعاري وهم متحصنون بجبالهم لا يصلون إلى أحد ولا يتصل بهم أحد ولكنهم يشرفون على البحر ويتطلعون إلى المراكب وربما تكلموا معهم بكلام لا يفهم منهم وهم مقيمون في بلادهم بهذه الحالة التي وصفناهم بها وتتصل بهذه الجزائر جزائر الواق واق ولا يعرف ما بعدها وربما 10 وصل أهل الصين إليها في الندرة وهي جزائر عدة ولا عامر بها إلا القيلة وطيرها كثير جدا وبها شجر حكي المسعودي عنها أمورا لا تقبلها العقول من جهة الإخبار عنها لكن الله على ما يشاء قدير.
- 8 ومن جزيرة صنف إلى جزيرة ملاي مسافة اثني عشر يوما بين جزائر وجبال شارعة في البحر وهذه الجزيرة معترضة من المغرب إلى 15 المشرق ولكنها تتصل من جهة المغرب بساحل الزنوج وتمر مع المشرق وفي جهة الشمال معترضة اعتراضا مؤربا إلى أن تماس ساحل الصين وهي أطول الجزائر قطرا وأكثرها عمارة وأخصبها جبالا وأوسعها مملكة وأنفعها تجارة وبها القيلة والكركدن وضروب الأفاويه والعطر مثل القرنفل والقاقلة والسنبيل والمرنوة والجوزبوا وفيها جبال فيها معادن ذهب عجيب 20 بالغ الطيب وهو أفضل ذهب يكون ببلاد الصين ولأهل هذه الجزيرة بيوت وقصور يتخللونها على الخشب على مراكب تعوم على وجه الماء

P, G, I, A, C

الزنج 16 . A . om. من المغرب - معترضة 15 . P. يتفرون [يتفرون 8 . A] الهاري 6
C: A I . من pr.] على 22 . PG I الزنج:

- وهم يلقونها حيث أرادوا ولهم أرحاء تدور بالرياح وفيها يطحنون
الأرز والحنطة وسائر ما يتخذونه لمعيشهم.
- 9 ومن جزيرة المابد في الشرق إلى جزيرة صنجي مسير ثلاثة أيام
خفاف وهي جزيرة عامرة فيها خصب ومياه عذبة وأهلها أورانهم بين
البياض والسمره يحملون في آذانهم أقراط النحاس للرجل قرط واحد 5
وللمرأة قرطان وأكلهم الأرز والقصب كثير عندهم والنارجيل وفي
بلادهم معادن الذهب المذكورة في الكثرة والجودة وبهذه الجزيرة أيضا
أصنام عدة على ضفة البحر كل صنم منها رافع يده اليمنى كأنه يشير
إلى الناظر إليه أن ارجع إلى حيث جثت فليس خلفي أرض تسير إليها.
- 10 ومن هذه الجزيرة يسار إلى جزائر السبلا وهي كثيرة متقاربة بعضها
من بعض وفيها مدينة تسمى الكيوه من دخلها من المسافرين استوطنتها
ولم يرد الخروج عنها لطيب ثراها وكثرة خيرها والذهب بها كثير جدا
حتى أن أهلها يتخذون سلاسل كلابهم وأطواق قرودهم من الذهب
ويأتون بالقمص المنسوجة فيبيعونها وكذلك في جزائر الواق واق مثل
ذلك أعني من الذهب الكثير وإن التجار يدخلون إليها مع الطلاب 15
ويسبكون الذهب فيها ويخرجونه من هناك مسبوكة وقد يخرجون ترابه
فيذيبونه في بلادهم على الصنعة المعروفة بينهم وفي جزائر الواق واق
الأبنوس الذي لا يفوقه شيء في الجودة.
- 11 وأيضا فلن هذا البحر الصيني مع ما يليه من بحر الصنف وبحر
دارلاروي وبحر هركدن وبحر عمان يوجد بها المد والجزر وقد حكوا عن
بحر عمان وبحر فارس أن المد والجزر يكونان فيهما مرتين في اليوم والليلة

P, G, I, A, C

السيلا A, الميلا | السبلا 10 • C بين السواد والبياض 4 • C سمجي | صنجي | C المايند 3
ارلاوي 799 coll.: دارلاروي 20 • C الكبيره A, انكموه GI, انكموه P: الكيوه 11 • C
om. اليوم والليلة 21 • C هركدن G, هركدن P, هنكدن | A ارلاوي G, ارلا PIC,
IA, C^{ms} .

- وحكى ربانيو البحر الهندي والبحر الصيني أن المد والجزر يكونان مرتين في السنة فمرة يمد في شهور الصيف شرقا ويمجر ضده البحر الغربي ثم يرجع المد غربا ستة أشهر وقد ذكر في المد والجزر أقوال كثيرة وجب لنا أن نذكر بعضها بالوجيز من القول مع استيفاء المعنى فأما أرسطوطاليس وأرشميدس فإيهما قالوا في ذلك إن المد والجزر 5 يحدثان عن الشمس إذا حركت الريح البحار وموجتها فإذا انتهى ذلك إلى البحر المسمى أطلنطيقس وهو البحر المحيط كان عنه المد وإذا صارت هذه الريح في النقصان والسكون كان عنها الجزر وأما ساطوطس فإنه يرى أن علة المد والجزر تكون بامتلاء القمر وزيادته وأن الجزر يكون بنقصانه وهذا كلام يحتاج إلى الزيادة. فيه والبيان عما أتى به 10 الفلاسفة مجعلا فتقول إن المد والجزر الذي رأيناه عيانا في بحر الظلمات وهو البحر المحيط بغربي الأندلس وبلاد برطانية فإن المد يبتدئ فيه في الساعة الثالثة من النهار إلى أول الساعة التاسعة ثم تأخذ في الجزر ست ساعات مع آخر النهار ثم يمد ست ساعات ثم يمجر ست ساعات هكذا يمد في اليوم مرة وفي الليل مرة ويمجر في اليوم مرة وفي 15 الليل مرة أخرى وعلة ذلك أن الريح تهيج هذا البحر في أول الساعة الثالثة من النهار وكلما طلعت الشمس في أفقها كان المد مع زيادة الريح ثم تنقص الريح عند آخر النهار ليل الشمس إلى الغروب فيكون الجزر أيضا وكذلك الليل أيضا تهيج الريح في صدره وتركذ مع آخره وزيادة الماء في المد يكون في ليلة ثلاث عشرة وليلة أربع عشرة وليلة خمس 20 عشرة وليلة ست عشرة ففي هذه الليالي المذكورة يفيض المد فيضا

P, G, I, A, C

A, اطلنطيس I, اطلنطس G, اطلنطيقوس 7 • om. IA, C^{ms} وحكى - مرتين في 1-2
 أتى به 10 • C, ساطوطيس A, ساطوس I, ساطوس 8 • C الطلنطيس
 A, non leg. P الثانية: G I C الثالثة 13 • C بربرطالية 12 • IA عما أحلوه [الفلاسفة مجعلا
 19 أيضا alt. om. GIAC | الرياح •

كثيرا ويصل إلى أمكنة لا يصل إليها إلا إلى مثل تلك الليالي من الشهر الآتي وهذا من آيات الله المبصرة في هذا البحر يراه أهل المغرب مشاهدة لا امتراء فيه ويسمى هذا المد فيضا.

- 12 وكل ما في بحر الهند والصين من المراكب السفرية صغارا كانت أركبارا فلإنها منشأة من الخشب المحكم نجوه وقد حمل أطراف بعضه 5 على بعض وهندم وخرز بالليف وجلقط بالدقيق وشحم البابة والبابة دابة كبيرة تكون في بحر الهند والصين منها ما يكون طوله نحو من مائة ذراع في عرض عشرين ذراعا ينبت على سنام ظهرها حجارة صدفية وربما تعرضت للمراكب فكسرتها وحكى أيضا الربانيون أنهم يرشقونها بالسهم فتنتحى عن طريقهم وذكروا أيضا أنهم يتصيدون 10 ما صغر منها فيطبخونها في القدور فيلذوب جميع لحمها ويعود شحما مذابا وهذا الدهن مشهور ببلاد اليمن في عدن وغيرها من المدن الساحلية وفي بلاد فارس وساحل عمان وبحر الهند والصين وهو عمدتهم في سد خروق المراكب بعد خرزها ومن العجايب التي في بحر الهند والصين مما أخبر به تجار الناحية أن في هذا البحر جبال ومضائق تجري 15 معها المراكب وربما تطاير من البحر إلى المراكب صبيان صغار مثل صبيان الزنج سود طول أحدهم نحو من أربعة أشبار يدورون في المراكب ولا يؤذون أحدا ثم يعودون إلى البحر وهذا عندهم مشهور فإذا رأى هذا أهل المراكب علموا أنها علامة لقدم الريح التي تسمى ربح الخب وهي ربح خبيثة مخوفة فيستعدون لذلك ويأخذون أهبتهم 20 لقدمها فيخففون الأمتعة عن المراكب ويلقون بها في البحر ويلقون

P, G, I, A, C

إما صفر 11 • A الهامة البابة 6 • A الصيفية [السفرية] 4 • P الماء [المد] | G افتراء 3
non ويلقون - ويلقون 21 • A ولا إثم 18 • om. تجري معها المراكب 15 • Maq. بأصغر
leg. P •

أيضا بما معهم من السمك والملح حتى لا يتركوا منه شيئا ويقطعون
من طول الصواري ذراعين وأكثر مخافة أن تنكسر قهب الريح المذكورة
قولا وفعلا في حين هبوبها ويصايرها من قدر الله له بالخلاص حتى
ينجوا أو يتلف كيف شاء الله له وعندهم علامة أخرى للخلاص إذا
قضى الله بذلك وهي أن يرى أهل المركب على صاريهم طائرا ذهبي 5
اللون كأنه شعلة نار ويسمى البهن فإذا رأوه علموا أنه من علامات
التخلص وهذا مما قد أبصر عيانا وتواترت الأخبار عنه حتى لا يقدر
على إنكاره وفي بحر الصين دابة تعرف بالغيدة لها جناحان كالقلاعين
تشبههما في الجو وتحمل على المراكب فتقلبها ويكون طول هذه الدابة
مائة ذراع أو نحوها وإذا رأى أهل المراكب هذه الدابة ضربوا الخشب 10
بعضها ببعض فتفر منها تلك الدابة وتخرج لهم عن الطريق وقد قبض
الله سبحانه لهذه الدابة سمكة صغيرة تسمى الهييدة فإذا رأتها هذه
الدابة الكبيرة نفرت منها ومرت على وجهها فلا تستقر بمكان من البحر
ما دامت الهييدة تتبعها.

13 وملوك الهند والصين ترغب في ارتفاع ظهور القيلة وتزيد في أثمانها 15
الذهب الكثير وأرفعه تسعة أذرع إلا فيلة الأخوار فإنها عشرة أذرع
وأحد عشر ذراعا وأعظم ملوك الهند بلهرا وتفسير هذا الاسم ملك
الملوك ويتلوه الكمك وبلاده بلاد الساج وبعده ملك الطافن وبعده ملك
جاجة وبعده ملك الجزز وبعده غابة وبعده دهمي ويحكى أن له خمسين
ألف فيل وله الثياب المخملية ومن بلده العود الهندي ثم يتلوه الملك 20
المسمى قامرون ويتصل ملكه بالصين.

P, G, I, A, C

I, بالصد 8 • G البهين 6 • om, I A في حين هبوبها 3 • non leg. P وأكثر مخافة أن 2
• C^{oo} بلهر 17 • om. G فإذا - الهييدة 12-14 • om. I A كالقلاعين | C بالبدء A بالصد
P, الحزر | G حافة [جاجة] 19 • Maq. الكمك, C, الكنك, G, الكج, P I A, المكم 18
C, غاله I, عابه [جاجة] | om. A وبعده غابة - الخمة | Maq. الجزز, A, الجزز, I, الحرر, G C, الحرز
Maq. عابه •

- 14 وأهل الهند سبعة أجناس أحدها الساكهرية وهم الأشراف منهم والملك يكون فيهم ولا يكون في غيرهم وجميع الأجناس يسجدون لهم عند اللقاء وهم لا يسجدون لأحد ثم البراهمة وهم عباد الهند ولباسهم جلود النمر أو غيرها من الجلود وربما وقف الرجل منهم ويده عصا ويجتمع إليه الناس فيقف على رجله يوما إلى الليل يخطف عليهم ويذكرهم الله عز وجل ويصف لهم أمور من هلك من سائر الأمم الماضية وهؤلاء البراهمة لا يشربون الخمر ولا شيثا من الأنبذة وعبادتهم الأصنام على جهة التوسط إلى الله تعالى وبعدهم الجنس الثالث وهم الكسترية يشربون من الخمر ثلاثة أقداح فقط ولا يسرفون في شربها مخافة أن يفارقوا عقولهم وهذه الطبقة يتزوجون في البراهمة والبراهمة لا تزوج فيهم 10 وبعد هؤلاء الشوذرية وهم الفلاحون وأصحاب الزراعات وبعدهم الفسية وهم أصحاب الصناعات والمهن ومنهم السندالية وهم أصحاب اللحون وفي نساتهم جمال مشهور ومنهم الركبة وهم سمر أصحاب لهور ولعب ومعازف وأنواع من الآلات.
- 15 ومذاهب أكثر أهل الهند اثنتان وأربعون ملة فمنهم من يثبت الخالق 15 والرسول ومنهم من يثبت الخالق وينفي الرسول ومنهم من ينفي الكل ومنهم من يتوسط بالأحجار المنحوتة ومنهم من يتوسط بالأحجار المقدسة يصب عليها الدهن والشحم ويسجد لها ومنهم من يعبد النار ويحرق نفسه بها ومنهم من يعبد الشمس ويسجد لها ويعتقد أنها الخالقة المدبرة للعالم ومنهم من يعبد الشجر ومنهم من يعبد الثعابين يحوطنها بحظائر 20

P, G, I, A, C

[هناك 6 • A. om. أو غيرها من الجلود 4 • C الشاكهرية A الساكهرية G الساكهرية 1 السودوية 11 • C الكستوية A الكسترية I الكسترية G الكستوية 8 • A وهؤلاء الأمم 1 C ملك G القية P الصبة 12 • Maq. الشوذرية C السدوية A الشردوية I, non bene leg. G السر 1 C البركية A الركبة I الركبة Maq. G الركبة 13 • C السدالية A السدالية I السدالية om. G I A • 20 بمضائر GC •

ويطعمونها أرزاقا مقدرة وهم يتوسلون بها ومنهم من لا يتعب نفسه بعبادة ولا غيرها وينكر الكل وسنذكر أمور الهندية واحدا فواحدا بعد هذا يمين الله وتسديده.

- 16 ولما تكلمنا على هذا الجزء بره وبحره وجزائره وجننا من ذلك بما تيسر للذكر رأينا أن نكمل القول فيما بقي من مراقي الصين التي على الساحل حسب ما تقدم رسمه قبل هذا بعون الله تعالى فأول مراقي الصين كما قدمناه مدينة خانفو وهي المرق الأعظم وهي على خور يصعد فيه إلى كثير من بلاد البغوغ وهو ملك الصين بأسره لا ملك فوقه بل كل ملوك ذلك المكان تحت طاعته والذكر له ومن مدينة خانفو إلى مدينة خانكو وهي مدينة جليلة بديعة البناء بهجة الأسواق 10 حنة البساتين والرياضات كثيرة الفواكه ويصنع بها الغضار الصيني وثياب الحرير وبالجملة إن فيها جميع ما في مدينة خانفو وهي على خور كبير يحيط بها ويصعد في هذا الخور إلى عدة من بلاد الصين كما قلناه أيضا وفيما يذكر أن في الصين ثلاث مائة مدينة كلها عامرة وفيها عدة ملوك لكنهم تحت طاعة البغوغ والبغوغ يقال له ملك الملوك كما 15 قدمنا ذكره وهو ملك حسن السيرة عادل في رعيته رفيع في همته قادر في سلطانه مصيب في آرائه حازم في اجتهاده شهم في إرادته لطيف في حكمته حلیم في حكمه وهاب في عطائه ناظر في الأمور القريبة والبعيدة بصير بالعواقب تصل أمور عبيده المستضعفين إليه من غير منع ولا توسط من ذلك أن له في قصره مجلسا قد اتقن بنيانه 20 وأحكم سمكه وأبدعت محاسنه له فيه كرسي ذهب يجلس فيه ووزرائه

P, G, I, A, C

بره | A الجزيرة | الجزء 4 • A إن شاء الله تعالى | يمين - وتسديده 3 • A شيء | ولا غيرها 2
P G I A | خانكو | P خانفو 10 • G I A خانقرا P خانفو 7 • I: om. cell.
om. G بصير بالعواقب 19 • G I A خانقرا P خانفو 12 • C خانكو

- حوله في كل جمعة مرتين وعلى أعلى رأسه جرس معلق تمتد منه سلسلة ذهب إلى خارج القصر مهندمة الوضع ويتصل طرف السلسلة إلى أسفل القصر فإذا جاء المظلوم بكتاب مظلمته جاء إلى طرف السلسلة فاجتذبتها فيتحرك الجرس فيخرج وزير الملك يده من الطاق وذلك علامة يفهم بها أنه يقول له اصعد إلينا فيصعد المظلوم هناك إلى المجلس على 5 درج مختص بصعود المظلومين عليه حتى يقف بين يدي الملك فيسجد المظلوم ثم يقف فيمد الملك يده إلى المظلوم ويأخذ الكتاب منه وينظر فيه ثم يدفعه إلى وزرائه ويحكم له بما يجب الحكم به بما يقتضيه مذهبه وشرعه من غير تسويف ولا تطويل ولا وساطة وزير ولا حاجب ومع ذلك فإنه مجتهد في دينه مقيم لشريعته ديان محافظ كثير الصدقة على 10 الضعفاء ودينه عبادة البلود وبين مذهبه ومذهب الهندية انحراف يسير وأهل الهند والصين كلهم لا ينكرون الخالق ويشبثونه بحكمته وصنعتة الأزلية ولا يقولون بالرسول ولا بالكاتب وفي كل حال لا يفارقون العدل والإنصاف.
- 17 وأهل الإقليم الأول كلهم سمر أو سود فأما أهل الهند والسند والصين وكل 15 من احتضن منهم البحر فالوانهم سمر وأما أهل الصحارى من الزنج والحبشة والنوبة وسائر السودان الذين سبق ذكرهم فلقللة الرطوبة البحرية وتوالي إحراق الشمس لهم وممرها عليهم دائماً تفلقت شعورهم واسودت ألوانهم وأنتنت أعراقهم وتغنفت جلود أقدامهم وتشوهت خلقهم وقلت معارفهم وفست أذهانهم فهم في نهاية الجهالة واقعون وإليها ينسبون 20 وقلما أبصر منهم عالم أو نبيل وإنما يكتسب ملوكهم السياسة والعدل بالتعليم من أقوام يصلون إليهم من أهل الإقليم الرابع أو الثالث ممن قرأ السير وأخبار الملوك وقصصها.

P, G, I, A, C

[شورم 18 • G سود | سمر | C فهم] فالوانهم 16 • P G om. أو سود 15 • A هندسة 2
• C رؤوسهم

- 18 وفي هذا الإقليم الأول من الحيوانات التي لا توجد بغيره من الأقاليم الستة الباقية الفيلة والكركدنات والزرائف والقردة ذوات الأذنان والبقر والجواميس التي لا أذنان لها والسناس وهم صنف من الخلق وقد تقدم ذكرهم قبل هذا وأنهم يتعلقون بالشجر فلا يلحقون والثعابين الرانجية التي ذكرها ابن خردادبه وحكاها صاحب كتاب العجائب وأخبر 5 أيضا عنها جماعة من المؤلفين والكل منهم باتفاق يقولون إن في جبال جزيرة الرانج ثعابين تلتقم الفيل والجاموس ولا يفوتها إذا ظفرت به. 19 وبهذا الإقليم أيضا معدن الزمرد ولا يوجد على الأرض إلا في المعدن المذكور قبل هذا والياقوت بأنواعه لا يوجد إلا بجزيرة سرنديب وكذلك الدابة التي في بحر اليمن وبحر هرkend المسماة بالبابة لا توجد 10 إلا في هذا البحر دون غيره وكذلك الدابة المسماة بالفيدة لا تكون إلا في هذا البحر وسكة الغرا توجد به كثيرا وأيضا السمكة المسماة سقنقورا لا تكون إلا في هذا النيل من هذا الإقليم لا في غيره وفي هذا الإقليم من الطيب القرنفل والصندل والكافور والعود وكل هذه لا يوجد شيء منها في سائر الأقاليم ولا يكون إلا في هذا الإقليم بعينه 15 والليل والنهار فيه متكافيان في حال الاعتدال متساويان في تقدير الساعات وإن كان في آخره من جهة العرض نقص يسير فلا يتبين ذلك إلا عن بحث وعناء كل ذلك قصة حكيم وتدبير خلاق عليم وفيما ذكرناه من الأخبار من هذا الإقليم الأول بلغة وكفاية لأهل الطلب والعناية والحمد لله أولا وآخرها لا رب غيره ولا معبود سواه ولا مرجو إلا هو. 20

P, G, I, A, C

[هرkend | om. G - وكذلك - دون غيره 10 • C الرانجيه، A، الزمعيه، s. p. G، الرانجية 5
في هذا الجزء (A البحر) من النيل الذي في هذا 13 • بالبده، GA، بالبيدة 11 • A هريكة
الأول | GI في [من 19 • om. GIAC من الأخبار 18 • GIAC الإقليم ولا تكون في غيره
om. IAC البعث | الطلب • GIAC البعث | الطلب •

بجز الجزء العاشر من الإقليم الأول والحمد لله ويتلوه الجزء الأول
من الإقليم الثاني إن شاء الله .

P, G, I, A, C

انقضى الكلام على الجزء العاشر من الإقليم الأول يتلوه الكلام على الجزء om. G I A, 1 - الله
C الأول من الإقليم الثاني الحمد لله كما هو أهل وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم

أَبِي عَبْدِ اللَّهِ، مُحَمَّدُ بْنُ مُحَمَّدٍ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَالِكٍ رَيْسِ الْهَمُودِيِّ الْحِمْيَرِيِّ
الْمَعْرُوفِ بِالشَّرِيفِ الْأَذْرَبِيِّ
(مِنْ مَجْلَسِ الْمَرْئِ السَّادِسِ الْخَبْرِيِّ)

كِتَابُ

زُهَيْرُ الْمَشْتَقَاتِ فِي اخْتِرَاقِ الْأَفَاقِ

الاقليم الثاني

CLIMA II

CONSPECTVS CODICVM

- P = Parisiensis 2221, a. 1300.
- I = Constantinopolitanus, Hagia Sophia 3502, saec. XIV in.
- A = Parisiensis 2222, a. 1344.
- a = eiusdem libri restauratio, saec. XVII ex. confecta.
- C = Cayrensis, a. 1348.
- O = Oxoniensis, Pocock 375, a. 1456.
- S = Sophiensis 3198, a. 1556.
- G = Oxoniensis, Greaves 3837-42, saec. XVI ex.

(Cf. R. Rubinacci, *Eliminatio codicum e recensio della introduzione al «Libro di Ruggero»*, in *Studi Magrebin* I, Napoli 1966, pp. 1-40).

CONSPECTVS NOTARVM

- .. = litterarum duarum (trium etc.) spatium.
- <a> = littera suppleta, <—> incerti spatii lacuna.
- x = littera crassa.
- [a] = littera codicis detrimento deleta.
- [[a]] = littera spuria, eliminanda.
- C¹, C² = emendatio vel supplementum primae manus, secundae manus, etc.
- C^{ae} = eadem manu, e correctione.
- C^{li} = eadem manu, inter lineas.
- C^{me} = eadem manu, in margine.
- C^{an} = alia manu.
- C^t = tabula.

VIRORVM DOCTORVM SIGLA QUI PAGINAS 101-214 SIVE EDIDERVNT SIVE EMENDAVERVNT

- Jaub. = A. Jaubert, *Géographie d'Edrisi traduite de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes*, Paris 1836-40.
- De Goeje = R. Dozy - M. J. De Goeje, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*, Leyde 1866.
- Kam. = Youssouf Kamal, *Monumenta cartographica Africae et Aegypti*, in vol. tertio (III), 1934.
- Maq. = S. Maqbul Ahmad, *India and the Neighbouring Territories as described by the Sharif al-Idrisi*, Aligarh 1954.

الجزء الأول

SECTIO PRIMA

- 1 إنا لما رسمنا الإقليم الأول وما احتوى عليه في عشرة الأجزاء التي قسمناه بها وذكرنا في كل جزء منه حصته الواجبة له من الأمصار والقرى والجبال والأرضين المعمورة والمغمورة وما بها من الحيوانات والمعادن والبحور والجزائر والملوك والأمم وما لهم من السير والزي والأديان وجب علينا أن نذكر في هذا الإقليم الثاني ما فيه من البلاد والقلاع والمدن 5 والأمصار والبراري والقفار والبحار وجزائرها وأممها ومسافات طرقها حسبما سبق لنا من ذكر ذلك في الإقليم الأول ونبتدئ الآن بذكر الجزء الأول من الإقليم الثاني بحول الله وعونه.
- 2 فنقول إن هذا الجزء الأول من الإقليم الثاني مبلوّه من المغرب الأقصى حيث بحر الظلمات ولا يعلم ما خلفه وفي هذا الجزء من الجزائر 10 جزيرة مسفهان وجزيرة لغوس وهما من الجزائر الستة المتقدم ذكرها وتسمى الخالدات ومنها بدأ بطليموس بالتعديل وأخذ أطوال البلاد وعروضها وإلى هتين الجزيرتين وصل ذو القرنين أعني الإسكندر ومنها رجع .

P, G, I, A, C

وسيرم [وما لهم من السير 4 • G, om. C والمعمورات [والمغمورة 3 • C لكل [في كل 2
| G, om. سبق 7 • G ومساقها وأممها وطرقها | om. C والأمصار 6 • C وأديانهم | C
om. وعونه A, om. بحول الله وعونه | G أول [الثاني 8 • A بحول الله وقوته : الأول post
وفي هذا الجزء | G الظلمة | om. C الأقصى 10 • GC الغرب | P فأقول 9 • GIC
I, مسفهان G, مسفهان P, مسفهان 11 • C وفي هذا البحر الذي هو في الجزء [من الجزائر
• C بطليموس GIA, بطليموس 12 • A لغوش I, لغوس G, لغوس | C مسفهان
13 وعروضها P: om. cett. •

- 3 فأما جزيرة مسفهان فحكى صاحب كتاب العجائب أن في وسطها جبلا مدورا عليه صنم أحمر بناه أسعد أبو كرب الحميري وهو ذو القرنين الذي ذكره تبع في شعره ويسمى بهذا الاسم كل من بلغ طرفي الأرض وإنما نصّب أبو كرب الحميري ذلك الصنم هناك ليكون علامة لمن قصد تلك الناحية من البحر ليعرفه أنه ليس خلفه مسلك يسلكه ولا موضع يخرج إليه وأيضا أن في جزيرة لغوس المذكورة صنم وثيق البناء لا يمكن الصعود إليه وفي هذه الجزيرة يقال مات الذي بناه وهو تبع ذو المرائد وقبره هناك في هيكل مبني من المرمر والزجاج الملون وحكى صاحب كتاب العجائب أن في هذه الجزيرة دواب هائلة وأن فيها أمورا تطول أوصافها وتمتنع العقول عن قبولها.
- 4 وفي سواحل هذا البحر الصادر عن هذه الجزائر وغيرها يوجد العنبر الجيد ويوجد أيضا في ساحله حجر البهت وهو مشهور عند أهل المغرب الأقصى ويباع الحجر منه بقيمة جيدة لا سيما في بلاد لمتونة وهم يحكون عن هذا الحجر أن من أمسكه وسار في حاجة قضيت له بأوقى عناية وشفع فيها وهو جيد عندهم في عقد الألسنة على زعمهم ويوجد أيضا 15 بساحل هذا البحر أحجار كثيرة ذات ألوان شتى وصفات مختلفة يتنافسون في أثمانها ويتوارثونها بينهم ويذكرون أنها تنصرف في أنواع من العلاجات الطبية الفاعلة بالخاصية فمن ذلك أحجار تعلق على الثدي الموجعة فتبرأ من وجعها مسرعا ومنها أحجار تعلق للولادة فتسهل وأحجار يمسكها الماسك

P, G, I, A, C

إشهره | C بُتبع P, تبع 3 . C كرتب P, كرب 2 . C مسفهان P, مسفهان 1
 لغوس A, لغوش G, لغوس 6 . cett. وراءه P: خلفه 5 . C كرب I, كرب 4 . A سفرة
 [المرمر 8 . C ذو السرايد A, ذو مرائر GI, ذو المرائر 7-8 . om. GC . C
 . om. C وغيرها | C الجزيرة 11 . GA ونبع 10 . G فان إأن في 9 . A الزبرد
 نوات | om. C كثيرة 16 . C لمشونه I, لمشونة 13 . GC العرب | G البيت [المت 12
 om. الفاعلة | GA الطيبة [الطيبة 18 . A ويتوادونوا [ويترادونوا 17 . C وصفات | A
 . IAC مبرأ من وجهه 18-19 . IA, om. C . G, للوجع [الموجعة | GIAC

- بيده ويشير على من شاء من النساء والأطفال فيتيهه ومثل هذه الأحجار عندهم كثيرة وهم بالرق عليها مشهورون وبه معروفون.
- 5 وفيما تضمنه هذا الجزء بقية من أرض مقزارة السودان وماؤها قليل ولا عمارة بها ولا سالك فيها إلا في النادر لقلّة وجود الماء كما قلنا وسالكها لا يمكنه سلوكها إلا أن يعد مع نفسه الماء للدخول هذه الأرض 5 مع بعض ما يليها من أرض قنورية.
- 6 وأرض قنورية منها في جهة الشمال متصلة من غربها بالبحر المظلم وتتصل من جهة شرقها بصحراء نيسر وعلى هذه الصحراء طريق تجار أهل أغمت وبجلماسة ودرعة والنول الأقصى إلى بلاد غانة وما اتصل بها من أرض ونقارة التبر وأما أرض قنورية المذكورة فكانت بها مدن 10 للسودان مشهورة وقواعد مذكورة لكن أهل زغاوة وأهل لمتونة الصحراء الساكنون من جهتي هذه الأرض طلبوا هذه الأرض أعني أرض قنورية حتى أفنوا أكثر أهلها وقطعوا دابرهم وبددوا شملهم على البلاد وأهل بلاد قنورية فيما يذكره التجار يدعون أنهم يهود وفي معتقدهم تشويش وليسوا بشيء ولا على شيء ولا ملك فيهم ولا ملك عليهم بل هم محمونون من 15 جميع الطوائف المجاورين لهم المحدقين بأرضهم وكانت في القديم من الزمان السالف لأهل قنورية مدينتان عامرتان اسم إحداها قنورى واسم الأخرى نفيرا وكانت هتان المدينتان تحتويان على أمم من القمنورية وبشر كثير وكان لهم رؤوس وشيوخ يدبرون أمرهم ويحكمون في مظالمهم وما وقع بينهم فأفتتهم الأيام وتوالت عليهم الفتن والغارات من جميع الجهات فقلّوا 20

P, G, I, A, C

مقزارة A, مفراوه s, مغرلوه I, مقزارة G, مقزارة P, مقزارة 3 . A أشار إناه 1 وأرض 7 . C قشوريه A, قنوديه I, قنوديه P, قشورية 6 . A سالك لها [سالك فيها 4 . C . C ثلثه 9 . C نيسر A, نيسر 8 . IA بغربها [من غربها C قشوريه A | om. قنورية [الأرض 12 . C دماره P, زغاوة 11 . C قشوريه C ونقارة A, وفاره [ولارة 10 om. اسم 17 . cett. المجاورة P: المجاورين 16 . C قشوريه 14 . C قشوريه C البلاد بعيرا A, نفير, I, نفيرا G, ينفرا I, نفيرا 18 . C قشوريه A, قوريه I, قشوريه C | C . P القشورية C .

في تلك الأرض وفروا عنها واعتصموا في الجبال وتفرقوا في الصحارى
ودخلوا في ذمة من جاورهم وتستروا في أكنافهم فلم يبق من أهل
قنورية إلا قوم قلائل متفرقون في تلك الصحارى وبمقربة من الساحل
عبيثهم من الألبان والحث وهم في نكد من كد العيش وضيق الحال
وهم ينتقلون في تلك الأرض مع مهادنة من جاورهم ويقطعون أيامهم 5
مسألة إلى حين.

7 وبين بلاد قنورية وبلد سلى وتكرور طرق مجهولة الآثار دارسة
المسالك قليلة السالك ماؤها غائر وعلامتها خفية وبين قنورية وسلى وتكرور
مسير ستة عشر يوما ومن نغيرا إلى سلى نحو من اثني عشر يوما وكذلك
منها إلى بلد ازقي من بلاد لمتونة اثنتا عشرة مرحلة وماؤها قليل يتزود 10
لقلته من حفر يحفرها السالكون المجتازون بتلك الأرض وفي بلاد قنورية
جبل مانان ويتصل بالبحر المحيط وهو جبل منيع عالي الذروة أحمر
التربة وفيه أحجار لماعة تعشي البصر إذا طلعت عليها الشمس لا يكاد
الناظر ينظر إليها لشعاعها وبريق حررتها وفي أسفلها ينابيع بالماء العذب
يتزود ويحمل في الأوعية إلى كل جهة. 15

8 ومما يلي مدينة نغيرا وفي شرقها مع ميل إلى الجنوب جبل بنبوان
وهو من أعلى جبال الأرض أجرد أبيض التربة لا ينبت فيه شيء من
النبات إلا ما كان من الشيع والغاسول المسمى الحرض ومن علو هذا الجبل

P, G, I, A, C

بلد | C قنورِيَه 7 • G كيد [كد] 4 • C قنورِيَه 3 • C جاورم من الأم 2
خية [خفية] 8 • P وتكرور | C وسبق: سلى post | C سلى P, سلى | om. GIAC
ومن نغيرا - | A سلا | A تنيزا, G يغيرا [نغيرا] | A خة, GIC خة عشر [سنة] عشر 9 • P
• C لمتونته | C ازقي, IA ارق, G ارق [ازقي] | om. A بلد 10 • om. C عشر يوما
P, دايندان: A مانان 12 • C قنورِيَه | om. C بلاد | A يمتلونها | A من قلته ومن 11
يغيرا, P نغيرا 16 • C ماء [بلقاء] 14 • GAC تعشي 13 • C مانان, I مانان, G مايان
[جبال الأرض] 17 • C كيدان, A بنيران, G بيران [بنوان] | C مغيرا, A, تنيزا, I, نغيرا, G
om. G • G جبل خلق الله في تلك الأرض

في الهواء حكى صاحب كتاب العجائب عنه أن السحاب تمطر المطر
دونه ولا تصيب رأسه.

- 9 ويلي هذه الأرض المذكورة صحراء نيسر وهي الصحراء التي قدمنا
ذكرها وعليها يدخل المسافرون إلى اودغشت وغانة وغيرها من البلاد
كما قلناه قبل وهذه الصحراء قليلة الأنس ولا عامر بها وبها الماء قليل 5
ويتزود به من مجابات معلومة ومنها مجابة نيسر التي ذكرنا أنها أربعة
عشر يوما لا ماء بها ولا يوجد له أثر فيها وهي مشهورة بذلك وفي
هذه الصحراء المعروفة بصحراء نيسر حياة كثيرة طوال القدود غلاظ
الأجسام والسودان يصيدونها ويقطعون رؤوسها ويرمون بها ويطبخونها بالملح
والماء والشيخ ويأكلونها وهي عندهم أطيب طعام يأكلونه وهذه الصحراء 10
يسلكها المسافرون في زمان الخريف وصفة السير بها أنهم يوقرون أجسامهم
في السحر الأخير ويمشون إلى أن تطلع الشمس ويكثر نورها في الجو
ويشتد الحر على الأرض فيحطون أجسامهم ويقيدون أجسامهم ويعرسون أمتعتهم
ويخيمون على أنفسهم ظلالا تكنهم من حر الهجير وسوم القائلة ويقيمون
كذلك إلى أول وقت العصر وحين تأخذ الشمس في الميل والانحطاط في 15
جهة المغرب يرحلون من هناك ويمشون بقية يومهم ويصلون به المشي
إلى وقت العتمة ويعرسون أينما وصلوا ويبيتون بقية ليلهم إلى أول الفجر
الأخير ثم يرحلون وهكذا سفر التجار الداخلين إلى بلاد السودان على هذا

P, G, I, A, C

P, اودغشت 4 • G وهو [وهي] C يسر, A, نيسر P, يسر 3 • om. A. رأسه 2
A | ويتزودونه [ويتزود به] 6 • GA القليل 5 • GAC وغيرها AC اودغشت I, اودغشت
يسر C | بذلك [بصحراء] 8 • C التي قدمنا ذكرها وهي [التي ذكرنا أنها] C يسر, A, تيسر
C • بالماء والملح [الملح والشيخ] 9 • IAC غليظة | cett. طويلة P: طوال | C يسر, A, تيسر P,
أجسامهم ويقيدونها 13 • IA om. في السحر - أجسامهم 12 • C om. بها 11 • G om. يأكلونه 10
في الانحطاط والميل | A وحق, G حين [وحيث] | A وقته للمعر 15 • A ويفرسون | G
[ويبيتون] | A ويفرسون 17 • IAC om. بها | A هنالك | C om. المغرب 16 • P
أرض السودان | G وهذا [وهكذا] 18 • cett. وقت: P أول | A يومهم [يلهم] | G ويقيمون
A وإلى بلادهم •

الترتيب لا يفارقونه لأن الشمس تقتل بحرهما من تعرض للمشي في القائلة عند شدة القيقظ وحرارة الأرض وبهذا السبب يلزمون النقلة على هذه الصفة التي ذكرنا.

- 10 وفي هذا الجزء أيضا قطعة من شمال أرض غانة وفيها مدينة اودغست وهي مدينة صغيرة في صحراء ماؤها قليل وهي في ذاتها بين جبلين شبه مكة في الصفة وعامرها قليل وليس بها كبير تجارة ولأهلها جمال ومنها يتعيشون.
- 11 ومنها إلى مدينة غانة اثنتا عشرة مرحلة وكذلك من اودغست إلى مدن وارقلان لإحدى وثلاثون مرحلة ومن اودغست أيضا إلى مدينة جرمة نحو من خمس وعشرين مرحلة وكذلك من اودغست أيضا إلى جزيرة 10 اوليل معدن الملح شهر واحد.
- 12 وأخبر بعض الثقات من متجولي التجار إلى بلاد السودان أن بمدينة اودغست ينبت بأرضها بقرب منابع المياه المتصلة بها كماء يكون في وزن الكم منها ثلاثة أرتال وأزيد وهو يجلب إلى اودغست كثيرا يطبخونه مع لحوم الجمال ويأكلونه ويزعمون أن ما على الأرض مثله وقد صدقوا. 13
- نجز الجزء الأول من الإقليم الثاني والحمد لله ويتلوه الجزء الثاني منه إن شاء الله.

P, G, I, A, C

اودغست | om. A مدينة أيضا | G البحر | الجزء 4 • G للمشي 1 اودغست P, اودغست 8 • P يتشون 7 • A كثير كبير 6 • C اودغست A, اودغست I, IA, اودغست P, اودغست | A وارجلان IC, وارقلان 9 • C اودغست A, اودغست I, PIA, اودغست 10 • C جرمة A, عريه I, جرمة P, جرمة C | om. أيضا C اودغست التجار الثقات 12 • C أوليل I, أوليل 11 • A مدينة جزيرة | C اودغست G, اودغست IA. om. ينت - اودغست | C اودغست IA, اودغست 13 • cett. في P: إلى | A المتجولون كثير | C اودغست | om. C وأزيد | C الكدأة الواحدة | الكم 14 • C وينابيع | بقرب منابع | ومنها انقضى ذكر ما, om. G, non leg. I, 16-17 • A على وجه الأرض 15 • A يطبخونه وحده: AC et post تضمنه C. om. ذكر ما تضمنه الجزء الأول من الإقليم الثاني والحمد لله وحده • C وصلوانه على سيدنا محمد وآله وسلم تسليما كبيرا

الجزء الثاني

SECTIO SECVNDA

- 1 إن هذا الجزء الثاني من الإقليم الثاني تضمن في حصته من الأرضين بقية صحراء نيسر وجملة أرض فزان بما فيها من المدن وكذلك أيضا تحصل فيه جملة بلاد من أرض زغاوة السودان وأكثر هذه الأرضين صحار متصلة غير عامرة وجهات وحشة وجبال حرش جزد لا نبات فيها والماء بها قليل جدا لا يوجد إلا في أصل جبل أو في ما اطمأن من سباحتها وبالجملة إنه هناك قليل الوجود يتزود به من مكان إلى مكان وأهل تلك الأرضين يدلون في أكنافها وطرقاتها ويجولون في ساحاتها ووهادها وجبالها.
- 2 وفي هذه الصحاح المذكورة يقع أقوام رحالة ينتقلون في أكنافها ويرعون مواشيهم في أدانها وأطرافها وليس لهم ثبوت في مكان ولا مقام بأرض وإنما يقطعون دهرهم في الرحلة والانتقال دائما غير أنهم لا يخرجون 10 عن حدودهم ولا يقارقون أرضهم ولا يمتزجون بغيرهم ولا يطمشون إلى من جاورهم بل كل أحد منهم يأخذ حذرة وينظر لنفسه قدر جهده وأهل المدن الذين يجاورونهم من أجناسهم يسرقون أبناء هؤلاء القوم الرحالة الذين يعمرن هذه الصحارى ويسرون بهم في الليل ويأتون بهم

P, G, I, A, C

1A, من بلاد [بلاد من أرض 3 • C بيسر, A نيسر, P ليسر 2 • I om. من الإقليم الثاني 1
• A يتزودونه [يتزود به 6 • G وبها [وجهات C | om. متصلة 4 • C زغاوة | بلاد من بلاد
من 11 • C نبات, A بيوت [ثبوت 9 • C ينتقلون [ينتقلون A ورجالة GIAC النضاح 8
GC, أبناءهم أعني أبناء هؤلاء, [أبناء هؤلاء 13 • C om. منهم | G لمن [إل من 12 • A om.
• A الرجالين, I الرجالين 14 • A أبناءهم أعني, I أبناءهم أعني هؤلاء

- إلى بلادهم ويخفونهم حينئذ من الدهر ثم يبيعونهم من التجار الداخلين إليهم بالبخس من الثمن ويخرجونهم إلى أرض المغرب الأقصى ويباع منهم في كل سنة أم وأعداد لا تحصى وهذا الأمر الذي جئنا به من سرقة قوم أبناء قوم في بلاد السودان طبع موجود فيهم لا يرون به بأساً.
- 3 وهم أكثر الناس فساداً وتكاحاً وأغزرهم أبناء وبنات وقلما توجد منهم المرأة إلا ويتبعها أربعة أولاد وخسة وهم في ذاتهم كالبهايم لا يسألون بشيء من أمور الدنيا إلا بما كان من لقمة أو نكحة وغير ذلك لا يخطر لهم ذكره على بال.
- 4 وفي بلاد زغاوة من المدن والقواعد سفوة وشامة وبها قوم رحالة يسمون صدرانة يقال إنهم برابر وقد تشبهوا بالزغاويين في جميع حالاتهم وصاروا جنساً من أجناسهم وإليهم يلجؤون فيما عن لهم من حوائجهم ويبيعهم وشرائهم ومن مدن زغاوة شامة وهي مدينة صغيرة شبيهة بالقرية الجامعة وأهلها في هذا الوقت قليلون وقد انتقل أكثر أهلها إلى مدينة كوكو وبينهما ست عشرة مرحلة وأهل شامة يشربون الألبان ومياههم زعاق وعيشهم من اللحوم الطرية والمقددة والأحناش يتصيدونها كثيراً ويطبخونها بعد سلخها وقطع رؤوسها وأذنانها وحينئذ يأكلونها والجرب لا يفارق أعناق هؤلاء القوم بل هو فيهم موجود وهم به مشهورون وبه يعرف الزغاويون في جميع الأرض وقبائل السودان ولولا أنهم يأكلون

P, G, I, A, C

بها | أ | عندهم وفيه 4 • G • عدة أو أعداد 3 • IA • ثم يخرجهم التجار [ويخرجونهم 2 من الدنيا ولا من أمورهما 7 • C • خمسة من الأولاد وأربعة وأكثر | IA • امرأة | المرأة 6 • A • GIA • يسأل ذكره | om. C • ذكره | IA • له | لهم 8 • C • إنسانهم بلقمة | إلا - لقمة | A • C | ومدينة سامية P • وشامة | C • مدينة سفرة | A • سدة | سفوة | PC • البلاد | المدن | C • زغاوة 9 زغاوة 12 • A • عظم | لهم | G • واليوم | وإليهم 11 • C • صدراته A • صدراته P • صدراته 10 • A • رجالة • C • سامية | شامة | C • كوكو 14 • G • في ذاتهم | في هذا الوقت 13 • C • سامية | C • زغاوة G • C • مروهون | مشهورون | om. A • وهم به مشهورون | IA • الزغاويين | القوم 17

الأحناش لتقطعوا جذاما وهم عراة يسترون عوراتهم فقط بالجلود المدبوغة من الإبل والبقر ولهم في هذه الجلود التي يسترون بها ضروب من القطع وأنواع من التشريف يحكونها.

5 ولهم في أعلى أرضهم جبل يسمى جبل لونيا وهو على الارتقاء صعب لكنه ترب وترابه أبيض رخو وفي أعلاه كهف لا يقربه أحد إلا هلك 5 ويقال إنه فيه ثعبان كبير يلتقم من اعترض مكانه على غير علم منه بذلك وأهل تلك الناحية يتحامون ذلك الكهف وفي أصل هذا الجبل مياه نابعة تجري غير بعيد ثم تنقطع وعليه أمة تسمى سفوة من قبائل زغاوة وهم قوم ظواعن رحالة والإبل عندهم كثيرة اللقاح حسنة النتاج وهم ينسجون المسوح من أوبارها والبيوت التي يعمرونها ويسأون إليها ويتصرفون في 10 ألبانها وأسنانها ويتعيشون من لحومها والبقول عندهم قليلة وهم يزرعونها وينتجعونها وأكثرما يزرعه أهل زغاوة الذرة وربما جلبت الحنطة إليهم من بلاد وارقلان وغيرها.

6 وفي جهة الشمال وعلى ثماني مراحل من موضع قبيلة سفوة مدينة خراب تسمى نبرنته وكانت فيما سلف من المدن المشهورة لكن فيما 13 يذكر أن الرمل تغلب على مساكنها حتى خربت وعلى مياهها حتى نشفت وقل ساكنها فليس بها في هذا الزمان إلا بقايا قوم تشبثوا بمقامهم في

P, G, I, A, C

C من الجلود | C لا يسترون إلا بما ستر عوراتهم | يسترون عوراتهم | G الحناش | الأحناس 1
الارتقاء | C لوتيا A^{om} لوتيا G لوتيا | alt. om. G جبل | P^{om} أرضه 4 • IA والمز | والبقر 2
om. كبير | AC ثعبان | GIAC إن | له 6 • G في | وني | A تراب 5 • cett. المرتقى : P
ينسجون من ذلك المكان ويتحامونه (A ويخافونه) | يتحامون ذلك الكهف | G الجهة | الناحية 7 • A
| C سفوة A سفة | سفوة | IA عليها 8 • A نائمة | نابعة | om. G مياه | G أصول | IA
• IA وهم يتصرفون 10 • IA حسنة النتاج | A رجالة 9 • C زغاوة P (?) زغاوة
سفرة 14 • C وارقلان A وارجلان P وارقلان 13 • C زغاوة | A وينتجونها | وينتجونها 12
om. C بمقامهم 17 • C سرة A بنبله I بنبله G لبرنته P نبرنته 15 • C سرة A سفة P

- بقايا خرابها حنانا للموطن وبهذه المدينة في جهة شمالها جبل يسمى غرغة
 حكى صاحب كتاب العجائب أن فيه نملا على قدر العصافير وهي أرزاق
 لحيات طوال غلاظ تكون في هذا الجبل ويحكى أن هذه الحيات قليلة
 الضرر والسودان يقصدون إلى هذا الجبل فيصيدون به هذه الحيات
 ويأكلونها كما قدمنا ذكره قبل هذا. 5
- 7 ومن مدينة نبرنته إلى مدينة تيرقي من بلاد ونقارة التبر سبع عشرة
 مرحلة.
- 8 ويلى أرض زغاوة أرض فزان وبها من البلاد مدينة جرمة ومدينة
 تساوة والسودان يسمون تساوة جرمى الصغرى وهاتان المدينتان يقرب
 بعضهما من بعض وبينهما نحو مرحلة أو دونها وقدرهما في العظم وكثرة 10
 العامر سواء ومياههم من الآبار وعندهم نخيلات ويزرعون الذرة والشعير
 ويسقونها بالماء نكلا بالآلات يسمونها انجقة وتسمى ببلاد المغرب هذه
 الآلة بالخطارة وعندهم معدن فضة في جبل يسمى جبل جوجيس وفائدة
 قليل وقد ترك الطالبون عمله واستخراجه لمن قصده ومن تساوة إلى هذا
 المعدن نحو من ثلاث مراحل لمن قصده ومن مدينة تساوة إلى قبيل من 15
 البربر في جهة المشرق نحو من اثني عشر يوما ويسمون آرزاق وهم قوم
 رحالة وإبلهم كثيرة وألبانهم غزيرة وهم أهل نجدة وقوة وبأس ومنعة
 لاكنهم يسالمون من سالمهم ويميلون على من حاولهم وهم يصيفون ويربعون

P, G, I, A, C

يصيدون 4 • A مرعه, G غرغه, PI غرغه | G الشمال | C حيانا, A عيانا [حنانا 1
 ترقى, I يرقى, GA ترقى [تيرقى | C نبرنته, A تبرلة, I نبرنته, G لبرنته, P نبرنته 6 • A
 لتاوة pr.] تساوة 9 • AI وبلاد [ومدينة | C جرمه, P جرمه | AI بلاد [مدينة 8 • C
 أو دونها | IA دون نحو 10 • IA تقرب إحداهما من الأخرى | C نشاوة, A ساه, P,
 I, انجقة, G انجقة: P انجقة | om. C | GAC يسقونها 12 • IA وقدر [وكثرة | om. IA
 جرجيس, GIA جرجيس, P جوجيس 13 • IA وتسمى هذه الآلة بالمغرب | C انجقة, A الحقة
 C نارة, P لتاوة | P: n. cett. | من قصده 15 • C نارة, G لتاوة, P لتاوة 14 • C
 AC رجالة 17 • C آرزاق 16 •

حول جبل يسمى طنطنه وفي محيطه من أسفله ينابيع وعيون مياه جارية
ومناقع كثيرة تجتمع بها المياه وينبت عليها الحشيش كثيرا وإبلهم ترعى
هناك وينقلون منه إلى أمكنة من عاداتهم المقام بها.

- 9 ومن هذا الجبل الذي يستدير حوله آزقارة إلى أرض بغامة عشرون
مرحلة في أرضين خالية من الأنيس قليلة المياه منحرفة الهواء دارسة 5
المسالك دائرة المعالم ومن قبيلة آزقار إلى مدينة غدامس ثمان عشرة مرحلة
ومن آزقار أيضا إلى مدينة شامة نحو من تسع مراحل وبينهما مجابتان
مياههما قليلة وربما أفرطت الريح بهما مع حر الهواء فنشفت المياه حتى
لا توجد البقعة.

- 10 وأهل آزقار فيما يذكره أهل المغرب الأقصى أعلم الناس بعلم الخط
الذي ينسب إلى دنياك التي عليه السلام وليس يدرى بجميع بلاد البربر
على كثرة قبائلها قبيلة أعلم بهذا الخط من أهل آزقار وذلك أن الرجل
منهم صغيرا كان أو كبيرا إذا تلفت له ضالة أو عدم شيئا من أموره
خط لها في الرمل خطا فيعلم بذلك موضع ضالته فيسير حتى يجد متاعه كما
أبصره في خطه وربما سرق الرجل منهم متاع صاحبه ويدفنه في الأرض 15
بعيدا أو قريبا فيخط الرجل الذي فقد متاعه ويقصد موضع الخبيثة
ويخط بإزائها خطا ثانيا ويقصد بعلمه إلى موضع الخبيثة فيستخرج منها
متاعه وما ضاع له ويعلم بما خطه الرجل الذي تعدى على أخذ متاعه
ويجمع أشياخ القبيلة فيخطون له خطا فيعلمون من ذلك البرئ من الفاعل

P, G, I, A, C

للمقام | GIA عاداتهم 3 • A ومناقع 2 • G وهي [وفي] P طنطنته | om. IA يسمى 1
om. A الهواء | A هجرته، GIC منحرفة 5 • C لملته، P مامة | C ارمار، I ازقارة 4 • A
[نشفت] | GIAC بها 8 • C سامة، G سامة | om. C أيضا | I (?) ارقار 7 • C ارقار 6
أبصر 15 • C يجدها [يجد متاعه] 14 • om. AI قبة 12 • G بالخط [يعلم الخط] 10 • A فنشفت
تقلب عليه، GIA تعدى عليه وأخذ: P تعدى على أخذ 18 • A بإزاء ذلك [بإزائها] 17 • A
• A بذلك [من ذلك البرئ،] 19 • C وتعدى وأخذ

وهذا عند أهل المغرب مشهور مذكور ولقد أخبر بعض المخبرين أنه رأى رجلا من هذه القبيلة في مدينة سجلماسة وقد خبيت له خبيطة بحيث لا يعرف فخط لها خطا وقصد موضعها فاستخرجها وأعيد عليه العمل بذلك ثلاث مرات فاستخرجها في الثانية والثالثة مثل ما فعل في المرة الأولى وهذا شيء عجيب من قوتهم على هذا العلم على كثرة جهلهم وغلظ طبعهم وفيما جئنا به في ذلك كفاية والحمد لله على ذلك. نجز الجزء الثاني من الإقليم الثاني والحمد لله ويتلوه الجزء الثالث منه إن شاء الله.

P, G, I, A, C

• cett. P : مثل ما 4 • C om. رجلا 2 • A غير من : أخبر post | C الغرب 1
وهنا انقضى ما (I ذكر لما) تضمن الجزء G, om. نجز - الله 7 • IA, om. كثيرا [على ذلك 6
وهنا انقضى ذكر هذا الجزء الثاني والحمد لله كثيرا IA, الثاني من الإقليم الثاني والحمد لله (A لله وحده)
• C كما هو أهله وصلى الله على محمد وآله وسلم تليما وزادهم شرفا وتمتليما

الجزء الثالث

SECTIO TERTIA

- 1 إن الذي تضمن هذا الجزء الثالث من الإقليم الثاني من الأرضين بعض أرض ودان وأكثر بلاد كوار وبعض بلاد التاجوين المحوس وأكثر بلاد فزان.
- 2 وأما أرض ودان فإنها جزائر نخل متصلة بين غرب وشمال إلى ناحية البحر وكانت فيما سلف أكثر الأرض عمارة وكان الملك في أهلها ناشئًا متوارثًا إلى أن جاء دين الإسلام فخافوا من المسلمين فتوغلوا هربًا في بلاد الصحراء وتفرقوا ولم يبق بها الآن إلا مدينة داود وهي الآن خراب ليس بها إلا بقايا قوم من السودان معاشهم كدرة وأمورهم نكدة وهم في شفع جبل طنطنة وإبلهم قليلة وأكثر أهلها يحفرون أصول نبات يسمى أغرسطس وهو التجيل وهو عندهم من نبات الرمال فيجففونه ويدقونه بالحجر ويخزونه خبزًا يتقوتون به ويأكلون منه ويأكل جلتهم وخيارهم اللحوم الجمالية مقددة ويشربون ألبان الإبل وأكثر نيرانهم يقدونها في بحر الجمال وبعض الشوك والحطب عندهم قليل.
- 3 وفي جهة الشمال من هذه المدينة مدينة زويلة بناها عبد الله بن

P, G, I, A, C

- C الداجوسن, A, التاجر من, PI, التاجوين | AC كوار | C ودان, A, ودان 2
• C om. فخافوا من المسلمين 6 • A فيها في أهلها | G الأرضين | الأرض 5 • IA متصل 4
• A, غرسطس, I, اغرسطس, P, اغرسطس 10 • I سطح 9 • P داود | IA om. الآن 7
| C الجمال | A اللحم | G جلهم 12 • G بالحجارة 11 • C النحر | التجيل | C اغرسطس
• P زويلة 14 • A المقددة

خطاب الهوري وسكنها هو وبنو عمه في سنة ست وثلاث مائة وهي
منسوبة إلى هذا الرجل وبه اشتهر اسمها وهي الآن عامرة وسنأتي
بذكرها في موضعها من الإقليم الثالث بعون الله.

4 وفي جبل طنطنة معدن حديد جيد وفي جنوب هذه الأرض مسارج
ومرايع لازقار وهم قوم من البربر رحالون في هذه الأرض منتجعون
5 بإبلهم وقد ذكرنا لمعا من أخبارهم.

5 وبما جاء في جنوب هذا الجزء بقية من أرض كوكو والدمدم
وهناك بقية من جبل لونيا وترا به أبيض رخو ويقال إن به حيات
قصار الطول في رأس كل حية منها قرنان ويقال أيضا إن به حيات
10 ذوات رأسين.

6 وقد اختلف قوم كثير من السودان في نهر كوكو فبعض قال إنه
يخرج من جبال لونيا ويمر في جهة الجنوب حتى يمر بكوكو ثم يجوز
بها ويمر في الصحراء وبعض قالوا إنما هو نهر يمد نهر كوكو وإن
نهر كوكو على الصحة يخرج من أسفل جبل يتصل رأسه بالنيل وزعموا
أن النيل يفوص تحت ذلك الجبل ويخرج من طرفه الآخر حيث يظهر
15 خروجه ويمر حتى يتصل بكوكو ثم يمر مغربا في الصحراء فيفوص في
الرمال.

7 ويتصل بهذه الأرض من جهة المشرق أكثر كوار وهي أرض
مشهورة وبلادها مقصودة ومنها يخرج الشب المعروف بالشب الكواري

P, G, I, A, C

• PA سبجالة: الله post 3 • C وسذكرها [وسنأتي بذكرها 2 • C وابن [وبنو 1
: الأرض post A رجالون | C لأجورم, I لازقار, P لازقار 5 • A كما قدما: الأرض post 4
P, والدمدم | C كوكو, PI كوكو | IA هذه الأرض [هذا الجزء 7 • GIAC كما قدما
om. C أيضا | om. C منها 9 • C لونيا, P لونيا 8 • C والدمدم, I والدمدم, G والدمدم
• P فبعض - يجوز بها | GIAC om. من السودان | C كثير 11 • G بها | به | IA
إن هذا C, إن هذا [إنما | om. C بها-وبعض 13 • cett. فيجوز: P ثم يجوز | G جبل 12
• G بالشب 19 • P فيميش [فيفوس 16 • G يد في | IA غير: هو post | IA النهر

ولا يعدله شيء في الطيب وبلاد كَوَّار يحويها بطن واد يأتي من جهة الجنوب مارا إلى الشمال لا ماء به إلا أن الماء إذا حفر عليه وجد به معينا كثيرا وعلى هذا الوادي من البلاد مدينة صغيرة تسمى القصبه وهي مدينة حسنة البناء يحيط بها من جميع جوانبها نخل وأنواع من الشجر البري وأهلها متحضرون يلبسون القوط والأزر والقنادير المتخذة من الصوف وأهلها مياسير وتجولهم وسفرهم إلى سائر البلاد كثير وشربهم من آبار فيها ماء كثير حلوا.

- 8 ومن هذه المدينة إلى مدينة أخرى تليها في جهة الجنوب يومان واسمها قصر أم عيسى وليست بالمدينة الكبيرة لكن أهلها مياسير ولهم إبل يسافرون بها شرقا وغربا وأكبر بضاعتهم الشب وهو رأس أموالهم وحول هذه المدينة نخيلات وآبار ماء حلوة ومنها يشربون.
- 9 ومنها إلى مدينة انكلاس أربعون ميلا في بطن الوادي وهي مدينة من أكبر بلاد كوار قطرا وأكثرها تجارة وعندهم معادن الشب الخالص المتناهي في الطيب ويوجد في أجبلها كثيرا لكنه يتفاضل في الجودة والطيب وأهل هذه المدينة يتجولون حتى يتتوا في جهة الشرق بلاد مصر ويتصرفون في جهة المغرب فيصلون بلاد وارقلان وسائر أرض المغرب الأقصى وأهلها يلبسون المقندرات من الصوف ويربطون على رؤوسهم كرازي الصوف ويتلثمون بقواضلها ويسترون أفواههم وهي عادة من عوائدهم توارثها الأبناء عن الآباء لم ينتقلوا عنها ولا تتحولوا منها وفي هذه المدينة في هذا الوقت رجل ثائر من أهل البلد وله عصابة

P, G, I, A, C

والقنادير | IAC ويلبسون 5 • A حصينة [حنة 4 • C om. من البلاد 3 • G بها 2
انكلاس 12 • A ماماها حلوا 11 • A وأكثر [وأكبر 10 • PG كثيرا 6 • A والقنادير I,
om. C • يوجد-والطيب 14 • A معدن 13 • IA مدينة أكبر من سائر | C انكلاس I,
وارجلان 16 • om. IA بلاد مصر ويتصرفون في جهة الغرب | C الشرق | G يتحولون 15
• G عصابة 20 • A من [عن 19 • C om. عادة | A بلواصلها 18 • C وآرقلان A,

- وقرابة يقوم بهم وهم يعضدونه وله كرم مشهور وسيرة حسنة وأحكامه شرعية وهو مسلم.
- 10 ومن مدينة انكلاس إلى مدينة صغيرة تسمى ابزر مسافة يومين وابزر هذه على تل تراب وحولها نخيل ومياها عذبة وبالقرب من هذه المدينة معدن شب فائق الجودة لكنه يتجرف كثير الرخاوة ولباس أهل هذه المدينة القوط ومازر الصوف وهم يتجرون بالشب.
- 11 ومن ابزر إلى مدينة تلملة يوم وهي أيضا مدينة صغيرة ومياها قليلة ونخلها أيضا قليل وتمرها طيب جليل وبها معدن شب قليل الفائد لأن معدنه يخالطه عروق تراب كثيرة وإنما يخلط بغيره ويباع من التجار وهي من مدن كوار ومدينة تلملة قد ذكرناها فيما سلف من الإقليم الأول.
- 12 وهذا الشب الذي يكون في بلاد كوار بالغ في نهاية الجودة وهو كثير الوجود ويتجهز منه في كل سنة إلى سائر البلاد بما لا يحصى كثرة ولا يقاوم وزنا ومعادنه لا تنقص كبير نقص وأهل تلك الناحية يذكرون أنه ينبت نباتا ويزيد في كل حين بمقدار ما يؤخذ منه مع 15 الساعات ولولا ذلك لأفنا الأرض كلها لكثرة ما يخرج منه ويتجهز به إلى جميع الأرض.
- 13 وعلى مقربة من ابزر وفي جهة المغرب بحيرة كبيرة عميقة القعر طولها اثنا عشر ميلا وعرضها ثلاثة أميال وفيها حوت كبير كثير شبيه بالبورى له

P, G, I, A, C

I, ابزر, GC, ابزر, P, ابزر | C انكلاس, G, اسكلاس, P, انكلاس 3 • C له [وله 1 يتجهزون] يتجهزون 6 • G يتصرف 5 • A وبها آبار [ومياها] om. PGC هذه 4 • A^m ابزر P, تلملة 10 • IA om. كثيرة 9 • C وتمرها أيضا 8 • I تلملة, P, بلملة | C ابزر 7 • A om. G, مع | A om. ما يؤخذ - لكثرة 15-16 • C به [منه] A كبير [كثير] 13 • C تلملة 19 • A : om. cett. • A في [وفي] GIC ابزر : P ابزر 18 • C من

شحم عذب المأكّل بسمونه البقّ ويستخرج منه من هذه البحيرة كثير ويملح ويحمل إلى جميع بلاد كوار وهو بها رخيص موجود.

- 14 وأما ما حاز هذا الجزء من أرض التاجوين وهم السودان الذين ذكرناهم قبل هذا في الإقليم الأول وقتلنا لأنهم مجوس لا يعتقدون شيئا فإنهم بشر كثير وجمع غزير ولهم إبل كثيرة وفي بلادهم مراعى كثيرة وهم 5 رحالة لا يقيمون في مكان وكل من جاورهم يغزوهم ويغير عليهم ويتجمل على أخذهم وليس لهم مدن إلا مدينتان وهما تاجوة وسمية وتقدم ذكرهما في الإقليم الأول ويحيط بشمال هذه الأرض جبل مقور وهو جبل أغبر إلى البيضاء وفيه عروق ترابية لينة تنفع من أوجاع العين الرمدة مثل ما ينفع رجع الغار الذي بقفر مدينة طليخة من بلاد 10 الأندلس النافع من جرب العين ويأكل ما فيها وهو غبار يوجد هناك لونه أخضر ما هو وهذا الغبار هو مشهور المنفعة في جميع بلاد الأندلس معروف بالتجربة.

- 15 وأيضا إن هذه الأرض تتصل بها أرض الواحات الخارجة وهي الآن تعرف بأرض ستيرية وستيرية هذه محدثة قرية العهد سنائي بذكرها 15 بعد هذا وفيها مما يلي جنوبها مدينة هي الآن خراب وقد كانت فيما سلف عامرة بالخلق أهلة بالناس وتسمى هذه المدينة تئرو وقد تهدم بناؤها وغارت مياهها وتشرّد حيوانها وتكثر معالمها فلم يبق منها إلا

P, G, I, A, C

om. موجود | P: om. cett. و يملح 2 • C² (?) البقّ A, البقّ | G المأكول 1
التاجرين | C بلاد | أرض | C جار الجزء, IA جاور (جاور) هذه الأرض | حاز هذا الجزء 3 • G
A رجالون, C رجالة 6 • C alt. om. كثيرة 5 • GAC om. هذا 4 • C الداجرين, GA
G, وسمنه, P وسميّة | C تاجرّه, A, (?) للحوّة, I تاحوّة, G تاجرّه | GIAC مدينتين 7
يعبر, G بقرب: PI بقفر | A المرمدة 10 • C مقور, P مقون: GIA مقور 8 • C سمنه
| A وتاكل | C النايح, IA, om. النافع 11 • C طليخة. A | om. مدينة | C بقفر, A
| C سنترية, A, سنترية, I سنترية, G سنترية 15 • De Goeje ملحق (ما هو) 12 • A om. هو
A, شور, I تنرو, G تنرو: P تنرو 17 • C وفيما يلي 16 • C ومدينة سنترية, G وسنترية
GC تقدم (تقدم) | C تنور

- طلل دارس واثر طامس وبها بقايا نخل ماحلة وربما بلغت العرب عند
تصرفها في أكتاف هذه الأرض وبشرقي هذه المدينة مع الشمال جبل
وعر ليس بكثير العلو لكنه ممنوع الصعود إليه لانقطاع أحجاره وفي
أسفله بحيرة كبيرة دورها نحو من عشرين ميلا ماؤها عذب لكنه قليل
العمق وفي وسطها نبات وبها حوت كثير الشوك سهك الطعم ويمد هذه
البحيرة عين ماء تأتيها من جهة الجنوب وتقع فيها وعلى هذه البحيرة
نزل رحالة أهل كَوَّار وربما زاحمهم العرب عليها فأوقعوا الضرر بهم
وبهذه الأرض في وقتنا هذا مدينة مرندة وهي مدينة عامرة بأهلها
والداخل إليها قليل لقلة بضاعتهم واختصار صنائعهم وعدم الخيرات لديهم
لكنها ملجأ ومسكن للوارد والصادر من رحالتهم وظواعنهم. 10
- وبشمال هذه الأرض يتصل بها مدينة زالة وزالة هذه بها حصن 16
منيع فيه رجل ثائر بنفسه وبين هذه المدينة وبلد سرت تسعة أيام بين
غرب وشمال إلى ناحية البحر ومن زالة أيضا إلى أرض ودان ثمانية
أيام ومن زالة إلى زويلة عشرة أيام متحركة إلى الجنوب مع الغرب
وقد ذكرنا في هذا الجزء ما يحتاج إليه مستقصى بحمد الله وتأييده. 15
- نجز الجزء الثالث من الإقليم الثاني والحمد لله ويتلوه الجزء الرابع
منه إن شاء الله.

P, G, I, A, C

om. C • 2 مع الشمال C • بلنفا C • ساحلة [ماحلة] C • ولها [وبها] G • دوارس [دارس] 1
غير [عين] 6 • om. C • ويمد GIAC • om. الطعم A • om. سوك G • التنعق 5 • A • بانقطاع 3
ضررم [الضرر بهم] GIAC • om. أهل A • رحالة IA • om. ينزل 7 • A • وعلى رأس هذه A
رجالهم 10 • A • عديم [لديهم] GA • بضاعتهم 9 • C • مرّبه I, non bene leg. مرندة 8 • A
ومدينة زاله [وزالة] C • زاله P • om. cett. بها GIAC • تتصل C • المدينة [الأرض] 11 • AC
C • ودان I, ودان P, ودان C • زاله 13 • PIC • سرت I, ومدينة P • وبلد 12 • AC
A • المغرب A • متحركة GIC • متحركة C • زوله I, زوله P, زولة C • زاله P, زالة 14
وهنا انقضى ذكر ما تضمنه G, om. بنجز - الله 16 • GI • om. cett. بحمد الله وتأييده 15
وهنا انتهى الكلام على الجزء الثالث IA, الجزء الثالث من الإقليم الثاني والحمد لله وحده (om. I) وحده
C • من الإقليم الثاني والحمد لله كما هو أهل وصلواته على محمد وآله وسلم تسليما وزادهم شرفا وتبليغا

الجزء الرابع

SECTIO QVARTA

- 1 إن هذا الجزء الرابع من الإقليم الثاني تضمن بقية من أرض الواحات الخارجية بما اتصل بها في جنوبها من أرض التاجوين وأكثر بلاد الجفار والبحرين راجعا في أرض ستيرية التي عرضنا بذكرها قبل هذا وذاهبا في مساكن بني هلال نازلا مع الجبل المسمى جبل جالوت البربري وإنما سمي به لأن جالوت هزم عسكره به ولجأ هو وجملة من خيله إلى 5 هذا الجبل فسمي بذلك إلى الآن وفي الشرق من هذا الجبل جملة من بلاد مصر على ضفة النيل النازل إليها من أعلى بلاد النوبة وسنذكر هذه البلاد عند وصفنا لها بلدا وقطرا قطرا مع ذكر ما يليق بها من الأخبار الكائنة بها بعون الله وما خلف النيل من العمارات المتصلة من أرض مصر إلى نواحي أهرت وشرونة وبياض التي تلي منازل بلي 10 وجهينة وصفارة إلى أقصى الصعيد مع اتصاله بالعلاقي وأيضا ما يلي أسفل الجزء من منازل التيم والنجوم والقبط.
- 2 فنقول إن أعلى هذا الجزء من ناحية المغرب حيث بقية أرض التاجوين كله خلاء صحار متصلة وإن كانت المياه بها كثيرة والغدر موجودة فليس بها ساكن لأن بها رمالا سائلة تنقلها الرياح من مكان إلى مكان وليس 15

P, G, I, A, C

التاجرين, G, التاجريين 2 • GIAC إن في هذا الجزء - ما تضمنه (C. om. ما تضمنه) 1 والنجوم 12 • cett. الشرق: P الشرق 6 • C قدم [هزم] 5 • GA شتريه 3 • C الباجرين, A, cett. جهة: P ناحية 13 • C والمعوم, A, والمعوم, I, والمعوم, G, والمعوم: P

- لأحد بها مستقر لاعتداء الرمال عليها وكثرة جري الرياح بها وكذلك
يتصل هذا الرمل بأعلى أرض الواحات فيعدو عليها وبغير ما فيها من
الآثار وتتصل هذه الرمال بالغرب إلى أرض سبلماسة إلى البحر.
- 3 وبلاد الواحات الخارجة الآن صحراء لا أنيس بها بلقع لا عامر لها
والمياه بها موجودة وكانت على القدم معمورة متصلة الثمار والعمارات
وكان فيما سبق من الزمان الدخول عليها ومنها إلى مدينة غانة في طرق
مسلوكة ومناهل معروفة لكنها انقطعت ودرست وبالواحات الخارجة أغنام
وبقر متوحشة كما قدمنا ذكره فيما سبق وبين الواحات وحد النوبة
ميسر ثلاثة أيام في مفاوز غير عامرة وفي أرض الواحات الخارجة جبل
علساني المعترض بها وهو جبل سامي الذروة عالي القمة متساو عرضه
أسفل وفوق وفيه معدن يستخرج منه حجر اللازورد ويحمل إلى أرض
مصر فيصنع بها ويصرف وفي أرض الواحات يكون الثعالب ولا يكون
البقة في غيرها من الأرضين والثعالب على ما يحكيه أهل تلك النواحي
يرى كالتل الكبير يلتقم العجل والكبش والإنسان وهو حيوان على
صورة الحية ينساب على بطنه وله أذنان بارزتان وأنياب وأسنان وحركته
بطيئة ويأوي إلى الكهوف والدهاس فن قصده أو اعترضه بمساءة التقمه
وأضى عليه ولا يخرج عن هذه الأرض إلا ويموت وهذا مشهور
الذكر شائع الخبر.
- 4 وأما الواحات الداخلة فإن بها قوما من البربر وعربا متحضرين
يزرعون هناك حيث المياه النيلج كثيرا والنيلج المعروف بها يفوق كثيرا

P, G, I, A, C

وبالواحات 7 . G, om. IAC من الزمن | G سلف [سبق] 6 . Poo الداخلة [الخارجة] 4
الخارجة 9 . GIA وأبقار 8 . IA وبالواحات الخارجة Poo وبالواحات الداخلة: G C الخارجة
Poo C الخارجة [الداخلة] 19 . om. C والنمل 16 . A غلزان I، غلاب 10 . Poo الداخلة
والنيلج اللواحي معروف بالطيب والجودة ويفوق كثيرا من النيلج الذي [والنيلج - معروف] (و123) 20
بغيرها IA .

- من النيلج في الطيب والجودة وإليها ينسب النيلج الواحي وهو بها معروف وتنتج بهذه الأرض مع ما اتصل بها من أعلى أرض أسوان حمير صغار المقادير في مقدار الكباش مملعة بسواد في يياض لا تحمل الركوب عليها وإذا أخرجت عن أرضها هلكت لا محالة وبأعلى صعيد مصر حمير ليست بكثيرة اللحم لكنها في غاية من السير وسرعة المشي 5 وبرمال الواحات وما اتصل بها من أرض الجفار حيات كثيرة تستتر في الرمل فإذا مرت بها الجمال ثارت من الرمل ورمت بأنفسها حتى تقع في الحامل فتنش هناك من واقفته فيموت في الحال وأيضا إن أرض الجفار بأسفل الواحات وهي أرض خالية قفرة وكانت فيما سلف من الزمان متصلة العمارات كثيرة البركات مشهورة بالخيرات وكان 10 أكثر زراعة أهلها الزعفران والعصفر والنيلج وقصب السكر وأما الآن فلإن بها مدينتين معمرتين اسم إحداهما الجفار والثانية البحرين وهما قرستان كالخصنين قد أهدقت النخل بهما من كل النواحي وماؤهما غزير عذب ومن البحرين إلى الجفار يومان ومن الجفار إلى الواح ثلاثة أيام لا ماء فيها والواح هذه المذكورة الآن في وقتنا هذا قرى كثيرة 15 صغار وفيها ناس أخلاط يزرعون النيلج وقصب السكر وهي في ضفة الجبل الكبير الحاجز بين أرض مصر والصحارى المتصلة بأرض السودان. 5 ومن البحرين إلى مدينة سنترية أربع مراحل ومدينة سنترية صغيرة وبها منبر وقوم من البربر وأخلاط من العرب المتحضرة وهي على أول الصحراء ومنها إلى البحر الشامي في جهة الشمال تسع مراحل وهناك 20 تكون لكّة الساحلية وشرب أهل سنترية من آبار وعيون قليلة وبها نخل

P, G, I, A, C

• IAC والواح الآن هذه المذكورة في وقتنا هذا 15 • IA وقد كانت | IA ففر 9

- كثير ومنها إلى جبل قلمرى أربعة أيام وفي هذا الجبل معدن حديد جيد
ومن ستيرية يسير من أراد الدخول إلى أرض كوار وسائر بلاد السودان
وكذلك من ستيرية إلى أوجلة مغربا عشرة أيام وفي هذه الناحية جبل
بريم الأحمر ويقال إن مسلتي الإسكندرية نحتا منه.
- 6 وأما مدينة القيس التي على ضفة النيل وبغريه فهي مدينة قديمة
حسنة البناء جميلة الجهات فيها قصب السكر الكثير وأنواع التمور والخيرات
الكثيرة وبينها وبين دهروط في جهة الشمال مخوص ثمانية عشر ميلا.
- 7 ومن مدينة القيس إلى منية ابن الخصب مقدار نصف يوم وهي
قرية عامرة حولها جئات وأراض متصلة العمارات وقصب وأعنان كثيرة
ومتنزهات ومبان حسان وهي في الضفة الشرقية من النيل.
- 8 ومن منية ابن الخصب إلى مدينة الأشمونى مسافة نصف يوم أو
أكثر قليلا وهي مدينة صغيرة حسنة عامرة بها جئات وبساتين ونخيل
وزروع وضروب من الحبوب والقواكه والنعم السابغة ويعمل بها ثياب
معروفة كثيرة.
- 9 وأماها من شمال النيل بوصير وهي مدينة صغيرة القدر والعمارات
بها متصلة وفيما يحكى أن أكثر صحرة فرعون كانوا من هذه المدينة
وبها الآن بقية من طلاب السحر.
- 10 ومن بوصير إلى أنصنا بشرقي النيل ستة أيام وهي مدينة قديمة
البناء حسنة البساتين والمتنزهات كثيرة الثمار غزيرة الخصب والقواكه
وهي المدينة المشهورة بمدينة السحرة ومنها جلبهم فرعون في يوم الموعد
للقاء موسى النبي عليه السلام.

P, G, I, A, C

بديم C, مرمر GA, مرمر [بريم] 4 - G, om. I A C جديد [جيد] | A ملون I, قلزى 1
De Goeje • A, أكثر 16 • P: om cett. • C الاشموين A, الأسبون 11 •
18 مدينة om. C •

- 11 وهناك بلاد صغار يكون بينها وبين النيل ميلان وأكثر وأقل ومنها النجاشية وهي قرية عامرة جامعة كثيرة الخصب والثمار ومنها مما يقابلها في الغربي من النيل بلد يسمى منساوة لها نخل وزروع وضرع وبساتين وجنات.
- 12 ومنها مدينة طحا وهي أسفل من مدينة الأشمونى وهي مدينة مشهورة 5 يعمل بها وفي طرزها ستور صوف وأكسية صوف منسوب إليها ويقال إن التمساح يضر في عدوة الأشمونى ولا يضر بعدوة أنصنا ويقال إنها مطلسة.
- 13 ومن مدينة أنصنا المتقدم ذكرها إلى بلد صغير يسمى المراغة به نخل وقصب سكر وزراعات وحمل بساتين وبينهما نحو من خمسة أميال 10 والمراغة بغربي النيل.
- 14 ومنها إلى مدينة تزمّت نحو من خمسة أميال وهي بغربي النيل كثيرة البساتين والجنات متصلة العمارات.
- 15 ومنها إلى قرية صول نحو من يوم وهي قرية كبيرة بها أسواق وجماعات من الناس ونخيل وثمار ومنافع جمة وهذه القرية على فم الخليج 15 المسمى بخليج المنهى وهو الخليج الذي يتصل بشرقي أرض الواحات ويصرف في سقي كثير من الأرضين هناك ومن هذا الخليج احتفرت خلجان الفيوم وسنأتي بذكر ذلك في موضعه بحول الله وقوته.
- 16 ومن مدينة صول إلى أخميم يوم ومدينة أخميم في شرقي النيل وتبعد

P, G, I, A, C

طحا 5 • om. G ومنها - وجنات | C النجاشية، PGIA النجاشية 2 • om. P وأقل 1
 • C ترمّت، GA برمت، I ترمّت، P ترمّت 12 • om. PIC من | PIA De Goeje
 • cett. قرية: P مدينة 19 • A بلاد [أرض 16 • C والنخيل، GI والخيل [ونخيل 15

عنه نحو ميلين وأخيم والبليتا مدينتان متقاربتان في كثرة العمارة وبهما نخيل كثير وقصب سكر.

- 17 ومدينة أخيم البناء المسمى بربا وهو بيت بناء هرمس الأكبر من قبل الطوفان وذلك أنه رأى في علمه أن الأرض يهلك من فيها غير أنه لم يتحقق من ذلك ما السبب في هلاك الأمم أيكون بالنار أو بالماء فأمر أن تبنى له بيوت من الطين من غير أن يوقد النار عليها فلما جفت أمر أن ينقش له فيها ما أحب من الصور والعلوم ففعل ذلك وقال إن كان المهلك للعالم نارا صبرت هذه البيوت على النار وحسنت بها وكان ما فيها من النقوش بضروب العلوم باقيا ثابتا يقرؤه من يأتي بعده ثم أمر أيضا أن تبنى له بيوت غيرها من الحجارة ويستوثق منها وينقش فيها جميع العلوم التي رأى الاحتياج إليها ففعل ذلك وقال أيضا إن كان المهلك للعالم ماء فلن البيوت التي بنيت بالطين تتحلل وتبقى البيوت الحجرية بما فيها من العلوم فلا يضر بها الماء فلما كان الطوفان وغمر الأرض الماء وهلك كل ما فيها تحللت تلك البيوت المبنية من الطين وبقيت البيوت المبنية بالحجارة بما فيها من العلوم وهي الآن ثابتة باقية وهي براب كثيرة منها بربا أسنا وبربا دندرة وبربا أخيم وهو أثبتا بناء وأحسنها رسوما وذلك أن في هذا البيت بعض صور الكواكب وبعض صور الصنائع وصناعاتها وجل من الكتابات وسائر العلوم وهذا البناء المسمى بربا هو في مدينة أخيم متوسطها كما قدمناه.

- ١٨ وفي الضفة الغربية من النيل وفوق قم خليج المنهى مدينة تسمى زماخر وهي مدينة حسنة البناء كثيرة البساتين غزيرة المياه تحتوي على ضروب من الفواكه وجبل من أنواع الحبوب وهي في ذاتها جيلة حسنة.
- ١٩ ومنها مع ضفة غربي النيل إلى جبل الطيلمون مقدار خمسة أميال وهذا الجبل يأتي من جهة المغرب بتأريب فيعترض مجرى النيل والماء 5 ينصب إليه بقوة جري ويخرج عنه بقهر وانضغاط يمنع المراكب الصاعدة من مصر إلى أسوان وغيرها لأن صب النيل وقوة جريه هناك يمنع الصعود في وجهه ويذكر أهل زماخر أن بأعلى هذا الجبل كانت دهية الساحرة ساكنة في قصر لم يبق منه الآن إلا رسم محال ويشيرون من أمرها أنها كانت تتكلم على المراكب فلا تقدر على الجواز عليها البتة مع 10 عون قوة جري الماء وانصبابه وازعاج قوته عند الجبل وهذا المكان من النيل إلى الآن صعب المجاز جدا وهو معروف.
- 20 ومن هذا الجبل إلى جبل تانسف نحو مرحلتين وهذا الجبل المسمى تانسف في جانبه حافة ملساء فيها شق صغير ضيق يجتمع إليه في يوم من السنة جبل من الطير المسمى بوقير وهو طير ملون من طيور الماء 15 فيأتي كل طائر منها فيدخل رأسه في ذلك الشق من الجبل ويخرجه ويمضي طائرا على حاله إلى أن ينطبق ذلك الشق على رأس أحدها فيبقى مضطربا حتى يموت ويتساقط ريشه وتطير الباقي من الطير فلا تعود إلا للمثل ذلك اليوم من السنة وهذا مشهور معلوم في ديار مصر وقد أثبت ذلك في كثير من الكتب.

20

P, G, I, A, C, O

• G المطيلمون [الطيلمون] 4 • cett. البالي: P البناء 2 • GIAC قم الخليج للمنى 1
 • GIC جبل A. نجيل: P محال 9 • A دهية [دهية] 8 • IA يغف في وجهها [ينبع - وجهه] 7
 P يوم | I باسف, G قانفت [تانسف] 14 • C يانسف, I يانسف, G قانفت: PA تانسف 13
 • cett. يوم ما •

20 schol. O: وقيل إن بعض الطير خلص فلازمه الطير بأغرب حتى مك بالثق فولت عنه:

- 21 ومن جبل الطيلمون المتقدم ذكره إلى مدينة أسيوط وهي على الضفة الغربية من النيل مجرى يوم ومدينة أسيوط مدينة كبيرة عامرة أهلة جامعة لضروب المحاسن كثيرة الجنات والبساتين مدخرة لضروب الحبوب واسعة الأرضين جميلة حسنة.
- 22 ومن مدينة أسيوط إلى أخيم صاعدا مع النيل نصف مجرى ومن 5 مدينة أخيم إلى مدينة فقط مجرى نصف يوم بالقلاع ومدينة فقط متباعدة عن ضفة النيل من الجهة الشرقية وأهلها شيعة وهي مدينة جامعة متحضرة بها أخلاط من الناس وفيها بعض بقايا من الروم وبها مزارع كثيرة للبقول مثل اللفت والخس وذلك لأنهم يجمعون بذورها ويطحنونها ويستخرجون أدهانها ويصنعون منها انواعا من الصابون يتصرفون به في 10 جميع أرض مصر ومنها يتجهز به إلى كل الجهات وصابونها معروف النظافة.
- 23 ومنها إلى مدينة قوص بالجهة الشرقية من النيل سبعة أميال ومدينة قوص مدينة كبيرة بها منبر وأسواق جامعة وتجارا ودخل وخرج والمسافر إليها كثير والبضاعات بها نافقة والمكاسب رابحة والبركات ظاهرة 15 وشرب أهلها من ماء النيل ولها بقول طيبة وضروب من الحبوب كثيرة ممكنة ولحوم سدقة حسنة المنظر طيبة المأكلة ولكثرة نعمها كان هواؤها وبائيا وأهلها مصفرة ألوانهم وقليل ما دخلها غريب وسلم من المرض إلا نادرا.
- 24 ومن مدينة قوص إلى دماويل بشرقي النيل نحو من سبعة أميال 20

P, G, I, A, C

منه : GC : منها 10 . cett. ويطبخونها : P ويطحنونها 9 . om. G وهي على — أسيوط 2-1
 P : طيبة | A : مدقة [سدقة] 17 . IA : مريجة [راجة] 15 . om. IAC : بها 14 . PIA
 cett. للندة .

- ومدينة دماميل محدثة حسنة البناء طيبة الهواء كثيرة الزراعات بمكنة الحنطة
وسائر الحبوب وأهلها أخلاط والغالب عليهم أهل المغرب والغريب عندهم
مكرم محفوظ مرعى الجانب وفي أهلها مواساة بالجملة.
- 23 ومنها إلى قرية قوله خسة أميال وهي كالمدينة جامعة متحضرة مكتنفة
لكل نعمة وفضيلة وأخبر بعض الثقات في هذا العصر فقال رأيت 5
بها أنواعا من الفواكه وضروبا من الثمر من جعلتها عنب ما توهمت
أن على الأرض مثله طيبا وحسنا وكبرا حتى إنه دعيت نفسي إلى أن
وزنت منه حبه فوجدت في زيتها اثني عشر درهما وفي هذه القرية من
الدلاع وأنواع الموز ما يجلب عن المقدار المعهود وكذلك من الرمان
والسفرجل والإجاص وسائر الفواكة ما لا يكون إلا بمثلها وكل شيء 10
من ذلك كثير يباع بأيسر الأثمان.
- 26 وبشمال هذه القرية جبل يمر من الجنوب إلى الشمال إلى أن يقارب
مدينة أسيوط وهذا الجبل يقال له بران يقال إن فيه كنوز ولد أشمون
بن مصرايم وفيه مطالب وطلاب إلى الآن.
- 27 ومن هذه القرية إلى مدينة إسنا بغربي النيل مجرى يوم وهي من 15
المدن القديمة من بناء القبط الأول وبها مزارع وبساتين حسنة وبها رخاء
شامل وأمن وادع وبها أعناب كثيرة ولكثرته هناك يعمل منه زبيب
كثير ويحمل إلى جميع أرض مصر فيجمعها وهو بالغ في الطيب وجودة
الحلاوة وبها بقايا بنيان للقبط وآثار عجيبة.
- 28 ومنها إلى أرمنت في الضفة الشرقية مجرى يوم وهي مدينة من بناء 20
القبط حسنة وبها نخيل وشجر تحمل أنواعا من الثمر المعلومة المحمودة

- القليل الوجود مثلها في كثير من الأقطار طيبا وحسنا ومن مدينة أرممت إلى مدينة أسوان مجرى يوم في النيل وقد ذكرنا مدينة أسوان فيما صدر من ذكر الإقليم الأول في موضعه من الكتاب.
- 29 ولنرجع الآن إلى ذكر الخليج الخارج من معظم النيل كما قدمنا القول فيه بعون الله فنقول إن هذا الخليج يخرج إلى جهة المغرب عند مدينة 5 صول ويسمى هناك المنهى فيمر جاريا نحو المغرب فيصل إلى مدينة البهنسا على أربع مراحل وهي بالجهة الغربية من هذا الخليج وهي مدينة عامرة بالناس جامعة لأهم شتى ومن هذه المدينة إلى مصر سبعة أيام كبار وبهذه المدينة كانت وإلى الآن طرز ينسج بها للخاصة الستور المعروفة بالبهنسية والمقاطع السلطانية والمضارب الكبار والثياب المتخيرة وبها طرز كثيرة للعامة يقيم 10 بها التجار الستور الثمينة طول الستر منها ثلاثون ذراعا وأزيد وأنقص مما قيمة الزوج منها مائتا مثقال وأكثر من ذلك وأقل ولا يصنع فيها شيء من الستور والأكسية وسائر الثياب المتخذة من الصوف والقطن إلا وفيها اسم الطرز المتخذة بها كانت من طرز الخاصة أو من طرز العامة سعة مكتوبة فعلها الجليل المتقدم وتبعهم على ذلك من خلفهم من الصنائع 15 إلى حين وقتنا هذا وهذه الستور والفرش والأكسية مشهورة في جميع الأرض.
- 30 وينزل هذا الخليج مع الشمال إلى مدينة اهناش وذلك مرحلتان وهي مدينة صغيرة متحضرة كثيرة الأهل واسعة الخيرات جامعة للبركات نامية الزراعات وكل شيء من المأكول بها كثير رخيص ومتاجرهما نافقة 20 وأسواقها مربحة.

P, G, I, A, C

- 31 ومنها إلى اللاهون مرحلتان.
- 32 ومنها إلى مدينة دلاص وهي في الضفة الشرقية من معظم النيل وعلى بعد ميلين منه نحو من مسير يومين وبمدينة دلاص هذه تصنع اللجم الدلاصية المنسوبة صنعها إليها وهي مدينة صغيرة عامرة جليلة وصناعة الحديد بها قائمة الذات كثيرة المصنوعات ومدينة دلاص كانت في أيام القبط كثيرة الديار مثبتة في ذكر الأمصار إلا أنها الآن في وقتنا هذا ليست بالكبيرة لأن البرابر من لواتة وشرار العرب تسلطوا على أطراف عمارات هذه البلاد فأفسدوها فقل ساكنوها لذلك وينتهي هذا الخليج إلى القيوم ويصل إلى بحيرة أقنى وتيهت ونستقصي ذكر ذلك في موضعه من الإقليم الثالث بحول الله.
- 10 33 وأما ترفة وسمسطا فضياع وقصور بعيدة من معظم النيل على مسافة ميلين منه وهما عامرتان بالناس وفيهما مزارع للقصب السكري ويعمل بها من السكر والقانيد ما يقوم بأكثر ديار مصر ويستغنى به عن غيره وجميع بلاد مصر تتقارب مسافاتها فلا يكون بين البلد والبلد أكثر من يوم أو يومين وهي لا تفارق ضفتي النيل من كلتا الناحيتين وعماراتها متصلة ومن مصر إلى أسوان مسافة خمس وعشرين مرحلة وقد ذكرنا في هذا الجزء ما فيه كفاية وبلاغ.
- نجز الجزء الرابع من الإقليم الثاني والحمد لله ويتلوه الجزء الخامس من إن شاء الله تعالى.

P, G, I, A, C

P : لتلفوا - البلاد 7-8 • om. IA مدينة [ومدينة 5 • P : om. cett. ومنها - مرحلتان 1
 تبه [ترفة 11 • A وتبت | C إلى [أقنى 9 • cett. تسلطوا عليها فأنوا عمارات أطراف هذه البلاد
 وهنا التقى ذكر G, I. om. بنجر - الله تعالى 18 • om. P, G. وبلاغ 17 • C شمس | C برقة A.
 وهنا تم القول على الجزء الرابع من الإقليم الثاني A ما تضمنه الجزء الرابع من الإقليم الثاني والحمد لله
 C والحمد لله كثيرا كما هو أمه بصلواته على محمد وعلى آله وسلم تليها وزادهم شرفا وتعظيما

الجزء الخامس

SECTIO QUINTA

- 1 إن هذا الجزء الخامس من الإقليم الثاني تضمن من البلاد التي على ساحل بحر القلزم مدينة عيذاب وما اتصل بها قبلها من الصحراء المنسوبة إلى عيذاب وليس بها طريق معروف ولا يستدل عليها إلا بالجبال والكدى الناتئة لأنها رمال سائلة وضحاضح غامرة وربما أخطأ بها الدليل الماهر وأكثر الاستدلال بها بالنجوم ومسير الشمس من المشرق إلى المغرب وفي هذا الجزء قطعة من بحر القلزم وجملة من جزائره العامرة والحالية ومراسيه المشهورة المذكورة والكور الصغار مثل السرين والسقية وجدة والجحفة والجار وفيه من البلاد البرية صنكان ومكة والطائف وقديد والمدينة وعيذاب ونحن واصفون الآن جميع ما ذكرناه من ذلك وصفا تاما باستقصاء وشرح متقن بفضل الله تعالى وقوته.
- 10 2 فنقول إن جبل المقطم الذي أوله من ديار مصر يأخذ من مصر فيمر في الصحراء إلى أن ينتهي إلى قرب أسوان وهو جبل مشهور بالطول وأما علوه فإنه يعلو في مكان وينخفض في مكان وينقطع منه مواضع تسمى اليحاميم سود وتحفر منه المغرة والكلس وفيه ذهب كثير

P, G, I, A, C

والجار 8 • A السوس G الدين | السرين 7 • A الثانية | الثالثة 4 • P om. I - الثاني 1
A • بين | متقن 10 • G شرها الله : ومكة | post C | الحارونية A, والجارونية I, والجارونية G,
C النحاميم G, حامي | اليحاميم 14 •

وكذلك في تربته إذا دبرت استخرج منها ذهب صالح وتتصل منه قطع
 بديار مصر الداخلة إلى البحر الملح بناحية القلزم وهو بحر الحجاز وفي
 هذا الجبل وما اتصل به كثير من الكنوز مما خبأته ملوك مصر في
 العصر الأول وفيه كثير من هياكل الكهنة وعجائبهم ومما يلي البحر
 منه الجبل المنحوت المدور الذي لا يستطيع أحد أن يصعده ولا يجد 5
 سببا للطولع إليه وذلك لملاسته وارتفاع علوه ويذكر أن فيه كنوزا
 عظيمة لمقطام الكاهن وإليه ينسب هذا الجبل بأسره وفيه أيضا كنوز
 كثيرة لبعض ملوك مصر من المال والجوهر وتربة الصنعة والتماثيل
 العجيبة وأصنام الكواكب وقد كانوا رأوا في علومهم أن ملكا من
 ملوك الإفرنجية يقصدهم لما كان اتصل به من كثرة أموالهم والصنعة 10
 التي كانوا يدبرونها لعمل الذهب فكان ما خافوه من ذلك حقا وقصدهم
 الملك الإفرنجي وغزا ديار مصر في ألف مركب فهرب أكابرهم إلى
 هذا الجبل وتستروا في الأماكن الخفية فيه وبعضهم أمعن في الهروب
 حتى لحق بالواحات فلم يوصل إليهم ونجا أكثرهم بأموالهم وكان السبب
 في مجيئ هذا الملك الإفرنجي إلى ديار مصر أن كاهنا من الكهنة وصل 15
 إليه ملك مصر بأذى فهرب الكاهن أمامه إلى ملك الإفرنجية ولم يزل
 يرغب في غزوهم وأخذ أموالهم واتهاك حرمهم حتى غزاهم ومضى بهم
 الكاهن إلى هذا الجبل الأملس الذي ذكرناه قبل فحاول الصعود إليه
 فلم يصله ولا قدر على شيء مما أمله فيهم فدله الكاهن على كنوز لأهل
 مصر في غير ذلك الجبل فأخذها ورجع إلى بلده. 20

وبالغربي من هذا الجبل تكون نواحي أهريت وبشرونة وبياض وصول. 3

- 4 وبشرقيہ أيضا أرض فيها بعض منازل بلي وجهينة وصفارة وبلي هؤلاء في جهة الشمال مما يلي القلزم قوم من العرب أنذال الأفعال خسيو الحمم ناقضو اليهود فاسق لثام أنكداد يعرفون ببني بجرية لا يرجعون عن محرم ولا يخيفهم سفك دم إن استنصر بهم خذلوا وإن اطمئن إليهم قتلوا لا أمانة لهم ولا رعاية ولا ديانة وقد أعطاهم الله 5 جل جلاله أوفر حظ من الفقر وابتلاهم بأنواع من الأسقام وهم مع ذلك عن الإضرار لا يتتقلون وعن الأذى لا يتحولون.
- 5 وفي أعلى الأرض من هذا الجزء صحارى عذاب وهي متصلة الخلاء ليس بها ساكن ولا ينزلها قاطن إلا قوم من البجة رحالة قليلو الإقامة فيها لعدم الماء بأمكنتها وقلة وجوده بها وعرض هذه الصحراء يقطعه 10 السالك من قوص إلى عذاب في عشرين يوما إلى ما دونها وفي هذه الصحراء يكون جب حميرة وهو من أعجب العجب وذلك أن ماءه لا ينزل به من شربه من حيث تنزل المياه من الإنسان ولا يقيم بالمعدة شيئا وإنما هو إذا شربه الإنسان لم يلبث أن ينزل به من مقعدته مسرعا من غير تأخير ولا إقامة وهذه الصحراء لا تسلك في اشتداد الحر 15 وسموم القيظ للجفوف الماء بها ورياحها المتشفة وأرضها النارية المهلكة وإنما يمر بها السالكون في آخر أيام الحريف.
- 6 وفي أعلى هذه الصحراء في ضفة البحر الملح مدينة عذاب وأهلها سود وشربهم من آبار وليست بالكبيرة القطر ولا بالآهلة العامرة بالخلق ومنها المجاز إلى جدة وعرضه هناك مجرى يوم وليلة ومدينة عذاب 20 ينزلها عامل من قبل رئيس البجة وعامل من قبل ملك مصر يقتسمون

P, G, I, A, C

• A اللجة [البجة] 9 • A أمان 5 • A محرة، G غورية [بجرية] 3 • G om. بعض 1
• IAC ووال [وعامل] 21 • A om. وأهلها—بالخلق | A المالح 18

- جبايتها بنصفين وعلى عامل صاحب مصر القيام بجلب الأرزاق والمعيشة إلى عيذاب وعلى رئيس البجة القيام بحمايتها من الحبشة والرئيس المقيم بعيذاب من قبل ملك البجة ينزل الصحارى ولا يدخل المدينة إلا غبا وأهل عيذاب يتجولون في كل النواحي من أرض البجة يشتررون ويبيعون ويحلبون ما هنالك من السمن والعلل واللبن وبالمدينة زوارق يصاد بها السمك الكثير اللذيذ الطعم الشهى المأكول وبها يؤخذ المكس في وقتنا هذا من حاج الإسلام القاصدين من بلاد المغرب وهذا المكس مبلغه على كل رأس ثمانية دنانير من أي الذهب كان مسبوكا أو مكسورا أو مسكوكا ولا يعبر أحد من حاج المغرب إلى جدة إلا أن يظهر مكسه ومتى جوزه رباني بحر القلزم ولم يكن عنده مكس غرمه الرباني فلذلك لا يجوز أحد من عيذاب إلى جدة حتى يظهر الرباني البراءة مما يلزمه فإذا جاز المركب البحر وسهل الله عليه الوصول إلى جدة أرسى على بعد ودخل الثقات من ناحية والى جدة فحرزوا ما هنالك من الموجودات الممكنة اللازمة وأثبتوها في دواوينهم ثم نزلوا ونزل الناس بحملتهم فتقتضى منهم المكوس اللازمة لهم الواجبة عليهم فإن عثروا على رجل منهم لا مكس معه لزم حقه على الرباني الذي جوزه وربما سجن الرجل الحاج حتى يفوته الحج وربما قبض الله له من يفرج عنه بما لزمه من المكس وهذا المكس يأخذه الهاشمي صاحب مكة فينفقه في أرزاق أجناده إذ منافعه قليلة وجباياته لا تفي بلوازمه ورزق من معه.
- 7 وهذا البحر الذي ضمه هذا الجزء بحر صعب الهجاز كثير القنالات

P, G, I, A, C

om. A: أو مسكوكا 8 • AC الكبير [الكثير] 6 • GIA عذاب 2 • om. P صاحب 1
مما، ما [بما] 17 • C جزر، 1 • PGI فحزروا 13 • om. A إلا أن - البراءة 11-9 • cett.
cett. • P ينفقه : 18 • A

والتروش والجبال الناتئة وفيه عدة جزائر خالية في زمن الشتاء وفي مدة
خوض البحر وركوبه في أيام السفر فيه قوم يعمرّون هذه الجزائر سمر
الألوان يأتون إليها في زوارقهم فيتصيدون فيها السمك الكثير ويحفظونه
في الشمس ثم يطحنونه ويخبزونه ويتمشون منه أكثر دهرهم ولزومهم
في هذه الجزائر لصيد الحوت واستخراج اللؤلؤ الدقيق منه وأخذ السلاحف
البحرية التي يكون على ظهورها الذبل وهو بها كثير حسن الصفة.

8 وأكبر جزيرة فيه من هذا الجزء جزيرة النعمان وبها قوم لازمون
لها ساكنون بها ومنها جزيرة السامري يسكنها قوم يهود سامرية وعلامتهم
أن يقول أحدهم إذا لقي إنسانا «لا مساس» وبهذه اللفظة يعرف أنهم
من اليهود المنسوبين إلى السامري صاحب العجل في زمن موسى عليه السلام.
9 وفي هذا البحر من السمك حوت مربع عرضه قريب من طوله يقال
له اليهار وربما بلغ وزن الحوت منه نصف قنطار أو نحوه وهو حوت
أحمر شهى الطعم حسن الذوق ولا سهك به وفيه سمك آخر طوله شبر
ونصف له رأسان رأس في موضع رأسه ورأس في موضع ذنبه وفي كل
رأس من هذين الرأسين عينان وفم وتصرفه في البحر يزج مرة إلى أمامه
15 وتارة إلى خلفه ويسمى هذا السمك الخنجر وفي هذا البحر أيضا سمك
يقال له القرش وهو نوع من كلاب البحر في فمه سبعة صفوف أضراس
ويكون منه ما طوله عشرة أشبار وأكثر وأقل من ذلك وضرره بمن
أمكنه في البحر كثير جدا.

10 ومراكب هذا البحر كلها مؤلفة بالدرس ومخروزة بحبال الليف مجلفطة

P, G, I, A, C

P اليهار 12 . PC النمن 7 . C الذبل A العمل 6 . C الثانية A البائة (الثالثة I
وتصرفه في البحر وتصرفه - إلى خلفه 15-16 . I om. نصف | IA الواحدة (الحوت منه | AC اليهار
وتصرفه في البحر يرجع مرة إلى أمامه ويرجع I A يكون مرة إلى هنا ومرة إلى هنا إلى أمام وإلى خلف
C . C النسر om. G بالدرس 20 . C مرة إلى خلفه

بدقيق اللبان ودهن كلاب البحر المعد لذلك والربانيون في هذه المراكب لهم آلات متخذة بحكمة مهندسة موضوعة في أعلى الصاري الذي يكون في مقدمة المركب فيجلس به الرباني ويصبر ما لاح أمامه من التروش التي تحت الماء مخفية فيقول للماسك على المركب «خذ إليك» و«ادفع عنك» ولولا ذلك ما عبره أحد وآفاته كثيرة في المراكب والمسافرون في هذا البحر يأوون منه في كل ليلة إلى مواضع يسكنون فيها ويلجأون إليها خوفا من معاطبه وينزلون بها نهارا ويقلمون عنها نهارا حالا دائما سير النهار وإقامة الليل.

- 11 وهو بحر مظلم كربه الروائح وحش الجزائر لا خير في ظاهره ولا في باطنه وليس كبحر الهند والصين الذي في بطنه اللؤلؤ النفيس وفي جباله الجواهر وفي مدنه أصناف الطيب وفي سواحله محلات الملوك ومدنها وفي جزائره منابت الأبنوس والبقم والخيزران وشجر العود والكافور والأفاويه وفي أرضه دواب المسك وظباؤه وجميع ما يقع إلى بحر القلزم من العنبر فلأنما هو مما شذ إليه من بحر الهند وقد ذكرنا مسافة طوله وعرضه فيما سبق من ذكر جملة البحور المذكورة في صدر الكتاب.
- 12 وعلى ساحل هذا البحر الواقع في هذا الجزء في الجهة الشرقية حصن حلي والسرين والسقية وجدة والجحفة والجار وكل هذه معاقل ومواطن يسافر إليها ويتجهز منها وفي كل واحدة منها وال وعامل.

P, G, I, A, C

فيه G، له om. P، به 3 . A الساري [الصاري] 2 . A في هذا البحر [في هذه المراكب] 1
في هذا البحر | om. A والمسافرون في هذا البحر 5 . P جر إليك 4 . om. GA الرباني | A
P من ذكرنا له في جة 15 . P : om. cett. وظباؤه 13 . G كثير [كرية] 9 . om. IC
A، واحفة G، والجحفة | C والسقية P، والسرني | GI والسرني | GI A حل P، حلتي 17
IA يسافر [يسافر] 18 . G والجار | C والجحفة

- ١٣ فأما حلّي فلأنها مدينة صغيرة ووالها منها وهو من قبل صاحب تهامة وهي فرضة من جاء من اليمن وفرضة لمن صعد من القلزم وبها جبايات على الداخل والخارج وكل شيء إليها جلب ومنها على البرية إلى مدينة عثر جنوباً خمسة أيام.
- ١٤ ومنها أيضاً إلى مدينة ضنكان مرحلتان خفيفتان وضمنكان بلد صغير فيه ٥ أهله مقيمون به لا يتحولون عنه إلى غيره وربما مات الرجل منهم والرجال الكثيرة ولم يخرجوا منه لرؤية غيره لا ارحالاً ولا نزعة والناس واردون عليها وصادرون عنها وبضائع أهلها قليلة وأموالهم يسيرة وصنائعها نزره حقيرة وضياعها ضيقة وثمارها قحطة وجلبها غير حسنة لكن البارئ جل وعز حجب أرضها لأهلها.
- ١٥ وعلى الساحل مدينة السرين وبينها وحلّي خمسة أيام في جهة الشمال والسرين حصن حصين حسن موضعه كثيرة مياهه ولواليه وجابيه شيء معلوم ورسم ملزوم على المراكب الصاعدة والنازلة من اليمن بالتجارات والمتاع والرقيق وجباياته المحصلة يصل نصفها إلى صاحب تهامة ونصفها الثاني يصل إلى الهاشمي بمكة وكذلك من السرين إلى ضنكان مرحلتان.
- ١٦ ومن السرين إلى مرسى السقية ثلاث مراحل وهي قرية عامرة وبها مستراح للمراكب.
- ١٧ ومنها إلى جدة على الساحل ثلاث مراحل وهي فرضة لأهل مكة

P, G, I, A, C

• om. G مدينة | G يحلب • 3 • A. om. والها - القلزم | GIA حلى P حلى 1
• ضنكان | P: om. cett. أيضا 5 • C حوتا A, عقوبا [جنوباً] | C عثر A, عثر G, اعتر P عثر 4
| om. C منه | P: om. cett. الكثيرة 7 • A يتحولون 6 • I ضنكان G, صيكان [pr.
I, حلى G, حلى P حلى | G السرين, P السرين 11 • C برهة [نزعة] | C ارغالا | C لرؤيته
السرين | GIA C إلى صاحب مكة الهاشمي 15 • A لواله [واله] | P والسرين 12 • A فعلى
• GC السقية P السقية 16 • om. GIA C ضنكان مرحلتان ومن السرين إلى I السرين, P

- وبينهما أربعون ميلا وهي مدينة كبيرة عامرة تجاراتها كثيرة وأهلها مياسير ذوو أموال واسعة وأحوال حسنة ومراج ظاهرة ولها موسم قبل وقت الحجيج مشهود البركة تنفق فيه البضائع المحلوقة والأمتعة المنتخبة والذخائر النفيسة وليس بعد مكة مدينة من مدائن الحجاز أكثر من أهلها مالا ولا أحسن منهم حالا وبها وال من ناحية الهاشمي صاحب مكة يقبض صدقاتها ولوازمها ومكوسها ويحرس عمالتها ولها مراكب كثيرة تنصرف إلى جهات كثيرة وبها مصائد للسماك الكثير والبقول بها . يمكنه وبهذه المدينة فيما يذكر أنزلت حوا من الجنة وبها قبرها .
- 18 ومدينة مكة قديمة أزلية البناء مشهورة الثناء معمورة مقصودة من جميع الأرض الإسلامية وإليها حجهم المعروف وهي مدينة بين شعاب الجبال وطولها من المعلاة إلى المسفلة نحو ميلين وهو من حد الجنوب إلى جهة الشمال ومن أسفل جبل أجياد إلى ظهر جبل قعيقعان ميل والمدينة مبنية في وسط هذا الفضاء وبنائها حجارة وطين وحجارة بنيانها من جبالها وأسواقها قليلة وفي وسط مكة مسجدُها الجامع المسمى بالحرم وليس لهذا الجامع سقف وإنما هو دائر كالخظيرة والكعبة وهو البيت المسقف في 15 وسط الحرم وطول هذا البيت من خارجه من ناحية الشرق أربعة وعشرون ذراعا وكذلك طول الشقة التي تقابلها في جهة الغرب وبشرقي هذا الوجه باب الكعبة وارتفاعه على الأرض نحو قامة ووسطح الكعبة من داخل مساو لأسفل الباب وفي ركنه الحجر الأسود وطول الحائط الثاني الذي

P, G, I, A, C

١ • I وإليه وإليها 10 • C الثناء وإليه 9 • om. GC كبيرة | IAC وجدة [وهي 1
PG قديمان | C احتاد, I اجناد, P اجناد 12 • om. IA جهة | cett. جهة : P حد 11
• A القامة 18 • A السمة [الشقة 17 • GIAC وهذا البيت طوله 16 • I^m ثلث ميل [ميل
19 om. IAC الثاني

- من جهة الشمال وهو الشامي ثلاثة وعشرون ذراعا وكذلك الشقة الأخرى التي تقابلها في جهة اليمن ومع أصل هذه الشقة موضع محجوز في دائر وطوله خمسون ذراعا وفيه حجر أبيض يقال إنه قبر إسماعيل بن إبراهيم عليهما السلام وفي الجهة الشرقية من الحرم قبة العباس وبئر زمزم وقبة اليهودية وما استندار بالكعبة كله حطيم يوقد فيه بالليل مصابيح ومشاعل 5 وللکعبة سقفان وماء السقف الأعلى يخرج عنه إلى خارج البيت في ميزاب من خشب وذلك الماء يقع على الحجر الذي قلنا إنه قبر إسماعيل والبيت كله من خارج على استدارته مكسو بثياب الحرير العراقية لا يظهر منه شيء وارتفاع سمك البيت المذكور سبعة وعشرون ذراعا وهذه الكسوة معلقة فيه بأزرار وعرى وصاحب بغداد المسمى بالخليفة يرسلها في كل 10 سنة إليها فتكسى بها وتزال الأخرى عنها ولا يقدر أحد يكسوها غيره وفيما يذكر أهل الخبر أن الكعبة كانت خيمة آدم عليه السلام وكانت مبنية بالطين والحجارة فهدمها الطوفان وبقيت مهدمة إلى مدة إبراهيم وإسماعيل عليهما السلام فيقال إن الله أمرهما ببنائنها فنهض إبراهيم عليه السلام إلى ابنه إسماعيل وتعاونوا في بنائها بالحجر والطين وليس بمكة ماء 13 جار إلا شيء أجري إليها من عين على بعد من البلد ولم يستتم فلما كانت أيام المقتدر من بني العباس استتم بناؤه.
- 19 ومياه مكة زقاق لا تسوغ لشارب وأطيبها ماء بئر زمزم وماؤه شروب غير أنه لا يمكن إدمان شربه وليس بجميع مكة شجر مثمر إلا شجر البادية. ويسكن صاحب مكة في قصر له بالجهة الغربية بموضع يعرف بالمربعة على 20

P, G, I, A, C

• GIA ثياب 8 • A 4 [إله 3 • IC محجوز 2 • om. A. وكذلك - خمسون ذراعا 1
 • C بالطوب [الطين 13 • G وكانت - عليهما السلام | G بيت [خيمة 12 • om. G معلقة 10
 • om. C لا تسوغ لشارب 18 • om. C عليه السلام 14

ثلاثة أميال من مكة وهو قصر مبني من الحجارة وتجاوره حديقة قرية العهد فيها نخيلات وكثير من المقل وبها جلة شجر منقولة إليها وليس للهاشمي صاحب مكة عسكر خيل وإنما معسكره رجالة لا خيل لهم وتسمى رجالته الحراة ولباسه البياض والعمائم البيض ويركب الخيل وسياسته حسنة وحكمه عدل وإنصافه ظاهر وإحسانه غدق على قدر إمكانه ولمكة 5
موسمان ينفق فيهما كل ما جلب إليها أحدهما في أول رجب والثاني موسم الحجيج ولأهلها أموال صامته وأحوال فاشية ودواب وجمال ولا زرع بها ولا حنطة إلا ما جلب إليها من سائر البلاد والتمر يأتي إليها كثيرا مما حولها والعنب يجلب إليها من الطائف وهو بها قليل جدا والغالب على ضعفاء أهلها الجوع وسوء الحال وإذا خرج أحد عن مكة 10
في كل جهة تلقاه أودية هناك جارية وعيون مطردة وآبار غدقة وحوائط كثيرة ومزارع متصلة.

20 ومن مكة إلى المدينة التي تسمى يثرب على طريق الجادة نحو من عشر مراحل وذلك أن من مكة إلى بطن مر ستة عشر ميلا وهو منزل فيه عين ماء في مسيل رمل وحوله نخيلات يأوي إليه قوم من العرب. 15
21 ومن بطن مر إلى عسفان ثلاثة وثلاثون ميلا وعسفان حصن بينه وبين البحر نحو من عشرة أميال وبه آبار ماء عذبة ويسكنه قوم من جهينة.

22 ومنه إلى قديد أربعة وعشرون ميلا وقديد حصن صغير فيه أخلاط

P, G, I, A, C

عندم لهم | om. AC عسكر | om. C مكة 3 • A البقل [المقل] 2 • A بن [مبنى] 1
P ومنها : حولها post | om. C مما حولها 9 • A ضاحية [صامتة] 7 • codd. إليها 6 • IA
[وحوله] 15 • G بطن مر, PI بطن مر 14 • A عذبة [غدقة] | om. A في كل جهة 11
I قديد 19 • P وعسفان 16 • cett. إليها : P إليه | A ونحوه

من العرب سمة الشقاء عليهم بادية ولهم نخيلات يتعيشون منها وبين قديد والبحر خمسة أميال.

23 ومن قديد إلى الجحفة ستة وعشرون ميلا والجحفة منزل عامر أهل فيه خلق كثير لا سور عليه وهو ميقات أهل الشام ومنه إلى البحر نحو أربعة أميال.

24 ومن الجحفة إلى الأبواء سبعة وعشرون ميلا والأبواء منزل فيه آبار.

25 ومنه إلى السقيا سبعة وعشرون ميلا والسقيا منزل على نهر جار وبه بستان وحدائق نخل وفيه قوم من طي وسائر قبائل العرب.

26 ومن السقيا إلى الروثة ستة وثلاثون ميلا وفيها برك ماء أربع وليس بها عامر.

27 ومنها إلى سيالة أربعة وثلاثون ميلا وهو منزل قليل العامر فيه آبار ماء شروية.

28 ومنها إلى ملل سبعة عشر ميلا وهو منزل وبه آبار غدقة كثيرة الماء.

29 ومنها إلى الشجرة وهو ميقات أهل المدينة اثنا عشر ميلا وهو منزل

به قوم من العرب قلة ومنها إلى المدينة ستة أميال الجملة مثنان وسبعون ميلا.

30 وطريق آخر من مكة إلى المدينة وهو طريق الجبال وفيه تخليق وذلك أن يأخذ المار من مكة في طريق الساحل إلى بطن مر ثم إلى عسفان ثم إلى قديد إلى الحزار إلى ثنية المرأة إلى مدجلة مجاح إلى بطن مرجع

P, G, I, A, C

• C ماء آبار | om. C منزل | G الأبواء 6 • C عليهم 4 • om. G سمة | C الثوب 1
I, ضل | ملل 13 • C سلة | A السفلة | G I سفلة P, (7) سيالة 11 • codd. أربعة 9 • G جارية 7
وهو منزل - مثنان وسبعون ميلا | om. C اثنا عشر - المدينة 14 • A المياه | A عذبة | غنفة | C ملل
ولي | I A إلى بطن مر في الساحل | في طريق - بطن مر 18 • C وهو | وذلك 17 • om. A
A, الجوار | P G I الحوار 19 • A غفان | P غفان | G I A C الثنية إلى P الثنية | C الحوار
143 | مدجلة | C المرأة | A الحمة | G I المرأة | P المرأة | C الحوار
coll. : 4 • codd. مدجلة | P مجاح | C مجاح | om. A, G I مجاح |

إلى بطن ذات كشد إلى الأجدد إلى ذي شمر إلى بطن أعداء إلى مدلجة
يعفر ثم إلى العينا إلى أذان القاحة إلى طرف جبل العرج إلى ثنية الأعيار
إلى رثما إلى حي عمرو بن عوف إلى المدينة.

- 31 والمدينة في مستو من الأرض حارة سبخية كان عليها سور قديم
وبخارجها خندق محفور وهي الآن في حين تأليفنا لهذا الكتاب عليها سور 5
حصين منبع من التراب بناه قسم الدولة الغازي ونقل إليها جملة من
الناس ورتب المير إليها وأهلها فقراء قليلو المال لا صنع لهم ولا
ضياح عندهم وحوها نخل كثير وتمرها حسن وبها يتقوتون في معاشهم
وليس لهم زرع ولا ضرع وشرب أهلها من نهر صغير يأتي إليها من
جهة المشرق جلبه عمر بن الخطاب وجاء به إليها من عين كبيرة إلى 10
شمال المدينة وأجراه بالخندق المحتفر بها ومقدار مدينة يثرب على قدر
نصف مكة ومياه نخيلهم وزروعهم من الآبار يسقيها العبيد وبقيع الغرقدة
خارج باب البقيع في شرقي المدينة.

- 32 وقباء خارج المدينة على نحو ميلين مما يلي القبلة وكانت به بيوت
يجتمع إليها الأنصار وهي الآن قرية معمورة وبها عين ماء جارية وجبل 15
أحد في شمال المدينة على مقدار ستة أميال وهو أقرب الجبال إليها وهو
جبل مطل على أرض فيها مزارع وضياح كثيرة لأهل المدينة وعلى أربعة
أميال من المدينة في جنوبها وعلى طريق مكة واد يسمى بوادي العقيق

P, G, I, A, C

أغذى | A سم PI شمر | C الاحرد A, الاجود P, الاجرد | C لند A, كبس [كشد 1
العينا | P: om. cett. ثم | C معبر, G يفر, P يفر 2 • P مدلجة | C أعداء A, أهزى GI
• C الأعيار P, الأعيار | P العرج | C اذان العاهة A, اذان العاهة I, اذان القاحه | G العينا
ومنه P: وبها 8 • cett. المير: P المير 7 • om. C جه | C وقال [ونقل 6 • C والمدينة يثرب 4
| I وزرعهم A ... [مكة 12 • A عمر بن الخطاب رضي الله عنه 10 • C ولا [وليس 9 • cett.
[معمورة 15 • G وبها [وقباء 14 • GIC شرق 13 • C المررد I, القرقدة G, المررد P, المررد
om. C وعلى - من المدينة 18-19 • om. C كثيرة 17 • A عامرة

وعليه مزارع ونخل وقبائل من العرب ومن المدينة إلى البحر ثلاثة أيام وفرضتها الجار والجار قرية آهلة عامرة وكانت قبل هذا مدينة قريبة من جدة.

- 33 والطريق من المدينة إليها تخرج من المدينة إلى <ذو> خشب مرحلة ومنه إلى عذيب مرحلة في حضيض جبل وبه بئر معينة الماء عذبة المشرب 5 ومنه إلى الجار مرحلة والجار على ضفة البحر الملح والمراكب إليها قاصدة ومقلعة وليس بها كبير تجارات وكذلك من الجار إلى جدة نحو من عشرة أيام في البر بطول الساحل والبحر يبعد تارة ويقرب أخرى وأكثر هذه المراحل في رمال ناشفة وطرق دارسة يستدل فيها بالبحر والجبال وفي شرقي مكة الطائف وبينهما ستون ميلا والطائف من أرادها 10 من مكة سار منها إلى بئر بن المرتفع وهي قرية عامرة فيها عرب بادية ثم إلى قرن المنازل وهو حصن عامر بأهله على قارعة الطريق ومنه إلى الطائف ومن أراد من مكة إلى الطائف على طريق العقيق يأتي عرفات على ثلاثة أميال ثم إلى بطن نعمان وهو موضع فيه نخيلات ثم يصعد عقبة كرى ثم يشرف على الطائف. 15
- 34 ثم ينزل ثم يصعد عقبة خفيفة ثم يدخل الطائف والطائف منازل ثقيف وهي مدينة صغيرة متحضرة مياهها عذبة وهواؤها معتدل وفواكهها كثيرة وضباعها متصلة وبها العنب كثير جدا وزبيبها معروف يتجهز به إلى جميع الجهات وأكثر فواكه مكة تصدر عنها وبالطائف تجار مياسير وجل بضائعهم صنع الأديم وأديمها عالي الجودة رفيع القيمة والنعل 20

P, G, I, A, C

P, تحريب 5 • C إليها PGIA, إلى حب 4 • A أميال أيام C ومن البحر إلى المدينة 1
C ناشفة 9 • IA قاصدة واردة ومقلعة 7 • om. GIAC الملح 6 • A وبها C عذب A, عرب
om. A العقيق C | om. C من مكة إلى 13 • A قبر إبتر 11 • C بالجر إلى البحر | C يدل يستدل
A منزل | om. AI ثم ينزل - الطائف 16 • I كرى, GC كرى, P كرى 15 • C نعل لحان 14

- الطائفي يضرب المثل وهذا مشهور والطائف على ظهر جبل غزوان
وعلى ظهر جبل غزوان ديار بني سعد المضروب بهم المثل في كثرة
العدد وبه جملة من قبائل هذيل وليس في بلاد الحجاز بأسرها جبل
أبرد من رأس هذا الجبل وربما جد به الماء في الصيف لشدة برده
والغالب على نواحي مكة مما يلي المشرق بنو هلال وبنو سعد في قبائل 5
من هذيل ومن غربها قبيلة مدلج وغيرها من قبائل مضر.
- 35 ولمكة مخاليف وهي الحصون فنها بنجد الطائف ونجران وقرن المنازل
والعقيق وعكاظ وليمة وتربة وبيشة وكننة وجرش والسرقة ومن حصونها
بتامة ضنكان والسرير والسفيه وغشم وبيش وعك ومن مخاليف المدينة
المنسوبة إليها تيماء ودومة الجندل والفرع وذو المروة ووادي القرى 10
ومدين وخيبر وفدك وقرى عريية والوحيدة والسيارة والرجبة والسيالة
وسبابه وراهط وغراب والاكحل والحمية.
- 36 والطريق من مكة إلى صنعاء يخرج من مكة إلى بئر بن المرتفع وفيه
بئر ثم إلى قرن المنازل وهي قرية كبيرة ثم إلى صفر وهي قرية صغيرة
وبصفر بئران ماؤهما غدق عذب يشرب منهما ثم إلى كرى وهي قرية 15
عامرة كثيرة النخل بها عيون مطردة ثم إلى الروثة وهي قرية كبيرة

P, G, I, A, C

- G^{ms} وعلى ظهر غزوان | om. GC جبل 2 • C عزوان, P غزوان | om. A ظهر 1
• IC مدلج • C ومن جهة غربها 6 • I الشرق | om. C نواحي 5 • IA العدد 3
وعكاظ, G وعكاظ 8 • C ونجران | C بنجد, A سعد, I بنجد, P بنجد | IC مخاليف 7
[وكننة] C وشمته, A وشمته, G وشمته | C وقرية, A وتربة, I وتربة, A ولسة, IC ولسة | C
والسوي, P والسرير | GIA سكان 9 • C وحرس, GI وجرس | A وكيش, GIC وكيش, P وكيش
المشهورة: المدينة post | IC مخاليف | A وشم, G وشم | C وعشم | A والسفيه, P والسفيه | A
'عريية' [عريية] 11 • C القرى, G ووادي القرى | C والقرى, A والقرى, PI والقرى 10 • IC
وعناب, A وعناب, G وعناب, PI وعناب 12 • C عريية, A عريية, I عريية, G عريية, P
P, كرى | om. C غدق 15 • A صفر, PI صفر 14 • A قبر, G سير, P تبر [بئر] 13 • C
A الروثة, IC الروثة, G الروثة 16 • C كرى

فيها نخل كثير وعيون جارية ثم إلى مدينة تبالة وبها عيون كثيرة ونخل
ومزارع وهي صغيرة في منخفض أكمة ثم إلى بيشة يقظان وهي مدينة
صغيرة متحضرة جيدة المساكن حسة البقة فيها ماء ظاهر وقليل نخيل
ثم إلى قرية حسداء وفيها بئر فيها ماء قليل وساكنها قليل ثم إلى بيات
وهي قرية عظيمة بها بشر كثير ونخل كثير وبها عين ماء عذبة ثم إلى 5
سبخة وهو منزل خلاء لا عامر فيه ثم إلى كتنه وهي قرية عظيمة فيها
عيون وكروم ونخل باسق وبقول ثم إلى النجم وهي قرية عامرة فيها
بئر ومنها إلى سدوم راح وهي قرية كبيرة فيها سكان وعمارها متصلة
وفيها عيون كثيرة وكروم ومدينة جرش منها على ثمانية أميال وجرش
ونجران متقاربان في الكبر وبهما نخل كثير وبهما مدايق للجلود وهي 10
بضائعهم وبها تجاراتهم وأهلها مشهورون بذلك.

ومن سدوم إلى المهجرة وهي قرية عظيمة فيها عيون وفيها بئر بعيدة 37
القمر غزيرة الماء وبهذه القرية شجرة عظيمة تسمى طلحة الملك تشبه شجرة
الخلاف غير أنها أعظم منها وهي حد ما بين عمل مكة وعمل اليمن ومنها
إلى عرقة وهي قرية حسنة ثم إلى صعدة وهي مدينة صغيرة لكنها 15
متحضرة وبها دور الدباغة يدبغ بها الأديم الجيد ويتجهز منها إلى كثير
من بلاد اليمن والحجاز ومنها إلى صنعاء مائة وثمانون ميلا منها إلى
الأعشى وهي منزل به عين صغيرة ولا ساكن بها ثم إلى مدينة خيوان

P, G, I, A, C

non حسنة - ماء 3 • C بمطان, A يفضان | C به G, شة 2 • C تاله, IA تاله 1
ساب, A هبات, I تبات, G باب: P بيات | om. GIAC وساكنها قليل | P^{om} بئر فيها 4 • P leg.
النجم, A النجم 7 • C كشد, A كه, GI كشد, P كشد | كتنه 6 • C غزير [alt.] كثير 5 • C
I, عرفه 15 • C pr. om. C عدل 14 • C الحره [المهجرة 12 • I جرس, GAC جرس 9 • C
خيوان 18 • IA الأماكن من [بلاد 17 • AC به [منها 16 • A بلدة [مدينة | AC عرفه
151 coll.: C حيوان, GA حيوان, PI حنوان

- وهي حصن منيع وفيها بركتان للماء وأهلها أنحلاط من العمرين وفيها
كروم تحمل عنباً كبير الحب جداً ويصنع منه زبيب طيب الذوق جليل
المقدار ويحمل إلى البلاد المجاورة لها والبعيدة منها ومنها إلى صنعاء اثنتان
وسبعون ميلاً وكذلك من خيوان إلى صعدة ثمانية وأربعون ميلاً وبخيوان
قرى وعمارث ومزارع ومياه معمورة بأهلها وبها أصناف من بطون 5
غسان وجل من قبائل العرب وبقرى من خيوان بلاد الإباضية وبلادهم
عامرة وحصونهم مائة وزراعتهم كثيرة وعمارثهم متصلة.
- 38 ومنها إلى اثافت وهي مدينة فيها كروم كثيرة وقليل نخل وشرب
أهلها من بركة كبيرة فيها ينابيع ماء ومنها إلى ريذة وهي مدينة صغيرة
كالحصن حفت بها كروم كثيرة وزروع متصلة وعيون دافقة ولأهلها 10
مواش وجمال وفي الريذة البئر المعطلة والقصر المشيد الذي ذكر في
الكتب ومنها إلى صنعاء مرحلة وقد ذكرنا مدينة صنعاء فيما تقدم من
ذكرها في موضعها من الإقليم الأول وهذا الطريق الذي ذكرناه تأخذه
القوافل في عشرين مرحلة.
- 39 والطريق من مكة إلى ذي صميم من خولان تخرج من مكة إلى ملكان 15
وهو ماء ينزل به المسافرون ومنه إلى يللم مرحلة وهو جبل معترض
من المشرق إلى المغرب وبه ميقات أهل تهامة ثم إلى منزل في قفر به
عين ماء مرحلة ومنه إلى قينة وهي قرية صغيرة فيها بئران مرحلة ومنه
إلى دوقه وعليب وهما قريتان عامرتان بأهلها مرحلة ومنهما إلى الحسبة

P, G, I, A, C

بخيوان | C حيران, G جنوان, PIA حنوان coll.: 151 خيوان 4 • C كثير [كبير 2
codd. حنوان coll.: 151 خيوان 6 • C ويحيران, G ويجنوان, PIA بجنوان coll.: 151
• C رنده, A الوجدة, G رنده 9 • AC أثاث, I أثاث, G أثاث, P أثاث 8 • codd. وزراعتهم 7
من الأثاويل 13 • GIAC من ذكر موضعها 12 • C الرنده, A الوجدة, I ربذة 11 • A دافقة 10
ومنهم | C درقة, G درقة, PIA درقة 19 • C قليه, IA قينه, G قيه [قينة 18 • IA في الإقليم
• GA الحسبة, PIC الحسبة | GIAC

وهي قرية صغيرة فيها ماء كثير مرحلة ومنها إلى قنونا مرحلة وقنونا منزل فيه بئر مرحلة ثم إلى بيشة حاران وهو منزل فيه بقايا عرب وبه بئر عذبة مرحلة ومنها إلى مدينة حلي وهي على البحر صغيرة مرحلة وقد ذكرناها في مكانها ومن حلي الساحلية إلى وادي ضنكان الواصل إلى مدينة ضنكان مرحلة ومنه إلى بيشة يقظان التي ذكرناها 5 في طريق صنعاء مرحلة ثم إلى حاران القرن وهي قرية صغيرة لكنها عامرة وفيها مياه جارية ونحيلات قليلة مرحلة ومنها إلى خولان ذي صميم وهي قلعة حصينة ولأهلها منعة وفيهم عزة.

- 40 وجميع هذه البلاد التي ذكرناها هي في أرض تهامة وتهامة قطعة من اليمن وهي جبال مشبكة أولها من البحر القلزمي ومشرقة عليه وتغر منها 10 قطائع في جهة المشرق وحدود تهامة في غربها بحر القلزم وفي شرقها جبال متصلة من الجنوب إلى الشمال وطول أرض تهامة من الشرجة إلى عدن على الساحل اثنتا عشرة مرحلة وعرض أرض تهامة اليمن من الجبال إلى عمل غلافة يكون مسير أربعة أيام وفي شرقها أيضا مدينة صعدة وجرش ونجران وفي شمالها مكة وجدة وفي جنوبها صنعاء على نحو 15 عشر مراحل وبأرض تهامة صراح العرب من جميع القبائل ومكة قطب ومقصد لأهل جزيرة عربية وهي بلاد اليمن فن مكة إلى صنعاء عشرون مرحلة ومن مكة إلى زبيد عشرون مرحلة ومن مكة إلى اليمامة إحدى

P, G, I, A, C

إبيشة | om. G مرحلة 2 • G^{ms} وقنونا - عذبة مرحلة | C قنونا G قنونا P قنونا 1
| om. P | إلى | I حلي PAC حلي 4 • PIA حلي 3 • G حاران | C بنة A فنه
مرحلة 7 • om. A القرن | om. A صنعاء 6 • G بطان | GC يث 5 • codd. ضنكان
• I السرجة PGAC السرجة 12 • G^{ms}, C^{ms} في غربها - تهامة | A الشرق 11 • om. A
وجرش 15 • C مسافة - مسير | C غلافة G غلافة P غلافة | C أرض - عمل 14 • om. C اليمن 13
• om. C زبيد 18 • A صرحاء GIC صرحاء 16 • C وحرس A وحرس GI وحرس P,

وعشرون مرحلة ومن مكة إلى دمشق ثلاثون مرحلة ومن مكة إلى
البحرين خمس وعشرون مرحلة وسنأتي بهذه الطرق المذكورة في أمكنها
بعون الله تعالى.

نجز الجزء الخامس من الإقليم الثاني والحمد لله ويتلوه الجزء السادس
منه إن شاء الله تعالى.

5

P, G, I, A, C

• rep. PI (148_g-149_g) ومن مكة إلى اليمامة أحد عشر [sic] مرحلة :مرحلة 2 post
سبحانه وتمال وإياه نستخير وبه نستعين وعليه أتوكل وهو حسيبي ونعم الوكيل ولا حول ولا [تمال 3
وهنا انقضى ذكر ما تضمنه om. G, نجز - الله تمال 4 • C وقوته A, تمال وقوته G, قوة إلا بالله
وهنا انقضى الكلام في الجزء I A, الجزء الخامس من الإقليم الثاني والحمد لله وحده (om. I وحده)
الخامس من الإقليم الثاني والحمد لله كثيرا وصلواته على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليما وزاد
C شرفا وتظليما •

الجزء السادس

SECTIO SEXTA

1 إن هذا الجزء السادس من الإقليم الثاني تحصل فيه من البلاد المعمورة والكور المشهورة ما نذكره الآن مجملًا ثم نفسره بعد ذلك بإسبغاء من القول على حسب ما سبق لنا في ذلك بعون الله ففي هذا الجزء من قواعد البلاد المعلومة جرش وبيشة وتبالة وعكاظ ونجران وعلو يحصب وظفار ومأرب والشحر وسفل يحصب وشبام وحضرموت وصور وقلهات 5 ومسقط ومحمار والعفر وسعال ومنح وسرعمان وبثرون وحجر وحضرمة والقريتين ووجرة ورامة ومعدن النقرة وسلمية وبرقة واضح وهجر وبرمان والجيل وجلفار.

P, G, I, A, C

في ذلك | om. P لنا | C تقدم [سبق] 3 • A المروقة [المروقة] | C يحصل [تحصل] فيه 1
 | C وبيشته A وشه P وبيشه | C جرس A حرس 4 • A الله سبحانه | om. C
 ونجران PI ونجران | C وعكاظ GA وعكاظ P وعكاظ | C, om. A وتبالة GI وتبالة
 وطها P, non leg. وظفار 5 • C وعلى تحصب A وعلق عصب P وعلق يحصب | C
 | C وشبام A وشام GI وشبام | GC محصب A محصب P والشحر وسفل محصب | G
 G, والمفر P, والمفر 6 • C وصور يلهات G وقلهات | I وصور P حضرموت [وحضرموت]
 | A وملح P ومنح | C وسقال GI وسعال P وسقال | C والبير A (?) والفمر I والمفر
 P, وحضرمه | P وحجر | C وبثرون A وبثرون P وبثرون | C وسرعمان PI وسرعمان
 ورامته GIA ورامته | C وجره IA وجره G وجره 7 • C وحضرمه G وحضرمه
 I, وسلمية G, وسلمية P, وسلمية | C والبقره A, والبقره G, والبقره [النقرة] | C
 | I وهجر P, non leg. وهجر | C وبرقة IA وبرقة P وبرقة | C وسلمية A, وسلمية
 GA, وحلفار | I والحل GAC والجيل P, والجيل 8 • C وبرمان GIA وبرمان
 • C وحلفار

- 2 وفي البحر الفارسي مما تضمنته حصته جزيرة ابرون وجزيرة خير
وجزيرة كيش وجزيرة ابن كاوان والدرودور وجبال كسير وعوير وفيه
من بلاد كرمان السبرين وجبال مسكن وهذه البلاد كلها قواعد وبلاد
يعمرها طوائف وأم نذكرهم الآن بحول الله.
- 3 فنقول إن مدينة جرش ومدينة خيوان ومدينة نجران كلها بلاد تتقارب
في المقدار والعمارة وبها تدبغ الجلود اليمانية التي لا يبلغها شيء في
الجودة كما سبق ذكره ولها مزارع وضياح ومكاسب وتجارات يتقلبون
فيها ويتعيشون منها وبين جرش وخيوان أربع مراحل وبين خيوان ونجران
ست مراحل وكذلك من جرش إلى نجران مثل ذلك.
- 4 وأما تبالة فإنها من مخاليف مكة وبينهما أربع مراحل ومدينة تبالة
صغيرة بها عيون متدفقة ومزارع ونخل وهي في أسفل أكمة تراب ولما
ولها الحججاج بن يوسف من قبل عبد الملك بن مروان <صار إليها
وبلغ إليها لم يرها فسأل عنها فقيل له إنها في أسفل هذه الأكمة التي
بين يديك فقال إن بلدة تسترها أكمة خلقي أن يقال فيها أهون بها ثم
انصرف عنها فصار ذلك مثلاً فيقال أهون من تبالة على الحججاج.
- 15

P, G, I, A, C

• om. G جزيرة خير, C, جير, A, حر, P, حير | C ابرون, GI, ابرون, P, ابرون 1
| I, om. C والدرودور, P, والدرودور | om. C وجزيرة ابن كاوان, A, اركلمان | G كش 2
مسكن, P, مسكن | C السرين, A, السرين, I, السوس, G, السون 3 • P وعوير | P كسير
جرس, I, حرش, G, حرش, P, جرش 5 • om. C مسكن - الله | A مسكن, I, مسكن, G,
non leg. نجران | C حيزان, A, حيزان, I, حثوان, P, حثوان, G, ومدينة خيوان | AC
جرس, G, حرش, P, non leg. وبين جرش 8 • A الثانية [اليمانية] 6 • om. C بلاد | P
ونجران | C حيزان, P, GIA, حثوان | C وحيزان, GIA, وحثوان, P, وحثوان | IAC
• GAC تبالة, P, non leg. وأما تبالة 10 • AC حرش, I, جرس, G, حرش 9 • P
فلما وصلها, GI, فلما بلغ إليها 13 • IAC سار, P, سار 12 • IA من تراب | P منفعة 11
non leg. P على الحججاج 15 • P non leg. تسترها 14 • om. G هذه | C فلما بلغها, A,

- ٥ ومن تبالة إلى بيشة خمسون ميلا وكذلك من بيشة إلى جرش أربع مراحل ومن تبالة إلى سوق عكاظ ثلاث مراحل وسوق عكاظ قرية كالمدينة جامعة لها مزارع ونخل ومياه كثيرة ولها سوق يوما في الجمعة وذلك يوم الأحد يقصد إليها في ذلك اليوم بأنواع من التجارات الموهج إليها أهل تلك الناحية فإذا أمسى المساء انصرف كل أحد إلى موضعه 5 ويمكنه ومن سوق عكاظ إلى مدينة نجران خمس مراحل.
- 6 وظفار هي قصبة يحصب وكانت ظفار فيما سلف من البلاد الكبار المشهورة وكان بها قصر ريدان المشهور وبه كانت تنزل ملوك اليمن وهي الآن خراب أكثرها قد تهدم بناؤها وقل ساكنها لكن بها في هذا الوقت بقايا من أهلها ساكنون بها ولم فضول أموال وبضائع ولم 10 مزارع قليلة ونخل فيه كفاية لأهله.
- 7 ومن مدينة يحصب التي اسمها ظفار إلى ذمار ستة وثلاثون ميلا وكذلك من ذمار إلى صنعاء أربعون ميلا ومن علو يحصب إلى حصن الشجة ستة وثلاثون ميلا ومن الشجة إلى الجند سبعة وعشرون ميلا والجند حصن عامر وبه قوم من خولان وبه آبار ماء وهو على تل كبير ومن 13 الجند إلى صنعاء مائة وأربعون ميلا ومن ظفار إلى حصن علق أربعة

P, G, I, A, C

تَبَالَه GIA, تبالة 2 • GIAC جرس | bis A نيشه bis GIC, نيشه pr. P, bis 1
 non يوما 3 • bis IC عكاظ bis G, عكاظ alt. P, عكاظ pr. non leg. P, عكاظ | C
 عكاظ, PIC عكاظ 6 • non leg. P الناحية فإذا 5 • C المخرج [الموج] 4 • leg. P
 لوكان بها | C om. المشهورة 8 • GA محصب | C om. 7 • P non leg. مراحل | G
 • G om. وبه | G السهوية | P non bene leg. قصر - ملوك | A قصور | C وظفار كان
 I, محصب P, محصب 12 • P non leg. كفاية لأهله 11 • P non bene leg. هذا - ساكنون 9
 ومن صنعاء إلى [ومن علو | C ذمار, P ذمار 13 • C ذمار, PI ذمار | C يحصب, A, محصب
 bis البجة pr. P, الشجة 14 • A. om. حصن | C يحصب, A, محصب P, يحصب | A هلق
 • A مانع [عامر 15 • I والحند, G, والحند, P, والعند | GI الحند, P, الحندر | bis A البجة, G
 16 • I الحند, G, الحندر P, العند

عشر ميلا وهو حصن يحصب وبه جلة من العرب القديمة وبه مياه جارية وقليل نخيلات ومنه إلى حصن سفلى يحصب ستة عشر ميلا وبه نخيل ومياه جارية من عيون عذبة.

- 8 ومن ظفار إلى قرية مأرب ثلاث مراحل وهذه القرية كانت في القدم مدينة كبيرة عامرة بالخلق مشهورة في بلاد العرب وبها قصر سليمان بن داود ويسمى هذا القصر صرواح ولم يبق منه الآن إلا ظلل دارس وأثر غابر ومأرب قصر القشيب وهو قصر بلقيس زوج سليمان وبها كان السد المسمى بالعزم وهذا السد ذكره مشهور وخبره معلوم في جميع الأمم وذلك أن هذه المدينة المسماة مأرب كان أكثر أهلها سبأ من قبائل العرب الحميرية وكان لهم من التيه والعجب والكبر على سائر الأمم ما قد شاع ذكره وكانوا مع ذلك يكفرون بأنعم الله سبحانه وكان لهم بهذه المدينة في مجرى الماء سد عظيم البناء وثيق الصنعة قد أمنوا من خلاله وكان الماء يرتدع فيه نحو من عشرين قامة وكان الماء محصورا من جوانبه قد أتقنوه وأوتقنوا صناعته وكانت مساكنهم عليه وكان لكل قبيلة شرب معلوم ينصب إليهم فيسقون منه ويصرفونه في مزارعهم بقسمة عدل وكان السد 15 يعلو هذه المدينة كالجليل المنيف فلما أراد الله انقطاع دولهم وتشتت جماعتهم وانصرام أيامهم أرسل عليهم السيل الكبير فجاءهم وهم نائمون فرفع السد ومر بالمدينة وما جاورها من القرى والأمم والبهائم والبناءات وقتل الكل بالكل وفرقهم شذر مذر وتفرقت العرب وتبليت الألسن وصاروا

P, G, I, A, C

- om. A. 4. قرية . cett. حصين: P. يحصب | om. A. - جلة [جلة] 1
P. القشيب 7. AC. صرواح P. صرواح | G. داود عليه السلام 6. C. عامرة كبيرة الخلق 5
P. أكثر 9. A. الأرض [الأمم] | G. وهو [وهذا] | C. بالقديم 8. G. لقيس | A. القشيب
دولتهم | A. الله سبحانه 16. G. وأتقنوا [وأوتقنوا] 14. C. جرائنه [جوانبه] | IA. خلفه إليه 13
IA. والبهائم والأمم | C. وهو [ومر] 18. A. الكثير [الكبير] | C. أرسل الله 17. IA.
IA. وصاروا 19.

في المشارق والمغارب وبقي من المدينة آثار تراجع إليها قوم من حضرموت فعمروها إلى الآن.

- 9 ومن مأرب إلى مدينة شبام من بلاد حضرموت أربع مراحل ومدينتنا حضرموت إحداهما تريم والثانية شبام فأما تريم فقد تقدم ذكرها وأما شبام فهو حصن منيع جامع بأهله في قنة جبل شبام وهو جبل منيع جدا لا يرتقى إلى أعلاه إلا بعد جهد وفي أعلاه قرى كثيرة عامرة ومزارع ومياه جارية وغللات ونخل وخصب زائد ويوجد في هذا الجبل أحجار العقيق وأحجار الجمسث وأحجار الجزع وهي في ذاتها عند وجودها أحجار مغطاة بأغشية ترابية لا يعرفها إلا طلابها بعلاماتها المشهورة لها فتعمل هذه الأحجار فإذا عملت وصقلت ظهر حسنها وصفاء جوهرها ويحكي طلابها ومستخرجوها أنهم يجدون هذه الأحجار في أودية محصاة وحصاها ملون بأنواع من الألوان الحسنة فيلقطون هذه الأحجار من بينها ويأتون بها إلى صناعاتها فيحكمونها ويتجهز بها التجار من هذه البلاد.
- 10 وتتصل بأرض حضرموت من جهة شرقها أرض الشحر وبها قبائل مهرة وهم عرب صرح والإبل المنتجة عند هؤلاء العرب لا يعدل بها شيء في سرعة جريها ومن غريب ما ينسب إليها أنها تفهم الكلام وتعلم ما يراد منها بأقل أدب تعلمه ولها أسماء إذا دعيت بها جاءت وأجابت من غير تأخير ولا توان في ذلك وقصة أرض مهرة تسمى الشحر ولسان

P, G, I, A, C

1

A مرم I تريم pr. P, تريم 4 • C سبام [شبام] 3 • A أنوام | G وتراجع 1
لقد تم [لقد تقدم] | C ترم A, تريم alt: تريم | P شبام | G والأخرى IAC والأخرى [والثانية]
PI, الجمسث 8 • G عامرة 6 • C منيع - وهو جبل | C سبام 5 • GIAC
فيحكمونها 13 • P non bene leg. بأغشية - وصفاء 9 • C الحبث A, الحبث G, الحبث
G مهرة P, مهرة 15 • GC الشحر PI, الشحر | IA من جهة شرقها 14 • C
والأتوان [ولا توان] 18 • C من [في] 16 • C يمدلها [يعدل بها] | A مراح | I مهرة AC,
C GC الشحر •

أهل مهرة مستعجم جدا لا يكاد يفهم وهو اللسان الحميري القديم وأكثر هذه الأرض قفر لا يعمرها إلا رواحل مهرة وجل مكاسبهم الإبل والمعز وجلة دوابهم التي في بلادهم تعتلف السمك المعروف بالوزق يصاد في ذلك البحر من بلاد عمان وهو حوت صغير جدا يصاد ويشمس وتعلف به الدواب والإبل وأهل مهرة لا يعرفون الخنطة ولا خبزها وإنما أكلهم السموك والتمور وشربهم الألبان وقليل الماء قد اعتادوه وألقوه فلا يعولون على غيره من الأغذية ومتى دخل أحدهم البلاد المجاورة لهم وأكل شيئا من الخنطة وجد لذلك ألما وربما مرض لذلك ويقال إن طول بلاد مهرة تسع مائة ميل وعرضها في جميع طولها من خمسة وعشرين ميلا إلى خمسة عشر ميلا إلى ما دون ذلك وهذه الأرض كلها رمل سيال والرياح 10 لاعبة به تنقله من مكان إلى مكان ومن آخر بلاد الشحر إلى عدن ثلاث مائة ميل.

11 ويتصل بأرض مهرة بلاد عمان وهي مجاورة لها في جهة الشمال وبلاد عمان مستقلة بذاتها عامرة بأهلها وهي كثيرة النخل والقواكه الجرومية من الموز والزمان والتين والعنب ونحو ذلك ومن بلاد عمان مدينتا صور 15 وقلهات وهما على ضفة البحر الملح الفارسي وهما مدينتان صغيرتان لكنهما عامرتان وشربهما من الآبار ويصاد بهاتين المدينتين اللؤلؤ قليلا وبين صور وقلهات مرحلة كبيرة في البر وفي البحر دون ذلك.

P, G, I, A, C

وأكثر (أهل) هذه الأرض رواحل وهي قفر تنقل بها قبائل مهرة | C وهذا [وهو] 1 والإبل 5 om. A • 4 جدا C بالورق, A بالورق, I بالورق | C المسمى [المروف] 3 I A • om. G • 8 طول C وألقوه [وألقوه] I A وقد اعتادوا ذلك 6 • C ممره [مهرة] | om. G الجرومية, P العزومية 14 • C عمان 13 • IC شجر | om. G بلاد 11 • G رمال سيال 10 • PIC صور | C عمان | C والفرجل: والزمان post 15 • C الجرومية, A الحردية, I • C وقلهات, A وقلدات | A حور, PIC صور 18 • om. C الملح | C وقلهات, A وقلدات 16

- 12 ومن صور إلى رأس المحجمة خمسة أيام في البر وفي البحر مجريان
ورأس المحجمة هو جبل عال على ضفة البحر يمر في شرقي غب الحشيش
ويندفن في الماء فلا يعلم حيث يصل وربما تكسرت المراكب عليه وفي
رأس المحجمة مغاير لؤلؤ.
- 13 ومن قلعات على الساحل إلى مدينة حصار مائتا ميل وبقرّب منها على
الساحل قرية دما وهي قرية يكون في الشتاء عامرها قليلا ومعايشها
كاسدة وتصرف أهلها قليل وأما في الصيف فلأنها تكون كالمدينة العامرة
لأن بها مغاص اللؤلؤ الجيد جدا وهي مشهورة بجيد اللؤلؤ المستخرج بها.
- 14 ومن مسقط إلى حصار وهما مدينتا عمان أربع مائة وخمسون ميلا لا
ساكن بها ومدينة حصار على ضفة البحر الفارسي وهي أقدم مدن عمان
وأكثرها أموالا قديما وحديثا ويقصدها في كل سنة من تجار البلاد ما
لا يحصى عددهم وإليها يجلب جميع بضائع اليمن ويتجهز منها بأنواع
التجارات وأحوال أهلها واسعة ومتاجرهم مربحة وبها نخل كثير ومن
الفواكه الموز والرمّان والسفرجل وكثير من الثمار العجيبة الطيبة وكان في
القديم من الزمان تسافر منها مراكب الصين فانقطع ذلك وسبب انقطاع
السفر من مدينة عمان أن في وسط بحر فارس مما يقابل مسقط جزيرة
تسمى جزيرة كيش وهي جزيرة مربعة طولها اثنا عشرة ميلا في عرض
اثني عشرة ميلا وفيها مدينة كيش فولها عامل من اليمن فحصنها وأحسن

P, G, I, A, C

• P التَحْجَمَة 2 • A أميال [أيام] | I المعجمة PC المعجمة | A حور C صور 1
| C ديا [دما] 6 • P ويقرب | om. C على الساحل 5 • C المحجمة 4 • C وسدق 3
منها om. G, بها | GC لجيد 8 • C قليلا 7 • A عامرة قليل P, non leg. عامرها قليلا
جميع 12 • C عمان | om. C بها 10 • GIAC مدينتان عامرتان [مدينتا عمان] 9 • AC
om. C من الزمان 15 • GIAC الحنة : الثمار post 14 • C مربوغة 13 • om. G
• C كيش 17 • om. A جزيرة تسمى 16

- إلى أهلها وعمرها وأنشأ بها أسطولا فغزا به بلاد اليمن الساحلية فأضر
بالمساقرين والتجار ولم يترك لأحد مالا وأضعف البلاد وانقطع بذلك السفر
من عمان وعاد إلى عدن وصاحب جزيرة كيش يغزو بهذا الأسطول
مدينة الرانج ويصل إلى بلاد القامرون وأهل الهند يخافونه ويهابون شره
ويواسونه بالمرائب المسماة المشعيات وقد ذكرناها في بلاد الهند وحكينا 5
عن أخبرنا بها أن هذه المشعيات يكون طول المركب منها طول الغراب
الكامل من عود واحد يحدف فيه مائتا رجل وأخبر غبر في وقت هذا
التأليف أن عند صاحب مدينة كيش من هذه المراكب المسماة بالمشعيات
خمسون مركبا كل واحد منها من قطعة واحدة وعنده من سائر المراكب
الملفقة جملة عديدة وهو الآن على هذه الحال يغزو ويسبي وعنده أموال 10
كثيرة وليس لأحد به طاقة وبمدينة كيش زروع وأغنام وأبقار وكروم
وفها مغايص اللؤلؤ الجيد ومن صهار إلى هذه الجزيرة مجريان وبخاذي
هذه الجزيرة من بلاد اليمن مسقط وبينهما مجرى ومن ساحل كرمان
التيزوسط.
- 15 ويقابل صهار في البرية على مسير يومين بلدان متصلان بينهما واد
يسمى وادي الفلح واسم أحد البلدين سعال والأخر العفر وهما مدينتان
صغيرتان عامرتان بهما نخل كثير ومزارع وحدائق فخل وتمر وهما
متقاربتان في القدر وشرهما من نهر الفلح وتسمى الأرض التي هما فيها

P, G, I, A, C

- A سله [شره] | C السند [الهند] | A القامرون | I الرانج | C جزر [مدينة] 4
• أن 6. IA om. وقد ذكرنا - المشعيات | C بالمشعيات | A بالمشعيات | PO المشعيات | I بالمشعيات 5
• PGAC بالمشعيات 8 • C يحدف I حدف | om. C الكامل 7 • C أنها [هذه المشعيات]
وبخاذي | IA وبها [وفها] 12 • C ولها كروم | om. C به 11 • A هذا | C الملقبة 10
| C الفلح 16 • C التبرسط | A التبرسط | I التيزوسط | G التيزوسط | 14 • G
• C وتمر | G بها 17 • C العفر | I العفر | P الأخرى | P الأخرى | P سعال
• A ويسمى | C الفلح 18

- نزوة ويتصل بهاتين المدينتين على قدر نصف يوم مدينة منح وهي مدينة صغيرة في أسفل جبل يسمى جبل شرم بها نخيل وعيون ماء وهي على ضفة نهر الفلح ومن منح إلى سر عمان غربا مرحلتان وهي في أسفل جبل شرم حيث منبعث نهر الفلح وهو نهر كبير عليه قرى وعمارات متصلة إلى أن يصب في البحر بمقربة قرية جلفاره.
- 16 والغالب على أهل بلاد عمان الشراة وأكثر الشراة في وقتنا هذا منحشرون عامرون بلدة تسمى بثرون في غربي بلاد عمان ولهم هناك قرى وعمارات وهم متحصنون بجبل لهم وبثرون في أسفله.
- 17 وفيما يقال إن حدود بلاد عمان دورا تكون تسع مائة ميل وهي بالجملة بلاد حارة ويذكر بأن جبل شرم ينزل بأعلاه للبحر قليل وبين نجد وبلاد عمان برار متصلة وفي بلاد عمان حية تسمى العربد وإليها ينسب السكان المعربد وهي حية تنفخ ولا تؤذي وهي كثيرة التقاظر ويحكى أنها متى أخذت ووضعت في آنية زجاج وتوثق من رأسها ووضعت في وعاء وأخرجت عن بلاد عمان ثم تفقدت الآنية لم توجد الحية فيها بوجه وهذا مثبت في هذه الحية والإخبار بها شائع وفي بلاد عمان أيضا 15 دوية صغيرة تسمى القراد إذا ظفرت بجارحة من الإنسان عضته فلا تزال عضتها تريبو وتتزايد إلى أن تقيح وتسلود ولا يزال ذلك الدود

P, G, I₁₋₁₇, A, C, O₁₇, S₁₇

حيث منبعث نهر الفلح إليها نخيل - نهر الفلح 2 • A مع | IA مقدار [نهر] | A بروه 1
بلاد 6 • A حلفاره 5 • IA om. G: om. IA • 3 نهر الفلح 3 • IA
بثرون | A بلاد | بلدة 7 • A bis السراة | C عمان | C بلاد | om. IA | أهل | G أهل
non leg. I, om. | C عمان 9 • C وبثرون, A وبثرون 8 • C عمان | C ببثرون, A
| C عمان | GAC وبلاد | C عمان | C بجر [نجد] 11 • IAC أن | C حارة 10 • A
ويحكى | IA مثبت 15 • C om. ووضعت في وعاء | G رأسه | G اءاء | آية 13 • P اليربید
des. I | أن | C تزيد وتتزايد | وتتزايد 17 • C القداد, A القواد, P القراد 16 • A في بلاد
S ويشود, O تودود, C تودود, A تتودود, G وتزود | COS تنفخ, A تنفخ, G تنفخ

يسمى في جوف الإنسان حتى يموت وبجبال عمان قرودة كثيرة تضر بأهلها
إضراراً كلياً وربما اجتمع منها العدد الكثير حتى لا يطاق دفاعها إلا
بالخروج إليها بالقتل والسهم والسلاح العام وحينئذ يقدر على دفاعها.
ومن مدينة صحار إلى بلاد البحرين نحو من عشرين مرحلة وطريق عمان
في البرية إلى مكة أو غيرها صعبة جداً لكثرة القفار وقلة السكان وإنما
يسافرون في المراكب على البحر إلى مدينة عدن ومن عدن يسافرون إن
شاؤوا براً أو بحراً وكذلك من صحار التي من أرض عمان إلى البحرين
في جهة الشمال طرق متعذرة السلوك لتنازع العرب بها ومحاربتهم وغاراتهم
بعضهم على بعض فليس لمسافر معهم أمان في نفسه ولا في شيء من
ماله.

10

ويتصل بأرض عمان من جهة الغرب ومع الشمال أرض اليمامة وهي
بلاد الزرقاء اليمامة وكانت هذه الزرقاء اليمامة في عهد الجاهلية ولها
أخبار مشهورة مذكورة في الكتب وتولى قتلها وسيبها وأخذ أموالها وال
من قبل عمر بن الخطاب وبلادها محدقة بواد يسمى أفنان وعلى هذا
الوادي عماراتهم وقراهم ومدينتهم المعروفة تسمى الحضرمة وهي مدينة عامرة
بها مزارع ونخيل وتمر كثير وتمرها أكثر من سائر التمر ببلاد الحجاز.

15

P, G, A, C, O, S

إلا - دفاعها | A. om. الكثير | C شديد | كلياً 2 • A ويجبل | O يستعمل | يسمى 1
وبلاد صحار ومنها AOS بلاد | مدينة 4 • A التلم | المالم | AS. om. بالقي 3 • om. OS
GA. om. على البحر 6 • G الساكن | O جداً | ACOS صب | O. om. في 5 • C
أخباراً 13 • AOS المغرب | C ممتان 11 • A ممذرة | C طريق 8 • C ممتان 7 • COS
خالد بن الوليد | إواله من قبل عمر بن الخطاب | A وتوالى | C. om. مذكورة | G مشهور | O
أفنان | A عمر بن الخطاب رضي الله عنه 14 • O الوالي من قبل أبي بكر الصديق رضي الله عنهما
الحضرمه P الحضرمه | O وتسمى | O عمارته ACS عمارتهم 15 • OS أفنان C أفنان A أفنان P
وتمرها | GACOS. om. وتمر | O لها | بها 16 • O الحضرمه C الحضرمه A^{om} حضرمه A
GACOS • G تمر بلاد الحجاز | C التمر | GACOS

- 20 ومن مدنها حجر وهي الآن خراب وبها كانت اليمامة المملكة ساكنة في وقتها ويتصل بها برقة وسلمية وهما مدينتان متقاربتان في القدر والعمارة والصغر من البلاد.
- 21 ومن اليمامة إلى مكة طريق وهو من اليمامة إلى العرض مرحلة ثم إلى الحديفة مرحلة ثم إلى الشنية مرحلة ثم إلى السفرا مرحلة ثم إلى صدا 5 مرحلة ثم إلى حصن القريتين الذي في طريق البصرة مرحلة وبالقريتين تجتمع الطرق ومن القريتين إلى رامة مرحلة ثم إلى طقجة مرحلة ثم إلى صرية مرحلة ثم إلى جديلة مرحلة ثم إلى قلعة مرحلة ثم إلى الرقية مرحلة ثم إلى قباء مرحلة ثم إلى مران مرحلة ثم إلى وجرة مرحلة ثم إلى اوطاس مرحلة ثم إلى ذات عرق مرحلة وهي بنهامة ثم إلى بستان 10 ابن عامر إلى مكة مرحلة وسنذكر هذه المراحل من هذه الحصون والقرى والاماكن في مواضعها ذكرنا شافيا بحول الله.
- 22 ومن بلاد اليمامة وأعراضها حجر التي ذكرناها وبين الحضرة وحجر

P, G, A, C, O, S

وسليم s. وسلميه C. وسلميته non bene leg. P, s.p. A. برقة 2 • P حجر 1
العرض | CS وهي GAO وهو 4 • AOS om. من البلاد | C الصفر A. الصعر 3 • O
C. الجديفة A. الجديفة G. الحديفة P. الحذبة 5 • O النوس A. النوس non bene leg. P.
A • صدا | O صرا GAC الصفرا | C أَلَنَتْ G. (؟) التنيه P. التنيبة | O الحديفة
s.p. A. يجتمع 7 • O القريتين P. القريتين | om. C. ثم إلى حصن - إلى رامة مرحلة 6
مرقة 8 • S طقجة CO. طقجة A. طقجة G. طقجة OS رامة s. رامة A. رامة | O القريتين | O
C. قلعة G. قلعة | C حديلة A. حديلة GO. حديلة P. حديلة | O صوبه C. صوبه A. صوبه G.
| O يا AC. ثَبَا P. ثَبَا 9 • O الرقية A. الرقية G. (؟) الرنية | O مرقلة
| O اوطاس P. اوطاس 10 • O وجده C. وجران GA. وجرة P. وجرة | P مران
الحضرة P. الحضرة 13 • C بحول الله وقوته A. الله تعالى | C موضعها 12 • PA ذات عرق
G. وحمر P. وحجر | O الحضرة C. حضرة G.

- مرحلتان ومعنى العرض في هذه الأرض هو وادي اثنان وهو يشق اليمامة من أعلاها إلى أسفلها وعليه قرى عامرة ومزارع متصلة ونخل وحدائق أشجار.
- 23 وهذه القرى هي منفوخة ووبرة والقرقة وعبرا وبهيشة والسال والعامرية ونيسان وبرقة ضاحك وسلمية وتوضح والمقرة والمجازة.
- 24 وبين هذه القرى مسافات متقاربة لتجاورها بعضها ببعض وبين سلمية والسال مرحلة وبين السال وحضرمة اليمامة مرحلة وسلمية قرية حسنة عامرة قد أهدقت بها حدائق النخل وفيها تمرر حسنة الألوان شهية المأكّل وكذلك السال قرية صغيرة بها قوم من العرب مستضعفون قليلون وبها آبار وعين ماء خوارة.
- 25 ومن أراد المسير من اليمامة إلى البصرة سار من حضرمة إلى السال 10 مرحلة ثم إلى سلمية مرحلة ثم يمر في صحراء متصلة إلى المزاب وهي قرية صغيرة بها قوم من العرب ثلاث مراحل ينزل على مياه آبار في مواضع قفرة ثم يسير ثلاث مراحل أخرى إلى الصمان وهي قرية عامرة يسكنها قوم من العرب جياح عراة قد كتب الفقر لهم بأمان ومن الصمان

P, G, I₂₋₁₄, A, C, O₁₋₃, S₁₋₃

وأشجار | C وعليها 2 • O وادي اثنان A, وادي اثنان P, وادي اثنان | P المرض 1
 | O ووبر، C ووبر، A، ووبرة، G، ووبرا، P، ووبرة | A, s.p. P، منفوخة 3 • A O S
 | O والبره، C، والمفرا، A، والميرا، P، وعبراً | OS والعرة، C، والعرة، A، والعرة، P، والقرقة
 ونيسان 4 • O, s.p. P، والميربة | OS وبهيشة، C، وبهيشة، A، وبهيشة، G، وبهيشة، P، وبهيشة
 وسلمية - اليمامة مرحلة | C برقة ضاحك، P، وبرقة ضاحك | S وستان، C، ونيسان، A، ونيسان، G O
 والمجازة، A، والمجازة | S المفرا، CO، والمفرا | C وسلمية، A، وسلمية، P، وسلمية | om. G
 مرحلة 6 • A سلمية، P، سلمية | A يتجاور بعضها لبعض | inc. I، لتجاورها 5 • O والمجازة، C
 بها حدائق 7 • A وسلمية، G، وسهله | C وحفرمة، I، وحفرمة، P، وحفرمة | om. C وبين السال
 حرارة، I، حرارة، G، خوارة 9 • C شبه الألوان | C تمرار، G، تمرار | A وبها | bis A
 A، سلمية، P، سلمية 11 • C حضرمة، G، حضرمة، P، حضرمة | C صار 10 • A حرارة، s.
 الصمان، P، الصمان 13 • G ثلاث مراحل 12 • C المزاب، A، المراد، I، المزاب | C سلمية
 A C • P الصمان | I A إليهم إليهم 14 • A C

إلى طقجة مرحلة وهي قرية صغيرة يتصل أرضها بأرض البحرين ومنها إلى المدينة المسماة كاظمة أربع مراحل وكاظمة حصن منيع على جبل عالي الذروة وهذه الأربع مراحل ينزلها المسافرون مع العرب على مياه وآبار وعيون ومن كاظمة إلى قرية دهان مرحلة ثم إلى البصرة مرحلة فجملة هذا الطريق من اليمامة إلى البصرة خمس عشرة مرحلة ومن اليمامة إلى 5 البحرين نحو ثلاث عشرة مرحلة وكذلك من اليمامة إلى عمان نحو ثلاث عشرة مرحلة.

- 26 ومن عمان الطريق على الساحل إلى بلاد البحرين وذلك من صحار ودما إلى مسقط إلى الخليل إلى جلفار وهاتان قرينتان بهما مغايص اللؤلؤ وبقابلهما في البحر طرف جبل كبير غائص في البحر يظهر منه القليل في بعض 10 الأماكن ويغيب في غيرها فإذا وصلت المراكب الصاعدة من البصرة إلى عمان ووصلت إلى هذا الحد فرغت في الساحل ما فيها من الأمتاع حتى تخف السفينة وتجوز ذلك الطرف ثم توسق بعد ذلك وتسير إلى عمان.
- 27 ومن جلفار وأنت نازل إلى البحرين تصير إلى مرسى السبخة وهو مرسى فيه عين نابعة عذبة ومنه إلى شقاب وبار وبحر عويص صعب 15 السلوك وتسمى هذه الأمانة ببحر قطر وفي هذا البحر عدة جزائر خالية لا عامر بها يأوي إليها أجناس من الطير البحري والبري فيجتمع بها

P, G, I, A, C

وهذه C الدروة 3 . P وكاظمة 2 . A تتصل C طقجة A, طقجة G, طقجة 1
 | P كاظمة 4 . C om. وآبار | C وهذه المراحل الأربع, A هو أربع مراحل, I أربع المراحل
 . C ودما | I صحاري 8 . om, GIAC وكذلك - ومن عمان 6 . C دهان P, دهان
 . I وبقابلهما | C حلفار codd., حلفار | C حبل, GIA, الجبل [الخليل] | P إلى مسقط 9
 ووصلت 12 . C من البصرة الصاعدة | add, P (del.?) وينكسر الماء بها : غيرها 11 post
 تير | C الحرس | C جلفار G, حلفار 14 . G الأمانة | A المعل [الحد] | om, GIAC
 P, om, IA, وبار | AC سباب I, شهاب G, شهاب | A عين ماء نابعة 15 . C سبر, IA,
 . C الأماكن 16 . A وبار صبة I, وبار صبة | AC عريش [عويص] | C وعر | C وبار

من زيوها المقادير الكثيرة فإذا طاب ماء هذا البحر للسفر قصدت إليها
المراكب فنوسق تلك الزبول التي قد كومتها الطير في تلك الجزائر وتصر
بها إلى البصرة وغيرها فيبيعونها هناك بالثمن الكثير وتلك الزبول تصرف في
عمارات الكروم والنخل والجنات والبساتين وليس على بحر قطر ساكن
ولا يأوي إليه احد وهو مكان مخوف برا وبحرا ومنه يسار إلى مرسى 5
المفقود وهو مرسى جليل مكن من رياح شتى وبه عين ماء غزير عذب
ومنه إلى ساحل هجر وهو أول بلاد البحرين ومن ساحل هجر إلى البصرة
طريق على الساحل غير معمورة وسنذكره إذا جاء موضع ذكره في
الإقليم الثالث بعون الله تعالى.

- 28 وأما معدن النقرة فهو قرية كبيرة عامرة يجتمع بها حاج البصرة وحاج
الكوفة ومن أراد المسير إلى المدينة سار ذات اليمين إلى القسييلة وهو
منزل فيه أعراب وبها آبار ملحة ستة وأربعين ميلا ومنها إلى بطن نخل
وهي قرية كثيرة الماء والنخل ستة وثلاثون ميلا ثم إلى الطرف وهو منزل
خلا وربما قصده بعض العرب فنزله وعمره وبه برك يجتمع بها ماء
السماء اثنان وعشرون ميلا ثم إلى المدينة خمسة عشر ميلا وأما الطريق 15
من مكة إلى بغداد على القريتين فسندكره في موضعه بعد هذا بعون الله
تعالى.

P, G, I, A, C

• I ونير | I تكومتها | A om. التي قد كومتها - وتلك الزبول | GIAC om. تلك 2
عذب | A عذبة غزيرة الماء | C المفقود 6 • C GIA, om. النخل 4 • codd. ويبيعونه 3
معمور 8 • C om. وهو - ساحل هجر | G alt. حجر | P, non leg. هجر 7 • C om.
• C ونوته [تقال | A بحول [بعون 9 • GIAC ذكرها | GIAC وسنذكرها | C
• GAC فهي [فهي | C البصرة, PG, non leg. البقرة: coll. 150, النقرة | P ممدن 10
| C وفيه [وبها 12 • C السله, IA, السيله, G السية, P القسييلة | C الكوفة [المدينة 11
P, بطن نخل | C ومنها إلى بطن نخل - ست وأربعون ميلا | GAC وأربعون | C مليحه
[بعون | P القريتين 16 • C اثنان وأربعون | P اثنان 15 • C وبها 14 • A بطن محل
• C ونوته, A سبحانه [تقال 17 • C بحول

- 29 وأما بحر فارس فإننا قد ذكرنا أنه خليج مبدؤه من البحر الكبير الهندي وأنه يخالف سائر البحور والخلجان في بحره وموجه وفيه مما يلي شط اليمن جبلا كسير وعوير ويحاذي هذين الجبلين المكان المسمى دردورا ويسمى بحر موضعه بحر عزرة والدردور موضع يدور فيه الماء كالرحى دورانا دائما من غير قفرة ولا سكون فإذا سقط اليه مركب أو غيره 5 لم يزل يدور حتى يتلف وهذا الماء موضعه يكون في جنوب جزيرة ابن كاوان وجزيرة ابن كاوان بينها وبين جزيرة كيش اثنان وخمسون ميلا وهو نصف مجرى وجزيرة ابن كاوان مقدارها اثنان وخمسون ميلا في عرض تسعة أميال وأهلها شراة اباضية وفيها عمارة وزروع ونارجيل وغير ذلك وترى منها جبال اليمن وعندها الدردور المذكور وهو مضيق 10 على مقربة من جبلي كسير وعوير تسلكه السفن الصغار ولا تسلكه السفن الصينية وهذان الجبلان غائران تحت الماء لا يظهر منها شيء والماء يكسر على أعلاهما والربانيون يعرفون مكانهما فيجنبنهما وهذه الدردورات ثلاثة منها هذا الواحد والثاني بمقربة جزيرة قنار والدردور الثالث منها هو في آخر الصين وفيما بين سيرا ف وسقط سيف بن الصفاق وهو أنف قائم 15 في البحر وبإزائه جزيرة صغيرة.
- 30 وفي هذا البحر سمك يسمى الدفسين له رأس مربع فيه قرنان في

P, G, I, A, C

خليجا : الهندي 2 • C أنه قد خرج IA أنه يخرج G أنه خرج [أنه خليج مبدؤه 1
G, كسير وعوير, P كسير وعوير | C جيلان | A الين 3 • IA البحار | GIAC
GI, بحر عزرة 4 • P دردورا | A هذه [هذين | C وعركير, A كسير وعوير (عدير, s.)
ابن post A. om. وهو نصف - وخمسون ميلا 8 • P والدردور | بحر عزرة, A وبحر عزرة
C حسن [مضيق | P الدردور | AC يرى 10 • add. بينها وبين كيش ما ذكرنا و : كاوان
[الواحد 14 • P فيجنبوها | مكانهما 13 • C كسير وعوير, A كسير وعوير, P كسير وعوير 11
الصقار, IA, الصفاق | C سيرا ف, A سراف 15 • P قنار | IA بمقربة من | C من الواحد
A الفلز, s. الفلز, P الدفسين | C يقال له [يسمى | IA هذه الجزيرة [هذا البحر 17 • C

طول الاصبع إلى الدقة ما هي وجسد هذا السمك قليل وفه شبيه بالقمع
لا يفتح ولا يغلقه وداخل فه شيء أشبه بالقمع أحمر غص وفي فه
شق ذو أسنان به يقطع ويبلع ويقال إن هذا السمك إذا أكله الأجذم
ودام على أكله برئ من علته وهذا مشهور في أرض فارس وفي أرض
كرمان.

5

نجز الجزء السادس من الإقليم الثاني والحمد لله ويتلوه الجزء السابع
منه إن شاء الله تعالى.

P, G, I, A, C

• A فارش 4 • A بالقمع [بالقمع] GIAC وفي داخل 2 • A بالقدح [بالقمع] 1
وهنا انقضى ذكر ما تضمنه (om. C) ما تضمنه هذا (om. AC) هذا (om. G, om. G) - الله تعالى 6
• IAC الجزء السادس من الإقليم الثاني والحمد لله وحده (om. IC) وحده

الجزء السابع

SECTIO SEPTIMA

إن المدائن التي في هذا الجزء السابع من الإقليم الثاني هي كيه وكيز وأراميل وبند وقصرقند وفيربوز والخور وقنبلي ومنجباري والديبل والنيرون والمنصورية ووندان وأصفه وذك وماسورجان وقزدار وكيزكانان وقديرا وبسد والطويران والملتان والجندور والسندور والرور وأتري وقالري وبثرا ومسوام وسدوسان وبانيه ومامهل وكتبايه وسوباره وسندان وسيمور 5 وأساؤل وفلفهره ورأسك وشروسان وكوشه وكشد وسوره ومنه ومجباك ومالون وقالرون وبلن.

P, G, I, A, C

P, اراميل 2 . codd. | C كته, A كنه, G كه, P كه | A التي ذكرناها في 1
 AC: | الحور A, om. C | وقيربور, P وقيربور | C ضر قند, G ضر قند, P ضر قند: (226)
 A, ومجارى G, ومجارى, PI ومجارى | G وقيلي, PI وقيلي | I والجور, PG والخورا
 ويدان, I ويدان, G ويدان | C والبثرون, A والبثرون, PGI والبثرون 3 . C ومجارى
 C sicut apud al-Hwārizmī (*Sūrat al-ard*) ودرك | IAC واصفه, G واصفه, P واصفه | C
 AC وقزدار | AC وماسورحان | I ودرك, GAC ودرك, P ودرك: (14)
 AC وكيزكانان | C وفردان, A وفردان, G وفردان, PI وفردان: (226)
 AC وتيرا, G وتيرا, PI وقديدا | PI وقديدا 4 . A وكرككان, G وكرككان, P وكرككان: (226)
 PI واترى | IC والخنور | PI والظوبران | C وتسمك, A وشبك, I وشبك, P وبشمك
 C وبرآ, A وتبرى, P وتبرا | C وفالوي, PAI وفالوى | C وايدى, A وابرى, G وايزى
 C ومامهل, PI ومامهل | G وماليه | om. A وسدونان - ورامك | C وسرام, A وسوام
 ubi 3 اساول-ويلين 6 . C وسيمور, I وسيمور, P وسيمور | G وسيدان, P وسيدان
 AC وكوسه | C وسدونان, GI واشروسان | [روا] سك وكشد [وع] ياك [ويلين] solum leg.
 ومهمه, I ومهمه, G ومته: (*Alberuni's India*, 102) sicut apud al-Brūnī | IAC وكشد
 C وفاليون, G وفاليون | C وقالون, om. IA, ومالون 7 . C وعباك, A وعباط | C ومن, A
 C وبيق, IA وبلك .

- 2 وفي بحر هذا الجزء جزيرة ثارة وجبلا كبير وعوير والدرودور وجزيرة
الديبل وفيها مدينة كسكهار وجزيرة اوبكين وجزيرة المند وجزيرة كولم
ملى وجزيرة سندان.
- 3 وفي كل هذه الأقاليم أُم وعالم مختلفو الأديان واللباس والعادات وها
نحن لكل ذلك واصفون وعنه بما صح من ذلك مخبرون وبالله التوفيق. 5
- 4 فنقول إن أول هذا الجزء يأخذ من شرقي البحر الفارسي.
- 5 فأما جنوبه ففيه مدينة الديبل ومدينة الديبل كثيرة الناس جدبة الأرض
قليلة الخصب ليس بها شجر ولا نخل وجبالها جرد وسهولها قشقة عديمة
النبات وأكثر بنائهم بالطين والخشب وإنما سكنها أهلها بحسب أنها
فرضة لبلاد السند وغيرها وتجارات أهلها من وجوه شتى وأسباب متفرقة 10
يتصرفون فيها.
- 6 وأيضا أن مراكب العمانيين تقصدها بأمتهتها وبضائعها وقد ترد عليها
مراكب الصين والهند بالثياب والأمتاع الصينية والأفاويه العطرية الهندية
فيشترون من ذلك جزافا لأنهم أهل يسار وأموالهم كثيرة ويمسكونها حتى
إذا سارت المراكب عنهم وختل السلع أخرجوا أمتعتهم وباعوا وسافروا 15
إلى البلاد وقارضوا وتصرفوا في أموالهم كيف شاءوا.
- 7 وبين الديبل وموقع نهر مهران الأعظم ستة أميال في جهة المغرب منها.

P, G, I, A, C

A, كهار, I, كسكهار, P, كسكهار | A, الديبل 2 • G, والدرود | A, وموير [وعوير 1
om. وها 4 • G, كولم ملي | P, المند | C, اوبكين, A, اوبكين, G, اريكين | C, كسكهار
A, سكنوها أمها 9 • G, om. شرقي | IA, البحر [الجزء 6 • C, om. من ذلك 5 • C
| GC سارت 15 • C, om. مراكب 12 • cett. بسبب P: بحسب | C, سكنوها أهلها
الأعظم - منها 17 • P, G, I, C وسافروا | cett. أخرجوها P: أخرجوا أمتعتهم | G, عندهم [عنهم
om. G, I, A, قليل C ثلاث مراحل

- 8 ومن الديبل إلى النبرون في غربي مهران ثلاث مراحل وهي في وسط الطريق إلى المنصورة وبها يجوز نهر مهران من جاء من الديبل يريد المنصورة.
- 9 والنبرون مدينة ليست بالكبيرة ولا بالكثيرة الأهل وعليها حصن حصين وأهلها مياسير ولم قليل شجر ومنها إلى المنصورة ثلاث مراحل 5 وبعض مرحلة.
- 10 والمنصورة مدينة يحيط بها ذراع من نهر مهران ويبعد عنها وهي على معظم مهران من الجانب الغربي.
- 11 ومهران يأتي من منبعه حتى إذا وصل إلى مدينة قالري التي هي في غربي النهر وبينها وبين المنصورة مرحلة انقسم قسمين وسار معظمه 10 إلى المنصورة ومر النزاع الثاني منه آخذاً مع الشمال إلى ناحية سدوسان ثم أخذ راجعاً في جهة المغرب إلى أن يلتصق بصاحبه وهو القسم الثاني من النهر وذلك أسفل مدينة المنصورة وعلى نحو اثني عشر ميلاً منها فيصيران واحداً ويمر منها إلى النبرون ثم إلى البحر.
- 12 ومقدار المنصورة في الطول نحو ميل في عرض ميل وهي مدينة 15 حارة بها نخل كثير وقصب سكر وليس لهم شيء من الفواكه إلا نوع من الثمر على قدر التفاح يسمونه الليمونه وهو حامض شديد الحموضة

P, G, I, A, C

بثرون، A، برون | P ومن الديبل إلى برون، G، om. ومن الديبل إلى النبرون 1
 • om. GIA - بها - المنصورة | IA المنصورة 2 • om. GIAC في غربي مهران | C
 وأهله 5 • IA ومدينة البرون (A البرون) صغيرة وليست (A om.) بكثيرة الأهل، C والبثرون 4
 • C مهران، I، مهران | A والمنصورة 7 • om. C وبعض مرحلة 6 • A المنصورة | P
 • C وصار | A المنصورة 10 • G هو [هي] | C قالوي، A، باكري [قالري] | C مدينة 9
 الغرب 12 • C شروسان، G، شروسان، PI شروسان | C ومع، P، ور [وسر] | A المنصورة 11
 • C البثرون، A، برون، I، بثرون [النبرون] | C يصيران 14 • A المنصورة 13 • C
 • GIC الحفنة | G، om. حامض | GAC الثمر 17 • C الميل [الطول] 15

- ولم فاكهة أخرى تشبه الخوخ وتقاربه في الطعم.
- 13 ومدينة المنصورة محدثة بناها المنصور من بني العباس في صدر ولايته
فنسبت إليه وبنا هذا الملك الملقب بالمنصور أربع مدن بأربعة طوابع
وقد رأى في علمه في ذلك أنها لا تخرب أبدا وأحد هذه البلاد الأربعة
بغداد في العراق وهذه المنصورة في السند والمصيصة على بحر الشام 5
والرافقة بأرض الجزيرة.
- 14 والمنصورة مدينة كبيرة فيها بشر كثير وتجار مياسير وأموال ماشية
وزروع وحدائق وبساتين وبناءها باللبن والآجر والجص وهي فرجة المساكن
ولأهلها زاهات وأيام راحت والتجار بها كثيرون والأسواق قائمة
والأرزاق دارة وزيمهم ولباس عامتهم زي العراقيين وملوكهم يتشبهون 10
بملوك الهند في لباس القراطق وإسبال الشعور.
- 15 ودرامهم فضة ونحاس ووزن الدرهم عندهم خمسة دراهم وربما جلبت
إليهم الدراهم الطاطرية فيتعاملون بها.
- 16 ويصاد بهذه المدينة حوت كثير واللحم بها رخيص والفواكه مجلوبة
إليها وبها أيضا فواكه. 15
- 17 واسم المنصورة بالسندية باميرمان.
- 18 وهي والديبل والنيرون وبانية وقالري وأتري وسدوسان والجندور

P, G, I, A, C

om. I في ذلك 4 • GC بأربع 3 • om. A من بني - بالمنصور A المنصورة 2
• P والتسميصة | om. P هذه | C بغداد 5 • om. C الأربعة | IA المدن | البلاد
المساكن | om. C والجص 8 • I ماشية | A والمنصورة 7 • GAC والرابعة | والرافقة 6
| بالسندية 16 • G يشهون | P ولباسهم | لباس عامتهم 10 • G اجات | راحت 9 • GAC
G, وقالري PI وقالري | C وبانيه, A, وبانيه, PI وبانيه, G وبانيه 17 • PG بالهندي
• om. IA GC, والهندور P, والهندور | C والندي | وأتري | C ومالوري, A, وتاكري

والسندور ومنجبارى وبسمد والمثلان كل هذه المدن من السند ومحسوبة فيها.

- 19 فأما بانية فهي مدينة صغيرة كثيرة النعم رخيصة الأسعار وأهلها أخلاط ولهم رفاة عيش ولهم كثرة خصب على أنفسهم وأكثرهم مياسير.
- 20 ومن هذه المدينة إلى المنصورة ثلاث مراحل ومنها إلى مامهل ست 5 مراحل ومن الديبل إلى هذه المدينة مرحلتان.
- 21 ومنها إلى مامهل إلى كتابيه على البحر مفازة متصلة لا عامر بها ولا أنيس وماؤها قليل وليس لاحد بها سلوك لوحشة أرضها وبعد أقطارها.
- 22 ومدينة مامهل هي بين الهند والسند.
- 23 وفي أطراف هذه المفازة قوم يسمون المند والمند قوم رحالة ينتجعون 10 إلى أطراف هذه المفازة وتتصل مراعيهم وجولانهم إلى مامهل وهم قوم عددهم كثير وجمعهم غزير ولهم إبل وأغنام وقد يتنهن في أكثر الأوقات في مسارحهم إلى الرور على شط نهر مهران وربما زادوا فوصلوا قرب حدود مكران.
- 24 والرور مدينة حسنة كثيرة الناس حفيلة كثيرة الجمع عامرة الأسواق 15 نافقة التجارات وهي حصينة عليها سوران ويمر النهر بها من جهة المغرب وأهلها في رفاة وخصب عيش وهي في قدرها تضاهي المثلان.

P, G, I, A, C

C وسنجبارى, A, ومنجبارى, G, ومنجبارى, PI, وسجبارى | om. PGC والسندور 1
 • om. GIAC ولهم 4 • C فيه 2 • C وشه, IA, وبشك, G, وبسك, P, وبسند
 لوحة 8 • C مامهل, P, مامهل 7 • GA هذا 6 • C مامهل, P, مامهل | GIC المنصورة 5
 • A رجلة | om. C والمند قوم | C السند 10 • C مامهل, P, مامهل 9 • C لرخصه, A,
 والدور 15 • PC الدور 13 • A عدد 12 • C مامهل, P, مامهل | pr. om. GIAC إلى 11
 • om. P عليها - بها 16 • om. A مدينة - عليها | A

- 25 ومن الرور إلى بسمد ثلاث مراحل وكذلك من الرور أيضا إلى أتری أربع مراحل.
- 26 ويتصل بمدينة أتری مدينة قالري وبينهما مرحلتان.
- 27 ومدينة قالري على شط نهر مهران السند وفي غريبه وهي مدينة
- 5 حسنة حصينة محاسنها ظاهرة وخيراتها وافرة ومتاجرها رابغة.
- 28 وعلى قرب منها بجهة الغرب ينقسم نهر مهران قسمين فيمر معظمه غربا حتى يصل ظهر المدينة المسماة بالمنصورة وهي في غريبه وينزل القسم الثاني مع الشمال وأكثره في جهة المغرب ثم يمر آخذاً في جهة الشمال ثم في جهة الغرب حتى يتصل بصاحبه أسفل المنصورة على نحو اثني عشر ميلا.
- 10 29 ومدينة قالري مدينة متنجية عن الطريق وقاصدها كثير لحسن معاملات أهلها ومنها إلى المنصورة مرحلة كبيرة يكون عدد أميالها أربعين ميلا ومن قالري إلى مدينة شروسان ثلاث مراحل.
- 30 ومدينة شروسان جليلة المقدار كثيرة العيون والأنهار أسعارها رخيصة ونعمها ممكنة ولأهلها كفاف مال وتجارتهم حسنة والقاصد إليهم كثير والبضائع عندهم نافقة.
- 15

P, G, I, A, C

- C اثروي، A، اتروي، P، اتري | A لن | من | AC سم | C الزور، PA، الدور 1
ومدينة 4 • C قألوي، A، ماكري، P، قالري | C اثروي، A، اتروي، G، اتري، P، اتري 3
مهران، P، مهران | om. GIAC شط | C قألوي، A، ماكري، P، قالري | A وهي قالري
• G وينظم | وينزل 7 • C على شطه القري، GIA، وعلى شطه القري | وفي غريبه | C
A، ماكري | قالري 11 • C وعلى | C في حته | أسدل 9 • om. A | يمر | A وأكثر 8
| P المنصورة 12 • om. A، C، بحسن | A متنجية، G، متنجية | om. C مدينة | C قألوي
om. مدينة 14 • C وعلى | ثلاث | G شروسان | C قالري، A، فاكري 13 • A مدينة | مرحلة
• C وتجارتهم | C كثيرة ممكنة 15 • C والأنهار | والأنهار | C

- 31 ومنها إلى مدينة منجباري ثلاث مراحل غربا ومدينة منجباري مدينة في وطاء من الأرض حسنة البناء بهيجة الأرجاء ولها مزارع وبها جنات وشرب أهلها من العيون والأنهار ومن هذه المدينة إلى مدينة فيربوز ست مراحل وكذلك من مدينة منجباري إلى الديبل مرحلتان والطريق من الديبل إلى فيربوز على منجباري. 5
- 32 وبين فيربوز ومنجباري مدينة تسمى الخور وهي مدينة صغيرة عامرة.
- 33 وأما مدينة فيربوز فمدينة عامرة بالناس والتجار وأهلها أصحاب أموال وفيهم حسن معاملة وسلامة واجتناب الرب وهم في ذاتهم أعفاء نبلاء ومدينة فيربوز من بلاد مكران.
- 34 ومن مدنها أيضا كيز ودرك وراسك وهي مدينة الخروج ومدينة به 10 وبند وقصرقند وأصفه وفلفهره ومشكى والتيز والبلين وهذه كلها من مدن مكران وهي بلاد متصلة ونواح واسعة عريضة والغالب عليها المفاوز والقحط والضيق.
- 35 وأكبر مدنها مدينة كيز وهي تقارب اللتان في مقدارها وبها نخيل كثير ومزارع متصلة وأسعار موافقة وتجارات كثيرة. 15

P, G, I, A, C

C | منجباري A, منجباري G, منجباري P, منجباري pr. om. C | مدينة om. C ومنها 1
 G, فيربوز P, فيربوز om. C | مدينة 3 • alt. om. C | مدينة C منجباري A, منجباري
 • C منجباري A, منجباري G, منجباري P, منجباري I om. C | مدينة 4 • C فيربوز
 فيربوز 6 • C منجباري A, منجباري P, منجباري C فيربوز G, فيربوز P, فيربوز 5
 الخور P, الخور | C منجباري وفيربوز A - وفيربوز GI, منجباري وفيربوز P, منجباري
 • PC فيربوز 9 • C فيربوز A, فيربوز P, فيربوز 7 • C الجنون A, الجوز GI
 • PI به | IAC الخواص P, الخواص | C وراسل P, وراسك | P ودرك A كبير 10
 وفلفهره | IC واصفقه IC وقصرقند P, وقصرقند | C (به وبند) بندويه P, وبند 11
 | PGIA والبلين A والتيز P, والتيز | C وسكن PI, وسكن | C وقهلفهره, I, قهلفهره P,
 • om. A متصلة 15 • IA غل | P كبير 14 • IA على أعماها | عليها 12 • P ونحو هذه

- 36 وبقرها في جهة المغرب مدينة التيز والتيز على البحر مدينة صغيرة مشهورة عامرة يقصدها مراكب فارس ويسافر إليها من مدينة عمان ومن جزيرة كيش في وسط بحر فارس إليها نحو مجرى وافر ومن التيز إلى كيز نحو من خمس مراحل ومن كيز إلى فيروز مرحلتان كبيرتان.
- 37 وبين مدينة كيز ومدينة أرمابيل إقليتان متجاوران يسمى أحدهما الراهون والآخر كلوان فأما كلوان فهي من مكران وتنضم إلى أعمالها والإقليم الثاني المسمى بالراهون من حد المنصورة وهذان الإقليتان بهما زروع كثيرة ومكاسب جليلة وثمارها قليلة وإنما عمدة أهلها على المواشي من الأغنام والأبقار.
- 38 ومن أراد النهوض من فيروز إلى أرض مكران فطريقه على كيز 10 ومن مدينة كيز إلى مدينة أرمابيل من مكران مرحلتان.
- 39 وهي مدينة على قدر فيروز أو نحوها وبها عمارات وحدائق ومنتزهات وأهلها مياسير.
- 40 ومن مدينة أرمابيل إلى مدينة قنبلي مرحلتان ومدينة قنبلي تقابل أرمابيل في القدر وحسن المباني وكثرة العمارات واتساع الأحوال والمال وبين 13 قنبلي والبحر نحو ميل ونصف ميل وأرمابيل وقنبلي مكانهما بين الديبل ومكران.

P, G, I, A, C

| P bis كيز 4 • P فأرس | A يقصدها 2 • A والتبر، والتيز | P التيز 1
 زرع 7 • C ينفم 6 • A أحدهما | I أرمابيل، G أرمابيل، PC أرمابيل 5 • P فيروز
 فيروز 10 • A الأذعار [الأبقار 9 • C المواشي | GA أهلها | GA وثمارها 8 • A
 وهي 12 • G أرمابيل، P أرمابيل | P كبير | C^{om} مدينة كيز - مرحلتان 11 • P كبير | P
 A أرمابيل، G أرمابيل، P أرمابيل 14 • I عمارة | P فيروز | C^{om} مدينة - مرحلتان
 • AC أرمابيل، G أرمابيل، P أرمابيل | C تماثل، GIA تماثل [تقابل | C^{om} قبلي، [قنبلي
 • P وأرمابيل | P: om. cett. | C ونحو نصف | P قنبلي 16 • I العمارة 15

- 41 ومن مدينة فيربوز إلى ذلك ثلاث مراحل وذلك مدينة جلييلة كبيرة عامرة وبها تجارات كثيرة وبضائع نافقة وأقاليم متصلة وشرب أهلها من عيون وآبار وفي جهة الغرب مائلا مع الجنوب جبل كبير منيع ويسمى الجبل الملح وإنما سمي بذلك لأن أكثر مياهه ملحة وبه عمارات وقرى.
- 42 ومن ذلك إلى راسك ثلاث مراحل ومدينة راسك أهلها خوارج 5 ولها إقليان يدعى أحدهما الخروج والثاني يدعى كيركايان وهذه المدينة وأقاليمها قصب السكر كثير والفانيذ يعمل بها كثيرا ويتجهز به إليها إلى سائر الآفاق.
- 43 وقد يعمل بناحية ماسكان أيضا سكر كثير وفانيذ وكذلك إقليم قصران يزرع به قصب السكر كثيرا فيحمل منه السكر والفانيذ كثيرا شرقا وغربا 10 وقصران وماسكان يجاوران الطويران وعامة أهلها والغالب عليهما الشراة.
- 44 ويتصل بتواحي كمران مدينة مشكي وهي عامرة بالناس وفي أهلها منعة وشدة بأس وبها نخل وزروع وإبل وجل من الفواكه الصرودية.
- 45 ولسان أهل مكران فارسي ومكراني وبهما يتكلمون ولباس عابثهم القراطين ولباس التجار والجللة منهم القمص المكمة والأردية ويتعممون 15 بالقوط والمناديل المصفحة بالذهب مثل زي تجار أهل العراق وفارس.
- 46 ومن بلاد مكران مدينة فلفهرة وأصفهه وبند وقصرقند وهذه البلاد

P, G, I, A, C

P | درك 5 . P^{om} وإنما - بذلك 4 . AC المغرب 3 . P درك | P فيربوز 1
 كثيرا | A om. كثير 7 . A كيركايان | PIC الشروح 6 . PI راسك | PI راسك
 om. كثيرا | AC om. والفانيذ | P منها إمته | P^{om} به 10 . P ماسكان 9 . A om.
 GA عليها | cett. أهلها I: أهلها | P الطويران | P وماسكان 11 . PGC
 om. منهم 15 . AC وبها | P فارسي 14 . A سده ومنعة I, شدة ومنعة إمته - بأس 13
 فلفهرة | om. PGC مدينة | A ويث إدمن 17 . om. C تجار | IA على مثل 16 . C
 P وبند | P واصعد | P .

- كلها بلاد تتقارب في القدر وتشبه أحوال أهلها وبها تجارات وعمارات ومقاصد رابحة.
- 47 ومن فلفهرة إلى راسك مرحلتان ومن فلفهرة إلى أصقفه مرحلتان ومن أصقفه إلى بند مرحلة غربا ومن أصقفه إلى ذلك ثلاث مراحل ومن بند إلى قصرقند مرحلة ومن قصرقند إلى كيه أربع مراحل. 5
- 48 ومن المنصورة إلى مدينة طوران نحو خمس عشرة مرحلة والطويران مدينة مجاورة للفهرج من بلاد كرمان.
- 49 والطويران واد فيه مزارع وعمارات وقصبته تدعى طوران منسوبة إلى الوادي وهي مدينة حصينة لها فرج ومنتزهات وزراعات متصلات.
- 50 ومنها إلى قزدار أربع مراحل وهي مدينة عامرة كبيرة صالحة القدر بها أسواق وتجارات وأحوال حسنة ولها أقاليم وقرى عامرة. 10
- 51 وبغربها مدينة كيزكانان وبها ينزل والي الطويران ومدينة كيزكانان متحضرة كثيرة الناس رخيصة الأسعار ولها بساتين وحدائق وأعشاب وفواكه ولا نخل بها.
- 52 ومن مدينة الطويران إلى مدينة مستنج في وسط المفازة ثلاث مراحل 15 وهي مدينة صغيرة قليلة الفواكه كثيرة نتاج الإبل والأغنام.
- 53 ومنها إلى مدينة الملتان في آخر بلاد السند عشر مراحل ومدينة الملتان مجاورة لبلاد الهند وهي مدينة نحو المنصورة في الكبر وبعض الناس

P, G, I, A, C

أصقفه | P بند 4 • P أصقفه | P راسك | P bis فلفهرة 3 • A حبات | تجارات 1
 طويران 6 • A كيه | A قصرقند | alt. P قصرقند | pr. P قصرقند 5 • P ذلك | P
 | C والطويران 8 • A فلفهرج 7 • P والطويران | C نحو من | C الطويران, P
 | G وال | A كيزكانان, P كيزكانان 12 • A فردان, G فردان, P I فردان 10 • C ترعى
 • C لها | بها 14 • A غنطرة | منحضرة 13 • A كيزكانان, P كيزكانان | P الطويران
 • G om. وهي مدينة - الناس 18 • P مُسْتَج | P الطويران 15

يجعلها من بلاد الهند وتسمى فرج بيت الذهب.

54 وبها صنم يعظمه أهل الهند ويحجون إليه من أقاصي بلدانها ويتصدقون عليه بأموال جمة وحلي كثير وطيب وشيء يقصر الوصف عنه تعظيما له وإجلالا وله خدام وعباد يأوون إليه وينفقون ويلبسون من ماله المتصدق به عليه.

5

55 وسميت الملتان باسم الصنم.

56 والصنم على صورة الإنسان مربع على كرسي من جص وآجر وقد البس جميع جسده جلدا يشبه السختيان أحر لا يتبين من جسده شيء إلا عيناه فمنهم من يزعم أن بدنه من خشب ومنهم من يدفع ذلك القول عنه وينكره غير أنه لا يترك بدنه مكشوبا وعيناه جوهرتان وعلى رأسه 10 إكليل من ذهب مرصع والصنم قد تربع ومد ذراعيه على ركبتيه كأنه يحسب أربعة وهو معظم عندهم جدا.

57 وبيت هذا الصنم في وسط الملتان وبأعمر سوق فيها وهي قبة عظيمة مزخرفة منمنقة قد اتقن بنائها وشيدت عمدتها ولونت صنعها وأوثقت أبوابها والصنم فيها.

15

58 وحول القبة بيوت مبنية يسكنها خدام هذا الصنم ومن يعتكف عليه.

59 وليس بالملتان من الهند والسند قوم يعبدون الأوثان إلا هولاء الذين في هذا القصر مع هذا الصنم وغير ذلك من أهل الهند والسند إنعما

P, G, I, A, C

بلدانهم 2 • G بنت بيت | C فرج, PGA فرج | G ويسى | om. G يجعلها- الهند 1
P, السختيان 8 • om. C 4 • A ياوور | ياوون | A وإجلالا له 4 • C عنه | عليه 3 • C
• G أن بدنه لا يترك 10 • C بدنه | بدنه 9 • A شيئا | A لا يبين إنسان | C السختيان
قد اتقن | A, om. C مككه, G, متقنه | منمنقة | C مزخرفة 14 • C وأعمر | om. G بيت 13
البيت | القبة 16 • C ابدانها | أبوابها 15 • C ووثقت | C صبتها, A, صيها | C قد اتقن, P
C | I مسكونة مبنية | C sicut apud I. Hawqal (ed. Kramers, الهند والهند 17 • I
eodd. بالسند ولا بالهند: 321) • PC السند والهند 18 •

- يحبون إليه تعظيماً له ولما عاينوه من أمره وذلك أن ملوك الهند المجاورون
للملتان إذا قصدوا إليها وأرادوا خربها وانتزاع هذا الصنم منها تبادر
خدامه فأخفوا الصنم وأظهروا كسره وإحراقه فيرجع القاصدون إليها عن
خربها ولولا ذلك لخربت الملتان فيقول المصلون بهذا الصنم إنه نصرة
الله في هذا المكان فيعظمونه تعظيماً كثيراً.⁵
- 60 ولا يعرف من صنع هذا الصنم ولا يحدون لصنعه أولاً وهو غريب.
61 والملتان مدينة كبيرة عامرة عليها حصن منيع ولها أربعة أبواب
وبخارجها خندق محفور ونعمها كثيرة وأسعارها رخيصة ولأهلها أموال
طائلة.
- 62 وإنما سميت الملتان فرج بيت الذهب لأن محمد بن يوسف أخا
الحجاج أصاب بها أربعين بهار ذهب والبهار ثلاث مائة وثلاثة وثلاثون
منا وكلها في بيت فسميت بذلك فرج الذهب والفرج الثغر.
- 63 وللملتان نهر صغير عليه أرحاء ومزارع ويصب في نهر مهران السند.
64 ومنها إلى جندور وهي قصور مجتمعة ميل ونصف وهذه القصور
بحكمة البناء شاهقة الذرى وتحترقها مياه عذبة كثيرة.¹⁵
- 65 والوالي ينزلها في أيام الربيع وفي أيام فرجه وحكى الحوقلي أن والي
هذه المدينة كان على عهده يركب من هذه القصور إلى الملتان في يوم
كل جمعة على فيل له سيرة متوارثة عن آبائه.

P, G, I, A, C

C فأحفوا A, واخفوا GC تبادروا | PIC حربياً [خربها] 2 om. G 4
وأسمارها 8 GIAC ولا يحدون 6 A المصلون 4 PI عن حربها, om. G, عن خربها
نرخ بيت الذهب: (ed. Kramers, 321) sicut apud I. Hawqai فرج بيت الذهب 10 om. C
نرخ | A فسمى ذلك I, فسمى بذلك 12 C من ذهب 11 IA بيت فرخ الذهب, PGC,
codd. والفرخ البهار: (BGA, VI, 56) sicut apud I. Hurradābīh والفرج الثغر | codd.
| om. C 4 A له [على] 18 C في كل يوم جمعة 17 الدوى [الذرى] 15 C كحدور 14
C متوارثة .

- 66 والغالب على أهل الملتان أنهم مسلمون والحكم فيها للإسلام ورئيسهم مسلم.
- 67 وبجهة الجنوب من مدينة الملتان إلى مدينة السندور ثلاثة أيام وهي مدينة عامرة جامعة للخيرات مشهورة بالبركات وبها تجار وناس نظاف ولباسهم الثياب المحككة وزيمهم حسن ومعايشهم خصبة ويقال إنها من بلاد الهند.
- 68 وهي على ضفة نهر عذب يمد نهر مهران ويفرغ فيه قبل أن يتصل بسند وبعد الملتان.
- 69 ومن مدينة الملتان إلى جهة الشمال برية متصلة بشرقي الطويران.
- 70 ومنها أيضا إلى حد المنصورة قوم رحالة يسمون البدهة وهم قبائل وبشر كثير متفرون متقلبون ما بين حدود الطويران ومكران والملتان ومدن المنصورة وهم كالبادية من البربر لهم أنخصاص وآجام يأوون إليها وبطائح مياه يعيشون فيها وهي في غربي نهر مهران.
- 71 ولهم إبل فارهة حسنة وبها تنتج الفالج وهي إبل يرغب فيها أهل خراسان وغيرهم من أهل فارس وأشباهاها لتتاج البخت البلخية والنوق السمرقندية وذلك أن هذه الجمال لما خلق حسان ولكل بختي منها سنامان بخلاف هذه الإبل التي عندنا في بلادنا.
- 72 ومن المنصورة إلى أول حدود البدهة ست مراحل ومن آخر حدود

P, G, I, A, C

رجلة 10 • C ويفرغ 7 • C ولها [وبها] 4 • C ومدينة السندور عامرة | I جهة [pr.] مدينة 3 [وهي] 13 • PG الطويران | C كثير 11 • C السدنة G, البدهة P, السدنة PA البخت البختية 15 • I العارح GAC, الفارح P, الفالنج | I يتبع GAC ينتج 14 • وم ومن أول السدنة (A البدهة) ست عشرة مرحلة [ومن المنصورة - ست عشرة مرحلة (179) 18 • P البلخية 18 • PGIC السدنة | IA ومن المنصورة - ست مراحل

- البدهة إلى مدينة كيز نحو عشر مراحل ومن أول البدهة إلى التيز التي
بآخر مكران ست عشرة مرحلة.
- 73 والمدينة التي يلجأ إليها أهل البدهة في بيعهم وشرائهم وقضاء
حوادثهم مدينة قنديل.
- 74 وبين كيزكانان وقنديل إقليم يعرف بإيل وفيه مسلمون وغيرهم
من البدهة المقدم ذكرهم ولهم غلات وزروع وأحوال واسعة وكروم
ثمرة وخصب وإبل وغنم وبقر وإنما سمي هذا الإقليم بإيل لأنه تغلب
على هذه الناحية رجل كان اسمه إيلا وظهert البركة فيهم أيام مدته
فسموا هذا الإقليم بإيل على اسمه إلى الآن.
- 75 ومن قنديل إلى المنصورة نحو عشر مراحل.
- 76 ومن بلاد السند أيضا مدينة خوكخليا وكوشه وقديرا وهما مدينتان
مقاربتان في القدر وبهما عمارات ومتاجر للبدهة.
- 77 ومن مدن الطويران عيالك وكيزكانان وسورة وقزدار وكشدان
وماسورجان.
- 78 وبين مدن الطويران إلى بلاد المنصورة مفاوز وبرار متصلة ومنها

P, G, I, A, C

البدهة G, الندعة P, الندهق | om. PGC | أول | GC كير P, كير | GC الندهة P, الندهة 1
GI الذي بآخر A, الذي يأخذ إلى بآخر | C التير, A, البير, GI التير | التيز | C الندهة I,
وبين كيزكانان وقنديل 5 . P قنديل 4 . C الندهة P, الندهة | om. C | أهل | C تلما 3
om. بقر 7 . P الندهة 6 . G بإيل | C وكيركرايان, A, وكيركانان, PI, وكيركايان nos:
A لسمى 9 . IAC ايل 8 . C بإيل, G بإيل | I الاسم | الإقليم | PIAC وبقر وبقر | G
خوركخليا, G خوركخليا P, خوركخليا 11 . C قنديل, P قنديل 10 . om. PGC | بإيل
له, PG, الندهة | C ولها | وبها 12 . A وقديرا, G وقديرا | P وكوشه | C كخليا, A,
| كرككان, PGC, وكيركايان | A عراك, G, om. | PGC الطويران 13 . A
وماسورجان 14 . C وكشدان, G, وكثران, P, وكثران | C وقزداران, A, وبردان, P, وفردان
om. G . برار - ومنها | I مدن | بلاد | PC الطويران 15 . AC

- أيضا في جهة الشمال إلى ناحية سجستان مفاوز وعشار معطلة متصلة.
 79 ومدينة ماسورجان مدينة كبيرة عامرة بها مناجر ومكاسب ولها عمارات
 وقرى كثيرة وهي على نهر الطوران.
 80 ومنها إلى قصبة الطوران اثنان وأربعون ميلا.
 81 ومن ماسورجان إلى دركيامونه مائة وأحد وأربعون ميلا. 5
 82 ومن دركيامونه إلى فيربوز ويقال فيربوس بالسین مائة ميل وخمسة
 وسبعون ميلا.
 83 فهذه جلة بلاد مكران والسند والطوران.
 84 وكذلك من الطوران إلى المنصورة ألف ميل وسبعون ميلا.
 85 فأما ما اتصل بالسند من بلاد الهند فمدينة مامهل وكنباية وسوبارة 10
 وخايريون وسندان وماسويا وصيمور.
 86 ولها من الجزائر البحرية أوبكين وجزيرة المند وجزيرة كولم ملي
 وجزيرة سندان.
 87 ومدن الهند كثيرة منها مامهل وكنباية وسوبارة وأساوول وجناوول
 وسندان وصيمور والجنهور والسندور وزويلة في المغازة ولطة وأودغست 15
 ونهروارة ولهاور وغيرها مما سنأتي بذكره في أمكنته بعون الله تعالى.

P, G, I, A, C

• GA الطوران | مع وهي على نهر - اثنان وأربعون ميلا 3 • G om. أيضا-مفاوز 1
 | C دَرَد باموته 6 • C دَرَك يامونه 5 • G الطوران P, الطوربران | IA ومنه 4
 • P مامهل 10 • A om. فهذه جلة - وسبعون ميلا 8-9 • C om. ميل | C فيربوز P, فيربوز
 اوبكين I, اوبكين G, اوبكين 12 • A وصبور | C وماسوتا P, ماسوتا | P وخايريون 11
 مامهل 14 • A سندان 13 • P كولم ملي | G الهند | الهند | C اركين A,
 | G وسندان P, وسندان 15 • C وسناوول A, وسناوول | C واسناوول A, واسناوول P
 واوغشت | AC وكليطه PG, وكليطه | C ورومه GA, ورومه P, ورومه | ورومه | A وصبور
 | C ولهاور P, ولهاور | C ونهراوَره A, ونهراوَره P, ونهراوَره 16 • A اوغشت PC,
 om. PGIC • تعالى | A امكنة | C وغير هذه

- 88 فاما مدينة مامهل فقوم يحسبونها من الهند وقوم يجعلونها من السند وهي على رأس المفازة المتصلة بينها وبين كنباية والدليل وبانيه.
- 89 وهي مدينة جامعة عامرة وهي طريق الداخلين من السند إلى بلاد الهند وبها تجارات وحولها عمارات وهي قليلة الفواكه كثيرة الكسب والمواشي ومنها إلى المنصورة تسع مراحل على مدينة بانيه.
- 90 ومن مامهل إلى مدينة كنباية خمس مراحل ومدينة كنباية على ثلاثة أميال من البحر وهي في ذاتها حسنة الشكل وبها الإقلاع والخط وبها جل بضائع وتجارات من كل الآفاق ويخرج منها إلى كل الجهات.
- 91 وهي أيضا على خور تدخله المراكب وترسي به وماؤها كثير.
- 92 وعلى هذه المدينة حصن منيع بنته ولادة الهند عند ما تغلب عليها صاحب جزيرة كيش.
- 93 ومن مدينة كنباية في البحر إلى جزيرة أوبكين مجرى ونصف.
- 94 وكذلك من جزيرة أوبكين إلى جزيرة الدليل مجريان وهي أول بلاد الهند وبنيت في أرضها الزروع والارز وفي جبالها تنبت القنا الهندية وأهلها عباد بدود.
- 15
- 95 ومنها إلى جزيرة الهند ستة أميال وأهلها لصوص.
- 96 ومنها إلى كولي ستة أميال.
- 97 ومن كولي على الساحل إلى مدينة سوبارة نحو خمس مراحل وهي

P, G, I, A, C

وناليه G، ومانيه P، وبانيه | G بينهما 2 • C مامهيل P، مامهل | om. PGC مدينة 1
على مدينة بابي | G والمواشي 5 • A وبها 4 • C om. بلاد | A وهي على طريق 3 • C
• C مدينة [جزيرة 11 • A الهند 10 • C مامهيل P، مامهل 6 • P: om. cett.
G، أوبكين P، أوسكين 13 • C أوتكين G، أوبكين PA، أوبكين | مدينة [جزيرة 12
• I بول [كولي | om. G - ومنها - أميال 17 • GC الزرع 14 • C أوتكين A، أوبكين
• C إل [على | I بول | P ومن كولي 18

تبعد عن البحر نحو ميل ونصف وهي مدينة متحضرة عامرة كثيرة
السكن ولها تجارات ومرافق وهي فرضة من فرض البحر الهندي وبها
مصاد ومغايص اللؤلؤ.

- 98 وعليها جزيرة ثارة وهي صغيرة وفيها قليل نارجيل وقسط.
- 99 ومن مدينة سوبارة إلى مدينة سندان نحو خمس مراحل وبينها وبين
البحر ميل ونصف ميل وهي مدينة متحضرة الأهل وسكانها أهل حديق
ونباله وهم تجار مياسير متجولون وهي كبيرة القدر والمسافر إليها كثير
والخارج عنها كثير.
- 100 وفي جانب الشرق منها جزيرة تسمى بها وتنسب إليها وهذه الجزيرة
واسعة القطر كثيرة الزرع والنخل والنارجيل وبها تنبت القنا والخيزران
وهي في عداد بلاد الهند.
- 101 ومن مدينة سندان إلى صيمور خمس مراحل وصيمور مدينة واسعة
حسنة جليظة المباني حسنة الجهات وبها نارجيل كثير وقنا وبجبالها كثير
من النبات العطر المحمول إلى سائر الآفاق.
- 102 وفي البحر منها على خمسة أيام جزيرة تسمى ملي وهي جزيرة كبيرة
حسنة البقاع قليلة الجبال كثيرة النبات وبجزيرة ملي ينبت شجر الفلفل

P, G, I, A, C

عامرة كثيرة - وهي مدينة متحضرة (182) | C مُنَحَضَرَةٌ | P ونصف ميل 1
• C ثاره A ثارة 4 • A الجوهر [اللؤلؤ] 3 • C ولها [وبها] C قَرْنَه [فرضة] 2 • om. G
مُنَحَضَرَةٌ | C وسندان [وهي] | om. IC ميل | C نحو ميل ونصف 6 • C وبينها | A شندان 5
• P وبها (مع الجنوب): وفي جاب ante 9 • C متجولون | C مياسير 7 • om. A وسكانها أهل | C
• IAC ومدينة صيمور واسعة | C سيون 12 • C عدّه om. A, عداد 11 • GIAC ينبت 10
| GIA من كولم ملي [منها] 15 • C جميع [سائر] | AC العطري 14 • om. PGC حسنة 13
شجر | C الجمال [الجبال] 16 • codd. أميال: (BGA, VI, 62): sicut apud I. Hurradāqbiḥ أيام
om. IA •

ولا يكون إلا بها أو بفندرينة أو بحرباتن ولا يوجد منه شيء إلا بهذه البلاد الثلاثة.

- 103 وهو نبات له ساق أشبه شيء بساق شجرة العريش وورقه كورق النبات البلاب فيه طول ولا تشريف له وله عناقيد مثل عناقيد الشبوقه وكل عتقود منها تكنه ورقه من المطر ويحنى إذا بلغ والفلفل الأبيض 5 منه هو ما كان جني منه في أول بلوغه وقبل ذلك.
- 104 وحكى ابن خرداذبه أن هذه العناقيد إذا كان المطر انمخت ورقاتها عليها وأكنتها من المطر فإذا ارتفع المطر ارتفعت الورقة عن العناقيد فما تعاودها إلا في حين المطر فان عاد المطر عادت الورقة عليها وهذا غريب.
- 105 وأما كنباية وسوبارة وسندان وصيمور فكلها من بلاد الهند. 10
- 106 وصيمور بلدة من بلاد الملك المسمى بلهرا.
- 107 وملكه عظيم وبلاده واسعة العمارات كثيرة التجارات جامعة الخيرات وجباياته وافرة وأمواله مقتطرة وبيلاده أيضا أنواع وصنوف من أفاويه العطر.
- 108 وتفسير بلهرا ملك الملوك وهذا الاسم يتوارثه الملوك المستأخذة عن 15 الملوك الماضية وكذلك سائر الملوك بالهند إذا صار الملك للملك منهم تسمى

P, G, I, A, C

• C كبرتنين A بحرهن G بحرتن P بحربتنين C بفندرينه A بندرينه P بفندرينة 1
الورق P ورقة | C يكتنه | تكنه 5 G البلاد [البلاب] | GA نبات 4 • C om شجرة 3
بن خرداذبه A ابن خرداذبه 7 • C منه جنى في om. G منه جنى منه 6 • P ويحنى | C
فما تعاودها - | codd الورق | C واكتنتها P واكتنه 8 • C اوراتها P ورقاته | C
فما تعاودها ما دام المطر ولا تعاودها إذا أقلمت إلا في حين المطر ومضى عاود المطر عادت [الورقة] عليها
بلهرا G بلهرا | G وتليهور 11 • IA صيمور وسندان وسوباره | C وسوباره 10 • IA
| C متواثرة | C بلهرا 15 • C وضروب | صنوف 13 • I للخيرات | C وبلاد 12 • C
• C الملك منهم ملك يسمى [الملك] - تسمى 16 • C المتاخره A المستأجرة

باسم الملك الذي كان قبله وأسماءهم متوارثة بينهم لا ينتقلون عنها وقد صار ذلك بينهم سيرة يتبعونها.

109 وكذلك أيضا ملوك النوبة وملوك الزنج وملوك غانة وملوك الفرس وملوك الروم يتوارثون الأسماء وقد ذكر أبو القاسم عبيد الله بن خرداذبه في كتابه من هذا ما يجب ذكره في هذا المكان الذي بدأنا به فقال إن للملوك ألقابا متوارثة بينهم مثل ملوك الصين لا يسمى أحد منهم إلا البغويو والبغويون أيضا بالنون من آلاف السنين إلى اليوم اسم توورث وتداول بين الصينيين.

110 ومن ملوك الهند بلهرا وجابة والطافن والجرز وعابة ودمي وقامرون وكل واحد من هذه الأسماء لا يسمى بها إلا ملك يملك بلادا وناحية لا يشركه في ذلك الاسم مشارك ولا ينتقل عنه وإنما يسمى بذلك الاسم من ملك ذلك المكان بعينه.

111 وكذلك ملوك الترك والتبت والخزر أسمائهم خاقان إلا الخرخ فإنه يسمى جغويوه وهو اسم متوارث يسمى به من ملك ترك الخرخ وكذلك ملوك الزايج يسمى الملك فيهم الفنجب اسما متوارثا.

112 وملوك الروم يسمون بالقياصرة وقيصر اسم متوارث واقع بمن ملك

P, G, I, A, C

يَتَوَارَثُونَ P, يتوارثون 4 • PI الزنج | non leg. I النوبة 3 • C لا تغفلون 1
C | توارثوه 8 • A الفينيون, I, والبغويون | I البغويو, G, بالبغويو 7 • C متوارثة 6 • C
I, والخرز | C والطاير, PI, والطاير | C تحابه | C بلوا 9 • C وتداول, G, وتداول
| I لا يسمى 10 • I وقاسرون | C ودقبي, I, ودمي, P, ودقبي | C وعاله | C والجور
الخرز, PI, الخزل | C اسمهم | C والخرز | I وتبت 13 • C بلدا أو ناحية | non leg. I بها
خيفوية | C فإن ملكهم اسمه, IA, فإن ملكهم يسمى, G, فإن ملكهم يسمى, P, فإنه يسمى | C
PGI, الزانج 15 • C الخرتنج, I, الخزل | PGIA يسمى | C حيشونه, I, خينوله, P,
• C أسماء | PGIA يسمى | L. Hurradābīh الزايج, C, الزنج, A, الزانج
I عن [بمن] | C وقيصر | C بالقياسرة | PGIA يسمون 16

- الرومية كلها والأغزاز يسمى ملكها بشاه شاه أي ملك الملوك وهو اسم يتوارثه ملوكهم بينهم لا ينتقلون عنه وكذلك الفرس تسمى ملوكهم بالأكاسرة وأما السودان فإنما تنسب ملوكها إلى بلادها فاسم صاحب غانة غانة وملك كروغة اسمه كروغة وفيما جئنا به من هذا الفن إقناع وكفاية.
- 113 ومن بلاد الهند المضمنة في هذا الجزء خابيريون وأساوول وهما مدينتان عامرتان بالناس والتجار والفعلة وأموالم وافرة وصنعهم حسنة وبضاعتهم نافقة.
- 114 وقد وصل المسلمون إلى أكثر هذه البلاد وتغلبوا على أطرافها في هذا الوقت وسنذكر ما اتصل بهذه البلاد من غيرها بحول الله وقوته.
- 10 نجز الجزء السابع من الإقليم الثاني والحمد لله ويتلوه الجزء الثامن منه إن شاء الله تعالى.

P G, I, A, C

GC | بشاه بشاه | A ملك | C يسمون A, يسمى GI, يسمى P, تسمى I والأغزاز 1
 • P غانة | om. C إلى بلادها 3 • C تسمى P, تسمى 2 • C^{ms} أي ملك الروم وهذا — عنه
 P, وأساوول | C خابيريون, G خامرون, P خابيريون 5 • alt. P كروغة | om. I اسمه 4
 بحول الله سبحانه وقوته ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم 9 • GA وبضاعتهم 6 • C وأساوول
 وهنا, G, om. نجز — الله تعالى 10 • C بحول الله, A بحول الله تعالى, G وحبنا الله ونعم الوكيل
 انلغى ذكر (C القول على) ما ترضه الجزء السابع من الإقليم الثاني والحمد لله وحده (om. C) والحمد لله
 • IAC (وحده, I, om. وحده

الجزء الثامن

SECTIO OCTAVA

- 1 إن هذا الجزء الثامن من الإقليم الثاني تضمن في حصته من البلاد الهندية بلادا ساحلية على بحر الهند.
- 2 منها بروج وسندا بور وثانه وفندرينه وجريباتن وكلكيان وضنجي وكلكسار ولولوا وكنجه وسمندر.
- 3 ومن البلاد البرية مدينة دولقه وجناول ونهروارة والقندهار وزويلة ولطة وأودغست وكل هذه على رأس المفازة وكابل وخواش وحسك وموريدس وماديبار وته ودهه وميتيار ومالوه ونياست وأطراسا ونجه وقشمير السفلى وميدره وكارموت وقشمير العليا والقنوج وأسانند.
- 4 وفي بحره من الجزائر الهندية جزيرة ملي وجزيرة بليق وتروي بليخ

P, G, I, A, C

• C وبلادا | om. A الهندية 2 • G جهته [حصته] | om. PGIC من الإقليم الثاني 1
وجريباتن | C وفندرينه P وقندرينه | C وثابه A وباهه G وباهه P وباهه G وسرابور 3
PA, om. وضنجي | C وكلكيان A وكلكيان G وكلكار P وكلكيان | G حرين P,
P, om. ولولوا | C وكلكان G وكلكار PA, om. وكلكار 4 • C ومضى G ومضى
دولقة 5 • C وسمندر A وسمندر | C وجنجه P, om. كنج | A ولولوا GC ولولوا
P وكلبطه 6 • GA رومه P ورؤومة | C حناول GA, حناول | C دولقه G, دوانه P,
وحسيك | P وخواس | C واوغشت A واوغشت G واوغشت P واوغشت | A وكلبطه G,
PG, وبه | C ومادبار A وماكريار | C وبرودتين A وبريدس G وموريدس 7 • C
P, اطراسا | G ونياست | G وملوه | C وميتيار G وميتار | C ودده | C وبه A وبه
ومندوه A ومندره G وميدر P وميدرة 8 • C وعنه G ونجه PA ونجه | C اطراسا
A, ميان G, ملن P, ملن | om. I جزيرة 9 • C ورستاييد A ورستاييد P ورستاييد | C
• A بلخ GC, ملخ P, قلب | P بليق | C ملي

- وجزيرة المسخا وجزيرة سمندر وها نحن لأوصافها ذاكرون ولغرائب
احتوائها واصفون بمن الله وقوته.
- ٥ فأما مدينة بروج فإنها مدينة كبيرة جليلة جليلة حسنة البناء بناؤها
بالآجر والجص ولأهلها هم عالية وأحوال وافرة وأموال صامدة وتجارات
معروفة وهم وقف على الإغتراب والجدول وكثرة الأسفار وهي فرضة
٥ من جاء من الصين وفرضة لمن جاء من السند ومنها إلى صيمور يومان.
٦ ومن بروج إلى مدينة نهروارة ثماني مراحل في بر متصل لا جبل به
والسفر بينهما يكون على العجل.
- ٧ وليست ببلاد نهروارة كلها ولا ما جاورها من البلاد للمسافرين سفر
إلا على العجل يحملون عليها أمتعتهم والبقر تجرها وتسير بهم حيث
١٠ شاؤوا ولكل عجلة سائق وقائد.
- ٨ وبين بروج ونهروارة مدينتان اسم إحداهما جناول واسم الثانية
دولقه وهما متقاربتان في القدر وبين الواحدة والأخرى أشف من
مرحلة.
- ٩ ومدينة دولقه على نهر يصل إلى البحر ويكون خورا وعلى غربيه
مدينة بروج وتروي بروص.
- ١٠ وجناول ودولقه في أسفل جبل معترض من جهة شمالهما يسمى جبل

P, G, I, A, C

- C لغرائب لأوصافها A، ولغرائبها | C سمندر، A سمندر، P سمندر | A المبحا 1
P، بروج 3 • C يحول الله وعونه فنقول، A يحول الله تعالى، I بمن الله وقدرته [بمن الله وقوته 2
ومن جاء من السند [وفرضة - السند 6 • C والتحول 5 • A والحص 4 • C بروج، P بروج
| om. C للمافرين | A نهروارة 9 • PGI (G من الهند ومن جاء من السند، C من الهند والسند)
أحدهما | A ونهروارة 12 • A وكذلك [ولكل 11 • A تسبوا بها، P C وتسير بهم 10 • G سفرا
• G دواله [دولقه 13 • C والأخرى [واسم الثانية | C جبالول، GA حناول، P حناول | PC
• A وروى | C منه [مدينة 16 • C تجورا، A خروا، G خوزا | GA يتصل | G دواله 15
• om. I جبل | G وحناول، P وحناول 17

- أوندرون وترايه أبيض إلى الصخرة وينبت فيه القنا وقليل نارجيل.
- 11 وبالقرب من مدينة جتاوول مدينة أساول.
- 12 وكل هذه الثلاثة بلاد يشبه بعضها بعضا في الصفات والقدر وأحوال أهلها واشتباه زعيم ولكل واحدة منها تجارات ومقاصد أرباح ممكنة.
- 13 فأما مدينة نهروارة فملكها ملك عظيم يسمى بلهرا وله جيوش وفيلة وعبادته صنم البد وهو يحمل تاج الذهب على رأسه ويلبس اللؤلؤ المنسوجة من الذهب ويركب الخيل في سائر الأيام.
- 14 وقد يركب في كل جمعة مرة ويركب حوله نحو مائة امرأة ولا يمضي معه أحد سواهن وقد لبس القراطين المذهبة وتحلين بأحسن الحلية واحتملن الأساور من الذهب والفضة في أيديهن وأرجلهن واسبلن شعورهن على أردافهن وهن يتلاعبن ويتدافعن والملك يقدمهن وأما جملة وزرائه وعظماء رجاله فلا يركبون معه إلا إذا خرج محارباً لمن قام عليه أو لمن احتضم شيئاً من عمالاته أو إلى من قصد بلاده من الملوك المجاورين له وله من القبيلة كثير وهي عمدة حربه.
- 15 وهذا الملك متوارث الذات والاسم لا ينتقل عنهم وبلهرا تفسيره ملك الملوك كما قدمناه.
- 16 ومدينة نهروارة يصلها كثير من تجار المسلمين وبها تجولم والمسافرين بها لإكرام من ملكها وضبط لما بأيديهم.

P, G, I, A, C

- G وقيل [وقيل] | P وتنت | A السفرة | C اولدُ، A اوبدق، P اوندرون 1
• A بالصفات | GA تشبه | G وهذه البلاد تلك 3 • P أساول | G حناول، P حناول 2
| G القواطين 9 • G الخيل 6 • A ارباح، G ارباح | P واحد | A زعيم، P زعيم واحد 4
• om. I A. 12 • G ويرقص [ويتدافعن] | A اردائن 11 • G وانسلن 10 • G الرهبة
• G والمسافرين 17 • P ويظهر 15 • G حربة 14 • A أعظم، G استعظم 13

- 17 وبسط العدل في أهل الهند طبيعة هولاء لا يعولون على شيء سواه
ولفضل عدالتهم وحفظ عقودهم وحسن سيرهم ذكروا أنهم وجلة أهل
تلك البلاد في خير وكثر القاصد إليهم وبلادهم عامرة وأحوالهم راجحة
وادعة.
- 18 ومن انقياد عوامها للحق واتباعهم له وكرهاتهم للباطل أن الرجل
يكون له عند أحد منهم حق فيلقاه حيث ما لقيه فيخط له خطأ في
الأرض كالحلقة ويدخله الطالب في تلك الحلقة فيدخلها المطلوب طائعا
من ذاته ولا يبرح منها إلا بإنصاف عنه وأداء ما لزمه أو يعفو عنه
الذي له الحق فيخرج عن الحلقة.
- 19 وطعام أهل نهروارة الارز والحمص والباقل واللوبيا والعدس والماش
والسمك والحيوانات التي تموت موتا طبيعيا.
- 20 ولا يذبحون طائرا ولا حيوانا لا كبيرا ولا صغيرا وأما البقر فلأنها
عمره عندهم البتة فإذا ماتت دفنت وهذا فعلهم في البقر خاصة دون
سائر البهائم وإذا ضعفت البقر عن الخدمة والتصرف رفعت عن التعب
وأمر بالنظر إليها وبالعلف من غير أن تستخدم ظهورها إلى أن تموت.
- 21 وأهل الهند يحرقون موتاهم ولا قبور لهم.
- 22 وإذا مات الملك صنعت له عجلة على قدره عريضة ارتفاعها عن
الأرض مقدار شبرين أو نحوهما وتوضع على العجلة قبة مكللة ويوضع

P, G, I, A, C

C حدودهم | G وافضل 2 • P ولا سئلون | GA, om. C هوأ | هوأ 1
أن الرجل يكون له عند أحد 5 • om. P راجحة 3 • om. A جلة | سم GI م [أنهم
G ذات [تلك 7 • I أن الرجل منهم يكون له عند أحد حتى فيلقاه حيث لقاه G فيلقاه حيثما لقيه
GI عليهم [عندهم 13 • G ولا يدبحون 12 • A عليه [له 9 • om. P عنه | P بانصراف 8
AC • PI ويوضع | codd. نحوها 18 • P يموت 15 • A البقرة 14 •

- الملك بحلية كنفه على تلك العجلة ويطاف به على المدينة كلها يحمره
عبيده ورأسه مكشوف لمن يراه وشعره ينجر على تراب الأرض
وينادي عليه مناد بلسان الهندية بكلام تفسيره بالعربية أيها الناس هذا
ملككم فلان بن فلان عاش في ملكه فارحا قادرا كذا وكذا سنة وما هو
قد مات وفتح يده بما معه لا يملك من ملكه شيئا ولا يدفع عن
جسمه أذى ففكروا فيما أتم إليه صائرون وإليه راجعون وكل هذا
باللغة الهندية فإذا فرغ من الطواف به أخرج إلى مكان النار التي من
عادتهم أن يحرقوا بها موتى ملوكهم فيلقونه في النار حتى يحترق.
- 23 وأهل الهند لا يحزنون كثيرا ولا يقولون بالهموم جملة.
- 24 وجملة البلاد الهندية المجاورة للسند الذين قد مازجهم المسلمون يدفنون
موتاهم في بيوتهم بالليل تسترا ويسوون التراب عليهم ولا يكون ميتا
ولا يحزنون عليه كثيرا كما قدمناه.
- 25 . والزنا في جميع بلاد بلهرا مباح إلا في المزوجات.
- 26 والرجل إن ارتضى نكاح بنته أو أخته أو خالته أو عمته ما لم
تكن مزوجات فعل ذلك والأخ يفعل بأخته مثل ذلك.
- 27 ويقابل مدينة بروج الساحلية في البحر جزيرة ملي وفيها الفلفل كثيرا.
- 28 ومنها إلى جزيرة سندان مجريان.
- 29 ومن هذه الجزيرة إلى جزيرة بليق يومان وهي جزيرة عامرة كبيرة

P, G, I, A, C

كذا كذا | G ابن ابن 4 • om. A تراب | P ينحسر 2 • A يحمره | G كله P كنفه 1
مازجهم 10 • A الموق موق ملوكهم G موتاهم ومول ملوكهم | G عاداتهم 8 • G هذه 6 • PI
non جميع 13 • om. G كما قدمناه 12 • G ويسنون | A تسترا | G في البيوت 11 • A
non bene بأخته | G متزوجات | GA يكن 15 • A ابنته 14 • bene leg. P, om. A
GA ملق P بليق 18 • GA ملق P ملق 16 • leg. P

- بها نارجيل كثير وموز وأرز وبها تفترق الطرق إلى جزائر الهند ومن
 هذه الجزيرة إلى اللجة العظمى مسيرة يومين ومن هذه الجزيرة أيضا
 إلى جزيرة سرنديب مجرى وزائد.
- 30 ومن مدينة بروج على الساحل إلى مدينة سندابور أربع مراحل ومدينة
 سندابور على خور كبير ترسى به المراكب وهي مدينة تجارات وبها 5
 عمارات ومقاصد أرزاق.
- 31 ومنها إلى مدينة تانه على الساحل أربعة أيام ومدينة تانه مدينة جليلة
 على ضفة خور كبير تدخله السفن وتحط به الأرحال.
- 32 وبجبالها وأرضها تنبت القنا والطباشير يتخذ فيها من أصول القنا ومنها
 يحمل إلى سائر البلاد من المشارق والمغارب. 10
- 33 والطباشير يغش بعظام القيل المحرقة والصافي منه ما كان من أصول
 هذا القصب الهندي الشريكي كما ذكرناه.
- 34 ومن تانه إلى مدينة فندرينه على الساحل أربع مراحل ومدينة فندرينه
 على خور واد يأتي من ناحية منيار وتحط به مراكب التجار من جزائر
 الهند ومراكب السند أيضا ولأهلها أموال ياسة وأسواق عامرة ومتاجر 15
 ومكاسب.
- 35 وبشمال هذه المدينة وعليها جبل كبير سامي العلو كثير الشجر عامر
 بالقرى والمواشي وتنبت في حوافه القاقلة ومنها تحمل إلى سائر أقطار
 الأرض.

P, G, I, A, C

G بروج 4 • A واحد [وزائد] 3 • A الجزيرة النطة العظمى 2 • G الطرز [الطرق] 1
 A بانه alt. G, تانه pr. G 7 • A سندابور, P سندابور 5 • A سندابور, P سندابور
 | A وجبالها 9 • A السفن والمراكب | تدخلها A كثير [كبير] 8 • I مدينة |
 | GI تانه P, تانه 13 • P قناه [ذكرناه] | codd. الشريكي | om. الهندي 12 • A بها
 P, وتنبت 18 • I om. واد 14 • A فندرينه alt. G, فندرينه | pr. G, فندرينه
 G الأقطار [أقطار الأرض] | C جوانه, PI خوافيه | GIA وينبت

- 36 ونبات القاقلة تكون أشبه الأشياء بنبات الشهدانج ولها مزاد فيها
بزرها.
- 37 ومن مدينة فندرينة إلى مدينة جربان خمس مراحل وهي مدينة عامرة
على خور صغير وهي بلد أرز كثير وحبوب كثيرة ويذكر أن منها
ميرة سرنديب وينبت بجبالها شجر الفلفل كثيرا. 5
- 38 ومن جربان إلى ضنجي وكلكسار مسير يومين وهما مدينتان على
البحر عامرتان مقاربتان وفيهما أرز وحبوب كثيرة.
- 39 ومنهما إلى كلكيان يوم.
- 40 ومن كلكيان إلى اللولوا وكنجة مسيرة يومين وفيهما أرز وحنطة وينبت
بأرضهما البقم كثيرا ونبات البقم شبيه بنبات الدفلى وبها نارجيل وفاكهة 10
كثيرة.
- 41 ومن كنجه إلى مدينة سمندر ثلاثون ميلا وهي مدينة واسعة المتاجر
كثيرة المنافع لأهلها بضائع وأموال كثيرة والإقلاع منها والخط بها كثير
وهي من أعمال القنوج وهو ملك تلك البلاد.
- 42 وهي أيضا على خور يصل إليها من مدينة قشмир. 13
- 43 وفي هذه المدينة حبوب وأرز كثير وحنطة ممكنة ويحمل إليها العود
من مسيرة خمسة عشر يوما في ماء عذب من بلاد كارموت وهناك

P, G, I, A, C

ومدينة [وهي] P جربان | G فندرينة 3 • A مزاد | G مزاد | PGA تكون 1
A | ونبت | C جزيرة سرلديب | PG مدينة سرلديب 5 • P بلاد 4 • IA جربان (A حراتان)
وكنكان, GIA وكيكار, P وكيكار | A ضنجي, G صجي | G جربان 6 • G كثيرة
كلكيان | GAC ومنها 8 • G عامرتان على البحر, P, om. عامرتان 7 • PGC يوم | C
P | اللولوا | A كليكان, P^{me} ومن كلكيان 9 • P^{me} يوم | A كليكان, G كلكيان, P
كنجة 12 • PA الدفلى 10 • C om. وينبت - كثيرة | C مسير يوم | G كنجه, P, وكنجة
A • مسير 17 • G كثيرة 16 • P سمندر | C مدينة كنجه, P

- منابت عود جيد طيب في بخوره ويحلب هناك من جبال قامرون.
- 44 ول هذه المدينة جزيرة كبيرة تسامتها وبينهما مجرى ساعة وهذه الجزيرة عامرة بالناس والتجار من كل الآفاق ومنها إلى جزيرة سرنديب أربعة مجار.
- 45 وبالشمال من مدينة سمندر مدينة قشмир الداخلة وبينهما سبع مراحل 5 ومدينة قشмир مدينة مشهورة بين بلاد الهند في طاعة الملك القنوج وكذلك من قشмир إلى كارموت أربع مراحل.
- 46 ومن مدينة قشмир الداخلة إلى القنوج نحو سبع مراحل وهي مدينة كبيرة حسنة كثيرة التجارات وبها يسمى الملك المسمى القنوج.
- 47 وهي على نهر كبير يمد نهر مسلى بالهند ونهر مسلى ذكره صاحب كتاب المعجب فقال هو النهر المسمى نهر الطيب ومخرجه من جبال قامرون ويمر بركن مدينة أسناند ثم يمر حتي ينتهي إلى سفح جبل لونيا فيمر من تحته إلى ركن مدينة كلكيان ويصب في البحر وينبت بضفتي هذا النهر أنواع من الطيب وبذلك سمي.
- 48 ومن مدينة أسناند إلى مدينة قشмир الخارجة أربع مراحل وقشмир 13 مدينة من مدن الهند المشهورة.
- 49 وأهلها يحاربون كافر ترك وربما بلغت مضرة الترك الخرجية إليها.

P, G, I, A, C

C | سَندُو، G، سند 5 • C بلاد مَماو، A، قارن PGI، قارن إقامرون | I بحوره 1
 • A ومنها إوذلك من قشمر | om. A الملك 6 • A وبينها | om. C وبينهما - الداخه
 GI om. بالهند | P. P. مُسَلَى | G يمد على 10 • C تسع مراحل، P= نحو سبع مراحل 8
 P، أسناند | GA قارن، P، قاروون 12 • PG جبل 11 • C مسلي، P، alt. مثل | AC
 كِلْكِيان' | C لَوِيَا، G، لَوِيَا، P، لَوِيَا 13 • C 'أَسَايد'، A، اسرايه، I، اسرايد، G، اسنايد
 • A وسانبر، I، وسنايد، P، وسناند 15 • I ولذلك | C في صفتي 14 • A بلكيان، P
 C الحرجي، A، الحزلي، I، الحزلي، G، الحرجي، P، الحزلي | A مصره 17

- 50 ومن مدن القنوج مدينة أطراسا وبينها وبين مدينة قشمير الخارجية ست مراحل وهي مدينة على نهر جنجس الهند وهي حسة كثيرة المباني كثيرة المياه وهي ثغر من ثغور القنوج تتأخم كابل إلى أرض لهور.
- 51 وهذا الملك القنوج كثير الرجال والقبيلة عظيم المملكة شامخ الملك وليس في ملوك الهند البرية ملك عنده من القبيلة ما عنده منها وله همة عالية وعنده عدد وأسلحة وأموال وسطوته مهابة على من يليه.
- 52 ومن مدينة أطراسا إلى مدينة نياست خمس مراحل وهي على نهر جنجس الهند وهي مدينة عامرة كثيرة الساكن بها وبها حنطة وأرز وحبوب كثيرة.
- 53 ومنها إلى مدينة ماديار على ضفة جنجس سبع مراحل ومدينة 10 ماديار واسعة العمارات كثيرة القرى والديار وبها تجارات وأهلها أصحاب أموال طائلة.
- 54 ومنها إلى مدينة نهروارة سبع مراحل ونهروارة في غربي نهر جنجس وقد سبق ذكرها.
- 55 ومن مدينة ماديار المذكورة إلى مدينة مالوه خمس مراحل ومالوه 15 مدينة حسة كثيرة الوارد والصادر ولها قرى وعمارات وعمالات.
- 56 ومن مدنها مدينتا دده ووتته.
- 57 وبين مالوه ودده أربع مراحل وبين دده ووتته مرحلتان.

P, G, I, A, C

| A وكثيرة [كثيرة] 3 • A جنجس 2 • G^{om} (نهر) مدينة | P أطراسا 1
وسطوة 6 • A همة [عنده] 5 • FIA كثير القبة [والقبيلة] 4 • G لها P لهور | P القنوج
كبيرة كثيرة | A جنجس 8 • تتأخم A ساءت | C اسطاسا A أطراسا 7 • GIA
• A ماديار P ماديار 11 • A جنجس | A ماديار P ماديار 10 • G om بها | IA الدامر
| IA مدينة 17 • G om ومارات 16 • P ماديار 15 • IA om نهر | A نهروارة 13
• A ووتته I ووتته G ووتته P وله [وتته] P ددّه | P ددّه A ووتته G ووتته P ددّه

- 38 ولهاور أرض هذه البلاد المذكورة.
- 39 وكذلك من موريدس إلى دده ثلاث مراحل ومدينة موريدس حصينة الحصن عامرة الأهل بها تجار وجيوش تحرس ثغر كابل.
- 60 وهي في حضيض جبل عظيم صعب الصعود إلى أعلاه وتنبت به قنا كثيرة وخيزران.
- 5
- 61 ومن مدينة موريدس إلى مدينة القندهار ثمان مراحل وهي في بعض الجبل الذي قدما ذكره والطريق بينهما مع ذبله.
- 62 ومدينة القندهار مدينة كبيرة القطر كثيرة الخلق وهم قوم يمتازون بلحاهم عن غيرهم وذلك أنهم يتركون لحاهم تطول حتى يصل الأكثر من لحاهم إلى الركب ودونها وهي عراض كثيرة الشعر ووجوههم مدورة 10 والمثل يضرب بهم بكبر لحاهم وطولها وزيم زي الأتراك وعندهم وفي بلدهم حنطة وأرز وجوب وأغنام وأبقار.
- 63 وهم يأكلون الأغنام الميتة ولا يأكلون البقر البتة كما قد ذكرناه قبل هذا.
- 64 ومن مدينة القندهار إلى مدينة نهروارة خمس مراحل بسير العجل 15 وأهل القندهار يحاربون ملك كابل.
- 65 وكابل من مدن الهند المجاورة لبلاد طخارستان وهي مدينة جليلة المقدار حسنة البنية وبجبالها عود جيد وبها النارجيل والإهليلج الكابلي

P, G, I, A, C

مريدس P, مؤريدس | P دده | A موريدس G موربوس P, مؤريد 2 • P ولهاور 1
 G, موربوس P, مؤريدس 6 • I وينت 4 • C مصوريدس A, موريدس I, مؤريدس
 | G حتى تطول نصير 9 • C om. مدينة 8 • C om. وهي في بعض - مع ذبله | I مؤريدس
 | GAC كاند (om. G) قسما ذكره | om. G الميتة 13 • A لكبر 11 • C AC تصل
 • IA وكابل (وهي | G طخارستان 17 • A om. مدينة القندهار - محاربون 15 • I ذكرنا
 18 P الإهليلج •

- المنسوب إليها وينبت في جبالها ويزرع بأباطحها بصل الزعفران ويرفع منه بها الكثير ويتجهز به منها إلى ما جاورها من البلاد وهي من غرر البلاد وأحسنها هواء وبها حصن موصوف بالتحصن ولا يوجد الصعود إليه إلا من طريق واحد وفيها مسلمون كثيرون ولها ربض فيه الكفار من اليهود.
- 5 ولا يتم ملك من ملوك الشاهية عقد بيعة إلا بمدينة كابل ويعقد بها عليه شروط قديمة تم بها البيعة والقصد إليها من الآفاق القريبة والبعيدة.
- 66 ويزرع بواد أرض كابل كلها التيلج الذي لا يوجد نظيره في سائر البلاد المحيطة بها كثرة وطيا ويحمل منها إلى كل الآفاق ويعرف بها.
- 67 ويتجهز أيضا من مدينة كابل بثياب تصنع من القطن حسان تحمل 10 إلى الصين وتخرج إلى بلاد خراسان وقد يسافر بها إلى السند وأعمالها ويتصرف بها كثيرا.
- 68 وفي جبال كابل معادن حديد مشهورة كثيرة النفع وحديدها قاطع حسن.
- 70 ولكابل بلاد كثيرة منها أرزلان وخواش وخير ولها قلاع وقرى 15 وعمارات متصلة.
- 71 ومن مدينة كابل إلى خواش أربع مراحل.
- 72 ومن خواش إلى حسك خمس مراحل ومن حسك إلى كابل ثلاث مراحل.

P, G I, A, C

ولا يتم ملك لأحد (IA لأحد ملك) من 6 • C بالتحصن, A بالتحصن 3 • G om. 2 بها 9 • A عليه بها | C ولا يتم ملك لأحد من الشاهية ولا عقد GIA ملوك الشاهية ولا عقد وحديدها - كثيرة | G٠ البقع [النفع] 13 • I كثير 12 • I مدينة 10 • P مثله كثرة وخواش, PC, وخواس | C أرزلان, G, أرزلان, PI أرزلان | I كثيرة النفع 15 • om. A • PGI, خواش | C٠ ومن مدينة كابل - ومتصرفات (197١) 17 • P وخير | A وخراس, I • A خواش [alt. حسك | G حسك, P حسك | A خواش, PG خواش 18 • A خواش

- 73 وهذه البلاد متساوية المقادير وبها متاجر ومتصرفات.
- 74 ومن مدينة كابل إلى مدينة لمطة أربع مراحل ومدينتا لمطة وزويلة هما على طرف المغارة المتصلة بين الملتان وبلاد سجستان.
- 75 ولمطة وزويلة بلدان قدرهما قدر متوسط وبهما جبل من الناس من السندية وبعض أهل الهند وقليل من أهل سجستان وبهما مزارع حنطة 5 وأرز وقليل فواكه وشرب أهل هذه البلاد من عيون وأنهار صغار وجباب وآبار ويعمل بها ثياب قطن حلوة يتجهز بها منها إلى مجاورها من البلاد.
- 76 ومن البلاد التي بشرقي الملتان مدينة أودغست ومنها إلى القندهار أربع مراحل ومن أودغست أيضا إلى الملتان أربع مراحل وبأودغست ينبت 10 شيء من القنا وأهلها قليلو التجارات والتصرف في الأسفار لكن أهلها مياسير لهم أموال كثيرة.
- 77 ومن مدينة أودغست إلى مدينة زويلة عشر مراحل.
- 78 ومن مدينة زويلة إلى لمطة ثلاث مراحل.
- 79 ومن مدينة أودغست إلى مدينة السندور ثلاث مراحل. 15
- 80 فهذه جملة صفات البلاد التي تضمنها هذا الجزء وأما بحره أيضا فقد

P, G, I, A, C

كبلطه, I, كبلطه, P, كبلطه | PGA مدينة | A كبلطه, I, كبلطه | لمطة 2 • A المقدار 1
 PIA, كبلطه 4 • C سَجَسْتَان 3 • C وروُمَتَه, I, ورومة, P, ورومة | C طبلطه, A,
 • C البلد, G, البلد 6 • PG وبها 5 • PGA وبها | C وروُمَتَه, PI, ورومة | C وكبلطه
 G, ارغست, PI, اوغست | P^{om} ومن - أربع مراحل 9 • C^{om} ويعمل - الملتان | GA وحباب 7
 | C ارغست, A, اوغست, G, ارغست, PI, اوغست 10 • P القندهار | C ارغست, A اوغست
 البجارة 11 • A وباوغست, IC, وباوغست, G, وباوغست, P, وباوغست | non leg. P الملتان
 • PIA رومة | A اوغست, G, ارغست, PI, اوغست 13 • C non leg. الأسفار | G
 اوغست, G, ارغست, P, اوغست 15 • A كبلطه, I, كبلطه, P, كبلطه | GI رومه, P, رومة 14
 I, اوغست, A om. GA • 16

- ذكرنا ما قبله من الجزائر مما فيه كفاية وقصد معنى.
- 81 وأما جزيرة سرنديب التي سبق لنا ذكرها في الإقليم الأول فإن الخارج منها إذا أراد ذلك قصد أقرب بر لها وهو أرض مدينة جربانن وبينهما أقل من نصف مجرى.
- 82 وإن أخذ المشرق بتأريب فلإنما تقع تصفيته إلى مدينة كلكسار أو يصل 5 آخر جبل الامرى وهذا الجبل هو جبل عال كثير العلو جدا يخرج عن البحر في جهة الشرق ويتجون البحر عليه جونا كبيرا ومن طرف هذا الجبل إلى جزيرة سرنديب نحو من أربعة مجار وجميع نبات هذا الجبل إنما هو نبات البقم ومنه يتجهز به ويخرج إلى سائر الأقطار وهذا الجبل جبل مشهور وعروق البقم تنفع من نهش الحيات بلا تأخير كما قدمنا 10 ذكره فيما سبق والحمد لله أولا وآخرا.
- نجز الجزء الثامن والحمد لله رب العلمين ويتلوه الجزء التاسع منه إن شاء الله تعالى.

P, G, I, A, C

P, كيكتار | A بتارب, G بتارب, P بتارب 5 • P جربانن | بد | 3 • I بما | 1
om. | 9 • IA الشمال | 7 • IAC الامرى | الامرى 6 • C كلكتان, I كلكتار
نجز - 12 • IA, om. G, والحمد لله كثيرا أولا وآخرا 11 • A قد قدمنا | C ينفع 10 • A
وهنا القى ذكر ما تضمنه هذا الجزء الثامن من الإقليم الثاني والحمد لله وحده, G, om. الله تعالى
وهنا القى ذكر الجزء الثامن من الإقليم الثاني يحول الله وموته والحمد لله كثيرا, IA, D om. وحده
• C وصلواته على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليما وراحم شرنا وتطليا وحبنا الله ونعم الوكيل

الجزء التاسع

SECTIO NONA

- 1 إن الذي تضمن هذا الجزء التاسع من الإقليم الثاني من المدن الهندية والصينية منها مدن الهند وهي أوريسين على ضفة البحر الملح ولوقين وقاقلا وأطراغا.
- 2 وفيه من بلاد الصين طريفوقن وقطيفورا وكاشغرا وخيفون وإسفيريا وإشقيرا ويورا وطوخا وأطراغن وقرنابول.
- 3 وفي حصّة بحره جزيرة أوريسين وجزيرة سناسا وفي كل بلد منها أمور مختصة بها لا توجد بغيرها وها نحن لكل ذلك ذاكرون بحول الله وعونه.
- 4 فأما مدينة أوريسين فإنها مدينة صغيرة على الساحل.
- 5 وإنما المذكور منها جزيرتها لأنها عظيمة المقدار كثيرة الجبال والأشجار 10 وفيها فيلة كثيرة وبها تصاد ويتجهز منها بأنياها.

P, G, I, A, C

المدينة الهندية | GIAC من | منها 2 • C السندية | الهندية | om. P, G, I من الإقليم الثاني 1
 | om. IA الملح | A لورشيق, I اورشيق, G اورشيق, P اورشيق | GIAC مدينة | وهي | C
 om. وفيه - ويورا 4 • C وباقلي, G وقللا 3 • C ولوقر, A ولوس, I ولوس, G ولوقن
 وجمون | GIA وكاشغرا | G ومطمورا | A طريفوقن, I طريفوقن, P طريفوقن | C
 واسفيرا, I واسفيرا, G واسفيرا, P واسفيرا 5 • A واسفيرا, I واسفيرا | A وحيوم, G
 وقرنابول, P وقرنابول | C وأطراغن, P وأطراغن | G طرخا, P وطوخا | P ونورا | A
 • A ساسنا, I ساسنا, G ساسا, P ساسا | A اوريسين, G اويسيق 6 • C قرابيل, G
 • A لورشيق, I لورشيق, P اورشيق 9 • I لذلك | لكل ذلك | I بغيره | IA به | لها 7
 10 جزيرة G •

6 وقد اختلف في صيد الفيلة وأكثر القول في ذلك فمن الناس من قال إن الصائدين للفيلة يقصدون إلى مواضع مبيتها والأماكن التي تألفها فيحفرون لها حفائر مثل ما تحفره البرابر لصيد الأسود وصفة هذه الحفرة يكون أعلاها واسعا وأسفلها ضيقا ويسترونها بالخشب الرقاق والحشيش ويسون بالتراب فوق ذلك حتى تخفى الحفرة فلإذا جاءت الفيلة إلى 5 مواضعها التي من عادتها المبيت فيها أو في طرق مائها التي تعودت الشرب منه فإذا وافت الحفرة سقط منها واحد على رأسه وفر الباقي من الفيلة على وجوهها وصائدوها يكونون هنالك في أماكن لم ينظرون منها إلى سقوط الفيلة فإذا نظروا إليها أسرعوا بالجري إلى ما سقط في الحفرة وفتحوا خواصرها وفتقوا بطونها وتركوها إلى أن تموت ثم 10 يتعاونون على تجزيرها وإخراجها عن الحفر قطعاً قطعاً ويخرجون أنيابها ويأخذون كمعها.

7 وفي كثير من أخبار الهند أن الفيلة في بلادها تمشي قطارا وتبيت في الغياض اثنين في واحد وثلاثة وأربعة في واحد ورقادها هو أن تقصد الشجر فتترك على أصولها ويورك بعضها على بعض وتنام وقوفاً لغلظ 13 أرساغها وطول مفاصلها فيقصد الصائدون إلى تلك الأشجار بالتهار فيقطعون أكثرها ويتركون الشجرة قائمة مستهلكة فإذا جن الليل وأتت الفيلة على جري العادة إلى الأشجار التي من عادتها الرقاد بالإعتماد عليها فلا يزال يشن بعضها على بعض إلى أن تمر الشجرة على أوائلها وتسقط الفيلة مع سقوط الشجر فلا تقدر أن تقوم فيشب الصائدون إليها بالخشب 20

P, G, I, A, C

I و I أو I om. من 6 • A تكون 4 • PGIC يحتفرون GIAC فيستفرون 3
A الحفرة 11 • P سقط من الفيلة 9 • G هناك P وجهه 8 • A على رأس 7
A تزال | A والاعتاد 18 • PG الشجر 17 • A فيورك GC ونورك | A الشجرة 15
G سقط إسقوط 20 • PG الشجر | om. C تمر - أوائلها A تنقل 19

ويضربون رؤوسها إلى أن تموت وتستخرج أنيابها وتباع من التجار بأموال كثيرة وتحمل إلى الآفاق وتصرف في كثير من الأعمال المرسعة وأخبر غير واحد أن التابين الكبيرين من الفيلة يكون وزنها ستة عشر قنطارا إلى ما فوقها أو دونها.

- 8 مما يحكي التجار المسافرون إلى الهند عن ولادة الفيلة أن الإناث منها 5
تلد أولادها في المياه الراكدة فتخرج أولادها عند الوضع فتسقط في الماء فتسرع الأمهات إليها فتقيمها في الماء على سوقها وتخرجها عنه وتديم لعقها إلى أن تجف وتستدرجها مشيا إلى أن يكمل خلقها فقبارك الله أحسن الخالقين.
- 9 ولا يدرى فيما خلق الله من البهائم ذوات الأربع أفهم من الفيل ولا 10
أقبل منه للتعليم ومن خواص الفيل أنه لا ينظر في عورة الإنسان.
- 10 وملوك الهند تتنافس في اكتساب الفيلة وتتعالى في أثمانها وتنتظر الملوك 10
إليها بعين المحافظة عليها وتجلب إلى مرابطها عندهم صغارا فتنشأ على التأنس بالناس.
- 11 ويصادر بها في القتال لأن الفيل الكبير الخفيف يقاتل على ظهره 15
اثنا عشر رجلا بالحجف والسيوف والدبابيس المتخذة من الحديد ويقف على رأس كل فيل منها رجل يسوقه بمخاطف يجر به خطمه ويضرب أعلى رأسه بخشبة أو بمصفع متخذ لذلك وبه يدار الفيل وأمر الفيلة في القتال أنها يحمل بعضها على بعض فيمر الأقوى على الأضعف ولها كرات

P, G, I, A, C

يكون في وزن لاثنتين منها [يكون وزنها 3 • I البلاد] الآفاق 2 • I فيضربون [ويضربون 1
A تكمل | G تحف 8 • C المـالرس G, والمسافرون 5 • I يكون لي | PG
فتنشأ [تنشأ] C مرابيتها G, من ابطلها [مرابطها] A وعليها 13 • P: اقتناء 12
أو بمصفع | C هل [أعلى] 18 • A رجل منها رجل [يل منها رجل 17 • G الخفف 15 • C
om. C. ولها كرات | A تحمل 19 • G وفيه [وبه] I بمصفع | om. C. - الفيل.

- ورجمات وكل ذلك مشهور من أمر القيلة مشهود في بلاد الهند.
- 12 والقيلة بجزيرة أوريسين كثيرة وتستولد بها وتخرج منها إلى سائر البلاد من الهند.
- 13 وبهذه الجزيرة معادن حديد.
- 14 وينبت في أكثر جبالها الراوند والراوند الذي يجلب من بلاد الصين
- أفضل لأنه أصلب جسما وأصعب لونا وأبلغ فيما يراد منه في إصلاح الكبد وجلة منافعه.
- 15 وفي هذه الجزيرة شجر على صفة الخروع إلا أنه كثير الشوك وشوكه بارز يمنع من لمسه ويسمى الشكير وله عروق سود وملوك الصين والهند تقتنيه لأنهم يدبرون منه سم ساعة وهو مشهور الذكر.
- 10 16 وأهل الهند والصين لا يقتلون أحدا من ذوي عمارهم ولا من خدامهم ولا ممن يمكنهم التحيل عليه إلا بالسم.
- 17 وفي كل خور من أخوار الهند وأخوار الصين يظهر منها في البحر مما يقابل كل خور أحناش ملمعة بأنواع ألوان وصفات مختلفة من الترقيط وأهل البحر يعلمونها ويميزونها ويعلمون أحناش كل خور منها وأين هي
- 15 من الأرض بما يعرفون من صفاتها وبها يستدلون وهذا أيضا مذكور وتسمى هذه الأحناش باللسان الهندى الميزرة.
- 18 ومن أوريسين إلى لوقين ثلاث مراحل على الساحل وهي مدينة حسنة

P, G, I, A, C

A, اورلش, I, اوريشن, PG, اوريشين | I في جزيرة 2 • om. C ورجمات - الهند 1 وهذه 4 • I الهند وغيره | P الآفاق [البلاد] 3 • A ويستولدونها I كثير | C أوريشن | om. G والراوند | P الراوند | G أكثرها [أكثر جبالها] 5 • A الحديد | I الجزيرة بها • I الهند والصين | P سوه | A الشكير, G الشهير 9 • I من إلي 6 • om. I بلاد [بما] 16 • C ويعرفونها [يعلمونها] 15 • om. A ألوان - يعلمونها 14 • C يدرون 10 • C المبرره, om. A, I المنوره, G البرورة, s. البورة: P الميزرة 17 • PGI يعرفونه | C ما • C - مدينة, IA, ومدينة لوقين [وهي مدينة] A اورلش, PGI اوريشين 18

- على البحر وعلى ضفة خور عذب والمراكب تدخله.
- 19 ومنها إلى مدينة طريغيوفن أربع مراحل وهي مدينة عامرة على ضفة البحر الملح.
- 20 ويقابل هذه المدينة في البحر جزيرة سناسا وهي جزيرة عامرة كثيرة الصادر والوارد وبينها وبين الساحل أقل من نصف مجرى.
- 21 وفيما يذكر أن في هذه الجزيرة بئرا تخرج منها في بعض الأوقات نار محرقة ثم تحمد في بعض الأوقات.
- 22 ومنها إلى قطيغورا ست مراحل ومدينة قطيغورا على البحر وهي على خور ماء حلو وهي مدينة جلييلة فيها مكاسب ومتاجر وهي محسوبة في بلاد الصين.
- 10 23 ومنها إلى الصنف ثلاث مراحل والصنف من بلاد الصين وقد ذكرناها وجزيرتها فيما سلف وتقدم من ذكر الإقليم الأول.
- 24 ومن قطيغورا إلى كاشغرا أربع مراحل ومدينة كاشغرا من بلاد الصين وهي مدينة عامرة كثيرة الخيرات مشتملة البركات فيها متاجر وبضائع وأسفار وحركات منجحة وهي على نهر صغير يأتي إليها من جهة شمالها
- 15 من جبل قطيغورا وفي هذا الجبل معادن فضة طيبة فائقة الجودة سهلة التخلص من خبثها.
- 25 ومن مدينة كاشغرا إلى مدينة خيغون ثماني مراحل ومدينة خيغون

P, G, I, A, C

P: الملح 3 . C طراغيثوس A طراعدمن I طراعدمن G طواغيرمن P طريغيوفن 2
 A بئرا [بئرا] 6 . C استاسنا A سانا I سانا G سانا P سانا 4 . om. cett.
 قطيغورا G قطيغورا | C قطيغورا I قطيغورا G قطيغورا P قطيغورا 8 . A يخرج
 وتقدم من | C وجزيرة 12 . I الصنف 11 . GIA متاجر ومكاسب 9 . A قطيغورا IC
 | IAC كاشغرا G كاشغرا | A قطيغورا I قطيغورا G قطيغورا 13 . GIA من [ذكر
 IC كاشغرا 18 . C خبثها 17 . G قطيغورا P طيغور 16 . كاشغرا GIA كاشغرا
 C خيغور alt. G جيمون | A خيغون pr. G جيمون | A كاشغرا

- مدينة عامرة من مدن الصين والقاصد إليها كثير وبها التجارات الكثيرة.
 26 وبأرضها توجد دواب المسك والزباد أما دواب المسك فهي صنف من أصناف المعز بل هي أشبه بالغزلان لكنها صفار وألوانها صهب إلى الحمرة وجلودها لدنة المحجمة ورعيها أنواع نبات الطيب ولها صرر يجتمع فيها دم يكون دمها أول شيء أحمر ثم لا يزال يتغير إلى السواد حتى 5 يكون لونه أسود إلى الشقرة فتقلق بها الطباء فتحكها وتقرضها تارة بأظلافها وتارة بالعض بأفواها إلى أن تسقط.
- 27 وحكى صاحب كتاب المعائب أن في برية بلاد التبت جبلان خلف مدينة وحلان يمر بينهما نهر عذب الماء وفي هذين الجبلين ينبت سنبل الطيب كثيرا أو ضرب منه فترعاها الطباء المسكية وتأتي إلى ذلك الماء 10 فتنتفخ صررها وتمتلي دما فتحكها بأظلافها حتى تنقطع وهذه الدواب تصاد في وقت معلوم لصيدها فتمسك إلى أن توخذ منها تلك الصرر ثم تحمل إلى المواضع التي صيدت فيها فتطلق بها وهي بها مستانسة لا تنفر كثيرا.
- 28 وأما دابة الزباد فهي في هذا الإقليم الثاني من أوله إلى آخره موجودة 15 به وهي دابة تشبه القط بالسواء لافرق بينهما لكنها كبيرة وتمسك في اقفاص كبار وتطعم اللحم فإذا كان في أول الصيف وآخر الربيع ابتداء الرشح في أخصبتها فتى نظر إليها وقد اجتمع من الزباد فيها شيء قبض

P, G, I, A, C

إلوه 6 • IA om. أصناف 3 • G في ضيف [صنف] A والزباد 2 • IA om. مدينة 1
 PG بمنزلة أنواها 7 • G وتقرصها C فيتلان GIA فتتلقق A السقرة | A لينة
 C فترعاها 10 • A om. ينبت | GC om. الماء | C وحان, A وحدان 9 • G البية 8
 الصرر [الصرر] | GIA om. تلك | A om. تصاد 12 • C بإطلائها | C فيلتلص [تنتفخ] 11
 بينهما - كبيرة | C يشبه | C om. به 16 • C لا يتغير [لا تنفر] | GIA منها [بها] 13 • C
 C ويعلم 17 • C بينهما في القدر لكن في الألوان يختلفون لكن كثيرة

- عليها وكبست في أوعية الخيش وبجرد منها ما اجتمع على خصاها من الدرن فذلك الزباد المحض ثم تعاد إلى أبقاصها فتكون بالحالة الأولى إلى أن يجتمع بها الدرن ثانية وثالثة ثم تعاود إلى الجرد والأخذ هكذا من أول الربيع إلى آخر الخريف وهذا الحيوان يكون بالغرب الأقصى كثير في بلاد الملثمين وهو مشهور قد رأيناه عيانا. ⁵
- ومدينة خيغون عليها حصن حصين وجنات محدقة بها وبساتين لا عنب بها ولا تين البتة ومدينة خيغون على ضفة نهر يصب في نهر خندان الصين. ²⁹
- ومن مدينة خيغون إلى مدينة إسقيريا أربع مراحل ومدينة إسقيريا مدينة من مدن الصين على نهر يمد نهر خندان وهي عامرة وبها ملوك وسادات وجلة وعمال وبها تجتمع أموال الصين التي تصل إلى ملكها الأكبر بعد تخليصها من جميع النوائب وذلك أن جميع الجبايات المجموعة في بلاد الصين برا أو بحرا يصير بها عمالها إلى مدينة إسقيريا فيدفعونها هناك إلى عمال وأمناء يحصلونها ويحاسبون بها وعليها ثم ينصرف العمال إلى بلادهم فإذا اجتمعت الأموال بإسقيريا وكان الوقت المعلوم من العام ¹⁰ المؤرخ عندهم لحمل المال جمعت تلك الأموال بأسرها ورفعت إلى مدينة تاجه وهي مدينة الملك العظمى فيستودع هناك المال الذي جيئ به في ¹⁵

P, G, I, A, C

- بالقرب 4 • GC ثم تعاد | A المخلص | الحسن | C كذلك 2 • C الجيش A الجيش 1
 GIA • ولا عنب | لا عنب | C جيغون A خيغون G حمون 6 • C الملثمين G الملثمين 5 • A
 خيغون 9 • C سحران GA حدان | I خور | نهر | C حمون A حمون G خيغون 7 •
 C إسقيريا A, alt. إسقيريا | C إسقيريا A إسقيريا I إسقيريا G إسقيريا | AC جيغون G
 • G يجتمع 11 • C سحران A حدان | C مدينة من مدن الصين | IA om. مدينة 10
 G إسقيريا P إسقيريا | C لها | IA يصل | يصير 13 • G المجموعات | A بجميع 12
 إسقيريا P إسقيريا 15 • GA يخلصونها | يحصلونها | A هنالك 14 • C إسقيريا A إسقيريا
 تاجه G تاجه 17 • I AC يحمل G يحمل 16 • C إسقيريا A إلى مدينة إسقيريا I إسقيريا G
 I • I تستودع | C om. الملك - في خزائن (206) | C تاجه A تاجه I

خزائن الملك البغويغ وهذه سيرة دائمة لا تنقطع ولا يصل إلى بيت مال الملك شيء يحتاج فيه إلى الإخراج منه وإنما يوصل إليه ما كان مخلصا من جميع التواب وأهل إسقيريا يرمون موتاهم في النهر ولا يدفنون ميتا البتة وسنذكر نهر خندان وما يصنع به أهل الصين.

- 31 ومن مدينة إسقيريا إلى مدينة طوخا ستة أيام ومدينة طوخا على نهر كلهى الصينى الكبير وهي عامرة بالناس وفيها تجار وبضائع وذخائر ويصنع بها الثياب الطوخية من الحرير القسي ولها قينة وافرة ويتجهز منها بها إلى سائر البلاد وهي ثياب مطرقة كالثياب العنابية ومنها ثياب مريشة ويعمر الثوب منها كثيرا.
- 32 ومن مدينة طوخا إلى مدينة بورا يومان انحدارا في نهر كلهى وفي البر أربعة أيام وبورا كثيرة الخلق والتجارات متصلة العمارات وافرة النعم بها حنطة وأرز وشجر مقل شهى الأكل.
- 33 ومن مدينة بورا إلى مدينة كاشغرا السابق ذكرها ثماني مراحل ومن مدينة بورا إلى مدينة إسقيريا سبع مراحل ومن مدينة إسقيريا إلى مدينة كاشغرا ثماني مراحل.

15

P, G, I, A, C

جدان 4 . IA موتاهم [ميتا | C اسقيريا A. اسموفا I. اسقروا G. اسقريا P. اسقيريا 3 G. طرخا | C اسمرتا A. اسقريا I. اسقيريا G. اسقيريا P. اسقيريا 5 . C سحران A. القى 7 . IAC الصين | C لنهر G. كلهى | كلهى 6 . C طرخا G. طرخا | C طرخا وحرمتا إلى جميع البلاد وهي [ويتجهز - مريشة | A لها G. وله | C الدمى I. القسى GA. التي P. مطرقة | om. A إلى سائر البلاد - الثوب منها 8 . C مطوية كالثياب العنابية وفيها ثياب مريشة وبوري P. وبورا 11 . G كلهى | IC بورا | GC طرخا 10 . P المتأينة | G كاشغرا | I بورا 13 . GIAC للأكل | A وبها | A النمة 12 . IAC ومدينة بورا G. | om. GIAC (I) مدينة 14 . C^m ومن مدينة بورا - ثماني مراحل | A كاشغرا GIAC (IV) مدينة | I اسقرا | om. GI (III) مدينة | I اسقرا G. اسقرا | om. GI (II) مدينة om. GIA . 15 . A كاشغرا I. كاشغرا G. كاشغرا

- 34 ومدينة إسقيرا على نهر يمد نهر بهنك وأهلها يعبدون الأصنام وهم كفرة ومنها إلى طريفوقن سبع مراحل ومن إسقيرا أيضا إلى أطراغن أربع مراحل وهي مدينة على بركة ماء كبيرة عذبة الماء ولا يوجد لوسطها قعر وماؤها مائل إلى الدكنة وبها سمك وجوهها كوجوه البومة على رؤوسها شبه قلانس الديكة ويزعم أهل كفران ترك أنها تفعل بالرجال 3 ما يفعل الإسقنور من كثرة الإنعاط وغزر الباه.
- 33 ومن مدينة أطراغن إلى مدينة قرنابول أربع مراحل وهي مدينة صغيرة في سفح جبل لكنها عامرة وربما طرقها الترك فأضرت بأهلها وسبت بعض قراها ومواسيها لأنها متاخمة للأتراك الخرجية وهي مدينة على نهر صغير ونهرها يصب في نهر كلهى الصين ومن قرنابول إلى 10 طوخا ست مراحل وطوخا أيضا قد تقدم ذكرها.
- 36 ومن لوقين التي على الساحل من بلاد الهند إلى قاقلا سبعة أيام.
- 37 وهي على ضفة نهر صغير يصب في نهر بهنك الهند.
- 38 وبمدينة قاقلا حرير كثير وأهلها يربون دود الحرير كثيرا وإليها تنسب الثياب القاقلية والحرير القاقلي.
- 15

P, G, I, A, C

طرفنوعن I طريفوقن G طريفوقس 2 • C بيد A بهنك I أشعرا PG أشعرا 1
 • C أطراغن PIA أطراغن | om. C أيضا | C أشعرا A أشعرا G أشعرا | A
 وماؤها 4 • C ومدينة أطراغن على بركة كبيرة عذبة الماء IA وهي مدينة كبيرة على بركة ماء عذبة 3
 • GIA بقعة 5 • I وبها سمك - الديكة | C وتكون تماما إلى الدكنة إمائل إلى الدكنة
 | أطراغن A أطراغن 7 • C وعرر I وغور | C الانعاط I الانعاط | IA السقنور 6
 • واخة I لكنها لأنها 9 • G صلح 8 • ومدينة - مدينة صغيرة IA ومدينة قرنابول صغيرة
 • C مرتابوك I كلهى 10 • C الحرجة A الحرجة GI الحرجة P الحرجة | A للأتراك
 I وهي مدينة 13 • P في | على | C لومين A لوقير 12 • GC وطرخا | GC طرخا 11
 القابليه 15 • G كثير | GIA ولدنية 14 • C كهند A بهنك G بهنك | A ومدينة قاقلا
 I القاقلي | om. G والحرير القاقلي I •

- 39 ومن مدينة قاقلا إلى مدينة قشمير عشر مراحل.
- 40 ومن قاقلا أيضا إلى مدينة أطراغا أربع مراحل وأطراغا مدينة كبيرة الملك من ملوك الهند على ضفة نهر بهنك.
- 41 وبها جيوش كثيرة ورجال وأسلحة وهم يحاربون الأتراك وبها أُرْز 5
- وخصب ومن أطراغا إلى أطراغن عشر مراحل.
- 42 وبهذا الجزء من الأنهار الهندية نهر بهنك ونهر كلهي وبعض نهر خندان الصين الكبير فأما نهر بهنك الهند فإنه يخرج من الجبل المحيط بأقصى شمال الهند ويمر إلى شرقي مدينة أطراغا إلى موقع نهر قاقلا إلى أن يتصل بالبحر فيصب فيه وذلك عند مدينة طريفوقن.
- 43 ومن أهل الهند قبيلة تسمى الجلهكتية تزعم أن هذا النهر غاص به 10 الملك جلهكت وأنه يتراءى لهم فيه في أكثر الأوقات.
- 44 فإذا أذنب الرجل منهم ذنبا أتى إلى هذا النهر فيدخل فيه إلى وسطه ويقم فيه ساعة وأكثر ويديه أنواع الرياحين ثم يقطعها صغارا ويلقي بعضها لثر بعض على ماء النهر ويسبح ويقرأ فإذا أراد الانصراف حرك الماء يديه أخذ منه بكلتي يديه وصبه على رأسه وظهره ثم يسجد 13 وينصرف.

P, G, I, A, C

بهنك I, بهنك P, بهنك om. A | ضفة 3 • PG قاقلا 2 • I قاقلا | om. A مدينة 1
 حدان 7 • G كلي | C هند, A بهنك, P بهنك 6 • I A C أطراغن 5 • C مهد A,
 • C قاقلي, I قاقلي | GC موضع [موقع] 8 • C هند, A بهنك, P بهنك | C سحران, A,
 G, الجلهكتية P, الجلهكتية 10 • A طريفوقن, I طريفوقن, G طريفوقن, P طريفوقن 9
 | C حلسكت, A حلسكت, I جلهكت, P جلهكت 11 • C الحلسكت, A الجلهكتية, I الجلهكتية
 حرك الماء يديه - 15 • I من الرياحين 13 • G om. | 12 • C بصرى | I تيرادل
 حرك الماء يديه (non bene leg. يديه) خذ منه بكلتي يديه وصبه على رأسه وظهره [رأسه وظهره
 حرك الماء يديه وصبه على رأسه, G حرك الماء يديه واخذ منه بكلتي يديه وصبه على رأسه وظهره, P
 حرك الماء يديه واخذ منه لكلتي يديه وصبه على ظهره, I A, وظهره (non bene leg. وظهره)
 C وراسه •

45 ومن أنهار الصين نهر كلهى وأهل الصين الساكنون بصفته لهم سنة معتادة في هذا النهر إذا أذنب الرجل منهم ذنبا وأراد تكفير ذلك سار إلى هذا النهر وحوله جماعات الناس يدعون له بالطوبى ويوعدون بالكرامة والخلود فإذا وصل إلى هذا النهر أغرق نفسه فيه حتى يموت.

نجز الجزء التاسع من الإقليم الثاني والحمد لله ويثلوه الجزء العاشر 5
منه إن شاء الله تعالى.

P, G, I, A, C

• A ويدعوه | GI بالعلوي | om. A هذا 3 • A ان يكفر 2 • A كلي G، كلي 1
وهنا اتفق ما تضمنه الجزء التاسع من الإقليم الثاني، G. om. نجز - الله تعالى 5 • P. om. هذا 4
كثيرا وصلواته على سيدنا محمد وآله وصحبه : الله IAC et post والحمد لله وحده (om. IC وحده)
• C وسلم تسليما كثيرا والحمد لله رب العالمين امين

الجزء العاشر

SECTIO DECIMA

- 1 إن هذا الجزء العاشر من الإقليم الثاني وبه تمام الإقليم الثاني تضمن من البلاد الصينية الشرقية مدينة سوسة الصين وسعلا وطوغشا وصينية الصين واسنخوا وشلخو وباجة ويشيار وقاشا وسارخا وبه من الجزائر التي في البحر الشرقي جزيرة النمنج وجزيرة السبارة وفيه من الأنهار الكبار نهر خندان الصين وهو من الأنهار الكبار المشهورة التي نطقت بها التواريخ وأثبتت ذكرها الكتب.
- 2 وها نحن نبتدئ الآن بشرح معلوماتها ونوضح صفاتها بحول الله وعونه فنقول إن مدينة سوسة مدينة مشهورة معلومة مذكورة كثيرة التجارة متصلة العمارات جامعة الخيرات وأموال أهلها كثيرة وتجاراتهم مباركة موفورة وقراضهم مفترق في الآفاق ومتصل بكل الأمصار.
- 10 3 ويصنع بها الغضار الصيني الذي لا يعدله شيء من فخار الصين جودة وبها طرز كثيرة مشهورة بعمل الحرير الصيني الرفيع القيمة المحكم الصنعة الذي لا يقرن به غيره وسوسة الصين على شرقي نهر خندان الكبير

P, G, I, A

وطوغشا | P وسعلا | A سوسة, شوسة P, شوسة 2 • om. A وبه تمام الإقليم الثاني 1
واسنخو, s. واسنخو, I واسنخو, G واسنخو, P واسنخو 3 • P وسينية | G وطوغشا, P
PG به 6 • I الشهارة, G السيارة 4 • GIA وسارخا | P ويشيار | G وسدخو | A
• A وتتصل | A مفترقون | om. G موفورة 10 • A تمال قوته [وعونه 7 • PG ذكره
• IA لعمل 12 • A المزار | om. G بها 11

ومنها إلى مدينة قابطوا أربع عشرة مرحلة وكذلك من سوسة أيضا إلى مدينة صينية الصين ست عشرة مرحلة ومن سوسة أيضا إلى مدينة سحلا ثمانية أيام.

- 4 ومدينة سحلا على ضفة نهر وهي عامرة بالسكان حسنة المساكن كثيرة التجارات موفورة العمارات وإليها مقصد التجار من كل الأقطار المجاورة لها والمتباعدة عنها بضروب البضائع ونوافق الأمتعة وأنواع من التجارات وليس بكبيرة القطر لكنها مجتمعة متحضرة ويعمل بها ثياب حرير كثيرة وفخار.

- 5 ومنها إلى مدينة صينية الصين سبع عشرة مرحلة ومن سحلا إلى طوغما ثماني مراحل ومدينة طوغما مدينة كبيرة لا حصن عليها لكنها عامرة وبها 10 جل بضائع ويتجهز منها بأصناف من التجارات.

- 6 ومنها إلى صينية الصين ثماني مراحل وصينية الصين في أقصى الصين ولا تعلها مدينة في الكبر وكثرة العامر وسعة التجارات وكثرة البضائع واجتماع التجار إليها من سائر الأقطار ومن بعض المدن الهندية المجاورة للصين وبهذه المدينة ملك من ملوك الصين من أهل الملك لكنه تحت يد 15 البغبوغ وهذا الملك الأعظم كما حكينا عنه.

- 7 ومن مدينة الصينية إلى مدينة اسنخو ثماني مراحل وهي على بطحاء أرض ممتدة لا ينبت بها شيء إلا الزعفران غرسا ومن ذات نفسه بریا ومنها يتجهز بالزعفران إلى سائر أقطار الصين ويبيع بها منه ما يعم الكل كثرة وطيبا وقد يعمل بهذه المدينة الحرير والغضار وليس في هذه 20

P, G, I, A

| om. PG عنها 6 . om. GIA أيضا 2 . om. A أيضا | I قابطو G, قانطو 1
من أقصى 12 . G التجارة 11 . IA لها عليها 10 . G الحرير 7 . A ونوافق G, وبوافق
A . والذزار 20 . IA قلنا وحكيها 16 . om. G يد 15 . A بها 14 . A

- البلاد التي ذكرنا صنعة أجل عند أهلها من الفخار والرسم ولا فوق
الرسم عندهم صنعة.
- 8 وما يحكى في الكتب الصحيحة الأخبار أن ملوك الصين وأكثر ملوك
الهند لا يتركون الرسم بل يقولون به ويتعلمونه ويتكلفون منه أكثر مما
يتكلفه المتعلمون له حتى أنه لا يولي الملك من أبنائه إذا كان عنده كثرة
أولاد إلا أرسهم وأمهرهم في صنعة الرسم.
- 9 ولم تزل ملوك الهند تعمل مثل هذا ولا تقدم على الرسم أيضا والتسوير
صنعة وإنما يلحق بها في الفضل صنعة الفخار وذلك أنهم يسمون صانع
الفخار خالقا صغيرا والمصور خالقا كبيرا.
- 10 وكذلك من مدينة اسنخوا إلى باجة أربع مراحل وهي مدينة الملك
المسمى البغبوغ وبهذه المدينة دار ملكه وموضع رجاله وخزائنه أمواله
ومصون حرمه وعياله.
- 11 وما حكى صاحب كتاب الأخبار عن ملوك الأمصار أن هذا الملك
له أبدا مائة زوجة بمهور وأنقاد ومتى لم يملك الملك منهم هذه العدة
لا يسمى عندهم بملك الملوك وله من القيلة أيضا المعدة للحرب ألف فيل
محجفة برجالها وأسلحتها وأمتعتها ومتى لم تكمل له هذه العدة فليس بملك
الملوك عندهم وبهذين الشيتين من النساء والقيلة يفتخرون على غيرهم من
الملوك.
- 12 ولا يلي الملك بالصين إلا من ورثه عن آبائه أو إخوته أو أقاربه وهم
جارون على سنن العدل وطريق الأمان وسيرهم حميدة مبنية على الحق.
- 20

P, G, I, A

وأهمهم 6 • G ملك الصين 3 • IA يفوق | IA والرسم post عند أهلها | I ذكرناها 1
om. G • IA ومدينة باجة (add. A) هذه هي [وهي] I مدينة باجة 10 • om. G
IA • للمروب 15 • IA العدد 14 • A المجائب [الأخبار] | rep. A صاحب 13 • IA
16 codd. • G قرابته [أقاربه] | A و bis أو 19 •

- ١٣ وهذه المدينة على ضفة نهر خندان وعلى هذا النهر يصعد إلى هذه المدينة من خانقوا وخانكو وغيرهما من مراقي الصين المشهورة ومن مدينة باجة إلى مدينة شذخو أربع مراحل ومدينة شذخو على نهر صغير يقع في البحر الشرقي وبين مدينة شذخو والبحر أربع مراحل ومن مدينة شذخو إلى مدينة بشهيار تسع مراحل.
- ١٤ ومدينة بشهيار مدينة فيها رئيس من قبل البغوي له خيول ورجال وحشم وعبيد وملك عظيم وهو يقاتل الترك الداخلين إليه ممن يجاوره منهم وهم الترك المسمون بالخاقانية والخزجية ولهذا الملك خيول مندوبة لحراسة أبواب هناك في الجبل العظيم الحاجز بينهم وبين الترك وزعيمهم الأتراك سواء لا فرق بينهم في ذلك.
- ١٥ ومن مدينة بشهيار إلى مدينة قاشا ثماني مراحل وهي مدينة أهلها خوارج عن مذهب أهل الصين وهم يحرقون موتاهم بالنار على مذهب الهندية ومن مدينة قاشا إلى مدينة شارخيا أربع مراحل وهي مدينة عامرة ومن قاشا إلى مدينة باجة عشر مراحل كذلك من مدينة شارخيا إلى مدينة باجة عشر مراحل.
- ١٦ فأما نهر خندان الصين فإنه نهر عظيم وعليه عمارات وحكي صاحب كتاب المعجائب أن في هذا النهر شجرة عظيمة باسقة يقال إنها من حديد وتسمى باللسان الهندية برشول وهي مبنية في قعر النهر مثبتة وطولها من

P, G, I, A

وحانكو I وحانكو G وحايكوا P وجانكوا A | خانقوا I خانقوا G خانقوا P تخايشوا 2
 G فيها : رئيس post | IA مدينة 6 • GI ومن شذخو [ومن مدينة شذخو 4 • A
 إلى مدينة شارخيا-ومن قاشا 13 • IA زي 10 • I والخزجية G والحرجية A بالخاقانية 8
 باللسان الهندي 18 • G لها حديد [إنها من حديد | G كتب 17 • A عليه 16 • IA
 IA فوق [من فوق | IA باللغة الهندية G.

فوق الماء نحو من عشرة أذرع في غلط ذراع وكسر وفي رأسها ثلاث
شعب غلاظ مسنونة محدودة كالنار.

- 17 وعندها رجل قاعد يقرأ كتابا ويقول للنهر يا عظيم البركة وسبيل
الجنة أنت الذي خرجت من عيني الجنة ودلت الناس عليها فطوبى لمن
صعد هذه الشجرة وألقى بنفسه على هذا العمود فينتدب لذلك واحد أو 5
عدة ممن حوله فيصعدون إلى الشجرة ويلقون أنفسهم على العمود فيسقطون
ويعتون في ماء النهر والحاضرون هناك من الناس يدعون لهم بالطوبى
والمسير إلى الجنة واللذة الدائمة ويقال إن نهر كنك يقع فيه.
- 18 وأما جزيرة التمنج التي في البحر الشرقي فإن مجرمي الصين يجمعون
عليها ويدخلون إليها وحكى صاحب كتاب المعجائب أن في هذه الجزيرة 10
قوما لهم أذناب ولهم ملك منهم.
- 19 وفيما ذكرناه كفاية للدوي العناية وإلى هاهنا انتهى آخر الإقليم الثاني
والحمد لله كثيرا.

نجز الجزء العاشر من الإقليم الثاني والحمد لله ويتلوه الجزء الأول
من الإقليم الثالث إن شاء الله.

15

P, G, I, A

مجموعون 9 • GIA واحد (A) من حوله أو عدة [واحد - حوله 5 • G منوبة 2
A وحده [كتيرا 13 • A آخر من الجزء العاشر من الإقليم 12 • om. A الجزيرة 10 • I
post P: om. cett. • 14 • G وصلى الله على محمد : كتيرا

أَبُو عَبْدِ اللَّهِ، مُحَمَّدُ بْنُ مُحَمَّدٍ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَالِكٍ رَيْسَ الْهَمُودِيِّ الْحُسَيْنِيِّ
الْمَعْرُوفِ بِالسَّهْرِيِّ الْإِذْرِيِّ
(مِنْ تَلْمِذِ السَّادِّ السَّائِسِ الْخَبَرِيِّ)

كِتَابُ

زُهَيْرُ الْمَشْتَبَاقِ

فِي اخْتِرَاقِ آلَافٍ

الاقليم الثالث

CLIMA III

CONSPECTVS CODICVM

| | |
|---|--|
| P | = Parisiensis 2221, a. 1300. |
| I | = Constantinopolitanus, Hagia Sophia 3502, saec. XIV in. |
| A | = Parisiensis 2222, a. 1344. |
| a | = eiusdem libri restauratio, saec. XVII ex. confecta. |
| C | = Cayrensis, a. 1348. |
| O | = Oxoniensis, Pocock 375, a. 1456. |
| S | = Sophiensis 3198, a. 1556. |
| G | = Oxoniensis, Greaves 3837-42, saec. XVI ex. |

(Cf. R. Rubinacci, *Eliminatio codicum e recensio della introduzione al «Libro di Ruggero»*, in *Studi Magrebini I*, Napoli 1966, pp. 1-40).

CONSPECTVS NOTARVM

| | |
|---------------------------------|---|
| .. | = litterarum duarum (trium etc.) spatium. |
| <a> | = littera suppleta, <—> incerti spatii lacuna. |
| x | = littera erasa. |
| [a] | = littera codicis detrimento deleta. |
| [[a]] | = littera spuria, eliminanda. |
| C ¹ , C ² | = emendatio vel supplementum primae manus, secundae manus, etc. |
| C ^{ca} | = eadem manu, e correctione. |
| C ^{li} | = eadem manu, inter lines. |
| C ^{ms} | = eadem manu, in margine. |
| C ^{al} | = alia manu. |
| C ^t | = tabula. |

VIRORVM DOCTORVM SIGLA QUI PAGINAS 215-346 SIVE EDIDERVNT SIVE EMENDAVERVNT

| | |
|----------|---|
| Jaub. | = A. Jaubert, <i>Géographie d'Édrisi traduite de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes</i> , Paris 1836-40. |
| De Goeje | = R. Dozy - M. J. De Goeje, <i>Description de l'Afrique et de l'Espagne</i> , Leyde 1866. |
| Kam. | = Youssef Kamal, <i>Monumenta cartographica Africae et Aegypti</i> , in vol. tertio (III), 1934. |

CONSPECTVS CODICVM

- P = Parisiensis 2221, a. 1300.
- p = eiusdem libri pars repetita.
- I = Constantinopolitanus, Hagia Sophia 3502, saec. XIV in.
- L = Leningradensis, N.S. 176, saec. XIV in.
- A = Parisiensis 2222, a. 1344.
- a = eiusdem libri restauratio, saec. XVII ex. confecta.
- G = Oxoniensis, Greaves 3837-42, saec. XVI ex.

(Cf. R. Rubinacci, *Eliminatio codicum e recensio della introduzione al «Libro di Ruggero»*, in *Studi Magrebini I*, Napoli 1966, pp. 1-40; Id., *Il codice leningradense della Geografia di al-Idrīsī*, in *Annali dell'Istituto Orientale*, vol. 33, N.S. XXIII, Napoli 1973, pp. 351-60).

CONSPECTVS NOTARVM

- .. = litterarum duarum (trium etc.) spatium.
- <a> = littera suppleta, <—> incerti spatii lacuna.
- x = littera erasa.
- [a] = littera codicis detrimento deleta.
- [[a]] = littera spuria, eliminanda.
- C', C² = emendatio vel supplementum primae manus, secundae manus, etc.
- C^{co} = eadem manu, e correctione.
- C^{li} = eadem manu, inter lineas.
- C^{ms} = eadem manu, in margine.
- C^{ma} = alia manu.
- C^t = tabula.

VIRORVM DOCTORVM SIGLA QVI PAGINAS 347-521 SIVE EDIDERVNT SIVE EMENDAVERVNT

- Jaub. = A. Jaubert, *Géographie d'Edrisi traduite de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes*, Paris 1836-40.
- Gild. = J. Gildemeister, *Beiträge zur Palästina-Kunde aus arabischen Quellen. 3. Idrīsī*, in *Zeitschrift des deutschen Palaestina-Vereins*, VIII (1885), pp. 117-145+28 ar.
- Bran. = R. A. Brandel, *Om och Ur den Arabiske Geografen 'Idrīsī*, Upsala 1894.
- Kam. = Youssouf Kamal, *Monumenta cartographica Africae et Aegypti*, in vol. tertio (III), 1934.
- Rub. = R. Rubinacci, *Il Tibet nella Geografia d'Idrīsī*, in *Gururājamañjarikā. Studi in onore di Giuseppe Tucci*, vol. I, Napoli 1974, pp. 193-220.

الجزء الأول

SECTIO PRIMA

إننا لما تكلمنا فيما سبق من ذكر المدن الواقعة في الإقليمين المتقدمين قبل هذا رأينا أن نأتي بمثل ذلك في هذا الإقليم الثالث ونذكر ما فيه من المدن والأكور والقرى والأمصار ونأتي بمسافاتها وطرفاتها على ما هي عليه من الأميال والمراحل ونذكر كل بلد من ذلك ذكرا مفردا وكيف هو في حاله ودخله وخارجه وما جاوره من البحار والأودية والمنافع والبرك ونأتي بصفات الجبال الواقعة فيه وأطوالها وعروضها وما تحتوي عليه من النبات والأشجار والمعادن والحيوانات ونصف مبادئ الأنهار ومواقفها وحدود مساقطها حسب ما سبق ذكره وتقدم الأخبار عنه ونأتي بكل ذلك في موضعه مبينا ملخصا رؤية رسم وأخبار على توال ونسق بعون الله فنقول إن هذا الجزء الأول من هذا الإقليم الثالث مبدؤه من البحر الكبير المحيط بالجهة الغربية من كرة الأرض وفيه من الجزائر جزيرة ساوة قرب البحر المظلم يقال إن ذا القرنين نزها قبل أن تدخلها الظلمة وبات بها وكانوا يرمون بالحجارة وأوذى بذلك جماعة من أصحابه وجزيرة السعالي فيها خلق كخلق النساء لهم أنياب بادية وعيونهم كالبرق وسوقهم كالخشب المحرق يتكلمون

P, G, I, A

وأطوالها وعروضها 6 . G om. مفردا 4 . IA alt. om. هذا | pr. P., om. cett. هذا 2
om. عنه 8 . IA وحدودها ومساقطها | IA om. ومواقفها | A والحيات 7 . G IA
بها 12 . De Goeje سارة , A شاره PGI: ساوة 11 . IA الله تمال | G غلصا 9 . A
IA المردة 14 . A لها .

بكلام لا يفهم ويحاربون الدواب البحرية ولا فرق بين الرجال منهم والنساء
إلا بالذكور والفروج لا غير ورجلهم لا حلى لهم ولباسهم ورق الشجر
ومنها جزيرة حمران وهي أرض واسعة وفيها جبل عال في سفحه ناس
سمر قصار ولهم حلى تبلغ ركبهم ووجوههم عراض ولهم آذان كبيرة
وطعامهم وعيشهم مما تنبت الأرض هناك من الحشيش وموافق النبات مثل 5
ما تأكله البهائم وعندهم نهر صغير عذب يجري من تحت الجبل وفيه جزيرة
الغور وهي كبيرة الطول والعرض كثيرة الأعشاب والنبات وفيها أنهار وغدران
وآجام تأوي إليها حمر وبقر لها قرون طوال جدا وفيه جزيرة المستشكين
يذكر أنها جزيرة عامرة فيها جبال وأنهار وأشجار وثمار وزروع وعلى
المدينة حصن عال وفيما يحكى من أمر هذه الجزيرة أنه كان فيها فيما سلف 10
من قبل عهد الإسكندر تتين عظيم يتلع كل من مر به من انسان أو ثور
أو حمار أو ما أشبهها فيقال إن الإسكندر لما دخلها استغاث به أهلها وشكوا
إليه أضرار التين بهم وإنه قد أتلف مواشيهم وأبقارهم حتى أنهم جعلوا
له ضريبة في كل يوم ثورين ينصبونهما بمقربة من موضعه فيخرج إليهما
فيتلعهما ثم يعود إلى موضعه وكذلك يأتي من الغد فيفعلون له ذلك فقال 15
لهم الإسكندر يأتيكم هذا التين من مكان واحد أو من أمكنة كثيرة قالوا
من مكان واحد قال لهم أروني مكانه فانطلقوا به إلى قرب من موضعه ثم
نصبوا له الثورين فأقبل التين كالسحابة السوداء وعيناه تلمعان كالبرق والنار

P, G, I, A

صفحة | I خسران, GA خسران, P خسران | A ومنها ال 3 • codd. لاء [حلى] 2
• GIA تنبت 5 • P كبار: كبيرة | codd. لاء [حلى] | G صار لهم [قصار] ولهم 4 • G
• A المستشكين, P المستشكين | A وفيها | A يأوي 8 • A القور, P القور 7 • A يأكله 6
• A ناه [أنهم] 13 • A وما أشبه ذلك, I أو ما أشبه ذلك [أو ما أشبهها] 12 • A يبلغ [يتبلغ] 11
• A كابروق 18 • G يومين ثور [يوم ثورين] | I A ضربته, G صرية, P ضربة [ضربة] 14 • A
• A •

- تخرج من جوفه فابتلع الثورين وعاد إلى موضعه فأمرهم الإسكندر أن يجعلوا له في اليوم الثاني عجلين وفي اليوم الثالث مثل ذلك فاشتد جوعه فأمر الإسكندر عند ذلك بثورين عظيمين فلسخا وحشيت جلودهما زفتا وكبريتا وكلسا وزرنيخا وجعلهما في ذلك المكان المعلوم فخرج التين إليهما على حسب عادته فابتلعهما ومضى فاضطربت تلك الأشياء في جوفه فلما أحس باشتعالها 5 وكان قد جعل في تلك الأخلاط كلاليب حديد فذهب ليتقيأ ذلك من جوفه فتشبكت الكلاليب في حلقه فخرّ واقعا وفتح فيه ليستروح فأمر عند ذلك الإسكندر فحميت قطع الحديد وحملت على ألواح حديد وقذفت في حلق التين فاشتعلت الأخلاط في جوفه ففات ففرج الله بذلك من أهل تلك الجزيرة فشكروا الإسكندر عند ذلك والطفوه ووهبوه من طرائف ما عندهم 10 وكان فيما حملوه إليه من طرائف ما عندهم دابة في خلق الأرنب يبرق شعره في صفرة كما يبرق الذهب يسمى بفراج وفي رأسه قرن واحد أسود إذا رأته الأسود وسباع الوحش والطير وكل دابة هربت عنه.
- 2 وفي هذ البحر جزيرة قلهان فيها أمة مثل خلق الناس إلا أن رؤوسهم مثل رؤوس الدواب يغوصون في البحر ويخرجون ما قدروا عليه من دوابه فيأكلونها 15 وفي هذا البحر أيضا جزيرة الاخوين الساحرين اللذين يسمى أحدهما شرام والثاني شرام ويقال لإنهما كانا بهذه الجزيرة يقطعان على المراكب التي تمر بها ويهلكان جميع أهلها ويأخذان أموالهم فسخ الله بهما لظلمهما وبقيتا حجرين

P, G, I, A

اضطربت P: فاضطربت 5 . IA om. المعلوم 4 . A وحشا, I وحشي, G وحشي 3
 • P: om. cett. | بذلك G I وفرج 9 . IA يستروح | تشبكت 7 • G باشتعالها | cett.
 بفراج, IA بفراج, G بفراج, P بفراج 12 . A وكان — عندهم 11 • P وشكروا 10
 إوالثاني 17 • A شرام 16 • A كخلق الإنسان 14 • A دابة مرت عليه 13 • De Goeje
 • A ويهلكان [ويهلكان] | A عليهما, G I هما [هما] 18 • A والآخر

- على ضفة البحر قائمين ثم عمرت هذه الجزيرة بالناس وهي تقابل مرسى آسفى ويقال إن الصفاء إذا عم البحر ظهر دخانها من البر وكان أخبر بذلك أحمد بن عمر المعروف بدقم الإوز وكان واليا لأمير المسلمين على بن يوسف بن تاشفين على جلة من أسطوله فعزم على الدخول إليها بما معه من المراكب فأدركه قبل الدخول إليها الموت ولم يبلغ أمله في ذلك ولهذا 5 الجزيرة قصة غريبة أخبر عنها المغرورون من أهل مدينة اشبونة بالأندلس حين أسقطوا إليها بمراكبهم وكيف سميت آسفى بهم وهي مرسى وحديثها طويل وسنأتي به في موضعه عند ذكرنا لمدينة اشبونة إن شاء الله.
- 3 وفي هذا البحر جزيرة الغم وهي جزيرة كبيرة والظلمات بها وفيها من الغم ما لا يحصى عددها وهي صغار ولا يقدر أحد أن يأكل لحومها لمرارتها وقد 10 أخبر بذلك أيضا المغرورون منها وتليها جزيرة راقا وهي جزيرة الطيور ويقال إن فيها جنسا من الطير في خلق العقبان حمراء ذوات مخالب تصيد دواب البحر وتأكلها ولا تبرح من هذه الجزيرة ويقال إن بها ثمرا يشبه التين الكبير وأكله ينفع من جميع السموم وحكى صاحب كتاب العجائب أن ملكا من ملوك افرنجة أخبر بذلك فوجه إليه بمركب معد ليحلب له من 15 ذلك الثمر ويصاد له من تلك الطيور لأنه كان له علم في دماها ومراراتها فتلغ المركب الذي أنفذه ولم يعد إليه ومنها جزيرة الشاصلند طولها خمسة عشر يوما في عرض عشرة أيام وكان فيها ثلاث مدن كبار وبها قوم

P, G, I, A

- P, الإوز | A, برقم, PI, بدقم 3 . G, الصلى | P, semper آسفى 2 . A, تلك هذه 1 .
 A, وحين [وكيف | GI, بمركبهم 7 . G, المغرورون 6 . IA, أجله [الموت 5 . A, الاوز
 | G, المغرورون 11 . G, والظلمت 9 . G, تماي : الله post | A, ذلك المدينة [لمدينة 8 .
 G, تمرا | A, فيها [بها 13 . A, جر 12 . P, راقا | IA, ويليها | om, منها
 . G, ومرارتها | G, الثمر 16 . A, بمراكب مدة الحلب | IA, إليها | A, افرنجة 15 .
 . G, صغار [كبار 18 . A, الصاصلو, GI, الصاصلد : P, الشاصلند 17 .

- يسكنونها وكانت المراكب يجتاز بهم وتحط عليهم وتشتري منهم العنبر والحجارة الملونة فوقعت بين أهل تلك البلاد شرور وطلب بعضهم بعضا حتى فني أكثرهم وانتقل جماعات منهم إلى عدوة البحر من الأرض الكبيرة للروم وبها الآن من أهلها خلق كثير وسنذكر هذه الجزيرة عند ذكرنا جزيرة ارلاندة وفي هذا البحر جزيرة لاقة ويقال إن فيها شجر العود كثير 5 ولكنه لا رائحة له فإذا أخرج عنها وحمل في البحر طابت روائحه وهو في ذاته أسود رزين وكان التجار يقصدونها ويستخرجون العود منها وكان يباع بأرض الغرب الأقصى من ملوكها بتلك النواحي ويذكر أيضا أنها كانت مسكونة عامرة بالناس لكنها خربت وتغلبت الحيات على أرضها فلا يمكن الآن دخولها لهذا السبب وفي هذا البحر من الجزائر على ما ذكره بطليموس 10 الأقلودى سبعة وعشرون ألف جزيرة ما بين عامرة وغامرة وإنما ذكرنا منها قليلا من كثير مما قرب مكانها من البر ووصلت العمارات إليه وأما غير ذلك فلا حاجة بنا إلى ذكرها هنا.
- 4 وأيضا إن في هذا الجزء من بلاد الصحراء نول لمطة وتازكفت واغرنوا وفيه من بلاد السوس الأقصى مدينة تارودنت وتيويون وتامامت وهي 15 بلاد السوس وفيه من بلاد البربر سجلماسة ودرعة وداى وتادلة وقلعة مهدي بن تواله وفاس ومكناسة وسلا وسائر المراسي التي على البحر الأعظم

P, G, I, A

• 1A om. خلق | G من خلفها قوم [من أهلها خلق 4 • G جماعة 3 • A المدن [البلاد 2
[أرضها 9 • GIA ملوك | GIA في أرض [أرض 8 • G رائحته [روائح 6 • 1A كثيرا 5
مكانه | G ما [ما 12 • A الأتلولون, I الأتلولي, G الأتلولوي, P الأتلولوي 11 • A أهلها
| A يون, G قول, P نول 14 • A ذكره هاهنا 13 • G إليها | 1A العمارات | 1A
تارودنت 15 • A واغرنوا, I واغرنوا, P واغرنوا | A وتازكفت, I وتازكفت, G وتازكفت
P, ودرعة 16 • G وتامامت: PIA وتامامت | A وتيويون | A تارودنت, I تارودنت, P,
• I ومكنات, P ومكنات 17 • I ودرعة

- ومدينة تلمسان وتطن وقرى وصفروى ومغيلة واقرسيف وكرنانطة ووجدة
ومليلة ووهران وتاهرت وأشير وفيه من بلاد الغرب الأوسط تنس وبرشك
وجزائر بني مزغنا وتدلّس وبجاية وجيجل ومليانة والقلة والمسيلة والغدير
ومقرة ونقاوس وطبنة والقسنطينية وتنجس وباغاي وتيفاش ودار مرين
وبلزما ودار ملول وميلة والغالب على ما ذكرناه من البلاد البربر وكانت
ديار البرابر فلسطين وكان مكلهم جالوت بن ضريس بن جانا وهو أبو
زنانة المغرب وجانا هو ابن لواء بن برّ بن قيس بن الياس بن مضر فلما
قتل داود عليه السلام جالوت البربري رحلت البربر إلى المغرب حتى اتبها
إلى أقصى المغرب ففترقت هناك ونزلت مزانة ومغيلة وضريسة الجبال
ونزلت لواتة أرض برقة ونزلت طائفة من هواراة بجبال نفوسة ونزل الغير
منهم بأرض الغرب الأقصى ونزلت معهم قبائل مصمودة فعمروا تلك البلاد
وقبائل البربر زنانة وضريسة ومغيلة ومقدر وبنو عبد ربه وورفجوم ونفزة
ونفزاوة ومطماطة ولطة وصنهاجة وهواراة وكتامة ولواتة ومزانة وصدراة
ويصلاسن ومديونة وزبوجة ومداسة وقالة واوربة ومعطيطه ووليطه وبنو
منهوس وبنو سمجون وبنو وارقلان وبنو يسلدان وبنو زيرجي وورداسا
ووردهون وسائر قبائل البربر ممن سنأتي بذكرهم في عمارات بلادهم بحول الله.

P, G, I, A

- ومغيلة | De Goeje وكرنانطة | A وصراى I وصفرؤى G وصفروى P ومغيلة 1
سزغنا 3 • P وأشير | A وتهرت P وتافرت 2 • A واجرسيف P وأقرسيف | I ومغيلة P
وباغاي | أوباغاي | A والحسن G وتيجس PI وتنجس 4 • A والعمور I والغدير P والتدير P
دار مدين PGI: دار مرين | A وسماوش I ونقاوس P وتيفاش | A وباغاي I وباغاي P
• I ومليلة GA ومليلة إوميلة | G, om. IA ولزما 5 • De Goeje ودور مدين A
مصمودة | GIA بالمغرب | بأرض النوب 11 • A البرابر | البربر 8 • IA لوى | A المنرب 7
ويصلاسن P ويصلاسن 14 • P وصدراة 13 • om. A ومغيلة—وصنهاجة 12 • om. IA
| De Goeje وزبوجة A ورطوبة I ويوحه G ورطوبة P وزبوجة | P ومديونة I
• P ومعطيطه | A واورية I وورية G ولوربة P واوربة | G وقالة | I ومراة إومداة
رروجي I رروجي G رروجي P زيرجي | A سدان I سدران | A وارجلان | وارقلان 15
• I وزردهون GA وزردهون P ووردهون 16 • P وورداسا | A

- ٥ فأما بلاد نول الأقصى وتازكاغت فهي بلاد لمتونة الصحراء وملتونة قبيل من صنهاجة وصنهاجة ولطة أخوان لأب واحد وأم واحدة وأبوهم لبط بن زعزاع من أولاد حمير وأمهم تازكاى العرجاء وأبوها زناني وهوار أيضا أخ لصنهاج ولط من أم وأبوه المسور بن المثنى بن كلاع بن أيمن بن سعيد بن حمير وإنما قيل له هوار لكلمة تقولها فسمي بها هوارا وذلك أن قبائل العرب نزلت على قبائل البربر فنقلوهم إلى لسانهم بطول المجاورة لهم حتى صاروا جنسا واحدا وأن أميرا من أمراء العرب يسمى المسور كان ساكننا مع قومه في بلاد الحجاز فضاعت له إبل فخرج يطلبها ويبحث عنها إلى أن عبر النيل بمصر وسار في بلاد المغرب طالبا لها فرى بجبال طرابلس فقال لغلامه أين نحن من الأرض فقال له الغلام نحن بأرض إفريقية فقال له لقد ١٠ تهورنا والتهور عند العرب هو الحرق فسمي بهذه اللفظة هوارا ونزل المسور المذكور بقوم من زناتة فحالفهم ورأى بأرضهم تازكاى أم صنهاج ولط التي ذكرناها آنفا وكانت جميلة حسنة بدنة تليعة بارعة الكمال فولع بها المسور فسأل عنها ورغب في زواجها فتزوجها وكانت تازكاى يومئذ خلوا ١٥ من زوج ومعهما أبناها صنهاج ولط وهما أبنا لبط الأكبر فولد للمسور منها ولد سماه المثنى ثم مات المسور عنها وبقي ولده المثنى مع أخويه لبط وصنهاج عند أمهم تازكاى وعند أخواله من زناتة فولد للمط أولاد كثيرة وولد لصنهاج مثل ذلك فكثرت نسلهم وتسلطوا على الأمم فاجتمع عليهم قبائل

P, G, I, A

- A عرايم PI عزاع [زعزاع] 3 • A لطة [لطا] 2 • A وتازكاغت I وتازكاغت 1
 "هوارا" | IA نالما [تلولها] | GI بكلمة | P هوار 5 • G خلاع [كلاع] | P السور 4
 • A لمر 9 • De Goeje الميسور G السور PI السور 7 • GIA السهم 6 • P
 • I تازكاى semper P تاسكنى 12 • alt. om. GIA | A في أرض | pr. om. IA 10
 | I تاسكنى | P om. عنها ورغب 14 • A برقة بليئة [بدلة تليمة] | IA ذكرنا آنفا 13
 | G صنهاج 18 • I تازكاى G تازكاى 17 • A ولدا سى 16 • IA إذ ذاك [يومئذ] cett. كذلك P: مثل ذلك •

البربر فآزعجهم إلى الصحارى المجاورة للبحر المظلم فنزلوها وبها قبائلهم إلى الآن متفرقة بنواحيها وهم أصحاب إبل ونجب عتاق رحالة لا يقيمون بمكان واحد ولباس الرجال منهم والنساء أكسية الصوف ويربطون على رؤوسهم عمامة الصوف المسماة بالكرازي وعيشهم من ألبان الإبل ولحومها مقددة مطحونة وربما جلبت إليهم الحنطة والزبيب لآكن الزبيب أكثر لأنهم كثيرا ما ينقمون الزبيب في الماء بعد الدق ويشربون صفوه نقيما حلوا وفي بلادهم العسل كثير وجل طعامهم وأحفله الطعام المسى بالبربرية آسلوا وهو أنهم يأخذون الحنطة فيقلونها قليلا معتدلا ثم يدقونها حتى تعود جريشا ثم يمزجون العسل بمثله سمنا ويعجنون به تلك الحنطة على النار ويضعونه في مزاولهم فيأتي طعاما شهيا وذلك أن الإنسان منهم إذا أخذ من هذا الطعام 10 ملء كفه وأكله وشرب عليه اللبن ثم مشى بقية يومه ذلك لم يشته طعاما إلى الليل.

6 وليس لهم مدينة يأوون إليها إلا مدينة نول لمطة ومدينة آزقي للمطة أيضا فأما مدينة نول الغربية فنها إلى البحر ثلاثة أيام ومنها إلى سجلماسة ثلاث عشرة مرحلة ومدينة نول مدينة كبيرة عامرة على نهر يأتي إليها من 15 جهة المشرق وعليه قبائل لمتونة ولمطة وبهذه المدينة تصنع الدرق اللطيفة التي لا شيء أبعد منها ولا أصلب منها ظهرا ولا أحسن منها صنعا وبها يقاتل أهل المغرب لحصاتها ونخفة محملها وبهذه المدينة قوم يصنعون السروج واللجم

P, G, I, A

- GIA ومطحونة 5 • IA والنساء منهم 3 • IA أصحاب نجب 2 • G فنزلوا 1
 I ويضعونها 9 • IA تصير [تعود | om, G حتى تعود 8 • P بالبرية | G وأحله [وأحفله 7
 عندهم لهم 13 • IA ومشي | P اليق [اللبن | A ملي [ملء 11 • GIA مزاولهم 10 • A
 • GIA om, الغربية | IA أيضا لمطة 14 • A أرقى I, أرقى G, أرقى P, أرقى | G
 • IA لمطة ولتوله 16 • A كبيرة [مدينة كبيرة 15

- والأقناب المعدة لخدمة الإبل وتباع بها الأكسية المسماة بالسفارية والبرانس التي يساوي الزوج منها خمسين دينارا وأقل وأكثر وعند أهلها البقر والغنم كثير جدا والألبان والسمن عندهم موجود وإلى هذه المدينة يلجأ أهل تلك الجهات فيما يعين لهم من مهم حوائجهم وفنون مطالهم.
- 7 ومن قبائل لمطة مسوفة ووشان وتمالته ومن قبائل صنهاجة بنو منصور وتمية وجدالة ولتونة وبنو إبراهيم وبنو تاشفين وبنو محمد وجل من صنهاجة وأما مدينة آزكي فإنها من بلاد مسوفة ولمطة وهي أول مراقي الصحراء ومنها إلى سجلماسة ثلاث عشرة مرحلة ومنها إلى نول سبع مراحل وهذه المدينة ليست بالكبيرة لكنها متحضرة وأهلها يلبسون منقدرات ثياب الصوف ويسمونهم القداور وقد أخبر بعض من دخل هذه المدينة أن النساء اللواتي لا أزواج لهن بها إذا بلغت المرأة منهن أربعين سنة تصدقت بنفسها على من أرادها من الرجال فلا تدفع عن نفسها ولا تمنع من يريد لها وتسمى هذه المدينة بالبربرية آزكي وبالجنافية قوقدم ومن أراد الدخول إلى بلاد سلى وتكرور وغانة من بلاد السودان فلا بد له من هذه المدينة
- 8 وأما مدينة سجلماسة فمدينة كبيرة كثيرة العاير وهي مقصد اللوارد والصادر كثيرة الخضر والجنات رائقة البقاع والجهات ولا حصن عليها وإنما هي قصور وديار وعمارات متصلة على نهر لها كثير الماء يأتي إليها من جهة المشرق من الصحراء يزيد في الصيف كزيادة النيل سواء يزرع بمائه حسبما يزرع

P, G, I, A

om. عندهم موجود | GIA كثيرة 3 • GIA والبرانس | om. P المسماة - وأكثر 1
مسوفة P مسوفة 5 • P وتخرج منها الأكسية المسماة - وأكثر (1-2) : مطالهم post 4 • GIA
P وجدالة | A ننة G ومنه P وتمية 6 • IA وقائله P وقائلته | P ووشان | A مسوفة I,
• A تسع [سبع] 8 • PG لمطة [ولمطة] | De Goeje آزكي, GA آزكي, PI آزكي 7 • GI
ارقي I, آزكي G, ازني P, آزكي 13 • A القوائد 10 • om. A الصوف | codd. مقندرات 9
• om. IA إليها 17 • G الوارد 15 • PI سلى | A لوفتم G, قوقدم PI, قوقدم | A
18 يزدرع: PG يزرع | GIA يزدرع: P يزرع | G om. سواء 18

فلاحو مصر ولزراعته إصابة كثيرة معلومة وفي أكثر الأعوام الكثيرة المياه المتواترة عن خروج هذا النهر ينبت لهم ما حصده في العام السابق من غير بذر وفي الأكثر من السنين إذا فاض النهر عندهم ثم رجع بذروا على تلك الأرضين زرعهم ثم حصده عند تناهيه وتركوا جذوره إلى العام القادم فثبتت ذلك من غير حاجة إلى بذر زراعة وحكى الحوقلي أن البلر بها يكون 5 عاما والحصاد فيه في كل سنة إلى تمام سبع سنين لآكن تلك الحنطة التي نبتت من غير بذر تتغير عن حالها حتى تكون بين الحنطة والشعير وتسمى هذه الحنطة يردن تيزواو وبها نخل كثير وأنواع من التمر لا يشبه بعضها بعضا وفيها الرطب المسمى بالبرني وهي خضراء جدا وحلاوتها تفوق كل حلاوة ونواها صغار في غاية الصغر ولأهل هذه المدينة غلات القطن وغللات 10 الكمون والكروياء والحناء ويتجهز منها إلى سائر بلاد المغرب وغيرها وبناءاتها حسنة غير أن المخالفين في زماننا هذا أتوا على أكثرها هدمًا وحرقا وأهل سجلماصة يأكلون الكلاب والحيوان المسمى الحردون ويسمونه بلسان البربر اقزيم ونساؤهم يستعملنه في السمن وخصب البدن وكذلك هن في نهاية السمن وكثرة اللحم وقل ما يوجد من أهلها صحيح العينين بل أكثرهم 15 عمش.

9 ومن مدينة سجلماصة إلى مدينة اغمات وريكة نحو من ثماني مراحل ومن مدينة سجلماصة إلى مدينة درعة ثلاث مراحل كبار ودرعة ليست بمدينة

P, G, I, A

إسج 6 • A الأرض والأرضين 4 • GIA يخرج 2 • IA بعض G كثرة أكثر 1
 يبدن يزوار I, non bene leg. G يردن تيزواو P يردن تيزواو 8 • G ولاكن | A تس
 • A البلاد من المغرب وغيره 11 • A البون I البونى G بالبرني P بالبرني 9 • A
 يستملونه | A للريم G اقزيم PI اقزيم 14 • I الحردون G الحردون P الحردون 13
 ومن 17 • A om. - بل - عمش | G صعيحا لمينين 15 • A والمغصب [وخصب البدن | A
 • A ومدينة pr.] مدينة P: om. cett. • 18 كبار

يحوطها سور ولا حفير وإنما هي قرى متصلة وعمارات متقاربة ومزارع كثيرة يتناول ذلك فيها جبل وأخلاق من البربر وهي على نهر سحلماسة النازل إليهم وعليه يزرعون غلات الحناء والكمون والكروياء والتيلج ونبات الحناء يكبر بها حتى يكون في قوام الشجر يصعدون إليه ومنها يؤخذ بذره ويتجهز به إلى كل الجهات ونبات الحناء لا يؤخذ بذره إلا في هذا الإقليم فقط ولا يؤخذ بغيره من الأقاليم البتة وأما التيلج المزروع في مدينة درعة فليس طيه هناك ولكنه يتصرف به في بلاد الغرب لرخصه وربما خلط مع غيره من التيلج الطيب ويباع معه.

- 10 ومن أرض درعة إلى بلاد السوس الأقصى أربعة أيام ومدينته هي تارودنت وبلاد السوس قرى كثيرة وعماراتها متصلة بعضها ببعض وبها من الفواكه الجليلة أجناس مختلفة وأنواع كثيرة كالجوز والتين والعنب العذاري والسفرجل والرماني الإلميسي وألاترج الكبير المقدار الكثير العدد وكذلك الشمس والتفاح المنهد وقصب السكر الذي ليس على قرار الأرض مثله طولا وعرضا وحلاوة وكثرة ماء ويعمل ببلاد السوس من السكر المنسوب إليها ما يعم أكثر الأرض وهو يساوي السكر السليمانى والطبرزد بل يشف على 15 جميع أنواع السكر في الطيب والصفاء ويعمل ببلاد السوس من الأكسية الرقاق والثياب الرفيعة ما لا يقدر أحد على عمله بغيرها من البلاد ورجالها ونساؤها سمر الألوان وفي نسائهم جمال فائق وحسن بارع وجمال ظاهر

P, G, I, A

- A لا يوجد إلا يؤخذ 5 • A حتى يصير (حتى يكون) 4 • A كبيرة (كثيرة) 2
om. مدينة | IA المزروع | P التيلج | A بغير | A ولا يوجد (ولا يؤخذ) 6
• G ومدينة 9 • PGI التيلج | 8 • IA بغير (مع غيره) | G الغرب 7 • GIA
P, الأيميلسي 12 • I المذاري P, المذاري 11 • I تازدنت G, تارودنت P, تارودنت 10
| الرفيعة 17 • om. A من | om. A جميع 16 • A أهل: الأرض ante 15 • A الأملسى
om. GIA الألوان 18 • om. A من البلاد | A الرقبة, G الدقاق

وحذق صناعات بأيديهن وهي بلاد حنطة وشعير وأرز ممكن بأيسر قيمة
 وأسعارها رخيصة والغالب على أهلها الجفاء وغلظ الطبع وقلة الانقياد وهم
 أخلاط من البربر المصامدة وزينهم لباس الأكسية من الصوف الثقافا وعلى
 رؤوسهم الشعور الكثيرة ولهم بها اهتمام وحفظ وذلك أنهم يصبغونها في
 كل جمعة بالحناء ويفسلون في كل جمعة مرتين برقيق البيض والطين الاندلسي 5
 ويحترمون في أوساطهم بمآزر صوف ويسمون سفاقس ولا يمشي الرجل
 منهم أبدا إلا وفي يده رحمان قصار العصي طوال الأسنان رقاقها ويتخبونها
 من أطيب الحديد ويأكلون الجراد أكلا كثيرا مقلوا وملوحا وأهل السوس
 فرقنان فأهل مدينة تارودنت يتمذهبون بمذهب المالكية من المسلمين وهم
 حشوية وأهل بلد تويون يقولون بمذهب موسى بن جعفر وبينهم أبدا القتال 10
 والفتنة وسفك الدماء وطلب الثأر غير أنهم أرفه الناس عيشا وأكثرهم
 خصبا وشرابهم المسمى آيزيز وهو حلو يسكر سكرا عظيما ويفعل بشاربه
 ما لا تفعله الخمر لمئاته وغلظ مزاجه وذلك أنهم يأخذون من عصير العنب
 الحلو فيطبخونه بالنار إلى أن يذهب منه الثلث ويزال عن النار ويرفع
 ويشرب ولا سبيل إلى شربه إلا أن يخلط بمثله ماء وأهل السوس الأقصى 15
 يرون شربه حلالا ما لم يتعد به إلى حد السكر.

11 وبين مدينتي السوس أعني تارودنت وتويون يوم في جنات وبساتين
 وكروم وأشجار وأنواع من الفواكه واللحوم عندهم ممكنة رخيصة جدا والغالب

P, G, I, A

[بآزر 6 • GIA وبالطين 5 • A والمصامدة | AI البرابر 3 • A انقياد | الانقياد 2
 | الحديد | A أظيه 8 • I أسفاقس, A أسفاناس, G أسفاقس, P سفاقس | G بآزر
 om. A • GIA يتويون: P بلد تويون 10 • A وأهل [أهل 9 • G ومملحا [ومملوحا
 • G om. من 13 • De Goeje آيزيز, A اخزير, P آيزيز | A om. المسمى 12 • GIA
 | A تارودنت | A om. السوس 17 • G om. إلى | G شرابه 16 • GA om. ويرفع 14
 • GIA وتويون: P وتويون •

عليهم الشرة والبطر ومن بلاد السوس إلى مدينة اغمات ست مراحل في بلاد وقبائل من البرابر المصامدة يقال لهم اتى تات وبنو واسنو وانكوطاون وانسطيط وارعن واكنفيس وانتوزكيت وكل هذه القبائل من البرابر المصامدة العامين لهذه البلاد والجهات ومنهم نفيس الجبل ونفيس مدينة صغيرة حولها عمارات وطوائف من قبائلها المنسوين إليها وبها من الحنطة والفواكه واللحم 5 ما لا يكون في كثير من البلاد غيرها وبها جامع وسوق نافقة وبها من أنواع الزبيب كل عجبية من جمال المنظر وحلاوة الذوق وكبر المقدار وهو مع ذلك كثير جدا مشهور العين في بلاد الغرب الأقصى.

- 13 والطريق من تارودنت السوس إلى مدينة اغمات وريكة مع أسفل جبل درن الأعظم الذي ليس جبل مثله إلا القليل في السوس وكثرة الخصب وطول 10 المسافة واتصال العمارات ومبدؤه من البحر المحيط في أقصى السوس ويمر مع المشرق مستقيما حتى يصل إلى جبال نفوسة فيسمى هناك بجبل نفوسة ويتصل بعد ذلك بجبال طرابلس ثم يدق هناك ويخفى أثره وقد حكى غير واحد من الفوج أن طرف هذا الجبل يصل إلى البحر حيث الطرف المسمى اوثان وفي كل هذا الجبل كل طريفة من الثمار وغرائب من الأشجار 15 والماء يطرد منه وبوسطه وحوافيه يوجد النبات أبدا مخضرا في كل الأزمان وعلى أعلاه جبل من قلاع وحصون تشف على نيف وسبعين حصنا ومنها الحصن المنيع القليل مثله في حصون الأرض بنية وتحصنا ومنعة وهو في

P, G, I, A

ويقال | P والمصامدة | IA البربر | GIA قبائل بلاد وقبائل 2 • GIA مدينة بلاد 1
| IA اسنو, G واسنو, P واسنو | PG وين: IA: بنو | A تبات | A ابني, P, اتلي s. اتلي | A
واينوركيت, G واينوركيت P والتوركيت | A وارغن | A وانسطيط 3 • IA وانكوطاون
الغرب 8 • A القربين المنسوين | G ومن [طوائف من 5 • P برابر | A وانبوركيت, I,
• A هنالك | A جبل [جبال 12 • IA في الأرض: منه post 10 • P تارودنت 9 • A
13 G اوثان 15 • A القنوج, G النروج [الفروج 14 • A هنالك 13

أعلى الجبل ومن حصانته وثقافته مكانه أن أربعة رجال يسكونه ويمنعون الصعود إليه لأن الصعود إليه على مكان ضيق وعمر المرتقى لأنه يشبه الدرج الحرج ولا ترتقي إليه دابة البتة إلا بعد جهد ومشقة واسم هذا الحصن تاملت وهو كان عمدة المصمودي محمد بن تومرت حين ظهر بالمغرب وهو الذي زاد في تشييده ونظر في تحصينه وجعله مدخرا لأمواله وبه الآن 5 قبره لأنه أمر بذلك فلما مات يجبل الكواكب احتمله المصامدة إليه وحموه ودفنوه بهذا الحصن وقبره في هذا الوقت بيت جعله المصامدة حجا يقصدون إليه من جميع بلادهم وعليه بناء متقن كالثقة العالية لاكنها غير مزخرفة ولا مزينة كل ذلك على طريق التاموس.

- 13 وفي هذا الجبل من الفواكه التين الكثير الكبير الطيب المتناهي في الطيب البالغ الحلاوة وفيه العنب المستطيل العسلي الذي لا يوجد في أكثره نوى ومنه يتخذ الزبيب الذي عليه يتنقل ملوك المغرب لركة قشرته وعلوبة طعمه واعتدال غذائه وفيه الجوز واللوز وأما السفرجل والرمان فيكون به منها ما يباع الحمل منه بقيراط واحد وبه من الإجاص والكمثرى والمشمش كل غريبة وكذلك الأترج والقصب الحلو حتى أن أهل هذا الجبل لا يبيعونه 15 بينهم ولا يشترونه لكثرتهم وعندهم شجر الزيتون والخرنوب والمشتهى وسائر الفواكه وبهذا الجبل شجر كبير يسمى بالبربرية ارقان وهي تشبه شجر الإجاص أغصانا وفروعاً وأوراقا ولها ثمر شبيه بشمر العيون في أول نباته قشره العليا رقيقة خضراء فإذا تناهت اصفرت لاكنها في نهاية العفوصة

P, G, I, A

| om. IA المصمودي 4 • A الجبل الحصن | P ترقى 3 • A سكونه [يسكونه] 1
 • G الطيب الكبير | om. IA الكبير 10 • G وجنوده [وجوه] | A احتمله 6 • om. A محمد
 وعذوبته [وعذوبة طعمه] | I بشرته [قشرته] | A العرب I, القرب [المغرب] | A يتغل G, يتغل 12
 I, (sic) أرقان, P أرقان 17 • A والمشتهى G, والمشتهى 16 • om. A هذا 15 • A
 • G وله 18 • A ارقان

- والحموضة وداخله نوى شبيه بالزيتونة المحدودة الرأس صلب ولا يطيب طعم هذا الثمر البتة فإذا كان في آخر شهر شتنبر جمع ووضع بين يدي المزر فبتلمه بعد أن تأكل قشرته العليا ثم تلقيه بعد فيجمع ويغسل ويكسر ويدق له ويعصر فيخرج منه دهن كثير صافي اللون عجيب المنظر إلا أنه ليس بعذب الطعم فيه أدنى حرافة وهذا الزيت كثير جدا معروف ببلاد الغرب 5 الأقصى ولكثرته يسرجون به قناديلهم ويقلّ به الدخانيون الإسفنج في الأسواق وله إذا مسته النار رائحة كريهة حريفة ولاكنه يعذب طعمه في الإسفنج ونساء المصامدة بدهن رؤوسهن به على المشط فتحسن شعورهن بذلك وتطول وتنكسر ويمسك الشعر على لونه من السواد.
- 14 ومدينة اغمات وريكة أسفل هذا الجبل من جهة الشمال في فحص أفيح طيب التراب كثير النبات والأعشاب والمياه تخترقه يمينا وشمالا وتطرد بساحاته ليلا ونهارا وحولها جنات محدقة وبساتين وأشجار ملتفة ومكانها أحسن مكان من الأرض فرجة الأرجاء طيبة الثرى عذبة الماء صحيحة الهواء وبها نهر ليس بالكبير يشق المدينة ويأتيها من جنوبها فيمر إلى أن يخرج من شمالها وعليه أرحاؤهم التي يطحنون بها الحنطة وهذا النهر يدخل المدينة يوم 15 الخميس ويوم الجمعة والسبت والأحد وباقي أيام الجمعة يأخذونه لسقي جناتهم وأرضهم ويقطعون عن البلد فلا يجري منه إليه شيء.
- 15 ومدينة اغمات مدينة تكتنفها جبل درن كما قلناه فإذا كان زمن الشتاء

P, G, I, A

كثير جدا [كثير صافي اللون 4 • om. A ويكسر 3 • codd. والحموضة 1 وفيه 5 • IA وهو (هو) معروف ببلاد الغرب (A المغرب) الأقصى وهو دهن صافي الجوهر منه 7 • A الطباخون [الدخانيون] GA ويغلي [ويقل] 6 • IA om. وهذا - الأقصى | G PA: من جهة الشمال 10 • om. IA وتطول 9 • IA به رؤوسهن 8 • A حريفة | G • A عذبة I عرقة [محدقة] IA الميون: بساحاته post 12 • A (?) أفيح | GI من شماله يكتنفها A • مدينة 18 • om. cett. P: أيام | A ويوم الأحد | GIA ويوم السبت 16 A • في زمن | A •

تحللت الثلوج النازلة بجبل درن فيسيل. ذوبانها إلى نهر اغمات وربما جد في داخل المدينة حتى يجتاز الأطفال عليه وهو جامد فلا يتكسر لشدة جموده وهذا شيء عايناه بها غير مرة ومدينة اغمات أهلها هواره من قبائل البربر المتبررين بالمجاورة وهم أملياء تجار مياسير يدخلون إلى بلاد السودان بأعداد الجمال الحاملة لقناطر الأموال من النحاس الأحمر والملون والأكسية وثياب الصوف والمعائم والمآزر وصنوف النظم من الزجاج والأصداف والأحجار وضروب من الأفاويه والعطر وآلات الحديد المصنوع وما منهم رجل يسفر عبيده ورجاله إلا وله في قوافلهم مائة جل والسبعون والثمانون جملا كلها موقرة ولم يكن في دولة المتلثم أحد أكثر منهم أموالا ولا أوسع منهم أحوالا وبأبواب منازلهم علامات تدل على مقاديرهم وذلك أن الرجل منهم إذا ملك 10 أربعة آلاف دينار يسكنها مع نفسه وأربعة آلاف يصرفها في تجارته أقام على يمين بابه وعن يساره عرصتين من الأرض إلى أعلى السقف وبنيناهم بالآجر وبالطوب والطين أكثر فإذا مر الخاطر بدار ونظر إلى تلك العرص مع الأبواب قائمة عددها فيعلم من عددها كم مبلغ مال صاحب الدار لأنه قد يكون من هذه العرص خلف الباب أربع وست مع كل عضادة اثنتان 15 وثلاث وأما الآن في وقت تأليفنا هذا الكتاب فقد أتى على أكثر أموالهم وغيّرت المصامدة ما كان بأيديهم من نعم الله ولا كنهم مع هذا أملياء مياسير

P, G, I, A

- G جد به النهر في وسط [جد في داخل] | cett. مدينة P: نهر A من جبل [جبل 1] .
 I • 1 هواره, PG هواره | codd. شيئا مرة [غير مرة] | om. IA بها 3 • G جوده 2 • IA
 موقرة 9 • IA om. جلا | I الجمل | GA المائة 8 • A أجد [رجل 7] • P المجاورة 4
 | IA om. دينار 11 • GIA مقادير أموالهم 10 • om. A ولا—أحوالا | GA المتلثم | A
 [يساره 12 • IA يسكنها مع نفسه [يعرفها في تجارته] | IA يعرفها في تجارته [يسكنها مع نفسه
 [تلك العرص | IA وبالطين | PG والطين | GA والطوب | PI وبالطوب 13 • A عرصتين | شاله
 • G بلغ [بلغ] | om. A مع الأبواب—هذه العرص 14 • A هذه العرص I هذه العرص
 • G الله سبحانه | GIA المصامدة وغيّرت 17 • GIA لهذا 16 • A اثنتان | A أو ست 15

- أغنياء لهم نخوة واعتزاز لا يتحولون عنه وبمدينة اغمات عقارب كثيرة وكثيرا ما تلسب الناس فتؤذيهم وربما مات من لسبته وبمدينة اغمات ضروب من الفواكه وأنواع من النعم وكل شيء من المأكول بها رخيص ممكن.
- 16 وبشمال هذه المدينة وعلى اثني عشر ميلا منها مدينة بناها يوسف بن تاشفين في صدر سنة سبعين وأربع مائة بعد أن اشترى أرضها من أهل 5 اغمات بجملة أموال واخطتها له ولبنى عمه وهي في وطاء من الأرض ليس حولها شيء من الجبال إلا جبل صغير يسمى ايجليز ومنه قطع الحجر الذي بني منه قصر أمير المسلمين علي بن يوسف بن تاشفين وهو المعروف بدار الحجر وليس في موضع مدينة مراكش حجر البشة إلا ما كان من هذا الجبل وإنما بناؤها بالطين والطوب والطواني المقامة من التراب وماؤها الذي 10 تسقى به البساتين مستخرج بصنعة هندسية حسنة استخرج ذلك عبيد الله بن يونس المهندس وسبب ذلك أن ماءهم ليس يبعد الغور موجود إذا احتفر قريبا من وجه الأرض وذلك أن هذا الرجل المذكور وهو عبيد الله بن يونس جاء إلى مراكش في صدر بنائها وليس بها إلا بستان واحد لأبي الفضل مولى أمير المسلمين المقدم ذكره فقصده إلى أعلى الأرض مما يلي 15 البستان فاحتفر فيه بئرا مربعة كبيرة التريبع ثم احتفر منها ساقية متصلة الحفر على وجه الأرض ومر يحفر بتدرج من أرفع إلى أخفض متدرجا إلى أسفله بميزان حتى وصل الماء إلى البستان وهو منسكب مع وجه الأرض يصب فيه فهو جار مع الأيام لا يفتقر وإذا نظر الناظر إلى مسطح الأرض لم ير بها كبير ارتفاع يوجب خروج الماء من قعرها إلى وجهها وإنما يميز 20

P, G, I, A

الجليل P, ايجليز 7 • G سبع وأربعمائة [سبعين وأربع مائة 5 • GIA بها من المأكول 3
 | om. IA مدينة | IA بموضع [في موضع 9 • A قصر [قصر 8 • A ايجليز I, ايجليز G,
 عبد | om. A هذا 13 • A القمر موجودا 12 • A عبد 11 • A التي 10 • om. IA البنة
 • A سطح [سطح 19 • A يحفر [الحفر 17 • GI واحتفر 16 • IA أل [جاء 14 • A

- ذلك عالم بالسبب الذي به استخرج ذلك الماء والسبب هو الوزن للأرض فاستحسن ذلك أمير المسلمين من فعل عبيد الله بن يونس المهندس وأعطاه مالا وأثوابا وأكرم مثواه مدة بقائه عنده ثم إن الناس نظروا إلى ذلك ولم يزالوا يحفرون الأرض ويستخرجون مياهها إلى البساتين حتى كثرت البساتين والجنات واتصلت بذلك عمارات مراكش وحسن قطرها ومنظرها ومدينة 5 مراكش في هذا الوقت من أكبر مدن المغرب الأقصى لأنها كانت دار إمارة لتونة ومدار ملكهم وسلك جميعهم وكان بها أعداد قصور لكثير من الأمراء والقواد وخدام الدولة وأزقتها واسعة ورحابها فسيحة ومبانيها سامية وأسواقها مختلفة وسلعها نافقة.
- 17 وكان بها جامع بناه أميرها يوسف بن تاشفين فلما كان في هذا الوقت وتغلب عليها المصامد وصار الملك لهم تركوا ذلك الجامع عطلا مغلق الأبواب لا يرون الصلاة فيه وصنعوا لأنفسهم مسجدا جامعاً يصلون فيه بعد أن نهبوا الأموال وسفكوا الدماء وباعوا الحرم كل ذلك بمذهب لهم يرون ذلك فيه حلالا وشرب أهل مراكش من الآبار ومياهها كلها عذبة وآبارهم قريبة معينة وكان علي بن يوسف قد جلب 15 إلى مراكش ماء من عين بينها وبين المدينة أميال ولم يستم ذلك فلما تغلب المصامدة على الملك وصار لهم وبأيديهم تمموا جلب ذلك الماء إلى داخل المدينة وصنعوا به سقايات بقرب دار الحجر وهي الحظيرة التي فيها القصر منفردا متحيزا بخدماته والمدينة بخارج هذا القصر وطول المدينة أشف من ميل

P, G, I, A

قطرها 5 . A . om الأرض 4 . GI عبيد PA: عبد | G واستحسن 2 . G الب 1 المصامدة P المصامد 11 . PG مختلفة 9 . G وملك [وسلك 7 . A . om ومنظرها | GI om أيايلا | A . om إلى مراكش 16 . cett. وبنوا P: وصنعوا | cett. ولا P: لا 12 . cett. . G . om داخل | G . om ذلك | I المصامد P المصامدة 17 . IA تغلبت | G منفردا متحيزا بخدماته والمدينة بخارج هذا القصر وطول المدينة أشف من ميل 18 . A باحل [بخارج 19 . G الحظيرة

- وعرضها قرب ذلك وعلى ثلاثة أميال من مراکش نهر لها يسمى تانسيفت وليس بالكبير لكانه دائم الجري وإذا كان زمن الشتاء حمل بيل كبير لا يبقى ولا يذر وكان أمير السلمين علي بن يوسف بنى على هذا النهر قنطرة عجيبة البناء متقنة الصنع بعد أن جلب إلى عملها صناع الأندلس وجلا من أهل المعرفة بالبناء فشيدها وأنقنوا بنياتها حتى كملت ثم لم تلبث 5 غير أعوام يسيرة حتى أتى عليها السيل فاحتمل أكثرها وأفلت عقدها وهدمها ورعى بها في البحر الزخار وهذا الوادي يأتي إليه الماء من عيون ومياه منبعثة من جبل درن من ناحية مدينة اغمات ايلان.
- 18 واغمات ايلان مدينة صغيرة في أسفل جبل درن المذكور وهي في الشرق من اغمات وريكة السابق ذكرها وبينهما ستة أميال وبهذه المدينة يسكن يهود 10 تلك البلاد وهي مدينة حسنة كثيرة الخصب كاملة النعم وكانت اليهود لا تسكن مدينة مراکش عن أمر أميرها علي بن يوسف ولا تدخلها إلا نهارا وتنصرف عنها عشية وليس دخولهم في النهار إليها إلا لأمر له وخدم تختص به ومتى عثر على واحد منهم بات فيها استبيح ماله ودمه فكانوا ينافرون المبيت بها حيطة على أموالهم وأنفسهم. 15
- 19 وأهل مراکش يأكلون الجراد ويبيع منه بها كل يوم الثلاثون حملا فما دونها وفوقها بقبالة عليه وكانت أكثر الصنع بمدينة مراکش متقبلة عليها مال لازم مثل سوق الدخان والصابون والصفر والمغازل وكانت انقبالة على كل شيء يباع دق أو جل كل شيء على قدره فلما ولي

P, G, I, A

- G ثبت [تلبث] 5 • GA بنا 3 • A تانسيفت, I تانسيفت, G تانسيفت, P تانسيفت 1
على بن يوسف 12 • IA وهذه المدينة يسكنها 10 • P وذلك: منبعثة post 8 • A إليها [إليه] 7
• cett. فيها: P بها 15 • G وحزم [وخدم] | A بالنهار | G وتنصرف 13 • A بن تاشفين
بقبالة | om. G وفوقها | IA وأكثر وأقل [فما دونها وفوقها] 17 • om. A بها | om. G منه 16
• A والمغارييل 18 • GIA بمراكش [بمدينة مراکش] | A وكان | A نقابة, PI نقابة: G:

المصاميد وصار الأمر إليهم قطعوا القبالات بكل وجه وأراحوا منها واستحلوا قتل المتقبلين لها ولا تذكر الآن القبالة ذكرا في شيء من بلاد المصامدة ويسكن بقبلة مراکش من قبائل البربر ايلان وهم مصاميد وحولها من القبائل نفيس وبنو يدفر ودكال ورجراجة وزودة وهسكورة وهزرجة ويسكن بغربي اغمات وشرقيها مصاميد وريكة.

- 5 ومن مدينة مراکش إلى مدينة سلا على ساحل البحر تسع مراحل أولها تونين وتونين قرية على أول فحص أفيج لا عوج به ولا أمنا وطول هذا الفحص مرحلتان ويسكنه من قبائل البربر قزولة ولمطة وصدرات ومن تونين إلى قرية تيقطين مرحلة إلى قرية غفسيق مرحلة وهي قرية على آخر الفحص المذكور وصحن هذا الفحص كله نبات الشوك المسمى بالسدررة 20 المثمرة بالبق وفيه السلاحف البرية التي تفوق السلاحف البحرية كبرا وعظما وأهل تلك النواحي يتخذون من جلودها دساق للغسل ومعاجن للدقيق الخنطة وغيره.

- 21 ومن قرية غفسيق إلى قرية أم ربيع مرحلة وهي قرية كبيرة جامعة وبها أخلاط من بربر رهونة وبعض زناتة وتامسنا وقبائل تامسنا شتى مفترقة 15 ففهم برغواطة ومطماطة وبنو تسلت وبنو اويقرمان وزقارة وبعض من زناتة

P, G, I, A

عتت. | ودكالة: P. ودكال | IA دفر [يدفر] 4 • A السَّامِيْدَة, GI المصامدة, P المصاميد¹ وهزرجة | I وهسكورة, P وهسكورة (?) ووحودة, P وزودة | P ورجراجة • A وصدراة, GI وصدراة | A جزولة [قزولة] 8 • A وهروجه, I وهورجه, G وهزرجة, P غفسيق, I غفسيق, G غفسيق | P غفسيق | pr. G: om. PIA مرحلة | A يتطلى [يتقطين] 9 G, حوفا: P جلودها 12 • GIA المشر 11 • IA بالدر, G بالدر [بالدرة] 10 • A om. الخنطة وغيره | A الدقيق | GA دسائر, PI دسائر De Gozje دساق | A صدها, I خرفها • A هي [شق] | GA وتامسنا, PI وتامسنا | IA رهونه, G رهونه, P رهونة 14 • GIA ويسمران: P اويقرمان | IA سلت, G سلب [سلت] | P وميطاطة | A بزغواطة, I برغواطة 15 • om. G وبعض | A ورقاده, G ورقا, P وزقارة | GIA

وبنو يحفش من زناتة وكل هذه القبائل أصحاب حرث ومواش وجمال والغالب عليهم القروسية وآخر سكناهم مرسى فضالة ومرسى فضالة على البحر المحيط الغربي وبينه وبين وادي أم ربيع ثلاث مراحل.

- 22 وأم ربيع على واد كبير خرار يجاز بالمراكب سريع الجري كثير الانحدار كثير الصخور والجنادل وبهذه القرية ألبان وأسمان ونعم رغدة وحظنة في نهاية الرخص وبها بقول ومزارع القطاني والقطن والكمون وهي في جنوب الوادي ويجاز هذا الوادي إلى غيضة كبيرة من الطرفاء والأنشام وكثير العات وهي غابة كبيرة ملتفة والأسد بها كثيرة وربما أضرت بالمار والجائي غير أن أهل تلك النواحي لا يهابونها وقد تمهروا في مقاتلتها بأنفسهم من غير سلاح وإنما يلقونها بأنفسهم عراة يلقون أكسيتم على أذرعهم ويمسكون معهم قنات من شوك السدره وسكاكينهم بأيديهم لا غير وقد لقيت الأسود منهم هناك نكايات فلا مهابة بذلك لها عندهم بل تخاف ضرهم وتجنب طرفهم وربما هجمت على الضعفاء من الناس ممن يقتاد حماراً أو غير ذلك.

- 23 ومن أم ربيع إلى قرية ابغسل مرحلة وهي قرية حسنة وبها عيون كثيرة دفاعة بالماء بين صحخور صلدة وهذا الماء يتصرف في سقي كثير من زروعهم.
- 24 ومن هذه القرية إلى قرية انقال مرحلة ويقال لها دار المرابطين أيضا وبها عين عليها أقباء وماؤها معين وهي حسنة في موضعها كثيرة الزروع والمواشي والإبل والبقر وقبالتها فحص طويل قد انحشرت إليه طيور

P, G, I, A

• om. IA ومرسى فضالة 2 • I مجلس P يحفش | om. GA • بنو يحفش من زناتة 1
قنات | G اذرعهم | أذرعهم 10 • G أضرت | أضرت 8 • codd. غيضة De Goeje 7
ومن قرية أم | ومن أم ربيع 14 • IA عليهم | عنهم 12 • A هناك | IA السدر 11 • codd.
• IA دفاعة 15 • A بها | بها A | الجليل I الجليل G الجليل P ابغسل | IA ربيع
| IA والفم: والبقر post 18 • A الزرع 17 • om. IA أيضا | A انقال PI أنقال 16
ند PG: وقد IA •

النعام فهي في أكتافه سارحة وعلى مراقبه دارجة وهي آلاف لا تحد ولا تعد وأهل تلك النواحي يصيدونها طردا بالخليل فيقبضون منها جملا كبارا وصغارا وأما بيضها الموجود في هذا الفحص فلا يحاط به كثرة ولا يحصل ومنه يحمل إلى كل البلاد وطعامها وخيم يفسد المعد وأما لحوم النعام فلحوم باردة يابسة وشحومها نافعة عندهم من الصمم تقطيرا ومن سائر الأوجاع 5 البدنية.

25 ومن انقال إلى قرية مكول مرحلة وقرية مكول على أبطح ويتصل بها فحص يقال له فحص خراز وطوله اثنا عشر ميلا لا ماء به وقرية مكول كالحصن الكبير عامرة بالبربر ولها سوق نافقة بما يجلب إليها من جميع المجلوبات من السلع والمتاجر التي يضطر الاحتياج إليها وبها زروع كثيرة 10 ومواش وأنعام ومن مكول إلى قرية اكسيس مرحلة صغيرة والطريق على فحص خراز وفي آخر الفحص واد فيه ماء جار دائما وعليه غابات ثمار والأسود فيها ظاهرة للناس عادية عليهم بالليل والنهار ظاهرة لا تستر في غياضها وهذه القرية المسماة اكسيس بيت متخذ لصيد الأسود حتى أنه ربما صيد منها في الجمعة الثلاثة والأربعة والأكثر من ذلك والأقل والأسود تفر 15 من النار إذا رأتها ولا سبيل لها على صاحب نار.

26 ومن قرية اكسيس إلى مدينة سلا مرحلة ومدينة سلا الحديثة على ضفة البحر وكانت في القديم من الزمان مدينة شالة على ميلين من البحر وموضعها

P, G, I, A

مكول | A انكال P, اتقال 7 . IA لحوم [لحوم النعام 4 . A أكتافها | A النعم 1
 • A يتصل [ويتصل | GIA بطح P, بطح | om. A مرحلة وقرية مكول | I مكول P,
 G, ايكيس : P اكيس 11 . A عامر 9 . A خراز I, خزان P, خراز | om. A 4 8
 ظاهرة | IA فيه [فيها 13 . A حرار I, حران P, خراز 12 . A إيكيل, I, ايكيس
 النار : codd. | P G رأته 16 . A إيكيل, I, ايكيس : P G اكيس 14 . om. IA
 سلا مرحلة - الزمان | PI سلا | A إيكيل, I, ايكيس : P G اكيس 17 . De Goeje
 • G موضعها [وموضعها | G سالة [شالة 18 . om. A مدينة

- على ضفة نهر اسمير الذي يتصل الآن بمدينة سلا الحديثة وهناك مصبه في البحر وأما شالة القديمة فهي الآن خراب وبها بقايا بنيان قائم وهياكل سامية ويتصل بخربها عمارات متصلة وزروع ومواش لأهل سلا الحديثة وسلا الحديثة على ضفة البحر الملح منية من جانب البحر لا يقدر أحد من أهل المراكب على الوصول إليها من جهته وهي مدينة حسنة حصينة في أرض 5 رمل ولها أسواق نافقة وتجارات ودخل وخرج وتصرف لأهلها وسعة أموال ونمو أحوال والطعام بها كثير رخيص جدا وبها كروم وغللات وبساتين وحدائق ومزارع ومراكب أهل اشيلية وسائر المدن الساحلية من الأندلس يقلعون عنها ويمطون بها بضروب من البضائع وأهل اشيلية يقصدونها بالزيت الكثير وهو بضاعتهم ويتجهزون منها بالطعام إلى سائر بلاد الأندلس الساحلية 10 والمراكب الواردة عليها لا ترسى منها في شيء من البحر لأن مرساها مكشوف وإنما ترسى المراكب بها في الوادي الذي قدمنا ذكره وتبحر المراكب على فمه بدليل لأن في فم الوادي أحجار وتروش تنكسر عليها المراكب وفيه أعطاف لا يدخلها إلا من يعرفها وهذا الوادي يدخله المد والجزر في كل يوم مرتين وإذا كان المد دخلت المراكب به إلى داخل الوادي وكذلك 15 تخرج في وقت خروجها وفي هذا الوادي أنواع من السمك وضروب من الحيتان والحوث بها لا يكاد يباع ولا يشتري لكثرة وجودته وكل شيء من المأكولات في مدينة سلا موجود بأيسر القيمة وأهون الثمن.
- ومن مدينة سلا مع البحر الملح إلى جزائر الطير اثنا عشر ميلا ومنها في 27 جهة الجنوب إلى مرسى فضالة اثنا عشر ميلا ومرسى فضالة ترده المراكب 20

P, G, I, A

G om. الملح 4 • A سلا, G, ساله | G فأما 2 • G الجديدة [الحديثة] | P سلا 1
 • A om. مرتين 15 • I مرتين في كل يوم 14 • GIA وفيها | IA تنكسر 13 • IA
 • om. GIA 19 • om. IA 18

- من بلاد الأندلس وحائط البحر الجنوبي فتحمل منها أوساقها طعاما حنطة
وشعيرا وفولا وحمصا وتحمل منها الغنم أيضا والمعز والبقر.
- 28 ومن فضالة إلى مرسى آتفا أربعون ميلا وهو مرسى مقصود تأتي إليه
المراكب وتحمل منه الحنطة والشعير ويتصل به في ناحية البر عمارات من
البرابر من بني يدفر ودكال وغيرهما.
- 29 ومن آتفا إلى مرسى مازيغن خمسة وستون ميلا روسية ومن مازيغن إلى
البيضاء جون «وهو» ثلاثون ميلا ومن البيضاء إلى مرسى الفيط خمسون ميلا
وهو جون ثان ومن الفيط إلى آسفي خمسون ميلا ومن آسفي إلى طرف جبل
الحديد ستون ميلا ومن طرف جبل الحديد إلى الفيط التي في الجون خمسون
ميلا وكذلك من طرف مازيغن إلى آسفي روسية خمسة وثمانون ميلا وتقورا
مائة وثلاثون ميلا ومرسى آسفي كان فيما سلف آخر مرسى تصل إليه
المراكب فأما الآن فهي تجوزه بأكثر من أربعة مجار وآسفي عليه عمارات
وبشر كثير من البرابر المسمين رجراجة وزودة وأنحلاط من البرابر والمراكب
تحمل منه أوساقها في وقت السفر وسكون حركة البحر المظلم وإنما سمي
هذا المرسى بآسفي لأمر سنأتي به عند ذكرنا لمدينة اشبونة بغربي الأندلس
وذكر الشيء في موضعه أليق وأوفق والحمد لله كثيرا.
- 30 ومن مرسى آسفي إلى مرسى ماست في طرف الجون مائة وخمسون ميلا

P, G, I, A

- GIA ألنا P: آتفا 3 • GIA أيضا الغنم | GA منه P: I 2 • GA منه P: I 1
alt. البيضاء 7 • IA ألنا G, البى P: آتفا 6 • A ودكال P, وكال | IA دفر 5 • A به 4
codd. التي 9 • P ألنا De Goeje. آسفي | P ألنيط | G ثاني 8 • P ألنيط | A ألنا
وأما 12 • P آسفي 11 • P ألنيط [آسفي | A مازيغن, P مازيغن 10 • De Goeje الذي
باسفي P, بآسفي 15 • I وزوده | A وجولحه, P رجراجة | bis البربر 13 • GIA
لذكرنا عند [عند ذكرنا لمدينة | G بذكره | به | A لأن من [الأمر | A باسفي, I باسفي, G
• GIA بلاد الأندلس: P الأندلس | IA من غربي, G من غربي P: بغربي | IA مدينة
• G طرني | P non leg. ماست | P آسفي 17

ومرسى الغيط مرسى حسن مكن من بعض الرياح والمراكب تصل إليه فتخرج منه الحنطة والشعير ويتصل به من قبائل البربر ذكالة وأرض ذكالة كلها منازل وقرى ومناهل ومياهها قليلة وتتصل ذكالة إلى مرسى ماست إلى تارودنت السوس ويسكنها قوم من المصاميد لهم حرث وزرع ومواش كثيرة وقد ذكرنا ذلك قبل هذا.

- 31 ومن مدينة اغمات مع الشرق والشمال إلى مدينتي داي وتادلة أربعة أيام وبين داي وتادلة مرحلة ومدينة داي في أسفل جبل خارج من جبل درن وهي مدينة بها معدن النحاس الخالص الذي لا يعدله غيره من النحاس بمشارك الأرض ومغاربها وهو نحاس حلو لونه إلى البياض يتحمل التزويج ويدخل في لجام الفضة وهو إذا طرق جاد ولم يتشرح كما يتشرح غيره 10 من أنواع النحاس وهذا المعدن ينسبه العوام إلى السوس وليست مدينة داي من بلاد السوس لان بينهما مسافات أيام كثيرة ومن هذا المعدن يحمل إلى سائر البلاد ويتصرف به في كثير من الأعمال ومدينة داي صغيرة لاكنها كثيرة العامر والقوافل عليها صادرة وواردة وبزرع بها وبأرضها كثير القطن ولكنه بمدينة تادلة يزرع أكثر مما يزرع بمدينة داي ومن مدينة تادلة يخرج 15 القطن كثيرا ويسافر به إلى كل الجهات ومنه كل ما يعمل من الثياب القطنية ببلاد المغرب الأقصى ولا يحتاجون مع قطعها إلى غيره من أنواع القطن المجلوب من سائر الأقطار وبهاتين البلديتين أرزاق ومعايش وخصب

P, G, I, A

alt, P, ذكالة | A ذكالة, GI ذكالة, pr, P, ذكالة 2 • P الريح | G النيفط, P آنيفط 1
اضغات 6 • G وزروع |وزرع | G الصاممة 4 • PI ماست 3 • A ذكالة, I ذكالة, G ذكالة
A يحمل 9 • I درن, P درن 8 • A دايه | I داي, G semper داي, P داي 7 • P
| P داي 13 • IA ماسة 12 • P داي 11 • IA وإذا إوهو إذا | G لحم | لجام 10
ولكنه 15 • A بها | بها | IA, واردة صادرة | G om. صادرة 14 • A عامرة لاكنها post
I • om. من سائر الأقطار 18 • om. IA كثيرا

ونعم شقى وأهلها أخلاط من البربر.

- 32 وفي شرقي تادلة وداى من البرابر بنو وليهم وبنو ويزكون ومنساسة ويسكن بهذا الجبل النازل إلى داي قوم من صنهاجة يقال لهم املو.
- 33 ومن مدينة تادلة إلى مدينة تظن وقرى أربع مراحل وهي مدينة صغيرة لاكنها متحضرة يسكنها قوم من أخلاط البرابر وبها مزارع وحنطة كثيرة 5 ولها مواش وأغنام ومن مدينة تظن وقرى إلى مدينة سلا التي على الساحل يومان وقد ذكرنا مدينة سلا قبل هذا.
- 34 ومن مدينة سلا إلى مدينة فاس أربع مراحل ومدينة فاس مدينتان بينهما نهر كبير يأتي من عيون تسمى عيون صنهاجة وعليه في داخل المدينة أرحاء كثيرة تطحن بها الحنطة بلا ثمن له خطر والمدينة الشمالية منهما تسمى 10 القرويين وتسمى الجنوبية الأندلس والأندلس ماؤها قليل لاكن يشقها نهر واحد يمر بأعلاها ويتنفع منه ببعضها وأما مدينة القرويين فيأهاها كثيرة تجري منها في كل شارع وفي كل زقاق ساقية متى شاء أهل الموضع فجروها فغسلوا مكانهم منها ليلا فتصبح أزرقهم ورحابهم مغسولة وفي كل دار منها صغيرة كانت أو كبيرة ساقية ماء نقيا كان أو غير نقى وفي 15 كل مدينة منها جامع ومنبر وإمام وبين المدينتين أبدا فتن ومقاتلات وبالجملة إن أهل مدينة فاس يقتل فتيانها بعضهم بعضا وبمدينة فاس ضياع ومعايش ومبان سامية ودور وقصور ولأهلها اهتمام بحوائجهم ومبانيهم وجميع

P, G, I, A

I, ومنساسة P, ومنساسة | IA وركون G, وركون | A ولم | وليهم | IA البربر 2
 GIA البربر 5 • P املو | A ويقال | A داي I, داي G, داي P, داي 3 • A ومنساسة
 والأندلس 11 • om. A تسمى | GA منها | منها 10 • A أرحى | G في إدخال | في داخل 9
 منها 15 • om. A منها | G وغلوا 14 • codd. ببعضه 12 • A يلقبها | يشقها | om. A
 GIA مدينتي فاس 17 • IA منها | om. G, منها 16 • om. GIA

- آلاتهم ونعمها كثيرة والحنطة بها رخيصة الأسعار جدا دون غيرها من البلاد القريبة منها وفواكهها كثيرة وخصبها زائد وبها في كل مكان منها عيون نابعة ومياه جارية وعليها قباب مبنية ودواميس محنية ونقوش وضروب من الزينة وبخارجها الماء مطرد نابع من عيون غزيرة وجهاتها مخضرة مؤنقة وبساتينها عامرة وحدائقها ملتفة وفي أهلها عزة ومنعة.
- 35 ومنها إلى سجلماسة ثلاث عشرة مرحلة والطريق على صفروي إلى قلعة مهدي إلى تادلة إلى داي إلى شعب الصفا ويشق الجبل الكبير إلى جنوبيه ومن هناك إلى سجلماسة فأما مدينة صفروي فنما إلى فاس مرحلة وكذلك منها إلى قلعة مهدي مرحلتان وصفروي مدينة صغيرة متحضرة بها أسواق قليلة وأكثر أهلها فلاحون وزرعوهم كثيرة ولم جل مواش وأنعام ومياههم عذبة غدقة.
- 36 وأما قلعة مهدي فهي حصن حصين فوق جبل شامخ ولها أسواق وعمارات ومزارع وغللات وبقر وغنم وأحوال واسعة ومن قلعة مهدي إلى مدينة تادلة مرحلتان ويسكن في قبلة قلعة مهدي قبائل زناتة من بني سمجون وبني عجلان وبني تسكدلت وبني عبد الله وبني موسى وبني ماروي 15 وتكلمان واريبلوشن وانتقفاكن وبني سامري وكذلك بين مدينة فاس

P, G, I, A

• A يانع [تابع 4 • A ملتنة [مبنية | A يانعة G نامنة [نابتة 3 • A لها pr.] منها 2
 P صفروئي 8 • P داي om. A إلى داي 7 • A صفروي I صفروئي P صفروئي 6
 أحوال 13 • A جليلة G om. قيلة 10 • G السوق | P وصفروي 9 • A صفروي I صفروئي
 [تسكدلت 15 • GIA من زناتة | om. GIA • 14 • om. GIA مدينة | I صالحة واسعة
 G, ويكلمان P, وتكلمان 16 • G ماروي P, مازون [ماروي | A فسكدلت I فسكدلت
 واسعاكن P, وانتقفاكن | A واريبلوشن P, واريبلوشن | A وتكلمان I, وتكلمان
 G مدينتي فاس | G سامري PI سامري | A اسعاكن I, واسعاكن G

ومكناسة أربعون ميلا في جهة المغرب ومكناسة مدائن عدة وهي في طريق سلا والطريق إليها من فاس إلى مدينة مغيلة.

37 ومدينة مغيلة كانت قبل هذا الوقت متحضرة كثيرة التجارات متصلة العمارات وهي في فحص أفبح كثير الأعشاب والخضر والنواوير والأشجار والثمار وهي الآن فيها بقايا عمارات وخراباتها متصلة والمياه تخترق في كل جانب منها ومكانها حسن وهوؤها معتدل.

38 ومن مغيلة إلى وادي سنات إلى فحص النخلة إلى مكناسة ومدينة مكناسة هي المسماة تاقمرت وهي الآن باقية على حالها لم يدركها كبير تغير وهي مدينة حسنة مرتفعة على الأرض يجري في شرقها نهر صغير عليه أرحاء وتتصل بها عمارات وجنات وزروع وأرضها طيبة للزراعات ولها مكاسب وأحوال طائفة ومكناسة سميت باسم مكناس البربري لما نزلها مع بنيه عند حلولهم بالمغرب وأقطع لكل ابن من بنيه بقعة يعمرها مع ولده وكل هذه المواضع التي أحلهم فيها تتجاور وتتقارب أمكنتها بعضها من بعض وبلاد مكناسة منها التي تعرف ببني زياد وهي مدينة عامرة لها أسواق عامرة وحمامات وديار حسنة والمياه تخترق أزقتها ولم يكن في أيام الملثم بعد 15 تاقمرت أعمر قطرا من بني زياد وبينهما نحو من ربع ميل.

39 ومنها إلى بني تاورة نحو ذلك وبين تاورة وتاقمرت نحو ذلك وكانت مدينة تاورة متحضرة جامعة عامرة وأسواقها كثيرة والصناعات بها نافقة والنعم والفواكه لا تقضى بها حاجة والماء يأتيها من جنوبها من نهر كبير

P, G, I, A

ومكناسة P^{me} مكناسة | cett. الغرب P | A ومدينة مكناسة P ومكناسة 1
مكناسة P مكناسة | A النمة [النخلة] 7 • GIA ومغيلة [ومدينة مغيلة] 3 • I ومكناسة
تقاررت P تقاررت 16 • P الملثم 15 • IA يعيها [يدركها] G تقدرت P تقاررت 8 • I
وتقاررت | alt. PI تاورة I تاورة G تاورغ P تاورة pr.: تاورة 17 • P مائة | G
om. GIA وأسواقها - حاجة | A تاورة I تقاررت P تاورة 18 • I وتقاررت P

فينقسم في أعلاها ويمر ما انقسم هناك من المياه فيخترق جميع أزقتها وشوارعها وأكثر دورها.

- 40 وبين تاوره وبني زياد مدينتان صغيرتان إحداهما القصر وهي مدينة صغيرة في الطريق من تاقررت إلى السوق القديمة على رميني سهم وهذه المدينة بناها أمير من أمراء المثلثين وجعل لها سورا حصينا وبني بها قصرا 5 حسنا ولم تكن بها أسواق كثيرة ولا طائل تجارات وإنما كان ذلك الأمير يسكنها مع جلة بني عمه والمدينة الأخرى في شرقي هذه المدينة تعرف ببني عطوش وهي ديار متصلة وعمارات في بساتين لهم هناك ولهم أشجار وغللات وزيتون كثير وشجر تين وأعناب وفواكه جمة وكل ذلك بها ممكن رخيص.
- 41 ومن أسفل هذه المنازل إلى قبيلة من مكناسة على مجرى الماء الذي يأتي 10 من بني عطوش وتسمى هذه القبيلة بني برنوس وهي منازل وديار لهم وبها مزارع وكروم وعمارات وشجر زيتون كثيرة وفواكههم موجود تباع بالثمن البسر وفي شمال قصر أبي موسى سوق يقصد إليها في يوم كل خيس يجتمع إليه جميع قبائل بني مكناس وهي سوق نافقة لما جلب إليها ويقصد إليها من بعيد وقريب وتسمى السوق القديمة ومن قبائل بني مكناس المجاورة 15 لهذه البلاد بنو سعيد وبنو موسى ويسكنها من غير قبائل مكناسة بنو بسيل ومغيلة وبنو مصعود وبنو علي ووريغل ودمر وواربة وصبغاوة وهي من

P, G, I, A

- A تاقرة, I تاقررت, P تاقررت 4 • GA تاوره, PI تاوره 3 • IA هناك 1
مكناسه P مكناسة 10 • A هناك | PA عطوش 8 • A حصينا | حسنا 6 • GA وبنا 5
بالثمن الرخيص البسر | بالثمن البسر | IA كثير 12 • GA بنو: PI بنو 11 • G يأتي به | A
جميع 14 • om. A في يوم—جلب إليها | G في كل يوم خيس | A G وسوق 13 • A
مكناس | G ويسمى | G من قريب وبيد 15 • (?) G منبikas | مكناس | G جمع
وريغل, P ووريغل | IA وبنو مسعود ومغيلة 17 • A سيل 16 • A مكناس, G مكناس
وصبغاوة | IA وواربه, G وواربه, P وواربة | A ودمر, I ودمر, P ودمر | A ووجاغل, G
P, IA وصبغاوة, G وصبغاوة.

أنخصب البقاع أرضا وأنماها زرعا وأكثرها خيرا وأنجبها نتاجا وهم برابر يلبسون الأكسية ويربطون العمام.

- 42 ومن بلاد مكناسة في جهة الغرب إلى قصر عبد الكريم ثلاث مراحل وقصر ابن عبد الكريم يسكنه قوم من البربر يسمون دنهاجة وهي مدينة صغيرة عامرة بأخلاق دنهاجة وهي على نهر اولكس ويجري منها في جهة 5 الجنوب وبينها وبين البحر نحو من ثلاثة أميال في أرض أكثرها رمل ولها مزارع وخصب وصيد بر وبحر وبها سوق عامرة وجل صناعات ومن قصر عبد الكريم إلى مدينة سلا التي على البحر الملح مرحلتان من القصر إلى المعمورة ومن المعمورة إلى سلا ونهر اولكس نهر كبير من أنهار المغرب المشهورة وتمده أنهار كثيرة وعيون نابعة وعليه عمارات وقرى وديار. 10
- 43 ومدينة فاس قطب ومدار لمدن المغرب الأقصى ويسكن حولها قبائل من البربر ولاكنهم يتكلمون بالعربية وهم بنو يوسف وفندلاوة وبهلل وزواوة ومجاصة وغيانة وسلاحون وفاس هذه هي حضرتها الكبرى ومقصدها الأشهر وعليها تشد الركائب وإليها تقصد القوافل ويجلب إلى حضرتها كل غريبة من الثياب والبضائع والأمتعة الحسنة وأهلها مياسير ولها من كل شيء حسن 15 أكبر نصيب وأوفر حظ ومن مدينة فاس إلى مدينة سبتة على بحر الزقاق شمالا سبع مراحل.
- 44 ومن فاس إلى تلمسان تسع مراحل والطريق بينهما هو أن تخرج من

P, G, I, A

دنهاجة P, دنهاجة | om. ابن 4 • PG ميكناسة 3 • GIA الكرازي | العمام 2
P • 9 • P سلا 8 • IA كلها | أكثرها | IA ثمانية | ثلاثة | G وبينهما 6 • G
وغضابه PI, وغضابه 13 • G وزواوة | I وبهلل, P وبهلل | A وفندلاوة, G وبلاوة 12
عريب 14 • GIA ومدينة فاس | وفاس هذه | I وسلاحون, PG وسلاحون | A وغيانة, G
P • وكذلك من (ومن 18 • GIA التي : سبتة post | G فاس 16 • A

- فاس إلى نهر سبو وهو نهر عظيم يأتي من نواحي جبل القلعة لابن تولة
ويمر حتى يحاذي فاس من جهة شرقها وعلى ستة أميال منها وهناك يقع
نهر فاس مع ما اجتمع معه من سائر العيون والأنهر الصغار وعليه قرى
وعمارات ويمر الطريق منه إلى تملطة مرحلة وهي قرية وعمارات على نهر
لها يأتيها من جهة الجنوب يقال له وادي ايناون. 5
- ومنها إلى كرانطة مرحلة وكانت أيضا فيما سلف من الزمان مدينة لها
كروم كثيرة وفواكه ومزارع على السقي ومنها إلى باب زناتة نحو من
عشرة أميال وهو واد عليه حرث يسقى به وبه أغنام وأبقار وزروع كثيرة
تقرب من نهر ايناون. 45
- ومنها إلى قلعة كرمطة مرحلة وبها سوق وزروع وضرع وهذه القلعة مطلة
على نهر ايناون ومن كرمطة في أسفل الجبل إلى مراوز وهي قلعة صغيرة
أكثرها خلا مرحلة وبها القمح والشعير كثيرا. 46
- ومنها إلى وادي مسون مرحلة والطريق إليه على تابرندا وهو حصن منيع
على أكمة مطلة على وادي ملوية ووادي ملوية يقع إلى وادي صاع فيجتمعان
معا ويصبان في البحر ما بين جراوة ابن قيس ومليلة. 15
- ومنها إلى صاع مرحلة وهي مدينة لطيفة صغيرة بأسفل كدية تراب
مطلّة على نهر كبير يشق أرباضها ويخترق ديارها وهي الآن مهدمة خربها 48

P, G, I, A

GIA, ثمة P, تملطه 4 • A, دواله G, لولة [تولة] A, القلعة التي | IA وادي [نهر] 1
كرنطه P, كرانطه 6 • A, إيتاوت, إيتاوت, G, ايناور, P, ايناوز [ايناون] 5 • De Goeje
om. A • كثيرة — سوق وزروع 8 • G, كروم وفواكه كثيرة 7 • I** كرنطه GIA (etiam
| I, ايناوز, PGA, ايناوز 11 • G, وبه | om. G, مرحلة 10 • I, ايناوز, PG, ايناوز 9
هون [مسون] 13 • A, كنير 12 • A, مزاوز, I, مواور, G, مراور, P, مراوز | A, كرنطه
جراوة | A, البها [البحر] ما 15 • I, تابرنديه, G, تابرندا, P, تابرندا | A, مسون, I, مسون, G,
أرباطها, P, أرباطها | A, يسق 17 • A, إلى وادي صاع 16 • I, جراوه, G, حرارة: PA:
G, أرباطها, A •

المصاميد ومنها إلى جراوة مرحلة وبين جراوة والبحر ستة أميال وكانت عامرة.

- 49 ومنها إلى برقانة مرحلة وهي قلعة عليها حصن منبع ولها سوق عامرة وبها مياه كثيرة ولها جنات وكروم ومنها إلى العلويين مرحلة وهي قرية كبيرة على نهر يأتيها من القبلة وفواكهها فاضلة وخيراتها شاملة. 5
- 50 ومنها إلى تلمسان مرحلة لطيفة وتلمسان مدينة أزيلية ولها سور حصين متقن الوثائق وهي مدينتان في واحدة يفصل بينهما سور ولها نهر يأتيها من جبلها المسمى بالصخرتين وعلى هذا الجبل حصن بناه المصمودي قبل أخذه تلمسان ولم تزل المصامدة قاطنين به إلى أن فتحوا تلمسان وهذا الوادي يمر في شرقي المدينة وعليه أرحاء كثيرة وما جاورها من المزارع كلها مسقي 10 وغلاتها ومزارعها كثيرة وفواكهها حبة وخيراتها شاملة ولحومها شحيمة سميكة وبالجملة إنها حسنة لرخص أسعارها ونفاق أشغالها ومراج تجارتها ولم يكن في بلاد المغرب بعد مدينة اغمات وفاس أكثر من أهلها أموالا ولا أرفه منهم حالا ومدينة فاس أكبر من تلمسان قطرا وأجل منها قدرا وأكثر خيرا ومالا وأعلى همة في المباني واتخاذ الديار الحسنة. 15
- 51 والطريق من مدينة فاس إلى بني تاودا مرحلتان وهذه المدينة بناها أمير من قبل الملثم وكانت مدينة قائمة بذاتها لكثرة زروعها ومفيد غلاتها وغزر

P, G, I, A

A برقانه, I نومانه, G بقوله: P برقانة 3 • P جراوة | GI المصامدة, PA المصاميد 1 ومدينة تِلْمَسَان* (I تلمسان) PG: وتلمسان مدينة 6 • codd. العلويين 4 • A أسواق الصخرتين 8 • A om. يفصل بينهما سور 7 • IA om. حصين | A سوق [سور] IA om. وما—ومزارعها كثيرة 10 • P ولم يزلوا GIA: ولم تزل المصامدة 9 • A أخذ | A • P اغمات 13 • I حبة [شاملة] om. A وخيراتها شاملة 11 • codd. سقى [مسقي] A IA إلى مدينة بني | G om. مدينة 16 • A أهمة 15 • IA om. منها | G أحوالا [حالا] 14 • A فية, G قديمة [قائمة] | I الملثم 17 • A تاردا, GI تاودا, P تاردا | G om. بني A زرعه •

- ألبانها وسمنها وعسلها وأسواقها عامرة وخيراتها وافرة وكانت على مقربة من جبل غمارة وكانت بمكانها شبه الثغر سدا مانعا من طغاة غمارة العابثين بتلك النواحي المغيرين على جوانبها وبينها وبين طرف جبل غمارة ثلاثة أميال وبين بني تاودا وفاس برية يشق في وسطها وادي سبو وبين وادي سبو في طريق بني تاودا وبين فاس عشرون ميلا ويسكن هذه البرية قبائل من البربر يسمون لمطة وحدهم 5 عمارتهم من مدينة تاودا إلى وادي سبو المذكور ويمتدنون بالعمارة إلى قرية عكاشة وبين هذه القرية وبني تاودا يوم وبينها وبين مدينة فاس يوهان وهي أول مدينة من مدن الغرب التي حل بها الفساد ونزل بها التغيير واستأصلها المصامدة وهدموا أسوارها وصبروا قائم مساكنها أرضا ولم يبق من هذه المدينة المنسوبة لبني تاودا إلا مكانها وقد تراجع إلى مكانها نحو من مائة رجل 10 فعمروها وزرعوا في أرضها لطيب ترابها ونمو زروعها وجودة حنطتها.
- 32 وأما من أراد الطريق إلى تلمسان من سجلماسة فالقوافل تسير من تلمسان إلى فاس ومن فاس إلى صفروي إلى تادلة إلى اغمات إلى بني درعة إلى سجلماسة.
- 33 والطريق الآخر تأخذه القوافل أيضا لاكن في النادر لأنه مفازة فمن شاء 15 ذلك سار من مدينة تلمسان إلى قرية تارو مرحلة ومنها إلى جبل تامديت مرحلة ومنها إلى غايات وهي قرية خراب وبها بئر ماء معينة مرحلة ومنها

P, G, I, A

المدينة البرية 5 . PI تارودا 4 . P كادسي 3 . G تشه إشب 2 . P جبال 1
om. إلى وادي — وبني | A تارودا | cett. بني تاودا : P مدينة تاودا | GI عمارتهم 6 . A
من هذه المدينة (G om. المدينة) المنسوبة 9 . IA التغير | A المنرب 8 . A وبينها 7 . A
IA بالقوافل | GIA من مدينة سجلماسة 12 . G زرعها 11 . IA منها : PG لبني تارودا
درعة | IA om. بني | IA om. إلى اغمات | P كادلّه | I صفروري , P صفروري 13
تارو , I تاروا , PG تارو | GIA om. مدينة 16 . I ولكن | A om. أيضا 15 . P
مرحلة : خراب . post . PIA . pr. om. ومنها 17 . A تامديت , I تامديت : PG تامديت | A
alt. om. GIA . GIA مرحلة |

إلى صدرات وهي أرض قوم من البربر مرحلة ومنها إلى جبل تيوى مدينة خراب وبها عين ماء خراة وهي في أسفل جبل مرحلة ومنها إلى فئات يثر في وسط صحراء مرحلة ومنها إلى شعب الصفا مرحلتان وهذا الشعب هو بين جبال درن ويجرى نهر يأتي من هناك والطريق بينهما مرحلة ومنه إلى تندلى وهي قرية عامرة مرحلة ومنها إلى قرية تمسان مرحلة ومنها إلى 5 تقربت مرحلة ومنه إلى سجماتة ثلاث مراحل وهذا الطريق قليل سالكوه إلا ندرة في الدهر.

54 ومدينة تلمسان قفل بلاد المغرب وهي على رصيف للداخل والخارج منها لا بد منها والاجتياز بها على كل حالة والطريق من تلمسان إلى مدينة تنس سبع مراحل تخرج من تلمسان إلى قرية العلوين وهي قرية كبيرة عامرة 10 على ضفة نهر ولهم بها جنات ومياه جارية من عيون.

55 ومنها إلى قرية بابلوت مرحلة وهي قرية جليلة كثيرة الأهل والعمارة على نهر ليس به أرحاء وتسقى منه مزارع ومن بابلوت إلى قرية سنى التي على نهر مرغيت مرحلة وهو صغير والعيون بها والمياه تطرد في كل 15 وجهة.

56 ومنها إلى رحل الصفاصف مرحلة وهو رحل عامر أهل على نهر يأتي من أفكان من جهة المشرق ومن الرحل إلى أفكان مرحلة وأفكان هذه مدينة

P, G, I, A

om. GIA | مرحلة GIA | مرحلة: صدرات post A | صدراته I, صدراته P, صدرات 1
om. A | وهي - صحراء | GIA مرحلة: خراة post 2 • A تنوى GI, تيوى P: تيوى
من هناك: الطريق post | P وبين مجرى [ومجرى] PI درن 4 • I باب [فئات] om. GI | مرحلة
A | مسان I, مسان G, مسان P: تمسان | A لول I, non leg. G, تبدل P: تندل 5 • rep. I
• I • G, non leg. G, تقریب (?), تقریب [تقریب] P, تقریب [تقریب] om. A • ومنها إلى تقربت مرحلة
[منه] 13 • A بابلوت | pr. om. A | قرية 12 • celt. P: حالة 9 • IA, om. G • منها 8
PG, مرغيت 14 • A سنى I, سنى G, سنى P, سنى I | IA بابلوت PG, بابلوت | A به
• GA جهة [وجهة] 15 • I وهو نهر صغير om. A, وهو صغير | A مرغيت I, مرغيت
P • وأفكان 17 • I رحل الصفاصف G, رحل الصفاصف P, رحل الصفاصف 16

- كانت لها أرحاء وحمامات وقصور وفواكه كثيرة وكان عليها سور تراب
 لكنه الآن تهدم وبقي أثره وواديها يشقها نصفين ويمضي منها إلى تاهرت.
 57 ومنها إلى المعسكر مرحلة والمعسكر قرية عظيمة لها أنهار وثمار ومنها إلى جبل
 فرحان مارا مع أسفله إلى قرية عين الصفاصف وبها فواكه كثيرة وزروع
 5 ونعم دائرة مرحلة.
 58 ومنها إلى مدينة بلل مرحلة ومدينة بلل بها عيون ومياه كثيرة وفواكه
 وزروع وبلادها جيدة للفلاحة وزروعها نامية.
 59 ثم إلى مدينة غزة وهي مدينة صغيرة القدر فيها سوق مشهورة لها يوم
 معلوم وبها حمام وديار حسنة ولها مزارع.
 60 ومنها إلى مدينة سوق إبراهيم مرحلة وهي على قدر غزة وموضعها على
 10 ضفة نهر شلف.
 61 ومن سوق إبراهيم إلى باجة مرحلة وهي مدينة حسنة صغيرة لها لإقليم
 به شجر التين كثير جدا ويعمل بها من التين شرائح على مثال الطوب
 وبذلك تسمى وتحمل منها إلى كثير من الأقطار.
 62 ومنها إلى مدينة تنس مرحلة ومدينة تنس على مقربة من ضفة البحر
 الملح وعلى ميلين منه وبعضها على جبل وقد أحاط بها السور وبعضها في
 سهل الأرض وهي مدينة قديمة أزلية عليها سور حصين وحظيرة مائة دائرة
 بها وشرب أهلها من عين ولها في جهة الشرق واد كثير الماء وشربهم منه

P, G, I, A

P, تاهرت | IA بنصفين, G نصفان 2 • IA بها, G فيها | G, IA om. 3 كالت 1
 I, فوحنان, G, مرحان: P فرحان 4 • P المَسْكِر | IA om. ومنها — وثمار 3 • A تيهرت
 • bis G بلل 6 • P دائرة 5 • G عين الصفاصف, P عين الصفاصف | A فرحان
 | I سوق مشهورة مشهودة | A غده, I غزه, G غزة, P غزة 8 • G الملاحه | الفلاحة 7
 | G IA كثيرا 13 • P: ضفة 11 • A غده, G I غزه, P غره 10 • IA في يوم
 • A المشرق 18 • De Goeje به | IA على | وعلى 16 • A من التين به | I به | بها

في أيام الشتاء والربيع وبها فواكه وخصب وبها إقلاع وحط ولها أنقاليم وأعمال ومزارع وبها الحنطة ممكنة جدا وسائر الحبوب موجودة وتخرج منها إلى كل الآفاق في المراكب وبها من الفواكه كل طريفة ومن السفرجل الطيب المعنى ما يفوت الوصف في كبره وحسنه.

- 63 والطريق من تلمسان إلى مدينة وهران الساحلية وهما مرحلتان كبيرتان 5 وقيل بل هي ثلاث مراحل وذلك أنك تخرج من تلمسان إلى وادي وارو فتزول به وبينهما مرحلة ومنها إلى قرية تانيت فتزول بها وهي مرحلة ومن هذه القرية إلى مدينة وهران ووهران على مقربة من ضفة البحر الملح وعليها سور تراب متقن وبها أسواق مقدرة وصنائع كثيرة وتجارات نافقة وهي تقابل مدينة المرية من ساحل بحر الأندلس وسعة البحر بينهما مجريان ومنها 10 أكثر ميرة ساحل الأندلس ولها على بابها مرسى صغير لا يستر شيئا ولها على ميلين منها المرسى الكبير وبه ترسى المراكب الكبار والسفن السفرية وهذا المرسى يستر من الريح وليس له مثال في مراسي حائط البحر من بلاد البربر وشرب أهلها من واد يجري إليها من البر وعليه بساتين وجنات وبها فواكه ممكنة وأهلها في خصب والعسل بها موجود وكذلك السمن والزبد 15 والبقر والغنم بها رخيصة بالثمن اليسير ومراكب الأندلس إليها مختلفة وفي أهلها دهاقنة وعزة أنفس ونخوة.

64 والطريق من مدينة تنس إلى المسيلة من بلاد بني حماد بالغرب الأوسط تخرج من مدينة تنس إلى بني وازلفن مرحلة لطيفة في جبال وعرة وشواحق

P, G, I, A

- A حنطة | الحنطة 2 • P وحطًا | GIA إقلاع | وبها إقلاع | G ونديا pr. وبها 1
• A om. بل 6 • om. I, A وما 5 • cett. في صلتها وكبره: P في كبره | A يفوق [يفوت 4
P: الملح | om. A ووهران | P وهزان 8 • P تانيت 7 • A ور I وارو P وآرو
• A جزيرة: ساحل 11 post • GI, om. A بر [بحر | P المرية 10 • om. cett.
• GIA وبه [وبها 15 • G وعليها | A البرية [البربر 14 • GIA من كل ربح 13
• om. P بلاد 18 • codd. دعقة 17 • A والمراكب [ومراكب الأندلس 16
• I وآزلفن, PG وازلفن | P تنس 19 • PI حماد | G

متصلة وبنو وازلن قرية كبيرة لها كروم وجنات ذوات سوان يزرعون عليها البصل والشهدانج والحناء والكمون ولها كروم كثيرة ومعظمها على نهر شلف ومن تنس إلى شلف مرحلتان.

65 ومن بني وازلن إلى الخضراء مرحلة وهي مدينة صغيرة حصينة على نهر صغير عليه عمارات متصلة وكروم وبها من السفرجل كل بديع ولها 5 سوق وحمام وسوقها يجتمع إليه أهل تلك الناحية.

66 ومن الخضراء إلى مدينة مليانة مرحلة وهي مدينة قديمة البناء حسنة البقعة كريمة المزارع ولها نهر يسقي أكثر حدائقها وجناتها وجاني مزارعها ولها أرحاء بنهرها المذكور ولأقاليمها حظ من سقي نهر شلف وعلى ثلاثة أيام منها وفي جنوبها الجبل المسمى بجبل وانثريس يسكنه قبائل من البربر 10 منها مكناسة وحرسون واوربة وبنو أبي خليل وكناتمة ومطماطة وبنو مليل وبنو وارنجان وبنو أبي خليفة ويصلان وزولات وبنو واتمشوس وزواوة وزار ومطفرة ووارترين وبنو أبي بلال وايزكروا وبنو أبي حكيم وهوارة وطول هذا الجبل أربعة أيام وينتهي طرف هذا الجبل إلى قرب تاهرت. 15 ومن مدينة مليانة إلى كزناية مرحلة وهو حصن أزلي له مزارع وأسواق وهو على نهر شلف وله سوق يوم الجمعة يقصده بشر كثير.

P, G, I, A

IA إليها [إليه] 6 . A والسهراج, G والشهراج 2 . G اوازلفان | A وهو [وبنو] 1 بنهرها 9 . GI مزارعها وحدائقها وجناتها 8 . IA أزيله: البيا post | IA ومليانة [وهي] 7 | A وانثريس | om. IA بجبل | A في [وفي] A أيام [أيام] 10 . cett. على نهرها: P om. وبنو أبي خليل | A واوربة, G واوربة, P واوربة | IA وحرشون 11 . G البرابر | IA وارسان, P وارنجان 12 . A مليل, P مليل | IA حليل [خليل] | A بني [أب] | G واتمشوس, G تمسوس | IA وصولات, G وزولات, P وزولات | PI ويصلان | A بني [أب] | IA ومطفوره, G ومطفوره [ومطفرة] | A وزار, G ورازه [وزار] 13 . A وزواوة | I ينهرت [تاهرت] 14 . A بني [bis] أبي | A ووارترين, I ووارترين, G واورتون, P ووارترين وله سوق له يوم: GA وله سوق يوم الجمعة 16 . A كزناية, GI كزناية, P كزناية 15 . A . I وله سوق يوم في الجمعة, P في الجمعة

- 68 ومن سوق كزناية إلى قرية ريفنة مرحلة وهذه القرية أرض متسعة وحرث ممتدة وفواكه وبساتين ولها سوق صالحة تقصد في يوم معلوم في كل جمعة يباع بها ويشترى ويقضى منها حوائج وهذه القرية المذكورة مياه كثيرة وعيون مطردة ومنها إلى ماورغة مرحلة وهي قرية حسنة لكنها لطيفة القدر وبها زراعات وخصب ومياه جارية ومنها إلى اشير زيري مرحلتان 5 وهو حصن حسن البقعة كثير المنافع وله سوق يوم معروف يجلب إليه كل لطيفة ويباع به كل طريفة ومنه إلى تامزكية مرحلة.
- 69 ثم إلى المسيلة مرحلتان وهي مستحدثة استحدثها علي بن الأندلسي في ولاية إدريس بن عبد الله بن الحسن بن الحسن بن علي بن أبي طالب وهي عامرة في بسط من الأرض ولها مزارع ممتدة أكثر مما يحتاج إليه ولأهلها 10 سواثم خيل وأغنام وأبقار وجنات وعيون وفواكه وبقول ولحوم ومزارع قطن وقمح وشعير ويسكنها من البربر بنو برزال ودنداج وهوارة وصدرانة ومزانة وهذه المدينة أيضا عامرة بالناس والتجار وهي على نهر فيه ماء كثير مستنبت على وجه الأرض وليس بالعميق وهو عذب وفيه سمك صغير فيه طرق حمر حسنة ولم ير في بلاد الأرض المعمورة سمك على 15 صفته وأهل المسيلة يفتخرون به ويكون مقدار هذا السمك من شبر إلى ما دونه وربما اصطيد منه الشيء الكثير فاحتمل إلى قلعة بني حماد وبينهما اثنا عشر ميلا.

P, G, I, A

I, نقصد في يوم كل جمعة G, يقصد في كل جمعة [نقصد — جمعة — 2 . A كزناية P, كزناية 1
تامزكية 7 . I وبها مياه [ومياه 5 . A ماورعه PI, ماورغة 4 . A نقصد في كل يوم جمعة
post | G الحين alt.: الحسن 9 . IA أهني المسيلة :وهي post 8 . G تامزكية P,
A | وخيل وأبقار post | G جبل [خيل 11 . A وأكثر 10 . A رضي الله عنه :أبي طالب
I, ورزاج G, ورزاج P, ودنداج | P برزال | A بني [بنو 12 . IA ولحم | G وجنت
بالفيق 14 . P وصدرات | GA وهوارة PI, وهوارة | De Goeje ورزاج A, ورزاج
G . دون ذلك [دون 17 . A بالفيق

- 70 ومدينة القلعة من أكبر البلاد قطرا وأكثرها خلفا وأعزرها خيرا وأوسعها أموالا وأحسنها قصورا ومساكن وأعماها فواكه وخصبا وحنطتها رخيصة ولحومها طيبة سميعة وهي في سند جبل سامي العلو صعب الارتقاء وقد استدار سورها بجميع الجبل ويسمى تاقربست وأعلى هذا الجبل متصل ببسيط من الأرض ومنه ملكت القلعة وبهذه المدينة عقارب كثيرة سود 5 تقتل في الحال وأهل القلعة يتحرزون منها ويتحصنون من ضررها ويشربون لها نبات القوليون الحراني ويزعمون أنه ينفع شرب درهين منه لعام كامل فلا يصيب شاربها شيء من ألم تلك العقارب وهذا عندهم مشهور وقد أخبر بذلك من يوثق به في وقتنا هذا وحكى عن هذه الحشيشة أنه شربها وقد لسبته العقرب فسكن الوجع مسرعا ثم إنه لسبته العقارب في سائر العام ثلاث 10 مرات فما وجد لذلك اللسب ألما وهذا النبات يبلك القلعة كثير.
- 71 والطريق من مدينة تلمسان إلى مدينة المسيلة من تلمسان إلى مدينة تاهرت أربع مراحل تخرج من تلمسان إلى تادرة وهي قرية في حضيض جبل فيها عين ماء خراة مرحلة ومنها إلى قرية ندای مرحلة وهي قرية صغيرة في فحص أفيح بها بئران مأؤهما معين ومنها إلى مدينة تاهرت مرحلتان. 15
- 72 وبين مدينة تاهرت والبحر أربع مراحل ومدينة تاهرت كانت فيما سلف من الزمان مدينتين كبيرتين إحداهما قديمة والأخرى محدثة والقديمة من هاتين المدينتين ذات سور وهي على قنة جبل قليل العلو وبها ناس وجبل من

P, G, I, A

- A. om. منها ويتحصنون 6 • IA القلعة [المدينة] | A ملكة [ملكت] 5 • A وحنطة 2
 • IA بلاد | A. om. الألب | A ولد [وجد] 11 • A يشربها 9 • G واحد [كامل] 7
 P, لدای 14 • A مادرة I, نادوه P, تادرة 13 • A. om. من تلمسان إلى مدينة تاهرت 12
 | A ومن [وبين] 16 • A تهرت I, تاهرت P, تاهرت | A أنصع [أفيح] 15 • A ندای
 A كبيرة: [إحداها] 17 post • A. om. والبحر | bis A تهرت

- البرابر ولهم تجارات وبضائع وأسواق عامرة وبأرضها مزارع وضياح جمة
وبها من نتاج البراذين والخليل كل حسن وأما البقر والغنم بها فكثيرة جدا
وكذلك العسل والسمن وسائر غلاتها كثيرة مباركة وبمدينة تاهرت مياه
متدفقة وعيون جارية تدخل أكثر ديارهم ويتصرفون بها ولهم على هذه المياه
بساتين وأشجار تحمل ضروبا من الفواكه الحسنة وبالجملة إنها بقعة حسنة. 5
- 73 ومن تاهرت إلى قرية اعبر مرحلة وهي قرية صغيرة على نهر صغير
ومنها إلى قرية دارست مرحلة وهي قرية صغيرة جدا وزراعتها كثيرة
ومواشيها عامة ومنها إلى مدينة ماما مرحلتان وهي مدينة صغيرة لها سور من
تراب وأكثره طوب ولها بما استدار بسورها خندق محفور ولها واد عذب
عليه مزارع وغلات وإصابتها في الخنطة كثيرة ومن مدينة ماما إلى قرية ابن
مجر مرحلة وهي قرية كبيرة كثيرة الزروع عذبة المياه وشربهم من العيون
وسكانها زناتة ومنها إلى اشير زيري التي قدمنا ذكرها مرحلة ومن اشير
زيري إلى قرية سطيت مرحلة وبها عين ماء جارية ومنها إلى قرية هان في
فحص رمل مرحلة وإليها مياه عيون وهي الآن خراب ومنها إلى المسيلة
مرحلة. 15
- 74 وبين مدينة تلمسان وتاهرت يسكن بنو مرين وورطغير وزير وورثيد

P, G, I, A

A تهرت 3 • IA فكثيرة بها | om. G بها | A جنس [حسن | G البراذين 2
أعبّر | A تهرت P تاهرت 6 • A وتحمل 5 • IA وم يتصرفون 4 • A ماء مندقة (sic)
وزراعتها | om. G جدا | P دارست 7 • om. GA وهي — دارست مرحلة | I أعبّر P
عبر 11 • A مدينة إقيرة 10 • IA ومدينة ملما [وهي مدينة | I ملما P، كاملا 8 • G
| I زري P، om. P، زيري 13 • PI زيري : GA زيري 12 • A الزرع | A عبير G
P، وورثطغير 16 • GIA وبها [وإليها 14 • De Goeje هاز codd.: هان | P سطيت
ورثيل I، وورثيل G، وورثيل P، وورثيد | A وورس I، وورث [وزير | A ويطنر G، ووطلمير
A •

وماني واومانوا وسنجاسة وغمرة ويلومان وورماكسين وتجين وورشفان
ومغراوة وبنو راشد وتمطلاس ومنان وزقارة وتيمسي وكل هذه القبائل
بطون زناتة وهم أصحاب هذه القحوص وهم قوم رحالة ظواعن ينتجعون
من مكان إلى مكان غيره لاكنهم متحضرون وأكثر زناتة فرسان يركبون
الحيل ولهم عادية لا تؤمن ولهم معرفة بارعة وحلق وكياسة ويد جيدة في
علم الكتف ولا يدري أن أحدا من الأمم أعلم بعلم الكتف من زناتة وهم
منسوبون إلى جانا وهو أبو زناتة كلها وهو جانا ابن ضريس وضريس هو
جالوت الذي قتله داود عليه السلام وضريس ابن لوى بن نفجاو ونفجاو
هو أبو نفزاوة كلها ونفجاو ابن لوى الأكبر بن برا بن قيس بن الياس
بن مضر وزناتة في أول نسبهم عرب صرح وإنما تبرأوا بالمجاورة والمخالفة
للبرابر من المصاميد.

- 75 ولنرجع الآن إلى ذكر مدينة وهران فنقول إن «من» مدينة وهران
السابق ذكرها إلى مدينة تنس مجريان وهي من الأميال مائتا ميل وأربعة
أميال ومن مدينة تنس إلى برشك على الساحل ستة وستون ميلا ومن مدينة
تنس إلى مدينة مليانة في البر مرحلتان وبين مليانة وتاهرت ثلاث مراحل.
76 ومدينة برشك مدينة صغيرة على تل وعليها سور تراب وهي على ضفة
البحر وشرب أهلها من عيون وماؤها عذب وافتتحها الملك المعظم رجار

P, G, I, A

P, وورماكسين | IA وعموه, G, وغمره, P, وغمره | P, وسنجاسة | G, وبأي [ومان] 1
A, وورشفان, PI, وورشيدان | A, ولجين, P, وتجين | IA, وورماكسين, G, وورماكسين
P, وتيمسي | codd. ورقارة | A, ومنازل [ومنان] | A, وتمطلاس, G, ويطلاس | P, راشد 2
A, متحضرون : متحضرون post 4 . G, ومنها [وم] 3 . A, وسى, I, ويسى, G, ويشى
| A, فكلها وكفجا وابن 9 . GA, وهو [ونفجاو] هو 8 . GIA, من زناتة بعلم الكتف 6
De من 12 . A, om. صرح | A, لئهم [نسبهم] 10 . IA, بر, PG, برأ | A, لوى, P, لوى
om. G, وشرب 17 . IA, ستة وثلاثون 14 . IA, ذكرها منها 13 . Goeje

- في سنة <-> وخمس مائة وبها فواكه وجل مزارع وحنطة كثيرة وشعير.
 77 ومنها إلى شرشال عشرون ميلا ويصل بينهما جبل منبع يسكنه قبيلة من
 البربر تسمى ربيعة ومدينة شرشال صغيرة القدر لآكلها متحضرة وبها مياه
 جارية وآبار معينة عذبة وبها فواكه حسنة كثيرة وسفرجل كبير الجرم ذو
 أعناق كأعناق القرع الصغار وهو من الطرائف غريب في ذاته وبها كروم
 وبعض شجر تين وما دار بها بادية لأهلها مواش وأغنام كثيرة والنحل
 عندهم كثير والعسل بها يمكن وأكثر أموالهم الماشية ولهم من زراعة الحنطة
 والشعير ما يزيد على الحاجة.
- 78 ومن شرشال إلى الجزائر لبني مزغنا سبعون ميلا ومدينة الجزائر على
 ضفة البحر وشرب أهلها من عيون على البحر عذبة ومن آبار وهي عامرة
 10 أهلة وتجارها مريجة وأسواقها قائمة وصناعاتها نافقة ولها بادية كبيرة وجبال
 فيها قبائل من البربر وزراعتهم الحنطة والشعير وأكثر أموالهم المواشي من
 البقر والغنم ويتخذون النحل كثيرا فلذلك العسل والسمن كثير في بلدهم
 وربما يتجهرون بها إلى سائر البلاد والأقطار المجاورة لهم والمتباعدة عنهم
 15 وأهلها قبائل ولهم حرمة مانعة.
- 79 ومن الجزائر إلى تامدقوس شرقا ثمانية عشر ميلا وتامدقوس مرسى
 حسن عليه مدينة صغيرة خراب وأكثر سورها قد تهدم وقل أهلها وبها
 بقايا بناء قديم وهياكل وأصنام حجارة ويذكر أنها كانت من أعظم البلاد
 كبرا وأوسعها قطرا.

P, G, I, A

om. بها 7 . PGA والنخل: I والنخل 6 . A وتسمى 3 . وفضل G وصل 2
 | A pr. om. من 12 . A نائمة [ثقل] | A ونجارتها 11 . GA جزائر بني 9 . A
 . om. I A لهم 14 . GIA في بلد كثر | G الكثير | GI النخل 13 . G وزراعتهم
 . A وأوسطها [أو أسعها] . om. G كبرا 19 . P وتامدقوس | I تامدقوس P تامدقوس 16

80 ومن تامدفوس إلى مرسى الدجاج عشرون ميلا ومدينة مرسى الدجاج كبيرة القطر لها حصن دائر بها وبشرها قليل وربما فر عنها أكثر أهلها في زمن الصيف ومدة السفر خوفا من قصد الأساطيل إليها ولها مرسى مأمون ولها أرض ممتدة وزراعات متصلة وإصابة أهلها في زروعهم واسعة وحظتهم مباركة وسائر الفواكه واللحوم بها كثيرة وتباع بالثمن اليسير والتين خاصة 5 يحمل منها شرائح طوبا ومثورا إلى سائر الأقطار وأقاصي المدائن والأمصار وهي بذلك مشهورة.

81 ومن مدينة مرسى الدجاج إلى مدينة تدلس أربعة وعشرون ميلا وهي على شرف متحصنة لها سور حصين وديار ومنتزهات وبها من رخص الفواكه والأسعار والمطاعم والمشارب ما ليس يوجد بغيرها مثله وبها الغنم والبقر 10 موجودة كثيرا وتباع جملتها بالأثمان اليسيرة ويخرج من أرضها إلى كثير من الآفاق.

82 ومن تدلس إلى مدينة بجاية في البر سبعون ميلا وفي البحر تسعون ميلا ومدينة بجاية على البحر لاكنها على جرف حجر ولها من جهة الشمال جبل يسمى مسيون وهو جبل سامي العلو صعب المرتقى وفي أكنافه جبل من 15 النبات المنتفع به في صناعة الطب مثل شجر الحوض والسقولوفندوريون والبرباريس والقنطوريون الكبير والرزاوند والقسطون والإفستين أيضا وغير ذلك من الحشائش وفي هذا الجبل كثير من العقارب صفر الألوان لاكن

P, G, I, A

• A زرعهم 4 • G دائرها [دائر بها 2 • bis A الزواج | I تامدثوس, P تامدثوس 1
PG, يباع 11 • I تدلس, P تدلس | A الزواج 8 • A طوبا 6 • P تباع [تباع 5
امينيون [ميون 15 • G سبون [تسبون | om. P وفي البحر تسعون ميلا 13 • I ويباع
| IA والبرباريس 17 • I الطيب | A الصناعات الطبية | P المستفع | A النباتات 16 • A
om. GIA أيضا | IA والرزاوند, PG والرزاوند

- ضررها قليل ومدينة بجاية في وقتنا هذا مدينة الغرب الأوسط وعين بلاد
 بني حماد والسفن إليها مقلعة وبها القواغل منحلة والأمتعة إليها برا وبحرا
 مجلوبة والبضائع بها نافقة وأهلها مياسير تجار وبها من الصناعات والصناع
 ما ليس بكثير من البلاد وأهلها يجالسون تجار المغرب الأقصى وتجار الصحراء
 وتجار المشرق وبها تحمل الشدود وتباع البضائع بالأموال المقنطرة ولها بواد 5
 ومزارع والحنطة والشعير بها موجودان كثيران والتين وسائر الفواكه منها
 ما يكفي لكثير من البلاد وبها دار صناعة لإنشاء الأساطيل والمراكب والسفن
 والحرايب لأن الخشب في جبالها وأوديتها كثير موجود ويجلب إليها من أقاليمها
 الزيت البالغ الجودة والقطران وبها معادن الحديد الطيب موجودة ويمكن
 وبها من الصناعات كل غريبة ولطيفة وعلى بعد ميل منها نهر يأتيها من جهة 10
 المغرب من نحو جبل جرجرة وهو نهر عظيم يجاز عند فم البحر بالمراكب
 وكلما بعد عن البحر كان ماؤه قليلا ويجوز من شاء في كل موضع منه.
 ومدينة بجاية قطب لكثير من البلاد وذلك أن من بجاية إلى اتكجان يوم 23
 وبعض يوم ومن بجاية إلى بلزمة مرحلتان وبعض ومن بجاية إلى سطيف
 يومان وبين بجاية وباغاية ثمانية أيام وبين بجاية وقلعة بشر خمسة أيام وهي 15
 من عمالة بسكرة وبين بجاية وتيفاش ست مراحل وبين بجاية وقالة ثماني
 مراحل وبين بجاية وتبسة ستة أيام وبين دور مدين وبجاية إحدى عشرة
 مرحلة وبين بجاية والقصرين ستة أيام وبين بجاية وطبنة سبع مراحل.

P, G, I, A

تجار 3 . IA والصلح إليها: ويجرا post | IA والأسفار [الأمتعة] A محطة 2
 بها منها A: om. P, منها IA وكثير من سائر [وسائر] om. IA كثيران 6 . IA مياسير
 يأتي إليها 10 . A الزيت [الزيت] 9 . om. A موجود | GIA أوديتها وجبالها 8 . GI
 ارمغان P, اتكجان 13 . IA ويجوز 12 . G بمدينة [المراكب] | PI جرجرة 11 . A
 وباغاله G, وباغاية 15 . A تلزمة [بلزمة] 14 . De Goeje أيسكان A, ارمغان s, ارمغان GI
 | PI دور A, وسه I, وسه P, وتبسة 17 . P بسكرة 16 . A اشير [بشر] A
 مدين P, مدين G .

- 84 وأما مدينة بجاية في ذاتها فإنها عمرت بخراب القلعة التي بناها حماد بن بلقين وهي التي تنسب دولة بني حماد إليها والقلعة كانت في وقتها وقبل عمارة بجاية دار الملك لبني حماد وفيها كانت ذخائرهم مدخرة وجميع أموالهم مخزنة ودار أسلحتهم والخنطة تحتزن بها فتبقى العام والعامين لا يدخلها الفساد ولا يعثر بها تغيير وبها من الفواكه المأكولة والنعم المنتخبة ما 5 يلحقه الإنسان بالثمن اليسير ولحومها كثيرة وبلادها وجميع ما ينضاف إليها تصلح فيها السوائم والدواب لأنها بلاد زرع وخصب وفلاحهم إذا كثرت أغنت وإذا قلت كفت فأهلها أبد الدهر شباع وأحوالهم صالحة وقد ذكرنا حالها وصفها في ذات بنائها فيما تقدم لنا وهي متعلقة بجبل عظيم مطل عليها وقد احتوى سورها المبني على جميع الجبل المذكور طولا وعرضا وأمامها في 10 جهة الجنوب أرض سهلة متصلة الانفراج لا يرى الناظر فيها جبلا عاليا ولا شرفا مطلا إلا على بعد منها وعلى مسير أربع مراحل يرى جبلا لا تين. وعلى اثني عشر ميلا منها المسيلة التي تقدم ذكرها غربا والمسيلة في 85 أرض طينة وفي جهة المغرب من مدينة القلعة ومن القلعة أيضا في جهة المشرق مدينة محدثة تسمى الغدير وبينها وبين القلعة ثمانية أميال والغدير 15 مدينة حسنة وأهلها بدو ولهم مزارع وأرضون مباركة والحراث بها قائم اللات والإصابة في زروعها موجودة والبركات في معاملاتهم كثيرة وبين المسيلة والغدير ثمانية عشر ميلا.

P, G, I, A

تغير 5 • دارا الملك بني 3 • G بنى | IA om. التي | A بلجين, P بليكين [بلقين 2 وصفها 9 • G فيه [فيها 7 • A بالثمن الرخيص اليسير | G الألس [الإنسان 6 • GIA • bis P • المسيلة 13 • G تبين | G مطلا 12 • A من [إلى 10 • GIA وصلة إلى ذات وفي جهة المشرق من مدينة القلعة [ومن القلعة — المشرق | A الغرب | PGI طينة: A طينة 14 [ميلا 18 • G زرعها 17 • IA ومدينة الغدير [والغدير | P والتقدير 15 • IA (A الشرق) • G مرحلة •

- 86 والطريق من مدينة بجاية إلى القلعة تخرج من بجاية إلى المضيق إلى سوق الأحد إلى وادي رعت إلى حصن تاكلات وبه المنزل وحصن تاكلات حصن منيع وهو على شرف مطل على وادي بجاية وبه سوق دائمة وبه فواكه ولحوم كثيرة رخيصة وبحصن تاكلات قصور حسان وبساتين وجنات ليحي ابن العزيز.
- 87 ومن حصن تاكلات إلى تادرفت إلى سوق الخميس إلى حصن بكر وبه المنزل وحصن بكر حصن حصين على مراع ممتدة والوادي الكبير يجري مع أصلها ويجنوبها وفيه سوق وبيع وشراء ومن حصن بكر إلى حصن وارفو ويسمى أيضا رافو إلى القصر وهو أيضا قرية وهناك ترك وادي بجاية غربا وتمر في جهة الجنوب إلى حصن الحديد مرحلة إلى الشعراء إلى قبور 10 بني تراکش إلى تاورت وهي قرية كبيرة عامرة على نهر ملح وبها المنزل وشرب أهلها من عيون محفورة بطن واد يأتيها من جهة المشرق وهذا الوادي لا ماء به.
- 88 ومن تاورت إلى الباب وهي جبال يخترق بينها الوادي الملح وهناك مضيق وموضع مخيف وإلى هاهنا تصل غارات العرب وضررها ومنه إلى 15 السقائف وهو حصن.
- 89 ثم إلى حصن الناظور إلى سوق الخميس وبه المنزل وهذه الأرض كلها تجولها العرب وتضر بأهلها وسوق الخميس حصن في أعلى جبل

P, G, I, A

[تاكلات | I رعت | G وهب | P رعت | om. A إلى وادي رعت 2 • PI المضيق 1
[تاكلات 4 • om. GIA وهو 3 • GIA وهو | P: وحصن تاكلات | P وبها | A تاكلات
| A مزارع [مراع 7 • P وبها | A تادرفت | I تادرفت | G تادرفت | P تادرفت 6 • A تاكلات
| G بيع [بيع | G ويجنوبها | IA ويجنوبه | P ويجنوبها | IA أمه 8 • A يجرج [يجري
• GIA قصور [قبور | om. GIA جهة 10 • I رافو | G وارفو | P رافو 9 • P وآوشو
تاورت 14 • A بنا فيه [ماء به 13 • P تاورت | A تراکش | I تراکش | P تراکش [تراکش 11
P • om. A وبه 17 • G تاورت

وبه مياه جارية ولا تقدر العرب عليه لمنعه وبه من المزارع والمنافع قليل.

- 90 ومنه إلى الطماسة وهو فحس في أعلى جبل ومنه إلى سوق الاثنين وبه المنزل وهو قصر حصين والعرب محدقة بأرضه وفيه رجال يحرسونه مع سائر أهله.
- 91 ومنه إلى حصن تافلكايت وهو حصن إلى تازكا وهو حصن صغير ومنه إلى قصر عطية وهو حصن على أعلى جبل ثم إلى حصن إلى حصن إلى حصن القلعة مرحلة وجميع هذه الحصون أهلها مع العرب في مهادة وربما أضر بعضهم ببعض غير أن أيدي الأجناد فيها مقبوضة وأيدي العرب مطلقة في الإضرار وموجب ذلك أن العرب لها دية مقتولها وليس عليها دية فيمن تقتل.
- 92 ومن المسيلة إلى طبة مرحلتان وطبة مدينة الزاب وهي مدينة حسنة كثيرة المياه والبساتين والزرع والقطن والحنطة والشعير وعليها سور من تراب وأهلها أخلاط وبها صنائع وتجارات وأموال لأهلها متصرفة في ضروب من التجارات والتمر بها كثير وكذلك سائر القواكه.
- 93 ونخرج من المسيلة إلى مقرة مرحلة وهي مدينة صغيرة وبها مزارع وحبوب وأهلها يزرعون الكتان وهو عندهم كثير ومن مقرة إلى طبة مرحلة وبين طبة ومدينة بجاية ست مراحل وكذلك من طبة إلى باغاي أربع مراحل.
- 94 ومن طبة شرقا إلى دار ملول مرحلة كبيرة وكانت فيما سلف من

P, G, I, A

تافلكايت 6 • I الطماسة P, الطماسة 3 • om. G وبه مياه— وهو فحس في أعلى جبل 1
G, ثم إلى حصن إلى حصن إلى حصن 7 • A تافلكايت, I تافلكايت, G تافلكايت, P,
G, باغاي, PI باغاي 18 • codd. لأهلها [وأهلها] 14 • om. A, I ثم إلى حصن إلى حصن
A باغاي • PI ملول 20 • A باغاي

- الدهر مدينة عامرة وأسواقها قائمة ولها مزارع وغلات جة وفيها حصن مطلق فيه مرصد من البلد ينظر إلى مجال العرب في بلادهم ويتطلع منه إلى ما بعد من الأرض وشرهم من ماء عيون بها جارية وبين دار ملول ونقاوس ثلاث مراحل وجبل اوراس منها على مرحلة وزائد وكذلك من دار ملول إلى القلعة ثلاث مراحل وجبل اوراس قطعة يقال إنها متصلة من جبل درن 5 المغرب وهو كاللأم محني الأطراف وطوله نحو من اثني عشر يوما ومياهه كثيرة وعماراته متصلة وفي أهله نخوة وتسلط على من جاورهم من الناس.
- ومن مدينة طينة إلى مدينة نقاوس مرحلتان ومدينة نقاوس مدينة صغيرة 95 كثيرة الشجر والبساتين وأكثر فواكهها الجوز ومنها يتجهز به إلى ما جاورها من الأقطار وفيها سوق قائمة ومعايش كثيرة ومن نقاوس إلى المسيلة أربع 10 مراحل وقيل ثلاث ومن مدينة نقاوس أيضا إلى حصن بسكرة مرحلتان وهو حصن منيع في كدية تراب عال وبه سوق وعمارة وبه أيضا من التمر كل غريبة وطريقة.
- ومنه إلى حصن بادس وهو في أسفل طرف جبل اوراس ثلاث مراحل 96 وهو حسن عامر بأهله والعرب تملك أرضه وتمتع أهله من الخروج عنه إلا 15 بخفارة رجل منهم ومنه إلى مدينة المسيلة أربعة أميال.

P, G, I, A

• IA العرب (A الغرب) منه ويتطلع [العرب في بلادهم ويتطلع | G الغرب | العرب 2
 • 4 جبل اوراس • Pme ونقاوس ثلاث مراحل | G دار ملول P دار ملول | IA الأرض منه 3
 ملول | P منها :مرحلة post | G اوراس P اوراس | IA om. منها — ثلاث مراحل
 :المغرب post 6 • PI درن | IA قطعة G, om. |متصلة | IA om. قطعة | P اوراس 5 • P
 • 7 ميلا [يوما] G وطولها | GIA محني | GIA وهي [وهو] | IA متصل به G, متصلة به
 الجوز 9 • GIA صغيرة [مدينة صغيرة | P نلقوس | G om. ومدينة 8 • G وعمارة 7
 • P المسيلة | GIA وبها [وفيها 10 • GA om. به | G يتجوز [يتجهز | A om.
 | IA وعمارات 12 • A سكره G, سكره PI بسكرة | G ثلاث مراحل | A ثلاثة 11
 | A نلوس I, نلوس G, ماوس P, بلس [بادس 14 • G om. أيضا | GIA وفيه alt.: وبه
 • A أهله [أرضه | IA أهل [بأهله 15 • IA om. لي

- 97 وفي الشرقي من مدينة قلعة بني حماد مدينة ميله وهي على أربع مراحل منها ومدينة ميله حسنة كثيرة الأشجار ممكنة الثمار وفواكهها كثيرة ومحاسنها ظاهرة ومياهها غدقة وأهلها من أخلاط البرابر جملة والعرب تحكم بخارجها وكانت في طاعة يحيى بن العزيز صاحب بجماية.
- 98 ومنها في الشرق إلى مدينة قسطنطينة الهواة ثمانية عشر ميلا ويصل بينهما جبل والطريق به ومدينة القسطنطينة عامرة وبها أسواق وتجار وأهلها مياسير ذور أموال وأحوال واسعة ومعاملات للعرب وتشارك في الحرث والأدخار والخنطة تقيم بها في مطامرها مائة سنة لا تفسد والعسل بها كثير وكذلك السمن يتجهز به منها إلى سائر البلاد ومدينة القسطنطينة على قطعة جبل منقطع مربع فيه بعض الاستدارة لا يتوصل إليه من مكان إلا من جهة باب في غربها ليس بكثير السعة وهناك مقابر أهلها حيث يدفنون موتاهم ومع المقابر أيضا بناء قائم من بناء الروم الأول وبه قصر قد تهدم كله إلا قليلا منه وبه دار ملعب من بناء الروم شبيه بملعب ثرمة من بلاد صقلية.
- 99 وهذه المدينة أعني القسطنطينة يحيط بها الوادي من جميع جهاتها كالعقد مستديرا بها وليس للمدينة من داخلها سور يعلو أكثر من نصف قامة إلا 15 من جهة باب ميله وللمدينة بابان باب ميله في الغرب وباب القنطرة في الشرق وهذه القنطرة من أعجب البناءات لأن علوها يشف على مائة ذراع بالذراع الرشاشي وهي من بناء الروم قسي عليا على قسي سفلي وعددها في سعة الوادي

P, G, I, A

• IA فواكهها [وفواكهها] A • 2 ميله • A alt. om. IA مدينة | IA الشرق 1
[ويصل | G الهوى | IA مدينة 5 • G عبد العزيز 4 • A البربر | A عذبة [عذبة 3
إليها | إليه 10 • G منها 9 • IA أحوال وأموال 7 • G ذور 6 • A فصل G ويصل
المقابر | P وفيها [حيث | PG مقابر | A بكثير [بكتير 11 • om. A في | De Goeje
ترمه I ترمة G ترمة P ترمة 13 • A وهو [انه | codd. قليل | A نديم [نائم 12 • PG
عليها—وعدها 18 • om. IA | من جهة باب ميله 15 • A يحيط | A قسطنطينة 14 • A
• IA عليها قسي عددها

- خمس والماء يدخل على ثلاث منها مما يلي جانب الغرب وهي كما وصفناها
 قوس على قوس والقوس الأولى يجري بها الماء أسفل الوادي والقوس
 الأخرى فوقها وعلى ظهرها المشي والجواز إلى البر الثاني وبقي القوسين
 اللتين من جهة المدينة فإنما هما مفردتان على الجبل وبين القوس والقوس أرجل
 تدفع مضرة الماء ومصادرة الماء عند حمله بسيوله وعلى رقاب الأرجل قسي 5
 فارغة كالبنات صفار فربما زاد الماء في بعض الأوقات عند سيله فعلا
 الأرجل ومر في تلك الفرجات وهي من أعجب ما رأيته من البناء.
- 100 وليس في المدينة كلها دار كبيرة ولا صغيرة إلا وعتبة بابها حجر
 واحد وكذلك جميع عضادات الأبواب فنها ما يكون من حجرين ومنها ما
 يكون من أربعة أحجار وبنائها من التراب وأرضها كلها حجر صلد وفي 10
 كل دار منها مطورتان وثلاث وأربع متقورة في الحجر ولذلك تبقى بها
 الخنطة لبرودتها واعتدال هوائها وواديها يأتي من جهة الجنوب فيحيط بها
 من غربها ويمر شرقا مع دائر المدينة ويستدير في جهة الشمال ويمر مغربا
 إلى أسفل الجبل ثم يسير شمالا إلى أن يصب في البحر في غربي وادي
 سهر والقسنطينة من أحسن بلاد الله وهي مطلة على فحوص متصلة ولها 15
 مزارع الخنطة والشعر ممتدة في جميع جهاتها ولها في داخل المدينة ومع
 سورها مسقى يستقون منه ويتصرفون به عند أوقات الحصار لها بمن طرقها.
 101 وبين القسنطينة وباغاي ثلاث مراحل وكذلك من القسنطينة إلى مدينة

P, G, I, A

PG الذين | اثنين 4 • G الأول | P القوس [pr. والقوس 2 • A وصفنا | وصفناها 1
 • A فعل 6 • A من | عند | alt. om. GIA | الماء | A ترفع | تدفع 5 • codd. مفردتين
 | من التراب 10 • IA عضادات جميع 9 • cett. رأي: P رأينا | PGI الفرجات: A الفرجات 7
 • om. GIA ويمر مغربا—شمالا 13 • G به | بها | A محيط | نيسيط 12 • IA بالتراب
 • IA منه | nos: om. PG, به | om. G منه | A يسقون 17 • G مظلة | A مهر | سهر 15
 • om. IA مدينة 18

- بجاية ستة أيام أربعة منها إلى جيجل ومن جيجل إلى بجاية خمسون ميلا وكذلك من القسنطينة إلى اربس خمس مراحل ومنها إلى بجاية أربع مراحل ومنها إلى قلعة بشر يومان ومنها إلى تيفاش يومان كبيران ومنها إلى قالة يومان كبيران ومنها إلى القصيرين ثلاثة أيام ومنها إلى دور مدين ستة أيام ومنها إلى مرسى القل يومان في أرض العرب.
- 102 والطريق من القسنطينة إلى بجاية من القسنطينة إلى النهر إلى فحص قارة إلى قرية بني خلف إلى حصن كلديس وكلديس حصن منبع جدا ومنه إلى القسنطينة عشرون ميلا وليس بينهما جبل ولا خندق وكلديس على جرف مطل على نهر القسنطينة.
- 103 ومن حصن كلديس إلى جبل سحاو ثمانية أميال وهو من أعظم الجبال علوا وأساسها ارتقاء وأصعبها مسلكا وعلى أعلاه حصن يسمى <-> ويصعد إلى أعلاه نحو من خمسة أميال ويسار في أعلاه أيضا نحو من ثلاثة أميال وهذا الجبل لا تتعداه العرب إلى غيره ولا تجوزه وينحدر منه إلى أسفل واد هناك يسمى وادي شال ويمر معه إلى سوق يوسف وهي قرية في سند جبل ممتنع السلوك اثني عشر ميلا وهو جبل تخترقه مياه عذبة.
- 104 ومنه إلى سوق بني زندوي وهو حصن في بسيط قليل الحصانة وهي سوق لها يوم في الجمعة وأهل تلك الناحية يقصدونها في ذلك اليوم وهذه القبيلة من البربر قوم يعمرن هذه الجهات ولهم منعة وتحصن وهم أهل

P, G, I, A

مدين I, مرسى G, اربس P, اربس nos 2 • A ومنها [ومن جيجل] pr. I جبل 1
الغرب [العرب] 5 • A دار [دور] A [القصيرين] 4 • P تيفاش 3 • A خسي [أربع] A
وحصن [وكلديس] G كلديس 7 • I A ماره [قارة] bis codd. 6 • G المغرب P
[ثلاثة] 12 • I A om. يسمى <-> 11 • P فلديس [كلديس] 10 • G مظل 9 • G I A كلديس
منبع 15 • G شرشال A وهو واد يسمى [يسى] 14 • G وتنحدر [وينحدر] 13 • I A أربعة
pr. om. في 17 • A مزدوي I, يزبدوي G, زندوي P, زندوي 16 • codd. اثنا I A
A • وتحصين [وتحصن] A, نوم G I, م قوم [من البربر] نوم 18 • G A

خلاف وقيام بعض على بعض والجيايات التي تلزمهم لا تؤخذ منهم إلا بعد نزل الخيل والرجال عليهم في تلك التواحي ومن عواندهم التي هم عليها أن صغيرهم وكبيرهم لا يمشي من موضعه إلى موضع غيره إلا وهو شاكٍ السلاح بالسيف والرمح والدركة المطية.

- 103 ومن هذا الحصن إلى تالة وهو حصن خراب وبه المنزل ومنه إلى المغارة 5 إلى ساحل البحر إلى مسجد بهلول إلى المزارع إلى مدينة جيجل وهي مدينة على ضفة البحر والبحر يحيط بها ولها ربض ولما ظفر بها أسطول الملك المعظم رجار ارتفع أهلها عن المدينة إلى جبل على بعد ميل منها وبنوا هناك مدينة حصينة فإذا كان زمن الشتاء سكنوا المرسى والساحل وإذا كان زمن الصيف ووقت سفر الأسطول نقلوا أمتعتهم وجملة بضائهم إلى الحصن 10 الأعلى البعيد من البحر وبقي الرجال باليسير من التجار في الضفة يتجرون وهي إلى الآن خراب مهدمة للديار مثلثة الأسوار ليس بها ساكن ولا بقربها قاطن وهي مدينة حسنة بها الألبان والسمن والعسل والزروع الكثيرة وبها الحوت الكثير العدد المتناهي في الطيب والقدر ومن مدينة جيجل إلى 15 طرف مزغيطن إلى جزائر العافية إلى فج الزرور إلى حصن المنصورية على البحر إلى متوسة وهي قرية عامرة وبها معادن الجص ومنها يحمل إلى بجاية وبينهما اثنا عشر ميلا وكذلك من جيجل إلى بجاية الناصرية خمسون ميلا. 106 ومدينة جيجل لها أيضا مرسيان مرسى منهما في جهة جنوبها وهو مرسى

P, G, I, A

وجيجل مدينة [وهي مدينة 6 • P المغارة | pr. om. A | إلى I تالة G, تالة P: تالة 5 om. عن المدينة | om. G المعظم 8 • om. G أسطول | GA يحيط | يحيط 7 • IA صغيرة • A بالبر من التجار في ضفة إباليسير - الضفة 11 • A هناك | GIA من المدينة | منها | GIA: مزغيطن 15 • om. GIA في 14 • GA يقربا | يقربا 13 • om. GA إلى 12 • G متوسة | متوسة 16 • A الرزور, G الرزور, PI الرزور | A مرعيطن, P مرعيطن • GIA منها | منها 18 • G الناصرية | الناصرية 17

وعر الدخول إليه صعب لا يدخل إلا بدليل حاذق وأما مرساها من جهة الشمال ويسمى مرسى الشعراء فهو ساكن الحركة كالحوض حسن الإرساء به لانه لا يحتمل الكثير من المراكب لصغره وهو رمل.

- 107 ومن جيجل إلى مدينة القل سبعون ميلا وهو آخر مدن هذا الجزء المرسوم والقل قرية عامرة وكانت في سالف الدهر مدينة صغيرة عامرة 5 والآن هي مرسى وعليه عمارات والجبال تكنفه من جهة البر ومن القل إلى مدينة القسنطينة مرحلتان جنوبا والطريق في أرض تغلبت العرب عليها.
- 108 وعلى مقربة من مدينة بجاية إلى جهة الجنوب حصن سطيف وبينهما مرحلتان وحصن سطيف كبير القطر كثير الخلق كالمدينة وهو كثير المياه والشجرة المثمرة بضروب من الفواكه ومنها يحمل الجوز لكثرة بها إلى سائر 10 الأقطار وهو بالغ الطيب حسن وياع بها رخيصا وبين سطيف وقسنطينة أربع مراحل.

- 109 وبقرط سطيف جبل يسمى ايكجان وبه قبائل كتامة وبه حصن حصين ومقل منبع وكان قبل هذا من عمالة بني حماد ويتصل بطرفه من جهة الغرب جبل يسمى جلاوة وبينه وبين بجاية مرحلة ونصف. 15
- 110 وقبيلة كتامة تمتد عمارتها إلى أن تجاوز أرض القل وبونة وفيهم كرم وبذل طعام لمن قصدهم أو نزل بأحدهم وهم أكرم الرجال للأضياف حتى استهلوا مع ذلك بذل أولادهم للأضياف النازلين بهم ولا تم عندهم

P, G, I, A

- P والقل 5 . om. A مدن 4 . A وهو 2 . G مرسيا [مرساها] | om. A إليه 1
 A وهو [و حصن سطيف] 9 . om. A وبينهما مرحلتان 8 . G تغلب | IA مدينة 7
 P وقسنطينة 11 . A لائر [إل سائر] | G ومنه [ومن] | G IA الثمر P: الثمرة 10
 G حلاوة 15 . G قلع [منبع] 14 . A ايكجان I, ايكجان P, ايكجان G: ايكجان 13
 IA بهم [بأحدهم] 17 . A بونه I, وبونه G, وبونه P, وبونه IA عماراتها 16 . A
 om. G بهم | om. A بذل 18

- الكرامة البالغة إلا بميت أبنائهم من الأضياف ليتلقوا منهم الإرادة ولا ترى
كتامة بذلك عارا ولا ترجع عن ذلك البتة وقد أصابهم الملوك بذلك وأبلغت
في نكاياتهم فما أقلعوا ولا امتنعوا عن عاداتهم في ذلك ولا تحولوا عن شيء
منه ولم يبق من كتامة في وقت تأليفنا لهذا الكتاب إلا نحو أربعة آلاف
رجل وكانوا قبل ذلك عددا كثيرا وقبائل وشعوبا وأعف قبائل كتامة 5
وأقلهم فعلا منهم لهذا العمل من كان في جهة سطيف لأنهم من القدم لا
يرون ذلك ولا يستجيزونه ولا يستحسنون فعل شيء من هذه المنكرات التي
تأتيها قبائل كتامة الساكنون بجهة القل وبأجلها المتصلة بأقاليم قسنطينة الهواء.
وبقرية من قسنطينة حصن يسمى بلزمة وبينهما يومان وهو حصن لطيف 111
وفي أهله عزة ومنعة ولها ربض وسوق وبها آبار طيبة وماؤها أيضا غدق 10
وهو في وسط فحصى أفصح وبنائوه الحجارة الكبار القديمة ويذكر أهل تلك
الناحية أنه من أيام السيد المسيح وهذا السور يراه الراؤون من خارج عاليا
جدا والمدينة في ذاتها مردومة بالتراب والأحجار فاذا نظر الناظر إلى السور
من خارج رأى سورا كاملا وإذا دخل المدينة لم يجد لها سورا لأن أرض
الحصن مساو للشرفات وهي مردومة كما ذكرنا وهذا غريب في البناء. 15
112 وأما حصن بشر فهو قلعة عامرة من أعمال بسكرة وهو في ذاته حصن
جليل ومقل جبل وله عمارات هي الآن في أيدي العرب وبينها وبين بجاية
أربعة أيام وهي إلى قسنطينة أقرب وبينهما مرحلتان وقد ذكرنا من صفات
البلاد وغرائب البقاع مما تضمنه هذا الجزء ما فيه كفاية.

P, G, I, A

[أقلعوا | IA نكايته 3 • IA وأصابهم PG وقد أصابهم 2 • A ليلتقوا | ليتلقوا
جهة | 8 • om. A من القسم | PG اللن : IA العمل | om. A منهم 6 • IA أنتلقوا
| I قسنطينة P قسنطينة | IA وأقاليمها وأجبالها G وأقاليمها وأجبالها | GIA
من داخل | في ذاتها | om. GIA جدا 13 • GI بالحجارة 11 • P قسنطينة 9 • G الهوى
[جبل 17 • A وإلا لأن 14 • IA السور رأى سورا كاملا من خارج | السور — كاملا | A
البلاد ما [البقاع ما 19 • P القسنطينة 18 • IA حنيل

- 113 وبقي علينا أيضا أن نذكر سواحل البحر بهذا الجزء وأجوانه وجباله وعدد أمياله تقويرا وروسية إذ ليس يمكننا هاهنا ذكر سواحل هذا البحر على جلته لأنه منه ما يأتي في الأقليم الثالث ومنه ما يأتي في الإقليم الرابع فوجب لذلك أن نذكر منه ما تحصل في كل جزء من هذه الأجزاء المرسومة ونأتي بذلك كله على توال ونسق بحول الله وعونه.
- 114 فن ذلك أن وهران من هذا الجزء على ضفة البحر الملح كما قدمنا ذكرها ومنها إلى طرف مشاة روسية خمسة وعشرون ميلا وعلى التقوير اثنان وثلاثون ميلا ومن طرف مشاة إلى مرسى ارزاء ثمانية عشر ميلا وهي قرية كبيرة تجلب إليها الخنطة فيسير بها التجار ويحملونها إلى كثير من البلاد
- 115 ومنها إلى مستغانم على البحر مع الجون وهي مدينة صغيرة لها أسواق وحمامات وجنات وبساتين ومياه كثيرة وسور على جبل مطل إلى ناحية الغرب وهذا الجون تقويره أربعة وثلاثون ميلا تقويرا وروسية أربعة وعشرون ميلا.
- 116 ومن مستغانم إلى حوض فروح تقويرا أربعة وعشرون ميلا وروسية خمسة عشر ميلا وهو مرسى حسن وعليه قرية عامرة وبلي حوض فروح في البر مع الشرق مدينة مازونة على ستة أميال من البحر وهي مدينة بين أجبل وهي أسفل خندق ولها أنهار ومزارع وبساتين وأسواق عامرة ومساكن

P, G, I, A

على 3 . A الجزء [البحر] om. GIA 2 . A البحر [الجزء] om. GIA أيضا 1
تعال [وعونه] A التوالى [توال ونسق] 5 . I يجلتها ونذكر GA يجلته لأنه P جلته لأن
مشاة 8 . A om. ميلا | om. G روسية—مشاة 7 . GIA ذكرنا [قدمنا ذكرها] 6 . A
تقويره—فروح (14) 12 . G مستغانم P مستغانم 10 . A ارزاء I ارزاء G ارزاء P
| De Goeje فروح I فروح P فروح | G مستغانم 14 . om. GI تقويرا | A om.
De Goeje فروح I فروح G فروح P فروح 15 . om. IA وروسية خمسة عشر ميلا
De مدينة مازونة على codd., وعلى [على] I مازونه GA مازونه P مازونة A الشرق 16
De PIA لها [ولها] 17 . Goeje .

مولقة ولسوقها يوم معلوم يجتمع إليه أصناف من البربر بضروب من الفواكه والألبان والسمن والعسل كثير بها وهي من أحسن البلاد صفة وأكثرها فواكه وخصبا.

- 117 ومن حوض فروح إلى طرف جوج وهو أنف خارج في البحر تقويرا أربعة وعشرون ميلا وفي البر اثنا عشر ميلا ومن هذا الطرف تأخذ جونا 5 إلى جهة الجنوب فمن هذا الطرف مع الجون إلى جزائر الحمام أربعة وعشرون ميلا تقويرا وثمانية عشر ميلا روسية ومن جزائر الحمام إلى مصب وادي شلف اثنان وعشرون ميلا ومنه إلى قلع الفراتين في وسط الجون اثنا عشر ميلا والقلوع جباة بيض ومن القلوع إلى مدينة تنس اثنا عشر ميلا مع الجون ومنها إلى طرف الجون ستة أميال فذلك من طرف جوج إلى طرف 10 الجون تقويرا ستة وستون ميلا وروسية أربعون ميلا.
- 118 ومن الطرف إلى مرسى امتكوا عشرة أميال ومن امتكوا طالعا في الجون إلى مرسى وقور تقويرا أربعون ميلا وروسية ثلاثون ميلا وهو مرسى ضيق يستر من الريح الشرقية ولا يستر من غيرها ووقور في آخر الجون.
- 119 ومن وقور إلى مدينة برشك عشرون ميلا وقد ذكرنا شرشال فيما 15 تقدم وبين برشك وشرشال <عشرون ميلا> على البحر يتصل بينهما جبل كبير

P, G, I, A

PI, جوج | GIA فروح, P, لرتوج 4 • A وخبص 3 • A مولقة [مولقة 1 •
إلى جزائر الحمام — 6 • A جون جوج, I جون [جونا | I يأخذ, GA يأخذ 5 • G جرج
الفراتين, (sed non bene leg.), P الفرانين, G: الفرانين 8 • A قصب [مصب 7 • P^{ms} روسية
I^{ms} ومن القلوع — اثنا عشر | IA om. والقلوع جباة بيض | alt. I^{ms} ميلا 9 • A الدواسن, I,
الجون 11 • I جوج, P, جوج | A وكذلك | IA والقلوع جباة بيض : ستة أميال post 10
امتكوا [alt. امتكوا | bis I امتكوا | om. مرسى — ومن | I om. مرسى 12 • A lac.
A • ووقوز, G, ووقوز, PI, ووقوز 14 • I ووقوز, G, وقور, P, وقور 13 • A لسكر, G,
De عشرون ميلا 16 • GIA برشك وشرشال [شرشال | I برشك | G رفروق [وقور 15
Goeje | om. GIA بينهما •

منيع يسكنه قوم من البربر يسمون ربيعة ومن شرشال إلى طرف البطال وهو خارج في البحر اثنا عشر ميلا ويقابل هذا الطرف جزيرة صغيرة في البحر ومن طرف البتال ابتداء جون هور وهذا الجرن يقطع روسية أربعين ميلا وتقديره ستون ميلا وهور قرية صغيرة في وسط الجون وعلى بعد من البحر وبها قوم صيادون للحوت ومكانها أقصر لا يسقط فيه أحد ويتخلص منه البتة.

- 120 ومنه آخر جون هور إلى جزائر بني مزغنا ثمانية عشر ميلا وقد ذكرناها فيما مضى من الذكر في صفات البلاد أولا ومنها إلى تامدغوس ثمانية عشر ميلا وهو مرسى وعليه عمارة ومزارع متصلة ومنه إلى مرسى الدجاج عشرون ميلا ومرسى الدجاج قد ذكرناه قبل هذا.
- 121 ومنه إلى طرف بني جناد وهو أنف يدخل البحر اثنا عشر ميلا ومن طرف بني جناد إلى مدينة تدلس اثنا عشر ميلا وقد ذكرناها قبل هذا.
- 122 ومن مدينة تدلس إلى طرف بني عبد الله أربعة وعشرون ميلا تقويرة وروسية عشرون ميلا ومن طرف بني عبد الله إلى جون زفون روسية عشرون ميلا وتقويرة ثلاثون ميلا ومن زفون إلى الدهس الكبير تقويرة ثلاثون ميلا وروسية خمسة وعشرون ميلا ومنه إلى الدهس الصغير ثمانية أميال ومن الدهس إلى طرف جرية خمسة أميال وهي مزارع كثيرة.

P, G, I, A

non leg. I | قرية صغيرة في 4 • PI هور 3 • om. A ومن شرشال — صغيرة في البحر 1
G, تامدغوس P, تامدغوس | om. GIA أولا 8 • I مزغنا P, مزغنا 7 • A على [وعل
• GIA وقد [ومرسى الدجاج قد | A الزجاج pr. الدجاج 10 • G عمارات 9 • I تامدغوس
تدلس 13 • om. A ومن طرف — اثنا عشر ميلا | om. A بني | om. G ومنه إلى — قبل هذا 11
P, زفون 15 • A اصفون P, زفون [زفون 14 • om. G تقويرة — عشرون ميلا | PI
خسون [خسة وعشرون 16 • G الدهس P, semper الدهس | A اصفون I, زفون G, أزفون
I جريه G, جريه P, جريه | I الدهس G, الدهس 17 • I الدهس | A

- 123 ومن طرف جربة إلى مدينة بجاية في البر ثمانية أميال وفي البحر اثنا عشر ميلا ومدينة بجاية في جون ينظر إلى الشرق ومن مدينة بجاية إلى متوسة اثنا عشر ميلا على التقوير وروسية ثمانية أميال ومن متوسة إلى المنصورة في وسط الجون على التقوير عشرة أميال ومن المنصورة إلى فج الزرور اثنا عشر ميلا ومنه إلى مزغيطن وهو طرف خارج في البحر أحد عشر ميلا فمن هذا الطرف إلى بجاية خمسة وأربعون ميلا.
- 124 ومن مزغيطن إلى مدينة جيجل خمسة أميال.
- 125 ومن متوسة إلى فج الزرور روسية خمسة وعشرون ميلا ومن فج الزرور إلى جيجل على التقوير عشرون ميلا.
- 126 ومن جيجل إلى وادي القصب عشرون ميلا وهناك مسقط واد يأتي من 10 ظهر ميلا مع الجنوب.
- 127 ومن وادي القصب إلى مرسى الزيتونة على التقوير ثلاثون ميلا وروسية عشرون ميلا ومرسى الزيتونة أول جبال الرحمان وهي جبال وجبأة عالية مشرفة على البحر ومنها إلى القل وبه ديار وناس ساكنون بها وهم الآن في أيام سفر الأسطول يرحلون إلى الجبال ولا يبقون بها شيئا من آثارهم وإنما 13 يبقى بالقل في زمن الصيف الرجال فقط.
- 128 ومن القل إلى مرسى استورة عشرون ميلا.

P, G, I, A

[ومن | pr. A . بجاية 2 . I بجاية GA, بجاية | om. TA مدينة | GI جربة P, جربة 1 متوسة PA, متوسة | alt. متوسة | A متوسة G, متوسة P, متوسة pr. متوسة 3 . A وبين I . مزغيطن, A (?) مرغيطن P, مرغيطن | I الزرور PA, الزرور 5 . I قح 4 . G I, متوسة P, متوسة 8 . A مزغيطن I, مزغيطن G, مزغيطن P, مرغيطن 7 . I بجاية 6 القصب 12 . PI القصب 10 . PI الزرور 9 . PI الزرور bis PI قح | A متوسة [ومنها إلى القل وبه 14 . A جبل pr. | الجبال I الزيتون P, الزيتون 13 . PG الزيتون | PI بها | GIA يدخلون | يدخلون 15 . IA وفي زمن |ها- أيام | G ومنه إلى القل وبها P, بها . IA به | بالقل 16 . A أنباهم | آثارم | A به

129 ومن استورة إلى مرسى الروم ثلاثون ميلا تقويرا وروسية ثمانية عشر ميلا.

130 ومن مرسى الروم إلى تكوش ثمانية عشر ميلا وهي رابطة وبها قوم ساكنون ومنها إلى رأس الحمراء ثمانية عشر ميلا.

131 ومن رأس الحمراء إلى بونة في قاع الجون سنة أميال وسنذكر مدينة بونة فيما يأتي بعد هذا إن شاء الله فن بجاية إلى بونة روسية مائتا ميل وقد أتينا بما ذكرناه من وضع هذه البلاد بما فيه كفاية حسب الطاقة والحمد لله على ذلك كثيرا كما هو أهله ومستحقه.

نجز الجزء الأول من الإقليم الثالث والحمد لله ويتلوه الجزء الثاني منه إن شاء الله تعالى.

10

P, G, I, A

| A تكوس P تكوش 3 . P استورة | G ومن مرسى استوره [ومن استورة I
ما pr.] بما 7 . PIA بونه 6 . A فوه, PI بونه, G بونة 5 . G وبها رابطة وقوم
نجز — 9 . A رب الملين, I. om. على ذلك — مستحقه | om. G [على ذلك 8 . GIA
A وحده [تعال | A وهنا انتهى [نجز | om. GI الله تعال

الجزء الثاني

SECTIO SECVNDA

- 1 إن الذي وقع بهذا الجزء الثاني من الإقليم الثالث جل من مدن وأقاليم وحصون وقلاع وأجناس وأمم فأما البلاد فنها قودة وباغاي ومسكيانة وبجاجة وباجة وبونة ومرسى الخرز وبنزرت والاريس ومرماجة وقسطيلية وبيلقان وتقيوس وزرود وقفصة ونفطة والحمة وتونس واقليبية وهرقلية وسوسة والمهدية وسفاقس وقابس ورغوغا وصبرة واطرابلس ولبدة وعلى ساحل هذا البحر بهذا الجزء حصون ومحارس وعمارات نذكرها فيما يأتي بعد هذا بعون الله .
- 2 فأما مدينة باغاي فمدينة كبيرة عليها سوران من حجر وربض عليه سور وكانت الأسواق فيه وأما الآن فالأسواق في المدينة والأرباض خالية بإفساد العرب لها وهي أول بلاد التمر ولها واد يجري إليها من جهة القبلة وشربهم منه ولهم أيضا شرب من آبار عذبة وكانت لها بواد وقرى وعمارات والآن
- 10

P, G, I, A

I, ومجاده, G, وبجاجة 3 . PG | ومجاجة | PG | ومسكيانة | PI | وباغاي* | P قرودة 2
ومرماجة, G, ومرماجة | I | وبنزرت | PI | ومرسى الخرز | I | وبونة, G, وبونة | om. A
وبموس 4 . A | وبلقان | G, non bene leg. I, وبلقان | A | وقسطيلية, GI, وقسطيلية | I
وصفاقس 5 . G | وهرقلية, P, وهرقلية | G | والحمة, P, والحمة | I | وزرود, G, وزرود | P
وطرابلس | I | وصبرة, G, وصبرة | P, وصبرة | A | وزغوغا, G, ورغوغا | om. G | وقابس | A
A | بجول [بعون] | GIA | قصور ومراس [حصون ومحارس] 6 . om. A | هذا | P | ولبدة | A
PIA | وعليه | I | وباغاي*, P | وباغاي* 8 .

- كل ذلك قليل فيها وحوّلها عمارات برابر يعاملون العرب وأكثر غلاتهم
الحنطة والشعير وقبض معاوينها وتصرف أحوالها لأشياخها.
- 3 ويتصل بها وعلى أميال منها جبل اوراس وطوله نحو من اثني عشر يوما
وأهله مسلطون على من جاورهم.
- 4 ومن مدينة باغاي إلى قسطنطينة ثلاث مراحل ومن باغاي إلى طنبنة الزاب 5
أربع مراحل ومن باغاي إلى مدينة قسطنطينة أربع مراحل.
- 5 وهي تسمى توزر ولها سور حصين وبها نخل كثير جدا وعمرها كثير
يعم بلاد إفريقية وبها الأترج الكبير الحسن الطيب وأكثر الفواكه التي بها
في حال معتدلة وبقولها كثيرة موجودة متناهية في الكثرة والجودة وماؤها غير
طيب ولا مرو وسعر الطعام بها في أكثر الأوقات غال لأنه يجلب إليها 10
وزروع الحنطة والشعير بها قليل يسير.
- 6 ويتصل بها بين جنوب منها وشرق مدينة الحمة وبينهما مرحلة صغيرة وماء
الحمة ليس بطيب لكنه شروب قنع به أهلها وبها نخل كثير وتمر غزير.
- 7 ومنها إلى تقيوس نحو من عشرين ميلا وهي مدينة حسنة تقع بينها وبين
قفصة وهي مدينة عامرة لها غلات الحناء والكمون والكروياء وبها نخل وتمر 15
حسن ومجلة بقول طيبة ناعمة ومن تقيوس إلى مدينة قفصة مرحلة.
- 8 ومدينة قفصة مدينة حسنة ذات سور ونهر جار مائه أطيب من ماء
قسطنطينة ولها في وسطها العين المسماة بالطرميد ولها أسواق عامرة ومتاجر

P, G, I, A

om. GA • إلى قسطنطينة - ومن باغاي 5 • PI أوّراس 3 • codd. معاوينها 2 • P فكل 1
توزر P, توزر 7 • G ثلاث أربع | A قسطنطينة | P^{ms} ومن باغاي إلى مدينة - أربع مراحل 6
| منها إياها 12 • P وزرع 11 • GA مر 10 • A وبها الآن 8 • A ولها إويها | I
• A ونس | IA وفيه G, وفيها إويها 13 • G semper الحمة P, الحمة | IA om. منها
I, بالترميد G, بالطرميد | IA وله | A نطيله 18 • I قفصة P, فطة 15 • G تقيوس 14
• A بالطوس

كثيرة وصناعات قائمة ويطيف بها نخل كثير يشتمل على ضروب من أنواع التمر العجيب ولها جبل جنات وبساتين وقصور قائمة معمورة يزرع بها ضروب من غلات الخناء والقطن والكمون وأهلها متبربرون وأكثرهم يتكلم باللسان اللطيني الإفريقي.

- 9 ومن مدينة قفصة إلى جهة الغرب ومع الجنوب يتصل بها هناك مدينة 5 قاصرة وهي مدينة المذكورة ومدينة نقاوس ومدينة جمونس في الشرق منها وهذه البلاد كلها تتقارب في حالاتها وتنداني في صفاتها وتخللها ومياهاها وغلاتها والحنطة بها أبدا قليلة لأنها في الأغلب تجلب إليها.
- 10 ومدينة قفصة مركز والبلاد بها دائرة فن قفصة إلى مدينة القيروان شمالا مع شرق أربع مراحل وعلى جهة المغرب مع الجنوب مدينة يلقان على 10 خمس مراحل وهي الآن خراب أفسدتها العرب واستولت على منافعها وعلى جميع أرضها ومياها كثيرة ومنها إلى قفصة أربع مراحل ومن قفصة في جهة الجنوب إلى ناحية جبل نفوسة مدينة زرود وبينهما خمس مراحل ومن مدينة قفصة إلى مدينة نفطة مرحلتان صغيرتان وهي مدينة متحضرة عامرة بأهلها لها أسواق وتجارات ونخل وغلات ومياه جارية ومن قفصة إلى نفزاوة جنوبا 15 يومان وبعض يوم ومن توزر إلى نفزاوة يوم ونصف يوم كبير.
- 11 ومن مدينة قفصة إلى جبل نفوسة في جهة الجنوب نحو من ستة أيام وهو جبل

P, G, I, A

المغرب 5 • A يتكلمون 3 • om. P قائمة 2 • om. GIA أنواع A ويطيف 1
 • om. I منها | IA حمونى | I لعائوس | PI قاصيرة 6 • A به | A مع [ومع] G
 وهي 11 • A سلمان G تيلفان | P مع شرق 10 • alt. om. A مدينة 9 • A كه 7
 (15) جارية post: (IA) ومدينة ييلفان) الآن - خمس مراحل (13) (om. A) ومن نفوسة - مراحل
 ونخل | A ولها 15 • GIA حفرة | alt. om. GIA مدينة 14 • PI زرود 13 • IA
 IA • om. GIA مدينة 17 • IA • om. IA يوم 16 • IA •

- عال يكون نحوًا من ثلاثة أيام طولًا أو أقل من ذلك وفيه منبران للمدينتين
تسمى إحداهما شروس في الجبل ولها مياه جارية وكروم وأعشاب طيبة وتين
وأكثر زروعهم الشعير الطيب المتناهي طيبًا مما إذا خبز كان أطيب من سائر
الطعام في سائر الأقاليم ولأهله في صنعة الخبز حذق وتمهر فاقوا في ذلك
كل الناس ومن مدينة قفصة إلى مدينة سفاقس ثلاثة أيام. 5
- 12 وفيما بين جبل نفوسة ومدينة نفزاوة مدينة لوحقة ويتصل بها غربًا
مدينة بسكرة وبادس.
- 13 وكل هذه البلاد تتقارب في مقاديرها وصفاتها وفي متاجرها وأسواقها.
- 14 ومن جبل نفوسة إلى وارقلان اثنا عشرة مرحلة ومن نقطة إلى مدينة
قابس ثلاث مراحل وبعض مرحلة. 10
- 15 وقابس مدينة جلييلة عامرة خفت بها من نواحيها غابات جنات ملتفة
وحداثق مصطفة وفواكه عامة رخيصة وبها من التمر والزروع والضياع ما
ليس بغيرها من البلاد وفيها زيتون وزيت وغللات وعليها سور منيع يحيط
به من خارجه خندق ولها أسواق وعمارات وتجارات وبضاعات وكان بها
فيما سلف طرز يعمل بها الحرير الحسن وبها الآن مدايق للجلود ويتجهز 15
بها منها ولها واد يأتياها من غدير كبير وعلى هذا الغدير قصر سجة وبينه
وبين قابس ثلاثة أميال وهي مدينة صغيرة متحضرة وبها من ناحية البحر
أيضًا سوق وباعة وحريريون كثيرون وشربهم من وادي قابس وماء مدينة

P, G, I, A

لها كروم | I شرون, GA شروين | A أحدها 2 • A سيدان | منبران | PGA وأقل 1
[وتنهر 4 • A اخبز | om. A طيبا | A نزوعهم 3 • om. IA طيبة | IA مياه جارية
وبادس: De Goeje | بادس | PI بسكر 7 • A لوحه, I لوحه, G لوحه 6 • A وبسر
om. ثلاث 10 • A وارقلان 9 • IA ومتاجرهما [وفي متاجرهما 8 • IA وماوس, PG
قصر 16 • A مدني 15 • A وبضائع 14 • G لديرها 13 • GA والزروع 12 • PGA
• G كثير | A ودباعه [وباعة 18 • P سجة

- قابس غير طيب لكنه شروب وأهلها يستيغونه ومدينة قابس بينها وبين البحر ستة أميال من جهة الشمال ويتصل بآخر غابة أشجارها إلى البحر رملة متصلة مقدار ميل وهذه الغابة أشجار وجنات وكروم وزيتون كثير يستعمل منه زيت كثير يتجهز به إلى سائر النواحي وبها أيضا نخل ملتف به من الرطب الذي لا يعدله شيء في نهاية الطيب وذلك أن أهل قابس 9 يجنونها طرية ثم يودعونها في دنانث فإذا كان بعد مدة من ذلك خرجت لها عسلية تلعو وجهها بكثير ولا يقدر على التناول منها إلا بعد زوال العسل عنها من أعلاها وليس في جميع البلاد المشهورة بالتمر شيء من التمر يشبه ولا يحاكيه ولا يطابقه في علوكنه وطيب مذاقه.
- 16 ومرساها في البحر ليس بشيء لأنه لا يستر من ريح وإنما ترسى القوارب بواديا وهو نهر صغير يدخله المد والجزر وترسى به المراكب الصغار وليس بكثير السعة وإنما يطلع المد للإرساء نَحْوًا من رمية سهم وفي أهلها قلعة دماثة ولهم زي ونظافة وفي باديتها عتو وفساد وقطع سبل.
- 17 ومن مدينة قابس إلى مدينة سفاقس نازلا مع الجون سبعون ميلا ومدينة سفاقس بينها وبين قفصة بين جنوب وغرب ثلاثة أيام.
- 18 ومدينة سفاقس مدينة قديمة عامرة لها أسواق كثيرة وعمارة شاملة وعليها سور من حجارة وأبواب عليها صفائح من حديد منيعة وعلى أسوارها محارس نفيسة للرباط وأسواقها متحركة وشرب أهلها من الموالج ويجلب إليها من مدينة قابس نفيس الفواكه وعجيب أنواعها ما يكفيها ويربي كثرة ورخص قيمة

P, G, I, A

به 5 • A منه [به] G فيتجهز | GIA ويشتمل 4 • I يستيقوله | GIA وأمله 1
[دماثة] 13 • G أمه | P به : يطلع post 12 • A مذاقه 9 • G لها 7 • A
من | A سوق [سور] 17 • A مدينة 16 • A semper صفانس 14 • A ذخانة
A الرباط 18 • A محاريس G علسر | G منيه | alt. om. GIA

- ويصاد بها من السمك ما يعظم خطره ويكثر قدره وأكثر صيدهم بالزروب المنصوبة لهم في الماء الميت بضروب حيل وجل غلاتها الزيتون والزيت وبها منه ما ليس يوجد بغيرها مثله وبها مرسى حسن ميت الماء وبالجملة لأنها من عز البلاد وأهلها لهم نخوة وفي أنفسهم عزة وافتتحها الملك المعظم رجار في عام ثلاثة وأربعين وخمس مائة من سني الهجرة وهي الآن معمورة وليست 5 مثل ما كانت عليه من العمارة والأسواق والمتاجر في الزمن القديم.
- ومن سفاقس إلى مدينة المهديّة مرحلتان ولها عامل من قبل الملك المعظم 19 رجار والمهديّة مدينة لم تزل ذات إقلاص وحط للسفن الحجازيّة القاصدة إليها من بلاد المشرق والمغرب والأندلس وبلاد الروم وغيرها من البلاد وإليها تجلب البضائع الكثيرة بقناطير الأموال على مر الأيام وقد قل ذلك 10 في وقتنا هذا ومدينة المهديّة كانت مرسى وفرضة للقيروان واستحدثها المهدي عبيد الله وسماها بهذا الاسم وهي في نحر البحر ترحل من سفاقس إلى رقادة القيروان ثم ترحل إليها من مدينة رقادة ومدينة المهديّة من مدينة القيروان على مرحلتين وكانت فيما سلف المسافرين إليها كثير والبضائع إليها مجلوبة من سائر البلاد والأقطار والأمتعة والمتاجر بها نافقة وفيها بائعة والمهم 15 على أهلها موقوفة وإليهم راجعة ولها حسن مبان لطيفة نظيفة المنازل والمتبوات وديارها حسنة وحماماتها جليلة وبها خانات كثيرة وهي في ذاتها حسنة الداخل والخارج بجهة المنظر وأهلها حسان الوجوه نظاف الثياب ويعمل بها

P, G, I, A

- G . om. المعظم | G واستفتحها | G غر [عز] 4 . IA . om. لهم 2 . GI ويكثر 1
 واحطاط [وحط] 8 . G . om. المعظم | A . om. مدينة 7 . G . om. مثل 6 . IA سنة [عام] 5
 ترحل - | A تدخل [ترحل] 12 . A السفن | IA وهي مدينة حسنة مقصد : وحط post | G
 P رقادة القيروان | pr. om. مدينة | A تدخل [ترحل] 13 . lac. P إلى رقادة القيروان
 خانات 17 . A والمتنزهات [المتبوات] | P . om. نظيفة | I . om. لطيفة | G ولها مبان نظيفة 16
 خانات كثيرة A .

من الثياب الحسنة الدقيقة الجيدة المنسوبة إليها ما يحمل ويتجهز به التجار إلى جميع الآفاق في كل وقت وحين ما ليس يقدر على عمل مثله في غيرها من البلاد والأمصار لجودته وحسنه وشرب أهلها من الماثل وآبارها غير عذبة ويحيط بالمهدية سور حسن مبني من الحجارة وعليها بابان من حديد لفق بعضه على بعض من غير خشب وليس يدري في معمور الأرض مثلها 5 صنعة ووثاقة وهما من عجائبا الموصوفة وليس لها جنات ولا بساتين نخل وإنما يجلب إليها شيء من الفواكه من قصور المنستير وبينهما في البحر ثلاثون ميلا والمنستير قصور ثلاثة يسكنها قوم متعبدون والأعراب لا تضرهم في شيء من شجرهم ولا من عماراتهم وبهذا المكان أعني المنستير يدفن أهل المهدية موتاهم يحملونهم في الزوارق إليها فيدفنونهم بها ثم يعودون إلى بلدهم وليس 10 بالمهدية جبانة تعرف في وقتنا هذا والمهدية في حين تأليفنا لهذا الكتاب مدينتان إحداهما مدينة المهدية والثانية مدينة زويلة ومدينة المهدية يسكنها السلطان وجنوده وبها قصره الحسن البناء العجيب الارتفاع والارتقاء وكان بها قبل ان يفتحها الملك المعظم رجار في سنة ثلاث وأربعين وخمس مائة طيقان الذهب وكانت مما يفتخر به ملوكها واستفتحت المهدية وسلطانها يومئذ 15 الحسن بن علي بن يحيى بن تميم بن المعز بن باديس بن المنصور بن بلقين ابن زيري الصنهاجي ومدينة زويلة الأسواق الجميلة والمباني الحسنة والشوارع الواسعة والأزقة الفسيحة وأهلها تجار مياسير نبلاء ذوو أذهان ثاقبة وأفهام

P, G, I, A

- GA • بالحجارة | A بالمدينة [بالمهدية] 4 • A om. والأمصار 3 • P يجلب [يحمل] 1 شيء 7 • IA ولا فاكهة إلا ما [إر] لما 6 • GA مثلها | P في معمور أرض المغرب ولا غيره 5 PG • المدينة [المهدية] | A عمارتهم 9 • P ثلاثة قصور 8 • A الفتر وبينها | IA om. A | يلتصقا 14 • A الانفاق [الانفاق] 13 • P semper زويلة [زويلة] 12 • G فيدنونهم 10 post 17 • A بلقين P، بلقين | om. G بن يحيى 16 • A يفتخرها 15 • G om. المعظم G الحسنة؛ والسوارع

ذكية وجل لباسهم البياض ولهم هم في أنفسهم وملابسهم وفيهم الجمال
ولهم معرفة زائدة في التجارات وطريقتهم حميدة في المعاملات ولهذا المدينة
أسوار عالية حصينة جدا تطيف بها من سائر جهاتها ونواحيها البرية والبحرية
وجميعها مبني بالحجر وفيها فنادق كثيرة وحمامات حمة ولهذا المدينة من جهة
البر خندق كبير تستقر به مياه السماء وبخارجها من جهة غربها حصى كان 5
قبل دخول العرب أرض إفريقية وإفسادهم لها فيه جنات وبساتين بسائر
الثمار العجيبة والفواكه الطيبة ولم يبق الآن منها بهذا الحصى المذكور شيء
وعلى مقربة من هذه المدينة قرى كثيرة ومنازل وقصور يسكنها قوم بواد لهم
زروع كثيرة ومواش وأغنام وأبقار وإصابات كثيرة في القمح والشعير وبها
زيتون كثير يقتصر منه زيت طيب عجيب يعم سائر بلاد إفريقية ويتجهز 10
به إلى سائر بلاد المشرق وبين هاتين المدينتين أعني المهديّة وزويلة فضاء
كبير يسمى الرملة مقداره أشرف من رمية سهم والمهديّة قاعدة بلاد إفريقية
وقطب مملكتها.

وإذ قد انتهى بنا القول في ذكر بلاد إفريقية فلنرجع الآن إلى ذكر 20
بلاد نفاوة فنقول إن مدينة سيطة كانت مدينة جرجيس ملك الروم 15
الأفارقة وكانت من أحسن البلاد منظرا وأكبرها قطرا وأكثرها مياه وأعدلها
هواء وأطيبها ثرى وكانت بها بساتين وجنات وافتتحها المسلمون في صدر
الإسلام وقتلوا بها ملكها العظيم المسمى جرجيس ومنها إلى مدينة قصّة
مرحلة وبعض ومنها أيضا إلى القيروان سيمون ميلا.

P, G, I, A

الحجارة 4 • A وبهذه PA جيدة [جيدة] A وليهم [ولهم] 2 • om. A ولهم هم 1
A • h.l. P وزوية | om. P سائر 11 • om. G منها 7 • om. IA فيه | P إلى أرض 6 • A
الدهظم 18 • I سيطة' P سيطة 15 • om. A إفريقية - إلى ذكر بلاد 12-14 • IA مقدار 12
A •

- 21 ومدينة القيروان أم أمصار وقاعدة أقطار وكانت أعظم مدن الغرب
قطرا وأكثرها بشرا وأيسرها أموالا وأوسعها أحوالا وأتقنها بناء وأنفسها
هما وأربحها تجارة وأكثرها جباية وأنفقها سلعة وأنماها ربها وأجرهم
عصيانا وأطغاهم أغمارا والغالب على فضلائهم التمسك بالخير والوفاء بالعهد
والتخلي عن الشبهات واجتناب المحارم والتفنن في محاسن العلوم والميل إلى
5 القصد فسلط الله سبحانه عليها العرب وتوات الجوائح عليها حتى لم يسبق
منها إلا أطلال دارة وآثار طامسة وهي الآن في وقتنا هذا على جزء منها
سور تراب وولاية أمورها العرب وهم يقبضون ما يتوفر من جباياتها وبها
أقوام قليلون تجاراتهم يسيرة ومنافعها نيرة وفيما يذكر أهل النظر أنها عما
قريب ستعود إلى ما كانت عليه من العمارة وغير ذلك ومياها قليلة وشرب
10 أهلها من ماء الماجل الكبير الذي بها وهذا الماجل من عجيب البناء لأنه
مبني على تريع وفي وسطه بناء قائم كالصومعة وذرع كل وجه منه مائتا
ذراع وهو كله مملوء ماء والقيروان كانت مدينتين إحداهما القيروان والثانية
صبرة وصبرة كانت دار الملك وكان فيها أيام عمارتها ثلاث مائة حمام
وأكثرها للديار وبقايا مبرز للناس كافة وصبرة الآن في وقتنا هذا خراب
15 ليس بها ساكن وعلى ثلاثة أميال منها قصور رقادة الشاهقة الذرى الحسنة البناء
الكثيرة البساتين والثمار وبها كانت الأغالب تربع في أيام دولتها وزمان
بهجتها وهي الآن خراب لا ينتظر جبرها ولا يعود خيرها.
- 22 ومن مدينة القيروان إلى مدينة تونس مرحلتان وبعض يسير القوافل وهي
مدينة حسنة يحيط بها من جميع جهاتها فحوص ومزارع للحنطة والشعير وهي
20

P, G, I, A

والتجلى 5 • A إمارا 4 • A ربحا 3 • A أحواما [أحوالا] • A فحرا [فحرا] 2
• A منها | A قديم [قائم] 12 • G جبايتها 8 • A تمال [سجاده] 6 • A والتجلى G,
• A ترجع G, ترفع [تربع] 17 • A وصبيرة | G صبرة, PI صبرة 14 • A مدينتان 13
• A الحنطة 20

أكبر غلاتها وجل معاملات أهلها مع ثقات العرب وأمرائها وهي الآن في حين تأليفنا لهذا الكتاب معمورة موفورة الخيرات يلجأ إليها القريب والبعيد وعليها سور تراب وثيق ولها أبواب ثلاثة وجميع جنتها ومزارع بقولها في داخل سورها وليس لها خارج السور شيء يعول عليه والعرب تجاور أرضها وتأتي بأنواع الحبوب إليها والعسل والسمن ما يكفي أهلها غدقا ويعمل بها 5 من الخبز وأنواعه ما لا يمكن عمله في غيرها من البلاد ومدينة تونس في ذاتها قديمة أزلية حصينة اسمها في التواريخ ترشيش ولما افتتحها المسلمون وأحدثوا البناء بها سموها تونس وشرب أهلها من آبار شتى لكن أعظمها قدرا وأحلاها ماء بثران احتفرتها بعض سيدات الإسلام ابتغاء الثواب وهما في نهاية من سعة القدر وكثرة الماء وهذه المدينة مصابة لقرطاجنة المشهورة 10 بالطيب وكثرة الفواكه وحسن الجهة وجودة الثمار واتساع الفلات ومن غلاتها القطن والقنب والكروياء والعصفور وقرطاجنة في وقتنا هذا خراب لا ساكن بها.

ومدينة تونس في وسط جون خارج عن البحر وهي على بحيرة محتفرة 23 وعرضها أكثر من طولها وذلك أن طولها ستة أميال وعرضها ثمانية أميال 15 ولها فم يتصل بالبحر وهو المسمى فم الوادي وذلك أن هذه البحيرة لم تكن قبل وإنما حفر في البر حفر انتهى به إلى مدينة تونس لأن بين تونس والبحر ستة أميال كما وصفناه قبل وسعة هذا النهر المحفور نحو من أربعين ذراعا وعمقه من أربع قيم إلى ثلاث وقره طين وطول هذا الحفر المسمى

P, G, I, A

[ما | IA ومن المل 5 • I الصور [السور 4 • A وقت [حين 2 • A أكثر [أكبر 1
| P, om. C • 7 IA لا يمكن بغيرها عمله G لا يمكن عمله في غير بلاد 6 • GI بما
• G مصابة [مصابة 10 • om. A • وما - الماء | A احتفرها 9 • IA طرشيش P, طرشيز
التي عشر [أربعين | GIA البحر [النهر 18 • A حفر [حفر 17 • G أيام [bis أميال 15
A •

هرا أربعة أميال ثم أجروا ماء البحر في ذلك النهر المحفور فعلا على الحفر حتى جاور أعلاه بربع قامة وأقل وأكثر إلى أن بلغ الماء حده فوقف وعند آخر هذا الحفر يتسع فيه الماء ويعمق واسمه وقور وإليه تصل المراكب الحاملة والنواشي والحراي وترسى هناك واتصل فيض الماء الطافي في هذا النهر المحفور إلى مدينة تونس فهي على نحر البحيرة وأوساق المراكب تفرغ بوقور في زوارق صغار تعوم في أقاصير المياه إلى مدينة تونس ودخول المراكب من البحر إلى النهر حتى تصل إلى وقور واحدا بعد واحد لأن سعة النهر لا يحتمل أكثر من ذلك ويتصل بعض من هذه البحيرة في جهة المغرب حتى يكون بينها وبين قرطاجنة ميلان ومن فم هذه البحيرة إلى مدينة قرطاجنة ثلاثة أميال ونصف.

10

24 وهي الآن خراب وإنما يعمر منها قطيعة مرتفعة تسمى المعلقة يحيط بها سور تراب ويسكنها رؤساء من العرب يعرفون ببني زياد ومدينة قرطاجنة كانت في وقت عمارتها من غرائب البلاد المذكورة بما فيها من عجائب البناء وإظهار القدرة في ذلك وبها الآن بقايا من بانيان الروم المشهور بها مثل الطياطر التي ليس لها نظير في مباني الأرض قدرة 15 واستطاعة وذلك أن هذه الطياطر هي بناء في استدارة وهي نحو من خمسين قوسا قائمة في الهواء سعة كل قوس منها أزيد من ثلاثين شبرا وبين كل قوس وأختها سارية وعظمها وسعة السارية والعضادتين أربعة أشبار ونصف ويقوم على كل قوس من هذه الأقواس خمسة أقواس قوس على قوس صفة

P, G, I, A

P, بمق [ربيع 2 • A فلي | om. GIA | الحفر | النهر | A بهذا | إنرا 1 والنواشي G, والمواشي 4 • P وقور | G البحر, P النهر | الحفر 3 • om. G وأقل | A برقع | P بوثور 6 • A بحر | بحر | G البحر | النهر 5 • PA الصافي | الطافي | A والحراي | A G قطمة 11 • om. IA مدينة 10 • A القرب 9 • GIA البحيرة | النهر 7 • IA وتوم PG وأخيه وأختها 18 • G الهوى 17 • GIA بني 12 • A

واحدة وبناء واحدا من الحجر الكذبان الذي لا يجانسه شيء في الجودة وعلى
أعلى كل قوس من هذه القسي بحر دائر وقد صور في البحر الدائر على
القسي السفلى أنواع من الصور وضروب من التماثيل العجيبة الثابتة في
الصخر من صفات الناس والصناع والحيوانات والمراكب وكل ذلك قد
أُتقن بأبدع صنعة وأحذق حكمة وسائر البناء الأعلى أُمس لا شيء به 5
ويقال إن هذا البناء كان ملعبا ومجتمعا في فصل ما ويوم ما من السنة
ومن عجائب البناء بقرطاجنة الدواميس التي يبلغ عددها أربعة وعشرين
داموسا في سطر واحد طول كل داموس مائة وثلاثون خطوة في عرض
ست وعشرين خطوة ولكل داموس منها أقباء في أعلاه وبين كل داموس
منها وصاحبه أنقاب وزراقات تصل منها المياه من بعض إلى بعض كل ذلك 10
بهندسة وحكمة وكان الماء يجري إلى هذه الدواميس من عين شوقار التي
هي بقرب القيروان وطول مسافة جري هذا الماء من العين إلى الدواميس
ثلاث مراحل وكان جري الماء من هذه العين إلى هذه الدواميس على عدة
قناطر لا يحصى لها عدد وجري الماء بوزنة معتدلة وهذه القناطر قسي مبنية
بالصخر فا كان منها في نشر الأرض كان قصيرا وما كان منها في بطن 15
الأرض وأحاديدها كان في نهاية العلو وهذا من أغرب شيء أبصر على وجه
الأرض والماء في وقتنا هذا مقطوع عن هذه الدواميس لا يصل إليها منه
شيء كل ذلك أوجبه خراب مدينة قرطاجنة ومع ذلك إنما من يوم خرابها

P, G, I, A

عليه [به 5 • I الثاني، GA الثانية] الثابتة | om. A الغلي 3 • GIA واحد [واحد 1
وزراقات، P وزوامات 10 • G مبلغ، PI تبلغ 7 • om. A ويوم ما | GA مجتمعا [ومجتمعا 6 • A
| om. A جري - وكان | I يفر [بقر 12 • G شرقا 11 • IA بعضا pr.] بعض | G
• alt. om. IA هذه | I ثلاثة أيام [ثلاث مراحل 13 • I هذا الجري [جري هذا الماء
• IA بطون | PG منه [منها | A في الصحراء] [بالصخر 15 • GA القناطر | A قناطر 14
• IA وهي [وهذا | IA طويلاً : كان post | A أحاديدها 16

إلى الآن يحفر على ما تهدم من قصورها وأصول بنائها فيستخرج منه من أنواع الرخام ما يكل عنه الواصف ولقد أخبر خبير بها أنه رأى ألواحاً استخرجت من الرخام طولها أربعون شبراً في عرض سبعة أشبار فما دونها والحفر في خرابها دائماً لا ينقطع وإخراج الرخام منها لا ينقضي ورخامها يحمل إلى جميع أقطار الأرض ولا سبيل إلى أن يخرج أحد منها في مركب 5 أو غيره إلا ويحمل معه من رخامها الشيء الكثير حتى اشتهر ذلك وقد يوجد بها من أعمدة الرخام ما يكون محيط دور الواحدة منها أربعين شبراً فما دونه.

- 25 ويحيط بمدينة قرطاجنة أوطية من الأرض وسهول ولها مزارع وضروب غلات ومنافع جمة ويتصل بأرض قرطاجنة من جهة المغرب إقليم مدينة 10 سطفورة وهو إقليم جليل به ثلاث مدائن فأقربها إلى تونس اشلونة وتينجة وبنزرت وهي مدينة على البحر حصينة أصغر من مدينة سوسة في ذاتها وبين تونس وبنزرت يوم كبير في البر ومدينة بنزرت صغيرة عامرة بأهلها وبها مرافق وأسواق قائمة بذاتها وبالجهة الشرقية منها بحيرتها المعروفة بها والمنسوبة إليها وطولها ستة عشر ميلاً وعرضها ثمانية أميال وفيها متصل 15 بالبحر وكلما أخذت في البرية اتسعت وما قربت من البحر ضاقت وانخرطت.
- 26 وهذه البحيرة من أعاجيب الدنيا وذلك أن بها اثني عشر نوعاً من السمك يوجد منها في كل شهر نوع واحد لا يمتزج بغيره من أصناف السمك فإذا

P, G, I, A

- IA ولا أو 6 . alt. om. GA | إلى A الأقطار | أنظار الأرض S . IA بليانها 1
[جليل | سطفورة I, سطفورة P, سطفورة 11 . G وضروب وضياع وغللات 9 . G محيطا 7
I وتنة GA, وتينجة P, وتينجة | A اسلونه I, اسلونه P, اسلونه G بمدائن | G حقل
مدينة : صغيرة ante P | بنزرت | P وبنزرت 13 . A تونس [سوسة | P وبنزرت 12
I وهذا [وهذه 17 . A في البر 16 . A ينصل 15 . A حنة : صغيرة post P
om. IA واحد | IA منه [منها | G بوخذ [يوجد 18

ثم الشهر لم يوجد شيء من ذلك النوع في الشهر الآتي ثم يوجد في الشهر
الآتي صنف من السمك آخر غير الصنف الأول لا يمتزج بغيره هكذا
لكل شهر نوع من السمك لا يمتزج بسمك غيره إلى كمال السنة هكذا في
كل عام وهذه الاثنا عشر نوعا من الحوت التي ذكرناها هي البوري
والقاجوج والمحل والطنلط والاسبليينات والشلبة والقاروض واللجج والجوجة 5
والكحلاء والطنفلو والقللا.

- 26 ويتصل بهذه البحيرة من جهة الجنوب مع انحراف إلى الغرب بحيرة
ثانية تسمى بحيرة تينجة وطولها أربعة أميال في عرض مثلها وبينهما فم
تتصل منه مياه بعضها ببعض وفي أمر هاتين البحيرتين عجيب وذلك أن
10 ماء بحيرة تينجة عذب وماء بحيرة بنزرت ملح وكل واحدة من هاتين
البحيرتين تصب في أخنأ ستة أشهر ثم ينعكس جريهما فتمسك الجارية عن
الجرى وتصب البحيرة الثانية إلى هذه الأولى ستة أشهر أخرى فلا بحيرة
تينجة يتملح ماؤها ولا يعذب ماء بحيرة بنزرت وهذا أيضا عجب آخر
من عجائب هذا الصقع والسمك بينزرت وتونس أيضا كثير رخيص جدا.
27 ومن بنزرت إلى مدينة طبرقة سبعون ميلا وطبرقة حصن على البحر قليل
العمارة وحوله عرب لا خلاق لهم ولا يحفظون في أحد من الناس إلا ولا
ذمة وبها مرسى للمراكب ومراكب الأندلس تصفي إليها وتأخذها في قطعها
روسية.

P, G, I, A

والماجوج, I, والقاجوج 5 • G إلى غيره كل التـ [غيره - التـ] | IA بغيره [بسمك غيره 3
A • والمرح, P, والجوجة | A والقاروس | A والنلبه [والشلبة | A والاسبليانات | A
[بعضها ببعض | A متصل 9 • GIA تنجه, P, بتنجه 8 • GIA والكحلاء, P, والكحلاء 6
• P • بنزرت | GIA تنجه 10 • GIA البحيرتين post : أس | GIA إحداها بالأخرى
IA فلا ماء, | A, om. IA, P, آخر | A, om. هذه | A, om. البحيرة 12 • A البحيرتين 11
P, بين زوت | A الصنع [الصقع 14 • P بن زرت | IA, om. ماؤها | GIA تنجه 13
De Goeje تنلّفى: codd.: 17 • PG بن زرت 15 • A وتونس | G بين بنزرت

- 28 وعلى بعض الطريق من طبرقة إلى تونس مدينة باجة وهي مدينة حسنة في وطاء من الأرض كثيرة القمح والشعير ولها من غلات ذلك ما ليس بالمغرب مثله كثرة وجوده في المواضع المضاهية لباجة وهي صحيفة الهواء كثيرة الرخاء واسعة الدخل على واليها والعرب مالكة لخراج قطرها ومتصل أرضها وبها عين في وسطها ينزل إليها بأدراج ومنها شرب أهلها وليس لها 5 في خارجها عود نابت إلا فحوص ومزارع وبين باجة وطبرقة مرحلة وبعض ويقابل باجة في جهة الشمال وعلى نحر البحر الملح مدينة مرسى الحرز وبينهما مرحلة كبيرة.
- 29 وهي مدينة صغيرة عليها سور حصين ولها قصبة وحولها عرب كثير وعمارة أهلها لها على صيد المرجان والمرجان يوجد بها كثيرا وهو أجل 10 جميع المرجان الموجود بسائر الأقطار مثل ما يوجد منه بمدينة سبتة وصقلية وسنذكر سبتة التي على مجاز البحر المسمى بالزقاق المتصل ببحر الظلمات ويقصد التجار من سائر البلاد إلى هذه المدينة فيخرجون منه الكثير إلى جميع الجهات.
- 30 ومعدن هذا المرجان في هذه المدينة مخدوم في كل سنة ويعمل به في 15 كل الأوقات الخمسون قاربا والزائد والناقص وفي كل قارب العشرون رجلا وما زاد ونقص والمرجان ينبت كالشجر ثم يتحجر في نفس البحر بين جبلين عظيمين ويصاد بآلات ذوات ذوائب كثيرة تصنع من القنب

P, G, I, A

G, sic) فصرها [نظرها] 4 • IA كثيرة الشعير [والشعير] 2 • IA ومدينة باجة [وهي مدينة 1 ومرسى [وهي] 9 • I مرسى الحرز | om. GIA الملح 7 • A وبعض مرحلة 6 • A طرفها بحر | IA om. مجاز 12 • P بمدينة صقلية وبمدينة سبتة 11 • IA om. كثير | IA الحرز • IA السنة [المدينة] | A الجوهر [هذا المرجان] 15 • A سائر [جميع] 14 • GIA الزقاق بين - عظيمين 18 • A متحجر | IA om. ثم | PI نبت [ينبت] 17 • A والزائد عليها 16 om. GIA | ذات G •

- تدار هذه الآلة في أعلى المراكب فتلتف الخيوط على ما قاربها من نبات
المرجان فيجذبه الرجال إلى أنفسهم ويستخرجون منه الشيء الكثير مما يباع
بالأموال الطائلة وعمدة أهلها على ذلك وشرب أهلها من الآبار وهي قليلة
الزرع وإنما يجلب إليها قوتها من بوادي العرب المجاورة لها وكذلك الفواكه
ربما جلبت إليها من بونة وغيرها. 5
- 31 وبين مدينة مرسى الخرز ومدينة بونة مرحلة خفيفة وفي البحر أربعة
وعشرون ميلا روسية.
- 32 ومدينة بونة وسطه ليست بالكبيرة ولا بالصغيرة ومقدارها في رقعتها
كالأربس وهي على نحر البحر وكانت لها أسواق حسنة وتجارة مقصودة
وأرباح موجودة وكان فيها كثير من الخشب موجود جيد الصفة ولها بساتين 10
قليلة وشجر وبها من أنواع الفواكه ما يعم أهلها وأكثر فواكهها من باديتها
والقمح بها والشعير في أوقات الإصابات كما وصفنا كثير جدا وبها معادن
حديد جيد ويزرع بأرضها الكتان والعسل بها موجود يمكن وكذلك السمن
وأكثر سوائهم البقر ولها أقاليم وأرض واسعة تغلبت العرب عليها وافتتحت
بونة على يدي أحد رجال الملك المعظم رجار في سنة ثمان وأربعين وخمس 15
مئة وهي الآن في ضعف وقلة عمارة وبها عامل من قبل الملك المعظم رجار
من آل حماد وعلى مدينة بونة وبجنيها جبل يدوغ وهو عالي النروة سامي
القمة وبه معادن الحديد التي ذكرناها آنفا.
- 33 ومن مدينة باجة المتقدم ذكرها إلى مدينة الأربس مرحلتان ومن الأربس

P, G, I, A

I, كالأربس, P, كالأربس 9 • A, وفنتها | PGI الصغيرة 8 • om. GIA مدينة 6
المعظم 15 • A, om. جيد 13 • G, موجودة 10 • PGI أسوار | أسواق | A, كالأربس
A, معادن 18 • A, يدوع, P1, يدوغ | A, ويجنيها 17 • om. G, المعظم 16 • om. G
19 • om. A, مرحلتان ومن الأربس | semper A الأربس | الأربس 19

- إلى مدينة القيروان ثلاث مراحل وكذلك بين باجة والبحر مرحلتان خفيفتان.
 34 ومدينة الأربس مدينة في وطاء من الأرض عليها سور تراب جيد وفي
 وسطها عين ماء جارية لا تجف وشرب أهلها الآن من ماء تلك العين
 واسم العين الواحدة منها عين رباح والأخرى عين زياد وماء عين زياد
 أطيب من ماء عين رباح وماؤها صحيح ولها معدن حديد وليس حولها من
 خارج شجرة نابتة البتة وهي على مزارع الحنطة والشعير ويدخر بها منها
 الشيء الكثير ومنها على اثني عشر ميلا مدينة أبة وهي بغربي الأربس زبها
 من الزعفران ما يضاهي الزعفران الأندلسي في الكثرة والجودة وأرضهما
 واحدة مختلطة وفي وسط مدينة أبة عين ماء جارية منها شرب أهلها وهي
 غدقة ماؤها غزير وكان على أبة فيما سلف من الزمان سور مبني من الطين
 10 وأسعارها رخيصة وأكثرها الآن خراب.
- 35 ومن مدينة الأربس إلى مدينة صغيرة تسمى تامديت مرحلتان وعليها
 سور تراب وشرب أهلها من عيون بها وغللات أهلها من الحنطة والشعير
 المقدار الكثير.
- 36 وبين الأربس وتامديت مدينة صغيرة تسمى مرامجة وهي لأهلها وللعرب
 15 عليها ضريبة ويصيبون من القمح والشعير ما يعم بالكفاف وزيادة.
- 37 ومن تينجس إلى بونة الساحلية ثلاث مراحل ومن تينجس إلى مدينة
 المسيلة خمس مراحل وكذلك من مدينة الأربس إلى القيروان ثلاث مراحل

P, G, I, A

• P الأربس | codd. أبه 7 • alt. om. G ماء 3 • om. GIA مرحلتان خفيفتان 1
 أبه G, أبه P, أبه | om. G مدينة 9 • GA وأرضها | om. G ما يضاهي - الأندلسي 8
 post | A وعليها 16 • G مرامجة | P وتامديت 15 • P تامديت 12 • A أبه I,
 G, سج [خس] | A باغاي [الميلة] 18 • pr. G تينجس 17 • GIA المقدار الكثير : والشعير
 • om. G من مدينة الأربس إلى القيروان ثلاث مراحل | IA ثلاث

ومن مدينة الاربس إلى توس مرحلتان ومن تينجس إلى قسنطينة يومان
وبين الاربس ومدينة بجاية اثنتا عشرة مرحلة ومن مرماجنة إلى مدينة بجاية
مرحلتان خفيفتان بل هي مرحلة كبيرة.

- 38 وهي مدينة صغيرة عليها سور تراب وكان بها قديما يزدورج بصل
الزعفران كثيرا ولهم واد غزير الماء يأتي من جبل بمقربة منها يزرعون عليه
5 غلاتهم وهو جبل شاقق ومنه تقطع أحجار المطاحن التي إليها الانتهاء في
الجودة وحسن الطحين حتى أن الحجر منها ربما مر عليه عمر الإنسان فلا
يحتاج إلى نقش ولا إلى صنعة هذا لصلابته ودقة أجزائه وأرض بجاية تغلبت
العرب عليها وبها تخزن طعامها وبينها وبين القسنطينة ثلاث مراحل ومنها إلى
10 بجاية الناصرية ست مراحل.

- 39 وبين تونس والحمامات مرحلة كبيرة وهذه المرحلة هي عرض الجزيرة
المسماة بجزيرة باشو وهي أرض مباركة وطيبة ذات شجر زيتون وعمارات
متصلات وبركات وخيرات وغللات ومياه ليست بكثيرة الجري على وجه
الأرض لكنها ممكنة مياه الآبار وفيها بالجملة خصب زائد وهذه الجزيرة
15 إقليم لها مدينة باشو ولم يبق الآن منها إلا مكانها وفيه قصر معمور ومنها
قصر على البحر يسمى نابل وكان بالقرب من هذا القصر في أيام الروم
مدينة عامرة فخرت وبقي الآن مكانها وهو قصر صغير معمور وكذلك
قصر توسيهان بالقرب منها أثر مدينة كانت عامرة في أيام الروم فخرت
وبقي مكانها.

P, G, I, A

• A تنتهي I، ينتهي I الانتهاء، في 6 • A عزيز | om. GIA كثيرا 5 • A مزدورج 4
• I وبه 9 • IA ودقته [ودقة أجزائه 8 • A عليها | IA الحجر الواحد | IA الطعن 7
باشو 15 • IA تين وزيتون | GA باشوا، PI باشو 12 • P التي وصفها : المرحلة 11
om. معمور | IA مدينة كبيرة 17 • om. G ومنها - وهو قصر صغير | GA باشوا، PI
• A توسيهان P، توسيهان 18 • GIA

- 40 وبين تونس ومدينة القيروان جبل زغوان وهو جبل عال جدا تقصد إليه المراكب من ظهر البحر لعلوه وارتفاعه في الجو وهو أكثر الجبال ماء وفيه خصب ومزارع وعمارة ويعمر منه في أماكن قوم عباد مسلمون متفردون وكذلك جبل واسلات وطوله يومان ومنه إلى تونس يومان وبينه وبين القيروان خمسة عشر ميلا وفيه عمارات كثيرة ومياه جارية وفيه من 5 الحصون حصن الجوزات وحصن تيفاف وحصن القيطنة ودار إسماعيل ودار الدواب وكل هذه البلاد يعمرها قبائل من البربر وهم أهل هذه الناحية وهم في خصب ولهم مواش أبقار وأغنام وبغال ورمالك والعرب متغلبون على سهول هذه الأرض كلها.
- 41 ولنذكر الآن الطرقات المسلوكة بين هذه البلاد فمن ذلك الطريق من 10 القيروان إلى تاهرت.
- 42 فمن القيروان إلى الجهنين وهي قرية مرحلة.
- 43 إلى مدينة سبيبة مرحلة وهي مدينة أزلية كثيرة المياه والجنات وعليها سور من حجارة حصين ولها ريفض فيه الأسواق والحنانات وشربهم من عين جارية كبيرة عليها جنتهم وبساتينهم وغلاتهم من الكمون والكروياء 15 والبقول.
- 44 ومنها إلى مرماجنة وهي قرية لهوارة مرحلة.

P, G, I, A

om. في 3 . G وارتفاعه في البحر إوارتقائه في الجو 2 . I زغوان | A مدينة تونس 1
 I وأسكت G وسلات P وأسكت | G جبلي | G منفردون P منفردون 4 . IA
 . P ودور الدواب | P (؟) اللداعة | I القيطنة | I تيفاف s. تيفاف | I الجوزات 6
 . A تيهرت I تاهرت P تاهرت 11 . A ورحال إورماك | G وغم | A ولهم إوم في 8
 إلى [مرحلة] P سينة | A وإل 13 . A الجهنين I الجهنين G الجهنين P الجهنين 12
 ترمماجنة 17 . A سوق [سور] 14 . IA ولها [وعليها] G مدينة أخرى يقال لها تيمززدكت
 P لهوارة | P .

- 45 ومنها إلى مدينة مجانة التي قدمنا ذكرها مرحلة.
- 46 ثم إلى مسكيانة مرحلة وهي قرية عامرة قديمة وبها زروع ومكاسب وعيون ولها سوق ممتدة كالسماط وهي أكبر من مرماجة.
- 47 ومنها إلى باغاي وهي مدينة عامرة وقد قدمنا ذكرها فيما سلف من هذا الجزء والطريق يتماذى من مدينة باغاي إلى المسيلة كما قدمناه فيما سلف.
- 48 وطريق ثان ياخل من القبروان إلى المسيلة على غير الطريق الذي قدمنا ذكره وهو يخرج من القبروان إلى جلولة مرحلة خفيفة وهي مدينة صغيرة عليها سور وبها عين ماء جارية عليها بساتين كثيرة ونخل كثير.
- 49 ومنها إلى أخرى مرحلة وهي قرية حسنة مأوها من الآبار وفيها زروع وحنطة وشعير كثير.
- 50 ومنها إلى قرية طامجة مرحلة ولها فحص كبير وحنطتها وشعيرها يمكن كثير رخيص جدا.
- 51 ومنها إلى مدينة الاربس مرحلة.
- 52 ومن الاربس إلى تيفاش مرحلة وهي أيضا مدينة أزلية قديمة عليها سور قديم بالحجر والجيار وبها عين ماء جارية ولها بساتين ورياضات وأكثر غلاتها الشعير.
- 53 ومن تيفاش إلى قصر الإفريقي مرحلة ولا سور لها وبها مزارع وإصابات جة في الحنطة والشعير.

P, G, I, A

P • ترماجة 3 • GIA أزلية : قديمة post | A مسكانه I ميكانه P مسكانه 2
 نعمنا | P المسيلة | I باغاي • P باغاي • A والطريق من يتاى إلى باغاي 5 • PI باغاي 4
 De أجتر | أخرى 10 • P وعليها | P وفيها | وبها 9 • GA جلولة P جلولة 8 • A
 om. IA مدينة 14 • IA om. كثير 13 • G طامحه 12 • G كل ذلك | كثير 11 • Goeje
 A • رياضات : وإصابات post | A وبه • G** وبها | A 18 • I نيعاس P تيفاس 15

- 54 ومنها إلى قرية ازكو مرحلة ولها جئات وعيون ومياه وبساتين وغللات قبح وشعير وخير واسم.
- 55 ومنها إلى قرية البردوان مرحلة وكانت قرية كبيرة وهي من أقاليم القمع والشعير.
- 56 ومنها إلى قرية النهرين مرحلة وهي في وطاء من الأرض وفيها آبار ماء عذبة وكان لها سوق والغالب عليها البربر من كتامة ومزاةة.
- 57 ومنها إلى قرية تامسيت كتامة مرحلة وبها أشجار وعمارات.
- 58 ومنها إلى دكة مرحلة وهي قرية لها سوق وأهلها من كتامة.
- 59 ومنها إلى اوسحتن مرحلة وهي قرية للبربر وبها مياه جارية ومزارع حنطة وشعير.
- 10 60 ومنها إلى المسيلة أقل من مرحلة.
- 61 ومن مدينة المسيلة إلى وارقلان اثنتا عشرة مرحلة كبار وهي مدينة فيها قبائل مياسير وتجار أغنياء يتجولون في بلاد السودان إلى بلاد غانة وبلاد ونقارة فيخرجون منها التبر ويضربونه في بلادهم باسم بلدهم وهم وهيبة إباضية نكار خوارج في دين الإسلام.
- 13 62 ومن وارقلان إلى غانة ثلاثون مرحلة ومن وارقلان إلى كوغة نحو من شهر ونصف ومن وارقلان إلى قفصة ثلاث عشرة مرحلة.

P, G, I, A

I, البردوان, P, البردوان 3 • G وخبر [وخير] 2 • A ازكو, I, اركو, P, ازكو 1
GI ومزاةة, P, ومزاةة 6 • A المهرون, I, النهرون, G, النهرون, P, النهرين 5 • A البردوان
وسب 9 • A ولها [وأهلها] 8 • G I A • A ماسيت, I, تامسيت, P, تامسيت 7 • A
إلي 13 • A كبار | G غنة عشرة | A semper وارجلان 12 • A البربر | A
I A كوغة, P, نفسه 17 • G نكاره 15 • I A ونقاره 14 • om, P إلى بلاد | P من
G غنة عشرة •

- 63 فلنرجع الآن إلى ذكر مدينة قابس التي في نحر البحر الملح وهي مدينة الأفارقة التي تقدم ذكرها وذلك أن من مدينة قابس إلى الفوارة ثلاثون ميلا وكانت فيما سلف قرية وهي الآن خراب ومنها إلى آبار خبت ثلاثون ميلا ومن آبار خبت إلى قصر الدرق ثمانية وعشرون ميلا ومن قصر الدرق إلى بئر الجمالين ثلاثون ميلا ومنها إلى صبرة أربعة وعشرون ميلا ومن قصر صبرة إلى اطرابلس مرحلة وكل هذه المنازل التي ذكرناها في هذا الطريق خلأ بلفع قد أتت العرب على عمارتها وطمست آثارها وأخربت عشارها وأفتت خيراتها فليس بها الآن أنيس قاطن ولا حليف ساكن وهي مستباحة لقبيلة من العرب تسمى مرداس ورياح.
- 64 وطريق آخر من قابس إلى وادي احناس ثم إلى بئر زناتة ثم إلى تامدفيت إلى آبار العباس إلى تافنات إلى بئر الصفاء إلى اطرابلس.
- 65 ومدينة اطرابلس مدينة حصينة عليها سور حجارة وهي في نحر البحر بيضاء حسنة الشوارع متقنة الأسواق وبها صناع وأمتة يتجهز بها إلى كثير من الجهات وكانت قبل هذا مفضلة العمارات من جميع جهاتها كثيرة شجر الزيتون والتين وبها فواكه جمة ونخل إلا أن العرب أضرت بها وبما حولها من ذلك وأجلت أهلها وأفقرت بواديها وغيّرت أحوالها وأبادت أشجارها وأغورت مياهها واستفتحها الملك رجار في سنة أربعين وخمس مائة ففسى حرمها وأفنى رجالها وهي الآن له في طاعته ومعدودة في جملة بلاده وأرض

P, G, I, A

الفوارة | om. GIA أن 2 • om. GIA الملح | om. G التي في - مدينة قابس 1
 قصر | I صبره P, صبرة | I الجمالين 5 • om. A ومن آبار خبت - ثلاثون ميلا 4 • PI
 عتارها | IA وخربت | G عماراتها 7 • GIA هذه [هذا] | GIA طرابلس 6 • I صبره
 بلد ثبت PI تامدفيت 11 • A حانس G احناس P, احناس 10 • P رباح, GIA: ورياح 9 • A
 [وافنرت 16 • A طرابلس 12 • AG طرابلس | A ماساب [تافنات] | IA ثم إلى آبار | G
 • A أربعين وسع مائة | P لسته الله: رجار post | GIA وغورت 17 • GIA واخلت

مدينة اطرابلس عديمة المثال في إصابة الزرع ولا يدرى أن على معمر الأرض مثلها في ذلك وهذا مشهور معلوم.

- 66 ومن مدينة اطرابلس في جهة المشرق إلى مدينة صرت مائتا ميل وثلثون ميلا وهي إحدى عشرة مرحلة وذلك أن السائر يخرج من مدينة اطرابلس إلى المجتني عشرون ميلا ومن المجتني إلى ورداسا اثنان وعشرون ميلا ومن ورداسا إلى رغوغا خمسة وعشرون ميلا ومن رغوغا إلى تاورغا اثنان وعشرون ميلا ثم إلى المنصف خمسة وعشرون ميلا ثم إلى قصور حان بن النعمان الغساني أربعون ميلا ثم إلى الاصنام ثلاثون ميلا ثم إلى صرت ستة وأربعون ميلا وهذا الطريق يبعد عن الساحل تارة ويقرب أخرى وكل ذلك في ملك قبيلتين من العرب وهما عوف ودباب.

- 67 ومدينة صرت بينها وبين البحر ميلان وعليها سور تراب وما استدار بها رمل وبها بقايا نخيل ولا زيتون بها وبها كثير من شجر التوت وبقايا شجر التين أيضا كثير غير أن العرب تأتي على أكثر ذلك بإفسادها وليس بها من العشب ما باوجلة ولا من الثمر ما بودان وكان نخيلهم فيما سلف فوق الكفاف لهم وكانت لهم أعصاب وفواكه إلا أنها قد تلفت في وقتنا هذا ولم يبق منها شيء إلا ما كان في بطون الأودية ورؤوس الجبال ومياهاها من المطر في المواجل وآبارها قليلة وعليها قبائل من البربر.

وعلى مدينة اطرابلس جبل مقدة وبينهما ثلاث مراحل ومن مدينة

P, G, I, A

ومن المجتني | A المجتني 3 . IA في جهة الشرق : اطرابلس post 4 . GIA الشرق 3 المنصف 7 . A تاورغا P تاورغا | bis A زعوعا 6 . A ومن رموعا إلى تاورغا إلى ورداسا وبين 11 . P عوف ودباب 10 . PI صرت | PI الاصنام 8 . A قصر | PI . IA وبقايا من | om. G وبها | A لها إياها | A نخل 12 . GIA مدينة صرت والبحر ante 16 . PI بودان | PI بأوجلة | A العنب العشب 14 . G بها , IA om. أيضا 13 om. وبينهما | I مقرة P مقدة | om. G جبل - اطرابلس (299) 18 . GIA بها : منها P .

اطرابلس إلى جبل نفوسة ست مراحل وكذلك من جبل نفوسة إلى سفاقس
تسع مراحل ومن جبل نفوسة أيضا إلى قسطلية ست مراحل وأهل جبل
نفوسة كلهم لإسلام لكنهم خوارج نكار على مذهب ابن منبه اليماني وقد
ذكرنا هذا المذهب في ذكرنا أهل جزيرة جربة.

69 ومن جبل نفوسة إلى جبل دمر ثلاث مراحل في رمل متصل وفي 5

أطراف هذا الجبل قوم من البربر يسمون رهانة وهم قوم ينتجون الإبل
ويركبون أمضاها واسرعها خطأ ويسرون فرقا إلى ما تباعد منهم من قبائل
العرب فيضربون عليهم ويغيرون على إبلهم ويعودون بغنائهم إلى جبلهم
ومواضع مساكنهم التي يأوون إليها وليس لهم شغل إلا هذا وليس أحد
من العرب المجاورين لهم إلا ويتشكى أذيتهم قليلا ما يظفر بأحد منهم
10 لسرعة جري نجهم ودلالتهم بتلك الأرض وتحصنهم في أمكنتهم كما قلناه
وتتصل هذه البلاد في جهة الجنوب ببلاد ودان.

70 ونحن الآن ذاكرين ما تضمنه هذا الجزء الذي نحن في وصفه من

مراسي البحر وقراطله وما عليه من القصور المعورة والبلاد المقصودة
حسبما وصل إليه الطلب والبحث وبلغه الجهد والطاقة وبالله الإرشاد. 15

71 فأقول إن من مدينة بونة الغربية إلى الطرف ستة أميال إلى جون الأزقاق

وهو جون صغير وفي آخره مرسى الخرز وهذا القرطيل داخل في البحر
أربعون ميلا.

72 ومن مرسى الخرز إلى طبرقة أربعة وعشرون ميلا ومنها إلى طرف

P, G, I, A

نوم 6 • GIA ذكر 4 • I قسطلية, G نطلة 2 • om. A وكذلك - ست مراحل 1

| G قليل | G ويشكى, P ويشكى من | P المجاورة 10 • IA وموضع 9 • alt. om. G

• GIA om. الذي نحن في وصفه 13 • IA الأرضين | IA جري 11 • IA بأحدم

• IA إن مدينة بونة منها [إن - الغربية 16 • A وبالله تعالى 15 • om. A وقراطله 14

• P حصن طبرقة [طبرقة 19

الجنون خمسة عشر ميلا روسية وعلى التقدير أربعة وعشرون ميلا وهناك
رملة تسمى المنشار ستة عشر ميلا ومن طرف المنشار إلى قلعة أبي خليفة
عشرة أميال ومنها قطع جون روسية عشرون ميلا وتقويرا ثمانية وعشرون
ميلا وإلى رأس الطرف اثنا عشر ميلا.

73 ومنها إلى بنزرت ثمانية أميال وقد سبق ذكرها. 5

74 ومنها إلى مرسى بني وجاص اثنا عشر ميلا.

75 ومن طرف بني وجاص إلى رأس الجبل ثلاثة عشر ميلا جونا وعلى

هذا الجنون قصور فن أول رأس بني وجاص إلى قصر مرسى الوادي ثلاثة

أميال وهو مسقط نهر صغير ومنه إلى قصر ترشة داود ثلاثة أميال ومنه

10 إلى قصر صونين خمسة أميال ومنه إلى طرف الجبل ميلان وهذا الطرف

يعرف بالكينة وهو أول الجنون الذي في وسطه مدينة تونس وبجربتها.

76 بجذاء طرف الجبل مع التقوير إلى موقع نهر بجردة ستة أميال ومن

موقع الوادي إلى قصر جلة على مقربة منه نحو من أربعة أميال ومنه إلى

قصر جردان ميلان ومنه إلى مدينة قرطاجنة ميلان ومدينة قرطاجنة خراب

كما قدمنا ذكرها.

15 77 ومن قرطاجنة إلى حلق وادي تونس ثلاثة أميال وهذا الوادي هو في

نصف الجنون ومن فم الوادي إلى قصر جهم اثنا عشر ميلا ومن قصر

جهم إلى قصر قربص ستة عشر ميلا ومن قصر قربص إلى طرف المران

P, G, I, A

| IA om. بني | P om. مرسى 6 • G حنيفة [خليفة | G طرف يسمى [رملة تسمى 2
صونين 10 • P ومنها [alt. ومنه | A ترش، G I، ترش، P برشة 9 • IA semper وقاس [وجاص
| G IA فن [بجذاء، 12 • A جون : وسطه post 11 • P ومن قصر صونين [ومن | P
جربدان 14 • G IA om. على - لغو من | G حله، P I، جلة 13 • I بجردة، P، بجردة
جهم 17 • G ومنه، P ومنها [ومن قرطاجنة 16 • A ذكرنا وقدمنا 15 • A حرجان، P I
• I اثران | G IA om. ومن قصر قربص 18 • P^{me}, om. cett. ومن قصر جهم | G فم، P I،

- أربعة عشر ميلا وهو قرطيل داخل في البحر فجميع تقوير هذا الجون
أربعة وسبعون ميلا وقطعه روسية من رأس الجبل إلى طرف افران ثمانية
وعشرون ميلا وكذلك من وسط الجون حيث فم وادي تونس إلى طرف
افران إذا قطع روسية ثمانية وعشرون ميلا وتقويرا ستة وخسون ميلا.
- 78 ومن طرف افران إلى مرسى قصر النحلة ستة أميال.
- 79 ومنه إلى قصر مينزت اثنا عشر ميلا.
- 80 ومنه إلى قصر نوبة ثلاثون ميلا فذلك من فم وادي تونس إلى نوبة
سبعون ميلا ويوازي نوبة في البحر الجامور الكبير والجامور الصغير وبينهما
سبعة أميال ومن الجامور الكبير إلى نوبة اثنا عشر ميلا.
- 81 ومن نوبة روسية إلى رأس الرخيمة ميل واحد بجون وهذا الجون على
التقوير ستة أميال وهو قصير كله.
- 82 ومن رأس الرخيمة إلى طرف البقلة وهو طرف الجبل المسمى ادارو وهو
من ناحية اقلية في المشرق.
- 83 ومن رأس الرخيمة إلى الجامور الصغير ستة أميال وهذه الجوامير جيلان
فأثمان في البحر ويرسى بهما عند انقلاب الرياح.
- 84 فجميع ما بين نوبة واقلية ثلاثون ميلا ومن طرف اقلية إلى المنستير
يجرى فن سار من اقلية إلى قصر ابي مرزوق سبعة أميال ومنه إلى قصر
لبنة ثمانية أميال ومن لبنة إلى قصر سعد أربعة أميال ومن قصر سعد إلى

P, G, I, A

P: مينزت 6 • om. IA حيث - تونس | G جنب [حيث 3 • G تقويره أهني 1
من فم | A بوله I, بوله P, بولة 7 • De Goeje بنزت A, بنزت I, بنرب G, بسوة
مبوله, GI, بوله P, بولة A وبوادي [ويوازي 8 • A بوله I, بوله P, بولة P | الوادي وادي
P, ومن بولة 10 • A بوله I, بوله P, بولة 9 • PI والجامور I الحاسور P, الجامور | A
om. وهو من | A ادارون, PI ادارو 12 • PIA جون | I الوخيمة | GIA ومن بوله
A سروان, P مرزوق 17 • A بوله I, بوله G, بوله P, بولة 16 • I اقلية 13 • P
تعمد 18 •

- قصر قرية ثمانية أميال إلى طرف توسيهان عشرة أميال.
- 85 وطرف توسيهان يدخل في البحر ميلا ونصفا وهو كالضرس الخارج ومن هذا الضرس إلى قصر توسيهان في الجون أربعة أميال.
- 86 ومن توسيهان إلى قصر نابل ثمانية أميال ونابل كانت مدينة للروم كبيرة جدا عامرة فلما استفتحت الجزيرة في صدر الإسلام استبيحت مصالحها 5 ومحاسنها حتى لم يبق لها رسم ولا أثر إلا مكان قصر فقط وبقيت بقايا خرابها دالة عليها.
- 87 ومن قصر نابل إلى قصر الحياط ثمانية أميال وبينه وبين البحر نحو من ميلين ومن قصر الحياط إلى قصر التخييل ستة أميال ثم إلى طرف الحمامات سبعة أميال. 10
- 88 ومن هذا الطرف راجعا في البر إلى مدينة تونس مرحلة كبيرة وهذه المرحلة هي عرض الجزيرة المسماة بجزيرة باشو المتقدم ذكرها.
- 89 وهذا الطرف المسمى بطرف الحمامات هو قصر مشيد على طرف يدخل في البحر نحو من ميل.
- 90 ومن الحمامات إلى المنار وهو قصر خمسة أميال وهذا القصر على بعد 15 من البحر ومنه إلى قصر المرصد ثم إلى قصر المرابطين ستة أميال وهذا القصر في قاع جون المدفون ومنه إلى طرف قرطيل المدفون ستة أميال ومن طرف القرطيل المذكور إلى حصن اهرقلية ثمانية أميال.
- 91 ومن اهرقلية إلى مدينة سوسة ثمانية عشر ميلا وهي مدينة عامرة بالناس

P, G, I, A₍₁₋₁₇₎

G خراب 7 . P لها 6 . A ونصف 2 . semper A توسيهان | GI قرية 1
المرصد 16 . om. G الطرف 13 . PI باشو | هذه الجزيرة 12 . P وهي (وهذه 11
ومن 19 . G اهرقلية P اهرقلية | om. P طرف 18 . des. A طرف 17 . PG
om. I اهرقلية .

كثيرة التاجر والمسافرون إليها قاصدون وعنها صادرون بالمتاع الذي يعدم
قربته من أنواع الثياب والعمائم المنسوبة إليها وهو من جيد المتاع ونفيسه
وبها أسواق عامرة ومياههم من المواجهل وعليها سور من حجر حصين.

92 ومن سوسة إلى قصر شقانس ثمانية أميال ومن شقانس إلى قصر ابن
الجمعد أربعة أميال ومنه إلى قصور المنتير ميلان فذلك من حصن اقليبية
5 إلى المنتير قطع روسية مائة ميل وهو مجرى وعلى التقوير مائة وعشرون
ميل.

93 ويقابل المنتير في البحر جزيرة قورية ومنها إلى المنتير تسعة أميال
ومن هذه الجزيرة إلى لمطة عشرة أميال ومنها إلى الديماس اثنا عشر ميلا
10 ومنها إلى المهديّة عشرون ميلا.

94 وكذلك أيضا من المنتير إلى المهديّة ثلاثون ميلا ومن المنتير إلى قصر
لمطة سبعة أميال ومن قصر لمطة إلى الديماس ثمانية أميال ومن الديماس إلى
المهديّة ثمانية أميال.

95 والمهديّة يحيط بها البحر كما قدمنا ذكره ومنها يبدأ البحر يتجون في
15 جهة الجنوب.

96 ومن المهديّة إلى قصر سلقطة ستة أميال ومنه إلى قصر العالية ستة أميال
إلى قبوذية ثلاثة عشر ميلا.

97 وقبوذية قصر حسن ويصاد به من الخوت كل طريفة وهو بها كثير
رحيص.

98 ومن قبوذية إلى قصر ملبان ثمانية أميال ومن قصر ملبان إلى قصر
20

P, G(1-10), I

om. قطع | P** إلى المنتير - مائة وعشرون ميلا 6 • I أي [ابن] 4 • I وهي [وهو] 2
des. وكذلك 11 • G ومنه [ومنها] 9 • G om. جزيرة | P om. ويقابل - ومنها 8 • G
P • ملبان | I حصن [نصر] 20 • I سلقطه P سلقطة 16 • G

الريحانة أربعة أميال إلى قصر قناطة أربعة أميال ويعمل بقصر قناطة فنخار
كثير ساذج يتجهز به إلى المهديّة وغيرها وطنه احمر.

- 99 ثم إلى قصر اللوزة أربعة أميال إلى قصر زياد ستة أميال ومن قصر زياد
إلى قصر مجدونس ثمانية أميال ومن قصر مجدونس إلى قصر قاساس ثمانية
أميال ومن قصر قاساس إلى قصر قزل ميلان فذلك من قصر زياد إلى 5
طرف قزل ثمانية عشر ميلا.

100 ومن طرف قزل إلى قصر حجلة ميلان في جون ومنه إلى مدينة سفاقس
في الجون خمسة أميال الجميع من ذلك من قبوذية إلى سفاقس ثمانية وأربعون
ميلا تقورا وروسية ثلاثون ميلا.

- 101 وقبالة قصر زياد في البحر مع المشرق جزيرة قرقة ومكانها وموضعها
بين قصر زياد وسفاقس وذلك لأن من قرقة إلى قبوذية عشرون ميلا ومن
قرقة إلى سفاقس نحو من خمسة عشر ميلا وهي جزيرة حسنة عامرة بأهلها
وليس بها مدينة وإنما سكناهم في أخصاص وهي خصيبة كثيرة الكروم
والأعناب وغللات الكمون والانيسون وهي الحبة الحلوة واستفتحها الملك
المعظم رجار في ستة ثمان وأربعين وخمس مائة وفي الطرف الغربي منها كهوف 15
وغيران يتحصنون فيها ممن يريدهم وتسمى القربدي والقربدي هناك يتصل
به حجر قصير عشرون ميلا ومن القربدي إلى بيت القصير خمسة وثلاثون
ميلا وطول هذه الجزيرة ستة عشر ميلا وعرضها ستة أميال.
- 102 ثم نرجع الآن إلى ذكر سفاقس فنقول إن منها إلى طرف الرملة أربعة أميال

P, I

حبله P حجلة 7 • I قصر [طرف 6 • om. I ثمانية - ومن قصر قاساس P I مجدونس 4
وسفاقس post I من [بين 11 • De Goeje قصر زياد, codd., قبوذية 8 • I قصر [مدينة I
[خصبة 13 • De Goeje قصر زياد, codd., قبوذية I • om. I من P لأن [أن I وسطا
[القربدي 16 • P القصر s. القصر [الفردي 15 • om. I وهي الحبة الحلوة 14 • P حصينة
semper I الفردي

- ومن طرف الرملة راجعا في جهة الجنوب وهو أول الجون إلى قصر المجوس أربعة أميال ومنه إلى قصر بنقة عشرة أميال ومن قصر بنقة إلى قصر تنيدة ثمانية أميال ومنه إلى قصور الروم أربعة أميال ومنه إلى مدينة قابس خمسة وسبعون ميلا وقد وصفنا قابس فيما تقدم ذكره بما هي عليه من الصفة.
- 103 فن قابس مع الساحل إلى قصر ابن عيشون ثمانية أميال إلى قصر زوجونة 5 ثمانية أميال ومن قصر زوجونة إلى قصر بني مأمون عشرون ميلا ومن قصر بني مأمون إلى امرود أحد عشر ميلا ومنه إلى قصر الجرف ثمانية عشر ميلا فذلك من قرطيل رأس الرملة إلى هذا الطرف المسمى بالجرف على التخلية خمسون ميلا وعلى التقوير مائة وخمسون ميل.
- 104 ومن طرف الجرف إلى جزيرة جربة في البحر أربعة أميال وهي جزيرة 10 عامرة بقبائل من البربر والسنرة تغلب على ألوان أهلها والشر والنفاق موجود في جبلتهم وكلامهم بالبربرية خاصهم وعامهم وهم أهل فتنة وخروج عن الطاعة وافتتحها الملك المعظم رجار باسطول بعشه إليها وذلك في آخر سنة تسع وعشرين وخمس مائة ثم استقر من بقي فيها إلى سنة ثمان وأربعين 15 وخمس مائة ثم نافقوا وخرجوا عن طاعة الملك المعظم رجار فغزاهم في هذه السنة بالأسطول فاستفتحها ثانية ورفع جميع سببها إلى المدينة وطول جزيرة جربة ستون ميلا من المغرب إلى المشرق وعرض الرأس الشرقي خمسة عشر ميلا ومن هذا الطرف إلى البر الكبير عشرون ميلا ويسمى هذا الطرف الضيق رأس كرين ويسمى الطرف الواسع انتيجان.

P, I

P, زبونة 5 • I لبيده | I نيقه alt. | بنقة | I نيقه pr. | بنقة | I قصور pr. | قصر 2
 • om. I ومن قصر بني مأمون | I يامون [مأمون] | om. I ومن قصر زوجونة 6 • I وجونه
 • I التخلية 9 • PI بالجرف 8 • PI الجرف | om. I ومنه | I امرود P, امرود 7
 وهذا الطرف الضيق يسمى 18 • I والشرور | عليهم على ألوان أهلها 11 • PI الجرف 10
 • I انتيجان 19 • I رأس

- 105 ويتصل بهذه الجزيرة إلى جهة المشرق جزيرة زيزوا وهي صغيرة جدا وفيها نخل وكروم وبين جزيرة زيزوا والبر نحو من ميل وبقابلها قصر بني خطاب وهذه الجزيرة عامرة بأهلها وهم قوم نكار خوارج في الإسلام مذهبهم الوهبة وكذلك جميع الحصون والقصور التي تلي هاتين الجزيرتين يتذهبون بمثل ذلك وذلك أنهم لا يماسح ثوب أحدهم ثوب رجل غريب ولا يمس يده ولا يؤاكله ولا يأكل له في آنية إلا أن تكون آنية محفوظة لا يقربها أحد سواه ورجالهم ونساؤهم يتطهرون في كل يوم عند الصباح ويتوضؤون ثم يتيممون لكل صلاة وإن استقى عابر سبيل شيئا من مياه آبارهم وعائنه طردوه واستخرجوا ذلك الماء عن البئر وثياب الجنب لا يقربها الطاهر وثياب الطاهر لا يقربها الجنب وهم مع ذلك كله ضيافون يطعمون الطعام ويتدبون إلى طعامهم ويسألون الناس في أموالهم وفيهم مدالة بينة لمن نزل بهم.
- 106 ومن طرف الجزيرة أعني جربة المسمى انتيجان إلى قصر البيث تسعون ميلا وكذلك من طرف انتيجان إلى القنطرة التي في قرقة اثنان وستون ميلا.
- 107 ورجع بنا القول إلى طرف الجرف المتقدم ذكره فنه إلى رأس الادوية على الساحل أربعة وعشرون ميلا ومنها إلى قصور الزارات عشرون ميلا وهذه القصور الثلاثة تلي طرف جزيرة جربة وبينهما في البحر عشرون ميلا ومن قصور الزارات إلى قصر بني ذكومين خمسة وعشرون ميلا ومن بني ذكومين إلى قصر الهري ستة أميال ومنه إلى قصر جرجيس ستة أميال.

P, I, A₁(16-19)

• I من مياههم [من مياه آبارهم] 8 • I مذهبهم 4 • P h.l. خطار [خطاب] 3 • I زيزوا 1
ومن هذه جربة من طرفها [ومن طرف - جربة] 13 • I أحوالهم [أموالهم] | I إليه [إلى طعامهم] 11
I ذكومين 18 • om. IA جزيرة 17 • inc. A الزارات 16 • PI الجرف 15 • I
• A الموادسه I الهوا | A ذكومن I ذكومين 19 • A ذكومن

- 108 ومن قصر جرجيس إلى قصر بني خطاب خمسة وعشرون ميلا وقصر بني خطاب هو على آخر سباخ الكلاب من جهة المغرب ويقابل قصر بني خطاب في البحر اسقالة جزيرة زيزوا وطولها أربعون ميلا وعرضها نحو نصف ميل وبعضها معمور بالنخل والكروم وبقاياها تحت الماء كما قدمنا ذكره والماء يشف على وجهها نحو قمة وأزيد من ذلك وأقل.
- 109 ومن قصر بني خطاب إلى قصر شماخ خمسة وعشرون ميلا وبينهما جون صغير ويسمى جون صلب الحمار.
- 110 ومن قصر شماخ إلى قصر صالح عشرة أميال وقصر صالح على قرطيل يأخذ من المشرق إلى المغرب طوله خمسة أميال ويسمى رأس المخبز.
- 111 ومنه إلى قصر كوطين عشرون ميلا ومن قصر كوطين إلى قصر بني ولول عشرون ميلا ومن قصر بني ولول إلى مرسى مركيا عشرون ميلا ومن قصر مركيا إلى قصر عفسلات عشرون ميلا ومن قصر عفسلات إلى قصر سربة أربعة أميال ومنه إلى قصر سنان ميلان ومنه إلى قصر البنداري ثلاثة أميال ثم إلى قصر غرغرة عشرة أميال ومن قصر غرغرة إلى قصر صياد ستة أميال ثم إلى مدينة اطرابلس عشرون ميلا وقد وصفنا مدينة اطرابلس فيما مر على استقصاء وصفها وحالها في ذاتها.
- 112 ومن مدينة اطرابلس إلى قصر على رأس قاليوشا أربعة عشر ميلا ومنه

P, I, A

ومن بني ذكويين إلى قصر: ميلا post | IA om. بني | IA ومنه [ومن قصر جرجيس 1
[بالنخل - وبقاياها 4 • A زير [زيزوا] 3 • om. خطاب 2 • rep. I (306g) أخرى ستة أميال
طب [صلب 7 • I شماخ 6 • om. ذكره 5 • IA بالقصور والنخل والكروم وبعضها
I مركيا | IA ومنه [ومن قصر بني ولول | A زلول I زلول P وآشول 11 • A
• I عسلات P عفسلات | I هملات A هملات P عفسلات | A مركيا 12 • A مركيا
غرغرة P غرغرة | IA om. ثم 14 • A البنداري | P سنان | I سربة P سربة 13
في وصفها | I طرابلس 16 • A طرابلس 15 • IA ومنه [ومن قصر غرغرة | I
IA • قاليوشا P قاليوشا 17 • IA •

- إلى قصر الكتاب ثمانية أميال ومنه إلى قصر بني غسان اثنا عشر ميلا إلى مصب وادي لادس ثمانية عشر ميلا ومنه إلى طرف رأس الشعراء أربعة عشر ميلا فذلك من رأس قاليوشا إلى رأس الشعراء روسية أربعون ميلا وعلى التقدير اثنان وخمسون ميلا.
- 113 ومن رأس الشعراء إلى قصر شريكس أربعة عشر ميلا إلى قرطيل المسن 5 وهو طرف داخل في البحر أربعة أميال ومنه إلى بلدة أربعة أميال.
- 114 وكانت مدينة بلدة كثيرة العمارات مشتملة الخيرات وهي على بعد من البحر فتسلطت العرب عليها وعلى أرضها فغيرت ما كان بها من النعم وأجلت أهلها إلى غيرها فلم يبق الآن منها بها إلا قصران كبيران وعمارهما وسكانهما قوم من هواره البربر ولها على نحر البحر الآن قصر كبير عامر 10 أهل به صناعات وسوق عامرة والبلدة نخل كثير وزيتون يستخرجون زيتة في وقته.
- 115 ومن بلدة إلى قصر بني حسن سبعة عشر ميلا ومنه إلى مرسى باكروا ميل واحد وهو مرسى حسن يكن من كل الرياح.
- 116 ومنه إلى قصر هاشم إلى قصر سامية اثنا عشر ميلا ومن قصر سامية 15 إلى سوق ابن منكود اثنا عشر ميلا ومن السوق إلى طرف قانان المشهور عشرون ميلا فذلك من اطرابلس إلى طرف قانان على النخلة مائة ميل وثمانون ميلا وعلى التقدير مائتان وعشرة أميال.

P, I, G(3-18), A

قاليوشا I, قاليوشا P, قاليوشا 3 • A semper الشعري | A لادس, PI لادس 2
 • A المس, I اليسق, P اليسق | inc. G ميلا | A شريكس, I شريكس 5 • A
 • om. GIA بها 8 • A بلدة, PI بلدة 7 • A بلدة, PI بلدة | A البر [البحر] 6
 ماكريرا De Goeje: باكروا | PGI بلدة 13 • PGI ولبلدة 11 • G وعمارها وسكانها 9
 | I قانان 17 • A منكود, PI منكود 16 • A ريج 14 • A ناكبدو, I ناكبدو P, النخلة I •

- 117 وهنا انقضى ذكر ما تحصل في هذا الجزء من ساحل البحر الشامي
 حسبما أوجبه القسمة له وستأتي بذكر ما بقي منه فيما يأتي بحول الله تعالى.
- 118 والسويقة التي ذكرناها تنسب إلى ابن منكود ويسكن حولها وبها قبائل
 من هواره برابر تحت طاعة العرب وبها سوق مشهودة وهي قصور كثيرة
 وأهلها يحرثون الشعير على السقي والعرب يخزنون بها طعامهم. 5
 نجز الجزء الثاني من الإقليم الثالث والحمد لله ويتلوه الجزء الثالث منه
 إن شاء الله تعالى.

P, I, G, A

يخزنون 5 • A مشهود | A البربر 4 • om. GIA وبها 3 • om. GI تمال 2
 وهنا انقضى ما I, وهنا انقضى الجزء الثاني والحمد لله om. G, نجز - الله تمال 6 • A يحرثون
 • A تضمنه الجزء الثاني من الإقليم الثالث والحمد لله

الجزء الثالث

SECTIO TERTIA

- 1 إن الذي تضمنه هذا الجزء الثالث من الإقليم الثالث من الأرضين أكثرها خلاء وعامرها قليل وأهلها عرب مفسدة في الأرض مغبرة على من جاورها.
- 2 وفيها من البلاد زويلة ابن الخطاب ومستبح وزالة وأوجلة وبرقة.
- 3 وعلى ساحل البحر المحيط قصور جل يحيط بها التفصيل وفيها من البلاد المشهورة صرت وأجدابية أما وإن كانتا في زماننا هذا في نهاية ضعف وقلة 5 عامر فقد بقي لهما ومنهما توهم رسم مع حلية اسم والمراكب ترد عليهما بالأمثلة النافقة فيهما ومنافعهما على قدرهما وهما نحن ذاكرون هذه المدن والأرضين والقصور والبحور واصفون بحالاتها والحول والقوة لله سبحانه.
- 4 فأما مدينة برقة فمدينة متوسطة المقدار ليست بكبيرة القطر ولا بصغيرة غير أنها في هذا الوقت عامرها قليل وأسواقها كاسدة وكانت فيما سلف على 10 غير هذه الصفة وهي أول منبر ينزله القادم من بلاد مصر إلى القيروان ولها كور عامرة بالعرب وهي في بقعة فسيحة يكون مسيرها يوما وكسرا في مثله ويحيط بهذه البقعة جبل وأرضها حمراء خلوقية التراب وثياب أهلها أبدا حمر وبذلك يعرف أهلها في سائر البلاد المحيط بها والصادر عنها 15 والوارد إليها كثير في الأحيان لأنها بعيدة عن البلاد المجاورة المقاومة لها

P, G, I, A

[بلاد 11 • G الشامي [المحيط 4 • A وعمراتها 2 • A: om. cett. من الإقليم الثالث 1
• G القائمة 15 • I A ديار

- في جميع حالاتها وهي برية بحرية وكان لها من الغلات في سالف الزمان القطن المنسوب إليها الذي لا يجانسه صنف من أصناف القطن وكان بها وإلى الآن ديار لدباغ الجلود البقرية والنمور الواصلة إليها من أوجلة وهي الآن يتجهز منها المراكب والمسافرون الواصلون إليها من الإسكندرية وأرض مصر بالصوف والعسل والزيت وتخرج منها التربة المنسوبة إليها فينتفع بها الناس 5 ويتعالجون بها مع الزيت للجرب والحكة وداء الحية وهي تربة غبراء وإذا أُلقيت في النار فاحت لها رائحة كرائحة الكبريت وهي فظيعة الدخان كريهة الرائحة والطعم.
- 5 ومن برقة إلى مدينة أوجلة في البرية عشر مراحل يسير القوافل وكذلك من برقة إلى أجدابية ست مراحل وهي من الأميال مائة واثنان وخمسون 10 ميلا ومن برقة إلى الإسكندرية إحدى وعشرون مرحلة وهي من الأميال خمس مائة ميل وخمسون ميلا والأرض التي بينهما يقال لها أرض برنيق.
- 6 وأجدابية مدينة في ضحضاح من حجر مستو كان لها سور فيما سلف وأما الآن فلم يبق منها إلا قصران في الصحراء والبحر منها على أربعة أميال وليس بها ولا حولها شيء من النبات وأهلها الغالب عليهم يهود ومسلمون 15 تجار ويطوف بها من أحياء البربر خلق كثير.
- 7 وليس بأجدابية ولا ببرقة ماء جار وإنما مياههم من المواجل والسواني التي يزرعون عليها قليل الحنطة والأكثر الشعير وضروب من القطني والحبوب ومن أجدابية إلى أوجلة خمس مراحل.

P, G, I, A

P فضية 7 . P الحنش الحية 6 . P من بلاد الإسكندرية 4 . PG سائر [سالف 1
om. P يسير القوافل - ست مراحل 9-10 . PG om. الرائحة 8 . I فظيعة GA,
ومن برقة إلى الإسكندرية أرض تسمى أرض [والأرض - برليق 12 . om. ومن برقة - ميلا 11-12
GIA زالة [أوجلة 19 . I المراحل [المواجل 17 . I البرابر 16 . IAG برليق

- 8 ومدينة أوجلة مدينة صغيرة متحضرة فيها قوم ساكنون كثير و التجارة
وذلك على قدر احتياجهم واحتياج العرب وهي في ناحية البرية بطيف بها
نخل وغللات لأهلها ومنها يدخل إلى كثير من أرض السودان نحو بلاد كوار
وبلاد كوكو وهي في رصيف طريق والوارد عليها والصادر كثير وأرض
أوجلة وبرقة أرض واحدة ومياها قليلة وشرب أهلها من المواجهل. 5
- 9 ومن أوجلة إلى مدينة زالة عشر مراحل غربا وهي مدينة صغيرة ذات
سوق عامرة وبها أخلاط من البربر من هواره وتجارات وفي أهلها حماية
ومروءة.
- 10 ومن زالة يدخل إلى بلاد السودان أيضا وكذلك من مدينة زالة إلى مدينة
زويلة عشرة أيام وبين زالة وزويلة مدينة صغيرة تسمى مستبح ومن زالة 10
إلى أرض ودان ثلاثة أيام.
- 11 وودان جزائر نخل متصلة وعمارات كثيرة ومن زالة إلى مدينة صرت
تسعة أيام ومن مدينة صرت إلى أرض ودان خمس مراحل وودان هذه ناحية
في جنوب مدينة صرت وهما قصران بينهما مقدار رمية سهم والقصر الذي
يلي الساحل خال والذي مع البرية مسكون ولها آبار كثيرة ويزرعون بها 15
الذرة وبغريبها غابات وحولها شجر التوت كثير وشجر تين ذاهب ونخل كثير
وتحور لبنة حلوة أما وإن كانت تحور أوجلة أكثر فتحور ودان أطيب ومنها
يدخل إلى بلاد السودان وغيرها.
- 12 وأما مدينة زويلة ابن خطاب فنها إلى صرت خمس مراحل كبار ومنها
إلى السويقة المسماة بسويقة ابن مذكود ست عشرة مرحلة ومدينة زويلة ابن 20

P, G, I, A

GIA • ومن هواره | I البرابر | I اسواق 7 • om. G ورقة 5 • A أنوام 1
سرت 14 • P سرت 12 • om. A إلى بلاد - مدينة زالة | I • om. I ومن زالة - تسمى مستبح 9
P • سرت 19 • A خلا إدخال 15 • P •

خطاب في صحراء وهي مدينة صغيرة وبها أسواق ومنها يدخل إلى جبل من بلاد السودان وشرب أهلها من آبار عذبة ولها نخل كثير وتمرها حسن والمسافرون يأتونها بأمتعة من جهازها وجمل من أمور يحتاج إليها والعرب يجول في أرضها وتضر بأهلها قدر الطاقة.

13 وكل هذه الأرضين التي ذكرناها ملك بأيدي العرب فن قصر العطش إلى قافر هي لناصر وعيمرة وهما قبيلتان من العرب.

14 ومن قافر إلى طلمينة إلى لك هي لقبيلة من البربر متعربين يقال لهم مزانة وزناتة وفزارة وهم يركبون الخيول ويعتقلون الرماح الطوال ويحمون تلك الأرض عن العرب إن تدوس ديارهم ولهم عزة ونخوة وجلادة.

15 فأما البحر الذي تضمنه هذا الجزء فهو لمن قطعه روسية سبع مجار وأمياله سبع مائة ميل وهذا الجون على تقويره ثلاث عشرة مجرى وأمياله ألف ميل وثلاث مائة ميل وذلك لأن من طرف قانان إلى مدينة صرت ثلاث مجار وقد ذكرنا مدينة صرت فيما سلف.

16 ومن مدينة صرت إلى قصر مغدش مجرى ونصف ومنه إلى الجزيرة البيضاء مجرى ونصف إلى قصر سريون مجرى ومن قصر سريون إلى قصر قافر نصف مجرى إلى برنيق نصف مجرى إلى الأربعة بروج مجرى ثم إلى توكرة خمسون ميلا ثم إلى طلمينة خمسون ميلا ثم إلى الطرف مجريان وهذا ذكر مجمل.

17 ونريد أن نذكر ما عليه من القصور فإذا خرج الخارج من طرف قانان

P, G, I, A

• G الخيل | الخيول I وزناتة 8 • I لكي | لك 7 • A يحتاج | لها 3 • IA جلة 1
سرت 13 • PGI على | تقويره om. A وهذا الجون - مائة ميل 11 • om. A روسية 10
الاراج الاربعة 16 • IA ثم | ومن قصر سريون 15 • G ممراس P ممراس 14 • P
P القاصد | الخارج 19 • G اوكره | توكرة 17 • IA

- صار إلى قصور حسان قطعاً في البرية أربع مراحل كبار ليس بها شيء من الماء وهو وطاء ولا عوج به ولا أمت وقصور حسان لا عامر بها وإنما هي الآن في وقتنا هذا خراب لم يبق منها إلا أثر غابر وبها ماء يشرب من بئرين قريبي القعر ومنهما يتزود بالماء المار بها والجائي ويأخذ منها ما يكفيه لشربه في مسافة سفره ومنها إلى الأصنام ثلاثون ميلاً ويسمى هذا الجلون جون زديف والماء يوجد بها في خروق أحساء محفورة في الرمل على ضفة البحر الملح وسميت الأصنام لأن بالقرب منها في البرية عدة أصنام وهي من بناء الروم الأول.
- 18 ومن الأصنام إلى القرنين وهو قصر كبير عامر وفي وسطه بئر عميقة وإليه تصب مياه الأمطار في زماننا ومنه إلى صرت ثلاثة عشر ميلاً ومدينة صرت ذكرناها قبل هذا بما فيه كفاية ومنها إلى قصر العبادى على البحر أربعة وثلاثون ميلاً ومن قصر العبادى إلى اليهودية أربعة وثلاثون ميلاً وهو قصر عامر وفيه زراعات على مياه تستخرج بالسواني من آبار ومن اليهودية إلى قصر العطش أربعة وثلاثون ميلاً وهو قصر عامر وفيه زراعات وفيه ثلاث جباب.
- 19 ومن قصر العطش إلى منهوشة ثلاث مراحل لا ماء فيها وهي سباخ وطينة ومنهوشة على البحر ومياهها في أحساء تحتفر في الرمل على البحر وسميت منهوشة لأن في رمالها أفاف صغار طول الواحدة شبر لا زائد وهي تضر وتنش من لا يعلم أمرها ومن أسرى بالليل في تلك الأرض وبها قطائع

P, G, I, A

خروق | I³ بها في خروق - عدة أصنام | GI زديق 6 • PI هذه الحلون | هذا الجلون 5
 • P صرت | P في وقتنا: G في زمانها | PI تنصب 10 • om. GIA الملح 7 • om. P
 • om. PG وهو قصر - زراعات 14 • om. G وهو قصر - من آبار 12-13 • P صرت 11
 • om. G تحتفر في 17 • GA وطينة 16

بقر وحشية وكذلك بها ذئاب كثيرة وضباع تفترس السالك إذا تبين الضعف فيه.

- 20 ومن منهوشة إلى بئر الغنم نحو من ثلاثة عشر ميلا وهي على آخر السبخة المنسوبة إلى منهوشة ومنها إلى الفاروخ مرحلة وهي من الأميال ثلاثون ميلا ومن الفاروخ إلى حرقرة خمسة وعشرون ميلا ثم إلى بوسمت عشرون ميلا 5 ثم إلى سلوق أربعة وعشرون ميلا ثم إلى اويرار ثلاثون ميلا ثم إلى قصر العسل اثنا عشر ميلا ثم إلى مريئة سبعة وعشرون ميلا ثم إلى برقة خمسة عشر ميلا والطريق من سلوق إلى قافز مرحلة.
- 21 وقافز قصر في وسط وطاء برنيق وفي شرقها غابة متصلة إلى البحر وبينها وبين البحر أربعة أميال وبمقربة من قافز في جهة الشرق بحيرة مع 10 طول البحر يحجزها تل رمل وماؤها عذب وطولها ستة عشر ميلا وفي سعتها نحو من نصف ميل ومن نصف هذه البحيرة تبتدئ الغابة وهذه الأرض قبائل رواحة.
- 22 ومن قافز إلى قصر توكرة مرحلتان وهو قصر كبير عامر أهل وفيه قوم من البربر وحوله أرض عامزة وسوان يزرع عليها القطني والشعراء محيطة بها. 15
- 23 ومنها إلى قانس وهو قصر عشرة أميال ومنه إلى اوطليط وهو قصر عامر بالناس نصف يوم ومنه إلى الأربعة بروج وهو قصر يوم ومنه إلى قصر العنين عشرة أميال.
- 24 ومنه إلى قصر طلميثة وهو حصن جيد عليه سور حجارة عشرة أميال

P, G, I, A

- ثم إلى مريئة سبعة 7 • A. om. ثم إلى اويرار - خة عشر ميلا 6 • G. ترمت [بوسمت 5
 • A وهو قصر يومان : اوطليط post 16 • I قافز, G قافزم 8 • G I. om. وعشرون ميلا
 • I A العنين 18 • I A الابراج الاربعة | om. G الاربعة بروج - وحوله (316) 17

وهو عامر بالناس والمراكب تقصد إليه بالمتاع الحسن من القطن والكتان
 ويتجهز منه بالعمل والقطران والسمن في المراكب الواصلة إليه من الإسكندرية
 وحوله قبائل رواحة من جهة المغرب ومن طلمبة إلى جهة المشرق قبائل هيب
 وسنأتي بما اتصل بهذه البلاد والأرضين بعد هذا إن شاء الله تعالى.

23 تجز الجزء الثالث من الإقليم الثالث والحمد لله ويتلوه الجزء الرابع منه 5
 إن شاء الله.

P, G, I, A

وهنا انقضى ذكر ما تضمنه om. G. تجز - إن شاء الله 5 • om. G. ومن طلمبة - هيب 3
 • 1A الجزء الثالث من الإقليم الثالث om. I) من الإقليم الثالث والحمد لله وحده om. I) وحده

الجزء الرابع

SECTIO QVARTA

- 1 إن الذي تضمن هذا الجزء الرابع من الإقليم الثالث من البلاد البرية
ستريه وصحار متصلة إلى أعمال الإسكندرية ومع ذلك ديار مصر وبعض
بلادها العليا وبلاد أسفل الأرض منها متصلة بمعظم النيل وبلاد الفيوم
والريف ثم أسفل الأرض وما تحويه من الأقاليم والبلاد المعمورة التي هي
من أعمال مصر ومنسوبة إليها ونذكر ذلك ذكرًا متصلًا شافيًا ونذكر من
5 أنخبار مصر وعجائب بنيانها ومشاهير عجائبها والداخل فيها والخارج عنها
مقاييس مياهها كل ذلك على توال ونسق إن شاء الله تعالى.
- 2 فنقول إن من مدينة برقة إلى الإسكندرية على طريق مستقيم إحدى وعشرون
مرحلة وذلك من مدينة برقة إلى قصر الندامة ستة أميال ومنها إلى تاكنست ستة
وعشرون ميلًا إلى مغار الرقيم خمسة وعشرون ميلًا وهنا يجتمع هذا الطريق بالطريق
10 الأعلى ومن مغار الرقيم إلى جب حليلة خمسة وثلاثون ميلًا ومن جب حليلة
إلى وادي مخيل خمسة وثلاثون ميلًا ومن وادي مخيل إلى جب الميدان خمسة
وثلاثون ميلًا ومن جب الميدان إلى جناد الصغير خمسة وثلاثون ميلًا إلى
جب عبد الله ثلاثون ميلًا ثم إلى مرج الشيخ ثلاثون ميلًا ثم إلى العقبة

P, G, I, A

وهنا - | G مغار رقيم P مغار رقيم 10 . A وشاهد إومشاهير 6 . om. A المدورة 4
إلى جب - | P المدان 13 . om. P خمسة وثلاثون ميلًا 12 . P رقيم 11 . om. P الأعلى
om. P أي حليلة (318)

عشرون ميلا ثم إلى حوانيت أبي حليمة عشرون ميلا ومن حوانيت أبي حليمة إلى خربة القوم خمسة وثلاثون ميلا ثم إلى قصر الشماس خمسة عشر ميلا ومن قصر الشماس إلى سكة الحمام خمسة وعشرون ميلا ومن سكة الحمام إلى جب العوسج ثلاثون ميلا ومن جب العوسج إلى كنائس الحرير إلى الطاحونة أربعة وعشرون ميلا ومن الطاحونة إلى حنية الروم ثلاثون ميلا 5 ومن حنية الروم إلى ذات الحمام أربعة وثلاثون ميلا ومن ذات الحمام إلى ثونية ثمانية عشر ميلا ومن ثونية إلى الإسكندرية عشرون ميلا وهذه الطريق هي الطريق العليا في الصحراء وأما طريق الساحل فإنه من الإسكندرية إلى رأس الكنائس ثلاثة مجار ومن رأس الكنائس إلى مرسى الطرفاوى مجرى 10 ومن مرسى الطرفاوى إلى أول جون رمادة خمسون ميلا ومنه إلى عقبة السلم ومن عقبة السلم إلى مرسى عمارة عشرة أميال ومن مرسى عمارة إلى الملاحة ثلاثون ميلا ومن الملاحة إلى لكة عشرة أميال ومما يلي لكة في البرية قصران يسمى أحدهما كيب والثاني قار ومن لكة إلى مرسى طبرقة خمسون ميلا ومن طبرقة إلى مرسى رأس تبنى مجرى ونصف ومن رأس تبنى إلى البندرية مجريان ومن البندرية ينعطف البحر مارا جهة المغرب على استواء طرف 15 التعدي مجريان لا عمارة بهما وإنما هناك مما يلي البحر جبال وشعاب لا يقدر أحد على سلوكها لصعوبة مراقبها وخشونة طرقاتها وتعذر منافذها ومن طرف التعدي يأخذ جون درين في الابتداء إلى آخره وهذا الجون الذي تأتي البندرية في أوله إلى أن ينتهي إلى الإسكندرية قطعة روسية ستة مجار وهو

P, G, I, A

[alt. الموشج 4 • I حربة PA, جربة 2 • om. G ومن حوانيت - وثلاثون ميلا 1
[الطرفاوى | GIA مرسى [alt. رأس 9 • IA الطوحونه P, الطاحونة 5 • A الموشج
• A سان [تقار 13 • om. PG ومنه - السلم | A الطوفان [الطرفاوى 10 • A الطوفان
[طرف | IA راجعا في [مارا 15 • GA البندرية | G وثى [alt. تبنى | A تبنى [pr. 14
• om. A الذي 18 • G, om. IA على رأس

ستمائة ميل وطول هذا الجون على التقوير إلى الإسكندرية أحد عشر مجرى ونصف وهي من الأميال ألف ميل ومائة وخمسون ميلا ومن آخر عمالة طلمية المتقدم ذكرها يكون أول عمالة هيب ورواحة وهم قبائل من العرب أهل إبل وأغنام وثروة وبلادهم آمنة وادعة وبجبال أوثنان حروث كثيرة وأهلها يتصيدون فيها وينبت بها البطم والعرعر والصنوبر كثيرا وفي هذه الجبال زراعات ومعاش ونخل كثير وعسل عجيب وآخر عمل هيب لكثة وبعد البندرية على نحو عشرة أميال قصر كبير يسكنه قوم من لحم ويسمى القصر بهم وأهله كلهم عسالة يتخلدون النحل ويشتارون عسلها وأكثرهم يستعملون قطع العرعر ثم يستخرجون منه القطران ويسافرون به إلى ديار مصر.

10

3 وأما الإسكندرية فهي مدينة بناها الإسكندر وبه سميت وهي مدينة على نحر البحر الملح وبها آثار عجبية ورسوم قائمة تشهد لبانيها بالملك والقدرة وتعرب عن تمكن وبصر وهي حصينة الأسوار نامية الأشجار جليلة المقدار كثيرة العمارة رائجة التجارة شائعة البناء رائعة المبنى شوارعها فساح وعقائد بنيانها صحاح وفرش دورها بالرخام والمرمر وحنايا أبنيتها بالعمد المشمر وأسواقها كثيرة الاتساع ومزارعها واسعة الانتفاع والنيل الغربي منها يدخل تحت أقبية دورها كلها وتتصل دوايس بعضها ببعض وهي في ذاتها كثيرة الضياء متقنة الأشياء وفيها المنارة التي ليس على قرار الأرض مثلها بنيانا ولا أوثق منها عقدا أحجارها من صميم الكدان وقد أفرغ الرصاص في أوصالها فبعضها مرتبط ببعض معقود لا ينفك التتامها والبحر يصدم أحجارها من

20

P, G, I, A

وفي هذا الجبل 5 . A أوثنان 4 . om. P, G ورواحة 3 . A ألف وخمسون ميلا 2
رائحة 14 . IA والإسكندرية (لهي) 11 . I عم P, نجم GA: لحم 7 . A هبت [هيب] 6 . A
P: رائحة cett. . A بمقود 20 . codd. الكدان 19 .

الجهة الشمالية وبين هذه المنارة وبين المدينة ميل في البحر وفي البر ثلاثة أميال وارتفاع هذه المنارة ثلثمائة ذراع بالرشاشي وهو ثلاثة أشبار وذلك أن طولها كله مائة قامة منها ست وتسعون قامة إلى القبة التي في أعلاها وطول القبة أربع قامات ومن الأرض إلى الحزام الأوسط سبعون قامة سواء ومن الحزام الأوسط إلى أعلاها ست وعشرون قامة ويصعد إلى أعلاها من 5 درج عريض في وسطها كالعادة في أدراج الصوامع ومنتهى الدرج الأول إلى نصفها ثم يتقبض البناء في نصفها من الأربعة أوجه وفي جوف هذا البناء وتحت أدراجها بيوت مبنية ومن هذا الحزام الأوسط يطلع بناؤها إلى أعلاها مقبوضا عن مقدار البناء الأسفل بمقدار ما يستدير به الإنسان من كل ناحية ويصعد أيضا إلى أعلاها من هذا الحزام في أدراج أقل أبنية من 10 الأدراج السفلى وفيه زراقات أضواء في كل وجه منها يدخل الضوء عليها من خارج إلى داخل بحيث يبصر الصاعد فيها حيث يضع قدميه حين يصعد فيها وهذه المنارة من عجائب بنيان الدنيا علوا ووثاقة والمنفعة فيها أنها علم توقد النار بها في وسطها بالليل والنهار في أوقات سفر المراكب فيرى أهل المراكب تلك النار بالليل والنهار فيعملون عليها وترى من بعد مجرى لأنها 15 تظهر بالليل كالنجم وبالنهار يرى منها دخان وذلك أن مدينة الإسكندرية في قعر الجون متصلة بها أوطنة وصحار متصلة لا جبل بها ولا علامة يستدل بها عليها ولولا تلك النار لفضلت أكثر المراكب عن القصد إليها وهذه النار تسمى فانوسا ويقال إن الذي بنى هذه المنارة هو الذي بنى الأهرام التي في حد مدينة الفسطاط من غربي النيل ويقال أيضا إنها من بنيان الإسكندر 20 عند بنيان الإسكندرية والله أعلم بصحيح ذلك وبالإسكندرية المملكتان وهما

P, G, I, A

بالليل والنهار 15 • A, non bene leg. P • زراقات GI : 11 • om. IA الأول 6
om. PG • 17 • P^{ms} آخر, cett. •

حجران على طولهما مربعان وأعلاهما أضيقت من أسفلهما وطول الواحدة
 منها خمس قيم وعرض قواعدها في كل وجه عشرة أشبار محيط الكل
 أربعون شبرا وعليها كتابات بالخط السرياني وحكي صاحب كتاب العجائب
 أنهما منحوتان من حجر جبل بریم في بلاد مصر وعليها مكتوب أنا
 يعمر بن شداد بنيت هذه المدينة حين لا هرم فاش ولا موت ذريع ولا
 شيب ظاهر وإذ الحجارة كالطين وإذ الناس لا يعرفون لهم ربا إلا يعمر
 فأقت أسطواناتها وفجرت أنهارها وغرست أشجارها وأردت أن أطول على
 الملوك الذين كانوا بها بما أجعله فيها من الآثار المعجزة فأرسلت الثبوت بن
 مرة العادي ومقدام بن الغمر بن أبي رغال الثمودي إلى جبل بریم الأحمر
 فاقطعا منه حجرين وحملاهما على أعناقهما فانكسرت ضلع الثبوت فوددت
 أن أهل مملكتي كانوا فداء له وأقامهما لي الفطن بن جارود المؤتفكي في
 يوم السعادة وهذه المسلة الواحدة في ركن البلد من الجهة الشرقية والثانية
 من هذه المسلات أيضا في بعض المدينة وقيل إن المجلس الذي بمجنوب
 الإسكندرية المنسوب إلى سليمان بن داود أن يعمر بن شداد بناه ويقال أيضا
 إن سليمان بن داود بناه وأسطواناته وعضاداته باقية إلى الآن وصفته أنه
 مجلس ربيع الطول في كل رأس منه ست عشرة سارية وفي الجانبين
 المتطاولين منه سبع وستون سارية وفي الركن الشمالي منه اسطوانة عظيمة
 ورأسها عليها وفي أسفلها قاعدة رخام في محيط تريع وجوها ثمانون شبرا
 في عرض كل وجه عشرون شبرا في ارتفاع ثمانين شبرا ودور محيط هذه

P, G, I, A

تريم, G, تديم, P, يديم 4 • A ومحيط | GIA في كل واحد من وجوها [في كل وجه 2
 • A اصول أطول 7 • P: om. cett. | لا يمر | PG وإذا [pr.] وإذا 6 • A قديم I,
 في عرض - أربعون 19 • A مربع [تربيع 18 • P المثلثات 13 • P بریم | G رغال 9
 (322) om. GIA شبرا •

- السارية أربعون شبرا وطولها من القاعدة إلى رأسها تسع قيم والرأس منقوش
مخزم بأحكم صنعة وأتقن وضع ولا أخت لها ولا يعلم أحد من أهل
الإسكندرية ولا من أهل مصر ما المراد بوضعها مفردة في مكانها وهي الآن
مائلة ميلا كثيرا لكنها ثابتة آمنة من السقوط والإسكندرية من عمالة مصر
وقاعدة من قواعدها. 5
- 4 وأرض مصر تتصل حدودها من جهة الجنوب ببلاد النوبة ومن جهة
الشمال بالبحر الشامي ومن جهة الشام بفحص التيه ومن جهة الشرق ببحر
القلزم ومن جهة المغرب بالواحات.
- 5 وأما طول النيل فن ساحل بحر الروم حيث ابتدأه إلى أن يتصل بأرض
النوبة من وراء الواحات نحو خمس وعشرين مرحلة ومن حد النوبة مما يلي 10
الجنوب مصاقبا لبلاد النوبة نحو ثمان مراحل ويمتد من هناك إلى أول الحد
الذي ذكرناه نحو اثني عشرة مرحلة.
- 6 ومدينة القسطاط هي مصر سميت بذلك لأن مصرام بن حام بن نوح
عليه السلام بناها في الأول وكانت مدينة مصر أولا عين شمس فلما نزل
عمرو بن العاصي والمسلمون معه في صدر الإسلام وافتتحها اختط المسلمون 15
حول قسطاط فعمروا مكان مصر الآن وهو المكان الذي هي الآن فيه ويقال
إنما سميت بالقسطاط لأن عمرو بن العاصي لما استفتح مصر وأراد المسير إلى
الإسكندرية أمر بالقسطاط أن يحط ويسار به أمامه فنزلت حمامة في أعلاه
وباضت بيضتها فأخبر بذلك عمرو فأمر أن يترك القسطاط على حاله إلى أن
تخلص الحمامة فرخها ففعل وقال والله ما كنا لنسيء لمن ألفنا واطمأن بجانبنا 20

P, G, I, A

اختطت 15 . PIA بنتها G: بناها 14 . A القلزم [الروم] | om. P . وأما طول النيل 9
GIA بيضتها P: فرخها 20 . om. A . في أعلاه 18 . P فأراد 17 . IA

حتى نفجع هذه الحمامة بكسر يبيضتها. فترك الفسطاط وأقام بمصر إلى أن
 تخلص فرخ الحمامة ثم ارتحل وتسمى مدينة مصر باللسان اليوناني ببيلونة
 وهي الآن مدينة كبيرة على غاية من العمارة والخصب والطيب والحسن
 فيحة الطرقات متقنة البناءات قائمة الأسواق نافقة التجارات متصلة العمارات
 نامية الزراعات لأهلها همم سامية ونفوس نقية عالية وأموال مبسطة نامية
 وأمتعة راقية لا تشتغل نفوسهم بهم ولا تعقد قلوبهم على غم لكثرة أمنهم
 ورفاهة عيشهم وانبساط العدل والحماية فيهم وطول المدينة ومقدارها ثلاثة
 فراسخ والنيل يأتيها من أعلى أرضها فيجتازها من ناحية جنوبها وينعطف
 مع غربها فينقسم قدامها قسمين يعدى في المدينة من الدراع الواحد إلى
 الآخر.

10

7 وفي هذه الجزيرة مساكن كثيرة جليلة ومبان متصلة على ضفة النيل وهذه
 الجزيرة تسمى دار المقياس وسنصفه بعد هذا بحول الله وهذه الجزيرة يجاز
 إليها على جسر فيه نحو ثلاثين سفينة ويجاز القسم الثاني وهو أوسع من
 الأول على جسر آخر وسفنه أكثر من الأول أضعافا مضاعفة وطرف
 هذا الجسر يتصل بالشط المعروف بالجزيرة وهناك مبان حسنة وقصور شاهقة
 العلو وسوق وعمارة.

15

8 وأرض مصر سبخة غير خالصة التراب وبنيان دورها كلها وقصورها
 طبقات بعضها فوق بعض والأعم من ذلك تكون طباقها في العلو خمسة وستة
 وسبعة وربما سكن في الدار المائة من الناس وأكثر وأخبر الحوقلي في كتابه
 أنه كان بمصر على عهد تأليفه لكتابه دار تعرف بدار عبد العزيز في
 الموقف يصب لمن فيها في كل يوم أربعمئة راوية ماء وفيها خمسة مساجد

20

P, G, I, A

عالية - | IA تلية | 5 • G بنلولة PIA ببيلونة | IA, om, G المجي | اليوناني 2
 • P يكون 18 • GIA نحو من 13 • PI من | 9 • om, A أنه

وحمامان وفرنان ومعظم بنيان مصر بالطوب وأكثر سفلى ديارهم غير مسكون ولها مسجدان جامعان للجمعة والخطبة فيهما أحدهما بناه عمرو بن العاصي في وسط أسواق تحيط به من كل جهة وكان هذا الجامع في أوله كنيسة للروم فأمر به عمرو فقلب مسجدا جامعاً والمسجد الجامع الثاني هو بأعلى الموقف بناه أبو العباس أحمد بن طولون وابن طولون أيضاً جامع 5 آخر بناه في القرافة وهو مكان يسكنه المتعبدون وجل من أهل الخير والعفاف وبالجزيرة التي بين ذراعي النيل جامع وكذلك في الضفة الغربية المسماة بالجزيرة.

- 9 ومصر بالجملة عامرة بالناس نافذة بضروب المطاعم والمشارب وحسن الملابس وفي أهلها رفاة وظرف شامل وحلاوة ولها في جميع جوانبها بساتين 10 وجنات وشجر ونخل وقصب سكر وكل ذلك يسقى بماء النيل ومزارعها ممتدة من أسوان إلى حد الإسكندرية ويقم الماء في أرضهم بالريف منذ ابتداء الحر إلى الخريف ثم ينضب فيزرع عليه ثم لا يسقى بعد ذلك ما زرع عليه ولا يحتاج إلى سقي البتة وأرض مصر لا تمطر ولا تثلج البتة وليس بأرض مصر مدينة يجري فيها الماء من غير حاجة إلا الفيوم. 15
- 10 وأكثر جري النيل إلى جهة الشمال وعرض العمارة عليه من حد أسوان ما بين نصف يوم إلى يوم إلى أن ينتهي إلى القسطاط ثم تعرض العمارة وتوسع فيكون عرضها من الإسكندرية إلى الحوف الذي يتصل بعمارة القلزم نحو ثمانية أيام وليس في أرض مصر مما يحوز ضفتي النيل شيء قفر وإنما هو كله معمور بالبساتين والأشجار والمدن والقرى والناس والأسواق 20 والبيع والشراء وبين طرفي النيل فيما ثبت في الكتب خمسة آلاف وست

P, G, I, A, O

من أهل G, من أهل العافية والعماف | cett. المباد P: المتعبدون | cett. موضع P: مكان 6
codd. الجرف [الحوف 18 • O إلا يسر في بعض أيام الشتاء : البتة post 14 • A العافية
cett. بحر P: بمارة •

مائة وأربعة وثلاثون ميلا وفي كتاب الخزانة أن طوله أربعة آلاف وخمس مائة وخمسة وتسعون ميلا وعرضه في بلاد النوبة والحبشة ثلاثة أميال فما دونها وعرضه ببلد مصر ثلثا ميل وليس يشبه نهرا من الأنهار.

- 11 وأما الجزيرة التي تقابل مصر وهي التي قلنا ذكرها حيث المباني والتنزعات ودار المقياس فإنها جزيرة عرضها بين القسمين من النيل مارة 5 مع المشرق إلى جهة المغرب وطولها بالضد وهو من الجنوب إلى جهة الشمال وطرفها الأعلى - حيث المقياس - عريض ووسطها أعرض من رأسها والطرف الثاني محدود وطولها من رأس إلى رأس ميلان وعرضها مقدار رمية سهم ودار المقياس هي في الرأس العريض من الجهة الشرقية مما يلي القسطاط وهي دار كبيرة يحيط بها من داخلها في كل وجه أقبية دائرة على 10 عمد وفي وسط الدار فسقية كبيرة عميقة ينزل إليها بدرج رخام على الدائر وفي وسط الفسقية عمود رخام قائم وفيه رسوم أعداد أذرع وأصابع بينها وعلى رأس العمود بنيان متقن من الحجر وهو ملون مرسوم بالذهب واللازورد وأنواع الأصباغ المحكمة والماء يصل إلى هذه الفسقية على قناة عريضة تصل بينها وبين ماء النيل والماء لا يدخل هذه الحاية إلا عند زيادة ماء النيل 15 وزيادة ماء النيل تكون في شهر أغشت والوفاء من مائه ستة عشر ذراعا وهو الذي يروي أرض السلطان باعتدال فإذا بلغ النيل ثمانية عشر ذراعا روى جميع الأرضين التي هناك فإن بلغ عشرين ذراعا فهو ضرر وأقل زيادته تكون اثني عشر ذراعا والذراع أربعة وعشرون اصبعاً فما زاد على الثمانية عشر ضرر لأنه يقطع الشجر ويهدم وما نقص عن اثني عشر كان بذلك 20

P, G, I, A

والماء لا يصل 15 . . . cett. جهة P: وجه 10 . . . فأما 4 . . . A ثلث | بلاد [بلد 3
A | وهو ضرر, I ضرر P G: ضرر 20 . . . om. P على التالية عشر 19 . . . A إلى هذه الفسقية
om. P عن اثني عشر

النقص والجذب وقلة الزراعة.

- 12 وما يلي جنوب الفسطاط قرية منف وبناحية شاطئها المدينة المسماة عين شمس وهما كالتريتين مما يلي جبل المقطم ويقال إنهما كانتا منزهرين لفرعون لعنه الله فأما منف فهي الآن خراب أكثرها وأما عين شمس فهي الآن معمورة وهي أسفل جبل المقطم وعلى مقربة منها على رأس جبل المقطم 5 مكان يعرف بتنور فرعون وكانت فيه مرآة تدور على لولب فكان إذا خرج من أحد الموضعين أعني منف أو عين شمس أصد في هذا المكان الآخر من يعدله ليعاين شخصه ولا تفقد هيئته والتمساح لا يضر بشيء مما جاور الفسطاط ويحكى عنه أنه إذا انحدر من أعلى النيل أو صعد من أسفل وأتى قبالة الفسطاط انقلب على ظهره وعام كذلك حتى يجاوز الفسطاط 10 وحماه ويقال إن ذلك بطلمس صنع له وكذلك أيضا عدوة بوصير لا يضر بها ويضر بعدوة الأشمونى وبينهما عرض النيل وهذا عجب عجيب وبعين شمس مما يلي الفسطاط ينبت البلسان وهو النبات الذي يستخرج منه دهن البلسان ولا يعرف بمكان من الأرض إلا هناك.
- 13 وبأسفل الفسطاط ضيعة سيرا وهي ضيعة جليلة يعمل بها شراب العسل المتخذ بالماء والعسل وهو مشهور في جميع الأرض ويتصل بأرض الفسطاط جبل المقطم وبه جمل من قبور الأنبياء عليهم السلام كيوسف ويعقوب والأسباط.
- 14 وعلى ستة أميال من مصر الهرمان وهما بناءان في مستو من الأرض ولا يعرف فيما جاورهما جبل يقطع منه حجر يصلح البناء وطول كل واحد 20 من هذه الأهرام ارتفاعا مع الجو أربعائة ذراع وعرضه في الدائر كارتفاع

P, G, I, A

وهما 19 • am. G كيوسف - والأسباط 17 • G سيرا 15 • I القبط: النقص 1 post
 • IA مجاورهما 20 • P وذلك أن هذين الهرمين مبنيان GIA بناءان

الكل مبني بحجارة الرخام التي ارتفاع كل حجر منها خمسة أشبار وطوله خمسة عشر ذراعاً إلى العشرة فزائداً وناقصاً على قدر ما توجه الهندسة وموقع الحجر من جوار لصيقه وكلما ارتفع بناؤه على وجه الأرض ضاق حتى يصير أعلاه نحو مبرك جمل ومن شاء الخروج إليهما من البر جاز إلى الجيزة على الجسر ومر من الجيزة إلى قرية دهشور ثلاثة أميال وهناك 3 سجن يوسف عليه السلام ومنها إلى الهرمين وبين الهرم والهرم نحو من خمسة أميال وبينهما وبين أقرب موضع إلى النيل خمسة أميال وفي بعض حيطانه كتابات قد درس أكثرها وفي داخل كل هرم منهما طريق يسير فيه الناس وبين هذين الهرمين طريق مخترق في الأرض واضح يفضي من أحدهما إلى الآخر ويحكى أنهما علامات على قبور ملوك ويذكر أنهما كانا قبل أن يكونا 10 قبوراً أهراء للغلات.

15 ويتصل بمصر في الجانب الغربي منها مدينة الفيوم وبينهما مرحلتان والفيوم مدينة كبيرة ذات بساتين وأشجار وفواكه وغلات ولها جانبان على وادي اللاهون وهو فيما يقال أن يوسف عليه السلام اتخذ له مجريان للماء في وقت الفيض ليديم لهم الماء فيها وقومهما بالحجارة المنضدة ومدينة الفيوم في 15 ذاتها مدينة طيبة كثيرة الفواكه والغلات وأكثر غلاتها الأرز وهو الأكثر في سائر حبوبها وهواؤها وفيه غير موافق منكر لمن دخلها من الطارين والغرباء النازلين بها وبها آثار بتيان عظيم ونواحيها مسماة بها ومنسوبة إليها وكانت هذه العمارة المحيطة بها كلها تحت سور يجمع على جميع أعمالها ويحيط بجميع مدنها وبقاعها وما بقي منه الآن شيء إلا ما لا يرى بشيء ونهر 20 اللاهون اخترقه وأجرى الماء فيه يوسف الصديق عليه السلام وذلك لما كبرت

P, G, I, A

• IA وبأل [و] 17 • PGI وقومها 15 • om. P الهرمين 6 • A دهشور 5
• GIA غته : يجمع 19 post

سنه وأراد الملك راحته وانتزاعه عن الخدمة وقد كثرت حاشيته وأهله من ذريته وذرية أبيه وأقطعه أرض الفيوم وكان الفيوم بحيرة تصب إليها المياه وكانت ذات آجام وقصب وكان الملك يكره ذلك منها لأنها كانت قريبة منه فلما وهبها ليوسف عليه السلام نهض إلى ناحية صول واحفر الخليج المسمى بالمنهى حتى أتى به إلى موضع اللاهون ثم بنى اللاهون وأوثقها بالحصى 5 والكلس واللبن والصدف كالحائط المرتفع وجعل على أعلاه في الوسط بابا وحفر من ورائه خليجا يدخل إلى الفيوم شرقا وعمل خليجا غربا متصلا بهذا الخليج يمر به من خارج الفيوم يقال له تنهت فخرج الماء من الجونة إلى الخليج الشرقي فجرى إلى النيل وخرج ماء الخليج الغربي يصب إلى صحراء تنهت بالغرب فلم يبق من الماء شيء إلا وخرج وكل ذلك في أيام 10 يسيرة ثم أمر القعلة فقلعوا القصب التي هناك والعصاب وعقد الأدياس والظرفاء وكان ذلك في وقت جري الماء في النيل فدخل في رأس الخليج المسمى بالمنهى فجرى حتى وصل اللاهون فقطعه إلى خليج الفيوم وسار الماء إليها وسقاها وعم جميعها وصارت لجة وكان ذلك في سبعين يوما فلما نظر إليها الملك قال هذا عمل ألف يوم فسميت بذلك الفيوم ثم إن يوسف عليه 15 السلام قال للملك إن عندي من الحكمة أن تعطيني من كل كورة من أرض مصر أهل بيت واحد فأعطاه ذلك فأمر يوسف القوم بأن يبني لكل بيت منهم قرية ففعلوا ذلك وكان عدد هذه البيوتات خمسة وثمانين بيتا وكانت قراهم على عدد ذلك فلما فرغوا من بنيان القرى ضرب لكل قرية من

P, G, I, A

• cett. وأوثقه بالحجارة P: وأوثقها بالحصى 5 • A ينصب إليها الماء GI تنصب إليها المياه 2
 | A | تنهت GI | تنهت | G مجرى [صحراء] 10 • I | تنهت | I والعرف [والصدف] 6
 الأدياس والظرفاء P, الأدياس والقصاب [والعصاب] 11 • P: om. cett. بالغرب
 نفعلوا ذلك 18 • P: om. cett. القوم 17 • A تعطي 16 • om. PI عليه السلام 15 • A
 P: om. cett.

- الماء بقدر ما يصير إليها من الأرض لا يكون لها في ذلك زائد ولا ناقص
ثم صير لكل قوم شربا في زمان ما لا ينالهم الماء إلا فيه فهذه صفة القيوم.
- 16 ومن خرج من مصر على معظم النيل يريد الصعيد سار من القسطنطينية إلى
منية السودان وهي منية جليلة تتصل بها عمارات بضروب من الغلات وهي
في الضفة الغربية من النيل ومنها إلى مصر نحو من خمسة عشر ميلا. 5
- 17 ومنها إلى بياض عشرون ميلا وهي قرى وضياح عامرة وغلات حسنة
وبساتين تشتمل على ضروب من الفواكه.
- 18 ومنها إلى الحمى الصغير عشرون ميلا.
- 19 ثم إلى الحمى الكبير في الجهة الشرقية عشرة أميال وهي قرية عامرة
ولها بساتين وكروم ومزارع قصب. 10
- 20 ومنها إلى دير القيوم في الجهة الشرقية عشرون ميلا.
- 21 ثم إلى قرية تونس في الجهة الغربية ميلان وهي متنتحة عن النيل ومنها
إلى دهروط نصف يوم ودهروط في الجهة الغربية من النيل.
- 22 ومنها إلى مدينة القيس في الجهة الغربية نحو من عشرين ميلا ومدينة
القيس مدينة قديمة أزلية وقد تقدم ذكرنا لها فيما سلف من ذكر بلاد 15
- مصر في الإقليم الثاني قبل هذا والطريق منها إلى مدينة أسوان على النيل ولا
حاجة بنا إلى إعادة ذكر ذلك.
- 23 وأما أسفل الأرض من مصر فن أراد المسير إليها سار منحدرًا مع النيل
إلى المنية خمسة أميال ومنها إلى منية القائد خمسة أميال وهي مدينة كبيرة
عامرة ذات مزارع وبساتين وخصب وقصب سكر. 20

P, G, I, A

P: د 11 • om. G I A ومنها - إلى الحمى الصغير عشرون ميلا 6-8 • PG لها [إليها] 1
• GA إلى دهروط في الجهة الغربية 13 • I وس GA, تونس P: تونس 12 • om. cett.
• om. P خمسة أميال | G I A مدينة P: منية 19

- 24 ومنها إلى شبرة خمسة أميال وهي قرية وضباع كالمدينة يعمل فيها شراب
العسل المفوه المشهور في جميع الأرض وبها خيمة البشنس.
- 25 ومنها إلى ييسوس خمسة أميال وهي قرية عامرة حسنة.
- 26 ومنها إلى قرية الحرقانية خمسة أميال وهي قرية عامرة لها مزارع وضباع
وبساتين كثيرة للملك.
- 27 ومنها إلى قرية سرودس خمسة أميال.
- 28 ومنها إلى شلقان خمسة أميال وهي قرية كبيرة عامرة.
- 29 ومنها إلى قرية زفيتة خمسة عشر ميلا وبها تجتمع المراكب التي يصاد بها
الحوت بأسرها وهذه القرية على رأس الجزيرة حيث ينقسم النيل خلجانا.
- 30 وهذه القرية تصاقب مدينة شنطوف التي على رأس الخليج الذي ينزل
إلى تنيس ودمياط.
- 31 وفي أعلى شنطوف ينقسم النيل على قسمين ينزلان إلى أسفل ويتصلان
بالبحر ويتفرع من كل واحد من هذين القسمين خليجان يصلان البحر فأما
الخليجان الكبيران فإن مبدأهما من شنطوف فيمر الواحد في جهة المشرق
حتى يصل تنيس ويتفرع من هذا الخليج ثلاثة خلجان فأحدها يخرج عند
15 أنتهى من جهة المغرب فيمر بتقويس إلى أن يرجع إلى معظمه عند دميس
ويتفرع أسفل ذلك منه خليج في جهة الغرب فيمر حتى يصل دمياط وأما
الخليج الآخر فإنه يمر من نحو شنطوف في جهة المغرب إلى قرب قيس
أنمار فينقسم منه قسم يمر في جهة المغرب فينعطف إلى قرية ببيج ثم ينزل
20 ويتفرع هناك منه خليج يصل إلى الإسكندرية وهذا الخليج يسمى خليج

P, G, I, A

• cett. سرودس: P • De Goeje البشنس I، الفينش PGA، البشنس 2
I، سمح G، تلخ: P • 19 • IA شنطوف 10 • P بنطح: GIA • بنطح 9 • A شلقان 7
• A سمح

- شابور وفه وابتداء مخرجه من أسفل ببيج ولا يكون الماء فيه في كل السنة وإنما يكون فيه الماء مدة خروج النيل فإذا رجع ماء النيل جف ماؤه حتى لا ينحدر أحد فيه ويخرج من معظم هذا القسم المتصل برشيد أسفل سنديون وسمونس أسفل فوه وفوق رشيد ذراع من النيل فيسر إلى مستقر بحيرة متصل بقرب الساحل ثم تمر ممتدة مع الغرب إلى أن يكون بينها وبين الإسكندرية نحو من ستة أميال ومن هناك تتحول الأمتعة من المراكب في البر إلى الإسكندرية وعلى هذه الخلجان كلها مدن كثيرة متحضرة وقرى عامرة متصلة وها نحن لأكثرها ذاكرين وبالله التوفيق.
- 32 فمن أراد النزول من مصر إلى تنيس وبينهما تسعة أيام ومن تنيس إلى دمياط مجرى ومن دمياط إلى رشيد يومان ومن رشيد إلى الإسكندرية مجرى 10 ومن الإسكندرية إلى مصر ستة أيام ومن مصر إلى قرية زفيثة التي قدمنا ذكرها وقلنا إن بها تجتمع مراكب صيد السمك بأسرها ومبلغ مقدار عددها مائة مركب ونيف خمسون ميلا ويقابلها من الضفة الغربية شنطوف وهي مدينة حسنة.
- 33 ومن شنطوف إلى شنوان خمسة وعشرون ميلا ينزل منها إلى قرية الشاميين عشرة أميال وهذه القرية يزرع فيها قصب السكر والبصل والقشء وهذه أكبر غلاتها وأكثرها وهي بذلك مختصة وهي في الضفة الشرقية ويقابلها في الضفة الغربية طنت وهي قرية حسنة كثيرة المزارع والغلات.
- 34 ومن طنت إلى شنوان وهي مدينة صغيرة خمسة عشر ميلا.
- 35 ومنها منحدرًا إلى قشيرة الأبراج نحو من اثني عشر ميلا وهي قرية عامرة وفيها غلات وعمارات كثيرة.

P, G, I, A

خسون ميلا 13 • AI أميال (أيام) 9 • G وأسل 3 • A مخرجه (مخرجه) | سابور 1
نشره (قشيرة) 20 • A الشاميين I, السامن PG الشاميين De Goeje الشاميين 15 • om. P
G, نعمة A •

- 36 وتقابلها قرية سيوجة.
- 37 ومنها منحدرًا إلى الصالحية نحو عشرة أميال وهي مدينة متحضرة وفيها عمارات وزراعات وأهلها لصوص لهم أذية فاشية وهم بالشر موسومون.
- 38 وأسفل الصالحية منية العطف في الغربية وهي قرية كثيرة الخيرات ومنها إلى شيرجة عشرة أميال.
- 5
- 39 ومنها منحدرًا إلى مدينة جدوة خمسة عشر ميلا وهي مدينة صغيرة متحضرة لها أسواق عامرة وزراعاتها متصلة وخيراتها كثيرة وفي هذه المدينة مراكب كثيرة معدة لتعبية الساكر مختصة بذلك.
- 40 ومن جدوة عشرون ميلا إلى منية العطار وهي قرية صغيرة وبها بساتين وجنات وغللات.
- 10
- 41 ويقابلها من الضفة الغربية مدينة أنتوى وهي مدينة صغيرة وبها بساتين وجنات وزراعات وغللات معلومة ولها سوق في يوم معلوم.
- 42 ومن منية العطف السابق ذكرها إلى قرية شميرق عشرة أميال بالجهة الغربية ومن قرية شميرق وهي تقابل جدوة وبأسفلها قليلا إلى قرية أنتوى السابق ذكرها نحو من عشرة أميال.
- 15
- 43 وأسفل أنتوى ينقسم الدراع من النيل على قسمين فيمر منه القسم الواحد إلى ناحية الغرب والقسم الثاني يمر بالجهة الشرقية فيكون بينهما جزيرة ثم يجتمعان بشيرة ودميس ثم يمران غير بعيد فيقسمان قسمين ويمر

P, G, I, A

P: شيرجة 5 • De Goeje شيوحة, A: سيوچه, I: شيوچه, G: سنوچه, P: شيرجة [سيوچه] 1
ومن جدوة إلى (-) عشرون ميلا ومنها منحدرًا إلى منية العطار 9 • A: سيوفه, I: سيومه, G: سيوفه
• A: غلبوق, I: سميرق, G: شون: P: شميرق 13 • G: وجنات وزراعات وغللات 10 • PIA
• I: بيرة 18 • P: أيضا : الثاني 17 post

- القسم الشرقي إلى تنيس وعمر القسم الثاني وهو الغربي إلى دمياط.
- 44 ثم نرجع بالقول إلى مدينة أنتوى حيث ينقسم النيل فن انحدر على
الدرع الشرقي صار من أنتوى إلى منية العطار وهما متقابلتان فانحدر إلى
بنة العسل وهي منية جليلة كثيرة الأشجار والفواكه وتتصل بها عمارات
وتقابلها في الضفة الغربية منيتها الكبرى المنسوبة إلى بنة.
5
45 ومنها إلى قرية أتريب في الشرقية وهي قرية لها سوق عامرة.
46 ومنها إلى قرية جنجر وهي كثيرة الغلات والمزارع.
47 ويقابلها في الجهة الغربية منية الحوفي وهي قرية ومنية كبيرة.
48 ومنها إلى قرية سنيت في الشرقي ويقابلها من الجهة الغربية قرية ورورة
وهي قرية كثيرة الخصب عامرة بالناس ولها سوق حسنة.
10
49 ومنها إلى قرية الخمارية ويقابلها في الغربية منية الحرون.
50 وينحدر منها إلى قرية صحرشت الكبرى في الجهة الشرقية.
51 ومنها إلى صحرشت الصغرى في الشقة الغربية وهي قرية عامرة وبها
من غلات السمسم والقنب وأنواع الحبوب كل حسن.

P, G, I, A

- I اريت, G ايت, PA اتريت [أتريب 6 • GA منية [بنة 4 • I سار, GA مار [صار 3
• GIA وزورة 9 • om. GIA منية الحولي - من الجهة الغربية 8-9 • A جنجو, G حيجو 7
صحرشت - ومنها إلى | G صحرشت 12 • I الحرون, P الحر: GA De Goeje الحرون 11
• I كل حسنة, G جل حسنة 14 • om. A

إلى أشمون الزمان ثم إلى منية ابن سليل ثم يمر نازلا إلى أول أرض [تنيس: 1 schol. I: المنزلة المعروفة بمنزلة ابن حوّن ثم ينقسم قحان (sic) فيمر القسم الشمالي إلى أن يمر على نفس المنزلة المذكورة والقسم الثاني منه يمر مقبلا ثم ينعطف شرقا إلى البحيرة التي بها تنيس ودور هذه البحيرة نحو من ثلاث مائة ميل وفيها نحو من خمسين جزيرة بنيت فيها قصب الغاب وقليل من الطرءاء وغير ذلك وكل هذه الجزائر خالية لا ساكن بها غير من يأتي لصيد السمك.

- 52 ومنها إلى قرية منية غمر بجهة الشرق وهي قرية لها سوق ومتاجر ودخل وخرج قائم.
- 53 ويقابلها في الجهة الغربية منية زفته.
- 54 ومن منية زفته إلى منية القيوان في الجهة الغربية وهي قرية يزرع بها غلات الكون والبصل والثوم برسم قصر الملك.
- 55 ويحاذيها في الشرق قرية قدقوس وهي قرية كبيرة جدا ذات بساتين وزروع ولها سوق نافقة وهي يوم الأربعاء.
- 56 ومنها ينحدر إلى منية فيماس وهي قرية حسنة كثيرة الخيرات كثيرة الغلات.
- 57 ويقابلها في الجهة الغربية قرية حانوت وهي قرية ذات مياه جارئة وعمارات وهي برسم زراعة الكتان وهو غلتها وعليها يعول أهلها ونبات الكتان يجود فيها.
- 58 ومنها إلى منية إسنا بالشرقي من الخليج وهي قرية حسنة ولها سوق <في> يوم معلوم.
- 59 ومنها إلى قرية دمسيس المقدم ذكرها وهي قرية عامرة آهلة ولها سوق وهو يوم السبت وسوقها يباع بها ويشترى من الثياب والأمتعة كل طريفة والتجار يقصدونها لنفاقها.
- 60 ومن أراد النزول إلى الخليج الغربي من أنتوهى سار من أنتوهى إلى مدينة مليج عشرين ميلا وهي مدينة عامرة ولها أسواق وتجارات ويقابلها في الضفة الشرقية منية عبد الملك وهي قرية عامرة كبيرة كثيرة الخيرات مفيدة الزراعات.

P, G, I, A

• A منية القيوان | I زفة PA ربه G زفة 4 • PGA منية عمرو I منية عمر 1
• De Goeje اشنا I اسناط A اسنا PG إسنا 13 • om. P أهلها 11 • A دمرقوس 6
• codd. مليج [مليج 19 • om. A ومنها - يوم السبت 15

- 61 ومن مليج نازلا الى طنطنة في جهة الغرب خمسة عشر ميلا وهي مدينة متحضرة صغيرة لكنها ذات سوق وأرزاق دارة وأحوال صالحة وأهلها في رفاة وخصب ومن طنطنة إلى مدينة طلطي في الضفة الغربية خمسة عشر ميلا ويقابلها في الجهة الشرقية الجعفرية وهي قرية ذات مزارع وغللات ومن مدينة طلطي إلى قرية بلوس في الضفة الغربية ويقابلها في الضفة الشرقية قرية السنطة وهي قرية جليلة عامرة.
- 62 ومن قرية بلوس إلى مدينة سباط في الغربي ومزارعها كتان وفيها سوق عامرة وتجارات وأرباح وأموال مملودة ونعم ومنها بالمحاذاة في الضفة الشرقية إلى مدينة ونعاصر ومن مدينة سباط إلى مدينة شبرة التي على فم الخليج المقابل للمسيح المتقدم ذكرها قبل ذلك.
- 63 فن أراد المسير من دميس إلى تنيس على النيل نزل في النيل إلى منية بدر نحو ميلين ومنها يخرج خليج شنشا في الجهة الشرقية فيمر إلى مدينة شنشا وهي مدينة حسنة كثيرة الأشجار والمزارع وبها معاصر لقصب السكر وخيرات شاملة وينحدر منها إلى مدينة البوهات في الشرقي أربعة وعشرون ميلا وهي مدينة عامرة ذات أسواق ومنافع جمة وعليها سور قديم مبني بالصخر ومنها إلى سفناس ثمانية عشر ميلا وهي مدينة متحضرة صغيرة ومنها إلى جهة الغرب في البر إلى مدينة طناح التي على خليج تنيس في الضفة الشرقية منه خمسة وعشرون ميلا ثم إلى بحيرة الزار وهي على مقربة من القرما.
- 64 وبحيرة الزار متصلة ببحيرة تنيس وبينها وبين البحر الملح ثلاثة أميال وهذه البحيرة التي ذكرناها بحيرة كبيرة واسعة القطر وفيها من الجزائر غير

P, G, I, A

[للا 20 • G الباهوت [البوهات 14 • cett. مزارع P: معاصر 13 • G ونقار 9
لما 6 • G

مدينة تنيس جزيرة حصن الماء وهي مما يلي ناحية الفرما وبقرّب منها وإليها وصل الملك بردوين الذي استفتح بلاد الشام بعد الإسلام وغرق بفرسه بقربها ومنها انصرف إلى ما خلفه وبالشرق من تنيس ومع الجنوب قليلا جزيرة تونة وهي في بحيرة تنيس وفي جنوب تنيس وبيحيرتها جزيرة نبلية.

- 65 وفي غربي خليج شنشا الذي ذكرناه آنفا قرى وضياح وشوارع متصلة بضروب من الغلات وجمل من المنافع ومن أحب النزول من دميس على معظم الخليج إلى تنيس صار من دميس إلى منية بدر التي قدمنا ذكرها قبل ذلك ومنها إلى بنا في الضفة الغربية عشرة أميال وهي قرية حسنة لها بساتين وفدادين غلاتها وافرة.

- 66 وفوقها ينقسم النيل على فرقتين فتصير بينهما جزيرة صغيرة على غربيها قرية بوصير وهي عامرة وعلى النراع الثاني مما يلي المشرق رحل جراح وهي مدينة صغيرة عامرة ولها دخل وخرج ومنافع وغلل وبين رحل جراح وبين قم خليج شنشا أربعون ميلا وكذلك بين بوصير وبنا ومن منية ابن جراح نازلا في النيل إلى سمود اثنا عشر ميلا وهي في الضفة الشرقية ويقابلها في الجهة الغربية مدينة سمود وهي مدينة حسنة كثيرة الداخل 15 والخارج عامرة أهله وبها مرافق واسعار رخيصة ومن مدينة سمود في البرية في جهة الغرب بالمقابلة إلى مدينة سندقة التي على خليج بلقينة ثمانية أميال ومن مدينة سمود إلى مدينة الثعبانية ثمانية عشر ميلا وهي مدينة عامرة وبها أسواق وعمارات وتجارات وهي في الغربي من الخليج ومنها إلى منية عاس اثنا عشر ميلا وهي قرية كثيرة البركات جامعة لضروب من الغلات 20

P, G, I, A

• I سار, GA ساد [سار] 7 • I لونة [تولة] 4 • I وبالجنوب 3 • A جزيرة [مدينة] 1
• om. IA ابن | IA مدينة [منية] | GIA إلى [ومن] 13 • GIA ومنها إلى ضفة بنا 8
• IA الضفة [الجهة] 15

ومنها نازلا إلى جوجر اثنا عشر ميلا ويقابلها في الضفة الشرقية ويش الحجر وهي مدينة صغيرة بها بساتين وأشجار ومن ويش الحجر إلى مدينة سمود المقدم ذكرها ستة وثلاثون ميلا ومن ويش الحجر نازلا إلى مدينة طرخا وهي بالضفة الغربية من النيل وبينها وبين جوجر اثنا عشر ميلا.

- 67 وأسفل طرخا ينقسم هذا الخليج قسمين يصل أحدهما إلى بحيرة تنيس شرقا والثاني يصل غربا إلى مدينة ذمياط فن شاء أن ينزل إلى تنيس ينزل من طرخا إلى منية شهار في الغربي وهي مدينة صغيرة عامرة بها تجارات وأموال قائمة ويقابلها في الضفة الشرقية محلة دمينة وبينهما خمسة أميال ومنية دمينة أسفل من مدينة شهار ومن محلة دمينة إلى قباب البازيار اثنا عشر ميلا وهي قرية كبيرة ومنها نازلا إلى قباب العريف ستة عشر ميلا ومنها إلى 10 قرية دمو خمسة عشر ميلا ومن دمو إلى مدينة طماخ ميلان في الضفة الشرقية وهي مدينة حسنة كثيرة العامر فيها أسواق ومتاجر قائمة ومنها إلى شمون عشرة أميال وهي قرية عامرة ومنها إلى قرية الأنصار في الضفة الغربية عشرون ميلا ومنها إلى قرية وييدة عشرون ميلا في الضفة الشرقية ومنها إلى برنلين عشرون ميلا وهي في الضفة الغربية ثم إلى شنيسة أربعون ميلا 15 ثم غربا إلى بحيرة تنيس خمسة عشر ميلا.

68 وبحيرة تنيس إذا امتد النيل في الصيف عذب ماؤها وإذا جزر في الشتاء إلى أوان الحر غلب ماء البحر عليها فلهج ماؤها وفيها مدن مثل الجزائر

P, G, I, A

إلى مدينة سمود - نازلا | A وولش, PG ولش: I ويش 2 • A جرجوا [جوجو] 1 وبينهما - ومن محلة | G دمينة 8 • A سهاد [شهار] 7 • PA alt. om. I A • 6 ينزل • 6 • A وسدة [وييدة] 14 • I شمس, G سموس [شمون] 12 • GI طماخ 11 • A دمينة I, سبة, G شنيسة | om. P ثم | I برنلين, A ترسلن [برنلين] 15 • G الغربية [الشرقية] om. G خمسة عشر ميلا | om. A غربا 16 • A سبه

- تطيف البحيرة بها وهي تبلى وتونة وسنائة وحصن الماء ولا طريق إلى واحدة منها إلا بالسفن وبمدينة تنيس وذمياط يتخذ رفيع الثياب من الديقي والشروب والمصبغات من الحلل التنيسية التي ليس في جميع الأرض ما يذانيها في الحسن والقيمة وربما بلغ الثوب من ثيابها إذا كان مذهبا ألف دينار أو نحو ذلك وما لم يكن فيه ذهب المائة والميتين ونحوها وأصولها من الكتان 5 أما وإن كانت شطا ودبقو ودميرة وما قاربها من تلك الجزائر يعمل بها الرفيع من الأجناس فليس ذلك بمقارب للتنيسي والذمياطي وفيما يذكر أن بحيرة تنيس بها كانت الجتان التي ذكرت في الكتب وكانت لرجلين من ولد أثريب بن مضر وكان أحدهما مؤمنا والآخر كافرا فافتخر الكافر بكثرة ماله وولده فقال له أخوه المؤمن فإراك شاكرا على ما رزقت فززع 10 ذلك منه ويقال إنه دعا عليه ففرق الله جميع ما كان للكافر في البحر حتى كأنها لم تكن في ليلة واحدة وهذه البحيرة قليلة العمق يسار في أكثرها بالمعادي وتلتقى فيها السفيتان فتجانب إحداهما الأخرى هذه صاعدة وهذه نازلة برج واحدة وكلاهما مملوء القلاع بالريح وسيرهما في السرعة سواء.
- 69 وأما ذمياط فإنها مدينة على ضفة البحر وبينهما مسافة وذمياط يعمل 13 من غريب الصنع في الثياب الدقيقة وغيرها ما يقارب الثياب التنيسية سواء وذراع النيل ينصب إليها من الذراع النازل إلى مدينة تنيس وخروجه أسفل طرخا التي قدمنا ذكرها.
- 70 فن شاء النزول إليها من مصر سار على ما وصفناه من القرى والمدن والعمارات حتى يصل طرخا فيأخذ في الذراع الغربي الواصل إلى ذمياط 20

P, G, I, A

• G وسنائة | A وتونة | A على I, كبتلى, G, تبلى P: تبلى | IA تحيط [تطيف] I
الصنع في 16 • أثريب, G, أثريب, PI, أثريب 9 • PI الحيتان [الجتان] 8 • I سطا [شطا] 6
om. GIA •

فينحدر إلى مدينة دميرة عشرة أميال وهي في غربي الخليج وهي مدينة صغيرة ويعمل بها ثياب حسنة يتجهز بها إلى كثير من البلاد وبها صناعات كثيرة وتجار قاصدون وبيع وشراء ومن دميرة نازلا مع الخليج إلى شرفناش في الضفة الغربية سبعة عشر ميلا وهي مدينة صغيرة عامرة حسنة ذات مزارع وغللات وصناعات ومنها إلى مدينة شرمساح في الضفة الشرقية 5 عشرون ميلا وهي مدينة جليلة لكنها ليست بالكبيرة ولها سوق جامعة لضروب بيع وشراء وأخذ وعطاء ومنها إلى منية العلوق عشرون ميلا وهي قرية متحضرة لها معاصر قصب وغللات قائمة نامية وهي في الضفة الشرقية من الخليج ومنها إلى قرية فارسكور عشرة أميال في الضفة الشرقية من الخليج ومن فارسكور إلى بورة وهي قرية جامعة ذات زراعات وغللات وجنات 10 وبساتين وخيرات خمسة عشر ميلا ومن بورة إلى دمياط ثلاثة عشر ميلا فذلك من طرخا إلى دمياط مائة ميل وخمسة أميال وكذلك من طرخا إلى منية دميس مائة ميل وعشرة أميال ومن دميس إلى أنتوى نحو من سبعين ميلا ومن فم أنتوى إلى قرية شنتوف مائة ميل ومن شنتوف إلى القسطاط خمسون ميلا.

15

71 ورجع بالقول إلى خليج المحلة وفوته تخرج من أسفل طنطى فيمر في جهة الغرب نازلا حتى يحاذي شرمساح التي على خليج دمياط ومن فوته إلى منية غزال في الشرق عشرون ميلا وهي قرية جامعة لمحاسن شتى وضروب غلات مختلفة وتقابلها محلة أبى الهيثم في الضفة الغربية ومنها إلى ترعة بلقينة خمسة عشر ميلا وهي قرية كثيرة البساتين والجنات متصلة

P, G, I, A

GA, شرفناش 4 • GA, ماهرون | قاصدون G ضياع, P, non bene leg. IA: صناعات 3
لارسككور, G, فارسكور, P, فارسكور 9 • A, منية العلوق 7 • IA, شرمساح 5 • I, شرفناش
شرمساح 17 • I¹, شنتوف, I, شنتوف 14 • P, دميس | IA, مدينة منية 13 • A, فارسكور, I,
A, بلقينة | بلقينة 20 • IA, متفرقة | غللات 19 • I

- العمارات والغلات ومنها يخرج أيضا خليج آخر يأخذ في الغرب مستقيما إلى
صخا وعليه من أوله قرية دار البقر في الغرب وأسفلها في الغرب أيضا
قرية المعتمدية ومنها إلى متبول في الغرب وهي قرية عامرة لها سوق في يوم
معلوم ومنها إلى صخا وصخا في البرية وبها لإقليم متصل ومنها في جهة
الجنوب في البرية إلى محلة صرت ومنها إلى منوف العليا وهي قرية صغيرة 5
عامرة ولها لإقليم معمور وبها غلات وخير كثير ومن منوف العليا إلى سكاف
وهي قرية حسنة شاملة لأهلها محدة بخيرها متصلة عماراتها ومنها إلى شنطوف.
72 ونرجع بالقول إلى ترعة بلقينة السابق ذكرها فنحن منحلدا إلى المحلة
وهي مدينة كبيرة ذات أسواق عامرة وتجارات قائمة وخيرات شاملة وبها
يقرب من المحلة على خمسة وأربعين ميلا في البرية مدينة سنودة وبينها ونحو ميل ونصف
ترعة بلقينة ويقابلها في جهة الشرق مدينة سنودة وبينهما نحو ميل ونصف
وهي مدينة جليلة جميلة كثيرة الفواكه والنعم وبين سنودة ومدينة سمند في
البرية خمسة عشر ميلا ومدينة سمند على خليج تنيس ودمياط ومن سنودة
إلى مدينة المحلة ومنها إلى محلة الداخل وهي قرية حسنة لها بساتين وجنات
في غربي الخليج ومنها إلى دمية التي ترسم بها الثياب الشروب وهما مدينتان 15
كبيرتان فيهما طرز للخاصة وطرز للعامة ومنها يخرج إلى ذمياط كما قدمنا.
73 وقد ذكرنا من أوصاف الخليجان الشرقية وتشعبها على ما هي عليه ما
فيه كفاية وبقي علينا أن نذكر الخليجين الغربيين حسب ما يجب ونأتي بما
عليهما من البلاد وكيفية تشعبهما فنقول من ذلك: من شاء الانحدار من مصر

P, G, I, A

وهي - ومن منوف | G سرف - صرت 5 • om. GIA مستقيما - وأسفلها في الغرب 1
على خمسة وأربعين ميلا : المحلة 8 post • I^{na} شنطوف, GI سنطوف 7 • om. GA العليا
A سنوية, G سنودة, PI سنده [سنودة] 11 • IA وما [وبها] 9 • I

إلى الإسكندرية خرج من مصر منحدرًا إلى جزيرة أنفاس ونبابة وهما مدينتان
 بين شطي النيل كانتا برسم تربية الوحوش فيهما في مدة أيام الأمير صاحب
 مصر عشرة أميال ومنها إلى الأخصاص وهي قرية حسنة لها بساتين وجنات
 وروضات ومبانٍ ومنزهات عشرون ميلاً ومنها منحدرًا في النيل إلى ذروة
 خمسة أميال ومنها إلى شنطوف عشرون ميلاً وشنطوف مدينة صغيرة متحضرة
 لها مزارع وخصب ومنها في الضفة الغربية إلى قرية تسمى أم دينار وهي
 قرية حسنة ومن أم دينار إلى أشمن جريش خمسة عشر ميلاً وهي مدينة
 صغيرة في الغرب كثيرة العمارات والبساتين والجنات ومنها إلى مدينة الجريش
 ثمانية عشر ميلاً وهي في الضفة الشرقية وهي مدينة حسنة على إقليم جليل
 كبير وهي كثيرة التجارات والعمارات والكروم والأشجار ومنها إلى رمال
 الصنيم وبها آية من آيات الله سبحانه وذلك أنه يؤخذ العظم فيدفن في هذه
 الرمال سبعة أيام فيعود حجراً صلداً بأذن الله ومن رمال الصنيم إلى أبي
 يحنس وهي قرية كبيرة عامرة لها سوق وحولها بساتين وغراسات وكذلك
 منها إلى ترنوط وهي مدينة صغيرة متحضرة لها سوق وتجار مياسير ومن
 ترنوط هذه إلى شنطوف خمسون ميلاً ومدينة ترنوط معدن التطرون الجيد
 ومنه يحمل إلى جميع البلاد ومدينة ترنوط على بحر شابور وذلك أن هذا
 اللراع من النيل إذا وصل إلى رمال الصنيم انقسم قسمين فيمر القسم الأول
 إلى ناحية المغرب إلى أن يصل إلى ترنوط ثم إلى بستامة إلى طنوب ومنها
 إلى شابور وهي مدينة كالقرية الجامعة ومنها إلى محلة السيدة ثم إلى دنشال

P, G, I, A

om. في مدة أيام 2 • A وساه I ونباه G وخبابة I أنفاس G أباقس 1
 P الحريش I A الجريش 8 • I أسمن جريش GA أسمن جريش 7 • om. أيام | A
 • I أبي يحنس GA أبي يحنس P أبي يحنس | A الصنيم 12 • G حنة I ثمانية 9 • G s.p.
 codd. رسيال I دنشال | GIA شابور 19 • A بساه I بساه PG بستامة 18

ثم إلى قرطسا ثم إلى سوق أبي منى ومنها إلى قرنفل ثم إلى الكريون ومنها إلى قرية الصير ثم إلى الإسكندرية.

- 74 وهذا الخليج لا يدخله الماء ولا يسافر فيه إلا عند زيادة النيل لأن فوهته مرتفعة على مجرى النيل فلا يصل إليه الماء إلا في الوقت الذي ذكرناه وذلك أن فوهة هذا الخليج إذا وصل إلى ترنوط انعطف إلى جهة المشرق حتى 5 يجتمع بأخيه عند ببيج وتصير بينهما جزيرة بيار وفم الخليج الشرقي يخرج من نحو رمال الصنم فيمر في جهة الشمال إلى أن يتصل بصاحبه عند ببيج وعلى فوهته وأسفل منه مزارع وقرى متصلة في الضفة المشرق تتصل بأعلى منوف السفلى.
- 10 ومنها إلى قرية تتا ومن قرية تتا إلى فيشة إلى البندارية ويقابلها المنار <و> في الضفة الغربية ببيج وهناك يجتمع الخليجان فيصيران واحدا وفوق ببيج قرية قلب العمال وينزل النيل مع الشمال إلى صاه في الضفة الشرقية ويقابلها من الجهة الشرقية محلة نكلا خمسة عشر ميلا ومن صاه إلى قرية لإصطافية في الضفة الشرقية عشرون ميلا وهي قرية حسنة عامرة ومنها إلى محلة العلوي خمسة عشر ميلا وهي قرية كبيرة ذات بساتين وضياح ويقابلها في الضفة 15 الغربية سرنبي وهي قرية عامرة ومن محلة العلوي إلى فوة خمسة عشر ميلا وهي مدينة حسنة كثيرة القواكه والخصب وبها أسواق وتجارات.
- 76 وينقسم النيل أمامها قسمين فتكون بينهما جزيرة الراهب وعلى آخرها مدينة سنديون وكانت قبل ذلك مدينة لكنها دثرت وبقى منها معالم وقرى متصلة ومن فوة إلى سنديون في الضفة الشرقية نحو من خمسة عشر ميلا 20

P, G, I, A

alt. قرية | codd. ثا [تتا] | IA مدينة [قرية] 10 • A فرطسا, GI قرطسا: P قرطسا 1
ومن 13-15 • PI البندارية: GA البندارية | I قبة, GA قبة, P فيشة [فيشة] | om. GIA
• G مدينة سنديون 20 • om. GIA صاه - نخة عشر ميلا

ويحاذيها في الجهة الغربية قرية سمديسي وبين سمديسي وسرنبي خمسة عشر ميلا.

- 77 وعلى مقربة من أسفل سمديسى يخرج ذراع من النيل ليس بالكبير فيتصل ببحيرة مارة ما بين غرب وشمال طولها أربعون ميلا في عرض ميلين أو نحوهما وماؤها ليس بعميق حتى تأتي ساحل البحر الملح وتنطف هذه البحيرة مع الساحل على بعد ستة أميال من رشيد ثم ترجع إلى فم ضيق في أعلى سعتها مقدار عشرة أبواع في طول رمية حجر.
- 78 ثم تتصل هذه البحيرة ببحيرة أخرى طولها عشرون ميلا وسعتها أقل من سعة الأخرى وماؤها أيضا ليس بعميق فيسار فيها إلى أعلاها ومن هناك إلى الإسكندرية ستة أميال ثم يتحول الناس عن المراكب إلى البر فيسبرون على الدواب إلى الإسكندرية وأما النزول إلى رشيد فعلى معظم الخليج فيسار من سمديسى إلى قرية الحافر عشرون ميلا ويقابلها في الضفة الشرقية قرية نطوبس الرمان ومن الحافر إلى الجديدية خمسة عشر ميلا وهي قرية عامرة.
- 79 ومن الجديدية إلى رشيد وهي مدينة متحضرة بها سوق ونجار ونفقة ولها مزارع وغللات حنطة وشعير وبها جبل بقول حسنة كثيرة ولها نخل كثير وأنواع من الفواكه الرطبة وبها من الحيتان وضروب السمك من البحر الملح والسمك النيلي كثير وبها يصاد الدليس ويملحونه ويسافرون به إلى كل الجهات وهو من بعض تجارتهم.
- 80 وأكثر رساتيق مصر وقراها في الجوف والريف والريف هو ما كان من النيل جنوبا وأكثر أهل هذه القرى قبط نصارى يعقوبية ولهم الكنائس الكثيرة وفيهم قلة شر وهم أهل يسار وأخبر الخوقلي في كتابه أن المرأة

P, G, I, A

PG, وملة A: ولفقة 14 • G انواع [أبواع] 7 • om. A - بخانها - خمسة عشر ميلا 1
G في شماله [جنوبا] 20 • om. G وقراها 19 • A الدانس G الدليس 17 • lac. I

العظيمة من نساء القبط ربما ولدت الاثنين والثلاثة في بطن واحد وبحمل واحد ولا يجدون لذلك علة إلا ماء النيل.

- 81 ومن رشيد إلى مدينة الإسكندرية ستون ميلا وذلك أنك تسير من رشيد إلى الرمال إلى بوقير ثلاثين ميلا إلى القصرين إلى الإسكندرية ثلاثين ميلا ولأهل الإسكندرية في بحرهم سمكة مخططة للذبة الطعم تسمى العروس إذا أكلت مشوية أو مطبوخة رأى آكلها في نومه كأنه يؤتى إن لم يتناول عليها شيئا من الشراب أو يكثر من أكل الصل.

- 82 فأما الطريق من مصر إلى أسوان وأعلى الصعيد فقد ذكرناه وكذلك الطريق من مصر إلى إفريقية قد ذكرناه على مسافة فنريد الآن أن نذكر الطريق من مصر إلى البهنسا ثم إلى مدينة سجلماسة مرحلة مرحلة وهو 10 الطريق الذي أخذه المرابطون في سنة ثلاثين وخمسمائة تخرج من مصر إلى البهنسا سبعة أيام ومن البهنسا إلى جب مناد مرحلة ثم إلى فيدلة مرحلة ثم مرحلة بلا ماء ثم مرحلة بلا ماء ثم إلى عين قيس مرحلة ثم إلى غيات مرحلة إلى جبل أمطلاس مرحلة إلى نسات مرحلة إلى وادي قسرة مرحلة إلى جبل سرواي مرحلة إلى صحراء تيديت ثلاث مراحل بلا ماء إلى غدبر 15 شناوة وماؤه شروب مرحلة إلى جبل تاق مرحلة إلى ساملا مرحلة إلى سيرو في الجبل مرحلة إلى صحراء متالاوت وهي ست مراحل لا ماء فيها ثم إلى نقاو مرحلة ثم إلى سلوبان جبل مرحلة ثم إلى جبل وجاد مرحلة ثم

P, G, I, A

ثم مرحلة 13 . IA فدلة, G فدلة 12 . om. IA وذلك - إلى الإسكندرية ثلاثين ميلا 3-4 نسات | A أبطلاس 14 . A غباب, GI غيث | GI قيس : PA قيس | om. G بلا ماء مرحلة [ثلاث مراحل | G بتريت | I سرواي, G سرواي 15 . A نسانس, G كسنت : PI نبار [نقاو 18 . G متالاوت 17 . G جبل تلي | I شاره, G شادة : PA شناوة 16 . G A .

إلى ندرسة ثم إلى جبل قزول مرحلة ثم إلى جبل أيدمر ثلاث مراحل صحراء بلا ماء إلى سلكايا مرحلتان ثم إلى تسامت مرحلة إلى سجلماة مرحلة وهذا الطريق قليلا ما يسلكه أحد وإنما يسلكه المثلثون بدليل.

83 وكذلك من مصر إلى بغداد خمسمائة وسبعون فرسخا تكون ألف ميل وسبعمائة ميل وعشرة أميال.

84 والطريق من مصر إلى مدينة يثرب تخرج من مصر إلى الجب إلى البويب ثم إلى منزل ابن صدقة ثم إلى عجرود ثم إلى الدوينة ثم إلى الكرسي ثم إلى الحفر ثم إلى منزل ثم إلى أيلة ثم إلى حقل ثم إلى مدين ثم إلى الأعراء ثم إلى منزل ثم إلى الكلاية ثم إلى شعب ثم إلى البيضاء ثم إلى وادي القرى ثم إلى الرحبة ثم إلى ذي المروة ثم إلى مر ثم إلى السويداء 10 ثم إلى ذي خشب ثم إلى المدينة يثرب.

85 وطريق آخر على ساحل البحر القلزمي من مصر إلى عين شمس إلى قرية المطرية إلى بركة الجب وهو غدير يفرغ فيه خليج القاهرة إلى جب عجرود ثم إلى جب العجوز إلى القلزم ثم إلى بطن مغيرة وهو مرسى عليه بركة ماء ثم إلى جون فاران ثم إلى مزيد ثم إلى تيران وهو مكان خبيث 15 تعطب فيه المراكب عند الهول وذلك أنه جون على ضفته جبل قائم فالريح إذا هبت عليه تلوت ونزلت إلى البحر فهاجت موجه أتلقت ما لقيت هناك من السفن وإذا هبت الريح الجنوب فلا سبيل إلى سلوكه ومقدار هذا المكان

P, G, I, A

• A قامت، GI قامت: P قامت | A مكلاك، I سكيليا 2 • GA جبل نزول 1
• A حمل، I حقل، G جبل، P حمل 8 • GIA الدوينة | A أبي [ابن] 7 • A بنغاز 4
اب، G ذي المر | A الوجبة [الرحبة] 10 • A مصب [شعب] | IA الكلاية: PG الكلاية 9
فاران 15 • A مجرود 14 • A شعب [خشب] 11 • A مرة | om. G ثم إلى مر | A الرو
• A تيران، GI يثرب، P بثران [تيران] | A حريد، I مريد، G مديد: P مزيد | om. G
• GIA الموضع: P المكان 18 • GIA أتلقت | A نوه [وجه] 17

الصعب نحو من ستة أميال ويقال إن في هذا الموضع غرق فرعون لعنه الله وبالقرب من فاران موضع صعب إذا سلك والريح الصبا مغربا أو الدبور مشرقا ويسمى جبيلات ومن جبيلات إلى جبل الطور إلى الأيلة إلى الحقل إلى مدين إلى الحوراء إلى الجار إلى قديد إلى عسفان إلى بطن مر إلى مكة.

5

86 والطريق من مصر إلى القرما من مصر إلى بليس مرحلة إلى فاقوس مرحلة وهي مدينة ثم إلى جرجير مرحلة وسنذكر حال القرما بعد هذا إن شاء الله تعالى.

نجز الجزء الرابع من الإقليم الثالث والحمد لله ويتلوه الجزء الخامس منه إن شاء الله تعالى.

10

P, G, I, A

[الجار 4 - IA أبة G، الأبه | G جبلان، PIA جبلان - جبيلات | GIA والدبور (أو الدبور 2 | I^{aa} بلبيس، I نابس، GA تنيس P: بليس 6 • G جديد، PA خديد I: قديد | G الجور وهنا om. G - om. تجز - الله تعالى 9 • I خديج - جرجير 7 • G نابوس، PIA نابوس | فاقوس] IA اتقى ذكر ما تضمنه الجزء الرابع من الإقليم الثالث والحمد لله وحده (om. I وحده)

الجزء الخامس

SECTIO QVINTA

- 1 إن هذا الجزء الخامس من الإقليم الثالث تضمن قطعة من بحر القلزم وفحص التيه وبعض البحر الشامي بما عليهما من المدن والمراسي والحصون العامرة وأرض فلسطين والشام وأسفل أرض الحجاز مع قطعة من غربي البادية وفيها من البلاد المشهورة القلزم وفاران والأيلة ومدین وخير ووادي القرى والحجر وتبوك ودوما ومعدن النقرة والعادي والسيالة وراهط ثم 5 الفرما وعسقلان وغزة والرملة وبيت المقدس وطبرية ونابلس ودمشق وبلبك وحمص ويافا وقيسارية وأرسوف ونكة وصور ويبروت والناعمة وجبيل واطرابلس وانطرطوس ويسان وجبلية واللاذقية والسويدة وأنطاكية ونحن ذاكرون لما في كل واحدة منها من المباني والعجائب والطرق والمصنوعات وما يجلب إليها وما يخرج عنها وما بينها من الأميال والفراسخ 10 وأمكنها على التقصي بحول الله.
- 2 فأما بحر القلزم فإنه كما قدمنا ذكره طوله نحو ثلاثين مرحلة وعرضه

P, G, I, A

والأيلة | GIA وفيه 4 • G غرب | P وأرض | وأسفل أرض 3 • G غرب | بحر 1
[ودوما | P وتبوك | PI والحجر 5 • I ومدین, G ومدى, P ومدین | IA واه, G
• P وراهط | A والسيالة | I البقرة, PA البقرة | النقرة | A ودمار, I ودرما, G وكوما
| codd. وبعل بك 7 • GIA وغزة, P, وغزة | A الفرما, GI, الفرما, P, الفرما 6
ويسان | IA انطرطوس 8 • I والناعمة | P وأرسوف | I (?) وقانا | ويافا | I ويحمص
• A والسويدية, I والسويدية, G والسويدية, P والسويدية | A ويسان, G وبلداس, P وبلداس: I
• GIA نحو من 12 • A بحول الله تعالى وقوته, G بحول الله تعالى 11 • G بينهما 10

- أوسع ما يكون قدر ثلاثة مجار ثم لا يزال يضيق حتى يرى من بعض
جوانبه الجانِب الآخر وأوسع مكان فيه حيث القلزم.
- 3 وبجر القلزم في ذاته كالنهر وفيه جبال عادية فوق الماء وفيه تروش
وقالات ظاهرة وخفية وطرق السفن فيما بينها معلومة لا يدخل بينها إلا
الربانيون وأولو المعرفة بالبحر والتمهر في الرياسة فيه العالمون بطرقاته 5
المجترون على عجالاته والسير في هذا البحر بالنهار فقط وأما بالليل فلا
يسير أحد فيه لصعوبة طرقه وتعاريج مسالكه وكثرة معاطيه.
- 4 والقلزم كانت مدينتين وهما الآن أكثرهما خراب لتسلط العرب عليهما
وأخذهم ما بأيدي أهليهما والتضييق الدائم عليهم حتى قلت عمارتهما وخاف
قاصدهما وانقطعت طرق تجارتها وفنى ما بأيدي أهليهما وضاعت معاشهم 10
وشرب أهلهما من عين السويس وهي عين ناشعة في وسط الرمل وماؤها
ماء زعاق لا يسيغه شارب.
- 5 وبين القلزم ومصر تسعون ميلا وكذلك من القلزم إلى القرما في البر بما
يلي الشمال سبع مراحل وهو ما بين البحر القلزمي والبحر الشامي من المسافة
وما بينهما يسمى فحوص التيه وهناك تاهت بنو اسرائيل في زمن موسى عليه 15
السلام.
- 6 وبالقلزم تنشأ السفن السائرة في هذا البحر وإنشاؤها شيء طريف وذلك
أن الكلكل ينسبط على الأرض عريضا ثم لا يزال اللوح يتركب منه على

P (10-18 leg. passim), G, I, A

مجازاته وعجالاته 6 . P alt. non leg. bis A بينهما | A وباللات 4 . P ترش 3
وتعاريج | GIA فيه أحد 7 . GI أبدا : بالنهار ante | GIA فيه : P في هذا البحر | A
om. G والتضييق - أهلهما | GIA أهلهما 9 . P non leg. العرب 8 . P non leg.
السديس G السديس PI السديس | A non leg. P من عين 11 . GA أهلهما 10
A الغزنا s. البرزنا PI القرما 13 . GI om. ماء 12 . P non leg. A ناشئة | A
P G يركب | P اللوح منها 18 .

- ما لصق به حتى يتهدم ثم يحوز بحبال الليف والدسر ويوصل بينهما بالجسور
 الماسكة فإذا كمل ذلك بأسره جلفط بالشحم المتخذ من دواب البحر ودقاق
 اللبان وقيعان مراكبه عراض دون تعميق في تركيبها لتحمل بذلك كثير
 الوسق ولا تدرس على كبير عمق.
- 7 ومن القلزم على الساحل إلى فاران أربعون ميلا ومدينة فاران في قمر
 جون وهي قرية صغيرة يأوي إليها بعض عرب تلك الناحية.
- 8 وإزاء فاران موضع متجون من قبل البحر وعلى ضفته جبل من حجر
 صلد والماء يتردد معه ويستدير وسلوكه عند هيجان الريح به صعب لا يقدر
 أحد على جوازه إلا بعد جهد وربما تلف السالك فيه إلا ما دفع الله وفيما
 يذكر أن بهذا البحر غرق فرعون لعنه الله.
- 10 يذكر أن بهذا البحر غرق فرعون لعنه الله.
- 9 ومنه إلى جبل الطور وهو على مقربة من البحر ويمتد معه وبينه وبين
 البحر طريق مسلوكة وهو جبل عال يصعد إليه على مدارج وفي أعلاه
 مسجد وله بئر ماء ناشئة ومنها يشرب من هناك من الصادرين والواردين.
- 10 ومن الطور إلى المصدف وهو مكان حسن رمل وماؤه صاف ويصا به
 اللؤلؤ.
- 11 ومن هذا المصدف إلى شرم البيت وهو مرسى لا ماء فيه.
- 12 ومنه إلى شرم البئر وهو مرسى لا ماء فيه.

P (1-2 leg. passim), G, I, A

G | والدسور | Gild. | يحوز A, يجري non leg. P | G, non leg. P | يتهدم 1
 G | ترش | عمق | A | كثير | كبير | A | ترش | تدرس 4 | om. A | ذلك 2 | A | بالجود
 I | يتجون | G | وان | بعض | موضع | I | وإزاء 7 | GIA | فاران | أمرون 5 | I A
 I | لا | يصعد | إليه | إلا 12 | om. A | ويت 11 | A | الله | تعالى | A | جهد | وشقة 9
 الصادرين والواردين | من الصادرين والواردين | GIA | om. من | A | ناشئة | ناشئة | I | وبه
 ومنه | ومن هذا - | إلى شرم البيت 16 | I | المصدف | G | الصدف 14 | I A | الوارد والصادر | G
 I A | به | فيه | I | المصدف | G | الصدف | P | المصدف | A | إلى رأس المصدف | إلى شرم البيت
 om. GIA | ومن | إلى شرم البئر - | لا ماء فيه 17

- 13 ومنه إلى رأس أبي محمد وهو مرسى لا ماء فيه وهو رأس عقبة أيلة.
- 14 وأيلة مدينة صغيرة والعرب يأوون إليها ويتصرفون فيها.
- 15 ثم إلى العونيد وهو مرسى فيه الماء وتقابل به جزيرة النعمان وبينها وبين البر عشرة أميال وجزيرة النعمان معمورة فيها قوم من العرب أشقياء عيشهم من صيد الحوت.
- 5
- 16 ومنها إلى مرسى ظبا فيه ماء.
- 17 ومنه إلى العطوف ثم إلى الحوراء وهي قرية عامرة وأهلها أشراف وعندهم معدن يقطعون فيه الأبارم ومنها يتجهز بها إلى سائر الأقطار المصاوبة والمتباعدة ويتصل بها في جهة الجنوب وعلى قرب منها جبل رضوى وفيه حجر المسن الذي يحمل إلى جميع أقطار الأرض من بلاد المشرق والمغرب 10 وشرب أهل الحوراء من آبار عذبة وبها إرساء وقصر.
- 18 ومنه إلى وادي الصفراء وهو مرسى حسن.
- 19 ومنه إلى القويعة وهو مرسى عامر وماؤه يجلب من بعيد.
- 20 ومنها إلى الجار ثم إلى الجحفة ثم إلى قديد ثم إلى عسفان ثم إلى جدة وقد سبق لنا ذكر هذه الحصون والمعاقل فيما سبق من ذكر الإقليم الثاني 15 حيث جاء ذكر الجحفة وقديد وعسفان والجار والسقيا ولا حاجة بنا إلى إعادة ذكر ذلك.
- 21 وعلى ساحل بحر القلزم مدينة مدين وهي أكبر من تبوك وبها البئر

P, G, I, A

om. I 4 • A العونيد I التوليد 3 • om. G 1 • لا ماء فيه 1
ومنه [ومنها] 6 • IA صيد الحوت أكبر (A أكثر) معيشهم (A عيشهم) - الحوت | A
| البرام G الفرام 8 • G الحوزا I الحوراء | P المطوف 7 • GIA طنا | IA
• P الصفراء 12 • I رضوى G رضوي P رضوى | G بها 9 • GIA ومنه [ومنها]
وتدبّد 16 • GA سلف [سبق] 15 • A الجحفة | P الجار ثم إلى | GIA ومنه [ومنها] 14
• PI مدين 18 • I السقيا | I وعسفان P وعسفان | P

التي استقى منها موسى عليه السلام لسائمة شعيب ويحكى أنها بئر معطلة وقد عمل عليها بيت وماء أهلها من عين تجري إليهم وسميت مدين بالقبيلة التي كان منها شعيب وبها معاش ضيقة وتجارات كاسدة.

- 22 ومن مدينة مدين إلى أيلة خمس مراحل.
- 23 ومن أيلة إلى الجار نحو من عشرين مرحلة.
- 24 ومن مدين إلى تبوك في البرية شرقا ست مراحل.
- 25 ومدينة تبوك بين الحجر وبين أول الشام وأول الشام منها على أربع مراحل في نحو نصف طريق الشام ولها حصن يطيف بها وشرب أهلها من عين ماء خراة وبها نخيل كثير ويقال إن أصحاب الأيكة الذين بعث الله إليهم شعبيا كانوا بها وكان شعيب من مدين.
- 26 والحجر من وادي القرى على مرحلة وهو حصن نظيف الحال بين الجبال وبها كانت ديار ثمود وبها بيوت متقورة في الصخر وأهل الحجر وتلك النواحي يسمونها الأثالب وهي جبال في ذاتها متصلة في العيان حتى إذا توسط المار بها كانت كل قطعة منها قائمة بذاتها يطاف بكل واحدة منها من غير أن يمازج بعضها بعضا أو يختلط ببعضها ببعض وبها الآن بئر ثمود ويحيط بالحجر من كل ناحية جبال ورمال لا يكاد أحد يرتقي إلى ذراها إلا بعد جهد ومشقة.
- 27 ومن الحجر إلى تيماء أربع مراحل ومن تيماء إلى خيبر أربع مراحل.
- 28 ومدينة خيبر مدينة صغيرة كالحصن منيعة ذات نخيل وزروع وكانت

P, G, I, A

non bene ومن مدينة - مراحل 4 . PI مدّين 2 . A معطلة [معطلة] G^{me} شعيب 1
[يطيف] 8 . om. GA وأول الشام | om. GA وبين 7 . I إله، G إله | I مدّين | leg. P
om. ديار ثمود 12 . A من [بين] | PI والحجر 11 . G نخل 9 . P أهل | G نظيف
GIA إليها وتوسطها : بها post 14 . IA ذاته | PIA الأبواب 13 . PI الحجر | A
I بالحجر 16 . A تختلط 15

- في صدر الإسلام دارا لبني قريظة والنضير وكان بها السموءل بن عاديا
المضروب به المثل في الوفاء.
- 29 ومنه إلى المدينة أربع مراحل.
- 30 ويقرب خير جبل رضوى وهو جبل منيف ذو شعاب وأودية ورأسه
من ينابيع الماء به كخضرة البقل وفيه مياه كثيرة وأشجار ومنه تحمل
أحجار المسن إلى سائر الآفاق.
- 31 وفيما بينه وبين ديار جهينة وساحل البحر ديار يسكنها قوم من ذرية
الحسن بن علي بن أبي طالب وهم يسكنون بيوت الشعر وهم خلق كثير
زهم زي الأعراب يتنجسون المراعي والمياه كانتجاع العرب لا فرق بينهم
وبين العرب في خلق ولا خلق وتتصل ديارهم مما يلي المشرق بوادي أردادان
وهو من الجحفة على مرحلة وبينها وبين الأبواء التي في طريق الحاج ستة
أميال.
- 32 ومن تيماء إلى دومة الجندل أربع مراحل.
- 33 ودومة الجندل حصن منيع ومعقل حصين وبه عمارة وتتصل به عين
التمر وبرية خفاف من بادية السماوة وبرية خفاف وهي ما بين الرقة
وبالس عن يسار الداهب.
- 34 وتيماء حصن عامر وبنية أزلية وهو أعمر من تبوك وبينهما أربع مراحل
وبين تيماء وأول الشام ثلاثة أيام وتيماء مياه ونخيل ومنه تمتار البادية وبه
تجارات قلائل ويسكن بين أيلة وتبوك إلى وادي القرى قبائل لحم وجذام

P, G, I, A

الجنوب | المشرق 10 • GIA وزيم 9 • A دار [pr.] ديار 7 • om. IA والنضير 1
خفاف | A البين، PGI التمر 15 • G ويتصل | G وبها إوبه 14 • G أردادان | GIA
P, وبالس 16 • P الرقة | A السادية، PGI السماوة | A ناحية | بادية | A غشاف، PGI
• PI وجذام | PGI لغم 19 • GI وتيماء، 18 • G الراهب | I وبالس

وجهيئة وبلي وبلادهم بلاد إبل وألبان وأسمان وهم يتتبعون مراعي هذه
الأرضين ولهم كرم وبذل لما في أيديهم وهم يسكنون بيوت الشعر ويتنقلون
من موضع إلى موضع لا يقيمون بمكان ولهم مصايف ومرايع يدورون
عليها ويتنقلون إليها مع الدهر وهم مترددون إليها.

- 35 وأما جبل اللكام فلما ذكرناه لأنه ليس بمعمور الأرض أطول منه فإنه
يتدنى من بحر القلزم فيمتد إلى نواحي الشام فيسمى هناك جبل لبنان ثم
ينتهي إلى حمص فيجاورها ويسمى هناك جبل بهرا وتنوخ ثم يمر إلى أن
يجاور اللاذقية وسمي اللكام وينتهي إلى عين زربة والهارونية ثم إلى
مرعش إلى أن يصل شمشاط وهي عليه ثم يتصل بأعمال آمد ويسمى هناك
جبل السلسلة ثم ينقسم فتمر منه شعبة مع المشرق إلى حصن منصور إلى
الباب والأبواب ويتعلق به جبل القبق وتمر الشعبة الثانية منه مع آمد إلى
أحواز ميفارقين ويمر مع الجنوب إلى حدود بارما ويسمى هناك جبل
الكرد إلى أن ينتهي إلى شهرزور إلى أحواز حلوان إلى الجبال من أحواز
الصيمرة إلى جنوب إصهان ثم يعطف إلى أن يأتي قاشان إلى قم ثم يصل
إلى الري ويتصل به هناك جبال الديلم ويمر مع ساحل البحر الحزري إلى
15 أن ينتهي <إلى> بحيرة خوارزم ثم يمر متصلا بجنوب الغزية حتى يتصل
بفاراب ثم يمر في شرقي بلاد الشاش <و> ينتهي إلى أقصى بلاد فرغانة فيتصل

P, G, I, A

• A لأنه [فإنه] 3 • A يترددون 4 • om. P مراعي | A وبلي I وبلي G وبلي 1
P, زربة | GA مجاوز 8 • IA وسوح G, ونوح P, ولتوح | A كهرا [بهرا] | A ويجاوزها 7
يصل إلى | A ترعى I, مرعش P, مرعش 9 • PI والهارونية | A زوبه I, زوبه G, زوبه
شيزور 13 • A إلى احد [مع آمد] | IA شياه كربه [القبق] | GIA ويتصل [ويتصل] 11 • G
هناك 15 • GIA إلى (G^{II}) أن يصل [ثم يصل] | I, s.p. A الغزيرة G, الضيمرة 14 • A
في جهة [في شرقي] | A معارته 17 • I الغزية G, الغربة [الغزية] 16 • A الحرره | G به
18 • GIA om. ينتهي | A الساس I, الشاس | P بلاد الشاش - فرغانة | IA

هناك بمجال فردحس الخارجة من البحر الصيني المحيط على وغان فيقطع بلاد التبت لا في وسطها بل على غربها ومشارك بلاد الخرجية إلى أن يأتي من حدود الإسلام إلى فرغانة.

- 36 فتمر منه قطعة إلى الجنوب من فرغانة إلى جبال اليم وبها يسمى هناك على جنوب أشروسة ومياه سمرقند تتبع منه وتنفذ قطعة منه إلى نصف 5 على جنوب الصفد إلى كاش ونسف ونواحي زم على جيحون ثم تصل شعبتان منه فتمر إحدهما شمالا إلى الجوزجان ويمتد على الجوزجان ويأخذ على الطالقان إلى مرو الروذ إلى طوس آتخدا على نيسابور فتكون نيسابور في سفحه وهو في شرقها ويمتد سائرا إلى الري فيكون عن يمين القاصد من خراسان إلى العراق وينجر مع معظمه كما قدمناه فيما سلف. 10
- 37 وأما حدود فلسطين وهي أول أحواز الشام وحدودها مما يلي المغرب مقدار أربعة أيام وذلك من رفح إلى اللجون وعرضه من يافا إلى ريمحا مسيرة يومين وزغر وديار قوم لوط والبحيرة المنتنة وجبال الشراة مضمومة إليها وهي منها في العمل إلى حدود أيلة.
- 38 وديار قوم لوط والبحيرة المنتنة وزغر إلى بيسان وطبرية تسمى الغور 15

P, G, I, A

I, وخان G, وجان P, وجان A | فردحوس I, فردحوس G, مردحس P, فردحس 1
الخرجيه G, الخولجيه PA, الخرجية | codd. جنوبا: I. Hawqal, 168: غربها 2 • A وخار
اسروسة I, اشروسته P, اشروسة IA وعلى 5 • G التيم, اليم G جبل 4 • I
جنحون I, جيحون PI زم P ولسف A الصمد 6 • PI لسف A وينفذ | A
| om. A ويمتد على الجوزجان | I الجوزجان G, (7) الجوزجان pr. P, الجوزجان 7 • A
وهو في شرقها 9 • I A G إلى الري pr.: نيسابور post | I الطالقان 8 • I alt. الجوزجان
قدمنا | om. G وينجر مع معظمه 10 • A على [عن] | om. GIA | om. GIA
PG اللجون | A رفح PI رفح 12 • G الغرب | Pms فلسطين 11 • G ذكره
s.p. الشراة | G وديار P, وزغرا | I مسير 13 • A ريمحا I, ريمحا P, ريمحا | ريمحا
A • Bيسان | G وديار P, وزغرا | PG الميتة [المنتنة] 15 • A

لأنها بقعة بين جبلين وسائر مياه الشام تنحدر ويجتمع فيكون منها نهر زخار
أوله من بحيرة طبرية فيأخذ من طبرية وجميع الأنهار تصب إليه مثل نهر
اليرموك والحد وأنهار بيسان وما ينصب من كور مآب وجبال بيت المقدس
وجبل قبر إبراهيم عليه السلام وجميع ما ينصب أيضا من نابلس فإنه يجمع
الكل منها حتى يقع في بحيرة زغر وتسمى بحيرة سادوم وغاموراء وهما 5
كانتا مدينتين لقوم لوط فغرقهما الله تعالى فعاد مكانهما بحيرة ممتنة وسميت
البحيرة الميتة لأن ما فيها شيء له روح لاحت ولا دابة ولا شيء متكون
مثل ما يتكون في سائر المياه الراكدة والمتحركة وماؤها حار كبريه الرائحة
وفيه سفن صفار. يسافر بها في تلك الناحية وتحمل عليها الغلات وصنوف
التمر من زغر والدارة إلى ريمحا وسائر أعمال الغور وطول هذه البحيرة 10
ستون ميلا وعرضها اثنا عشر ميلا.

- 39 ومن ريمحا إلى زغر يومان.
40 ومن زغر إلى جبال الشراة ومن جبال الشراة إلى آخر الشراة يومان.
41 ومن ريمحا إلى بيت المقدس مرحلة.
42 ومن بيت المقدس إلى عمان والبلقاء يومان.
43 [ومن الرملة إلى قيسارية مرحلة كبيرة.]

P, G, I, A

من الطبرية | A. om. يأخذ من طبرية 2 . • codd. نهرا زخارا | G تنحدر | 1
P, كور مات | A بيسان | A والحر, P, والحد | A اليرموك, I, اليرموك P, اليرموك 3 . • P
وغاموراء - 5 . • A وما يجمع ما 4 . • A وجبل | وجبال A كوريات I, كور مات, G كور مات
A . • ولا حوت 7 . • GA مينة | ممتنة | om. GI . • 6 . • codd. وغامورا, P^{ms} الميتة
لها | بها 9 . • GA جار | جار | GIA مما شأنه أن يتكون (IA يكون) | مثل ما يتكون 8
ارغا, GI, اريجا: P ريجا 12 . • IA ارغا, PI, اريجا | codd. زعرا 10 . • IA ويجبل | IA
A . • s.p. bis الشرا | I رعرا, G زعرا, PA زعرا 13 . • G زعره, PIA زعرا | IA
ومن الرملة - كبيرة 16 . • om. A مرحلة ومن بيت المقدس | A ارغا, GI, اريجا: P ريجا 14
infra quoque 356₁₃ | G الرملة, P الرملة .

- 44 وريحا المذكورة من أجل بقاع الغور وعمتا ويسان وأكثر غلات بلاد
الغور النبلج وأهله سمر بل هم إلى السواد أقرب.
- 45 والجبي بلد من بلاد فلسطين صغير ماؤه حار وهواؤه وخيم.
- 46 وأما مدينة بيسان فصغيرة جدا وبها نخل كثير وينبت بها السامان الذي
يعمل منه الحصر السامانية ولا يوجد نباته البتة إلا بها وليس في سائر الشام
شيء منه.
- 47 وفلسطين ماؤها من الأمطار والسيول وأشجارها قليلة ودبار فلسطين
حسنة البقاع بل أزكى بلاد الشام ومدينتا الشام هما الرملة ثم بيت المقدس.
- 48 فأما الرملة فهي مدينة حسنة عامرة وبها أسواق وتجارات ودخل وخرج
ومنها إلى يافا التي على ساحل البحر الملح نصف يوم.
- 49 ومن الرملة إلى نابلس يوم.
- 50 ومن الرملة إلى قيسارية مرحلة كبيرة.
- 51 ونابلس مدينة السامرية وبها البئر التي حفرها يعقوب عليه السلام وبها
جلس السيد المسيح وطلب من المرأة السامرية الماء ليشرب وعليه الآن كنيسة
حسنة ويزعم أهل بيت المقدس أن السامرية لا يوجد أحد منهم إلا بهذه المدينة.
- 52 وبآخر مدن فلسطين مما يلي الجفثار وطريق مصر مدينة غزة وبينهما
من الأميال ثلاثون ميلا.
- 53 ومن فلسطين إلى مدينة عسقلان مرحلة كبيرة.
- 54 رين عسقلان وغزة نحو من عشرين ميلا وهي الآن عامرة بأيدي الروم
ومرسي غزة تيدا.

P, G, I, A

IA نبات [غلات] | A بلاد [بقاع] | G أجل [أجل] | I وارعا, GA, وارعا P, وريحا 1
A, والحي I, والحي G, والحي P, والحي 3 • A وأهاها | P الموز [الزور] 2 • om. G بلاد
ومن الرملة - يوم 11 • om. GIA الملح 10 • IA تعمل 5 • A جار [حار] | G صغيرا
[وطريق] | om. GIA الجفثار 16 • G بيت أهل القدس 15 • P وبه [وبها] 13 • om. G
• AI تيدا [تيدا] | A مرة [غزة] 20 • om. IA من الأميال 17 • IA طريق

- 55 ومن ميماس إلى عسقلان شرقا عشرون ميلا.
- 56 والعريش مدينة كانت ذات جامعين مفترقة المباني والغالب على أرضها الرمال ولها ثمار وجل فواكه وهي على مقربة من البحر.
- 57 وأيضا فإن الطريق من الرملة إلى يبنى «نصف مرحلة ومنها» إلى يزدود في البر مرحلة ومن يزدود إلى غزة وقد تقدم ذكرها مرحلة.
- 58 ومن غزة إلى مدينة رفح وهي مدينة صالحة مرحلة ومنها إلى العريش مرحلة ومن العريش إلى الورداء وهي منزل قرب البحر مرحلة.
- 59 ومن الورداء إلى الفرما وهي مدينة على بحر الشام مجاورة لبحيرة تنيس مرحلة.
- 60 وأما مدينة عسقلان فهي مدينة حسنة ذات سورين وبها أسواق وليس لها من خارجها بساتين وليس بها شيء من الشجر واستفتحها صاحب القدس بعساكر الروم من الإفرنج وغيرهم في سنة ثمان وأربعين وخسمائة وهي الآن بأيديهم وعسقلان معدودة في أرض فلسطين ويقابلها في جهة الجنوب ناحيتان جليتان وهما جبال وشارة فأما جبال فمدينتها تسمى دراب وشارة أيضا مدينتها تسمى أذرح وهما في غاية الخصب وكثرة أشجار الزيتون واللوز والتين والكروم والرمان وعامة سكانها من قيس.
- 61 وكذلك بين جنوب منها وشرق قرية مؤتة ومنها إلى عمان تمر فيما بين

P, G, I, A

G, بلنى P, بلى [يبنى] 4 • om. G مدينة 2 • A نيبان GI, يبان P, ميباس 1
 • G^m المردود PIA, مردود [يزدود] | I. Hawqal, 34 نصف مرحلة ومنها | A بلى I, s.p. 1
 • A سج P, زلح [رفح] | om. GIA مدينة 6 • G^m ومن مردود—وأما مدينة (10) 5
 • om. G, del. ومن الورداء إلى الفرما 8 • P^m قرب البحر — تنيس مرحلة | P الورداء 7
 | om. G عسقلان 10 • om. GIA وهي مدينة على — تنيس مرحلة | IA
 أذرح 15 • GI وشارة | A (?) لاصيقل [أما جبال] | PGA وشارة 14 • P ولا شيء من
 مولة | om. A مؤتة — ويمر (358) | A من [يبنى] 17 • A أذراج, I أذراج, G إدراج, P
 • alt. om. G بين | PGI

شعبي جبل يقال له الموجب وهو واد عظيم عميق القعر ويمر فيما بين هذين الشعين وليسا بمبتاعدين وذلك يمكن أن يكون بمقدار ما يمكن أن يكلم إنسان إنسانا وهما واقفان على ضفتي النهر فيسمع بعضهما بعضا ينزل فيه السالك ستة أميال ويصعد ستة أميال.

- 62 ومن عسقلان الساحلية المتقدم ذكرها إلى حصن الماحوز الأول على البحر خمسة وعشرون ميلا ويقابله في البرية كوم زنجيل وبيت جبريل وهما محلان ينزل بهما ثم إلى الماحوز الثاني خمسة وعشرون ميلا ومنها إلى مدينة يافا وهي فرضة بيت المقدس وبينهما مرحلتان خفيفتان.
- 63 وبيت المقدس مدينة جليلة قديمة البناء أزلية وكانت تسمى إلبياء وهي على جبل يصعد إليها من كل جانب وهي في ذاتها طويلة وطولها من المغرب إلى المشرق وفي طرفها الغربي باب المحراب وهذا الباب عليه قبة داؤود عليه السلام وفي طرفها الشرقي باب يسمى باب الرحمة وهو مغلق لا يفتح إلا من عيد الزيتون لمثله ولها من جهة الجنوب باب يسمى باب صهيون ومن جهة الشمال باب يسمى باب عمود الغراب وإذا دخل الداخل من باب المحراب وهو الباب الغربي كما قلناه يسير نحو المشرق في زقاق 13 شارع إلى الكنيسة العظمى المعروفة بكنيسة القيامة ويسمى المسلمون قمامة وهي الكنيسة المحجوج إليها من جميع بلاد الروم التي في مشارق الأرض ومغاربها فيدخل من باب في غربها فيجد الداخل نفسه في وسط القبة التي تشتمل

P, G, I, A

1 IA يكون G, يمكن مقدار بمقدار [يمكن أن يكون بمقدار 2 . om. G عميق 1 الماخور, PA, الماخون 5 . IA أحدهما الآخر [بعضهما بعضا 3 . IA إنسان ان يكلم إنسانا الماخون 7 . G كرم ونخل [كوم زنجيل | om. A ويقابله - ميلا | I ويقابلها 6 . GI . IA إلى مثله 13 . pr. om. G باب 12 . om. GIA أزلية 9 . I الماحوز, PGA, غربيا 18 . om. A التي 17 . G رفاع [زقاق . om. IA عمود | om. G باب يسمى 14 GA في داخل [في وسط | A .

- على جميع الكنيسة وهي من عجائب الدنيا والكنيسة أسفل ذلك الباب ولا يمكن أحدا النزول إليها من هذه الجهة ولها باب في جهة الشمال ينزل منه إلى أسفل الكنيسة على ثلاثين درجة ويسمى هذا الباب باب شنت مرية وعند نزول الداخل إلى الكنيسة تلقاه المقبرة المقدسة المعظمة ولها بابان وعليها قبة معقودة قد أُنقش بانياتها وحصن تشييدها وأبدع تنميقها وهذان البابان 5 أحدهما يقابل الشمال حيث باب شنت مرية والباب الآخر يقابله من جهة الجنوب ويسمى باب الصلوية وعلى هذا الباب قنطار الكنيسة ويقابلها من جهة الشرق كنيسة عظيمة كبيرة جدا يقدر فيها لإفرنج الروم وبقربون.
- 64 وفي شرقي هذه الكنيسة منحرفا بشيء لطيف إلى الجنوب الحبس الذي حبس فيه السيد المسيح ومكان الصلوية وأما القبة الكبيرة فهي قوراء مفتوحة 10 للسماء وبها دار بها الأنبياء مصورون والسيد المسيح والسيدة مريم والدته ويوحنا المعمدان وعلى المقبرة المقدسة من القناديل المعلقة على المكان خاصة ثلاثة قناديل ذهب وإذا خرجت من هذه الكنيسة العظمى وقصدت شرقا أُنفيت البيت المقدس الذي بناه سليمان بن داؤود عليه السلام وكان مسجدا محجوجا إليه في أيام دولة اليهود ثم انتزع من أيديهم وأخرجوا عنه إلى مدة 15 الإسلام فكان معظما في ملك المسلمين وهو المسجد المعظم المسمى بالمسجد الأقصى عندهم وليس في الأرض كلها مسجد على قدره إلا المسجد الجامع الذي بقرطبة من ديار الأندلس وفيما يذكر أن مسقف جامع قرطبة أكبر

P, G, I, A

ويقابلها - هذه الكنيسة 7 • A ستمرية [شنت مرية] om. G منه 3 • PGA احد 2 [لطيف] | rep. et del. I تلقاء المقبرة المقدسة: الكنيسة 9 • om. G كبيرة 8 • om. A وربما [وبها] | A إلى السماء [السماء] 11 • G قورة [قوراء] | A الكبرى 10 • IA ببر | GIA مئة: ملك 16 • om. PIA عليه السلام 14 • A والدته مريم | A وما G, المسلمين [الأندلس] | GIA بلاد [ديار] 18 • G بالأقصى [المسجد الأقصى] | A الإسلام [المسلمين] الجامع وصحن المسجد الأقصى أكبر من صحن جامع [جامع قرطبة - المسجد الأقصى (360)] | A • A قرطبة والمسجد الأقصى

- من مسقف الجامع الأقصى وصحن المسجد الأقصى هو في تربع طوله مائة
 باع في عرض مائة وثمانين باعا نصفه مما يلي المحراب مسقف بأقباء صخر
 على عمد كثيرة صفوها والنصف الثاني صحن لا سقف له وفي وسط
 الجامع قبة عظيمة تعرف بقبة الصخرة وهذه القبة مرصعة بالنفس المذهب
 والأعمال الحسنة من بناء خلفاء المسلمين وفي وسطها الصخرة المسماة بالواقعة 5
 وهو حجر مربع كالدرقة في وسط القبة رأسها الواحد مرتفع عن الأرض
 مقدار نصف قامة أو أشف من ذلك ورأسها الثاني لاصق بالأرض وطول
 هذه الصخرة مقارب لعرضها يكون بضعة عشر ذراعا في مثلها وينزل من
 باطنها وأسفلها إلى سرداب كالييت المظلم طوله عشرة أذرع في عرض
 خمسة وارتفاع سمكه يشف على القامة ولا يدخل إلى هذا البيت إلا بمصباح 10
 يستضاء به ولهذه القبة أربعة أبواب والباب الغربي منها يقابله مذبح كان
 بنو إسرائيل يقربون عليه القرابين وبالقرب من الباب الشرقي من أبواب
 هذه القبة الكنيسة المسماة بقدس القدس وهي لطيفة القدر والقبلي منها يقابله
 المسقف الذي كان مصلى للمسلمين فلما استفتحها الروم وبقي بأيديهم إلى
 وقت تأليفنا لهذا الكتاب صيروا هذا المسقف من المسجد بيوتا يسكنها الجليل 15
 المعروفون بالداوية ومعناه خدام بيت الله ويقابل الباب الشمالي بستان حسن
 مغروس بأنواع الأشجار ودائر هذا البستان أعمدة رخام مضمفورة بأبدع

P, G, I, A

- om. G. I أكبر من صحن جامع قرطبة والمسجد الأقصى: وصحن المسجد الأقصى 1 post
 الصخر 4 • A سقف لا صحن له | صحن لا سقف له | G فيه إله | A صفوه | G كثير 3
 لاصق 7 • Gild. مرتفع كالدرقة | مربع كالدرقة 6 • om. G I A وهذه القبة - الصخرة | G
 • A ينفي به 11 • A المظلم | المظلم | G سرداب 9 • A يقابل | مقارب 8 • non leg. I
 • om. G. I A القبة | الكنيسة 13 • A يمرسون عليه العراس | يقربون عليه القرابين 12
 • I A وبليت | I المدون | الروم | A من أيدي المسلمين 14 post من أيدي: استفتحها 14
 • G وديار | ودائر 17 • A بالرواس | بالداوية 16 • G الكتب 15

- ما يكون من الصنعة وفي آخر البستان مجلس برسم الغذاء للقيسين والمدرجين.
- 65 وتخرج من هذا المسجد أيضا شرقا فتصل إلى باب الرحمة المغلوق كما قدما وبالقرب من هذا الباب باب آخر مفتوح يعرف بباب الأسباط عليه الدخول والخروج وإذا خرجت من باب الأسباط سرت في حدود مقدار رمية سهم فتجد كنيسة كبيرة حسنة جدا على اسم السيدة مريم ويعرف 5 المكان بالجسمانية وهناك قبرها يبصر جبل الزيتون وبينه وبين باب الأسباط نحو ميل.
- 66 وفي طريق الصعود إلى هذا الجبل كنيسة عظيمة حسنة متقنة البناء تسمى كنيسة باثر نصتر وعلى أعلى الجبل كنيسة أخرى حسنة معظمة وفيها رجال ونساء محبسون يبتغون بذلك أجر الله سبحانه وفي شرقي هذا الجبل المذكور 10 منحرفا قليلا إلى الجنوب قبر العازر الذي أحياه السيد المسيح وعلى ميلين من جبل الزيتون القرية التي جلب منها الأتان لركوب السيد المسيح عند دخوله إلى أورشليم وهي الآن خراب لا ساكن بها.
- 67 وعلى قبر العازر يؤخذ طريق وادي الأردن وبين وادي الأردن وبيت المقدس مسافة يوم واحد ومن قبل أن تصل إلى وادي الأردن مدينة ريحا السابق 15 ذكرها وبينها وبين الوادي ثلاثة أميال وعلى الوادي المسمى الأردن كنيسة عظيمة على اسم شنت يوحنا يسكنها رهبان الإغريقين ووادي الأردن يخرج من بحيرة طبرية ويصب في بحيرة سادوم وغاموراء اللتين كانتا مدينتي قوم

P, G, I, A

- A المورحين، G المدرجين | GA الغذاء [الغذاء] P non bene leg. ما يكون 1
كبيرة 5 • A وبقر [وبالقرب من] A ذكره: قمنا post 3 • IA الملق | GIA ويخرج 2
om. الجبل كنيسة - أعلى 8 • A ليصر، I بصر، P بصر | GA بالحسانية 6 • om. G
• om. GIA السيد 11 • GIA في شرقي: المذكور post | om. GIA شرقي 10 • GIA
الطريق إلى وادي | A تاخذ 14 • A أورشم، I أورشم [أورشليم] 13 • G حل [جلب] 12
الاضربيين، G الإغريقين | G عبّاد [رهبان] om. A يسكنها 17 • G الواد 16 • IA
• A لقوم | om. A مدينتي | A غامور، PGI غاموراء | P شادوم 18 • IA

- لوط ففرقهما الله بذنوب أهلها ومما يلي قبلة وادي الأردن بركة متصلة.
- 68 وأما ما يلي بيت المقدس في ناحية الجنوب فإذك إذا خرجت من باب صهيون وسرت مقدار رمية حجر وجدت كنيسة صهيون وهي كنيسة جليلية حصينة وفيها العلية التي أكل فيها السيد المسيح مع التلاميذ وفيها المائدة باقية إلى الآن ولها ميعاد في يوم الخميس ومن باب صهيون تنزل في 5 خندق يعرف بوادي جهنم وفي طرف الخندق كنيسة على اسم بطرس وفي هذا الخندق عين السلوان وهي العين التي أبرأ بها السيد المسيح الضرير الأعشى ولم تكن له قبل ذلك عينان ومن هذه العين المذكورة إلى الجنوب الحقل الذي يدفن فيه الغرباء وهي أرض اشتراها السيد لذلك وبقرها بيوت كثيرة منقورة في الصخر وفيها رجال قد حبسوا أنفسهم فيها عبادة. 10
- 69 وأما بيت لحم وهو الموضع الذي ولد فيه المسيح فينته وبين القدس ستة أميال وفي وسط الطريق قبر راحيل أم يوسف وأم ابن يامين ولدي يعقوب عليهم السلام وهو قبر عليه اثنا عشر حجرا وفوقه قبة معقودة بالصخر وبيت لحم هناك كنيسة حسنة البناء متقنة الوضع فسيحة مزينة إلى أبعد غاية حتى إنه ما أبصر في جميع الكنائس مثلاً بناء وهي في وطاء من الأرض 15 ولها باب من جهة المغرب وبها من أعمدة الرخام كل مليحة وفي ركن الهيكل من جهة الشمال المغارة التي ولد بها السيد المسيح وهي تحت الهيكل ودخل المغارة الملود الذي وجد به وإذا خرجت من بيت لحم نظرت في الشر من كنيسة الملائكة الذين بشروا الرعاة بولادة السيد المسيح.

P, G, I, A

| IA سلوان G, سلوان 7 • G طريق [طرف 6 • GI ينزل 5 • IA أهلها 1
 • A عليها [عليه | G عليه [عليهم 13 • A ابن امين [ابن يامين 12 • A منها I فيها [بها
 [المزود 18 • GA om. السيد | GIA فيها [بها | GIA في [من 17 • A مدينة [مزينة 14
 بمولد [بولادة | I الملائكة [الملائكة | IA المشرق 19 • A باب [بيت | A المهد G المزود
 GIA •

- 70 ومن بيت لحم إلى مسجد إبراهيم في الجنوب نحو من ثمانية عشر ميلا وهي قرية ممدنة وفي مسجدتها قبر إبراهيم وإسحق ويعقوب عليهم السلام وكل قبر من قبورهم تجاه قبر امرأة صاحبه وهذه المدينة في وهدة بين جبال كثيفة الأشجار أعني شجر الزيتون والتين والجميز وفواكه كثيرة.
- 71 وليس بشمال بيت المقدس شيء من البناء ومن مدينة بيت المقدس 5 شمالا إلى مدينة نابلس يومان وكذلك من نابلس إلى الرملة يوم كبير.
- 72 ومن بيت المقدس إلى عمان واللقاء يومان وبعض يوم.
- 73 ومن بيت المقدس إلى طبرية تسعون ميلا وكذلك من طبرية إلى الرملة ثلاث مراحل وطبرية مدينة الأردن الكبرى وهي قصبتها فمنا إلى صور يومان كبيران ومنها إلى عقبة افيق نحو يوم ومنها إلى بيسان بعض يوم 10 ومنها إلى عمتا مدينة الغور إلى آخر عمل الأردن ومنها إلى موضع يعرف بالجميلة يوم.
- 74 ومن طبرية إلى عكة يومان خفيفان وهي مدينة جلييلة على جبل مطل طويلة في ذاتها قليلة العرض وطولها نحو من ميلين وأسفلها من جهة المشرق بحيرة عذبة الماء طولها اثنا عشر ميلا في عرض مثلها وبها مراكب ساجحة 15 تحمل فيها الغلات إلى المدينة ولها سور حصين ويعمل بها من الحصر السامانية كل عجبية وقليل ما يصنع مثلها في بلد من البلاد المعروفة وفي

P, G, I, A

[ومدة | om. GIA | صاحبه | GIA امرأة | امرأة | A | بقر | قبر | A | تجاه | تجاه 3
وليس بشمال بيت المقدس 5 • P والجبتيز | om. GIA | أعني | A والأشجار 4 • G ومد
[نحو | A | ابلق | I: غياط P غتا: I: G • 10 om. G - ومن بيت المقدس 6 • A bis
ومنها : يوم 12 post • A • G غياط P غتا: I: G • 11 • A بيسان | GI بعض
[جهة 14 • IA وطبرية | وهي | A عكة | 13 • IA إلى بيسان (A بيسان) بعض يوم
A الحصور | الحصر | A يحمل 16 • PIA المنرب : G المشرق | GIA ناحية

هذه المدينة حمامات حامية من غير نار توقد لها فهي حارة في الشتاء والصيف وفيها حمام يعرف بحمام الدماقر وهو كبير عظيم وماؤه في أول خروجه حار تسقط فيه الجداء والدجاج ويسلق فيه البيض وماؤه ملح وبها حمام اللؤلؤ وهو أصغر من حمام الدماقر وماؤه حار عذب وهذا الماء الحار يفتقر في الدور المجاورة له وبه يقتسلون ويتصرفون ومن حماماتها 5 حمام المنجدة وماؤه حار عذب وليس فيها حمام توقد له النار إلا الحمام الصغير الذي بها وذلك أنه بناه أحد الملوك الإسلامية في داره ليدخله هو ومن له من أهل وولد وحاشية فلما مات أخرج وجعل للناس عامة فهم يدخلونه وماؤه يسخن بالنار وحده وفي جهة الجنوب منها حمامات كثيرة مثل عين موقعين وعين الشرف وغيرهما تصب إليها عيون مياهها حارة 10 مدى الدهر ويقصد إليها من جميع النواحي أهل البلايا من الناس مثل المقعدين والمفلوجين والمرياحين وأصحاب القروح والجرب فيقيمون بها في الماء ثلاثة أيام فيبرؤون بإذن الله من ذلك.

لومدن سواحل فلسطين منها عسقلان وأرسوف ويافا وهذه كلها مدن 75 تتقارب مقاديرها وصفاتها وأحوال أهلها مع أنها لطاف حصينات كثيرة 15 العمارات وبها شجر الزيتون والكروم كثيرة جدا ويافا في ذاتها مدينة ساحلية وهي فرضة لبيت المقدس وبينهما ثلاث مراحل خفاف. 76 وبين يافا والرملة عشرون ميلا.

P, G, I, A

A | الحذاء | الجداء • 3. GIA om. عظيم | A ومنها | وفيها 2 • 1A om. لها | G يوقد 1
 • G النار فيه | النار 6 • 1A om. وهذا الماء - حار هذب 4 • A وتلقى G, ويسلق | ويسلق
 • GI حاة | حادات 9 • 1A om. هم | 1A إلى الناس | الناس | A وخاصة | وحاشية 8
 وأرسوف 14 • G عز وجل : الله post 13 • A ويتصل بها | ويقصد إليها 11 • G يصب 10
 • G حصنة | G وأحوالها مع أهلها 15 • 1A وكل هذه مدن يتقارب | 1A وأرسوب P,

- 77 وقيسارية بلد كبير عظيم له ربض عامر وحصن منيع حسن.
- 78 وبين يافا وقيسارية ثلاثون ميلا ومن قيسارية إلى نابلس مرحلة وكذلك من قيسارية إلى الرملة مرحلتان خفيفتان ومن قيسارية إلى مدينة حيفا على الساحل يومان.
- 79 وحيفا تحت طرف الكرمل وهو طرف خارج في البحر وبه مرسى 5 حسن لإرساء الأساطيل وغيرها ومدينة حيفا هي فرصة لطبرية وبينهما ثلاث مراحل خفاف.
- 80 ومن حيفا إلى مدينة عكة مرحلة في البر وهي من الأميال ثلاثون ميلا وفي البحر رؤوسية ثمانية عشر ميلا ومدينة عكة كبيرة واسعة الأرجاء كثيرة الضياع ولها مرسى حسن مأمون وناسها أخلاط فمن طبرية إلى عكة 10 يومان ومن عكة إلى حصن الزيب اثنا عشر ميلا وهو حصن حسن على ضفة البحر الملح.
- 81 ومنه إلى النواقر وهي ثلاثة جبال بيض شواقي مطلة على ضفة البحر نحو من ثمانية عشر ميلا ومن وسط النواقر إلى مدينة الإسكندرية خمسة أميال.
- 15 82 ومن الإسكندرية إلى مدينة صور خمسة عشر ميلا وهي مدينة حسنة على ضفة البحر وبها للمراكب إرساء وإقلاع وهو بلد حصين قديم والبحر قد أحاط به من ثلاثة أركانه ولهذه المدينة ربض كبير ويعمل بها جيد الزجاج

P, G, I, A

ومن قيسارية - خفيدان 2 • om. GIA حسن | G لها | G غظية | G كبيرة 1 وناسها 10 • I تحكا 8 • PIA الكرما: G الكرمل 5 • A semper خيفا 3 • G^{ne} • GIA فمن عكة إلى طبرية | A واهلها اخلاط ناس شق I, واخلطها ناس شق | اخلاط om. ضفة | GIA شاهقة 13 • om. GIA الملح 12 • codd. الزيت A^{ne} G^{ne} الزيب 11 • IA به [بها] 18 • PGI اسكندرية 14 • rep. G ومنه إلى النواقر: البحر post | IA

والفخار وقد يعمل بها من الثياب البيض المحمولة إلى كل الآفاق كل شيء حسن عالمي الصفة والصنعة ثمين القيمة وقليل ما يصنع مثله في سائر البلاد المحيطة بها هواء وماء.

- 83 ومن صور إلى طبرية يومان كبيران ومنها إلى عدلون وهو حصن منبع على البحر ومنه إلى صرغند عشرون ميلا وهو حصن حسن ومنه إلى صيداء 5 عشرة أميال وبين صور وصرغند يقع نهر ليطقة ومنبعه من الجبال ويقع هناك في البحر ومن مدينة صور في البر إلى طبرية يومان كبيران ومن صور إلى دمشق أربعة أيام.
- 84 ومدينة دمشق من أجل بلاد الشام وأحسنها مكانا وأعدلها هواء وأطيبها ثرى وأكثرها مياه وأغزرها فواكه وأعمها خصبا وأوفرها مالا 10 وأكثرها جندا وأشملها بناء ولها جبال ومزارع تعرف بالغوطة وطول الغوطة مرحلتان في عرض مرحلة وبها ضياع كالمدن مثل المزة وداريا وبرزة وحرسة وكوكبا وبلاس وكفرسوسية وبيت الأهواء وبها جامع قريب الشبه بجامع دمشق ومن باب دمشق الغربي وادي البنفسج وطوله اثنا عشر ميلا وعرضه ثلاثة أميال وكله مغروس بأجناس الثمار تشقه 15 خمسة أنهار وغير ذلك ويكون في كل واحدة من هذه الضياع من ألفي رجل إلى ألف وأقل وأكثر والغوطة أيضا هي أشجار وأنهار ومياهها مخترة تشق البساتين والديارات وبها من أنواع الفواكه ما لا يحيط به تحصيل

P, G, I, A

• G^{٨٨} أيام 8 • om. IA ومن مدينة - كبيران 7 • A منبة [منبعه] | codd. لطة 6
ولفرندا 13 • A ودياريا G^{٨٨} وداريا P G ودياريا [وداريا] P المرة 12 • A ماء [مياه] 10
I, وبلاس [وبلاس] P وكوكبا [وكوكبا] G وحرشه PIA وحرشه [وحرسة] P
طوله [وطوله] 14 • IA الأهواء • A وكفرسوسيا G وكفرسوسة P وكفرسوسة A وتلاس
• A والديار 18 • A من هذا 16 • A بأنواع [بأجناس] P^{٨٨} مفروس 15 • PIA

4 Schol. I: مدينة صور اليوم خراب غير أنها قابلة للمارة وقد احتيج إليها لحداثتها لو عمرت
لتلب العدو على ميداء لكن الملوك غير مهتئين بمسارة البلاد.

- ولا يأتي به تمثيل كثرة وخصبها وطيبا ودمشق أزه بلاد الله من خارج.
- 85 ومياه الغوطة الجارية بها تخرج من عين الفيجة وهذه العين في أعلى جبل وينصب ماؤها من أعلى هذا الجبل كالنهر العظيم له صوت هائل ودوي عظيم يسمع على بعد ويرى نزول الماء من أعلى الجبل على قرية ابل حتى ينتهي إلى المدينة فتتفرع منه الأنهار المعروفة بها منها نهر يزيد ونهر ثورة 5 ونهر بردى ونهر قناة المزة ونهر باناس ونهر سقط ونهر يشكور ونهر عادبة وهذا النهر ليس بمشروب منه لأن عليه مصبات أوساخ المدينة وأوذار غسالاتها وقنوات صغار ويشق هذا النهر وسط المدينة وعليه قنطرة يحتاز عليها الناس وكذلك أيضا سائر الأودية التي ذكرناها تخرج منها سواق تخرق المدينة وتجري إلى دورها وحماماتها وبساتينها وأسواقها.
- 10 86 وبها المسجد الجامع الذي ليس على الأرض مثله ببناء ولا أحسن منه صفة ولا أتقن منه إحكاما ولا أوثق منه عقدا ولا أغرب منه رسما ولا أبداع منه تلميعا بأنواع القصفص المذهب والآجر المحكوك والمرمر المصقول وهو في مربعة تعرف بالميزاب فمن جاءه من ناحية باب جيرون صعد إليه في درج رخام كبير واسع نحو من ثلاثين درجة ومن قصده من ناحية 15 باب البريد وألقبة الخضراء وقصر اليتيمين وحجر الذهب وباب الفراديس كان مدخله مع الأرض بغير درج وفيه آثار عجيبة فمنه الخوان والقبة

P, G, I, A

الفجبة I, الفجبة G, non leg. P, النحية I: الفيجة | om. A 2 • GIA بئله I به 1
 IA rep. I: تنتهي إلى المدينة : المدينة post. 5 • codd. ابل | bis A ويرى 4 • G وهذا |
 [المزة] P | يردّي 6 • I تورة [ثورة] I | منها I منه | A | فتفرع, I, تفرع P, تنفرع
 | om. IA منه 7 • I يشكور | A القنوات [سقط] | A باياش, GI | باياش | PI المرة
 • A أسواق [سواق] | A للمدينة [الأودية] 9 • A وأوذار [وأوذار] | IA مصبات [مصبات]
 • A | يرف | G ومي [وهو] 14 • GIA الغس [الغسل] 13 • GIA وأسواقها وبساتينها 10
 من غير [بغير] 17 • A التنجين, G, التليس P, البقيين [البنيين] 16 • om. IA كبير واسع 15
 • A الخزان, I, الحصران, G, الجدار [الخوان] | GIA فنها I منه | A

التي فوق المحراب عند المقصورة ويقال إنها من بناء الصابئة وكان مصلاهم بها ثم صار في أيدي اليونانيين فكانوا يعظمون فيه دينهم ثم صار من بعدهم للملك من عباد الأوثان فكان لهم موضعا لأصنامهم ثم انتقل إلى اليهود فقتل في ذلك الزمان يحيى بن زكرياء فنصب رأسه على باب المسجد المسمى باب جيرون ثم تغلبت عليه النصارى فصار ملكا بأيديهم فحولته بيعة يقيمون 5 بها دينهم ثم استفتحها الإسلام فصار لهم فائخدوه جامعا فلما كان في أيام الوليد بن عبد الملك من بني أمية عمره فجعل أرضه رخاما ومعاقده رؤوس أساطينه ذهباً ومحاربه ملهبا وسائر حيطانه مرصعة بأشباه الجواهر ودور السقف كله مكتبا كما يدور بترايع جدران المسجد ملهبا بأحسن صنعة وأبدع تنميق ويقال إنه جعل بأعلى السقف حصر رصاص محكمة التأليف 10 وثيقة الصنعة والماء يصل إليه في قنوات رصاص فتقى احتاج ذلك المسجد إلى الغسل فتح إليه الماء وغسل جميع صحنه بأهون سعي ويقال إن الوليد ابن عبد الملك المقدم ذكره أنفق في إتقان هذا المسجد الجامع خراج الشام كله ستين.

- 87 ومدينة دمشق محدثة وإنما كان القديم من موضعها موضعا يسمى الجابية وذلك في أيام الجاهلية وبنيت دمشق عليها ولها أبواب شتى فمنها باب الجابية وعرض الأرض المعمورة أمامه ستة أميال طولا في عرض ثلاثة أميال كل ذلك أشجار وعمارات ويشقها خمسة أنهار ومن أبوابها باب توما وباب السلامة وباب الفراديس ودير مران يقابله والباب الصغير.

P, G, I, A

فضبطته: النصارى post A | جيرون 5 • G | الزمن | om. G | 4 • A | om. A | 2 صار من
 A | بن مروان: عبد الملك post 7 • om. IA | فصار لهم | P | به: GIA: 6 • Gild.
 • om. GIA | مذهبا | G | جدار [جدران] | G | ترايع | A | مكتب 9 • A | نعبا [مذهبا] 8
 توما 18 • P, om. G | وضع [موضعا] 15 • A | شي، [سعي] 12 • I | لما [لحق] | A | إليها 11
 G • الفراديين [الفراديس] 19 • IA | توما P | برما: G

88 ومدينة دمشق جامعة لصنوف من المحاسن وضروب من الصناعات وأنواع من الثياب الحرير كالخز والديجاج النفيس الثمين العجيب الصنعة العديم المثال الذي يحمل منها إلى كل بلد ويتجهز منها به إلى كل الآفاق والأمصار المصابقة لها والمتباعدة منها ومصانمها في كل ذلك عجيبة يضاهي ديباجها بديع ديباج الروم ويقارن ثياب تستر ويتنافس أعمال إصبهان ويشف 5 على أعمال طرز نسابور من جليل ثياب الحرير المصمتة وبدائع ثياب تنيس وقد احتوت طرزها على أفانين من أعمال الثياب النفيسة ومحاسن جمة فلا يعادلها جنس ولا يقاومها مثال ولدمشق في داخلها على أوديتها أرحاء كثيرة والخنطة فيها كثيرة جدا وأنواع الفواكه وأما الحلالات فيها <فمنها ما لا يوجد بغيرها ولا يوصف كثرة وطيبا وجودة وأهلها في خصب عيش 10 واتصال أمن وصناعاتها نافقة وتجاراتها رابحة وهي من أعز البلاد الشامية وأكملها حسنا.

89 . ومنها إلى مدينة بعلبك في جهة الشمال مرحلتان وهي مدينة خصيبة على سفح جبل وعليها سور حصين مبني بالحجارة وسعته عشرون شبرا والماء يشق في وسطها ويدخل كثيرا من ديارها وعلى هذا النهر أرحاء ومطاحن 15 وهي كثيرة الغلات نامية الإصابات وافرة الفواكه والطرف غزيرة الكروم والأشجار خصيبة المأكول والأسعار وفيها من عجب البناء المذكور آثار يجب ذكرها لشماختها ووثاقه صنعها وذلك أن بها من عجب البنيان الملعبين وهما

P, G, I, A

يضاهي ديباجها بديع | Pms عجيبة 4 • alt. om. G كل | om. A الذي 3 • A ثياب 2
Gild. دسترا codd. دستر | A وثقارن [ويقارن] 5 • A تضاهي ديباجة I يضاهي ديباجة [ديباج
أهلها] [وأهلها] | om. P يوجد بغيرها ولا 10 • om. G والخنطة فيها كثيرة 9 • A وينال
PGI الشرق: A الشمال 13 • om. A رابحة | om. A وتجاراتها | om. A أمن 11 • G
لشاخته صنعها ووثاقها 18 • A عجائب 17 • Gild. والطرف 16 • A حصينة: PGI خصيبة
GIA •

الصغير والكبير فالكبير يحكى أنه بني في أيام سليمان بن داؤود وهو عجيب المنظر فيه حجارة يكون طول الحجر منها عشرة أذرع وأقل وأكثر ومنه شيء مبني على عمد شاهقة يروع منظرها والملعب الصغير قد تهدم أكثره وذهبت محاسنه وبقي منه الآن حائط قائم طوله عشرون ذراعا وارتفاعه على الأرض عشرون ذراعا وليس فيه إلا سبعة أحجار حجر واحد في أسفله 5 وحجران فوقه وأربعة أحجار فوق الحجرين وفي هذه المدينة من البناء كل شيء عجيب.

- 90 ومن مدينة دمشق إلى بيروت يومان كبيران ومنها إلى مدينة صيدا مثل ذلك ومن دمشق إلى أذرعات وهي البنية أربع مراحل ومن دمشق إلى نابلس ست مراحل غربا ومن دمشق إلى اطرابلس الساحلية خمس مراحل. 10
- 91 فأما مدينة صيدا فهي على ساحل البحر الملح وعليها سور حجارة وهي تنسب إلى امرأة كانت في الجاهلية وهي مدينة كبيرة عامرة الأسواق رخيصة الأسعار مدقة بالبساتين والأشجار غزيرة المياه واسعة الكور لها أربعة أقاليم وهي متصلة ببجل لبنان بإقليم يعرف بإقليم جزين وفيه مجرى وادى الحر وهو مشهور بالخصب كثير الفواكه وإقليم السربة وهو لإقليم 15 جليل وإقليم كفر قزلا وإقليم الرامي وهو نهر يشق جبالها ويصب إلى البحر وجميع هذه الأربعة أقاليم تشتمل على نيف وستمائة ضيعة وشرب أهلها من ماء يجري إليها من جبلها في قناة وبهذه المدينة أعني صيدا عنها المعروفة

P, G, I, A

- G عليه السلام: داؤود post. | codd. سلين | A om. فالكبير | IA الكبير والصغير 1
om. G. ومن دمشق - غربا 9. G في أولي 6. GIA وفيه [ونه] | G وأكثر وأقل 2
GA حرير, PI حرير | G ببجل 14. om. IA الملح 11. A تانيس [نابلس] 10
السربة | IA كثرة الفواكه, G الكثير وفواكه كثيرة | A الحز, G الجر, P الحز 15
أربعة 17. A قزلا, I ملا, P قزلا: G قزلا 16. A الشربة, I الشربة, G الشربة, P الشربة
A جبالها 18. A والأقاليم, I الأقاليم | I

وذلك أنه ينشأ بها في أيام الربيع سميكات على طول الإصبع سواء منها ذكور ومنها إناث ولها علامات تعرف بها إناثها وذكرورها فإذا كان وقت سفادها أخذت صيدا ثم تجفف فإذا احتيج إليها أخذت منها واحدة فتسحق وتستف بالماء فإن الرجل ينعط لإنعاطا قويا وبجامع ما شاء ولا يصيبه عن ذلك عجز ولا فتور وهذه السميكات صغار على هيئة الوزغ لها أيد وأرجل 5 خفية صغار وقد رأيناها غير ما مرة.

92 ومن صيداء إلى الجيبة وهو حصن على البحر ثمانية أميال ومنه إلى حصن القلمون على البحر خمسة أميال وهذا الحصن على قنطرة والقنطرة على واد وهي عريضة جدا وقد بني الحصن عليها وهو حصن منيع في عطفة جون. 93 ومنه إلى حصن الناعمة وهو كالمدينة الصغيرة سبعة أميال والناعمة مدينة حنة وأكثر نبات أرضها شجر الخرنوب الذي لا يعرف في معمر الأرض مثله قدرا ولا طيبا ومنها يتجهز به إلى الشام وإلى ديار مصر وإليها ينسب الخرنوب الشامي أما وإن كان الخرنوب في الشام كثيرا طيبا فهو بالناعمة أكثر وأطيب.

94 ومن حصن الناعمة إلى طرف بيروت أربعة وعشرون ميلا ومدينة 15 بيروت أيضا مدينة على ضفة البحر الملح عليها سور حجارة كبيرة واسعة ولها بمقربة منها جبل فيه معدن حديد طيب جيد القطع ويستخرج منه الكثير ويحمل إلى بلاد الشام ولها غيضة أشجار صنوبر مما يلي جنوبها تنصل إلى جبل لبنان وتكسر هذه الغيضة اثنا عشر ميلا في مثلها وشرب أهلها من الآبار.

P, G, I, A

[غمة 8 • Gild. الجيبة, GIA الحمة P الجية 7 • IA صغار خفية 6 • GIA يعرف 2 طيبا | A بالشام 13 • P وإليه GIA وإليها | P ومنه 12 • A بمصر 11 • IA سنة غيضة 18 • non bene leg. I, غيضة 18 • om. GIA الملح | om. IA مدينة 16 • om. IA • A الفيلة [الفيضة 19 • A ينصل | G الشجر الصنوبر | A

- 93 ومنها إلى دمشق يومان ومن مدينة بيروت إلى حصن المزداسية ثمانية أميال ومنه إلى نهر الكلب ستة أميال وهو على البحر حصن صغير ومنه إلى جونية أربعة أميال وجونية حصن كبير على البحر وأهله نصارى يعاقبة ومنه إلى عطفة سلام وهو جون كبير طوله عشرة أميال ومنه إلى ماحوز جبيل وهو حصن حصين ثم إلى موقع نهر إبراهيم ثلاثة أميال. 5
- 96 ومن النهر إلى مدينة جبيل خمسة أميال وهي مدينة حسنة على البحر لها سور من حجر حصين ولها كورة واسعة وأشجار وفواكه وكروم ولبس لها ماء جار وإنما يشرب أهلها من مياه الآبار وبها إرساء وحط ومن مدينة جبيل على البحر إلى حصن بثرون عشرة أميال وهو حصن حسن ومنه إلى أنف الحجر على البحر خمسة أميال ومن حصن أنف الحجر إلى مدينة 10 اطرابلس الشام ثمانية أميال.
- 97 ومدينة اطرابلس الشام مدينة عظيمة عليها سور من حجر منيع ولها رساتيق وأكوار وضياح جليلة وبها من شجر الزيتون والكروم وقصب السكر وأنواع الفواكه وضروب الغلات الشيء الكثير والوارد والصادر إليها كثير والبحر يأخذها من ثلاثة أوجه وهي معقل من معاقل الشام مقصود إليها بالأمعة وضروب 15

P, G, I, A

وحوفية | I حوفية G حوفية [جوفية] 3 • om. I ثمانية | A المرادسية PI المرادسية 1
 GA مأخور PI مأجور 4 • A يعاقبة | IA وأهل هذا الحصن [وأهل] | I وحوفية G
 الشيء الكثير 14 • اسم الحجر 10 • G بثرون | om. A على البحر 9 • A حجارة [حجر] 7
 G معقل [مقاتل] 15 • Pma

اطرابلس هذه التي ذكرها المصنف قد تحول أهلها هنا إلى الجبل وبنوا مدينة على: 11 Schol. I:
 اسم اطرابلس القديمة بينها وبين البحر نحو أربعة أميال ولم يبق من القديمة إلا جامعا وهو إلى الآن
 عامر ويسمى بالجامع المصري أقمت به في أيام رباطنا بالساحل ليالي وأياما وانتقال أهلها من
 الساحل خوفا من العدو المخدول وليس على هذه التي استحدثت - دور إلا نهي - يسير من جهة البحر
 وبناء الأمير منبج سنة ثمان وستين ومائمائة في دولة السلطان شعبان .

الأموال وصنوف التجارات وينضاف إليها عدة حصون وقلاع معمورة داخلية في أعمالها مثل أنف الحجر المتقدم ذكرها وحصن القالمون وحصن أبي العدس وأرطوسية ولها من أمهات الضياع المشهورة المذكورة أربعة فمنا الضيعة المعروفة بالشقية والزيتونية والرابعة والحدث وأميون وبها من شجر الزيتون وأنواع الفواكه أكثر مما في غيرها ومنها في جهة الجنوب حصن بناء ابن صنجيل الإفريقي ومنه افتتح اطرابلس وبينهما أربعة أميال وهو حصن منيع جدا وهو بين واديين.

98 ويقابل مدينة اطرابلس أربع جزائر في صف فأولها مما يلي البر جزيرة النرجس وهي صغيرة خالية وإليها جزيرة العد ثم إليها جزيرة الراهب ثم إليها جزيرة أرذقون.

10

99 ومن مدينة اطرابلس على الساحل إلى رأس الحصن وهو مدينة صغيرة عامرة أهلة وهي على طرف جون وهذا الجون طوله رؤوسية خمسة عشر ميلا وتقويرا مع الساحل ثلاثون ميلا ويسمى جون عرقة وفي وسط هذا الجون ثلاثة حصون تتقارب بعضها من بعض اسم أحدها مما يلي اطرابلس لوتوروس والآخر بابية وهو على نهر جار يسمى نهر بابية والحصن الثالث 15 يسمى حصن الحمام وهي تتقارب بعضها من بعض ومنه إلى عرقة وهي مدينة عامرة حسنة في سفح جبل قليل العلو ولها في وسطها حصن على قلعة عالية ولها ريف كبير وهي عامرة بالخلق كثيرة التجارات وأهلها مياسير وشربهم من ماء يأتيهم في قناة مجلوبة من نهرها ونهرها جار ملاصق

P, G, I, A

[أرطوسية 3 • om. A وحصن القالمون | الحجر 2 • GIA الفلات | الأموال 1 والزيتونية | A بالشقية | GI بالشقية | Gild القرية | الضيعة 4 • A واقوسية | PGI وارموسية لوتوروس 15 • G عرقة 13 • GIA صنجيل 6 • G والعربية | والرابعة | G والزيتونية | PIA • A كثير | كثيرة 18 • om. GIA الحصن | A ياسة | I ياسة G, باسة | IA لوتوروس G,

لها وبها بساتين كثيرة وفواكه وقصب سكر وبها مطاحن على نهرها المتقدم ذكره وبينها وبين البحر ثلاثة أميال وحصنها كبير وعيش أهلها خصب رغد وبنائها بالحصن والتراب والخير بها كثير.

- 100 وأما أرض حمص فإن مدينتها حمص وهي مدينة حسنة في مستو من الأرض وهي عامرة بالناس والمسافرون يقصدونها بالأمعة والبضائع من كل 3 فن وأسواقها قائمة ومسرات أهلها دائمة ونخصبهم رغد ومعاشهم رفيقة وفي نساها جمال وحسن بشرة وشرب أهلها من ماء يأتهم في قناة من قرية بقرب جوسية والمدينة منها على مرحلة مما يلي دمشق ونهر الأرنت المسمى المقلوب يجري على بابها بمقدار رمية سهم أو أشف قليلا ولهم عليه قرى 10 متصلة وبساتين وأشجار وأنهار كثيرة ومنها تجلب الفواكه إلى المدينة وكانت في مدة الإسلام من أكثر البلاد كروما فتلّف أكثرها وثرأها طيب للزراعات واقتناء الغلات وهواؤها أعدل هواء يكون بمدن الشام وهي مطلّسة لا تدخلها حية ولا عقرب ومتى أدخلت على باب المدينة هلكت على الحال وبها على القبة العالية الكبيرة التي في وسطها صنم نحاس على صورة الإنسان 15 الراكب يدور مع الريح حيث دارت وفي حائط القبة حجر عليه صورة عقرب فإذا جاء إنسان ملدوغ أو ملسوع طبع في ذلك الحجر الطين الذي يكون معه ثم يضع الطين على اللسعة فتبرأ للحين وجميع أزقتها وطرقها مفروشة بالحجر الصلد وزراعتها مباركة كثيرة وزروعها تكفي باليسر من السقي وبها مسجد جامع كبير من أكبر جوامع مدن الشام.

P, G, I, A

قائمة [دالة] 6 • GIA في كل 5 • IA' ومدينة حمص [وهي مدينة 4 • A مرغد 3 أخله 9 • codd. الارسط | G حوسمية | G تعرف [بقرب 8 • G إشارة 7 • IA post | pr. om. A على 14 • G لا يدخلها عقرب ولا حية 12 • PA تجلب 10 • A الطر والسقي 19 • A فيبرأ 17 • IA كيف [حيث 15 • G الانس | rep. I : الكبيرة om. A | مدن GIA •

- 101 ومن مدينة حمص إلى حلب خمس مراحل.
- 102 ومن حمص إلى انطربوس على البحر مرحلتان والطريق من عرقة إلى انطربوس على الساحل تخرج من مدينة عرقة إلى الحصن المسمى شنج ثم إلى مدينة انطربوس وهي في آخر جون كبير وعلى أكثره جبال ممتدة
- 103 ويقطع هذا الجون رؤوسية خمسة عشر ميلا ومدينة انطربوس مدينة صغيرة 5 على البحر لها سور حصين وعلى مقربة منها في البحر جزيرة أرواد وهي جزيرة كبيرة فيها كنيسة كبيرة معمورة متقنة البناء شاهقة منيعة ذات أبواب حديد وهي كالمحرس.
- ومن انطربوس في جهة الجنوب من البر إلى حصن الخواي على أعلى الجبل خمسة عشر ميلا وهذا الحصن حصن منبع وأهله حشيشية خوارج في 10 الإسلام لا يعتقدون شيئا من البعث ولا القيامة من بعد الموت لعنوا بمذهبهم.
- 104 وانطربوس فرضة حمص ومن حمص إلى دمشق خمس مراحل وكذلك

P, G, I, A

ارواد P G, 6 • P^{ms} وهي في آخر 4 • om. A ثم P | <—> :المسمى 3 post
• IA om. 10 • G الحواي | A انطربوش 9 • 1^{sc}

سقط له ذكر مدينة حاة وهي مدينة حسنة على النهر المسمى بالمامي بينهما مرحلة 1 Schol. I وهي من المدن الحسنة الكثيرة الخيرات وكذلك لم يذكر فيها بين حاة وحلب مدينة سريمين <و> المرة وسريمين بلد أهل كثير الخيرات وأما مرة النعمان فبلد كبير مدينة أهلها مياسير وبها خيرات كثيرة وهي تنفق على جميع بلاد الشام عدة من قلب الفسق الذي لم يصل له مثله على وجه الأرض وكذلك الذين الذي بها يحمل إلى جميع بلاد الشام وإلى إقليم مصر وغيره ولم أعلم احدا قال إنه رأى منه في لوهه .

بل جزيرة أرواد تقابل مدينة مرقية وهي على ساحل البحر وبينها وبين جزيرة أرواد 6 Schol. I نحو ريمتي قوس وهذه الجزيرة فتحت من أيدي الإفرنج في أيام الملك الناصر محمد بن قلاوون وهي اليوم لا عامر لها وكذلك خلت مدينة مرقية انتقل أهلها إلى الجبل خوفا من الإفرنج وهي اليوم خلا بلقع غير أن بيوتها ودورها عامرة إلى الآن وكذا ممر السكر التي خارجها من جهة الشرق .

- من اطرابلس الشام إلى دمشق خمس مراحل.
- 105 والطريق من دمشق إلى مدينة يثرب تخرج من دمشق إلى منزل على نهر صغير ومنه إلى دعة مرحلة ومنه إلى ذات المنازل وهي قرية عامرة ومنها إلى ينوع مرحلة ومنها إلى البثنية مرحلة ومنها إلى دمة مرحلة وهي قرية ومنها إلى مدينة تبوك ثم إلى المحدثنة ثم إلى الاقصر ثم إلى الحنيقية ثم إلى 5 الحجر مرحلة وهو حصن منيع بين جبال في ديار ثمود ومنه إلى وادي <-> وهي مدينة صغيرة جدا على نهر صغير ومنه إلى الرحبة ثم إلى ذي المروة ثم إلى المر ثم إلى السويدة ثم إلى ذي خشب ثم إلى المدينة يثرب.
- 106 والطريق من دمشق إلى الرقة نحو من ثمان عشرة مرحلة.
- 107 والشام اسم لجملة بلاد وأكوار مثل بلاد فلسطين التي منها أطباق القدس وكورة عمواس وكورة لد وكورة بينا وكورة يافا وكورة قيسارية وكورة نابلس وكورة سبسطة وكورة عسقلان وكورة غزة وكورة بيت جبرين.
- 108 وفي جنوب هذه البلاد فحوص التيه وهي الأرض التي هام فيها بنو إسرائيل أربعين سنة لم يدخلوا مدينة ولا أووا إلى بيت ولا بدلوا ثوبا ولا ازداد أحد منهم في قدره وطول هذا الفحص الذي هو أول أرض التيه 15 نحو من ستة أيام.

P, G, I, A

[ومننا | IA بوع, G يوع 4 • G ومنه [ومننا | G حصنة [دعة 3 • P^{me} على نهر 2
 • IA عامرة : قرية post | IA دمنة, G دمية | G ومنه [ومننا | I البثنية, G البثنية | G ومنه
 • IA إلى بلد صغير, G إلى واديين وهو بلد صغير جدا [إلى وادي <-> وهي مدينة صغيرة جدا 6
 I, حمرا [عمواس 11 • PIA والقدس 10 • A عشر, G ثمان عشرة 9 • A ذي المر 7
 سبطه 12 • G om. كورة يافا | G بيا, A, s.p. بينا | PGA لك I: لد | A عمران
 om. أول 15 • G أبرمون 14 • A^{ee} ناه [هلم | om. التيه 13 • A سبطه, I سبطه, G
 • A نفس [أول أرض | GI

المزمل يقال له الكسوة وهي بلد على قل غربي النهر وشرقها خان لتزول المسافرين 2 Schol. I.
 والنهر يسمى الاعموج ويسب فائضه في البحر الذي في غوطة دمشق.

- 109 ويلي كورة فلسطين من جهة المشرق كورة الأردن وأكبر بلادها مدينة طبرية ومنها اللجون ومنها كورة السامرية وهي نابلس وبيسان وزغر وعمتا وحبيس وجندر وابل وسوسية وكورة عكة وكورة ناصرة وكورة صور ويلها من جهة المشرق أرض دمشق ومن كورها القوطة وأرض بعلبك والقاع وإقليم لبنان وكورة حولة وكورة اطرابلس وكورة جيل 5 وكورة بيروت وكورة صيداء وكورة البثنية وكورة حوران وكورة جولان وكورة ظاهرة وكورة البلقاء وكورة جبرين الغور وكفرمآب وكورة عمان وكورة الشراة وبصرى والحايية.
- 110 ويلي هذه الأرض من جهة المشرق أرض البادية ويلها من ناحية الجنوب أرض السماوة وأرض عاد ويلي أرض دمشق أرض العواصم وأرض قسرين 10 وسنذكرها أيضا في أمكتها عند اتصالها بالمصورة الآتية من الإقليم الرابع.
- 111 ومدينة دمشق قطب ومدار لمناها فمنا إلى بعلبك مرحلتان ومنها إلى حمص خمسة أيام ومن دمشق إلى طبرية أربع مراحل ومن دمشق إلى اطرابلس على بحر الروم مسيرة خمسة أيام ومن دمشق إلى أقصى القوطة يوم وهناك تتصل بطرف البادية ومن دمشق إلى بيروت يومان ومن دمشق 15 إلى صيداء يومان ومن دمشق إلى أذرعات وهي البثنية أربعة أيام ومن دمشق إلى الجولان يومان.

P, G, I, A

GI, اللحن, P, الخون 2 • A. om. وأكبر | A وكورة [alt. كورة | IA كورة | جهة 1
وحسن, PGI, وحلى [وحبيس | A ومحمنا, PG, ومنا 3 • codd. وزعرا | A الجون
ومن 4 • GIA سوسة, P, سوسة | codd. وابل | IA وجسر, G, وخد, P, وخذر | A
| om. A وكورة حوران | IA البثنية, G, البثنية 6 • GIA أرض [إقليم 5 • G كورنبا
السلوة 10 • PIA السراة 8 • codd. وكفرطاب | codd. ظاهرا 7 • PGI جول [حوران
• A بأرض [بطرف | PA يتصل 15 • IA مبر 14 • G بالنصورية 11 • A البار, PGI
codd. الجول 17 • IA البثنية, G, البثنية 16 •

112 والشام أول طوله من ملطية إلى رفح والطريق من ملطية على منبج وبينهما أربع مراحل ومن منبج إلى حلب يومان ومن حلب إلى حمص خمسة أيام ومن حمص إلى دمشق خمسة أيام ومن دمشق إلى طبرية أربعة أيام ومن طبرية إلى الرملة ثلاثة أيام ومن الرملة إلى رفح يومان فذلك خمس وثلاثون مرحلة.

5

نجز الجزء الخامس من الإقليم الثالث والحمد لله ويتلوه الجزء السادس منه إن شاء الله تعالى.

P, G, I, A

: رفح post | A زبح, I رفح, P رفح | bis A ملطية | ملطية | G أوله | bis G والشام 1
 • PG أيام [مراحل] | PG أربعة 2 • A منح [منبج] | A الطريق ومن ملطية إلى رفح
 نجز - الله • 6 PG خة | A رفح, G رفح, PI رفح 4 • om. A ومن حمص - خة أيام 3
 وهنا انتهى ذكر هذا الجزء من هذا الإقليم والحمد لله كثيرا كما هو أهل والصلاة والسلام على P: تعالى
 وهذا انقضى ذكر (om. A) ما تضمنه الجزء الخامس من الإقليم الثالث والحمد لله, G سيد المرسلين
 IA •

الجزء السادس

SECTIO SEXTA

- 1 إن الذي تضمن هذا الجزء السادس من الإقليم الثالث في غربيه قطعة من أطراف البادية فيها من البلاد مدينة فبد والتعلية وزباله والحيرة والقادسية والصمان وطخفة والقرعاء وكاظمة وهناك من بلاد شمال أرض البحرين القطيف والزارة والأحساء والعقير والخرج وبيشة وجزيرة أوال وسائر ما بين بلاد البحرين وعمان صحراء تسكنها العرب وهي قليلة الماء.
- 2 وفيه انتهى البحر الفارسي وعليه من البلاد عبادان والأبلة ومهروبان وسينيز وجنابا ونجيرم وصحار وسيراف وحصن «ابن» عمارة وهذه كلها من أرض فارس ويتلوها على البحر من بلاد كرمان مثورة وهرمز وبوادي جبال القفص وفي هذا البحر من الجزائر جزيرة خارك وجزيرة لافث وهي تصاقب سيراف وطرف «بني» الصفار وجزيرة أوال.
- 3 وفيه من بلاد سواد العراق الحيرة والقادسية والكوفة وسورا والقطر ونهر

P, G, I, A

وطخفة om. PG, وطخفة 3. • codd. ورملة [وزباله] A والتعلية | A قند s.p. فبد 2
والزارة P, والزارة 4. • om. IA بلاد | A والطرعا GI, والفرعا P, والفزعا | A وطعنه I,
• A وبله [وبيشة] GA والخرج P, والخرج | A والفقر GI, والعقير P, والفقر | A
P, ومهروبان | s.p. P والأبلة | A عمان [عبادان] 6. • PG وهو قليل | PG لكنه 5
PA ونجيرم | codd. وحنابا | A وسنيس G, وسنيز [وسينيز] 7. • I ومهروبان, GA, ومهروبان
• P وهو يزد | A سوره G, شروزة PI: مثورة 8. • A وسراف | IA وصنهار, PG وصنهار
• G الصغان, PIA الصغان [الصغار] P تجال [تصاقب] 10. • I لافث G, لافث | IA حارك 9
codd. والقصر [والقطر] 11

الملك وكوثاربا وواسط والبطائح وقم الصلح والمذار والمفتح ويان وسليمانان والأبله والبصرة وعبادان وجرجراي.

- 4 وفيه من حدود خوزستان مدينة الباسيان وجي والدورق وديرا وآسك وأزم وسنبيل واينج ورام هرمز وسوق الأربعاء وهرمز وهي الأهواز وعسكر مكرم وجندي سابور وتستر وكرخة والسوس وقرقوب والطيب 5 ومتوث وبردون وبصنا وفيه من بلاد إصبهان البندجان والبيضاء وإصبهان وفيه من بلاد فارس أرجان وكازرون والتوبندجان وجور وشيراز وهزار وماين وكيسا وجم وجهرم ونحن لهذه البلاد ذاكرون ولما فيها واصفون بحول الله ومعونته.
- 5 فنقول إن مدينة فيد من بلاد البادية وهي في نصف الطريق ما بين 10 بغداد ومكة وأما البادية فإنها دار لفزارة وجهينة ولحم وبلي وقبائل مختلطة من اليمن وربيعة ومضر وأكثرها يمن وبنو أسد والرمل المعروف بالهجير هو الرمل الذي بالشقوق إلى الأجر عرضا وطوله من وراء جبلي طيء إلى

P, G, I, A

I وعباذان 2 • A وسان | G والمفتح, P والمفتح | codd. والمذار | GA وكوثاربا 1
GI, الناشيان | A حورستان, G وخورستان 3 • A وجرجان, I وجرجيان, PG وحرخراي
A والروران, I والوزان, G والوزون, P والوزق | G وحى, PA وحى | A التاسبان
I وانوح, GA وابرج [وأزم] 4 • G واشرك, IA, واشك, P (?) واشما | A وديزا, G, وديارا
P, G, I: ورام هرمز | A ورام, I, وازم, G, وابرج, P, واينج | IA وسنبل, G, وسيل, P, وسيل
• A وقرب | IA وكوغة, PG وكوخة 5 • G وهريز | cett. ودار هرمز, P, ودار هريز
P, البندجان | G ونصبا | codd. وبردون | A ومصوب, GI, ومنوف, P, وموب [ومتوث] 6
وكارون | IA الأرجان, P, s.p. G, إزجان 7 • IA البيضاء والنبدجان (A والبندجان) | G الرنغان
non وهزار | A وسرار | A وهور | A التريبدجان, GI, والتوبيدجان, P, والتوبيدجان | codd.
PG, وخم | A وكسا | A وماين, I, وماين, PG, وباين 8 • IA وهزار, G, وهزار | leg. P, وهزار
• A وفوته, non leg. P, ومعونته 9 • IA ذاكرون لهذه البلاد | codd. وجرم | IA وحى
• A وبين [وبلي] | A فهي [إنها] | A البلاد [البادية] | GA بنذاذ 11 • GA قيد 10
إلى أن يتصل - | PA جبل | A بالشقوق 13 • A s.p. أكثرها | A أكثرها [وأكثرها] 12
P: om. cett. طيء (381).

أن يتصل شرقا بالبحر الفارسي ويمضي من وراء جبلي طيء إلى أن يرد
الجفار من أرض مصر.

- 6 ومن مدن البادية مدينة الثعلبية وبها مجتمع للعرب وبها سوق عامرة ومنها
مدينة زباله وكانت من قبل مدينة فأما الآن فما بقي منها إلا رسم حجر وموضع
يأوي إليه المسافرون وليس بمدينة ولا حصن وأما القادسية فهي مدينة على
5 جنب البادية ينتها الأكاسرة من ملوك فارس وهي الآن مدينة صغيرة ذات
نخيل ومياه عذبة وأكثر زراعتها الرطبة ويتخذ منها القت علفا للجمال
الصادرة والواردة في طريق الحجاز ومنها يتزودون علوفاتهم ومدينة القادسية
غرب مدينة بغداد وهي ثغر من ثغور العراق ومن القادسية إلى الكوفة
مرحلتان ومن القادسية إلى مدينة السلام بغداد أحد وستون فرسخا.
10 7 ومدينة الكوفة على شاطئ نهر الفرات ذات بناء حسن وأسواق عامرة
وحصن حصين ولها ضياع ومزارع ونخل كثير وأهلها مياسير وتشبه مبانيها
أبنية البصرة في الإتقان والنفاسة ومياهها عذبة وهواؤها صحيح وأهلها من
صرح العرب لكنهم الآن متحضرون وعلى ستة أميال من الكوفة قبة عظيمة
مرتفعة الأركان من كل جانب لها باب مغلق وهي مستورة من كل ناحية
15 بفاخر الستور وأرضها مفروشة بالحصر السامانية ويذكر أن بها قبر علي بن

P, G, I, A

مجمع | om. IA مدينة | PG بلاد | مدن 3 • del. P • 2 • G • 1 • P جبل
GI وأما | P: om. cett. من | A رباله 4 • A جامعة عامرة P عاصم | A العرب | PG
• P, om. A • 6 • GIA وليست 5 • GIA عيل P: مجير | cett. بها P: منها | A
• rep. I • ومن القادسية - مرحلتان 9 • A علفاتهم | منه [ومنها 8 • A القوت [القت 7
• A مربعة [مرتفعة 15 • A والنقاسة 13 • om. IA نهر | A ومن مدينة 11 • G السالم 10
• codd. ملرووش | A بياجر [بناخر 16

أبي طالب وما استدار بالقبة مدفن لآل أبي طالب وهذه القبة بناها أبو الهيثم عبد الله بن حمدان في دولة بني العباس وكان قبل في دولة بني أمية مخفيا لويوبه به.

- 8 والقادسية والحيرة على خط البادية وحاشيتها مما يلي المغرب ويحيط بهما مما يلي المشرق المياه الجارية والبساتين المتصلة والنخل الكثير التمر العذب 5 المذاق وهذان البلدان ومدينة الكوفة في أقل من مرحلة والحيرة مدينة صغيرة جاهلية البناء طيبة الثرى مفترشة البناء وكانت فيما سلف أكبر من قطرها الآن لكن أكثر أهلها انتقلوا إلى الكوفة وخف أهل القادسية والحيرة لذلك والكوفة والقادسية والحيرة كلها داخلية في أعمال العراق وجباياتها مرتفعة إلى ديوان بغداد وكذلك عمالها والناظرون في جميع أعمالها من قبل عمال 10 بغداد.

- 9 ومدينتا واسط على جانبي دجلة وبينهما قنطرة كبيرة مصنوعة على جسر سفن يعبر عليها من أراد الاجتياز من إحدى المدينتين إلى الأخرى وفي كل مدينة منهما جامع يختط فيه والمدينة الغربية تسمى كسكر وهي من بنيان الحجاج بن يوسف الثقفي وبها مزارع ونخل وبساتين وعمارات متصلة 15 والمدينة الأخرى التي في الضفة الشرقية تسمى واسط العراق وهي أيضا مثل أختها حسنة البناء فسيحة الأرجاء مبانيها سامية وسموكها عالية وبساتينها وأموالها كثيرة وناسها حسان الزي وملابسهم البياض والعمائم الكبار وأهلها

P, G, I, A

• IA لآل علي وآل أبي طالب | A بالقبة [بالقبة] GA رضي الله عنه : أبي طالب post 1 وهذه [وهذان] 6 • codd. بها 4 • A تربة, G يود [ويوبه] 3 • G قبل ذلك | codd. عبيد [عبد] 2 alt. P: om. البناء | P الثر | GIA حنة البناء | A خالية [جاهلية] 7 • IA مدينة | codd. • IA الاجتياز بها من | G نهر 13 • codd. المدعة | PG جاب [جانب] 12 • P أكبر | celt. نخل ومزارع 15 • A سكر, P كسكر | om. A الغربية | G منها | واحدة [مدينة] 14 • G الكبار 18 • codd. من [في] | P: om. celt. التي 16 • A

- أخلاق من أهل العراق وغيرها وليس بها بطائح وأرضها واسعة وطينتها ممتدة وهوؤها أصح من هواء البصرة وهي من أعمر بلاد العراق وعليها معول ولاية بغداد وبها قوامها ونواحي واسط عمل مفرد عن أعمال العراق وأموالها ترتفع إلى مدينة السلام ومن مدينة السلام عامل واسط أبدا.
- 10 ومن مدينة واسط إلى بغداد ثماني مراحل وكذلك منها إلى البصرة سبع 5 مراحل وكذلك من واسط أيضا إلى مدينة الكوفة ست مراحل على طريق البطائح ومن الكوفة إلى البصرة نحو اثنتي عشرة مرحلة ومن الكوفة إلى المدينة نحو عشرين مرحلة ومن الكوفة إلى بغداد خمس مراحل ومن الكوفة إلى القادسية مرحلتان ومن القادسية إلى العديب وهي أول خط البادية ستة أميال ومن واسط تنزل مع دجلة إلى نهر أبان في النهر نصف يوم وفي 10 البر مرحلة ومنها إلى دجلة العواء ثم إلى نهر معقل ثم تنحدر في فيض البصرة.
- 11 والبصرة مدينة عظيمة لم تكن في أيام العجم وإنما اختطها المسلمون في أيام عمر ومدنها عتبة بن غزوان وبغريها البادية وبشرقيها مياه الأنهار منفشة وهي نيف على مائة ألف نهر يجري في جميعها السماريات ولكل نهر منها 15 اسم ينسب إلى صاحبه الذي احتفراه أو إلى الناحية التي يصب فيها وهي في استواء من الأرض لا جبال فيها ولا بحيث يقع البصر منها على جبل وفيما حكى أحمد بن (أبي) يعقوب صاحب كتاب المسالك والممالك أن البصرة كان فيها سبعة آلاف مسجد ونيف وأما الآن فأكثرها خلاء وما بقي منها

P, G, I, A

om. A . مدينة 6 . GA بغداد 5 . I وطنها, PGA وطنها | om. G . أهل 1
 PGA ينحدر | P معقل 11 . A نهرمان | codd. السجلة | A ينزل 10 . GA بغداد 8
 الممالك 18 . GIA فيها : P في جميعها | A يجري, GI تجري 15 . A عتبة بن مروان 14
 . P والممالك

إلا عمارة ما دار بالمسجد الجامع الذي فيها وحكى بعض التجار المسافرين إليها أنه اشترى التمر بها في عام ستة وثلاثين وخمسمائة وخمسمائة رطل بدينار. 12
وبها نهر يعرف بنهر الأبله طوله اثنا عشر ميلا وهو مسافة ما بين البصرة والأبله وعن جانبي هذا النهر قصور وبساتين متصلة كأنها بستان واحد ويحويها حائط واحد وينصب إلى هذا النهر عدة أنهار كثيرة مما تقاربه أو 5
تقاومه في الكبر وجميع نخلها في اعتداد قدوده ونضارة فروعه كأنما أفرغ في قالب واحد أو غرس سائره في يوم واحد وجميع أنهار البصرة المحيطة بشرقيها يصب بعضها في بعض ويتشعب بعضها من بعض وأكثرها يدخله المد والجزر من البحر فإذا كان المد دخل الماء من البحر وتراجعت مياه الأنهار فصبت في البساتين والمزارع وسقتها وإذا كان الجزر انحجرت وعادت 10
الأنهار جارية على حسب عاداتها ومنها أنهار كثيرة محفورة لا يجري بها ماء وإنما يدخلها ردع المياه الواصلة إليها مع المد والغالب على مياه هذه الأنهار الملوحة.

13 والأبله مدينة على هذا النهر من إحدى جهاتها بل هو منها في شمالها وجانبها الآخر وهو الشرقي على غربي دجلة وهي صغيرة المقدار حسنة الديار 15
واسعة العمارة متصلة البساتين والضيايع عامرة بالناس وأهلها مياسير وعندهم خصب من العيش ورفاهة ودعة ومن أسفل الأبله المفتوح والمذار على ضفة دجلة وهي مدن متقاربة القدر متشابهة العظم عامرة بالأسواق والتجارات

P, G, I, A

codd. | A فيها | بها | G اشتراها 2 • om. G التجار | A به المسجد | 1
• G واحد • G بساتين | بستان 4 • GA اثني | A الابه | الأبله 3 • A رطلا | om. A خمسمائة
I, المجرت, PG انجمرت | PG فإذا 10 • A تراجعت 9 • A يدخلها 8 • A امتدال 6
وهو 15 • codd. أحد 14 • A سنة (?) الملوحة 13 • IA وبها | ودها 11 • A انمحرت
| G المدج, P, المفتوح | المفتوح | A الابه | الأبله 17 • om. IA الضيايع 16 • IA الشرقي
• IA وتنشابه في | متشابهة | A المقدار | القدر | IA تتقارب في | متقاربة 18 • codd. والمدار

- والأبله أكبر منها قدرا وأكثر خلقا وأغنى أهلا وأوسع عمارة.
- 14 وفي حدود البصرة وبين عماراتها وقراها أجام كبيرة وبطائح ماء معمرة وتسير عليها السماريات والزوارق بالمدافع لقرب قعرها وارتدام مجاريها بالتراب وربما زادت الأمطار في أوقات الشتاء فحملت دجلة والفرات وصبت في هذه الأنهار سيولها فحفرت منها موصعا وردمت آخر.
- 15 ومن البصرة إلى عبادان مرحلتان وهي ستة وثلاثون ميلا وعبادان حصن صغير عامر على شط البحر وإليه يصل جميع مياه دجلة وهو رباط ومحرس لطراق هذا البحر وعبادان في الضفة الغربية من دجلة ودجلة هناك تتسع على وجه الأرض كثيرا ومن عبادان إلى الخشبات ستة أميال وهذه الخشبات على متصل بحر فارس بمصب دجلة وهي خشبات مغروزة في قعر البحر 10 وعليها مناصب من ألواح مهندمة ويجلس عليها حراس البحر ومعهم زورق يركبون فيه إلى هذه الخشبات وبه ينزلون إلى الساحل.
- 16 وهذا البحر الفارسي شطه الأيمن للعرب والأيسر لفارس وعرضه مائتا ميل وعشرة أميال وعمقه من سبعين باعا إلى ثمانين باعا ومن الخشبات إلى <هجر> مدينة البحرين في شط العرب مائتا ميل وعشرة أميال ومن البصرة 15 إلى البحرين على الجادة إحدى عشرة مرحلة وليس في طريق الساحل ماء وهو نحو من ثمانين عشرة مرحلة في قبائل العرب مياههم محمولة معهم وهو مسلوكة غير أنه مخوف ومن البصرة إلى المدينة نحو من عشرين مرحلة

P, G, I, A

إليها [عليها] 3 . om. A . ماء | IA كثيرة [كبيرة] | A عمارتها 2 . A والايه [والأبله] 1
 A فصبت 5 . codd. الدجلة | A السيول GI بالسيول [بالتراب] 4 . P والمدافع | codd.
 A أطواق [لطرارق] 8 . codd. الدجلة | GA تصل 7 . A مرحلة 6 . IA موصعا [آخر
 يركب] 12 . P ومه | G ممتدة [مهندمة] 11 . IA تتسع هناك | A دجلة [ودجلة] I الدجلة
 . GIA والاخر الايسر P والاخر [والأيسر] | A للغرب 13 . P ينزل | om. A فيه | P
 . G الا [غير] 18 . GA الغرب 15

ويلتقي «الطريق» مع طريق الكوفة بقرب معدن النقرة ومن البحرين إلى المدينة نحو من خمس عشرة مرحلة.

- 17 والطريق من البصرة إلى البحرين من عبادان إلى «—» مرحلة لا ماء فيها ولا عامر بها ثم إلى الحدوثة مرحلة ثم إلى عرفجا مرحلة ثم إلى حنيان مرحلة ثم إلى القرى مرحلة ثم إلى مسلحة مرحلة ثم إلى الأحساء مرحلة ثم إلى 5 حصص مرحلة ثم إلى ساحل هجر مرحلة وهذه المراحل كلها مراس ومواقع لا ماء فيها وعامرها قوم من العرب رحالة لا يستقرون في مكان واحد.
- 18 فأما الأحساء فهي مدينة على البحر الفارسي تقابل أوال وهي بلاد القرامطة وهي مدينة حسنة لكنها صغيرة وبها أسواق تقوم بها في تصرفها.
- 19 وأما مدينة القطيف فإنها مجاورة للبحر وهي في ذاتها كبيرة وبين القطيف 10 والأحساء مرحلتان ومن القطيف إلى حصص يومان وهي على البحر الفارسي ومن مدينة القطيف إلى بيشة مرحلة كبيرة ويتصل بالقطيف إلى ناحية البصرة بر متصل لا عمارة فيه أي ليس به حصن ولا مدينة وإنما به أخصاص لقوم من العرب يسمون عامر ربيعة.
- 20 ومدن البحرين منها هجر وحصص والقطيف والأحساء وبيشة والزارة 15 والخط التي تنسب إليها الرماح الخطية وسميت البحرين بجزيرة أوال وذلك أن جزيرة أوال بينها وبين بر فارس مجرى ومنها إلى بر العرب مجرى وهي ستة أميال طولا وستة أميال عرضا ومنها إلى البصرة خمسمائة ميل وأربعون

P, G, I, A

om. <—> | GIA على عبادان : البحرين post 3 . • codd. البقرة [النقرة] | G وتلتقي 1
A أعروها PGI, عربا | A الحدوثة I الحدوثة G الحدوثة P السدوبة [الحدوثة] 4 . I
: فيها post 7 . • IA om. ومواقع | IA مراحل [مراس] 6 . • A حسان I حيان G حنيان
وبين القطيف — 10 . • A تمرقاتا P بها [وبها] 9 . • A رجاله IA وعمارها [وعامرها] IA ومراس
والخطي 16 . • GIA وبيشة 15 . • A فيه [alt.] به 13 . • A نيش GI, بيشة 12 . • A om. مرحلتان
وعرضا منها [وستة أميال عرضا] 18 . • G بر 17 . • A الجهة بالبحرين I الجهة البحرين | codd.
GI, وعرضا كذلك A .

- ميلا لأن أيضا من جزيرة أوال إلى جزيرة خاراك مثنان وأربعون ميلا.
- 21 وجزيرة خاراك ثلاثة أميال في ثلاثة أميال وبها زروع وأرز كثير وكروم ونخل وهي جزيرة حسنة كثيرة الأعشاب خصيبة.
- 22 وجزيرة أوال جزيرة حسنة بها مدينة كبيرة تسمى البحرين وهي عامرة حسنة خصيبة كثيرة الزروع والنخل وفيها عيون ماء كثيرة ومياهها عذبة 5 منها عين تسمى عين بو زيدان ومنها عين مريلفة ومنها عين غدار وكلها في وسط البلد وفي هذه العيون مياه كثيرة نابعة مترعة دفاعة تطحن عليها الأرحاء فالعين المسماة عين غدار فيها عجب لمصرها وذلك أنها عين كبيرة قدرا مستديرة القم في عرض ستين شبرا والماء يخرج منها وعمقها يشف على خمسين قامة وقد وزن المهندسون وحذاق العلماء علو قمها فوجدوه 10 مساويا لسطح البحر وعامة أهل البلاد التي في هذه الجهة يزعمون أنها متصلة بالبحر ولا اختلاف بينهم في ذلك وهذا غلط ومحال لا يشك فيه لأن العين ماؤها حلو عذب لذيق شهوي بارد وماء البحر حار زعاق ولو كانت كما زعموا لكان ماؤها ملحا كماء البحر.
- 23 وفي هذه الجزيرة أمير قائم بنفسه وقد رضى به أهل الساحلين لعدله ومثانة دينه ولا يلي مكانه إذا مات إلا من هو مثله في العدل والقيام بالحق.
- 24 وفي هذه الجزيرة رؤساء الفواصين في البحر ساكنون بهذه المدينة والتجار يقصدون إليها من جميع الأقطار بالأموال الكثيرة ويقيمون بها الأشهر الكثيرة حتى يكون وقت الغوص فيكترون الفواصين بأسوام أجر معلومة

P, G, I, A

وجزيرة أوال - عامرة 4 • PGI خاراك 2 • GI مثنان ميل [مثنان] PGI خاراك 1
 P, مويلفة | om. G ومنها عين مريلفة | G عيون بو زيدان 6 • om. GIA حسنة خصيبة
 والحذاق من العلماء 10 • 1A دقيقة | G ثابته 7 • G وهي [ومنها] A مربعة I, مريلفة
 • I ساكنين 17 • om. A ملحا | A لكائنات 14 • A عذب حلو 13 • G هذا II • A
 19 • G فيكترون 19

- تفاضل على قدر تفاضل الغوص والأمانة وزمان الغوص في شهر أغشت
 وشتنبر فإذا كان أوان ذلك وصفا الماء للغطاس وأكرى كل واحد من
 التجار صاحبه من الغواصين خرجوا من المدينة في أزيد من مائتي دونج
 والدونج أكبر من الزورق وفي إنشائه وطاء ويقطعها التجار أقساما في كل
 دونج منها خمسة أقسام وستة وكل تاجر منهم لا يتعدى قسمه من المركب 5
 وكل غواص له صاحب يتعاون به في عمله وأجرته على خدمته أقل من
 أجرة الغطاس ويسمى هذا المعاون المصفي ويخرج الغواصون من هذه المدينة
 وهم جملة في وقت خروجهم ومعهم دليل ماهر ولهم مواضع يعرفونها
 عيانا بوجودهم صدف اللؤلؤ فيها لأن للصدف مراعي تجول فيها وتنقل إليها
 وتخرج عنها في وقت آخر إلى أمكنة أخر معلومة بأعيانها فإذا خرج الغواصون 10
 عن أوال تقدمهم الدليل والغواصون خلفه في مراكبهم صفوفًا لا تتعدى
 جريه ولا تخرج عن طريقه فكلما مر الدليل بموضع من تلك المواضع التي
 يصاد بها صدف اللؤلؤ تنحى عن ثيابه وغطس في البحر ونظر فإن وجد
 ما يرضيه خرج وأمر بحط قلاع دونجه وأرسي وحطت جميع المراكب
 حوله وأرست وانتدب كل غواص إلى غوصه وهذه المواضع يكون عمق 15
 الماء فيها من ثلاث قيم إلى قمتين فدونها وصفة غوصهم أن الغواص يتجرد
 عن ثيابه ويبقى بستره تستر عورته لا غير ويضع في أنفه الخللنجل وهو
 شمع مذاب بدهن الشبرج يسد به أنفه ويأخذ مع نفسه سكينًا ومشنة يجمع
 فيها ١٠ يجده هناك من الصدف ومع كل غواص منهم حجر وزنه من ربع

P, G, I, A

GA المراكب | I دونج 5 . I والدونج 4 . I دونج 3 . IA للغوص (الغطاس) 2
 الصدف | A بأعلامها وأعيانها GI بأعيانها 9 . G لي جلة 8 . A يتنقل (يتعاون) 6
 قلاع 14 . A وتسمى 13 . A يخرج 12 . A يتعدى A أول 11 . codd. مراغ | G
 لا غير | IA لي ستره G بستر 17 . GIA وارسى دونجه (I دونج) | GIA قلاعه [دونجه
 om. GIA .

قنطار إلى ما نحوه مربوط بحبل رقيق وثيق فيدليه في الماء مع جنب الدونج ويمسك الحبل صاحبه بيده إمساكا وثيقا ويتخلى الغواص بنفسه في الماء فيجعل رجله على الحجر ويمسك الحبل بيديه ثم يرسل صاحبه الحبل من يده دفعة واحدة فينزل الحجر مسرعا حتى يصل قعر البحر والغائص عليه يمسك الحبل بيديه فإذا استقر في قعر البحر نزل إلى قعر البحر وجلس 5 وفتح عينيه في الماء ونظر إلى ما أمامه وجمع ما وجد هناك من الصدف في عجل وكر فإن امتلأت مشته كان وإلا اندرج إلى ما قاربه والحجر لا يفارقه ولا يترك يده عن إمساك حبله فإن أدركه الغم كثيرا صعد مع الحبل إلى وجه الماء واسترد نفسه حتى يستريح ويرجع إلى غوصه وطلبه فإذا امتلأت مشته اجتذبتها صاحبه من أعلى الدونج وفرغ المشنة مما فيها من 10 الصدف في قسمه من المركب وأعادها في البحر إلى الغواص إن كان الصدف هناك كثيرا وعلى قدر الوجود له يكون طلبه فإذا تم الغواصون في البحر مقدار ساعتين صعدوا وليسوا ثيابهم وتذرروا وناموا وانتدب المصفي وهو صاحب الغواص فيشق ما معه من الصدف والتاجر ينظر إليه حتى يأتي على آخره فيأخذه التاجر منه ويصره عند نفسه بعدد مكتوب فإذا كان عند العصر 15 انتدبوا إلى طعامهم فصنعوه وتعشوا وناموا ليلتهم إلى الصباح ثم يقومون وينظرون في أغذية يأكلونها إلى أن يحين وقت الغوص فيتجردون ويغوصون هكذا كل يوم وكلما فرغوا من مكان أفنوا صدفه انتقلوا إلى غيره ولا

P, G, I, A

بيده - ويمسك الحبل 2 • PI الدونج | A جيد : وثيق post | GIA أو نحوه [إلى ما نحوه 1
نزل 5 • A دفعة واحدة I, دفعة [سرها | G فيمتد [فيترل 4 • IA om. صاحبه 3 • GIA om.
• A تدرج 7 • I وجمع 6 • A نزل عليه إلى القعر GI, نزل عنه إلى القعر [إلى قعر البحر
• G بما [ما | PGI الدونج 10 • A فيرجع 9 • IA من الحبل G, عن إمساك في حبله 8
[هكذا 18 • IA مع [pr. عند | A فيأخذ 15 • IA ضربه له 12 • G وإن | G المراكب 11
• IA متى وكلما | A هذا

يزالون بهذه الحال إلى آخر أغشت ثم ينصرفون إلى جزيرة أوال في الجمع
الذي خرجوا فيه وما معهم من الجواهر في صرهم وعلى كل صرة منها
مكتوب اسم صاحبها وهي مطبوعة بطابع فإذا زلوا أخذت تلك الصر من
التجار وصارت في قبض الوالي وفي ذمته فإذا كان في يوم البيع اجتمع
التجار في موضع البيع فأخذ كل واحد مكانه وأحضرت الصر ودعي باسم 5
كل واحد من أصحابها وفضت خواتمها واحدة بعد واحدة وصب ما في
الصرة من لؤلؤ في غربال موضوع تحته ثلاثة غرابيل وتلك الغرابيل لها
أعين بمقادير ينزل منها الدقيق والمتوسط ويمسك كل نوع منها في صحن
غربال فلا يبقى على وجه الغربال الأول الأعلى إلا ما غلظ من الجواهر
ويبقى على وجه الغربال الثاني اللؤلؤ المتوسط ويستقر على الغربال الثالث 10
اللؤلؤ الدقيق ثم يزل كل صنف منها وينادى عليه بأسوامه ومستحق أثمانه
فإن أحب التاجر سلحته كتبت عليه وإن شاء يبيعها من غيره باع وقبض
ماله والتاجر إذا اشترى متاعه إنما يكون عليه أن يؤدي اللوازم التي وجبت
عليه ويتنصف التاجر من الغواصين والغواصون من التجار وينفصل كل أحد
من كل أحد وينصرف الناس ثم يعودون إلى هناك في العام القابل هكذا أبدا. 15
ولصاحب جزيرة كيش التي ذكرناها في الإقليم الثاني وموضعها في بحر
فارس على التجار الذين يعاملون الغواصين شيء معلوم يقبض له في ديوان
البيع منهم ويبعث إليه بذلك ضريبة وما وجد من الجواهر الغالي النفيس

P, G, I, A

• A ودعا 5 • G واجتمع | G التجارة 4 • om. G كل 2 • G أغشتا | A بهذا 1
• om. صحن 8 • IA تحت غربال ونحته آخر إل [نحته] | A الصر [الصرة] 7 • A بعد 6
• G1 الأخير [الثالث] 10 • G • IA لا | om. الأعلى | G1A الأول 9 • IA
• A ويتنصف G1 وينصرف [وينفصل] 14 • IA باعها 12 • G بأثمانه 11 • A الآخر
[ويبعث] 18 • A rep. على التجار : الغواصين post 17 • IA القبل | G • om. من كل أحد 15
• G1A الغالي | G • om. إليه | G1A ويرسل

- أمسكه الوالي وكتبه على نفسه باسم أمير المؤمنين والعدل لا يفارقهم في البيع والشراء حتى لا يضام منهم أحد ولا يشكو ظلما.
- 26 والجوهر يتكون حبه خلقا في هذا الصدف على ما يصفه أهل بحر فارس من ماء مطر نيسان وإن لم يطر مطر نيسان لم يجد الفواصون منه شيئا في سنتهم تلك وهذا عندهم شيء مشهور صحيح متفق عليه بينهم.
- 27 والغوص في بلاد فارس صنعة تتعلم ويتفق عليها الأموال في تعليمها وذلك أنهم يتدربون في رد أنفاسهم على آذانهم حتى أن الرجل منهم في أول تعليمه تزكم أذناه وتتسلط وتسيل منها المادة ثم يتعالجون من ذلك فيبرؤون منه وأعلامهم أجرة أصبرهم تحت الماء وكل واحد منهم يميز صاحبه ولا يتعدى طوره ولا ينكر فضل من تقدمه وفاقه في المعرفة والصبر.
- 28 وفي هذا البحر الفارسي جميع مفايص اللؤلؤ وأمكنته ثم إن أمكنته نحو من ثلثمائة مكان مقصودة كلها مشهورة بالفوص وقد ذكرنا منها أكثرها عند ذكر أمكنتها في مواضعها من سواحل البحور والجزائر ومفايص بحر فارس أكثر نفعاً وأمكن وجوداً للطلب من سائر البحور الهندية واليمينية وقد ذكرنا من ذلك ما فيه بلغة بل كفاية.
- 29 ولنرجع الآن إلى ما كنا فيه من ذكر البلاد وصفاتها وطرقاتها على الكمال بحول الله فمن ذلك صفة الطريق من البصرة إلى البحرين ثم إلى اليمامة على البادية وهو طريق العرب وقليل ما يسلكه التجار فمن ذلك أن الخارج عن البصرة يسير إلى منزل في الصحراء فيه عين ماء مرحلة ثم إلى كاظمة مرحلة

P, G, I, A

تعليمه 8 • G البلاد إلى بلاد 6 • om. G شيء 5 • A مطرا 4 • A يظلم [يضام] 2
ثلاث 12 • A om. منهم | GIA om. منه 9 • GIA من بعد ذلك | G منه [منهما] A
فلنرجع 16 • IA om. بلغة بل 15 • IA البحر | A om. ذكر 13 • GI om. مكان | G
om. IA مرحلة 19 • A بحول الله تعالى وقوته 17 • GIA

ثم إلى منزل في الصحراء ثم إلى منزل ثم إلى منزل ثم إلى القرعاء وهو منزل فيه عرب ومنه إلى طخفة منزل عرب مرحلة ومنه إلى الصمان مرحلة وهو منزل فيه عرب ثم إلى منزل فيه ماء ثم إلى منزل لا ماء فيه ثم إلى منزل فيه ماء ثم إلى اليراني من غربي بلاد البحرين ومنها إلى منزل ثم إلى منزل ثم إلى منزل ثم إلى سلمية ثم إلى السيلال ثم إلى حضرمة اليمامة وقد ذكرنا هذه البلاد فيما سلف.

30 وفي شرقي موضع دجلة في بحر عبادان أرض خوزستان ومنها الأهواز ومدينة الأهواز تعرف بهرموشهر وهي القطر الكبير والمصر المعمور والناحية المحسنة التي ينسب إليها سائر الكور وبها أسواق وتجارات وعمارات متصلة وأرزاق دارة وخيرات جمّة وفيها ناس أخلاط من قبائل فارس 10 والعرب المتحضرة بها مياسير لهم أموال كثيرة وبضائع وافرة ومصانع مكسبة وعيش ممكن وخصب رغد.

31 والأهواز هي قاعدة بلاد خوزستان وأرض خوزستان هذه أرض وطيفة حسنة ثرية موضعها فسيح وهواؤها صحيح وهي سهلة الأرجاء كثيرة المياه وبلادها كثيرة عامرة منها الأهواز وعسكر مكرم وتستر وجندي سابور 15 والسوس ورام هرمز والمسرقان وسرق واسمها دورق الفرس وايندج وبيان وجي وبصنا وسوق سنبل ومناذر الكبرى ومناذر الصغرى وقرقوب

P, G, I, A

- GIA om. ومنه إلى طخفة - فيه عرب 2 • A المرغا GI, الفرغا P, القرعاء 1
 • P حضرمه | A s.p. السيلال | 5 • GIA من بلاد البحرين من غربيها 4
 | G بهزمزكهر, PIA بهزمزكهر | GIA والأهواز | ومدينة الأهواز 8 • G ومنها إلى الأهواز 7
 | إثرية | om. IA حسنة 14 • A جامعة | جامعة 10 • GIA تنسب 9 • IA المعروف المصور
 I, وشرق | codd. واشرقان 16 • G om. عامرة 15 • A وماؤها | وهواؤها | A برية
 • A والنوح I, وايندج G, وابوح | وايندج | A المريش | الفرس | IA دوق | دورق | A وسرت
 • G A ومناذر | s.p. P, وبصن: IA وبصنا | G وحي P, وحق 17

والطيب وكليوان ونهر تيرى ومتوث وبردون وكرخة وأزم وسوق الأربعاء
وحصن مهدي على البحر والباسيان وسليمانان.

- 32 وبأرض خوزستان مياه جارية وأودية غزيرة وأنهار سائلة وأكبر أنهارها
نهر تستر ويسمى دجيل الأهواز وهو نهر عجيب منبعه من جبال من ناحية
اللور وعليه الشاذروان الذي أمر بعمله سابور الملك وهو من العجائب
المشهورة وذلك أنه بنى أمام تستر من الصفتين بنيانا وثيقا عاليا وأقام في
صدر مجرى الماء سدا موثقا بالحجر العظيم والعمد الحجازية حتى ساواه مع
ضفتي بنائه وارتدع به الماء حتى صار يلزاه تستر وذلك أن تستر في نشز
من الأرض عال والماء مرتدع بين يديها ويجري هذا النهر من وراء عسكر
مكرم ويمر بالأهواز حتى ينتهي إلى نهر السدرة إلى حصن مهدي ويقع
10 هناك في البحر ويخرج من نهر تستر نهر يسمى بنهر المرقان فيمر مغربا
حتى ينتهي إلى مدينة عسكر مكرم وعليه هناك جسر كبير نحو من عشرين
سفينة وتجري فيه السفن الكبار ويتصل بالأهواز وبين عسكر مكرم والأهواز
ثلاثون ميلا في الماء فإذا كان الماء في المد وزيادته في أول الشهر عبر هناك
بالمراكب وإن كان الجزر لم يمكن المراكب السير فيه لأن الماء به يجف ولا
15 يبقى منه إلا عدد منقطعة عن اتصال الجري وهذا النهر لا يضيع من مائه
شيء وإنما يتصرف كله في سقي الأرضين هناك تسقى به غلات القصب
وضروب الحبوب والنخل والبساتين وسائر المزارع المعمورة ويجري في

P, G, I, A

A وبوت I, منوت G, وموت P, موث | codd. وكلوان: coll. 397, 1 وكليوان 1
والناشيان 2 . A وارم | A وحركه P, وكرخة | A وبزدون, G, ويردون, P, I, وبردون
تستر: post | P دستر 6 . . pr. om. G نهر 4 . PG وسلامانان: IA وسليمانان | codd.
PI دستر | A فارقتع 8 . A ساره | PIA الحجازية | om. GIA مجرى 7 . A مع ضفة النهر بنا
إليه 13 . codd. المشرقان | PGI دستر 11 . A السدرة 10 . G الماء [النهر] 9 . A مرد [نشز]
A متصل عن انقطاع [منقطعة عن اتصال] 16 . GIA البور [السير] 15 . A وتتصل | A فيها

- جنوب خوزستان نهر طاب وهو الحد المميز بين خوزستان وفارس وجميع مياه خوزستان كلها تتألف وتنصب في البحر عند حصن مهروبان وبضفة حصن مهدي وليس بأرض خوزستان بحر إلا ما ينتهي إليها عن زاوية من حد مهروبان إلى قرب سليمانان بخذاء عبادان وهو شيء يسير من بحر فارس وأرض خوزستان كلها سهول وأرضها رمل وليس بها شيء من الجبال إلا 5 ما كان بنواحي تسر وبالجملة إنها كلها سهول وفجاج غير عالية.
- ومدينة المرقان مدينة عامرة بأهلها والصادر عنهما والواردون عليها 33 كثير ولهم معاش وأرزاق كثيرة وأكثر شجرهم النخل وفيها الرطب الموصوف المسمى الطن إذا أكله الإنسان وشرب عليه ماء المرقان وجد عليه رائحة الخمر سواء وعندهم من الحنطة والشعير الشيء الكثير وسائر 10 أنواع الحبوب موجودة بها وأكثر الحبوب عندهم الأرز وهم يطحنونه ويتخذون منه خبزاً يأكلونه ويفضلونه على الحنطة وبالمرقان من غلات القصب الشيء الكثير الذي يفوق ما بسائر الآفاق من ذلك.
- والسوس مدينة جليلة حاضرة بكل خير جامعة لكل فضل وأهلها أخلاط 34 وهي من بلاد السكر ويصنع بها منه كل شيء كثير ويتجهز به إلى كل الآفاق ويصل فاضله إلى أقصى خراسان وينسب إليها ويصنع بها من الخنز العتيق كل جليلة وبها فواكه كثيرة.

P, G, I, A

[وهو] PGI مهروبان 4 • GI مهروبان P مهرستان | A وتصب | om. A تألف 2
 A منها [عنها] | codd. المرقان 7 • PG دسر 6 • GIA عبادان [فارس] | A وهي
 G الطين [الطن] | om. A الموصوف 9 • G, om. A لها [ولهم] 8 • om. GA عليها
 وبالمرقان 12 • P فيها [بها] 11 • om. G وسائر أنواع الشيء الكثير 10 • codd. المرقان
 ويصنع - وينسب 15 • GA البلاد والآفاق | om. A الذي | A النيب [القصب] 13 • PIA
 • A من كل شيء | om. G إليها

- 35 ومدينة عسكر مكرم مدينة كبيرة حسنة على نهر المرقان ولها جسر
قدمنا وصفه وهي عامرة بالتجار وأخلط الناس وبها أسواق وأرزاق
وصناعات ولها مزارع متصلة وبها صنف من العقارب على قدر ورقة
الأنجذان وصفرتها تسمى الجرارة إذا لسبت أحدا مات لحينه وقل ما يسلم
من لسبته وبين عسكر مكرم وتستمر مرحلة ومن عسكر مكرم إلى رام هرمز 5
مرحلتان وهي مدينة عامرة جلييلة وبها أسواق ومتاجر ويصنع بها من ثياب
الإبريسم ما يحمل إلى كثير من المواضع وكذلك من مدينة عسكر مكرم إلى
الدورق نحو أربع مراحل ومن الدورق إلى الأهواز أربع مراحل خفاف.
36 والدورق مدينة عامرة بأهلها وبها من أخلط الناس جبل ومتاجرها
كثيرة وتسمى مدينة الرستاق وبغربها مدينة باسيان على مرحلتين منها. 10
37 وباسيان مدينة وسطية في الكبر عامرة يشقها نهر فيصير نصفين وهي
فرجة حسنة من داخلها وخارجها وبين باسيان وحصن مهدي مرحلتان غربا.
38 ومدينة تستر هي كما قدمنا ذكره مرتفعة عن وجه الأرض والماء يرتفع
في الشاذروان إلى بابها وينهر تستر فيما يقال تابوت دانيال وقال الخوفاي في
كتابه إن أبا موسى الأشعري وجد بها القبر المذكور وكان أهل الكتاب 15
يديرونه على مجامعهم ويتبركون به ويستسقون به المطر إذا أجذبوا فأخذه
أبو موسى وشق من النهر الذي على باب السوس خلجانا وجعل فيه ثلاث
قبور مطوية بالأجر ودفن ذلك التابوت في أحد القبور ثم استوثق منها كلها

P, G, I, A

من الناس | G I A ذكره [وصفه] | G كما قدمنا 2 • A خبر [جسر] | codd. المرقان 1
متاجر | om. G أسواق 6 • PG دستر | om. A مكرم 5 • I A يتخلص [يسلم] 4 • A
والناشيان 11 • G rep. والناشيان على مرحلتين منها : منها post | codd. الناشيان 10 • G
om. غربا | codd. الناشيان 12 • A لهرين [لصلين] | A لهر صفر | om. A | codd.
A التي 17 • I A يديرونه بينهم 16 • PG دستر 14 • PG دستر 13 • A

- وعماها ثم فتح إليها الماء حتى قلب ذلك الثرى الكثير على ظهر تلك القبور والنهر يجري عليها إلى يومنا هذا ويقال إن من نزل إلى قصر النهر وجد القبور هناك وما يتأخم أسك في جهة حد فارس جبل أذروان وهو بركان نار يقذف بها ليلا ونهارا والدخان لا يطفأ أبدا فيه وهذا الجبل شبيه بجبل النار الذي في جزيرة صقلية ويصنع بتستر الديساج العجيب المنظر المتقن 5 الصنعة وكان قبل هذا يعمل بها كسوة الكعبة فأما الآن فإن الكسوة تعمل بالعراق ومنها تحمل كل سنة ومن العسكر إلى ايدج في جهة المشرق أربع مراحل وهي مدينة عجيبة فرجة الرقعة بسيطة المكان متاخمة للجبل المنصل بإصبهان وبها متاجر وصنائع وأموال متصرفة وأسواق نافقة مما جلب إليها 10 ومن مدينة تستر إلى مدينة جندي سابور مرحلة كبيرة.
- 39 ومدينة جندي سابور في نشز من الأرض حسنة حصينة منيعة وهي تميز من جاورها بخيرها وبها نخل وزروع كثيرة ومياه ولها عمارات وخصب وفواكه وأسواق جامعة لضروب من البضائع نافقة المتصرفات ومن جندي سابور إلى السوس مرحلة.
- 40 والسوس مدينة ليست بالكبيرة جدا لكنها متحضرة ولها بساتين وجنات 15 ونخل وقصب كثير يعمل منه السكر الكثير كما قدمنا وصفها.
- 41 ومنها إلى قرقوب مرحلة وهي المدينة التي ينسب إليها الرقم القرقوبي في جميع الأرض ويعمل بها دياج معين بالذهب يسمى خرد وقليل ما يوجد

P, G, I, A

أذروان | om. A | جبل | IA om. حد | codd. اشك [آسك] 3 • IA عليها [إليها] 1
 IA بصقلية [في جزيرة صقلية] | G الذي هو 5 • om. A | فيه | GIA يبدأ [يطلقاً] 4 • P
 • IA بما [ما] | IA متصرفة نافقة 9 • A امدح, I امدح, G امدح, P ايدج 7 • codd. بدستر
 ونخل 16 • G مدينة السوس 14 • GIA نخل كثير وزروع [نخل - كثيرة] 12 • P دسر 10
 A | وصله | I, om. A •

مثله بأفاق الأرض وهو الديباج القرقوبي وبمدينة قرقوب مثل ما بمدينة السوس من الطرز للسلطان لنسيج الحلل والديباج والخزوز وسائر الثياب النفيسة الغالية الثمن.

- 42 ويتصل بمدينة قرقوب في جهة الشمال مدينة الطيب على مرحلة وليست بكبيرة وإنما هي حسنة الذات كثيرة الخيرات جامعة لأشتات البركات ويصنع 5 بها تلك تشبه تلك الأرمينية لا يوجد في بلاد الإسلام مثلها بعد تلك أرمينية حسان وبركانات ثمينة محكمة ويصنع بها كثير من الصنائع لا يحارى صناعاتها فيها ولهم كيس في الأمور وحلق ومنها إلى واسط مرحلتان.
- 43 ويتصل بها في جهة الشرق مدينة صغيرة تسمى متوث وهي في مستو من الأرض حسنة الجهات كثيرة المتزهات خيرها عام وشكلها تام وبين 10 متوث والسوس مرحلة ومتوث منها غربا.
- 44 ويتصل بمدينة السوس في جهة الغرب مدينة بردون وهي صغيرة القدر كثيرة الأهل وبها مزارع وعمارات.
- 45 ومنها مدينة بصنا أيضا وبين بصنا والسوس مرحلة وكذلك من السوس إلى بردون مرحلة ومدينة بصنا مدينة صغيرة الجرم خلقها كثير وبها طرز 15 للسلطان يعمل بها الستور المنسوبة إليها المشهورة في جميع الآفاق المكتوب على تطريزها مما عمل ببصنا وقد يعمل ببردون وكليوان وغيرهما من المدن ستور يكتب عليها بصنا ويدلس بها في ستور بصنا.

P, G, I, A

وسائر الثياب النفيسة من الحلل والديباج والخزوز وبمدينة قرقوب—الغالية الثمن | A في آفاق 1
إتلك 6 • A لاسباب | لأشتات 5 • GIA تنج بطريزها السلطانية مثل ما في طرز السوس
P موت 11 • codd. موت | om. IA • صغيرة 9 • om. IA في بلاد الإسلام | G إتلك
| om. G مدينة بردون—ومنها 12 • codd. وموت | A <—> om. I, مرحلة | A بنوت, GI
• om. GA مدينة | IA مدينة بردون, G بردون 15 • A مردون, I برْدُون P برْدُون
ويدلس 18 • PG وكليوان | A: وكليوان 17 • IA الأرض | الآفاق | IA التـ | G تمل 16
• G وتدلـ | om. —بصنا

- 46 ومن السوس إلى الأهواز ثلاثة أيام والأهواز وعسكر مكرم في سمت واحد والأهواز من عسكر مكرم جنوبا ورام هرمز منها كأحد الأثنائي شكلا مثلثا متساوي الأضلاع.
- 47 ومن عسكر مكرم إلى سوق الأربعاء وهو السوق المسمى بسوق الأهواز مرحلة وهي مدينة حسنة ولها سوق مشهورة في يوم معلوم وبها فواكه 5 ونعم كثيرة ومتاجر ودخل وخرج وجاية طائلة.
- 48 ومن سوق الأهواز إلى دورق في الماء ثمانية وأربعون ميلا وعلى الظهر في البر اثنان وسبعون ميلا.
- 49 ومن سوق الأربعاء إلى حصن مهدي على البحر الفارسي مرحلة وهو حصن منيع حسن البنية متقن وبه يجتمع مصب مياه هذه البلاد ويتسع هناك 10 حتى يكون عرضه نحو ثلاثة أميال.
- 30 ومن سوق الأهواز إلى أزم مرحلة وأزم على نهر يقع في نهر تستر وهي متحصنة ولها سوق متحركة وبها بيع وشراء وهي رصيف متوسط لمن جاء من فارس يريد العراق.
- 31 ويخاضها من خلف النهر قرية آسك وهي قرية عامرة وعلى طريق من 15 جاء من فارس.
- 52 ومن مدينة الأهواز إلى نهر تبرى مرحلة ونهر تبرى مدينة صالحة القدر عامرة بالديار والأسواق كثيرة الخيرات والأرزاق بها طرز يتخذ فيها ثياب حسنة يذكر أنها من أرض فارس وسنذكرها في تخوم فارس بحول الله

P, G, I, A

السوق 4 • GIA غربا [جنوبا] 2 • G ثمانية [لثة] | IA ومن الاهواز إل السوس 1
 • G ويتسع 10 • G ظهر | A وهي على [وعلى] 7 • GIA السوق [بسوق] | om. GIA
 دسر | om. A يقع في نهر | IA ومدينة ازم 12 • om. GIA نحو | om. G عرض 11
 ويذكر- بحول الله 19 • A منها [نجا] | GA وبها 18 • codd. اشك [آسك] 15 • PG
 om. GIA •

- ومن مدينة نهر تيرى إلى مدينة بيان مرحلتان.
- 53 ومدينة بيان على الدجلة من الضفة الشرقية وهي مدينة صغيرة حسنة الداخل والخارج وبها منبر ولأهلها حرص على طلب الآداب والعلوم وفيهم اعتلاء على من ساوهم من أهل البلاد وأخبر أحمد بن يعقوب في كتاب المسالك الذي ألفه أن نهر تيرى دارا لا تعمر وكل من يسكنها لا يلبث 5 أكثر من يوم ولا يجاوز الليلة إلى الغد ومن مدينة بيان إلى الأبله مرحلة ومن بيان إلى حصن مهدي مرحلة.
- 54 ويتصل بالأبله المفتح والمدار وهما مدينتان على مجاري الدجلة والمفتح مدينة صغيرة المقدار عامرة القطر حسنة البناء متحركة الأسواق وليست من أمهات البلاد والداخل إليها والخارج منها كثير ولها بساتين ومزارع 10 ومتنزهات ومنها إلى مدينة المدار مرحلة خفيفة والمدار مدينة صغيرة تشبه مدينة المفتح في مقدارها وتجانسها في مبانيها وأثارها وبها من الأسواق والمصانع ما بالمفتح وأشرف من ذلك وأهلها متنافسون فيما بينهم ولهم اهتمام بالأمور وصيانة لما بين أيديهم من أموالهم وشح بين ولها مزارع كثيرة وعمارات جليلة وغلات رابحة.
- 15 55 ومن الباسيان إلى جبي اثنا عشر ميلا وجبي مدينة ورستاق عريض مشبك العمارة بالنخل وقصب السكر وغيرهما من الفواكه ولأهلها رفاهة وخصب ومنها أبو علي الجبائي إمام المعتزلة ورئيس المتكلمين في عصره.
- 56 ومن جبي إلى مدينة سليمانان خمسة عشر ميلا وهي مدينة على ضفة

P, G, I, A

codd. والمدار | PIA المفتح 8 • G مدينة الأبله | A يوم واحد 6 • om. P 4 وأوثارها | A المصح I المفتح P المفتح 12 • GIA والمدار | GIA المدار 11 • PIA والمصح | codd. الناشيان [الباسيان] 16 • GIA ولهم [ولها] 14 • A بللمح I المفتح P بالمفتح 13 • G ومدينة سايانان [وهي مدينة | GIA جباي 19 • codd. وجباي | G اثني | codd. جباي IA •

- نهر الدجلة حسنة المطلاع بهية النواحي مفيدة الزراعات والغلات وبها حوت كثير ولحوم وأرزاق ومنها مع الدجلة إلى مدينة بيان ثمانية عشر ميلا.
- 57 ومن مدن خوزستان المتاخمة لأرض فارس مدينة اللور وهي مدينة حسنة صغيرة ولها إقليم بذاته خصيب والغالب عليه هواء الجبل وكان من خوزستان فصيل إلى أعمال الجبل ولها بادية وإقليم ورستاق والغالب على سكانه الأكراذ وبهم كثر خصبه وكثرت غلته ومن اللور إلى مدينة تستر مرحلتان.
- 58 ومن أكوار الخوزستان المجاورة لأرض فارس كورة سنبل وهي كورة متاخمة لفارس وكانت أيضا معدودة في أرض فارس فحولت إلى أرض خوزستان وهي عامرة وبها سواثم ونتاج.
- 59 ومن تلك الأكوار المجاورة لأرض فارس كورة الزط والجایزان وهما كورتان عامرتان متجاورتان كثيرتا الخير متاخمتان للسردن من أرض فارس وحد لإصبيان وهواؤها هواء الصرود وهي باردة ويقع الثلج بها في إبان سقوطه والألبان بها والسمن كثير جدا وبها قوم يتخذون النحل للعسل وهو بها كثير موجود.
- 60 وآسك أيضا قرية كبيرة عامرة ولا منبر بها ولها حدائق نخل كثيرة وزراعات وغللات جمة ومن قرية آسك إلى أرجان مرحلتان خفيفتان ومن آسك أيضا إلى الدورق مرحلتان ومن قرية آسك تحمل الأدياس المنسوبة إلى آسك ويعمل منها الحصر بالعراق وهذا الديس مفضل على كل ديس ينبت

P, G, I, A

- PG دستر | A وكثرة G وكثرة 6 • A الوز 3 • A إلى إمع | A ولهم 2
متاخمة لفارس 8 • G s.p. سنبل | om. IA كورة سنبل - لأرض فارس | P المتجاورة 7
السردن 11 • A والخاران PGI, والخايزان 10 • G كانت [وكانت | om. G
ومن قرية آسك 16 • codd. واشك [وآسك 15 • IA أوان [إبان 12 • codd. لسروان
bis اشك 17 • PIA الرجان [أرجان | PIA اشك | om. G - إلى الدورق مرحلتان
PIA • codd. اشك 18 •

في بلاد أرجان وغيرها وبهذه القرية كانت وقبعة الأزارقة المذكورة في الكتب وذلك أن الأزارقة كان عددهم أربعين رجلا من الشراة امتنعوا في مكان منها فخرج إليهم من الجند ألفا رجل في بعشرين قتلهم الأزارقة حتى أتوا على آخرهم.

61 وأما مناذر الكبرى ومناذر الصغرى فقريتان عامرتان لا منابر بهما وكورهما عامرة وأزاقهما دارة ونواحيها متسعة ومياهها كثيرة وبهما من حدائق النخل كثير ومزارعهما كثيرة وافرة النفع.

62 وبقي أن نذكر الأرض وحدودها بعد هذا إن شاء الله تعالى وأرض خوزستان كما قدمنا وصفها حسنة البقع كثيرة الخيرات متصلة العمارات وأهلها يتكلمون بالفارسية والعربية ولسان آخر ليس بعربي ولا بـسرياني يستعملونه بينهم وزبهم زي أهل العراق يلبسون القمص والطبائسة والعمائم وعوامهم يلبسون الأزر والمآزر وفي أنفسهم وأطباعهم الشر والتنافس بعضهم على بعض وفي ألوانهم تغيير بصفرة وسمرة وفواكههم كثيرة إلا الجوز فهو عندهم قليل وفيما ذكرناه بلاغ وزيد الآن أن نذكر من طرقها المشهورة السلوكة ما لا بد من ذكره والعون بالله.

63 فالطريق من أرجان إلى قرية آسك مرحلتان ومن آسك إلى ديرا مرحلة وديرا قرية ثم منها إلى الدورق مرحلة ثم من الدورق إلى خان تنزله السابلة يعرف بالخان ثم إلى مدينة الباسيان مرحلة ومن الباسيان إلى حصن

P, G, I, A

- A المعروفة [المذكورة] | A وقعة | A الرحال, G الجوان, P I, الرجان [أرجان] 1
 • IA منبر | GIA منادر 5 • A تبيتين, G بعثين 3 • G وكان | PG الازراق 2
 • G I om. تعالى | A بون الله [بعد هذا إن شاء الله] 8
 • GIA بغارسي [عبري] 10 • GIA قانه [فهو] 14 • G القبيس 11 • GI
 • codd. اشك | codd. الرجان [أرجان] 16 • GIA قانه [فهو] 14 • G القبيس 11 • GI
 • om. G I A من الدورق | P وذيرا 17 • I درا P ذيرا
 • codd. التاشيان 18 • om. G I A من الدورق | P وذيرا 17 • I درا P ذيرا
 • codd. التاشيان | G

مهدي مرحلتان وبها منبر ويسلك منها في الماء وهو أبسر من البر ومن حصن مهدي إلى بيان مرحلة على الظهر وبيان على الدجلة فتركب منها إن شئت إلى الأبله في الماء وإن شئت على الظهر إلى أن تحاذي الأبله فتركب منها إلى العراق.

- 64 وطريق آخر على واسط إلى بغداد من أرجان إلى سوق سننيل مرحلة 5
ثم إلى رام هرمز مرحلتان ثم إلى عسكر مكرم مرحلتان ومن عسكر مكرم إلى تستر مرحلة ومن تستر إلى جندي سابور مرحلة ومن جندي سابور إلى السوس مرحلة ومن السوس إلى قرقوب مرحلة ومن قرقوب إلى مدينة الطيب مرحلة ثم إلى واسط مرحلتان وقد يكون طريق آخر من عسكر مكرم إلى مدينة واسط أقرب من هذا وهو على عبر يسير.
- 10 65 الطريق من ايلج إلى مدينة إصبهان من ايلج إلى جواردان اثنا عشر ميلا ثم إلى رستاجرد اثنا عشر ميلا ثم إلى سليدست وهي قرية ثمانية عشر ميلا ثم إلى بوين خمسة عشر ميلا ثم إلى قرية سوجر ثمانية عشر ميلا ثم إلى الرباط ثمانية عشر ميلا ثم إلى خان الأبرار أحد وعشرون ميلا ثم إلى إصبهان ثمانية عشر ميلا.
- 15 66 والطريق من سوق الأهواز إلى شيراز من سوق الأهواز إلى أزم ثمانية

P, G, I, A

الرجان [أرجان] 5 . om. IA في الماء 3 . G إلى [إن] | IA في دجلة: منها 2 post
ومن جندي | om. GIA . P: ومن دسر | PGA دسر 7 . GA سيل [سننيل] | codd.
om. G إلى مدينة الطيب-عسكر مكرم | om. GIA . ومن السوس 8 . om. GIA سابور
ثم إلى 12 . A مدينة حوان ادار PGI حوان ادار [جواردان] | GIA s.p. ايلج 11
codd. سند [سليدست] | A رستاجرد I رستاجرد | om. G رستاجرد-ثمانية عشر ميلا
[سوجر] | GI بوتر P بوتر [بوين] | om. A ثم إلى بوين-ثم إلى الرباط ثمانية عشر ميلا 13
من | om. G والطريق-ثمانية عشر ميلا ثم (403) 16 . G الابراز 14 . PGI جور
I أرم | om. P سوق الأهواز إلى شيراز .

- عشر ميلا ثم إلى عيدين وهي قرية خمسة عشر ميلا ثم إلى الرط ثمانية عشر ميلا ثم إلى قنطرة على وادي الملح ثمانية عشر ميلا ثم إلى أرجان ثمانية عشر ميلا وهي من أرض فارس ومنها إلى اصفن خمسة عشر ميلا وهي قرية ثم إلى الدرخويل ثمانية عشر ميلا ثم إلى مدينة التوبندجان أربعة وعشرون ميلا ثم إلى قرية جويم خمسة عشر ميلا ثم إلى شيراز خمسة عشر ميلا وأيضا 5 فلان من مهروبان التي على ساحل بحر فارس إلى حصن «ابن» عمارة وهو طول فارس على البحر أربعمائة ميل وثمانون ميلا ومن حصن «ابن» عمارة إلى سيراف مرحلتان ومن سيراف إلى نجيرم ستة وثلاثون ميلا.
- وفي هذا الجزء المرسوم من أرض فارس قطعة كبيرة فيها من بلاد فارس سينز وجنابا ونجيرم وسيراف وحصن «ابن» عمارة وجهرم وجور 10 وفسا ودارابجرد وسابور والزنجان وتارم ورساق الرستاق والقسطنجان وخورستان وكازرون وكران وجرمق وإصطخر ورباط السرمقان [وجور] واقليد وميبد وناين وككة والروذان وصاهك وزد وعقدة وسردن وتوج والبيضاء وماين وسوران وكثير من قلاعها مما ستأتي بأسمائه وسائر صفاته وأوصافه وهيأته بعد هذا بحول الله.
- 15

P, G, I, A

١٠٠. [أرجان - ثمانية عشر ميلا ثم إلى 2 • A حريث, G, s.p. I, حريد P, خدين [عيدين] 1
A أبديجورك, I, الديجورك, G, انديجورك P, الديجورك [الدرخويل] 4 • A s.p. اصلن 3
خنة post | G حردن, PIA جردن: 415, coll. جويم 5 • A البويرخان, G, النوبديجان
نجيرم 8 • GIA om. ساحل | G تهروبان, P, مهروبان 6 • IA وهي قرية: pr. عشر ميلا
G وحنابا: PIA | جنابا | I شينز, G, السينير, PA, شينز 10 • A الدم, G, الحيوم: PI
وسا 11 • A وهور, G, وهورم وجوم [وجور] | A وجرم, GI, وجرم | GA ونجيرم
والفسجان | A وبارم, PGI وبارم | A s.p. والزنجان | GA ودارجورد, I, ودارجورد | A
IA وكوران, G, وكارون, P, وكوان | GIA وكازرون 12 • G والفسجان, PIA
• GIA om. P, وجور | A المرمقان, G, السرقان | A ورباق | A وجز من اصطخر
وكه, PG وكه | A ويانس, G, وناين, PI, وبابن | A s.p. I, وميبد, G, وميبد, P, وميبد 13
G, وماليق, P, وماين 14 • GIA وتوج | A وارودان, G, وارودان, PI, وارودان | IA
• IA بذكره واسمه [بأسائه] | IA وهوران, PG, ووزان [وسوران] | A ويانين, I, وماين

- 68 فنقول إن أرض فارس يحيط بها من ناحية الشرق المغازة الكبيرة المتصلة بأرض السند من أعلاها وتتصل بالري من أسفلها ويحيط بها من جهة المغرب بحر فارس ومن جهة الجنوب أرض مكران ومن جهة الشمال أرض خوزستان وكور فارس خمس كور.
- 69 فمنها كورة أرجان وهي أصغر كور فارس وقاعدتها سابور كما قلناه وبهذه الكورة مدينة منذ والنوبندجان وكازرون ولكن هذه كورة تنسب إلى سابور وهو الذي ابني المدينة المسماة بسابور وإليها تنسب الثياب السابورية ومنها سينيز واسلجان والملجان وفرزك وباش.
- 70 ومنها كورة دارابجرد ومدينتها دارابجرد وفسا وهي أكبر وأعم غير أن الكورة منسوبة إلى دارا الملك وطمستان وكردبان ونيريز والفستجان والابجرد 0 والاندريان وجويم وماذوان وخسوا وفرج وتارم.
- 71 وإصطخر أكبر بلادها ومن كور إصطخر مدينتها البيضاء ونهران وابرج وماين والبرانجان والميادوان والكاسكان وكرم والهزار وناحية الروذان والأذركان وإبرقويه.

P, G, I, A

GI مند P: منذ 6 . codd. الرجان 5 . A كرمان [مكران 3 . A جهة [لاحية 1
 A | النيبابورية | GIA om. وهو 7 . GIA وكارزون | PGI, non leg. A | النوبينجان |
 A | A | ابلسان, I, وابلسان, PG, ايلجان | A سينز | om. G | ومنها سينيز 8 . A
 A | A دان سجد, PGI, داريجر 9 . IA ولول, G, وفول, P, وقول [وفرزك | codd.
 | codd. وكوديان | G ولسان, PIA, ولسان [طمستان 10 . om. A | ومدينتها دارابجرد
 G, s.p. P, والابديان 11 . G والفليجان, P, والفسان | A وبريد, G, وسرس, PI, وتيرس
 [وخسرا | codd. ومروان | IA وحويم, G, وحرير, P, وحويم | A والابديان, I, والابسان
 [ونهران 12 . G وعلوم, PIA, وبارم | A ونوح, G, وقوح, PI, وروح [وفرج | codd. وحسوان
 [وماين | GIA وسوح, P, وترج [وابرج 13 . A ونهران, I, ونهراره, G, والهواره, P. وبهواره
 P, والمتاذوان | P, om. GIA | والترانجان [والبرانجان | IA وبابلين, G, وبابلس, P, ومايلين
 . GIA الرودان | I والهواره, GA, والهواره, P, والهزارة | I والمتاذوان, G, المتاذو
 وانبرقويه, G, وانرمويه, P, وابرقوت | A والاركان, I, والارقان, G, والاذكان, P, والاركان 14
 I, A ايزقوه .

- 72 ومن الكور أيضا بفارس كورة سابور وهي كورة حسنة ومدنها كثيرة
فمنها النويندجان وبندرهان ودشت بارين والهنديجان وجنجان وتنوك
والدرخويذ وملتون ودرينجتان والخبوذان والكيماج وماهان والراميجان
والدينجان والشاهجان والشادروذ ومور وخايجان العليا وخايجان السفلى.
- 73 ومن كور فارس أيضا كورة أردشير خرة ومن مدنها شيراز وجور ونابند
وميمند والصيكان والبرجان والكربنجان والخورستان وكوار وسيراف
ونجبرم وسينيز وجه وكير وكيرين وكران وكام فيروز والرويجان.
- 74 وقاعدة فارس مدينة شيراز وهي دار مملكة فارس وينزلها الولاة
والعمال وبها الديوان والمجبي وهي مدينة إسلامية بناها محمد بن القاسم بن
أبي عقيل ابن عم الحجاج وتفسير شيراز جوف الأسد وإنما سميت بذلك
لأنها مدينة يجلب إليها المير من سائر البلاد ولا يخرج منها ميرة البتة ولما
وصل عسكر الإسلام إلى فارس عرس المعسكر بمكانها وأقام به إلى أن
استفتحت لإصطخر وجميع كردها فترك المسلمون بذلك فبنوا شيراز هناك في

P, G, I, A

وسدوهان [وبندرهان] A الوبندجان I الويندجان G التويندجان P المويندجان 2
P وتنفوك | A وحجان I وحيجان G وخنجان P وجيجان A ودست مارس | codd.
ودرينجان | I وملتند | A التحرير PGI الداخوند 3 • A وتغرك I وتغرك G وتغرك
post | IA والخبوذان G والخبوذان P والخبوذان A ودرينجان I ودرينجان P, s.p. G,
• A والراسان | A والمذارج PGI والمذارج [والكيماج] P rep. A والسدوهان: والخبوذان
والشاه بوران [والشادروذ] A والراسان I, G, om. I, G والريبيجان P, والرينجان [والدينجان] 4
وماهان والريسان والريبيجان [إلى] G وخايجار PIA وخنجان | IA والشاهبوران PG,
PA, ومالق [ولابند] IA وحور G وخور | G خوره I حوه PA خوه [خره] 5 • G
والدرجان | A والسكان PGI وليكن [والصيكان] codd. وميد 6 • I وباني G وباني
والخوان [والخورستان] I والكوسجان GA والكربنجان P والكربنجان A والوكان I,
وسنجرم G, s.p. G ونجبرم 7 • codd. وكوان | A والخوان وسين I والخوان وسين PG وسين
ودام | codd. وكوران I وكسر PGA وكير [وكيرين] A, s.p. G, وشنير A
• GIA بذلك المكان [هناك] -المسكر (406) 13 • A فيروز

موضع المعسكر وهي مدينة جليلة المقدار حسنة التواحي والأقطار طولها نحو من ثلاثة أميال في مثلها وهي متصلة البناء لا سور لها شبيهة بمصر وبها أسواق وعمارة وهي قرارة الجيوش وأولي الحرب والدواوين والجبايات وشرب أهلها من الآبار.

- 75 ومدينة إصطخر مدينة جليلة كبيرة جميلة كثيرة الأسواق والتاجر وبنائها 5
بالبطين والحجارة والجص ومدينة إصطخر أقدم مدن فارس وأشهرها اسما وكانت مدارا للملكها وملوكها إلى أن ولي أردشير الملك فنقل ملكه إلى جور وجعلها دارا للملكه وبروى في الأخبار أن سليمان بن داؤود كان يسير من طبرية إليها من غدوة إلى عشية وبها مسجد يعرف بمسجد سليمان وإصطخر على نهر فرواب ولها قنطرة تسمى بقنطرة خراسان وهي قنطرة حسنة وخارج 10
القنطرة أبنية ومساكن بنيت في عهد الإسلام ومن إصطخر إلى شيراز ستة وثلاثون ميلا وهواء إصطخر هواء فاسد وخيم وإصطخر تفاح عجيب تكون التفاحة منه نصفها حلو صادق الحلاوة ونصفها حامض صادق الحموضة ومن شيراز إلى جور ستون ميلا.
- 76 ومدينة جور بناها أردشير وكان مكانها فيما يحكي منقح مياه تجتمع به 15
فاحتال لخروج ذلك الماء وبنى مدينة جور بها وهي مدينة جليلة لها سور من طين وخلفه خندق ولها أربعة أبواب ومقدارها نحو إصطخر وسابور ودارابجرد كثيرة البساتين والجنات رحية الأبنية والجهات غدقة الفواكه والامرات نزيهة جدا فرجة من جميع جهاتها الأربع يسير السائر بها بين

P, G, I, A

وبناء إصطخر [رباؤها | التجارات 5 • GI ويشرب 4 • A صور] سور 2 • G طول 1
بناها - 15 • G الحامضة | GA منها 13 • IA فرواب 10 • IA دارا [مدارا 7 • IA
فريجة 19 • IA ودارابجرد G ودارسرد P وداربجرد 18 • om. A بها 16 • om. G جور
A منها [بها | G •

قصور عالية ومتنزهات سامية كاملة الحسن طيبة الهواء وكان في وسطها
فيما سلف من الزمان بتيان يسمى الطربال بناء أردشير الملك وجعل له من
العلو مقدار ما إذا صعد الإنسان إلى أعلاه أشرف على جميع المدينة ورساتيقها
وكان له في أعلى هذا البناء بيت نار فهدمت الإسلامية أكثره ولم يبق منه
الآن إلا رسم دائر ويعمل بمدينة جور ماء الورد الكثير الخالص البالغ في 5
الطيب والصفاء وعبق الرائحة وقلة التغير في المدة الكثيرة وإليها ينسب ماء
الورد الجوري.

77 ومن مدينة شيراز إلى مدينة دارابجرد مائة وخمسون ميلا ودارابجرد ابتناها
دارا الملك ونسبها إلى نفسه وتفسير بجرد بالعربية عمل وهي لفظة فارسية
فكأنه قال عمل دارا وهي مدينة كبيرة عامرة أهلة فرجة وبها تجار وأسواق 10
وبيع وشراء وهي مقصد ومجمع للتجار المتصرفين في ديار فارس وعليها
سور حصين كسور جور ويدور بسورها خندق مجتمع إليه فضول المياه
التي يسقى بها النخل ومسالات مياه عيون جة وفي هذا الماء حشائش وغدران
تتمتع من خوضه وبه سمك كثير لا شوك فيه ولا عظم ولا له فقار ولا على
جسمه فلوس وهو من ألد السمك طعما ويصرف فيما يصرف فيه اللحم 15
ولهذه المدينة أربعة أبواب وفي وسطها جبل عال كالقبة ليس يتصل بشيء
من الجبال وبتيان أهلها بالحجارة والطين والجلص ومن مدينة دارابجرد إلى
مدينة فسا أربعة وخمسون ميلا.

P, G, I, A

alt. om. GIA مدينة 8 • om. GIA الخالص | PG ربما 5 • om. A الملك 2
• A وبنا دارالحرد I, وبين دارابجرد [ودارابجرد ابتناها | A دارابجرد, G دارسرد, PI دارابجرد
P ومسلات | IA النخل | G تلي 13 • A يجتمع 12 • A التجار 11 • GA دار 10
• G كثير 14 • om. GIA وغدران | rep. G عيون جة: الماء post | A فضلات, GI
• G دارسرد, A دارابجرد, PI دارابجرد 17 • om. A ألد | A وهذا [وهو 15

- 78 مدينة فسا مدينة مفترشة البناء واسعة الشوارع وأبنيتها أفسح وأشمخ من أبنية شيراز وبنيانهم بالطين وخشبها كثير والغالب عليه خشب الصنوبر والسرو وهي عامرة بالناس والحلة والتجار المياسير وهي تقارب شيراز في كبر مقدارها وكثرة عمارتها وهواؤها أصح من هواء شيراز وعليها حصن حصين وأبواب خشب عديدة وحولها في الدائر خندق واسع عميق ولها 5 روض كبير وأكثر أسواقها في روضها ذلك وبها من غلات الرطب والبلح والجوز والأترج والسفرجل والقصب الحلو ما يقوت ويكفي ويشف على الحاجة إليه ومن مدينة فسا إلى مدينة شيراز سنون ميلا ولدرا مجرد من الرساتيق رستاق كرم ورستاق جهرم ورستاق نيريز ورستاق الفستجان ورستاق الابجرد ورستاق الانديان ورستاق جويم ورستاق فرج ورستاق تارم 10 ورستاق طمستان وهذه الرساتيق بها مدن وقرى كالمدن عامرة أهلة وبها أسواق وتجارات وبقية من قرى دارا مجرد الموميا الذي يحمل إلى الآفاق وهي ملك للسلطان ولا نظير لها وهي في غار في جبل وقد وكل بها حفظة والغار مسدود الباب مطبوع على غلقه بعلامات كثيرة ويفتح في كل سنة مرة فيوجد قد اجتمع في قعره حجر على قدر الرمانة فيطبع عليه بمحضر 15 من ثقات السلطان ويحمل إلى شيراز ويبيع هناك وهو الصحيح وما سواه من الموميا فليس بشيء.

P, G, I, A

- IA يوت | G والخور 7 • ربتها 6 • G الدارين | الدائر 5 • G البنيان | البناء 1
 I, تيرتق, G, سرس, P, تيرتن | eodd. بهرم 9 • A ولدرا مجرد, G ولدرا مجرد, PI ولدرا مجرد 8
 الايديان 10 • IA أسعان, P السعان | الفستجان | om. G ورستاق الفستجان - ورستاق تارم | A نيروز
 PIA, طمستان 11 • IA تارم, P, بارم | PI قريح | I, s.p. PA, حويم | IA الانديان, P
 • A جميع الآفاق | GA تحمل | A التي | G دارا مجرد, PIA درا مجرد 12 • G طمان
 • IA بعلامات | بمحضر من ثقات 15 • GIA السلطان | كثيرة 14 • A به | A لذر 13
 • A سوى ذلك | IA ويفتح في كل سنة مرة ويطبع عليه بمحضر ثقات السلطان : السلطان 16 post

- 79 ومن فسا إلى كازرون ستة وخمسون ميلا وهي مدينة حسنة لها سور
وحصن وأبواب خشب وحديد ولها قلعة داخلها حصينة ولها ريف عامر
فيه أسواق ومتاجر وصناعات وبها فواكه عامة وخير كثير ومن كازرون
إلى جور ثمانية وأربعون ميلا.
- 80 والجنجان تتاخم كازرون وهي مدينة عامرة أهلة من كورة سابور
وعليها سور منيع وبها تجارات وبيع وشراء.
- 81 والراميجان مدينة حسنة من كور سابور ولها سور تراب حصين ولها
رستاق خصب ويسمى بها وينسب إليها.
- 82 والحويدان أيضا مدينة صغيرة عامرة بالناس كثيرة الخلق ولها سوق
وتجار وصناعات وبيع وأثرية ولها رستاق كبير وجانب متسع وينضاف
إليها عمل المورستان وبها منبر وبشر كثير وفواكه ونعم دارة.
- 83 ومن كورة سابور مدينة جرة وهي عامرة عليها سور من طين حصين
ولها رستاق أهل كثير العمارة وأفضيتها واسعة والدرخويد وتنبوك رستانان
مقاربان في الكبر عامران ولهما مزارع ومنافع وغللات وكذلك رستاق
الكيمارج حسن الموضع واسع الجهات ممتد مستغل لكل فائدة وأما الراجان
15 والشاهجان وابثوران والشادروذ وخايجان العليا والسفلى وتيرمردان فهذه

P, G, I, A

P كاورون 3 - IA مدينة كازرون (I كاورون) وهي مدينة | A كاورون, GI كاورون 1
I كاورون, G كاورون, PA كاورون | G والحيان, PIA والحيان 5 - A كاورون, I كاورون, G
ومدينة الداميجان (A الداميجان), G والداميجان, P الداميجان 7 - A حصن (سور) 6 - IA كور
المورسان 11 - A تجارة 10 - IA والحويدان, G والحويدان, P والحويدان 9 - IA
والدارخويد, P والدارخويد | G وأفضيتها 13 - I جره, GA حره, P جرة 12 - codd.
G, المندارج, PA المندارج [الكيمارج] 15 - IA وسوك, G وينبوك | A والدارخويد, GI
والشاهجان 16 - A الراجان, I الراجان, G الراجان | GIA مغل [مستقل] | I اندارج
وخايجان | I والادروان, PGA والشادروان [والشادروود] | G واليودان, PIA وابودان | om. A
I وتيرمردوان, G وتيرمردوان, P وتيرمردوان | A وحاسان, I وحاسان, G وحاسان, P
وهورمردوان, A وهورمردوان

كلها رساتيق وحصون وقرى كالمدن متقاربة الأقدار واسعة الأقطار خيراتها عامة وأموالها وافرة وخلقتها كثير وجلتها من كورة سابور المتقدم ذكرها. ويتصل بما ذكرناه من جهة الجنوب مع الغرب من هذا الجزء المرسوم مدن وقلاع ورساتيق من كورة أردشير مثل جور وقد تقدم ذكرها ولها رستاق جليل عامر ونابند ورستاقها تمتد متسع الأرجاء وكذلك الصيمكان وهو حصن منيع وله عمارات ورستاقه منسوب إليه وخورستان مدينة حسنة عامرة بسوق وحصن منيع ولها رستاق كبير عامر له غلات مفيدة وكذلك الفوشجان مدينة صغيرة وأهلها بشر كثير وبها صناعات وتجارات ولها رستاق يسمى باسمها ومن كورة أردشير مدينة كران وهي مدينة صغيرة حصينة ولها رستاق معروف باسمها وبها طين أخضر كالسلق يؤكل لا نظير له.

ومن مدنها مدينة سيراف وهي على ساحل البحر الفارسي وهي مدينة كبيرة وبها تجار مياسير وأهلها مولعون بكسب المال واستجلابه على أي وجه أمكن وهم أكثر عباد الله تغربا وبحولا في الآفاق حتى إن الرجل منهم يتجول العام والعشرين ولا يرجع إلى أهله ولا يكثرث بمن خلفه 15 وسيراف فرضة فارس ومبانيها بالساج وأبنيتهم طبقات مشبكة البناء كثيرة الأهل ولأهلها هم في نفقات الأبنية وضروب التحسين والتحصين وفواكههم ومياهم تصل إليهم من جبل مشرف عليهم يسمى جم وهذا الجبل مطل

P, G, I, A

(ويابند 5 . om. G وفلاح ورساتيق 4 . IA om. مع القرب 3 . IA كلدن كلها 1
 وجورسيان 6 . odd. السكان | A والها ناس I والها باين G والها باين P والها (?) باين
 G المربسان P الفولجان | الفولجان 8 . om. G حسنة | I وحورسان G وجورسان P
 G | بلاد | عباد | G كان | أمكن 14 . A كوار PIA كوان 9 . A الموسان I الفولجان
 | om. يسمى جم 18 . G بالساح 16 . GIA العشرين عما 15 . A الواحد | الرجل
 . A غم PI حم

على البحر وليس به زرع ولا ضرع وهي شديدة الحر جدا ولها منبران أحدهما نجيرم وهي مدينة على البحر وكذلك مدينة الغندجان ورستاقها يسمى دشت بارين وفيه حصن به منبر وسوق.

86 ومدينة صفارة صغيرة على البحر وبها سكان وهم مياسير ولهم رستاق معمور يسمى الرستاق.

87 ومن كورة أردشير توج وهو حصن عامر بأهله منيع وكذلك الجرمق أيضا قصبة حسنة حصينة عامرة أهلة وكذلك كير قصبة معمورة كبيرة ولها رستاق حسن جليل مفيد ومنها أبزر وهو قصبة جامعة وملجأ وبها أسواق وكذلك سمران مدينة صغيرة لها رستاق جليل متسع العمارات كثير العامر وأيضا مدينة كوار متوسطة عليها سور تراب وفيها أسواق وتجار مياسير وهي مقصد لأنواع تجارات ولها رستاق كبير فيه عمارات وخير وافر ومستغلات جمة والرستاق بلسان الفرس معناه الإقليم أي عمل بجهة.

88 وفي البحر جزيرة ابن كاوان وفيها مدينة وجامع أهل وهي من كورة أردشير وبقرها جزيرة أوال وبها أيضا مدينة ولها جامع وفيها أسواق صالحة وكلا هاتين الجزيرتين على مقربة من البر ويتصل بهذه الأكوار كورة أرجان المتقدم ذكرها وفيها مدن كثيرة كبار وصغار يجب ذكرها هاهنا وسنأتي بمسافاتها في الطرقات المتصلة بالبلاد.

P, G, I, A

دست بارينق 3 • A السدجان I, السدحان G, الفيدحان P, الدينجان | G يحترم [نجيرم] 2
 • G. om. PIA, صغار 4 • G وبه | A دست بارين I, دست بارين G, دست فارس P,
 | A وهي [دهو] A نوخ, G, توح PI, 6 • A الرستاق PGI, الرسلان | GA ويسى 5
 | IA جيلة [جامعة] A به I, بور PG, أبور 8 • A كير 7 • A الحرمق G, الحرم
 ومستلثات 11 • PGI كوان 10 • A. om. لها رستاق-متوسطة 9 • G اسواق كبيرة
 GI وبها [ولها] 14 • كور | G وبها جامع | A جزاير 13 • GIA om. مناه 12 • G
 • بذكرها ومسافاتها 17 • codd. الرجان 15 • A

- 89 فأما أرجان فإنها حد بين فارس وخوزستان وهي مدينة حسنة في غاية الطيب ولها رساتيق وخصب ونخيل وكروم وفواكه عامة مثل الجوز والأترج والخبوخ والزيتون الكثير والزيت وماؤها غير طيب ولا شروب وعلى باب أرجان مما يلي خوزستان على نهر طاب قنطرة تنسب إلى الدلمي طيبس الحجاج بن يوسف وهي طاق واحد سعة ما بين عموديهما على وجه الأرض 5 ثمانون خطوة وارتفاعها ما يحمل ذلك.
- 90 ومدينة سابور مدينة بناها سابور الملك وهي تباهي إصطخر في هياتها وأبنيتها لكن مدينة سابور أكثر بشرا وعمارة وأهلا وأوفر حالا وبها جامع ومنبر
- 91 وأما مدينة ريشهر فإنها صغيرة لكنها عامرة ولها جامع ورستاق كبير 10 منسوب إليها وبه عمارات وقرى ومزارع وكذلك.
- 92 وايچ حصن جامع ومقل مانع وبه منبر وله عمالة وقرى.
- 93 وجنابة مدينة كبيرة عامرة أهلة ذات أسواق عامرة وطرز يصنع بها ثياب الكتان الفاخرة على ضروب وبها أنواع من التجارات ولها رستاق 15 وعمالة.
- 94 ومنها مدينة سينيز وهي بقرب البحر وبها منبر وينسب إليها الكتان السينيزي المجمع عليه بالقول العام أنه ليس بجميع أقطار الأرض كتان يعدله ولا يقاومه قوة ولينا ومن شأنه أنه لا يتعلق بالثياب كفعل الكتان في ذاته وحاله في التعليق بالثياب الملازمة له ومن رساتيقها العامرة اسلجان

P, G, I, A

| GIA رى سهر P, زى شهر 10 • G ما [ما | codd. الرجان 4 • codd. الرجان 1
والنح [وايچ 12 • G وصنایع ومزارع 11 • om. GIA جامع - عمارات | GIA وبها [ولها
وعامرة 15 • A درات | A وسبابه, GI ونجابه P, ونجابه 13 • A راح, I راح, G رانح, P
PGI ايلجان 19 • codd. الشينيزي 17 • A سينير, G شسر, PI شينيز 16 • A
اللعان A •

وبها منبر ومنها الملجان وفرزك وباش كلها حصون ومواطن معمورة تتقارب في أقدارها وتشابه في عماراتها وفي كل واحدة منها منبر وجاعات ومن أرض فارس بلاد كثيرة بقي علينا ذكرها وسأتي بها في الجزء الآتي إثر هذا الجزء بحول الله.

95 وفي هذا الجزء الذي نحن في ذكره قطعة من أرض كرمان وفيها من ولادها سوروا وهرمز وجبال القفص تأتي بذكرها بعد ذكرنا لطرقات بلاد فارس ومشهورها إلى ما يليها من قواعد الأمصار المصاحبة لها إن شاء الله.

96 فمن ذلك صفة الطريق من شيراز إلى سیراف ومن شيراز إلى قرية كفرة خمسة عشر ميلا ومن كفرة إلى قرية نخذ خمسة عشر ميلا ومن نخذ 10 إلى مدينة كوار ستة أميال ومدينة كوار تقسم ما بين نخذ والبيمجان لأن من نخذ إلى قرية اليمجان اثني عشر ميلا ومن اليمجان إلى مدينة جور السابق ذكرها ثمانية عشر ميلا ومن جور إلى رستاق دشت شوراب خمسة عشر ميلا ومنها إلى خان «آزآمدرد» وهي قرية في صحراء «قدر» تسعة أميال وهذه الصحراء كلها تنبت زرجا مضاعفا [ومن حار إلى خان آزآمدرد 15 وهي قرية] ثمانية عشر ميلا ومن خان آزآمدرد إلى قرية كيرند ثمانية عشر ميلا ومن كيرند إلى قرية مي ثمانية عشر ميلا ومن مي إلى رأس العقبة

P, G, I, A

G • بهذا [بها في] GA وبقي 3 • A وفوزك G وفروز PI وقوزل | codd. الملجان 1
 الله تعالى 8 • GIA om. بلاد 7 • • سوريا 6 • GA الله تعالى 4
 [مدينة 11 • A نجد G نجد PI بنجر [نخذ] | om. P ومن كفرة - خمسة عشر ميلا 10 • G
 نجد PI بنجر | G تنقسم | IA قرية [ومدينة] | codd. كوان | IA قرية
 التيمجان | GA نجد PI بنجر 12 • G لأن | A والتيمجان PGI والتيمجان | A نجد G
 | GIA om. السابق ذكرها 13 • A التيمجان PGI التيمجان | A التيمجان PGI
 et deinde آزآمدرد | GIA جار P حار [خان 14 • G دست سوارب PIA دست سوراب
 | G آزآمدرد 16 • G آزآمدرد | GIA جار | om. A كلها 15 • I. Hawqal, 283 ندر
 • G مي [مي] | A كيرند I كيرند P كيرند 17 • A كيرند PI كيرند

وهناك منزل يسمى اذركان ثمانية عشر ميلا ومن اذركان إلى خان بركانة
اثنا عشر ميلا ومن بركانة إلى مدينة سراف نحو أحد وعشرين ميلا يكون
الجميع مائة وثمانين ميلا.

- 97 والطريق من شيراز إلى جنابة على البحر من شيراز إلى خان الأسد وهو
على نهر السكان ثمانية عشر ميلا ومن خان الأسد إلى خان دشت أرزن 5
اثنا عشر ميلا ومن دشت أرزن إلى قرية تيرة اثنا عشر ميلا ومن تيرة إلى
مدينة كازرون السابق ذكرها ثمانية عشر ميلا ومن كازرون إلى قرية دربر
اثنا عشر ميلا ومنها إلى مدينة توج أربعة وعشرون ميلا ومن توج إلى جنابة
سته وثلاثون ميلا فذلك مائة واثنان وثلاثون ميلا.
- 98 والطريق من شيراز إلى إصهبان من شيراز إلى مدينة الهزار اثنا عشر
ميلا ومنها إلى مابين مدينة أحد وعشرون ميلا ومن مابين إلى مدينة كسنا
ثمانية عشر ميلا ومنها إلى كنار وهي قرية اثنا عشر ميلا ومن كنار إلى قرية
قصر «ابن» أعين أحد وعشرون ميلا ومنها إلى قرية إصطخران أحد وعشرون
ميلا ومنها إلى خان روشن وهي قرية عامرة أحد وعشرون ميلا ومنها إلى
قرية كرد أحد وعشرون ميلا ومنها إلى قرية كزة أربعة وعشرون ميلا 15
ومن كزة إلى خان لنجان أحد وعشرون ميلا ومنه إلى إصهبان أحد
وعشرون ميلا فذلك من شيراز إلى خان روشن اثنان وسبعون ميلا ومن

P, G, I, A

- A حابه G حناه 4 • om. P ميلا 3 • om. GIA نحو 2 • A أركانة [بركانة 1
G, تيردت P, تيرت [تيرة | codd. دست اردن 6 • codd. | IA اسكان 5
ومن 7 • I تيرت, G تيرت, P تير | om. A ومن تيرة - اثنا عشر ميلا | A تيرت, I تيوزت
• A الهران PGI, الهزان 10 • GIA توج 8 • om. G كازرون - أربعة وعشرون ميلا
[كنار 12 • codd. فسا [كسنا | codd. باسن | om. GIA ومنها إلى مابين - ثمانية عشر ميلا 11
om. I ومنها إلى خان - عامرة أحد وعشرون ميلا 14 • codd. اصطخر 13 • codd. كيان
| om. A ومنها إلى قرية كزة أربعة وعشرون ميلا | A كود, P كيرد 15 • PG روس | A
إلى | A لحن, GI لحن | I كرده, PGA كرده 16 • IA كرده, PG كرده [كزة
• GI روس, P روس 17 • om. A إصهبان - خان روشن (415)

خان روشن إلى إصبهان ثلاثة وتسعون ميلا الجملة من ذلك مائتان وخمسة وعشرون ميلا.

- 99 والطريق من شیراز إلى خوزستان من شیراز إلى جوم وهي مدينة حسنة نبيلة متقنة خمسة عشر ميلا ومن جوم إلى خلار اثنا عشر ميلا وخلار قرية كبيرة ومنها إلى قرية الخفارة خمسة عشر ميلا وهي قرية عامرة قليلة الماء ومن الخفارة إلى قرية الكركان خمسة عشر ميلا ومن الكركان إلى النوبندجان وهي مدينة كبيرة عامرة ذات أسواق وتجارات وقد ذكرناها فيما سلف ثمانية عشر ميلا ومنها إلى قرية الخويزدان اثنا عشر ميلا ومنها إلى قرية زابدة اثنا عشر ميلا ومنها إلى خان حماد وهي قرية عامرة اثنا عشر ميلا ومنها إلى راسين اثنا عشر وعشرون ميلا ومنها إلى أرجان أحد وعشرون ميلا ومنها إلى بيلدك وهي قرية تسعة أميال ومنها إلى قرية العقارب وتعرف بهر اثنا عشر ميلا ومن أرجان أيضا إلى سوق سننبل ثمانية عشر ميلا والحد قنطرة ثكان من أرجان على غلوة سهم فالجملة من ذلك من شیراز إلى أرجان مائة وثلاثون ميلا.

- 100 والطريق من شیراز إلى يزد ويزد في جهة الشرق وهي على جانب المفازة في طريق خراسان ونحن نذكر هذا الطريق مجردا على حاله وسنذكر

P, G, I, A

PGA خلان | A حوم, I حوم, G حرم, P حوم 4 • I حوم, G حرم, PA حوم 3
النوبندجان 7 • codd. الكركمان | codd. الحفارة 6 • codd. الحفارة 5 • codd. وخلان | I خلان
ومنها إلى قرية | I الجردان, GA الحردان, P الجردان 8 • A النوبندجان, G التوبندجان, PI
اثنا عشر وعشرون | IA واسن, G راسين 10 • om. GIA زابدة-عامرة اثنا عشر ميلا (10)
ومنها إلى بيلدك-تسعة 11 • I الرحان, PGA الرحان | P ومنها | om. PIA: G: ميلا
الرجان | A بهرنا, GI بهرنا, P بهرنا 12 • A بيدل, I بيدل, P بيدل | om. O: أُميال
إسهم | GA غلوة | codd. الرحان | GIA بكار, P⁹⁹ بكار 13 • om. A: أيضا | codd.
• GIA وعلى إوهي على | A من, G بود, PI برد | يزد 15 • codd. الرحان 14 • A منهم
IA ونذكر | ونحن نذكر 16 •

البلاد التي تأتي هناك على استقصاء في موضعها إن شاء الله فمن ذلك تخرج من شيراز إلى الزرقان ثمانية عشر ميلا والزرقان منازل على واد عذب إلى مدينة إصطخر ثمانية عشر ميلا ومن إصطخر إلى قرية تير اثنا عشر ميلا ومن تير إلى قرية كهنك أربعة وعشرون ميلا ومن كهنك إلى قرية بيل أربعة وعشرون ميلا ومن بيل إلى مدينة ابرقويه ستة وثلاثون ميلا ومن 5 ابرقويه إلى قرية الأسد تسعة وثلاثون ميلا ومن قرية الأسد وهي قرية ذات حصن منيع إلى قرية الجوز ستة فراسخ ومن قرية الجوز إلى قلعة المجوس ثمانية عشر ميلا ومن قلعة المجوس إلى مدينة كشه من حومة يزد خمسة عشر ميلا ومن كشه إلى يزد ثلاثون ميلا وسنذكر هذه البلاد بعد هذا في الجزء الآتي بعون الله.

10

101 والطريق من شيراز إلى السرجان والسرجان مدينة كرمان من شيراز إلى إصطخر ستة وثلاثون ميلا ومن إصطخر إلى زياداباذ وهي قرية من رستاق خفرز أربعة وعشرون ميلا ومن زياداباذ إلى كلودر أربعة عشر ميلا ومن كلودر إلى جويانان وهي قرية عامرة على بحيرة ثمانية عشر ميلا «ومن الجويانان إلى قرية عبد الرحمن ستة فراسخ» وهي مدينة تسمى 15 اباذة وسنذكرها ومنها إلى مدينة البوذنجان ثمانية عشر ميلا ومنها إلى صاهك وهي مدينة عامرة أربعة وعشرون ميلا ومن صاهك إلى رباط السرمقان

P, G, I, A

G كهنندان، PIA كهنك 4 • G تيرا 3 • om. A منازل 2 • IA ذلك إذن ذلك 1
 GIA نبرا، P بند 5 • G تبرا، P بند | om. IA ومن كهنك—أربعة وعشرون ميلا
 إل قرية 7 • IA ستة تسعة | om. G إلى قرية الأسد 6 • I برقويه، G برويه، P برقويه
 codd. برد يزد | GIA قرية: P ثلثة 8 • codd. قرية إقنة | I. Hnwqal, 283 — الجوز
 حوماتان، G حوماتان، PI حوياتان 14 • codd. جور [خفرز 13 • bis codd. ودي إباد 12
 G الريدة، P الريدة [اباذة 16 • I. Hawqal, 284 ومن الجويانان—فراسخ 15 • A
 G <—>، P التويذجان | om. IA ومنها إلى مدينة—ثمانية عشر ميلا | IA الريدة
 om. IA • ومنها صاهك—أربعة وعشرون ميلا (417) | IA اثنتان وأربعون [أربعة وعشرون 17

- مفازة أربعة وعشرون ميلا ومنه إلى رباط بشت خم سبعة وعشرون ميلا ومنها إلى السرجان سبعة وعشرون ميلا ورباط السرمقان المتقدم ذكره من حد فارس وما بعده من حد كرمان فجميع ذلك من حد السرمقان إلى شيراز مائة وثمانون ميلا ومنه إلى مدينة السرجان أربعة وعشرون ميلا.
- 5 والطريق من شيراز إلى تارم من جروم كرمان من شيراز إلى خان ميم أحد وعشرون ميلا وخان ميم قرية من رستاق الكهركان ومنه إلى مدينة خورستان أحد وعشرون ميلا ومن خورستان إلى منزل يعرف بالرباط اثنا عشر ميلا ومنه إلى قرية كرم اثنا عشر ميلا ومن كرم إلى مدينة فسا المتقدم ذكرها خمسة عشر ميلا ومن فسا إلى طمستان وهي مدينة اثنا عشر ميلا ومن طمستان إلى ناحية الفستجان وهي مدينة ثمانية عشر ميلا ومنها إلى 10 الدراكان اثنا عشر ميلا ومنها إلى مدينة مريزجان اثنا عشر ميلا وهي مدينة عامرة كثيرة التجارات عامرة الأسواق حسنة المباني ومنها إلى سنان اثنا عشر ميلا وهي مدينة عامرة ومنها إلى دارابجرد ثلاثة أميال ومنها إلى رم المهدي وهي مدينة حسنة بهية المنظر ذات حصن حصين خمسة عشر ميلا ومنها إلى رستاق الرستاق خمسة عشر ميلا ومنها إلى فرج وهي مدينة جليلة كاملة 15 أربعة وعشرون ميلا ومنها إلى تارم وهي مدينة اثنان وأربعون ميلا فالجميع من شيراز إلى تارم مائتان وستة وأربعون ميلا.

P, G, I, A

- ومنها إلى السرجان 2 • A سطيف حام IA سيف حم P سيف خام | om. G مفازة 1
A السرمقان 3 • om. IA المتقدم ذكره | I السرمقان | om. GIA سبعة وعشرون ميلا
| om. G من شيراز | IA حدود إجروم | IA بارم PG تارم 5 • I الشرجان G السرجان 4
• P الكرمان | om. GIA وخان ميم - أحد وعشرون ميلا 6 • GIA حارميه P حارميه
كير [كرم] | om. IA ومنه إلى قرية - خمسة عشر ميلا 8 • I جورسيان P جورسيان 7
ومن طمستان - الدراكان اثنا 10 • G مدينة عامرة | طسان PIA طسان 9 • G كرا P
non مريزجان | G النازكان | PI النازكان | PGI الليسيان | om. A عشر ميلا
• I زم | GA دارابجرد PI دارابجرد 13 • PI سيان 12 • GIA بركان leg. P
• codd. بارم 17 • I تارم PGA بارم | G وأربعون [وعشرون] 16 • G مرج PI مرج 15

- 103 وبقي أن نذكر شيئا من مسافات بلاد فارس ومن شيراز إلى كوار ثلاثون ميلا وهي قرية حسنة عامرة وبها معدن طين أخضر كالسلق بل هو أشد خضرة منه وهو شهى للأكل ولا يعدله شيء في ذلك ومن شيراز إلى البيضاء أربعة وعشرون ميلا ومن شيراز إلى توج ستة وتسعون ميلا ومن شيراز إلى خرمة اثنان وأربعون ميلا ومن سيراف إلى نجيرم ستة وثلاثون ميلا 5 ومن رودان إلى أنار أربعة وخمسون ميلا ومن أنار إلى الفهرج خمسة وسبعون ميلا ومن الفهرج إلى مدينة كنة ستة وثلاثون ميلا ومن كنة إلى ميبذ عشرة فراسخ ومن ميبذ إلى عقدة ثلاثون ميلا ومن عقدة إلى ناين خمسة وسبعون ميلا. 104 ولأرض فارس أربعة رموم وتفسير الرموم محال الأكراد ولكل رم منها قرى ومدن مجتمعة وفيها رئيس من الأكراد التزم درك النواب الكائنة في 10 ناحيته وحفظ الطرق حتى لا يصيب أحدا في أرضه مكروه.
- 105 فمنها رم الحسن بن جيلويه ويسمى الرميحان وهو مما يلي إصبهان ويأخذ طرقا من كورة سابور وطرقا من كورة أرجان فحد منه ينتهي إلى البيضاء وحد منه ينتهي إلى إصبهان وكل ما وقع فيه من المدن والقرى فكأنه من عمل إصبهان ويتأخهم من عمل إصبهان المازنجان الذين هم من بر شهریار 15 وبعده عن شيراز على اثنين وسبعين ميلا.
- 106 والرم الثاني منها هو رم الديوان المعروف برم الحسين بن صالح ويسمى

P, G, I, A

P, حرة 5 • A فرح I نوح, G نوح P, بوح 4 • A من بلاد فارس ومن مسافاتها 1
G, الريح | A انان, G ايان | A انان, G ايان 6 • A سحر, G بحرم | IA صومه, G حومة
• Hawqal, 287 I. عشرة-ميبذ | A ممند, I ممد, G منبر, P ميند | G كنة 7 • IA الفهرج
sem- زم | G والأرض 9 • GIA مائتان وتسعون [خمس وسبعون] | P I, s.p. GA باين 8
G, الرميحان | A حالويه, PGI خالوية 12 • G الدرك النواب 10 • PIA محال | per codd.
التايذخان 15 • G الرحان, P الرحان 13 • IA om. ويأخذ-إصبهان | A الرميحان, I الرميحان
برم 17 • IA سهرمان, G سمران P: شهریار | A التايذخان, I التايذخان, G الناس حان P,
P بالحسين [الحسين] •

- السوران وهو من كور سابور وحد منه يلي أردشير خرة والثلاثة حدود
الباقية منه تعطف بها كورة سابور وكل ما كان من المدن والقرى في
أصقابه فهو منها وأقرب حده إلى شيراز على أحد وعشرين ميلا.
- 107 والرم الثالث منها هو رم اللوالجان لأحمد بن الليث وهو من كورة أردشير
خررة فحد منه يلي البحر ويلي ثلاثة حدوده أردشير وما وقع في أصقابه من
المدن والقرى فهو منها وهو من شيراز على ثمانية وأربعين ميلا (وأما رم الكاريان
فإن حدا منه إلى سيف بني الصفار) وحد منه إلى المازنجان وحد منه إلى حدود
كرمان وحد منه إلى حدود أردشير فحدودها كلها مجتمعة في أردشير خرة.
- 108 ويزيد هؤلاء الأكراد الذين هم في هذه الرموم على خمسمائة بيت
وينخرج من الحي الواحد ألف فارس وأقل من ذلك وأكثرهم يتجمعون في
الشتاء والصيف إلى المراعي وكل واحد من أهل هذه الرموم لا يتحول عنها
ولا ينتقل منها بل ينتقل جميعهم فيما لهم من النواحي المختصة بهم لا
يدخلون أرض غيرهم وحكى ابن دريد أنهم من العرب من ولد كرد بن
مرد بن عمرو بن عامر وللأكراد في بلاد فارس أغنام ورمال وإبل وليس
لهم خيل عتاق بل أكثرها هجن وفيها بحومة المازنجان خيل عتاق ولها
15 عندهم أثمان غالية لحسن خلقها وكرم خلقها.
- 109 وبأرض فارس قلاع منيعة وحصون حصينة في جبال شاهقة اللى لا
يقدر أحد من الملوك على فتح شيء منها عنوة البتة فمنها قلعة داكباباه وهي

P, G, I, A

A | ضافة G I أضافها | أصقابه 3 • IA منها | منه 2 • GIA والحدود الثلاثة | G كورة 1
| وهو من A اللوسان, I اللويجان, G اللورجان, P اللويجان | om. G هو 4 • GIA منه | منها
• 270, I. Hawqal, وأما-الصفار | G ومن | وهو من 6 • GIA أضافه 5 • GIA ومن
• IA om. إلى 11 • IA في الصيف والشتاء 10 • A المارسان, G المارغان, PI المارغان 7
المارغان, G المارغان, PI المارغان 15 • A بلادهم | بلاد فارس | P عمر | مرة مرة | 14
• IA داكباباه, G ذاكباباه, P ذاكباباه 18 • GIA عالية 16 • A

- جبال ثلاثة كالآثافي القائمة على رأس كل شعبة منها حصن لا يقدر أحد أن يرقى إليه بنفسه إلا أن يرقى به في شيء من البحر وهي مراصد لآل عمارة على البحر تقصد إليها المراكب لأنها ترى من بعد في البحر يستدل بها على فرضات فارس ويذكر أنها من بنيان الجبلندي بن كنعان.
- 110 ومنها قلعة الكاريان وهي على جبل طين وليس لأحد ارتقاء إليها إلا 5 على طريق مثل مدرج النمل حرج.
- 111 ومنها قلعة اسفندياز من كورة إصطخر في أعلى جبل شاهق والارتقاء إليها في طريق صعب ثلاثة أميال ولا يقدر أحد على من تحصن فيها وامتنع بنفسه ومياهاها من الأمطار وإنما تؤخذ بالقعود عليها ومنع الميرة عنها.
- 112 ومنها قلعة اشكنوان وهي من رستاق ماين في نهاية من العلو وامتناع 10 من الصعود إليها وفيها عين ماء جارية.
- 113 ومنها قلعة جودرز ومكانها بموضع يعرف بالسويقة من كام فيروز وهي قلعة لا يبصرها الناظر إليها إلا عن جهد وطريقها صعب وقلعة الجحص بناحية أرجان وسكانها قوم مجوس وتسمى قلعة بندارس وهي قلعة منيعة جدا لا يستطيع التغلب عليها لامتناع الارتقاء إليها وفيها عين ماء جارية وقلعة ابرج 15 مثلها في المنعة وصعوبة الارتقاء وبها عين ماء جارية.
- 114 وفي بلاد فارس أنهار كثيرة كبار وأودية صغار تمتد الأنهار وزيد الآن أن نذكر أكثرها حسب ما تبلغه الطاقة وتمكنه القوة والحمد والقوة لله وجميع أنهار فارس تخرج من الجبال المتاخمة لأرض إصبهان وتصب في البحر

P, G, I, A

- اسفندياد P, اسفندآد 7 . om. G مثل - طريق 6 . IA الكمان 5 . 2 om. G 2
 PIA, ماسن | اسكنوان, PIA اسكنوان 10 . G المنع, ومنع: post 9 . A اسفنداد, I
 codd. الحصن | الجس 13 . A حردون, I حردن, PG حودن | جودرز 12 . G ناس
 A . لله وحده | om. GIA والقوة 18 . IA اندج, G اندرج P, ابدج 15 . codd. الرجان 14

الفارسي ومياهها كلها عذبة طيبة.

- 115 فمنها نهر مسن وهذا النهر الخارج من نواحي إصهان إلى نواحي السردن
يجتمع بنهر طاب عند قرية تسمى مسن ولا يزال فاضلها عن حاجتهم جاريا
إلى باب أرجان تحت قنطرة ثكان وهي قنطرة بين فارس وخوزستان قليلة
النظير وهي تضاهي قنطرة قرطبة الأندلس وهي من عجائب البناء وغريبة
و يمر هذا النهر حتى يأتي رستاق ريشهر ثم يقع في البحر عند سينيز.
116 ومن أنهار فارس نهر شيرين ومخرجه من جبل ديشان الذي من ناحية
بازرنج فيسقي رستاق فرزك والجلادجان ثم يمر فيخترق رستاق (—) ثم
يمر فيصب في البحر نحو جنابه.
117 وأما نهر الشاذكان فإنه يخرج من بازرنج وجبالها حتى يدخل تنبوك
وهو رستاق ثم يمر بخان حماد ويسقي رستاق زيدا باذ ونابند والكهركان
ثم يمتد إلى دشت الرستقان ثم يدخل البحر.
118 وأما نهر درخيد فإنه يخرج من الجوبخان (فيقع في بحيرة درخيد ونهر
الجوبدان فيخرج بالجوبدان) فيسقي نواحيها ثم يمر بأبنوران ثم يصب إلى
الجلادجان متفرقا ويتساقط في البحر.

13

P, G, I, A

- PG ومجمعا IA: مجتمع بنهر طاب 3 • A السردان | om. G وهذا النهر—مسن 2
روسهر P, روسهر 6 • G النظر | IA ما بين | G ذكار, PIA بكار | Iكان | codd. الرجان 4
I, سيرى G, سوس P, سيرين 7 • A non leg. I, شير G, ستر P, شينيز | IA روسهر, G,
P, يدرك | Iفرزك | I باربع, P, s.p. GA, بازنج 8 • IA دسان, G, ديان P, ديان | A سوس
P, رحابه | جنابه 9 • P (—) | GI الحلاجان, PA الحلاجان | A برك, I, برك G, مدرك
| A باربع, I, نارنج, G, نارنج P, نارنج | codd. السادكان 10 • A رحابه, I, رحابه G, رحابه
P, om. G, وتايين | ونابند | P, s.p. GIA, ريراند 11 • I نوک, GA نوک | P, بنوك
A, الرسيان, G, s.p. I, الرسان | codd. دست 12 • codd. والكركان | IA s.p.
فيقع — بالجوبدان | A الجوبدان, GI الحرران, P, الجوران | codd. ذرنجد | درخيد 13
• GIA الجنادجان, P, الجلادجان 15 • A بانبوران 14 • I. Hawqal, 275

- 119 ونهر رس يخرج من الحمايمان العليا حتى يصير بالرزيان فيسقط في نهر سابور فيمضي إلى توج فيمضي مارا ببابها ومنها إلى البحر.
- 120 ومنها نهر اخشين يخرج من خلاق داذين فإذا بلغ الجنقان وقع في نهر توج.
- 121 ونهر سكان يخرج من رستاق الرويجان من قرية تدعى شاذفزي فيسقي 5 زرعها ثم ينحدر إلى رستاق سياه فيسقيه ومنها إلى كوار فيسقيها ثم يمر إلى قرية سك وهذا النهر منسوب إلى سك ثم يقع في البحر وليس في أنهار فارس نهر أكثر عمارة وارتفاعا من هذا النهر لأن ماءه يخرج عنه فيسقي الرساتيق والعمارات.
- 122 وأما نهر جرشيق فإنه يخرج من رستاق ماصرم ونجريم فيمر برستاق المشجان حتى يخرج تحت قنطرة عادية تعرف بقنطرة سيول حتى يدخل رستاق جرة فيسقيه ثم إلى رستاق داذين ويقع في نهر اخشين.
- 123 فأما نهر كر فإنه يخرج من كروان من حد الارد وينسب إلى الكروان وهو من شعب بوان المذكور المشهور ويسقي كام فيروز وينحدر فيسقي

P, G, I, A

بالرزيان | A الحماحتان, GI الحماسان, P الجناجان | A ورس, PGI ورش | رس 1
 | om. GA ليفي | P, s.p. GIA لوح 2 • A بالوروان, I بالبورزان, G بالبوروان, P
 I, احسن, G, s.p. P, احسين | GA ومنها إلى نهر 3 • GI الحيرة, PA البحيرة | البحر
 PG, لوح 4 • IA الحيفان, P, s.p. G, الحيفان | PI, s.p. GA وادين | داذين | A اخس
 GI سارمري, PA سارلفزي | A يسمى I, ددعي | A اللولخان, G الروسان 5 • s.p. I
 | GIA اشك, P اسك 7 • I بوان, PGA بوان | كوار | GIA ومنه | om. G سياه 6
 ماسرم | A بوسين, I بوسين, G بوسن, P بوسيق | جرشيق 10 • om. A وهذا النهر - إلى سك
 • P سبول | G, s.p. PIA المستجار 11 • I, om. A ونجريم, s.p. G ونجريم | GIA
 I, اخسين, PG احسين | A دارين, I دارين, P, s.p. G داذين | A جره, I حوه 12
 وينحدر فيسقي قرية 14 • G الكروان, PIA الكروان | PG الازد 13 • A احسن
 om. IA •

- قرية راجرد وكاسكان والطسوج فينتهي إلى بحيرة البختكان.
- 124 وأما نهر فرواب فإنه يخرج من الجوبرقان ويعرف بفرواب فيخرج على باب إصطخر تحت قنطرة خراسان حتى يسقط في ناحية الكر.
- 125 ونهر برزة يخرج من ناحية دارجان سياه فيسقي رستاق الخنيفغان وجور حتى يخرق رستاق أردشير خره ثم يقع في البحر.
- 126 وبأرض فارس من الأودية الصغار كثير أضربنا الآن عن ذكرها خوفا من السامة والملل وبالله التوفيق.
- 127 وبأرض فارس بحيرات كثيرة عليها عمارات وقرى مسكونة ومزارع ومستغلات فنذكر منها أكبرها قطرا وأكثرها عمارة وغيرها فنها بحيرة البختكان التي يقع فيها نهر كر وهي بناحية خفرز وتتصل إلى قرب صاهك 10 كرمان وطولها يكون نحو ستين ميلا وعرضها في أماكن ستة أميال وأكثر من ذلك وهي ملحة الماء وتعد أطرافها في سمائم الصيف ملحا كثيرا يتصرف به وحواليها رستاق وقرى وعمارات متصلة ويتصل طرفها بكورة إصطخر.
- 128 ومن البحيرات الفارسية بحيرة بدشت أرزن من كورة سابور وطولها نحو ثلاثين ميلا وماؤها عذب ويحفر أكثرها في سمائم الصيف وحيم 15 القبط حتى لا يبقى منها إلا الشيء اليسير وربما امتلأت فكان عمقها نحو ست قيم وأقل وأكثر وفيها زوارق كثيرة يصاد فيها السمك العجيب الكثير

P, G, I, A

اسيكان PI, الميكان [البختكان] | PIA, non leg. G | الطسوج | PGI, s.p. A | ونجرود 1
 P, تبره [برزة] 4 • G, non leg. A, الجوبرقان PI, الجوبرقان | G مراب [فرواب] 2 • GA
 الخنيفغان | G, non leg. A, دارحان شاه I, دارحان شاه | A om. A ناحية | A سر I, تيره G, تيره
 PI, حكان [البختكان] 10 • GIA om. ببله التوفيق 7 • A الحفان I, الحفان P, s.p. G, حكان
 P: سمائم 12 • G om. صاهك | A حفر PGI, حفر [خفرز] | A حكان G, حكان
 • G مكان [فكان] | G القبط 16 • I A وجميع [وحيم] 15 • codd. بدست اردن 14 • cett.
 17 om. G وأقل •

العدد الكبير القدر وعامة سموكها تحمل إلى شيراز وتشف كثرتها على ما يحتاج إليه.

- 129 وبحيرة مور من كورة سابور بموضع يعرف بكاكزون وطولها نحو من ثلاثين ميلا وتتصل إلى قرب مورك وماؤها ملح وفيها زوارق وعامة الساكنين بها يتصيدون السمك ويسرون به إلى تلك الأقطار المدانية المجاورة لها.

- 130 وأما بحيرة الجنكان فآؤها ملح وطولها ستة وثلاثون ميلا ويرتفع منها ملح كثير وبها مصايد للسمك ومعايش وحولها قرى الكهرجان وهي من أردشير خرة وأولها من شيراز على ستة أميال وآخرها حد الخوزستان.
- 131 وبحيرة الباسفري التي عليها دير الباسفري طولها نحو من أربعة وعشرين ميلا وماؤها ملح وسمكها كثير ومع أطرافها آجام كثيرة فيها قصب وبردي وحلفاء وغير ذلك مما ينتفع به أهل تلك النواحي وهي من إصطخر متاخة للمزرقان من رستاق هزار وبها من البرك والمناقع كثير ولا حاجة بنا إلى ذكرها.

- 132 وبجميع أرض فارس وفي كل مكان منها بيوت نيران وهي كثيرة يفضلون بعضها على بعض فنها بيت الكاريان وهو بيت معظم لناره موقده مذ ألف سنة ونيف ومنها بيت نار بجرة وهي منسوبة إلى دارا بن دارا وهو بيت معظم عند الفرس وبه يقسمون وهي أعظم أيمانهم التي يحلفون

P, G, I, A

I, مورين 4 • G بكرون | codd. كور [مور] 3 • om. IA كثرتها | GA وسف 1
الطهرجان 8 • A الحنكان, PG الحنكان 7 • G وبصرون | G أهلها [الساكنين بها] 5 • A مورس
ومن [وهي من] 12 • A النافرية, I النافرية, G النافرية, P النافرية 10 • IA الطهرجان, PG
• GA الكاكون, PI الكاكون 16 • GA والبايع [والناقم] | s.p. GIA للمزرقان 13 • G
داروبه [alt. دارا] | A داربجرد, I داربجرد, G داربجرد, A وأزيد, I وزايد: PG ونيف 17
• om. G وهي أعظم—جور (425) | G يقسمون به | A وبها | om. G مظم 18 • codd.

- بها وبحقها ومنها بيت بارين وموضعها عند بركة جور ومنها بيت نار عند باب سابور وتعرف بسيوخشين ومنها بيت نار آخر على باب سابور أيضا ومحاذيا لباب ساسان ويسمى بجند كاوسن ومنها بيت نار بكازرون أيضا وهو معظم عندهم ومنها بيت شيراز وهو كبير عند أهله معظم يقسمون به ومنها بيت نار يسمي بهرمزد وعلى مقربة من شيراز بالقريّة المعروفة 5 بالسوكان وهو على شرف عال وأهل شيراز يرونه من قطره من قريّة السوكان في شمال شيراز وعن يسار طريق يزد الآخذ إلى خراسان وبينها وبين شيراز نحو ميل وكان بأرض فارس بيوت نيران كثيرة تعطلت برجوع أكثر الفرس إلى دين الإسلام وبقي أكثر أماكنها إلى الآن بلّاق.
- 133 وأرض فارس مربعة الطول والعرض وطولها أربعمئة وخسون ميلا في أربعمئة وخسين ميلا وأرض فارس مستوية على خط من لدن أرجان إلى النوبنجان إلى كازرون إلى جرة ثم تمتد على الرموم ودارابجرد إلى فرج وتارم فما كان مما يلي الجنوب فجروم وما كان مما يلي الشمال فصرود.
- 134 ويقع في جرومها أرجان والنوبنجان ومهروبان وسينيز وجنابة وتوج

P, G, I, A

om. G | وتعرف-سابور 2 • G على إند | A وادس, PI, مادين | om. IA | ويجها 1
 • G وأخر أيضا | om. IA | ومنها بيت نار آخر-جند كلوسن | IA بسير حين, P بسير حين
 كبير عند | om. G | وهو معظم عندهم 4 • A بكازرون, G بكازرون | G كلوس, P بجشيل كلوس 3
 om. بالقرية-نحو ميل | GA نهر مرد, PI نهرمز | IA وهو | om. 5 • G بيت | أهله معظم
 | وعن A التيركان, PI التيركان 7 • PIA سيراف | IA بالتيركان, P بالتيركان | بالسوكان 6 • G
 أهل فارس | أكثر-بلّاق 9 • IA يوم | نحو 8 • IA وبينه | A برد, PI برد | IA وعلى
 أرجان إلى 11 • om. IA | في أربعمئة وخسين ميلا 10 • G للإسلام وأكثر أماكنها حراب الآن
 كازرون | A الويندحان, I, التويدحان, P, التويذجان 12 • PIA الرجان | om. G | التوينجان إلى
 • IA • نوح, P, توح | فرج | A ودارابجرد, I, ودارابجرد, P, ودارابجرد | IA بنت | I كازرون, G
 I. Hawqal, 287: الشمال | codd. المنرب: I. Hawqal, 287: الجنوب | IA وبارم, P, وبارم 13
 P, والتويدحان | om. G | والتوينجان-وخبه فاسد (426) | codd. الرجال 14 • codd. المشرق
 • PIA ومهروبان | A والتوينجان, I, والتويدحان

- ودشت الرسقان وجرة وداذين ومور وكازرون ودشت بارين وجينزير
ودشت البوشقان ورم اللوالجان وكير وكيرين وابزر وسميران وخايجان
وكران وسيراف ونجبرم وحصن <ابن> عمارة وما في أضعاف ذلك.
- 135 ويقع في الصرود إصطخر والبيضاء وماين وارج وكام فيروز وكرد
وخلاير وسروستان والاسبنجان والارد والرون وصرام وبازرنج والسردن
والخرمة والنيريز والماشكانات والايح والاصطهبانات وبرم ورهنان وبوان
وطرخيشان والجوبرقان واقليد والسرمتق وبرقويه ويزد وجارين وناين وما
في أضعاف ذلك من البلاد وهواء بلاد الصرود صحيح معتدل وهواء الجروم
وخيم فاسد وفيما ذكرناه من أخبار فارس كفاية لذوي التفهم والدراية.
- 136 وبهذا الجزء من بلاد كرمان مدينة هرمز والمنوجان وقرية سوروا على
البحر وجبال البلوص وسنذكر أرض كرمان بذاتها وجميع بلادها على التفصي
عند ذكرنا ما في الصورة التي تأتي بعد هذا إن شاء الله تعالى.
- نجز الجزء السادس من الإقليم الثالث والحمد لله ويتلوه الجزء السابع منه
إن شاء الله.

P, G, I, A

P, دست بارين | IA ومو P, وبو | PIA ودارس | PIA ودست الرسقان (I الرسقان) 1
| PIA وزم الواحان | P, om. IA ودست الموسيقىان 2 • s.p. IA وجيرين | IA ودست مارس
P, وخايجان | A وانبوذ I, وانبوذ P, وابد | A وكبروس I, وكبريس P, وكيرين (وكيرين
• A واندج I, واندج P, واندج | om. A وماين 4 • PIA وكوان 3 • IA وجامعان
والاسنان I, والاسبيجان P, والاسبيجان A وسروسس PI, وسروين A ودجلان PI, وحلان 5
• IA s.p. P, وبازرنج | IA والرون P, والزروز (الرون) | A والارد PI, والازد | A
P, والايح | I والمسكانات, PA والمسكانات | s.p. A, والنيرين P, وانبين | PIA والحومة 6
• PIA وبارم | A والاصهديات I, والاصهديات P, والاصهديات | A والايح I, والامح
| A والجرنوتان I, والجرنوتان P, والجورقان | A وطرحان I, وطرخان P, وطرخشان 7
وحن P, وحن (وجارين) | A وبرد I, وبرد P, ويزد | A وابقويه I, وابقويه P, وابقويه
| PIA الموثان G, om. مدينة - كرمان 10 • A وبالنس I, وماس P, وفانين | A ورجان I,
نجز - 13 • IA وهو المين بفضل G, om. تعالى | IA الآتية (التي تأتي) 12 • PIA سورا
• IA وهنا انتهى ذكر ما تضمنه الجزء السادس من الإقليم الثالث, P: om. G, إن شاء الله

الجزء السابع

SECTIO SEPTIMA

- 1 إن الذي تضمن هذا الجزء السابع من الإقليم الثالث في حصة من البلاد المعمورة كورة إصطخر ومدنها مثل كثة وميد وناين والفهرج والروذان على أنها كانت فيما يذكر من أعمال كرمان قُلبت في دواوين فارس وامتداد هذه الناحية نحو مائة وثمانين ميلا ومن مدنها ابرقويه واقليد والسرمق والجورقان ومشكان والارجان وبرم ومدينة عبد الرحمن ومهرزنجان وصاهك الكبرى 5 وهرارة والأذرکان والخيرة وارج وخرمة والسرداب وكين وبجة وكرد والورجان.
- 2 وفي هذا الجزء أيضا يتصل بمجنوب هذه البلاد بلاد كرمان وفيها من المدن المنرجان وروست وولاشجرد والخجروقان والروذان ورستاق الرستاق

P, G, I, A

GI, وميد P, ومينيد IA كية G, كيه P, كثة 2 . om. PGI من الإقليم الثالث 1
IA | والمهرج G, والمهرج P, والمهرج A | وناين I, وناين G, وناين P, وناين A | ومند
A | ابرقويه I, ابرقويه G, ابرقويه P, ابرقويه 4 . A | والروذان G, والروذان P, والروذان
والجورقان I, والجورقان G, والجورقان P, والجورقان A | A (?) والمومر P, om. G, PI, والسرمق
I | والارجان GA, والارجان P, والارجان A | وسكان G, وسكان PI, وسكان 5 . A
ومهرزجان G, ومهرزجان P, ومهرزجان cett. | مدينة G: مدينة | P, om. G | برم |
الاركان IA | وهرارة G, وهرارة P, وهرارة 6 . G | الكفري | P | واهك A | مهرزجان I,
GI, والخره P, والخره IA | وهرارة والارح والاركان : والاذركان post | GIA | والاركان P,
[والسرداب | IA | وحومة G, وحومة P, وحومة IA | om. IA | وناين G, وناين P, وناين A | والخره
وبه G, ولجة P, وبجة | GI | وكير PA, وكير I, وكير G | GIA | والسردان P, والسردان
وروست | I | المرکان GA, المرکان P, المرکان I | المرکان 8 . GI | والورجان IA |
A | ولاسعود I, ولاسعود P, om. G, ولاسعود | GIA | ووردست P, ... دشت: 440₁₂ coll.
والروذان G, والرويدان P, والروذان A | والخرقان I, والخرقان P, om. G, والجورقان
P . ورستاق الرستاق | A | والروذان I,

- والسيرجان وبردسير وزرند وماهان وخبيص وخناب وجيرفت وهرمز وسوروا
وقفيز والريقان وبم والفهرج وزماشير وسبيج وكل هذه مدن كرمان.
3 ويتصل بقلنا الناجيتين من أرض فارس وأرض كرمان في جهة الشرق
المفازة العظيمة التي ليس في معمر الأرض مثلها وفيها جبل قرى وبضفاتها
مدن سنائي بلذكرها في موضعها ويتصل بهذه المفازة أكثر أرض سجستان 5
وفيها من المدن المشهورة مدينة زرنج والطاق والقرنين وخواش وسروان
وبست والزاقان وبنجواي واسفنجاي وسيوي وبشلك وبغين وجرة وفرة
ودزة ودزق وقلائي وكركويه وهيشوم وياشورد.
4 ويتصل بهذه المدن من جهة الشمال من بلاد خراسان قطعة فيها بعض
بلاد خراسان المعمورة المشهورة منها قايين وزوزن وسلومك وينابذ ومالن 10

P, G, I, A

1 وردشير G، ونودسير non bene leg. P، والشيرجان G، والسيرجان I،
وحبيص | G وماها P، وماغان | A وزريد I، وزرند P، om. G، وزرند | A وردشير
P، وهرمز | IA وحيرفت G، وحرمر P، وجيرفت | G وحاب P، IA، وجناب | GIA
| A وفير G، وصر P، ولفيز I: ولفيز 2 • A وسورة PGI، وشوره | I وهرمز G، وهومن
P، والمهرج: I: واللهرج | IA وم، وم P، وم | A والرماق I، والرماس G، والرماس P، والرفان
P، وسنج وبسنيج | وسبيج | A وبرناسن GI، ورماسين P، وبترماسير | A والمقرح G، والميرج
: موضعها post 5 • A وأكثر [وأرض | A بهاتين I، بهذين [بقلنا 3 • I وبسنيج GA،
P، زرتيج 6 • I سيجستان G، سيجستان P، باذن الله تعالى G، إن شاء الله
والعرس PIA، والفرس P والطاق | om. A والطاق-وسيوي | A زرع I، للبح G، ورج
G، وست PI، وسبت 7 • I وسروان | GIA وحواس P، non bene leg. P، وخواش | G
PI، om. G، وبنجواي | A والرامان I، والريقان G، والرامان P، والرايان | A وست
وشك [وبشلك | A، om. G، وتند P، وتيري: I، وسيوي | om. G، واسفنجاي | A وسحواني
| IA وجرة G، وحره | A ولنس I، وبني G، وبفتين P، وبغين | A وسك I، وبسنيج P،
وبلاي I، وبلاي | G وبلاي | GIA ودزق P، ودزق | cett. P، ودرة 8 • P وفرة
: هيشوم post | G وهيشوم P، وهيشوم | A وكركويه G، وكركويه PI، وكركويه | A
وياشورد P، وياشورد | A والطاق والفرس وحواش وسروان وست والرامان وسحواني واسفنجاي
| A قايين I، قايين G، ماسن P، قايين 10 • A المفازة om. I، المدين 9 • A وباسرودة I،
وبيالذ [وينابذ | G وسامك PIA، وسامك [وسلومك | I، وزوركان G، وروران PA، وزوزان
P، om. G، وباند I، وباند A •

والواديان وسرخس وبوزنجان وبها من بلاد قوهستان باشين وكرين وطيس
وخاسكين وبشتاذران وكل هذه البلاد المذكورة نريد أن نذكرها بلدا بلدا
وقطرا قطرا على ما هي عليه من الصفات المختلفة والكور المختلفة والأقاليم
والرساتيق حسب ما جرت به عادتنا فيما سلف قبل هذا بحول الله تعالى

- 5 وحسن معونته وتوفيقه.
- 5 فنقول إن كورة إصطخر من أرض فارس أعظم كورها وأكثرها بلادا
وأوسعها عمارة وأكثرها جهات وأزكاها غلات ومدينة إصطخر هي كما قدمنا
ذكرها أكبر هذه البلاد قطرا وأكثرها عمارة وخلقا ومنها إلى ابرقويه ستة وتسعون
ميلا ومدينة ابرقويه مدينة حصينة خصيبة كثيرة العامر مقصودة بالتجارات
عليها سور تراب والغالب على أبينتها لبن الطين وليس بها ماء جار ولا حولها
10 شيء من الشجر ولا عمارة بما استدار بها لكن بها مزارع الحنطة والحبوب
وأسعارها رخيصة وبقر ابرقويه تلال رمال وجبال عظام طولها أكثر من
ميلين وبين إصطخر وابرقويه مدينة بجة وهي متوسطة بين إصطخر وابرقويه
وهي مدينة صغيرة عامرة ولها رستاق يسمى الأرذ كثير العمارة والقرى.
- 6 ومن ابرقويه إلى كثة مائة وثلاثة وعشرون ميلا وكثة هي مدينة جليلة
- 15

P, G, I, A

G, وبوريجان P, وبوزنجان I وسرخس G, وسرخس | A والواديان G, والواذلان 1
P, وطيبين | A وكرين P, وكرين | G باسين P, باشين | A وابوريجان I, وبوريجان
P, وبشتاذران | IA وحاسكين G, وخاسكين P, وحاسكين 2 . IA وطيبين G, وطيس
هي كما قلنا 7 . om. GIA وتوفيقه 5 . om. P تعالى 4 . A وبشتاذران GI, وبشتاذران
G . ابرمونه PI, ابرقويه 8 . GIA من أعظم فارس كما ذكرنا (G كما وصفنا) وهي ذكرها
om. IA ولا حولها شيء من الشجر 10 . om. IA خصيبة | GIA وهي [ومدينة ابرقويه 9
وابرقويه 13 . G ورمال P, رمال | GIA تال P: تلال | G وبقرها [وبقر ابرقويه 12
وابرمونه PI, وابرقويه | IA له G, له P, بجة | A وارقويه I, وارقويه G, واره, وه P,
ابرقويه 15 . I الأزد P, الأزد | om. IA مدينة | om. GIA وهي 14 . A وارقويه G,
هي | A وكثة GI, وكثة P, وكثة | IA كيه G, كيه P, كثة | A ابرقويه G, ابرمونه P,
om. GIA .

- عامرة آهلة كثيرة التجارات متصلة العمارات على طرف المفازة لها طيب
 هواء البرية وصحته وهي من أخصب البلاد وأكثرها أرزاقا ولها رستاق
 يشتمل على ربحى والغالب على أبنيتها لبن الطين ولها مدينة محصنة بحصن
 وللحصن بابان من حديد يسمى أحدهما باب اندور والباب الثاني باب المسجد
 وإنما سمي بباب المسجد لقربه من المسجد الجامع وجامعها في الربحى ومياهها 5
 من القنوات لا نهر لها وماء قنواتها يأتي من ناحية القلعة غربا وبينهما ثمانية
 عشر ميلا وعلى قرب من هذا الحصن قرية تعرف بدنج وفيها معدن الآتلك
 ومنها يتجهز به إلى سائر الأقطار وهذه القرية زينة جدا ولهذه المدينة المقدم
 ذكرها رساتيق ممتدة عريضة خصيبة وهي ورساتيقها كثيرة الشجر طيبة الثمر
 وربما كثرت فيجفف أكثرها ويحمل إلى سائر الأقطار والأكثر إلى أرض 10
 إصبهان وما جاورها وجبالها كثيرة الشجر والنبات وخارج المدينة ربحى
 يشتمل على أبنية وأسواق قائمة العمارة وأهلها متادبون طالبون للعلوم.
 7 ومن كثة إلى يزد شرقا ثلاثون ميلا ومدينة يزد مدينة متوسطة المقدار
 رخيصة الأسعار عامرة وانجيرة بينها وبين يزد أربعة وعشرون ميلا وانجيرة
 موضع فيه قباب وعين ماء عليها أصول شجر تين ومنها تأخذ الطريق إلى 15
 خراسان وهي على رأس المفازة.
 8 ومن مدينة كثة إلى عقدة ثلاثون ميلا وعقدة مدينة صغيرة عامرة قائمة

P, G, I, A

PI أندور 4 • A والصحة om. G وصحته | om. G البرية 2 • A فاضلة [متملة 1
 I, بدع, G, بدع, P, بدع 7 • G تأتي 6 • G باب [باب 5 • G I A om. والباب |
 • om. A وهذه - إلى سائر الأقطار (10) | GI كثير من [سائر | G منها [ومنها 8 • A مدلع
 برد P, برود [يزد | A كنه, I, كنه 13 • IA العمارات | I, om. A وأبنية (وأسواق 12
 | A على [عليها 15 • codd. برد | cett. والحيرة P, وانجيزة 14 • om. A متوسطة | cett.
 ومدينة برد متوسطة المقدار رخيصة الأسعار عامرة والحيرة بينها وبين: ميلا post 17 • G I A يأخذ
 rep. A • برد أربعة وعشرون ميلا

- الأسواق وأهلها مياسير وكرد تناخم ابرقويه وهي أكبر من ابرقويه وبنائها
كبناء ابرقويه بلبن الطين وفيها خصب ورخص أسعار.
- 9 ومن عقدة إلى ناين خمسة وسبعون ميلا وناين مدينة حسنة ذات سور
من طين ولها أسواق ومتاجر وأموال متصرفة ومن ناين إلى إصبهان ثمانية
وسبعون ميلا.
- 10 ومن كثة إلى الفهرج في جهة الجنوب خمسة عشر ميلا والفهرج مدينة
صغيرة متحصنة لها سوق عامرة وأهلها أكياس ومن الفهرج إلى أنار وهي
مدينة صغيرة لا سور لها خمسة وسبعون ميلا ومن أنار إلى الروذان أربعة
وخسون ميلا وكذلك من قرية أنار إلى المريزجان مرحلة خفيفة وهي متاخمة
للمفازة وهي حصينة كثيرة الأهل وبها أجناد وأعمال وجبايات.
- 11 والروذان مدينة كبيرة كثيرة الخيرات متصلة العمارات لها أسواق
ومكاسب وأهلها مياسير ولها رستاق عامر ممتد فيه من المنابر كثير والروذان
في ذاتها قرية من ابرقويه في الشبه وقدر الكبر وحسن المباني.
- 12 وأما مدينة خرمة فقرية الشبه من ابرقويه كبرا وعمارة وتصرف تجارات
ومنها إلى مدينة شيراز ستة وثلاثون ميلا والمدينة خرمة رستاق يعرف بالطسوج
- 13 وكذلك مدينة ميبد واحدة من كورة كثة وكذلك مدينة ناين والفهرج اللتين

P, G, I, A

كبنان P: كبناء 2 • om. A وهي أكبر من ابرقويه | om. G ابرقويه - من ابرقويه 1
non leg. وناين | A نانس I ماين G بايس P باين 3 • A واسعار وخصب [خصب] GIA
والفهرج | I المهرج P G A المهرج [الفهرج] 6 • A نانس I ماين G بايس 4 • G وناين P
• odd. ايان [انار] | om. G متصرفة - صغيرة 7 • A والمهرج I واللهرج G والمهرج P
[المريزجان] | odd. ايان 9 • GIA الوردان | odd. ايان | om. G خمسة وسبعون ميلا 8
| G والوردان 11 • G خصية 10 • I المورحان G A المورحان P^{me} المورحان P الشيرجان
في I افرقويه G ارفوله | om. A من 13 • G والوردان | A لها 12 • om. A كبيرة
حومة | om. G شيراز 15 • G ارفوله | P G حومة [خرمة] 14 • om. IA الشبه - ارفويه
ممد P متيند [ميد] 16 • non leg. I GA الطسوج P بالطسوج | A جرمة G I حومه P
• GIA واللهرج | GA نانس P I باس [ناين] | om. IA واحدة | A مد G I

قدما ذكرهما فهذه البلاد الأربعة كورة واحدة وليس في جميع النواحي ناحية بها أربعة منابر غير هذه الناحية.

- 13 وما يجاور ابرقويه مدينة اقليد والسرمق مدينة خصيبة جليلة رخيصة الأسعار كثيرة الأشجار عامرة القطر كثيرة التجارات قائمة الأسواق ولها رستاق واسع كثير الزراعات خصيب والجورقان رستاق كبير ومدينة مشكان 5 وهي مدينة متوسطة المقدار خصيبة أسواقها عامرة وأحوالها حسنة.
- 14 ومن مدن كورة إصطخر مدينة صاهك وهي مدينة لها سور تراب وهي عامرة وأهلها يتجولون ويسافرون وأموالهم كثيرة وأحوالهم صالحة ومنها إلى شيراز مائة وثمانية وثلاثون ميلا وصاهك على الطريق بين شيراز وكرمان ومن صاهك أيضا إلى السرجان من كرمان تسعون ميلا وكذلك من 10 شيراز إلى السرجان على صاهك مائتان وثمانية وعشرون ميلا.
- 13 وأما مدينة البيضاء فهي مدينة كبيرة لها حصن وريض عامر وهي أكبر مدن كورة إصطخر وإنما سميت البيضاء لأن قلعتها بيضاء يرى بياضها من بعد واسمها بالفارسية نساك وهي في الكبر تضاهي إصطخر وبنائها من طين ولها حروث متشعبة وخصب زايد وأكثر ميرة شيراز منها وأهلها 15 مياسير وزهم زي العراقيين في اللباس والعمائم ومن البيضاء إلى شيراز أربعة وعشرون ميلا.

P, G, I, A

بها 2 • IA rep. وكذلك مدينة (A ومدينة) حميد - مدينة تايين (431هـ) : كورة واحدة 1 post
 om. GIA واسع | رستاق 5 • A جليلة خصيبة | G اقلند P, اقلند | G ابرمونه 3 • om. G
 يشكان I, تشكان PG, مشكان | A والجوزطن I, والجورقان G, والهورمان P, والجورقان |
 | IA وصاهك | ومن صاهك 10 • A om. على الطريق - ومن صاهك 9 • om. G تراب 7 • A
 G, السرجان, PI, السرجان 11 • G سراز | A السرجان, G, السرجان PI, السرجان
 om. IA 14 • كورة 13 • A حنة | كبيرة 12 • IA مائة | A السرجان
 • G سراز 15 • G لساك

- 16 والأرجمان مدينة ولها رستاق متسع الطنب يسمى المررجان.
- 17 وأما إقليم السرداب وحومتها وكين قلعتها منبران وجماعات وعمارات.
- 18 ومدينة بجة لها رستاق يسمى الأرد وهي مدينة صغيرة ومثلها في القدر مدينة كرد وهي متحضرة ولها منبر ولها رستاق صغير وأما مدينة اللورجان فهي صغيرة حسنة ورستاقها السردن فهذه جملة ما في كورة لإصطخر من أرض فارس ويتصل بها بأرض كرمان.
- 19 وأرض كرمان متوسطة بين أرض فارس وأرض مكران وأعظم مدنها السيرجان والسيرجان ينزلها العمال والولاة وبها الدواوين وعليها سور تراب حصين وأبنيتها بشق حجر لقلعة الخشب بها وبها أسواق كثيرة عامرة بالناس وبها مياسير ذوو أموال كثيرة وأحوال حسنة وشرب أهلها من الآبار وهي أكبر مدينة بكرمان وفي أهلها عفة وخير ظاهر وفي تجارهم حسن معاملة وانقياد ورجوع إلى الحقائق وفيهم نزاهة عن كثير من أخلاق السوق والفعلة بسائر البلاد ومنها إلى جيرفت ست مراحل والطريق على باخنة.
- 20 ومدينة جيرفت كبيرة طولها نحو ميلين وهي ممدنة آهلة عامرة ولها غلات وزروع كثيرة وزروعهم على السقي وماؤهم الذي يسقون به ويشربون منه هو من واديهما المسمى هري روذ وهو نهر صغير شديد

P, G, I, A

المررجان G المريدان P الميزرجان | IA الأرجمان G والأرجان P والأرجيمان 1
 [وكنين] G وحرصا | IA السودان G المبردان P السردان [السرداب] 2 • A المررجان I
 الازد P الازد: A: الاراد | A له I, به G له P بجه 3 • A وكر G وكبرها PI وكبير
 السردن | IA ورستاق السودان 5 • G الفورجان P اللورجان | A om. ولها منبر 4 • G1
 وأبنيتها هي حجر G وأبنيتها حجر 9 • codd. الشيرجان 8 • G أرض [بأرض] 6 • om. G
 • G حرفت PIA حيرفت 13 • I حله G om. ظاهر | A بكوان [بكرمان] 11 • A
 • A ممتدة | IA وحيرفت G وحوت P ومدينة جيرفت 15 • GIA لاجيه P ناحة [ناخنة] 14
 • IA مري رود G رود P مري روذ | GIA يشربون منه ويقولون 17

الجرى له وجبة وخرخرة زائدة وجريه على الصخور لا يستطيع أحد أن يجوزه راكباً بل يجوزه الجائز له على رجليه لكثرة أحجاره وملاستها ومقدار مائه ما يدور به خمسون رحي ويقرب من مدينة جيرفت جبل يعرف بالميزان وفيه جنات لها فواكه جة وفواكه جيرفت وحطبها أكثره يجلب من هذا الجبل إليها ومن موضع يعرف بدرفارد ويجيرفت من الفواكه ما 5 يجلب إليها من الصرود والجروم كالبلع والرطب والجوز والأترج والأعناب والقصب الحلول ولأهلها زي حسن وعيش خصيب وبها متاجر خراسان وسجستان وتجلب إليها الخيرات والبضائع والتجارات وهي مدينة حسنة كاملة من كل شيء وبساتير جروم جيرفت الثمر مائة منه بدرهمين ولهم في تمرهم سيرة حسنة وهي أنهم لا يرفعون منه ما تسقطه الريح وأن السابلة يأخذونه 10 دون أربابه.

21 ومن مدن كرمان مدينة بيمند وبينها وبين السرجان خمسة عشر ميلاً وهي مدينة متوسطة متحضرة لها سوق نافقة وفواكه تجلب إليها من بساتينها وجناتها وبها عيون وماء كثير ومن مدن كرمان مدينة باخته وهي صغيرة حسنة صالحة العمارة ولها أسواق وبها صناعات ومنها إلى السرجان شمالاً مائة ميل 13 وميلان ومنها إلى جيرفت جنوباً ستون ميلاً وبجنوب باخته مدينة خبر وهي مدينة صغيرة متحضرة ومنها إلى جيرفت اثنان وسبعون ميلاً ومنها إلى باخته

P, G, I, A

G, باليران, PI, بالميزان 4 • IA جيرفت, P, s.p. G, جيرفت 3 • GIA الصخر 1
I • وبهرقت, P, s.p. GA, وبجيرفت | A برزقازيد, I, بوزفارد, P, بورود قارذ 5 • A بالميزان
om. الثمر | IA والتي بساتير جروم (A جودم) [وبساتير جروم | om. G وبساتير - بدرهمين 9
P, ميبند 12 • A يأخذ | A السائل والسائلة, I, السائلة | A يسقطها 10 • A بدرهم | IA
مدينة [صغيرة | A ناحيه, GI, ناحيه, P, ناحيه | باخته | A ماء [وماء 14 • A عمد, GI, عمد
[جنوباً ستون ميلاً | G خيرفت, PIA, جيرفت | om. G وميلان 16 • GIA G المارات 15 • A
• A وناحية, I, وناحية [وهي | GIA خير, P, خير [خبر | codd. ناحية | A اثنان وسبعون ميلاً
codd. ناحية 17 •

- ثمانية عشر ميلا وهي مدينة جليلة الزراعات والأشياء إليها تجلب من المدن.
 22 ومن المدن التي بين جيرفت والفهرج مدينة هرمز الملك المسماة في هذا الوقت قرية الجوز وهي كانت مدينة هرمز وفيها كانت مملكته إلى أن هلك وانفصل الملك عنها إلى السرجان فهرمز الآن صغيرة وساكنتها من أهلها وأخلط من الناس وهي مدينة حسنة الداخل والخارج كثيرة المياه وبها 5 أسواق وتجارات بقدرها وبينها وبين جيرفت غربا مرحلة ومنها إلى مدينة بم مرحلة.
- 23 ومدينة بم مدينة كبيرة ذات أسواق عامرة وأموال كثيرة ولها نخل وكروم وقرى كثيرة وهي أصح هواء من جيرفت ولها قلعة منيعة حصينة مشهورة بالتحصين المذكورة في جميع بلاد كرمان وفي أهلها تجار مياسير 10 وبها صناعات قائمة وطرز منصوبة لعمل ثياب القطن الحسنة يصنع بها منها المتاع الكثير ويتجهز به إلى سائر الأقطار وكذلك تصنع عندهم الطبالسة الفاخرة المقورة التي يساوي الطبلسان الرفيع منها ثلاثين دينارا فما فوقها وما تحتها ويتجهز بها التجار إلى سائر الأرض من العراقات والشامات وديار مصر وكذلك يصنع بها من العمام الرفيعة كل شيء بديع وثيابهم حسنة 15 الصنعة ثابتة الأصول تبقى مع الدهر ولا تفنى إلا بعد مدد وأزمان طويلة والملوك يتنافسون في ثيابها وجيد متاعها ويقتنونه ادخارا في خزائنها.
- 24 ومن بم إلى جيرفت مرحلتان كبيرتان وهما ستون ميلا ومن بم إلى زماشير مرحلة وزماشير مدينة متوسطة على قارعة المقازة وهي مدينة فيها

P, G, I, A

• IA om. الملك | A حيرت PGI حيرت 2 • om. PIA من المدن | PIA جلب 1
 G om. المقورة 13 • GA صنع 12 • IA وعبارات | عامرة 8 • P بم 7 • G om. الملك 4
 إلا بعد مدة طويلة وأزمان [إلا - طويلة 16 • GIA به 14 • GIA ونحتها [وما تحتها | IA
 PIA برماشين 19 • codd. جيرت | P بم 18 • GIA وهم يقتنونه 17 • IA متباعدة
 • IA ومدينة ترماشين G, ورمشاشين P, ورمشاشين | G رماشين

أسواق وعمارة وتجارات داخلية وخارجية.

- 25 ومن مدن كرمان مدينة هرمز الساحلية التي على بحر فارس وهي فرضة مدن كرمان وهي في ذاتها مدينة كبيرة كثيرة العمارة كثيرة النخل حارة جدا ويزرع بنواحيها الكون الكثير والنبيلج الذي إليه المنتهى في الطيب المضروب به المثل ويتجهز به منها إلى كل الآفاق وأهل مدينة مغون وأهل مدينة ولاشجرد ليس لهم غلة إلا هو ولهم بغرسه اهتمام لكثرة فائده وعموم منفعة وجودته عندهم وقد يصنع في هذه البلاد من قصب السكر السكر الكثير والفانيد والغالب على طعام هؤلاء الساكنين بهذه البلاد الشعير وهو أكثر زراعتهم وجل حبوبهم وفي هذه البلاد النخل الكثير الطيب التمر ومدينة هرمز على خليج يسمى الجير يخرج من بحر فارس تدخل فيه السفن 10 من البحر إلى المدينة.

- 26 وأما القهرج فهي مدينة على رأس المفازة المتصلة بسجستان بها أسواق عامرة ولها سور تراب ومنها إلى سجستان مائتان وعشرة أميال وذلك عرض المفازة بينهما ومن القهرج إلى زماشير السابق ذكرها مرحلة وأما ما بقي من سائر بلاد كرمان فأكثرها حواضر صغار المقادير ونحن الآن نذكر ما 15 بقي منها على طرقاتها المشهورة إن شاء الله.

- 27 فن ذلك الطريق من السيرجان إلى رستاق الرستاق من حد فارس وذلك أربع مراحل تخرج من السيرجان إلى مدينة كاهون مرحلتين وكاهون بلد

P, G, I, A

• om. G وأهل - ولاشجرد | I متفون GA, معون P, مغون 5 • P هرمز 2
[هولاء] | GI والفانيد | om. G السكر 8 • A ولكثرة | IA ولاشجرد P, ولاشجرد 6
مايتا ميل [مائتان] 13 • G يدخل | GA, non leg. I الحر P, الحيز [الجير] 10 • A هذه
طرقاتها [طرقاتها] 16 • A وأكثرها 15 • I رماشين G, رماشين PA, رماشين 14 • A
مرحلتان | codd. الشيرجان 18 • codd. الشيرجان 17 • A إن شاء الله تعالى | A ومالكها
A •

- حسن كثير النخل مليح الجهات به سوق نافقة وريح كثير ومن كاهون
إلى بلد خشناباد مرحلة ومن خشناباد إلى رستاق الرستاق من فارس مرحلة.
والطريق من السيرجان إلى الروذان من حدود فارس أربع مراحل تخرج 28
من السيرجان إلى مدينة ييمند اثني عشر ميلا وهي مدينة لها سور تراب
وبها مساكن عامرة وأسواق قائمة وصناعات دائمة ومن ييمند إلى مدينة 5
كرذكان ستة أميال وهي مدينة خصبة كثيرة الحصب والزراعات ومنها إلى
اناس مرحلة كبيرة واناس مدينة متوسطة القدر حسنة الأسواق فسيحة الطرق
وبها عمارات ومن اناس إلى مدينة الروذان من حد فارس مرحلة خفيفة.
وكذلك الطريق من السيرجان إلى رباط السرمقان من حد فارس مرحلتان 29
كبيرتان وليس بينهما منزل يعول عليه والسرمان قرية صغيرة ولا منبر بها. 10
والطريق من مدينة السيرجان إلى مدينة البم المتقدم ذكرها تخرج من 30
السيرجان إلى الشامات مرحلة وبينهما رستاق كبير ويعرف بقوهستان وهو
رستاق عامر وفيه قرية سلطانية ومن الشامات إلى مدينة بهار مرحلة وهي
مدينة صغيرة عامرة ومنها إلى خناب وهي مدينة صغيرة مرحلة خفيفة ومنها
إلى مدينة غيرا مرحلة خفيفة وغيرا مدينة صغيرة لكنها ذات سوق وتجار 15
وصناع ومعارف ومن غيرا إلى جوين وهي مدينة ثلاثة أميال وهي في وطاء

P, G, I, A

G, خشیاد, P, خشناباد [alt. خشناباد] | A, عشيا, I, خشیاد, G, حشاد, P, خشناباد 2
• G حد | G الروذان | codd. الشرجان 3 • om. A من فارس | A, عشيا, I, خشناباد
• P ميند | om. A وبها 5 • IA ولها [لها] | A اثنا | A ميند, G I ميند, P ميند 4
| A اناس, G I اياس, P اياس [اناس] 7 • IA حنة, G حمية [خصبة] | P كرذكان 6
G, اياس, P اياس 8 • P فاسحة | A حنة : مدينة post | A واناس, G I وایاس, P وایاس
بم, P البم | G بها من [من] 11 • codd. الشرجان 9 • GA الروذان | A ابالي, I اباس
• A بكوهستان, G بكوهستان, P I بكوهستان | G الشامات | codd. الشرجان 12 • A
غيرا, G غير, P غير 15 • IA جناب, P جناب 14 • om. G وهي مدينة - خفيفة 13
جوين | I, s.p. A غيرا, G غير, P غيرا 16 • IA وعيرا, G وعير, P وعيرا | IA
non bene leg. P, وهي | om. P • GIA حون

من الأرض حسنة الجهات والمقابلات ومن جوين إلى راين مرحلة وراين مدينة متوسطة المقدار تشبه جوين في ذاتها وجميع أحوالها ومعاش أهلها ومنها إلى سروسنان مرحلة وسروسنان مدينة عامرة حسنة البقع كثيرة المزارع رائعة الجهات كثيرة الخيرات وبها سوق ومنها إلى دارجين مرحلة ودارجين حسنة كاملة بديعة المصانع والمباني ومن دارجين إلى بيم المدينة مرحلة فالجملة تسع 5 مراحل.

31 والطريق من سروسنان إلى جيرفت وبينهما مرحلتان وكذلك من مدينة السرجان إلى مدينة جيرفت قصدا على باخنة من السرجان إلى باخنة أربع مراحل وقد تقدم ذكر مدينة باخنة ومنها إلى خبر مرحلة ومن مدينة خبر السابق ذكرها إلى جبل الفضة مرحلة ومن هذا الجبل إلى درفارد مرحلة 10 ودرفارد عامرة ومكان خصيب ومنه إلى جيرفت مرحلة خفيفة.

32 والطريق من السرجان إلى مدينة خبيص ست مراحل ترحل من السرجان إلى قرية كرج مرحلة ومنها إلى مدينة فردين مرحلة وفردين مدينة ذات أسواق وسور تراب ولها قصبة ومنها إلى مدينة ماهان مرحلة وماهان مدينة صغيرة متحصنة لها مزارع وغللات وعيون جارية ومنها إلى ندغ 15 مرحلة وهي قرية عامرة ومنها إلى قرية داروا مرحلة ومن داروا إلى مدينة

P, G, I, A

• A باين، I باين، G ناس، P باين [راين] | A حون، I جوين، G غون، P جوين 1
P، وشروسيان | GA سروسنان، PI شروسيان 3 • A حون، G حون، P جوين 2
ومن 5 • GIA ودارجين | GA دارجين 4 • IA رائقة [رائقة] | IA وهي، G وسورسيان
| om. GIA على باخنة 8 • A سروسنان، G سروسنان، PI شروسيان 7 • GIA دارجين
om. مدينة | A جير، PGI خبر [خبر] | GA ناحية، P ناحية 9 • GIA ناحية، P ناحية
داربارد، I داربارد، G دياربارد، P دآرفارد 10 • IA جير، G حر، P خبر [alt.] | GIA
إلى مدينة خبيص - السرجان 12 • om. IA، G وداربارد، P وداربارد 11 • IA om. مرحلة | A
ومددن، PI ومزدن | A فزدين | A كوخ، I كوخ، G كروح، P كرج [كرج] 13 • om. A
• PG داروا [alt.] | G داروا، PI داروا 16 • A برع، I ترع، G ندغ، P اندغ 15 • G

خبيص مرحلة ومدينة خبيص على طرف المفازة الكبيرة وهي مدينة عامرة صغيرة من جروم كرمان وماؤها جار وبها نخيل كثير وهي حصينة رخيصة الأسعار.

- 33 والطريق أيضا من مدينة السرجان إلى زرنند أربع مراحل وذلك أن من السرجان إلى مدينة بردسير مرحلتان وهي مدينة حسنة عامرة كثيرة الخصب 5 لها سور وخنق وأبواب وبها أسواق كثيرة وصناعات مفتعلة نافقة ومنها إلى جنزروذ مرحلة كبيرة ومدينة جنزروذ مدينة كبيرة عامرة بأسواق وصناع ومنها إلى مدينة زرنند مرحلة ومدينة زرنند مدينة متوسطة بسور تراب على ضفة المفازة الكبيرة وبها خصب وزراعات وإصابات وفوائد جمة وفيها مداخل للجلود وبها تصنع البطائن الزرنندية المعروفة والتجار يتجهزون بها إلى 10 العراق وربما حملت إلى مصر.

- 34 والطريق من جيرفت إلى الرستاق بأرض فارس من جيرفت إلى قناة الشاه مرحلة وهي رستاق ومنها إلى مغون مرحلة ومغون مدينة صغيرة فيها أسواق ومنها إلى مدينة ولاشجرد ويقال ولاشكرد بالكاف مرحلة وهي مدينة عامرة صغيرة القدر كثيرة العامر ولها سوق ومنها تفرق طريق إلى 15 هرمز.

- 35 والطريق من ولاشجرد إلى مدينة اذركان مرحلة وهي مدينة صغيرة

P, G, I, A

جيزروذ 7 • om. IA مفتعلة 6 • GI نردشير PA يزُدشير 5 • codd. الشيرجان 4
النام: I: الشاه 13 • GI حيرود PA جيزروذ (alt. جنزروذ) | I حيرود G, حيرود PA, A, ومون | A مون, G, معدن P, مَفون | G وهي من (وهي | I^m الشام P GA, صغيرة عامرة 15 • A ولاسجود I, ولاسجود G, ولاسجود P, ولاسجود 14 • G وهي ولاسجود 17 • A يفترق الطريق | om. IA القدر-العامر | om. G القدر | GIA اذركان P, اذركان G, اذركان P, ولاسجود G, ولاسجود P, ولاسجود

- متحضرة ومنها إلى خبروقان ثلاثة أميال وهي مدينة جيدة جامعة صغيرة ذات أسواق ومعايش ومنها إلى كشستان مرحلة خفيفة وهي مدينة متوسطة القدر متحضرة ومن كشستان إلى الرستاق مرحلتان.
- 36 والطريق من جبرفت إلى هرمز الساحلية تسير من جبرفت إلى قناة الشاه مرحلة إلى مفون مرحلة إلى ولاشجرد المتقدم ذكرها مرحلة ومن ولاشجرد 5 تعدل الطريق إلى جهة المغرب إلى مدينة كومين مرحلة وهي مدينة جيدة متوسطة المقدار حسنة المباني زينة فرجة ومنها إلى المنوجان مرحلتان مرحلة إلى نهر زنكان ومرحلة من نهر زنكان إلى المنوجان ومن المنوجان إلى هرمز مرحلتان وهرمز قد تقدم لنا وصفها قبل هذا ولا يحتاج إلى إعادته.
- 37 والطريق من هرمز إلى فارس من هرمز إلى قرية سوروا على البحر وهي 10 مدينة صغيرة لا سور عليها وليس بها منبر وبها صيادون للسمك على البحر كثيرون ومن سوروا إلى مدينة رويست ثلاث مراحل ومن رويست إلى تارم ثلاث مراحل ومدينة حسنة عامرة ذات نخيل وبساتين.
- 38 ولسان أهل كرمان الفارسية إلا القفص فإن لهم لسان آخر.
- 39 وما يلي الجبال المتاخمة لمكران وهي الجبال السماة بجبال البارز محال 15

P, G, I, A

كشنان G كشنان P كشستان 2 • A حروبان I حروبان G حرومان P جبروقان 1
 [الشاه 4 • A مرحلة | A كسيان I كشستان G كان P كشستان 3 • A كسيان I
 | om. GA مرحلة | G مدن [مدون | P^{med} إلى مفون مرحلة 5 • G السام PIA الشام
 | om. G ومن - مرحلة (6) | A ولاشجرد G ولاشجرد P ولاشجرد | G إلى [alt. إلى
 P المتوحان | IA جدا [فرجة | IA القدر 7 • IA كوين | A يعدل 6 • P ولاشجرد
 P المتوحان | G نهر واكن PIA نهر ولكان 8 • A المتوحان I المرتحان G المرتحان
 • om. GIA قبل - إعادته 9 • om. GIA ومن المتوحان | A المرتحان I المتوحان G المرتحان
 pr. روس P bis رويست | IA سور G سور | G كثير 12 • GA سور P I سور 10
 ورويست G I ورويست | I دارم P GA دارم 13 • alt. GA روس | pr. A رويست I
 • IA بالباردة P G بالجبال الباردة | A لكرمان [لمكران 15 • A البنى [القفس 14 • A^{med}

- القوم الذين يسمون بالأخواش ويقال الخواش وهم بواد هناك أصحاب إبل ومواش ولهم أنخصاص ينزلون فيها ولهم نخل كثير ويرتفع بين خواش ونواحيها الفائيل الذي يحمل إلى سجستان وغير ذلك.
- 40 وتقود أهل كرمان الدراهم والدنانير.
- 41 وبأرض كرمان جبال وعرة عالية منها جبال القفص وجبال البارز وجبال معدن الفضة وبين البلاد منها مفاوز متصلة وقفار عامرة وليست عمارة أرض كرمان متصلة مثل اتصال عمارة فارس لأن أرض فارس كلها متصلة غير منفصلة وكرمان بضد ذلك.
- 42 فأما جبال القفص فهي جبال تتأخم البحر الفارسي وشمالها بلاد نجيحمرمان وجنوبها البحر الفارسي وبعض مفاوز مكران وغربها البحر الفارسي مع بعض 10 البلوص وحلود نواحي المتوجان ونواحي هرمز ويقال إنها سبعة جبال ولكل جبل رئيس منهم وهم صنف من الأكراذ رحالة ولا دواب لهم وألوانهم سمر نخفاء الأبدان وهم أصحاب مواش ونخل ونحل وبين شمال هذه الجبال ومع المشرق قليلا البلوص وهم قوم يسكنون في سفح الجبل بعينه وهم أولو نجدة وحدة شوكة وعرامة زائدة ومنة قائمة مع قلة أذيتهم وتأمينهم الطرق 15 وهم أصحاب نعم وسوام ولهم بيوت شعر مثل بيوت العرب وأهل جبال القفص يخافون عاديتهم ويسألونهم عن غلبة.
- 43 وأما جبال البارز فهي جبال متصلة ولها شعاب وهي بين غرب وشمال

P, G, I, A

ويقال الخواش | IA بالأحراس G بالأجراس P بالأخواس | A السون | الذين يسمون 1
| أوغير ذلك | G | الثالث 3 • IA حواس P الخواش | IA من | بين 2 • IA الحراس | om. G
والجبال الباردة | G جبل المص 5 • A الدنانير والدراهم G I الدنانير والدراهم 4 • IA وغيرها
• A عموم I نجيم G نجرمان 9 • A متصل | مثل 7 • G IA • om. مددن 6 • codd.
| IA • om. منهم 12 • I الموتجان G المرتجان P المانجان | الموتجان 11 • A كرمان | مكران 10
| G | المص 17 • om. A • om. وهذا الجبل | om. G • G IA لا ولا
codd. الجبال الباردة 18 • G ويسألونهم | ويسألونهم

من جيرفت وهي في ذاتها خصيبة مشجرة كثيرة الخصب وهي بلد صرود
والثلج يقع فيها دائما وأهلها أهل عفاف لا يؤذون الناس ولا يقولون بشر
وبها معادن حديد جيد القطع طيب بالغ الجودة في العمل ويتصل بهذا الجبل
جبل به معادن الفضة وهو جبل يمتد على ظهر جيرفت ويتصل بكورة درفارد
ودرفارد هذه شعب خصيب كثير القوائد والقرى العامرة ومنه إلى جبل 5
الفضة مرحلة.

- 44 وأما المفازة الكبيرة فإنها مفازة متصلة بين بلاد كرمان وفارس والمثلثان
وسجستان وبلاد قوهستان وطرف بلاد خراسان ويتصل أسفلها ببلاد قومس
والري وهي مفازة قليلة العمارة متصلة المفاوز كثيرة اللصوص والقطاع
وذلك لأنها ليست في إقليم قوم بأعيانهم فيحفظونها وهذه المفازة قد أحاطت 10
بها أُم مختلفة الألسن والهيئات من أعمال خراسان وقومس وعمل سجستان
وبعضها من عمل كرمان وفارس وإصهبان وقاشان والري ومع ذلك فإنها
مفاوز يصعب سلوكها بالخييل وإنما تقطع منها طرق معلومة بالإبل دون
الأحمال والسفار يقطعونها في مشقة وجهد على طرق معروفة ومياه معلومة
إن نكب عنها قاصد هلك لكثرة شقائها ولكثرة عواذيتها وللصوص في هذه 15
المفاوز مأوى يعتصمون بها ويلجأون إليها وأمنعها مأوى وأكثرها منعاً جبل
كركس كوه وجبل سياه كوه وبهما للصوص أموال مدفونة وذخائر مخفية

P, G, I, A

• om. IA • طيب 3 • IA خصيبة كثيرة الشجر والخصب [خصيبة - الخصب] | G حوت 1
وآرابارد I وداربارد PG ودارفارد 5 • A واربارد I داربارد PG دار فارد | G حوت 4
G, قومس PI, قومس | G بلاد [بلاد] | G بذلك ; ويتصل post 8 • A خصيبة كثيرة القواكه | A
PI: وقومس | G والسات [والهيئات] 11 • IA أنها [لأنها] 10 • G المفازة 9 • A فرمس
وإصهبان وفارس | GIA وبنى 12 • GIA وسجستان [وعمل سجستان] | A وفرس G, وقومس
| طريق 14 • A والأحال [دون الأحال] | G يقطع 13 • A وراسان PG I, وقاشان | GIA
واللصوص | A وكثرة | A سماها [شأنها] | A منها [عنها] | A وإن 15 • IA ملوثة ومياه معروفة
PG سأكويه [سياه كوه] | G كركس, P كركس "كويه" 17 • om. IA - سياه كوه

- فأما جبل كركس كوه فإنه جبل ليس بالكبير ولكنه منقطع عن الجبال
تحيط به المفاوز ويذكر أن دور أسفله نحو من ستة أميال ومع أسفله مياه
قليلة وفي وسطه مثل الساحة وهو يحمله وعمر المسالك صعب الطرقات وشعابه
وحشة من توارى فيها لا يظهر وكذلك جبل سياه كوه مأوى للصوم
وليس فيه عمارة وبينهما مقدار يسير.
- 43 والطرق المعلومة المسلوكة بهذه المفازة هي طرق قليلة نذكرها على التوالي
إن شاء الله فالأول منها تمر من الفهرج الذي من أرض كرمان إلى أرض
سجستان من الفهرج إلى الأحساء والآبار أربعة وعشرون ميلاً ثم إلى جرج
منارة أحد وعشرون ميلاً ثم إلى رباط معبد أحد وعشرون ميلاً ثم إلى اسبيد
سبعة وعشرون ميلاً ثم إلى كراغان أربعة وعشرون ميلاً ثم إلى بئر القاضي
أربعة وعشرون ميلاً ثم إلى راسك ثمانية عشر ميلاً ثم إلى كاونيشك اثنا عشر
ميلاً ثم إلى برزدين أربعة وعشرون ميلاً ثم إلى جارون خمسة عشر ميلاً ثم
إلى مدينة سجستان ثمانية عشر ميلاً.
- 46 والطريق الثاني من زماشير إلى سجستان فمن زماشير إلى بدجان مرحلة
وهو ماء ينزل عليه في أصل جبل ومنه إلى مدراة ماء آخر ينزل عليه مرحلة
ومنه إلى دمراه باذ مرحلة ومنه إلى رباط القاضي مرحلة ومنه إلى رباط

P, G, I, A

نحو من | A أنها 2 • G كركس P, كركس كوه | om. A. فأما جبل - المفاوز 1
تعال: الله 7 post • IA السلوك المعلومة 6 • G سكوكيه, PIA ساكويه 4 • om. G
حرج مناره (A مناره) G, خروج منارة 8 • IA يفرج, G, ثم | تمر GA
اسرار s. اسوا PGI اسبيد | om. A. ثم إلى رباط معبد أحد وعشرون ميلاً 9 • IA
| A راعان, I, برعان, G, مراغان | كراغان | A أربعة وعشرون | سبعة وعشرون 10 • A
راسك, P, راسيك 11 • G بي | بئر | ثم إلى رباط معبد أحد وعشرون ميلاً: pr. ميلاً post
G, بردين, PI, برزدين 12 • A كارو اسيف, I, كارولسف, G, كارواسف, P, كارو اسيف | GIA
قرماشين, G, فرماين, P, قرماشين 14 • A حارون, I, حارون, G, حارون, P, جارون | A بردين
| إلى سجستان alt.: زماشير post | A قرماين, G, فرماين, PI, alt. قرماشين | A قرماشين, I,
| A مداره, G, مدارا 15 • A مرحلتان, om. G, مرحلة | om. A, I, بدجان, G, رحان, P, بدحان
• bis om. GIA. ومنه | 1A دمرا مياه, G, دوماه باد 16 • om. G. آخر

- التاسي مرحلة ومنه إلى كاوئيشك مرحلة وهما رباطان ثم إلى برزدين وهو بئر
 ماؤها عذب مرحلة ومنه إلى دارك مرحلة ومنه إلى جارون مرحلة ومن
 جارون إلى سجستان مرحلة وهذه المراحل كلها خفاف.
- 47 وإن أخذت من زماشير إلى كروة مرحلة ومنها إلى ندباه مرحلة ثم إلى
 شروه مرحلة ومنها إلى تمانيج مرحلة ثم إلى سبيج مرحلة وسبيج مدينة 5
 صغيرة عامرة في وسط المفازة وهي من عمالة كرمان غير أنها منقطعة عنها
 وهي عامرة بأهلها ولها زراعات يسيرة ونخل يتقوتون به.
- 48 ومن مدينة سبيج تأخذ طريقين طريق ذات اليمين إلى سجستان وهي
 سبع مراحل وطريق ذات اليسار إلى هراة.
- 49 فمن شاء طريق سجستان سار من سبيج في المفازة إلى ديرن مرحلة وهي 10
 عين ماء ناشعة ومنه إلى بئر كردوج مرحلة ومنه إلى رباط نايرج مرحلة
 وهو خلاء لا عامر به ومنه إلى تارست باذ وهو ماء ينزل عليه مرحلة
 ومنه إلى باسباد رباط خال مرحلة ومنه إلى سدح مرحلة ثم إلى سجستان.
- 50 ومن أراد المسير من سبيج إلى هراة سار ذات اليسار إلى منزل خلاء
 ثم إلى منزل آخر خلاء ثم إلى رباط عزة مرحلة وهذا الرباط ربما كان 15

P, G, I, A

A | كان بنك I, كان سك G, كان بيسك P, كان بنشك | A, الناس I, النابشي P, الناسي 1
 حارون 3 • GI حارون, PA جارون 2 • I مرث, GA مرث, P برين coll. 443: برزدين
 P, ندباه s. نداه | G كوره | G فرماين, P قزماشين 4 • IA. om. وهذه - ومنها | GI
 | A مستنج, GI مسح, P مستنج [سبيج | G ناصح 5 • G om. إلى غروه - ومنها | G مدهاه
 [عمالة | A هي, I, om. G, وهي عامرة [عامرة 6 • A وسطيج, I, مسح, G, ومسح, P, ومسح
 وهو | GIA طريقان [تأخذ طريقين | A مستنج, I, مسح, G, مسح, P, مستنج 8 • IA عمل
 دِيرَن | A مستنج, I, مسح, G, مسح, P, مستنج | G ومن 10 • A om. مراحل 9 • A
 • A يانوح, GI نانوح, P نايرج | A كردج, GI كردوج, P كردوج 11 • G درز, P
 om. رباط خال | A ناساد, I, ماسباد, G, om. باسباد 13 • cett. تارست باد, P تارست باد 12
 | om. خلاه ثم | A om. آخر 15 • I مسح, GA مستنج, P مستنج 14 • P سدح | IA
 • A غره, I, غره, G, غره, P, غزه

معمورا أو غير معمور ومنه إلى جبل مذر مرحلة ومنه إلى قرية سلم مرحلة وهي قرية عامرة كبيرة لها زراعات وحروث ومنها إلى رباط خسك مرحلة ثم إلى نذم مرحلة ثم إلى سمجان مرحلة ثم إلى حوض ناجة مرحلة ثم إلى مدجان مرحلة ثم إلى سردان مرحلة ثم إلى بست مرحلة ثم إلى كردوم مرحلة ثم إلى عطياه مرحلة ثم إلى فره مرحلة وفره من أعمال سجستان 5 وبها تجمع هذه الطريق مع طريق سجستان إلى هراة ومن فره إلى دزة مرحلة ومن دزة إلى كويسان إلى خاشان مرحلة وهي من الاسفرار والاسفرار أول بلاد هراة ومن خاشان إلى قناة سري مرحلة ومن قناة سري إلى الجبل الأسود مرحلة ومن الجبل الأسود إلى جدمان مرحلة ثم إلى هراة مرحلة. 10

51 وطريق آخر من نرماشير إلى قرية سلم وهو الطريق الجديد يخرج من نرماشير إلى دارستان مرحلة وهي قرية عامرة فيها عيون ماء جارية ونخل كثير وليس وراعاها عمارة ومنها إلى رأس الماء مرحلة ورأس الماء عين جارية يجتمع فاضل مائها إلى بركة كبيرة ومنها يقطع في عرض المفازة أربع مراحل إلى قرية سلم وهذه المراحل الأربع كبار كلها مفازة متصلة مخوفة 15

P, G, I, A

ثم إلى - A مدم G لنم 3 . cett. حك P حَك 2 . IA متر G مدرس P مدرّ 1 مدحان 4 . om. G ثم إلى مدجان مرحلة | G حوص لاحة | G سمجان | om. A سمجان ناجة مرحلة | بست 1 سردان G سودان P سرّدان | om. A ثم إلى سردان مرحلة | I مرجان P | عطياه 5 . A كردوم G كرد P كرْدَرَم | A انت I لت G سب P ست دزة 7 . P ذره A قرب G فره P قره | IA تجتمع | IA وبه 6 . G قوه PIA قرة G خراسان P خراسان | خاشان | A كويسكان GI كوسكان P كويسكان | om. A | الاسفران 8 . A وهي الاسفران G من الاسفران P من الاسفران | IA خراسان | P سري 9 . GIA خراسان P خراسان | خاشان | IA والاسفران G والاسفران | فرماشين P فرماشين 11 . G حومان IA حدمان P حدّ مان: 438 coll. جدمان G دارمندان P دارستان | GA فرماشين P فرماشين 12 . G سليم P سَلَم | A فرماشين GA مدنة [قرية 15 . A العين غير الماء عين 13 . A دارسان I دارستان

ومن قرية سلم إلى سجستان عشر مراحل وكذلك منها إلى فره عشر مراحل وفره قرية كبيرة بقرب البحيرة التي يقع فيها نهر الهيزمند وهو نهر سجستان.

- 52 الطريق من خبيص إلى خراسان وخبيص مدينة صغيرة على شفير المفازة من جروم كرمان ولها ماء جار ونخل كثير وأسعارها رخيصة فمن خبيص 5 إلى مكان يسمى الدروازق مرحلة وهو موضع فيه أبنية مهدمة كثيرة ما مد البصر وبها تلال وعلى أنها كانت مسكونة ليس بها بئر ولا عين ولا نهر ولا علامة لماء ومنها إلى شورروز مرحلة وشورروز واد جاف أرضه سبخة وتجري فيه مياه السيول فقط وهذه المفازة مالحة التربة ومنها إلى جبل بارسك مرحلة ومنه إلى مكان يعرف بالحوض وهو موضع يجتمع فيه ماء المطر 10 مرحلة ومنه إلى رأس الماء مرحلتان وهو عين ماء يجتمع في حوض يسقي زراعتها وهو رباط يكون فيه الواحد والاثنان وقد لا يكونون به ومن رأس الماء إلى كركورة وهي قرية على شفير المفازة وهي من حد قوهستان ومن كركورة إلى خوسب مرحلتان وهو حصن صغير ومن خوسب إلى خور 15 مرحلتان ومن خور إلى قاين يوم وقاين قاعدة مدن قوهستان وهي من أرض خراسان.

P, G, I, A

G, البلد P, الهند Gand, ودة P, وقوة 2 • GIA ودة P, فره A من [ومن] 1
لؤل 7 • A الأوراق GI, الدواوي P, الدوايق 6 • G مدينة عامرة [مدينة] 4 • IA الهند منه
مرحلة وشورروز A | شورروز I, سور دور G, سور P, سوروز 8 • IA ومع [وعلى] IA
نارسك | GIA ملحة A ويجري 9 • I وسور دور G, سور P, وسوروز 8 • IA ومع [وعلى] IA
وهو - زراعتها | G أرض [رأس] 11 • G بالحوض A ومنها 10 • A بارسك I, نارسك P, G
P, كركورة 13 • A فيه | G لا يكون به أحد 12 • A تبقى | A تجتمع | om. G
G, حوسب P, حوسب [pr.] خوسب | P كركورة 14 • P كوهستان | GIA كركورة
• IA حوسب P, خور | A خوسب GI, حوسب P, حوسب [alt.] خوسب | A خرس, I حوسب
[وهي من] G وفارس P, I, قاتن | I نان, GA مان, P, قاين | IA حور, G, جر, P, خور 15
• G حورستان 16 • PGA وهي

- 53 وطريق آخر من راور إلى كرين من أرض خراسان وراور مدينة عامرة عليها حصنان ولها ماء جار وبها نخل وبعض زراعة وهي من حدود كرمان فمناها إلى مكان يدعى دركوجوى مرحلة وهو منزل قفر لا بناء فيه وفيه عين ماؤها قليل ومنها إلى شور دوازده مرحلة وهناك رباط قفر قد خرب وفيه نخيل وهو مخوف وقلما يخلو من اللصوص ومنه إلى دير بردان قفر لا بناء 5 فيه مرحلة ومنه إلى رند وهو منزل فيه حوض تجتمع فيه مياه الأمطار مرحلة وليس هناك بناء ومن هذا الحوض إلى رباط نابند ويسكنه مقدار عشرين بيتا وفيه ماء وعليه رعى صغير ولهم زرع ونخل يسقى بماء عين لهم وقبل أن تصل إلى نابند بفرسخين نجد عين ماء وفيه نخيلات وبناء ليس فيه أحد وهو مأوى للصوف وأهل رباط نابند يتعاهدون هذا المكان 10 ويحمونه ويحمون ثم ذلك النخل الذي هناك ومن نابند إلى اردغه منزل قفر مرحلة ومنه إلى بثر شك مرحلة وفيها ماء طيب ومن بثر شك إلى خوسب مرحلة ولا عامر بها ومنها إلى خور مرحلتان ومن خور أيضا إلى كرين نحو ثلاث مراحل وكرين من بلاد نيسابور من خراسان.
- 34 وطريق آخر من يزد إلى ترشيز من يزد إلى النجيرة مرحلة وبها عين ماء 15

P, G, I, A 1-9, a 9-13

A | تدعى om. A • 3 مكان P وراورُ | GIA كرين | GIA روار P وراور 1
 • A سورد PGI سورد [شور دوازده • 4 A كودري G كودري PI كودري [دركوجوى
 G رند I رند P دكد • 6 IA عامر [بناء | IA دردان G داردان P دردان [دير بردان 5
 • I ناند G بايد P بآند | A ماء [بناء • 7 G الأرض [الأمطار | A بجمع | A نيد
 | a إلى ناند-ومن تل (448) | inc. a إلى نابند • 9 A بيتة G قلية PI بيتة P عشرون 8
 Pa باند | om. G ويسود • 11 G, om. a باند PI بآند • 10 IA باند G بايد P بآند
 | om. A ومن | I بيرسك • 12 om. a قفر | G ارس اوده PI اوده | I ناند G باند
 حور | om. a GI حوب P حَوَّسَب: P حور • 13 GIA حور P حوز: P حوسب
 • om. a من خراسان | GI وكرى P وكرين 14 I كرين G كرين Pa كرين | GIA
 | codd. برد alt. يزد | I رسب G رسين Pa برشين | a برد I برُد, برُد P برُد [يزد 15
 • G, om. a الحمراء PI الحيرة [النجيرة

- وحوض يجتمع فيه ماء المطر وليس بينهما عمارة ومن انجيرة إلى خراثة
مرحلة وليس بينهما عمارة وخراثة قرية عامرة تحتوي على أزيد من مائتي
رجل وبها زرع وضرع وبساتين وعين جارية من تحت خراثة وعليها حصن
منيع وهي على تل تراب مدور مرتفع جنب واد على ضفتيه البساتين والكروم
وعندهم خصب على قدم الأيام ومن خراثة إلى تل سياه سبيد <مرحلة> وليس 5
بينهما عمارة وهو منزل قفر لا عامر به وفيه حوضان يجتمع بهما ماء
الأمطار ومن تل سياه سبيد إلى ساغند مرحلة وليس بينهما عمارة وهو حصن
فيه نحو من مائة رجل وبه عين ماء جارية يزرع عليها ولها قنوات مياه
وبساتين لكن خراثة السابق ذكرها أعمر من ساغند وأحصن بنية ومن
ساغند إلى بشت باذام مرحلة كبيرة وليس بينهما عمارة وبها خان ومنزل 10
ومياها من الآبار ومن بشت باذام إلى رباط محمد مرحلة خفيفة وهو
رباط فيه نحو ثلاثين رجلا ولهم زروع وعيون ماء ومنه إلى الريك
مرحلة والريك منزل قفر لا ساكن فيه وفيه ميزاب ماء يصب في حوض
ماء والريك رمل قدره نحو ستة أميال ومن الريك إلى المهلب مرحلة وهو
خان وفيه عين ماء وليس بينهما عمارة ومنه إلى رباط خوران مرحلة ورباط 15

P, G, I, a

G, حواه P, خُرَّاه [خراثة] | PGI الحيرة [البحيرة] | om. a ومن انجيرة - عمارة 1
a, خراثة 3 • om. a عمارة | Pa وخراثة | om. G وليس بينهما عمارة 2 • I حراثة
سأ سد P, شاة سَنَد [سياء سبيد] A خزاه I, خُرَّاه G, حراثة P, خُرَّاه 5 • GI حراثة
[سياء سبيد] 7 • GI إليها [بها] 6 • Hawqal, 408 I, مرحلة | a شاة سَنَد I, شاة مند G,
ساعدا GI, ساعدا P, سَاعِنْدَا | A^{as} شاة سند a, ساء مد I, ساء سد G, شاة سند P, شاة سَنَد
G, سَاعِنْدَا PI, سَاعِنْدَا | Ia خراثة G, حراثة P, خُرَّاه 9 • Ia خان G, خال إحدن | a
ست نارام bis Pa بُست بارام | a ساعدا I, ساعدا G, ساعدا P, سَاعِنْدَا 10 • a ساعندا
خليفة وهو رباط : مرحلة post 13 • a الديك I, الورك G, الريك P, الريك 12 • bis GI
إليه | G والديك Ia, والدرك P: والريك | rep. Ia فيه نحو ثلاثين رجلا ولهم زروع وعيون
• P Ia حوران 15 • GI a والديك | om. Ga ماء 14 • om. a ماء | a به

- الأنفُس وهي من حدود كرمان ومنها إلى عين مغول مرحلة ومنها إلى
غمرسرخ مرحلة وغمرسرخ عين كبيرة في وهدة طين أحمر وعليه جبل أحمر
مرحلتان ومنه إلى جَاه بر مرحلة وهو عين ماء لا عمارة عليها ومنه إلى حوض
هزار [[جوين]] مرحلة وهو حوض يجتمع فيه ماء المطر ومن حوض هزار
[[جرين]] إلى شور وهو عين ماء ملح شروب ولا عامر عليه وبه قباب خالية مرحلة 5
ومنه إلى عين ماء تسمى مغول مرحلة ولا عامر على هذه العين ومنها إلى كرين
مرحلتان وعلى اثني عشر ميلا منها بركة عظيمة يجتمع إليها مياه السيول
والأمطار وهذه المراحل كلها مخوفة كبار والناس يقطعونها على وجل وحفز
وفي المفازة التي بين شور وبيرة على يمين طريق الذهاب من خراسان إلى
كرمان على نحو فرسخين منها صور أنواع الفواكه من اللوز والجوز والتفاح 10
والكمثرى والأترج ونحو ذلك وكلها من حجارة.
- والطريق الثاني منها من ناين إلى كرين من ناين إلى دارمرد مرحلة وهو 57
ماء لا ساكن به ومنه إلى حوملة مرحلة وهو حوض يجتمع فيه ماء المطر
ومنه إلى باذان مرحلة وباذان قباب خالية وبئر فيها ماء ومنها إلى دهك
مرحلة ودهك رملة فيها تل من تراب أحمر صلب وبئر ماء ومنه إلى بغلكيك 15
مرحلة وهو عين ماء قليل لا عامر به ومنه إلى سَتَدَبَنْد مرحلة وسَتَدَبَنْد

P, G, I, a

bis عموسوح bis G, عمرسرخ bis عموسوح 2 • a مملود PG, مغول | GIa الفس 1
دار G, رار حوين P, زَارَ جوين [pr. هزار جوين 4 • a بَرَجَاد, PGI, بَرَجَادَ | جَاه بر 3 • I a
a | رارجوين GI, دارحون P, زَارَجَوْت [alt. هزار جوين | om. G ماء a | رار جوين I, جوين
كبيرة | عظيمة 7 • I a كوين G, كرين P, كرين a | مملود G, ممول PI, مغول 6 • Ga سور
I a شورين G, -ور | a ن [و] 9 • a وحفور G, وحفر P, وحفز 8 • I a تجتمع |
بابين 12 • a الجوز واللوز | GIa أنواع من 10 • a وبن I, وتتوه G, وبيوه P, وبيرة
بادان 14 • P حوملة 13 • PGI دار مرْد | om. G إلى كرين من | G مَبَاين, P I a
| om. GIa قليل 16 • Ga بمليك, PI بملكيك | P ودَهَك 15 • P دَهَك | odd.
• om. GIa مرحلة وسَتَدَبَنْد | a سدَبَد, P سَتَدَبَنْد | GIa عامرة فيه | عامر به

رباط خال لا عامر به ومنه إلى رشداد مرحلة وهو جبل في أصله رباط فيه
بئر ماء وهو خلاء لا عامر به ومنه إلى درنة مرحلة وهي قرية قليل أهلها
وموضعها على تل تراب محجوز ومنها إلى نيمكثروذ مرحلة وهو حوض
تجتمع فيه مياه الأمطار ومنه إلى كرين مرحلة.

- 58 والطريق الثالث من إصهبان إلى كرين وهو طريق خوف قليل العمارة
وقليلاً ما يسلك لأنه كثير المفاوز متصل الجبال محجر واللصوص يأوون إلى
تلك الشعاب الممتعة السلوك يخرج من إصهبان إلى اندرة وهو جبل في وسط
مفازة به بئر ماء مرحلة ومنه إلى ندرسار مرحلة وهو بئر ماء لا عامر عليه
ومنه إلى افشوط وهو حوض تجتمع فيه مياه الأمطار مرحلة ومنه إلى زدران
مرحلة وهو جبل وفي أصله عين ماء واللصوص يأوون إليه ومنه إلى بدخس باذ
10 مرحلة وهو رباط خال لا ساكن به ومنه إلى خيدجين مرحلة وهي
عين ماء لا ساكن به ومنه إلى دمندار وهي عين ماء خراة ومنه إلى
عران باذ مرحلة ومنه إلى كرين مرحلتان.

- 59 ومن شاء سار من خيدجين إلى مارسان مرحلة وهي شعبة من جبل فيها
ماء في قفر ومنه إلى بغييس مرحلة ومنه إلى دمغدين مرحلة وهو رباط قفر
15

P, G, I, a

P, نیمکثرود | om. G إلى 3 . a دربه I, دربه G, درنه P, درنة 2 . P رشداد 1
وطريق ثالث 5 . a وهي | om. G I a مرحلة | a تمکیرود I, نیمکیرود G, سمکیر
G, ندرسان P, ندرسار | G I a وبه 8 . P اندرة 7 . om. a المارة | G I a
G a, زدران P, زدران | a الفوط 9 . alt. om. G I a ماء | a وهي | a بدرسار
a بدخس باد I, برخس ناد, رحس ناد P, بدخس باد | a لي اولي 10 . I زدران
هي I, هو I وهي | a حيدجين I, حيدجين P, خيدجين | om. G ومنه إلى - ماء خراة 11
a عدان باد, GI, عران باد P, عران باد 13 . a خواره | P دمندار 12 . a
a مارسان P, مارسان | I a حيدجين P, خيدجين | om. G من خيدجين إلى مارسان 14
om. ومنه إلى دمغدين مرحلة | I بغييس s, بغييس G, بغييس P a, بغييس | om. G قفر 15
P دمغدين | G I a .

- ومنه إلى باذمة مرحلة وهو عين ومنه إلى خاسكين مرحلة ومنه إلى بدرست مرحلة ومنه إلى قبرسة مرحلة ومنه إلى نيسابور ثمانية عشر ميلا.
- 60 وطريق من إصبهان إلى مدينة الري من إصبهان إلى دالجي مرحلة ودالجي قرية عامرة ومنها إلى رباط عابر مرحلة وهو رباط خال وكان فيه قبل ذلك قوم يحرسون الطريق على الحماية وبه حوض يجتمع إليه ماء عين يأتي إليه 5 من جهة الغرب ومنها إلى رباط أبي علي بن رستم مرحلة ومن رباط أبي علي إلى حصن دزة مرحلة وهو حصن حصين لكنه صغير ومن حصن دزة إلى قاشان وهي مدينة مرحلتان في مفاوز وعشار معطلة ومن مدينة قاشان إلى قرية المجوس مرحلة وأهل هذه القرية مجوس ومنها إلى مدينة قم مرحلة ومدينة قم مدينة حسنة تحيط بها العمارات وأكثر هذه المفازة 10 التي بينها وبين قرية المجوس عامرة بقرى وعمارات ومن مدينة قم إلى قرية كاج مرحلة وقرية كاج خربة وهي قليلة الساكن والمساكن ومياهاها من الأمطار ومن كاج إلى دير الجص مرحلة في غير عمارة ودير الجص حصن حصين مبني بالجص والآجر أهل عامر بالناس والأجناد 15 ومن دير الجص إلى مدينة دزة مرحلة وهي مدينة متوسطة القدر

P, G, I, a

P, بدرست | I حاسكيز, Ga حاسكين, P حاسكين | Ia بادمه, G نادمه, P باذمة 1
 | om. a مدينة | om. a وطريق 3 • I قبرسة, G فرس, Pa قبرسة 2 • G Ia نادرت
 G, ودر الحى, P, ودالجي | G دي الحى, P Ia دالجي | om. G من إصبهان | a ومن
 | G Ia فيه إليه | om. G Ia على الحماية 5 • Ia به إليه | G Ia عامر 4 • Ia ودالجي
 | G Ia دره, P دره 8 • a دره, G I دره, P دره 7 • om. G Ia إليه | a تأل, G تأل
 وم [ومدينة قم 10 • A عساد, P, om. G, وعشار | G مرحلة [مرحلتان | om. G وهي مدينة
 | G Ia كاج 12 • Ia قرية [مدينة | a بالقري [بقرى وعمارات 11 • om. Ia مدينة | G
 • codd. دير الحصن | G Ia كاج 13 • om. a والمساكن | G Ia كاج | om. a مرحلة
 • a دره, G دوره, P I درزة [دزة | codd. دير الحصن 15 • om. G أهل 14

وبها منبر ولها عمارات ومزارع ولها ماء جار في نهر وهذه المرحلة محاذية
لجبل كركس كوه وجبل سياه كوه ومن دزة إلى الري مرحلة والري مدينة
كبيرة وسيأتي ذكرها في موضعها على التمام بحول الله تعالى.

وطريق آخر من إصبهان إلى الري على المفازة بين جبلي كركس كوه
وسياه كوه تسير على الطريق الأول إلى دير الجص ثم تخرج على اليمين 5
فتعدل بك الطريق إلى ما بين جبلي كركس كوه وسياه كوه ومن كركس
كوه إلى دير الجص اثنا عشر ميلا وبعد ما بين الجبلين سبعة وعشرون ميلا
ثم ترجع الطريق على اليسار إلى دزة وبينهما أحد وعشرون ميلا ثم إلى الري
فهذه جميع الطرقات التي في هذه المفازة وقد جئنا بها على الكمال والتمام
حسب الجهد والطاقة وبالله التوفيق. 10

ولنذكر الآن ما في هذا الجزء من بلاد سجستان فنقول إن مدنها
زرنج وكس ونه والطاق والقرنين وخواش وفرة وجزة وبست وروذان
وسروان وزالقان وبغنين ودرغش وتل وبشلنك وبنجواي وكهك

P, G, I, a

كركش كوه | G I a . om. G I a . 2 جبل Ga . نهر [نهر] | alt. om. G | لها | a | لها | pr. 1
G I, دوره P, دَرَزَة | G I a | سياه كوه P, شياه كوه | I a | لكركش كوه, G, لكركس P,
كركس P, كركش كوه | G جبلين 4 . om. I a | تعال | G I a | بمون [بحول] 3 . A دوره
دير الحصن | a . من سير, I, وكير, G, بير | Ga | وسياه كوه, P I, وشياه كوه 5 . G I a كوه
كركس P, كركش | a | ستمدد [تعدل] 6 . codd. | الياسر : P I a | اليمين | G | دن الحصن, P I a,
G اثني عشر | G | الحصن, P I a, الحصن 7 . a . om. G, وسياه كوه, P I, وشياه كوه | G I a كوه
G, دوره, I, دَرَزَة, دورَة | codd. | اليمين : P I a | الياسر | a | يرجع إلى [ترجع] 8 . I a | وهو [وبعد] |
I, زرنج, G, رنج P, زَرَنجُ 12 . a . من [إن] | a . om. هذا 11 . a | التمام والكمال 9 . a . دره
| G | والعرس, P I a, والفرس [والفرين] | G I, وبه P a, وبه G I, وكير, P a, وكير | وكس | a | ذرنج
وبُست | G I a | وحره P, وحره | Ga | وفرة P I, وحره | I a | وحواس, G, وحداس P, وخواس
G, وسراق P, وسراق 13 . a . ومودان, I, ووردان, G, ورزدان P, وزَرَدَان | a | ودست P,
P, ودَرَغَش | a | وبغنين, P I, om. G, وبغنين | G I | ومالكان, P a, ومالكان | I a | وبران
وبشكيك, G, وبشكيك P, وبشككنك | a | ويل, G I, ويل P, وُلّ | I | ودرغش, Ga, ودرغش
a . وكهد P, وكهك | a | وبنجواي, P I, om. G, وبنجواي | a | وتشكيك, I

وغزنة والقصر وسيوي واسفنجاي وجدمان.

- 63 ومدينتها العظمى تسمى زرنج وهي مدينة كبيرة عامرة الأسواق وأسواقها دائرة بالمسجد الجامع الذي بها ولها أرباض عامرة وفي كل مكان منها أسواق على غاية العمارة ولها سور حصين وخندق دائر بالحصن ولها على أرباضها حصون دائرة وخنادق وفي الخندق المستدير بسور الحصن ماء نابع ينبع من مكانه وتقع فيه جبل من فضول المياه التي في المدينة والمدينة نفسها خمسة أبواب وللربض ثلاثة عشر بابا وبنائها بالطين آراج معقودة لأن الخشب بها يتسوس فلا يقيم ومسجدها الجامع في المدينة دون الربض وفي داخل المدينة نفسها ثلاثة أنهار منها نهر يدخل من الباب المسمى بالباب العتيق والنهر الثاني يدخل على الباب الجديد والنهر الثالث يدخل على باب الطعام وهي كلها صغار وهي مفرقة في دور المدينة وبساتينها وحماماتها وأرض زرنج سبخة رملية في سهل متصل لا يرى بها شيء من الجبال وهي حارة ولا يقع بها الثلج البتة وأكثرها بها الرياح العواصف الدائمة حتى إنهم قد صنعوا أرحاء تطحن بالرياح لكثرة رياحهم والرمل في أكثر الأحوال يضر بهم.
- 64 وهذه الأنهار التي تأتي المدينة وتشق أعراضها هي مستخرجة من نهر هيلمند وهو نهر عظيم يخرج من ظهر الغور حتى يصل حد رنج وبلدي

P, G, I, a

واسفنجاي | Ia وسيوي G وسري P وشيوي | a وبعوبه I وعوبه G وعوبه P وغزنة 1
 G, رنج P, زرنج 2 • G وخامان, P Ia وخامان coll. 458, 4 • a واستنحاي om. G,
 آراج-فلا يقيم 7 • a ويقع 6 • Ia بالحصن الذي بها [بالحصن 4 • a ذريح I, زريح
 P, زرنج 11 • codd. باب الحديد 10 • G والباب والنهر | P, العتيق 9 • om. G
 والرياح عندهم [وأكثرها - الدائمة 13 • Ia فيها alt. بها 12 • a سوبع I, زريح om. G,
 [لكثرة رياحهم 14 • G أرحيا | om. G قد | a القائمة [الدائمة | Ia وأكثرها | G دائمة
 | codd. هيلمند 16 • GI أرباضها [أعراضها | om. G التي 15 • G للازمة الرياح لهم
 • G في [وبلدي | a رنج I, زنج G, رنج P, زنج [ونج | a المود

- الداور ثم يجري على بست حتى ينتهي إلى سجستان ثم يقع في بحيرة زرة.
 65 وزرة هذه بحيرة يتسع الماء فيها ويتنقص بقدر زيادة الماء ونقصانه
 وعليها قرى ومزارع وطولها يكون نحو من تسعين ميلا من ناحية كرين على
 طريق قوهستان إلى قطرة كرمان على طريق فارس وهي عذبة الماء ويصاد
 فيها سمك كثير وهي عامرة من نواحيها إلا ما كان مما يلي المغازة فأما النهر
 5 الذي يخرج من هيلمند فيمر إلى ناحية نيشك فلا يصل منه شيء إلى هذه
 البحيرة.
- 66 وسجستان ناحية وفيها زرنج وغيرها وهي حصينة كثيرة الطعام والتمور
 والأعناب وأهلها مياسير ويقارضون التجار بفواضل أموالهم ويتصل بالجنوب
 من سجستان ناحية بالس وموضعها بين سجستان وناحية السند ومدينتها
 10 سيوي غير أن الوالي يسكن منها موضعا يسمى القصر وبينهما نحو مرحلتين.
 67 ورخج اسم الإقليم ومدينتاه بنجواي وكهك وموضع هذا الإقليم هو بين
 بلدي الداور وبالس والداور اسم إقليم خصيب وهو ثغر للفر وبغين وخليج
 وبشلك وبلد الداور اسم إقليم ومدينته تل وله من المدن أيضا درغش وهما
 على ضفتي نهر هيلمند غير أن بغين وخليج وبشلك ناحية تتأخم الفر.
 13 والخليج صنف من الأتراك وصلوا على قديم الزمان إلى تخوم الهند ونواحي
- 68

P, G, I, a

P, وذرّة 2 • GIA دره, ذرّة | Ia الدراوس, G, الدراوس P, الدراوش [الداور 1
 كوهستان, G, كوهستان, PI كوهستان 4 • GIA كرين, P, كوين 3 • G فيها الماء | cett. ودره
 فيصل [فلا يصل | a بريك, I, نيشك, PG نيشك | codd. هندمند 6 • a ويصير [ويصاد | a
 • P والتسر | I خصيبة | a زروع, I, رزنج, P, زرنج | om. G وفيها زرنج وغيرها 8 • Ia
 • om. G وموضعها - يسكن منها | codd. بالس 10 • Ia والالبيان والاعناب [والأعناب 9
 P, الراوّد 13 • Ia om. هو | a ورجح, I, وزحج, P, ورخج' | om. G ورخج - وبالس 12
 وبشلك, PI وبشلك 14 • om. G وبغين - تل | a والدوار, G, والدور, P, والراوّد | a النوار
 PG, درعش | a بك, P, (?) بيط [تل | Ia ومدينته إقليم الراور (a الراور) [وبلد - ومدينته | a
 وحلج ونشك تتأخم [وخليج - الفر | codd. هندمند 15 • a ودربل: درغش post | I درعنى
 • GIA نواحي الهند وتخوم | a om. على 16 • P والنور [وبشلك | G Ia النور والنور ناحية

- سجستان والغور فنزلوا بها وعمروها واتخذوها أوطاناً وهم أصحاب أغنام وأبقار ونخل ونعم كثيرة وهم على زي الأتراك وهيأتهم.
- 69 ومن المدن المجاورة لزرنج الطاق وهي على مرحلة من زرنج وهي على يمين المار إلى خراسان وهي مدينة صغيرة متحضرة ولها رستاق واسع كثير الخصب وبها أعتاب كثيرة وفواكه ونعم يتبع فيها أهل سجستان.
- 70 ومنها القرنين وهي مدينة متوسطة ولها سور وأسواق وهي كانت في سالف الدهر دار رسم الشديد ودار ملكه وبها أثر مربوط فرسه ولها قرى ورساتيق وهي على مرحلة من سجستان على يسار الذهاب إلى بست.
- 71 ثم مدينة خواش وهي أكبر من القرنين وأشمخ بناء ولها سور تراب وبها سوق نافقة وأمنعة وترف أحوال وهي من القرنين على مرحلة عن
- 10 يسار الذهاب إلى بست وبينها وبين قارعة الطريق ميل ونصف ولها مزارع وعمارات ونخل وأشجار وفواكه كثيرة ومياه جارية وقنوات وأهلها مياسير.
- 72 ومدينة جزة مدينة تتصل عماراتها بعمارة فره عن يمين الذهاب من سجستان إلى خراسان على نحو مرحلة وهي ناحية حسنة قدرها نحو القرنين ولها جل قرى وعمارات ورساتيق خصيبة وبنائها بالطين والحجارة وشرب
- 15 أهلها من مياه تدخل إليها في قتي.
- 73 ومن جزة إلى سجستان ثلاث مراحل وبين جزة وفره مرحلة وجزة بين فره والقرنين.

P, G 1-3, I, a

G, الريح, P, لزرنج 3 . G أبقار وأغنام | a ينزلون بها, I, فنزلوا بها, G, فنزلوها 1
 • G, des. مدينة صغيرة | I, من إلى | a دمع المال من [يمين المار إلى 4 . a لزرنج, I, لزرنج
 | a^{ms} العرس, a, القرنين, I, العرس, P, الفرس^١ [القرنين 6 . I a om. وفواكه | a ولها [وبها 5
 الفرس [القرنين | P I a خواس 9 . P بُسْت 8 . I a وبه [وبها 7 . I a وكالت [وهي كانت
 • codd. قرية | I - جرة, P, جرة 13 . P^{ms} الطريق 11 . a وبها [ولها | P I a
 • om. a | P I a جرة 17 . a حسنة 15 . P I a الفرس [القرنين 14

- 74 ومدينة فره أكبر من القرنين ومن جزء وهي مدينة حسنة وعليها سور تراب وهي في أرض سهلية ومبانيها بالطين ولها رستاق يشتمل على نحو ستين قرية ولها نخيل كثير وفواكه جة وأعناب وهي على نهرها المعروف بها وهو يسقي أكثر رساتيقها ويصل فضله فيقع في بحيرة زرة وبين زرة وفره مرحلة.
- 5
- 75 ويتصل بمدينة فره مدينة نه وتعرف براجحة وهي صغيرة القدر متحضرة خصيبة كثيرة الفواكه والأعناب وبينها وبين فره مرحلة كبيرة وهي مما يلي المفازة وكذلك مدينة سروان مدينة صغيرة متحضرة شبيهة بالقرنين في قدرها وأبنيتها ولها أرض واسعة ومزارع ورساتيق وعمارات وقرى وفواكه عامة وأعنائها كثيرة وخيرها واسع وهي من بست على مرحلتين واسم المرحلة الأولى فيروزقند والثانية نهر سروان ويتصل بسروان بلاد الداور والرخج.
- 10
- 76 وأما مدينة الزالقان فهي مدينة من بست على مرحلة وهي مدينة متحضرة ذات سور وأسواق ومياه جارية ونخيل وكروم وزروع ومواش وتكون على قدر القرنين كبرا وأكثر أهلها حاكة وتجارها يتجرون بالثياب ويتجهزون بها من هذه المدينة ويمشون بها إلى جميع الأقطار لكثرتها ومبانيها بالآجر والطين.
- 15
- 77 وأما مدينة روذان فلانها صغيرة لكن عليها سورا ومبانيها بالطين وهي أصغر من القرنين وهي بقرب فيروزقند وهي على يمين الذهاب إلى

P, I, a

om. a • وبين زرة | a دره, PI دَرَة 4 • Ia سهلة 2 • codd. الفرس [القرنين 1
Pa, بالفرس | P سروان 8 • om. Ia خصيبة كثيرة - متحضرة 7 • Ia به, P به 6
نهر [سروان | a فيروزقند, I فيرُونْد, P فيرُونْد 11 • om. a عامة 9 • I بالفرس
[من | I الرلمان 12 • a والرجح, I والرحج | Ia الروان, P الراور [الداور | IA سروان
I. Hawqal, 421: روذان 17 • codd. الفرس [القرنين 14 • a وزروع وكروم 13 • a بين
codd. واسمها في القدم: I. Hawqal, 421: وهي بقرب 18 • Ia سور | codd. سروان
• a فيرُونْد, I فيرُونْد, P فيرُونْد

الرخيخ وبها فواكه وأعناب ولها مزارع وزروع وغللات وأكثرها المنج
ولها مياه جارية تسقي أكثر رساتيقها.

- 78 وأما مدينة كس فهي صغيرة القدر لها سور وسوق عامرة وصناعات
وأهلها متحرفون متجولون وأكثرهم حاكة وبين كس وزرنج تسعون ميلا
وهي على شفير المفازة ويعبر إليها نهر الهيلمند ولها زروع وغللات. 5
- 79 والطريق من سجستان إلى هراة أول مرحلة منها تسمى كركوية ومن
كركوية إلى بشت اثنى عشر ميلا والعبر على قنطرة يجري فيها فضل مياه
هيلمند ومن بشت إلى قرية جوين مرحلة ثم إلى البست مرحلة ومن البست
إلى كنترة مرحلة ومن كنترة إلى سرشك مرحلة ومن سرشك إلى قنطرة
وادي فره مرحلة ومن قنطرة وادي فره إلى حصن دزة مرحلة وهي على 10
ضفة البحيرة التي يصب فيها نهر هيلمند ومن دزة إلى كويسان مرحلة
ومن كويسان إلى خاشان مرحلة وخاشان من الاسفران والاسفران من بلاد
هراة ومن خاشان إلى قناة سري مرحلة ومن قناة سري إلى الجبل الأسود
مرحلة ومن الجبل الأسود إلى جدمان مرحلة ومن جدمان إلى هراة مرحلة.
- 80 والطريق من سجستان إلى بست أول مرحلة إلى زانبوق ومن زانبوق إلى 15

P, I, a

- a الملح, I المنج | om. Ia وزروع | Ia ومزارع | اولها مزارع | a الرجح, I الرجح 1
• a وزديج, I وزريج | PIa كلس 4 • om. Ia القدر | Ia كلس, P كلس | كس 3
تعنا | لها | a والمبور | a ست, I تتر, P دُستَر | بشت | P كركويه 7 • a وال | أول 6
| Ia كركوه, P كركوة 9 • Ia الت, P أُنسَت | البست | PIa دُستَر | بشت 8 • Ia
ومن | ومن قنطرة - وهي | bis Ia فره 10 • PIa شرشك | Ia كركوه, P كنترة
كُوسِيكان | a البحر الذي | البحيرة التي 11 • Ia القنطرة | وادي دره مرحله وهو حصن
وجاشان | a حاشان, I حابشان, P حاشان | Ia كوسكان, P كويسكان 12 • Ia كوسكان, P
• I حابشان, Pa حاشان 13 • a الاسفران, PI الاسفران | a وحاشان, I وحابشان, P
| P بست 15 • om. a هراة | Ia حدمان, alt. P جَدْمَان | Ia حدمان, P جَدْمَان 14
• a ريسون, I رسون, P زنبوق | زانبوق

شروزن وهي قرية عامرة سلطانية مرحلة ومن شروزن إلى حروري وهي قرية عامرة سلطانية وبينهما نهر نيشك وعليه قنطرة من آجر ومن حروري إلى دهك والمنزل في رباط من حد دهك ومن هذا الرباط المفاضة فمزل منها رباط يسمى آب شور مرحلة ومن آب شور إلى كرووين وهو رباط مرحلة ومن رباط كرووين إلى رباط هفشان مرحلة ومنه إلى رباط عبد الله 5 مرحلة ومن رباط عبد الله إلى مدينة بست مرحلة.

81 والطريق من بست إلى غزنة في جهة الشرق مع الجنوب من بست إلى رباط فيروز مرحلة ومن رباط فيروز إلى رباط ميغون مرحلة ومنه إلى رباط كثير مرحلة ومنه إلى الرخج وهي مدينة تسمى بنجواي مرحلة وبنجواي مدينة من مدن الداور وبالس وعامتها صواف ولها غلات وسواهم وأنعام كثيرة 10 ويرتفع منها منافع جمة وبلاد الداور إقليم خصيب وهو ثغر للفرور وبغنين وخلج وبشلك ومن مدينة بنجواي إلى تكين آباد مرحلة ومنه إلى الاوق مرحلة وهي قرية ومنها إلى رباط خنكل آباد مرحلة ثم إلى قرية غرم مرحلة ثم إلى جابشت مرحلة وهو منزل ثم إلى قرية جومة مرحلة ثم إلى خابسان

P, G 12-14, I, a

سلطانية 2 • P حروري | Ia سرورن, P سرورن | Ia ميرورن, P سرورن 1
آب, P آب سور 4 • Ia بنزل [منزل منها رباط 3 • a بشك, I بشك, P بليش | on. Ia
[ومن رباط كرووين 5 • codd. كرووين | alt. آب شور | Ia سور وهو رباط
معون 8 • Ia غرية, P غزية [غزنة 7 • Ia هبشان | Ia كرووين, P كرووين | Ia ومنه
مرحلة | a بنجواي | a الرج, I الرج, P الدنج | codd. كير [كثير 9 • Ia معون, P
P I, سواق: 418, I. Hawqal, صواف | Pa الراود [الداور 10 • a وبنجواي | om. Ia
| a وبشلك, I وبشلك, P وبشلك | Ia وحلج, P وخنك 12 • P الداور 11 • a أسواق
[ومنها 13 • G الان, Ia الارق | inc. G مرحلة ومنه | codd. مكين اباد | a بنجواي
جابشت 14 • a غرلر, I غزير, P غرر [غرم | G حبكل, P Ia حبكل اباد | G Ia ومنه
G, حابسان, P I, حابسان | alt. om. G Ia مرحلة | codd. حومة | I حابست, G حالت, P a
• a جاسان

مرحلة وخابسان أول حد غزنة ثم إلى قرية خسراجى مرحلة ثم إلى رباط هلدوا وهي قرية عامرة مرحلة ثم إلى غزنة مرحلة.

82 وغزنة مدينة جليلة عامرة كثيرة الأسواق ذات تجارات وتجار مياسير ومنها يدخل إلى بلاد الهند.

83 وفي هذا الطريق إذا جئت مدينة بنجواي فإن شئت أخذت ذات اليمين 5

إلى مدينة بالس التي هي على شفير المفازة وسرت من مدينة بنجواي إلى رباط الحجرية منزل ثم إلى رباط كنكى منزل ثم إلى رباط بر منزل ثم إلى حصن اسفنجاي مرحلة فذلك من مدينة بنجواي إلى اسفنجاي أربع مراحل.

84 واسفنجاي حصن مانع وله زراعات وماشية وإلى جانبه حصن القصر

10 وهو حصن كبير كثير العمارة وبينهما ثلاثة أميال ومن اسفنجاي إلى مدينة

سيوي مرحلتان وهي متاخمة لمفاوز السند وهي مدينة حصينة عامرة ويجلب مما دار بأرضها الحلتيت الذي لا نظير له ويجنى منه الشيء الكثير الذي لا يتحصل لكثرة.

85 وبين مدينة بنجواي وبين كهك في جهة المشرق مقدار ثلاثة أميال ومن

15 مدينة بست إلى مدينة سروان مرحلتان في جهة المشرق وسروان مدينة حسنة

P, G, I, a

a | عربيه GI, عربيه P, غزلة | Ia حدود | a | وهما G, وحاسان PI, وحابسان 1
 ثم | a | هروي I, هروى G, هارون P, هذوى 2 • a | حصن احي, G, حرا PI, جسر احي
 I, وعريمة G, وعربه P, وعزبة 3 • a | غريه I, غزبه G, عربيه P, غزلة | om. G
 • om. Ia | مدينة | om. G | من مدينة بنجواي | om. Ga | هي 6 • a | هذه 5 • a | وغريه
 سفنجاي G, سمحاري PI, سفنجاي 8 • alt. om. a | ثم | a | كهك PGI, كنكر | كنكى 7
 • G | منيع | G | واسفيان 9 • G | سفحان PI, سفنجاي | om. a | إلى اسفنجاي | a
 P, سري [سيوي] 11 • a | اسفنجواني G, اسفاي P, اسفنجاي | om. G | حصن 10
 | بأرضها | a | بها | 12 • G | خصبة [حصينة] | a | السندي | a | ري, I, سوى G, سري
 | G | الشرق | GIa | وكهك [وبين كهك] 14 • a | بنصر [يتحصل] 13 • a | راضها
 • a | وسردان om. G, وسروان 15 • om. GIa | مقدار - المشرق

- لها سور وأسواق حسان وتجارات وفوائد ومنها في جهة الشمال إلى ضفة
نهر هيزمند مرحلة فتعبر هذا الوادي وتدخل مدينة درتل وهي على ضفة
النهر وهي مدينة حسنة الصفة حصينة الوضع متقنة الأسواق وفيها تجارات
وخبرات شاملة.
- 86 ومنها إلى مدينة درغش مرحلة والطريق على ضفة النهر ودرغش مدينة
حسنة متقنة لها أسوار ومساكن عامرة وتجارات قائمة وهي على نهر هيزمند
و درغش ودرتل من بلاد الداور.
- 87 ومن درتل إلى بفنين يوم في قبائل بشلنك ومدينة خابن من بلاد
بشلنك وهي عامرة كبيرة ولا سور عليها ولها قلعة حصينة.
- 88 ومن مدينة هراة التي يأتي رسمها وذكرها بعد هذا إلى مدينة بوزنجان
ثمانية أيام وبوزنجان من بلاد خراسان وهي مدينة عامرة لها أسواق
وحمامات وعمارة متصلة ومنها إلى نيسابور ست مراحل.
- 89 ونيسابور في أرض سهلة وليس لها ماء جار إلا نهر يخرج إليهم فضله
في السنة ولا يدوم ماؤه وهو فضل مياه هراة وزروعهم بعلية وهي مدينة
يكون قدرها نصف قدر مدينة مرو.
- 90 وأما سرخس فطيبة الثرى معتدلة الهواء وليس لها رساتيق ولا قرى
كثيرة ولأهل بواديها همة في انتخاب الجمال وتنسيلها وشربهم من مياه

P, G, I, a

وهي مدينة 3 • GIa درتل، درتل | om. Ia مدينة | G هند | هيزمند 2 • G إلى | في 1
درغاش P، درغاش 5 • a الصنة والأسواق، GI الصفة والأسواق | Ia ومدينة درتل
و درغش - 7 • odd. هيزمند 6 • a ودرغاش، GI ودرغاش، P ودرغاش | G درغاش، Ia
• a الراور، PI الراور | a ودرغاش، I ودرغاش، P ودرغاش | om. G حصينة (9)
GI، بوريحان P، بوريحان 10 • PIa بنتك 9 • I خاش، Pa حاش | خابن | بفنين 8
| om. Ia وحمامات 12 • Ia وبوريحان، G ونوريحان P، وبوريحان 11 • a بريحان
مرو | om. GIa مدينة 15 • a فلا ولا 14 • a ماء، إلا نهر جار 13 • GIa وعمارات
الجمال | om. Ia كثيرة 17 • Ia لمدينة طيبة | انطية | I سرخس، P سرخس 16 • PI
om. a •

- الآبار وأرجأهم تدبرها الدواب وبنأوها بالطين واللبن ومن مدينة سرخس إلى هراة خمس مراحل بين جنوب وشرق ومن سرخس إلى بوزنجان أربعة أيام.
- 91 ومن مدينة بوزنجان إلى مدينة يئابذ خمس مراحل ومن بوزنجان إلى مالن مرحلة وهي مدينة صغيرة عامرة ويقال لها مالن كواخرز وليست بمالن هراة ومن مالن إلى خايمند مرحلة وهو قطر كبير عامر ومن خايمند إلى 5 سكتان مرحلة ثم إلى مدينة يئابذ مرحلتان ومدينة يئابذ أكبر في القدر من مدينة خور وهي مدينة صغيرة متحضرة بناؤها بالطين وفيها أسواق قائمة دائمة ولها قرى ومزارع وغللات وماؤهم من ماء يدخل البلد في قنوات.
- 92 ومن مدينة يئابذ إلى مدينة قاين مرحلتان وهي عامرة أهلة عليها سور تراب وبنأوها من طين ولها قصبة وعليها خندق ولها مسجد جامع ودار 10 الإمارة منها في القصبة وشرب أهلها من ماء جلب إليهم في قنى وبساتينهم قليلة وقرأها متفرقة وهي في القدر نحو سرخس وهي قصبة قوهستان ومن حومة قاين وعلى مرحلتين منها في طريق نيسابور يحمل الطين التجاحي الذي يحمل إلى سائر الآفاق للأكل وهو طين أبيض عجيب.

P, G, I, a

بوزنجان I, بوريهان G, بوريهان P, بوزنجان 2 • PI سرخس | om. GIA مدينة 1
 | Ia^{om} يابذ G, سايد P, يابذ a | بوريهان I, شورينان G, نورينان P, بوزينان 3 • a
 حاين P, حاتم 5 • GIA كواخور P, كواخور 4 • Ia بوريهان G, نورينان P, بوزينان
 | om. G سكتان - القدر من 6 • Ia حاتم, G, خايمن P, حايمان alt. خايمند | GIA
 • om. Ia في القدر | P يابذ alt. يابذ I يابذ Pa, يابذ | Ia سكتان P, سكتان
 ولها قرى - قنوات | G مرحلة دائمة 8 • GIA صغيرة | I حون, Ga حور, P خور 7
 قانن | Ia يابذ, om. G, P يابذ 9 • a يدخل من [من ماء - في | I من ماء | om. G
 [وعليها | om. a ولها نصبة | Ia بالطين 10 • a على [عليها | om. G آهلة | G قاس, P Ia
 نحو 12 • a وبساتين أهلها | a إليها [إليهم | om. a في القصبة | a فيها [منها 11 • a ولها
 [التجاحي | om. a وعلى | G ناس, PI قاين 13 • codd. كوهستان | P سرخس | G من
 a الحاحي, I, الحاحي G, الحاحي P, المبحاحي

- 94 ومن قايّن إلى الزوزن ثلاث مراحل والزوزن مدينة عامرة كثيرة التجارات قائمة الأسواق حسنة حصينة.
- 95 ومن الزوزن طريق إلى هراة وذلك أنك تخرج من الزوزن إلى مدينة خرکرد يوم وهي مدينة صغيرة حسنة ومنها إلى مدينة فرکرد مرحلتان وفرکرد حصن عامر كبير به مسجد وسوق عامرة ومن فرکرد إلى بوشنج 5 يومان وبوشنج مدينة متحضرة وبين بوشنج وهراة مرحلة وسنأتي بذكر هذه البلاد على التفصي بعد هذا إن شاء الله تعالى.
- 96 ومن قايّن إلى الطبس ثلاث مراحل والطبس أكبر قطرا من يباذه وهي أصغر من قايّن وهي مدينة جرومية ولها نخيل وعمارات ولها سور تراب وبنائها بالطين وماؤها من مياه مجلوبة إليهم في قفى ونخلها وبساتينها أكثر 10 من بساتين قايّن ولا قصبة لها ومن الطبس إلى خور مرحلتان كبيرتان وخور مدينة صغيرة على شفير المفازة وتدعى بخوسب وبين خور وخوسب مرحلتان.
- 97 وكذلك من قايّن إلى خور يومان وخور مدينة أصغر من الطبس وبنائها بالطين وليس لها حصن ولا قصبة وبساتينها قليلة ونخلها قليل وماؤها يدخل 13

P, G, I, a

| a طريق : الزوزن post | a الزوراني G, الزوران P, الزوزان | codd. قايّن 1
om. وذلك - مسجد (5) 3 • G خسية [حصنة] 2 • a • a الزوراني G, والزوران PI, والزوزان
كركرده P, قَرَكْرَدَة | I, om. a قرية [alt.] مدينة | a حركره PI, خركره 4 • G
بوسيج | a كركرده, PGI فركرده | PGI وفركرده | om. a وفرکرد - عامرة 5 • Ia
• a وسأتي ذكر هذه البلاد على اختصار بعد [وسنأتي - بعد هذا] | PIa وبوسيج 6 • PIa
يتأند | a قطر [أكبر قطرا] | G والطبش | I لك | G الطبش | G داس PIa قان 8
قايّن 11 • G ونخا 10 • G نخل | Ia قان, G داس, P قايّن 9 • a سابه, G سابه, PI
بحوسب 12 • GIa وخور | P كيار GIa كيرتان | Ga حور | P طيس | GIa قان P,
| G كثير [قليل] 15 • I قان, G قان, P قايّن 14 • I وحوُسب, PGa وحوُسب | codd.
• Ia وماؤها قليل [ونخها] - وماؤها

البلد في قتي حجر مسربة إليهم وخوسب مدينة أكبر من خور وبها مسجد ومنبر وأسواق حسان وتجارات دائرة.

97 وكذلك من خوسب إلى مدينة كرين نحو ثلاث مراحل وكرين هذه قرية كبيرة مأجبة لا سور لها ولها رستاق كبير وبين كرين وطبس اثنا عشر ميلا.

98 ومن مدن نيسابور مدينة ترشيز وهي مدينة عامرة متحضرة ذات سور حصين وخندق وبساتين وتجارة وبينها وبين نيسابور أربع مراحل وبين ترشيز وينابذ المتقدم ذكرها مرحلتان تخرج من ترشيز إلى كندر مرحلتان ثم إلى ينابذ مرحلة وكندر حصن متحضر لها سوق عامرة ومن الزوزن المتقدم ذكرها إلى سلومك مرحلتان وسلومك عن يسار سكتان ومن سكتان 10 إلى ينابذ مرحلتان.

99 وجلة ما بين قاي و نيسابور عشر مراحل لأن من نيسابور إلى مالن أربع مراحل ومن مالن إلى سكتان مرحلتان ومن سكتان إلى ينابذ مرحلتان ومن ينابذ إلى قاي مرحلتان وكذلك من نيسابور إلى الزوزن عشر مراحل.

P, G, I, a

وحوسب P, وحوسب a لهم om. GI, إليهم | om. GIa حجر | Ga إليها | البلد 1 دائمة | دائرة | Ia وجامع G, جامع | ومنبر 2 • GIa خور | om. GIa مدينة | GIa | om. Ga مأجبة 4 • a هذه | G كرين | GIa حوسب P, حوسب 3 • G برشين P, برشين | ترشيز 8 • G برشيق | PIa برشين | ترشيز 6 • Pae ماثنا | اثنا عشر برشين P, برشين | om. Ia مرحلتان تخرج - ذكرها (10) | a بياند G, om. PI, وبياند | G وكيدرم | Ia مدينة باند G, مايد P, بياند 9 • G مرحلة | G كيدرم P, كيدرم | G I, سواهك G, سواهك P, ساومك 10 • G الزورون | G عادر | G لها | G وكيدرم P, فاسن PIa, قايين 12 • G ناند PIa, بياند 11 • a سبكان PGI, سيكان | a سواهك PI, قانن | G سايد PIa, بياند 14 • G سايد PIa, بياند | codd. سيكان 13 • G • a الزورون G, الوردان PI, الزورون | a قايين G, قايين

100 ومن نيسابور إلى مالان أربع مراحل ثم إلى سَنكان يومان ومن سَنكان إلى سلومك يومان ومن سلومك إلى الزوزن يومان.

101 وكذلك من ترشيز إلى خاسكين أربع مراحل وخاسكين مدينة صغيرة بها مسجد ومنبر ولها مزارع وعمارات متصلة ومنها إلى نيسابور ستة وستون ميلا وبين قايين وترشيز خمس مراحل وكذلك من ترشيز إلى يَنابذ ثلاث 5 مراحل ومن ترشيز إلى قرية سلم ست مراحل وقرية سلم في المفازة وقد سبق ذكرها وهاهنا انقضى ذكر ما في هذا الجزء السابع والحمد لله على ذلك كثيرا دائما ويتلوه الجزء الثامن من الإقليم الثالث وحسبنا الله وحده.

P, G, I, a

• G I a سيكان P, سَبكان [alt. سَنكان | a سَنكان I, سيكان G, سَنكان P, سَبكان I
برشين 3 • G الروزان, P I a الزوزان | om. a ومن سلومك | G ساهك, P I سَوَامَك 2
| a قايين, G داس, P I قان 5 • G وبها | I a ومدينة خاسكين P, وَحَاسِكِين | codd.
| G وهنا 7 • G برشين P I a برشين 6 • I a يَنابذ, G مائد, P يَنابذ | codd. وبرشين
• om. G I دائما - وحسبنا الله وحده 8 • om. a على ذلك - وحسبنا الله | a ما تضمن | ما في

الجزء الثامن

SECTIO OCTAVA

- 1 إن الذي تضمن هذا الجزء الثامن من البلاد والأكوار بقية من أرض سجستان إلى ما يليها من بلاد الباميان وبلاد الغور قبلها ثم بلاد بدخشان ثم بلاد ونخان وبلاد الختل وبلاد بلخ وبلاد هراة وبلاد مرو وسائر بلاد خراسان إلى ما عدا النهر المسمى بجيحون من بلاد بخارا وسمرقند ثم بلاد اشروسنة ثم بلاد فرغانة والتبت مع ما يليها من بلاد الشاش وفاراب وفي كل أرض 5 من هذه الأرضين التي سطرنا ذكرها عدة بلاد وقلاع معمورة مشهورة ونحن نريد أن نتكلم فيها حسب ما قدمناه في ذكر غيرها من الأرضين الكائنة في الإقليم الأول والثاني بحول الله تعالى.
- 2 فنقول إن شرق بلاد سجستان يتصل بالغور والإقليم الذي يلي الغور يسمى الداور وهو إقليم واسع كثير الخير خصيب وهو ثغر للغور وبغين وخلج 10 وبشلنك وخوابين وبغين بلد حسن خصيب كثير الفواكه ومنه إلى درتل

P, G, I, a

بن حسان P, بدخشان | Ia التاميان, G, التامان P, التاميان | I سجستان, P سجستان 2
الحيل, G الحيل, P الجبل | الختل 3 . om. cett. P: ثم بلاد وخن | a بدخشان, I بدخشان, G
اشروسنة | cett. وبلاد: P bis ثم بلاد | G سمعون, P جيحون 4 . om. G . وبلاد مرو | Ia
قدمناه - والثاني 7 . G الاراضي 6 . Ia الشاس, G, الساس P, الشاش 5 . I اشروسنة, G
الراور 10 . P سجستان 9 . cett. قمتنا (G قدمناه) في غيرها من الأجزاء والأقاليم المتقدمة P:
[وخلج | om. G وبغين - قبائل بشلنك (467) | non leg. P ثغر لغو | G Ia الراور P,
P, وحاش [وخوابين | Ia وبشك, P وبشك [وبشلنك 11 . a وخن, I وخن, P وخن
Ia درتل, P درتل | P وبغين' | I وحاش, G وحاش

يوم في قبائل بشلنك ودرتل مدينة على ضفة نهر هيذمند وهي من قواعد بلاد الداور وبها عمارة ومزارع ولا سور لها ومن بلاد الداور أيضا مدينة تل ومدينة درغش وقد سبق ذكرها ويعمر هذه الأرض قبيلة تسمى الخلج وهم صنف من الأتراك وقعوا إلى هذا المكان في قديم الدهر واتصلت عمارتهم إلى شمال الهند وظهر الغور وبعض بلاد سجستان الشرقية وهم أصحاب سواثم وأنعام وحرث وخير شامل وزهيم زي الأتراك في اللباس والهيئة وجميع أفعالهم وفي حروبهم وسلاحهم وهم مهادنون لا يقولون بشر ولا يرونه.

3 ويعبر النهر في درتل ويسار إلى مدينة سروان وبينهما مرحلة ومدينة سروان مدينة صغيرة القدر لكنها عامرة متحضرة ولها قرى ورساتيق وغللات 10 ومنافع جمة وهي أكبر من القرنين وأكثر خيرا وبها فواكه ونعم عامة وأغراب تحمل منها إلى بست وغيرها وبين مدينة بست وسروان مرحلتان تخرج من سروان إلى منزل يسمى فيروزقند ومنه إلى بست وفيروزقند مدينة صغيرة متحضرة ولها سوق على قدرها وهي على عيين الطريق لمن سار

P, G, I, a

صفه | a ودرتل I ودرتل G ودرتل P ودرتل | a بشلنك I بشلنك P بشلنك 1
 • G عمارات | a I G الراور P الراور [bis] الداور 2 • cett. هنتمند P هنتمند | G a
 : ذكرها post | a ذكرها I a برغش G برغش P درغش | codd. بك 453₁₃ coll. 3
 • I a الأرضين G, om. الأرض | P وكذلك مدينة خابن (cod. حاش) أيضا قد سبق ذكرها
 سجستان | G النهر الهند 5 • P على 419: I, a, Hawqal, I | a الخلج G, الخلج P الخلج 4
 سروان 10 • G سروان P I سروان | codd. درتل 9 • cett. الغربية: P الشرقية 6 • P I
 P a, [بست] pr. 12 • a الفرس I, الفرس G, الفرس P, الفرس [القرنين 11] • P I
 سروان 13 • I وسروان P وسروان | a بست G, بست P, بست [alt.] بست | G بست
 فيروزقند I, فيروزقند G, s.p. G, فيروزقند P, om. cett. | P منزل يسمى | I سروان P
 ومدينة I ومدينة فيروزقند G, ويروزير P, ويروزقند | a بست G, بست P, بست | a
 • a فيروزقند

إلى الرخج والرخج اسم إقليم ومدينتها بنجواي وقد سبق ذكر بنجواي في أول بلاد سجستان ويقابل مدينة درتل في الضفة الجنوبية من نهر هيدمند مدينة رودان وهي مدينة صغيرة خصيبة وأما مدينة تل فهي مدينة مناخة لأرض الغور وهي صغيرة خصيبة.

- 4 والفور جبال عامرة ذات عيون وبساتين وأنهار وهي خصيبة منيرة كثيرة الزرع والمواشي ولسانهم غير لسان أهل خراسان وليسوا بمسلمين ويطيف بالغور مما يلي هراة والجوزجان بلد فراوة وبلد داوود بن العباس ورباط كروان وغرجستان وهذه كلها بلاد خصيبة وأهلها مسلمون وأكثر رقيق الغور يقع إلى هراة وسجستان لأن أهل تلك النواحي المجاورين لهم يسرقون أبناءهم ونساءهم ويستخرجونهم إلى بلادهم.
- 5 ومن شاء أن يخل من بنجواي إلى غزنة سار إليها عن تسع مراحل شرقا فن بنجواي إلى تكين اباد مرحلة ثم إلى رباط الاوق مرحلة ثم إلى رباط خنكل اباد مرحلة ثم إلى قرية غرم مرحلة ثم إلى خاست مرحلة ثم إلى
- 10

P, G, I, a

| a والربح I, والرمح G, والرحح P, والرخج a | الربح I, الزمح G, الرحح P, الرخج 1
 om. P, بنجواي alt. بنجواي | G ذكرها a | بنجواني, G, سحراي P, بنجواي pr. بنجواي
 P, هيدمند | I a درتل, G, درتل P, درتل | P سيجستان 2 • a بنجواني, I, بنجواي, G,
 لأرض 4 • codd. بك [تل] | P non leg. أما - م | G رودان, P, رودان 3 • cett. هندمند
 P, والحوزجان 7 • G om. غير 6 • a om. صغيرة | a وهي مدينة | P non leg. - وهي
 [داود] | a فراوة, I, فروه, G, فراوة P, فراوة | a والحوركان, I, والحورحان, G, والحوزسان
 • I وحوسعيان, G, وحوسحان P, ونحو مجنيان | G كوران, P, كروان 8 • G فراو
 بنجواني, I, بنجواي, G, سحراي P, بنجواي 11 • P: om. cett. بنجوان 10 • P وسيجستان 9
 P, بنجواي om. G لمن - حد غزنة (469) 12 • a عديه, I, عزية, G, عرب, P, غربة [غزنة] | a
 جيكل 13 • I الرباط | a سكين اباد, I, مكين اباد P, مكين اباد [تكنين اباد] | a بنجواني
 حاست, P, حاست | a غدير, I, غريز, P, غريز [غرم] | a جيكل اباد, I, جيكل اباد P, اباد
 1a •

قرية جومة مرحلة ثم إلى خابسان مرحلة وهي قرية وهو أول حد غزنة
ثم إلى قرية خسراجي مرحلة ثم إلى رباط هذوا وهي قرية عامرة مرحلة
ومنها إلى غزنة مرحلة خفيفة.

6 وغزنة مدينة كبيرة حسنة عليها سور تراب وخندق يستدير بها وهي
كثيرة العمارة أهله وبها أسواق دائمة وجبايات قائمة وتجارات وأموال ظاهرة 5
وغزنة فرصة للهند.

7 ويتأخم مدينة غزنة مدينة كابل وبينهما تسع مراحل وكابل مدينة كبيرة
في نحو الهند لها أسوار ومنعة ولها في داخلها قصبة حصينة ولها روض
خارج المدينة وملوك الشاهية لا تتم لهم الولاية إلا لمن عقدت له بالملك في
كابل وإن كان منها على بعد فلا بد له من المسير إليها حتى تعقد له الشاهية 10
بالملك وكابل ولجرا وسكاوند كلها جروم حارة غير أنها لا نخيل بها ويقع
في بعضها الثلوج وهي في حيز الصرود.

8 ومدينة سكاوند مدينة عامرة بأهلها وبها أسواق وتجارات وأموال حاضرة
وبينها وبين مدينة كابل سبعة أيام وكذلك من سكاوند إلى مدينة لجرا

P, G, I, a

Ia وهي P: وهو | هجستان I, حابسان P, حابسان | a حومة I, حومة P, حومة 1
I, جسرأجي G, حمرأجي P, جسرأجي 2 • a عديه I, عريه P, غرية | Ia حدود P: حد
• a عديه I, عريه G, عريه P, غرية 3 • a هذوا I, هذوا G, هذوا P, هذوا | a جراجي
وعمارات وتجارا | om. G آلهة 5 • om. G حنة | a وعديه I, وعريه P, وغرية 4
عريه P, عريه 7 • a وعديه I, وعريه P, وعريه | om. G وغزنة فرصة للهند 6 • Ia
| في كابل 9 • a حنة [حصينة 8 • Ia: coll. 9 • om. Ia وبينهما تسع مراحل | a عديه I, G
• Ia إلى كابل | إليها | Ia كان الوالي 10 • Ia: coll. 7 • om. Ia بمدينة كابل وبينهما تسع مراحل
| a وخويات I, وخوياب P, وخوياب: 486 coll. واجرا | om. G وكابل - الصرود 11
مدينة | G سكاوند P, سكاوند 14 • G الكاوند P, سكاوند 13 • P وسكاوند
• a خويات I, حرماب G, حرماب | om. G

سبع مراحل.

- 9 فالطريق من بلاد الغور إلى هراة تخرج من حدود الغور إلى مدينة جشت مرحلة خفيفة ومنها إلى مدينة اوفة مرحلتان واوفة مدينة حسنة لها سور تراب ومنها إلى ماراباذ مرحلة وهي مدينة جليلة قليلة البساتين صغيرة المقدار أصغر من مالن ولهم زروع ومن ماراباذ إلى استريان مرحلة خفيفة وهي 5 مدينة صغيرة خصبة وهي فيما بين جبال وهي أصغر من مالن ولها مياه كثيرة وبساتينها قليلة والزروع عندهم كثيرة وفيها جمل كروم على العمل ومن استريان إلى مدينة خيسار مرحلة وخيسار مدينة كبيرة القطر كثيرة الخير ومنها إلى باشان مرحلة وباشان مدينة صغيرة حسنة بها أسواق وصناعات ومنها إلى هراة يوم.
- 10 وهراة مدينة عامرة لها ربض وفي مدينتها قصبة ولها أبواب كثيرة كلها خشب مصفحة بالحديد إلا باب سراي فإنه كله حديد والمسجد الجامع في المدينة والأسواق محيطة به والسجن في قبلته وهذا المسجد كبير القناء حسن البناء به من فقهاء المسلمين وعلمائهم خلق كثير وهي فرصة لخراسان وسجستان وفارس والجبل من هراة على ستة أميال على طريق بلخ ومختطهم 15

P, G, I, a

| GIa اوفه P اوفة [اوفة] 3 • Ga حسب PI حسب [جشت] | GI والطريق 2
 مارباد 5 • a مارباد I مارباد G مارباد P مارباد 4 • I واوفه Ga واوفه P واوفة
 وهي 6 • a استارباد I اسارباد G استارباد P استارباد [استريان] | GIa مارباد P
 [خيسار] | GIa استارباد P استارباد 8 • G البقل | G حمل 7 • om. Ia أصغر من مالن
 مدينة | Ia وناجيتان G وناحسان P وناجيتان | a ناجيتان I ناجيتان G ناحسان P باجيتان
 عامرة كبيرة 11 • codd. وناشان | G ناسان PIa ناشان: coll. 472 باشان 9 • a عامرة
 | I وسجستان P وسجستان 15 • a سري I سري G مرا P سري 12 • Ia
 codd. ويميط بهم: I. Hawqal, 438: ومختطهم

من مفازة بينها وبين اسفرار وليس لهذا الجبل محتطب ولا مرعى وإنما يرتفقون منه بالحجارة للأرحاء وفرش قيعان الديار وغير ذلك والبساتين متصلة على طريق سجستان مقدار مرحلة بضعة النهر ووالي هراة كان ينزل قبل هذا بمكان يسمى خراسان اباد بينه وبين المدينة نحو من تسعة أميال على طريق بوشنج في غربي هراة وأبنيتها من طين وبها قصر ومسجد جامع وطول 5 خراسان اباد ميل ونصف في مثله.

- 11 ونهر هراة يخرج من جبال الغور من قرب رباط كروان فلذا خرج عن حد الغور خرجت منه أودية كثيرة يسقى بها ويزرع عليها فمنها نهر يعرف بوخوى يسقى رستاق سنداسنك ونهر آخر يسمى بارست ويسقى به رستاق سوسان ونهر آخر يسمى سكوكان يسقى رستاق شغلة ونهر آخر 10 يسمى كراغ يسقى به رستاق كوكان ونهر آخر يعرف بغوسجان يسقى رستاق كوك ونهر آخر يعرف بنهر كبك يسقى رستاق غوتان وكربركد ونهر آخر يعرف بسبغر يسقى رستاق سرخس في حد بوشنج ونهر المدينة يسمى انجير.

P, G, I, a

| a ينتلمون [يرتفقون] 2 . a استوان I اسفران G اسفران P اسفران [اسفرار] 1
 . a خراشان اباد I حراشان اباد G خراسان اباد P حراشان اباد 4 . a ونوش [ولفرش]
 حراشان G, خراشان اباد P حراشان اباد 6 . I بوسح G برسح P, بوسح [بوشنج] 5
 I تسقى الزروع والفلات [يسقى] - عليها 8 . a طروان G كوران P كروان 7 . I اباد
 سنداه I, سنداه G, سنداه P, سنداه I | Ia بزجری G, زجرى P, بزجرى 9 . a
 يسقى رستاق سكوكان [يسقى] - شغلة | I سوسان P, سوسان 10 . G ناست P, بارست | a
 كراغ P, كراغ 11 . G سله P, شغلة | P شكوكان | Ia ورستاق شغلة (a سله)
 عرسيجان I, عرسيجان G, عرسيجان P, عوسيجان | G Ia كركان P, كركان | G Ia
 | Ia عربان G, عربان P, غرغان | G Ia كك P, كك | G كرك P, كوك 12 . a
 I, شفر G, سفير P, شيفر 13 . a وكريكر I, وكريكر G, وكريكر P, وكريكر
 | a فوسح, بوسح P, s.p. G, بوسيج | I سرخس G, سرخس P, سرخس | a بشفر
 . a الحبر I, الحبر G, الحبر P, الحبر [الحبر]

- 12 ويلي مدينة هراة مدينة كروخ وبينهما ثلاثة أيام وهي مدينة متحضرة عليها سور حصين من تراب وبنان المدينة بالطين وهي في شعب بين جبال كثيرة ويساتنها كثيرة عامرة كثيرة المياه والكروم والأشجار ويرتفع من كروخ الكشمش المجلوب إلى الآفاق وهو الزبيب العجيب المنظر الحسن الطعم الذي يحمل إلى العراق وغيرها لكثرتة وطيبه وكذلك أكثر الزبيب 5 العجيب المحمول إلى هذه الجهات يكون من مالن هراة.
- 13 ومالن هراة مدينة حسنة كثيرة البساتين والجنات والكروم التي لا تعد كثرة وبين مالن وهراة مرحلة وكذلك مدينة باشان مدينة كبيرة كثيرة الأسواق والصنائع وأهلها مياسير ولهم همم في ملابسهم وزيمهم وهي قليلة الأشجار والمياه وقدرها أصغر من مالن وأهلها أهل جماعة وبينها وبين هراة مرحلة 10 وكذلك من مدن هراة مدينة اوفة وهي أصغر قدرا من مدينة هراة ولها أسواق عامرة وتجارات كثيرة ولها بساتين وحنات وكروم ومنها إلى خيسار ثلاث مراحل ومما يجاور هراة على طريق سجستان مدن اسفزار وهي أربعة منها كواسان وهي أكبرها وهي مدينة أصغر من كروخ ولها مياه وبساتين كثيرة ومنها مدينة كواران وهي مدينة متحضرة صغيرة وبها متاجر وصناعات 15 ومنها كوشك وهي أيضا مدينة حسنة تشبه كواسان في القدر والمباني ومنها اذرسكن وهي مدينة صغيرة حسنة لها بساتين وزراعات ومياه كثيرة عذبة

P, G, I, a

a | كروم I, كروخ G, كروخ P, كروخ 4 . a | كروخ G, كروخ P, كروخ 1 | كروخ 1
 non bene leg. P . قليلة الأشجار 9 . I a | قاشان G, قاشان 8 . P | الطعم 5 . G I a | القشش
 ناجتات | خيسار 12 . a | اوتر G I, اوتة P, اوتة 11 . non leg. P . وبينها - هراة 10
 a . استوان I, اسقران P G, اسقران | اسفزار I a | ارض سجستان P, سجستان 13 . codd.
 كروخ G, كروخ P I, كروخ | G أكبر | أصغر I | كراتان G, كراتان P, كراتان 14
 | I a | كوسد G, كوسد P, كوشد 16 . G | كوران 15 . P G | ما: I a: مياه | a
 | G I a | اذرسكن P, اذرسكن 17 . a | كراتان I, كراتان G, كراتان P, كراتان
 . a | بساتين وسور

- وهذه المدن الأربع عامرة متقاربة الأقدار وهي كلها في أقل من مرحلة.
- 14 وبين اسفزار وهراة ثلاث مراحل ومن هراة إلى قاين من قوهستان ثمان مراحل ومن هراة إلى مرو الروذ ست مراحل ومن هراة إلى سرخس خمس مراحل.
- 15 ومن مدن هراة أيضا مدينة بوشنج وهي في القدر نحو نصف هراة وهي 5 وهراة في مستو من الأرض ومن بوشنج إلى الجبل ستة أميال ولها سور وخندق وثلاثة أبواب وبنائها بالآجر والجص ولهم في مبانيهم حمة وهم أصحاب تجارات وأموال صامنة ولها مياه وأشجار كثيرة ولهم بهذا الجبل شجر عرعر كثير يفوق كل خشب جودة وكثرة ومنها يتجهز به إلى سائر الآفاق وشرب أهلها من النهر وهذا النهر الذي يصل إلى سرخس عليه القناطر المعقودة في وسط البلد ومن بوشنج في جهة المغرب خرگرد وفركرد وبين بوشنج وفركرد مرحلتان وفركرد مدينة صغيرة متحضرة أصغر من كوسرى وبها مياه وزروع كثيرة ومن فركرد إلى مدينة خرگرد يومان ومن خرگرد إلى الزوزن يوم وخرگرد مدينة صغيرة المقدار أهلة كثيرة الأهل وبها

P, G, I, a

PI, فانن | a استوان G, اسمران PI, اسفزان | اسفزار 2 . a وكلها | Ia الانظار 1
G, مردنرد ود P, مرو الروذ 3 . a فوهستان G, فوهستان P, قوهستان | a فانين G, فاس
يوسح P, بوسيج 5 . I سرخس G, سرخس Pa, سرخس | a مرو الروذ I, مرو الروذ
سرخس 10 . a طامية | صامنة 8 . Ia بوسح G, بوسح P, بوسح 6 . Ia بوسح G,
حدكوده P, حركودة | خرگرد | G Ia, s.p. بوسح | G البلدان 11 . I سرخس P,
a . وحركده I, وخركوه G, وحدكوده P, وجر كودة | وفركرد | a خركده I, خركوده G,
I, وخر كودة G, وحدكوده P, وجر كودة | pr. وفركرد | G بوسح P Ia, بوسح 12
كوستري | a وخر كده I, وخر كوه G, وحدكوده P, وجر كودة | alt. وفركرد | a وخر كوه
pr. | خر كود | a خركده I, خركوه G, حدكوه P, جر كودة | فر كود 13 . G Ia كوسرا P,
alt. | خر كود | om. G ومن خر كود | a خركوه I, خركوه G, حدكوده P, خركودة
a | يومان | Ia الزوزان G, الروزان P, الروزان 14 . a خركوه I, خركوه P, خركودة
G هاينة اهله | اهله | a وخر كده I, وخر كوده G, وحدكوده P, وخر كودة

أسواق وعمارات وماؤها قليل الجري وأهلها أصحاب سوائم.
 16 ومن مدينة بوشنج وأنت خارج إلى فركرد مدينة كرة وبينهما اثنا عشر
 ميلا عن يسار الذهاب إلى نسابور ومدينة كرة كثيرة المياه كثيرة المساكن
 لها بساتين وجنات وبين كرة وطريق الجادة نحو ثلاثة أميال وأكبر المدن
 بعد مدينة بوشنج كوسرى وهي حصينة لها سور حصين ومقدارها نحو الثلث 5
 من مدينة بوشنج وبناءها بالطين ولها مياه جارية وبساتين كثيرة وبالشرق
 من بوشنج باذغيس ومدنها جبل الفضة وكوه وغناباذ وبست وجاذوا
 وكابرون وكاللون ودهستان ومدينة دهستان كبيرة طولها نحو من ميل ونصف
 ميل وبنائها باللبن والطين وهي على ظهر جبل لا بساتين لأهلها ولا
 10 كروم ولهم أسراب كثيرة في الأرض ولهم ماء جار في حضيض الجبل
 قليل الجري وجبل الفضة على طريق سرخس من هراة وأما كوه فهو أكبر
 من جبل الفضة ويسمى بجبل الفضة لأنه كان في أعلى الجبل معدن عظيم
 الفائدة فانتقطع لبعده غوره ولا تقطاع الحطب الذي يسبك به وأما مدينة كوه

P, G, I, a

خر كده I, خر كوه G, حد كره P, جر كره | a بوسيج I, بوسيج G, توسج P, بوسيج 2
 كره: P: كره 4 • om. G كثير المياه | cett. كره: P, I: كره 3 • cett. كره: P: كره | a
 لها سور حصين | I كوسرى P, كوسرى | I بوسج G, بوسج P, بوسج 5 • cett.
 برسج P, بوسج 7 • a بوسج P, I, بوسج | om. G من مدينة - وبالشرق 6 • om. G
 وغناباذ | cett. وكوه P, وكوه | I اذغش G, اذغش P, اذغش | I ا بوسج G,
 وحاذوا | G I a وست P, وبست | I ا وكوغناباذ G, وكوغناباذ P, وكوغناباذ: coll. 475
 وكالوا I, كالنور G, كالرود P, كالنور [وكابرون 8 • I ا وحاذوا G, وحاذوا P,
 رهستان | I وrehستان G, وrehسان P, وrehستان: a دهستان | om. cett. P: كالرون | a
 كوه: 440: I. Hawqal. كوه هو أكبر | P سرخس 11 • I وهستان G, وهستان P,
 لبد 13 • a كر وكرا أكبر فهما I, كوه وكوا أكبر فهما G, كو وكرا أكبر فهما P, وكوا أكبر فهما
 I كو, G a, كو P, كوه | P وفراغ: G I a ولا تقطاع | P لمق: G I a

- فإنها في صحراء وهي صغيرة فيها سوق وعمارة وكذلك غناباذ وبست وجاذوا كلها تتقارب قدودها وأشكال أهلها ومتاجرها وبنائها ولهم مياه وبساتين وأكثر زروعهم على المطر وكذلك كابرون وكالون وهما متجاورتان في نحو ثلاثة أميال وليس بينهما مياه جارية ولا بساتين عامرة وإنما مياههم من الآبار والأمطار وهم أصحاب زروع وأغنام وأبقار كثيرة.
- 17 وفي ناحية الشرق وإلى ناحية بلخ رستاق كنج وبه ثلاث مدن منها بين وكيف وبغشور ومدينة بين ينزلها سلطان تلك الناحية وهي أكبر من بوشنج وهي عامرة كثيرة التجارات وأهلها مياسير ولهم مياه وبساتين وبنائها بالبن والطين وكذلك مدينة كيف مدينة حسنة عامرة بالوارد والصادر ولأهلها أحوال صالحة وأموال مدارة في أنواع التجارات وبنائها بالطين ولها مياه جارية كثيرة وبساتين وغللات وكروم وأما مدينة بغشور فمدينة حسنة عامرة كبيرة يكون مقدارها مثل بوشنج ونحو كيف وبها جنان وبساتين ومنتزهات ولأهلها أحوال صالحة وتجارات رابحة وتربتها صحيحة وهوائها معتدل وأكثر زروعها على المطر ومياهها من الآبار والمطر.
- 18 ومن مدينة هراة إلى بين مرحلة ومن بين إلى كيف مرحلة ومن كيف إلى بغشور مرحلة.

P, G, I, a

وجاذوا 2 • G است، P وبست | I غناباذ، G عاباذ، P غناباذ | G غانها مدينة 1
 كانور 3 • a ماء | G وأشكالها في أهلها | G بقدها | a وحادرا، I وحذرا، G وحادو، P
 G كبير، P كنج [كنج] 6 • G وكالور، P وكالون' | a كالزور، I كالور، G كابور، P
 وبغشور، P I ولغشور | codd. وكف [وكيف] 7 • G ير، P I a تير [بين] | a كنج، I كنج
 لرسخ، I بوسج، G بوسج، P بوسيج | G السلطان بتلك | codd. تير [بين] | a ولمور، G
 [مثل] 12 • codd. لغشور | om. مدينة 11 • codd. كف 9 • G ا ولاهلها [ولهم] 8 • a
 P a، تير [pr.] بين 15 • cett. كف، P كنف | I a بوسج، G بوسج، P بوسيج | a مقدار
 • G لغشور، P I a لغشور 16 • bis codd. كف | G تير، P I a تير [alt.] بين | G I تير

- 19 وتتصل هذه البلاد بغربي بلاد مرو الروذ ولمرو الروذ بلاد كثيرة عامرة ومدينة مرو الروذ أكبرها وهي أكبر من بوشنج وهي على غلوة سهم من النهر.
- 20 ومرو مدينة قديمة في مستو من الأرض بعيدة عن الجبال أرضها سبخة كثيرة الرمل وأبنيتها من الطين وفيها ثلاثة مساجد للجماعات ولها قصبة في شتر مرتفع وماء المدينة يجلب إليها في قنوات كثيرة وللمدينة أربعة أبواب 5 ولمرو نهر عظيم تتشعب منه أنهار يسقى بها الرساتيق ومبلؤه من شمال جبل الباميان واسم هذا النهر مرغاب ويجري هذا النهر على مرو الروذ وعليه ضياعهم وفي هذه الضياع مبان متقنة ومنزهات حسنة ومساكن متحصنة ومدينة مرو معتدلة الهواء حسنة الثرى حكى الخوقلي أن البطيخ بها يقدر ويحمل إلى سائر الآفاق ويرفع من مرو الإبريسم والقرز الكثير ويتجهز منها 10 بالقطن العجيب الذي ينسب في سائر الأقطار إليها وهو الغاية في اللين ويعمل بها منه ثياب تحمل إلى كل الآفاق ولها منابر مضافة إليها ومعدودة منها مثل كشمين وهي على مرحلة منها ولها منبر ويجري عليها نهر كبير ولها بساتين وأشجار وأسواق قائمة عامرة وبها فنادق وحمامات ومنها هرمزفرة على مقدار فرسخ من كشمين عن يسارها وعليها 15 طريق مفازة سيفاية التي تؤدي إلى خوارزم وهي مدينة متوسطة ذات عمارات وأسواق ودخل وخرج ولها منبر ومنها صنع وهي مدينة مثل

P, G, I, a

- codd. ولمرو الرود | a مرداردد G, مرو والروذ PI, مرو الرود | om. Ia بلاد 1
 h.l. وهي على غلوة سهم من النهر | P Ia, s.p. G يوسيع | codd. مرو الرود (P^{ms} الرود) 2
 G: سبخة | codd. وهي (ومرو) 3 • a سهم | codd. الطين (4) post I. Hawqal, 442: |
 a الفاميان PGI, الفاميان 7 • G Ia جبال | G تقي | a ولها (لأرو) 6 • P Ia سبخة
 | om. G بها 12 • om. a إليها 11 • a مرو الرود 9 • codd. مرو الرود | G مزعاب
 • om. G ومدودة - كشمين | Ia مصانة، مضافة ante | G مصافة [مضافة] | Ia منه بها
 كشمين | Ia هرمزفرة G, هرمز P, هرمزفرة 15 • P^{ms} وهي | a كشمين I, كشمين 13
 • Ia مصح, G مصح, P منسج [منسج] 17 • a سفا I, سفاية P, s.p. G, سفاية 16 • s.p. G, a

- هرمزفرة وهي على مرحلة من مرو غربا وبها منبر ولها بساتين وزروع
ومن مدنها أيضا جيرنج وهي مدينة صغيرة لها أسواق وتجار مياسير وبها
منبر وهي على تسعة أميال من مرو قبل زرق بثلاثة أميال وهي على ضفة
النهر وكذلك الدندانقان على مرحلتين من مرو على طريق سرخس وهي مدينة
حسنة لها سور وحصن وأسواق وحمامات وفنادق وبها مسجد جامع ومنبر 5
ومن مدنها القرينين وهي مدينة حسنة حصينة خصبة بها سوق ومسجد جامع
وخطبة قائمة ولها مياه جارية وبساتين ومنها إلى مرو أربع مراحل ومن
مدنها باشان وهي مدينة عامرة حسنة المباني فرجة الأرجاء متقنة الأسواق
وبها فنادق وحمامات ومسجد جامع ومنبر يمشى إليه وهي من هرمزفره
على ثلاثة أميال ومن مدنها السوسقان وهي مدينة كبيرة عامرة رحبة المساكن 10
فرجة كثيرة الزه لها مياه جارية وبساتين كثيرة وبها مسجد ومنبر ومدينة
السوسقان بسرة زرق غير أنها أبعد منها بثلاثة أميال وزرق على نهر مرو
وبينها وبين مرو اثنا عشر ميلا بين طريق سرخس وأبيورد.
- 21 ومن مدن مرو <الروذ> قصر أحنف وهو على مرحلة من مرو <الروذ>
في طريق بلخ وهي من الأميال خمسة عشر ميلا وهي مدينة صغيرة بها سوق 15
عامرة وعليها سور تراب ولها مياه جارية وبساتين وفواكه كثيرة ومن مدنها

P, G, I, a

جريح I، حريح G، حريح P، جيرنج 2 . a . هرمزقوه I، هرمزفره P، s.p. G، هرمزفرة 1
| a الدولمان I، الدبدالمان G، الدن العان P، الدندانقان 4 . codd. دوق [زرق 3 . a
G، القرينين P، القرينين 6 . GIa سور حصين P: سور وحصن 5 . G سرخس | Ia مرحلة
om. جامع | G ومساجد | om. Ia، G، خصيبة | om. G، خصيبة | a القرنين I، القرنين
| a يمشى إليه 9 . om. G فرجة الأرجاء | G مابان P Ia، ناشان 8 . GIa
om. كثيرة الزه 11 . G المومنان 10 . a هرموزقوه I، هرمزفره G، هرمز P، هرمزفرة
om. عشر 13 . G om. زرق على نهر مرو | G دون P Ia، دوق | G المومنان 12 . G
Ia أخيف، G، أخيف P: أحنف 14 . P I، om. G وأبيورد | a

مدينة دزة وهي على اثني عشر ميلا من قصر أحنف وهي مدينة صغيرة بها فواكه وبساتين وكروم وعمارات ونهر مرو يشقها نصفين وبينهما قنطرة يعبر عليها.

- 22 والطارقان مدينة كبيرة نحو من مرو الروذ في الكبر ولها مياه جارية وعمارات متصلة وبساتين قليلة وبنائوها بالطين وهي أصح هواء من مرو 5 الروذ ومن مرو الروذ إليها اثنان وسبعون ميلا والطارقان في جبل يتصل بجبال الجوزجان ولها رساتيق في الجبل ويعمل في طرزها اللبود المنسوبة إليها ويتجهز بها منها إلى كل الجهات وليس يصنع في بلد من البلاد مثلها إتقانا وحصافة والطارقان على رصيف الطريق من مرو إلى بلخ ومن الطارقان إلى مدينة الفارياب ستون ميلا. 10

- 23 والفارياب مدينة من الجوزجان أصغر من الطارقان قطرا وهي أكثر خلقا وأوفر عمارة وبساتين ومياهها جارية عذبة وفيها طرز وصنائع وتجار مياسير وبنائوها من طين ولها مسجد جامع وليس مع مسجدها منارة وبينها وبين الطارقان في جهة الغرب مرحلتان كبيرتان.
- 24 ومنها إلى اشبورقان شرقا أربعة وخمسون ميلا واشبورقان من مدن الجوزجان والجوزجان اسم الناحية وليس بمدينة واشبورقان مدينة عامرة بها مياه جارية قليلة وعليها زروع أهلها وبساتينها قليلة وفواكهها عديمة وإنما

P, G, I, a

• codd. مرو الروذ 5 • codd. مرو الروذ 4 • Ia أخيف | a دره, G, درة 1
 6 P Ia, الجوزقان 7 • G Ia وهي مدينة (om. G) في سلع جبل [الطارقان في جبل
 • a الفارياب, G, الفارياب, P I, الفارياب 10 • G وحصانة 9 • G الحورجان
 الحورجان, I, الحورجان, G, الحورجان, P, الحورجان | a والفارياب, I, والفارياب, P G, والفارياب 11
 P, الحورجان 16 • G واسرمان, P Ia, واستورقان | G استورن, P Ia, استورقان 15 • 7
 P, واستورقان | Ia والحورجان, G, والحورجان, P, والحورجان | Ia الحورجان, G, الحورجان
 • Ia وأما استورقان, G, واسورمان

- تجلب إليها مما جاورها من البلاد ومن اشبورقان إلى بلغ أربعة وخسون ميلا.
- 23 ومن مدن الجوزجان أنبار وبينها وبين اشبورقان مرحلة في ناحية بين الغرب والجنوب وهي مدينة كبيرة أكبر قطرا من مرو الروذ ولها مياه وخصب وكروم وبساتين وعمارتها متصلة وبها طرز ومصانع لجمال من الثياب يتجهز بها منها إلى كل الأقطار وبنائها بالطين وهي مدينة جليلة 5
- وبها يقيم السلطان في الشتاء و«مقامه في» الصيف «بالجزوان» ومن اشبورقان إلى اليهودية طريقتين مرحلتان وكسر ومن الفارياب إلى اليهودية مرحلة.
- 26 واليهودية مدينة مقتدرة جامعة ولها سور وأسواق وعمارة وصناعات وبها مسجد جامع ولجامعها منارتان ومن اليهودية إلى مدينة سان مرحلة وهي صغيرة لها مياه وبساتين وجنات وهي من مدن الجبل وكندرم أيضا مدينة 10
- جليلة متحضرة كثيرة الكروم والفواكه المختلفة الأجناس وهي في ذاتها جامعة للخيرات وهي من مدن الجبل ومن اشبورقان إلى كندرم أربع مراحل ومن اليهودية إليها مرحلة بين شرق وجنوب ومدينة نريان مدينة عامرة موضعها بين اليهودية والفارياب.
- 27 وأما الجزرزان فهي مدينة بين جبلين أشبه بلد بمكة وشعابها كشعابها ومزارعها 15
- قليلة وبساتينها مثل ذلك وبها مياه جارية وعيون مطردة ومن اشبورقان إليها ثلاث مراحل خفاف ومن اشبورقان إلى اندلخل مرحلتان بين جنوب وشرق.

P, G, I, a

G, الحورجان P, الحوزجان 2 • a اسبورقان PGI استورقان | om. I a من البلاد 1
ومقامه في الصيف 6 • codd. مرو الروذ 3 • G استورقان P I a استورقان | I a الحورجان
G, الفاريات PL الفاريات 7 • G اسورقان P I a استورقان | I. Hawqal, 443 بالجزرزان
P I a, وكندرم 10 • I a وهي مدينة صغيرة | a سار PG, I: سان 9 • a الفاريات
P: اليهودية 13 • G كبيروم P I a كندرم | G اسورقان P I a استورقان 12 • G وكيروم
الفاريات G, الفاريات PI الفاريات 14 • I مرفان G مرفان P a مرفان [نريان] | G I a سار
• codd. استورقان | a الجوزقان I, الجوزخان G, الجوززان non leg. 15 • a
• a الرفد G, الودح PI الزخد [اندلخل] | G اسورقان P I a استورقان 17

- 28 ويجلب من مدن الجوزجان الجلود المدبوغة التي يتجهز بها إلى سائر بلاد خراسان وبلادها بلاد خصب ودعة وفواكه كثيرة عامة وبها تجارات وتختلف إليها الرفق مارة وقادمة بضروب من التجارات والمجالب.
- 29 ويتصل بمرور من جهة المغرب بلاد الفرج وهما مدينتان إحداهما تعرف ببشين والأخرى شورمين وهما متقاربتان في الكبر وليس مقام سلطانها 5 في شيء منها وإنما يقيم في الجبل المسمى بلكيان وبها مياه جارية ومزارع ممتدة وغلات وفوائد ويرتفع من بشين أرز كثير يحمل إلى بلخ وسائر الجهات لكثرته وطيبه ويرتفع من شورمين زبيب كثير طيب جيد الطعم قليل النوى يتجهز به إلى كثير من الأقطار لكثرته وطيبه وبين بشين ودزة 10 مرور الروذ مرحلة في المطلع وهي من نهر مرور الروذ على غلوة من شرقيه ودزة بمقربة من النهر ومن بشين إلى شورمين مرحلة مما يلي الجنوب وهي في الجبل المعروف بلكيان.
- 30 وفي الشمال من مدينة مرور إلى مدينة أبيورد ست مراحل ومن مرور الروذ إلى مرور الشاهجان ست مراحل فذلك من مرور الشاهجان إلى هراة اثنتا عشرة مرحلة ومن هراة إلى مرور الروذ ست مراحل وكذلك من مرور الروذ إلى 15 بلخ ست مراحل ومن مرور الروذ إلى سرخس خمس مراحل ومن مرور إلى

P, G, I, a

الفرج, P I a, المرح | الفرج 4 . a الجوزقان, I الجوزقان, G المحورحان, P الخوزجان 1
إلى شيء منها 6 . a, s.p. G, سورمين, P I: شورمين | a بشين, G, بشين, P I, بشين 5 . G
شورمين 8 . a بشين, G, بشين, P: بشين 7 . I a بلكمان, G, بلكمان, P, بلكمان | I a بها
[ودزة مرور الروذ | a بشين, G, بشين, P I: بشين | I a يصل | يتجهز به 9 . a om. جيد | a
I, على غلوة سهم | codd. مرور الروذ 10 . G I a ودرق ومرار الروذ, P, ودرق مرور الروذ
P, شورمين | a بشين, G, بشين, P I: بشين | codd. ودرق [ودزة 11 . a على غلوة بينهم
codd. مرور الروذ | codd. انبورود 13 . codd. بلكمان 12 . a شرمين, G, سورمين

- آمل على شط نهر جيحون ست مراحل خفاف وهي من الأميال مائة وأربعة وعشرون ميلا وآمل بينها وبين النهر المسمى جيحون ثلاثة أميال وآمل هذه مدينة حسنة متوسطة القدر ولها بساتين وعمارة وبها ناس وتجارة ومنافع وجبايات كافية وهي على شفير مفازة.
- 31 ومن آمل إلى مدينة خوارزم المسماة الجرجانية اثنتا عشرة مرحلة ومن الجرجانية إلى بحيرتها ست مراحل وكذلك من آمل إلى زم طالعا مع النهر أربع مراحل ومن زم إلى الترمذ في النهر خمس مراحل ومن الترمذ مع النهر إلى بلخشان ثلاث عشرة مرحلة وهذا طول خراسان وخوارزم مع جرية النهر وجميع ذلك يكون أربعين مرحلة.
- 32 وأما مدينة زم فمدينة تقارب آمل في الكبر ولها ماء جار وبساتين وعمارات وزروع وتجارات وصنائع مكثفة بذاتها وهي وآمل يجتمع بها مسافرو خراسان وآمل أكثر معبرا إلى ما وراء النهر ويحيط بهما جميعا مفاوز تتصل من حدود بلخ إلى بحيرة خوارزم والغالب على هذه المفازة الرمال ومن مدينة زم إلى الترمذ وهي في الضفة الشرقية من النهر المسمى بجيحون أربع مراحل في نفس جيحون.
- 33 وهذا النهر مخرجه من بلاد وخان في حدود بلخشان ويسمى هناك نهر جرياب ثم يجتمع إليه أنهار خمسة كبار في حدود الختل والوخش فيصير منها نهر عظيم لا نظير له في أنهار الأرض كثرة ماء وسعة مجرى وعمق

P, G, I, a

G | الجرجانية 6 . G | الجرجانية 5 . GI | ولها G | عبارات 3 . a | أعلى [آمل على 1 . a | برسخان, G | بدخان, P1 | بدخان 8 . a | الترمذ | G | رم 7 . G | رم | G | بحير om. من 14 . a | الضرف | الكبر | a | زم 10 . a | ويكون ذلك, GI | ويكون جيع ذلك 9 . a | I | بدخان, G | رحان, P | بدخان | a | رخار, G | رحان, P | وجان | I | ودان 16 . a . I | الحل, G | الجبل, P | الجبل | الختل | a | خريبات, I | خريبات, G | حرياب, P | خرياب 17

قعر فأما نهر جرياب فإليه نهر يسمى باخشوا وهو نهر هلبك وبلي هذا النهر
 نهر ثان ويسمى نهر بلبان وبلي هذا النهر نهر فارغر ثم يليه نهر انديجاراغ
 وإليه أيضا نهر وخشاب وقد يقع إلى هذا النهر أنهار كثيرة صغار تخرج
 من جبل البتم وغيره ومنها أنهار الصغانيان وأنهار القوازيان فتجتمع كلها قبل
 القوازيان وتقع في نهر جيحون ونهر وخشاب يخرج من بلاد الترك حتى 5
 يظهر في أرض الوحش ويسير تحت جبل كبير ويفور تحته ويعبر الجبل
 كالقنطرة ولا يعلم مقدار جريه تحت هذا الجبل ثم يخرج عن الجبل ويمضي
 في حدود بلخ إلى أن يصل الترمذ وهذه القنطرة الحد بين الختل وواشجرد
 ثم يجري هذا النهر من الترمذ إلى كيلف إلى زم إلى آمل إلى أن ينتهي إلى
 بحيرة خوارزم وليس ينتفع أحد من الناس بماء هذا النهر من حيث خروجه 10
 من منبعه إلى أن يصل زم وآمل فينتفعون به قليلا ثم يمنع خيره إلى أن
 يصل إلى بلاد الغزية فيسقى به هناك وينتفع بمائه.

34 والترمذ مدينة في نفس جيحون والنهر يضرب سورها ومدينتها على حيز
 طريق الصغانيان ولها ربض كبير ويحيط بها وربضها سور ودار الإمارة في
 قصرها ولها أسواق وعمارات وأسواقها في مدينتها وأبنيتها من طين وهي 15
 مدينة حسنة عامرة أهلة مفروشة الأزقة والشوارع بالآجر وهي فرضة لتلك
 النواحي التي على جيحون وشرب أهلها من جيحون ومن نهر كرى الجاني
 من الصغانيان فيمر تحتها ويقع هناك في نهر جيحون ومن مدينتها صرمنجي
 وهاشم جرد ومن الترمذ إلى بلخ مرحلتان كبيرتان.

P, G, I, a

جبل P, منك I: هلبك | G1a باخس P, باخوا | a خربات P, s.p. PI, خرياب 1
 رجراج P1a, بسجاراغ | G1a فارغن P, فارغز | G بلان, P1a بذان 2 . a هلبك G,
 وواشجرد | G, om. a الجبلين, PI الجبل | الختل 8 . G1a وغيرها | G1a جبال 4 . G
 وطريقها P: ومدينتها على حيز طريق 13 . a كلين G, كيلف PI: كيلف 9 . codd.
 codd. حرمنجي 18 . Ia وطريقها على طريق G, على حصر طريق

- 35 ومدينة بلخ في مستو من الأرض وأقرب الجبال إليها على اثني عشر ميلا وهي دار مملكة الأتراك والملك بها لازم وبها العساكر والأجناد والملوك والقواد والعمال والأسواق العامرة والمتاجر المكسبة والأموال الواسعة والأحوال الصالحة وبنائها بالطين واللبن ولها سبعة أبواب في محيط سورها وسورها من تراب ولها ربض عامر كثير الساكن وبه أسواق وصناعات ومسجد 5 جامعها في المدينة في وسطها والأسواق دائرة به وهي على ضفة نهر متوسط مقدار ما يدير ماؤه عشر أرحاء وهو جار على باب النوبهار ويسقي رساتيقها وقد أحاط بجميع جوانبها الكروم والجنات والبساتين والمباني والمتزهات وبها مدارس للعلوم ومقامات للطلاب والأرزاق جارية على من شاء شيئا من ذلك وهذه المدينة أموال وملوك مياسير وتجار وأحوال صالحة ومدينة بلخ يتصل 10 بها من جهة جنوبها بلاد طخارستان وبخشان وأعمال الباميان ومن جهة غربها ومع شمالها بلاد مرو وبلاد الجوزجان وهي قطب ومدار لما جاورها والطريق منها إلى طخارستان وبخشان.
- 36 ومدن طخارستان هي خلم وسمنجان وبغلان وسكلكند وورواليز وآرهن وراون والطايقان وسكيمشت وروا وسراي ونخب اندراب «واندرابة» 15 ومذر وكه.

P, G, I, a

وبخشان 11 • Ia أراد [داه] 9 • G Ia جميعها من كل الجهات P: بجميع جوانبها 8
 • a الخورجان, GI الخورجان, P الخورجان 12 • codd. التاميان | GI وباحسان, P a,
 P, وتملان | G Ia وسمنجان, P, وسمنجان | codd. حل 14 • G وباحسان, PI, وبخشان 13
 وورا والين, PI, ووروالين | a وبلكند, PG, وسكلكند | a وبغلان, I, وغلان, G, وتملان
 والطالغان | a وروان, PGI, وزوان 15 • G a, om. I, واره, P, وازهر | a ودوالين, G,
 ووروس, P, وورزوسر [وروا وسراي] | G وسكمت, PI a, وسكيمت | I والطايقان, G a,
 ومذر 16 • G Ia واندراب: P اندراب | codd. وحب | a وورودسر, I, ووروسر, G,
 codd. | P وكه •

- 37 فن بلغ إلى ورواليز يومان وورواليز أيضا مدينة حسنة ذات أسوار وأسواق ومنافع ولها ريف عامر وبها تجارات ولها قرى وعمارات ومنها إلى مدينة الطايقان مرحلتان ومدينة الطايقان مدينة عامرة أهلة قدرها ربع بلغ ولها سور طين ومبانيها بالطين والجيار وهي في مستو من الأرض ولها نهر كبير وكروم وعمارات ولها أسواق وتجارات نافقة وكثير من الصناعات. 5
- 38 ومن شاء أخذ من بلغ إلى خلم يومان وخلم في غربي ورواليز وبينهما يومان وهي مدينة حسنة كثيرة الخيرات مشتملة على بركات ولها مزارع ومياه جارية ومنافع جة ومن خلم إلى سمنجان يومان وسمنجان في غربي الطايقان وبينهما مرحلتان وهي في ذاتها مدينة حسنة أهلة عامرة بالتجار والناس والجللة ولها سور تراب ومن سمنجان إلى أندرابة خمسة أيام وهي 10 مدينة في سفح جبل ومنها تجمع القضة التي من جارباية وبنجهير والمدينة أندرابة نهران أحدهما يسمى أندراب والآخر يسمى نهر كاسان ولها بساتين وحدائق ومتزهات وأشجار كثيرة وكروم ومن الطايقان أيضا إلى مدينة بلخشان سبع مراحل وكذلك من أندرابة إلى بلخشان شرقا أربع مراحل 15 ومن أندرابة إلى جارباية جنوبا ثلاث مراحل.
- 39 ومدينة جارباية مدينة صغيرة وهي في أسفل جبل على نهر يأتي إليها من بنجهير فيشق المدينة ولا يتنفع بشيء من ماء النهر فيها ويتهي إلى أن يمر

P, G, I, a

I | الطايقان pr. Ga, 3 • I وورواليز ورواليز | codd. ورواليز 1
• codd. ورواليز | codd. وحلم | codd. حلم 6 • a الطايقان I, الطايقان alt. G, الطايقان
P الطايقان 9 • G وسمنان, P Ia وسمنان | G سمنان, P Ia سمنان | codd. حلم 8
I, حارباه, G حارباه, P حارباه 11 • G سمنان, P Ia سمنان 10 • a الطايقان, G I
بدخشان | G بدخشان, P Ia بدخشان 14 • a الطايقان, P G I الطايقان 13 • a حارباه
حارباه, P حارباه 16 • a حارباه, I حارباه, G حارباه, P حارباه 15 • G بدخشان, P Ia
G, حارباه I a وهي | om. G من بنجهير | om. G •

بفروان ويتصل بأرض الهند فيصب في نهر نهروارة وليس لأهل جارباية شيء من الشجر ولا بساتين إلا قليل مياقل وإنما يسكنونها على استخراج المعادن التي فيها ولا شيء أفضل من معدنها ومعادن بنجهير أيضا مثلها وكلاهما على جبل وعمر ومن جارباية إلى بنجهير يوم وبنجهير مدينة صغيرة على جبل وأهلها أشرار أسلاط فساد ولهم نهر يأتي من جبلهم ويصل إلى 5 جارباية كما وصفناه قبل وكلا هاتين المدينتين أهلهما أصحاب طلب ومعرفة باستخراج المعادن وسبكها واستخراجها من أرضها وما لصق بها ومن بنجهير إلى فروان مرحلتان جنوبا ومدينة فروان مدينة صغيرة حنة الجهات متحضرة الأسواق وبها تجارات وناس مياسير وبنائوها بالطين واللبن وهي على نهر بنجهير الواصل إلى الهند وفروان فرضة لدخول الهند.

40 ومن أندرابة السابق ذكرها إلى بغلان مرحلتان ومن بغلان إلى سمنجان مرحلتان ومن بغلان إلى بلخ ست مراحل ومدينة بغلان مدينة عامرة حنة متحضرة ذات أنهار وأشجار وعمارات وقرى كثيرة ومتاجر وخيرات واسعة ومن بغلان إلى الباميان ثلاث مراحل غربا ومدينة الباميان تكون على مقدار ثلث بلخ وهي على رأس جبل الباميان وليس بنواحي الباميان مدينة 15 على جبل سواها وتنحدر من جبلها أنهار ومياه كثيرة تتصل بنهر أندراب

P, G, I, a

حارباية | Ia ولا أشجار لأهل حارباية | أوليس - الشجر | G نهراود | codd. بفروان 1
حارباية, G حارباية, P حارباية 4 • om. بنجهير 3 • G مياقل 2 • G حارباية, P
G, حارباية, P حارباية 6 • a يجري يأتي 5 • Ia ومدينة بنجهير | G سحر | Ia
وقروان 10 • codd. قروان | G قروان, P Ia قروان 8 • G سحر 7 • Ia حارباية
سحان, P Ia سحان | Ga تملان, PI تملان | a تملان, G سلان, PI تملان 11 • codd.
• a تملان, PI تملان | G وهي [ومدينة بغلان] | a تملان, G سلان, PI تملان 12 • G
codd. التاميان 15 • codd. التاميان | a تملان, PGI تملان 14

ولها سور وقصبة ومسجد جامع وربض كبير لاصق بها ومن مدن الباميان
بشغورقند وسكاوند وكابل ولجرا وفروان وغزنة وبشغورقند وسكاوند متقاربتان
في الكبر والصفة وبهما عمارات وأسواق وتجارات وخيرات عامة وأما كابل
وغزنة والفروان فقد تقدم ذكرها في غير هذا الموضع.

- 41 والطريق من بلخ إلى الباميان تخرج من بلخ إلى ملر ست مراحل وهي 5
مدينة صغيرة عامرة في مستو من الأرض والجبل يبعد عنها يسيرا ومنها إلى
مدينة كه مرحلة وهي مدينة صغيرة متحصنة لها سوق وعمارة ومنبر ومنها
إلى الباميان ثلاث مراحل وكذلك من مدينة بلخ إلى بدخشان ثلاث عشرة
مرحلة ومن بلخ إلى الطايقان أربع مراحل ومن الطايقان إلى بدخشان سبع
10 مراحل وذكر الحوفي في كتابه أن من بلخ إلى اشبورقان ثلاث مراحل
ومن اشبورقان إلى الفارياب ثلاث مراحل ومن الفارياب إلى الطالقان ثلاث
مرراحل ومن الطالقان إلى مرو الروذ ثلاث مراحل وهذه المراحل مراحل
صغار وقد ذكرنا فيما تقدم أن لهذه المراحل من الأميال التي بين مرو
وبلخ ثلثائة وثمانية وأربعين ميلا.

- 42 ولنرجع الآن إلى ذكر مدينة بدخشان فنقول إن مدينة بدخشان مدينة 15

P, G, I, a

P: ولجرا | a سمورقند I, سمورمد G, سمور P, سمورقند 2. • codd. التاميان 1
وسمورقند | a وعمله I, s.p. G, وعريه P, وعربية | codd. وفروان | a وبحرا GI, وبحرا
| I, s.p. a وعريه G, وعربية P, وعربية 4. • a وسمورقند I, وسمورمد G, om. P,
ثلاث: 457, I, Hawqal, GIa, ست | codd. ملر | codd. التاميان 5. • codd. والفروان
• G برحان, P Ia, بدخشان | codd. التاميان 8. • om. G صغيرة - إلى مدينة 6. • P
P Ia, استورقان 10. • G بدخشان, P Ia, بدخشان | bis الطايقان PGI, bis الطايقان 9
| a الفارياب I, الفارياب G, الفارياب P, الفارياب G استورقان P Ia, استورقان 11. • G استورقان
الطايقان | I الفارياب, G الفارياب P, الفارياب | a om. ومن الفارياب إلى الطالقان ثلاث مراحل
• codd. وأربسون 14. • I a om. مراحل | codd. مرو الروذ | P الطايقان 12. • I الطايقان P,
• a بدخشان I, بدخشان G, بدخشان P, بدخشان | a برحان, G, بدخشان P I, بدخشان 15

صغيرة ولها رساتيق كثيرة خصبة ولها كروم وأشجار وعيون جارية وعليها سور تراب حصين وبها أسواق وفنادق وحمامات وتجار وأموال متصرفة وهي على نهر جرياب وفي غريبه ونهر جرياب هو معظم نهر جيحون الأعظم وبجبالها دواب كثيرة ونتاج كثير ويجلب منها الخيل والبغال والرمال المنتخبة وترفع منها الحجارة ذوات الجواهر النفيسة التي تشاكل الباقوت الأحمر 5 والرماني وسائر أنواع الحجارة ويجلب منها اللازورد ويستخرج بها منه الشيء الكثير ويحمل إلى سائر أقطار الأرض فيعمها كثرة ولا شيء يفوقه ويقع إليها المسك من طريق وخان من أرض التبت ومدينة بذخشان هذه تتصل ببلاد القنوج من الهند.

- 43 وأول كورة على جيحون مما وراء النهر الختل والوخش وهما كورتان 10 غير أنهما مجموعتان في عمل واحد ومكانهما هو بين نهر جرياب ونهر وخشاب وتتصل بالشرق من نهر جرياب بلاد الختل ثم الوخش المقدم ذكرها فمدن الوخش هلاورد ولاوكند ومدن الختل كاربنك وتمليات وهلبك وسكندرة ومنك وانديجاراغ وفارغر ورستاق بيك والختل أكثره جبال إلا ناحية وخش وأكبر مدينة في الختل منك. 15

P, G, I, a

• G حراب I خراب Pa خراب | G وفي غريبة حراب | G جار P Ia خراب 3
[ذوات 5 • om. G والرمال | om. a ويجلب | om. Ia كثير | om. G ونتاج كثير 4
بدخان | P الثبَت 8 • G Ia لونه | G الأقطار [أقطار الأرض 7 • G ذات Ia الملونة
| a الجبل G الجبل P I الجبل [الختل 10 • Ia القنوج G الموج 9 • G مدخان P Ia
الجبل | G حراب P Ia خراب 12 • G خراب P Ia خراب 11 • om. G والوخش
P كاربنك | Ia الجبل G الجبل P الجبل | codd. ولاكند 13 • I الجبل G الجبل P a
I a: 447: h.l. I. Hawqal. وهلبك | I وتهلتان G. بهدان P a وتهلتان [وتمليات | G كريك: I a:
وتافسر P. وتافسر | G في الجبل [والديجاراغ - منك 14 • ولاوكند codd. et post وهانك
واكبر: I. Hawqal. 448: I. أكبر - منك 15 • a والجبل P I والجبل | P. om. a بك | Ia
• P Ia (Ia) واكبر) وهي مدينة تناخم منك في الختل (P الجبل I الجبل a الجبل)

- 44 ومدينة هلاورد مدينة عامرة حسنة فيها أسواق وتجارات وداخل وخارج وكذلك مدينة لاوكد مثلها في الكبر والأسواق والتجارات وأما مدينة هليك فهي مدينة حسنة البقعة رائعة الرقعة كثيرة البساتين والمتنزهات وبنائها بالطين والجيار وبها أسواق كثيرة وقوم مياسير والسلطان ينزل بها وبين هليك ومدينة منك مرحلتان ومدينة منك وسطة في الكبر ولها سور من 5 حجارة وجص ولها عمارة وأسواق وبشر كثير وهليك أصغر من منك ومنك تليها في الكبر وخان وكران وبهما أسواق وصناعات وعمارة كثيرة وكذلك من معبر آرهن وهي مدينة صغيرة إلى هلاورد مرحلتان ومن المعبر إلى هليك مرحلتان وكاربنج أيضا مدينة فوق معبر آرهن على نهر جرياب بنحو ثلاثة أميال ومدينة تمليات هي من قنطرة الحجر على اثني عشر ميلا 10 في طريق منك ومن معبر بدخشان إلى طريق منك مرحلتان ومن رستاق بيك تعبر نهر انديجاراغ ثم تدخلها وبين رستاق بيك وانديجاراغ مرحلة وانديجاراغ مدينة كبيرة حسنة الأسواق والمباني كثيرة الخيرات والمنافع ومن انديجاراغ تعبر نهر فارغر وبينهما يوم ثم تعبر نهر بلبان إلى منك وقد تقدم وصفها ومن الترمذ إلى القواذيان مرحلتان. 15
- 45 والقواذيان مدينة أصغر من الترمذ وعليها سور تراب وبها أسواق وتجار مياسير وضياع وفعلة ولها أكوار وقرى عامرة ومنافع وغللات ولها من

P, G, I, a

codd. هالك [هليك] 5 • Ia والأجر والجيار 4 • codd. هالك [هليك] | codd. لاكد 2
معبر 8 • codd. هالك [هليك] 6 • a ولها سوق سور | om. G ولها سور - تليها في الكبر
معبر | a وكونج, I, وكونج, G, وكونج, P, وكوليج | codd. هالك [هليك] 9 • codd. ارمن
خرباب, P Ia خرباب | rep. Ia وهي مدينة - وكاربنج (8-9): معبر آرهن post | codd. ارمن
PI, بدخشان 11 • a تلها, I, تلها, PG, تلها, Ia وتبعد عنه نحو [ينحو] 10 • G
om. وانديجاراغ مدينة - وقد تقدم وصلها 13 • codd. رستاق منك | a بدخشان, G بدحان
I, مارغز 14 • Ia جيدة: حسنة post | pr. om. Ia مدينة انديجاراغ | G
a مرحلة 15 • P Ia بلبان | a ماوهر

المدين نودز وهي مدينة أصغر من القواذيان لكنها متحضرة ذات سوق عامر
وتجارات وبضائع وبينهما مرحلة ومن القواذيان إلى الصغانيان ثلاث مراحل.
والصغانيان مدينة أكبر من الترمذ ولها ريف وعلية سور حصين ومسالكها 46
وشوارعها فساح وأهلها قليلون والترمذ أكثر بشرا وأعظم أموالا وأكثر
تصرفا وتجولا وللصغانيان قهندز حصين حسن ولها مسجد جامع وخطبة 5
وفقهاء وطلاب للعلم ولها رستاق وقرى وعمارات متصلة وبها مياه جارية
وأنهار تتصل بجريها مع أنهار القواذيان وتجتمع بقرب القواذيان حتى تصل
أسفل الترمذ.

والطريق من الترمذ إلى الصغانيان أربع مراحل ومن الترمذ إلى جرمنقان 47
مرحلة وجرمنقان مدينة صغيرة ولها رستاق وقرى متصلة ومبان حسنة ولها 10
سوق ومياه جارية ومن جرمنقان إلى صرمنجي مرحلة وهي مدينة صالحة
القدر عامرة بالناس والتجار والأسواق والتجارات والصادر والوارد ولها
منافع ومنها إلى دارزنجي مرحلة وهي من الأميال أحد وعشرون ميلا وهي
مدينة حسنة كاملة المنافع متقنة الأسواق والشوارع ولها رباطات عامرة
ومساكن متقنة ولأهلها أموال وتجارات ومن دارزنجي إلى الصغانيان مرحلتان. 15
ومن الصغانيان إلى واشجود تخرج من الصغانيان إلى نوندك تسعة أميال 48
ثم إلى همواران أحد وعشرون ميلا وبينهما وادي وخشاب وعرضه هناك
يكون ثلاثة أميال وأقل من ذلك وأكثر وهمواران مدينة عامرة في غربي
النهر متحضرة كثيرة الأهل غزيرة التجار والصنائع والأموال صالحة الأحوال

P, G, I, a

جرميقار PGI, خرميقار [جرمنقان] 9 • a بررن I, موون G, بورن P, non leg. نودز 1
| a حرميقار G, s.p. I, خرميقار P, خرميقار 11 • a صمنغى GI, ضمنغى P, صرمنجنى
• a دارونى I, داروسى G, داروسى 13 • a صمنغى GI, ضمنغى P, صرمنجنى
بردا G, بوند P, بوندا [نوندك] | codd. واسجود 16 • a داريسى GI, داروسى 15
I, • a ترد I.

ولها عمارة متصلة وبساتين ومتنزّهات ومنها إلى ابان كسوان أربعة وعشرون ميلا وهي قرية كبيرة عامرة ثم منها إلى شومان خمسة عشر ميلا ومدينة شومان متوسطة المقدار كثيرة الساكنين والتجار وبها أسواق قائمة وخيرات دائمة وبنّاؤها بالطين ولها سور منيع ومن مدينة شومان إلى مدينة افديان يوم وهي مدينة صغيرة عامرة ومنها إلى واشجرد يوم خفيف وهي خمسة عشر ميلا ومدينة واشجرد جيدة المقدار كثيرة العمارات واسعة التجارات بها مياسير وجلة ومسافرون وفي نساء أهلها جمال وبها صناعات وأحوال صالحة ويرتفع من شومان واشجرد زعفران كثير يحمل إلى كثير من الآفاق والبلاد البعيدة وهو أجل غلة بواشجرد ويرتفع من القوازيان الكون والقطن والقوة التي يصنع بها الحمرة ويجتمع بها منها الشيء الكثير ومنها تحمل إلى بلاد الهند وللسلطان فيها سهم ومن واشجرد إلى الجبل الذي يدخل نهر ونخشاب تحته ويخرج في ناحيتها مرحلة خفيفة.

49 فمن أراد بلاد الراشت انخرّف مع الشرق قليلا وسار من مدينة واشجرد إلى مدينة دربند مرحلة وهي مدينة صغيرة متحضرة بأسواق وعمارات وناس مياسير ومنها إلى مدينة جاركأن مرحلة وهي أيضا مدينة تقارب دربند في الكبر وبها ما فيها من الصناعات والفعلة والتجارات سواء ومن مدينة جاركأن إلى مدينة القلعة مرحلة وهي مدينة عامرة منيعة في آخر الراشت مما يلي الأتراك على جبل عال وهم من الأتراك متحذرون والراشت أقصى خراسان

P (6-11 leg. passim), G, I, a

- codd. سومان 2 • a ابارقشرا I انارمرا G بارقشرا P ابار كشرا I ابان كسوان 1
 • codd. سومان 4 • I a متصلة الصارة: متوسطة ante | P G I انديان افديان |
 • codd. واشجرد | codd. سومان 8 • codd. واشجرد 6 • codd. واشجرد 5 • a نديان |
 • codd. الراشت 13 • codd. واشجرد 11 • G om. يعدل إلى كثير |
 • codd. مدينة القلعة | P G حاركأن 15 • G I a دربك P دربند 14 • codd. واشجرد |
 • codd. الراشت 17 • P G حاركأن 16 • G I a دربك P دريل | I a om. مرحلة

من ذلك الوجه وهي مدينة بين جبلين كان منها مدخل للترك إلى القارة
فأغلق الفضل بن يحيى بن خالد بن برمك هناك بابا وجعل عليه من
يحرسه ثم تداولت الملوك حراسته إلى الآن.

- 50 وما يلي الوخش والختل وخان والشقينة في بلاد الترك وبين وخان والتبت
ثمانية عشر يوما وبوخان معادن الفضة التي لا نظير لها في الكثرة والطيب
وفي أوديتها ذهب تبر يسيل مع الماء في وقت جري السيول فيجمعونه هناك
ويخرجونه إلى البلاد ويقع منها المسك والرقيق والشقينة مدينة من مدائن الأتراك
الخرلخية وبينها وبين وخان خمسة أيام وهي تتاخم الوخش.
- 51 وبحوار مدينة الصغانيان بلاد كثيرة عامرة فمنها مدينة باسند وبينهما
مرحلتان وهي مدينة عامرة أقطارها زاهرة وعمارتها متصلة وخيراتها ومرافقها
كثيرة ومن الصغانيان إلى بوراب مرحلة بين شرق وجنوب وهي مدينة
حسنة كثيرة التجارات والعمارات وأهلها مياسير وبها طرز وصناعات وبين
بوراب وباسند مرحلة ومن الصغانيان أيضا إلى ريكلدشت ثلاثة أميال وهي
مدينة صغيرة ومنها إلى زينور مرحلة شرقا.
- 52 ومن الترمذ أيضا الطريق إلى بخارا وهي إحدى عشرة مرحلة وذلك أنك
تمخرج من الترمذ إلى هاشم جرد وهي مدينة صغيرة مرحلة ومنها إلى رباط
دارنك ومنها إلى باب الحديد وهي مدينة صغيرة متحضرة ومن باب الحديد

P, G, I, a

I | والجبل G, والجبل Pa, والجبل | G الوحى 4 . I a بينهما om. G, منها 1
والسنة P, والسنة 7 . I والتبت Pa, s.p. G, والتبت I | والسنة P, om. G, والسنة
a: الوحى I, الوحى | I a الخزلية G, الخزلية P, الخزلية 8 . a والينة I, والسنة G,
| codd. توراب 13 . P I a, s.p. G 11 . G باسند 9 . G أرض < > P, أرض الصين
P, ربنون 14 . a نكلية I, نكلية P, non bene leg. G, رنكله [ريكدشت] P I وباسندا
P . دَارَنَك 17 . a رَينون I, ربنون G, رسون

إلى كندك مرحلة وكندك مدينة صغيرة متحضرة شبيهة بباب الحديد في الصنائع والأعمال والمتصرفات ومنها إلى الديكزي مرحلة ومنها إلى سوبنخ مرحلة وسوبنخ أيضا مدينة حسنة نبيلة المباني والأسواق محتوية على منافع ومن سوبنخ إلى نفس مرحلة.

- 53 ومدينة نفس كبيرة في مستو من الأرض لها سور وريض كبير عامر يحيط به السور ولها أربعة أبواب وفي المدينة قهندز ليس بالحصين ولها بالريض مسجد جامع وأسواقها في الريض مجتمعة متصلة بين دار الإمارة والمسجد الجامع وليس لها كثير قرى ونواح والجبال منها على نحو مرحلتين شرقا مما يلي ككش ومنها في الجانب الغربي مفازة متصلة بنهر جيحون لا جبل فيها ولها نهر واحد يجري في وسط المدينة ودار الإمارة عليه ويتصل هذا 10 النهر بها من ككش فإذا خرج عن المدينة سقى الزارع منها وليس بنفسف وراسيتها ماء جار إلا هذا النهر ويتقطع جريه في السنين المحيلة ولهم مياه نابعة جارية تسقي الكثير من بساتينهم ومباقلهم والغالب على مدينة نفس الخصب والسعة والخفض والدعة وبها يجتمع طريق سمرقند بهذه الطريق ولها منبران سوى المدينة ويسمى أحدهما بزدة والثاني كسبة وهما مدينتان صغيرتان 15 عامرتان فيهما مساجد ومنابر وجماعات ومن مدينة نفس إلى مايمرغ مرحلة

P (1-3 leg. passim), G, I, a

الديكزي 2 • G I a وكندك, non leg. P, وكندك | G I a كيدك, non leg. P, كندك 1 سوربهر, G I, سورب, non leg. P, سورب | a الرفندكند, I, الدندكن, G, الوندكن, non leg. P, سورب, non leg. P, سورب | om. G مدينة | a وسوربهر, G, سورب, P I, وسورنخ 3 • a متصلة 7 • a, om. P, وله [pr.] ولها | P بها [به] 6 • a نصف 4 • a سوربهر, I, سورنخ, G, G • لها [ولهم] 12 • om. P, ون ككش 11 • G كس 9 • G I a ولا نواح 8 • om. I a • G I a برده 15 • om. I a والخفض 14 • I a من مزارعهم وبساتينهم | om. I a جارية 13 • G ماسرع, P, مايمرغ 16 • G كسه, P I a, كسه

ومنه إلى ميانكال مرحلة ومنه إلى فراجون مرحلة وهي قرية عامرة ومنها إلى بخارا مرحلة.

- 54 والطريق أيضا من آمل إلى بخارا تخرج من آمل إلى النهر ثلاثة أميال فتعبر في المراكب إلى مدينة فربر في الضفة الشرقية من النهر وهي مدينة عامرة حسنة المباني طريقة الشوارع والمسالك ولها زراعات وبساتين وهي في 5 نفسها حصينة ومن فربر إلى مدينة بيكند مرحلة وهو متوسط الطريق إلى بخارا وهي مدينة متوسطة لها عمارات وسوق قائمة ومزارع وغللات ولها سور حصين ومسجد جامع مزخرف بنيانه وقبلته في تزخرفها وحسنها لا يعلم بناء مثلها وهي مدينة منفردة بذاتها ومن بيكند إلى بخارا مرحلة.
- 55 وبخارا مدينة تشف على المدن كبرا وتزهي على المحاسن نظرا فرجة 10 الأرجاء والجهات كثيرة الأشجار والثمرات وهي مدينة في مستو من الأرض وبنائها خشب مشبك ويحيط بهذا البناء المشبك من القصور والبساتين والمحال والسلك المفترشة والقرى المتصلة ما يكون طوله ستة وثلاثين ميلا في مثلها ويحيط بها كلها سور يجمع هذه القصور والمساكن والمحال التي تعد من 15 القصبه ويسكنها من يكون من أهل القصبه شتاء وصيفا وداخل هذا السور سور آخر يكون عرضه نحو ثلاثة أميال في مثلها وداخل هذا السور مدينة حسنة

P, P₁₀₋₁₆, G₁₋₁₀, I₁₋₁₀, L₁₀₋₁₆, a₁₋₁₀, A₁₀₋₁₆

والطريق 3 • a قراخون P, G, s.p. I, قراخون | I, ميانك I, ميانك P, G, ميانك 1
ومدينة بخارى تشف 10 • P قير 6 • P قير 4 • G I a • om. P: أيضا - إلى بخارا مرحلة (9)
وسنذكرها في موضعها من الإقليم الرابع وكذلك مدينة سمرقند وجة أرض: نظرا post | G I a
p LA: om. P, فرجة - والثمرات | G I a الغند واشروسة إن شاء الله (om. I a) إن شاء الله
وثلاثون 13 • A والمجال | LA ويعيط بهذا الخشب المشبك والبناء من القصور 12 • G I des.
post 15 • A والمجال | A كلها: القصور post | A بجميع L, بجميعها (بها كلها 14 • A
om. A • وداخل هذا السور - ثلاثة أميال | A قوم: ويسكنها

- متقنة لها سور محصص ولها قهنز خارج المدينة متصل بها ومقدار هذا القهنز يكون كالمدينة الصغيرة وفيه قلعة ومسكن حسن وقصور يروق الأبصار لإطلاعها ويريع الأبواب اختراعها وينزلها الولاة من ولد سامان لحسن مصانعها وغرائب اتقانها ووثاقة بنياتها والمدينة بخارا ربض طويل عريض عامر الديار فسيح المجالات وأكثر أسواقها في هذا الربض وفيها مسجد جامع عديم المثال 5 كثير الاحتفال وموضعه على باب القصبة في المدينة وبيخارا من الخلائق ما لا يحصى لهم عدد ولا يحيط بهم خبر وجله أهلها أملياء أغنياء مياسير أولو أموال طائلة وأحوال صالحة وتجارات واسعة ويشق ربضها نهر الصفد ويخترق أكثر أزقتها وشوارعها وأسواقها وهذا النهر هو فاضل نهر الصفد الجائي إليها من سمرقند ولأهل بخارا عليه طواحين أرحاء عدة وبضفتيه المنازه 10 والبساتين والجنتات والحدائق الملتفة الأشجار والمزارع الممتدة ويسقط فاضله في بركة كبيرة في ناحية بيكنند وعلى قرب من فربر وتسمى هذه البركة بساجن وللمدينة سبعة أبواب حديد ولبخارا رساتيق كثيرة وأعمال مشهورة وقرى جليلة وضياع وأكثرها بل كلها تحت الحائط الذي قدمنا ذكره وليس فيما يحيط به هذا الحائط من داخله جبل ولا مفازة ولا أرض 15 غير عامرة وأقرب الجبال إليها جبل وركة وهو حجارة مصفحة ومنه يجلب

P, p, L, A

- P, L, A ومقدارها (ومقدار هذا القهنز | P, L, A قصبه [قهنز | A في جس [محصى 1 om. هريش - المجالات 4 • P أهل تولد | P, L, A ويروغ النظر (L, A الناظر) [ويريع الأبواب 3 بشر كثير وعدة [من الخلائق - عدد | P om. كثير الاحتفال 6 • om. A عامر الديار | P صالحة وتجارات 8 • P om. مياسير | P وأهلها [وجلة أهلها 7 • P, L, A أم لا يعصمهم العدد وهو الواصل [الجائي | P, L, A هو ما فضل من ماء [هو فاضل | P, L, A ديارها [أزقتها 9 • P om. المنازه | P, L, A om. طواحين | P وعليه [ولأهل بخارا عليه 10 • P, L, A بحيرة [بركة 12 • P, L, A ويقع [ويسقط | P om. الممتدة | P om. والجنتات - الأنهار 11 P, L, A بسم جاس P, بسم جاش [بساجن 13 • A فرين P, فربر | om. A قرب من | P, L, A [وركة | P إليهم 16 • P, L, A om. وللمدينة - الفواكه (495) | A بسم حارس L, بسم حاس P اركر •

إلى بخارا الحجر الكثير تفرش به سطوح الدور والفنادق والشوارع وقد يجلب منه طين الألوان وأحجار الجص وقد يحرق ما صغر من حجره فيتخذ منه الجيار للبنيان والسطوح وفي بخارا بساتين وجنات يأتي منها ألوان الفواكه التي لا يعدلها شيء من الفواكه.

- 56 ولبخارا عدة مدن في داخل حائطها وفي خارجه فأما المدن التي في داخل 5 الحائط فالطواويس وهي أكبر منبرا في هذه الناحية وبمبكت وزندنة ومبكت وخجادة وهذه كلها من داخل الحائط وأما المدن التي هي خارج الحائط فمنا بيكند وفربر وكرمينية وخديمكن وخرغانك ومبامبكت وأكبر هذه المدن المذكورة الطواويس وهي مدينة عامرة لها سوق في وقت من السنة معلوم ويقصد إليه الناس والتجار من جميع أرض خراسان للبيع والشراء 10 ويجلب إليه كثير من الأمتعة ويحمل منه الثياب المتخذة من القطن إلى سائر أرض العراق لكثرتها وبها صناعات وطرز لا تحاذ هذه الثياب وبها فواكه

P, p, L, A

PLA الطواويس 6 • منها P: في داخل حائطها - الحائط (6) | PLA ولدينة بخارى 5
ومبكت | om. PLA وهي أكبر منبرا في هذه الناحية | A ومنه L، ومنه p، ومنه et deinde
post A وفردانه L ووردانه p، ووردانه P، ولدينة | L, s.p. A، وبمبكت p، وبمبكت P،
والطريق: وخجادة post PLA وخجادة 7 • codd. ومكان | PLA ومبكت وفربر: وزندنة
من بخارى إلى سمرقند فمن بخارى إلى شزع (A) اثنا عشر ميلا ثم إلى طول سيقن ثمانية عشر
ميلا (p) ثم إلى طول - ثمانية عشر ميلا: LA ثم إلى الدبوسية ثمة عشر ميلا) ثم إلى كود ثمانية عشر
ميلا ومن كود إلى كرمينية اثنا عشر ميلا ثم إلى الدبوسية ثمة عشر ميلا ثم إلى اربنجن (ارتيهن
codd.) ثمة عشر ميلا ثم إلى زرمان ثمانية عشر ميلا (om. LA) ثم إلى الدبوسية - إلى زرمان ثمانية
عشر ميلا) ثم إلى قصر علقمة ثمة عشر ميلا: ثم إلى سمرقند ستة أميال ومن مدينة بخارى إليها مائة
om. وهذه كلها من داخل الحائط | PLA ميل وأحد عشر ميلا من داخل الحائط المحيط ببخارى
post A وفردان وفربر 8 • PLA بخارج (هي خارج | PLA وأيضا ان | PLA | PLA
PpL، وجرغانك | A وخرسكن PpL، وخديمكن | PLA والطواويس: وكرمينية
om. A جميع 10 • A وهرمانمبكت L، ومبامبكت Pp، ومبامبكت | A وخرغانك
• وبها اجناس فواكه (وبها فواكه مختلفة الاجناس 12 • LA بلاد أرض

مختلفة الأجناس وبساتينها كثيرة ومرافقها موجودة والمياه تخترق طرقها وهي
 حصينة وفيها قهئلز وسور يدور بها ومسجدها الجامع في المدينة ومنها إلى
 بخارا مرحلة وهي سبعة وعشرون ميلا وبمجمكث مدينة أصغر من الطواويس
 وهي عامرة متحضرة ولها سور تراب وصناعات كثيرة ولها بساتين وجنات
 وعمارة متصلة وبمجمكث في شمال بخارا وبينهما أربعة وعشرون ميلا وزندنة 5
 أيضا تشبه مدينة بمجمكث في حالها وعمارة قطرها ولها مياه جارية وبساتين
 وفواكه وهي على شمال المدينة على اثني عشر ميلا وبينها وبين الطريق نحو
 ميل ونصف وممكان أيضا كذلك مدينة صغيرة فيها أسواق وتجارات قائمة
 بذاتها ولها بساتين وعمارتها متصلة وهي على يمين طريق بيكند وتنحرف
 عن الطريق نحو تسعة أميال وخجادة أيضا مثل هذه المدينة قدرا وكبرا ولها 10
 أسواق وعمارات متصلة وهي عن يمين الذهاب من بخارا إلى بيكند على
 تسعة أميال وبينها وبين الطريق نحو ثلاثة أميال ومن الطواويس إلى
 كرمينية مرحلة في طريق سمرقند وكرمينية مدينة أكبر من الطواويس وأعر
 وأكثر خلقا وأخصب أرضا وأكثر فواكه وألطف هواء ولها مسجد جامع
 ومنبر ولها قرى كثيرة ومن كرمينية إلى خديمتكن ثلاثة أميال مما يلي بلاد 15
 الصغد وبين خديمتكن وطريق سمرقند غلوة سهم على يسار الذهاب إلى
 سمرقند ومدينة مذياجمكث خلف وادي الصغد أعلى من خديمتكن بمقدار ثلاثة

P, p, L, A

p L وكذلك منجمكث هي P ومنجمكث 3 • p L A قبة إتهندز 2 • p L A جهاتها: P طرفها 1
 • p p L منجمكث 6 • p p L ووردانة | p p L ومنجمكث | om. A وبمجمكث - قطرها 5 • A
 وحجاده | P اثني عشر ميلا: I. Hawqal, 491: p L A نحو تسعة أميال 10 • codd. ومكان 8
 • P اثني عشر ميلا: I. Hawqal, 491: p L A تسعة أميال 12 • cett. وعارة: P وكبرا | A
 • cett. سنة: P ثلاثة | A حريكين, p خدمكين, p L خديمتكن | P وقرى [وله] قرى 15
 • p, برما منجمكث (p برما) P مدامنجكث 17 • A حريكين, p خدمكين, p L خديمتكن 16
 • cett. سنة: P ثلاثة | A حريكين, p خدمكين, p L خديمتكن | A مرامنج, L مرامسكث

أميال وهذه البلاد تتقارب أقدارها كبرا ويتوازي عمارها بشرا وفي كل واحدة منها مسجد ومنبر وخطبة قائمة وخرغانكت بجذاء كرمينية وعلى ثلاثة أميال من وراء الوادي.

- 57 ويتصل ببخارا من شرقها مع الجنوب أرض الصغد وأولها إذا جرت كرمينية سرت إلى الدبوسية مشرقا مرحلة وهي من الأميال أربعة وعشرون 5 ميلا والدبوسية مدينة حسنة كثيرة البساتين والثمار ولها قرى ومزارع وعمارات حسنة ولها سور تراب وبها مياه جارية ومن الدبوسية إلى أربنجن مرحلة خفيفة وهي من الأميال خمسة عشر ميلا وأربنجن مدينة متوسطة المقدار فيها أسواق وعمارات وتجارات وصنائع وأحوال حسنة ولها مزارع متصلة وبساتين ومنها إلى زرمان ثمانية عشر ميلا ومن زرمان إلى 10 قصر علقمة خمسة عشر ميلا ومنها إلى سمرقند ستة أميال.

- 58 ومدينة سمرقند مدينة حسنة كبيرة على جنوبي وادي الصغد وقصبة الصغد سمرقند وهي مدينة لها شوارع ومجالات متسعة ومبان وقصور سامية وفنادق وحمامات وخانات وعليها سور تراب منيع يطيف بها خندق وهي كثيرة الخصب والنعم والثواكه ولها أربعة أبواب ويدخل المدينة ماء جلب 15 إليها على جهة الجنوب على باب كش وهو نهر قد بني له قنطرة عالية على الأرض في بعض المواضع إلى أن يدخل المدينة ويشق أسواقها ويعم أكثر قصور المدينة ولهذا النهر حفظة وحراس ونظر بالغ لئلا يصل إليه شيء من الفساد ولها قهئندز حسن حصين والمسجد الجامع منها في المدينة أسفل القهئندز

P, p, L, A

A | وجرعابكت L, p وجرغانكت P وجرغانكت om. A | قائمة | L A | مسجد جامع 2
ارتيين, p ارتيجن P: انيجن 8 • A وبساتين [ومزارع 6 • A فرسخ L, p مرحلة P: ثلاثة أميال
سوق [أسواق وعمارات | om. P المقدار 9 • A واسجن, P p L وارتيجن | A اربجن L,
• P: om. cett. وخات 14 • A إلى علقمة [إلالية - قصر علقمة | زرمان P, زرمان 10 • L A
• P: om. cett. ويشق أسواقها 17 • cett. مبنى عال P: قنطرة عالية | cett. كبير P: كش 16
• A في أسفل 19 • A يوصل | om. A بالغ | cett. صورها P: قصور المدينة 18

وبينهما عرض المحجة الشارع وفي المدينة ديار كثيرة عامرة وقصور شاذخة وقليل ما يكون منها قصر ولا دار كبيرة إلا ويكون فيها بستان وأشجار ومياه متدفقة والولاية كانت تنزل قبل هذا بسمرقند إلى أن تحولت الولاية إلى بخارا وسمرقند في وقتنا هذا أكثرها خراب وقد صارت عمارتها منتقلة إلى بخارا بسبب الرياسة التي فيها وفيما حكاه أهل الخبر أن مدينة سمرقند 5 ابتداء بناءها تبع الأكبر واستمر ذلك ذو القرنين وسمرقند مجتمع رقيق ما وراء النهر.

59 ونهر الصغد الذي يصل إلى سمرقند وينفذ منها إلى بخارا أصل منبعه من جبل البتم على ظهر الصغانيان وينزل في أول من أعين تطرد من جبل البتم وتجتمع في منقع يسمى بورغسر ومنه تشعب أنهار سمرقند كلها ومعظم 10 الوادي يصل سمرقند ومن هذه الأنهار في جهة المشرق عند مفارقة ورغسر نهر برش ثم من أسفله يخرج نهر بارمش ثم نهر بشمين فلما نهر برش فإنه يمر ويمتد على ظهر سمرقند ومنه أنهار المدينة والحائط والقرى التي تتصل بها من مبدئه إلى منتهاه وأما نهر بارمش فإنه يحاذي هذا النهر من جهة الجنوب ومقدار جريه يوم وعليه عمارات متصلة وقرى عامرة من أوله إلى 15 آخره وأما نهر بشمين فإنه يلي نهر بارمش مما يلي الجنوب وعليه (من) القرى والعمارات نحو ما على نهر بارمش وأكبر هذه الأنهار نهر برش ونهر بارمش

P, p, L, A

• om. A تنزل 3 • A بائين | P L A وفيها [ويكون فيها 2 • om. A عامرة 1
| P L A بنائها 6 • P L A بسبب كون الرياسة قد عادت لها 5 • P وصارت [وقد صارت 4
ترعن 10 • om. L A على ظهر - البتم 9 • A وتميد [زينفد 8 • A on. رقيق | P L A وأتم
P L A بورغش P, رعى 11 • cett. ومظله P. ومعظم الوادي | A بورغش P, بورغش
رسى A نعى L. باشعى P, نعى P. بتمن | codd. بارمش | codd. حسن [برش 12 • A
A P L. S. D. 1. شمس P. بسر 16 • P ناختية [حجة | L A دس P, دس 14 • codd.
codd. رسى 17 • P L A om. مما يلي - نهر بارمش | codd. دس P | on. نهر
codd. بارمش •

- لأن السفن تجري فيهما وتتشعب من هذين النهرين أنهار عدة ويتصل بمنقع ورغسر إلى آخره حيث يخرج نهر بارمش رستاق يسمى رستاق الدرغم وطوله يكون ثلاثين ميلا وعرضه في أوسع موضع اثنا عشر ميلا وفي أضيق موضع ثلاثة أميال ويخرج من هذا النهر الوارد إلى سمرقند على مقربة منها وبأعلاها ثلاثة أنهار منها نهر بوزماجن يخرج عن النهر في جهة المشرق فيسقي 5 رساتيق تلك الناحية إلى أن يتصل برستاق ويذار ومنها نهر اشتيخن ولا يتنفع بشيء منه عند خروجه إلى أن يمر له من مبدئه نحو اثني عشر ميلا ثم يتشعب منه خليجان فيسقي مقدار سبعة وعشرين ميلا حتى ينتهي إلى اشتيخن فيسقيها ويعم رساتيقها وهو أعظم هذه الأنهار ويتشعب أسفل هذا النهر نهر كينجكت فيمر هناك بقرى ودساكر فيسقي رستاق كينجكت ورستاق المربزان وغير 10 ذلك إلى أن ينتهي إلى الكشانية ويمارزها إلى حدود حائط بخارا ومع ما يخرج من هذه الأنهار من نهر الصفد تصل فضله بل أكثره إلى سمرقند فيجتاز منه تحت قنطرة جرد على باب سمرقند الماء الكثير العمق الواسع العرض ويزيد ماؤه عند نزول الثلج بجبال البتم وأشروسنة.
- 60 ولمدينة سمرقند عدة رساتيق ومن مدنها المنسوبة إليها الدبوسية واربنجن وكش ونسف وإباركت ويذار واشتيخن والكشانية وبنجيكت وخرغانكت وفرنكت وكبوذنجكت.

.P, p, L, A

1 PpL, بارمش | A لغوش, L ورغش, p ورغش, P بورغش 2 • I A بنهر [يمنق 1 بورمارشي, L نورمارشي, Pp بوزماجن 5 • A نحو إيكون 3 • codd. الضرام | A وارمش اسبنجن, P non leg. اشتيخن 8 • A اسبير, L اسبنجر, Pp اسبنجر | codd. وبارد 6 • A كنكمت, L كيجكت, p كينجكت, P كنيجكت 9 • A اسبير, L اسبنجن, p المظر 14 • A حدد, L حيدد 13 • A كيكمت, L كيجكت, p كينجكت, P كنيجكت 10 ونشف 16 • A وارسن, L وارتيغن, p وارتيغن, P وارتيغن 15 • A البتم | L والثلوج | A واسن, Pp واسنجن | codd. ووبدار | A وباركت, PpL وباركت | A ونش, L وجرهانكت, p وجر'هانكت, P وجر'خانكت | A وسكمت, PpL ومنجكت | A والكشابة وبومنجكت, P وبومنجكت [وكبوذنجكت | A وفرنكت, PpL وفرنكت 17 • L A ووبومنجكت, p L, A •

- 61 والطريق من سمرقند على طريق بلخ من مدينة سمرقند إلى مدينة كشمرحلتان وكش مدينة جليلة كثيرة الأهل عامرة بالناس والتجار ولها رياضان وعليها سور ولها مسجد جامع وقهتلز غير حصين وطولها نحو من تسعة أميال في مثلها وبنائها بالطين والخشب ولها فواكه كثيرة يحمل فاضلها إلى سمرقند وبخارا وهي وبيته وللمدينة الداخلية أربعة أبواب خشب مصفحة 5 بالحديد ولها نهران كبيران أحدهما يعرف بنهر القصارين ويخرج من جبال سيام ويجري في جنوبي المدينة والثاني نهر أسروذ يخرج من رستاق كشك وجريه على شمال المدينة وتمده أنهار صفار فتجتمع فضول هذه المياه كلها حتى تصل إلى نصف ويرتفع من مدينة كش من الملح اللزاني المعدني ما 10 يحمل إلى سائر الآفاق ويقع بجبالها الترنجيين كثيرا.
- 62 وللمدينة كش أيضا مدن كثيرة منها نوقد قريش وسويخ من رستاق خزار واسكيفغن ونوقد قريش مدينة صغيرة متحضرة ذات سور وعمارة كافية ومنها إلى كش مرحلة خفيفة ومن نوقد قريش إلى سويخ مرحلة وهي مدينة متحضرة قائمة بما فيها وعليها سور تراب ولها عمارات متصلة ومن سويخ إلى نصف 15 واسكيفغن على ثلاثة أميال من سويخ وسويخ أقرب إلى اسكيفغن من

P, p, L, A

• cett. وهي P: وكش 2 • alt. om. LA مدينة | cett. إلى مدينة P: على طريق 1
 اسرود | cett. ولاخر P: والثاني | A البام PpL بام 7 • LA وتعبه [وقهتلز 3
 الترنجيين 10 • LA ويحل [يحل | alt. om. LA من 9 • LA وجريته 8 • codd.
 | LA وسوس PpL وسولج | LA بور فرس p بور ليق P نوقد قريش 11 • codd.
 p وبوبور فرس P ونوقد قريش | A واسكمن 12 • A حرا L حرا Pp حراز
 بور فرس p بور يس P نوقد قريش 13 • om. LA كلية | A ورفريش L وبور فرس
 ونوقد 15 • PpL سولج 14 • A وسويخ L وسويخ [وهي | PpL سولج | A بولر L
 | codd. سولج 16 • A ثلث | A وبور فرس L ورفر فرس p وبوبور فرس P قريش
 • P منها إلى LA: p من | codd. وسولج

- نسف ومن نسف إلى مدينة بزدة ثمانية عشر ميلا وكذلك من نسف إلى كسبة وهي مدينة صغيرة اثنا عشر ميلا وهما من بلاد نسف وقد ذكرنا نسف وما هي في ذاتها قبل هذا بحيث لا يجب لنا إعادة ذلك ومن كش إلى نسف ثلاث مراحل ومن كش إلى الصغانيان ست مراحل وكذلك الذي بين بخارا وسمرقند مائة ميل وأحد عشر ميلا.
- 5 ومن سمرقند في جهة المشرق إلى اباركت مرحلة وهي أحد وعشرون ميلا وباركت مدينة متاخمة لأشروسنة صغيرة لا منبر بها ومنها إلى مدينة ويزار مرحلة خفيفة ومدينة ويزار مدينة حسنة جلييلة متحضرة متوسطة القدر ويعمل بها الثياب الوبدارية النسوبة إليها وهي قطن حسن الصنعة غريبة المثال تلبس خاما غير مقصورة وليس بخراسان أمير ولا وزير ولا قاض إلا وهو يلبسها ظاهرة على ملابسه في الشتاء وجمالهم بها ظاهر وزينتهم بها فاشية لأنها ثياب يميل لونها إلى صفرة الزعفران لينة اللمس صفاق جدا ترفه ويعمر الثوب منها كثيرا ويستخدم المدة الطويلة ويبلغ ثمن الثوب منها من ثلاثة دنانير إلى عشرين دينارا على قدر جودته أو رداءته وهي ثياب تفوق الثياب في جودتها وصحة عملها وحسن صنعها ولها رساتيق وأعمال متصلة ويتصل ببعض رساتيقها رستاق المرزبان وبين مدينة ويزار ومدينة سمرقند ستة أميال.
- 10
- 15

P, p, L, A

ومن نسف - مائة ميل وأحد عشر | p^{ms} ... اثنا عشر ميلا وهي نصف مرحلة: pr.: نسف 1 post
وباركت 7 . codd. باركت 6 . P كشدة 2 . P بُردة | om. p LA ميلا (5)
| om. p LA مدينة | A ويزار p p L ويزار 8 . pr. om. p LA مدينة | codd.
بها 11 . p LA قطن في قطن | A الوبدارية p p L الوبدارية 9 . om. p LA متحضرة
om. p LA . om. P ثمن 13 . om. LA ترفه | A صافية | صفاق | om. A اولها 12 . om. p LA
| P لجودتها في جودتها 15 . om. P على قدر جودته أو رداءته وهي ثياب تفوق الثياب 14
ويزار | om. P وبين - ستة أميال 16 . p LA وزراعت P متصلة | om. LA وحسن صنعها
p L ويزار A .

64 ومن رساتيق سمرقند بنجيكت وبها منبر وهي مدينة عامرة حسنة البقعة ولها رستاق كبير ينسب إليها وهو في نهاية من الخصب وبينها وبين سمرقند سبعة وعشرون ميلا وفيما بين بنجيكت وسمرقند مدينة ورغسر وهي مدينة صغيرة كثيرة المتزهات غزيرة الفواكه ولها رستاق يخرج إليه خليج من نهر سمرقند فيسقي جميع مزارعه وغلته وبينه وبين سمرقند اثنا عشر ميلا 5 وبلي بنجيكت جبال الشاوذار وهي فجاج ذات أنهار جارية تسقي ضياعا ومزارع وبقفارها صيود عدة أجناس وبين الشاوذار وورغسر فيما يلي سمرقند رستاق مایميرغ ورستاق سنجرغفن وهذه كلها رساتيق مشتبكة الأشجار كثيرة القرى عذبة المياه ومن سمرقند أيضا إلى كبوذنجكت ستة أميال وكبوذنجكت مدينة حسنة البقعة كثيرة الخصب طيبة المزارع. 10

65 ومن سمرقند إلى اشتيخن أحد وعشرون ميلا على شمال سمرقند ومن اشتيخن إلى الكشانية مرحلة ومن الكشانية إلى اربنجن مرحلة واربنجن في شمال نهر الصغد على طريق سمرقند أسفل من بخارا والكشانية أيضا في شمال النهر.

P, p, L, A

ومن مدينة سمرقند إلى بنجيكت سبعة : pLA : ومن رساتيق سمرقند - ضية المزارع (10) 1 وعشرون ميلا وهي مدينة لها رستاق وقرى عامرة ومزارع مشتبكة وكذلك من سمرقند إلى ورغسر (cod. بُورغش) اثنا عشر ميلا ومن ورغسر (cod. بُورغش) إلى بنجيكت خمس عشر ميلا ويقال سمكت L بنجيكت, p بنجيكت | P إن من بنجيكت إلى وبذار (cod. وبذار) مرحلة في الجنوب p , ورغش | A سمكت L , بنجيكت, p بنجيكت 3 • A وهي [وهو] A رساتيق كبيرة 2 • A جبال | A بنجيكت L , بنجيكت, p بنجيكت 6 • LA متفجرة : صغيرة post 4 • LA برغش وبورغن | A السودودار L , السودودار, p السودودار 7 • LA السادوار, p السادوار | $om. A$ • A سحي مر L , سيغن مر, p سيغن لفر | A مانرع 8 • A دبور L , وبورغن, p L , وكنودبجكت, p وكنودبجكت | A كنودبجكت L , كنودبجكت, p كنودبجكت 9 p , على شرق وجنوب : P على شمال سمرقند | A سجن L , p P استيجن 11 • A وكنودبجكت | P اريجين | P استيجن 12 • $om. pLA$ ومن اشتيخن - في شمال النهر | $om. LA$ • P واربيجن

66 ومدينة اشتيخن مدينة مفردة على غاية الزهرة وكثرة البساتين ولها قرى وزروع ومنتزهات وفرج وسعة أرجاء وحسن مبان ولها قهندز حسن وشرب أهلها من مياه الأنهار والعيون المطردة ولها ربض كبير عامر آهل ومنها إلى الكشانية سبعة وعشرون ميلا وهي أيضا من مدن الصفد وهي واشتيخن متقاربتان في الكبر غير أن قصبة الكشانية أكبرهما وأوفرهما جباية وأعمهما خلقا 5 واشتيخن أكثر رساتيق أيضا وأعر أرضا لأن حد اشتيخن من ظهر جبل ساغرج إلى حد الكشانية وذلك مقداره مرحلتان وكلاهما من شمال وادي الصفد والدبوسية واربنجن فلنهما من جنوب الوادي على جادة طريق خراسان وفي الغرب من مدينة الكشانية مدينة خرغانكت على مرحلة وهي تتاخم حائط بخارا من جهة الشمال وهي مدينة صغيرة طيبة الثرى معتدلة الهواء حسنة البناء 10 كثيرة الفواكه غزيرة العمارة والزروع.

67 ومن مدينة سمرقند إلى مدينة بونجكت مرحلة وهي من بلاد أشروسنة وأشروسنة اسم لأرض كما أن العراق اسم أرض والشام مثله وكذلك الصفد وفرغانة والشاش هذه كلها أسماء أرضين ولكل أرض منها عدة بلاد وليس

P, p, L, A

بهجة المباني رائق الماني P: وحسن مبان | A ومزارع 2 • P L A وهي [ومدينة اشتيخن 1
P: الكبر 5 • A واسمن L واشتيخن P p واشتيجن 4 • P L A حن حصين | P L A
واسمن P p L واشتيجن 6 • P L A وأكثر P: وأصعبا | P L A أكبر واوفر | P L A القدر
P p واشتيجن | P L A om. حد | A وأكثر وأعر | A من استجن P L om. أيضا | A
وكذلك الدبوسية 8 • A شاعر L ساعرا P ساغرا 7 • A اسعن L استيخن
| P L A alt. om. مدينة 9 • P om. فإنها | A واربنجن P واربنجن P واربنجن | P L A
المياه [العمارة 11 • P L A om. حنة البناء | P L A طيبة [معتدلة 10 • codd. جرعانكت
: بونجكت post | codd. بونجكت | P L A alt. om. مدينة 12 • P L A والزراعات | P L A
| P L A للأقليم [الأرض 13 • L A مدينة من مدن P من مدائن [من بلاد | P L A مع النهر
[ولكل - بلاد | P L A om. كلها | P L A والشاش 14 • A بلد [منته | P L A للأرض
• P L A om. وليس - الأرض (504) | P L A فيها عدة بلاد كثيرة

- بإقليم أشروسنة مدينة اسمها أشروسنة وإنما هي اسم الأرض والذي يطوف بها من إقليم ما وراء النهر فمن شرقها بعض فرغانة وقامر ومن غربها حدود خراسان وشمالها بلاد الشاش وبعض فرغانة وجنوبها شومان وواشجرد والراشت وأعظم مدنها بونجكت وهي مدينة كبيرة لها ربض كبير وعليها سور وعلى ربضها أيضا مثل ذلك وبها مسجد جامع وحلقات علم وبنائها 5 بالطين وسقوفهم خشب ولها قهندز ولها بالمدينة أسواق عامرة وتجارات قائمة ومكاسب دائرة وصنائع منصرفة ولها بساتين وكروم وزروع كثيرة وبحري فيها نهر عليه رحى يطحن بها ولها مدن كثيرة منها خرقانة وأرسانيكت وهي على حدود فرغانة وعلى سبعة وعشرين ميلا من بونجكت ومن مدنها فغكت وهي على اثني عشر ميلا من المدينة في طريق خجندة وغرق وبين خجندة 10 وغزق ثمانية عشر ميلا وبين غزق وفغكت ستة أميال وديرك ومرسندة وخرقانة وزامين وكل هذه البلاد مشهورة.
- فأما مدينة خرقانة فلها مدينة جليلة صغيرة متحضرة ولها سوق وعمارة

P, p, L, A

- P, p, وقامن | P, L, A من: P, فن 2 • P, L, A وأشروسنة أرض يعيط: P, والذي يطوف 1
 • P, L, A بلاد الصفد والصفاديان: P, حدود خراسان | om, A ومن | A ومامن P, s.p.
 والراشت 4 • P, L, A وواشجرد | codd, سومان | P, L, A وبعض فرغانة | om, P بلاد 3
 وهي مدينة كبيرة - | A بونجكت, P, L, A بونجكت | P, L, A مدن أشروسنة مدينة | codd.
 ولها من المدن أرسانيكت (A) أرسى مكث, P, L, أرسانيكت) وكركت: P, وكل هذه البلاد مشهورة (12)
 (A) وكركته) وغزق (codd, وغرق) وبونجكت (L, A وبونجكت, p, وبونجكت) وساباط (L, A) وسابك
 وزامين (A) ورامن P, L, ورامين) وديرك (A) وحيرك, L, وحيرك, p, وجيزك) وخرقانة وهذه مدنها
 فأما مدينة بونجكت (codd, بونجكت) في ذاتها لمدينة جليلة ينزلها الولاة والعمال وعليها سور حصين
 ولها ربض في خارجها عليه سور حصين (om, L, A) ولها - حصين) يتصل بسور المدينة ولها في وسطها
 نهر كبير عليه أحواء ومعظم أسواقها في الربض الخارج عنها وسور الربض يشتمل على نحو ثلاثة أميال
 وعلى ذلك بساتين وزروع وكروم وهذا كله دون السور ولها مسجد جامع وهذه ادينة موضها في ظهر
 • P, وعزق 10 • P, لمكت [فغكت] | P, بونجكت 9 • P, L, A جبل من أشروسنة
 فأما مدينة - خمسة عشر ميلا (50%) 13 • P, وديرك | P, ولمكت | P, عزق | P, وعزق 11
 P: om, P, L, A •

وافرة ومنها إلى سمرقند سبعة وعشرون ميلا وكذلك من خرقانة أيضا إلى زامين سبعة وعشرون ميلا وزامين في طريق فرغانة من سمرقند وهي مدينة عامرة القطر كثيرة البشر حصينة لها سور وخندق وأرزاق كثيرة ومنها غربا إلى اباركت تسعة وثلاثون ميلا ومن اباركت إلى سمرقند اثنا عشر ميلا وهي مرحلة خفيفة ومن خرقانة إلى ديزك خمسة عشر ميلا وديزك مدينة 5 في السهل ولها رستاق ويعرف بفكنان وهي في شمال أشروسنة وبها يرباط أهل سمرقند ولها برك ماء جار وبساتين وعمارات ومن زامين إلى خجندة مشرقا على طريق خاوس وكركت فمن زامين إلى كركت تسعة وثلاثون ميلا عن يسار الذهاب إلى فرغانة ومن خرقانة إلى أرسانيكث على حدود فرغانة سبعة وعشرون ميلا وأرسانيكث مدينة جليلة المقدار صغيرة حسنة 10 البنيان والأسواق والديار ولها بساتين وعمارة وهي من بونجيكث على سبعة وعشرين ميلا ومن بونجيكث إلى ففكت تسعة أميال وهي مدينة صغيرة لها سوق ولا منبر لها ومن ففكت إلى غزق وهي قرية عامرة تجارية ستة أميال ومن غزق إلى خجندة ثمانية عشر ميلا.

ومدينة خجندة متاخمة لفرغانة وهي مدينة حسنة عامرة كثيرة الأهل قائمة 15 الأسواق فيها صنائع وجل بضائع وأهلها مياسير وهي على غربي نهر الشاش لكنها منفردة في أعمالها وبها مزارع مشتبكة وخيرات وافرة وبلي مدينة بونجيكث المتقدم ذكرها مدينة مرسمندة وهي حسنة البقعة جليلة المساكن كثيرة الخيرات وليس لها بساتين ولا كروم والأشجار بها قليلة لكثرة البرد

P, p, L, A

وجيزك أيضا مدينة P: وديزك - وعمارات 5 . P باركت 4 . P ورّامين | P رّامين 2 من مدن اشروسنة بنيتها في مستو من الأرض وهي في أسفل أرض اشروسنة وبها يرباط أهل سمرقند بفكنان 6 . p L A ومدينة جيزك (A جيزك) منخفضة متوسطة المقدار لها ماء جار وبساتين ومياه . P ارشانيكث 9 . P رامين | om: P: ومن زامين - مرحلة كبيرة (506) 7 . P . P لمكث 13 . P لمكث | P بونجيكث 12 . P بونجيكث 11 . P ارشانيكث 10 . P^{om} بونجيكث P بونجيكث 18 . P عرقق 14

ولها سوق في رأس كل شهر مرة مشهود يأتي إليه أهل تلك النواحي للبيع والشراء وهي سوق مشهورة وبين مرسمندة ونوجكث يومان وبين مرسمندة وحصن مينك مرحلة كبيرة وخرقانة وزامين وساباط هي كلها على طريق فرغانة إلى الشاش.

- 70 ويتصل بجنوب هذه البلاد أرض البتم وهي جبال شاهقة منيعة وطرقها 5 متعذرة وفي هذه الجبال حصون منيعة وقرى عامرة وأغنام وأبقار وخيل وفيها معادن الذهب والفضة والزجاج والنشادر وفي جوانب هذا الجبل كوى كثيرة متفرقة يخرج منها بخار يشبه بالنهار الدخان وبالليل كالنار فيكون منه النشادر الذي لا يعدله نشادر والبتم ثلاث جهات أول ووسط وطرف ومياه الصغد كلها تجري من الجهة الوسطى من البتم بمكان يعرف بمجى وجريه نحو 10 تسعين ميلا ويجري هذا الماء إلى برغر ثم إلى بونجكث ثم إلى سمرقند وتخرج من مسخا مياه فتقع في برغر وتروي برغر وتحتلط بماء سمرقند ونهر الصفانيان ونهر فرغانة في ظهر مسخا من قرب مجى وهو الموضع الذي قلنا إن منه يخرج نهر سمرقند ومينك حصن بشمال جبال البتم حصين منيع فرج البقعة مخضر الجوانب كثير الخيرات وبناحية مينك ومرسمندة تتخذ 15 آلات الحديد التي تعم بلاد خراسان وما جاورها ويتجهز منها إلى أرض فارس والعراق.

P, P₃₄, G₅₋₁₇, I₅₋₁₇, A₃₄, a₅₋₁₇

ومدينة خرقانة وزامين (LA ورامين) | P ورامين | P شيك [مينك] 3 • P وينجكث 2
P: ويتصل بجنوب هذه البلاد 5 • LA وساباط كلها على طريق فرغانة والشاش (LA والشاش)
ما يلي inc. I, ويقع في هذا الجزء, inc. G, ويتصل بأرض الصغد واشروسة ما يقع في هذا الجزء,
G, سانجى P, بنانجى [بجى] | Ia من مكان | om. Ia من البتم 10 • a, يقع في هذا الجزء
اولا (om. a) أولا | إلى بركة (a بحيرة) كبيرة P, أل ترعن [إلى برغر] 11 • a بنانجر, I, بنانجى
برمنجكث, I, بومنجكث P, منجكث | om. G ثم إلى بولجكث | GIa تسمى (a تسمى) ترعن
| om. Ia ونهر الصفانيان - نهر سمرقند 13 • codd. ترعن | GIa مـحا 12 • a
| om. a فرج 15 • G وسبك, P Ia وشبك [ومينك] 14 • P, s.p. G بنانجى 13 • G مـحا
| codd. وسمندة | G سبك, P Ia شيك [مينك]

- 71 ويتلو شرقي هذه البلاد بعض بلاد فرغانة وهي بلاد كثيرة منها نسيا العليا وهي أول كورة إذا دخلت إليها من ناحية خجندة ومن مدنها وانكث وسوخ وخواكند ورشتان ونسيا السفلى أيضا ومن مدنها مرغينان واندكان وزندرامش ونجرك وشتيقان وهلى وهاتان الكورتان سهول ومروج لا جبال فيها ومنها اسبرة وهي جبلية سهلية ومن مدنها طماخش وبامكاخش وقبا وهي 5 من أزه بلاد فرغانة وقدرها مثل قدر أخسيكث وهي مدينة عالية الأسوار حسنة الأقطار كثيرة التجار والعمار والمتجولين والسفار كثيرة البركات جامعة لأنواع الخيرات ولها ربض عامر كبير وأسواق هذه المدينة في ربضها ومحيط بالربض والمدينة سور حسن ولها مياه جارية كثيرة وعلى تلك المياه بساتين وجنات وحدائق مؤنقات وأبنية ومتنزهات ولها رستاق كبير عامر فيه قرى 10 كثيرة تتصل بنهر الشاش وذلك مقدار مرحلة ومدينة قبا بناها أنوشروان ووصل إليها من كل بيت قوما وسماها ازهرخانه أي من كل بيت.
- 72 وخجندة من فرغانة وهي على نهر يأتي من الجنوب وبين قبا وخجندة سبعة وخمسون ميلا ومن باخسان إلى قبا ثلاثون ميلا ومن قبا إلى مدينة سوخ مرحلتان وهي خمسة وأربعون ميلا ومدينة سوخ مدينة متنجية عن الطرق 15

P, G, I, a

وسرخ P, ويسوخ 3 . a رانكث 2 . codd. بتا السفلى: I. Hawqal, 513: نسيا العليا 1
PIa, ورستان | a وادروكده G, وادركند PI, وادركندة [وخواكند | Ia ويسوخ G,
a وبنا العليا GI, وبنا العليا P, وبنا السفلى: I. Hawqal, 513: ونسيا السفلى | G ورستان
ووندرامس G, وورنداسى 4 . a وابدكان GI, واندكان P, وابدكان | a مرعشيان I, مرغشان
I, واستيقان P, om. G, واستيقان | a ونجرك I, ونجرك P, ونجرك | Ia
طباخس | G. om. ومن مدنها - أخسيكث | Ia سبوه G, سبده P, سبرة 5 . a واستيقان
a . وفيها [ولها 8 . G النخل [التجار 7 . codd. وقنا | Ia وبامكاخش a طباخس PI,
PGI, ازهرجانة 12 . G سا, PIa, قنا | a. om. مقدار | G الساس, PIa, الشاش 11
قنا, PIa, قنا | a باحال 14 . G ما, PI, قنا | G مدينة [من فرغانة 13 . a انهرحاره
I, يسوخ G, s.p. P, يسوخ 15 . I يسوخ G, s.p. Pa, يسوخ | codd. قنا [alt.] قبا | G
Ia الطريق | a بسوخ .

منفردة بذاتها ولها ستون قرية في رستاق وهي عامرة كثيرة الخيرات ويرتفع منها الزئبق ومن سوخ أيضا إلى رشتان مرحلة ومن رشتان إلى قبا مرحلتان خفيفتان وهي مدينة حسنة ومن قبا إلى اوش مرحلة كبيرة وهي ثلاثون ميلا.

- 73 ومدينة اوش حسنة البقعة على ضفة نهر يعرف بها ولها ربح كبير عليه سور حصين متصل بسور المدينة ولها قهندز حصين وأسواق جامعة وهي في ذاتها على قدر قبا كبيرا ولها ثلاثة أبواب من حديد محصنة ومدينة اوش ملاصقة للجبل المجاور للأتراك التبتية ولأهل المدينة على هذا الجبل مرقب للأتراك يحرس مغانيهم ومن مدينة اوش إلى مدينة اوزكند وهي آخر مدن فرغانة مما يلي دار الأتراك شرقا مرحلة وهي مدينة كبيرة عامرة بالناس وفيها أجناد ولأهلها حزم ومنعة وعزة أنفس ولها قرى كثيرة وليس في عملها مدينة غيرها ويقرب منها كاسان شمالا وهي مدينة حسنة كثيرة الحصب والعمارات وهي خصبة حصينة وكاسان اسم للمدينة واسم الناحية أيضا ولها قرى كثيرة وجلة ما من فربر على نهر جيحون إلى اوزكند أربع وعشرون مرحلة.

- 74 وتتصل بهذه الكورة في جهة الشمال كورة ميان رودان وهي قرى كثيرة ومدينتها خيلام وسنذكر هذه الكورة فيما يأتي بعد إن شاء الله ومن مدينة

P, G, I, a

G, I, a, قبا | G رستاق P I a, رشتان | I يوح, G, s.p. P a, سوخ 2
| cett. مصفحة: P: محنة | G, s.p. P I a, قبا 7 • om. G وهي 6 • G قى, P I a, قبا 3
أدركت ويقال أدركت [اوزكند] 9 • G I a ولأهل هذا الجبل عليه [ولأهل - الجبل] 8 • G ارس
فاشان, G فاشان P a, فاشان 12 • G وهي مدينة | I أدركت ويقال أدركت, G أدركت, P a
وجلتها [وجلة ما من فربر 14 • I وفاشان, G وفاشان P a, وفاشان | om. G حصينة 13 • I
G, مناز رودان P, مارودان 16 • G I أدركت, P a أدركت | I فربر P a, فربر | G
cett. قرية كبيرة: P: قرى كثيرة | I a مناز رودان • om. G I 17 •

اوزكند إلى العقبة من الجبل الكبير يوم ومن العقبة إلى مدينة اطباش مسيرة
يوم ومن اطباش إلى التبت سبع مراحل بين شرق وجنوب واطباش على
رأس جبل منيع ممتنع ممن قصده ولأهله عدة واستعداد وحزم وجلادة وفيما
ذكرناه من أوصاف بلاد هذا الجزء ما فيه كفاية والحمد لله على ذلك كثيرا.
نجز الجزء الثامن من الإقليم الثالث ويتلوه الجزء التاسع إن شاء الله. ٥

P, Q, I, a

الجبل جبل 3 • codd. واطباش | codd. اطباش 2 • codd. ادر كند 1
على ذلك | a له وحده | I om. ما فيه | GI om. اوصاف بلاد 4 • a om. منيع | a
وهنا انقضى ما تضمنه الجزء, Pa: om. G, Pa: om. G I a • 5 الثالث - | I om. كثيرا | I a om.
P: om. cett. - إن شاء الله | I الثامن من الإقليم الثالث والحمد لله •

الجزء التاسع

SECTIO NONA

- 1 إن هذا الجزء التاسع من الإقليم الثالث تضمن أرض التبت وبعض أرض
التغزغز وبعض أرض الخرجية.
- 2 وفي أرض التبت من القواعد المشهورة مدينة التبت والينغ ووخان
والشينة وبروان وأوج ورمخاخ وذالخوا.
- 3 ومن بلاد خاقان التغزغز مدينة خاقان وتسمى تتينغ ومدينة ماشه وجرمق
وباخوان.
- 4 ومن مدن الصين الخارجة كجا ودارخون.
- 5 ومن بلاد الخرجية برسخان العليا ونواكت.
- 6 وبها بحيرات مياه عذبة وأودية جارية ومرايع ومصايف للأتراك وزريد
أن تأتي بمواضع بلادها على مسافاتهما وحدود أرضها وتكلم في ذلك بما صح

10

P, G, I, a

الجرجلية P, s.p. G, | a التغزغز, I البفرغز P, s.p. G, 2 • codd. التبت 1
P, s.p. G, | Pa, والتينغ [والينغ] P I a, s.p. G, 3 • a الجرجلية I, الخرجية
I, والسنة G a, والشينة non leg. P, 4 • G I ووخان | Jaub. شينغ, I والسح
G, ومخاخ ورمخاخ P, ورمخاخ' G I واوج P, واوج' | Jaub. بودان P I وبروان |
Jaub. سقته P, التمرمر 5 • Jaub. ذالخوا a, وذالخوا G I وذالخوا' P, ورمخاخ' I, ومخاخ
a تلعب I, سمع G, سمع P: non bene leg. P, | a التغزغز, I البفرغز G, البفرغز
• a وخرمق I, وجرمق G, وجرمق om. P, وجرمق G | G تماشه I | om. مدينة | Jaub.
ودارخون P, ودارخون | I a طما G, طما P, كخا 7 • G واحوان om. P, وباخوان 6
a, برسخان P I, برسخان P, الخرجية I, الخرجية P, s.p. G, 8 • G I
مياه عذبة om. G, مياه 9 • a (sic) وجرمق I, ونواكت G, ونواكت P, ونواكت G | رحسان
om. I •

ذكره في الكتب المصنفة على الأخبار الصحاح من كلام الأتراك الذين سلكوا تلك الأرضين وجاوزوها وأخبروا أيضا عنها.

- 7 فنقول إن بلاد الصين الخارجة إليها مما يلي البحر الشرقي من بلاد التفرغز ويلى بلاد التفرغز مما يلي بلاد فرغانة بلاد التبت وأرض التبت تجاور الصين وبعض بلاد الهند ويتصل بها من جانب الشمال أرض الخرخية وفي شرقها 5 بلاد التفرغز.

- 8 ومدينتها العظمى المسماة تنتبغ لها اثنا عشر بابا من حديد وأهلها زنادقة ومن الأتراك التفرغزية قوم مجوس يعبدون النار والملك خاقان التفرغز مقم في مدينة تنتبغ وهي مدينة عظيمة عليها سور منيع وهي على نهر كبير يجري إلى جهة المشرق ومن هذه المدينة إلى برسخان العليا من الأرض المجاورة 10 لفرغانة مسيرة شهرين وتتصل أرض التفرغز إلى البحر الشرقي المظلم.
- 9 ومن مدينة تنتبغ إلى مدينة باخوان بين غرب وشمال اثنا عشر يوما وهي مدينة من عمالة التفرغز وفيها ملك من أهل خاقان التفرغز له أجناد وحفظة وحصون وعمالة وهي ذات سور حصين وفيها أسواق يصنع بها

P (10-15 leg. passim), G, I, a

- I, البفرغز, G, البفرغر, P, البُفُغرغر | om. البحر 3 • I a الصحيح, P, الصحيح 1
البفرغز, G, البفرغر, P, البُفُغرغر' | om. ويلى بلاد التفرغز | G ويلى من 4 • a التفرغر
• a الخرجية, I, الخرجية, P, s.p. G, الخُرْجِيَّة 5 • alt. التَبْتِ | pr. البَت | I
P, تنتبغ | G يفتح [المسما تنتبغ 7 • a التفرغر, I, التفرغر, G, البفرغر, P, البُفُغرغر 6
| a التفرغرية, I, البفرغرية, G, البفرغرية 8 • a أهلها [وأهلها | a تنبع, I, منبع
P, برسخان 10 • a تنبع, G, I, P: تنتبغ 9 • a, I, البفرغر, G, s.p. P, البفرغر
من أرض فرغانة [من الأرض - لفرغانة | برساجان, I, برساجان, G, برساجان, P, برَسَاجَان
البفرغر, P, non leg. التفرغز | G ويتصل | a سير | A فرغانة 11 • om. المجاورة | G I
| a منبع, I, منبع, G, P: تنتبغ 12 • non leg. المظلم ومن | a التفرغز, I, البفرغر, G,
G, البفرغر | non leg. P من عمالة التفرغز 13 • non leg. P باخوان - وشمال | G باخوان
• a التفرغر, I, البفرغر, G, البفرغر | non leg. P التفرغز له أجناد | a التفرغر, I, البفرغر
• non leg. P بها - الحديد | non leg. P وهي ذات 14

- من الحديد كل غريبة وكذلك من جميع الصنائع من أنواع العود والفخار وغير ذلك وهذه المدينة على ضفة نهر جار إلى جهة المشرق وحول هذه المدينة مزارع ومرايع للأتراك ومياه ينزلون عليها وينتقلون عنها ومن هذه المدينة تخرج أكثر مصنوعات الحديد إلى أرض التبت وأرض الصين وبجبال هذه المدينة دواب المسك وهي غير برية وقد ذكرنا أحوالها وكيف تكون 5 المسك في أطباعها في ذكر الإقليم الثاني ولا حاجة بنا إلى ذكر ذلك الآن.
- ومن مدينة باخوان إلى مدينة جرمق أربع مراحل بين قرى ومزارع 10 وعمارة متصلة وهي منها بين جنوب وميل إلى غرب مدينة جرمق مدينة صالحة القدر خصيبة لها سوران من تراب وبينهما خندق له عمق كثير وسعة هذا الخندق مقدار سبعين خطوة ولها أربعة أبواب حديد وليس بها 10 سوق إلا ما كان من صناعات الأسلحة لا غير واليهما يسكنها ومعه عدة خيل ورجل وهو يحرس جانبه من الملوك التبتية.
- ومن باخوان إلى مدينة التبت أربعة عشر يوما. 11
- ومن جرمق أيضا إلى مدينة برسخان العليا عشر مراحل. 12
- ومدينة التبت مدينة كبيرة وأرضها منسوبة إليها وهي بلاد الأتراك التبتية 13 وأهلها قوم يداخلون أهل فرغانة والبتم وأرض وخان ويسافرون إلى أكثر هذه البلاد ويتجهزون بالحديد والفضة والحجارة الملونة والجلود الثمينة والمسك التبتية المنسوب إليها وهي مدينة على نشز عال وفي أسفلها واد يمر

P (1-9 leg. passim) G, I, a

1 non leg. P على ضفة - جار 2 s.p. a والفخار | non leg. P من أنواع - ذلك 1
أكثر مصنوعات 4 non leg. P وينتقلون 3 non leg. P هذه - ومرايع | a المشرق
حرق 7 a لنا (بنا) 6 non leg. P المدينة دواب 5 a التبت | non leg. P الحديد إلى
• G I a صناعات 11 اسم ليس 10 non leg. P خميب 9 a حرق G خوم P,
برساخان | G I a مدينة | G خوم P a حرق 14 P التبت | G باخوان 13
| وأرض | P, s.p. G والبتم 16 a برساخان I, برساخان G, برساخان P, برساخان P,
• a خاقان وخان | G I a ويداخلون أرض

- إلى بحيرة بروان جنوبا ولها سور منيع وملكها ينزل فيها وهو ملك معد
بالرجال والحيل والتجالييف وبها صناعات كثيرة ويتجهز منها بثياب تصنع
فيها غلاظ الأجرام خشنة لدنة يباع الثوب منها بدنانير كثيرة لأنها حرير
في قزي ويتجهز منها أيضا بالرقيق والمسك أكثر إلى بلاد فرغانة وإلى بلاد
الهند وليس على معمر الأَرْض أحسن ألوانا ولا أرق بشرا ولا أجل خلقا و
ولا أنعم أبدانا من رقيق الترك والترك يسرق بعضهم أبناء بعض ويبيعونهم
من التجار وقد يبلغ ثمن الجارية منهم ثلثمائة دينار فما فوقها.
14 وأَرْض التَغَزْغَز هي بين التبت والصين ويجاورها من جهة الشمال
الخرخيز.
- 15 ومن بلاد التبت المدينة المسماة بشينغ وهي متوسطة الكبر في رأس جبل
منيع وعليها سور حجارة حصين ولها باب واحد وبها صناعات للترك
وأعمال وتجارات كثيرة مع من جاورهم ويسافر إليهم من أَرْض كابل
وأَرْض وِخَان وأَرْض الختل والوخش ومن بلاد الراشت ويحلب منها الحديد
النسوب إلى التبت والمسك ويحكى أن في هذا الجبل المتصل بشينغ ينبت
السنبل كثيرا وفي غياضه دواب المسك كثيرا ورعي هذه الدواب غرض
15 نبات السنبل وتشرب من ماء الوادي الجاري إلى ثينغ فيكون عن غذائها

P (15-16 leg. passim), G, I, a

والتجالييف P I: s.p. G, والتجالييف 2 . • cell. شرقا P: جنوبا | 1 بروان P, بروان 1
(معمور 3 . • 1a om. أكثر | G قز 4 . • 1a om. لدنة | 1 حَسَه G, خَشَه 3 . • a
I, المزعز P, s.p. G, البزغز 8 . • 1a om. لما فوقها 7 . • G om. والترك 6 . • G وجه
I, يتنع P a: s.p. G, بشينغ 10 . • 1a الخرخيز, P, s.p. G, non leg. P, الخرخيز 9 . • a التفرغز
non leg. P, كابل | 1a G وسائر 12 . • G الترك 11 . • non leg. P, الكبير | Buthinkh Jaub.
G الراشت | G والوحش P, والوخش | 1a الجبل G, الميل P, الجبل | 13 G الختل 13 . • P
السنبل - 15 . • Buthinkh Jaub. I, شيع P a: s.p. G, بشينغ 14 . • non leg. P, الحديد | 1a
a, ثينغ G, s.p. I, سح P, non leg. P, ثينغ | P: om. cell. بات 16 . • non leg. P, غياض
Buthinkh Jaub. •

هذا المسك وفي هذا الجبل كهف بعيد القعر يسمع في أصله خرير ماء جار ولا يدرك لهذه الهوة من هذا الكهف قعر البتة وصوت الماء وخريره مسموع سمعا فائيا ولا يعلم حقيقة ما هو إلا الله وحده وينبت بهذا الجبل كثيرا نبات الراوند الصيني وهو به كثير ومنها يتجهز به إلى كثير من الآفاق ويتصل بالشرق والمغرب ويبيع بها وهو معروف ويسمى نهر ثينغ 5 نهر شرمخ.

- 16 ومن ثينغ في جهة الشرق إلى بحيرة بروان خمس مراحل في قرى وغياض للترك التبتية وبها قلاع وحصون منيعة وبحيرة بروان كبيرة يكون طولها أربعين فرسخا وعرضها اثنان وسبعون ميلا وماؤها حلو وبها سمك كثير ويصيده أهل بروان وأهل أوج وبروان وأوج مدينتان من أرض 10 التبت على ضفة هذه البحيرة وبين أوج وبروان مسافة اثني عشر فرسخا سنديّة وهي خمسة أميال وبروان وأوج قدرهما في الكبر سواء وهما في تلّول على ضفة البحيرة ومنها شرب أهلها وهما بلدان قائمان بأنفسهما وهما أسواق وصناعات تكفيهما ولا يحتاجان مع ما فيهما من ذلك إلى ما في غيرهما من صنائع البلاد وتصب في بحيرة بروان أنهار كثيرة كبار في كل جهة منها. 15 وعلى مقربة من مدينة بروان وأوج وفي جنوبهما جبل معطوف على هيئة الدال لا يصل أحد إلى أعلاه إلا عن جهد وطرفاء يتصلان بجبال الهند وفي بحبوخته أرض وطيفة وفيها قصر مبني مربع لا باب له فمن قصده أو مشى نحوه وجد في نفسه فرحا وطربا مثل ما يجده شارب الخمر

P (1 leg. passion, 2-7 non leg.) G, I, a

Jaub. • ثينغ I, نسخ G, a: ثينغ 5 • a سبجانه وتمال I, سبجانه [وحده] G لاسيا 3
PI برّوان 8 • G¹ أوج GI, برّوان I | نسخ G, a: ثينغ 7 • om. G نهر شرمخ 6
ويصب 15 • P شربها [شرب أهلها] 13 • om. GI a مسافة 11 • semper PGI أوج 10
om. وطربا - إلى أعلاه 19 • P وفيه [وفيها] a طيبة [وطيفة] 18 • G جبل 17 • I a
G .

ويقال إن من تعلق بهذا القصر وصعد إلى أعلاه لم يزل ضاحكا ثم يرمي نفسه إلى داخل القصر فلا يرى وأظن أن هذا كلام مصنوع وليس بصحيح لكنه خبر مستفيض شائع في الناس.

18 ومدينة كجا من أرض الصين وخارجة عن الجبال المكتنفة للصين وهي مدينة عامرة ليست بكبيرة وفيها تجارات وعمارات كثيرة.

19 وكذلك من مدينة أوج إلى كجا عشر مراحل بسير الإبل.

20 وبالشرقى من كجا مدينة دارخون وهي مدينة متوسطة القدر من بلاد الصين وهي آخر عمالة الصين في جهة الشمال وتتصل بها عمارات أرض الأتراك التفرغزية.

21 وأما مدينة اطباش فإنها على جبل منيع متحذرة من الأتراك ومنها إلى التبت عشر مراحل وكذلك من اطباش إلى برسخان العليا ستة أيام في أرض الترك.

22 وبرسخان العليا مدينة من بلاد الأتراك حصينة لها سوران منيعان وإليها يلجأ أكثر الأتراك الساكنين هناك فيما يحتاجون إليه من حوائجهم.

23 ومن برسخان إلى نواكت في ثغور أرض الخرجلية نحو عشر مراحل بسير القوافل ولبريد الترك خمس مراحل وسنأتي على أكثر ذلك بعد هذا بحول الله.

P, G, I, a

a طغا, PGI كغا 4 • GIA ولكنه 3 • codd. كلاما مصنوعا | om. Ia أن 2
كما, PI كغا 7 • a طغا, GI كما, P كغا | PGI أوج 6 • P وعمارة 5 • Jaub.
• om. G أرض | P عمارة | I وتتصل, G وتتصل 8 • P دارخون | a طغا, G
non leg. P, اطباش 10 • a التفرغزية, I البفرغرية, G المعربية, non leg. P, التفرغزية 9
برساجان | GIA اطاس, non leg. P, اطباش 11 • GIA متحذرة | a طغاس, GI اطاس
برساجان 15 • GIA وبرساجان العليا, P وبرساجان الأعلى 13 • GIA برساجان العليا, P الأعلى
G, P, s. p. G, الخرجلية | a ثغر | Ia نواكت, G نواكب, P نواكت | G برساجان, P Ia
بحول 17 • om. Ia بعد هذا | a وببريد 16 • G أربع عشر | a الخرجلية, I الخرجلية
• I بمون الله, om. G, الله

24 وأما مدينة ماشه فمنها إلى خاقان التفرغز خمسة أيام وماشه من بلاد
خاقان التفرغز وهي مدينة عامرة وفيها صناعات كثيرة ومن ماشه إلى
باخوان ثمانية أيام غربا وهذه جملة ما في هذا الجزء التاسع من هذا الإقليم
والحمد لله كثيرا.

نجز الجزء التاسع من الإقليم الثالث والحمد لله ويتلوه الجزء العاشر منه s
إن شاء الله.

P (1-4 non leg.), G, I, a

البمزعز, G, البمرغز 2 • a وماشه | a التفرغز, I, الغرهز, G, البفرغز | G ماشه 1
وحده وصلى الله على من [كثيرا] 4 • om. G في | G باخوان 3 • a ماشه | a التفرغز, I,
P: om. cett. • - إن شاء الله 5 • a, om. I لا لبي بده وسلم تليبا

الجزء العاشر

SECTIO DECIMA

- 1 إن هذا الجزء العاشر من الإقليم الثالث وهو آخره من جهة المشرق
تضمن جزءا من بلاد الصين في جنوبه وهناك للصين أربع مدن إحداها
سطرويا والثلاث منها خفيت أسماءها وفي هذا الجزء قطعة وسطى من بلاد
التنغغزية وفيها من بلادها ثلاثة وفيها من بلاد خرخيز قطعة كبيرة وأهلها
5 يجاورون البحر ولهم في هذا الجزء أربع مدن عامرة.
- 2 ونحن نريد أن نكمل أوصافها ونذكر ما هي عليه في حالاتها وهيئاتها
ونصف مسافاتها إن شاء الله فنقول إن بلاد التنغغز قد ذكرنا حدها فيما
تقدم قبل هذا ويتصل بها في جهة المشرق بلاد خرخيز مما يلي البحر الصيني
وحد الصين فوقها في جهة الجنوب ويتصل بهم في جهة الشمال بلاد
10 الكيماكية.
- 3 وجميع بلاد الأتراك تكون خلف النهر وفي أقصى بلاد فرغانة والشاش
والطران وهم أم لا يحصى لهم عدد لكثرتهم ولهم رؤوس يرجعون إليهم
ويقومون بحمايتهم والنظر في مشكلات أمورهم.
- 4 وهم ظواعن رحالة منتقلون من مكان إلى مكان يطلبون الخصب حيث

P, G, I, a

إحديها G, أحدها | a يتضمن 2 . G الشرق | P في آخره الإقليم الثالث [وهو آخره 1
خرخيز | G وفيها من بلادها ثلاثة | a التنغغزية, PGI البئرغزية | a 4 . a
من خلف 11 . I a فوقهم 9 . codd. خرخيز 8 . a التنغغز, PGI البئرغز 7 . codd.
لا يقبضون في مكان بل م مع الدهر [منتقلون من مكان إلى مكان | a رحال 14 . G I a
I a منتقلون متحولون من موضع إلى موضع .

عرفوا به وهم أصحاب إبل وأغنام وأبقار كثيرة وبيوتهم شعر مثل بيوت العرب لا يقيمون في مكان بل هم مع الدهر منتقلون متحولون من موضع إلى موضع آخر ولهم حرث وحصاد وزرع وعندهم السمن والزبد والألبان كثيرة وينتجون الخيل كثيرا ويأكلون لحومها ولا يفضلون على طعامها شيئا من اللحوم.

5

5 وملوكهم أهل عدة وشكة واحتفال ونظر وحزم وعدالة قائمة وسير حسنة ولهم قلوب جافية وطباع غليظة غشيمة.

6 والترك أصناف عدة فمنهم التبتية والتفرغزية والخرخيزية والكيمائية والخرلجية والجقر والبجاناك والتركش واذكش وخفشاخ والخلج والغزية وبلغارية وكلها من خلف النهر إلى جانب البحر الشرقي المظلم.

10

7 وأهلها متمذهبون بمذاهب شتى وهم يغزون المسلمين والأتراك المسلمون الذين بلغهم الإسلام وأسلموا يغزونهم ويسبونهم وجميع من وراء النهر من المسلمين يبلغهم النفير والإنذار بالعدو لكنهم أهل جلادة ونجدة وعزة وقوة ومنعة لا يهابون الترك بوجه ولا سبب فأما مدينة خاقان الخرجية فإن فيها مصلحة للمسلمين ومصلحة للأتراك.

15

8 وجميع مداين الترك الذين ذكرناهم على ما حكاه أبو القاسم عبيد الله بن خرداذبه في كتابه إنها ست عشرة مدينة معمورة وهي بلاد عامرة عليها أسوار ولها حصون مانعة وما منها شيء إلا على جبل حصين منيع ولهم

P, G, I, a

• a. I om. h.l. لا يقيمون - آخر 2 • om. G كثيرة | G وغم وبقر | G أصعب 1
والفرغزية 8 • a. I وأطباع 7 • a وسيرة | a وشكر, G وسكة [وشكة] 6 • a يفضلوا 4
والخفر [والجقر] | codd. والخرلجية [والخرخيزية] 9 • codd. والخرخيزية | a والتفرغزية, P G I
النفير 13 • codd. والفريية | codd. والخلج | codd. والمخامات [والبجاناك] | P I a, om. G
ذكره [حكاه] 16 • codd. الخرجية 14 • G a وعدة [وعزة] | I a نجدة وجلادة | om. G
G I a جيها [إنها] | a حرذاذبه, G حرذاذبه 17 • G I a

- مزارع الحبوب ويتجهز منها بالجلود النمرية والسنباب والبر والحديد
والمسك والرقيق والحريز.
- 9 فأما بلاد الصين التي تجاور بلاد التفرغز فإن فيها ملوكا من ملوك الصين
لهم أجناد وعدد وأموال طائلة وحزم وجلادة على مكابدة الترك وغزوهم
ومنعهم من أذية ديارهم وأهل الصين في هذه الجهة زيم زي الأتراك
من اللباس والركوب وآلات الحروب وعندهم القبيلة الكثيرة يصادرون بها
في صدور مواكهم.
- 10 والأتراك يهابون سطوتهم ويخافون شوكتهم فيمسكون عن أذية بلادهم
ويحملون إلى الصين كثيرا مما عندهم من الصناعات والصوف والسمن
والصل وكثيرا من السلاح والشكة مثل الدروع والجواشن والأتراس والمقاع
والثياب والمسك ونحو ذلك مما يحتاجون إليه ويتصرفون فيه وأهل الصين
يهادونهم بسبب ذلك ويرفعون عن غزوهم لكنهم غير متغافلين في جانبهم.
- 11 وأما بلاد خرخيز فبلاد كثيرة الخصب والمسافر ومياهم كثيرة وبها
أنهار جارية تجري إليهم من ناحية تخوم الصين وأعظم أنهارهم نهر يسمى
منخاز وهو كثير الماء عظيم الجري وجريه على الأحجار قليلا ما يكون
فيه الماء راكدا كالعادة في سائر الأودية.
- 12 ولهم عليه أرحاء يطحنون بها الأرز والحنطة وسائر الحبوب كذلك
يطحنونها ويخزونها وقد يأكلونها طيبخا دون طحن وهم يتقوتون بذلك.
- 13 وهذا الوادي ينبت على حافته شجر العود والقسط الحل وفيه سمك
يسمى الشطرون يفعل في الجماع ما يفعل السقنور الذي يوجد في نيل مصر
- 20

P_(15-20 leg. passim) G, I, a

والشكة 10 • a • وصادرون 6 • codd. البفرغز [التفرغز] 3 • Ia والبربر s.p. G, والبر 1
• a • الماء فيه 16 • a كثير [alt. كثيرة] | خرخيز 13 • GIa به [فيه] 11 • om. G
• G في آلة الجماع non leg. P, في الجماع 20 • a طبخا | a ويطحنونها 18 • G به [بها] 17

ويذكر أن هذا السمك ليس له شوك كثير ولحمه مفصص ولا رائحة له
مثل رائحة السمك والمدينة التي يسكنها ملك خرخيز هي مدينة حصينة لها
سور منيع وخنديق وفصيل كبير.

- 14 وبقرها جزيرة الياقوت ولها طريق يتصل بالبر غير أن هذه الجزيرة
يحيط بها جبل مستدير صعب الصعود إلى أعلاه لا يقدر على الوصول إلى
رأسه إلا بعد جهد ومشقة ولا يقدر أحد على النزول إلى أرض الجزيرة بوجه.
15 ويحكى أن بها حيات قتالة وبأرضها حصى الياقوت كثير وأهل تلك
الناحية يتصيدون هذه الياقيات على أصناف حيل يعرفون صنعها وبين هذه
المدينة والبحر المحيط بهذه الجزيرة نحو من ثلاث مراحل ومدن الخرخيزية
كلها مجتمعة في موضع واحد من الأرض في نحو من ثلاث مراحل وهي
10 أربع مدن كبار لها أسوار وحصون منيعة.
16 وأهلها أهل عدة وقوة وحماية وأكثر ما يتحذرون من ملك الكيماكية
لأنه جابر مطالب محارب لمن جاوره وبلاد الخرخيز أيضا تنتج فيها الخيل
والغنم والبقر وخبيلهم قصار الرقاب سمان وهم يعلقونها للذبح والأكل وأكثر
تصرفهم وانتقالهم على البقر.
15 ونساء الخرخيز يتصرفن في جميع الأشغال كتصرف الرجال وليس
للرجال تصرف في أكثر من الحرث والحصاد لا غير والنساء بها يجمعن
أطراف ثديين لثلا تعظم وفيهن حصافة وشدة وجراءة مثل الرجال وهم
يحرقون موتاهم ويلقون رمادهم في نهر منخاز ومن بعد منهم عن النهر
يحرق ميتة ثم يذريه على الأرض مع الريح حتى يذهب.
20

P, G, I, a

بقرها [وبقرها] 4 • I a وتصيل 3 • codd. خرخيز 2 • I om. 4 | G om. ليس 1
om. أهل 12 • a ضيقة [منيعة] 11 • codd. الخرخيزية 9 • I a ويقال [ويحكى] 7 • a
| codd. الخرخيز 16 • codd. الخرخيز 13 • G يتحدون [يتحذرون] | G om. وحية | G
• a مخار I, منخار 19 • a خطوفة [حصافة] 18 • I a om. كتصرف الرجال | P G a يتصرفون

- 18 وأما بلاد التفرغز فمنها مدينة خزخراكت وبينها وبين مدينة خاقان ملكهم يوم خفيف وهي مدينة كثيرة الخيرات وفيها صنائع ويحلب إليها حديد كثير يتجهز به سائر الآفاق من بلاد الترك ومن خزخراكت إلى مدينة نضخو أربع مراحل ومدينة نضخو على بحيرة كبيرة وتسمى بحيرة كوارث.
- 19 وهذه البحيرة مأواها حلو وبها طير كثير يبيض ويفرخ على الماء وهو شبيه بالطائر المسمى بالهدهد مبرقش بضروب الألوان وإلى هذه البحيرة ينتجع كثير من الترك لكثرة ربيعها وعشبها.
- 20 ومن مدينة نضخو إلى مدينة خاقان أربع مراحل خفاف في عمارة متصلة وقوم ظواعن رحالة ينتقلون من موضع إلى موضع ومنها إلى نثران وهي مدينة كبيرة في جهة الشمال ست مراحل وهي مدينة حسنة للتفرغز على نهر كبير خصيب الضفتين ومواشي أهل هذه المدينة تسرح في ناحيته وجانيه وبها تجارات وصناعات ويوجد في هذا النهر أحجار اللازورد ويجمع بها منه جل كثيرة فيحمل إلى خراسان والعراق وسائر بلاد الشامات وإلى هنا انتهى بنا القول في الإقليم الثالث بتمام هذا الجزء العاشر والحمد لله أولا وأخيرا.
- [نجز الجزء] العاشر من الإقليم الثالث ... والحمد لله [ويتلوه الجزء] الأول من الإقليم الرابع إن شاء الله.

P(9-17 leg. passim) G, I, a

لنضخو 4 . G I a لمدينة [فمنها مدينة | cett. البغريز G, التفرغز | Ga مدينة [بلاد 1
 • I a رواحل ظواعن G, رواحل [ظواعن رحالة 10 . G من الألوان • G تصح
 وتوجد non leg. P, ويوجد 13 . I a جانيه وناحيته 12 . a للتفرغز, P G I, لبغريز 11
 أولا وأخيرا 16 . G I العاشر منه | I وتم بتمام G, وبه تم [بتمام | G في هذا الإقليم 15 . G
 وحده وصل الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليما كثيرا G, om. I, على ذلك كثيرا P:
 دائما أبدا إلى يوم الدين تم الجزء الأول من كتاب تزهة المشتاق في اختراق الآفاق والحمد لله وحده
 a . P: om. cett. - إن شاء الله 17 . a

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without permission in writing from the publisher, except by a reviewer who may quote

AL-IDRISI
(Abū 'Abd Allāh Muhammad ibn Muhammad ibn
'Abd Allāh ibn Idris Al-Hammūdi Al-Hasani)

KITAB
NUZHAT AL MUSHTAQ
FI IKHTIRAQ AL AFAAQ

Volume I

PUBLISHER
AL-THAQAFAT AL-DENIA BOOKSHOP

526, Port Said Str., Cairo
Tel. 936227 - 922620

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، مُحَمَّدٌ رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ
لِلْمَعْرُوفِ بِالشَّرَفِ الْإِذْرِي
أَمِيرُ الْمُتَمَرِّدِينَ الْإِسْلَامِيِّينَ

كِتَابُ

زُهْرَةُ الْمَشْتَقِ فِي أَخْبَارِ الْآفَاقِ

الْمَجْلَدُ الثَّانِي

مَكْتَبَةُ الثَّقَافَةِ الدِّينِيَّةِ

CONSPECTVS CODICVM

- P = Parisiensis 2221, a. 1300.
- p = eiusdem libri pars repetita.
- L = Leningradensis, N.S. 176, saec. XIV in.
- A = Parisiensis 2222, a. 1344.
- a = eiusdem libri restauratio, saec. XVII ex. confecta.

(Cf. R. Rubincacci, *Eliminatio codicum e recensio della introduzione al «Libro di Ruggero»*, in *Studi Magrebini I*, Napoli 1966, pp. 1-40; Id., *Il codice leningradense della Geografia di al-Idrisi*, in *Annali dell'Istituto Orientale*, vol. 33, N.S. XXIII, Napoli 1973, pp. 551-60).

CONSPECTVS NOTARVM

- .. = litterarum duarum (trium etc.) spatium.
- <a> = littera suppleta, <—> incerti spatii lacuna.
- x = littera erasa.
- [o] = littera codicis detrimento deleta.
- [[o]] = littera spuria, eliminanda.
- C¹, C² = emendatio vel supplementum primae manus, secundae manus, etc.
- C³ = eadem manu, e correctione.
- C⁴ = eadem manu, inter lineas.
- C⁵ = eadem manu, in margine.
- C⁶ = alia manu.
- C⁷ = tabula.

VIRORVM DOCTORVM SIGLA QVI PAGINAS 523-642 SIVE EDIDERVNT SIVE EMENDAVERVNT

- Jaub. = A. Jaubert, *Géographie d'Edrisi traduite de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes*, Paris 1836-40.
- Dozy = R. Dozy - M. J. De Goeje, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*, Lugduni Batavorum, 1866.
- Saav. = D. E. Saavedra, *La Geografía de España del Edrisi*, in *Boletín de la Real Sociedad Geográfica de Madrid*, X (1881), pp. 249-55, 376-87; XI (1881), pp. 102-115; XII (1882), pp. 46-54; XIV (1883), pp. 81-91; XVIII (1885), pp. 224-42.
- Schiap. = M. Amari - C. Schiaparelli, *L'Italia descritta nel «Libro del Re Ruggero» compilato da Edrisi*, Roma 1883.
- Kam. = Youssouf Kamel, *Monumenta cartographica Africae et Aegypti*, in vol. tertio (III), 1934.
- Rizz. = Idrisi, *Il Libro di Ruggero*, tradotto e annotato (limitatamente all'Italia) da U. Rizzitano, Flaccio, Palermo 1966.

CONSPECTVS CODICVM

- P = Parisiensis 2221, a. 1300.
- p = eiusdem libri pars repetita.
- L = Leningradensis, N.S. 176, saec. XIV in.
- A = Parisiensis 2222, a. 1344.
- a = eiusdem libri restauratio, saec. XVII ex. confecta.

(Cf. R. Rubinacci, *Eliminatio codicum e recensio della introduzione al «Libro di Ruggero»*, in *Studi Magrebini I*, Napoli 1966, pp. 1-40; Id., *Il codice leningradense della Geografia di al-Idrisi*, in *Annali dell'Istituto Orientale*, vol. 33, N.S. XXIII, Napoli 1973, pp. 551-60).

CONSPECTVS NOTARVM

- .. = litterarum duarum (trium etc.) spatium.
- <a> = littera suppleta, <—> incerti spatii lacuna.
- x = littera erasa.
- [a] = littera codicis detrimento deleta.
- [[a]] = littera spuria, eliminanda.
- C', C² = emendatio vel supplementum primae manus, secundae manus, etc
- C^m = eadem manu, e correctione.
- C^{li} = eadem manu, inter lineas.
- C^m = eadem manu, in margine.
- C^m = alia manu.
- C^o = tabula.

VIRORVM DOCTORVM SIGLA QUI PAGINAS 643-722 SIVE EDIDERVNT SIVE EMENDAVERVNT

- Jaub. = A. Jaubert, *Géographie d'Edrisi traduite de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes*, Paris 1836-40.
- Gild. = J. Gildmeister, *Beiträge zur Palästina-Kunde aus arabischen Quellen. 3. Idrisi*, in *Zeitschrift des deutschen Palästina-Vereins*, VIII (1883), pp. 117-145 + 28 ar.

الجزء الأول

SECTIO PRIMA

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على محمد وعلى آله رب يسر برحمتك

1 إن هذا الجزء الأول من الإقليم الرابع مبلّوّه من المغرب الأقصى حيث
البحر المظلم ومنه يخرج خليج البحر الشامي مارا إلى المشرق وفي هذا الجزء
المرسوم بلاد الأندلس المسماة باليونانية اشبانيا وسميت جزيرة الأندلس بجزيرة
لأنها شكل مثلث وتضيق من ناحية المشرق حتى تكون بين البحر الشامي
5 والبحر المظلم المحيط بجزيرة الأندلس خمسة أيام ورأسها العريض نحو من
سبعة عشر يوما وهذا الرأس هو في أقصى المغرب في نهاية انتهاء للعمور
من الأرض محصور في البحر المظلم ولا يعلم أحد ما خلف هذا البحر المظلم
ولا وقف بشر منه على خبر صحيح لصعوبة عبوره وظلام أنواره وتعاطف
موجه وكثرة أهواله وتسلط دوابه وهيجان رياحه وبه جزائر كثيرة ومنها
10 معمورة ومغمورة وليس أحد من الربانيين يركبه عرضا ولا ملجأ وإنما
يمر منه بطول الساحل لا يفارقه وأمواج هذا البحر تتلفح منفقة كالجبال لا
ينكسر ماؤها وإلا فلو تكسر موجه لما قدر أحد على سلوكه.

P. L. a

مارا 3 . L. البحر الثاني من كتاب تزمة المشتاق : برحمتك post | om. a. بسم - برحمتك 1
a. من [بين] L. الأندلس [المشرق] 5 . L. جزيرة [جزيرة] 4 . L. البحر [الجزء] | om. L.
non leg. P. عبوره وظلام 9 . non leg. P. البحر المظلم 8 . L. بالأندلس [جزيرة الأندلس] 6
non leg. P. سمورة ومغمورة 11 . non leg. P. وتسلط دوابه | a. أنواره [موجه] 10
a. تلفح منفقة | a. ولا [pe.]

- 2 والبحر الشامي فيما يحكى أنه كان بركة متحازة مثل ما هو عليه الآن بحر طبرستان لا يتصل ماؤه بشيء من مياه البحور وكان أهل المغرب الأقصى من الأمم السالفة يغيرون على أهل الأندلس فيضرون بهم كل الإضرار وأهل الأندلس أيضا يكابدونهم ويحاربونهم جهد الطاقة إلى أن كان زمان الإسكندر ووصل إلى أهل الأندلس فأعلموه بما هم عليه من التناكر مع أهل السوس 5 فأحضر القعلة والمهندسين وقصد مكان الزقاق وكان أرضا جافة فأمر المهندسين بوزن الأرض ووزن سطوح ماء البحرين ففعلوا ذلك فوجدوا البحر الكبير يشف علوه على البحر الشامي بشيء يسير فرفعوا البلاد التي على الساحل من بحر الشام ونقلها من أخفض إلى أرفع ثم أمر أن تحفر الأرض التي بين بلاد طنجة وبلاد الأندلس فحفرت حتى وصل الحفر إلى الجبال التي في أسفل 10 الأرض وبني عليها رصيفا بالحجر والجيار إفراغا وكان طول البناء اثني عشر ميلا وهو الذي كان بين البحرين من المسافة والبعد وبني رصيفا آخر يقابله مما يلي أرض طنجة وكان بين الرصيفين سعة ستة أميال فقط فلما أكل الرصيفين حفر للماء من جهة البحر الأعظم فمر ماؤه بسيله وقوته بين الرصيفين ودخل البحر الشامي ففاض ماؤه عليه وهلكت بذلك مدن كثيرة كانت 13 على الشطرين معا وغرق أهلها وطفا الماء على الرصيفين نحو إحدى عشرة قامة. فأما الرصيف الذي يلي بلاد الأندلس فإنه يظهر في أوقات صفاء البحر 3

P, L, A₁₋₃, A₃₋₁₇

الأضرار وأهل 3 • مياه البحر L non leg. مياه البحور 2 • om. عليه | om. أنه 1
 • P non leg. الزقاق 6 • A وأمدوه | P وصل (ووصل) 5 • A inc. وأهل | P non leg.
 من أخفض | L non leg. الشام ونقلها 9 • L non leg. التي مل 8 • A, L om. ففعلوا ذلك 7
 non | إفراغا-البناء 11 • L non leg. الأندلس فحفرت 10 • L A om. بلاد | P non leg.
 non | الأعم 14 • A من ناحية إما يلي 13 • L non leg. آخر-وكان 12 • L non leg.
 ففاض 15 • L فمر (فر) | P non bene leg. فر-وقوته A, om. حفر-الرصيفين | L non leg.
 البحر-مل | A من (إني) 17 • P وطفا L A: وطفا 16 • L A om. بذلك | L A om. عليه | P
 (527) خط P non leg. •

في جهة الموضع المسمى بالصفحة ظهورا بينا طوله على خط مستقيم والريبع قد ذرعه وقد رأيناه عيانا وجرينا على طوله بطول الزقاق مع هذا البناء وأهل الجزيرتين يسمونه القنطرة ووسط هذا البناء يوافق الموضع الذي فيه حجر الأيل على البحر وأما الرصيف الآخر الذي بناه الإسكندر في جهة بلاد طنجة فإن الماء حملته في صدره واحتفر ما خلفه من الأرض وما استقر ذلك 5 منه حتى وصل إلى الجبال من كلتا الناحيتين.

4 وطول هذا المجاز المسمى بالزقاق اثنا عشر ميلا وعلى طرفه من جهة المشرق المدينة المسماة بالجزيرة الخضراء وعلى طرفه من ناحية المغرب المدينة المسماة بجزيرة طريف ويقابل جزيرة طريف في الضفة الثانية من البحر مرسى القصر المنسوب لمصودة ويقابل الجزيرة الخضراء في تلك المدوة مدينة سبتة 10 وعرض البحر بين سبتة والجزيرة الخضراء ثمانية عشر ميلا وعرض البحر بين جزيرة طريف وقصر مصودة اثنا عشر ميلا وهذا البحر في كل يوم وليلة يجزر مرتين ويمتلئ مرتين فضلا دائما ذلك تقدير العزيز الحكيم.

5 فأما ما على ضفة البحر الكبير من المدن الواقعة في هذا الجزء المرسوم فهي طنجة وسبتة ونكور وبادس والمزمة ومليلة وهنين وبنو زرار ووهران ومستغانم. 15

P, L, A

بناء الإسكندر 4 . A هذا الموضع 3 . L مع طوله [عل طوله 2 . P om ظهورا - طوله 1
cod. كلتي | om. P أ | 6 . LA خلفها | L جله [حمله 5 . A om. A | جهة | LA om.
| LA الجهة [الضفة 9 . A الجزيرة المسماة بطريف [المدينة (alt.) - طريف | AL جهة [ناحية 8
om. A . وعرض - ميلا | P سبتة 11 . P سبتة 10 . LA المرسى المسمى بالقصر [مرسى القصر
| A وسبتة P وسبتة 15 . A البحر [الجزء | A وأما 14 . A العلم [الحكيم | A يجرز 13
P. وزار | cod. وثنين | PA ومليلة | PL والمزمة | P وبادس | L ونزور P ونكور
A . وشماع PL ومستغانم | cod. ووهران | A وزار L وزار

- 6 فاما مدينة سبتة فهي تقابل الجزيرة الخضراء وهي سبعة جبال صغار متصلة بعضها ببعض معمورة طولها من المغرب إلى المشرق نحو ميل ويتصل بها من جهة المغرب وعلى ميلين منها جبل موسى وهذا الجبل منسوب لموسى ابن نصير وهو الذي كان على يديه افتتاح الأندلس في صدر الإسلام وتجاوره جنات وبساتين وأشجار وفواكه كثيرة وقصب سكر وأترج يتجهز به إلى 5 ما جاور سبتة من البلاد لكثرة الفواكه بها ويسمى هذا المكان الذي جمع هذا كله بليونش وبهذا الموضع مياه جارئة وعيون مطردة وخصب زائد.
- 7 وبلي المدينة من جهة المشرق جبل عال يسمى جبل الميتة. وأعلاه بسيط وعلى أعلاه سور بناه محمد بن أبي عامر عندما جاز إليها من الأندلس وأراد أن ينقل المدينة إلى أعلى هذا الجبل فمات عند فراغه من بنيان أسوارها 10 وعجز أهل سبتة عن الانتقال إلى هذه المدينة المسماة بالميتة فمكثوا في مدينتهم وبقيت الميتة خالية وأسوارها قائمة وقد نبت حطب الشعراء فيها وفي وسط المدينة بأعلى الجبل عين ماء لطيفة لكنها لا تجف البتة وهذه الأسوار التي تحيط بمدينة الميتة تظهر من عدوة الأندلس لشدة يابضها ومدينة سبتة سميت بهذا الاسم لأنها جزيرة مقطوعة والبحر يطيف بها من جميع جهاتها إلا من 15 ناحية المغرب فإن البحر يكاد يلتقي بعضه ببعض هناك ولا يبقى بينهما إلا أقل من رمية سهم واسم البحر الذي يليها شمالا يسمى بحر الزقاق والبحر الآخر الذي يليها في جهة الجنوب يقال له بحر بسول وهو مرسى حسن

P, L, A

- LA. مل يديه كان | PA نصير 4 • A أجبل | A سبتة L سبتة P سبتة 1
 • PL بليونش 7 • L om. هذا | A om. بها | A الكثيرة [لكثرة] | L سبتة P سبتة 6
 | A سبتة L سبتة P سبتة 11 • A om. فات 10 • LA الميتة 8 • A بيشولش
 | A الميتة 14 • P non leg. الجبل 13 • A الميتة 12 • A بالميتة L بالميتة P بالميتة
 om. منقطعة 15 • A سبتة L سبتة P سبتة | A بر [عدوة] | P non bene leg. عدوة الأندلس
 [والبحر الآخر] | LA om. يسمى 17 • LA جهة [ناحية] 16 • A محيط L محيط [يطيف] | LA
 • LA om. يقال له | LA جنوبا [في جهة الجنوب] 18 • LA واسم البحر

يرسي به فيكن من كل ربح.

- 8 وبمدينة سبتة مصائد للحوت ولا يعدلها بلد في إصابة الحوت وجلبه ويصاد بها من السمك نحو من مائة نوع ويصاد بها السمك المسى التّن الكبير الكثير وصيدهم له يكون زرقا بالرماح وهذه الرماح لها في أسنّها أجنحة بارزة تنشب في الحوت ولا تخرج وفي أطراف عصيا شرائط القب الطوال ولهم في ذلك دربة وحكمة سبقوا فيها جميع الصيادين لذلك.
- 9 ويصاد بمدينة سبتة شجر المرجان الذي لا يعدله صنف من صنوف المرجان المستخرج بجميع أقطار البحار وبمدينة سبتة سوق لتفصيله وحكه وصنعه خرزا وقبه وتنظيمه ومنها يتجهز به إلى سائر البلاد وأكثر ما يحمل إلى غانة وجميع بلاد السودان لأنه في تلك البلاد يستعمل كثيرا.
- 10 ومن مدينة سبتة إلى قصر مصودة في الغرب اثنا عشر ميلا وهو حصن كبير على خفة البحر تتشأ به للمراكب والحراريق التي يسافر فيها إلى بلاد الأندلس وهي على رأس المجاز الأقرب إلى ديار الأندلس ومن قصر مصودة إلى مدينة طنجة غربا عشرون ميلا.
- 11 ومدينة طنجة قديمة أزلية وأرضها منسوبة إليها وهي على جبل مطل على البحر وسكن أهلها منه في مستد الجبل إلى خفة البحر وهي مدينة حسنة لها أسواق وصناعات وفضة وبها إنشاء للمراكب وبها إقلاع وحط وهي على أرض متصلة بالبحر فيها مزارع وغللات وسكانها برابر ينسبون إلى صنهاجة.

P, L, A

السمك الكبير المسى التّن وبها P: السمك - الكثير | om. L من 3 . P شئ: LA: بلد 2
non لذلك ويصاد | PL الصيادين 6 . P non bene log. أطراف عصيا 5 . LA كثير ت
| A سبتة P: سبتة | A الأرض وبجوارها البحار 8 . A سبتة P: سبتة 7 . P bene log.
| A والزبدان والحراريق 12 . A مصودة PL مصودة | PL سبتة 11 . A وحيكه
جبل عال | om. A وأرضها | LA مدينة قديمة 15 . P om. إلى بلاد الأندلس | A بها إفيها
A . وعله 17 . P منها: LA: ت 16 . LA

- 12 ومن مدينة طنجة ينعطف البحر المحيط الأعظم آخذاً في جهة الجنوب إلى أرض تشمس وتشمس كانت مدينة كبيرة ذات سور من حجارة تشرف على نهر سفدد وبينها وبين البحر نحو ميل ولها قرى عامرة بأصناف من البربر وقد أفتتهم الفتنة وأبادتهم الحروب المتوالية عليهم.
- 13 ومن تشمس إلى قصر عبد الكريم وهو على مقربة من البحر وبينه وبين طنجة يومان وقصر عبد الكريم مدينة صغيرة على ضفة نهر لكس وبها أسواق على قدرها يباع بها ويشترى والأرزاق بها كثيرة والرخاء بها شامل.
- 14 ومن مدينة طنجة إلى مدينة أزيلا مرحلة خفيفة جدا وهي مدينة صغيرة وما بقي منها الآن إلا نزر يسير وفي أرضها أسواق قريبة وأزيلا هذه ويقال أصيلا عليها سور وهي متعلقة على رأس الخليج المسمى بالزقاق وشرب أهلها من مياه الآبار.
- 15 وعلى مقربة منها في طريق القصر مصب نهر سفدد وهو نهر كبير عذب تدخله المراكب ومنه يشرب أهل تشمس التي تقدم ذكرها وهذا الوادي أصله من مائتين يخرج أحدهما من بلد دنهاجة من جيلي البصرة والماء الثاني من بلد كتامة ثم يلتقيان فيكون منهما نهر كبير وفي هذا النهر يركب أهل البصرة في مراكبهم بامتعتهم حتى يصلوا البحر فيسيروا فيه حيث شاؤوا.
- 16 وبين تشمس والبصرة دون المرحلة على الظهر والبصرة كانت مدينة

P, L, A

A | سفدد L | سفدد P | سفدد 3 . A | نشر | تشرف | PL | وتشمس | PL | تشمس 2
 | codd. | L | طنجة 6 . | codd. | L | تشمس 5 . P | بها : LA | ولها | L | المبل
 L | أزيلا P | أزيلا 2 | أزيلا | A | طنجة 8 . P | alt. LA : om. P | بها 7 . P | لكوس : LA | لكس
 | A | أسواقها أرض | أرضها أسواق 9 . LA | صغيرة جدا | LA | صغيرة (خفيفة) | A | أزيلا
 | om. LA | مصب | A | على | وعل 12 . A | ماء | مياه 11 . PL | اميلا 10 . | codd. | واذيلا 2 .
 A | تشمس | PL | تشمس | om. A | يشرب 13 . A | سفدد L | سفدد P | سفدد | سفدد
 . L | تشمس P | تشمس 17 . om. A | البحر 16 . A | كتامة 15 . A | دنهاجة P | دنهاجة 14

- مفتصة عليها سور ليس بالحصين ولها قرى وعمارات وغللات وأكثر غلاتها القطن والقمح وسائر الحبوب بها كثيرة وهي عامرة الجهات وهواؤها معتدل وأهلها أعفاء ولهم جبال وحسن أدب.
- 17 وعلى نحو ثمانية عشر ميلا منها مدينة بابا قلام وهي من بناء عبد الله بن إدريس بين جبال وشعار متصلة والمداخل إليها من مكان واحد وبالجملية إنها 5 خصية كثيرة المياه والقواكه.
- 18 وعلى مقربة منها مدينة قرت وهي على سفح جبل منيع لا سور عليها ولها مياه كثيرة وعمارات متصلة وأكثر زراعتهم القمح والشعير وأصناف الحبوب وكل هذه البلاد منسوبة إلى بلاد طنجة ومحسوبة منها.
- 19 وفي جنوب البصرة على نهر سبو الآتي من ناحية فاس قرية كبيرة 10 كالمدينة الصغيرة يقال لها ماسنة وكانت قبل هذا مدينة لها سور وأسواق وهي الآن خراب.
- 20 وعلى مقربة منها مدينة الحجر وكانت مدينة محنة لآل إدريس وهي على جبل شامخ الذرى حصينة منيعة لا يصل أحد إليها إلا من طريق واحد والطريق صعب المجاز يسلكه الرجل بعد الرجل وهي خصية رفة كثيرة 15 الخيرات وماؤها فيها ولها بساتين وعمارات.
- 21 ومن مدينة سبتة السابق ذكرها بين جنوب وشرق إلى حصن تطاون مرحلة صغيرة وهو حصن في بسيط الأرض وبينه وبين البحر الشامي خمسة أميال وتسكنه قبيلة من البربر تسمى مجكة.

P, L, A

LA: عل | A فرزت 7 • A حصية [حصية] 6 • L باباطلام 4 • A كثير [كثيرة] 2
 | LA سبتو P سبتو | L البصرة P البصرة 10 • LA وبها عمارات [عمارات] 8 • P في
 • A ماسنة P ماسنة | om A كالمدينة الصغيرة 11 • P فاس | om A الآتي-فاس
 | وهو 18 • P تطاون | A ما بين 17 • L (?) خصية | PL الذرا | LA عالي [شامخ] 14
 • A عككه L مجكة P مجكة | A ويسكه 19 • L وهي

- ٢٢ ومنه إلى اترلان وهو مرسى فيه عمارة نحو خمسة عشر ميلا و اترلان مرسى عامر وهو أول بلاد غمارة وبلاد غمارة جبال متصلة بعضها ببعض كثيرة الشجر والفياض وطولها نحو من ثلاثة أيام ويتصل بها من ناحية الجنوب جبال الكواكب وهي أيضا جبال عامرة كثيرة الخصب وتمتد في البرية مسير أربعة أيام حتى تنتهي قرب مدينة فاس وكان يسكنها غمارة إلى 5 أن طهر الله منهم الأرض وأقنى جمعهم وخرب ديارهم لكثرة ذنوبهم وضعف إسلامهم وكثرة جرائمهم وإصرارهم على الزناء المباح والمواربة الدائمة وقتل النفس التي حرم الله بغير الحق وذلك من الله جزاء الظالمين.
- ٢٣ وبين سبتة وفاس على طريق زجان ثمانية أيام وأيضا إلى مرسى اترلان.
- ٢٤ وعلى مقربة من اترلان حصن تيقاس على البحر وبينهما نصف يوم وهو 10 حصن معمور في غمارة لكن أهله بينهم وبين غمارة حرب دائمة.
- ٢٥ ومن تيقاس إلى قصر تازكا خمسة عشر ميلا وله مرسى ومنه إلى حصن مسطاسة نصف يوم وهو لغمارة ومن مسطاسة إلى حصن كركال خمسة عشر ميلا وهو أيضا لغمارة.
- ٢٦ ومن حصن كركال إلى مدينة بادس مقدار نصف يوم وبادس مدينة 15 متحضرة فيها أسواق وصناعات قلائل وغمارة يلجؤون إليها في حوائجهم

P, L, A

البرية ٥ - PL متصل | A om. وبلاد غمارة 2 • LA نحو من | P اترلان 1
 • L الزق 7 • A جميعهم | A البلاد الأرض 6 • A غمارة P غمارة | P فاس | A
 إن | إل | A رجان P زجان | A وفاس | A سبتة L سبتة P سبتة 9 • A الله تعالى 8
 P تيقاس | P اترلان | LA يقرب منه [وعلى مقربة من اترلان 10 • P اترلان | codd.
 تيقاس 12 • P alt. غمارة | A عمارة P غمارة 11 • om. P LA: وبينها | A تيقاس
 | A ميطاسه L ميطاسه P ميطاسه 13 • A تازكا P تازكا | A يتفاس P
 P كركال 15 • A كركال PL كركال | A ميطاسه L ميطاسه alt. P ميطاسه
 • A وبادس L وبادس P non leg. وبادس | A بادس P بادس | A كركال
 • A وعمارات وصناعات إصناع قلائل 16

وهي آخر بلاد غمارة ويتصل بها هناك طرف الجبل وينتهي طرفه الآخر في
جهة الجنوب إلى أن يكون بينه وبين مدينة تاودا أربعة أميال وكان بهذا
الجبل قوم من أهل مزكلدة أهل جرأة وسفاعة ونجاسر على من جاورهم
فأبادهم سيف الفتنة وأراح الله منهم.

- 27 ومن مدينة بادس إلى مرسى بوذكور عشرون ميلا وكانت مدينة فيما
سلف لاكتها خربت ولم يبق لها رسم وتسمى في كتب التواريخ نكور وبين
بوذكور ومدينة بادس جبل متصل يعرف بالأجراف ليس فيه مرسى.
- 28 ومن بوذكور إلى المزمة عشرون ميلا وكانت به قرية عامرة ومرسى
توسق المراكب منه ومن المزمة إلى واد بقرها ومنه إلى طرف ثغالل اثنا
عشر ميلا وهذا الطرف يدخل في البحر كثيرا ومنه إلى مرسى كروط عشرون
10 ميلا وبشرقي كروط واد يأتي من جهة صاع ومن كروط إلى طرف جون
داخل في البحر عشرون ميلا.
- 29 ومن كروط إلى مدينة مليلة في البحر اثنا عشر ميلا وفي البر عشرون
ميلا ومدينة مليلة مدينة حسة متوسطة ذات سور منيع وحال حسة على البحر
وكان لها قبل هذا عمارات متصلة وزراعات كثيرة ولها بئر فيها عين أزالة
15 كثيرة الماء ومنها شربهم ويحيط بها من قبائل البربر بطون بطوية.

P, L, A

LA | بلدة | مدينة 2 • om. LA | وينتهي طرفه الآخر | non leg. P | آخر بلاد غمارة 1
الله تعالى 4 • A | مذكلة L, مزكلدة P, مزكلدة 3 • A | بني تاودا L, بني تاودا P, تاودا
• A | تنكوز P, تنكوز 6 • A | بوذكور PL, بوذكور | A | باديس L, باديس 5 • A
| om. A | ومن بوذكور 8 • LA | وبادس (A) وباديس P: ومدينة بادس | P | بوذكور 7
بطلان, L, بطلان [ثغالل] A | المزمة P, المزمة 9 • A | وهو مرسى | PA | المزمة | PL | بوذكور
• alt. A | كروط L, bis Kروط P, bis Kروط 11 • om. A | عشرون - كروط | F | كروط 10 • A
بطونته 16 • P | وشيع [alt. حسة] | A | مليلة P, مليلة 14 • PA | مليلة | P | كروط 13
• A | بطونته L, بطونته P.

- 30 ومن مليلة إلى مصب الوادي الذي يأتي من اقرسيف عشرون ميلا وأمام مصب هذا النهر جزيرة صغيرة ويقابل هذا الموضع من البرية مدينة جراوة.
- 31 ومن مصب وادي اقرسيف إلى مرسى تافركيت على البحر وعليه حصن منيع صغير أربعون ميلا.
- 32 ومن تافركيت إلى حصن تابجريت ثمانية أميال وهو حصن حصين حسن عامر أهل وله مرسى مقصود ومن تابجريت إلى هنين على البحر أحد عشر ميلا ومنها إلى تلمسان في البر أربعون ميلا وفيما بينهما مدينة ندرومة وهي مدينة كبيرة عامرة أهلة ذات سور وسوق موضعها في سند ولها مزارع كثيرة ولها واد يجري في شرقها وعليه بساتين وجنات وعمارة وسقي كثير.
- 33 وهنين مدينة حسنة صغيرة في نحو البحر وهي عامرة عليها سور متقن وأسواق وبيع وشراء وخارجها زراعات كثيرة وعمارات متصلة وكذلك من هنين إلى تلمسان في البر أيضا أربعون ميلا.
- 34 ومن هنين على الساحل إلى مرسى الوردانية ستة أميال ومنها إلى جزيرة القشقر ثمانية أميال.
- 35 ومنها إلى جزيرة ارشقول وروى ارجكون وكانت فيما سلف حصنا عامرا له مرسى وبادية وسعة في الماشية والأموال السائمة ومرساها في جزيرة فيها مياه وموажل كثيرة للمراكب وهي جزيرة مسكونة ويصب بخذاها نهر

P, L, A

الوادي [النهر] 2 . om. A عشرون ميلا- وادي اقرسيف | L اقرسيف P اقرسيف 1
 | A تافركيت P تافركيت 3 . A تافركيت | P اقرسيف 3 . L جراوة P جراوة | L
 P هنين | P تابجريت 6 . om. A ثمانية أميال- تلمسان | L تابجريت P تابجريت
 . LA وعليها 9 . A وموضعها | A وأسواق 8 . A ندرومة L ندرومة P ندرومة 7
 وكذلك- أربعون ميلا | om. A كثيرة وعمارات | om. LA وأسواق 11 . om. LA وهي 10
 . LA ومن [ومنها] | A الوردانية L الوردانية P الوردانية | A إلى [إلى] 13 . om. LA
 om. LA له مرسى- جزيرة 16 . A ازجتلون P ازجكلون | P ارشقول 15 . A ومن [ومنها] 15
 A كثيرة الماء | A ودراجيل [وموажل] 17 . A

ملوية ومن مصب الوادي إلى حصن اسلان ستة أميال على البحر ومنه إلى طرف خارج في البحر عشرون ميلا.

36 ويقابل الطرف في البحر جزيرة الغم وبين جزائر الغم واسلان اثنا عشر ميلا ومن جزائر الغم إلى بني وزار سبعة عشر ميلا وبنو وزار حصن منيع حسن في جبل على البحر ومنه إلى الدفال وهو طرف خارج في البحر اثنا عشر ميلا.

37 ومن طرف الدفال إلى طرف الحرشا اثنا عشر ميلا ومنه إلى وهران اثنا عشر ميلا وقد ذكرنا وهران وأحوالها فيما صدر من ذكر الإقليم الثالث والله المستعان.

38 ولنرجع الآن إلى ذكر الأندلس ووصف بلادها وتذكر طرقها وموضوع جهاتها ومقتضى حالاتها ومباني أوديتها ومواقعها من البحر ومشهور جبالها وعجائب بقعها ونأتي من ذلك بما يجب بعون الله تعالى.

39 فنقول أما الأندلس في ذاتها فتشكل مثلث يحيط بها البحر من جهاتها الثلاث فجنوبها يحيط به البحر الشامي وغربها يحيط به البحر المظلم وشمالها يحيط به بحر الانكليشين من الروم والأندلس طولها من كنيسة الغراب التي 13 على البحر المظلم إلى الجبل المسمى ببيكل الزهرة ألف ميل ومائة ميل وعرضها من كنيسة شنت باقوب التي على أنف بحر الانكليشين إلى مدينة المرية التي على بحر الشام ست مائة ميل.

P, L, A

ومن 4 . P وآسلتين 3 . A على إي 2 . om وت | L آسلان PA اسلان 1
وبنو وزار- اثنا | pr. A وزار bis P وزار | A ويقابل الطرف في البحر [جزائر الغم إلى
وهران 8 . om. PA وت- ميلا | P الحرشا | A الدفال 7 . om. LA مشر ميلا
ورصف بلادها | A فلتزج 10 . om. P والله المستعان 9 . om. A ذكر | A وهران P,
L A من جميع جهاتها 13 . A ومقتضى 11 . A وسيرجح | A وتذكر | om. A
| L شنت شنت باقوب P شنت باقوب 17 . P الانكليشين 15 . om. A البحر L وغربها 14
الانكليشين P .

- 40 وجزيرة الأندلس مقسومة من وسطها في الطول بجبل طويل يسمى الشارات وفي جنوب هذا الجبل تأتي مدينة طليطلة ومدينة طليطلة مركز لجميع بلاد الأندلس وذلك أن منها إلى مدينة قرطبة بين غرب وجنوب تسع مراحل ومنها إلى لشبونة غربا تسع مراحل ومن طليطلة إلى شنت ياقوب على بحر الانقليشين تسع مراحل ومنها إلى جاقا شرقا تسع مراحل ومنها إلى مدينة بلنسية بين 5 شرق وجنوب تسع مراحل ومنها أيضا إلى مدينة المرية على البحر الشامي تسع مراحل.
- 41 ومدينة طليطلة كانت في أيام الروم مدينة الملك ومدارا لولائها وبها وجدت مائدة سليمان بن داؤود عليه السلام مع جملة ذخائر بطول ذكرها وما خلف الجبل المسمى بالشارات في جهة الجنوب يسمى اشبانية وما خلف 10 الجبل في جهة الشمال يسمى قشتالة ومدينة طليطلة في وقتنا هذا يسكنها سلطان الروم القشتالين.
- 42 والأندلس المسماة اشبانية أقاليم عدة ورساتيق جملة وفي كل إقليم منها عدة مدن نريد أن نأتي بذكرها مدينة مدينة يحول الله تعالى ولنبدا الآن منها بإقليم البحيرة وهو إقليم مبلوّه من البحر المظلم ويمر مع البحر الشامي وفيه من 15 البلاد جزيرة طريف والجزيرة الخضراء وجزيرة قادمس وحصن اركش وبكة وشرش وطشانة ومدينة ابن السليم وحصون كثيرة كالمدن عامرة سنأتي بها في موضعها.

P, L, A

(vid. L ومنها إلى جاقا شرقا تسع مراحل : وجنوب تسع مراحل 3 . P من إي 1
ومنها إلى جاقا شرقا تسع 5 . L لشبونة | om. A لشبونة - شرقا تسع مراحل ومنها إلى 4 . 5)
| om. P بن داؤود 9 . A ومدار الملوك ومدارا لولائها 8 . (vid. 3) L. om. h. مراحل
إيا | A وطشانة L وطشانة 17 . P القشتالين 12 . L اشبانية 10 . A يسم بطول
A سرائرها 18 . A بذكرها

- 43 ويتلوه إقليم شقونة وهو من إقليم البحيرة شمالا وفيه من المدن مدينة
اشيلية ومدينة قرمونة وغلانة وحصون كثيرة.
- 44 ويتلوه إقليم الشرف وهو ما بين اشيلية ولبلة والبحر المظلم وفيه من
المعاقل حصن القصر ومدينة لبلة وولبة وجزيرة شلطيش وجبل العيون.
- 45 ثم يليه إقليم الكنبانية وفيه من المدن قرطبة والزهراء واستجة ويانة وقبرة
والبشانة وبه جملة حصون كبار تذكرها بعد هذا.
- 46 يلي إقليم الكنبانية إقليم اشونة وفيه حصون عامرة كاللبن منها لورة
واشونة وهو إقليم صغير.
- 47 يليه مع الجنوب إقليم رية وفيه من المدن مدينة مالقة وارشونة ومريلة
ويشتر وحصن وبشكار وغير هذه من الحصون.
- 48 ويتلو هذا الإقليم إقليم البشارت وفيه من المدن جيان وجملة حصون وقرى
كثيرة تشف على ست مائة قرية يتخذ بها الحرير.
- 49 ثم إقليم بجانة وفيه من المدن المربة وبرجة وحصون كثيرة منها مرشانة
وبرشانة وطوجالة وبالش.
- 50 ويتلوه في جهة الجنوب إقليم البيرة وفيه من المدن اغرناطة ووادي آش
والمكب وحصون وقرى كثيرة ومنها إقليم فريرة وهو يتصل بإقليم البشارت
وفيه مدينة بسطة وحصن طشكر الموصوف بالمنعة وفيه حصون كثيرة وسنأتي
بها بعد.

P, L, A

إدولبة | A أبلة 4 . A وإبله | دولبة | P ويتلوها 3 . PL وغلانة 2 . om مدينة 1
P وبها | A والبشانة P. والبشانة L والبشانة 6 . A واسبه 5 . A شلطيش | A وولبة
P: وحصن وبشكار | A. sp. ويشتر 10 . P وم: LA. يليه 9 . LA وتذكرها
البيرة 15 . A وبالش | A وطرجاله 14 . A البشارت 11 . A وبشكار | A
LA. ومنها إقليم - حصون كثيرة 16 . A غرناطة | A. sp.

- 51 ثم كورة تدمير وفيها من المدن مرسية واوريوالة وقرطاجنة ولورقة ومولة وجنجاله ويتصل بكورة كونكة وفيها اوريوالة والش ولقنت وكونكة وشقورة ويلي لإقليم ارغيرة وفيه من البلاد شاطبة وشقر ودانية وفيه حصون كثيرة.
- 52 ويلي لإقليم مرباطر وفيه من البلاد بلنسية ومرباطر وبريانة وحصون كثيرة ويلي مع الجوف لإقليم القواطم وفيه من البلاد القنت وشنت مارية المنسوبة لابن رزين ويتصل به لإقليم الوجلة وفيه من البلاد سرقة وفتة وقلعة رباح ويلي هذا الإقليم لإقليم البلالطة وفيه حصون كثيرة منها ومن أكبرها بطروش وغافق وحصن ابن هارون وغيرها دونها في الكبير.
- 53 ويلي هذا الإقليم غربا لإقليم القفر وفيه من البلاد شنت مارية ومارتلة وشلب وحصون كثيرة وقري ويلي هذا الإقليم لإقليم القصر وفيه القصر المنسوب لأبي داتس وفيه يابورة وبطليوس وشريشة وماردة وقنطرة السيف وقورية ويلي لإقليم البلاط وفيه مدينة البلاط ومدلين ويلي هذا الإقليم لإقليم بلاطة وفيه شترين ولشونة وشثرة.
- 54 ويلي لإقليم الشارات وفيه طليبة وطليلة ومجريط والقهمين ووادي الحجارة واقلش ووبدة ويلي أيضا لإقليم ارنيط وفيه من البلاد قلعة ايوب وقلعة 15 دروقة ومدينة سرقسطة وشقة وتطيلة ثم يليه لإقليم الزيتون وفيه جاقا ولاردة ومكناسة وافرغة.
- 55 ويلي لإقليم البرتات وفيه طرطوشة وطركونة وبرشلونة ويلي هذا الإقليم

P, L, A

- om. ولقنت | A اوريوالة | P وفيه | A كونكة L كونكة | P بقرب LA بكورة 2
 P القنت L القنت | LA المدن | البلاد | LA القواطم 5 | A بليج L بلنسية 4 • LA
 • A om. L s.p. وفتة | A سرية PL سرقة | P بها LA 6 • L وشانت | A القنت
 [القصر] | P non bene leg. وشلب 10 • P صنت LA شنت 9 • P من LA ومن 7
 s. ومثيرة [وشثرة] | A واشيرة 13 • LA لابن أبي 11 • om. LA وفيه القصر | A الصقر
 • A الزهون [الزيتون] 16 • A اربط L اربط P اربط | A ووبدة 15 • A وسيرة
 • A التراب [البرتات] 18 • LA وافرغة ومكناسة 17

غربا إقليم مرمرية وفيه حصون خالية ومما يلي البحر حصن طنكر وكشطالي
وكتندة فهذه كلها أقاليم اشبانية المسمى جلتها الأندلس.

فأما جزيرة طريف فهي على البحر الشامي في آخر المجاز المسمى بالزقاق
ويتصل غربها ببحر الظلمة وهي مدينة صغيرة عليها سور تراب ويشقها نهر
صغير وبها أسواق وفنادق وحمامات وأمامها جزيرتان صغيرتان تسمى إحداهما 3
القتير وهما على مقربة من البر ومن جزيرة طريف إلى الجزيرة الخضراء
ثمانية عشر ميلا تخرج من الجزيرة إلى وادي النساء وهو نهر جار ومنه إلى
الجزيرة الخضراء.

وهي مدينة متحضرة لها سور حجارة مفرغ بالجيار ولها ثلاثة أبواب
ودار صناعة داخل المدينة ويشقها نهر يسمى نهر العسل وهو حلو عذب 10
ومن شرب أهل المدينة ولهم على هذا النهر بساتين وجنات بكلتي ضفتيه معا
وبالجزيرة الخضراء إنشاء وإقلاع وحط وبينها وبين مدينة سبتة مجاز البحر
وعرضه هنالك ثمانية عشر ميلا وأمام المدينة جزيرة تعرف بجزيرة أم حكيم
وبها أمر عجيب وهو أن فيها بئرا عميقة كثيرة الماء حلوة والجزيرة في
ذاتها صغيرة مشوية السطح يكاد البحر يركبها. 15

والجزيرة الخضراء أول مدينة افتتحت من الأندلس في صدر الإسلام
وذلك في سنة تسعين من الهجرة وافتتحها موسى بن نصير من قبل الرواتين
ومعه طارق بن عبد الله بن ونمو الزناتي ومعه قبائل البربر فكانت هذه
الجزيرة أول مدينة افتتحت في ذلك الوقت وبها على باب البحر مسجد يسمى

P, L, A

ركوه. L وكتندة. P وكتندة 2 . P مرمرية. A, sp. L مرمرية | om. LA إقليم 1
non bene للقتير 6 . om. LA صغيرتان 5 . LA أول: P آخر 3 . LA اشبانيا | A
LA هناك 13 . A البلاد المدينة 11 . om. LA عذب | om. A يسمى نهر 10 . leg. A
| مدينة 19 . A وهو L ونمو P وتموا | A سه [رسة 18 . A بئر | LA بها P فيها 14
جزيرة . A

بمسجد الرايات ويقال إن هناك اجتمعت رايات القوم للرأي وكان وصولهم إليها من جبل طارق وإنما سمي بجبل طارق لأن طارق بن عبد الله بن ونمو الزناني لما جاز بمن معه من البرابر وتحصنوا بهذا الجبل أحس في نفسه أن العرب لا تثق به فأراد أن يزيح ذلك عنه فأمر بإحراق المراكب التي جاز فيها فتبرأ بذلك عما اتهم به.

5

وبين هذا الجبل والجزيرة الخضراء ستة أميال وهو جبل منقطع عن الجبال مستدير في أسفله من ناحية البحر كهوف وفيها مياه قاطرة جارية وبمقربة منه مرسى يعرف بمرسى الشجرة ومن الجزيرة الخضراء إلى مدينة اشبيلية خمسة أيام وكذلك من الجزيرة الخضراء إلى مدينة مالقة خمس مراحل خفاف وهي مائة ميل وكذلك من الجزيرة الخضراء إلى مدينة اشبيلية طريقان طريق في 10 الماء وطريق في البر.

فأما طريق الماء فمن الجزيرة الخضراء إلى الرمال في البحر إلى موقع نهر رباط ثمانية وعشرون ميلاً ثم إلى موقع نهر بكة ستة أميال ثم إلى الخلق المسمى شنت يطر اثنا عشر ميلاً ثم إلى القناطر وهي تقابل جزيرة قادس اثنا عشر ميلاً وبينهما مجاز سبعة ستة أميال ومن القناطر تصعد في النهر إلى 15 رابطة روضة ثمانية أميال ثم إلى المساجد ستة أميال ثم إلى مرسى طربشانة إلى العطوف إلى قبور إلى قبطل وقبطل وقبوتور قريتان في وسط النهر ثم إلى جزيرة بنشالة ثم إلى الحصن الزاهر إلى مدينة اشبيلية فذلك من اشبيلية إلى البحر ستون ميلاً.

وأما طريق البر فالطريق من الجزيرة إلى الرتبة ثم إلى نهر رباط إلى قرية 20

61

P. L. A.

- A. بلد [مدينة] 9 . om. LA من الجبال 6 . A وأراد 4 . A وهو [بن ونمو] 2 .
 A. om. ثم إلى جزيرة | LA وقبوتور وقبطل 17 . om. LA مدينة | A ومن [وكذلك] من 10 .
 A. om. L. ومن اشبيلية P: فذلك من اشبيلية | A سأل L. non bene leg. P: بنشالة 18 .
 A. LA مربوط | A المدينة [الرتبة] 20 .

فيسانة وبها المنزل وهي قرية كبيرة ذات سوق عامرة وخلق كثير ومنها إلى مدينة ابن السليم إلى جبل منت ثم إلى قرية عسلوكة وبها المنزل ثم منها إلى المدائن إلى ذيرد الحباله وبها المنزل ثم إلى اشيلية مرحلة.

- 62 ومدينة اشيلية مدينة كبيرة عامرة ذات أسوار حصينة وأسواق كثيرة وبيع وشراء وأهلها مياسير وجل تجاراتهم بالزيت يتجهز به منها إلى أقصى المشارق والمغارب برا وبحرا وهذا الزيت عندهم يجتمع من الشرف وهذا الشرف هو مسافة أربعين ميلا وهذه الأربعون ميلا كلها تمشي في ظل شجر الزيتون والتين أوله باشيلية وآخره بمدينة لبلة وكله شجر الزيتون وسعته اثنا عشر ميلا وأكثر وفيه فيما يذكر ثمانية آلاف قرية عامرة آهلة بالحمامات والديار الحسة وبين الشرف واشيلية ثلاثة أميال والشرف سمي بذلك لأنه 10 مشرف من ناحية اشيلية ممتد من الجنوب إلى الشمال وهو تل تراب أحمر وشجر الزيتون مفروسة به من هذا المكان إلى قنطرة لبلة واشيلية على البحر الكبير وهو نهر قرطبة.

- 63 ومدينة لبلة مدينة حسة أزيله متوسطة القدر ولها سور منيع وبشرقيها نهر يأتيها من ناحية الجبل ويجاز عليه في قنطرة إلى مدينة لبلة وبها أسواق 15 وتجارات ومنافع حمة وشرب أهلها من عيون في مرج من ناحية غربيها وبين مدينة لبلة والبحر المحيط ستة أميال وهناك على ذراع من البحر تطل مدينة لبلة وهي مدينة صغيرة متحضرة عليها سور من حجارة وبها أسواق وصناعات

P, L, A

ذئود L ذيرد الجباله P ذيرد الحباله (sic) 3 . LA om. منها 2 . A قيسانة L ميسانة 1
ذات سوق عامر وخلق P وأسواق-وشراء LA لها P ذات A عاليه عامرة 4 . A الحباله
A ابله لبلة 12 . P وكلها A ابله لبلة LA بمدينة اشيلية 8 . LA كبير
om. مدينة A قنطرة 15 . A وهي متوسطة A ابله لبلة 14 . P الأظم LA الكبير 13
rep. هناك : مدينة ante P L يصل A تطل 17 . LA غربها 16 . A ابله لبلة LA
A وليد لبلة 18 . codd.

وهي مطلة على جزيرة شلطيـش وجزيرة شلطيـش يحيط بها البحر من كل ناحية ولها من ناحية الغرب اتصال بأحد طرفيها إلى مقربة من البر وذلك يكون مقدار نصف رمية حجر ومن هناك يجوزون لاستقاء الماء لشربهم وهي جزيرة طولها نحو من ميل وزائد والمدينة منها في جهة الجنوب وهناك ذراع من البحر يتصل به موقع نهر لبله ويتسع حتى يكون أزيد من ميل 5 ثم لا يزال الصعود فيه في المراكب إلى أن يضيق ذلك الذراع حتى يكون سعة النهر وحده مقدار نصف رمية حجر ويخرج النهر من أسفل جبل عليه مدينة ولبة ومن هناك تتصل الطريق إلى لبله.

64 ومدينة شلطيـش ليس لها سور ولا حظيرة وإنما هي بنيان يتصل بعضه ببعض ولها سوق وبها صناعة الحديد الذي يعجز عن صنعه أهل البلاد لجفائه 10 وهي صنعة المراسي التي ترسى بها السفن والمراكب الحاملة للجافية وقد تغلب عليها المجوس مرات وأهلها إذا سمعوا بالمجوس يخطرون عليهم فروا عنها وأخلوها ومن مدينة شلطيـش إلى جزيرة قادس مائة ميل ومن جزيرة قادس المتقدم ذكرها إلى جزيرة طريف ثلاثة وستون ميلا.

65 ومن جزيرة شلطيـش مع البحر مارا في جهة الشمال إلى حصن قسطله على البحر ثمانية عشر ميلا وبينهما موقع نهر يانة وهو نهر ماردة وبطليوس وعليه حصن مارتلة المشهور بالمنعة والحصانة وحصن قسطله على نحر البحر وهو عامر أهل وله بسايتن وغلات شجر التين كثيرا ومنه إلى قرية طيرة

P, L, A

يكون | A أبه [بله] 5 . LA هناك 3 . A الشرق PL: الغرب 2 . bis A شلطيـش 1
[حظيرة] | A شلطيـش L شلطيـش 9 . A أبه [بله] | LA يصل 8 . P^{om} إلى 6 . P هناك
LA بخطور المجوس P: بالمجوس يخطرون عليهم 12 . A الذي يرسي به 11 . A حظيرة
وهو عامر-قرية طيرة 13 . om. A يانة وهو نهر 16 . A شلطيـش 15 . A شلطيـش 13
om. A | L وغلات وبه .

على مقربة من البحر أربعة عشر ميلا ومن القرية إلى مدينة شنت مارية
القرب اثنا عشر ميلا.

ومدينة شنت مارية على معظم البحر الأعظم والسور منها يصعد ماء البحر
فيه إذا كان المد وهي مدينة متوسطة القدر حنة الترتيب لها مسجد جامع
ومنبر وجماعة وبها المراكب واردة وصادرة وهي كثيرة الأبواب والتين ومن ؟
مدينة شنت مارية إلى مدينة شلب ثمانية وعشرون ميلا.

ومدينة شلب حنة في بسط من الأرض وعليها سور حصين ولها غلات
وجنات وشرب أهلها من واديا الجاري بمجنوبها وعليه أرحاء البلد والبحر
منها غربا على ثلاثة أميال ولها مرسى في الوادي وبها الإنشاء والمواد يجبالها
كثير يحمل منها إلى كل الجهات والمدينة في ذاتها حنة الهيئة بديعة المباني
10 مرتبة الأسواق وأهلها وسكان قراها عرب من اليمن وغيرها وهم يتكلمون
بالكلام العربي الصريح ويقولون بالشعر وهم فصحاء نبلاء خاصتهم وعامتهم
وأهل بوادي هذا البلاد في غاية من الكرم لا يجارهم فيه أحد ومدينة شلب
على إقليم الشنشين وهو إقليم به غلات التين الذي يحمل منها إلى أقطار القرب
كلها وهو تين طيب علك لذيق شهى.

15

ومن مدينة شلب إلى بطليوس ثلاث مراحل وكذلك من شلب إلى حصن
مارتلة أربعة أيام ومن مارتلة إلى حصن ولبة مرحلتان خفيفتان ومن مدينة
شلب إلى حلق الزاوية عشرون ميلا وهو مرسى وقرية ومنه إلى قرية شقرش على
مقربة من البحر ثمانية عشر ميلا ومنه إلى طرف القرب وهو طرف خارج

P, L, A

A | المد فيه 4 . LA وسورها P: والسور منها | P ثانت 3 . P ثانت | om. A مدينة 1 .
وبها الإنشاء 9 . LA إليها جهة (من جهة A) جنوبها | L الجاني | الجاري 8 . A وجامع
منها | P عليه LA: به | P الشنشين 14 . A عامتهم وخاصتهم | LA بكلام 12 . om. A
القرب | PL قرب: A مقربة 19 . A كله : طيب post 15 . A الأرض | القرب | om. LA
A القرب PL القرب .

في البحر الأعظم اثنا عشر ميلا ومنه إلى كنيسة الغراب سبعة أميال.

- 69 وهذه الكنيسة من عهد الروم إلى اليوم لم تتغير عن حالها ولها أموال يتصدق بها عليها وكرامات يحملها الروم الواردون عليها وهي في قرطيل خارج في البحر وعلى رأس الكنيسة عشرة أغربة لا يعرف أحد ققدتها ولا عهد زوالها وقيسو الكنيسة يجبرون عن تلك الأغربة بغراب يتهم المخبر بها 5 ولا سبيل لأحد من المجتازين بها أن يخرج منها حتى يأكل من ضيافة الكنيسة ضريبة لازمة وسيرة دائمة لا يتقلون عنها ولا يتحولون منها ورثا الخلف عن السلف وهو متعارف دائم والكنيسة في ذاتها كنيسة عامرة بالقيسين والرحبان وبها أموال مدخرة وأحوال واسعة وأكثر هذه الأموال محبة عليها في أقطار الغرب وبلاده ويتفق منها على الكنيسة وخدامها وجميع من بلوذ بها 10 مع ما يكرم به الأضياف الواردون على الكنيسة المذكورة قلوا أم كثروا.
- 70 ومن كنيسة الغراب إلى القصر مرحلتان وكذلك من شلب إلى القصر أربع مراحل والقصر مدينة حنة متوسطة على ضفة النهر المسمى شطوبر وهو نهر كبير تصعد فيه السفن والمراكب السفرية كثيرا وفيما استدار بها من الأرض كلها أشجار الصنوبر وبها الإنشاء الكثير وهي في ذاتها رطبة العيش خصية 13 كثيرة الألبان والسمن والعسل واللحوم وبين القصر والبحر عشرون ميلا ومن القصر إلى ييورة مرحلتان.

- 71 وييورة مدينة كبيرة عامرة بالناس ولها سور وقصبة ومسجد جامع وبها الخصب الكثير الذي لا يوجد غيرها من كثرة الحنطة واللحم وسائر البقول

P, L, A

- A الكنيسة | A وقيسا 5 • PL عشر 4 • A يتصدقون 3 • A الكنيسة 2 • كنيسة 1
• ورثا | A وعادة (سيرة) | A ضرورة (ضريبة) 7 • A الكنيسة | alt. om. P1 من 6
• om. وخدامها - الكنيسة | A الكنيسة 10 • om. A كنيسة | A امر مناد L امر P: وهو 8
• om. LA مدينة | LA ومدينة ييورة 18 • LA سطور 13 • LA أو P: أم 11 • A

- والقواكه وهي أحسن البلاد بقعة وأكثرها فائدة والتجارات إليها داخلة وخارجة ومن مدينة ينورة إلى مدينة بطليوس مرحلتان في شرق.
- 72 مدينة بطليوس مدينة جليلة في بسط الأرض وعليها سور منيع وكان لها ربض كبير أكبر من المدينة في شرقها فخلا بالفن وهي على ضفة نهر يانة وهو نهر كبير ويسمى النهر الغزور لأنه يكون في موضع يحمل السفن ثم يغور تحت الأرض حتى لا يوجد منه قطرة فسمي الغزور لذلك ويسمى جريه إلى حصن مارتلة ويصب في قريب من جزيرة شلطيش ومن مدينة بطليوس إلى مدينة اشيلية ستة أيام على طريق حجر ابن أبي خالد إلى جبل العمون إلى اشيلية ومن مدينة بطليوس إلى مدينة قرطبة على الجادة ستة مراحل ومن بطليوس إلى مدينة ماردة على نهر يانة شرقا ثلاثون ميلا وبينهما حصن على يمين المار إلى ماردة.
- 73 ومدينة ماردة كانت دار مملكة لماردة بنت هرسوس الملك وبها من البناء آثار ظاهرة تنطق عن ملك وقدرة وتمرب عن نخوة وعزة وتفصح عن عظمة وعبرة فمن هذه البثأت إن في غربي المدينة قطرة كبيرة ذات قسي عالية الذروة كثيرة العدد عريضة المجاز وقد بني على ظهر القسي أقباء تصل 15 من داخل المدينة إلى آخر القنطرة ولا يرى الماشي بها وفي داخل هذا الداموس قناة ماء تصل المدينة ومشي الدواب والناس على أعلى تلك الدواميس وهي مقنة البناء وثيقة التأليف حسنة الصنعة والمدينة عليها سور حجارة منجورة من أحسن صنعة وأوتق بناء ولها في قصبتها قصور خربة وفيها دار يقال لها دار الطيخ وذلك أنها في ظهر مجلس القصر وكان الماء يأتي دار الطيخ في 20

P, L, A

- om. A طريق 8 • A شلطيش | LA قريبا P: في قريب 7 • om. LA مدينة 2
 • A هذا | om. A وعبرة | LA نبلة [مقنة] 14 • A اثر 13 • A وماردة مدينة 12
 • A قصر وغربه | LA في من 19 • LA الناس والدوان 17 • A تصل | A غالية 15

- ساقية هي الآن بها باقية الأثر لا ماء بها فتوضع صحاف الذهب والفضة بأنواع الطعام في تلك الساقية على الماء حتى تخرج بين يدي الملكة فتفرغ على الموائد ثم إذا فرغ عن أكل ما فيها وضعت في الساقية فتستدير إلى أن تصل إلى يد الطباخ بدار الطبخ فيرفعها بعد غسلها ثم يمر ببقية ذلك الماء في سرورب القصر ومن أغرب الغرب جلب الماء الذي كان يأتي إلى القصر 5 على عمد مبنية تسمى الأرجالات وهي أعداد كثيرة باقية إلى الآن قائمة على قوام لم تخل بها الأزمان ولا غيرتها الدهور ومنها قصار ومنها طوال بحسب الأماكن التي وجب فيها البناء وأطولها يكون غلوة سهم وهي على خط مستقيم وكان الماء يأتي عليها في قتي مصنوعة خربت وفتت وبقيت تلك الأرجالات قائمة يخيل إلى الناظر إليها أنها من حجر واحد لحكمة اتفاقها وتجويد صنعها 10 وفي وسط هذه المدينة أحتاء قوس يدخل عليه القارس بيده علم قائم عدد أحجاره أحد عشر حجرا فقط في كل عضادة منها ثلاثة أحجار وفي القوس أربعة أحجار حنيات وواحد قفل فكانت الجملة أحد عشر حجرا وفي الجنوب من سور المدينة قصر آخر صغير وفي برج منه كان مكان مرآة كانت الملكة ماردة تنظر إلى وجهها فيه ومحيط دوره عشرون شبرا وكان 13 يدور على حرفه وكان دورانه قائما ومكانه إلى الآن باق ويقال إنما صنعتها ماردة لتحاكي به مرآة ذي القرنين التي صنعها في منار الاسكندرية.
- 74 ومن مدينة ماردة إلى قنطرة السيف يومان وقنطرة السيف من عجائب الأرض وهو حصن منيع على نفس القنطرة وأهلها متحصنون فيه ولا يقدر

P, L, A

- P . غريب : LA: أقرب 5 . P . فير : ذلك الماء post | A | يمل 4 . A . يخرج 2 .
حنيات 13 . A . عليها 11 . P . om. إليها 10 . A . غلوة | A | وأطولها 8 . A . قوائم (توام) 7 .
A . هذه المدينة 14 . L . حنيتات وواحد قفل P . حنيتات وحجر واحد عن قفل : A : وواحد قفل
L . وأعله 19 . A . باقية 16 .

- لهم أحد على شيء والقطرة لا يأخذها القتال إلا من بابها فقط ومن مدينة
 قطرة السيف إلى مدينة قورية مرحلتان خفيفتان وقورية الآن مدينة في ملك
 الروم ولها سور منيع وهي في ذاتها أزيلت البناء واسعة الفضاء من أحسن
 المعقل وأحسن المنازل ولها بواد شريفة خصبة وضياح طيبة عجيبة وأصناف
 من الفواكه كثيرة وأكثرها الكروم وشجر التين.
5. ومن قورية إلى قلورية أربعة أيام ومدينة قلورية مدينة على جبل مستدير
 وعليها سور حصين ولها ثلاثة أبواب وهي في نهاية من الحصانة وهي على
 نهر متديق وجريه بغربها ويتصل جري هذا النهر إلى البحر وعلى مصبه هناك
 حصن مت ميور ولها على النهر أرحاء وعليه كروم كثيرة وجنات ولها
 حروث كثيرة متصلة بالغربي منها إلى ناحية البحر ولها أختام ومواش وأهلها
 10 أهل شوكة في الروم.

- ومن القصر المتقدم ذكره إلى مدينة لشبونة مرحلتان ومدينة لشبونة على
 شمال النهر المسى تاجه وهو نهر طليطة وسعت أمامها ستة أميال ويدخله
 المد والجزر كثيرا وهي مدينة حسنة ممتدة مع النهر ولها سور وقصبة منيعة
 وفي وسط المدينة حمامات حارة في الشتاء والصيف ولشبونة على نهر البحر
 15 المظلم وعلى ضفة النهر من جنوبيه قبالة مدينة لشبونة حصن المعلن وسمي
 بذلك لأنه عند هيجان البحر يقذف هناك بالذهب والتبر فإذا كان زمن
 الشتاء قصد إلى هذا الحصن أهل تلك البلاد فيخدمون المعلن الذي به إلى
 انقضاء الشتاء وهو من عجائب الأرض وقد رأيناه عيانا.

P, L, A

- PL: وأحسن - خصبة 4. A أحسن [أحسن 3. alt. om. LA مدينة 2. A قتال 1
 L بغربها | A متدين L متديق 8. A bis قلويه 6. A وحسنها وبها واد شريف غصيب
 [والجزر 14. A bis اشبرته | LA مدينة 12. A البحر منها 10. A على غربها
 LA واشبرته | (حمامات) 15. non leg. P لها | (ملوك) L مع مئة | A والحمر
 A في زمن | LA التبر [والنهر | om. LA هناك 17. LA لشبونة 16

ومن مدينة لشبونة كان خروج المغررين في ركوب بحر الظلمات ليعرفوا ما فيه وإلى أين انتباهوه كما تقدم ذكرهم ولهم بمدينة لشبونة بموضع بمقربة الحمة درب منسوب إليهم يعرف بدرب المغررين إلى آخر الأبد وذلك أنهم اجتمعوا ثمانية رجال كلهم أبناء عم فأنشؤوا مركبا حملا وأدخلوا فيه من الماء والزاد ما يكفيهم لأشهر ثم دخلوا البحر في أول طاروس الريح الشرقية فجروا بها نحو من أحد عشر يوما فوصلوا إلى بحر غليظ الموج كدر الروائح كثير التروش قليل الضوء فأيقنوا بالتلف فرددوا قلاعهم في اليد الأخرى وجروا مع البحر في ناحية الجنوب اثني عشر يوما فخرجوا إلى جزيرة الغم وفيها من الغم ما لا يأخذه عد ولا تحصيل وهي سارحة لا راعي لها ولا ناظر إليها فقصدوا الجزيرة فزلوا بها فوجدوا بها عين ماء جارية وشجرة تين بري عليها فأخذوا من تلك الغم فذبحوها فوجدوا لحومها مرة لا يقدر أحد على أكلها فأخذوا من جلودها وساروا مع الجنوب اثني عشر يوما إلى أن لاحت لهم جزيرة فنظروا فيها إلى عمارة وحرث فقصدوا إليها ليروا ما فيها فما كان غير بعيد حتى أحيط بهم في زوارق هناك فأخذوا وحملوا في مركبهم إلى مدينة على ضفة البحر فأنزلوا بها فرأوا فيها رجالا أشقرا زعرا شعور رؤوسهم بسيطة وهم طوال القلود ولنسائهم جمال عجيب فاعتقلوا منها في بيت ثلاثة أيام ثم دخل عليهم في اليوم الرابع رجل يتكلم باللسان العربي فسألهم عن حالهم وفيما جاؤوا وأين بلدهم فأخبروه بكل خبرهم فوعدهم خيرا وأعلمهم أنه ترجان الملك فلما كان في اليوم الثاني من ذلك اليوم

P, L, A

الحالة 3 . A من قرب PL بمقربة | LA لشبونة 2 . PA المغررين | LA لشبونة 1
وعليها شجر تين بري | LA alt. om. بها 10 . A حد [عد] 9 . A في [مع] 8 . A
بها P فيها | LA في دار : بها post 15 . LA إلا [غير] 14 . A اثنا عشر 12 . LA
[نسألهم] 18 . om. LA نها | LA شعورهم P شعور رؤوسهم 16 . A غير [زعرا] LA
om. A . 19 . A لك 19 . A من [أين] | L وفي [وفيها] P ثم سألهم

أحضروا بين يدي الملك فسألهم عما سألهم الترجان عنه فأخبروا بما أخبروا
 به الترجان بالأس من أنهم اقتحموا البحر ليروا ما به من الأخيار والعجائب
 ويقفوا على نهايته فلما علم الملك ذلك ضحك وقال للترجان خبر القوم أن
 أبي أمر قوما من عبيده بركوب هذا البحر وأنهم جروا في عرضه شهرا
 إلى أن انقطع عنهم الضوء وانصرفوا من غير حاجة ولا فائدة تجلي ثم أمر
 5 الملك الترجان أن يعد القوم خيرا وأن يحسن ظنهم بالملك فقبل ثم انصرفوا
 إلى موضع حبسهم إلى أن بدأ جري الرياح الغربية فعمر بهم زورق وعصبت
 أعينهم وجرى بهم في البحر برهة من الدهر قال القوم قدرنا أنه جرى بنا
 ثلاثة أيام بلياليها حتى جيء بنا إلى البر فأخرجنا وكشفنا إلى خلف وتركنا
 بالساحل إلى أن تضاحى النهار وطلعت الشمس ونحن في ضحك وسوء حال
 10 من شدة الكفاف حتى سمعنا ضوضاء وأصوات ناس فصحتا يمحلتا فأقبل
 القوم إلينا فوجدونا بتلك الحال السيئة فحلونا من وثاقنا وسألونا فأخبرناهم
 بخبرنا وكانوا برابر فقال لنا أحدهم أتعلمون كم بينكم وبين بلدكم فقلنا لا
 فقال إن بينكم وبين بلدكم مسيرة شهرين فقال زعيم القوم وا أسفني فسي
 15 المكان إلى اليوم أسفني وهو المرسى الذي في أقصى المغرب وقد ذكرناه قبل
 هذا.

ومن مدينة لشبونة مع النهر إلى مدينة شترين شرقا ثمانون ميلا والطريق
 بينهما لمن شاء في النهر أو في البر وبينهما فحص بلاطة وبخبر أهل لشبونة
 وأكثر أهل الغرب أن الحنطة تزرع في هذا الفحص فقيم في الأرض أربعين

P. L. A

om. حاجة ولا 5 . A جروا | A يركبون: PL يركوب 4 . PL اغبر | A نهاية 3
 [ضوضاء 11 . A واخرجنا 9 . LA صرفوا | A يمدح [بعد القوم 6 . A تجري | LA
 . LA لشبونة 17 . LA سير 14 . A فخيرنا [خيرنا 13 . A باجنا [محلتا | A فمكنا
 . A بهذا [في هذا 19 . A لشبونة L لسيوة 18

يوما فتحصد وأن الكيل الواحد منها يعطي مائة كيل وربما زاد وتقص
ومدينة شترين على جبل عال كثير العلو جدا ولها من جهة القبلة حافة
عظيمة ولا سور لها وبأسفلها ربح على طول النهر وشرب أهلها من مياه
عيون ومن ماء النهر أيضا ولها بساتين كثيرة وفواكه عامة ومباقل وغير
شامل ومن مدينة شترين إلى مدينة بطليوس أربع مراحل وعلى يمين طريقها 5
مدينة يلبش وهي في سفح جبل ولها سور منيع ورقعة فرجة وبها عمارة
وأسواق وديار كثيرة ولناها جبال فائق ومنها إلى بطليوس اثنا عشر ميلا
ومن ماردة إلى حصن كركوى ثلاث مراحل ومن كركوى إلى مدينة قلعة
رباح على ضفة نهر يانة وهذا النهر يأتي من مروج فوقها فيمر بقرية يانة
إلى قلعة رباح ثم يصير منها إلى حصن ارندة ومنه إلى ماردة ثم يمر ببطلوس 10
فيصير منها إلى مقربة من شريشة ثم يصير إلى حصن مارئلة فيصب في البحر
المظلم ومن قلعة رباح إلى قلعة ارلية يومان وهو حصن منيع ومنه إلى طليطة
مرحلة ومن قلعة رباح في جهة الشمال إلى حصن البلاط مرحلتان ومن حصن
البلاط إلى مدينة طليطة يومان وكذلك من مدينة قطرة السيف إلى المخاضة
أربعة أيام ومن المخاضة إلى طليطة يومان وكذلك من مدينة ماردة إلى حصن 15
مدلين مرحلتان خفيفتان وهو حصن عامر أهل وفيه خيول ورجال لهم سرايا
وطرقات في بلاد الروم ومن حصن مدلين إلى ترجالة مرحلتان خفيفتان.
ومدينة ترجالة كبيرة كالحصن المنيع ولها أسوار منيعة وبها أسواق عامرة

P, L, A

وأسواق 7 . A بلش [يلش] 6 . om. LA وغير شامل | A وساقيل 4 . P وتحصد 1
بقلة رباح [بقرية - قلعة رباح] 9 . bis A كركوي 8 . A وأسواق كثيرة وديار [وديار كثيرة
أوبده] ارندة P | om. A منها | LA يسير 10 . LA وقبلها بقلة يانة (A دانه)
إلى قلعة ارلية - ومن 12 . om. LA يصير | LA فيسير 11 . LA بمدينة بطليوس | A
om. A أسوار منيعة وبها | om. LA كبيرة 18 . A وصا خفيفتان 17 . om. LA قلعة رباح

وخيل ورجل يقطعون أعمارهم في الغارات على بلاد الروم والأغلب عليهم اللصوصية والحدح ومنها إلى حصن قاصرش مرحلتان خفيفتان وهو حصن منيع ومحرس رفيع فيه خيل ورجل يغاورون في بلاد الروم ومن مكتاسة إلى مخاضة البلاط يومان ومن البلاط إلى طلييرة يومان.

- 5 ومدينة طلييرة على ضفة نهر تاجه وهي مدينة كبيرة وقلعتها أرفع القلاع حصنا ومدينتها أشرف البلاد حسنا وهو بلد واسع المساحة شريف المنافع وبه أسواق جميلة الترتيب وديار حسنة التركيب ولها على نهر تاجه أرحاء كثيرة ولها عمل واسع المجال وإقليم شريف الحال ومزارعها زاكية وجهاتها حسنة مرضية أزلية العمارة قديمة الآثار وهي من مدينة طلييلة على سبعين ميلا.
- 10 ومدينة طلييلة من طلييرة شرقا وهي مدينة عظيمة القطر كثيرة البشر حصينة الذات لها أسوار حسنة ولها قصبة فيها حصانة ومنعة وهي أزلية من بناء العمالقة وقليل ما رؤي مثلها إثنان وشماخة ببيان وهي عالية القرى حسنة البقعة زاهية الرقعة وهي على ضفة النهر الكبير المسى تاجه ولها قنطرة من عجيب البيان وهي قوس واحدة والنهر يدخل تحت تلك القوس كله بعنف وشدة جري ومع آخر القنطرة ناعورة ارتفاعها في الجو تسعون 15 ذراعا وهي تصعد الماء إلى أعلى القنطرة والماء يجري على ظهرها فيدخل المدينة ومدينة طلييلة كانت في أيام الروم دار مملكتهم وموضع فصلهم ووجد أهل الإسلام فيها عند افتتاح الأندلس ذخائر تكاد تفوت الوصف كثرة فمنها أنه وجد بها مائة وسبعون تاجا من الذهب مرصعة بالدر وأصناف

P, L, A

ومحرس رفيع فيه 3 . LA قاصرش | A: vid. p. 590¹⁸ . وبها أسوار منيعة جدا : والحدح 2 post
[زاهية 13 . P وقليل 12 . LA خصية: P حصينة 11 . A يغاورون | A محرس وفيه PL:
PL: أهل الإسلام 18 . LA للنهر: P القنطرة 16 . LA والماء: P والنهر 14 . LA زاكية
A فيها إجا | A كثيرة 19 . LA كادت: P تكاد | A بها إثنان | A للسون

- الحجارة الثمينة ووجد بها ألف سيف مجوهر ملكي ووجد بها من الدر والياقوت أكيال وأوساق ووجد بها من أنواع آنية الذهب والفضة ما لا يحيط به تحصيل ووجد بها مائدة سليمان بن داؤود وكانت فيما يذكر من زمرذة وهذه المائدة اليوم في مدينة رومة ولمدينة طليطلة بساتين محدقة بها وأنهار مخترقه ودواليب دائرة وجنات يانعة وفواكه عديمة المثال لا يحيط 5 بها تكيف ولا تحصيل ولها من جميع جهاتها أقاليم رفيعة وقلاع منيعة وتكتنفها. وعلى بعد منها في الجهة الشمالية الجبل العظيم المتصل المعروف بالشارات 82 وهو يأخذ من ظهر مدينة سالم إلى أن يأتي قرب مدينة قلورية في آخر المغرب وفي هذا الجبل من الغنم والبقير الشيء الكثير الذي يتجهز به الجللابون إلى سائر البلاد ولا يوجد شيء من أغنامه وأبقاره مهزولا بل هي في نهاية 10 من السن ويضرب بها في ذلك المثال في جميع أقطار الأندلس وعلى مقربة من مدينة طليطلة قرية تسمى بمغام وجبالها وترباها الطين المأكول الذي ليس على قرارة الأرض مثله يتجهز به منها إلى أرض مصر وجميع بلاد الشام والعراقات وبلاد الترك وهو نهاية في لذاعة الأكل وفي نظافة غسل الشعر ولطليطلة في جبالها معادن الحديد والنحاس ولها من المناير في سفح هذا الجبل 15 مجريط وهي مدينة صغيرة وقلة منيعة معمورة وكان لها في زمن الإسلام مسجد جامع وخطبة قائمة ولها أيضا مدينة الفهمين وكانت مدينة متحضرة

P. L. A

- LA وأنوامها: والقفة post | LA om. أنواع 2 • A فيها [بها] | A الاحجار 1
 • P المثل | A وأنهار جارية 3 • A محدقة | LA بمدينة (في مدينة | LA زمرودة 4
 | LA الا وهو P: مهزولا بل هي 10 • LA في جهة الشمال 7 • A تكتنفها PL: وتكتنفها 6
 | A المثل في ذلك | LA ولا يوجد مهزولا البية: السن post 11 • LA غاية P: نهاية من
 والعراقات 14 • A قرار 13 • A صام [بمغام] | om. A مدينة 12 • A أقطار بلاد الاندلس
 A مخريط 16 • A وفي طليطلة [وطليطلة] 15 • LA تنظيف P: نظافة | LA

حسنة الأسواق والمباني وبها مسجد جامع ومنبر وهي اليوم كلها مع طليطلة في أيدي الروم وملكها من القشتاليين ويتسب إلى الاذفونش الملك.

- 83 وفي الشرق من مدينة طليطلة إلى مدينة وادي الحجارة خمسون ميلا وهي مرحلتان ومدينة وادي الحجارة حصينة حسنة كثيرة الأرزاق والحيرات جامعة لأسباب المنافع والغلات وهي مدينة ذات أسوار حصينة ومياه معينة ويجري 5 منها بجهة غربيها نهر صغير لها عليه بساتين وجنات وكروم وزراعات وبها من غلات الزعفران الشيء الكثير يتجهز به منها ويحمل إلى سائر العمالات والبلدات وهذا النهر يجري إلى جهة الجنوب فيقع في نهر تاجه الأكبر فيمده ونهر تاجه المذكور يخرج من ناحية الجبال المتصلة بالقلعة واقتت فينزل مارا 10 مع المغرب إلى مدينة طليطلة ثم إلى طليطيرة ثم إلى المخاضة ثم إلى القنطرة ثم إلى قنطرة محمود ثم إلى مدينة شترين ثم إلى لشبونة فيصب هناك في البحر.
- 84 ومن مدينة وادي الحجارة إلى مدينة سالم شرقا خمسون ميلا ومدينة سالم هذه مدينة جبلية في وطاء من الأرض كبيرة القطر والعمارات والبساتين والجنات ومنها إلى مدينة شنت مارية ابن رزين ثلاث مراحل خفاف ومنها إلى القنت أربع مراحل وبين شنت مارية والقنت مرحلتان وشنت مارية 15 والقنت بلدان جليلان عامران بهما أسواق قائمة وعمارات متصلة دائمة وفواكه عامة وكانا في الإسلام منازل القواطم ومن مدينة سالم إلى مدينة قلعة ابوب خمسون ميلا شرقا وهي مدينة راقية البقعة حصينة شديدة المنعة بهية

P. L4 A

القشتاليين 2 • A وبها منبر ومسجد جامع ونخلة قائمة L4 وبها مسجد جامع ومنبر ونخلة قائمة 1
P • المسمى: LA المذكور 9 • LA لاشنات [الأسباب] 5 • LA حصينة [حسنة] 4 • P
A محسودة 11 • P. ter. om. P. ثم P. alt. om. ثم P. مارا [pr.] إلى A إلى الغرب [إلى المغرب] 10
شانت مرة 15 • P شانت مرة 14 • LA كثيرة العمارات P: والعمارات 13 • LA اشبهونه
بها: PL: بها | LA جليلتان عامرتان | LA مدينتان P: بلدان 16 • P وشانت مرة | P
LA القراطم 17 • A

- الآقطار كثيرة الأشجار والثمار عيونها محترقة ويتايعها مغدودة كثيرة الحصب
 رخيصة الأسعار وبها يصنع الفصار المذهب ويتجهز به إلى كل الجهات.
- 85 ومن مدينة قلعة ايوب في جهة الجنوب إلى قلعة دروقة ثمانية عشر ميلا
 ودروقة مدينة صغيرة متحضرة كثيرة المياه غزيرة البساتين والكروم وكل
 شيء بها كثير رخيص ومن دروقة إلى مدينة سرقطة خمسون ميلا وكذلك 5
 أيضا من مدينة قلعة ايوب إلى مدينة سرقطة خمسون ميلا ومدينة سرقطة
 قاعدة من قواعد مدن الأندلس كثيرة القطر أهلة ممتدة الأطناب واسعة
 الشوارع والرحاب حسنة الديار والمساكن متصلة الجئات والبساتين ولها سور
 مبني من الحجارة حصين وهي على ضفة النهر الكبير المسمى ابره وهو نهر
 كبير يأتي بعضه من بلاد الروم وبعضه من جهة جبال قلعة ايوب وبعضه 10
 من نواحي قلهره فتجتمع مواد هذه الأنهار كلها فوق مدينة تطيلة ثم تنصب
 إلى مدينة سرقطة إلى أن تنتهي إلى حصن جبرة إلى موقع نهر الزيتون ثم
 إلى طرطوشة فيجتاز بغربها إلى البحر ومدينة سرقطة هي المدينة البيضاء
 وسميت بذلك لكثرة جصها وجبارها ومن خواصها أنها لا تدخلها حية البنة
 وإن جلبت إليها وأدخلت المدينة ماتت وحيا بلا تأخير وللمدينة سرقطة جسر 15
 عظيم يماز عليه إلى المدينة ولها أسوار منيعة ومبان رفيعة.
- 86 ومن مدينة سرقطة إلى وشقة أربعون ميلا ومن وشقة إلى لاردة سبعون
 ميلا ومن سرقطة إلى تطيلة خمسون ميلا ومدينة لاردة مدينة صغيرة متحضرة
 ولها أسوار منيعة وهي على نهر كبير.

P, L, A

- A مزرعة [غزرة] LA الماء: P المياه 4 • A الفصار: PL الفصار 2 • A وميزتها 1
 • A تلهوه [قلهره] 11 • LA om. جهة 10 • L والرحاب 8 • non leg. أهلة ممتدة 7
 حصنها [جصها] 14 • A حله L حره: P جبرة | A يشي 12 • A بطيله [تطيلة] | A فيجتمع
 A • A بطيلة 18 • A ودخلت [وأدخلت] 15 • A

- 87 ومن مكانة إلى طرطوشة مرحلتان وهما خمسون ميلا. ومدينة طرطوشة مدينة حصينة على سفح جبل ولها سور حصين وبها أسواق وعمارات وصناع وفعلة وإنشاء المراكب الكبار من خشب جبالها وبجبالها يكون خشب الصنوبر الذي لا يوجد له نظير في الطول والغلظ ومنه تتخذ الصواري والقرى وهذا الخشب الصنوبر الذي يجبال هذه المدينة أحمر صافي البشرة دسم لا يتغير 5 سريعا ولا يفعل فيه السوس ما يفعله في غيره وهو خشب معروف منسوب ومن طرطوشة إلى موقع النهر في البحر اثنا عشر ميلا.
- 88 ومن مدينة طرطوشة إلى طركوتة خمسون ميلا ومدينة طركوتة على البحر وهي مدينة اليهود ولها سور رخام وبها أبنية حصينة وأبراج منيعة ويسكنها قوم قلائل من الروم وهي حصينة منيعة ومنها إلى برشلونة في الشرق ستون 10 ميلا.
- 89 ومن مدينة طركوتة غربا إلى موقع نهر ابره أربعون ميلا وهذا الوادي هاهنا يتسع سعة كثيرة ومن موقع النهر إلى رابطة كشتالي غربا على البحر ستة عشر ميلا وهي رابطة حصينة منيعة على نحر البحر الشامي يحكمها قوم أنصار 15 وبالقرب منها قرية كبيرة ويتصل بها عمارات ومزارع ومن رابطة كشتالي غربا إلى قرية يانة قرب البحر ستة أميال ومنها إلى حصن بنشكلة ستة أميال وهو حصن منيع على ضفة البحر وهو عامر أهل وله قرى وعمارات ومياه كثيرة ومن حصن بنشكلة إلى عقبة ايشة سبعة أميال وهو جبل معترض عال على البحر والطريق عليه ولا بد من السلوك على رأسه وهو صعب جدا ومنه إلى مدينة بريانة غربا خمسة وعشرون ميلا ومدينة بريانة مدينة جليلة عامرة 20

P, L, A

[حصينة 9 • om. A في البحر 7 • PL تفعل 6 • A وقلة 3 • om. LA حصينة 2
على نحر - | LA حصينة P: حصينة منيعة 14 • om. LA ويسكنها - منيعة | A حصن
• LA مدينة [قرية 16 • A مدينة [قرية 15 • LA يسكنها قوم أنصار على نحر البحر P: أنصار

كثيرة الخصب والأشجار والكروم وهي في مستو من الأرض وبينها وبين البحر نحو من ثلاثة أميال ومن بريانة إلى مرباطر وهي قرى عامرة وأشجار ومستغلات ومياه متدفقة عشرون ميلا وكل هذه الضياع والأشجار على مقربة من البحر ومنها إلى بلنسية اثنا عشر ميلا غربا.

- ومدينة بلنسية قاعدة من قواعد الأندلس في مستو من الأرض عامرة 5
القطر كثيرة التجار والعمار وبها أسواق وتجارات وحط وإقلاع وبينها وبين البحر ثلاثة أميال مع النهر وهي على نهر جار يتنفع به ويستقي المزارع وعليه بساتين وجنات وعمارات متصلة ومن مدينة بلنسية إلى سرقسطة تسع مراحل على كتنده وبين بلنسية وكتنده ثلاثة أيام ومن كتنده إلى حصن الرياحين مرحلتان وهو حصن حسن كثير الخلق عامر بذاته ومن حصن الرياحين إلى 10
الفتت يومان ومن مدينة بلنسية إلى جزيرة شقر ثمانية عشر ميلا وهي على نهر شقر ومدينة شقر المذكورة حسة البقاع كثيرة الأشجار والثمار والأنهار وبها ناس وجلة وهي على قارعة الطريق الشارع إلى مرسية ومن جزيرة شقر إلى مدينة شاطبة اثنا عشر ميلا ومدينة شاطبة مدينة حسة ولها قصاب يضرب بها المثل في الحسن والمنعة ويعمل بها من الكاغذ ما لا يوجد له نظير بمعمور 15
الأرض ويعم المشارق والمغارب ومن شاطبة إلى دانية خمسة وعشرون ميلا وكذلك من شاطبة إلى بلنسية اثنان وثلاثون ميلا وكذلك من بلنسية إلى مدينة دانية على البحر مع الجون خمسة وستون ميلا ومن بلنسية إلى حصن قليرة خمسة وعشرون ميلا [[ومن قليرة إلى دانية أربعون ميلا]] وحصن قليرة قد أحرق البحر به وهو حصن منيع على موقع نهر شقر.

20

P, L, A.

ومي في S • LA غربا اثنا عشر ميلا 4 • A مدقة | LA مستغلات P: ومستغلات 3
• A كثره | A وكثره • A كثره [كتنده 9 • A أربع PL: تسع 8 • A مستو
• A alt. om. A مدينة 14 • A وجزيرة [ومدينة 12 • A مرحلتان - ومن حصن الرياحين 10
| p. 357 coll. ومن - أربعون ميلا 19 • L قليرة P: قليرة | om. A • أربعون ميلا 18
• A قليرة L: قليرة P: قليرة

- 91 ومنه إلى مدينة دانية أربعون ميلا ومدينة دانية على البحر عامرة حسنة لها ريف عاير وعليها سور حصين وسورها من ناحية المشرق في داخل البحر قد بني بهندسة وحكمة ولها قصبة منيعة جدا وهي على عمارة متصلة وشجرات تين كثيرة وكروم وهي مدينة تسافر إليها السفن وبها ينشأ أكثرها لأنها دار إنشاء السفن ومنها يخرج الأسطول للغزو ومنها تخرج السفن إلى أقصى المشرق وفي الجنوب منها جبل عظيم مستدير يظهر من أعلاه جبال يابسة في البحر ويسمى هذا الجبل جبل قاهون ومن مدينة شاطبة إلى بكيران غربا أربعون ميلا وحصن بكيران حصن منيع عامر كاللينة وله سوق مشهودة وحوله عمارات متصلة وتصنع به ثياب بيض تباع بالأثمان الغالية ويعمر الثوب منها سنين كثيرة وهي من أبدع الثياب عتاقة ورقة حتى لا يفرق بينا وبين الكاغذ في الرقة والياض ومن بكيران إلى دانية أربعون ميلا ومن حصن بكيران إلى مدينة الش أربعون ميلا.

- 92 وهي مدينة في مستو من الأرض ويشققها خليج يأتي إليها من نهرها يدخل المدينة من تحت السور فيتصرفون فيه ويحسري في حمامها ويشق أسواقها وطرقاتها وهو نهر ملح سبخي وشرب أهل هذه المدينة من الخواوي يحلب إليها من خارجها ومياهها المشروبة من مياه السماء ومن مدينة الش إلى مدينة اوربولة ثمانية وعشرون ميلا ومدينة اوربولة على ضفة النهر الأبيض والنهر الأبيض هو نهرها ونهر مرسية وسورها من الناحية الغربية على جرية النهر ولها قنطرة

P. L. A

ومنها تخرج السفن إلى أقصى المشرق ومنها يخرج 5' . om. h.l. LA . وبها ينشأ - إنشاء السفن 4
 | L بكيران 8 . L بكيران 7 . LA الاطول الى الغزو وبها ينشأ أكثرها لأنها دار إنشاء السفن
 . A مستوي | LA ومدينة الش P: وهي 13 . P الغالية | PL يياض A. ييض 9 . A مشهورة
 ثمانية وعشرون - اوربولة | A لوربولة 17 . A سخن [سبخي] 15 . A حملاتها | A به [ب] 14
 [نهرها ونهر] om. P والنهر الأبيض هو | LA عشرون ميل النهر الأبيض post : om. LA
 وله P قنطرة - مراكب LA جريته P جرية النهر . LA من - حية الغرب 18 . PL هر
 LA قنطرة عن قوارب يدخل إليها بها .

تدخل إليها على مراكب ولها قصبة في نهاية من الامتناع على قنة جبل ولها بسايتين وجنات ورياضات دانية وبها من الفواكه ما لا تحصيل له وفيها رضاء شامل وبها أسواق وضياع وبين اوريوالة والبحر عشرين ميلا وبين اوريوالة ومدينة مرسية اثنا عشر ميلا ومن مدينة اوريوالة إلى قرطاجنة خمسة وأربعون ميلا ومن مدينة دانية المتقدم ذكرها على الساحل إلى مدينة لقنت غربا على البحر 5 سبعون ميلا.

ولقنت مدينة صغيرة عامرة وبها سوق ومسجد جامع ومنبر ويتجهز منها بالحلفاء إلى جميع بلاد البحر وبها فواكه وبقل كثير وتين وأعناب ولها قصبة منيعة عالية جدا في أعلى جبل يصعد إليه بمشقة وتعب وهي أيضا مع صغرها تنشأ بها المراكب السفرية والحراريق وبالقرب من هذه المدينة وبالغرب منها 10 جزيرة تسمى البلتاصة وهي على ميل من البر وهي مرسى حسن وهي مكن لمراكب العدو وهي تقابل طرف الناطور ومن طرف الناطور إلى مدينة لقنت عشرة أميال ومن مدينة لقنت في البر إلى مدينة الش مرحلة خفيفة ومن مدينة لقنت إلى خلوق بالش سبعة وخمسون ميلا وبالش مراسي أودية تدخلها المراكب ومن بالش إلى جزيرة القيوان ميل وبين هذه الجزيرة والبر ميل 15 ونصف ومنها إلى طرف القبطال اثنا عشر ميلا ومنه إلى برتمان الكبير وهو مرسى ثلاثون ميلا ومنه إلى مدينة قرطاجنة اثنا عشر ميلا ومدينة قرطاجنة هي فرضة مدينة مرسية وهي مدينة قديمة أزلية لها ميناء ترسى بها المراكب

P, L, A

om. والبحر - وبين اوريوالة | bis A اوريوالة 3 . A وح | رخاء | A وبها | وفيها 2 .
A . om. وبالغرب منها | A والزوايف | والحراريق 10 . A إليها 9 . A اوريوالة 4 .
الناظر | A يقابل | A وهو | وهي 12 . A وهو (ter) وهي | A وضع يسمى | جزيرة تسمى 11
وبالش مع مراسي | A بالش 14 . om. عشرة أميال - خفيفة ومن مدينة لقنت 13 . bis A
| P ومنها | دمت 16 . L A القيوان | A بالش 15 . A اودية كبيرة L اودية كثيرة | A
A مرسى | ميناء 18 . A برتمان P برتمان

الكبار والصغار وهي كثيرة الحصب والرخاء المتابع ولها إقليم يسمى القننون
وقليلا ما يوجد مثاله في طيب الأرض وجودة نمو الزرع فيه ويحكي أن
الزرع فيه يثمر بقى مطرة واحدة وإليه انتهى في الجودة.

94. ومن مدينة قرطاجنة مع الساحل إلى شجانة أربعة وعشرون ميلا وهو
مرسى حسن وعليه بقربه قرية ومنه إلى حصن آقلة اثنا عشر ميلا وهو
حصن صغير على البحر وهو فُرصة لورقة وبينهما في البر خمسة وعشرون
ميلا ومن حصن آقلة إلى وادي بيرة في قعر الجون اثنان وأربعون ميلا
وعلى مصب النهر جبل كبير وعليه حصن بيرة مطل على البحر ومن الوادي
إلى جزيرة قربيرة اثنا عشر ميلا ثم إلى الرصيف ستة أميال ثم إلى الشامة
اليضاء ثمانية أميال ثم إلى طرف قابطة ابن أسود ستة أميال ومن طرف 10
القابطة إلى المرية اثنا عشر ميلا ومن مدينة قرطاجنة إلى مرسية في البر أربعون
ميلا ومدينة مرسية قاعدة أرض تلمير وهي في مستو من الأرض على النهر
الأبيض ولها ريف عامر أهل وعليها وعلى ريفها أسوار حصينة وحظائر
متينة والماء يشق ريفها وهي على ضفة النهر المعروف ويجاز إليها على قنطرة
مصنوعة من المراكب ولها أرحاء طاحنة في المراكب مثل طواحين سرقطة 11
التي هي تتركب في مراكب تستقل من موضع إلى موضع وبها من البساتين
والأشجار والعمارات ما لا يؤخذ بتحصيل ولها كروم وبها شجر القثين كثير
ولها حصون وقلاع وقواعد وأقاليم معلومة المثال ومن مرسية إلى مدينة
بلنسية خمس مراحل ومن مرسية إلى المرية على الساحل خمس مراحل ومن

P, L, A

1. A على اصح 4. LA مثله | A وقليل ما 2. P القننون | A المتابع المتابع 1
A مسوي 12. L قربيرة P قربشيرة | LA الجزيرة المساة [جزيرة 9. A سحابة
[يؤخذ 17. om. LA في 16. A ويجازه | LA om. المروف 14. A. om. حصينة 13
A مدينة مرسية 18. A يوجد

مرسية إلى قرطبة عشر مراحل ومن مرسية إلى حصن شقورة أربع مراحل
ومن مرسية إلى جنجالة خمسون ميلا.

- 95 ومدينة جنجالة مدينة متوسطة القدر حصينة القلعة منيعة الرقعة ولها بساتين
وأشجار وعليها حصن حسن ويعمل بها من وطاء الصوف ما ليس يمكن
صنعه في غيرها باتفاق الهواء والماء ولناسها جبال وحصافة ومن جنجالة إلى 5
قونكة يومان وهي مدينة أزلية صغيرة على مقع ماء مصنوع قصدا ولها سور
وليس لها ريف ويصنع بها من الأوطية المتخذة من الصوف كل غريبة ومن
قونكة إلى قلصة ثلاث مراحل شرقا وقلصة حصن منيع متصل به أجبل كثيرة
بها شجر الصنوبر الكثير ويقطع بها الخشب ويلقى في الماء ويحمل إلى دانية
وإلى بلنسية في البحر وذلك أنها تسير في النهر من قلصة إلى جزيرة شقر 10
ومن جزيرة شقر إلى حصن قليلة وتفرغ هناك على البحر فتملأ منها المراكب
وتحمل إلى دانية فتشأ منها السفن الكبار والمراكب الصغار ويحمل إلى بلنسية
منه ما كان عريضا فيصرف في الأبنية والديار ومن قلصة إلى شنت مارية
ثلاث مراحل وكذلك من قلصة إلى الفتت أيضا مثل ذلك ومن قونكة إلى
وينى ثلاث مراحل ووينى وقلش مدينتان متوسطتان ولهما أقاليم ومزارع 15
عامرة وبين وينى وقلش ثمانية عشر ميلا.

96 ومن اقلش إلى شقورة ثلاث مراحل وحصن شقورة كالمدينة عامر بأهله
وهو في رأس جبل عظيم متصل منيع الجهة حسن البنية ويخرج من أسفله

P, L, A

جبال فائق | LA الله والهواء 5 • LA لا P: ليس 4 • A الرقعة | LA om. مدينة 3
• LA om. الكثير 9 • A يصل 8 • h.l. P: كونكة 6 • A وحصافة L: وحطافة | LA
• P: مريّة 13 • PL منه A: منها | codd. ويحمل 12 • PL منه A: منها | LA قليلة 11
• A ويندي P: ويند 16 • P وأقلش | A ووندي P: وويند | A ووندي P: ويند | وينى 15
• LA om. وهو 18 • LA وشقورة حصن كالمدينة 17

- نهران أحدهما نهر قرطبة المسمى بالنهر الكبير والثاني هو النهر الأبيض الذي يمر بمرسية وذلك أن النهر الذي يمر بقرطبة يخرج من هذا الجبل من مجتمع مياه كالغدير ظاهر في نفس الجبل ثم يفوص تحت الجبل ويخرج من مكان في أسفل الجبل فيتصل جريه غربا إلى جبل نجدة إلى غادرة إلى قرب مدينة ابدة إلى أسفل مدينة يياسة إلى حصن اندوخر إلى القصير إلى قنطرة اشتشان 5 إلى قرطبة إلى حصن المدور إلى حصن الجرف إلى حصن لورة إلى حصن القليعة إلى حصن قطنانية إلى الزرادة إلى اشيلية إلى قبطال إلى قبتور إلى طربشانة إلى المساجد إلى قادس ثم إلى بحر الظلمات وأما النهر الأبيض الذي هو نهر مرسية فإنه يخرج من أصل الجبل ويمكى أن أصلهما واحد أعني نهر قرطبة ونهر مرسية ثم يمر نهر مرسية في عين الجنوب إلى حصن افراد 10 ثم إلى حصن مولة ثم إلى مدينة مرسية ثم إلى اوريوالة إلى المدور إلى البحر ومن شقورة إلى مدينة سرتة مرحلتان كبيرتان وهي مدينة متوسطة القدر حسة ألبعة كثيرة الخصب وبمقربة منها حصن فته ومن حصن فته إلى طليطلة مرحلتان.
- 97 ومن أراد من مرسية إلى المرية سار من مرسية إلى قنطرة اشكابة إلى 15 حصن لبرالة إلى حصن الحمة إلى مدينة لورقة وهي مدينة غراء حصينة على ظهر جبل ولها أسواق وربض في أسفل المدينة وعلى الربض سور وفي الربض السوق والرهادرة وسوق العطر وبها معادن تربة صفراء ومعادن مفرة تحمل

P. ٢٠ A

- P. ابدة 5 • P غادرة | LA ويصل 4 • A مثل الغدير 3 • om. A يمر 2
P. الزرادة | A ضلانه | قطنانية | codd. القليعة 7 • codd. المدور 6 • P اشتشان | LA ابدة
alt. ثم 11 • A افراد | A حق | من 10 • om. LA • ثم 8 • LA كبتور | A الزرادة
شقة 12 • A اوريوالة | اورشوله P اورشوله | om. P • ثم | om. LA • مدينة | om. P
• LA bis P. فته | A وبالمقربة 13 • A كبيرة | متوسطة • A سور | سورته P.
A والرهاده 18 • P لركة | A الحامة 16 • A اشكابه 15

إلى كثير من الأقطار ومن حصن لورقة مرسية أربعون ميلا ثم من لورقة إلى آبار الرتبة إلى حصن بيرة مرحلة وهد الحصن حصن منيع على حافة مظلة على البحر ومن هذا الحصن إلى عقبة شقر وهي عقبة صعبة المرقى لا يقدر أحد على جوازها راكبا وإنما يأخذها الركبان رجالة ومن العقبة إلى الرابطة مرحلة وليس هناك حصن ولا قرية وإنما بها قصر فيه قوم حراس 5 للطريق ومن هذه الرابطة إلى المرية مرحلة خفيفة.

ومدينة المرية كانت في أيام المثلث مدينة الإسلام وكان بها من كل الصناعات 98 كل غريبة وذلك أنه كان بها من طرز الحرير ثماني مائة طراز يعمل بها الحلل والديباج والسقلاطون والاصباني والمجرجاني والستور المكلفة والسياب المعينة والخمر والعناني والمعاجر وصنوف أنواع الحرير وكانت المرية قبل الآن 10 يصنع بها من صنوف آلات النحاس والحديد إلى سائر الصناعات ما لا يحصى ولا يكفى وكان بها من فواكه وادبها الشيء الكثير الرخيص وهذا الوادي المنسوب إلى بحانة بينه وبين المرية أربعة أميال وحوله جنات وبساتين وأرجاء وجميع نعمها وفواكهها تجلب إلى المرية وكانت المرية إليها تقصد مراكب الطريق من الإسكندرية والشام كله ولم يكن بالأندلس كلها أيسر من أهلها 15 مالا ولا أتجر منهم في جميع أنواع التجارات تصريفا وادخارا والمرية في ذاتها جبالان وبينهما خندق معمور وعلى الجبل الواحد قصبتها المشهورة بالحصانة والجبل الثاني منها فيه ريفها ويسمى جبل لاهم والصور يحيط بالمدينة وبالريف

P, L, A

P: بها 5 • A المرقا | A شمرا L مقر P سقتر 3 • A حافة 2 • bis لورقة 1
A المعينة [المدينة] 10 • A والمجرجاني المجرجاني 9 • LA مدينة الإسلام في أيام المثلث 7 • LA فيه
• A هو المنسوب 13 • A آلات صنوف 11 • A والمعاجر P والقباني | A والحمد إراخس
• A وقمرية | A الصناعات واصناف L اصناف P جميع أنواع 16 • LA البحر [الطريق] 15
• LA والريف | A لاهم [لاهم] | A فيها P في L: فيه 18

ولها أبواب عدة ولها من الجانب الغربي ربض كبير عامر يسمى ربض
الحوض وهو ربض له سور عامر بالأسواق والديار والقنادق والحمامات
والمدينة في ذاتها مدينة كبيرة كثيرة التجارات والمسافرون إليها كثيرون وكان
أهلها مياسير ولم يكن في بلاد أهل الأندلس أحضر من أهلها تقدا ولا أوسع
منهم أحوالا وعدد فنادقها التي أخذها عد الديوان في التتريب ألف فندق 5
إلا ثلاثين فندقا وكان بها من الطرز أعداد كثيرة قلدنا ذكرها وموضع
المرية من كل جهة استدارت به صخور مكلسة وأحجار صلبة مضمرة لا
تراب بها كإتنا غربلت أرضها من التراب وقصد موضعها بالحجر والمرية
في هذا الوقت الذي ألفنا كتابنا هنا فيه صارت ملكا بأيدي الروم وقد غيروا
محاسنها وسبوا أهلها وخربوا ديارها وهدموا مشيد بنائها ولم يبقوا على شيء 10
منها.

والمرية متابر منها مدينة برجة ودلاية وبين المرية وبرجة مرحلة كبيرة
وبين برجة ودلاية نحو من ثمانية أميال وبرجة أكبر من دلاية وبها أسواق
وصناعات وحرث ومزارع ومن المرية لمن أراد مائة طريقان طريق في
البر وهو تخليق وهو سبعة أيام والطريق الآخر في البحر وهو مائة وثمانون 15
ميلا وذلك أنك تخرج من المرية إلى قرية البجانس على البحر ستة أميال
ومن قرية البجانس يمر الطريق في البر إلى برجة ودلاية ومن قرية البجانس
إلى آخر الجون وعليه برج مبني بالحجارة مصنوع لوقيد النار فيه عند ظهور
العدو في البحر ستة أميال ومن هذا الطرف إلى مرسى النيرة اثنان وعشرون

P, L, A

LA: عد | A من أهلها حالا | منهم أحوالا 5 . LA أكثر | أحضر | om. LA 4
A . | به 7 . A أعدادا . | rep. L وكان بها | P ثلاثون 6 . PL التتريب | P عد
om. LA نحو من 13 . om. A مدينة 12 . A وتقريبا | وخربوا 10 . A الحجر 8
البجانس bis P البجانس 17 . L البجانس P البجانس 16 . A من | لمن 14
A الممره L النيرة P التتيرة 19 . bis L

ميلا ومنها إلى قرية عذرة على البحر اثنا عشر ميلا وقرية عذرة مدينة صغيرة لا سور لها وبها الحمام والفندق وبها بشر كثير وبغريها ينزل نهر كبير منبعه من جبل شلير ويجتمع بمياه برجة وغيرها فيصب عند عذرة في البحر ومن عذرة إلى قرية بلسانة عشرون ميلا وهي قرية أهلة على شاطئ البحر ومنها إلى مرسى القروح اثنا عشر ميلا وهو مرسى كالحوض صغير ومنه 5 إلى قرية بطرنة ستة أميال وبها معدن التوتيا التي فاقت جميع معادن التوتيا طيبا ومنها إلى قرية شلوبنية اثنا عشر ميلا ومن شلوبنية إلى مدينة المنكب في البحر ثمانية أميال.

- 100 والمنكب مدينة حنة متوسطة كثيرة مصاد السمك وبها فواكه جمة وفي وسطها بناء مربع قائم كالصنم أسفله واسع وأعلاه ضيق وبه خفيران من 10 جانبيه متصلان من أسفله إلى أعلاه ويأزانه من الناحية الواحدة في الأرض حوض كبير يأتي إليه الماء من نحو ميل على ظهر قناطر كثيرة معقودة من الحجر الصلد فيصب ماؤها في ذلك الحوض ويذكر أهل المعرفة من أهل المنكب أن ذلك الماء كان يصعد إلى أعلى النار وينزل من الناحية الأخرى فيجري هناك إلى رعى صغيرة كانت وبقي موضعه الآن على جبل مطل 15 على البحر ولا يدري المراد بذلك ما كان ومن مدينة المنكب في البر إلى اغرناطة أربعون ميلا ومن المنكب على البحر إلى قرية شاط اثنا عشر ميلا وبقية شاط زبيب حسن الصفة كبير المقدار أحمر اللون يصحب طعمه

P, L, A

ويجتمع | A منبة 3 • A om. والفندق | A سوق PL: سور 2 • LA ومه P: ومنها 1
شلوبنية 7 • A بَطْرَنَة L بطرنة P بطرنة 6 • A الفروج 5 • LA فصب | LA مياه
على (إي) | codd. المنكب | A شلوبنية L سلوبية alt. P شلوبنية | A شلوبنية L شلوبنية P
إمن | codd. المنكب 14 • P جنبه 11 • LA om. قنم 10 • codd. والمنكب 9 • L
| A يعلم أحد ما L يعلم ما P: يدري 16 • LA اثرها P: موضعه | P كان 15 • LA إلى
طعمه 18 • PA المنكب 17 • A إلى غرناطة في البر | codd. المنكب | om. LA ما كان
لونه A

مزاوة ويتجهز به إلى كل البلاد الأندلسية وهو منسوب إلى هذه القرية ومن
 قرية شاط إلى قرية طرش على ضفة البحر اثنا عشر ميلا ومنها إلى قصبة
 مرية بلش اثنا عشر ميلا وهو حصن على ضفة البحر صغير المقدار ويصب
 بمقربة منه في جهة المغرب نهر الملاحه وهو نهر يأتي من ناحية الشمال فيمر
 بالحمة ويتصل بأحواز حصن صالحة فيقع فيه هناك جميع مياه صالحة وتنزل
 إلى قرية القشاط وتصب هناك في غربي حصن مرية بلش في البحر ومن
 مرية بلش إلى قرية الصيرة ولها طرف يدخل في البحر سبعة أميال ومن
 طرف قرية الصيرة إلى قرية بزليانة سبعة أميال وهي قرية كالمدينة في مستو
 من الأرض وأرضها رمل وبها الحمام والفنادق وشباك يصاد بها الحوت
 الكثير ويحمل منها إلى تلك الجهات المجاورة لها.

101 ومن بزليانة إلى مدينة مאלقة ثمانية أميال ومدينة مألقة مدينة حسنة عامرة
 أهلة كثيرة الديار متعة الأقطار بية كاملة سنه أسواقها عامرة ومتاجرها
 دائرة ونعمها كثيرة ولها فيما استدار بها من جميع جهاتها شجر التين المنسوب
 إلى رية وتينها يحمل إلى بلاد مصر والشام والعراق وربما وصل إلى الهند
 وهو من أحسن التين طيبا وعذوبة وللمدينة مألقة ربضان كيران ربيض فتتالة
 15 وريض التينين وشرب أهلها من مياه الآبار وماؤها قريب الغور كثير عذب
 ولها واد يجري في أيام الشتاء والربيع وليس بدائم الجري وسنذكرها بعد
 هذا بحول الله.

P, L, A

الغرب 4 . om. LA . اثنا عشر ميلا | A مدينة L مره [مرية 3 . A مرارة [مزاوة 1
 مدينة L مره بلش | LA ويصب | A القساط 6 . LA وينزل | om. A حصن 5 . A
 بزليانة | L الصيرة 8 . om. A ولها - البحر | A مدينة بلش L مره بلش 7 . A بلش
 P كثير 12 . LA بزليانة P بزليانة 11 . A الكبير [الكثير 10 . LA بزليانة P
 رطوبة [طيبا 15 . LA ديار [بلاد 14 . A جهاتها كلها [جميع جهاتها | P في ما [نيسا 13
 A الله تعالى وقوته 18 . P التينتين 16 . s.p. A فتتالة | A وبمدينة | A

ولنرجع الآن إلى ذكر مدينة المرية فنقول إن الطريق من مدينة المرية إلى اغرناطة البيرة فمن أراد ذلك خرج من المرية إلى مدينة بجانة ستة أميال ومدينة بجانة كانت المدينة المشهورة قبل المرية فانتقل أهلها إلى المرية فعمرت وخربت بجانة فلم يبق منها الآن إلا آثار بنياتها ومسجد جامعها قائم بذاته وحول بجانة جنات وبساتين ومتزهات وكروم وأموال كثيرة لأهل المرية 5 وعلى يمين بجانة وعلى ستة أميال منها حصن الحمة والحمة في رأس جبل ويذكر التجولون في أقطار الأرض أن ما مثل هذه الحمة في العمور من الأرض ولا أتقن منها بناء ولا أسخن منها ماء والمرضى والمعلون يقصدون إليها من كل الجهات فيلزمون المقام بها إلى أن تستقل عليهم ويشغوا من أمراضهم وكان أهل المرية في أيام الربيع يرحلون إليها مع نسائهم وأولادهم 10 باحتفال في المطاعم والمشارب والتوسع في الإنفاق وربما بلغ المكنن بها في الشهر ثلاثة دنائير مرابطة وأكثر وأقل وجبال هذه الحمة كلها حصص يحضر ويحرق وتنقل جلته إلى مدينة المرية وبه جميع عقد بنيانهم وتخصيصهم وهو بها وعندهم كبير رخيص لكثرتهم.

ومن مدينة بجانة إلى قرية بني عبدوس ستة أميال ومنها إلى حصن مندوجر 15 ستة أميال وبه المنزل لمن خرج من المرية وهي مرحلة خفيفة وحصن مندوجر على جبل تراب أحمر والجبل على ضفة نهر والمنزل في القرية منها ويساع بها للسافرين الخبز والسكك وجميع القواكه كل شيء منها في إبانته ثم إلى

P, L, A

- A المرية 5 • P تيق 4 • A المرية [المدينة] 3 • om. LA مدينة | A غرناطة 2 • عليم 9 • PL والمعلولون | A LA: Y ولا 8 • A الحامة 7 • A الحامة | A الحامة 6 [وتنقل جلك 13 • A الجهة [الحمة] 12 • A يدخلون [يرحلون] | A المدينة [المرية] 10 • A وبها [إربه] 16 • LA قرية [مدينة] 15 • om. A وعندهم 14 • om. LA مدينة | LA وينقل • A non leg. القواكه | A المسافرين 18 • LA تل [جبل] 17 • LA وهو [دهي] | P

حمة غششر ثم إلى الحمة المنسوبة إلى وشتن ومنها إلى حصن مرشانة وهو على مجتمع النهرين وهو من أمنع الحصون مكانا وأوثقها بنيانا وأكثرها عمارة ومنها إلى قرية بلنوذ ثم إلى حصن القصير وهو حصن منيع جدا على فم مضيق في الوادي وليس لأحد جواز إلا بأسفل هذا الحصن ومنه إلى خندق فير ثم إلى الرتبة ثم إلى قرية عبله وبها المنزل ومن قرية عبله إلى حصن 5 فنيانة ثم إلى قرية صنصل ثم إلى أول فحص عبله وطول هذا القحص اثنا عشر ميلا وليس به عوج ولا أمت وعن شمال المار جبل شلير الثلج في حضيض هذا الجبل حصون كثيرة منها حصن فريرة ينسب إليها الجوز وذلك أن بها من الجوز شيئا يفرك من غير رض ولا يعدله في طعمه جوز غيرها من البلاد ومن حصون هذا الجبل حصن ذلر وبه من الكثرى كل عجيبة 10 وذلك أن الكثرى به يكون منها في وزن الحبة الواحدة رطل أندلسي وأما الأعم منها فكثرتان في رطل واحد ولها مذاق عجيب.

ومن آخر فحص عبله إلى خندق آش ثم إلى مدينة وادي آش وهي مدينة متوسطة المقدار لها أسوار معلقة ومكاسب مؤنقة ومياه متدفقة ولها نهر صغير دائم الجري ومنها إلى قرية دشمة وبها المنزل ومنها إلى الرتبة ثم إلى 15 قرية افرافيلة ثم إلى قرية ود وهي قرى متصلة ومنها إلى مدينة اغرناطة ثمانية أميال ومدينة وادي آش رصيف يجتمع به طرق كثيرة فمن أراد منها

P, L, A

برشانه P, مرشانة | om. A حصن | L رشتن | A حامة | PL فغششر | A حامة 1
 • om. A وبها - عبله | L صير, P فير: A قبيشر 5 • L بلنوذ 3 • A مرشانه L
 L فريرة, P قريرة 8 • A بين إشال | A اما إامت 7 • A شششر | A فنيانة 6
 في طعمه شيء من الجوز من غيرها | A رض L رض | A يفرك PL يفرك 9 • A قسريته
 | om. L منها 12 • A دكّر L دكّر P, ذلر 10 • LA من الاصار (A الاطار)
 موبقة | A ولها 14 • P خندق وآش 13 • LA الرطل | رطل واحد | LA فكثرايان
 A غرناطة | A وآد PL وآد | A افرافيلة L افرافيلة 16 • A

مدينة بسطة خرج من وادي آش إلى جبل عاصم ثم إلى قرية يورا إلى مدينة بسطة وبينهما ثلاثون ميلا ومدينة بسطة مدينة متوسطة المقدار حنة الموضع عامرة آهلة لها أسوار حصينة وسوق نظيفة وديار حنة البناء رائقة المعنى وبها تجارات وفعلة لفروب من الصناعات وعلى مقربة منها حصن طشكر الذي فاق جميع حصون الأندلس منعة وعلوا ورفعة وطيب تربة وهواء وليس لأحد موضع يصعد منه إلى هذا الحصن إلا موضعان وبين الموضع والموضع اثنا عشر ميلا على طرق مثل شراك التعل ومدارج التمل وبأعلاه الزرع والحصاد والمياه وإليه الانتهاء في الخصب وجودة الحصانة.

105 وكذلك من وادي آش إلى مدينة جيان مرحلتان كبيرتان ومن مدينة بسطة

10 إلى جيان ثلاث مراحل خفاف ومدينة جيان مدينة حنة كثيرة الخصب رخيصة الأسعار كثيرة اللحوم والعمل ولها زائد على ثلاثة آلاف قرية كلها يربى بها دود الحرير وهي مدينة كثيرة العيون الجارية تحت سورها ولها قصبة من أنص القصاب وأحصنها يرتقى إليها على طريق مثل مدرج التمل ويتصل بها جبل كور وبمدينة جيان بساتين وجنات ومزارع وغللات القمح والشعير والبقلاء وسائر الحبوب وعلى ميل منها نهر بلون وهو نهر كبير وعليه 15 أرحاء كثيرة جلدا وبها مسجد جامع وجلة وعلماء.

106 ومن مدينة جيان إلى مدينة ياسة عشرون ميلا وياسة تظهر من جيان وجيان تظهر من ياسة وياسة على كدية تراب مطلة على النهر الكبير المنحدر

P, L, A

• A فرورا ٤ بروا ٤ يورا P يورا A منها (من وادي آش) LA بسطة P بسطة 1
• موضعان اثنا 6 • P طشكر A ولها (وبها) 4 • A عامرة 3 • LA om. مدينة 2
• مدينة P وادي ياش 9 • LA الزرع والضرع LA ومدراج A طريق 7 • A
• والبقل 15 • PL جيان P كور 14 • LA om. مدينة 10 • PL جيان LA om.
• A ييات P ييات A جيان PL جيان 17 • A حلون P ليشون L بلون LA
• A ييات PL وييات | ييات L ييات P ييات | PL وجيان 18 • P جيان
• A نظلة مطلة

إلى قرطبة وهي مدينة ذات أسوار وأسواق ومتاجر وحولها زراعات ومستغلات
الزعفران بها كثيرة ومنها إلى مدينة ابدة في جهة الشرق سبعة أميال وهي
مدينة صغيرة وعلى مقربة من النهر الكبير ولها مزارع وغلات قمح وشعير
كثيرة جدا وفيما بين مدينة جيان وبسطة ووادي آش حصون كثيرة عامرة
ممددة أهلة لها خصب وغلل نافعة كثيرة فمن ذلك أن بشري جيان وقبالة 5
بباسة حصنا عظيما يسمى شوذر وإليه ينسب الخلط الشوذري ومنه في الشرق
إلى حصن طوية اثنا عشر ميلا ومنه إلى حصن قيشاطة وهو حصن كالمدينة
له أسواق وريض عامر وحمام وقنادق وعليه جبل يقطع به من الخشب
الذي نخرط منه القصاع والمخايء والأطباق وغير ذلك ما يعم بلاد الأندلس
وأكثر بلاد المغرب أيضا وهذا الجبل يتصل ببسطة وبين جيان وهذا الحصن 10
مرحلتان ومنه إلى وادي آش مرحلتان ومنه إلى اغرناطة مرحلتان ومن وادي
آش المتقدم ذكرها إلى اغرناطة أربعون ميلا.

ومدينة اغرناطة ممددة من أيام الثوار بالأندلس وإنما كانت المدينة المقصودة 107
البيرة فخلت وانتقل أهلها منها إلى اغرناطة ومدنها وحصن أسوارها وبني
قصبها جوس الصنهاجي ثم خلفه ابنه باديس بن جوس فكملت في أيامه 13
وعمرت إلى الآن وهي مدينة يشقها نهر يسمى حدروا وعلى جنوبها نهر
التلج المسمى شليل ومبلؤه من جبل شلير وهو جبل الثلج وذلك أن هذا
الجبل طوله يومان وعلوه في غاية الارتفاع والتلج به دائما في الشتاء والصيف

P. L. A

om. مدينة 4 • LA لها P. ولها 3 • A ابده L. ابده P. ابدة | A om. مدينة 2 •
| A بيات P. بيات 6 • A جيان P. جيان 9 • P ياش | A جيان P. غيان | LA-
طويه L. طويه P. طوية 7 • P الشوذر | P الخلط | codd. شوذر | PL حصن طليم
غرناطة 11 • P جيان 10 • om. بلاد | A ما | A | ما | 9 • A قبياطة | A
• A باديس 15 • P توحسن | وحصن 14 • A غرناطة 13 • A غرناطة 12 • A
• A شليل P. شليل 17 • A حدروا L. حدروا P. حدروا 16

وادي آثن وأغرناطة في شمال الجبل ووجه الجبل الجنوبي مطل على البحر يرى من البحر على مجرى ونحوه وفي أسفله من ناحية البحر برج ودلاية وقد ذكرناهما فيما سبق ومن أغرناطة إلى مدينة المنكب على البحر أربعون ميلا ومن أغرناطة إلى مدينة لوشة مع جرية النهر خمسة وعشرون ميلا ومن المنكب إلى مدينة المرية مائة ميل في البحر ومن المنكب إلى مدينة مالقة ثمانون ميلا.

ومدينة مالقة بمدينة حسنة حصينة ويعلموها جبل يسمى جبل فاره ولها 108 قسبة منيعة وريضان لا أسوار لهما وبها فنادق وحمامات وبها من شجر التين ما ليس بأرض وهو التين المنسوب إلى رية ومالقة قاعدة رية ومن مالقة إلى قرطبة في جهة الشمال أربعة أيام ومن مالقة أيضا إلى أغرناطة ثمانون 10 ميلا ومن مالقة إلى الجزيرة الخضراء مائة ميل ومن مالقة إلى إشبيلية خمس مراحل ومن مالقة إلى مريلة في طريق الجزيرة أربعون ميلا ومريلة مدينة صغيرة متحضرة ولها عمارات وأشجار تين كثيرة وفي الشمال منها قلعة بيشتر وهي قلعة في نهاية الامتاع والتحصين والصدود إليها على طريق صعب وأما ما بين مالقة وقرطبة من الحصون العامرة التي هي خواصر في تلك 15 النواحي فمنها مدينة أرشونة وانتيرة وبينهما وبين مالقة خمسة وثلاثون ميلا وكانت أرشونة هذه وانتيرة مدينتين أخطهما قن الثوار بالأندلس بعد دولة ابن أبي عامر القائم بدولة بني أمية ومن أرشونة إلى حصن اشر عشرون

P. L. A

المنكب | A غرناطة 3. om. A. على البحر | om. A. في شمال الجبل | A غرناطة 1
القسبة [حصنة] 7. A في البحر مائة ميل 5. LA لوشة P. لوشة | A غرناطة 4. codd.
مريلة L. مريلة P. مريلة 12. غرناطة 10. P. وبها LA وبها 8. PL فاره | A
أرشونة 16. om. A. في | A خواصر | A المانة [عامرة] 15. A الجزيرة الخضراء | A
القن في L. القن زمان الثوار P. قن الثوار | A أرشونة L. أرشونة P. أرشونة 17. A
A. أشر L. أشر 18. A زمان الثوار

ميلا وهو حصن حسن حصين كثير العمارة أهل وله سوق مشهودة.
 ومنه إلى مدينة باغه ثمانية عشر ميلا وباهه مدينة صغيرة القدر لكنها
 في غاية الحسن لكثرة مياهها والماء يشق بلدها وعليه الأرحاء داخل المدينة
 ولها من الكروم والأشجار ما لا مزيد عليه وهي في نهاية الخصب والرخاء
 ويلها في جهة المشرق الحصن المسمى بالقبذاق وبينهما مرحلة خفيفة ومن
 القبذاق إلى جيان مرحلة خفيفة وحصن القبذاق كبير عامر وهو في سفح
 جبل ينظر إلى جهة الغرب وبه سوق مشهودة ومنه إلى حصن ييانة مرحلة
 صغيرة وييانة حصن كبير في أعلى كدية تراب قد حفت بها أشجار الزيتون
 الكثيرة ولها مزارع الحنطة والشعير ومن حصن ييانة إلى قبرة مرحلة خفيفة
 وحصن قبرة كبير كالمدينة حصين المكان وثيق البنيان وهو على متصل أرض
 10 وطيئة وعمارات ومزارع ومنه إلى مدينة قرطبة أربعون ميلا.
 ويتصل به بين جنوب وغرب مدينة اليانة وهي مدينة اليهود ولها ريش
 يسكنه المسلمون وبعض اليهود وبه المسجد الجامع وليس على الریش سور
 والمدينة مدينة متحصنة بسور حصين ويطوف بها من كل ناحية حفير عميق
 القعر والسورب وفائض مياهها قد ملأ ذلك الحفیر واليهود يسكنون بحوف
 15 المدينة ولا يداخلهم فيها مسلم البتة وأهلها أغنياء مياسير أكثر غنى من اليهود
 الذين يبلاد المسلمين واليهود بها حذر وتحصن بمن قصدهم ومن اليانة إلى

P. L. A

بالقبذاق | A الشرق 5 . A ومن الأشجار 4 . A باغ 2 . A مشهود 1
 . L يانة PA يانة 7 . A القبذاق 6 . om. LA ومن القبذاق-مرحلة خفيفة | A
 يانة | LA وله إولها | A الكبيرة | الكبيرة 9 . LA به | بها | A ويانة P ويانة 8
 | A من بين 12 . P ومنها LA وت | A وطيئة 11 . om. A كبير 10 . LA يانة P
 . A والمسجد P وبها المسجد | A اليهودية 13 . A الكبيرة | اليهود | A اليانة PL اليانة
 . LA افني | أكثر غنى 16 . LA جرف | om. A ذلك 15 . A غمير | PL ويطيف 14
 . A اليانة PL اليانة | A غمر | LA بسائر بلاد | يبلاد 17

مدينة قرطبة أربعون ميلا وبلي هذه الحصون حصن بلاي وحصن منترك وهي حصون يسكنها البربر من أيام الأمويين ومن حصن بلاي إلى مدينة قرطبة عشرون ميلا وبالقرب من بلاي حصن شنت ياله وهو حصن على مدرة والماء بعيد ومنه إلى استجة في الغرب خمسة عشر ميلا ومن حصن شنت ياله إلى قرطبة ثلاثة وعشرون ميلا ومدينة استجة على نهر اغرناطة المسمى شيل وهي مدينة حسنة ولها قنطرة عجيبة البناء من الصخر المنجور وبها أسواق عامرة ومتاجر قائمة ولها بساتين وجنات ملتفة وحدائق زاهية ومن استجة إلى قرطبة خمسة وثلاثون ميلا.

- 111 ومن استجة في جهة الجنوب إلى حصن اشونة نصف يوم وحصن اشونة حصن بمدن كثير الساكن ومنه إلى بلشانة عشرون ميلا ومدينة بلشانة حصن كبير عامر له حصانة ووثاقة وهو حصن يحيط به شجر الزيتون ومن استجة إلى مدينة قرمونة خمسة وأربعون ميلا وهي مدينة كبيرة يضاهي سورها سور اشيلية وكانت فيما سلف بأيدي البربر ولم يزل أهلها ابدا أهل تفاق وهي حصينة وعلى رأس جبل حصين منيع وهي على فحوص تمتد جيد الزراعات كثير الإصابة في الحنطة والشعير ومنه في الغرب إلى اشيلية ثمانية عشر ميلا 13 وقد ذكرنا اشيلية فيما سبق ومن مدينة قرمونة إلى شريش من كورة شفونة ثلاث مراحل وكذلك من مدينة اشيلية إلى شريش مرحلتان كبيرتان جدا ومدينة شريش مدينة متوسطة حصينة مسورة الجنبات حسنة الجهات وقد

P. L. A.

أ | سوك P. ششرك | أ | حصون | L. بلاي P. بلاي | أ | حصون | حصن | أ | هذا 1
 . P. ياله | L. بلاي P. بلاي 3 . L. بلاي P. بلاي | PL الامين 2 . A. وفي في ذاتها
 استجة 9 . A. اسجه 8 . A. غرناطة | A. اسجه | P. ياله 5 . A. اسجه L. استجة 4
 om. وهو حصن 11 . A. بلشانة L. بلشانة P. alt. بلشانة | A. بلشانة P. بلشانة 10 . A
 . A. ومن كورة 16 . LA. عل [وعل 14 . A. تضاهي سورها 12 . A. اسجه LA
 LA. ستورة : om. مدينة 18

أطافت بها الكروم الكثيرة وشجر الزيتون والتين والحنطة بها ممكنة وأسعارها موافقة ومن شريش إلى جزيرة قادس اثنا عشر ميلا فمن شريش إلى القناطر ستة أميال ومن القناطر إلى جزيرة قادس ستة أميال.

- 112 ومن اشيلية المتقدم ذكرها إلى قرطبة ثلاث مراحل ولها ثلاث طرق طريق الزنجار وطريق لورة وطريق الوادي فأما طريق الزنجار فقد ذكرناها 5 وهي من اشيلية إلى مدينة قرمونة مرحلة ومن قرمونة إلى مدينة استجة مرحلة ومن استجة إلى قرطبة مرحلة وأما طريق لورة فمن اشيلية إلى منزل ابان ثم إلى مرلش ثم إلى حصن القليعة وبه المنزل وعند ميرك من مرلش إلى القليعة تبصر حصن قطناية على الشمال والمنزل القليعة وهو على ضفة النهر الكبير يجاز إليها في المركب ومن حصن القليعة إلى الغيران إلى حصن لورة 10 وهو يبعد عن الطريق نحو رمية سهم وعلى يمين المار حصن كبير عامر على ضفة النهر الكبير ومن لورة إلى قرية صدف ويقابلها على يسار السالك على جبل عال حصن منيع وقلمة متحصنة تسمى شت قيلة وهي معقل للبربر من قديم الزمان ومن صدف إلى قلعة ملبال وهي على نهر ملبال وهو نهر مدينة فرنجولش ومن هذه القنطرة إلى مدينة فرنجولش اثنا عشر ميلا ومن 15 القنطرة إلى قرية شوشيل وهي قرية كبيرة على نهر قرطبة المسمى بالنهر الكبير ومنها إلى حصن مراد وبه المنزل ومن حصن مراد إلى الحنادق إلى

P, L, A

- LA ذكرناه وهو | A الزنجار P الزنجار | A لوره PL لوره | A الزنجار 5
مرلش 8 • P ابان | P الوادي | لورة | A ابجته 7 • A ابجته | bis om. LA مدينة 6
بطيانه 9 • A شريش L اولس | مرلش | A وبها | لوره | om. LA حصن | A شريش P
شت قيلة P شت قيلة | A يسي 13 • A صاف | صدف 12 • LA وهي | وهو | A
فرنجولش L فرنجولش | om. LA مدينة 15 • alt. A ميلال | A ميلال 14 • A سب قيلة L
شوشان L شوشيل P شوشيل 16 • A فرنجولش L فرنجولش alt. P فرنجولش | PA
• L مراد P مراد | om. A ومن حصن مراد - وهي المنزل (574) | L مراد P مراد 17 • A

حصن المدور ثم إلى السواني ثم إلى قرطبة وهي المنزل وبين اشيلية وقرطبة ثمانون ميلا على الطريق ومن حصن المدور الذي ذكرناه إلى فرنجولش اثنا عشر ميلا وهي مدينة حصينة منيعة كثيرة الكروم والأشجار ولها على مقربة منها معادن الفضة في موضع يعرف بالمرج ومنها إلى حصن قسطنطينة الحديد ستة عشر ميلا وهذا الحصن حصن جليل عامر آهل وبجباله معادن الحديد 5 الطيب المتفق على طيه وكثرته ومنه يتجهز به إلى جميع أقطار الأندلس ويقرب منه حصن فريش وبه مقطع للرخام الرفيع الجليل الخطير المنسوب إليه والرخام القريشي أجل الرخام بياضا وأحسنه ديباجا وأشدّه صلابة ومن هذا الحصن إلى جبل العمون ثلاث مراحل خفاف ومن شاء المسير إلى قرطبة أيضا من اشيلية ركب المراكب وسار صاعدا في النهر إلى أرحاء الزرادة إلى 10 عطف منزل ابان إلى قطينانة إلى القليعة إلى لورة إلى حصن الجوف إلى شوشيل إلى موقع نهر ملبال إلى حصن المدور إلى وادي الرمان إلى أرحاء ناصح إلى قرطبة.

ومدينة قرطبة قاعدة بلاد الأندلس وأم مدنها ودار الخلافة الإسلامية 113 وفصائل أهل قرطبة أشهر من أن تذكر ومناقبا أظهر من أن تستر وإليه 15 الانتهاء في السناء والبهاء بل هم أعلام البلاد وأعيان العباد ذكروا بصحة

P, L, A

المدور | A على هذا الطريق 2 • L وهو [وهي] | pr. om. L | ثم | L المدور P, المدور 1
A الذهب والفضة 4 • LA حنة [حصة] 3 • L فرنجولش P, فرنجولش | A المدور PL
om. A ستة عشر - معادن الحديد 5 • LA قسطنطينة | LA بلرج | A موضع [في موضع
PL فريش 7 • A الاقطار [أقطار الأندلس] | LA ومنها [وتة] 6 • L وهو [وهذا الحصن
أيضا من اشيلية إلى 9 • LA القريشي | codd. إليها 8 • LA الحطر | LA الرخام
الجوف 11 • A الزرادة L الزرادة | A ويعمار P, وسار | A المركب 10 • LA قرطبة
الرمان | PL المدور | A ملبان L ملبال | A شوشيل L شوشيل 12 • PL الجوف A:
A • واعين 16 • A أكثر وأشهر | A وقبائل [وفصائل] 15 • PL

- المذهب وطيب المكسب وحسن الزري في الملابس والمراكب وعلو الهمة في
 الخالس والمراتب وجبل التخصيص في المطاعم والشارب مع جبل الخلائق
 وحديد الطرائق ولم تخل قرطبة قط من أعلام العلماء وسادات القضاء
 وتجارها مياسر لهم أموال كثيرة وأحوال واسعة ولهم مراكب سنية وهم
 عليّة وهي في ذاتها مدن خمسة يتلو بعضها بعضا بين المدينة والمدينة سور
 حاجز وفي كل مدينة ما يكفيها من الأسواق والقنادق والحمامات وسائر
 الصناعات وطولها من غربها إلى شرقها ثلاثة أميال وكذلك عرضها من باب
 القنطرة إلى باب اليهود بشمالها ميل واحد وهي في سفلى جبل مطل عليها
 يسمى جبل العروس ومدينتها الوسطى هي التي فيها باب القنطرة وفيها المسجد
 الجامع الذي ليس بمسجد المسلمين مثله بنية وتنميكا وطولا وعرضا. 10
- 114 وطول هذا الجامع مائة باع مرسله وعرضه ثمانون باعا ونصفه مسقف ونصفه
 صحن للهواء وعدد قسي مسقفه تسع عشرة قوسا وفيه من السواري أعني
 سواري مسقفه بين أعمدته وسواري قبلته صفارا وكبارا مع سواري القبة
 الكبيرة وما فيها ألف سارية وفيه مائة وثلاث عشرة ثريا للوقيد أكبر واحدة
 منها تحمل ألف مصباح وأقلها تحمل اثني عشر مصباحا وسقفه كله سماوات 15
 خشب مسرة في جوائز سقفه وجميع خشب هذا المسجد الجامع من عيدان
 الصنوبر الطرطوشي ارتفاع خد الجائزة منه شبر وافر في عرض شبر إلا
 ثلاثة أصابع في طول كل جائزة منها سبعة وثلاثون شبرا وبين الجائزة

P, L, A

وفي طولها 7 . A ومن الحانات 6 . A وبين 5 . A . om . قط 3 . LA التخصيص 2
 P, وعرف ثمانون : L وعرف ثمانون باعا 11 . A وتنميكا 10 . LA سفع [سفل] 8 . A
 الكبرى [الكبيرة] 14 . P . L^{om} سواري 13 . LA ونصف [pr] ونصفه | A وثمانون باعا
 | P حد : LA خد | P الطرطوسي 17 . A شتقفة [سقفه] 16 . LA أكبرها | LA
 وافر : P . om . A واحد : P واحد : P

والجائزة غلظ جائزة والسموات التي ذكرناها هي كلها مسطحة فيها ضروب
 الصنع المنشأة من الضروب المدسة والموربي وهي صنع النقص وصنع الدوائر
 والمداهن لا يشبه بعضها بعضا بل كل سماء منها مكثف بما فيه من صنائع
 قد أحكم ترتيبها وأبدع تلوينها بألوان الحمرة الزنجفرية والبياض الاسفيداجي
 والزرقة اللازوردية والزرقون الباروقي والخضرة الزنجارية والتكحيل النقي 5
 تروق العيون وتستميل النفوس باتقان ترسيمها ومختلفات ألوانها وتقسيمها
 وسعة كل بلاط من بلاطات مسقفه ثلاثة وثلاثون شبرا وبين العمود والعمود
 خمسة عشر شبرا ولكل عمود منها رأس رخام وقاعدة رخام وقد عقد
 بين العمود والعمود على أعلى الرأس قسي غريبة فوقها قسي آخر على عمد
 من الحجر المنجور متقنة وقد خصص الكل منها بالجص والجيار وزينت 10
 عليها بحور مستديرة ناتئة بينها ضروب صناعات القص بالمغرة وتحت كل
 سماء منها إزار خشب فيه مكتوب آيات القرآن.

ولهذا المسجد الجامع قبلة تعجز الواصفين أوصافها وفيها اتقان يهر العقول 115
 تنبئها وكل ذلك من القمص المذهب والملون مما بعث به صاحب القسطنطينة
 العظمى إلى عبد الرحمن المعروف بالناصر لدين الله الأموي وعلى هذا الوجه 15
 أعني وجه المحراب سبع قسي قائمة على عمد وطول كل قوس منها أشف
 من قامة وكأ هذه القسي مزججة صنعة القرط قد أعيت الروم والمسلمين
 بغريب أعمالها ودقيق تلوينها ووضعها وعلى أعلى الكل كتابان مسجونان بين

P, L, A

- بأنواع [بالوان 4 • A لا [بما 3 • LA وهو صنعة | LA والموربي | LA الصنائع 2
 • A وتشتمل 6 • A العسي | A والتكحيل والتكحيل | A اللازوردية 5 • A والياضي | A
 • P ولكل عمود منها | P وطول كل عمود منها: شبرا post 8 • A منها أعني: بلاط post 7
 • A om. في 12 • A ثابتة [ناتئة | A تحور مدسة: PL بحور 11 • A وركبت [وزينت 10
 • PL الامي 15 • A om. به | LA الفينيا [النقص 14 • A وصفها | A يميز 13
 • A مسجوران [مسجونان 18 • A والمسلمون | A هذا 17 • A انيت [أشف | A عامرة [قائمة 16

بحرين من القص المذهب في أرض الزجاج اللازوردي وكذلك تحت هذه
القصي التي ذكرناها كتابان مثل الأولين مسجونان بالقص المذهب في أرض
اللازورد من القص الملون وعلى وجه المحراب أنواع كثيرة من التزيين والنقش
وفي عضادتي المحراب أربعة أعمدة اثنان اخضران واثنان زرذوريان لا تقوم
بأبدع التتميق من الذهب واللازورد وسائر الألوان وعلى المحراب مما
استدار به حظيرة خشب بها من أنواع النقش كل غريبة.

- 116 ومع يمين المحراب المنبر الذي ليس بمعمور الأرض مثله صنعة خشبه
أبنوس وبقس وعود الجمر ويحكى في كتب تواريخ بني أمية أنه صنع في
نجارته ونقشه سبعة سنين وكان عدد صناعه ستة رجال غير من يخدمهم
10 تنصروا ولكل صانع منهم في اليوم نصف مثقال محمدي وعن شمال
المحراب بيت فيه عدد وطوت ذهب وقضة وحسك وكلها لوقيد الشمع في
كل ليلة سبعة وعشرين من رمضان المعظم ومع ذلك ففي هذا الخزن مصحف
يرفعه رجلان لثقله فيه أربعة أوراق من مصحف عثمان بن عفان وهو
المصحف الذي خطه يمينه وفيه نقط من دمه وهذا المصحف يخرج في صبيحة
15 كل يوم ويتولى إخراجه رجلان من قومة المسجد وأمامهم رجل ثالث بشمعة
وللمصحف غشاء بديع الصنعة منقوش بأعرب ما يكون من النقش وأدقه
وأعجبه وله بموضع المصلى كرسي يوضع عليه ويتولى الإمام قراءة نصف

P, L, A

سحويان 2 ، هذا A | L اللازورد | A الزجاج المذهب | LA الفسيفسا P الفص 1
اربع سوار أربعة أعمدة 4 . om. LA من القص الملون 3 . LA بالفسيفسا [بالقص | A
om. ونقشه 10 . A وعلى وجه المحراب 6 . P اثنان خضران واثنان زرذوريان | P
| LA اربع 14 . A في [فني | A من شهر رمضان المعظم 13 . om. A منهم 11 . A
[رجلان | A يوم جمعة 16 . A رضي الله عنه : يمينه post 15 . om. LA وهو المصحف
LA منهم [ثالث | LA قوم .

حزب منه ثم يرد إلى موضعه.

- 117 وعن يمين المحراب والمنبر باب يفضى منه إلى القصر بين حائطي الجامع في ساباط متصل وفي هذا الساباط ثمانية أبواب منها أربعة تنطلق من جهة القصر وأربعة تنطلق من جهة الجامع ولهذا الجامع عشرون بابا مصفحة بصفائع النحاس وكواكب النحاس وفي كل باب منها حلقتان في نهاية من 5 الالتقان وعلى وجه كل باب منها في الحائط ضروب من القفص المتخذ من الأجر الأحمر المحكوك أنواع شتى وأجناس مختلفة من الصناعات والتريش وصدور البزاة وفيما استدار بالجامع في أعلاه لتعدد الضوء ودخوله إلى المسقف متكآت رخام طول كل متكأ منها قدر قامة في سعة أربعة أشبار في غلط أربعة أصابع وكلها صنع ملسة ومشنة مخروطة متفودة لا يشبه بعضها 10 بعضا.

- 118 وللجامع في الجهة الشمالية الصومعة الغربية الصنعة الجليلة الأعمال الرائقة الأشكال التي ارتقاها في الهواء مائة ذراع بالذراع الرشاشي منها ثمانون ذراعا إلى الموضع الذي يقف عليه المؤذن بقدميه ومن هناك إلى أعلاها عشرون ذراعا ويصعد إلى أعلى هذه المنارة بدرجين أحدهما من الجانب الغربي والثاني 15 من الجانب الشرقي إذا افترق الصاعدان أسفل الصومعة لم يجتمعا إلا إذا وصلا الأعلى منها ووجه هذه الصومعة كله مبطن بالكردان اللكي منقوش من وجه الأرض إلى أعلى الصومعة صنع مقسمة تحتوي على أنواع من الصنع والتزيق والكتابة والملون وبالأوجه الأربعة الدائرة من الصومعة صفان من قسي دائرة على عمد الرخام الحسن والذي في الصومعة من العمد بين داخلها 20

P, L, A

النصنفص 6 . A om. حلقتان- كل باب منها 5 . A شتلق 4 . A تتنلق 3
 om. L A منها 9 . A البزاة- متكآت 8 . L A واصناف إو أجناس 7 . L A القص
 P وبالأربعة الأوجه 19 . A أسفل إوجه 18 . L A هذا المنار 15

وخارجها ثلاث مائة عمود بين صغير وكبير وفي أعلى الصومعة بيت له أربعة أبواب مغلقة بيت فيه كل ليلة مؤذنان وللصومعة ستة عشر مؤذنا يؤذنون فيها بالدولة لكل يوم مؤذنان على توال وفي أعلى الصومعة على القبة التي على البيت ثلاث تفاحات ذهب واثنان من فضة وأوراق سوسنة تسع الكبيرة من هذه التفاحات ستون رطلا زيتا ويخدم الجامع كله ستون رجلا وعليهم قائم ينظر في أمورهم وهذا الجامع متى سها إمامه لا يسجد لسهوه قبل السلام بل يسجد بعد السلام.

ومدينة قرطبة في حين تأليفنا لهذا الكتاب طحنتها رحى القننة وغيرها حلول المصائب والأحداث مع اتصال الشدائد على أهلها فلم يبق بها منهم الآن إلا الخلق السير ولا بلد أكبر اسما منها في بلاد الأندلس. 10 ولقرطبة القنطرة التي علت القناطر فخرا في بنائها واتقانها وعدد قسبها سبع عشرة قوسا بين القوس والقوس خمسون شبرا وسعة القوس مثل ذلك خمسون شبرا وسعة ظهرها المعبور عليه ثلاثون شبرا ولها ستائر من كل جهة تستر القامة وارتفاع القنطرة من موضع المشي إلى وجه الماء في أيام جفاف الماء وقلته ثلاثون ذراعا وإذا كان السيل بلغ الماء منها إلى نحو حلولها 15 وتحتم القنطرة يعترض الوادي وصيف سد مصنوع من الأحجار القبطية والعمد الخاشنة من الرخام وعلى هذا السد ثلاث بيوت أرحاء في كل بيت منها أربع مطاحن ومحاسن هذه المدينة وشماختها أكثر من أن يحاط بها خبرا. ومن مدينة قرطبة إلى مدينة الزهراء خمسة أميال وهي قائمة اللات بأسوارها ورسوم قصورها وفيها قوم سكان بأهلهم وذرائعهم وهم قليلون وهي في 20

P, L, A

أرسي [رحي] 8 • L.A من الزيت P زيتا 3 • A فيه [فيها] 3 • A بيت [بيت] 2
 • om. A وسعة - ثلاثون شبرا 13 • A وقرطبة 11 • om. A بها | A حلول [حلول] 9 • A
 • A الحاشية PL الحاشية: Dozy, p. 263 17 • om. L.A منها | A وان [إذا] 15
 • om. A منها 18

ذاتها مدينة عظيمة مدرجة البنية مدينة فوق مدينة سطح الثلث الأعلى يوازي
علي الجزء الأوسط و سطح الثلث الأوسط يوازي علي الثلث الأسفل وكل
ثلث منها له سور فكان الجزء الأعلى منها قصورا يقصر الوصف عن صفاتها
والجزء الأوسط بساتين وروضات والجزء الثالث فيه الديار والجامع وهي
الآن خراب في حال الذهاب.

5

122 ومن مدينة قرطبة إلى المربة ثمانية أيام ومن قرطبة إلى اشيلية ثمانون ميلا
ومن قرطبة إلى مالقة مائة ميل ومن قرطبة إلى طليطلة تسع مراحل فمن
أرادها سار من قرطبة في جهة الشمال إلى عقبة اولش أحد عشر ميلا ومنها
إلى دار البقر ستة أميال ثم إلى بطروش أربعون ميلا وحصن بطروش حسن
كثير العمارة شامخ الحصانة لأهله جلادة وحزم على مكافحة أعدائهم ويحيط
10 بجبالهم وسهولهم شجر البلوط الذي فاق طعمه طعم كل بلوط على وجه
الأرض وذلك أن أهل هذا الحصن لهم اهتمام بحفظه وخدمته لأنه لهم غلة
وغياث في سني الشدة والجحاجة.

123 ومن حصن بطروش إلى حصن غافق سبعة أميال وحصن غافق حصن

حصين ومقل جليل وفي أهله نجدة وعزم وجلادة وحزم وكثيرا ما تسرى
15 إليهم سرايا الروم فيكتفون بهم في إخراجهم عن أرضهم وإنقاذ غنائمهم
منهم والروم يعلمون بأسهم وبسالتهم فينافرون أرضهم ويتحامون عنهم ومن
قلعة غافق إلى جبل عافور مرحلة ثم إلى دار البقر مرحلة ثم إلى قلعة رباح
وهي مدينة حسنة وقد سبق ذكرها وكذلك الطريق من قرطبة إلى بطليوس

P, L, A

- أراد 8 . LA الأسفل الثالث 4 . A صفاته 3 . A يوازي 2 . A يوازي 1 .
A مكافئة 10 . LA حصن حسن P | pr بطروش 9 . A اولش | A طليطلة
P وكثير | LA وحزم وجلادة وعزم 15 . A أنه لأنه 12 . LA وسهولهم | وسهولهم 11
A عامر L عاشوا P عافور 13 . A لهم | 16

من قرطبة إلى دار البقر التي تقدم ذكرها مرحلة ومنها إلى حصن يستدر
مرحلة ثم إلى زواغة مرحلة وزواغة حصن عليه سوز تراب وهو على كدية
تراب ومنه إلى نهر اثة مرحلة ومنه إلى حصن الحنش مرحلة وحصن الحنش
منبع شامخ الذروة مطل العلوة شامخ البنية حامي الأقية ومنه إلى مدينة ماردة
مرحلة لطيفة ثم إلى بطليوس مرحلة خفيفة فذلك من قرطبة إلى بطليوس ٥
سبع مراحل.

- ١٢٤ وبشمال مدينة قرطبة إلى حصن ابال مرحلة وهو الحصن الذي به معدن
الزيتق ومنه يتجهز بالزيتق والزنجفر إلى جميع أقطار الأرض وذلك أن هذا
المعدن يخدمه أزيد من ألف رجل يقوم للتزول فيه وقطع الحجر وقوم لقتل
الحطب لحرق المعدن وقوم لعمل أواني سبك الزيتق وتصعيده وقوم لشان ١٠
الأفران والحرق قال المؤلف وقد رأيت هذا المعدن فأخبرت أن من وجه
الأرض إلى أسفله أكثر من مائتي قامة وخسين ومن قرطبة إلى اغرناطة أربع
مراحل وهي مائة ميل وبين اغرناطة وجيان خمسون ميلا وهي مرحلتان.
١٢٥ وأما بحر الشام الذي عليه جنوب بلاد الأندلس فمبلؤه من المغرب وآخره
حيث انطاكية ومسافة ما بينهما لإجراء في البحر ستة وثلاثون مجرى فأما ١٥
عروضه فمختلفة وذلك أن مدينة مالقة يقابلها من الضفة الأخرى المزمة
وبادس وبينهما عرض البحر مجرى يوم بالريح الطيبة المعتلة وكذلك للمرية

P, L, A

تراب post 3 . P . om. مرحلة 2 . A سر P, s.p. L يستدر | A التقدم التي تقدم 1
om. حصن | P . om. ومنه | A انيه L ايته P: اثة | P ومنه إلى الحنش مرحلة
om. LA . في 9 . A والزنجفور 8 . P اقبال | om. LA مدينة 7 . PL قفلوة 4
واخبرت | A قد اوقت 11 . A السبك والتصير L السبك والصيد P: سبك- وتصعيده 10
om. LA وهي مائة ميل 13 . A غرناطة | LA وخسين قامة | LA مائة 12 . LA
om. إجراء في البحر 15 . A القرب 4 . PL وهما A: وهي | PL وبيتان | A غرناطة
A . المزمة PL المزمة 16 . LA فأما عرضه فمتنظف | LA

يوازيها في الضفة الأخرى هنين وعرض البحر بينهما مجريان وكذلك أيضا مدينة دانية يقابلها من المدوة الأخرى مدينة تنس وبينهما ثلاث مجار وكذلك مدينة برشلونة تقابلها من عدوة الغرب الأوسط بجاية وبينهما أربعة مجار في عرض البحر والمجرى مائة ميل وأما جزيرة يابسة فلأنها جزيرة حسنة كثيرة الكروم والأعناب وبها مدينة حسنة صغيرة متحضرة وأقرب الأندلس إليها 5 مدينة دانية وبينهما مجرى وفي شرقي جزيرة يابسة جزيرة ميورقة وبينهما مجرى وبها مدينة كبيرة لها مالك وحارس ذو رجال وعدد وأسلحة وأموال وبالشرق منها أيضا جزيرة منورقة تقابل مدينة برشلونة وبينهما مجرى ومن منورقة إلى جزيرة سرديانية أربعة مجار فذلك ما أردنا ذكره والحمد لله.

نجز الجزء الأول من الإقليم الرابع والحمد لله ويتلوه الجزء الثاني منه إن 10 شاء الله.

P. L. A

تقابلها - أربعة | L برشلونة P برشلونة | om. A مدينة 3 . LA الضفة P المدوة 2
الأندلس | A وهي إوجيا 5 . LA إلى بجاية وهي التي تقابلها من عدوة الغرب أربعة مجار P مجار
وهنا P: نجز - إن شاء الله 10 . codd. مشورة 8 . LA مشورة P مشورة 6 . LA بر
A . كثيرا كما مر أمهه LA et deinde انتفى ذكر ما تفسه الجزء الأول من الإقليم الرابع والحمد لله

الجزء الثاني

SECTIO SECVNDA

إن هذا الجزء الثاني من الإقليم الرابع تضمن قطعة من البحر الشامي وفيه
جبل جزائر معمورة ومغمورة ومقفولة ومشهورة وشيء من بلاد الروم البرية
مما تأتي بذكره بعد هذا بعون الله.

فقول إن في هذا الجزء من الجزائر الكبار جزيرة سردانية وجزيرة
قرشفة وجزيرة صقلية.

وفيها من الجزائر الصغار مثل جزيرة البنة وبانوسة وجزيرة استرنجلوا
وجبل البركان ثم جزيرة البركان وجزيرة ليبر وجزيرة دنلعة وجزيرة أم
الحمار. وجزيرة الطرفانية وجزيرة انكودة وجزيرة اشتقة وجزيرة الليالية
وجزيرة الراهب وجزيرة قصرة وجزيرة الكتاب وجزيرة نموشة وجزيرة
كمونة وجزيرة مالطة «جزيرة مليطمة».

وأما البلاد الساحلية المتصلة بالبر فمنها برشلونة وجرنندة وانبوريش واربونة

P, L, A

إن شاء L أن شاء الله P: بمون الله | om. LA هذا | P يذكرها 3 • om. A ومقفولة 2
سقلية | A قوقته L قرقه P: قُشْرِقَة 5 • LA سُرْدَانِيَه P: سُرْدَانِيَه 4 • A الله تبارك اسمه
راس L واشترنجلوا | A وبانوسة L وبانوسه | A sp. L اله | LA وبه P: وفيها 6 • A
P الطرفانية | LA الحمار P (7) الحفار 8 • A ليبر P ليبر | A جزيرة البركان 7 • A نجر
L والبالية P: وجزيرة البالية | LA واشتقة P: وجزيرة اشتقة | A انكودة L انكودة P: أنكودة
| LA والكتاب P: وجزيرة الكتاب | A وقوصره L وقوسره P: وجزيرة قوسرة 9 • A والليالية
وجزيرة مالطة 10 • A وكشونه L وكشونة P: وجزيرة كونة | LA ونموشه P: وجزيرة نموشة
| A برشلونته L برشلونة P: برشلونة 12 • Schiap. وجزيرة مليطمة | LA ومالطة P:
A واربونتش L واربونس P: وانبوريش | A وجريرة L وجرندة

وقرقسونة وكل هذه من بلاد غشكونية ومن شرقي هذا الجزء من بلاد قلورية
ريو والماصة وتوجش وأترية وشتت فيمي وها نحن ذاكروها بحول الله تعالى.
5 فنقول إن من جزيرة منورقة إلى ساحل برشلونة مجرى وكذلك منها إلى
جزيرة سردانية أربعة مجار شرقا.

- 6 وجزيرة سردانية كبيرة القطر كثيرة الجبال قليلة المياه وطولها مائتان
وثمانون ميلا وعرضها من المغرب إلى المشرق مائة وثمانون ميلا وطولها مار من
الجنوب إلى الشمال مع قليل تشريق وفيها ثلاثة بلاد منها القيطنة وهي مما يلي
جنوبها وهي مدينة عامرة معدنة ومنها مدينة قالمرة وهي رأس المجاز إلى جزيرة
قرشقة ومدينتها الثالثة تسمى قشيلية وأهل جزيرة سردانية في الأصل روم
أنفارقة متبريرون ومتوحشون من أجناس الروم وهم أهل نجدة وحزم لا يفارقون
10 السلاح وفي جزيرة سردانية معادن الفضة الجيدة ومنها تخرج الفضة إلى كثير
من بلاد الروم وبين جزيرة سردانية وجزيرة قرشقة مجاز طوله عشرون ميلا.
7 وجزيرة قرشقة حولها أركان وهي أجوان شرقها البحر الذي يسمى
بالعجمية طرانه وبها مدينة حسنة متوسطة عامرة وهي منها في الغربي وطولها
مائة وخمسون ميلا وعرضها سبعة وعشرون ميلا وجزيره قرشقة جزيرة خصيبة
15 كثيرة الممارات وأهلها يتجولون في أرض الروم وهم أكثر الروم سفرا.
8 ومن الجزائر التي تجاور أرض الروم جزيرة البة وبينها وبين قرشقة

P, L, A

| A ديو, L ديو, P ديو 2 • A قلورية, P قلورية | A قيركشونه, L وقرشونه 1
منورقة 3 • A واتيه, L واتيه, P واتيه | A وفوس, L وتوجش, P وتوجش | P والماسة
وعرضها مائة وثمانون ميلا وعرضها من 6 • LA وسردانية جزيرة: P وجزيرة سردانية 5 • A
• A القيطنة PL القيطنة | LA مدن: P بلاد 7 • om. LA مار | P المغرب إلى المشرق
جزيرة 12 • A قشاله, L قشيله: P قشيلية | A قرشنة, L قوشة, P قرشقة 9 • A مالره 8
| LA وهي: P وجزيرة قرشقة 15 • LA قرشنة 13 • LA قرشنة: P قرشقة | om. LA
• LA قرشقة | P وبينها | A s.p. L البة 17 • A حسنة: PL غصيبة

يجرى ويحيط دورها على ما هي عليه من الشكل مائة ميل وهي من أعمال
بيش.

9 ومن البة إلى جزيرة بانوسة من جهة الشمال والمشرق خمسة وعشرون
ميلا وجزيرة بانوسة دورها ثلاثون ميلا وهي خالية.

10 ومن بانوسة إلى جزيرة قبريرة ثلاثة عشر ميلا ومن قبريرة إلى وادي
بيش أربعة وثلاثون ميلا ومن قبريرة إلى جزيرة قبرة شرقا.

11 وقبرة هذه جزيرة معمورة وسكانها قوم من أهل ملف بالمواشي ولها
مدينة متوسطة وفي وسط المدينة فوارة ماء وبين هذه الجزيرة ومدينة سرت
من أرض قلورية اثنا عشر ميلا وبهذه الجزيرة مرسى صغير في شرقها وبينها
10 وبين نابل ثلاثون ميلا.

12 وبين هذه الجزيرة وشكلة ستون ميلا وهي جزيرة خصية ليست بالكبيرة
وهي تقرب من مدينة نابل الساحلية وفي هذه الجزيرة قوم من الروم يسمونها
بنسائهم وذرياتهم في مدينة حنة تسمى ميور ويقال للجزيرة شكلية ميور
وبينها وبين نابل ثلاثون ميلا ومن جزيرة شكلية ميور إلى جزيرة بنت برة
خسون ميلا وفيها مدينة محفورة ودار صناعة للإنشاء مقطوعة في الحجر وميناء
15 محفورة في الحجر أمام هذه الدار والماء يدخل إليها على مجرى محفور في
الصخر.

13 ومن بنت برة إلى مدينة غيطة عشرون ميلا وعلى ثلاثين ميلا من بنت برة

P, L, A

وبانوسة P: وجزيرة بانوسة 4 . A بانوسة | A اليه L اليه 3 . A تنس PL: بيش 2
P: ومن قبريرة | LA. قبريرة P, قبريرة | LA ومنها P, ومن بانوسة 5 . A وبانوسة L,
L, وقنوه P, وقنوه 7 . A قبوه L قنوه P, قنوه | A قبريرة L, قبريرة 6 . LA ومنها
وشكلية P, وشكلية 11 . A وجزيرة سريت L وجزيرة سرت P, ومدينة سرت 8 . A وقبوه
P: وذرياتهم 13 . om. PL: A: خصية | P وجزيرة شكلية LA: وهي | A وشكلية L,
ومن مدينة غيطة إلى بنت (A) 18 . A بيت برة L بيت برة P, بيت برة 14 . LA وذريتهم
rep. P . إلى مدينة غيطة عشرون ميلا وعلى ثلاثين ميلا من بنت برة alt.: بنت برة post | LA برة

بين غرب وجنوب جزيرتان اسم إحداهما مونسة والأخرى بونسة وهما عامرتان.

- 14 ومن جزيرة قبرة إلى جزيرة استرنجلو بين شرق وجنوب مما يلي صقلية وليس بين ملف وهذه الجزيرة جزيرة أخرى غير قبرة فقط واسترنجلو جزيرة بين الشرق والشمال من جزيرة البركان وهي جزيرة فيها عيون ماء 5 وليس بها مرسى وأقرب بر إلى هذه الجزيرة من براري أرض قلورية بر متية وبينهما أربعون ميلا وبين استرنجلو وجزيرة البركان ثلاثون ميلا.
- 15 وأما جزيرة البركان فجزيرة ليست بالكبيرة وفيها جبل كبير تنفذ فيه في بعض الأحيان نار عظيمة وقليل ما تفتت وإذا هاجت هذه النار قلذت بالحجارة موقدة ويسمع لها دوي يرتاع له ودويها يسمع من بعيد كما هو 10 رعد قاصف وفي هذه الجزيرة معز برية وبينها وبين أقرب بر من صقلية وهي دندارة خمسة عشر ميلا.
- 16 ومنها في جهة المغرب مع ميل إلى الشمال جزيرة لير وهي جزيرة تعمر في بعض الأحيان وبها حصن وبين هذه الجزيرة وجزيرة البركان أربعة أميال 15 وبها ماء وحطب ومرسى صغير.
- 17 ومن جزيرة لير إلى جزيرة دندلة ثلاثة أميال في الشمال وهي جزيرة صغيرة ولا مرسى بها.
- 18 ومن جزيرة لير إلى جزيرة فيكوذة عشرة أميال في دبور القبلة وهي غير عامرة وليس بها مرسى.

P, L, A

قبرة P، قشره 3 • A يونه PL، يونه | LA تونه P، شونة | om. A بين 1 وهو جبل : مرسى post 6 • LA واسترنجلو | PL، sp. A قتره 4 • LA استرنجلو | LA وبين استرنجلو - | LA متية P، متية 7 • 8 vid. infra P: شامخ وفيه نار تنفذ في بعض الأوقات • A لير 13 • LA دنداره 12 • P وسع 10 • P وقليل ما 9 • om. LA ثلاثون ميلا ومن جزيرة 18 • A لير 16 • LA حطب وماء P: ماء وحطب 15 • P الأوقات: LA: الأحيان 14 om. LA لير - مرسى

ومن جزيرة فيكودة إلى أركودة عشرة أميال وفيكودة من أركودة بين الجنوب والشرق شلوقا وهي جزيرة صغيرة مستغاث ومرساها حرج ومن أركودة إلى جزيرة أشتقة أربعون ميلا.

وبها مياه ومستراح للشواني وهي تقابل بلقرين من مدينة بلرم صقلية وبينهما أربعون ميلا.

وفي الجنوب من جزيرة أشتقة جزيرة الراهب وفيها من جهة جنوبها وشرقها مراس ترسى بها المراكب وفيها مستراح وفيها آبار ماء وهي فوق اطرابنش وبينهما خمسة عشر ميلا وبالشمال من جزيرة الراهب جزيرة صغيرة تسمى البابسة وليس بها ماء ولا مرسى.

وأقرب بر منها من جزيرة صقلية مدينة طرابنش وبينهما عشرة أميال 10 ومن جزيرة الراهب في جهة الغرب جزيرة مليطمة وهي توازي تونس قرطاجنة ومنها إلى جزيرة الراهب ثلاثون ميلا وليس فيها مرسى وفيها من الحيوان المزر والظباء.

وفي شرقي مليطمة جزيرة قوصرة وهي أيضا من جزيرة الراهب بين جنوب وشرق وهي توازي نابل من أرض إفريقية وتوازي بين الشاقة ومازر 15 وبينهما مجرى وكذلك من قوصرة إلى بر إفريقية مجرى.

وجزيرة قوصرة صغيرة حصينة فيها آبار وسواحل وأشجار زيتون وفيها معز كثيرة برية متوحشة عن الأنيس ولها من جهة الجنوب مرسى مأمون يكن من رياح كثيرة ومنها في عين الشرق جزيرة غودش وبينهما مائة ميل وفيها مرسى مأمون ومن غودش إلى جزيرة صغيرة تسمى كمونة. 20

P, L, A

L وسكوده | A إلى جزيرة الأركودة L إلى جزيرة أركودة | A قسكوده L فسكوده 1 وفيها آبار ماء وهي فوق: مستراح post 4 . LA أركودة 3 . A الأركودة | A وفيكوده البابسة 9 . LA طرابنش P: طرابنش 8 . L: vid. infra 7 طرابنش وبينهما خمسة عشر ميلا P: كسونة 20 . P غودش 19 . P جزيرة [صغيرة] 17 . LA om. من أرض إفريقية 15 . P . LA كسونة .

- 25 ومنها في شرقها جزيرة مالطة وهي جزيرة كبيرة وفيها مرسى مأمون
يفتح إلى الشرق وفيها مدينة وهي كثيرة المرمى والغنم والثمار والعسل الكثير
وبينها وبين أقرب بر من صقلية إلى موضع يقال له أكرنتة ثمانون ميلا وليس
بعد مالطة هذه إلى ناحية الشرق والغرب إلا جزيرة إقريطش.
- 26 وأما جزيرة لنبدوشة فيبينها وبين أقرب بر من إفريقية حيث قبودية مجريان
وبها مرسى مأمون يكن من كل ربح ويحمل الأساطيل الكثيرة وهذا المرسى
منها في اللباج وليس في جزيرة لنبدوشة شيء من الثمار ولا من الحيوان.
- 27 ومنها في جهة الشمال جزيرة لطيفة تسمى جزيرة الكتاب وبينهما خمسة
أميال وهذه الجزيرة لطيفة جدا وهي من لنبدوشة مائلة إلى المغرب يسيرا.
- 28 ومن جزيرة الكتاب إلى نموشة في الشرق مع الشمال يسيرا ثلاثون ميلا
وليس بجزيرة نموشة مرسى ولا شعراء وفيها حرث والإرساء بها يكون مخاطرة.
- 29 وجزيرة غودش من جزيرة نموشة في الشرق وبينهما مجريان.
- 30 وقد ذكرنا هذه الجزائر بما يحتاج أن يذكر فيها من غير تطويل والحمد
لله كثيرا.
- 31 وبقي علينا بعد هذا أن نذكر جزيرة صقلية العليا ونذكر أقطارها تبينا
ونصف بلادها مكانا مكانا ونعد مفاخرها وننشر فضائلها بالوجيز من القول
مع استقصاء المعاني بحول الله تعالى.
- 32 فنقول إن صقلية فريدة الزمان فضلا ومحاسن ووحيدة البلدان طيبا ومساكن
وقديما دخل إليها المتجولون من سائر الأقطار والمترددون بين المدن والأمصار
وكلهم أجمعوا على تفضيلها وشرف مقدارها وأعجبوا بزاهر حشها ونطقوا

P, L, A

• A انبدوشة 7 • A انبدوشة 5 • LA والجنوب وإلغرب 4 • A اكونيه L اكرنتة 3
• A om. والحمد له كثيرا 23 • A الكتاب P الكتاب 10 • P القرب | A انبدوشة 9
• LA أن نذكر بعد هذا 15 • L om. كثيرا 14

بفضائل ما بها وما جمعت من مفترق المحاسن وضمت من خيرات سائر المواطن ودول ملوكها أشرف الدول وصولتهم على من ناوأهم أشد الصول فلوكها أعظم الملوك قدرا وأكبرهم خطرا وأرفعهم حمة وأشمخهم قدرا ورتبة.

- ولما كان في سنة أربع مائة وثلاث وخمسين سنة من سني الهجرة افتتح 33
غزر بلادها وقهر بمن معه طغاة ولائها وأجنادها الملك الأجل والهام الأفضل 5
المعظم القدر السامي الفخر رجار بن تترين خيرة ملوك الإفرنجيين ولم يزل يفرق جموع ولائها ويقهر طغاة حماها ويشن عليهم الغارات في الليل والنهار ويرميهم بصنوف من الختوف والبوار ويعمل فيهم ماضى الشفار وعوامل القتا الخطار إلى أن استولى على جميعها غلبة وقهرا وفتحها قطرا فقطرا وملكها نفرا فخرا وذلك في مدة ثلاثين عاما ولما صار أمرها إليه واستقر بها سرير ملكه 10
نشر سيرة العدل في أهلها وأقرهم على أديانهم وشرائعهم وأمنهم في أموالهم وأنفسهم وأهلهم وذرائعهم.

- ثم أقام على ذلك مدة أيام حياته إلى أن وافاه أجله المحتوم وتقضاه يومه 34
المعلوم فتوفي في سنة أربع وتسعين وأربع مائة وهو ببعض بلاد قلورية بقلعة ملبطو فدفن بها.

- 15 ثم ورث الملك بعده ابنه الملك المعظم المسمى باسمه المقتضي أثر سنته رجار الثاني فأقام الدولة وزين المملكة وشرف السلطنة وأعطى الأمور أقطاها من النظر الجلي والقعل المرضي مع نشور العدل وإقامة الأمان والفضل حتى انقادت الملوك إلى طاعته وأعلموا بشعار مشايته ومتابعته وسلموا مقاليد بلادهم

P, L, A

- PL العرب: A: الهجرة 4 • PL وبة: A: قدرا ورتبة 3 • A ملكها: LP: ملوكها 2
| A: اغطر والفخر: PL: الفخر 6 • LA: الهام الاجل الملك: P: الملك الأجل والهام الأفضل 5
• A: نفرا نفرا 10 • A: om: ولائها - بصنوف من 7 • A: معرين L: تترين P: تترين
وسلوا | A: متابعه: PL: مشايته ومتابعه | L: واعلنا: PA: واعلنا 19 • A: om: أيام 13
• A: وسلوا مقاليد الامور في سائر بلادهم اليه: PL: مقاليد بلادهم اليه

إليه وتواردوا من كل الجهات عليه رغبة في التقيؤ بأقياء مملكته والسكنى تحت ظلال أمته ورحمته ومملكه لا يزيد على الأيام إلا رفعة وعلوا وشماخة وسما إلى حين تأليفنا لكتابنا هذا.

فأما جزيرة صقلية المتقدم ذكرها فأقدارها خطيرة وأعمالها كبيرة وبلادها كثيرة ومحاسنها جمة ومناقبها ضخمة فإن نحن حاولنا إحصاء فضائلها عددا 36 وذكرنا أحوالها بلدا بلدا عز في ذلك المطلب وضاق فيه المسلك لكننا نورد منه جملا يستدل بها ويحصل على الغرض المقصود فيها فنقول:

37 إن في هذه الجزيرة عند تأريخ هذا الكتاب لسلطانها الملك المعظم رجار مائة بلد وثلاثون بلدا بين مدينة وقلعة غير ما بها من الضياع والمنازل والبقاع ونحن نريد أن نذكر بلدان الجزيرة البحرية منها خاصة ونقتصر عليها ونكتفي 10 بها عما سواها إلى أن نرجع من حيث بدأنا ثم نأخذ بعد ذلك في ذكر ما في حشو الجزيرة من البلاد والحصون والعمل الواسع المكون مكانا مكانا وموضعا موضعا بحول الله تعالى.

38 فأول ذلك مدينة بلرم وهي المدينة السنية العظمى والمحلة البهية الكبرى والمتبر الأعظم الأعلى على بلاد الدنيا وإليها في المفاخر النهاية القصوى ذات 15 المحاسن الشرائف ودار الملك في الزمن الموثق والسالف ومنها كانت الأساطيل والجيوش تغدو للغزو وتروح كما هي الآن عليه من ذلك وهي على ساحل البحر منها في شرقها والجبال الشواقق العظام محدة بها وساحلها يسبح مشرق فرج ولها حسن المباني التي سارت الركبان بنشر محاسنها في بناءاتها ودقاتي صناعاتها وبدائع مخترعاتها.

P. L. A

عظيمة: PL: خطيرة 4 • A: ورحته 2 • A: في بقا: PL: في التقيؤ بأقياء 1
 (عما 11 • LA: غصة وأولا 10 • A: إن شاء الله تعالى LA et deinde منها: P: فيها 7 • A
 منها 18 • A: بحول الله تعالى وقرته 13 • A: بلدا بلدا: PL: مكانا مكانا 12 • A: عن من
 om. LA: الشواقق النظام | LA: في الجانب الغربي: P: في شرقها •

- 39 وهي على قسمين قصر وريض فالقصر هو القصر القديم المشهور فخره في كل بلد وإقليم وهو في ذاته على ثلاثة أسطة فالسائط الأوسط يشتمل على قصور منيعة ومنازل شائعة شريفة وكثير من المساجد والقنادق والحمامات وحوانيت التجار الكبار والسلاطون الباقيان فيهما أيضا قصور سامية ومبان فاخرة عالية وبها من الحمامات والقنادق كثير وبها الجامع الأعظم الذي كان في الزمن الأقدم وأعيد في هذه المدة على حاله كما كان في سالف الأزمان وصفته الآن تغرب عن الأذهان لبديع ما فيه من الصنعة والفرايب المقتلة المتخبة المقرعة من أصناف التصوير وأجناس التزويق والكتابات.
- 40 وأما الريض فمدينة أخرى تحديق بالمدينة من جميع جهاتها وبه المدينة القديمة المسماة بالخالصة التي بها كان سكنى السلطان والخاصة في أيام المسلمين
- 10 وباب البحر ودار الصناعة التي هي للإتشاء.
- 41 والمياه بجميع جهات مدينة صقلية مخرقة وعيونها جارية متدفقة وفواكهها كثيرة ومبانيها ومتنزهاتها حسة تعجز الواصفين وتبهر عقول العارفين وهي بالجملة فتنة للناظرين.
- 42 والقصر المذكور من أكثر الحصون منة وأعلها رفعة لا يتال بقتال ولا يطلق على حال وبأعلاه حصن محدد للملك المعظم رجار مبني بالقصور الجافية والصخور المنحوتة الضخمة وقد أحكم نسقه وأعليت رقبه وأوقت مناره ومخاريسه واتقنت قصوره وبجاليه وشيدت بنيانا ونمقت بأعجب المنبريات وأودعت بدائع الصفات فتشهد لها بالفضل المسافرون وغلا في وصفها التجولون وقطعوا قطعا ألا مباني أعجب من مباني المدينة ولا مكان أشرف
- 20 من مقانيها وأن قصورها مشارف القصور وأن ديارها منازة الدور.

P. L. A

P: الحصون 15 . om. A: المنسلة 8 . LA: حال P: حاله 6 . P: التي كان منه 5
 A: أشرف 21 . A: مناره. PL: مناره 18 . LA: والجبار P: والصخور 17 . LA: القصور
 LA: دورها P: ديارها .

43 والريش المحدث بالقصر القديم المتقدم ذكره هو في ذاته كبير القطر كثير الديار والفنادق والحمامات والحوانيت والأسواق وله سور يحيط به وخندق وفصيل وبه في داخله بساتين كثيرة ومنزهات عجيبة وسقايات ماء عذبة جارية مجلوبة إليها من الجبال المحدة يبقعها وبخارج الريش من الجهة الجنوبية منها نهر عباس وهو نهر جار عليه جل من الأرحاء الطاحنة ما لا يحتاج معها 5 إلى غيرها.

44 وبالشرق من المدينة وعلى مرحلة منها قلعة ثرمة وهي على أكمة مطلة على البحر وهي قلعة من أجل القلاع وبقعة من أكبر البقاع وعليها سور يطيف بها ولها آثار أولية وأبنية أزلية منها ملعب غريب الصنعة يدل على قدرة بانيه 10 وبها حصن محدث وبها حمتان متقاربتان من أجل الحمتا وعليها بتيان قديم الزمان.

45 وبجانبها الغربي محل يعرف بالتريعة وهو من المنازه البديعة وبه مياه جارية وعليه كثير من الأرحاء ولها بادية ورباع واسعة ويصنع بها من الأطربة ما يتجهز به إلى كل الآفاق من جميع بلاد قلويرة وغيرها من بلاد المسلمين 15 وبلاد التصارى ويحمل منها الأوساق الكثيرة.

46 وبها وادي السلة ونهر السلة نهر كبير كثير الماء غزير يصاد به السمك المعروف بالري في زمن الربيع ويصاد بمرساها السمك الكبير المعروف بالثن.

47 ومنها على اثني عشر ميلا حصن بورقاد وهو حصن شاقق به عمارات كثيرة وسوق ومراق ومياه غزيرة وأرحاء كثيرة وبساتين وجنات وضياح متسعات ومزارع طيبات والبحر منه على ميلين. 20

P. L. A

وبالتريعة 12 • الحمامات P L: الحمتا 10 • مع بانيه 9 • L A القنادق والديار 2
كثيرة وسوق 19 • A شاقق 18 • L A وهو P: نهر السلة P السلة 16 • A بالريش
متسعات - om. A •

- 48 ومن حصن بورقاد إلى صخرة الحديد اثنا عشر ميلا وهو منزل صغير
وحصن في أعلى الصخرة المذكورة والصخرة داخلية في بحر البحر وعرة
الجنات ولها من جهة البر رملة وطية ورباع طيبة ومزارع زكية.
- 49 ومن هذه الصخرة إلى جفلودي مرحلة خفيفة وحصن جفلودي على ساحل
البحر ممدن به أسواق وحمام ورحى في داخل المدينة على ماء عين يتدفق 5
هناك ومن هذا الماء يشرب أهل الحصن وهو عذب بارد وحصن جفلودي
على تروش متصلة بضفة البحر وله مرسى حسن يسافر إليه من كل قطر وهو
بلد معمور وبه قلعة مطلة على الحصن في رأس جبل منيع لا يكاد يرتقى إليه
لصعوبة مطلعه.
- 90 ومنه إلى حصن طزعة مرحلة خفيفة وهو حصن أزلي البناء منيع القناء
يتصل به ريع عامر وهو وريضة في ذروة جبل منحاز لا يتوصل إليه إلا
على طرق وعرة ومسالك تكرة وتطيف به أرض تربة خصبة طيبة واسعة
البقاع زكية المزارع والانتفاع وهي من البحر على ميلين أو نحوها.
- 31 ومن طزعة إلى حصن قلعة القوارب اثنا عشر ميلا وقلعة القوارب قلعة
عالية قديمة البناء أزلية ولها ريف عامر يحيط بها في الدائر ومزارعها زكية 15
وغلاتها كثيرة ومياهها غزيرة ولها مرسى مقصود يوسق منه وترسى
السفن به وبينه وبين الحصن نحو ميل ونصف.
- 52 ومن قلعة القوارب إلى القارونية اثنا عشر ميلا والقارونية أول إقليم دمنش
وهي قلعة قديمة أزلية وبها حصن محدث ولها جنات وأنهار وكروم وأشجار

P. L. A.

1 A حلقودي L جفلودي 4 . om. LA ورباع طية 3 . cod. الحرير [الحديد] 1
PA ترش 7 . A حلقودي PL جفلودي 6 . A جفلودي L جفلودي P. alt. جفلودي
طرز P. طزعة 14 . P (7) تربة : LA تربة 12 . A طزعة PL طزعة 10 . PA مشور 8
LA وترسى به السفن : P وترسى السفن به | om. A وغلاتها كثيرة 16 . A طزعة L

ومرسى علي البحر وبها شبكة يصاد بها التّن الكثير وبين القلعة والبحر نحو ميل.

53 ومنها إلى شنت ماركو عشرة أميال وهي قلعة عظيمة ذات آثار قديمة وعماراتها كثيرة وبها أسواق وحمام وجل من القواكه والثمار ولها بادية ومزارع واسعة ومياه ناشئة وجهات واسعة وينبت بها من جميع جهاتها البنفسج 5 الزكي الرائحة العطر الفاتحة وبها من الحرير كثير وساحلها حسن وتنشأ بها المراكب من خشب جبالها.

54 ومن ماركو إلى حصن ناصو عشرة أميال وهو حصن مرتفع وبلد منع ذو عمارة كثيرة وأنهار غزيرة وجنات وأودية عليها مزارع وأرجاء وساحلها بهج وحصنها فرج وبينه وبين البحر ميلان. 10

55 ومنه إلى بقطش اثنا عشر ميلا وبقطش حصن منيع وبلد منع ذو مزارع نامية ومنازل طيبة زكية ومياه جارية وجنات كثيرة وبلد جليل وهو مطل على البحر وعلى ميل منه.

56 ومنه إلى لييري ثلاثة أميال وهو منزل حسن جليل وحصن كبير جليل على ساحل البحر وبه سوق وحمام وسكان ومزارع كرام ومياه جارية عليها 13 مزارع وأرجاء وله مرسى حسن ويصاد به التّن كثيرا.

57 ومنه إلى حصن ميلاص اثنا عشر ميلا وهو حصن كبير القطر على جنب طرف طاعن في البحر مليح الهيئة وثيق البنية بلدة رفيعة وقلعة منيعة من أحسن البلاد وأجلها وأسانها وأفضلها وأشبه شيء بأكابر الحواضر في العمارات

P, L, A

وجهات | A نابة PL ناشئة 5 . L ماركو PA ماركو 3 . A الكبير PL الكثير 1
L باصر P باصر | A ماركو L ماركو P ماركو 8 . P وينشأ 6 . om. A واسعة
• PL وبقطش | A بقطش PL بقطش 11 . P ذات 9 . A منيع PL شح | A حاصوا
• A بأكبر 19 . codd. ولها [وله 16 . om. LA جليل | L لييري P لييري 14

والتصرف والأسواق وما بها من المواد والأرفاق وهي على ساحل البحر والبحر محدد بجميع جهاتها إلا جهة واحدة بشمالها يدخل منها إليها ويسافر إليها برا وبحرا ويتجهز منها بالكثبان الكثير الطيب ولها مزارع طيبة زاكية وبها مياه غزيرة جارية ومصائد لصيد التّن الكثير ومن ميلاص إلى مدينة مسيني مرحلة خفيفة.

- 58 ومدينة مسيني هذه مدينة في ركن من الجزيرة بشرقيها والجبال من الناحية الغربية محدة بها ساحلها بهج وأرضها طيبة المثابت وبها جنات وبساتين ذات ثمار كثيرة ولها أنهار غزيرة عليها أرحاء كثيرة وهي من أجل البلاد وأكثرها عمارة والسفر منها وإليها قصدا وهي دار الإنشاء وبها الحط والإرساء من جميع بلاد الروم الساحلية وبها تجتمع السفن الكبار والمسافرون والتجار 10 من البلاد الرومية والإسلامية القاصدون إليها من جميع الأقطار وأسواقها رافقة وسلمها ناقة وقاصدعا كثير وفي جبلها معدن الحديد الذي يتجهز به منه إلى البلاد المجاورة لها ومرساها العجب العجيب المتحدث به في كل البلاد وذلك أن أكبر ما يكون من السفن العظام يرسي من الشاطئ بحيث يتناول ما فيها من البر بالأيدي وبها الهجاز الذي يعبر منه إلى بلد قلورية 15 وبحره صعب الهجاز لاسيما إذا خالف الريح الماء وإذا التقت المياه الداخلة والخارجة في وقت واحد فإنه لا يكاد يسلم من نشب بينهما إلا إن يشاء الله تعالى ومسافة الواسع من هذا الهجاز عشرة أميال وسعة الضيق منه ثلاثة أميال ومن مدينة مسيني مع الساحل إلى طبرمين مرحلة وطبرمين حصن منبع 59 وبلد شامخ رفيع من عيون الحصون الأتزية وأشراف البلاد الأولية وهو على 20

P. L. A

ومصائد لتّن الكثير (A الكبير): P: ومصائد لصيد التّن الكثير 4 • A زكية 3 • om. A منها 2
بلاد الروم 11 • A والإقلاع وبها الإرساء: PL والإرساء 9 • A محطة: PL محطة 7 • LA
om. PL شمال 18 • PL لسيا 16 • P حيث 14 • LA والاسلام

جبل مطل على البحر وله مرسى حسن والسفر إليه من كل الجهات ويحمل منه كثير من الغلات وبه منازل وأسواق وهو مجتمع القوافل والرفاق الواصلة إلى مسنى وبها ضياع صالحة ومزارع طيبة زاكية وبها معدن الذهب وبها الجبل المشهور المسمى بالطور الموصوف بالآيات المعروف بالعبادات وبها أنهار غزيرة عليها أرحاء كثيرة وبها جنات قلائل ولها واد عليه قطرة عجيبة 5 وبتاؤها يدل على قوة بانيتها وقدرة سلطانه وكذلك بها ملعب من ملاعب الروم القديمة تدل رسومه أيضا على شرف ملك وشماخة قدر وبها معدن الذهب ومنها إلى لياج مرحلة.

- 60 ولياج بلدة على البحر وهي من البلدان القديمة العمران ذات سوق وبادية ومزارع طيبة زاكية حارة المزاج يحصد بها الزرع قبل غيرها من بلاد الجزيرة ويحمل منها الزيت والقطران والخشب وأشياء كثيرة.
- 61 وفي الغرب منها الجبل المعروف بجبل النار أيضا.
- 62 ومن لياج إلى مدينة قطانية ستة أميال وهي البلد الجميل المعروف ببلد القيل الشائعة القدر العالية الذكر وهي على ساحل البحر وبها الأسواق العامرة والديار الزاهرة والمساجد والجوامع والحمامات والمنازل والخانات وبها مرسى 15 حسن ويسافر إليها من جميع الآفاق ويحمل منها كل البضائع والأوساق وجناتها كثيرة ومياهها من أنهارها وعيونها غزيرة وبها نهر في أمره عجب عجيب وشأن مستطرف غريب وذلك أنه في بعض السنين يفيض فيضا كثيرا فنصب عليه الأرحاء وتمتلىء منه الأودية وفي بعضها ينضب فلا يوجد فيه ما يشرب وعمارتها واسعة وباديتها ومزارعها طيبة نافعة وأسوارها 20

P, L, A

P: وقدرة | LA: قدرة: P: قوة 6 • PL: وهي: A: وهو | P: وبها | P: منها [2 • LP: وبها نهر في أمره عجب عجيب وشأن 17 • om. A - المرفوع 12-13 • LA: وقوة • A: وفي البلدة نفسها عجب عجيب في نهر من أنهارها وشأن

- منبعة وأقطارها واسعة والقيلى الذي اشتهرت به هو طلسم من حجر على صورة
فيل كان منصوبا على بناء شاقق في سالف الزمان ثم نقل الآن فنصب داخل
المدينة بكنيسة الرهبان وبغربي قطانية وادي موسى النهر العظيم وهو يصب ببحرها
وبه من السمك كل نهاية في العظم وحسن الذوق ومدينة طبرمين ولياج
وقطانية بسفح جبل النار المتقدم ذكره من الناحية الشرقية منه. 3
- ومن مدينة قطانية إلى حصن لتيني مرحلة وهي قلعة حصينة متحضرة 63
الأسواق كالمدينة وهي من البحر على ستة أميال وموضعها على ضفة النهر
المنسوب إليها وتصعد فيه المراكب بأوساقها حتى تحط بين يديها من شرقها
وبغربها أرض واسعة جدا فيحة الأرجاء ممتدة الفضاء ولها بواديها أنواع
من السمك الجليل المثل ما يحمل منه إلى جميع جهاتها وفي لتيني 10
أسواق عامرة وفنادق وبشر كثير ومنها إلى سرقوسة مرحلة كبيرة.
- ومدينة سرقوسة من مشاهير المدن وأعيان البلاد تشد إليها المطي من كل 64
حاضر. وباد ويقصد إليها قصاد التجار من سائر جيع الأقطار وهي على ساحل
البحر وهو محدد بها دائر بجميع جهاتها والدخول إليها والخروج عنها على باب
واحد وهو بشمالها وشهرتها تقف عن الكثير من وصفها إذ هي متبر مشهور 15
ومعقل مذكور وبها مربيان ليس مثلها في جميع البلدان أحدهما أكبر من
الآخر وهو بجنوبها والآخر أشهر وهو بشمالها وفيها فوارة النبودي تنبع من
جرف على حاشية البحر وهي عجيبة الأمر وبها ما بأكبر المدن من الأسواق
ذوات السماطات والحانات والديار والحمامات والمباني الرائقة والأفنية الواسعة
ولها إقليم كبير طائل وضياح ومنازل وهو خصيب المواضع زكي المزارع 20
وتوسق منه السفن بالطعام وغيره من الأسواق إلى سائر البلاد والآفاق وبهذه

P, L, A

- P سرقوسة 11 • LA المثال P: التليل 10 • A الزمن 2 • P والقيلى هذا 1
• P الفوارة النبودي PL وبها A: وفيها 17 • A من جيع PL: بجميع 14 • P سرقوسة 12
• A وبهذا 21

المدينة من الجنات والثمار ما يتجاوز الحد والمقدار ومن سرقوسة إلى نوطس مرحلة.

- 65 ونوطس من أرفع القلاع حصنا وأشرف المدن حينا قطرها واسع المساحة شريف المنافع والرجاحة وبه أسواق جميلة الترتيب وديار متقنة التركيب أنهارها جارية بنباه غزيرة وعليها أرحاء كثيرة وهي من البحر على ثمانية أميال ولها 3 عمل واسع المجال وإقليم شريف الحال مزارعها لزكى المزارع ومواضعها أعصب المواضع وهي أزلية العمارة قديمة الآثار ومن نوطس إلى البحر ثمانية أميال.

- 66 وبينهما رحل قباري وهو رحل حسن الموضع متسع المزرع.
67 ومن نوطس إلى طرف الجزيرة من هذا الوجه الشرقي مرحلة وهو كله 10 خلا ويسمى هذا الطرف بمرسى البوالص.

- 68 ومن نوطس على البحر إلى شكلة مرحلة وهي قلعة في أعلى جبل قلعتها أجل القلاع وبقعتها أفضل البقاع وهي من البحر على نحو من ثلاثة أميال وحالها في ذاتها أشرف حال أهلة عامرة وهي بادية حاضرة وبها أسواق تجلب إليها «البضائع» من سائر الأعمال وهي كثيرة الخيرات واسعة الأحوال 15 بها جنات تحمل بكل الثمرات ويسافر إليها في البحر من كل قطر من بلاد قلورية وإفريقية ومالطة وغيرها ورباعها أطيب الرباع ومزارعها أنفس المزارع وباديتها طيبة واسعة وأمورها صالحة وبها أنهار غزيرة عليها أرحاء كثيرة.
69 وبها العين المعروفة بعين الأوقات ومن غريب أمرها أنها تجري في أوقات الصلوات وتجف في غير ذلك.
20 70 ومن شكلة إلى رغوص ثلاثة عشر ميلا وهي قلعة منيعة وبلدة شريفة

P. L. A

١. قشرون P. سيزن Schiap. قباري 9 • A نوطس PL نوطس | A البلد المدينة 1
P الزراع 17 • nos البضائع 15 • A نوطس 12 • A نوطس 10 • A تشير

قديمه العمران أزيله المكان محدة بها الأودية والأنهار كثيرة الأرحاء والمطاحن
حسة الأبنية واسعة الأقبية ولها بادية خصبة ومزارع زكية رحية وبينها وبين
البحر سبعة أميال ونهرها المنسوب إليها يجري منها بجبتها الشرقية وبهذا الوادي
عند مصبه في البحر مرسى حسن والمراكب تدخله وبه توسق وتفرغ ولها
أسواق يتصرف إليها من جميع النواحي والآفاق ومنها إلى بشرة مرحلتان 5
خفيفتان وهما من الأميال خمسة وأربعون ميلا.

71 وبشرة قلعة منيعة الحصن رفيعة القدر سنية الذكر أحسن البلاد بادية
وحاضرة وأشبه شيء بالمدن الكبيرة العامرة حسة البنيان مشيدة الأركان ديارها
رافقة عجبية وأسواقها مرتبة رحية وبها مساجد للجماعات وحمام وخانات
ويلدور بها واد من أعظم الأودية محدة به الجنات من جميع الجهات ولها 10
فواكه طيبة وخيرات كثيرة معجبة وبينها وبين البحر نحو من سبعة أميال
ومن بشرة إلى لنياذة مرحلة وهي من الأميال خمسة وعشرون ميلا.

72 ولنياذة حصن في أعلى حجر محقق به البحر والنهر ولا يدخل إليها إلا
من باب واحد بشمالها وبها مرسى تسافر المراكب إليه وتحمل الأسواق منه
وبها عمارة وسوق ولها عمل واسع وأرضها زكية المزارع ونهرها المنصب 15
يبحرها يسمى الوادي الملح وبه سمك طيب الطعم كثير شحم لذيد المأكّل
ومن لنياذة إلى كركنت مرحلة وهي خمسة وعشرون ميلا.

73 وكركنت مدينة متحضرة من أشرف الخواضر عامرة بالوارد والصادر
قلعتها حصينة سامية ومدينتها حسة زاهية قديمة العمران مشهورة في جميع
البلدان بل هي من أعظم الحصون منعة وأجل البلاد رقعة يسمى إليها من سائر 20

P, L, A

- A. om. وحمام وخانات 9. L. A. om. من الإيصال 6. A. بشيرة L. سريرة P. بشيرة 5
• A. 16. A. ولنياذة L. ولنياذة 13. A. لنياذة L. لنياذة 12. A. وبها PL. ولها 10
• A. جرجنت L. جرجنت P. جرجنت | A. لنياذة 17. om. PL. كثير | PL. كثير
• A. رقعة 20. A. وجرجنت L. وكركنت P. وكركنت 18

الآفاق ويجتمع بها السفن والرفاق ديارها سامية في الديار ومحلاتها تفتن النظر
وبها أسواق جامعة لأصناف الصنائع وضروب التاجر والمبائع وبها حدائق
وجنات رائقات وأصناف كثيرة من الشمرات أزلية أولية تدل آثارها على
سلطنة عليّة وتحمل كل ما وصل إليها من عظام السفن ما يتجاوز أوساقها
في الأيام القلائل لاتساع ما بها من مواد الطوائل وبها جنات وغللات
مشهورات وهي على ثلاثة أميال من البحر ومن كركنت إلى الشاقة مرحلة
على البحر وهي خمسة وعشرون ميلاً.

74 والشاقة بلدة على ساحل البحر مشرفة فرجة وبها عمارة وأسواق وديار
كثيرة وهي في هذا الزمان أم الأقاليم التي تليها والأعمال التي حولها ومرساها
أبداً معمور والسفر إليها من إفريقية واطرابلس أبداً كثير وعملها هو عمل
10 قلعة البلوط.

75 وقلعة البلوط حصن منيع ومعقل شامخ عالي الذرى صعب الارتقاء ذو
بواد شريفة خصبة وضياح طيبة عجبية وأصناف من الثمار غريبة وبها عيون
وأودية عليها كثير من الأرحاء وكان بها خلق كثير تنقلوا في هذا الوقت
إلى الشاقة ولم يبق بالحصن إلا رجال قلائل وهم يحرسونه عن يريده
15 ومن هذه القلعة إلى البحر اثنتا عشر ميلاً ومنه إلى الشاقة تسعة أميال وكذلك
من قلعة كركنت إلى قلعة البلوط مرحلة كبيرة ومن الشاقة إلى مازر مرحلتان
خفيفتان وبينهما رحل كبير يعرف بالأصنام على البحر.

76 ومازر مدينة فاضلة شامخة كاملة لا شبه لها ولا مثال في شرف المحل
والحال إليها الانتهاء في جبال الهيئة والبناء وما اجتمع فيها من المحاسن التي لم
20 تجتمع في غيرها من المواطن وهي ذات أسوار حصينة شاهقة وديار حسنة

P. L. A

البلوط 12 . A جرجنت PL: كركنت 6 . P الفوايل | مواد S . L عظام 4
P مازر | L ومن الشاقة - رحل كبير | P البلوط | PA جرجنت L: كركنت 17 . P

فائقة بها أزقة واسعة وشوارع وأسواق عامرة بالتجارات والصنائع وحمامات
فاضلات وخانات واسعات وبساتين وجنات طيبات المزروعات يسافر إليها
من جميع الآفاق ويتجهز منها بوافرات الأسواق وإقليمها كثير الاتساع
يشتمل على منازل جليلة وضياح وبأصل سورها الوادي المعروف بوادي
الحجنون توسق منه المراكب وتشتو فيه القوارب ومن مازر إلى مرسى علي 5
ثمانية عشر ميلا.

77 مرسى علي كان مدينة قديمة أزلية من أشرف بلاد صفية وكانت قد
خربت وذرث فعمرها القومس رجار الأول وسور عليها سورا فحصلت
ذات عمارة وأسواق وجبابة ولها إقليم واسع وعمل شاسع وسفر أهل بلاد
إفريقية إليها كثير وشرب أهلها من آبار عذبة في ديارها مع مياه من العيون 10
التي حولها ولها فتادق وحمامات وبساتين ومزارع طيبات ومنها إلى طرابنش
مرحلة وهي ثلاثة وعشرون ميلا.

78 وطرابنش مدينة أزلية قديمة المحل على ساحل البحر والبحر يحدق بها من
جميع جهاتها وإنما يسلك إليها على قطرة على باب شرقيها ومرساها بالجانب
الجنوبي منها وهو مرسى ساكن غير متحرك يشق به أكثر السفن في الشتاء 13
آمنة من جميع الأنواء هاد موجه عند هيجان البحار ويصاد به من السمك
ما يفوق المقدار ويصاد بها السمك الكبير أيضا المعروف بالتن بشباك كبار
ويصاد ببحرها المرجان السني وعلى بابها سباخ الملح البحري ولها إقليم واسع
الأجناب تمتد الأطناب أرضها من أكرم الأرضين في الزراعات كثيرة القوائد
والغلات وطرابنش في ذاتها ذات أسواق رحيية ومعاش خصية. 20
وبقرها جزيرة الراهب وجزيرة اليابسة وجزيرة مليطمة ولكل واحدة من 79

P. L. A

وجبابة 9 • P نصارت: LA نعملت 8 • A ويشتل P تشتل 4 • PL طية 2
A الزراعة 19 • PL السمك 16 • om. A والبحر 13 • A وخانات PL:

هذه الجزائر مرسى وآبار ومحتطب وطرابنش يسافر إليها ومنها في أيام الشتاء لجودة مرساها واعتدال بحرها وموائها.

- 80 ومن طرابنش إلى جبل حامد نحو من عشرة أميال وهو جبل عظيم شامخ الذروة عالي القمة حصين منبع من الارتقاء إليه وفي أعلاه أرض سهلة للزراعة ومياهه كثيرة وله حصن غير محروس ولا منظور إليه ومنه إلى الحمة 5 عشرون ميلا.

- 81 والحمة قلعة حصينة شامخة مذكورة من أحسن القلاع والبحر بشمالها على ثلاثة أميال أو نحوها ولها مرسى بني عليه حصن يعرف بالمدارج والمراكب مارة به وراجعة إليه ويصاد به التين بالشباك وإنما سميت هذه القلعة بالحمة لأن فيها حمة حامية يخرج ماؤها من جرف قريب منها ويستحم الناس فيها 10 وماؤها معتدل السخونة عذب رطب وبقرها أنهار وأودية عليها أرحاء وبها بساتين وجنات وأبنية ومتنزهات وكثير من الثمرات ولها عمل واسع ورباع طيبة المزارع وهي من طرابنش على مرحلة خفيفة.

- 82 ومن قلعة الحمة إلى قلعة أوبي عشرة أميال وهو حصن منبع وبلد فسيح له عمل واسع طيب المزارع كثير المنافع ويته وبين البحر نحو أربعة أميال 13 وله مرسى يسافر إليه ليوسق الطعام الكثير منه وكذلك يوسق منه سائر الحبوب وبه معدن تقطع منه أحجار الأرحاء المائنة والفارسية وهذه القلعة من الحمة على عشرة أميال ومن قلعة أوبي إلى برطنيق اثنا عشر ميلا.

- 83 وبرطنيق بلدة جميلة وطيبة حسنة المنظر بهية وبها رباع زكية يعمل بها القطن الكثير والحناء وغير ذلك من أصناف القطاني وبها مياه غزيرة وعليها 20

P. L. A

• A والحمة 7 • A الحمة: PL الحمة 5 • A القنة: PL القنة 4 • om. A ومنها 1
أوبي | A الحمة: PL الحمة 14 • A السخانة: PL السخونة 11 • A هذه الحمة بالقلة 9
L, نو, P, نوي 18 • A الحمة: PL الحمة 17 • A بوي, L, بوي, P, نوي: coll., p. 607, 9
• om. PL وطيبة 19 • A بوي

أرجاء كثيرة والحصن المنسوب إليها يمكن يعرف بجبان يطل عليها ولها مرسى يعرف بالركن وفي شمالها على نحو ميلين.

84 ومن برطنيق إلى شنس وهو منزل واسع بأكتاف جبل مطل عليه وتليه أرض متسعة طيبة النبات حسنة المراعي كثيرة الفوكة والبحر منها على شمالها على أربعة أميال أو نحوها.

85 ومن شنس إلى قرينش ثمانية أميال وهي بلدة طيبة جميلة حصينة وبها أصناف من الفواكه كثيرة وبها سوق كبيرة وأكثر ما بالخواضر من الأسواق والحمامات والديار الواسعات ومنها يحمل كثير من اللوز والتين الناشف والخرنوب وتوسق به المراكب والقوارب ويتجهز به إلى كثير من البلاد ومياها غزيرة متدفقة في كل ناحية حتى أن أكثرها بداخل الجنات وبها 10 حصن عُدث على ربوة مطلة على البلد والبحر منها بشمالها على نحو ميل منها ومنها إلى المدينة العظمى المسماة بلرم. اثنا عشر ميلا.

86 فهذه خمسة وثلاثون بلدا على البحر خاصة وأما ما سوى ذلك من البلدان البرية فهي كثيرة بين حصون وقلاع ومحال وأصقاع وها نحن لها ذاكرون قلعة قلعة وحصنا حصنا إن شاء الله.

87 وأول ذلك نبدأ بالخروج من المدينة إلى قصر ياني في وسط الجزيرة.

88 وذلك أن من المدينة إلى منزل الأمير مع الشرق ستة أميال وهو معقل جليل وحصن حصين وله مياه وأرضون ومزارع كثيرة ومنه إلى الخزان ستة أميال وهو حصن في أعلى جبل من أجل القلاع وأفضل البقاع وحالها

P, L, A

• A حل ميلين أو نحوها | A وحل: PL وفي 2 • L بحسان P, بحيان A: بجبان 1
قرينش | L سس PA, شش 6 • LA في اكناف P: بأكتاف | A شش L, سس P: شنس 3
إن 15 • om. P به | PL القوارب: A المراكب والقوارب 9 • A اقريش L: قرينش P:
P | ولها 18 • A وأرجاء (604) h.l. PL: post وهو معقل - ستة أميال 17 • om. PL شاء الله
• LA وحاله P: وحالها 19 • A الخرنوب PL: الخزان

أشرف حال وله عمارة وأرحال ومنه يخرج النهر المسمى وادي الأمير وأصله من الخزان فينزل مع الخنادق وتجتمع به مياه قجانة وتبقى قجانة شمالا وبين قجانة وجفلة تسعة أميال وتجتمع المياه تحت مرناو وبين مرناو على اليمين وبينها وبين قجانة ميل ونصف ويتصل إلى تحت منزل الأمير ويبقى منزل الأمير شمالا وبينها وبين الوادي ميل وبين مرناو ومنزل الأمير 5 ستة أميال ومنه إلى البحر ميل كبير ومن الخزان إلى جفلة نصف مرحلة وهو نحو من عشرة أميال وكذلك من منزل الأمير إلى جفلة مثل ذلك من الأميال وهي مرحلة.

89 وجفلة بلد مليح وإقليم فسيح وعمل كبير وضياح ومنازل مياهها متدفقة وغدرانها مغلودة ومزارعها واسعة وجهاها شاسعة ومن الخزان إلى يبقوا 10 خمسة عشر ميلا.

90 ويبقوا حصن عال ومقل مغلق الإقبال له مياه جارية وحروث زاكية وبينه وبين وادي السلة التازل إلى ثمة ميل وله مزارع متصلة وخيرات مشتملة وحروث كثيرة ونعم وافرة ومن يبقوا إلى بئرانة تسعة أميال. 91 وبئرانة حصن مانع وقفل رائع تمتع الهجات له مزارع وغللات وأرض 12 تتصل عمارتها يبقوا المتقدم ذكرها.

92 ومن الخزان إلى جاطوا نحو من خمسة عشر ميلا وحصن جاطوا عالي المكانة زائد الحصانة وإليه الانتهاء في صحة المزارع وسعة الأرجاء وبه سجن مطبق يودع فيه من سخط الملك عليه وليس بهذا الحصن مياه جارية ولا حوله أنهار متدانية.

P, L, A

وبينه: P وبينها 4 . PL مرناو | P وجفلة | P قجانة 3 . A افضل | أشرف 1
 ذو: LA وإقليم 9 . om. LA وفي مرحلة 8 . om. A نصف مرحلة - إلى جفلة 6 . LA
 السلة 13 . L ونيفر P ويبقر: A ويبقوا 12 . L نيفر P يقز: A ويبقوا 10 . P إقليم
 codd. بئرانة: 606 coll. | بئرانة 606 | L بقر P يقز | om. A وحروث كثيرة 14 . PL
 om. A سعة 18 . L جاطر 17 . PL ويبقر 16 . codd. وبئرانة 15

- 93 ومن جاطوا إلى طرزي تسعة أميال وهو حصن علم ومقل أزلي القلم
وثيق جدا وله مزارع وأرضه تتصل من جهة الشمال بأرض جاطوا وتتصل
أرضه من جهة الجنوب بحصن قرليون وبينهما نحو من ثمانية أميال وبين
قرليون وقلعة الطريق شمالا تسعة أميال عربية وهي ثلاثة لإفرنجية.
- 94 وقرليون حصن حصين منيع ومقل مشيد رفيع وله عمارات متصلة
ويتصل به نهره المنسوب إليه ومن قرليون إلى راية ثمانية أميال عربية وكذلك
بين قرليون وجاطوا خمسة أميال لإفرنجية ومن قرليون إلى برزوا شرقا عشرة
أميال.
- 95 وبرزوا حصن حسن البقعة شديد المنعة ذو ريف مسكون ومياه جارية
وعيون ومزارع ممتدة الأطناب وخيرات متوفرة الاكتساب ومنه إلى قصر
نوبو نحو من اثني عشر ميلا وكذلك من قصر نوبو إلى قرليون عشرون ميلا.
- 96 وقصر نوبو محل حسن الجهات شامل المنافع والخيرات وله مزارع وغلات
ومياه جاريات ومن قصر نوبو غربا إلى راية نحو عشرة أميال وكذلك من
برزوا إلى راية عشرة أميال وكذلك من قرليون أيضا إلى راية ثمانية أميال
فبرزوا شمالا وقصر بونو شرقا وقرليون غربا وراية جنوبا.
- 15 97 وراية هذه رحل شريف ومرتبِع حسن منيف ذو مزارع زاكية وأرضين
مباركة طيبة.
- 98 ونهر السلة وهو نهر ثرمة يخرج من أصل هذا الجبل المسمى راية غربا

P, L, A

om. A | بأرض 2 • P وهي LA وهو A | طودي L طودي P تزي | L جاطو 1
om. | لإفرنجية PL وجاطو 7 • P قرليون A | بأرض حصن PL بحسن 3 • PL جاطو
• L وبرزوا P وبرزوا 9 • L برزو P برزو om. A | ومن قرليون-عشرة أميال A |
محل حسن-ومن قصر نوبو A ترجوا 12 • A ترجوا alt. نوبو | A توبوا PL ثوبو 11
أيضا | om. A إلى راية-من قرليون 14 • om. A L إلى برزو P إلى راية 13 • om. A
om. LA • A هذا PL هذه 16 • A توبوا 15 •

ومن جبله المكتنف له ويمر جاريا مع الشمال إلى أن يجتاز عيابه برزوا يمينا مع الشرق وبين برزوا والوادي ثلاثة أميال ويتمادي إلى رحل مرغنة وتبقى مرغنة شمالا وبينها وبين الوادي ميل وبين قلعة برزوا ومرغنة أربعة أميال ثم يمر هذا النهر إلى تحت يبقوا ويبقى يمينا وبينها وبين الوادي ميل واحد وبين مرغنة ويبقوا ثلاثة أميال.

5

وهناك يلتقي معه وادي ريغنو وأصله من جبل زرارة من مكان يسمى الغنوان وينضاف إليه ماء منزل يوسف ويبقى منزل يوسف يمينا ويجتمعان في الوادي الذي تحت يبقوا ثم يتمادي إلى بئرانة فيبقى بئرانة يمينا وبينها وبين الوادي ثلاثة أميال وبين يبقوا وبئرانة تسعة أميال ويمر من هناك إلى الأبرجا فيبقى الأبرجا يمينا وبينها وبين الوادي ثلاثة أميال وبين الأبرجا وبئرانة ميلان ومن هناك يمر إلى تحت ققبش وتبقى ققبش يمينا وبينها وبين الوادي ميلان وبين الأبرجا وققبش ميل واحد ثم ينصل جريه إلى ثرمة وتبقى ثرمة يمينا وبين ققبش وثرمة عشرة أميال وهناك يصب في البحر وبين جفلة المتقدم ذكرها وخاصوا ميلان إفرنجية وكذلك بين خاصوا ويبقوا ميلان إفرنجية.

15

وخاصوا رحل كثير الزراعات جامع لأصناف الخيرات والحبوب والغلات.

100

وكذلك من قرليون إلى بطلاري جنوبا أربعة أميال إفرنجية.

101

وبطلاري حصن أزلي قديم البنية حصين المنعة محدة به الجبال كثير المياه

102

P, L, A

A مرغنة L مرغنة P مرغنة | LA ويمتد P ويتمادي | P برزوا 2 • L برزوا 1
codd. مرغنة 5 • PL يبقو 4 • LA ومرغنة P ومرغنة | A مرغنة L مرغنة P مرغنة 3
| A يقرانه L يقرانه P بئرانة | PL يبقو 8 • om. A ويبقى منزل يوسف 7 • PL ويبقى
• LA وبئرانة 10 • om. A ويمر من ثلاثة أميال | LA وبئرانة 9 • LA فيبقى
وخاصو 16 • PL ويبقى | A وجاملاو PL وخاصو 14 • om. LA وبينها-يمينا 11-13
• A جبال كثيرة المياه 18 • om. P الخيرات | PL

ومن بطلاوي إلى قلعة البلوط السابق ذكرها عشرة أميال ومن هذه القلعة إلى الشاقة أربعة أميال إفرنجية وهي اثنا عشر ميلا.

101 وكذلك من طرزي إلى رجل المرأة ثمانية عشر ميلا عربية وهو رجل عامر كثير المزارع والحصب والألبان والسمن ومن هذا الرجل إلى برطينق مرحلة خفيفة وهي نحو من ثمانية عشر ميلا ومن هذا الرجل غربا إلى الصنم 5 في طريق مازر تسعة أميال عربية.

104 والصنم رجل كبير يحتوي على بشر كثير وعليه حصن مطل ومعقل سامي الملأ أشجاره مصطفة وبساتينه ملتفة ومياهه متدفقة وخيراته محدقة ومن الصنم إلى مازر سبعة أميال إفرنجية وقد تقدم ذكر مازر إذ هي مدينة كبيرة ومن مازر إلى الأصنام وقد ذكرناها قبل ثلاثة أميال إفرنجية. 10

105 ونرجع إلى قصر نوبو المتقدم ذكره فنقول إنه يخرج منه نهر ابلاطنو وهو غزير فيمر إلى قمرطة ثم يتصل إلى ابلاطنو ثم إلى البحر ومن قصر نوبو إلى قمرطة عشرة أميال ومن قمرطة إلى ابلاطنو ثلاثون ميلا وهي مرحلة.

106 وقمرطة رجل كبير تمتد الجانبات كثير الزراعات وبه حصن مرتفع 13 الذروة حصين المنعة وله بساتين وجنات وفواكه ونعم.

107 وكذلك حصن ابلاطنو محل شامخ عليه قلعة سامية وذروة نامية وبين ابلاطنو والبحر نحو من ستة أميال أو نحوها.

108 ونرجع فنقول إن من حصن جاطوا المتقدم ذكره إلى قلعة اوبى خمسة 20 أميال إفرنجية وقد ذكرناها ومن قلعة اوبى إلى حلقة ميل ونصف عربي.

P, L, A

ثم | L, A قمرطه P, قمرطة 12 • A قمرطه 11 • A كثير الحصب: PL والحصب 4
• L, A وقمرطه P, وقمرطة 15 • A قمرطه PL, قمرطه 13 • om. L يتصل إلى ابلاطنو
اوبى 20 • A بوبى L, اوبى P, اوبى | A ساطوا PL, جاطر 19 • om. L, A أو نحوها 18
• A بوبى L, اوبى P.

- 109 وعلقمة منزل رحب وبه مزارع وخصب وبه سوق قائمة وفعلة وصناعات
وبين علقمة وميرجا ميل واحد شمالا.
- 110 وميرجا حصن حصين صغير وله ريف ومساكن وأرض خصبة الأماكن
ومنه إلى حصن الحمة ميل إفرنجي. وقد ذكرنا الحمة فيما تقدم وسلف
ومن حصن الحمة إلى المذارج ميلان إفرنجيان. 5
- 111 وحصن المذارج أمنع الحصون بيتانا وأحصنها مكانا وحوله خندق دائر به
مقطوع في الجبل والوصول إليه على قنطرة خشب تزال وترد متى أريد ذلك
ولها بساتين وكروم وبها فواكه ولها مرسى حرج ومن حصن المذارج إلى
قلعة أوبي ثلاثة أميال إفرنجية. وقد ذكرناها فيما سلف ومن قلعة أوبي إلى
برطيق ثلاثة أميال إفرنجية. وقد تقدم ذكر برطيق فيما تقدم ومن برطيق 10
إلى حصن جاطوا ثمانية عشر ميلا. وقد ذكرناها قبل هذا.
- 112 ونرجع الآن فنقول إن من حصن الحمة إلى قلعة فيمي نحو من ثمانية
أميال.
- 113 وقلعة فيمي حصن أزلي قديم ومعقل غير ذميم له ريف عامر وحروث
ومشاجر ومياه قليلة فيما استدار به ومن حصن فيمي إلى قلعة الصم اثنا 15
عشر ميلا. وقد ذكرناه ومن حصن الصم إلى رحل القائد عشرة أميال وكذلك
من رحل القائد إلى الأصنام التي على البحر عشرة أميال ومن جبل حجر
الصم يخرج نهر طوط ويمتاز بالصم ويبقى الصم غربا ويتصل جريه بالبحر
فيصب بمقربة من مازر.

P, L, A

- A وأبرمرجا L وميرجا 3 • A وأبررجا L وميرجا 2 • om. A وفلة وصناعات 1
توبي L. أوى P: أوبي 9 • P إفرنجية | A الحامة 5 • om. L A وسلف | bis A الحامة 4
om. L. فيما سلف P: فيما تقدم 10 • om. L قلعة | om. A وقد ذكرناها-إفرنجية | A
• A الحامة 12 • om. L A وقد ذكرناها قبل هذا | L جاطو | om. L A حصن 11 • A

- 114 ونرجع أيضا فنقول إن من مازر إلى قصر ابن منكود بين شمال وشرق خمسة عشر ميلا ومن قصر ابن منكود إلى بلجة أربعة أميال بين شرق وشمال ومن بلجة إلى منزل سندي بين شرق وشمال خمسة عشر ميلا ومن منزل سندي إلى قصر ابن منكود ستة أميال ومن منزل سندي إلى رحل الأرملة تسعة أميال بين شمال وغرب ومن منزل سندي إلى قلعة مورو تسعة أميال 3 ومن قلعة مورو إلى بطلاري ستة أميال شرقا.
- 115 فأما قصر ابن منكود فرحل واسع وإقليم متباعد الجهات شامع قد حُتت به الجنات والمزارع وبه رقة منحوظة.
- 116 وكذلك بلجة حصن حصين ومقل شامخ مصون وقد أجدقت الجبال به من جميع جهاته وحصنت رفته بحماته وحوله أشجار ومزارع قلائل. 10
- 117 ويقرب منه نهر القارب ومبدأ هذا النهر من شمال قلعة قربيون من جبلها المحيط بشمالها فيمرّ بشرقيها ثم ينطف غربا فيجتاز بغربي منزل سندي ثم يمر بين الجبال في جهة الجنوب إلى شرقي بلجة ثم يمر في عين الجنوب فيقع في البحر على مقربة من الأصنام ومقدار جرية هذا الوادي من منبعه إلى موقعه في البحر خمسون ميلا ومن موقع هذا النهر إلى نهر سلمون خمسة أميال وهو نهر يأتي من جبل قليل الطول ومن نهر سلمون إلى الشاقة اثنا عشر ميلا وكذلك من الشاقة إلى ابلاطنو سبعة عشر ميلا. 15
- 118 وابلاطنو محل شريف ومقل منيف وله مزارع وغللات وخيرات واسعة

P, L, A

- L منكود P منكود 2 • om. A بين شمال-قصر ابن منكود | L منكود P منكود 1
 مور 5 • L منكود P منكود | L سيدي 4 • A بين شرق - ومن منزل سندي | L سيدي 3
 L بلجة 9 • om. PL قد | L منكود P منكود | A رحل: PL قصر 7 • LA مور 6 • LA
 | A ثم يمر L يمر P فيمر 12 • A وخصبت أرضه: PL وحصنت رفته 10 • A بلحه
 • A وابلاطنو 18 • A ابلاطنو 17 • A بلحه 13 • LA فيجتاز بمنزل سندي من غربية

كثير البساتين والأشجار أهل بالتقصاد والعمار ووادى ابلاطو يمر به في
جهة شرقيه.

119 ومن ابلاطو إلى غردوطة شرقا وهو منزل حفيل وعمل أهل له بساتين
وأشجار كثيرة ومزارع معمورة.

120 ومن غردوطة إلى سطير شمالا والجبال محدة به من جميع جهاته أهل
عامر مقصد لطريق الوارد والصادر وبينهما تسعة أميال ومن منزل سطير إلى
حصن قمرطة السابق ذكره قبل هذا ثمانية عشر ميلا شمالا.

121 وكذلك من كركنت إلى المنتار بين شرق وشمال ثمانية عشر ميلا وهو

حصن على رأس جبل وعمر أهل بأهله عامر وله مزارع كثيرة وخصب زائد
ومن حصن المنتار إلى القطاع جنوبا عشرة أميال.

10 122 والقطاع عمل مطل ومكانه على جبل وله غلات وزراعات كثيرة وخصب
زائد وجبل من المنافع والقوائد ومن القطاع إلى كركنت اثنا عشر ميلا غربا
ومن القطاع إلى ابلاطو عشرون ميلا شمالا.

123 ومن كركنت إلى ناروا اثنا عشر ميلا وهي منها شرقا وناروا رحل

15 جليل ومنزل حفيل ذو أسواق عامرة وصنائع متحركة وله سوق في يوم
مشهود وله مزارع متصلة وعمارات محفلة ومن ناروا إلى القطاع شمالا
عشرة أميال وكذلك من ناروا إلى السابوقة شرقا اثنا عشر ميلا ومن القطاع
إليها مثل ذلك في جهة الشرق وكذلك من المنتار أيضا إلى السابوقة أحد

P, L, A

non L, جبل: P: حفيل | A: غردوطة, PL: غردوطة 3 • P بها | A: ابلاطو, P: ابلاطو 1
A: جهاته | om. A: شمالا | A: غردوطة, L: غردوطة 5 • PL ذو: A: له | A: bene leg. |
حرجت 8 • LA om. شمالا 7 • LA مقصد للوارد: P: مقصد لطريق الوارد 6 • PL نواحيه
• A: حرجت, L: حرجت, P: حرجت 12 • A: عشرة أميال جنوبا 10 • A: حرجت, PL:
[حفيل] 15 • L: قاروا | L: قاروا | A: حرجت: PL: كركنت 14 • A: ابلاطو, P: ابلاطو 13
• L: السابوقة 18 • L: السابوقة | L: قاروا 17 • L: قاروا | A: مختلفة: PL: مختلفة 16 • L: جبل

عشر ميلا بين جنوب وشرق.

124 والسابوقة حصن عال عامر أهل كثير الزراعات محفل الغلات مشتمل
البركات متصل العمارات ومن السابوقة إلى قلعة النساء اثنا عشر ميلا في
طريق كركنت ومن ناروا إلى قلعة النساء بين شرق وشمال أحد وعشرون
ميلا.

125 وقلعة النساء قلعة حسنة البناء مطلة على عمارات متصلة ومنافع جمة وغللات
وأشجار وفواكه وفي الشرق منها وعلى مقربة منها يجري النهر الملح.

126 ومن قلعة النساء إلى قصر ياني ثمانية عشر ميلا وهي مدينة في أعلى جبل
ذات حصن حصين ومقل متين قطرها واسع وبناؤها شاسع ولها أسواق
جيلة الترتيب وديار ممتدة التركيب وصنائع وبضائع وصناع ومتاجر وأمناع
10 ولها عمل واسع المجال وأقاليم واسعة الحال مزارعها زكية وغللاتها مرضية
وهواؤها بارد ومراقفها تشفي الصادر والوارد وبالجملة فهي أمنع بلاد الله
مكانا وأوثقها بنيانا ولها مع حصاتها في جبلها مزارع ومياه جارية لا تحتاج
إلى البسيط وبها رقة رافعة ورقعة شاهقة لا تغلب في حال ولا يمكن فيها
القتال.

127 ومن قصر ياني شمالا إلى عحكان ثمانية عشر ميلا ومن عحكان إلى قصر...
خسة عشر ميلا بين جنوب وشرق ومن عحكان إلى سطر غربا خسة عشر
ميلا وكذلك من سطر إلى كركنت ستة وثلاثون ميلا وهي مرحلة كبيرة
تسير من سطر إلى غر فوطه المتقدم ذكرها ثم إلى المنشار ثم إلى القطاع ثم

P, L, A

جرحنت P: كركنت 4 • om. LA: اثنا عشر-قلعة النساء | L السابوقة 3 • L والسابوقة 2
إلى عحكان ثمانية 16 • P: أنها LA: فهي | L وجلة 12 • P: قصر ياني 8 • P: ميلا 5 • LA
[سطر 17 • om. L: إلى قصر... وشرق | A: إلى قصر عحكان إلى ... عشرين ميلا: PL: عشر ميلا
• L غر فوطه P: غركوطة | A: سطر 19 • L: من جرحنت إلى سطر | A: سطر 18 • A: سطر

إلى كركنت ومن سطر إلى قصر نوبو شمالا أربعة وعشرون ميلا وقد ذكرنا هذه القلاع والمعاقل فيما صدر من الكتاب.

128 ومن كركنت إلى قرقوذي شرقا مائة ميل وثمانية عشر ميلا ومن قرقوذي إلى ناروا أربعة وعشرون ميلا ومن ناروا إلى كركنت اثنا عشر ميلا وكذلك من ناروا إلى قلعة النساء أحد وعشرون ميلا ومن قلعة النساء إلى قرقوذي 5 جنوبا خمسة عشر ميلا.

129 وقرقوذي بلد حسن في رأس جبل من أمنج قلل الجبال وله أرض طيبة زاكية وزراعات فاخرة نامية.

130 وبين أرضها والوادي الملح قريب وهو في الشرق منها وهذا النهر الملح أصله ومنبعه يخرج من شعراء نزار التي فوق جفلة وبينهما وبين جفلة ميل 10 ونصف وينزل جنوبا أمام جفلة وبينها وبين الوادي ميل ويتصل بالحمة ويتصل من هناك بالرحل المسمى حراقة ويبقى الرحل عن يمين وبينه وبين الوادي رمية حجر وبين هذا الرحل والحمة ستة أميال وفي كل هذا هو حلو ثم يمر حتى يصل إلى أرض محكان ويبقى محكان يمينا ومن قبل هذا يجري الوادي على سباح فيملح ماؤه ويعود ملحا ثم يتصل بغربي أرض قصر ياني 15 ويمر في شرقي قلعة النساء على بعد خمسة أميال إلى أرض الحجر المشقوب وبعدها منه ميلان وهي في شرقيه ثم يمر إلى شرقي قرقوذي كما قلنا ذكره وبينهما نحو من تسعة أميال ثم ينطف مارا في عين المغرب فلإذا قارب لنيادة مر جنوبا فيصب في البحر ثم في لنيادة وبينهما مقدار يسير.

P, L, A

وقرقوذي 7 • om. A • أحد وعشرون - قلعة النساء | A باروا L قاروا 5 • A باروا L قاروا 4 • om. A • ويتصل بالحمة 11 • PL وبينها: A وبينها | A نوار (نزار) 10 • A تلك (قلل) | P L • om. L • يعود ملحا | A سبخ: PL سباح 15 • om. A • ثم يمر 14 • A والوادي (والحمة) 13 • قرقوذي P ذكرشون: A قرقوذي 17 • om. A • الحجر 16 • P قصر P ياني (قصر ياني) | A LA • فيصب في البحر وبينه وبين لنيادة مقدار يسير 19 • A القرب 18 • L

- 131 ومن قرقوذي إلى بثرة جنوبا اثنا عشر ميلا على الجبل وعلى غير الجبل أربعة وعشرون ميلا وقد مر ذكرها ومن بثرة إلى لنيادة تسعة عشر ميلا وقد سبق ذكر لنيادة في ذكر المدن البحرية وبين بثرة وشلياطة اثنا عشر ميلا شرقا مع الشمال.
- 132 وشلياطة منزل في مستو من الأرض أنهارها جارية وزراعتها نامية وخيراتها متدانية وغلاتها كثيرة ويتصل بجري نهر العسل بغربي أرضها وبين شلياطة وابلاطة شمالا عشرة أميال ومنها يخرج نهر العسل المذكور.
- 133 وابلاطة معقل حصين ذو أراض ممتدة ومزارع مباركة وله سوق مشهورة وفيها غلات كثيرة وأشجار وفواكه ومنها إلى قرقوذي غربا نحو من خمسة عشر ميلا ومن ابلاطة أيضا إلى الحجر المثقوب مثل ذلك والحجر المثقوب 10 حصن حصين ومعقل مكن أطنابه ممتدة وأقاليمه معمورة ومياهه كثيرة.
- 134 ومن الحجر المثقوب إلى قصراني نحو من اثني عشر ميلا وكذلك أيضا من الحجر المثقوب إلى شلياطة خمسة وعشرون ميلا وبين الحجر المثقوب وقلعة النساء غربا مع شمال سبعة أميال.
- 135 وكذلك بين شلياطة وحصن الجنوب ويسى قلعة الخنزارية عشرة أميال وهو حصن منيف على شرف جبل منيع أرضه صالحة الزراعة شاسعة الذراعة وبها العسل كثير وبين الخنزارية ورغوص خمسة وعشرون ميلا.
- 136 ورغوص منزل حسن وثيق البنيان سامي العلو حصين منيع على نهر يعرف بها وبينها وبين البحر اثنا عشر ميلا وبين رغوص المذكورة وشكلة اثنا عشر ميلا شرقا وبين شكله ومودقة ثمانية أميال ومن رغوص إلى مودقة خمسة

P, L, A

وابلاطه 7 . A شلياطه 6 . LA وهي P: وشلياطه 5 . A وشلياطه 3 . PL ذرقون 1
 ابلاطه 10 . A قرقوذي L, ذرقوذي P, ذرقوذي 9 . A أرض | A وابلاطه 8 . A
 . LA . om. شاسة الذراعة 16 . A شلياطه 13 . om. أيضا | codd.

أميال وهي منها شمالا.

- 137 ومودقة بين جبال منيعة وبها خيرات وفوائد وغللات وبين مودقة وقلعة
أبي شامة شمالا ستة عشر ميلا وبين أبي شامة ورغوص خمسة عشر ميلا
جنوبا وبين قلعة أبي شامة ولتيني أربعة وعشرون ميلا.
- 138 وقلعة أبي شامة معقل يركن إليه ويعول عليه والشعراء متصلة به ويتنجر
من جباله نهر الاروا ونهر بتارغة ونهر بتارغة يصب في مينا سرقوسة
ونهر الاروا يصب في البحر مع ركن الجزيرة في جهة الجنوب وبين لتيني
وبزني خمسة وعشرون ميلا في جهة الغرب مع الجنوب وكذلك من رغوص
إلى بزني عشرون ميلا وبين شلياطة أيضا وبزني خمسة وعشرون ميلا.
- 139 وبزني في سفح جبل ولها مزارع وأرض حسنة ويتنجر من جبلها
واديان فينصيان ثم يجتمعان على بعد منها ثم يشقان الجبال ويمران في أصل
الشعراء إلى البحر ويسمى هذا الوادي وادي اكريلوا وبين بزني أيضا وأبي
شامة خمسة عشر ميلا وبين أبي شامة ونوطس ثلاثون ميلا وبين نوطس
والبحر من جهة مالطة عشرون ميلا وكذلك بين نوطس وبتارغة تسعة عشر
ميلا.
- 140 وبتارغة قد أهدقت بها جبال سرقوسة ونهرها المسمى بها يخرج من قلعة
أبي شامة كما قلعتنا ذكره وبين بتارغة وسرقوسة شرقا تسعة عشر ميلا
وبين بتارغة ولتيني اثنا عشر ميلا مع تغريب وبين لتيني وقلعة ميتاو غربا

P. L. A

P. بتارغة | A. الاثوا ل. الاثور 6 . om. A. وبين أبي شامة - أربعة وعشرون ميلا 3 .
L. برني 9 . A. وبرني L. وبرني 8 . A. الاثوا 7 . om. A. ونهر بتارغة | A. بتارغة
في جهة سفح جبل | om. PL. وبزني 10 . A. وبرني L. وبرني | codd. شلياطة | A. برني
ونوطس 13 . A. برني L. برني | PL. اكريلوا: A. اكريلوا | om. A. وادي 12 . PL .
A. بتارغة 17 . A. وبتارغة 16 . A. وبتارغة | A. نوطس 14 . A. نوطس | A .
A. بتارغة 18 .

مع جنوب أربعة وعشرون ميلا.

141 وميناو قلعة حسنة بين جبال بزني دارة الينابيع كثيرة المزارع كثيرة

القواكه والألبان وأرضها طيبة التربة وبين ميناو وبزني أربعة عشر ميلا

جنوبا ومن ميناو إلى قلعة الخنزارية عشرة أميال غربا ومن ميناو إلى قلعة

الفار ثلاثة أميال شمالا وبين ميناو ومنزل ملجا خليل تسعة أميال. 5

142 ومنزل ملجا خليل منزل كثير العمارة متصل الزراعة والجبل منها في

جهة الجنوب ونهرها يخرج منه ويسمى وادي بوكريط وبين منزل أبي خليل

وقلعة الخنزارية تسعة أميال جنوبا وبين منزل خليل وقصرياني أربعة وعشرون

ميلا ومن ميناو في جهة الشرق محققا إلى بكير ثمانية عشر ميلا على طريق

الجبل. 10

143 وبكير منزل في مستو من الأرض عامر المحلة جليل الغلة سامي الوصف

كثير القواكه ويتصل بالصنوبر المعروف بالبنيط من جهة الغرب ومن بكير

إلى لتيبي شمالا عشرون ميلا ومن بكير إلى أبي شامة جنوبا سبعة أميال

وأرضهما مختلطة متصلة.

144 ومن قصراني إلى ابلاطة جنوبا عشرون ميلا وابلطة حصن بين قلعة

الخنزارية وقلعة الحجر المشقوب وبين ابلاطة والحجر المشقوب أربعة عشر

ميلا وكذلك بين ابلاطة والشليطة جنوبا اثنا عشر ميلا وبين منزل خليل

وباترنو عشرون ميلا وبين أبي شامة وبلنسل ميلان ومن بلنسل إلى قيري

اثنا عشر ميلا ومن ابلاطة إلى أيدوني تسعة أميال شمالا.

P, L, A

om. غربا—تسعة أميال 4 . A وبزني لـ ورمي 3 . A وبزني لـ ترمي | A وميناو 2

بالبنيط— 12 . A om. على طريق الجبل 9 . L om. ملجا 5 . L جنوبا P: غربا | A

وبابرو: PL: وباترنو 18 . codd. والشليطة 17 . L فالبط P: بالبنيط | om. A جنوبا

A اندرون: لـ اندول 19 . A سودي لـ تيري: P: قيري | A

- 145 ويخرج من أيلوني وادي رنبلو فيمر مشرقا ويجتمع مع وادي بوكريط المتقدم ذكره فيمران معا فيجتمعان مع وادي الطين على ثمانية أميال من مجتمع الوادين ويمر الكل حتى يصل قرب البحر فيجتمع مع وادي موسى فتصير هذه الأودية شيئا واحدا فتصب في البحر.
- 146 وبين أيلوني وقصرياني خمسة عشر ميلا بين غرب وشمال وكذلك من 5 أيلوني إلى ملجأ خليل نحو من عشرة أميال ومن قصراني مع الشمال إلى طابس عشرة أميال.
- 147 وطابس حصن جليل ومقل عال ذو مزارع ومياه وماء وادي الطين يخرج من أرضها ويمر شرقا إلى أن يقع في وادي موسى بمقربة من البحر.
- 148 وكذلك من طابس إلى جوذة اثنا عشر ميلا شرقا ومن أيلوني إلى جوذة 10 أيضا اثنا عشر ميلا شمالا.
- 149 وجوذة منزل كبير وبه بشر كثير مزارعه ممتدة وغلته كثيرة مفيدة ومن جوذة إلى ملجأ خليل جنوبا ثلاثة عشر ميلا ومن طابس مع الشمال إلى شنت فيلب أحد عشر ميلا ومن شنت فيلب إلى شنتوب خمسة عشر 15 ميلا.
- 150 وشنتوب محل حسن كثير القوائد والغلات ممتد الأرجاء والجهات عامرة أرضه شاسع طوله وعرضه وهو من شنت فيلب في عين الشرق.
- 151 وشنت فيلب موضعها من أحسن المواضع وأشرفها بقعة وأكثرها غلة

P, L, A

- om. A • 4 شيئا • P فتجتمع | A يصير | يصل 3 • A اندروي PL بنوي 1
 LA • ملجأ: P إلى ملجأ | A اندروي PL بنوي 6 • LA بين: P | اندروي PL بنوي 5
 جوذة | بنوي L شول P بنوي | om. A شرقا | A جردة L جوذة 10 • P وطابس 8
 فيلب 14 • A متدة مفيدة | L وجردة 12 • Schiap شرقا om. L • 11 شمالا • A جردة L
 وشنتوب 16 • L شنتوب | P فيلت | om. A أحد عشر ميلا ومن شنت فيلب | PA فيلت: L
 L • وشنت فيلب PA • وشنت فيلت 18 • codd. فيلت 17 • L

ومنتفعة وبين شتورب وأذرنو ثلاثة عشر ميلا شمالا وفوق أذرنو مجتمع
نهر طرجينس ونهر جرامي ونهر القيسي وغيرها.

152 وأذرنو منزل حسن كالمدينة الصغيرة في شرف حجرى وبه سوق وحمام
ورقة حسنة ومياهها كثيرة وهي في ذيل جبل النار من جهة الجنوب.

153 ومن أذرنو على سفح الجبل إلى بطرنو ستة أميال.

154 وبطرنو معقل مانع وحصن كثير المنافع مزارعه كثيرة وبه فواكه
وكروم وجنات وهو حصن حسن مطلق على أرضين ومنه إلى نطاسية سبعة
أميال بين شرق وجنوب.

155 وبين نطاسية والبحر اثنا عشر ميلا وبين نطاسية ولتينى جنوبا تسعة

10 عشر ميلا وبين نطاسية ووادي موسى ميلان ونصف.

156 ونهر موسى مجتمع من مياه أربعة أحدها وادي جرامي وهو يخرج من

جبال القيسي والأصل الثاني من جبالها أيضا ومن جنتها قاما وادي جرامي
فإنه يمر من الجبلين ميلين ونصفا فيلتقي مع صاحبه فيمران معا إلى أن يوافي
جرامي وبين مجتمع الواديين وجرامي نحو من ستة أميال ويتجاوز إلى تحت

13 جرامي حيث المطاحن وتبقى جرامي منها في الشرق وبين جرامي والوادي

المذكور ميل واحد وبين ملتقى العنصرين وحجر سارلو ثمانية أميال فيقع فيه
هناك نهر النيقشين وبين النيقشين ونهر جرامي ميل كبير ومن هناك ينزل
الوادي بجملته إلى ما بين شنت فيلب وغليانة فتبقى غليانة في شرقي الوادي

P, L, A

A | جرامي L, حرامي | A خمس PL, طرجينس 2 . LA وأذرنو | A ستوي 1
PL: كثير المنافع مزارعه كثيرة 6 . A سطح [سفع] | A: أذرنو 5 . A وأذرنو 3 . L القسي
حزامي L, حرامي 11 . A bis بطاسية 9 . LA بطاسية 7 . A كثير المزارع والمنافع والغلات
حرامي PA, حرامي 14 . A نواسي [أن يوافي] 13 . A حزامي L, حرامي P, حرامي 12 . A
L, alt. حرامي | A حزامي L, حرامي 15 . L نحو [تحت] ! A وحزامي L, وحرامي | L
فيت 18 . A حزامي | A النيقشين 17 . om. L ميل واحد-جرامي 16 . A حزامي
codd. . A غليانة | A وغليانة .

- بينها وبينه ميل ونصف وتبقى شنت فيلب في الغربي من الوادي بينها وبينه نصف ميل وينزل الوادي المذكور إلى انتر نستري بين أذرنو وشتورب وتبقى أذرنو في الشرق من الوادي بينها وبينه ميل وتبقى شتورب في الغربي منه بينهما ميل ونصف وتجتمع في المكان المذكور مع وادي موسى ومع الوادي النازل من طرجينس ووادي بيلة ووادي انبله.
- 5 ومن طرجينس إلى ملتقى الأنهار المذكورة ثمانية أميال ومن بيلة إلى ملتقى الأنهار أربعة أميال ومن أنبله إلى المكان أيضا حيث ملتقى الأودية خمسة أميال ويصير جميع الأودية كلها واحدا ثم ينزل إلى الجرطة وتبقى بطرنو وشت نطاسية في الشرق وبين بطرنو والوادي نصف ميل ويبقى بين شنت نطاسية ووادي موسى ميلان ويجتمع نهر موسى ونهر وادي الطين ووادي رنبلو 10 ووادي كريط على مقربة من البحر فيصب في البحر.
- 157 وليرجع الآن فنقول إن من يبقوا إلى بثرانة تسعة أميال ومن بثرانة إلى سقلانية خمسة أميال ومن سقلانية إلى قلعة أبي ثور شرقا ستة أميال.
- 159 وقلعة أبي ثور حصن مانع عامر ذو مزارع صادقة وغللات قائمة.
- 160 ومنه إلى بولس جنوبا خمسة أميال وهو حصن في ذروة مظلة أجل محلة 13 وله مزارع وأرضون طيبة ومن بولس إلى بطرلية شرقا ستة أميال.
- 161 وبطرلية حصن شريف ومقل منيف مزارعه متصلة الأطناب كثيرة

P, L, A

LA • 2 انتر سيري • A في الغرب بينها وبين الوادي | A شنت فيلت P شنت فيلت 1
ويجتمع مع الوادي المذكور 4 • L ستورب 3 • LA وستورب | A اذرنو | A ار بستري
L: ووادي بيلة | A طرجينس PL طرجينس 5 • LA انسي وادي موسى في المكان المذكور
أيضا إلى 7 • A انبله L عليه P عليه | A طرجينس PL طرجينس 6 • P, om. A ووادي ثليه
وتجتمع 10 • bis LA بطرلية 9 • A نصير PL نزل | codd. وتصير 8 • LA المكان
| L ثرائه PA, ثرائه [pr. بثرانة] | A يبقوا L يبقوا P يبقوا 12 • PL فصب 11 • P
A • نور [ثور] | A اسلامه [سقلانية] 13 • A مرانه PL بثرانة [alt. بثرانة]

الحيرات وبه سوق وقلعة كسائر أسواق المدن الكبار ومن بطولية إلى مقارة ثمانية أميال وهو حصن عامر الديار كثير المزارع كثير المنافع.

- 162 ومنه إلى حصن اسبرلنكة عشرة أميال جنوبا وهو منزل كبير شامل لكل خير ذو أرض وزروع وعمارات واسعة التذريع ومن اسبرلنكة إلى قمرطة ثلاثة وعشرون ميلا وقد ذكرنا قمرطة فيما صدر من الذكر ومن اسبرلنكة 5 إلى النيقشين شرقا اثنا عشر ميلا.

- 163 والنيقشين حصن حصين من أحسن الحصون له ربض مسكون وعمارات كثيرة متصلة ومزارع غير منفصلة ومن النيقشين إلى حصن طرجينس اثنا عشر ميلا بين شمال وشرق وأيضا إن طرجينس حصن ممدن وموطن مستوطن ومقل مشرف على الجهات متصل المزارع والعمارات. 10

- 164 ومن طرجينس في جهة الغرب إلى جرامي ثمانية أميال وجرامي منزل ذو رقة مطلة عامر أهل الخلة زراعاته خصيبة ومياهه كثيرة عذبة ومن جرامي إلى قيسي تسعة أميال شمالا.

- 165 وقيسي حصن كثير العمارة حصين القرارة ذو كروم كثيرة ونعم مشتملة غزيرة ومن قيسي إلى جارس خمسة عشر ميلا غربا. 15

- 166 وجارس كثير القواكه عامر المزارع ربضه رحب وعماراته منتشرة وهو بين جبال شاهقة وأطراف متلاحقة وبين جارس وبطولية نحو من عشرة أميال ومن جارس أيضا إلى رقة باسيلي شمالا تسعة أميال وهي رقة حسنة أرزاقها ممكنة وخيراتها شاملة وزراعاتها طيبة نامية.

P, L, A

طرجينس 8 . A انكتاب PL: تذكر 5 . A نفاره L نفاره P نفاره Schiap مقارة 1
 أ جرامي L جرامي A صرجينس 11 . A طرجينس L صرجينس 9 . A طرجينس PL
 قسى 15 . L (2) ولنتى [وقيسي] 14 . L قسى 13 . A جرامي L جرامي 12 . LA وجرامي
 . L حاراس 18 . L حارس 17 . A وهامر L وحاراس 16 . L حاراس 15

- 167 ومن رقة باسيلي إلى الحمار منزل في رأس جبل عشرة أميال غربا وكذلك
من جارس إلى الحمار ثلاثة عشر ميلا ومن الحمار إلى بولس ستة أميال
بين غرب وجنوب.
- 168 ومن الحمار إلى قلعة الصراط تسعة أميال غربا وهي قلعة على تل منع
ونشر رفيع كثيرة المياه والمزارع عليها جبل مطل منيف وبها كان الحصن 5
أولا وكان في نهاية من الحصانة وغاية من الحماية وبه أغنام وأبقار فهدمه
الملك المعظم رجار ونقله إلى المكان الذي به القلعة الآن.
- 169 ومن قلعة الصراط إلى جفلوذي على البحر ثمانية أميال وبينهما حصن
قرطبرش وهو حصن صغير وبه خير كثير ومن قلعة الصراط إلى ثمة
الساحل خمسة عشر ميلا غربا مع ميل إلى الشمال وكذلك من رقة باسيلي 10
إلى طرزة السابق ذكرها عشرة أميال شمالا.
- 170 ونرجع بالقول فنقول إن من طرجينس المقدم ذكرها إلى منياج عشرون
ميلا وهي تسمى غيران الدقيق وهي قرية عامرة في مستو من الأرض لها
سوق وتجار وبها خصب كثير وخير شامل.
- 171 ومنياج في الركن الشمالي من الجبل المسمى بجبل النار وبينهما نحو من 15
خمس أميال وهي على نهر يأتي إليها من نحو ثلاثة أميال وعليه أرحاء عامرة
ومن منياج إلى أذرنو والطريق مع وادي موسى عشرون ميلا وقد ذكرنا
أذرنو فيما مضى ومن منياج شرقا إلى الرنداج عشرة أميال.
- 172 والرنداج في حضيض الجبل المذكور وهي قرية كالمدينة الصغيرة عامرة

P, G, A

• L A بولس | A ثمانية عشر | ثلاثة عشر | L حارس 2 • A om. منزل - إلى الحمار 1
إلى جلفودي - خير كثير (8-9) : قلعة الصراط post | L A قرطبرش 9 • A حلفودي L حلفودي 8
منياج | A المتقدم | طرجينس P L طرجينس 12 • L طرعه PA طرقة 11 • A ثمة L rep.
وعليه أرحاء - 16 • L A ومنياج 15 • A om. قرية | A الدقيور | الدقيق 13 • A منياج L
• L A والرنداج 19 • L الرنداج | L ساج 18 • A om. عشرة أميال

السوق بالتجار والصناع وبها من الخشب كثير ومنها يحمل إلى كثير من الجهات ومن الرنداج إلى قسطلون عشرون ميلا وبينهما حصن كالمترل صغير يسمي المد.

- 173 وحصن قسطلون عالي الرقعة كثير المنعة عامر أهل ذو أسواق وبيع وشراء ومنه إلى قرية مصقلة في الركن البحري من الجبال وهي قرية عامرة بأهلها في ربوة جبل عال والمياه تخرق وسطها ومنها إلى الطبرمين على الساحل ستة أميال وبينهما النهر البارد ويخرجه من جبال شائعة في غربي منياج فيمر مشرقا لا يتقي إلى أن يرد البحر وطول جريته من أوله إلى آخره ثمانون ميلا.
- 174 ومن الرنداج إلى منت البان عشرون ميلا وهي قلعة بين جبال شائعة صعبة النزول منها والارتقاء إليها وما مثلها مواشي وعسولا وغيره كثيرا.
- 175 ومن منت البان إلى منجبة <...ومن منجبة> إلى غلاط غربا عشرة أميال وهو معقل متبع بين جبال شائعة وهو أهل عامر وله مزارع ومواشي ويزرعون على السقي الكتان الكثير.
- 176 ومنه إلى كنيسة شنت ماركو سبعة أميال بين غرب وشمال ومن شنت ماركو إلى فيلادنت خمسة أميال ومن فيلادنت إلى القارونية أربعة عشر ميلا.
- 177 والقارونية حصن على شرف جبل مطل على البحر وبهذا الحصن مصائد للحوت المسمى التين وله كروم وعمارات ومنه إلى قلعة القوارب تسعة أميال وبين القلعة والبحر ميلان ومن قلعة القوارب إلى مرسى طزعة سبعة أميال ومن طزعة إلى جفلوذي اثنا عشر ميلا.

P, L, A

الرنداج 9 • A ملح L منياج 7 • A om. يسمي المد 3 • A ومنها L ومن الرنداج 2
شنت [منت] 11 • P منها [إليها] P إليها [منها] 10 • PL اليان | codd. شنت [منت] LA
تذنت bis L, فيلادنت | PL مازو 15 • PL مازو 14 • A محه: منجبة | PL اليان | A
سبعة | LA طزعة P: طزعة 18 • P تقع LA: لحوت المسمى التين | om. P جبل 16 • bis A
A • حبلودي PL جفلوذي | LA طزعة 19 • LA سة P:

- 178 وزجع فتقول إن من مسيني إلى قلعة رمطة تسعة أميال ومن قلعة رمطة إلى منت دفرت أربعة أميال جنوبا ومن منت دفرت إلى ميلاص خمسة عشر ميلا شمالا ومن منت دفرت إلى ميخش جنوبا خمسة عشر ميلا وميخش موضعها بين مسيني وطبرمين وطريقها طريق صعب.
- 179 وكذلك من لوغاري إلى برلس خمسة عشر ميلا بين غرب وشمال ومن 5 منت دفرت إلى برلس عشرون ميلا غربا.
- 180 وبرلس قلعة حنة البناء واسعة الأفناء لأهلها كسب وسعة حال ومن برلس إلى المد جنوبا خمسة أميال ومن برلس إلى منت البان اثنا عشر ميلا وكذلك من منت البان إلى المد عشرة أميال.
- 181 وهاهنا تم ذكر صقلية وليس يدرى على قرار الأرض جزيرة في بحر 10 بأكثر منها بلادا ولا أعر منها قطرا وبقي لنا أن نصف مراسيها مرسى مرسى وأميالها ومراحلها بحول الله تعالى فتقول:
- 182 إن من المدينة المسماة بلرم إلى برقة على التقوير خمسة أميال ومن برقة إلى مرسى الطين خمسة أميال ومن مرسى الطين إلى غالة ميلان ومنه إلى الجزيرة أربعة أميال إلى مرسى قرينش ستة أميال ومنه إلى القرطيل الذي 15 تحت جنش ثلاثة أميال ومنه إلى ساقية جنش ثلاثة أميال ومنها إلى القرطيل الذي بينها وبين برطنيق ثلاثة أميال ومنه إلى الشط الذي تحت برطنيق ميل ونصف ومنه إلى وادي قلعة اوبي خمسة أميال ومنه إلى وادي المدارج ربع

P, L, A

أربعة أميال - A دفرت L برت P دفرت | A منت إلى منت 2 • A وبين (ومن 1
 |ميش 3 • om. L إلى ميلاص - منت دفرت | L دفرت | om. A شمالا ومن منت دفرت
 شنت دفرت: A منت دفرت 6 • A نوكتس L برلس 5 • A ومنيس P وميخشش | A بنيس
 أليان 9 • PL البان | bis A بونلش L برلس 8 • A وبولس 7 • A بولس L برلس | PL
 قرنس L s.p. P: قرينش 15 • A صارة أنطار PL: أعر منها قطرا 11 • P: تم 10 • PL
 om. وادي 18 • A البسيط PL: الشط 17 • alt. LA حش | A حش L جنش 16 • A
 A • A موي PL نوبي | A •

ميل ومن المدارج إلى جبل شنت يبطو اثنا عشر ميلا.

- 183 ومنه إلى طرابنش خمسة وعشرون ميلا ومن طرابنش إلى مرسى علي خمسة وعشرون ميلا ومن مرسى علي إلى الرأس الذي بينه وبين مازر اثنا عشر ميلا ومن مازر إلى رأس البلاط ستة أميال ومن رأس البلاط إلى عيون عباس ستة أميال ومن عيون عباس إلى الأصنام أربعة أميال ومن الأصنام 5 إلى ترسة أبي ثور ستة أميال ومنها إلى وادي القارب ستة أميال ومن وادي القارب إلى أنف النسر ستة أميال.

- 184 ومن أنف النسر إلى الشاقة ستة أميال ومن الشاقة إلى وادي البو ثمانية أميال ومن وادي البو إلى أنف النهر نهر ابلاطو تسعة أميال ومن أنف النهر إلى ترسة عباد ستة أميال ومن ترسة عباد إلى الأختين تسعة أميال ومن 10 الأختين إلى كركنت تسعة أميال ومن كركنت إلى وادي الزكوجي ثلاثة أميال ومن وادي الزكوجي إلى حجر ابن الفتى تسعة أميال ومن حجر ابن الفتى إلى بسوارية ثمانية عشر ميلا ومن بسوارية إلى الملاحه ثلاثة أميال ومن الملاحه إلى الانبياءة ثلاثة أميال.

- 185 ومن الانبياءة إلى الوادي الملح ميل ومن الوادي الملح إلى مرسى الشلووق ثمانية أميال ومنه إلى مرسى بشيرة ثمانية أميال ومنه إلى وادي السواري اثنا عشر ميلا ومن وادي السواري إلى وادي إغريقو اثنا عشر ميلا ومنه إلى جزيرة الحمام اثنا عشر ميلا ومنها إلى كرنى سبعة أميال ومنها إلى وادي

P, L, A

برشه L ترشه: P ترسة 6 . om. LA . ستة أميال ومن رأس البلاط 4 . bis P طرابنش 2
| codil البوا 9 . A البوا PL البوا 8 . LA القوارب 7 . LA القوارب: P القارب | A
| om. تسعة أميال ومن كركنت 11 . bis A برشه | om. L إلى ترسة - ترسة عباد 10 . A ابلاطون
الفتى 13 . PL الفتى | L الزكوسى 12 . om. A ثلاثة - الزكوجي | A الزكوسى L الزكوسى
A . om. اثنا عشر - السواري 16 . bis A سدريه L bis براريه bis P براريه | PL
كرني L كرنى P كرنى | om. A جزيرة الحمام اثنا عشر ميلا ومنها إلى 18 . A اغريقوا 17

رغوص اثنا عشر ميلا ومن وادي رغوص إلى جرف الطفل أربعة أميال
ومن جرف الطفل إلى مرسى شكلية أربعة أميال ومنه إلى غدير الشرشور
مبلان ومن غدير الشرشور إلى مرسى الدرامن أربعة أميال ومنه إلى مرسى
الشجرة مبل.

- 186 ومن مرسى الشجرة إلى جزيرة الكراث ثلاثة أميال ومنه إلى مرسى
البوالص ثلاثة أميال ومنه إلى جزيرة الجرمان ثمانية أميال ومن جزيرة الجرمان
إلى كرم الربوح ثلاثة أميال ثم إلى قرطيل باشنو ثلاثة أميال ومن قرطيل
باشنو إلى دخلة القصاع ستة أميال ومن دخلة القصاع إلى مرسى الحمام ستة
أميال ومن مرسى الحمام إلى دخلة ابن دكني ستة أميال ومنه إلى القاطة ستة
أميال.

- 187 ومنه إلى وادي قسباري اثنا عشر ميلا إلى مرسى الحذاق ستة أميال إلى
الآنكة ستة أميال إلى أنف التزير ثمانية أميال إلى سرقوسة ستة أميال ثم
إلى خندق الغريق ستة أميال ثم إلى جزيرة مسمار أربعة أميال ثم إلى أكسفوا
أربعة أميال إلى رأس الصليبة ستة أميال إلى وادي زيدون ستة أميال إلى
الركن ستة أميال إلى وادي لتيني ثلاثة أميال إلى وادي موسى ثلاثة أميال 15
إلى قطانية ستة أميال إلى الآنكة ثلاثة أميال إلى جزائر لياج ثلاثة أميال إلى
وادي لياج ثلاثة أميال إلى شنت شقل ستة أميال إلى عين القصب ثلاثة
أميال إلى قرطيل مسقلة ثلاثة أميال إلى الوادي البارد تسعة أميال إلى القصوص

P, L, A

A الرنوج, L الرنوج, P الرنوج 7 • bis A الجرمان 6 • A الدارين [الدرامن 3
om. A ستة - القصاع | L ماسو 8 • om. A ثلاثة - باشنو | A ماسينا, L ماسو: P باشنو
L قشترى, P قشترى [قسباري | A ثم P L و 11 • L ركي [دكني 9 • om. A ستة - الحمام
om. A إلى وادي - لتيني ثلاثة أميال 14 • om. A إلى الآنكة - ثمانية أميال | A ماسوي
إلى 17 • om. L A إلى وادي لياج ثلاثة أميال | A لياج, L لياج | codd. بطانة [قطانية 16
codd. القصوص: Schiap. القصوص | L مسقلة 18 • om. A شنت شقل - مسقلة ثلاثة أميال

ثلاثة أميال إلى الأنباصي خمسة أميال إلى الدرجة «عشرة أميال» إلى شنت بالمى خمسة أميال إلى الأجاصة ستة أميال إلى الدرجة الوسطى ستة أميال إلى عين السلطان ميلان إلى الدرجة الصغيرة ميلان إلى حجر أبي خليفة ثلاثة أميال إلى شنت اصطفين ثلاثة أميال ومن شنت اصطفين إلى الثلاث كنائس سبعة أميال إلى مسيني ستة أميال.

- 5 ومن مسيني إلى الفارو اثنا عشر ميلا إلى وادي عبود اثنا عشر ميلا إلى ميلاص اثنا عشر ميلا إلى الرأس ستة أميال ومن الرأس مع تقوير الجون إلى ليري خمسة وعشرون ميلا إلى رأس دنداري ثلاثة أميال إلى بقطس مع تقوير الجون أربعة أميال إلى رأس خلي ميلان إلى مرسى دالية أربعة أميال إلى جفلودي الصغرى ثلاثة أميال إلى صغفه إلى علقماره ستة 10 وعشرون ميلا إلى قارونية اثنا عشر ميلا إلى قلعة القوارب ستة أميال إلى طرعة ستة أميال إلى أنف الكلب أربعة أميال ومع تقوير الجون إلى جفلودي ثمانية أميال إلى حجر عمار ميلان إلى الأنف الآخر أربعة أميال إلى الصخرة ستة أميال إلى وادي السواري ثلاثة أميال إلى وادي أبي 15 رقاد ثلاثة أميال إلى ثرمة ستة أميال إلى التريعة ثلاثة أميال إلى الشبكة ثلاثة أميال إلى قرية الصبر ستة أميال إلى وادي الأمير على التقوير ميلان إلى المدينة ستة أميال.

P, L, A

Schiap. عشرة أميال | om. إلى الدرجة - خمسة أميال | A ومن إلى الايباض إلى الأنباصي 1
A اشطين, L. اشطين, P. اصطوتن 4 • A ومن إلى الدرجة 3 • A إلى ... P. إلى Schiap. بالمى
ومن مسيني 6 • A ومن إلى مسيني 5 • LA الكنائس الثلاث | A اشطين, L. اشطين, P. alt. اشطين
| L^{om} الجون - اثنا عشر ميلا (11) 8 • A ومن إلى وادي | A انقوارب [الفارو] | A ومن L. om.
• A عماره, P. non leg. عنتره 10 • P, non leg. ليري | om. A إلى ليري - اجون
ومن إلى 14 • LA حفلودي 13 • LA ومن مع P: ومع | A ومنها إلى أنف | LA طرفه 12
ومن إلى قرية 16 • A حره [ثرمة] 15 • om. LA إلى وادي أبي رقاد ثلاثة أميال | A الصخرة
L. أصبر | A •

189 فقد تكلمنا في هذا الجزء بما وجب وجزيرة صقلية مثله الشكل فالجهة الشرقية منها من مدينة ميسنى إلى جزيرة الأرب مائتا ميل ومن جزيرة الأرب إلى طرابنش أربع مائة ميل وخمسون ميلا وهو الوجه الجنوبي والوجه الثالث من طرابنش إلى الحراش إلى القارو مائتان وخمسون ميلا وإلى هنا انتهى بنا القول.

نجز الجزء الثاني من الإقليم الرابع والحمد لله على ذلك ويتلوه الجزء الثالث منه إن شاء الله.

P. L. A

وقد: وخون ميلا post | PL القارو | A اطرايش L طرايش 4 - L طريش 3
بنا 5. A ذكرنا هذا الصقع كله على نحو ما يجب وعدنا أقاليه وحصونه ومدنه موضعاً بعد موضع
بنا في هذا الجزء L في هذا الجزء الثاني من الإقليم الرابع والحمد لله: اقول post | h.L om. A
P: om. LA - بنحز - إن شاء الله 6. A والحمد لله على ذلك

الجزء الثالث

SECTIO TERTIA

- إن هذا الجزء الثالث من الإقليم الرابع تضمن في حصته قطعة من البحر الشامي وفيه من الجزائر البحرية قرفس ولقطة وثنو وجفلونية وجزيرة جاجنت وفي هذا الجزء أيضا من البلاد الساحلية والبرية شنت فيمي وأثرية والماصة وتوجش وجراجي ونارطس وقليلي وقشطرة وأذرت وإبرندس ولج ولبلونة وبلدنت وجارة وفاسكيو وبندسة وأذرنوبلي وياننة.
- 5 وقد يجب لنا الآن أن نتكلم في وصف ما ذكرنا بلدا بلدا وقطرا قطرا بحول الله فنقول إن هذا البحر المرسوم في هذا الجزء من الجانب الغربي عرضه ستة مجار كبار وذلك من ريو إلى قابس روسية.
- وريو هذه مدينة من بلاد قلورية على ضفة المجاز إلى صقلية وبين ريو ومدينة مسيني من جزيرة صقلية سبعة أميال وذلك سعة المجاز بين المدينتين
- 10 وريو مدينة صغيرة بها فواكه كثيرة وبقول وهي متحضرة ولها أسواق عامرة وحمامات وسورها من حجر وهو على نحر البحر في الضفة الشرقية من المجاز.

P, L, A

والماسة | LA وأثرية | A البحر [الجزء] 3 • A حاجب PL حأحت | codd. قرفس 2
ومارطس | A حراجي L وحراجي P وحراجي | A ونوحس L وترجس P وتوجش 4 • P
واثرندس P وإبرندس | A ولدربت PL وأذرت | L ونشطرة PA وقشطره | codd.
وبندسة | A وباشكيو L وباشكيو P وقاشكيو | A وحسارة | A وبدرب 5 • A وليونه | A
الآن | LA علينا | 6 • A وماله L وبالية P وبالية | L وبنداسه P وبندسه A:
إلى صقلية- 9 • L من قابس إلى ريو | non leg. 8 • A اله تماي 7 • om. A
المجاز om. A •

- 4 ومن مدينة ريو مع الساحل إلى رأس فلامنة ستة أميال.
- 5 ومن ريو إلى برصانة جون كله يسمى جون برصانة وهو على رأس الهجاز ومن فلامنة إلى بثرة ثلاثة أميال ومنه إلى بتد قطله في البر ثلاثة أميال ومن بثرة إلى وادي العسل ستة أميال ومن وادي العسل إلى طابلة وهي قرية ستة أميال.
- 6 ومن طابلة إلى رأس جفيرة اثنا عشر ميلا ومن رأس جفيرة إلى بطرقوة وهو واد جار ثلاثة أميال.
- 7 ومنه إلى برصانة ستة أميال وبرصانة منزل على جبل وله عمالة وأقاليم خصيبة ولأهلها مكاسب غنم وبقر وحروث متصلة وجبايات قائمة.
- 8 ومن برصانة إلى وادي جراحي اثنا عشر ميلا وعلى هذا الوادي مدينة 10 جراحي وهي مدينة حسنة كبيرة ذات عمارات وزروع وكروم.
- 9 ومن وادي جراحي إلى وادي الأنة وهو واد يجري من استيلو أربعة وعشرون ميلا ومن الأنة إلى بحلاية وهو واد عليه الأرحاء اثنا عشر ميلا ومنه إلى اسجلاسة وهو واد تدخله المراكب ستة عشر ميلا ومنه إلى وادي

P, p, L, A

P^{ne} ومن ريو إلى برصانة 2 • L بلامه P: non leg. PA: فلامنة | inc. ومن ريو إلى رأس P^{ne} ومن 3 • om. cett. وهو عل رأس الهجاز | om. L A | P: om. P^{ne} جون-برصانة | om. cett. وهو بالقرب من بتد قطلة [ثلاثة أميال-في البر | P بثرة | om. L A | P: فلامنة | L A ومنه P: بطرقوة 6 • om. P وهي قرية | P بثرة 4 • P ثلاثة أميال | A بلد L بلد P بلد | P • P ثلاثة أميال وهو نهر جار ترسي به القوارب [وهو واد جار ثلاثة أميال 7 • L بطرقونه PA وبرصانة هذه متخية عن الساحل وهي قرى وعمارات [وبرصانة-قائمة | P ومن بطرقونه [ومنه 8 وهو نهر تدخله المراكب [وعلى هذا الوادي-وكروم | P إلى مصب وادي جراحي 10 • P متصلة وهو واد يجري من | P إلى موقع نهر [إلى وادي | P ومن موقع نهر [ومن وادي 12 • P وترسي به أربعة وعشرون ميلا وهذا النهر يخرج من جبال استيلو فيسرها وينصب إلى [استيلو أربعة وعشرون ميلا ومن الأنة إلى كيسة شنت جراحي اثنا عشر [ومن الأنة-اثنا عشر ميلا 13 • P البحر ويروي استيلو [ومنه إلى اسجلاسة-سنة عشر ميلا 14 • P ميلا وهو نهر عليه أرحاء طاحنة ومرسى به استراحة ومن بحلاية إلى وادي استلاجية ستة أميال وهو نهر منير وعليه كيسة تعرف بكيسة أربين شهيدا P p ومنها [ومنه | P

- طاجنو اثنا عشر ميلا ومنه إلى وادي سلميرة اثنا عشر ميلا.
- 10 ومن سلميرة إلى أواسة ستة أميال وهي جزيرة لطيفة ومنها إلى قرط مارية وهو مرسى كبير فيه إسقالات نابتة في البحر ستة أميال.
- 11 ومن قرط مارية إلى افلومية السواري وهي من البنيان الأول ستة أميال ومنها إلى مدينة قطرونة وهو مرسى ومدينة أولية قديمة البناء حسنة القطر 5 عامرة أهلة عشرة أميال.
- 12 ومن قطرونة إلى مرسى وادي شيرينة اثنا عشر ميلا وهو مرسى يكن من الرياح الثلاث ومنه إلى رأس البجة أربعة وعشرون ميلا.
- 13 ومن البجة إلى الكنيسة التي على رأس أبراقنة اثنا عشر ميلا ومنها إلى رسيانة عشرون ميلا ومن رسيانة إلى الوادي الكبير اثنا عشر ميلا ومن 10 الوادي الكبير إلى شنت روشت اثنا عشر ميلا ومنها إلى صخرة سكن

P, p, L, A

وطاجنو على طرف خارج من البحر وهي مدينة صغيرة : pr. اثنا عشر ميلا post | LA طاجنو 1
alt. : اثنا عشر ميلا post | A سلموة, L سلموة, p سندر : P سلميرة | p ومنها [ومنه] م متحفرة
om. : p ستة أميال | p إلى جزيرة أواسة | p ومنه [ومن سلميرة] 2 • p وهو مرسى متراج
• p مرسى قرط مارية | p ومن جزيرة أواسة [ومنها] p على قرب من البر : لطيفة post | cet.
PL: افلومية | p ومنه [ومن قرط مارية] 4 • om. p كبير | A om. وهو مرسى - قرط مارية 3
[ومنها] 5 • om. A ستة أميال - ومدينة | والبيان [وهي من البنيان] A قنوية, p اقلومة
وهي مدينة PL: وهو مرسى (Pms) ومدينة | p قطروني وروني قطرونة | p ومن مدينة اقلومة
أولية حسنة أولية ذات سور حصين ولها مرسى كبير يسمى به [أولية - أهلة] LA أولية [أولية] | p
شترية, p شترية | p إلى وادي [إلى مرسى وادي] p ومن مدينة قطرونة 7 • p في أمن
النجة [البجة] | p om. رأس 8 • p وهو نهر صغير [وهو مرسى يكن من الرياح الثلاث] A شترية, L
[إلى الكنيسة - اثنا عشر ميلا] A الح, L الح, p النجة, P النجة 9 • A الح, L الح, p النجة, P
• p ومن الكنيسة [ومنها] A اراقة | p إلى رأس أبراقنة اثنا عشر ميلا وهناك كنيسة مبنية قديمة
ورسيانة مدينة لطيفة ساحلية متحفرة : عشرون ميلا post | om. A, Pms عشرون ميلا | A رسيانة 10
• om. P ومن الوادي الكبير | Pms اثنا عشر ميلا | A om. Pms ومن رسيانة | p ولها مرسى حسن
ومدينة روميت قديمة تنحس حسنة البقة : اثنا عشر ميلا post | P روميت | p مدينة [شنت] 11
A • سكر : A ومنه | p متحفرة ليست بالكثيرة للذياد ولها سور مشن

اثنا عشر ميلا وهذه الصخرة كانت الحد بين الإفرتنجيين والأتكبرذين.

14 ومن الصخرة إلى وادي سكة ستة أميال وهو نهر تدخله المراكب جيد للإرساء ومن هذا الوادي إلى وادي ابراطنة أربعة وعشرون ميلا وعلى هذا الوادي والجبال المحيطة به يثبت الصنوبر الكثير ويعمل هناك منه القطران والزفت ويحمل إلى كثير من الآفاق.

15 ومن وادي ابراطنة إلى وادي اكرة ستة أميال ومنه إلى نهر الموجن ثمانية عشر ميلا إلى وادي ابراطنة ثلاثة أميال ومنه إلى وادي لاطس خمسة عشر ميلا ومنه إلى وادي لسة ثلاثة أميال ومنه إلى الوادي المعوج ستة أميال ومنه إلى وادي مطاحن طارنت ثلاثة أميال ومنه إلى طارنت ستة أميال.

16 ومدينة طارنت مدينة كبيرة قديمة أزيلت حصة البناء المباني والديار كثيرة التجار والسفار توسق منها السفن وتقصد لها الرفاق وهي ذات متاجر وأموال طائلة وبهذه المدينة مرسى في غربي المدينة فيه بحر حي وفي شرقي هذه المدينة مع شمالها بحيرة تدور بها من القنطرة إلى أن تعود إلى باب المدينة اثنا عشر ميلا وهذه القنطرة بين البحر الحلي والبحيرة وطول هذه القنطرة من باب

P, P, L, A

ومن الصخرة 2 . م وهي [وهذه الصخرة كانت] م والأتكبرذين post اثنا عشر ميلا 1 . م ومنه [ومن هذا الوادي] 3 . م وبه مرسى متراح [وهو نهر- للإرساء] م A سكة م ومنها وقطع [يعمل] م شجر الصنوبر م om. المحيطة به يثبت م وبابيله [والجبال] م النهر [الوادي] 4 وتطرح في هذا النهر فصل إلى حيث مصبه في البحر فتخرج هناك وتعمل إلى سائر [منه]- الآفاق م البلاد [الآفاق] 5 . م البلاد ويستخرج أيضا الزفت والقطران الكثير فيجهز بها إلى كل الآفاق الموجن م الموجين م وهو مرسى صغير : ستة أميال post م ويروي اكرور : اكرة 6 . post PL ابراطنة post م ابراطنة M om. إلى وادي ابراطنة- ومنه إلى وادي لسة ثلاثة أميال 7 . A م النهر [الوادي] 8 . م لاطس م وبه مرسى راحة : ثلاثة أميال post م ويروي ابراطنة . PL om. البناء م ومدينة طارنت- وأموال طائلة 10 . م المطاحن لأهل طارنت 9 مع دبرر القيلة [مع شمالها] 13 . م وطارنت هذه مرسى في غربيها وفي [وهذه المدينة- المدينة] فيه 12 نما [من] م om. بين البحر- القنطرة 14 . م شرقا : القنطرة post م دورها [تدورها] م A على

طارنت مما يلي دبور القبلة إلى البر ثلاث مائة ذراع وعرضها خمسة عشر ذراعا وفي هذه القنطرة منافس تفرغ من البحر إلى البحيرة ومن البحيرة إلى البحر في الليل مرتين وفي النهار مرتين وتفرغ في هذه البحيرة ثلاثة أودية وعمق هذه البحيرة من ثلاثين قامة إلى خمس عشرة قامة إلى عشر قيم وهذه المدينة يحيط بها البحر الحلي والبحيرة من كل الجهات خلا الوجه الواحد مما يلي الشمال.

- 17 ومن مدينة طارنت مشرقا إلى اصطورة وهو واد ترسى فيه للمراكب اثنا عشر ميلا ومنه إلى وادي أفلوية ثلاثة أميال ومنه إلى مرسى قبطوقة وفيه عين اثنا عشر ميلا ومنها إلى مرسى مجلود وهو مرسى كبير يكن من كل ربح وحوله أحساء وآبار اثنا عشر ميلا ومنه إلى مرسى نودرس وبروي نارطس 10 وهو مرسى صغير ثلاثة أميال.
- 18 وبين نودرس هذه والبحر أربعة أميال ومنه إلى طراجة وهو مرسى حسن فيه ماء طيب كثير اثنا عشر ميلا ومن الطراجة إلى مدينة قليلي ستة أميال.
- 19 ومدينة قليلي مدينة كبيرة قديمة عامرة وهي في بقعة من الأرض والبحر 15

P, p, L, A

هذه 4 . LA في اليوم مرتين بالليل ومرتين بالنهار 3 . م فيها مياه البحر (من البحر 2
| والبحيرة 5 . م ومدينة طارنت [وهذه المدينة | م عشرين [خمس عشرة | م om.
أقلوية 8 . م به [فيه | م وادي اصطورة 7 . م الوجه الشمالي [الوجه الواحد مما يلي الشمال
م اثنا عشر ميلا وهو مرسى حسن وبه عين ماء نابتة [وفيه عين اثنا عشر ميلا | م قبطوقة | م
وآبار 10 . م عن [من | م مكن [يكن | م حسن كبير | م غلودة | LA م ومنه [ومنها 9
م ثلاثة أميال 11 . م انورطس | LA نودرس م انورودس | م ذات مياه صينة
اثنا عشر [وهو مرسى- اثنا عشر ميلا | م مرسى الطراجة [طراجة | om. م وبين- أربعة أميال 12
م قليلة | om. م مدينة | م ومنه [ومن الطراجة 13 . م ميلا وفيه بئر لها ماء طيب كبير
عامرة كبيرة جبليلة في جون سندر كالمقلقة [كبيرة- جزيرة (632) | م وهي [ومدينة قليل 15

يحيط بتلك البقعة كأنها جزيرة ومنها إلى أنبانة وهو مرسى فيه عين ماء
عذبة خمسة عشر ميلا ومنه إلى ليفة خمسة عشر ميلا وليفة قرطيل داخل في
البحر.

- 20 وفي هذا المرسى عينا ماء عذب ومنه إلى قاشطرة عشرة أميال وهي مدينة
صغيرة على نحر البحر ومنها إلى مدينة روث مرت عادلا في البرية اثنا عشر
ميلا ومنها إلى سلبت ثلاثة أميال ومنه إلى مدينة لج ستة وعشرون ميلا ومنها
إلى مدينة اذرتو عشرون ميلا.
- 21 ومدينة اذرتو مدينة قديمة الآثار كثيرة السكان والعمار فيها أسواق عامرة
وتجارات دائرة والبحر قد أحاط بسورها من جميع جهاتها الثلاث وتتصل من جهة
الشمال بالبر ولها واد يأتي من الشمال فيجتاز على بابها ويمر مع جون البنادقة
إلى مدينة ابرنطس وتروى ابرنطس وبينهما أربعون ميلا فيصب بها وأهل
ابرنطس أنكبرديون وكانت من عمالة صاحب القسطنطينة.
- 22 ومدينة اذرتو هي على رأس الخجاز بين بحر الشام وبحر البنادقين من جهة
المغرب ومنها في البحر إلى مدينة ادراس سبعون ميلا.

P. p. 11. L. A.

ومنه إلى ليفة - داخل في البحر | م. om. عذبة 2 . A أنبانة L أنبانة م. مرسى ابتانة 1
ومنه إلى قاشطرة - | م. وفيه عينان مياهها عذبة [وفي هذا - عذب 4 . م في البحر داخل فيه | P
A: non leg. روث مرت 5 . م وقاشطرة [وهي | م مدينة قاشطرة | P ستة وعشرون ميلا
om. مدينة 7 . م ومنها [ومنه 6 . م عادلا من الساحل | L زوت مرت م. منت زوت
[قديمة - دائرة | م واذرت P ومدينة اذرت 8 . P ثلاثون [عشرون | م اذرت A. اذرتوا |
بها من غربها [بسورها - بالبر 9 . م كبيرة أزلية عامرة مدنة كثيرة الخيرات متصلة المارات
ولها واد يأتي من الشمال 10 . م وجنوبها ولها سور حسن وهي على مجاز فم الخليج الذي للبنادين
من غربها فإذا جاوزها أخذ متطفا إلى جهة الشمال إلى أن يرد مدينة [ويمر مع - فيصب بها | م. om.
L ابرنطس P ابرنطس 11 . م ابرنطس فيصب فيها وبين اذرت وابرنطس ثمانية وعشرون ميلا
L ابرنطس 12 . م. om. P. des. م. فيصب بها | A ابرنطس alt. P. sp. L. ابرنطس | A ابرنطس
codd. اذرت 13 . A اسكردون L أنكبرديون P. من الجيزدين [أنكبرديون | A ابرنطس
om. A سبعون ميلا | A المغرب [البحر 14 .

- 23 وادراست مدينة كبيرة عامرة كثيرة الخيرات ذات أسواق كثيرة وتجارات وأحوال واسعة وهي على ضفة البحر من الجاز في الجهة الشرقية ومن أدراس إلى مدينة لبلونة وهي على بحر البنادقة مائة ميل وخمسة وعشرون ميلا مع تقوير الجون.
- 24 ومن لبلونة إلى جارة مائة ميل مع دور القرطيل واسم جارة بالرومية بدنتو ومنها إلى بترنتو أربعون ميلا وبترنتو مدينة صغيرة متحضرة ذات أسواق وعمارَة.
- 25 وجارة مدينة كبيرة عامرة ومن جارة أيضا مع الساحل إلى مدينة فاسكيو ستون ميلا وفاسكيو مدينة متوسطة ولها من الجانب الشرقي خليج صغير كالذراع تدخله المراكب على قم ضيق.
- 26 ومن فاسكيو إلى مدينة بندسة ثلاثون ميلا وعلى التخليئة عشرون ميلا وبندسة مدينة متوسطة عامرة ذات سور وسوق وبيع وشراء ومنها إلى نبغزو مائة ميل وخمسون ميلا وبلي جارة في البحر جزيرة ثو وبينهما ثلاثون ميلا وهي جزيرة حسنة فيها مرسى ومحتطب.
- 27 وبلي هذه الجزيرة مع الغرب ومحرف جنوب قرفس وهي جزيرة كبيرة

P, P₂₋₁₂, L, A

• m فمن مدينة اذراست 2 • om. P كبيرة | om. L مدينة | A وهي L مدينة ادوست 1
[البنادقة] m مائة ميل وخمسة وعشرون ميلا ومدينة لبلونة على الساحل وعلى طرف الجون [وهي] - الجون 3
ومن مدينة لبلونة [ومن لبلونة] - وشراء 5 • P₁₀ وخمسة وعشرون - القرطيل (5) | LA الثام
إلى مدينة جارة بنور القرطيل مائة ميل وجارة مدينة كبيرة عامرة وبينها وبين مدينة بترنتو أربعون ميلا
واسم جارة باليونانية بدنتو وبترنتو مدينة حسنة صغيرة متحضرة ذات سوق وعمارَة ومنها إلى مدينة صغيرة
تسمى فلنكيو أربعون ميلا وفلنكيو على ذراع من البحر ترسى فيه المراكب ومن فلنكيو إلى مدينة بندسة
أربعون ميلا - كبيرة | A بدنتو L بدنتو 6 • m على التخليئة عشرون ميلا وبندسة على آخر الذراع
• LA أربعون P: ستون 9 • A ومن بترنتو L ومن بترنتو P: ومن جارة 8 • P₁₀ عامرة (8)
ومنها | A وبندسة L ومدينة بندسة 12 • om. P وعلى التخليئة عشرون ميلا | A وبندسة L بدنتو 11
des. p | des. A s.p. L بترنتو

طولها مائة ميل وبها مدينة عامرة خصية حصينة على قنة منيعة ولأهلها عدة وامتاع ممن ناوهم.

28 وبين جزيرة قرفس وجزيرة ثنو ثلاثون ميلا وبين قرفس ومدينة اذرنتو السابق ذكرها تسعون ميلا وهو مجرى وكذلك من قرفس إلى لبلونة مجرى.

29 ومن الجزائر التي في هذه الجهة جفلونية وهي من قرفس شرقا ودور جفلونية مائتا ميل وهي عامرة وبها مدينة ومن جفلونية إلى جزيرة جاجنت خسون ميلا وهي جزيرة عامرة دورها ثمانون ميلا.

30 ومن جفلونية مع الشمال إلى جزيرة لقاطة أربعون ميلا وهي جزيرة مثله الشكل في طول كل وجه منها عشرون ميلا وقد أكملنا ذكر هذا الجزء بما فيه والحمد لله على ذلك.

10

نجز الجزء الثالث من الإقليم الرابع والحمد لله يتلوه الجزء الرابع منه إن شاء الله.

P. L. A

L. جفلونية 5 • A. اذرنت PL. اذرنت 3 • A. عادام PL: ثواهم 2 • A. قنة إقنة 1 حانت | om. A إلى جزيرة جاجنت - جفلونية | bis A جفلونية bis L جفلونية 6 • A. جفلونية من البلاد والجزائر : بما فيه post | A. البحر الجزء 9 • L. جفلونية 8 • L. حانت P. وهنا انقضى P: نجز - إن شاء الله 11 • A. كثيرا كما هو أمه L. om. على ذلك 10 • L. كفاية • A. يتلوه البحر الرابع إن شاء الله تعالى L. القول في الجزء الثالث من الإقليم الرابع والحمد لله

الجزء الرابع

SECTIO QVARTA

إن الذي تضمن هذا الجزء الرابع من الإقليم الرابع قطعة من البحر الشامي فيه أعداد جزائر من جزائر الرمانية وجزيرة بليونس العظمى. وهي جزيرة يحيط بها البحر ألف ميل وليس لها منفذ إلى البر إلا قم ضيق مقداره ستة أميال وقد كان أحد القياصرة من الروم بنى عليه سوراً طوله هذه المسافة وهي ستة أميال وفي هذه الجزيرة ثلاثة عشر مدينة قواعد مشهورة مذكورة ومن القلاع الحصينة عدد كثير وقرى وعمارات. وفي هذا الجزء من البحر جزيرة اقريطش وهي من أكبر الجزائر البحرية في البحر الشامي وفيه من الجزائر الصغار ثمانية وعشرين جريرة بين عامرة وغامرة بل أكثرها عامر وها نحن واصفون لها حالا حالا وفصلاً فصلاً والمون بالله. فنقول إن من مدينة بنلسة إلى مدينة تبغطو مائة وخسون ميلاً وأما على الساحل فمن مدينة فسكيو المتقدم ذكرها إلى الوادي الملح ستة أميال وعلى هذا الوادي مدينة بنلسة المتقدم ذكرها وبينها وبين البحر ثلاثة أميال ومن موقع النهر الملح إلى النهر الحلو وهو مرسى كبير عليه عيون عذبة أربعة

P. p₁₂₋₁₃ A

• A نايوس P. يلبوس L. بليونس 2 • A إن هذا البحر الرابع من الإقليم الرابع تضمن 1
A عامرة 9 • P. om. LA وفي هذه الجزيرة - وعصارات 5 • P. om. ضيق 4 • A فهي 3
إلى | A بدله L. بدنه | P^{om}, om. L من 10 • A بالله تعالى 9 • A ونحن إياها نحن
• P. om. عل | LA كما قلنا: تبغطو post | A بفتو L. بفتو P. تبغطو | L بينها وبين
المالح | A فمن بدله L فمن بنلسة inc. p. ومنها (بنلسة) P: فمن مدينة فسكيو المتقدم ذكرها 11
ومن الوادي الملح (A المالح) إلى الوادي الحلو P: وعلى هذا الوادي - أربعة وعشرون ميلاً (636) | A
• P LA وهو مرسى كبير أربعة وعشرون ميلاً

وعشرون ميلا.

- 5 ومن النهر الحلو إلى مرسى الشجر وهو مرسى كبير مكن من الرياح الثلاثة أربعة وعشرون ميلا ومنها إلى مرسى اللقطة اثنا عشر ميلا وهو مرسى كبير وفيه مياه عذبة ومنه إلى الميرة وهو برج على قم مرسى ضيق <يسمى قم الصباغين> والمرسى بينهما داخل ثلاثة أميال.
- 6 وداخل هذا المرسى طويل متع وعليه قرى ومدن منها نبغطو وهذا الذراع يتسهي إلى قم جزيرة بلبونس ومن طرفه إلى طرف آخر يقابله من الناحية الثانية ومسافة ما بينهما ستة أميال كما وصفناه وهذه ستة الأميال هي قم جزيرة بلبونس التي تأتي بذكرها بعد هذا بحول الله تعالى.
- 7 ومن الميرة التي سبق ذكرها ساحلا مطيفا بالجزيرة الكبيرة المسماة بلبونس إلى قرطيل جزيرة لقطة التي رسمناها في الجزء الذي قبل هذا وبينهما ثلاثون ميلا.
- 8 ومدينة نبغطو على ساحل هذا الذراع من جهة الشمال وهي مدينة في سند جبل ويقابلها من داخل جزيرة بلبونس مدينة قورنت مع الشرق قليلا وبينهما قطع رؤسية خمسة وثلاثون ميلا ومع نبغطو في الساحل في البر الكبير 13 على قرب الذراع مدينة استيه وبينهما خمسة وسبعون ميلا وتروى استيس واستيس أيضا.

P, p, L, A

ومنه إلى القطة وهو مرسى كبير أربعة وعشرون ميلا ومنه P: ومن النهر الحلو-ثلاثة أميال 2
يسى 4 . P.L.A. إلى الميرة (A الميرة) وهو برج على قم مرسى ضيق يسمى قم الصباغين ثلاثة أميال
وهو موضع ضيق البحر P: وداخل هذا المرسى-بحول الله تعالى 6 . P.L.A. coll. 1, 2 قم الصباغين
فيه حتى يرى الرجل ضفة الثانية فلا يخفى عنه أكثرها ثم يصل من خلف هذا المضييق ويتسع الذراع
om. P: ومن الميرة-ثلاثون ميلا 10 . P.L.A. إلى أن يصل جزيرة بلبونس (p بلبونس, A بلبونس)
ساحل A | بنتو L, بنتو p, بنتو P | P.L.A. ومدينة نبغطو-واستيس أيضا 13 . P.L.A.
| L.A. سفح: من سد 14 . L. وبضفة الغربية حل: A: من جهة الشمال وهي مدينة في | A^{me}
بنتو 15 . L. ومع الجنوب: A: مع الشرق | A: مودب: L: قورنت | A: بلبونس, p بلبونس
L. وأيضا استيس 17 . om. L. في البر | A: بنتو L, بنتو p.

- 9 ومن استيس إلى مدينة قورنت من أرض جزيرة بلبونس مع تلوير
البحر تسعون ميلا واستيس بلد مرتفع عن البحر قدر ستة أميال.
- 10 وأما مدينة قورنت فمدينة كبيرة عامرة وهي على نحر البحر تقارب
المضيق بينها وبينه ثلاثون ميلا وجزيرة بلبونس كما قلنا دورها ألف ميل
وهي تتصل بالبر وسعة فم المضيق الذي هو مدخل الجزيرة ستة أميال. 5
- 11 وأما البلاد التي في ساحل الجزيرة من داخلها فأولها مدينة قورنت وقد
ذكرناها ومن مدينة قورنت إلى براس خمسة وعشرون ميلا ومن براس إلى
حطبناس ثمانية عشر ميلا ومنه إلى باصة وهذا مرسى كبير وقلعة كبيرة
أربعون ميلا ومنه إلى مرية وهو قرطيل عليه كنيسة ثلاثة عشر ميلا.
- 12 ومنها إلى اربة حبلانه وهي مدينة متحضرة على مسقط واد اثنا عشر ميلا
ومنها إلى مدينة بند فمالص ستة أميال وهنا رأس استلارة.

P, p, L, A

مرتفع 2 • A. s.p. p, بلبونس | A فورنت p, خورث | om. PL ومن استيس - بلد 1
L: p مدخل 5 • A. s.p. p, بلبونس 4 • A فورنت 3 • om. P - خمسة وعشرون ميلا (7)
فأما المراكب الصغار فإنها تدخل جون الصباغين إلى أن تصل إلى : ستة أميال post | A بداخل
طرف الخليج وتجر في البر ستة أميال (L ستة الأميال A, الست أميال) إلى الضفة الثانية (om. A) لثانية
من البحر هذا لمن أراد التسجيل والإنجاز وأما المراكب الكبار فلا (A فإنها لا) تقدر على ذلك وهي
تدور بالجزيرة ألف ميل ويسته تصل إلى قم الجزيرة وهذه حال لا بد منها للمراكب الكبار وهذه الجزيرة
جزيرة عامرة فيها نحر من حسين مدينة والقواعد الكبار منها المشهورة (L المشهورة منها) نحر من
om. LA: p (من) ستة عشرة (A ستة عشر) مدينة وفيها قرى عامرة ومياه جارية وخلق كثير
P: حطبناس 8 • A ترأس L بوراس p, بوراس | A ترأس L مراس | A فورنت 7 • P
• LA مرسى ناجيه p, مرسى ناجيه P: باصة | LA p وعشرون (عشر) | A حطناس L حطناس
P: ومنها 10 • LA p ثمانية وعشرون P: ثلاثة عشر | A نامر L, باره p, باره: P: مرة 9
إلى حصن اربه حصن إلى حصن اربه ابلانه P: إلى اربة حبلانه | A ومن نامر L, نامر ومن باره
• LA p اثنا عشر ميلا (p) وبها منصب نهر صغير P: وهي - اثنا عشر ميلا | LA ابلانه
وهنا رأس | om. L, A, p حصن P: مدينة | LA p ومن اربه (A اربه) ابلانه P: ومنها 11
LA: om. P • استلارة (A استلارة)

- 13 ومنها إلى قرنة وهي مدينة صغيرة لها قلعة مطلة على البحر ثمانية عشر ميلا ومنها إلى مرسى ابروذه ستون ميلا وهو مرسى كبير مكن.
- 14 ومنها إلى مثنوية اثنا عشر ميلا ومثنوية قلعة كبيرة على البحر ولها ريفض عامر ومنها إلى اكرونية وهي أيضا مدينة على البحر أربعون ميلا.
- 15 ومن اكرونية إلى مائة عشرون ميلا وهي قرية على البحر عامرة بها سوق عامرة وصنائع قائمة ومنها إلى ميلة أربعة وعشرون ميلا وميلة قلعة كبيرة على البحر وعليها سور منيع وبها تجارات وسوق عامرة.
- 16 ومنها إلى لكذمونيه وهي مدينة ستة وخمسون ميلا ومنها إلى <س> سبعون ميلا.
- 17 ومنها إلى ميناصة عشرون ميلا وميناصة هذه مدينة حصينة مطلة على جبل بساحل البحر يرى منها في مدة الصفاء جبال جزيرة اقريطش وبينهما مجرى صغير.

P, p, L, A

إلى مدينة P: إلى قرنة - وهو مرسى كبير مكن | P LA ومن بند (A مدينة) قنالس P: ومنها 1 اراذية وبروي (A وروي) اراذية بالقاف مائة ميل واراذية مدينة (L ومدينة اراذية) عامرة كبيرة وبها إقلاص وحط ومن اراذية إلى مرسى ابروذه (L ابروذه A ابروذه) وهو مرسى كبير ثلاثون ميلا اثنا عشر ميلا - ريفض 3 . A . ومن ابروذه L ومن ابروذه p ومن ابروذه P: ومنها 2 . P LA . P: ومنها إلى اكرونية - أربعون ميلا 4 . P LA ولها قلعة مطلة على البحر ثلاثون ميلا P: عامر P LA ومن مثنوية إلى مرسى نامة (A تامة) اثنا عشر ميلا ومنه إلى مدينة قرونية ثمانية وعشرون ميلا P: عشرون ميلا - وصنائع قائمة | A بانيه L مانيه P مانيه | P LA ومن مدينة قرونية 5 . A . P: ميلة | A ومن بانيه P LA ومن مانيه P: ومنها 6 . P LA وهي كبيرة عامرة عشرون ميلا ومن ملاء (A ملانه) P: وميلة - عامرة | P LA على البحر : مينية post | A بلانه L ملاء وهو طرف خارج في البحر ومنه يتخطف البحر إلى جهة الشمال ومن هذا الطرف ترى جزيرة اقريطش P: ومنها 8 . P LA وبينهما مجاز لا بد من لدن يدخل الرمانية ويخرج منها وست ستون ميلا | P LA . om. P: وهي مدينة | A الكذمونيه P: لكذمونيه | A ومن ملانه P LA ومن ملاء ولكذمونيه (A والكذمونيه) مدينة عامرة كبيرة : ست وخمسون ميلا post | P: ست وخمسون ميلا ومنها 9 . om. P LA . P: ومنها إلى <س> سبعون ميلا | P LA وبينها وبين البحر ست أميال P تسون P: عشرون | A ليياحه P LA مدينة ميناصة | P LA ومن لكذمونيه (A الكذمونيه) P: وهي مدينة لها قلعة مطلة على البحر عالية جدا يرى منها جزيرة P: وميناصة - مجرى صغير | P LA . P LA اقريطش وبين هذه المدينة والجزيرة تسون ميلا ويشأ ستون ميلا

- 18 ومن ميناصة إلى مرسى بتولية ثلاثون ميلا ومنه إلى انت جريص ثلاثون ميلا ومن انت جريص إلى اقصيله ستون ميلا ومن اقصيله إلى قورت مائة ميل ومنها إلى الرأس مائة ميل.
- 19 ومن الرأس إلى الرأس ستة أميال كما وصفناه ودور هذه الجزيرة ألف ميل وبها ثلاثة عشر مدينة عامرة كلها وكلها تواعد ذات أسواق عامرة دائمة. 5
- 20 وأما قلاعها وقراها فكثيرة جدا ولهم مراكب حمالة وليس لهم في البر منفذ إلا هذه الستة الأميال التي تجمر فيها المراكب فمن أراد الجواز باختصار إلى القسطنطينية جرمركة هذه الستة الأميال التي تجمر فيها المراكب فمن أراد الجواز دار ألف ميل في البحر وذلك عشرة مجار مائة ميل في كل مجرى ومن جزيرة بلبونس إلى جزيرة اقريطش ثمانون ميلا وجزيرة 10 اقريطش جزيرة عامرة كبيرة كثيرة الخصب وبها مدن عامرة.
- 21 وهي جزيرة طويلة عريضة طولها من المشرق إلى المغرب من رأس السيف إلى رأسها الآخر المقارن للمشرق ثلاث مائة ميل وخمسون ميلا ومن الوجه

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z

• A جزيرة L جشولية P جشويه P: جشوية | A ملياه B ملياه P: ميناصة 1 وجشوية (L جشولية) بلد مرتفع على البحر نحو ثمانية أميال ومنه إلى مدينة ارغو : مائة ميل 3 على الساحل سيمون ميلا وارغو بلد جليل وقطر جميل ومنه إلى مدينة انابيل تسون ميلا ومنها إلى مدينة حبرية (A حبرية) تسون ميلا وهي مدينة حنة في وطاء رمل وهي على رأس قرطيل يدخل في البحر نحو من خمسين ميلا وستة خسة وعشرون ميلا وهي على مقربة من حصن اشكلة ومن حبرية (A حبرية) إلى مدينة بتدنية (L بتدنية A رله) قطع رؤسية على التخلي مائة وخسة وثلاثون ميلا وبتدنية (A وبتدنية) مدينة (L ومدينة بتدنية) بينها وبين رأس اشكلة خمسون ميلا ورأس اشكلة قرطيل يدخل في البحر فيه جبل يداخل أرض بلبونس (P بلبونس A ملوس) مائة ميل ومن رأس اشكلة إلى P: وصفناه | A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z مائتان وثمانون ميلا ومن قم مضيق الجزيرة إلى بتدنية (L بتدنية A بتدنية) P: ودور-عامرة دائمة | A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z فلهذه كلها قواعد في هذه الجزيرة مشهورة ذات أسواق عامرة LA et deinde مائة وخسة وأربعون ميلا جزيرة 11-12 • LA المذكورة: P التي تجمر-في كل مجرى (10) | L ستة الأميال 7 • LA دائمة om. L ومن الوجه الآخر مثل ذلك (640) 13 • om. L عامرة-عريضة

الآخر مثل ذلك ثلاث مائة ميل وخمسون ميلا وعرض رأس السيف مائة ميل
والرأس الآخر عرضه مثل ذلك.

22 وكذلك من رأس السيف إلى رأس تينى ثلاثة مجار ويقال هي مجريان
ونصف وهذا الخلاف بين القولين إنما يكون بحسب جري المراكب وسلس
قطعها وقوة الريح أو ضعفها.

23 وجزيرة اقريطش جزيرة كبيرة كما قلناه وفيها من المدن مدينة الخندق
وربض الجبن وبها معدن ذهب وأشجار وفواكه ويعمل بها جيد الجبن الذي
يتجهز به إلى جميع التواحي ولا يعدله شيء من نوعه.

24 وفي أجملها الوعول الكثيرة وطولها من المغرب إلى المشرق اثنا عشر
يوما في ستة أيام وبين آخر جزيرة اقريطش في الشرق إلى جزيرة قبرس
أربعة مجار.

25 وأيضاً إن جزائر الرمانية التي تضمنها هذا الجزء منها جزيرة برنبه وهي
جزيرة خالية بينها وبين رأس ملاصة من أرض بلونس خمسون ميلا وبينها
أيضاً وبين جزيرة ميلو خمسة وعشرون ميلا.

26 وجزيرة بلونس منها غرباً وجزيرة ميلو منها شرقاً ومن جزيرة ميلو إلى
جزيرة بوليو شرقاً وهي عامرة أربعة أميال ومن بوليو إلى جزيرة بلقنتر
شرقاً ستة أميال وهي عامرة ومن جزيرة بلقنتر إلى نيو عشرة أميال.

27 ونيو جزيرة عامرة خصبة وبها مرسيان وبالقرب منها في جهة الشرق جزيرة

P. L. A

- A بني لـ تينى P: تينى 3 • om. L وعرض- مثل ذلك | om. LA ثلاثة مائة- ميلا 1
من 9 • A سائر [جميع] 8 • A المجر [الجبن] 7 • A مدينة ربض الخندق 6 • A ضعفه 5
• A بلونس 13 • A برنبه PL: 12 • A pr. om. جزيرة 10 • A المشرق إلى المغرب
pr. بوليو 16 • om. LA منها | bis ميلو A | بلونس 15 • LA طيلو P: ميلو 14
ونيو 18 • LA بنو P: نيو | om. A شرقاً- بلقنتر 17 • A بلقنتر | alt. L بوليا |
• A حصية لـ خصبة | LA وبنو P:

استبلابة وبينها عشرون ميلا ودور استبلابة اثنا عشر ميلا وهي عامرة آهلة وفيها مكاسب أغنام وأبقار.

28 ومن استبلابة إلى شنت ريفي أربعة وعشرون ميلا وهي عامرة ومنها إلى

رأس أقرطش الشمالي خسون ميلا وأبضا من جزيرة بلونس من رأس

3 اسكليا مارا بين جنوب وشرق إلى جزيرة اشكيلو مائة ميل.

29 وهي جزيرة عامرة وبها مدينة عامرة وهي مدينة حنة ومن اشكيرو إلى

جزيرة ابصره وهي خالية خسون ميلا شرقا ومن ابصره إلى جزيرة خيو

حنة وتسعون ميلا وهي جزيرة كبيرة كثيرة العمارة وفيها مدينة حنة ومن

جزيرة خيو إلى جزيرة صامو حنة وثلاثون ميلا وصامو جزيرة كبيرة

10 كثيرة أشجار عامرة بلأغنام والأبقار وبها مدينة حنة.

30 وبهذه الجزيرة يجمع علك المصطكي كثيرا ويحمل منها إلى سائر الآفاق

التجاورة والتباعدة وبها لحوم الصيد كثيرة جدا ومن جزيرة صامو إلى

جزيرة لارو في جهة الشمال ثلاثون ميلا.

31 وأبضا فإن من رأس جزيرة بلونس المسمى اسكليا إلى جزيرة اندره

13 شرقا اثنا عشر ميلا وهي جزيرة عامرة آهلة.

32 ومنها بالمقابلة لرأس جزيرة اندره شرقا جزيرة تسمى تينو وهي عامرة

وبينها وبين اندره أربعة أميال ومنها إلى جزيرة ميكلا ثلاثة أميال.

P, L, A

| A استبلاته L استلايه 3 • L أبقار وأغنام 2 • A bis استبلاته L bis استلايه 1
• A^m إلى alt من | A ملونس P, بلونس 4 • A شنت دن L شنت ريفي P: شنت ريفي
اشكيرو L اشكيلو P: اشكيرو 6 • A اسكيار | L اسكلفار P, اسكلفار | اسكليا 5
ومن جزيرة خيو-مدينة حنة 8 • A ثور P, non bene leg. L: خير | A من (ومن 7 • A
• A لاموا L لادوا 13 • A صامو | A التباعدة [والتباعدة] A المجاورة 12 • om. A
| A اندرب 16 • A اسكلفار L اسكلفار P, اسكلفار | اسكليا | A ملونس 14
• A شكلو P L: ميكلا | A اندرب 17 • A سو L تينو

- 33 جزيرة ميكلأ أكبر قطرا من جزيرة تينو وهي جبل عظيم عريض وطيء
الأعلى عامر أهل وبه مدينة حسنة ومنها شرقا إلى جزيرة ذيلو اثنا عشر ميلا.
- 34 وذيلوا جزيرة مدورة خالية لا عامر بها وبها مرسى ومنها إلى جزيرة
نفسية أيضا جنوبا ثلاثون ميلا ونفسية جزيرة عامرة كبيرة وفيها روم يعمرونها
بأغنامهم وأبقارهم ومنها إلى جزيرة نمرغو ثلاثون ميلا وهي جزيرة عامرة 5
كبيرة كثيرة البشر وفيها كسب كثير.
- 35 ومنها شرقا إلى جزيرة لارو أربعة أميال وجزيرة لارو عامرة كبيرة فيها
قلعة ومنها إلى جزيرة قالمو أربعة أميال وهي جزيرة عامرة حسنة ولها مرسى
حسن.
- 36 ومنها غربا إلى جزيرة كوي عشرون ميلا وهي جزيرة عامرة وبها إرساء
وحط ومنها في الشرق جزيرة نيسل وهي عامرة حسنة ولها مرسى مكن
من جميع الرياح أربعة وعشرون ميلا.
- 37 وبين جزيرة نيسل وجزيرة رودس مائة ميل ورودس تقابل في البر جون
المقري ومن رودس إلى قبرس ثلاثة مجار وهي ثلاث مائة ميل وسنأتي
بعد هذا بذكر قبرس وغيرها بعد هذا إن شاء الله تعالى. 15
- نجز الجزء الرابع من الإقليم الرابع والحمد لله ويتلوه الجزء الخامس إن
شاء الله.

P, L, A

وارذيلو [وذيلو] 3 • A ازديلوا PL ازديلو [ذيلو] 2 • A تينو L تينو | A شكلا 1
• L عامرة | A وتقه L وتقه | LA مقه 4 • L وهي [وبها] A وازديلوا PL
| LA قالموا 8 • A وهي [و] جزيرة لارو | LA لاروا 7 • L كبيرة 6
يمكن من كل ربح | codd. نيسل 11 • A عامرة | L وهي جزيرة - عشرون ميلا (10)
alt. بعد هذا | A قبرس 15 • A قبرس P قبرس | A من [ومن] 14 • A نيسل 13 • A
وهنا انقضى ما تفتت (A om. ما تفتت) P: نجز - إن شاء الله 16 • L شمال | LA om.
• LA. هذا (L om. هذا) الجزء الرابع من هذا (L om. هذا) الإقليم الرابع والحمد لله

الجزء الخامس

SECTIO QUINTA

إن هذا الجزء الخامس من الإقليم الرابع تضمن قطعة خامسة من البحر
الشامي وفيه من الجزائر جزيرة رودس وجزيرة قبرس وبعض بلاد على
الساحل الشمالي من بلاد الروم والمسلمين وفيه حيث انتهى صدر البحر
الشامي وعليه من البلاد الشامية انطرسوس واللاذقية وأنطاكية والمصيصة وآذنة
وعين زربة وطرسوس وقرقوس وحمרתاش وأنطالية المحرقة وأنطالية الحديثة 5
والباطرة والميرة وجون المقري وحصن استروبي وفيه من البلاد الشامية البرية
فامية وحصن سلمية وقنسرين والقسطل وحلب والرصافة والرقعة والراقعة
وياجروان والجسر ومنبج ومرعش وسروج وحران والرها والحلث وسيساط
وملطية وحصن منصور وزبطرة وجرسون واللين والبذندور وقوة وطولب
وكل هذه البلاد يجب علينا أن نوضح أخبارها ونأتي بصفاتها وطرقها حسب 10
ما تقدم لنا من القول فيما صدر بعون الله تعالى.

فقول إن جزيرة قبرس جزيرة كبيرة القطر مقدارها ستة عشر يوما
وبها قرى ومزارع وجبال وأشجار وزروع ومواش وبها معادن الزاج

P. L. A

والميرة | A والناظره 6 . A وأطاليه | om. A وأنطالية المحرقة | L A وحمרתاش 5
sp. A وقانية 7 . A اسزوبل PL اسروبل | A المهري P المقري L المقري | sp. A
رسيساط | codd. وششاط | codd. الجثث | A ومنبج P ومنبج | A وباحروان 8 . A
L والبذندور | A واللين | L A وجرسون | A وزبطرة L وزبطرة 9 . om. L وملطية
A مدن | A وزروع كثيرة | om. A وجبال 13 . om. L ثال 11 . A والريندور

- النسب إليها ومنها يتجهز به إلى سائر الأقطار المتناحية والمتقاربة وبها من المدن ثلاث منها التيسون وهي بجنوب الجزيرة وهي مدينة حنة بها الأسواق والعمارات الكثيرة ومنها مدينة لفقية وهي متوسطة الوضع في الجزيرة ومنها مدينة كرينية وكتلتاهما مدينتان حستان ذواتا أسواق وقصب وبهما معاش وصنائع وأرزاق واسعة والعسل بهما كثير موجود.
- 3 ومن جزيرة قبرس إلى مدينة اطرابلس الشام مجريان وكذلك من قبرس إلى جبله مجرى ونصف جزيرة قبرس على قدم الأيام رخاؤها شامل وخيرها كامل ومن شمال الجزيرة إلى أقرب بر منها حصن قرقوس ومنه تظهر جبال قبرس وهي أقرب برا إليها وبينهما نحو من سبعين ميلا وبالشرق من هذه الجزيرة صدر البحر الشامي وحيث انتهؤه في أرض الشام وعليه هناك بلاد تقدم ذكرها.
- 4 فمنها انطرسوس وهي على ضفة البحر صغيرة القدر بها أسواق عامرة وتجارات دائرة ومنها إلى حصن المرقب وهو على جبل منحاز من كل ناحية وبين حصن المرقب وانطرسوس ثمانية أميال ومن حصن المرقب إلى مدينة بلنياس ثمانية أميال وبين بلنياس والبحر أربعة أميال وبلنياس مدينة صغيرة متحضرة بها من القواكه والحبوب كل حسن كثير موجود ومن بلنياس إلى مدينة جبلة على البحر عشرة أميال وهي مدينة صغيرة حنة عامرة كثيرة الخير وهي على واد جار.

P, L, A

اسواق | A التيسون 2 • om. L • وبها من المدن - والعمارات الكثيرة | A النهاية 1
 وقصب | L • وما PA: وكتلتاهما | A كرس L كريبه P كرينيه 4 • A وعصارات كثيرة
 • rep. L وكذلك من قبرس: alk. قبرس post | L طرابلس | om. L جزيرة 6 • LA واسوار
 • om. A أرض 10 • om. L وهي أقرب برا إليها 9 • A ومنها | A قرقس PL قرقوس 8
 وهو كثير | A كل شيء | L من الاسواق والقواكه 16 • A متحاز | L وهي (وهو) 13
 • om. A كثيرة الخير - عامرة (645) 17 • A

- 5 ومنها إلى اللاذقية عشرة أميال واللاذقية مدينة عامرة أهلة كثيرة الخصب والخيرات وهي على نحر البحر ولها ميناء حسنة ترسى بها المراكب والقوارب القاصدة إليها ومن اللاذقية إلى حصن الهربادة ثمانية عشر ميلا والهربادة حصن عامر كبير كثير الأهل كثير الخصب فيه صنائع وعمارات ومن حصن الهربادة إلى حصن السويدية خمسة عشر ميلا والسويدية على النحر وهي قرصة 5 أنطاكية وبين أنطاكية والبحر اثنا عشر ميلا وبالسويدية يقع نهر أنطاكية المسمى بالعاصي.
- 6 وأما أنطاكية فبلدة حسنة الموضع كريمة البقعة ليس بعد دمشق أزه منها داخلا وخارجا كثيرة المياه منخرقة في أسواقها وطرقها وقصورها وسككها ولها سور دائر بها وبساتينها اثنا عشر ميلا وعليها سور عجيب 10 حصين منيع من حجر يحيط بها ويجعل مشرف عليها وفي داخل السور أرحاء وبساتين وجنات البقول وسائر المرافق وبها أسواق عامرة ومبان زاهرة وصناعات نافقة ومعاملات مرفقة وغير كثير وبركات ظاهرة ويعمل بها من الثياب المصنعة الجياد والعتاني والتستري والإصباتي وما شاكلها.
- 7 وهي على نهرها المقلوب المسمى بالأرظط ومخرجه من أرض دمشق مما يلي الطريق طريق البريد فيمر بمحصر ثم يتصل بمدينتي حماة وشيزر ويأتي 15 أنطاكية من جنوبها ثم ينطف مع الجنوب فيمر وهو يجري مع الجنوب فيصب بجنوب السويدية في البحر الرومي.

P, L, A

- A عامر آهل 4 . A به | A حن | A مرسى (ميناء) 2 . L حنة صنية (آهنة) 1 .
 L حن موضعها كريمة بقتها | A فمدينة (بلدة) 8 . om. A | كثير الأهل
 L يثيف (يحيط) 11 . A اثني | A وشكلها (وسككها) 10 . om. L وقصورها | L وطرقاتها 9
 P L: سائر المرافق | rep. P وفي داخل السور أرحاء كثيرة: وبساتين 12 post . A مطيف
 . codd. بالأرظط 15 . codd. والتستري (والتستري) 14 . A وبها سائر الفواكه وألرافق كثير
 . om. A فيصب 18 . A بحر (يجري) 17

- 8 ومن السويدية إلى جبل رأس الخنزير عشرون ميلا وعلى هذا الجبل دير كبير وهو أول بلاد الأرمن وآخر بلاد الشام ومن هذا الحصن إلى حصن روسوس على نهر وهي تحت رأس الخنزير سواء عشرة أميال ومن حصن روسوس إلى حصن التينات خمسة عشر ميلا وهو حصن منيع على شرف البحر فيه مقطع خشب الصنوبر الذي يحمل إلى سائر الأقطار الشامية ومنه 5 إلى حصن المثب ثمانية أميال وهو حصن حسن البقعة ومنه إلى جزيرة البصى وهي جزيرة تختلط بالبحر عشرة أميال ومنها إلى حصن الملون خمسة عشر ميلا ومنها إلى قرقوس خمسة وعشرون ميلا وقرقوس حصن منيع على البحر ومنه إلى قرقوس ثلاثة عشر ميلا ومن هذا الحصن تظهر مقطعات جزيرة قبرس.
- 9 ونرجع فنقول إن من مدينة أنطاكية إلى آذنة شمالا ثلاث مراحل ومن أنطاكية أيضا إلى إسكندرونة خمسة وأربعون ميلا وهو حصن على ساحل البحر زبه نخيل وزروع كثيرة زبيلات وتحتب زمن إسكندرونة إلى يباس مرحلة خفيفة ومن يباس إلى المصبية مرحلة فذلك من إسكندرونة إلى المصبية أربعون ميلا واسم المصبية بالرومية مامسترا والمصبية مديتان على ضفتي نهر جيحان وبينهما قطرة من حجارة واسم المدينة الواحدة المصبية والأخرى 15 كفريا ولهما بساتين وزروع متصلة ونهرها جيحان يخرج من بلاد الروم حتى يصل المصبية ثم رستاق حصن الملون فيقع في بحر الروم وبين المصبية والبحر اثنا عشر ميلا وبين المصبية ومدينة عين زربة مرحلة وعين زربة

P, L, A

الملون 7 • L, sp. A النصي P, النصي L المثب PA المثب 6 • codd. التينات 4
 LA: قرقوس 9 • L وقرنيس PA, قرنيس | codd. قرنيس coll.: 643 p. قرقوس 8 • PL
 قذوع 12 • L وهي إزهر 11 • P ومن أنطاكية - خمسة وأربعون ميلا 10 • P قرقوس
 • A والمصبية 14 • PL, sp. A يباس 13 • PL, sp. A يباس | A ونخيل
 ومدينة عين 18 • PL الملون 17 • LA om. متصلة | A كفريا L كفريا P كفريا 16
 • A وميون ديه [وعين زربة] | L, om. A وعين زربة مرحلة P: زربة مرحلة

بلد يشبه بلد الغور له ثمار كثيرة حسنة الجملة وافرة الخيرات.

- 10 وآذنة مدينة جليلة عامرة ذات أسواق وصناعات وصادر ووارد وهي على نهر سيحان وبغريه ونهر سيحان في قدره دون نهر جيحان وعليه قنطرة عجيبة البناء طويلة جدا ويخرج هذا النهر من بلاد الروم ومن آذنة إلى المصبصة مرحلة ومن المصبصة إلى عين زربة مرحلة ومن عين زربة إلى 5 أنطاكية مرحلتان ومن آذنة في جهة الشمال إلى طرسوس مرحلة وطرسوس مدينة كبيرة لها سوران من حجارة وهي كثيرة المتاجر والعمارة والخصب الزائد وبينها وبين حد الروم جبال متشعبة من اللكام كالحاجز بين العاملين وبين طرسوس والبحر اثنا عشر ميلا وهناك حصن اولاش وهو فرضتها.
- 11 ومن اولاش إلى سلوقية يومان ومن سلوقية إلى أنطالية المحرقة أربعة أميال وهي مدينة قليلة العمر وكانت قبل مدينة عامرة أهلة كبيرة فخرت وعمرت أنطالية الجديدة وبين المدينتين يومان وهي على جبل عال ومنها إلى مرسى ميناء المغطى وهو على ميناء حسنة ثمانية عشر ميلا ومنه إلى جزيرتي الشذونيات يوم في البحر وهي ثلاثة وخمسون ميلا وهما جزيرتان بينهما وبين البر عشرة أميال ومن جزائر الشذونيات إلى جون الفليقة وطوله عشرون ميلا وفي آخره 15 يصب نهر عظيم وعليه حصن خسروا ومن آخر جون الفليقة إلى الميرة ثلاثون

P, L, A

مرحلة 6 . A وهو هذا النهر يخرج [ويخرج هذا النهر 4 . A سيحان 3 . A الحلة 1
L الاولاش 10 . A اولان L اولاش P اولاش | L A وكلك P: وهناك 9 . A غيلة
انطاكية 12 . om. L A قبل مدينة عامرة | L A كانت P: وكانت 11 . A انطاكية | A اولان
ومنها P, om. ومنه | om. L على 13 . L وعلى عل [ومنها إلى مرسى | A جبال عالية | A
A الفليقة | A الشذونيات 15 . A الشذونيات | A جزائر L جزيرة P: جزيرتي | A
A الميرة [الميرة | L A وبين [ومن | A خسروا L خسروا 16 .

ميلا ومن هناك تدخل المراكب بين جبلين يسميان القيقب وطولهما عشرون ميلا ومنها إلى مدينة الباطرة عشرون ميلا وهي مدينة على البر ومنها إلى جون المقرى وهو يقابل جزيرة رودس على التقوير مائتا ميل وقطعه روسية سبعون ميلا ومن آخر جون المقرى إلى مدينة استروبولي خمسون ميلا على البحر وهي مدينة صغيرة متحضرة ومنها إلى رقة شنيون مائة وعشرون ميلا وهي على 5 ذروة جبل عال مطل على البحر ومنها إلى شام خمسون ميلا ومن شام إلى دير شورنت خمسون ميلا وهو دير كبير وفيه عمار قسيون ورهبان ومنه إلى مرسى بست اثنا عشر ميلا ومنه إلى ماطلى مائة وعشرون ميلا وماطلى حصن حصين في أعلى رأس جبل ترابي وبينه وبين البحر خمسة أميال والجون يعرف به ومن هذا الحصن إلى قم ابذه مائة ميل وهو المضيق ومنه إلى 10 القسطنطينية مجريان.

12 ونرجع فنقول إن مدينة أنطاكية مدينة جليلة كما قدمنا ذكرها والطريق من أنطاكية إلى الرقة على حلب من أنطاكية إلى قنسرين أربعون ميلا وقنسرين مدينة تنسب أعمالها إليها وقنسرين المدينة نفسها وكان عليها سور حصين فهدم في أيام قتل الحسين بن علي عن أمر يزيد بن معاوية وبقي الآن بها 15 آثار من سورها ولها حصن منيع وبها أسواق وقفلة وهي على نهر قويق وقويق هو نهر حلب يصل في جريته إلى قنسرين ثم يغوص في الأجمة ومن قنسرين إلى حلب عشرون ميلا وحلب هي دار الإمارة بقنسرين وهو بلد كثير الخلق على رءىف الطريق إلى العراق وبلاد فارس وخراسانات وعليها

P, L, A

P: رقة شنيون 5 • A: استروبول 4 • A: إلى آخر جون | codd. الباطر 2
 | ماطلى A | بست 8 • om. A: ومن شام - خمسون ميلا 6 • A: قنشنون L: رقة شنيون
 • A: ينسب 14 • LA: ثلاثة مجار P: مجريان 11 • om. PA: خمسة 9 • LA: وماطلى
 • A: بلد كبير 18 • P: وقويق 17 • P: قويق 16 • A: الحسين بن علي رضي الله عنهما 15
 • LA: وخراسان | A: وقارس [وبلد فارس 19

سور حجارة بيض ونهر قويق يجري على بابها وهو نهر صغير ليس بالكثير الماء ويدخل منه إلى البلد في قناة تجري في الشوارع والأسواق والديار ومنه يشرب أهل المدينة وبه يتصرفون ونهر قويق يخرج من قرية تدعى سيناب على ستة أميال من دابق ثم يصير إلى حلب ثمانية عشر ميلاً ثم يمر إلى مدينة قنسرين عشرين ميلاً ثم يمر إلى مرج الأحمر اثني عشر ميلاً ثم يفيض في الأجمة فمن مخرجه إلى مقيضه اثنان وأربعون ميلاً وللمدينة حلب في قصبها عين ماء حسنة.

- 13 ومن حلب إلى الرقة طريقان أحدهما من حلب إلى الناعورة ثم إلى خشاف ثم إلى بالس ثم إلى دوسر ومن الدوسر إلى الرقة والرقة واسطة ديار مضر ومقصد الوارد والصادر ومقل التجارات وهي مدينة حسنة في شرقي القرات وبها أسواق ومتاجر وصنائع وأهلها مياسير وهي قاعدة ديار مضر كما قدمناه وتسمى بالرومية بالانيقوس ومن مدنها باجروان وحران والرها وسروج وسميساط ورأس عين وكفرتوثا وتل موزن والزواي ونصيبين وأذمة والرصافة.
- 14 والطريق من الرقة إلى حمص من الرقة إلى الرصافة أربعة وعشرون ميلاً والرصافة قصور بناها خلفاء بني أمية وحولها مساكن وقرى عامرة وبها أسواق فيها بيع وشراء وأخذ وإعطاء ومن الرصافة إلى المراغة أربعة وعشرون ميلاً والمراغة في طرف البادية وهو حصن عامر والعرب تسرح في أرضه ومن المراغة إلى القسطل ستة وثلاثون ميلاً ثم إلى سلمية ثلاثون ميلاً وسلمية

P, L, A

دائق L دائق 4 . A سباب P, sp. L سباب P فويق 3 . A بكثير P فويق 1
 . codd. خشاف | A الناعورية 8 . A مقيضه 6 . A يفيض | A اثنا 5 . L يسر | A
 بلاسقوس | L ويسى 12 . om. L A - ومقصد - ديار مضر 10 . A ومن دوسر | codd. بالثر 9
 s.p. وكفرتوثا | codd. وششاط 13 . om. A وحران | L ومنها | ومنها | L وادزومه | A
 وادزومه | A والزواي L والزواي | A سور L سورون P موزن | A وكفرتوثا L
 . A وسلمية | A سلمية 18 . A وادزومه L

على طرف البادية وهو حصن كالمدينة صغير عامر أهل ومن سلمية إلى حمص مرحلة وهي أربعة وعشرون ميلا وقد ذكرنا حمص فيما سبق.

- 15 ونقول أيضا إن في هذا الجزء المرسوم معظم القرات وهو النهر المشهور المحسوب في الأتار الستة الكبار التي هي النيل والدجلة والقرات ومهران السند وجنحس الهند وبغتون الصين وجيحون خراسان ونخرج نهر القرات من داخل بلاد الروم ومن حومة قزاة من جبال متصلة بقالى قلا ثم يمر في بلاد الروم ويمتد إلى كمخ ثم يسير منها إلى ملطية حتى يكون منها على ميلين ثم يمتد إلى سميساط فيحمل من هناك السفن والأطواف إلى بغداد ثم يمتد من سميساط مارا في جهة الجنوب مائلا مع الشرق إلى ساحل جريان ثم إلى جسر سنجة ثم إلى الرافقة ويمتاز بالركة وهي منه في الضفة الشرقية 10 ويتصل بالمحمدية من غربها إلى الخانوقة إلى قرقيسيا وهناك مصب نهر الخابور إلى رجة مالك إلى الدالية إلى عانة إلى هيت إلى الأنبار ومن هناك ينزل إلى نهر عيسى إلى بغداد وبغداد على ضفتي دجلة وبقي نهر القرات يمتد من الرجة مع ظهر البادية فيصل منه خليج إلى صرصر وخليج آخر إلى القصر وخليج ثالث إلى سورا وخليج رابع إلى الكوفة وتقوص هذه الخللجان 15 وتنفرد في البطائح.

16 فأما مدينة ملطية فهي مدينة محصنة وكانت فيما سلف كبيرة غير أن

P, L, A

A من [ومن] 6 • A وبغتون L وبغتون 5 • A سليه | P وسلية LA وهو 1
PL: كمخ 7 • A يقال قلا | A قزال L قزاة P: قزاة | A جهة L جبل P: حومة
والأطواف | A تفحل | A سساط PL ششاط | A يمتد منها 8 • A يصير | A كمخ
في | A sp. سنجة 10 • A جريان L جريان | A ششاط 9 • A codd. بغداد | om. L
| A الخالقومه PL الخالوة | L غربيا | A بالجنوبية [بالحمدية] 11 • LA بالصفة P: الصفة
ال [ع] 14 • L مع [من] | A codd. وبغداد | PL بغداد 13 • A عاب 12 • A قرقيسيا
• LA متحصنة | A ملطه 17 • L سورا | LA آخر P: ثالث 15 • L النصر | القصر L

الروم تغلبوا عليها مرات فغفروا محاسنها وسلموا نعمها ومنها إلى سبيساط أحد
وخسون ميلا.

17 ومدينة سبيساط على القرات ولها قلعة حصينة وهي في شرقي اللكام
مطلّة على القرات ويحتمل بها جبال كثيرة فيها الجوز والكروم وسائر الثمار
الشتوية والصيفية مباحة لا مالك لها.

18 وبين سبيساط ومطبة مدينة صغيرة تسمى حصن منصور وهي حنة
مشهورة ولها رساتيق وقرى وبها خصب كثير وإصابة غلة وبينها وبين
سبيساط مرحلة وهي من الأميال أحد وعشرون ميلا ومن حصن منصور إلى
مطبة ثلاثون ميلا ثم إلى زبطرة خمسة عشر ميلا.

19 ومن منبج إلى مطبة خمسة أيام ومن منبج إلى سبيساط يومان وقيل ثلاثة
ومدينة منبج كبيرة وبينها وبين القرات مرحلة كبيرة وعليها سوران وهي
من بناء الروم الأول وفيها أسواق عامرة وتجارات دائرة وأموال متصرفة
وغلات قائمة وأرزاق واسعة وبقرها مدينة سنجة وهي مدينة صغيرة متحضرة
بقرها قنطرة مبنية بالحجر المنجور وثيقة العقد حنة الصنعة تعرف بقنطرة
سنجة وهي من أعجب شيء أبصر من عظام القناطر وذلك أنها أخلت عرض
القرات كله وتسمى هذه القنطرة جسر منبج.

20 ومن منبج إلى مرعش ثلاثة أيام تسير من منبج إلى الحدث يومين ومن
الحدث إلى مرعش يوم وكذلك من منبج إلى حلب ثلاث مراحل تسير من
منبج إلى قورس مرحلتين ومن قورس إلى حلب يوما وقورس حصن على

P, L, A

ششاط 8 . codd. ششاط 6 . A والكرم 4 . codd. ششاط 3 . codd. ششاط 1
A | L, sp. A منبج | A سلطه | A | L, sp. A منبج 10 . A زبطرة | A | ملطه 9 . codd.
A دائرات | A عامرات 12 . A | sp. A منبج 11 . P^{ms} وقيل ثلاثة | codd. ششاط
A | sp. A سنجة 15 . A | sp. A سنجة | A واسات | A قائمات 13 . A مصرفات
A | الحد PL الحد 18 . A | الحد PL الحد | A | sp. A منبج 17 . A | sp. A منبج 16
A يوم واحد | alt. P قورس | A | sp. A منبج 19 . A | sp. A منبج

جبل متصل بجبل اللكام ومن منبج أيضا إلى ملطية خمس مراحل ومن منبج إلى سيباط ثلاثة أيام وقيل يومان ومن سيباط إلى حصن منصور مرحلة كبيرة ومن حصن منصور إلى الحدث يوم كبير ومن حلب أيضا إلى حمص خمسة أيام وكذلك من حلب إلى المرة أيضا التي هي من حيز قسرين يوم كبير وتسمى مرة النعمان وهي في ذاتها كبيرة عامرة كثيرة المباني والأسواق وليس بأرضها ولا في شيء من نواحيها ماء جار ولا عين والغالب على أرضها الرمال وشرب أهلها من ماء السماء وهي كثيرة الخبز والشجر من الزيتون والكروم والتين والقستق والجوز ونحو ذلك وأما الحدث ومرعش فمدينتان متقاربتان في الكبر ولهما أسوار حصينة وبهما أسواق ويقصد إليهما بالتجارات والمنافع.

10

ومن أنطاكية السابق ذكرها إلى الإسكندرونة أربعون ميلا وكذلك من أنطاكية إلى حصن بغراس اثنا عشر ميلا في شمالها وبه منبر وبشر كثير وهو على طريق الثغور وكذلك حصن اولاش حصن منبج على ساحل البحر وبين حصن بغراس والإسكندرونة تسعة أميال وهذه الحصون في الساحل تتلو السويدية ثم إلى الإسكندرونة ثم إلى يياس ثم إلى التينات ثم إلى المشقب ثم إلى نهر المصيصة ثم إلى نهر آذنة ثم إلى طرسوس وهذه كلها على توال في الساحل من الإسكندرونة إلى يياس مرحلة خفيفة ومن يياس في البر إلى الهارونية خمسة عشر ميلا ومن الهارونية إلى مرعش من ثغور الجزيرة مرحلة

13

P, L, A

| A المرة 4 . A الحدث, PL الحدث 3 . bis codd. ششاط 2 . A s.p. bis منبج 1
| A الحدث, PL الحدث 8 . L من الشجر [والشجر] 7 . A مرة 5 . om. L أيضا
| L, A وبها: P: وبه | A مرعاش, L: برعاش: P: بغراس 12 . A الإسكندرية 11 . A ومرعش
الإسكندرية 15 . A والإسكندرية 14 . L اولاش 13 . A بشر [وبشر] | om. A منبر
الإسكندرية 17 . om. A ثم إلى المشقب | A التينات, PL التينات | A باس, PL نياس | A
A . om. L, A ومن الهرونية - مرحلة كبيرة (653) 18 . A باس, PL نياس | A

كبيرة ومن يباس إلى المصيصة مرحلة كبيرة ومن المصيصة إلى عين زربة
مرحلة ومن المصيصة إلى آذنة مرحلة ومن آذنة إلى طرسوس مرحلة ومن
طرسوس إلى الجوزات مرحلتان وأما الهارونية فحصن صغير على شعب من
شعوب اللكام بناه هارون الرشيد وستذكر مدينة بغداد في الجزء السادس
وبقية أرض الجزيرة بعون الله تعالى.

نجز الجزء الخامس من الإقليم الرابع والحمد لله ويتلوه الجزء السادس
منه إن شاء الله تعالى.

P, L, A

هارون الرشيد | LA om. شعب 4 • LA شبة P: شعب 3 • A باس PL نياس 1
وهنا انقضى ذكر P: نجز - اله تعالى 6 • A التالي السادس | codd. بغداد | A رحمه اله تعالى
• LA ما تقسمت الجزء الخامس من الإقليم الرابع والحمد لله (A كثيرا)

الجزء السادس

SECTIO SEXTA

إن الذي تحصل في هذا الجزء السادس من الارضين أكثر أرض الجزيرة وبعض أرض أرمينية وبعض أرض آذربيجان وبلاد البهلويين وهي بلاد الجبل والجزيرة ما بين دجلة والفرات ومدن الجزيرة هي الرقة والرافقة والخانوقة وباجروان وعربان وسكير العباس وطابان وتنبير والمحمدية وقرقيسا والرجة والدالية وعانة وهيت والرب والانبار وصرصر والقطر وسورا والكوفة وماكين وسنجان والحضر والموصل وبلد جزيرة ابن عمر وبرقعيد وأذمة ونصيبين ورأس العين وماردين والرها وحران وسروج وجريان وجرنيس وقلابور وحنى وآمد ونيثوا وفيسابور وقردى وبازندا ومعلثايا وسوق الأحد والحديثة والسن وبارما وكل هذه «من» بلاد الجزيرة.

P, L, A

أرض 2 . A خط لـ اهل P: أرض | P الأرض: LA الأرضين | A البحر [الجزء 1
codd. والخابوقة | om. LA هي 3 . A المهلوس PL المهلوس | L آذربيجان | om. A
وطلبان | A وسكي PL وسكتا [وسكير | PL sp. A وغربان | A وناحروان P, وناجروان 4
[والرب | non leg. A وعانة 5 . A وقرقيسا L وقرقيسا | codd. وتنبير | codd.
وسنجان L وسنجان | A وماكين 6 . codd. والقصر [القطر | A والذات PL والزاب
| L ونصيبين 7 . LA وادرمه P وادزمة | A أبو [ين | A والوصل | A والحضر | A
A وحراباس L وحراباس: P وجرنيس | om. LA وجريان | A وهروج P, وسروج
وقلابور | L ونيثو | LA وحنى P, حنى [وحنى | A ويطرى L ويطرى [وطزى 8
P, sp. ومعلثايا | A ناسرا L ناسرا P, تاملق [وبازندا | A وقردى P, وقردى | codd.
A ورحارما L وناوما P, وبارما [وبارما | codd. والسن 9 . LA

- 2 وفيه من بلاد العراق الثرثار والدور وسر من رأى والعلث والجويث وعكبيرا وبغداد وحبتون والروحاء والنهروان وجرجرايا ودجيل وكل هذه من بلاد العراق وبلاد الجبل الدسكرة وخانقين وقصر شيرين والسيروان والصيمرة وقمراسين والدينور والزوزان والكرج ودنياوند وأما بلاد البهلويين فمنها الري وإصبهان وهمدان ونهاوند ومهرجانتقذق وماسبذان وقزوين 5 ومدينة المبارك وبها من بلاد الديلم قزوين وأهر وزنجمان والبير والطيلسان والديلم وآمل وسارية ومامطير وطمبة وفيه من البلاد الأرمينية مرند وبرذعة وجنزة وسلماس وخوي وكل هذه بلاد عامرة وأقطار ممدنة ويجب علينا أن نتكلم عليها كما سبق لنا فيما سلف من الكتاب بعون الله تعالى ونصفها بلدا بلدا وقطرا قطرا.

10

- 3 فنقول إن الجزيرة هي ما بين دجلة والفرات وتشتمل على ديار ريعة ومضر ومخرج الفرات من داخل بلاد الروم على ما قلنا وصفه وعليه من البلاد أيضا ما قد سبق لنا القول فيه ونذكر الآن ما بقي منها فمن ذلك الطريق من بغداد إلى الرقة وهو طريق المغرب من بغداد إلى السليحين اثنا

P, L, A

- P. والقلب [والعلث] A. والكسروي PL. والزوزان [الدور] LA. الثرثار P. وفيها 1 L. ومصر [وعكبيرا] 2. A. والحديثة L. والحريث P. والجويث [والجويث] A. واللب L. والقف A. وجرجرايا P. وجرجايا A. وحسكون L. وحسون P. وجيون LA. وبغداد A. ومصر A. والصيمرة 4. A. والسيروان PL. والشيروان A. سوز PL. شيرين om. L. من 3 P. دنياوند [sp. L. والكرج] A. والروزان L. والدينور A. ونرماسين L. وقمراسين LA. وهمدان 5. A. الهوس L. الهولس P. الهولس [البهلويين] A. ودناوند L. ودنياوند A. وقزوين codd. وماسندان A. ونهرحاندون L. ومهرجانتقذق P. ومراجانتقذق A. ونهاوند A. وسارية P. وآمل 7. A. والميار L. والتر P. والبير A. ودعمان A. وأهر A. قزوين 6 وبرذعة A. ترخي L. بجر P. نزر [مرند] A. الأرمينية LA. وطمبة P. وأطنة [وطمبة] A. نتكلم عليها 9. LA. وحوي A. وسلياس A. sp. L. وحيرة P. وجنزة 8. om. LA. 13. A. ذكره ووصفه 12. om. L. تعالى P. سلف لنا A. om. L. لنا non leg. L. LA. السليحين P. السليحين LA. بناداز A. وهي [ومر] LA. بناداز 14. P. فيها A. om.

عشر ميلا ثم إلى الأنبار أربعة وعشرون ميلا والأنبار مدينة صغيرة متحضرة لها سوق وبها فعلة ولها فواكه كثيرة وهي على رأس نهر عيسى وذلك أنه قد كان فيما سلف من الزمان قبل الاسلام لا تصل مياه الفرات إلى دجلة بوجه وإنما كان مفيضها في البطائح دون أن يتصل شيء منها بدجلة فلما جاء الإسلام احتضر نهر عيسى حتى وصل به إلى بغداد وهو الآن نهر كبير تجري فيه السفن إلى بغداد.

ومن الأنبار إلى الرب أحد وعشرون ميلا وهي مدينة عامرة ذات قرى وبساتين وعمارة ممتدة ومن الرب إلى هيت ستة وثلاثون ميلا وهيت مدينة من غربي الفرات عليها حصن وهي من أعمر المدن ونحاذي تكريت من حد المشرق وتكريت في شمال العراق وهي في غربي دجلة ومن هيت إلى الناوروسة أحد وعشرون ميلا والناوروسة مدينة صغيرة متحضرة لها بساتين وفواكه كثيرة وخبرات وهي في جزيرة يحيط بها الفرات ومنها إلى ألوسة أحد وعشرون ميلا وألوسة متتحة عن الفرات وعلى بعد منه.

ومن ألوسة إلى عانات أحد وعشرون ميلا وعانات مدينة صغيرة في وسط الفرات يطيف بها خليج من الفرات وفيها سوق وأعمال ومن عانات إلى الدالية أحد وعشرون ميلا والدالية مدينة صغيرة على شاطئ الفرات الغربي ومن الدالية إلى رجة مالك بن طوق على الفرات أيضا من شرقيه ثلاثون ميلا ورجة مالك مدينة خصية عامرة عليها سور تراب ولها أسواق

P, L, A

منيفها P.L. منيفها | codd. الدجلة 4 . om. L.A. من الزمان 3 . A حتى [عيسى] 2
وهي الآن نهر: بغداد post | L.A. بنذاذ 6 . L.A. بنذاذ 5 . P بالدجلة | A يصل | A
الزباب 8 . A مدينة كبيرة | A والزباب [وهي] | codd. الزباب [الرب] 7 . A كبير
والناوروسة 11 . codd. الناوروسة | codd. الدجلة | A الشرق 10 . L.A. ومدينة هيت | codd.
يطوف 15 . A وغانات | A غانات 14 . P متحصرة | A والناوروسة L والناوروسة P
| A ملك بن طوق [مالك] 18 . A طرق [طوق] | A ملك 17 . A غانات | P خليج | P
حنية A .

وعمارات وكثير من الثمرات ومنها مع الفرات إلى الخابور مرحلتان والخابور مدينة لطيفة على شاطئ الفرات ولها بساتين وحدائق وكثير فواكه ومنها إلى قرقيسيا مرحلتان وقرقيسيا مدينة بالجانب الشرقي من الفرات ويصب أسفلها نهر الهرماس المسمى بالخابور ولها ثمار كثيرة.

- 6 ومن قرقيسيا إلى الخانوقة وتروى الخانوقة يومان والخانوقة مدينة صغيرة عامرة أهله لها سوق معمورة وتجارات على قدر ومن الخانوقة إلى الرقة مرحلتان وقد ذكرنا الرقة ووصفناها ووصفنا حالها في ذاتها بمجلة والطريق من بغداد إلى الرقة خمس عشرة مرحلة.
- 7 وطريق آخر من بغداد إلى الرقة ويؤخذ في عشر مراحل أو نحوها وذلك أنك إذا خرجت من بغداد وجئت الناوروسة فارقت الفرات وسرت في شرقيه متيامنا في البرية من الناوروسة إلى ألوسة أحد وعشرون ميلا ومن ألوسة إلى العجينة ثمانية عشر ميلا ثم إلى التنية ستة وثلاثون ميلا في البرية ثم إلى الدراقي ثمانية عشر ميلا ثم إلى القرصة ثمانية عشر ميلا ثم إلى وادي السباع خمسة عشر ميلا ثم إلى خليج بني جفع خمسة عشر ميلا ثم إلى جبال قرقيسيا أحد وعشرون ميلا ثم إلى نهر سعيد أربعة وعشرون ميلا ثم إلى الجردان 15 اثنان وأربعون ميلا ثم إلى المبرك ثلاثة وثلاثون ميلا ثم إلى الرقة أربعة وعشرون ميلا فجملة هذا الطريق ثلاثمائة ميل واثنان وسبعون ميلا.
- 8 ومن بغداد أيضا إلى الرقة طريق آخر على الموصل وهو «أن» تسير من

P, L, A

بغداد 8 . codd. الخابورة 6 . codd. والخابورة | om. A وتروى الخالوقة | codd. الخابورة 5
 | LA بغداد 10 . LA ونحوها: P أو نحوها 9 . om. LA خمس عشر- إلى الرقة | LA
 البجة | التنية | L النجبة 12 . om. A من الناوروسة- في البرية 11 . L الناوروسة P الناوروسة
 ثم إلى خليج- 14 . A البياع | السباع | pr. om. A ميلا | A الدراقي PL الدراقي 13 . L
 | A أحد وعشرون | اثنان وأربعون 16 . LA الجردان 15 . om. LA خمسة عشر ميلا
 | LA بغداد 18 . P هذه 17 . L أحد | أربعة | om. A ثم إلى المبرك- أربعة وعشرون ميلا
 | om. A أيضا

بغداد إلى التُّرَّار الجاني من مدينة الحضر التي من أعمال تكريت ومن التُّرَّار إلى عكبرا خمسة عشر ميلا وعكبرا مدينة صغيرة على شرقي دجلة ومن عكبرا إلى باحشا تسعة أميال ثم إلى القادسية أحد وعشرون ميلا وبالقادسية يصنع الزجاج العراقي دائما ورسمه للملكة ومنها إلى سر من رأى تسعة أميال وسر من رأى بناها المعتصم من بني العباس فخرب وبقي الآن منها 5 قصور وضياح وأموال وفيها بعض أسواق لبيع الفاكهة وتجديد الأزدوة. ومن سر من رأى إلى الكرخ ستة أميال والكرخ مدينة صغيرة عامرة بشرقي دجلة ثم إلى جبلنا ثمانية عشر ميلا وهي قرية كبيرة ومنها إلى السن خمسة عشر ميلا والسن مدينة ذات سور حصين وبها سوق وبها يصب نهر الزاب الأصفر وبين السن وتكريت أربعون ميلا وكذلك من السن إلى مدينة 10 البوازيح اثنا عشر ميلا وهي مدينة على الزاب الأصفر من غريبه وعلى مصب نهر الزاب الأصفر وعلى غلوة منه هي مدينة السن وهي منسوبة إلى عمل الجزيرة وديار مصر.

ومن مدينة السن إلى الحديثة ستة وثلاثون ميلا والحديثة مدينة عامرة ولها غلات واسعة وخير وخصب وهي بشرقي دجلة وبها مصب نهر الزاب 15 الأكبر وعلى عشرة أميال جبل بارما وعلى الزاب مما يلي الجبل جبتون وهي مدينة حسنة لطيفة متحصنة وعلى الزاب من نواحي أرمينية مدينة الروحاء

P. ٤ A

مكرى 3 . A وعكرى | A عكرى [عكبرا] 2 . A الحسن [الحضر] | LA آل [من] 1
 [المعتصم] | A وسر من رأى مدينة 5 . A باحسا ٤ باحشا P. باحشا [باحشا] A
 [الأزدوة] 6 . A منها الآن P. إلا بها LA الآن منها | A بن أبي [من] بني | PLA المصور
 البوازيح 11 . LA om. مدينة 9 . A sp. PL حليتا [جبلنا] | codd. الدجلة 8 . A [للأزدوة]
 [بشرقي] 15 . A وهي [هي] | A علوة 12 . LA om. الأصغر | A القرازيح ٤ القوازيح P.
 P. جبتون | LA om. جبل بارما وعلى الزاب | codd. الكبير [الأكبر] 16 . A في شرقي
 codd. الروحاء | A صغيرة [حسة] 17 . جبتون ٤ جبتون

والزابان نهران عظيمان إذا اجتماعا كانا كنصف دجلة وأكبر.

- 11 ومن مدينة الحديثة إلى بني ظيان أحد وعشرون ميلا ثم إلى مدينة تكريت أحد وعشرون ميلا وتكرت من مدن الموصل وهي في غربي دجلة وبازائها في البرية مدينة الحضر وهي مدينة حسنة لطيفة على نهر الثرار وأهل تكريت الغالب عليهم أنهم نصارى وأبنيتهم بالجص والآجر ومن تكريت يشق نهر 5 دجيل الآخذ من دجلة فيشق ربضها ويمر إلى سواد سر من رأى فيغمره إلى قريب «من» بغداد ومن تكريت يسير السائر إلى مدينة الرقة في البرية على ديار ريعة تسع مراحل.

- 12 ومن شاء سار مع دجلة إلى مدينة الموصل مرحلتين خفيفتين والموصل مدينة كبيرة علي غربي دجلة صحيحة التربة معتدلة الهواء وشرب أهلها من ماء دجلة وفيها نهر يقطعها في وسطها وبين مائه ووجه الأرض نحو من 10 ستين ذراعا وبساتينها قليلة وضياعا ومزارعها ممتدة وأبنيتها بالجص والحجارة ولها رساتيق عظيمة وكور كثيرة منها رستاق نينوا وهي مدينة قديمة أزلية بها آثار ينة وهي البلدة التي بعث إليها يونس بن ماثا كما ذكر في الكتاب وهي من شرقي دجلة تجاه الموصل.

- 13 ويخاذي هذا الرستاق رستاق المرج وهو أيضا كبير فيه مدينة تعرف بسوق الأحد فيها سوق مشهودة تحضرها الأكراد لمواعيد معروفة وهي مدينة حصينة تحاذي الجبل وعلى القرب منها مدينة كفر عزي يسكنها نصارى

P, L, A

وبازائها | codd. الدجلة 3 • A طابان PL طيان | A من [ومن] 2 • A كانا نصف 1
ومقر [تسع] 8 • LA بغداد 7 • A مدينة سرمن رأى | PL الدجلة 6 • A - om. دجلة (6)
A القوية | codd. الدجلة | om. P كبيرة 10 • LA om. مدينة | codd. الدجلة 9 • A
| A ماثا 14 • A نينوى L ماثا [نينوا] 13 • LA وبها [ونينوا] | codd. الدجلة 11
هاري P عري | LA كبيرة [حصينة] 18 • P تحفره 17 • A s.p. تجاه 15 • A الكتاب
LA ويسكنها | LA •

ومسلمون ويعرف النصارى الذين بها بالشهاجة وبين كفر عزى وسوق
الأحد رستاق الزاب الكبير ورستاق حزة أيضا وهما إقليمان لهما إصابة
الخطئة الكثيرة وأما باقردا وبازبدا فهما أيضا رستقان عظيمان متجاوران
بشرقي دجلة وفيهما صنائع خطيرة ولهما دخل واسع وكذلك أيضا رستاق
الحبابور فيه مدن كثيرة وأعمال واسعة وهو يحاور رستاق سنجار ويواني⁵
الجبال وأما رستاق مغلثايا وفيسابور فهما رستقان خطيران.

- 14 وفوق الموصل على شاطئ دجلة مدينة بلد وبينهما أحد وعشرون ميلا
وبلد هذه من غربي دجلة كالموصل وهي كثيرة الزرع والأموال وليس لها
ماء جار غير دجلة فمته شرب أهلها ومنه يتصرفون ومنها إلى مدينة سنجار
سبعة وعشرون ميلا وسنجان من مدينة بلد في البرية غربا وهي في سند¹⁰
جبل بها مياه وضياح وعليها سور من حجر حصين وبها ثمار كثيرة ويقرب
منها الحوالي وهو واد من أودية ديار ريعة يسكنه قوم من العرب لهم أموال
ومواش وضياح وكروم وبالقرب من الحوالي مدينة برقيعد وبينهما نحو من
ثمانية عشر ميلا وبين بلد وبرقيعد ستة وثلاثون ميلا ومن برقيعد إلى نصيين
سبعة وأربعون ميلا.

- 15 فمن أراد الطريق من الموصل إلى نصيين خرج من الموصل إلى بلد
أحدا وعشرين ميلا ومنها إلى باعيتا ثمانية عشر ميلا ثم إلى برقيعد ثمانية

P, L, A

ناردا L, غاندا P, قياترا [باقردا] 3. • codd. حرة [حزة] 2. • A عارى PL مرى 1
لهما [ولهما] | codd. صنائع | 4. • A ورر L, وردا P, ورندا [وبازبدا] |
codd. وقلابور | A هليانا L, ملثاما P, ملثاينا | A الجبل 6. • sp. A سنجان 5. • P
الدجلة 9. • LA وأموال | LA ولها زرع كثير [وهي كثيرة الزرع] 8. • codd. الدجلة 7.
وبقرب منها [ويقرب منها] 11. • sp. A سنجان | LA ومنه [ومنها] | A ومنه [لها] | codd.
[وأربعون] 15. • A بوقعيد | A وبوقعيد 14. • A بوقعيد 13. • L الحوالي 12. • A
باعيتا P, باعيتا | LA ومن بلد [ومنها] | A أحد وعشرون 17. • LA وعشرون P, أربعون
A بوقعيد | A تاغاما L.

عشر ميلا ثم إلى أذمة ثمانية عشر ميلا ثم إلى تل فراشة خمسة عشر ميلا ثم إلى نصيين اثنا عشر ميلا ومدينة برقعيد مدينة حسنة كبيرة كثيرة الخير والخصب ويسكنها قوم من تغلب وكذلك مدينة أذمة صالحة القدر كثيرة العمارة والخصب جليلة الغلات والمزارع ومدينة كفرتوتا لها زروع وخصب كثير وحالات حسنة ورأس العين مدينة كبيرة وفيها مياه كثيرة نحو من 5 ثلاثمائة عين عليها شباك حديد يحفظ ما يسقط فيها ومن هذه المياه ينشأ معظم نهر الخابور الذي يصب بقرقيسيا في الفرات وعليه لأهل رأس عين مدن كثيرة منها عربان وهي مدينة حسنة ومنها إلى قرقيسيا أربع مراحل وبين عربان والخانوقة مدن حسنة تقرب من ضفة الخابور فمنها مما يلي عربان طابان والجحشية وتينير والعيديدة وهذه البلاد كلها قد غلبت عليها 10 البادية وهي مدن عليها أسوار لا تصونهم وقد لجؤوا معها إلى الحفائر.

16 ونرجع إلى نصيين فنقول إن نصيين مدينة ديار ريعة وهي مدينة كبيرة في مستو من الأرض ذات سور حصين وأسواق عامرة ومقاصد تجارات وبها فعلة وصناع وطرز لصنع جيد الثياب ولها مياه كثيرة وجبل مياهها خارجة من شعب جبل يقرب من شمالها يسمى بالوسا وهو أتره مكان يعرف 15 بها وتنتشر تلك المياه إلى بساتينها ومزارعها وتدخل إلى كثير من قصورها

P, L, A

الخصب والخير | A برقعيد 2 • LA فراشة P مرارة [فراشة] LA اذمة P اذمة 1
[زروع] A كفرتوتا L كفرتوتا P كفرتوتا | om. P والخصب 4 • A اذمة 3 • A
[ما] A وتحفظ PL تحفظ | P ماء عين بير: عين post 6 • om. P كثيرة 5 • A مصالح
P غربان 9 • A قرقيسيا | PL غربان 8 • P العين | A بقرقيسيا | A والذي 7 • A ما
P بلبلان | codd. غربان 10 • A بقرق [تقرب] | A والخانوقة P والخابوقة | L غربان
• A تنلبت | A وبلدان L وبلدان P والبلن [وتينير] | A والجبل PL والجحشية | LA طبلان
non-leg. شعب 15 • P وطرر | A قلة 14 • alt. sp. A نصيين 12 • P عليها البادية 11
P ويدخل 16 • P مالوسا | A بقرق [تقرب] | P

- ودورها ولها فيما بعد عنها واستدار بها أقاليم وضياح حبة عظيمة السائمة والكراخ دارة الغلات والتاج وبأرض نصيين عقارب قتالة.
- 17 وبالقرب منها جبل ماردين من قراز الأرض إلى ذروته نحو ستة أميال وعليه قلعة بناها حمدان بن الحسن وتسمى هذه القلعة بالبازي الأشهب لا يستطاع فتحها بوجه البتة لحصاتها ومنعة موضعها وفي هذا الجبل المسمى 5 ماردين جوهر الزجاج الجيد ومنه يحمل إلى سائر بلدان الجزيرة وبجبل ماردين حيات قتالة وهي به كثيرة جدا.
- 18 وكور ديار ربيعة منها نصيين وأرزن وآمد ورأس عين وميسافارقين وماردين وباعربايا وبلد وسنجان وقردي وبازبدا وطور عدين.
- 19 فالطريق من نصيين إلى الرقة من نصيين إلى دارا خمسة عشر ميلا ودارا مدينة صغيرة حسنة لها غلات ومزارع متصلة ومنها إلى كفرنوتا أحد وعشرون ميلا ثم إلى الخابور خمسة عشر ميلا ثم إلى حصن مسلمة ثمانية عشر ميلا ثم إلى باجزوان أحد وعشرون ميلا وباجروان مدينة صغيرة عامرة بها سوق وبيع وشراء ثم إلى الرقة تسعة أميال وحصن مسلمة حصن منيع بناه مسلمة ابن عبد الملك بن مروان وهو على تل بني سيار وشرب أهله من ماء المطر 15 وتل بني سيار مدينة صغيرة عليها سور من حجر وهي على مرحلة من رأس عين.

P, L, A

[ماردين 3 . A . sp. نصيين 2 . LA اقليم | منها | A ومن دورها [ودورها 1
 أرزن (A) ارون) ونصيين 8 . A باردن 6 . A بالباز 4 . A نحو من | A يلودن
 | A وموبا L وفردا P وقردي | A ومومانا L ومزانا P وباعربايا 9 . A القين | LA
 من آمد [من نصيين - نصيين 10 . sp. L عدين | A وباردن L وماردي sp. P وبازبدا
 ثم إلى 12 . A كفرنوتا L كفرنوتا P كفرنوتا 11 . LA ومدينة دارا [وداراً مدينة | LA
 . om. L أميال 14 . om. A عامرة | P باجزوان 13 . om. A الخابور خمسة عشر ميلا
 . codd. ستان [سيار 16 . LA ويشرب [وشرب | codd. ستان [سيار | A وهو 15
 17 A القين .

20 والطريق من نصيين إلى آمد من نصيين إلى دارا خمسة عشر ميلا إلى قصر ابن بارع تسعة وثلاثون ميلا إلى تل ترعة ثمانية عشر ميلا إلى آمد أحد وعشرون ميلا وآمد مدينة حنة خصيبة على جبل من غربي دجلة مطل عليها نحو مائة قامة وعليها سور من حجارة الأرحاء أسود اللون وهي كثيرة الشجر ولها بداخل سورها مياه جارية ومطاحن على عيون مطردة وأشجار وبساتين.

21 ثم يجاز نهر دجلة إلى ميفارقين مرحلتين وميفارقين من أرض أرمينية وقوم يعدونها من أعمال الجزيرة وهي من شرقي دجلة على مرحلتين منها وهي مدينة كبيرة حنة خصيبة في حضيض جبل ويعمل بها من التلك كل حنة تضاهي التلك التي تصنع بسلامس وربما كانت تفوقها في الجودة 10 وتصنع بها المتاديل العراض والبساتين.

22 والطريق من آمد إلى الرقة ذات اليمين من آمد إلى شمشاط سبعة وسبعون ميلا ومن شمشاط إلى تل موزن خمسة عشر ميلا ثم إلى جريان ثمانية عشر ميلا وجريان مدينة صغيرة حنة ثم إلى بامدا خمسة عشر ميلا ثم إلى حصن جلاب أحد وعشرون ميلا ثم إلى الرها اثنا عشر ميلا والرها مدينة في بقعة 15 تتصل بخران والرها وسطه من المدين والغالب على أهلها النصراني وبها أكثر من مائتي بيعة ودير ومواضع بها رهبانهم وبها بيعة ليس للنصارى أعظم منها وبها مياه وزروع وكان بها متدبل للسيد المسيح فأخذه ملك الروم منهم

P, L, A

- PA ثم إلى إل 2 • om. LA إلى دارا خمسة عشر ميلا | bis s.p. A نصيين 1
داخل 5 • A ولها P وعليه L وعليها 4 • A حنة خصيبة L خصيبة حنة [حنة خصيبة 3
• A خصيبة [خصيبة om. P كبيرة 9 • codd. النجلة | P يجوز 7 • A من [هل | A
• A كل شي جيد [البساتين | A من المتاديل | A ويصنع 11 • A شي حنة [حنة 10
جرباق L جربان P جريان | A موذن PL وورن 13 • P البار [اليمين | pr. om. A 12
• A وديار [ودير 17 • A وسط 16 • A بامدا PL تامدا | P وجريان 14 • A

وهادئهم مهادة مؤبدة ومن الرها إلى حران اثنا عشر ميلا وحران مدينة الصابئين ولهم بها تل عليه مصلاهم وهم يعظمونه وينسبونه إلى إبراهيم عليه السلام وهي من غرر البلاد لكنها قليلة الماء والشجر ولها رساتيق وعمارات وموضعها في مستو من الأرض يحيط بها جبل شامخ مسافته يومان ومن حران إلى باجدا اثنا عشر ميلا ثم إلى باجروان أحد وعشرون ميلا ثم إلى ٥ الرقة تسعة أميال.

23 والطريق من الموصل إلى آمد من الموصل إلى مدينة بلد أحد وعشرون ميلا إن شئت في البر وإن شئت في دجلة ومن بلد إلى جزيرة ابن عمر تسعة وستون ميلا وجزيرة ابن عمر مدينة صغيرة ذات أشجار وأنهار وسوق وهي فرضة أرمينية وبلاد الأرمن ونواحي مياقارقين وأرزن وتصل المراكب 10 مشحونة منها بالتجارات إلى الموصل وهي متصلة بجبل ثمانين وباسورين وفيسابور وجميعها في الجبل الذي منه جبل الجودي المتصل بآمد من جهة الثغور وجبل ثمانين هو الجودي الذي استقرت عليه سفينة نوح عليه السلام ومن الجزيرة إلى مسقط نهر سربط وهما نهران يأتیان من جبال بارما فيجتمعان بمقربة من دجلة فيصبان معا في دجلة وعلى ضفتيهما مدينة التل 15 ومن مسقط الوادين إلى مسقط نهر بارما وهو نهر كبير يخرج من بلاد أرمينية ويصب في دجلة من شرقها ومن هذا النهر إلى طزى وهي مدينة

P, L, A

• A. s.p. باجروان | A. ماحرا L. ماحرا P. فاجرا | باجدا S. • codd. غر [غر] 3
 | A. مرغه PL. قوزة [قوزة] 10 • P. وسور [سوق] 9 • codd. الدجلة 8 • A. ال [pr.] من 7
 وقلابور 12 • codd. وباسورين | A. صى PL. يمين [ثمانين] | A. بالتجار 11 • A. وأرزن
 السفينة اعني [سفينة نوح] | A. خمس PL. يمين [ثمانين] 13 • om. L. A. المصل - الثغور | codd.
 الدجلة 15 • L. A. جبل | A. مريط PL. سربط [سربط] | A. مسقط [مسقط] 14 • P. سفينة نوح
 L. A. مطري P. نظري [طزى] | codd. الدجلة 17 • A. bis مسقط 16 • bis codd.

صغيرة في الضفة الغربية من دجلة ومنها إلى آمد فذلك من آمد إلى جزيرة
ابن عمر ثلاث مراحل.

- 24 والطريق من مدينة بلد إلى الرقة من بلد إلى تل أعفر خمسة عشر ميلا
غربا ثم إلى سنجار أحد وعشرون ميلا ثم إلى عين الحبال خمسة عشر ميلا
ثم إلى سكير العباس على الخابور أحد وعشرون ميلا ثم إلى النهرين على 5
الخابور خمسة عشر ميلا ثم إلى ماكسين على الخابور ثمانية عشر ميلا ثم إلى
قرقيسيا وهي على القرات والخابور أحد وعشرون ميلا وبين قرقيسيا والرقة
أربع مراحل والرقة والرافقة مدينتان كالمتلاصقتين وكل واحدة متباعدة عن
الأخرى بأذرع كثيرة وفي كل واحدة منهما مسجد جامع ولهما عمارات
10 وقرى ومياه كثيرة.

- 25 وكذلك من آمد إلى سميحاط ثلاث مراحل ومن سميحاط إلى نصيبين
تسعون ميلا ومن نصيبين إلى رأس العين ثلاث مراحل ومن رأس العين إلى
الرقة أربع مراحل ومن رأس العين إلى حران ثلاث مراحل ومن حران إلى
الرقة ثلاثة أيام ومن حران إلى جسر منبج يومان ومن الرها إلى سميحاط
ثلاث مراحل وسروج مدينة ديار مضر كثيرة القواكه وهي عن شمال طريق 15
حران من جسر منبج وهي من حران على يوم فهذه جملة ما تضمنته الجزيرة
من البلاد المذكورة والقواعد المشهورة وبالله التأييد.

P, L, A

- PA . الجبال : ٤ الخيال A . الجبل PL الحير [أعفر] | om. A مدينة 3 . A الدجلة 1
خنة عشر 6 . om. LA أحد وعشرون ميلا ثم إلى النهرين على الخابور | codd. سكة [سكير] 5
واحد 9 . L متناية P متناية | A مدينتان 8 . A قرقيسية 7 . om. A ميلا - على الخابور
نصيبين | om. A ومن | bis codd. شحاط | A وكذلك أن 11 . A ولها | om. A مسجد | A
ومن رأس العين 13 . om. A ومن رأس العين إلى الرقة أربع مراحل | s.p. A نصيبين 12 . s.p. A
codd. شحاط | s.p. A منبج | A جزيرة [جسر] 14 . om. LA إلى حران ثلاث مراحل
A على طريق شمال [عن شمال طريق] | A مصر [مضر] | A وسروج PL وسروج 15
A والتوفيق والعون : التأيد post 17 . s.p. A منبج 16

- 26 وأما العراق فإنه في الطول من حد تكريت إلى حد عبادان على قم بحر فارس وعرضه من القادسية على الكوفة وبغداد إلى حلوان وعرضه أيضا من نواحي واسط إلى قرب الطيب وقرقوب ونواحي البصرة إلى جبى.
- 27 ومسافته تكون من حد تكريت إلى البحر مما يلي المشرق مقوسا نحو شهر ومن البحر راجعا في حد المغرب مقوسا إلى تكريت مثل ذلك ومن بغداد 5 إلى سرمن رأى ثلاث مراحل ومن سرمن رأى إلى تكريت مرحلتان ومن بغداد إلى الكوفة خمس مراحل ومن الكوفة إلى القادسية ثلاث مراحل ومن بغداد إلى واسط ثماني مراحل ومن واسط إلى البصرة سبع مراحل ومن بغداد إلى حلوان ست مراحل وكذلك من بغداد إلى السبروان والصيمرة ست مراحل ومن الكوفة إلى واسط على طريق البطائح ست مراحل ومن 10 البصرة إلى البحر مرحلتان وعرض العراق على سمت بغداد من حلوان إلى القادسية إحدى عشرة مرحلة وعرض العراق من سرمن رأى إلى حدود شهرزور من أرض آذربيجان خمس مراحل والعامر منه أقل من مرحلة والعرض بواسطة من الكوفة إلى نواحي خوزستان نحو أربع مراحل ونواحي البصرة من البصرة إلى جبى مرحلة.
- 15 ولنبدأ من مدنها بذكر بغداد فيغداد مدينة كبيرة ابتناها المنصور في الجانب الغربي من دجلة وجعل جوانبها قطائع اقتطعها لمواليه وأتباعه فلما وليا المهدي
- 28

P, L, A

كثيث P، كتب الطيب 3 . A وعرضها LA وبغداد 2 . A بر [عل] LA فلما 1
 رأى 6 . LA بغداد 5 . LA جهة P: حد A ومسافته 4 . L حي PA، حتى [جبى] L
 om. L ومن الكوفة - ثماني مراحل | LA بغداد 7 . P أربع مراحل [مرحلتان] | alt. om. A
 | codd. الشبروان | LA بغداد 9 . om. LA سبع مراحل - إلى حلوان | L بغداد 8 . A
 وكذلك من بغداد - ست مراحل post | om. L ومن الكوفة - ست مراحل 10 . A الصيمرة
 | LA من واسط بواسطة 14 . LA بغداد | codd. ومن [وعرض] 11 . rep. P والصيمرة
 L حتى P، حتى [جبى] | A ومن [من] 15 . A ومن نواحي [ونواحي] | om. LA من الكوفة
 . A ولاتباعه 17 . codd. وبغداد (LA) وبغداد | LA بغداد | A إلى [بذكر] 16 . A

جعل عسكره في الجانب الشرقي فسمي بعسكر المهدي وبنى الناس أقطاعهم
فعمرت بهم واتصلت المباني من الكرخ أسفل بغداد إلى الجويث وقصر المهدي
متوسط منها يقابل قصر المنصور من الضفة الأخرى الغربية وتتصل عمارة
بغداد شرقا إلى كلوذا وكلوذا مدينة بها مسجد جامع وبين المدينتين من
بغداد جسران مربوطان بالسفن يجتاز عليهما من أراد الجواز والتصرف من 5
البلدة الغربية إلى البلدة الشرقية وبالضد.

- 29 والجانب الشرقي بساتيه وأشجاره تبقى بماء النهروان وتامرا وهما نهران
عظيمان وماؤهما يرتفع منه الكفاية سقيا وشربا وليس يرتفع به من ماء
دجلة شيء إلا القليل الذي لا يكفي ولا يرضي والجانب الغربي يجري إليه
نهر عيسى من القرات كما قلنا ذكره وعلى فوهة قطرة دما ويشعب 10
منه نهر صغير يسمى الصراة فيصب ماؤه في الجانب الغربي من بغداد فيسقي
بساتيهن وضياعهم ويدخل المدينة فيستفع به ويشرب منه ونهر عيسى تجري
فيه السفن من القرات إلى بغداد وليس به سد ولا حاجز وأما نهر الصراة
فلا تقدر السفن على ركوبه لكثرة أسداد الأرحاء المتخذة عليه وعلى نهر
عيسى مدينة بادوريا ولها ديوان مفرد من أجل الدواوين وتتفجر فيها أنهار 15
كثيرة تشق أسواقها وعملاتها وعليها المباني والدور والبساتين والضياع.
30 وبين بغداد والكوفة سواد متصل وأعمال غير متميزة تحترق إليها أنهار

P, L, A

قصور 3 . L الجزر PA الخريث [الجويث] LA بغداد 2 . PL عسكر [عسكر] 1
بمدينة A وكلوذا A كلوذا L كلوذا LA بغداد 4 . A القرية [الغربية] A
الدجلة 9 . LA آله [به] 8 . A نهروان [نهران] A وتامرا 7 . LA بغداد 5 . LA
A الصراة [الصراة] 11 . A دنيا L دنيا P دنيا [دما] P وفوهة [رغل فوهة] 10 . codd.
L بافدورا P بافدوريا 15 . A الصراة LA بغداد 13 . LA بغداد P يصب [فيصب]
A تحترق LA بغداد 17 . L وتتفجر P وتتفجر A بادوريا

من الفرات أولها مما يلي بغداد نهر صرصر وعليه مدينة صرصر تجري فيه السفن وبين مدينة صرصر وبغداد تسعة أميال وهي مدينة عامرة كثيرة التجارة والأسواق وبها فواكه وخير وافر ولا سور لها ولها جسر من مراكب يعبر الناس عليه ومن هذا النهر إلى نهر آخر وبينهما ستة أميال وهو نهر كبير مأؤه غزير ويسمى نهر الملك وعليه مدينة حسنة عامرة أهلة كثيرة النخيل والأشجار ولها جسر من مراكب يعبر عليه ومن هذا النهر إلى قصر ابن هيرة وهي مدينة كبيرة عامرة ذات أسواق وعمارات وهي أعمر البلاد التي في نواحي السواد وأوفرها أموالا وأكثرها نفعا وهي على غلوة من الفرات ومنها إلى بغداد ثلاث مراحل خفاف.

- 31 ثم تمر من قصر ابن هيرة إلى مدينة سورا وهي بشاحية الفرات وهي في ذاتها مدينة حسنة متوسطة القدر ذات سور وأسواق وبها عمارة كافية ونخيل وأشجار وبساتين وفواكه جمّة وزراعات واسعة ومنها ينصب الفرات إلى سائر سواد الكوفة ويقع الفاضل منه في البطائح وكذلك أيضا كربلاء موضعا من غربي الفرات فيما يحاذي قصر ابن هيرة وبها قبر الحسين بن علي وله مشهد عظيم في أوقات من السنة وسائر المياه تنصب في البطائح فيكون 15 عنها بطيحات كثيرة ومناقع مياه عليها قرى وأعمال.

32 ومن مدينة بغداد إلى التبروان في الجهة الشرقية اثنا عشر ميلا وهي مدينة صغيرة يشقها نهر التبروان في وسطها ويفضي فضله إلى سواد بغداد

P, L, A

LA مدينة كبيرة | LA وبغداد 2 • om. A وعليه مدينة صرصر | LA بغداد 3
 LA مدينة كبيرة | P وهو يسمى [يسى] 5 • P ثالث [آخر] 4 • LA الأشجار [التجارة]
 إلى سائر 13 • om. LA تمر 10 • LA بغداد 9 • A غلوة | A مالا 8 • A النخل
 بغداد 17 • A ومناقع 16 • codd. فيكون [فيكون] 15 • om. LA سواد - من غربي الفرات
 A السواد من العراق L سواد العراق P: سواد بغداد 18 • LA

إلى اسكاف بني جنيد وجرجري وبين جرجري والنهروان مرحلتان والنهروان
بساتين وجنات وقرى عامرة وغلات نافعة وخيرات وافرة فإذا جرت
النهروان إلى الدسكرة إلى حدود حلوان على حد طريق خراسان جفت المياه
وقلت الثمرات ومن النهروان إلى يعقوبا على النهر وبينهما أربعة وعشرون
ميلا.

5

والطريق من بغداد إلى حلوان من بغداد إلى النهروان اثنا عشر ميلا ومنها
إلى دير بارما اثنا عشر ميلا ومن بارما إلى الدسكرة أربعة وعشرون ميلا
والدسكرة مدينة صغيرة بها نخيل وزروع وهي عامرة وبخارجها حصن من
طين داخله فارغ وهو مزرعة يقال إن الملك كان يقيم به في بعض فصول
السنة فسمي بذلك دسكرة الملك ومن الدسكرة إلى جلولاء أحد وعشرون ميلا
وجلولاء مدينة صغيرة ومنها إلى خانقين سبعة وعشرون ميلا وخانقين مدينة
صغيرة متحضرة ومنها إلى قصر شيرين (ثمانية عشر ميلا).

10

ومن قصر شيرين يفترق طريقان طريق ذات اليسار إلى شهرزور وطريق
آخر يأخذ مشرقا إلى حلوان فمن أراد شهرزور سار من قصر شيرين إلى
ديزكران ستة أميال ومن ديزكران إلى شهرزور أربعة وخمسون ميلا ومدينتها
ونيم راه أي نصف الطريق إلى المدائن من بيت نار الشيز ومن أراد مدينة

15

34

P, L, A

L, جزجراى | A, وجرحوالى s.p. L, وجرجراى | s.p. codd. جنيد | s.p. A. بني 1
خفت [جفت] | L طريق غد [حد طريق] | P النهروين 3 • P نافقة [نافعة] 2 • A جزجراى
• A بارما 7 • bis L A بغداد 6 • om. L A وبينما | codd. دقوقا [يعقوبا] 4 • A
post 11 • P حلولا | A سكره [دسكرة] 10 • L A بها [به] 9 • om. P وهي | A نخل 8
سنة فراسخ = ثمانية عشر ميلا | codd. ميرين 12 • L A بها نخيل وزروع وهي عامرة: صغيرة
شرقا 14 • A يفترق PL تفترق | A: om. PL ومن قصر شيرين 13 • I. Hurradāghbi, 192
| codd. في [أي] A ينم اذراه L, نلم اذراه P, ينم اذراه [نيم راه] 16 • codd. ميرين | A
• A الد PL الشيز [الشيز] | codd. حيث [من] | s.p. A المدائن

حلوان سار من قصر شيرين إلى حلوان خمسة عشر ميلا فنذلك من بغداد إلى
حلوان ست مراحل وهي من الأميال مائة ميل وأربعة عشر ميلا ومدينة
حلوان مدينة كبيرة في سفح الجبل المطل على العراق وقدرها نحو نصف
قدر الدينور وبينها وبين الجبل ستة أميال ولها نخيل كثير وليس بالعراق بعد
البصرة والكوفة وواسط أعمر منها ولا أكبر ولا أخصب وجل ثمارها شجر
التين وليس بالعراق مدينة تقرب من الجبل غيرها وربما سقط الثلج بها وأما
جلها فالثلج يسقط به دائما.

31 والطريق من مدينة بغداد إلى البصرة من بغداد إلى المدائن خمسة عشر
ميلا والمدائن على غربي دجلة وهي مدينة صغيرة جاهلية كسروية بها آثار
هائلة وبقايا من شامخ البناء عظيمة على أن أكثر صخر مبانيها انتقل ويقتل
10 إلى بغداد وهي منها على مرحلة وكانت في القديم مسكن الأكاسرة وبها لبوان
كسرى الكبير المضروب به المثل في شماخته ووثاقته وهو مبني من آجر
وجص ولم يسبق للأكاسرة ببناء مثله ويعرف إقليمها بأرض بابل وقرية
بابل هذه قرية صغيرة وكانت قبل مدينة كبيرة وهي أقدم أبنية العراق في
زمن الكنعانيين وسكنوها وتداول ملوكهم عمارتها وبها بقايا ببناء وآثار قائمة
15 تخبر أنها كانت فيما مر من الأزمان مصرا عظيما ويروي في بعض التواريخ
أن الضحاك أول من بناها وسكنها التابعة ودخلها إبراهيم عليه السلام.

P. L. A

قصر نصف [نحو نصف قدر | PA القرات (العراق) 3 • LA بغداد | codd. سيرين 1
سخرها [سخر مبانيها] 10 • LA bis بناد 8 • LA الكوفة والبصرة 5 • A نخل 4 • LA
LA rep. pp. 472₁-473₁ usque مرحلة post | LA بناد 11 • A وينقل [وينقل] LA
إلى المدائن على غربي دجلة وهي مدينة صغيرة شامخة البناء عظيمة وهي على et deinde add. بوشنج
| L يمشق 13 • P يضرب [المضروب] | A القديم كبير | P كسرى 12 • مرحلة
• A كانت [وكانت] 14 • om. A وقرية بابل | PA ويقرب L ويعرف | A مثله ببناء
قطر P مصر عظيم | A يخبر 16 • A قديمة [قائمة] | P ولها [وبها] P عمارتها ملوكهم 15
• A عظيمة القطر L عظيم

36 وإلى جانبها شرقا مدينة كوثاربا وهي مدينة صغيرة يقال إنه بها طرح إبراهيم عليه السلام في النار وكوثاربا مدينتان إحداهما تعرف بكوثا الطريق والأخرى كوثاربا وبكوثاربا تلال من رماد عالية قد لزلق بعضه ببعض ويقال إنه رماد نار النمرود بن كنعان التي طرح فيها إبراهيم عليه السلام وبقرى المدائن على الفرات مدينتا الجامعان وهما صغيرتان على الفرات ولهما 5 رستاق عظيم عامر خصيب.

37 ومن المدائن مع دجلة إلى جرجرايا أربعون ميلا ومدينة جرجرايا مدينة صغيرة ومنها إلى جبل خمسة وعشرون ميلا وجبل أيضا مدينة صغيرة ومنها يصب نهر التبروان ومنها مع دجلة إلى واسط أربعون ميلا ومن واسط إلى نهر أبان إلى القاروث إلى دير العمال إلى الحوائث إلى القطر ثم في نهر 10 أبي الأسد ثم في دجلة العوراء ثم في نهر معقل ثم في فيض البصرة إلى البصرة ومن واسط إلى حد الأهواز مائة ميل.

38 وفي الجانب الغربي والشرقي من دجلة من المدن العامرة مدينة واسط ومدينة المنار والمفتح وبيان وسليمانان والأبلة وموضعها تحت بيان وسليمانان وقد تقدم لنا ذكر هذه البلاد كلها حسب ما وجب. 13

39 وبقي لنا الآن أن نذكر بلاد الجبال فنقول إن الجبال تشتمل على مدن مشهورة ومعاقل مذكورة وأعظمها همذان والدينور وإصبهان وقم وبها جل

P, L, A

A وكوثاربا L وكوثاربا P وكوثابه 2 . codd. ان [إنه] A كوثاربا PL كوثاربا 1
 LA تلول L وبكوثاربا PA وبكوثاربا L كوثاربا PA كوثاربا 3 . L تقرب [تعرف]
 A جرجابا L جرجابا P جرجابا | الدجلة 7 . P ولها ولها 5 . L النروذ 4
 [الصال] A القاروث | codd. لمان [أبان] 10 . codd. الدجلة 9 . alt. codd. جرجابا
 أبي معقل [معقل] 11 . om. A في | A القصير PL القصير [القطر] | L الصال PA الصال
 | s.p. A وسليمانان | s.p. A والمفتح P والمفتح [المفتح] | codd. المدار 14 . codd.
 وقشاشان وقم post 17 . A ذكرها وذكر [ذكر] 15 . s.p. A وسليمانان | s.p. A والأبلة
 om. LA (A وقاشان) .

بلاد أصغر من هذه مثل قاشان ونهاوند واللور والكرج والبرج وأبهر وزنجان وقزوین وإن كان بعض الناس يرى أنها من بلاد الديلم.

40 ونبدأ من ذلك بذكر همدان فنقول إن همدان مدينة كبيرة القطر كثيرة العمار ولها أسواق وتجارات دائرة وأهلها أهل نبالة وأدب وفضل ومروءة وأسارها مع الأيام مرفقة وبها كثير الأغنام واللحمان السمان والألبان والأجبان.

41 والطريق من همدان إلى حلوان من همدان إلى أسداباذ خمسة وأربعون ميلا وفي كتاب ابن خرداذبه أربعة وعشرون ميلا ومدينة أسداباذ مدينة صالحة كثيرة الأسواق والتجارات ولها رساتيق كثيرة ومزارع متصلة ومن أسداباذ إلى قصر اللصوص أحد وعشرون ميلا وهي مدينة لطيفة حسنة بنية 10 المنظر رصيف لمن ورد وصدر ومن قصر اللصوص إلى ماذران أحد وعشرون ميلا وهي مدينة صغيرة وفيها عمار وصناع ومنها إلى قنطرة التعمان خمسة عشر ميلا وهو واد صغير ومنها إلى قنطرة أبي أيوب اثنا عشر ميلا ومنها إلى بهستون وهو جبل عال عليه قرية تدعى سايسانان وفي هذا الجبل كهف مقبور مصور فيه كسرى على فرس ويعرف بشبداز ومن بهستون 15 إلى قرماشين وتروى قرمازين بالزاي أربعة وعشرون ميلا وهي مدينة لطيفة بها أسواق وتجارات وديار حسنة وأموال مصرفة وسائمة وعيون متدفقة ومياه

P, L, A

codd. | والكرج | codd. | والزوزان: I. Hawqal, 358 | اللور | P, om. h.l. LA | قاشان | استراباد | P, استراباد [أسداباذ] 7 • L وزنجان | om. P, وزنجان | A والرج | L والرج | P, والرج | P, واستراباد [ومدينة أسداباذ] | A om. وفي كتاب - أربعة وعشرون ميلا 8 • A استراباد | L ماذران 11 • A حسنة لطيفة | LA استراباد | P, استراباد 10 • LA ومدينة استراباد | LA ومه | P: ومنها | A وهي فوق واد صغير 13 • A وضياح [وصناع] 12 • A ماذوران | سايسانان | P, سانساتاني [سايسانان] | A تهبون | L بهتون | P, بهتون [بهستون] 14 • A om. أبي | L بسيدان | P, بشيدان [بشيداز] 15 • A om. وفي هذا الجبل - إلى قرماشين | A سايساناني | A متدفقة | LA فيها [بها] 17 • A om. بالزاي | A قرمازين | L قرمازين 16 • PL بهتون

جارية ومن قرماشين إلى الزبيدية أربعة وعشرون ميلا وهو منزل حسن ومن الزبيدية إلى مرج القلعة سبعة وعشرون ميلا وهي مدينة ذات سور تراب لطيف لكنها حسة المنازل والمتزهات كثيرة المرافق والخيرات ولها مياه جارية وأغنام كثيرة ومن المرج إلى حلوان ثلاثون ميلا وقد سبق ذكر حلوان.

5

والطريق من همدان إلى الدينور من همدان إلى أسدabad على نص ما قد سبق أربعة وأربعون ميلا ومنها إلى صحن سبعة وعشرون ميلا ومن صحن إلى الدينور أربعة وعشرون ميلا والدينور مدينة كثيرة الثمار والزروع خصبة وأهلها أرق طبعاً من أهل همدان وفيها مياه كثيرة وبساتين جمّة.

والطريق من همدان إلى الري من همدان إلى ساوه تسعون ميلا وساهو مدينة على ظهر طريق العراق سالحة الحال كثيرة الجمالين وأكثر الحجاج إلى مكة يحجون على جبالهم ومن ساوه إلى الري خمسون ميلا.

والري مدينة كبيرة وكان طولها في أول الزمان أربعة أميال ونصفاً في مثلها ولها سور من تراب ويتأوها بالطين والجيار والجص والآجر ولها أبواب كثيرة وأسواق عامرة وتجارات دائرة ولها حصن وفيه مسجد جامع وأكثر المدينة خراب ولها ربض عامر ومياهها كثيرة وإنما شربهم من الآبار والقنى المجلوبة إليهم ولها واديان أحدهما يشق المدينة ويمر بسوق الروذه واسم هذا الوادي سوريني والوادي الآخر يسمى الجيلاني ويمجري على حاشية المدينة وهو نظيف ومنه شربهم.

P. L. A

إلى 6 • om. A أربعة وعشرون ميلا - ومن الزبيدية | A الرنزه [الزبيدية] | A قرماس 1 مدينة كبيرة 8 • bis codd. 7 • LA استراباد P استراباد | om. A الدينور من همدان | A يحجون إلى مكة 12 • om. LA مدينة 11 • A وناوه | A ناوه [ساوه] 10 • LA [سوريني] 18 • A الروذه L الروذه 17 • A وفيها [روقه] 15 • PA ونصف 13 • A تاره codd. | الحولان codd. •

- 45 والطريق من حلوان إلى الري قصدا من المغرب إلى المشرق من حلوان إلى قرية ماذرواستان اثنا عشر ميلا ثم إلى قصر يزيد اثنا عشر ميلا ثم إلى الزبيدية ثمانية عشر ميلا ثم إلى خشكاريش تسعة أميال ثم إلى قصر عمرو اثنا عشر ميلا ثم إلى قرماشين تسعة أميال وماسندان منها على تسعة أميال يسرة وأنت تريد طريق خراسان ثم إلى الدكان أحد وعشرون ميلا فن أراد 5 نهاوند وإصهان أخذ من الدكان على اليمين إلى ماذران المتقدم ذكرها ثم إلى نهاوند وهي إحدى كور الجبل.
- 46 وكور الجبل همدان والروذراور وبروجرد والكرج وفراوند وقصر اللصوص وصحة وأسدا باذ والمرج وطزر وحومة «سهرورد» وشهرزور وزنجان وأهر وسمنان وقم وقاشان وروذه وبوسته والكرج والبرج وإصهان 10 وخان لنجان وبارما ومدينة الصيرة وماسندان ومهرجان قفق وماء الكوة وهي الدينور وماء البصرة وهي نهاوند وهمدان وقم.
- 47 ومن الدكان إلى قصر اللصوص أحد وعشرون ميلا ثم إلى أسدا باذ أحد وعشرون ميلا ثم إلى قرية المل تسعة أميال ثم إلى وظيفه همدان سبعة فراسخ ثم إلى همدان خمسة عشر ميلا ومن همدان إلى قرية افرونو خمسة 15

P, L, A

ثم إلى قصر يزيد | A ماذرواستان PL ماذرواستان 2 • om. A إلى الري - من حلوان 1
 | A قوماين 4 • A خشكاريش PL خشكاريش 3 • PL زياد [زيد] | om. A اثنا عشر ميلا
 PL والروذان [الروذراور] | A همدان 8 • A ماذران PL ماذران 6 • codd. وماسندان
 codd. رواوند [فراوند] | L والكرج | A وبروجرد PL وبروجرد | A والروذان
 [وطزر وحومة] PL والمرج | LA واستراباد P واستراباد [وأسدا باذ] | A وصحة PL وصحة 9
 PA وريجان [وزنجان] 10 • L Hawqal, 361 سهرورد | om. A وطورجرت P وطورجرت
 ويرت P ويرت [وبوست] | A وروذه PL وروذه P وروذه [وروده] | A وانهر | L وديجان
 | A وغر الحان PL وخان الحان 11 • P, om. LA والبزج | A وكجج [والكرج] | LA
 استراباد P اسرا باذ 13 • A ونهر حاس PL ومهر حاسق P ومهر جاقيق | codd. وماسندان
 • A افرونو PL افرونو | LA همدان 15 • LA همدان | A القليل PL القليل 14 • LA

عشر ميلا ثم إلى زرة اثنا عشر ميلا ثم إلى طزرة اثنا عشر ميلا وهي قرية ثم إلى الأساورة اثنا عشر ميلا والأساورة قرية كبيرة كالمدينة ذات سوق ثم إلى داوداباذ اثنا عشر ميلا ثم إلى قرية سوستين تسعة أميال ثم إلى ساوه خمسة عشر ميلا وساوّه مدينة وقد سبق ذكرها ومن ساوه إلى مشكويه سبعة وعشرون ميلا ثم إلى الري أحد وعشرون ميلا.

5

والطريق من همدان إلى إصبهان من همدان إلى رامن أحد وعشرون ميلا ورامن مدينة صالحة الحال ومن رامن إلى بروجرد ثلاثة وثلاثون ميلا وبروجرد أيضا مدينة أكبر من رامن وأحسن حالا في جميع الوجوه وفواكهها كثيرة وتعمل منها إلى الكرج وغيرها حتى إلى همدان وإلى الري ومن بروجرد إلى الكرج ثلاثون ميلا والكرج منازل أبي دلف وهي أيضا مدينة كبيرة أكبر من بروجرد وأكثر عمارة منها وأغزر أمواه وأكثر تصرفا في الصناعات والتجارات ومن الكرج إلى البرج ستة وثلاثون ميلا والبرج أيضا مدينة حسنة الحال ومن البرج إلى قرية خوينيجان ثلاثون ميلا ومن خوينيجان إلى إصبهان تسعون ميلا لا مدينة فيها.

والطريق من همدان إلى خوزستان فمن همدان إلى الروذاور سبعة وعشرون ميلا والروذاور إقليم حسن وناحية شريفة يبيت بها الزعفران الذي

49

P, L, A

داراباد P, داوداباذ 3 • A, والأساورة | A, الأساورة 2 • LA طزرة | LA زرة 1
مشكويه | PL ذسوة 4 • P ساوه | A سوسمن, L سوسق, P سوسق | A داراباذ, L
• LA بروجرد, P بروجرد 7 • alt. LA همدان | A همدان 6 • A مسكويه, L ميسكويه, P
L, بروجرد, P بروجرد 10 • A الكرخ, PL الكرخ 9 • A بروجرد, PL بروجرد 8
وأغزر- | A بروجرد, L بروجرد, P بروجرد 11 • A والكرخ | A الكرخ | A بروجرد
الترخ, PL البنج 13 • A والترخ, PL والبنج | P البنج 12 • om. LA ستة وثلاثون ميلا
| A همدان | PL خوزستان 15 • alt. A خوينيجان, pr. A خوينيجان, bis L خوينيجان | A
• A والروذان, PL والروذان | L ميلا 16 • A الروذان, PL الروذان

ليس على قرار الأرض مثله ومديته مدينة كرج الروذراور وهي مدينة صغيرة ومن الروذراور إلى نهاوند أحد وعشرون ميلا.

50 وناوند مدينة جليلة على جبل ذات سور من طين وبناؤها طين ولها بساتين وجنات وفواكه ومنتزهات ومباهها كثيرة وهي كثيرة التجارات والرسائق والعمارة.

31 ومن نهاوند إلى لاشتر ثلاثون ميلا ومن لاشتر إلى الشابرخاست إلى اللور تسعون ميلا لا مدينة فيها ولا قرية ومن اللور إلى قنطرة اندامس إلى جندي سابور ستة أبا ومن همدان إلى ساوه تسعون ميلا ومن ساوه إلى قم ستة وثلاثون ميلا تقطع في يومين.

52 وقم مدينة حنة كبيرة وكذلك قاشان مدينة جليلة وكلاهما ذواتا أسواق وتجارات والغالب على أهل قم التشيع وعلى أهل قاشان الحشوية.

53 والطريق من همدان إلى قزوین من همدان إلى بارسيان ثلاثون ميلا ومن بارسيان إلى أود أربعة وعشرون ميلا ومن أود إلى قزوین يومان وليس بين قزوین وهمدان مدينة وليس لقزوین أيضا قرین في كثير من البلاد وبها أسواق وتجارات وعمارات متصلة وأهلها لهم مرومات وآداب ونفوذ في العلوم.

54 ومن همدان إلى الدينور نصف وستون ميلا ومن الدينور إلى شهرزور أربع مراحل وكذلك من حلوان إلى شهرزور أربع مراحل ومن الدينور إلى

P, L, A

والصافات 5. A الرودان PL الروذان 2. A الرودان PL الروذان | كرج 1
A الشابرخاس L الشابرخاس P الشابرخاس | A الاسر PL الاسر | لاشتر 6. LA
فوات | A همدان PL قاشان 10. A om. تسعون ميلا ومن ساوه | PL ساوه | L همدان 8
إلى بارسيان - | L: om. PA | إلى قزوین من همدان | A همدان 12. A قاشان 11. odd.
قزوین | P أود | L بارسان P نازستان 13. L بارسان P نازستان | A om. ومن أود
A همدان 17. A لقزوین | LA وهمدان | A قزوین 14. L ليس | A

الصيمرة > خمس مراحل ومن الدينور إلى السيروان أربعة مراحل ومن السيروان إلى الصيمرة > يوم ومن اللور إلى الكرج ست مراحل ومن إصبهان إلى قاشان ثلاث مراحل ومن قم إلى قاشان مرحلتان ومن قم إلى ساوه يومان.

- 55 وإصبهان مدينتان إحداهما تعرف باليهودية والأخرى شهرستان وبينهما مقدار ميلين وفي كل مدينة منهما منبر واليهودية أكبر من شهرستان مرتين وبنائهما من طين وهما أخصب مدن الجبال وأوسعها وأكثرها أهلاً وأموالاً وهي فرصة لفارس والجبال وخراسان وخوزستان وهي كثيرة الجمال وجمالهم صالحة للحمولات والسفر وبمدينة إصبهان طرز تصنع بها الثياب العتاية والوشي وسائر ثياب الحرير وثياب القطن والتجار يقصدونها لاستخراج ذلك منها 10 ويتجهزون به إلى كل الجهات وبها من الزعفران كل شيء حسن وليس بعد الري أكبر من إصبهان.
- 56 ومن حلوان إلى السيروان مرحلتان كبيرتان ومن السيروان إلى الصيمرة مرحلتان ومن السيروان إلى اللور مرحلتان وتتخذ في مرحلة كبيرة وهي في سفح الجبل ومنها إلى مدينة بغداد تسع مراحل. 15
- 57 والسيروان والصيمرة مدينتان صغيرتان غير أن الغالب على بنائهما الجص والحجر يشبه بناء الموصل وفيهما فواكه كثيرة كالتمر والجوز وجميع ثمار الصرود وبهما مياه كثيرة تجري في أسواقهما وأكثر ديارهما وهما في نهاية النزه وحسن البقع.

P, L, A

- 361 L Hawqal, خمس مراحل - إلى الصيمرة | A ستره L شيرة P, شيرة [الصيمرة] 1
 • 5 PL, شهرتانه L, A إصبهان P: ساوه | A bis قاشان 3 • A الكرج | A الوز 2
 • L, A سائر [كل] 11 • codd. وخوزستان 8 • A سهرساه PL, شهرتانه 6 • A سهرتانه
 • 2 cf. supra ومن السيروان إلى الصيمرة مرحلتان | A bis الشروران PL, bis الشروران 13
 • L, A غابة [نهاية] 18 • P شه [يشبه] 17 • A والشروران PL, والشروران 16 • codd. بغداد 15

- 58 وأما قزوين فهي مدينة حسنة وهي ثغر لبلاد الجبل وبين الري تسعون ميلا ومنها إلى مستقر ملك الديلم ستة وثلاثون ميلا والطالقان أقرب إلى الديلم منها وليس لقزوين ماء جار إلا مقدار شربهم وماؤهم يجري في قناة إلى الجامع وهو ماء ليس بصادق الحلاوة.
- 59 وأما مدينتا أبهر وزنجان فصغيرتان حصيتان كثيرتا المياه والأشجار والزرع وزنجان أكبر من أبهر وأهل أبهر أحذق وأنبل طباعا وأهل زنجان تدركهم غفلة وجهل وبين زنجان والدينور تسعون ميلا.
- 60 وتتصل بأرض البهلويين وهي أرض الجبال كورة طبرستان وطبرستان بلاد كثيرة عامرة كثيرة المياه والثمار والأشجار والفياض بها كثيرة وأبنيتها الخشب والقصب والمطر عندهم في أكثر الأوقات ومن مدن طبرستان آمل 10 وناتل وكلار وميلة ومامطير وسارية وطبسية وأستاراباذ وجرجان ودهستان وآبسكون وشالوس وموقان والطالقان ورويه وخوار وسنان والنامقان وبسطام ورويان وترنجي وجبال الديلم والمداخل إلى طبرستان من الري على شالوس وشالوس مدينة على نحر البحر الملح وهذا البحر يسمى بحر الخزر ويعرف أيضا ببحر طبرستان وتذكره في موضعه إذا بلغ بنا القول إليه بحول الله 15 تعالى.
- 61 والطريق من الري إلى آمل من الري إلى برزيان مرحلة خفيفة ومن

P, L, A

- حصيتان | A وريخان | A أما 5 . A إلى الحمام وإلى الجامع 4 . A وبها روي 1
 A . om. طبرستان | codd. البهلوس [البهلويين] 8 . A om. وأهل أبهر | A وريخان 6 . A
 | A وساربه | A ومامطير | A وميلة | codd. وكلان | L.A واما P, ناتل 11
 | codd. والكون 12 . A وجرجان L وجرجان | L.A وطبسية أستراباذ | A وطبسية
 . A والطامقان | A وسنان | A وجوار PL وخوار | A ورويه PL وريجة | codd.
 . codd. وشالوس 14 . A وشالوس | A وفريسي L ورجي P وترنجي | codd. ودومان 13
 . A . om. ومن برزيان | A نومان L مورقان 17

برزيان إلى تامهند مرحلة وهي مدينة كبيرة ومنها إلى أشك مرحلة ومن أشك إلى بلور مرحلة ومن بلور إلى آمل مرحلة.

62 ومن آمل إلى عين ألهم على البحر مرحلة وبقرّب هذه العين يصب نهر آمل في البحر.

63 والطريق من الري إلى ناحية الجبال من الري إلى قسطانة مرحلة ومن قسطانة إلى مشكويه مرحلة ومن مشكويه إلى ساوه سبعة وعشرون ميلا.

64 والطريق من الدينور إلى المراغة ثم إلى أردبيل من الدينور إلى الخابرجان سبعة وعشرون ميلا وهي مدينة صغيرة متحضرة ومنها إلى تل وان ثمانية

عشر ميلا ومنه إلى سير أحد وعشرون ميلا ثم إلى أندراب اثنا عشر ميلا وأندراب مدينة ومنها إلى اليلقان خمسة عشر ميلا وهي مدينة طيبة ذات

10 أشجار وبساتين وثمار على أنهار وعلى هذه الأنهار أرحاء طاحنة فمن أخذ مشرقا إلى برذعة سار أربعة وعشرين ميلا ومدينة برذعة كبيرة طولها ثلاثة

أميال في عرض دونها وهي تربة خصبة ذات أشجار وأنهار ومياه جارية وهي أم بلاد الران كلها ومن قصد أردبيل سار من اليلقان إلى برزه ثمانية

15 عشر ميلا وبرزه من أرض أرمينية ومن برزه إلى سابرخست وهي قرية أربعة وعشرون ميلا ثم إلى المراغة أحد وعشرون ميلا.

65 والمراغة مدينة حسنة كثيرة الخصب والقواكه تربة الأقطار لها بساتين

P, L, A

عين ل عين ألهر 3 . codd بلون 2 . A مائهت ل يامهت P تائهت | L موريان 1
A قسطانه ل قسطانه P قسطانه 5 . LA وهي مل البحر P: مل البحر مرحلة | A الترمز
PL ساوة | A سكوتنه ل سكوتنه P alt سكوتنه | LA سكوتنه P سكوتنه | L قسطانه 6
A ... سير 9 . A تلواركه ل تلواركه | L محضرة 8 . L الخابرجان PA الخابرجان 7
P: دونها 13 . A alt بودهه | A بودهه | A شرقا 12 . A السلفان | P ومنها إلى 10
سابرخست | A وبهره 15 . A ندره | A اليلقان 14 . LA ومياه جارية كثيرة | LA ظلها
ولها | A والمراغة 17 . A المراغة 16 . A قرية قرية | A شابرغست ل شابرغست P
LA .

وجنات وزراعات وغللات وخيرات رساتيقها ممتدة وخيراتا شاملة ويجب
إليها من بعض قراها بطيخ يعرف بالاردهرى مستطيل أحمر الداخلى أخضر
الخارج طعمه يزيد على العسل في حلاوته.

- 66 ومن المراغة إلى داخرقان ثلاثة وثلاثون ميلا ثم إلى تبريز سبعة وعشرون
ميلا ثم إلى مرند ثلاثون ميلا ثم إلى الحان اثنا عشر ميلا ثم إلى غوى ثمانية
عشر ميلا ثم إلى كولسره ثلاثون ميلا ثم إلى النير خمسة عشر ميلا ثم إلى
أردبيل.

- 67 ومدينة أردبيل مدينة حسنة كبيرة وهي دار الإمارة وبها الأجناد والمسكر
وتكون أعمالها تسعين ميلا في مثلها وأبنيتها من الطين والآجر وأسعارها أبدا
موافقة ونجاراتها نافقة ولها رساتيق كثيرة ويلها في الكبر المراغة وقد قلنا
ذكرها.

- 68 والطريق أيضا من مدينة أردبيل إلى زنجان من أردبيل إلى قنطرة سيلدرو
مرحلة. ومن سيلدرو إلى سراه يوم ومن سراه إلى توى يوم ومن توى إلى
زنجان مرحلتان.

- 69 وسراه قصر كبير كالمدينة له سوق ومشهد شبيه بالموقف من الحج بل
هو أحفل وحكى عنه الخوقلى كثيرا حتى إنه أخرجه عن حد الوصف.
70 وسراه في طريق المراغة لمن جاء من أردبيل ومن شاء سار من أردبيل

P, L, A

L, نير P, نرد [مرند] 5 • A تبريز | A الحورقان PL الحرقان 4 • PL بالاردهرى 2
إلى خوات (A غواست) ثلاثة أميال إلى غوى ثمانية عشر ميلا | P اتق | A الحان | A بر
البي النير | codd. كواسر 6 • إلى غوى من فراخ: coll. L. Hurradqib, 120
ستور [سيلدرو] A رجان 12 • A المراه 10 • P تسون 9 • A القسي L القسي P
alt. بُسوي | PL بوي [توى] | om. A ومن سراه إلى توى يوم | PL براة 13 •
codd. PL وسراه 17 • P شبه | codd. وسراه 15 • A رجان 14 • A ري L بوي P
• A إلى الشام ستين ميلا [ومن شاء ستين ميلا (681)] | A وسراه

وهي مدينة خراب وكانت كبيرة غير أن الأكراد تغلبت. عليها وأتت على أهلها فغيرت نعمهم وفر منها ساكنوها فهي الآن خراب ومن مذلان إلى مرسان مرحلة ثم إلى سلماس من أرمينية مرحلة.

- 74 وسلماس مدينة على بعد من بحيرة كبوذان وهي بحيرة ملحة الماء ليس فيها دابة ولا سلك وفيها مراكب كثيرة تختلف من أرمية والمراغة وأعمال 5 تبريز وداخرقان وحواليها من جميع جهاتها قرى عامرة ورساتيق متصلة وبين هذه البحيرة والمراغة من شرقها خمسة عشر ميلا وبينها وبين أرمية من غربها ستة أميال وبين داخرقان وهذه البحيرة اثنا عشر ميلا وطول هذه البحيرة أربع مراحل بين الشمال والجنوب وعرضها بين المراغة وأرمية نحو ستين ميلا وتكون فيها أمواج عظام في الشتاء تذهب فيها المراكب وفي وسط هذه 10 البحيرة أجبال مسكونة لكنها منيعة يسكنها أصحاب المراكب بعيالاتهم ومياهم رديئة قليلة وقد ذكرنا من أخبار البلاد المضممة في هذا الجزء ما فيه كفاية والله المستعان.

نجز الجزء السادس من الإقليم الرابع والحمد لله ويتلوه الجزء السابع إن شاء الله تعالى.

15

P, L, A

| LA سمكة 5 • A كتوان L كتوان P كتوان 4 • A مذلان | A وهي 2 وداخرقان L وداخرقان | A سوي P L سوي: I. Hawqal, 345: تبريز 6 • codd. أرمينية وأرمينية 9 • A داخرقان L داخرقان 8 • om. P من | LA أرمينية, om. P. أرمية 7 • A والـ 13 • A البحر [الجزء] | A المضممة 12 • LA أجبال 11 • LA نحو من | codd. وهنا انقضى الجزء السادس من الإقليم الرابع والحمد لله: P: تجز - اله تعالى 14 • A المستعان به وكرمه • A كثيرا كما هو أمه: والحمد لله LA or post

الجزء السابع

SECTIO SEPTIMA

إن هذا الجزء السابع من الإقليم الرابع تضمن بقايا من أرض الجبال وبلاد
اذريجان وبلاد قوهستان المجاورة للمفازة الكبيرة وبعضا من بلاد خراسان
ونحن نريد أن نصفها بلدا بلدا على توال ونسق كما قد جرت به عادتنا من
قبل في الكلام على البلاد الواقعة في الأقاليم السالفة بحول الله.

- فنعول إن جبل لاشان المتصل من إصبهان إلى الري فيه من البلاد قم 5
وقاشان والطريق عليهما من أراد المسير من الري إلى إصبهان يخرج من الري
إلى مدينة دزه مرحلة ودزه مدينة صغيرة عامرة وبها منبر وجماعة ولها ماء جار
في نهر وليس من الري إلى هذه المدينة عمارة إلا مقدار ستة أميال في وسط
الطريق ومن دزه إلى دير الجص مرحلة في مفازة لا عامر بها وهو حصن
حصين له سور مبني من جص وآجر يسكنه قوم متأهلون وهم حراس للطريق 10
وهو منزل للمجازين وليس به زرع ولا شجر وشرب أهله من بئر زعاق
وأكثر شربهم من مياه الأمطار تجتمع عندهم في حوضين خارجين عن الدير
والمفازة تحيط به من كلا الجانبين ومن دير الجص إلى قرية كاج مفازة

P, L, A

• A الاثنان | L جبال 5 • A اله تمال | A الكالفة [السالفة] 4 • A هوقشان 2
• P ودوزة | A دورة L دورة P, دوزة [دزه] 7 • LA تخرج | LA لمن | A وقاشان 6
• codd. الحصن [الجص] | A دوره PL دورة 9 • A نهر 8 • A ودوزة L ودوزة
حصن الدير P, دير الحصن | LA كل الجوانب [كلا الجانبين] 13 • A عند [من] | A ينجح 12
• codd. كاخ | LA

وكاج قليلة العمارة وبها المنزل وشرب أهلها من مياه الأمطار في حياض هناك تغير طعم الماء إلى الملوحة ومن قرية كاج إلى مدينة قم مرحلة والطريق بينهما مفازة لا عمارة فيها حتى إلى قرب المدينة وعلى ستة أميال منها وقم مدينة كبيرة عامرة عليها سور تراب حصين ومياههم من الآبار ومياه بساتينهم تستخرج من الأرض بالسواني وعليها زراعاتهم وبها فواكه وأشجار الفستق والبندق وليس يوجد الفستق والبندق فيما جاورها من البلاد لكنه في قم كثير حتى إنه يحمل لكثرتة إلى كثير من البلاد والآفاق والغالب على أهلها التشيع ومن مدينة قم إلى قرية المجوس مرحلة وهي طريق عامرة وفي هذه القرية قوم مجوس ومن هذه القرية إلى مدينة قاشان مرحلة ومدينة قاشان صغيرة القطر عامرة بالناس وبها متاجر وصناعات وبنائوها بالطين وسائر هذه البلاد المذكورة 10 صغار.

3 والطريق من الري إلى نيسابور فمن الري إلى مفضلاباذ اثنا عشر ميلاً ثم إلى افردين أربعة وعشرون ميلاً وهي قرية عامرة ومن افردين إلى كهده أحد وعشرون ميلاً وكهده منزل حسن وفيه مياه وزراعات ومنه إلى خوار ثمانية عشر ميلاً وخوار مدينة صغيرة عامرة وفيها ناس وخواص يرجعون 15 إلى مروءات وآداب ولهم ماء يخرج من ناحية دنيابوند ولها ضياع ومزارع ودنيابوند جبل عظيم يحكى أن ظله في وقت العصر يطول اثني عشر ميلاً وعلى رأسه دخان لا يفتقر الدهركله ثم إلى قصر الملح ثمانية عشر ميلاً ومنه إلى رأس الكلب أحد وعشرون ميلاً ثم إلى سمنان أربعة وعشرون ميلاً

P, L, A

- [عامرة] 4. LA. على إوعل 3. A. ومن كاخ [ومن قرية كاج] 2. codd. وكاخ. 1.
 codd. سقل اياد [مفضلاباذ] 12. A. bis قاشان 9. LA. قرية [مدينة] 8. LA. كثير الاهل.
 A. كهده L. كهده P. كهده | alt. P. L. sp. A. | افردين A. قوبدين L. فودين P. فريدن 13.
 دنيابوند 16. LA. وحوار 15. LA. حوار P. حوار | A. وكهده L. وكهده P. وكهده 14.
 A. سمنان 19. L. ودنيابوند P. ودنيابوند 17. L. دنيابود P.

- وسنان مدينة حنة متوسطة بها أسواق وصناعات وهي أول بلاد قومس
ومن بلاد قومس الدامغان وبظام وبظام أصغر من سنان وسنان أصغر
من خوار الري ومن سنان إلى آخرن سبعة وعشرون ميلا ثم إلى قومس
الدامغان أربعة وعشرون ميلا فمن الري إليها مائة ميل وتسعة وثمانون ميلا
ثم إلى الخلدادة أحد وعشرون ميلا وهي مرحلة ومن الخلدادة إلى بلش مرحلة 5
وهي أحد وعشرون ميلا ومن بلش إلى مورجان مرحلة ثم إلى هفدر مرحلة
وهي ستة وثلاثون ميلا ثم إلى هشكيد أحد وعشرون ميلا ثم إلى بهن اباد
ثمانية عشر ميلا ثم إلى النون ثمانية عشر ميلا ثم إلى خسروجرده ثمانية عشر
ميلا ثم إلى حين اباد اثنا عشر ميلا ثم إلى نهباذ خمسة عشر ميلا ومن
نهباذ إلى بهشكند ثمانية عشر ميلا ومن بهشكند إلى نيسابور خمسة عشر ميلا 10
وآخرن المتقدم ذكرهما في هذه الطريق هي مدينة صغيرة لها عمارة وزراعات
وكذلك الخلدادة قرية كبيرة عامرة في سند جبل وبلش قلعة حصينة وأما
مورجان قرية كبيرة القطر عامرة فرجة الأرجاء وهفدر مدينة صغيرة ونهباذ
مدينة صغيرة وهي أول عمل نيسابور وأما خسروجرده فمدينة صغيرة ومنها
إلى سبزوار غربا ستة أميال وسبزوار مدينة متحضرة حنة. 15
والطريق من طبرستان إلى جرجان من آمل إلى ميلة وهو حصن كبير بل 4

P, L, A

- وسنان | A سنان | A الدامغان | ومن بلاد قومس الدامغان وبظام 2 . A وسنان 1
PL الجردة 5 . A آخرن L اجسون P اجوين | A سنان | A حرار P حرار 3 . A
هفشار | A بلش L بلش 6 . A بلش L بلش | A الجردة PL الجردة | A الجردة
P جسروراجرد | P التون 8 . A بس اباد PL بين اباد 7 . A مقران L مقران P
codd. نهباذ | A جسر اباد PL جسر اباد | حين اباد 9 . A جسروراجرد L جسروراجرد
L بهشكيد P. بهشكند | A بهشكين L بهشكيد P بهشكند | LA نهباذ P نهباذ 10
PL الجردة 12 . LA حنا | A واجرين PL واجسون 11 . A نيسابور | A بهشكين
ونهباذ مدينة | A هفشار L هفشار P هفشار 13 . LA وبلش P وبلش | A الجردة
codd. ساروان | سبزوار 15 . A بسروراجرد PL جسروراجرد 14 . om LA صغيرة
A ميلة 16 . LA ومدينة ساروان P وساروان مدينة

عليهم النحافة وقلة الشعر والطيش وقلة الثبات في الأمور ولا يكثرثون بشيء ولا يبالغون بمصائب إذا دهمهم وكان الديلم كفاراً إلى مدة الحسن بن زيد بن محمد بن إسماعيل بن الحسن بن زيد بن الحسن بن علي بن أبي طالب فتوسطهم العلوية وأسلم أكثرهم.

- 7 وجبال الديلم ثلاثة أحدها باذوسبان والروينج وقارن وهي جبال منيعة لكل جبل منها رئيس وهي في نهاية من الحصب والرفاعة وأما جبل قارن وشعابه فهي قرى وعمارات وليس به مدينة إلا مدينة شهبار وهي على مرحلة من سارية ومستقر رئيس قارن يريم وهو موضع تحصنهم وذخائرهم ومقر ملكهم والملك مدار بهم منذ أيام الأكاسرة وأما جبل باذوسبان وشعابه ففيها قوم رئيسهم بسكن قرية ارم وليس بجبال باذوسبان منبر وبين قرية ارم وسارية مرحلة وكذلك جبل روينج فيه رئيس وهو في حصن له عمارات وموضعه بين طبرستان والري والمداخل إلى الري من طبرستان على شالوس وهي على نحر البحر ولها منعة ومن هذه الجبال من حد الديلم إلى أستاراباذ وإلى البحر أكثر من يوم وقد يتصل طرف الجبل بالبحر وبين الجبال التي تقدم ذكرها وبين البحر يومان وأكثر.
- 8 وتتصل بغربها مدن إمبر وزنجان والطاقان ويتصل بالري الخوار وشلبه

P, L, A

P. والقروخ | A. مودوسان L. مودوسيان P. باذوسيان S. LA. om. pr. بن الحسن 3
منية ولكل | LA. وثلاث خلوان (A. قازان) P. وقشارن | LA. والثاني القروخ (A. القروخ)
سهم L. سهم P. سهم | A. om. 7. A. قازان L. ماران P. مارن 6. LA.
P. باذوسيان 9. A. مودن L. مودن P. مودن | A. قازان L. قازان P. قازان 8. A.
L. باذوسيان P. باذوسيان | L. آرم P. آرم A. ارم 10. A. باذوسيان L. باذوسيان
A. دوج PL. دوج 11. A. آرم L. آرم P. ارم | LA. om. قرية | A. باذوسيان
والطاقان | A. وديجان | A. اهر PL. اهر 16. LA. استراباذ 13. codd. شالوس 12.
A. وشلبه L. وشلبه P. وشلبه | A. الحان L. الحار | P. واليشلقان LA.

ووبه ويقع في قومس سمنان والدامغان وبسطام ويقع في طبرستان آمل وناتل
وشالوس وكلار والرويان وميلة وترنجي وعين ألهم ومامطير وسارية وطمبة
ويقع في عمل جرجان جرجان وأستاراباذ وآبكون ودهستان.

- والغالب على أعمال جرجان الجبال والقلاع وربما بلغت قلاعها سبع مائة
قلعة وجرجان وطبرستان مدينتان بين عمل خراسان والري وجرجان أعمالها 5
مصابقة لطبرستان وهي مدينة كبيرة جدا ليس لها نظير في نواحها وبتاؤها
بالطين وأمطارها دائمة وهي مدينتان والنهر يشق بينهما ونهرها كثير الماء
وعليه قنطرة معقودة وجرجان اسم المدينة الشرقية من النهر واسم المدينة
الغربية بكراباذ وهي أصغر من جرجان ولها ضياع وبساتين وزراعات
وعمارات متصلة وبها كثير من الكرم والتمر الكثير والتين والزيتون وسائر 10
التواكه وفي أهلها مروءة ظاهرة وفيهم علماء وطلاب للأدب وتقودهم
وتقود أهل طبرستان الدنانير والدراهم ولجرجان فريضة على البحر تسمى
آبكون وهي مدينة حسنة صالحة ويركب من آبكون إلى بلاد الخزر وباب
الأبواب والجبل والديلم وستذكر آبكون مع ذكر البحر فيما يأتي بعد من
الإقليم الخامس بعون الله تعالى.

13

والطريق من الري إلى شلنجه ووبه فمن الري إلى جبل ديناوند مرحلة

P, L, A

• A وبابل L وبابل P وقابل (وناتل) | A سمان | A ورسه L ورنبة P وزنية 1
وريجي L وريجى P وريجى | LA والرويان | LA وكلان P وكلان | codd. وسالوس 2
| om. LA. عمل 3 • A وطبة L وطبة P وطبة | A ولبطير | A وعين الهنت | A
P: وهي 6 • LA تح P: سبع 4 • codd. والكون | LA واسترايادان P واسترايادان
[bis] آبكون 13 • LA الكروم 10 • LA بوكراياد P بَشْكَراياد 9 • LA وجرجان
L شلة P سلية 16 • codd. الكون | PA, sp. L والجبل (والجبل 14 • codd. الكون
مرحلة post | A ديناوند L ديناوند | LA من (فن) | A ورسه PL ورنبة | A سله
• L A: p. 689₂ coll. وفي جانبه حصن ديناوند وهي قلعة حصينة

- وجبل دناوند في نهاية من العلو وكثيرة المتعة وقليل ما يصل أحد إلى أعلاه وتنحدر منه مياه كثيرة وفي جانبه حصن دناوند وهي قلعة حصينة وحول هذه القلعة قرى منها قرية ديران ودرمنه ونامل وربقة وسدهار وبوا ولا يعلم في تلك النواحي جبل أعلى منه ومن دناوند إلى وبمه وشلته مرحلة ومكانهما بين دناوند والدلم وهما مدينتان صغيرتان أصغر من الخوار وبمه 5 أكبر من شلته ولهما زروع ومياه وبساتين وكروم وأعاب ومدينة خوار من هاتين المدينتين في ناحية الجنوب وهي شديدة البرد جدا وهي تجاور المفازة الكبيرة المتصلة بأرض خراسان وأرض سجستان وفارس وكرمان.
- 11 والطريق من جرجان إلى قومس من جرجان إلى جبهة مرحلة وجبهة قرية حنة على واد ومن جبهة إلى ذهل ثمانية عشر ميلا ومن ذهل إلى 10 بسطام مرحلة وبسطام مدينة حنة عليها سور تراب وبها أسواق عامرة وجبايات قائمة ومن بسطام إلى وسطاريا وهو حصن من قومس ومن وسطاريا إلى الدامغان مرحلة والدامغان مدينة أكبر من خوار الري وهي أحضر مدينة بقومس.
- 12 والطريق أيضا من جرجان إلى نيسابور خراسان من جرجان إلى جرجا 15 مرحلة وهي قرية عامرة ومنها إلى ديناوراري مرحلة وهي مدينة صغيرة

P, L, A

[هذه القلعة 3 • P دناوند | h.l. om. LA وفي جانبه -حنية 2 • LA دناوند 1 ودزنية | A ديارى بـ دمارى P ديران | LA قلعة [قرية | LA قرى كثيرة | LA قلعة ونويان | L وسدهار | om. LA وربقة | A وقابل L ونامل | A ودرمنه L ودورمه P, وشلية | A ورهه بـ زنة P زينة | LA دناوند 4 • A وبوسان L وبوسان P, بـ وزنيه P وزينته | A الحار بـ PL الخوار | A sp. L دناوند 5 • A وسلهه L وشلية وجبهة | A جبهة 9 • A حركار بـ PL حوار | A سليهه L شلة P شلية 6 • A ورهه P جرجا | A ومن [من 15 • om. LA ومن وسطاريا -بقومس 12 • A جبهة 10 • A ديارى بـ ديارى P ديناوراري 16 • LA حرجا •

عامرة ومنها إلى املواتلوا وهي قرية حسنة على نهر صغير ومنها إلى اجن
مرحلة وهو منزل كبير أهل وبه حصن وسوق ومن اجن إلى سنداسب
مرحلة وسنداسب مدينة صغيرة عامرة ومنها إلى اسفراين مرحلة واسفراين
مدينة متوسطة المقدار متحضرة الأهل وبها متاجر وأرزاق ومن اسفراين وهو
آخر عمل نيسابور إلى نيسابور خمس مراحل.

13 ونيسابور مدينة جليلة في مستو من الأرض وأبنيتها من طين وهي قديمة
البناء ومقدارها ثلاثة أميال في مثلها ولها ريف كبير عامر دائر بها ومسجد
جامعها في ريفها ولها قصبة منيعة ولها أربعة أبواب أحدها باب «رأس»
القطرة والثاني باب سكة معقل والثالث باب القصة والرابع باب قطرة
درميكن ولها نهر يشربون منه ويسقون رساتيقهم.

14 ولنيسابور حدود واسعة ورساتيق عامرة وفيها مدن كثيرة معروفة مثل
البوزجان ومالن وخامند وسلومك وستكان وزوزن وكندر وترشيز وخان
روان وازادوار وخسروكرد وبهم اباد واسفراين وخوجان وريوند ونوقان
وتروغوذ.

15 ومدينة نيسابور قطب لما حولها من البلاد والأقطار وذلك من نيسابور

P, L, A

- P اختص 2 • P اجن | P اسلويا | LA ومنها إلى- صغيرة عامرة 1
• A واسفراين L واصفراين P واسفراين | A اصفراين L اصفراين P اصفراين 3
• L Hawqal رأس 8 • LA أهل عامر 7 • A اصفراين L اصفراين P اصفراين 4
• A ومالن | A البرجار 12 • codd درميكن 10 • LA والرابع باب القنطرة قطرة 9
وزوزقان | A وسكان L وسكان P وسكان | codd وسامل | L وحياته P وحياته
وخان زاون | A وبرسين L وبرسين P وبرسين | PL وكبد | A وورومان L وزوزقان P
PL وبهم اباد | A وخسروكرد PL وخسروكرد | A وارادوان PL وارادوان 13 • PL
| A وخرجان L وخرجان P وخرجان | A واسفراين PL واسفراين | A وبهم اباد
L وبرذغور P وبرذغور 14 • LA ومورقان P وموئقان | LA ودنكران P ودنكران
• A يسافر [alt] نيسابور 15 • A ووردعور

إلى آخر حلدها مما يلي قومن وهي أسداباذ سبعة منازل ومن نياپور إلى
سرخس ست مراحل ومن سرخس إلى مرو [[الروذ]] خمس مراحل ومن
مرو إلى آمل على شط جيحون ست مراحل.

16 فمن أول عمل نياپور مما يلي قومن إلى وادي جيحون على سمت
ثلاث وعشرون مرحلة.

17 ومن نياپور إلى بوزجان أربع مراحل جنوبا ومن بوزجان إلى بوشنج
أربع مراحل ومن بوشنج إلى هراة مرحلة ومن هراة إلى اسفزار ثلاث
مراحل ومن اسفزار إلى دزق وهو آخر عمل هراة مرحلتان ومن دزق إلى
سجستان سبع مراحل فالجميع من آخر عمل نياپور إلى سجستان على دزق
10 نبع عشرة مرحلة.

18 ومن نياپور إلى طوس أربع مراحل بين شرق وشمال وكذلك من طوس
إلى نسا ست مراحل ومن نسا إلى فراوه أربع مراحل.

19 وكذلك من نياپور إلى قاین قصبة قومستان نحو تسع مراحل بين غرب
وجنوب ومن قاین إلى هراة ثمانی مراحل.

20 ومن نياپور إلى بهتاباذ غربا خمس مراحل.

21 وبين نياپور وخسروجرد مرحلتان وبلي خسروجرد سبزوار وبينهما
فرسخان.

P, L, A

من | A bis سرخس 2 . L استراباد P, استراباد | om. A إلى آخر حلدها - نياپور 1
• L A على طما (طما) سمت 4 . om. P, L Hawqal, 453: سرخس - ست مراحل
| A بوسج PL بوسج 7 . A بوسج PL بوسج | alt. LA نورجان | A نورجان 6
• L A دوه P دوه (دزق) | A دزق PL دزق | codd. اسفزان 8 . A اسفزان PL اسفزان
P قان 13 . P فراوة 12 . om. LA بين شرق - أربع مراحل 11 . LA دزق P دزق 9
• A بهتاباذ PL بهتاباذ P بهتاباذ 15 . A قان PL قان P قان 14 . A قان PL قان
سدواجر L جسنرواجرد P جسنرواجرد | A جسنرواجرد L جسنرواجرد P جسنرواجرد 16
• codd. ساروان [سبزوار] A

- 22 ومن نيسابور إلى ترشيز أربع مراحل.
- 23 ومن نيسابور إلى خان روان مرحلة شمالا ومن خان روان إلى مهرجان مرحلة ومن مهرجان إلى ازادوار يوم ومن ازادوار إلى ديواره يوم ومن ديواره إلى مهرجان يومان.
- 24 وأما مدينة طوس فلأنها مدينة كبيرة حنة المباني كثيرة الأسواق شاملة الأرزاق عامرة الأمكنة رائقة الجهات ولها مدن بها منابر منها الرايكان وطبران وتروغوز والرايكان مدينة صغيرة متحضرة بها سوق عامرة وبلغ نافقة وكذلك مدينة خان روان مدينة حاضرة أهلة نافقة الأمتاع حنة المباني فيسحة المسالك متقنة الأشكال.
- 25 وأما مهرجان فلأنها مدينة عامرة الديار والأسواق كثيرة الخيرات والأرزاق جليلة لها سور تراب وريض عامر وشرب أهلها من ماء يأتي إليها جلبا ومن مهرجان إلى ديواره مرحلتان وديواره مدينة عامرة لها سور وريض وبنياتها بالطين والتراب والجيار وشرب أهلها من الآبار وماؤها عذب.
- 26 ومدينة نوقان أيضا مدينة من غرر البلاد المذكورة ولها سوق وسور حصين من تراب وبها مياسير وتجار وصناع وقلة ولها حصن منيع وبها قبر علي بن موسى الرضا وبجبل نوقان معدن الأحجار التي يقطع منها البرام لسائر بلاد خراسان وفي جبلها أيضا معادن القضة والنحاس والحديد ويوجد

P, L, A

pr. A • خان روان 2 • P برشين | om. LA • ومن نيسابور إلى ترشيز أربع مراحل 1
 دنوادة | A ارادوان L ارادوان P ارادوان | A ارادوان P ارادوان 3
 P ويرد غور 7 • A الارانكان PL الارانكان 6 • A دنوادة PL دنوادة 4 • A دنوادة PL
 خان 8 • om. LA متحضرة | A والانكان PL والارنكان | A ورددور L وتبردغور
 PL دنوادة 12 • A ما (من ماء | A عامرة 11 • A خان دودان L خان دودان P دودان
 | codd. موقن 14 • A وبنائهما 13 • LA سوق [سور] | A ودنداده PL ودنوادة | A دنداده
 • A البرم | codd. موقن 16 • LA غرا •

به من أحجار الفيروزج والخماهن والدهنج والبلور وكانت نوقان دار الإمارة
بخراسان إلى أيام الطاهرية فانتقل الملك منها إلى نيسابور فخرّب أكثرها
وتغيرت عاسنها.

- 27 ومدينة سرخس هي بين نيسابور ومرو وهي في أرض سهلة وقد قدمنا
من ذكرها ما فيه كفاية.
- 28 وكذلك مدينة نسا مدينة خصية كثيرة المياه والبساتين وهي في القدر نحو
سرخس ومياههم كثيرة تجري في ديارهم وسككهم وهي في غاية النعمة
والحسن ولها رساتيق خصية والجبال تكتفها من شمالها.
- 29 وأيضا فإن مدينة فراوه مدينة متحضرة لكنها قليلة التجارات والصنائع بها
قدر الكفاية وهي رباط لخراسان في نحر المفازة التي تلي الغزية اثنتا عشرة
10 مرحلة في مفاوز لا أنيس بها ولا تصل بها عمارة ولا قرية لأهلها وشربهم
من ماء عين في جوف البلد وجيع مبالغهم هو على فاضل هذا الماء وليست
بكثيرة.
- 30 ومن مدينة فراوه غربا إلى تسنج أربع مراحل وهي مدينة صغيرة ذات
15 سور حصين وأسواق مقدرة وشرب أهلها من الآبار وهي أيضا على شفير
المفازة التي بين جرجان وفراوه ولها رباط وكذلك من مدينة نسا إلى مدينة
اسفراين التي من عمالة نيسابور غربا أربع مراحل وبينهما قرى وعمارات
ومن اسفراين إلى طوس ست مراحل وبينهما مدينة راوينج وبين راوينج

P, L, A

هي بين مرو الأزود (L^م هي بين مرو الأزود) | A سرخس 4 • LA حوقان P حوقان 1
| A حنة (خصية) | LA نسا | 6 • LA با | 5 • om. LA من 5 • LA ونيسابور
• LA هي | 12 • A قراوه L قراوه P قراوة 9 • A سرخس 7 • A البناء | المياه
L وقراوه P وقراوة 16 • A سج L تسنج P: تسنج | A قراوه L قراوه P قراوة 14
تسج (←) أربع مراحل | LA اسفراين P اسفراين 17 • A نسا L نسا | A وقراوه
A راوينج et زاوينج L bis راوينج bis راوينج 18 • A

وفراوه أربع مراحل ومن راوينج جنوبا إلى مهرجان مرحلتان ومن مهرجان إلى نيسابور مرحلتان وكذلك من اسفرايين إلى مهرجان خمس مراحل خفاف وأيضاً إن من مدينة خان روان إلى مهرجان مرحلة ومن خان روان إلى نيسابور مرحلة وكذلك من ازاڤوار إلى ديواره مرحلة وبين ديواره ومهرجان مرحلتان وكل هذه البلاد تتقارب في الصفات وتشارك في الهبات وتشبه في 5 مقاديرها ومتصرفات أمورها.

31 والطريق من نيسابور إلى التهر من نيسابور إلى بغنش خمسة عشر ميلا ومن بغنش إلى الحمراء ثمانية عشر ميلا ثم إلى النوقان ثمانية عشر ميلا إلى مرو الشاهجان اثنا عشر فرسخا ثم إلى النكة وهي قرية أربعة وعشرون ميلا ومنها إلى مدينة سرخس ثمانية عشر ميلا ومن سرخس إلى مرو الروذ 10 مائة ميل وخمسة وثلاثون ميلا بين شرق وشمال ومن سرخس أيضا إلى آمل قصدا ثمانين مرحلة وستأتي بذكر ذلك موضعا بعون الله تعالى.

نجز الجزء السابع من الإقليم الرابع والحمد لله ويتلوه الثامن منه إن شاء الله تعالى.

P, L, A

اسفراس 2 . A داوسح L راوتج P راوتج | A وقراره L وقراره P وقزاة 1
 bta ديسودة | A ادراوان L ادراوان P اذاروان 4 . A مرجان | P من 3 . codd.
 bta نقس L نقس 7 . A وكذلك إوكل 5 . A دنواه et دنلوده L bta دنواه P.
 . A النكه L النكه 9 . PL الموقان | om. A ثم إلى النوقان ثمانية عشر ميلا 8 . A
 بعون الله تعالى | A ويأتي ذكر 12 . A سرخس 11 . codd. الروذ | A bis سرخس 10
 . L A وهنا انقضى الجزء السابع من الإقليم الرابع والحمد لله: P: نجز - آله تعالى 13 . L وبعه

الجزء الثامن

SECTIO OCTAVA

إن هنا الجزء الثامن من الإقليم الرابع تضمن جزءا من بلاد خراسان والنهر وما خلفه من بلاد فرغانة واشروسة وبلاد الشاش وإبلان وبلاد قاراب وبلاد الأغراز وفي كل واحد من هذه الأكوار جبل بلاد معمورة وقواعد ملدن مشهورة.

فأما بقية بلاد مرو وهي كشمين وهرمزفره وباشان فقد ذكرناها فيما مضى من ذكر الإقليم الثالث لكن نقول إن كشمين من مرو الروذ على مرحلة وهي على رأس المقازة لها منبر ونهر كبير وفواكه وأشجار وسوقة صالحة وفنادق وحمامات ويقربها في جهة الشمال على ثلاثة أميال مدينة هرمزفره وعلى طريق مقازة سيفايه التي على غربي النهر المؤدي إلى الجرجانية من أرض خوارزم وهذه المقازة كبيرة متصلة وليس بها أنيس لكن المياه بها كثيرة.

وأما ما جاور النهر فمن أعلاه مدينة زم وأسفله بحيرة خوارزم المشهورة ومدينة زم ومدينة آمل قد ذكرناهما في الإقليم الثالث بأكمل صفحاتهما وما

P, L, A

| L, A فهي S • om. P وإبلان | codd. الثاني 2 • A يتضمن | om. A إن ملان 1
L, ومانان P, وتاسان A | وهرمزفره L, وهرمزفره P, وهرمزفره | L, A كس P, كشم...
عمل | codd. الرود | A أنيس PL كشمين 6 • om. A نيسا نفس | A وقلستان
• om. A بها 11 • A سيفايه L, سيفايه P, سيفايه | A هرمزفره PL هرمزفره 9 • P
• om. L, A مدينة | A جلوز 12 •

يبقي عن إعادة ذلك وآمل بينا وبين النهر ثلاثة أميال ومن آمل إلى مدينة
الجرجانية من بلاد خوارزم اثنتا عشرة مرحلة ومن الجرجانية إلى بحيرتها
ست مراحل.

- 4 والطريق من آمل إلى خوارزم من آمل إلى مدينة ويزه مرحلة وهي مدينة
صغيرة متحضرة لها سوق وحولها عمارات تتصل بالنهر ومن ويزه إلى
5 مردوس مرحلة ومردوس قرية كبيرة عامرة أهله ولها مزارع كريمة وخيرات
جسيمة تتصل عماراتها إلى ضفة النهر ومن مردوس إلى اسباس مرحلة واسباس
حويصرة حسنة لها سور ولا ريفس لها وبها سوق وهي على قرب النهر
الكبير ومن اسباس إلى سيفايه مرحلتان خفيفتان وهي أول عمالة بلاد خوارزم
10 ومن سيفايه إلى الطاهرية من خوارزم مرحلة والطاهرية مدينة ظاهرة الحسن
لها دخل وخرج ومزارع وبركات وفواكهها عامة تقوت أهلها وتفضل عنهم
ومن مدينة الطاهرية إلى راشث مرحلتان وراشت على مقربة من النهر وهو
حصن عامر أهل به زراعات وبساتين وغلات وفوائد ومن راشث إلى
خيوه من الجرجانية مرحلتان وخيوه مدينة عامرة ظاهرة الحسن كاملة الفوائد
ولها سور حصين وجهات واسعة ومزارع وفواكه ومنها إلى الجرجانية مرحلة. 15
5 وهي المدينة الكبرى والقاعدة العظمى من خوارزم وهي مدينتان على
ضفتي النهر ويجاز بينهما بالمراكب واسم المدينة الشرقية منها درغاش والمدينة
الغربية تسمى الجرجانية وهي مدينة كبيرة عامرة ذات أسواق وريفس وسور

P, L, A

بومردوس 6 • A وبرة بـ ويزه P وشرة [وزره] 5 • L وده PA وبرة [وزره] 4
PL اشتاس 9 • A واشاس PL واشتاس | A اشتاس PL اشتاس 7 • LA وهي
| A سغايه L شغايه P شغاية 10 • A سغايه L شغايه P شغاية | A اشتاس
وراشت | A راشث بـ راشث P راشث 12 • L ومراع [وزمراع] 11 • A مدينة الطاهرية
| A حنوه PL حنوه [خيوه] 14 • L راشث PA راشث 13 • A وراشت L وراشت P
• LA مجاز [وزمجاز] 17 • A وليس لها [ولها] 15 • LA وحنوه P وحشروه

محيط بالريض والمدينة طولها نحو من تسعة أميال في مثلها وهي متجر الغزية
ومنها تخرج الرقاق إلى أرض جرجان وكانت تخرج إلى الخزر على مر الأيام
وإلى سائر بلاد خراسان.

- 6 وخوارزم اسم الإقليم وهو منقطع عن أرض خراسان وبعيد عما وراء
النهر وتحيط به المفاوز من كل جانب وهي ناحية عريضة وأعمال واسعة
ومدن كثيرة فمن مدنها درغاش وتروی درغاز وهزارسب وخيوه
واردخشمين وسافردن ونزار وكردوان خواس وكردر وقرية قراتكين
ومزداختان وكاث.

- 7 وأول عمالة خوارزم الطاهرية من غربي النهر والعمارات ممتدة بطول
الجانب الغربي من نهر جيحون وليس في شرقيه عمارة وكذلك العمارة أيضا 10
من مدينة الطاهرية إلى هزارسب وليست بكبيرة العرض وتكون العمارة على
نهر جيحون مما يقابل مدينة خوارزم مقدار تسعة أميال إلى أن تنتهي قرية
كيث ولا زائد عليها وقرية كيث على أسفل جبل وبها مياه مطردة وعيون
ناشئة جارية ووراء هذا الجبل المقازة.

- 8 ومن هزارسب إلى سائر ما على غربي جيحون أنهار منها نهر هزارسب
يأخذ من جيحون مما يلي آمل وهو كبير يحمل المراكب وهزارسب على
ضفته ثم على ستة أميال من هزارسب إلى نهر يعرف بكردوان خواس وهو

P, L, A

واردخشمين 7 • LA وحنو، P وحنو | LA ونمراشت، P وهراشت 6 • A الجزر 2
ومودان، P ويودان | A وسافرون، L وسامرون، P وشاقرون | A واردخشمين، L وارذخشمين، P
قراينكين | A وكودن، PL وكردن | A ومدينة كردوان حراس، PL وكردوان خواس | LA
هراشت 11 • A وكان | A ومرداحان، L ومرداخشان، P ومرداخقان 8 • A قراينكين، PL
هراشت 15 • A ببب غيب، PL ببب غيب [كيث] 13 • A هراشت، L هراشت، P
هراشت، L هراشت، P هراشت | L أنهار-جيحون | A هراشت، L هراشت، P
| A هراشت، L هراشت، P هراشت 17 • L وهراشت، PA وهراشت 16 • A
A • A بكرذوان حراس، PL بكرذوان خواس

- أكبر من هزارسب ومدينة خواش عليه وهي مدينة صغيرة منحطرة عامرة ذات مزارع وبساتين وعمارات وبعده نهر خيوه وهو مثل نهر كردران خواش وتجري فيه السفن إلى خيوه وبعده على ميلين نهر مذرى وهو نهر كبير يأخذ من جيحون تجري فيه السفن إلى مذرى ومذرى مدينة حسنة عامرة ذات سور وسوق وبعده نهر مذرى نهر آخر يقضي إلى مدينة الجرجانية 5 ويسمى وذلك والسفن تجري فيه ويصب أسفل مدينة الجرجانية وعلى ستة أميال منها وبعده نهر وذلك يخرج نهر بوه من جبل على شفير المقارة فيقع أسفل على مقربة من درغاش.
- 9 وعلى ستة وثلاثين ميلا من المدينة وأصل من خوارزم بحذاء كيث في الجانب الشمالي المدينة المعروفة بمذمينيه وهي من جيحون على اثني عشر ميلا 10 غير أنها من الجرجانية وليس على شط النهر بعد مذمينيه عمارة.
- 10 وبين كردر وجيحون رستاق مزداخقان ومدينة مزداخقان صغيرة المقدار كثيرة العمار وربما وصل إليها الأغراز عند الهدنة وبين مدينة مزداخقان وجيحون ستة أميال وهي تحاذي الخرجية ثم تنقطع منها العمارة إلى أن تصل البحيرة المنسوبة إلى خوارزم وهناك قوم صيادون ليس لهم قرية ولا بناء 13 ويعرف موضع النهر في البحيرة بخليجان وعلى شط هذه البحيرة من مقابل

P, L, A

كراع [مزارع 2 • A حراس PL خواش | A حرارت L حرارت P حرارت 1
 • A كرهوان حراس L كزودن خواش P كزودان خواش | A حنو PL حنو LA
 ومذرى PL ومذرى | codd. مذرى 4 • L مذرى PA مذرى | A حنو PL حنو 3
 • P ودال | om. LA ويسى-الجرجانية 6 • A مذرى PL مذرى | L وبعده 5 • A
 • P درغاش 8 • A بوره L بشوره P بورة | A ودال PL ودال | LA وبعده 7
 P مذنيه 11 • om. A من | A بدنيه PL بدنيه 10 • A كيت | alt. om. P من 9
 bis A مرداجنان bis PL مرداجنان | A رستاق | codd. كزودن 12 • A مذنيه L مذنيه
 الخرجية 14 • A مرداجنان PL مرداجنان | A المسارة | A وكثيرة 13 • A كبيرة [صنيرة
 PL الخرجية • A

- مرحلة ومنها إلى الجرجانية مرحلة ومن خيوه إلى سافردز خمسة عشر ميلا
ومن سافردز إلى المذمينه تسعة أميال ومن المذمينه إلى كردر تمشي إلى
دوخاس مرحلتين ومن دوخاس إلى كردر مرحلة ومن كردر إلى مدينة
مذمينه يومان ومذمينه وقرية قراتكين متقاربتان في القدر وأقربهما إلى
جيحون مذمينه وبين مذمينه وجيحون اثنا عشر ميلا. 5
- 14 وأما ما خلف النهر من بلاد خراسان فمن آمل إلى النهر إلى مدينة فربر
وهي مدينة حنة على مقربة من النهر ومضمومة بجملتها إلى بخارا وذلك أن
من فربر إلى بيكند مرحلتان خفيفتان وذلك أن تخرج من فربر إلى حصن
أم جعفر ثمانية عشر ميلا ومن حصن أم جعفر إلى بيكند ثمانية عشر ميلا
ويكند مدينة جميلة الأسواق حنة الشوارع والطرق ومن بيكند إلى بخارا أحد
وعشرون ميلا. 10
- 15 والطريق من سمرقند إلى زامين ثم إلى فرغانة أو الشاش فمن سمرقند
إلى اباركت اثنا عشر ميلا وذلك نصف مرحلة ومنها إلى رباط سعد خمسة
عشر ميلا وهي مرحلة ومنها إلى مدينة زامين مرحلة وهي مدينة حاضرة
بجميع ما يحتاج إليه من المتاجر والصناعات وبها مفرق الطريقين فطريق لمن 13

P, L, A

سافرون 2 . P مخ - سافردز | A ساقرون, L ساقرون, P سافرون | codd. حنة 3
| alt. L المذمينه | A bis المذمينه, L المذمينه | P bis المذمينه | A سافرون, L ساقرون
كردن | A دواخس, L دواخس | alt. P دواخس | A دواخس, PL دواخس 3 . codd. كردن
مذمينه, L مذمينه | P مرثيه 4 . om. A مدينة | PL كردن | A om. مرحلة - كردر | codd.
مذمينه 5 . A فرانكين, PL قراتكين | L ومذمينه, P ومذمينه | A om. يومان ومذمينه | A
وأما ما خلف النهر - أحد وعشرون 6 . A مدينة, L مذمينه, alt. P مذمينه | A مدينة, L مذمينه, P
om. A أن | codd. بخارى | LA مضمومة (ومضمومة 7 . و cf. supra p. 493) ميلا (11)
om. ومن حصن - ثمانية عشر ميلا 9 . A فربر | om. A وذلك أن | non leg. A فربر 8
pp. 493₁₀-506₃ p et h.L. post بخارى | codd. بخارى | LA المشارع 10 . A
بيركت, P باركت 13 . LA الشاس | codd. زامين 12 . vid. supra p. 493 n. 10
L, A تبركت 14 . codd. زامين 14 . A تبركت L

أراد فرغانة والطريق لمن أراد الشاش.

- فمن أراد المسير إلى فرغانة سار من زامين إلى ساباط مرحلة وساباط مدينة صغيرة متحضرة متحركة الأسواق فيها صنائع ومنها إلى اركند مرحلة وهي مدينة ومن اركند إلى شاوكت مرحلة ومن شاوكت إلى خجندة مرحلة ومن خجندة إلى قرية كند مرحلة ومن كند إلى سوخ مرحلة ومن سوخ 5 إلى باخسان مرحلة وهي ثمانية عشر ميلا وأيضا فلان من خجندة إلى باخسان خمسة عشر ميلا وباخسان وسط بلاد فرغانة فالجملة ما بين سرقند وباخسان مائة وستون ميلا ومن باخسان إلى مدينة قبا المتقدم ذكرها مرحلة وهي مدينة من أجل البلاد مساكن وأكثرها نعما وأوفرها خيرا وأوسعها مزارع وتقارب مدينة أخشيك في القدر ولها قصبة وجامع حسن وريض في خارجها عليه 10 سور يحيط به وبساتين كثيرة ومياه جارية عذبة ويقال إن كسرى أنوشروان بناتها ونقل إليها من أهل كل بلد بيتا وعمرها بهم وسأها ازهوخانه أي من أهل كل بيت ومن خجندة إلى قبا ثمانية وأربعون ميلا وبين قبا وخجندة مدينة باخسان وبين باخسان وقبا ثلاثون ميلا وبين باخسان وخجندة سبعة وعشرون ميلا ومن قبا إلى اوش عشرة فراسخ وهي مدينة كبيرة وقد 15 ذكرناها ومنها إلى اوزكند وهي آخر بلاد فرغانة مما يلي التبت وقد ذكرنا صفات هذه البلاد في الجزء الثامن من الإقليم الثالث على استقصاء كاف يعون الله تعالى.

P, L, A

- اوركند P, اذركند 4 • LA اوركند P, اذركند 3 • LA زامين 2 • LA الشاش 1
P, كنده pr. كند 5 • A باركت L, ساوكت alt. P, ستاوكت | LA باركت P, ستاوكت | LA
bis نسج L, bis يسج P, bis يسج | A كته L, كته P, كنده [alt. كند | A كبيرة L, كته
PL: مائة وستون ميلا 8 • om. LA 7 • A 6 • om. A إلى باخسان مرحلة - من خجندة 6 • A
codd. 13 • A غشيك PL, اخشيك 10 • codd. قبا | A مائة ميل وعشرون ميلا
codd. قبا 15 • A يعون الله تعالى (18) post: وبين باخسان - وقد ذكرناها | codd. وقبا 14
• A البيت [التبت | LA اركند P, اذركند 16

- 17 ثم زجع فنقول إن مدينة بونجكت قاعدة اشروسة ولها مدن منها ففكت
وبينهما تسعة أميال وعلى طريق خجندة وهي مدينة صغيرة ذات أسواق
ومتاجر وعمارات وزراعات ومدينة غرق صغيرة متحضرة بسوق عامرة
وحصن قائم وبينها وبين ففكت ستة أميال ومن غرق إلى خجندة ثمانية عشر
ميلا وففكت وغرق كلاهما من اشروسة وهما على طريق خجندة من 5
بونجكت وأما خرقانة فلها من بلاد اشروسة وهي مدينة راقية المنظر كبيرة
القطر عامرة ومنها إلى زامين سبعة وعشرون ميلا وكذلك من خرقانة إلى
ديرك خمسة عشر ميلا شمالا وديرك مدينة عامرة حسنة في وطاء من الأرض
ولها رستاق يعرف بفكتان وهي في شمال اشروسة وبها يربط أهل سمرقند
وبها مياه جارية سائلة وبساتين وعمارات ومن زامين على طريق خاوس إلى 10
كركت تسعة وثلاثون ميلا عن يسار الذهاب إلى فرغانة وبين مدينة اشروسة
وساباط تسعة أميال مما يلي الجنوب والمشرق وبين نوجكت وخرقانة ستة
أميال مما يلي الجنوب والمشرق من خرقانة وأما ارسانيكت فهي على حدود
فرغانة وهي من شرقي مدينة اشروسة على سبعة وعشرين ميلا فهذه جملة
بلاد اشروسة على التفصيل. 15
- 18 وأما الشاش وإيلاق فمقدار عرضها مسيرة يومين في ثلاثة أيام وليس

P, L, A

وهي [دمل] 2 • A بكت PL لمكت [فكت] | A بونجكت L بونجكت P بونجكت 1
ولمكت 3 • codd. مرق | A بكت PL لمكت [فكت] 4 • codd. مرق 3 • LA على
repp. L وهي مدينة صغيرة - وزراعات (2-3) • خجندة post | codd. مرق | A وبكت PL
cf. supra pp. 504-505 • وأما خرقانة - مل التفصيل (15) 6 • P, om. LA من بونجكت | A
PL وجيزك | A حنوك PL جيزك 8 • codd. زامين 7 • LA قرية [مدينة] 14 505
إلى زامين post | codd. زامين 10 • A بكتان PL بكتان | L ويعرف 9 • A وحنوك
وبين 12 • om. LA مدينة | codd. كركت 11 • P - ساباط تسعة أميال ومن طرمين (sic)
om. A مدينة 14 • ستة أميال | L نوجيكت P بوجيكت | om. A نوجكت - والمشرق
LA سير | LA الشاش 16 •

فيما وراء النهر إقليم على هبتها أكثر منابر وقرى عامرة وسعة وبسطا في
العمارة وحدها من نهر الشاش وحدها الآخر يتصل باب الحديد حيث البرية
المعروفة بالقلاص المجاورة لاسيحاب والشاش في أرض مستوية سهلة لا
جبل فيها ولا أرض مرتفعة وبساتينها وخضرتها ومنزلاتها كثيرة وهي من
الثغور التي في نحر الترك ولأهلها شوكة ومنعة ومن أنصب بلادها وأمنعها
بنكث ودنفغانكث وجيتانجيكث ونجاكث وفناكث وخرشكث واستيغوا
واردلانكث وخذينكث وكنكراك وكلسجك وغركنده وغناج وجيوزن ووردوك
وكبرنه وغدرانك ونوجكث وغرك وإرذكث وبفكث وبركوش وخاتونكث
وجيغوكث وفركث وكذاك وتكالك فهذه مدن الشاش.

فأما مدينة بنكث فمدينة جليلة المقدار كثيرة الساكن والعمار والتجارات
الواسعة والأرزاق الدارة والخيرات الوافرة عليها سور حصين ولها مياه
جارية ومنزلات عالية ولها روض خارج المدينة عليه سور وأكثر الأسواق
العامرة في الرض والشاش نهر آخر يقع في نهرها يعرف بنهر بك يخرج بعضه

P, L, A

• A والناس L والناس | A sp. L لاسحاب P لاستجاب 3 • LA الناس 2
[ودنفغانكث | codd. نيكت (بنكث) 6 • LA في ناحية الترك في نحرها P: في نحر الترك 5
P. وفياكث | A وجاكث PL وجاكث | A وجيتانجيكث L وجيتانجيكث | codd. ودعناكث
L وشنو P وشينور | A وحركت L وغريسيك P وغريسيك | A وساكث L وياك
| A وحريكت L وحديكث P وخدينكث | A واردلاكت PL ودرلاكت 7 • A وسقر
وجيشون | A om. L والكلحك P وكلشك | A وكنكراك L وكنكراك P وكنكراك
PL ونشورانك. [وغدانك | A وكهر PL وكيرة 8 • P ووردوك | A وحرون L وحشون P
P. وليرركث | A وفرك L وفرك | A ورركت L وبرجكث P وبرجكث | A ونموروك
PL وخاتونكث | A وبكوش L وبكوش | A وبفكث | A وليردكت L وليردكت
L وفركث P. وفرنكث | A وحشونكث L وجيشونكث P. وجيشونكث 9 • A وساتونكث
• LA الشاش | A ونكالك L وبكالك P وبكالك | A وكذاك PL وكذاك | A وفرنكث
• LA والناس 13 • A عليها 12 • A الدارة [الدارة 11 • codd. نيكت 10

من بسكام وبعضه من جدغل وأصل منبهما من بلاد الترك الخرخبة فيقع
في نهر الشاش بمضاء نجاكث وبلي بنكث في الكبر خرشكث وهي مدينة عامرة
حسنة الصفة كثير الزاهات عامرة الأفنية والدور وبلي خرشكث في الكبر
مدينة استوركث وهي مدينة حصينة خصية كثيرة المياه والعمارات وباني
مدن الشاش أصغر من هذه وأضيق نفعا وأقل جباية وعمارة.

5

وأما مدن ايلاق فهي مجاورة للشاش من جهة الجنوب وقصبتها تعرف
بتونكث ولها من المدن سكاكث وبانجخاش ونوكث وبالايان ونكث واربلخ
ونمودلغ وخمرك ونوجكث وكهسم ودخكث وخرخانكث.

20

فأما تونكث فهي قصبة ايلاق وهي مدينة كبيرة لها ربح عامر وعليها

21

سوران حصينان وفي سورها عدة أبواب وأسواقها عامرة وجباياتها وافرة
والمياه تخرق أزقتها وتسقي رساتيقها وتقوم بعمارتها وإيلاق قصبتها هي
تونكث وهي أقل من نصف بنكث ولها قصبة حصينة والمدينة وأسواقها مع
ربضها على ضفة نهر يرك والأرض منها تتصل بنواحي اسيجاب وهي مدينة
عامرة ومكانها في مستو من الأرض ولها من البلاد بدخكث وسبانكث

10

P, L, A

الشاش 2. A الجرجيه L الخرجية P الخرجية | LA حدعل P, عدعل | LA بنظام 1
خرسيكث PL خرسكث | A نياكث PL نيكث | codd. نياكث | نجاكث | A الشاش L
LA اسوركث P اسوركث 4. A om. في الكبر | A حرست PL خرسكث 3. A
سكاكث | codd. بنوكث 7. LA الشاش 6. A rep. نفعا: جباية post | LA الشاش 5
A وبركث P ونوكث | A والمجاس L والمجاس P والحجاش | A سكاكث PL
LA وادبلخ P وادبلخ | A ونكث L ونكث P ونكث | A وبالايران L وبالاوان
P وبوبكث | A وليرك L وليرك P وليرك | A ونوداج L ونوداج P وبوداج 8
| A ورككث L ورككث P وزجكث | L وكهسم PA وكهسم | A ونوجكث L ونوجكث
بعماراتها 11. A بيركث PL بنوكث 9. A وحرخاكث L وخرخاكث P وخرخاكث
| LA بأرض | بنواحي 13. codd. نيكث | A بنوكث L بنوكث P بنوكث 12. LA
بدخكث P بدخكث 14. LA ونواحي: اسيجاب post | A s.p. L انتخاب P انتخاب
A رسانكث PL وسبانكث | A بدحك L

- والطراز واطلخ وشلجي وكدر وستكد وشاوغر وصبران ووسيج.
- 22 فأما سبانكث فلإنها قسبة كورة كنجدة وأما كدر فلإنها قسبة باراب ووسيج أيضا من بلاد باراب وصبران هي مدينة تجتمع بها الغزبة للصلح والهدنة والتجارات إذا انعقد الصلح بينهم وباراب اسم الناحية ومقدارها في الطول والعرض أقل من يوم ولها منعة وبأس وهي ناحية متخبة ذات غياض 5 ومزارع.
- 23 وستكد بها منبر وهي مجتمع للأثراك وهي على ضفة الوادي ويصب نهر برك بمقربة منها وهي في الجانب الغربي من الوادي وبين باراب وكنجدة مزارع ومراع خصيبة وحولها أمم من الأثراك الغزبة قد أسلموا منذ عهد قديم وهم مقيمون بهذه الناحية يستجعون هذه المراعي وكذلك مدينة الطراز 10 فهي متجر للمسلمين وبين الأثراك وبينهم حصون منسوبة إليهم وإليهم من شمالها الترك الخرجية وبينهم في أكثر الأوقات حروب وغارات وإذا كانت الهدنة كانت بينهم تجارات ومعاملات بالامنة والسائمة والأوبار وغير ذلك.
- 24 وأما خجندة فلإنها متاخة لفرغانة وهي في جبلتها متفردة في الأعمال وهي في غربي نهر الشاش وطولها أكثر من عرضها ومدينة كند من خجندة على 15 ثلاثة أميال وهي حنة جليلة وكلها كروم وبساتين وليس في عملها مدينة غير كند وهي بساتين ودور متقربة ومدينة وقسبة وجامعها في المدينة وطرز

P, L, A

بـ سلخسي، P، وسلخي | A، واملج، L، واملح، P، واملح | A، والطراق، PL، والطران 1
 وسافنين بـ، وسافنن، P، وشافنن | LA، وسكد، P، وستكد | L، وكدن، PA، وكدن | sp. A
 | LA، كدن، P، كدن | A، ستانكث، PL، ستانكث 2 . A، ووسج، PL، ووسج | A
 . codd.، وقاراب 4 . codd.، فاراب | A، ووسج، PL، ووسج 3 . A، قارات، PL، قاراب
 الطران 10 . A، وكند | codd.، فاراب 8 . A، وستكد، PL، وسكد 7 . LA، بأس، وشة 5
 حجندة، P، حجندة 14 . A، الخزلية، L، الخزلية، P، الخزلية 12 . A، الطران، L، الطران، P،
 [و]جامعها | A، وسور [وقسبة] 17 . A، حمند، L، حجندة، P، حجندة | LA، الشاش 15 . A
 . A، جامنما

يومين طولاً وفي أقل من يوم عرضاً وأما ما بين نهر ايلاق ونهر الشاش
من غربي من تونكت فإنها اربلخ ونمودلغ في مقدار خمسة عشر ميلاً
وجيتانجكت على طريق وينكرد إلى بنكت وبينها وبين نهر الشاش ستة أميال
ونجماكت على نهر الشاش ويجتمع الواديان عندها أعني نهر برك بنهر الشاش
وبينها وبين [[نهر]] بناكت تسعة أميال وخاتونكت على نهر برك بقرب خذنيكت 5
على سمتها ومنها إلى خذنيكت اثنا عشر ميلاً على سمت المشرق وسنذكر بقية
بلاد الشاش فيما بعد بحول الله تعالى.
نجز الجزء الثامن من الإقليم الرابع والحمد لله يتلوه الجزء التاسع منه إن
شاء الله تعالى.

P, L, A

1 | A, sp. A, L, اذبلخ, P, اذبلخ | A مونكت, L, بونكت, P, تونكت 2 • LA الشاش 1
يكرد | LA وجانكت, P, وجانكت 3 • P عشر | A ونموداج, L, ويموداج, P, ويموداج
A ولماكت, L, ومماكت 4 • LA الشاش | A نكت, L, PL نكت | A مكود, L, يكرد, P,
وبينها-نهر 5 • A, om. L, والنهر شاش, P, نهر الشاش | P الوادي: LA الواديان | LA الشاش
وخونكت | L, هلكت, P, بهلتكت [بناكت] | I. Hawqal, 523 coll. [نهر]] | om. A | برك
• A حرنيت, L, خذنيكت, P, خذنيكت 6 • A خذنيكت, L, خذنيكت, P, خذنيكت | PL
وهنا انقضى ما نفسه الجزء الثامن من الإقليم الرابع والحمد لله: P-نجز-اله تعالى 8 • LA الشاش 7
• A كثيراً كما هو أمه: LA et post له

الجزء التاسع

SECTIO NONA

إن الذي تضمن هذا الجزء التاسع من الإقليم الرابع قطعة من بلاد خاقان
خرلخ والأترك الخرجية وهي رودان وبلاد بالان وبلاد برسخان السفلى
وأرض الخلجية ومدنها وأنهارها وقلاعها وبعض بلاد الكيماكية ونحن نريد
أن نذكر ذلك على نص حقيقة ما هو عليه كما سبق لنا قبل هذا بحول
الله تعالى.

5

فنقول إن الطريق من اخسيكث إلى قرنطية من بلاد التفرغز فمن اخسيكث
إلى كشوكث مرحلة ثم إلى انشت مرحلة إلى كشكاث مرحلة ثم إلى بوكند
مرحلة ثم إلى كركث مرحلة ثم إلى الجبل مرحلة ومن الجبل إلى حوك
ثلاث مراحل ومن قرية حوك إلى مدينة خاقان خرلخ ثلاثة وثلاثون ميلا
وهي مدينة خاقان الخرجية وهي مدينة كثيرة العمارة والحصانة والرجال
والعدد ثم إلى اطراقانا وهي مدينة كبيرة من مدن الخرجية ست مراحل

10

P, L, A

رودان L رودان A الخرجية L الخرجية P الخرجية A خولج L خولج P خرلخ 2
حل نص 4 . A الخرجية L الخرجية P الخرجية 3 . L برساچان PA برتسچان A
A قرنطية | codd. اخسيكث 6 . A بحول الله تعالى وعونه | LA حقيقته وما هو عليه
om. LA ثم | A كشكاث | A الشنت 7 . codd. اخسيكث | A البفرغز PL البفرغز
rep. ثم إلى كشوكث مرحلة ثم إلى بوكند مرحلة: ثم إلى كركث مرحلة post | LA bis om. 8
خولج L خولج P خرلخ | P حوك 9 . P حوك | om. LA ومن الجبل | P
om. وهي مدينة | A الخرجية L الخرجية P الخرجية | LA ومدينة: P وهي مدينة 10 . A
LA . A الخرجية L الخرجية | PL احراقانا 11 . LA

ومدينة اطراقانا لها حصن حصين وماؤها من عيون ناشعة وفيها رجال أنجاد
من تحت ملك الخرجية ومن مدينة اطراقانا إلى مدينة قرنطية عشر مراحل
في مفازة فيها قوم من الترك رحالة ولهم سوائم وجمال وحالات حسنة ومدينة
قرنطية أول مدينة من مدن الكيماكية وهي كبيرة طولها تسعة أميال في
عرض ثلاثة أميال وهي على بحيرة كبيرة تسمى بحيرة غاغان وطولها فيما
يحمي ستة أيام في عرض يوم ونصف وملك قرنطية ذو بأس وجلادة ورجال
وعدد كثيرة وخيول ورماة قسي بل كلهم يرمون بالقسي ومنها إلى مدينة
ملك الكيماكية أربع وعشرون مرحلة وهذا الطريق كله من الغرب إلى
المشرق.

- 3 ومن مدينة قرنطية إلى باخوان سبعة أيام ومن اطراقانا إلى باخوان ثلاث
مراحل جنوبا.
- 4 وهذه البحيرة المنسوبة إلى غاغان عليها من جهة المغرب مدينة غاغان
وبينا وبين قرنطية ست مراحل وغاغان مدينة حسنة كثيرة الخيرات دارة
البركات وبها طرز لعمل ثياب الحرير ويتخذ بها من ثياب الوبر كل غريبة
وتجار الترك يتجهزون بها منها بالكثير إلى سائر بلاد الأتراك.
- 5 ومن مدينة غاغان إلى دموريا غربا أربعة أيام ومدينة دموريا مدينة من
بلاد الكيماكية عامرة القطر كثيرة البشر ومن دموريا إلى مدينة سراوس بين
شمال وشرق مرحلتان في عمارة وقرى للترك الكيماكية وسراوس مدينة

P, L, A

ومنها إلى [إلى] P اطراقانا | LA مدنها [مدينة] A الخرجية L الخرجية P الخرجية 2
• LA الكيماكية (4) post: عشر مراحل - مدينة قرنطية | A قرنطية P قرنطية | LA
| A ناخوان | A قرنطية 10 • P ملك 8 • om. LA وهي | A قرنطية 4 • LA مفاوز 3
[بلاد] 25 • LA الحرير (الوبر) 14 • A قرنطية 13 • om. LA سبعة أيام - إلى باخوان
عامرة القطر - لترك: الكيماكية post 18 • A سراوس على نهر ساريا 17 • LA مدن
• A وسراوس L وسراوس | rep. L الكيماكية (17-18)

كبيرة لها سور حصين وخيول وفرسان وأنجاد من الترك ومنها إلى غاغان جنوبا ثلاثة أيام.

ودموريا وسراوس على نهر شريا وهو نهر كثير الماء لين الحجرة والسفن فيه مختلفة صاعدة ونازلة ونهر شريا منبعه من عينين إحداهما عين في أصل جبل اشلوب والثانية من أرض دموريا ثم يجري ماؤهما شرقا إلى مدينة 3 سراوس ثم يمر حتى يصب في بحيرة غاغان في أسفلها من جهة الشمال وذلك أن جرية هذا النهر من أوله إلى مصبه في البحر خمسة وسبعون فرسخا وهي من الأميال مائتا ميل وخمسة وعشرون ميلا.

وكذلك من مدينة سراوس إلى مدينة بنجار شرقا والطريق بينهما مفاوز وأرض جذبة والطريق في حضيض جبل غرعز عشرة أيام غير أن هذه 10 الطريق آمنة جدا ومدينة بنجار كبيرة القطر عامرة بأصناف الترك الكيماكية وفيها أجناد وعدد وأموال يتصرف أهلها فيها وفي جبالها معادن فضة ويصاد فيها أنواع من النمرور [[والنبر]] والبير واليلغش وعدة من الحيوانات ذات الأوبار والتجار يخرجونها إلى سائر البلاد.

ومن أراد السفر أيضا في الماء إلى غاغان أو إلى قرنطية أو إلى سراوس 15 أو إلى دموريا سار من بنجار إلى قرية دهراة وبها المراكب الحمالة وهي على ضفة البحيرة وبينهما يوم ونصف يوم تخرج من بنجار إلى رأس العقبة وبها المنزل ثم تنزل من العقبة إلى قرية دهراة فتركب في المراكب فمن شاء

P, L, A

- شاربا PL ساربا 4 . A ساربا 3 . LA على ثلاثة أيام 2 . om. A كبيرة 1 .
 . codd. والثاني 5 . LA وهو في أصل | LA في إحداهما | LA جبلين (عينين) A
 بنجار L بنجار 9 . LA ثم إلى بحيرة غاغان (L غاغان) ويصب | P (P سر) سراوش 6
 أصناف الحيوانات 13 . A بنجار L نيجار | LA آمن 11 . LA هذا | A جذبة 10 . A
 om. يوم 17 . A دهراة | A بنجار 16 . LA سارس | A قرطبه 15 . L ذوات | LA
 . LA دهراة 18 . A بنجار | LA

المسير إلى قرنطية سار في طول البحيرة ست مراحل بالمدافع والمشى فيها مساحلا وإن قطع روسية بالقلاع قطعها في ثلاثة مجار وكذلك إن أراد مدينة غاغان قطع إليها عرضا في يوم وليلة بالريح الطيبة ومن شاء مدينة سراوس أو مدينة دموريا ركب البحر من قرية دهرأة إلى مصب نهر سراوس ومر بطول النهر إلى مدينة سراوس أو إلى مدينة دموريا أيهما شاء إن شاء جلفا 5 أو جريا بالقلاع.

9 ومن دموريا إلى مدينة خاقان خورلخ اثنا عشر يوما مفاوز لا عامر بها وهو طريق مخوف وقلما يسلكه أحد إلا في العسكر الكبير وهذه المفازة حجز بين بلاد خورلخ وبلاد الكيمائية.

10 والطريق من الطراز إلى برسخان السفلى تسعة وثلاثون ميلا وهي قرى وعمارات ثم إلى كصراباس ستة أميال وهي جرمية يشتو في مراعيها الترك الخرجية وبقرها مع الجبل مشق الخلجية وهم صنف من الأتراك مهادنون ومنها إلى كول شوب اثنا عشر ميلا ثم إلى جبل شوب وهي قرية عامرة للأتراك اثنا عشر ميلا ثم إلى كولان قرية غناء خمسة عشر ميلا ومن قرية كولان إلى قرية برك خمسة عشر ميلا ونهر برك يخرج من جبلها وإليها ينسب 15 فيمر ببلاد ابلانق ويصب في نهر الشاش ومنها إلى اشبره خمسة عشر ميلا ثم

P, L, A

• A سانس بل-خارن 3 • LA من إن | LA قطعت [قطعها] 2 • A قرنطه 1
 | P داموريا 7 • P دامورية 5 • om. LA ركب البحر-مدينة دموريا | P دامورية 4
 قلعان 10 • A خولج بل خورلخ P خورلخ | A بلاد 9 • A خولج بل خورلخ P خورلخ
 قصراباس بل قصراباس P كصراباس 11 • A برتساجان بل راجان P راجان | codd.
 | A الخزابيه بل الخرجية P الخرجية 12 • codd. جنوبية: I. Hurradāgbiḥ, 28: جرمية | A
 ثم إلى كولان 14 • A كوك مهب بل PL كوك شوب 13 • A الخلجيه بل الخلجية P الخلجية
 P كولان غيا 15 • codd. ثم إلى قرية كولان غيا (A هنا) I. Hurradāgbiḥ, 28: قرية غناء.
 • A اسره بل اشرة | LA الشاش 16 • A كولان عنا بل كولان إلى غيا

إلى قرية غناء بوركث أربعة وعشرون ميلا ثم إلى قرية جول اثنا عشر ميلا وهي قرية عظيمة ثم إلى سارخ وهي قرية عظيمة أحد وعشرون ميلا ثم إلى مدينة خاقان اثنا عشر ميلا ثم إلى نواكث اثنا عشر ميلا ثم إلى كبال ستة وثلاثون ميلا ثم إلى برسخان العليا نحو عشر مراحل يسير القوافل في مراعى خصبة ومياه جارية فأما لبريد الترك فخمسة أيام.

3

والطريق من الطراز إلى بنجار من بلاد الكيماك وهي ستة وثلاثون مرحلة من الطراز إلى كصرا خمسة وأربعون ميلا ثم يتجاوز الجبل ويمر إلى دمرناخ أربع مراحل ودمرناخ مدينة صغيرة على أصل جبل وفيها رجال أنجاد وعدة وأسلحة ومنها في مفاوز وأرض غير عامرة كثيرة الخصب وبها قوم من الخلق طواعن لهم بيوت شعر يأوون إليها مثل العرب إلى قلعة خيخيم عشرون 10 مرحلة شرقا وهي قلعة للأتراك الخلقية وبها ملكهم وله عدة واستعداد وعساكر وأنجاد وبلاد خصبة وهذه القلعة متقورة في رأس جبل والماء قد عم ذلك الحضر المستدير بجمل الحصن فصار كالبحيرة المستديرة به وفي هذا الماء حوت كثير وسلك غزير ويصاد به منه الشيء الكثير ومن حصن خيخيم إلى قلعة ذهلان شرقا سبع مراحل وقلعة ذهلان أيضا حصن منيع ومقل 15 رفيع وبه عدة ورجال وهو من عمالة كيماك وهو أول نظره وأسفل هذا الحصن أيضا بركة ماء كبيرة عظيمة عذبة في نفس الجبل ومنها يشرب أهل

P. L. A

- PL جزك [جول] L ثم إلى ثم إلى A om ثم إلى قرية جول - أحد وعشرون ميلا 1
A كاب PL كباب | P نواكث | LA أحد وعشرون [اثنا عشر] 3 . PL سارخ [سارخ] 2
| codd. الطراز 6 . A سارخ P مراعى | A برسخان L برسخان | برسخان - يسير 4
A ودرستاج L ودرستاج 8 . A درستاج L درستاج | codd. الطراز 7 . A بنجار
غصية 12 . A وبها [وله] | codd. الخلقية 11 . LA غنيم | A نوامن | codd. الخلقية 10
L غنيم | A om به | A غزيرة | A كبير [كثير] 14 . LA om به 13 . LA
LA om كبيرة عظيمة 17 . A ذهلان | A ذهلان 15 . A غنيم

الحصن ومن قلعة ذهلان إلى بنجار أربع مراحل في عمارة متصلة ومزارع حنطة وشعير وأرز.

- 12 ومن قلعة ذهلان إلى خناوش ستة أيام شمالا ومدينة خناوش عامرة للكيناكية وهي على نهر يخرج من الجبل الذي عليه قلعة ذهلان وهذا النهر أيضا يقع فيه نهر آخر يخرج من جبل لالان.
- 13 ومن خناوش إلى مدينة لالان ست مراحل غربا ومدينة لالان في أسفل جبل عال وعلى أعلى الجبل صنم عظيم مبني على أعلاه صورة رخام وأهل تلك الناحية يتعبدون إليه ويصدقون عليه ويأتونه من كل فج عميق.
- 14 والطريق من مدينة دمرناخ إلى مدينة لالان طريقان فالطريق الأعلى من مدينة دمرناخ إلى مدينة شالونيا شرقا أربع مراحل ثم إلى مدينة بغراز ست مراحل شرقا وهي قلعة حصينة ومنه إلى لالان سبع مراحل.
- 15 ومن مدينة شالونيا إلى جيتقو أربع مراحل شمالا ومن جيتقو إلى نغران ست مراحل ونغران مدينة حسنة في سفح جبل ولها قلعة حسنة لا تتال إلا بعد جهد ولها عمارات وزراعات متصلة وشرب أهلها من الآبار المنقورة في الصخر ومنها إلى مدينة لالان شرقا ست مراحل.
- 16 ومدينة لالان مدينة كبيرة القطر كثيرة العمارة وهي في سفح جبل يكتنفها من جنوبها وهذا الجبل يعرف بجبل لالان وعلى مسير يومين من غربها ينفجر نهر كبير يمر في جهة الغرب فيقع في بحيرة كبيرة كثيرة

P, L, A

من الجبل | A الكيناكية 4 . A خناوش | A ذهلان 3 . P بنجارى | A ذهلان 1 .
A دمرناخ | P دمرناخ 9 . LA مال عظيم 7 . om. LA الذي - نهر آخر يخرج
ثم إلى مدينة - أربع مراحل شمالا (12) | LA شالونيا | A دمرناخ | P دمرناخ 10
نغران | L نغران | alt. A جيتقو | L شرقا P: شمالا | L شالونيا 12 . L بنجار | om. A
A يكتنفها 17 . A وحولها | L 14 . LA ومدينة بنغان (L نغران) حسنة 13 . A
A ينضجر 18 .

الماء والحدوت بصاد ها كثيرا.

17 ومن شاء سار من دمرناخ المتقدم ذكرها إلى بنخدخ خمس مراحل شمالا وهي مدينة حسنة ومن بنخدخ إلى جينقوا خمس مراحل وجينقوا مدينة كبيرة عامرة ومنها إلى نغران ست مراحل وكذلك من نغران إلى لالان ست مراحل وقد ذكرنا ذلك.

5 . نجز الجزء التاسع من الإقليم الرابع والحمد لله ويتلوه الجزء العاشر إن شاء الله تعالى.

P. L. A

om. وهي مدينة حسنة 3 . A المدع L بنجدغ P بنخدخ | LA درمناج P درمناج 2
 . A وجينقوا P وجينقوا | A جينقوا P جينقوا | A الجذع L بنجدغ P بنخدخ | A
 وهنا انقضى ذكر ما تضمنه الجزء التاسع من الإقليم الرابع P نجز - اله تعالى 6 . A bis نغران 4
 . A كثيرا كما هو أمله LA et deinde والحمد لله

الجزء العاشر

SECTIO DECIMA

- 1 إن هذا الجزء العاشر من الإقليم الرابع تضمن قطعة من بلاد ما خلف
النهر من بلاد الكيماكية فيها عدة من بلادها وأملأها ولها أنهار كثيرة
ومراع وجهات وبتمام هذا الجزء يتم ذكر الإقليم الرابع ثم نذكر الإقليم
الخامس على تواليه ونريد أن نذكر ما في هذا الجزء على التقصي مثل ما
سبق لنا في سائر الأجزاء السالفة من هذا الكتاب.
- 2 فنقول إن ملك الكيماكية من أعظم الملوك قدرا وأجلهم خطرا والكيماكية
بشر كثير وجمع غزير وهم مجوس يعبدون النار وفيهم زنادقة وسكانهم في
غياض وأشجار ملتفة يتبعون الكلاً وبين الطراز وموضع مدينة الملك التي بها
ملكه أحد وثمانون يوما في مفاوز بلاد الأتراك الخلجية وبلادهم أوسع البلاد
أقطارا وأكثرها حصبا وغمارا.
- 3 وكيماك في جنوبها التترغز ومع غربها وجنوبها الخرجية مما يلي ناحية
التبت وفي غربها الخلجية وفي شرقها بحر الظلمة أيضا وفي هذا البحر جزائر
عامرة والتجار يسافرون إليها في الماء خوفا على ظهور النواب ويسبتون
في كل ليلة على الشجر ودوابهم مربوطة في الماء إلى أصول تلك الشجر.

P. L. A

يتبعون 8 . A وعلق إدريج 7 . om. LA ثم نذكر- على تواليه | LA ومزارع إدراج 3
الخليجيه PL الخلجية | LA في مفاوز وبلاد 9 . om. LA مدينة | codd. الطران | A بيتنون
وح | A البتغر L البتغر P البتغر 11 . LA وعمارا | LA قطرا 10 . A
A . الخلجيه PL الخلجية 12 . L الخرجية P الخرجية | om. A غربيا- التبت

- 4 ومداين ملوك الكيمائية ست عشرة مدينة فنبا مدينة أسطور ونجعة
وبوراغ وسييان ومنان ومفتاح ومدينة الملك المسمى خاقانا وبنجار وذهلان
وخناوش.
- 5 والطريق من بنجار إلى مدينة خاقان يخرج من بنجار مارا في عين الشرق
إلى مدينة أسطور ست مراحل في مفاوز وأرضين غير عامرة.
- 6 ومدينة أسطور مدينة عامرة بالأثراك ممتدة الزراعات ومياهها كثيرة وغلاتهم
الحنطة والأرز وبها معادن الحديد ويصنع منه الصناعات كل مليحة ويصوغون
منه كل عجيبة وهي على نهر غماش وأهلها أنجاد لهم عزم وحذر من ذلك
أنهم لا يمشون إلا وهم حذرون شاكون في سلاحهم وأهلها بالجملة عن الهواء
والماء أشجع الأثراك نفوسا وأقذهم عزما وأحماهم جانبيا وأنجحهم طالبا
ولهم عند ملوكهم حظوة وإعزاز ولهم أموال واسعة وأحوال وادعة.
- 7 ومن مدينة أسطور إلى سييان اثنا عشر يوما شرقا في البر وفي النهر أقل
من ذلك.
- 8 ومدينة خاقان الملك مدينة عظيمة لها أسوار محدة متحصنة وأبواب حديد
والملك بها أجناد كثيرة وعساكر واستعداد وملوك الأثراك تهاب سلطانه
وتخاف ثقته وتحذر سطوته وتتوق غاراته لما علموا له من ذلك وما تقدم
فيهم من فعله وهو ملك عظيم ولا يتولى الملك فيهم إلا من هو من أهل
الملك مع القدم.

P, L, A

- ومورام 2 • A ويضمه L ونجعة P ومحنة | PL أسطور | om. A فنبا مدينة 1
ومفتاح | non bene leg. P ومنان | A وسيان L وسيان P وسَيَّيَان | A وبورام L
الصناعات بها 7 • A bis المار L بنجار 4 • A وسجار P وبنجاري | LA خاقان | A
• A حل لمن 9 • A أهلها وإهلها 8 • om. LA كل مليحة ويصوغون منه | LA
| A والملك 15 • A سياني L سياني | A من ومن 12 • om. A وأحماهم جانبيا 10
الأثراك om. A •

- 9 وملك الكيمائية يلبس حلة الذهب وقلنسوة الذهب المكحلة ويظهر لأهل مملكته في أربعة أوقات من السنة وله حاجب ووزراء ودولة عادلة مأمونة وأهل دولته يحبونه لإحسانه إليهم ونظرة في أمورهم وحمايتهم لهم من أعدائهم ولهذا الملك قصور ومبان شائعة ومتزهات رائعة وله مع ذلك همة عالية وكرم طبع.
- 5 وأهل مدينته لا يقولون بالهموم ولا تجدها قلوبهم ولا يقولون على فائت 10 ولا يكثرثون بالمصائب وهم أعصب أهل البلاد أندية وأطيمم معاش وأكرهم إنفاقا وأعلامهم همما ولباسهم الحرير الأحمر والأصفر ولا يلبس هذا النوع من الثياب إلا الخاصة والمياه تخرق أزقتهم وأسواقهم ويصممهم وسائر ديارهم وهم يدينون بدين الصابئين ويعبدون الشمس والملائكة.
- 10 ومن مدينة خاقان الملك إلى مدينة مستاح أربعة أيام في البر شمالا ومع النهر انحدارا أقل من ذلك ومستاح مدينة كانت فيما يذكر دار الملك قبل هذا وانتقلت المملكة عنها إلى المدينة التي هي الآن قاعدة دار الملك ومن هذه المدينة إلى البحر المحيط مسير ستة أيام.
- 12 وجلة هذه المدن التي ذكرناها وأكملنا أوصافها على نهر غماش وهو نهر كبير يخرج من جبال بنجار فيذهب في ناحية المشرق إلى مدينة أسطور وهي في الجنوب ويتحد إلى أن يأتي مدينة سيان وهي منه في الشمال ومنها يتحد حتى يأتي مدينة الملك وهي منه في الجنوب ومنها يتعطف النهر مارا في جهة الشمال إلى مدينة مستاح وهي منه في الضفة الغربية ومن هذه

P, L, A

om. A. 7. ولهم إوله 4. A. في إن | A. أربع 2. om. L. A. 1. المكلة 1
L. مستاح, P. مستاح 11. A. الصاية 10. om. A. وأسواقهم 9. A. الأبيض والأحمر 8
om. A. 14. سنة 14. om. A. دار | A. ويناح, L. ومناح, P. وينيشاخ 12. A. انتاح
| A. ومنه [ومنها] 18. A. ستان L. سيان 17. A. بنجار 16. A. عياش 15. L. A.
P. مستاح 19. L. A. يتحد [يتحد]

- المدينة ينحرف إلى جهة الشرق إلى أن ينصب في البحر.
- 13 وبه سمك كثير وحيثان عظيمة وفيما حكى صاحب كتاب العجائب إن به سمكة صنجة وهي التي يستعمل منها أطباء الهند والصين السم القاتل من ساعة وليس فيما يدرى من السموم شيء أفعل ولا أوحى قتلا منه والسم منها في مراتها وهو لا يتغير ولا يبطل له فعل أربعين سنة. 5
- 14 ويقع في هذا النهر أنهار كثيرة تمده وتضخم جريته وعلى ضفتيه غياض ملتفة وأشجار مصطفة وأكثر أشجاره الكركهار الذي ذكره أبو بكر بن وحشية في كتابه ويحكى أن عروق أصوله شفاء من سم ساعة.
- 15 ومن مدينة خاقان الملك إلى مدينة بوراخ أربع مراحل بين جنوب وغرب ومن مدينة اسطور إلى مدينة نجمة وهي مدينة صغيرة على جبل منيع وليس لأحد صعود إلى رأس هذا الجبل بوجه ولا بسبب وبه للملك أموال وعدد وذخائر وعليها حراس وحفاظ من ناحية الملك.
- 16 وجميع ساحل بحر الكيماكية يوجد به التبر عند هيجان البحر وتعاضم أمواجه والأتراك المجاورون لهذا الساحل يقصدون منه مواضع معلومة بأعيانها فيستخرجون بها التبر على ما جرت العادة به من الجمع والفصل بالساء 13 تصويلا ثم يجمعون دقيقه بالزبيب فيسكبونه في أرواث البقر فيجتمع منه الشيء الكثير فيأخذ الملك منهم واجبه ثم يشتري أكثره وما فضل من ذلك تصرفه التجار به في تلك البلاد.
- 17 وفي هذه البلاد من دواب السمك الشيء الكثير لكن السمك التي أفضل

P, L, A

ساعة 4 . A كثيرة كبيرة عطية 1A كثيرة عظيمة 2 . LA يصب | LA المشرق 1
 . LA وحشية 8 . LA ضلته 6 . LA قله إله قل | LA ولا وهو لا 5 . LA
 سبب 11 . LA نجمة P نجمة 10 . LA غرب وجنوب | LA فوارج P فوارج 9
 . LA تصرف 17 . LA منها بها 15 . om. A وعدد | LA

من سائر المسك الهندي والصيني وسائر هذه الأرضين وفيها نقائع مياه تجتمع إليها سيول الأمطار وبها مزارع وخصب زائد وبوادي الأتراك تشرح بها وتنقل من موضع إلى آخر حسب ما تأتية الطوائع من العرب وبوادي البربر ولهم اهتمام بتاج الجمال والحيل والترك كلهم يأكلون لحوم الخيل ويفضلونها على سائر اللحوم المأكولة من لحوم البقر والغنم وأكلهم الأرز واللحوم 3 والمسك وعندهم الخمور قليلة.

18 ولنسائهم جمال وحسن فائق ونساؤهم أجلد من رجالهم وأكثر تصرفا فيما يحتاجون إليه لحدة أنفسهم وعزة أطباعهن وعندهم الدهن من الزيت وإنما يصرجون مصابيحهم بالشحم واللبن والسمن والعسل عندهم كثير والسموك عندهم أيضا كذلك ودراهمهم نحاس ولباسهم التشمير وأطول أيامهم أربع 10 عشر ساعة والأمطار عندهم كثيرة والأنواء متوالية والثلوج في جبالها دائمة شتاء وصيفا وقد جئنا بتمام الكلام في هذا الإقليم حسب الطاقة ومبلغ الجهد والاستطاعة والحمد لله على ذلك كثيرا.

نجز الجزء العاشر من الإقليم الرابع والحمد لله ويتلوه الجزء الأول من الإقليم الخامس إن شاء الله.

15

P, L, A

الحرم 5 . A نقائع | P فيها دوليا | LA وهذه الأرضين كلها إوسائر هذه الأرضين 1
LA الحر 6 . LA والحم | LA وفيها: والنم post | om. LA لحوم | LA كلها
om. LA وأطول - ساعة 10 . A طباعهن | bis A فيها يجتزون 8 . LA وحسن 7
وهنا انقضى ذكر ما تقسنته الجزء P, om. L, - إن شاء الله 14 . LA متابة متوالية 12
A العاشر من الإقليم الرابع وبكمال كمل الإقليم الرابع والحمد لله .

لِرَبِّهِ اللَّهِ، مُحَمَّدٌ بْنُ مُحَمَّدٍ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ طَارِقٍ الْمَسْعُودِيِّ الْجَنْبِي
الْمَعْرُوفُ بِالشَّرِيفِ الْأَذْرَبِيِّ
(مِنْ أَهْلِ بَيْتِ الشَّيْخِ الشَّافِعِيِّ الْمَذْهَبِيِّ)

كِتَابُ

زُهَيْرُ الْمُشْتَبَاقِ فِي أَخْطَرِ الْأَفَاقِ

الاقليم الخامس

CLIMA V

CONSPECTVS CODICVM

- P — Parisiensis 2221, s. 1300.
- p — eisdem libri pars repetita.
- L — Leningradensis, N.S. 176, saec. XIV in.
- A — Parisiensis 2222, s. 1344.

(Cf. R. Rubincovici, *Eliminatio codicum e recensio della introduzione al «Libro di Ruggero»*, in *Studi Magrebini I*, Napoli 1966, pp. 1-40; Id., *Il codice leningradense della Geografia di al-Idrisi*, in *Annali dell'Istituto Orientale*, vol. 33, N.S. XXIII, Napoli 1973, pp. 331-60).

CONSPECTVS NOTARVM

- .. — *Itinerarum duarum (trium etc.) spatium.*
- <a> — *Itinera suppleta, <—> incerti spatii lacuna.*
- x — *Itinera erasa.*
- [a] — *Itinera codicis detrimento deleta.*
- [a] — *Itinera spuria, eliminanda.*
- C, C — *emendatio vel supplementum primae manus, secundae manus, etc.*
- Q — *eodem manu, e correctione.*
- Q — *eodem manu, inter lineas.*
- Q — *eodem manu, in margine.*
- Q — *alia manu.*
- Q — *tabula.*

VIRORVM DOCTORVM SIGLA QUI PAGINAS 723-851 SIVE EDIDERVNT SIVE EMENDAVERVNT

- Jaub. — A. Jaubert, *Géographie d'Edrisi traduite de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes*, Paris 1836-40.
- Schiap. — M. Amari - C. Schiaparelli, *L'Italia descritta nel «Libro del Re Ruggero» compilato da Edrisi*, Roma 1883.
- Saev. — D. E. Saavedra, *La Geografía de España del Edrisi*, in *Boletín de la Real Sociedad Geográfica de Madrid*, XVIII (1883), pp. 224-42.
- Hoen. — W. Hoenerbach, *Deutschland und seine Nachbarländer nach der grossen Geographie des Idriisi*, Stuttgart 1938.
- Ned. — B. Nedkov, *La Bulgarie et les terres avoisinantes au XII^e siècle selon la «Géographie» d'al-Idrisi*, Sofia 1960.
- Rizz. — Idriisi, *Il Libro di Ruggero*, tradotto e annotato (limitatamente all'Italia) da U. Rizzitano, Flaccovio, Palermo 1966.

الجزء الأول

SECTIO PRIMA

- 1 إن هذا الجزء الأول من الإقليم الخامس تضمن قطعة من شمال الأندلس فيها بلاد جليقية وبعض قشتالة وبلاد ييطو وبعض بلاد غشكونية من أرض الإفرنج.
- 2 فأما بلاد برتقال فمنها مدينة قلمرية ومنت ميور ونجاو وسرتان وشلمتقة وسمورة وآبله.
- 3 وفيه من بلاد جليقية شقوية وليون وشورية وبرغش وناجرة ولكروي وقسطيلة وبنت لريئة وبنبلونة وشت مارية ودبلية وشت جليانة وشت ييطر وشت أردم وشت شلبطور ذولييدة ويونة.
- 4 وفيه من بلاد هيكل سولي وتطيلة ووشقة وجاقا وقلهرة وفيه من بلاد غشكونية قرقشونة وقمنجة وشت جوان ويونة وآش وبرذال.
- 5 وفيه من بلاد ييطو بذارس وبلقير وشت جوان ورجالة وأنجيرش.

P, L, A

وبلاذ ييطو 2 • P اشباهه LA: الأندلس | A ذكر الإقليم الخامس بحول الله تعالى: إن ante 1
 • A بلاد [أرض] | A وبلاد PL: ويطس (L^u) ويطس بلاد | L^u ييطو, A, نيطرا | om. P
 وقسطيلة 7 • A سقويه 6 • A وإيله 5 • A وسنون [وسرتان] | A ونجاو | A بلاد [مدينة] 4
 ودوليره L ودوليره | A سليوطر 8 • om. A ودبلية - وشت أردم | A وشلونه [وبنبلونة] | P
 وبرذال | A ونبونه | A حوان | A وقمنجة 10 • A وحاقه | om. LA سولي 9 • A
 | codd. وبلقير | A بذارس L بذارس P بذارس | A قنيطرا PL نيطر 11 • L وبرذال P
 • A واهوش P وأنجيرش | A ورساله | A حوان P وشت

- 6 وفيه من بلاد قاورش أنقلازمة وإبلافة.
- 7 وزيد أن نتكلم على هذه البلاد التي سبناها وأحاط بها هذا الجزء المرسوم ونصف أحوالها وما هي عليه من الصفات وجميل الهياث.
- 8 فأول ذلك البحر الغربي من هذا الجزء الأول هو بحر الظلمات الذي قدمنا ذكره والظلمة لا تفارقه في طرفي النهار البتة ويجاور شترة ولشونة.
- 9 من بلاد إشبانية مدينة قلمرية وهي مدينة صغيرة متحضرة عامرة كثيرة الكروم والفواكه من التضاع والجراسيا والعيون ومكانها في رأس جبل تراب منيع لا يمكن قتالها وهي على نهر يسمى نهر منديق وهو يجري منها في شرقها وعليه أرحاء طاحنة.
- 10 وبين قلمرية وشترين في جهة الجنوب ثلاث مراحل وبين قلمرية والبحر في جهة الغرب اثنا عشر ميلا وهناك يصب نهرها المسمى منديق.
- 11 وعلى مصب النهر في البحر حصن منيع جدا يسمى منت ميور وهو في نحر البحر ولها زراعات وفوائد.
- 12 والطريق من قلمرية إلى شنت ياقوب وذلك إن شتته في البحر سرت من حصن منت ميور إلى موقع نهر بوغو سبعين ميلا وهو أول أرض برتقال وهو مجرى إلا شيتا وبرتقال أرض معمورة بالقوى والحصون والعمارات المتصلة وبها خيل ورجال حراة يغيرون على من جاورهم ولا يستضاء بنارهم.
- 13 ونهر يوغو نهر كبير تدخله المراكب والشواني وماؤه يدخله المد والجزر

P. L. A

والعلاقة PA. وإبلاقي P أنقلازمة LA قاوروس P. قاوروش coll.: 735 قاوروش 1
 شنديق 11 . A مديق 8 . LA إشبانيا 6 . LA واشيونه | A ونجاون | L. ونجاور 5 . L
 | A om. منت 15 . codd. شت 14 . P ويسى | LA om. منيع جدا 12 . A شنديق P.
 وهو مجرى 16 . LA om. أول | A دمي (وهو | A يوصوا PL. بوضر | A موقع [موقع
 والشواني | A يوصوا PL. بوضر 18 . P وهو | LA om. إلا شيتا
 A والحصر [والجزر | A .

أميالا كثيرة ومنه إلى موقع نهر دويره خمسة عشر ميلا وهذا النهر نهر كبير
خرار كثير الماء شديد الجربة عميق القعر وعلى ضفته مدينة سمورة وبين
سمورة والبحر ستون ميلا.

- 14 ومن هذا النهر إلى موقع وادي مينو ستون ميلا وهو نهر كبير عظيم واسع
كثير الملق والمذ والجزر يدخله كثيرا والمراكب تدخله إرساء وسفرا لما
5 على ضفته من القرى والحصون وفي وسط هذا الوادي وعلى ستة أميال من
البحر حصن في جزيرة متوسطة النهر وهو في نهاية من الحصانة والمنع لكنه
على قمة جبل وعمر ليس بكثير الملو ويسمى هذا الحصن أبرقة.
- 15 ومن نهر مينو إلى موقع نهر طرون ستون ميلا وهو أيضا نهر كبير يدخله
المذ والجزر أميالا كثيرة وعلى مقربة من البحر في وسطه جزيرة وفيها حصن
10 كبير والنهر يضرب سوريه من كلتي الناحيتين وهو عامر كثير العمارات
وله أقاليم وعمارات متصلة.
- 16 ومنه إلى موقع نهر الازر ستة أميال وهو نهر صغير لكنه يحمل للمراكب
الكبيرة إرساء ومن هذا النهر إلى مصب نهر وادي مرار ستة أميال وهو
أيضا نهر كبير والمذ والجزر يدخله وترسى به كبار المراكب وهو نهر جريه
15 من قريب وعلى موقع هذا النهر في البحر جزيرة صغيرة غير معمورة فيها
مرسى وماء وحطب.
- 17 ومن موقع هذا النهر إلى موقع نهر شنت ياقوب ستة أميال ويسمى هذا
النهر نهر أناشت وهو نهر كبير كثير الماء رحب القناء يدخله المذ والجزر

P, L, A

مبين [كثير الملق] 5 • A سوا | LA نهر [وادي] 4 • LA كبير جدا | A دويره 1
| A هذا PL مينو 9 • P أبرقة | LA بكير [بكير] 8 • om. LA والمنع 7 • LA
وادي 14 • om. A الازر-وادي 13 • A المجهين [الناحيتين] | A سورة 11 • om. A موقع
om. L • A أباست | A أنات 19 • A ياقوت 18 •

وتطلع فيه المراكب الكبار نحواً من عشرين ميلاً وهناك قطرة عظيمة عدد قسبها خمس قسي كبار جداً وارتفاعها بمقدار ما يدخله المركب الكبير بقلعه وعلى طرف القنطرة حصن عظيم يسمى أناشت.

- 18 ومنه إلى كنيسة شنت ياقوب نحو من ستة أميال وهذه الكنيسة مشهورة مقصود نحوها محجوج إليها والروم يأتونها من جميع الأقطار يحجون إليها وليس بعد كنيسة بيت المقدس كنيسة أعظم منها وهي تضاهي كنيسة قسامة في حسن البناء وسعة الفناء وكثرة الأموال والصدقات وفيها من صلبان الذهب والفضة المرسعة بأنواع أحجار الياقوت الملونة والزبرجد وسائر ذلك ما يشف عدده على ثلاث مائة صليب مصوغ بين كبير وصغير وفيها من الإقونات المصوغة من الذهب والفضة نحو مائتي إقونة ويحلمها مائة قيس 10 غير ما لهم من الأتباع والخدام وهذه الكنيسة مبنية بالحجر والجيار إفراغا وقد أحاطت بها ديار يسكنها القيسيون والرهبان والدياقينون والشمامسة والداوديون وبها أسواق وبيع وشراء ويحيط بها قريتا منها وبعيدا قرى كبار كالمدن فيها البيع والشراء وفيها من الخلق أعداد لا تحصى.

- 19 ومن كنيسة شنت ياقوب العظمى يخرج من البحر المظلم ذراع يمر من المغرب إلى المشرق وينعطف قليلاً إلى جهة الجنوب حتى يصل مدينة بيوتة والطريق من شنت ياقوب إلى مدينة بيوتة ساحلاً تأخذ من شنت ياقوب إلى وادي تامركة وهو نهر كبير ترسم به المراكب ومنه إلى رأس الطرف وهو يخرج في البحر كثيراً ومنه إلى الماء الأحمر وهو نهر كبير وعليه

P. L. A

مصنوع [مصوغ] 9 . A مام إقامة 6 . A ياقوت 4 . om. L. A قسي 2 . A نحو 1
يسكنها ذلك 12 . A ياقوتة [إقونة] | P النصفة | A القرويات PL القنونات 10 . A
om. والطريق - إلى مدينة بيوتة 17 . A ياقوت 15 . L. A والزبانيون P: والدياقينون | A
A نامركة 18 . A ياقوت | A ياخذ | A

كنيسة عظيمة وبمقربة من برت طامة وعلى هذا الوادي أقاليم كثيرة ومرى
وعمارات ومن شنت ياقوب إليه اثنان وأربعون ميلا.

- 20 ومن الماء الأحمر إلى أرمدة ستة أميال وهو حصن كبير على مقربة من
البحر وله عمارات وقرى متصلة ومنه إلى حصن القارو وهو حصن كبير
جدا وبه أثر كنيسة عظيمة ومن القارو إلى وادي أرتقيرة وهو نهر يدخله
المد والجزر وعليه حصن يسمى متونه ذبله ستون ميلا وله زراعات وحراثات
متصلة.

- 21 ومنه إلى وادي قلنبيرة وهو نهر كبير المصب والبحر يدخله وعليه نظر
كبير وبقر من كنيسة جليانة ستون ميلا ومن وادي قلنبيرة إلى وادي
ستدرية وهو نهر صغير لكنه عريض القم والمراكب ترمى فيه وعليه كنيسة
شنت يبطر ثلاثون ميلا.

- 22 ومنه إلى وادي رجيئة وعليه كنيسة شنت أردم خمسة وأربعون ميلا
وهذا الوادي كبير والبحر يدخل فيه وفيه مرسى حسن وفي وسط هذا
الوادي جزائر كثيرة معمورة وعليه أقاليم ومن هذا الوادي إلى وادي شلبطور
ذولبيدة خمسون ميلا وهو واد كبير يتفتح بمائه ويزرع عليه وعلى حوافيه
وبقرب منه قرى كثيرة وعمارات متصلة ومنه إلى طرف بشكير الذي عليه
مدينة بيوت ثلاثون ميلا.

- 23 وهذه المسافات المقسمة يأخذها المسافرون في ثلاثة عشر يوما وأقل وأكثر
وبيوت على آخر طرف هذا الخليج ومن بيوت ينعطف البحر راجعا إلى جهة

P, L, A

- الفاروا 5 . A الفاروا 4 . A اوة P ارمدة 3 . A ياقوت 2 . A ترب [برت] 1
قلنبيرة 8 . A متونه دنلي L متونه دنلية P متونه ذبله 6 . A اربعين [أرتقيرة] A
A قلندر L قلنبيرة P قلنبيرة 9 . P كبير LA كبير A قلندر L قلنبيرة P
شلبطور ذولبيدة 14 . P صنت أردم A رجيئة P رجيئة 12 . A ستدرية P شيدريئة 10
A سلطوررور ولبره L شلبطور دولبه P .

المغرب ومن حصن الفارو المتقدم ذكره قبل هذا يتلدى جبل شيه فيمر مع مجرى البحر إلى أن يصل بيونة فمرة يبعد عن البحر حتى يكون بينهما يوم ومرة يقرب حتى يكون بينه وبين البحر خمسة عشر ميلا ويتمادى متصلا غير منفصل إلى مدينة بيونة.

- 24 ويتصل هناك بجبل هيكل الزهرة ويكون طوله مسير تسع مراحل والمرحلة 5 ثلاثون ميلا ويمر هيكل الزهرة في آخر جزيرة الأندلس معرضا فيسد ما بين البحر المظلم وهو بحر الإنقليشين إلى بحر الشام ويكون امتداد هذا الجبل من مدينة بيونة إلى أرض برشلونة وهو جبل عظيم ويسمى جبل البرتات وهو حجز ما بين بلاد الأندلس وبلاد الإفرنجيين وطول هذا الجبل من الشمال إلى جهة الجنوب مع يسير تقويس سبعة أيام وهو جبل عال جدا صعب الصعود فيه.

- 25 وفيه أربعة أبواب فيها مضائق يدخلها القارس بعد القارس وهذه الأبواب عراض لها مسافات وهي مخوة الطرق وأحد هذه الأبواب الباب الذي في ناحية برشلونة ويسمى برت جاقة والباب الثاني الذي يليه يسمى برت أشيرة والباب الثالث منها يسمى برت شيزروا وطوله في عرض الجبل خمسة وثلاثون 15 ميلا والباب الرابع منها يسمى برت بيونة ويتصل بكل برت منها مدن في الجهتين فمما يلي برت شيزروا مدينة بنبلونة والباب المسمى باب جاقة عليه مدينة جاقة وستذكر ما خلف هذا الجبل وما اتصل به من بلاد الروم بعد

P, L, A

- P إلى | A التهر [البحر] | LA om. 2 • A شيه | A الفاروا 1
تمة | A ميرة 3 • LA om. مدينة | LA إلى أن يصل 4 • LA بينهما P بينه وبين البحر 3
• A ثلونة 8 • A من عليه [من مدينة] 7 • A فيبر [فيه] | P هيكل الزهرة 6 • LA أيام
alt. om. برت | A om. يسي | A وهو يسي 14 • A om. 12 • LA om. جهة 10
شازوروا L شازوروا P شيزروا | LA والثالث [والباب الثالث منها] 15 • A أشيرة | PL
• LA برت: P باب | A بليرته | A شازوروا L شازوروا P شيزروا | A ما [فما] 17 • A

هنا بحول الله.

- ولنرجع الآن إلى ذكر ما كنا بدأنا به أولاً فنقول الطريق من قلماية إلى شنت ياقوب على البر من قلماية إلى قرية آبه مرحلة ومن قرية آبه إلى قرية وطبره مرحلة ومنها إلى أول بلاد برتقال مرحلة ويقطع الطريق عرض أرض برتقال في يوم وهناك قرية بونة قار وهي على ضفة نهر دويره وهو نهر سمورة ويعبر هناك في مراكب متخذة للجواز بها ومن القرية إلى نهر مينو إلى حصن أبراقه ستون ميلا وهو مرحلتان ومن حصن أبراقه إلى مدينة طوية مرحلتان وهي مدينة صغيرة حنة خصية ومن طوية إلى شنت ياقوب مرحلة وقد وصفنا شنت ياقوب بما يكفي ويغنى عن تكراره.
- وكذلك من مدينة قلماية إلى مدينة شلمنقة ثلاث مراحل بين شرق وشمال 10 ومن شلمنقة إلى سمورة مرحلة ومدينة سمورة مدينة جليلة قاعلة من قواعد الروم ومكانها على شمال نهر دويره وعليها سور حجارة حصين ولها خصب كثير وكروم ولأهلها أموال وتجارات.
- ومن سمورة إلى مدينة ليون أربعة أيام وهي مائة ميل ومدينة ليون قاعلة مدن قشالة وهي عامرة وبها رجال عاربون ولهم معاملات وتجارات بالمكاسب 15 والتاج ولأهلها همة ونفاة.
- ومن مدينة ليون إلى مدينة أشترقة مرحلة وهي صغيرة متحضرة ومنها إلى

P, L, A

- alt. قرية | A ياقوت 3 • P قلماية | A يذكره 2 • A بحول الله تعالى وهو 1
L ويقطع أرض برتقال مرحلة ويقطع | A وطبره L وطبره P وطبره 4 • LA
بونه | LA ومنها P: وهناك | A مرحلة (في يوم) 5 • A ويقطع أرض بلاد برتقال مرحلة ويقطع
شرا 7 • P مدينة القرية 6 • A دويره L دويره P دويره | LA بشقة [على ضفة] P
• A ياقوت | A bts طويه L pr. طويه 8 • P alt. أبراقه | A وهي (دور) P أبراقه | A
دويره P ديرة 12 • A alt. ستوره L bts ستورة 11 • LA التكرار | A ياقوت 9
• L والتاج | والتاج 16 • LA من قواعد (مدن) 15 • A سوره P سوره 14 • L

الجليل المسمى منت راد اثنا عشر ميلا ثم إلى جبل منت فبراير اثنا عشر ميلا
ثم إلى شنت ياقوب ثلاثة أيام في قرى وعمارات متصلات وبين ليون والقارو
التي على البحر الإنقلشي ثلاثة أيام.

- 30 وكذلك الطريق من مدينة ليون إلى مدينة بنبلونة شرقا من مدينة ليون إلى
مدينة ستغون مرحلة وهو حصن عامر أهل حسن الجهات عامر المحلات
5 ومنه إلى مدينة قريون يوم وهي مدينة متحضرة متوسطة المقدار كثيرة الخصب
والمزارع ومنها إلى مدينة برغش مرحلتان ومدينة برغش مدينة كبيرة يفصلها
نهر ولكل جزء منها سور والأغلب على الجزء الواحد منها اليهود وهي حصينة
منيرة ذات أسواق وتجار وعدد وأموال وهي رصيف للقاصد والمتجول وهي
كثيرة الكروم ولها رساتيق وأقاليم معمورة.
10 ومن مدينة برغش إلى مدينة ناجرة يوم وهي مدينة عامرة ومنها إلى
31 قسطلية يوم وقسطلية حصن كبير عامر أهل جيد ولأهله جلادة وحزم ومن
حصن قسطلية إلى حصن بنت لريته يوم وهو حصن حصين وله كروم كثيرة
وأعمال واسعة ومنه إلى مدينة بنبلونة يوم ومن مدينة بنبلونة إلى مدينة بيونة
15 على ساحل البحر يومان والدخول إلى بنبلونة على البرت المنسوب إلى بيونة
كما ذكرناه آنفا.

- 32 ومن مدينة ليون السابق ذكرها إلى مدينة طليطلة سبعة أيام وكذلك من
مدينة برغش أيضا إلى مدينة طليطلة سبعة أيام ومن شنت ياقوب إلى طليطلة
على الطريق القصد تسع مراحل ومن مدينة شلمنقة إلى مدينة آبله خمسون

P, L, A

- A. والقاروا P. والقارو P. ياقو 2 • A. قرر L. فبراير P. فبراير | A. واد P. زاد 1
• A. والمنحول [المتجول] | A. وتجارات 9 • A. فروس [قريون] 6 • L. ستغون P. ستغون 5
• P. وقسطلية | om. LA. وقسطلية - حصن بنت لريته يوم P. قسطلية 12 • om. A. يوم 11
• pr. om. LA. مدينة | pr. LA. إلى | A. ومنها 14 • P. منت LA. بنت | P. قسطلية 13
• A. آبله 19 • A. ياقوت 18 • om. LA. وكذلك - سبعة أيام 17 • A. سونه 15
pas .

ميلا وهي قرى مجتمعة وأهلها يركبون الخيل وهم أهل نجدة ومنها إلى شقوية
خمسون ميلا شرقا وشقوية ليست بمدينة ولكنها قرى كثيرة متجاورة متقاربة
متداخلة العمارات وفيها بشر كثير وجم غفير وكلهم خيل الملك صاحب
طلبيلة وهم أصحاب نتاج وسوائم وهم مشهورون بالحروب والصبر عليها
أنجاد أجلاذ.

5

33 ومن شقوية إلى طلبيلة مائة ميل بين جنوب وشرق ومن طلبيلة إلى سرقطة
خمسون ميلا فذلك جملة هذا الطريق من شلمنقة إلى سرقطة عشر مراحل
وقد ذكرنا سرقطة وما جاورها من البلاد في موضعها من الإقليم الرابع
قبل هذا حسب ما يجب من ذلك وكذلك من طلبيلة المتقدم ذكرها إلى مدينة
سالم يوم وبعض يوم.

10

34 ومن سرقطة إلى وشقة خمسون ميلا ومن وشقة إلى لاردة سبعون ميلا
ومن وشقة إلى مكناسة سبعون ميلا وبين لاردة ومكناسة خمسون ميلا فلما
مدينة وشقة فلإنها مدينة حسنة متحضرة ذات متاجر وأسواق عامرة وصنائع
قائمة متصرفة.

15

35 وأيضا إن مدينة مكناسة صغيرة شبيهة بالحصن وهي من ثغور الأندلس
وكذلك مدينة لاردة مدينة متوسطة القدر كثيرة المنافع على نهر الزيتون وهو
نهر يأتي من جبل البرتاب فيجتاز بجافة من شرقها إلى لاردة ويمتاز أيضا
بورها الشرقي فيصل مكناسة فيصب بها في نهر إيره ومكناسة بين الثهرين.
36 ومن لاردة إلى إفراغة وهو حصن محدد له أسواق وصناعات وأهله
أنجاد أجلاذ وبينهما خمسون ميلا.

20

- 37 ومن إفراغة إلى مدينة طرطوشة خمسون ميلا ومدينة طرطوشة مدينة حنة على نهر إيره وبينها وبين البحر الشامي عشرون ميلا ولها قلعة حصينة وبنيت بجبالها من خشب الصنوبر ما ليس بمعمور الأرض مثله صفة في حسن ديباجته وعظمه وطوله ويحمل منها إلى أنظار الأرض المتباعدة والمتقاربة ويتخذ منه الأنقاض للملوك والخزائن وتعمل منه الصواري للمراكب السفرية والقرى 5 وأنواع الآلات الحربية مثل الأبراج والنبات والسلام ونحوها.
- 38 ومن مدينة طرطوشة إلى مدينة طركونة اليهود خمسة وأربعون ميلا وطركونة مدينة على نحر البحر لها سور من رخام أسود وأبيض وقليل ما يوجد مثله صفة وهذه المدينة في وقتنا هذا معمورة وكانت في قديم الزمان خالية لأنها كانت فيما بين حد المسلمين والروم وهي مدينة حنة والأحناش 10 بها مؤذبة كثيرة ولها مرسى حسن ومياها موجودة.
- 39 ومنها إلى برشلونة خمسون ميلا ومدينة برشلونة على نحر البحر ومرساها ترش لا تدخله المراكب إلا عن معرفة وترؤس على ركوب البحر وهي مدينة لها ريف وعليها سور منيع والدخول إليها والخروج عنها إلى الأندلس على باب في الجبل المسمى هيكال الزهرة وبالرومية البرينيو وبرشلونة يسكنها ملك 15 إفرنجة وهي دار ملكهم وله مراكب تسافر وتغزو والإفرنج شوكة لا ترد وحملة لا تصد ويذكر أنهم من أبناء جفنة وبلاد برشلونة كثيرة الحنطة والحبوب والصول.
- 40 ومن برشلونة إلى قرقشونة أربعة أيام شمالا ومدينة قرقشونة مدينة حنة

P. L. A

ويصل 5 . om. LA صفة | LA ليس مثله بمعمور الأرض | LA من 3 . A إبرد 2
وليس لها ولها 11 . A طرطوشة | طركونة 7 . A والسلام | om. LA والنبات 6 . A
P. البرينيو | LA هيكال 15 . A ومرسيا | om. LA نحر 12 . LA ومياها كثيرة | A
A القصد لا تصد | A نجلة 17 . L إفرنجة 16 . A البرينيو L البشرونو

في سفح الجبل ولها كروم ومياه كثيرة ومن قرقشونة إلى قمنجة شمالا مع
الجبل ثمانون ميلا و قمنجة مدينة حسنة متوسطة لها مكاسب وفوائد ولها سور
حجارة وشرب أهلها من مياه عيون جاربة ومن قمنجة إلى طلوثة يومان
بين شرق وجنوب ومن قرقشونة أيضا إلى طلوثة شرقا ستون ميلا وكذلك
من مدينة قمنجة إلى مرانث ثمانون ميلا.

5

41 ومن قمنجة إلى شنت جوان مع الجبل ستون ميلا وهي مدينة حسنة في
سفح الجبل ولها كنيسة جليلة مقصودة ومن شنت جوان إلى مدينة مرانث
خمس وستون ميلا ومن مدينة شنت جوان أيضا إلى مدينة بيوتة مرحلتان
شمالا ومن مدينة شنت جوان التي مع الجبل إلى أوشر سبعون ميلا في جهة
الشرق ومن مدينة بيوتة إلى أوشر تسعون ميلا في جهة الشرق ومن مدينة
بيوتة مع الشمال إلى مدينة برذال سبعون ميلا وكذلك من مدينة آش إلى
برذال ثمانون ميلا.

10

42 وكل هذه البلاد التي ذكرناها هي بلاد غشكونية المجاورة لجبل البرنات
ومن مدنها جرنلة وقمنجة وطلوثة وقرقشونة وأوشر ومرانث وشنت جوان
وبرذال وبين برذال والبحر نحو اثني عشر ميلا ويتصل بإقليم غشكونية إقليم
بربنصة وإقليم قاورش وإقليم برغش وإقليم ييطو وجميع هذه الأقاليم متصلة
من جهة الشمال بإقليم غشكونية.

43 فأما إقليم برغش فإنه يتصل بغشكونية موازيا لبيوتة وفي جنوبه إقليم

15

43

P, L, A

• om. L. A حنة 6 • cod. مولاتس 5 • om. A شرقا 4 • s.p. L قنجة 1
| A جران 8 • L مرانث P.A مولاتس | om. L.A مدينة | A جران | A كنيسة 7
إلى أوشر - | A بيوتة 10 • om. P في جهة الشرق | A حوان 9 • A بيوتة | om. A أيضا
P: آش | om. A وكذلك - ثمانون ميلا | A برذال L برذال 11 • om. A ومن مدينة بيوتة
P. بربنصة 16 • A نحو من 15 • A جران | A ومولاتس | A جزيرة [جرنلة] 14 • L أوشر
• A جانبه [جنوبه] s.p. L لبيوتة 18 • P القرب [الشمال] 17 • A بطر | L, s.p. A ربنصة

قاورش وفي شماله إقليم ييطو وأما إقليم برغش فتقواعد بلاده مدينة آش
ومدينة برغش ومدينة أنقلازمة ومدينة آجن من بلاد قاورش ونقول إن
مدينة برغش مدينة مسورة وأقاليمها منسوبة إليها وهي عامرة كثيرة الخصب
ماؤها كثير ومزارعها متصلة وبين مدينة برغش ومدينة آش ستون ميلا
وكذلك من مدينة برغش إلى مدينة آجن من إقليم قاورش خمسون ميلا ومن 5
مدينة آجن إلى مدينة قاورش ستون ميلا شمالا.

وكذلك من مدينة برغش إلى مدينة أنقلازمة مائة ميل ومنها إلى مدينة
برذال من أرض غشكونية مائة ميل ومدينة أنقلازمة مدينة كبيرة عامرة ذات
سور حصين ومزارع وخصب ومنها إلى مدينة إيلافية من أرض ييطو تسعون
ميلا وإيلافية مدينة صغيرة حنة عامرة وهي على نهر وشرب أهلها منه ومن 10
إيلافية إلى برذال أربعون ميلا وبرذال مدينة كاملة شاملة لضروب النعم
كثيرة الفواكه ومن برذال إلى البحر اثنا عشر ميلا وكذلك بين البحر وبين
مدينة إيلافية خمسة عشر ميلا.

وأیضا فإن من مدينة أنقلازمة إلى مدينة شنت جوان من أرض ييطو
مغربا أربعون ميلا ومن إيلافية إلى رجالة يوم ورجالة من أرض ييطو وهي 13
صغيرة وعلى مقربة من البحر ومن رجالة إلى بلفير يوم على البحر ومدينة
بلفير على ضفة البحر المظلم وبها يقع نهر أريانث ومن رجالة أيضا إلى

P, L, A

- P برغش 3 • A قاروس P قارو | A القلار P L أنقلازیه 2 • A قاروس 1
خون | om. LA من إقليم قاورش | om. A ل آش [آجن] 5 • A احن ل آجن P: آش 4
رذال 8 • om. P منها | A أنقلازمة 7 • L ستون [خون] | om. A ميلا - برغش إلى مدينة
• A بطر | A ايلاته P L ايلاتيّة 9 • A عامرة كبيرة | A أنقلازیه | P عكزيه | PA
| A ايلاته ل ايلاتي P ايلاتيّة 11 • om. A حنة | A وایلاته ل وایلاته P وایلاته 10
• A ايلاته P L ايلاتي 13 • LA ومدينة [وبين مدينة] 12 • A بصرف النعم | A وبرذال
P ومدينة بلفير | codd. بلفير 16 • A ايلاته P L ايلاتي 15 • L نيطر | A أنقلازمة 14
• A اليانس 17 • LA وبلفير

شنت جوان من أرض يبطو خمسون ميلا وكذلك بين شنت جوان وبلفير
مثل ذلك.

46 وأيضا فإن مدينة بتارش إقليمها منسوب إليها وهي تتاخم أرض يبطو
وهي مدينة حنة كبيرة وبلادها منسوبة إليها وهي قاعدة مشهورة في عداد
قواعد بلاد الروم مذكورة ومن مدينتها أنجيرش وسنصف بعد هذا سائر البلاد
التي ذكرناها جملا ونأتي بأوصافها حسب ما يقتضيه التصنيف ويكمل به
التأليف إن شاء الله تعالى.

نجز الجزء الأول من الإقليم الخامس يتلوه الجزء الثاني منه إن شاء الله
تعالى وله الحمد كثيرا.

P. L. A

اعداد 4 . A نبارس لـ نبارس 3 . P خمسون ميلا : ذلك post 2 . LA وبلفير 1
| A واتي 6 . om. A سائر | A الجرجس لـ أنجيرش | LA البلاد الرومية 5 . codd.
نجز- وله الحمد كثيرا 8 . P واحد له كثيرا [إن شاء الله تعالى 7 . om. A | L يقتضى
A . كما هو أهل : له LA et post وهنا (A) انقضى الجزء الأول من الإقليم الخامس والحمد لله : P

الجزء الثاني

SECTIO SECVNDA

- 1 تضمن هذا الجزء الثاني من الإقليم الخامس بلادا من قواعد الروم في أقاليم شتى فمنها قطعة من إقليم قاورش وإقليم برينة كله وفيه من البلاد أربونة ومنت بشير وسنجلي وزارش وأفينون وبلنسية وبيانة وليون وفيه من بلاد غشكونية طلوثة وأوش ومرلانش وبجاور هذه إقليم قاورش وفيه من البلاد آجن وقاورش لا غير.
- 2 وبلي هذا الإقليم في جهة المشرق إقليم بوي وإكلرمنت ويتصل بهذه في «لشرق» إقليم برغونية الإفرنجيين وفيه من بلادها بنيس ونيقارش ومشكون وبجانب هذا الإقليم إقليم برغونية اللاتين وفيه من القواعد جنبرة ولزنة وأغشت.
- 3 وفيه أيضا قطعة من إقليم صوابية وفيه من أمهات البلاد إشكنجة وإكريزا وألمة وإلى جانبه إقليم قرنطارة وما يتصل به من سواحل بحر البنادقة وأرض أكيلابة وهناك بيسرة وقسطلو ورونة وقمالقة وكراديس وإسطاجانكو.

P, L, A

- LA ومن P: وفيه من | A, sp. PL برينة | A قاورش 2 . A أن القتي تضمن 1
 A قاورش | A وبرلانس 4 . LA, sp. وأفينون | A وترارس L ويدارس | A بيلين 3
 في | A ويتصل | A وإكلرمنت P, وأكلرمنت | A بوي 6 . A بلاد L بلاد P, بلادها 5
 . LA, sp. P, ونيقارش | A, sp. L سن P, مشين (بنيس) 7 . A, om. LA ...
 مرآبه 10 . A واغتم L واغس P, واغتم 9 . A ولونه | A, sp. L جنبرة P, حشرة 8
 . LA ساحل | P قرنطارة 11 . A وإكرنفا P, وإكرزاف | A إسكنك L إسكنك | P
 ورونة | A وقسطلو L, وقسطلو | A بيسرة L, sp. P, بنسرة | LA أكيلابه P, إكابه 12
 . A وكراديس | codd.

- 4 وفي هذا الجزء أيضا بلاد كثيرة من ساحل بحر الروم فيها أربونة ومننت
بشليز وسنجيلي وإيرش وبنقلة وسقونة وجنوة وبيشة ولكة ولونة وفيه جمل
من بلاد دسقية وما جاورها من أطراف بلاد أنكبدة وما اتصل بها من
أرض البنادقة والإنجليز وما يتلو ذلك في جهة الغرب من بلاد أنكبدة
مثل طرون وسوسة وإيبورية وغامنديو ومديلان وبابية ومتو وفرارة وبلونية
5 وفيه بعض بلاد قلورية وما اتصل بها من ملف وسرنة وبننت وستنجلو.
6 وكل هذه البلاد والأقاليم التي ذكرناها يجب علينا أن نرسم حدودها
ونصف معالمها وطرقها ومجهول جهاتها وجملها من أوصافها ومحاسنها حسب
ما سبق لنا من ذلك.
- 10 فنقول إن مدينة طلوشة التي في إقليم برنصة هي مدينة حنة نبيلة لها
قرى ومزارع وأقاليم جملة ومن طلوشة إلى مدينة أربونة الساحلية سبعون
ميلا ومن طلوشة أيضا إلى قرقةشنة مع الجبل الحاجز المسمى جبل البرتات
ستون ميلا ومن طلوشة إلى مدينة بزارش شرقا مع شمال ثمانون ميلا ومدينة
بزارش مدينة حنة ذات سور حصين وزراعات كثيرة وقرى وهي من
إقليم برنصة.
- 11 وكذلك من طلوشة إلى بوي مائتا ميل وثلاثون ميلا وبوي مدينة سالحة
7 المقدار كثيرة الديار عامرة الأقطار كثيرة المزارع والغلات وهي من إقليم

P, L, A.

وبنقلة - A وارسق L وارس | A sp. LA وسنجيل 2 . L فيه | A البحر [الجزء] 1
ذلك | codd. وما (وما) 4 . P دسقية 3 . P وسقونة | P وبنقلة | om. LA أنكبدة
| A وعامثروا L وعامثرو 5 . A اينوصيه L اينوصيه [أنكبدة] | om. A من | om. A
| A وسرته 6 . A وبلونية | L وفرارة | LA ميتو P ميتو [وميتو] | sp. A وبابية
| A وعجصول [ومجهول] 8 . A وسجاول PL وستنجلو | A ولينت L ولينت P وبننت
تادس L تبارس P برارس 13 . LA جيلة [حنة] | A sp. PL برنصة | L من (في) 10
رى 16 . A برنصة PL برنصة 15 . A بواس L براس 14 . om. P مع شمال | A
A وقوى L وري | LA وثمانون P: وثلاثون | L مائة | A

إكلرمت وهذا الإقليم يحيط به من جهة الشرق إقليم برينصة ومن جهة الغرب إقليم قاورش ومن جهة الشمال إقليم بري.

- 8 ومن طلوشة أيضا إلى مرلانش مائة وعشرون ميلا وبينهما مدينة أوّش متوسطة ومدينة مرلانش مدينة كبيرة عامرة الجهات كثيرة العمارات متصلة الخيرات وهي من عمالة غشكونية وكذلك من مرلانش إلى مدينة شنت جوان التي في سفح الجبل ثمانون ميلا ومن مرلانش أيضا إلى آجن شرقا مع شمال خمسون ميلا وكذلك من مرلانش إلى آش ثمانون ميلا وكذلك من آش إلى آجن ستون ميلا.

- 9 ومدينة آجن مدينة صغيرة متحضرة كثيرة الحنطة وافرة الزراعات حسنة الجهات وهي من إقليم قاورش وقاورش مدينة من قواعد بلاد الروم ذات عمارات كثيرة ومياه غزيرة وكروم وفواكه ومنها إلى مدينة آجن المتقدم ذكرها ستون ميلا ومن قاورش إلى برغش ثمانون ميلا وبرغش مدينة كبيرة جدا وقد سبق ذكرها.

- 10 ومن مدينة بوي المتقدم ذكرها إلى مدينة يانة التي على نهر رودنو ثمانون ميلا وكذلك من مدينة بوي أيضا إلى مدينة ليون على نهر رودنو سبعون ميلا ومدينة يانة في شرقي الوادي ومدينة ليون في غربيه وكلاهما مدينة صغيرة لكنهما حواضر ذوات أسواق وبيع وشراء وتتصل بينهما عمارات في جهة الشرق إلى جبل متّ جون وقرى ومزارع ومياه ناشئة غزيرة.

P, L, A

نرى | P قاروس 2 • P المغرب | A رنمه, PL برنمه | A الرست L, اكرنت 1
| A مولانس 6 • A مولانس 5 • A مولانس 4 • A مولانس | om. LA أيضا 3 • A
ومن قاورش 12 • L وكروم وافرة 11 • om. LA مدينة 9 • A مولانس 7 • مع شمال
L ريدنو | A نرى 15 • A نرى 14 • LA إلى آجن كما قلنا ستون ميلا ومنها إلى برغش
• LA حواضر ذواتا (sic) P: حواضر ذوات 17 • codd. ديتان صغيرتان 16 • A ريدنوا
codd. ناشئة • L قرية [وقرى] | A جوان 18

- 11 ومن بوي إلى إكلرمت ستون ميلا وإكلرمت مدينة جلييلة عامرة كثيرة الخصب ومن مدينة بيانة إلى ليون ثلاثون ميلا ومن مدينة ليون إلى نيفارش مائة ميل وثلاثون ميلا وكذلك من ليون إلى مدينة بسيس ثمانون ميلا وكذلك من مدينة إكلرمت إلى قاورش ستون ميلا ومن إكلرمت أيضا إلى مدينة نيفارش ثمانون ميلا ومن إكلرمت أيضا إلى منت لشون شمالا ستون ميلا 5 وهي مدينة صغيرة متحضرة فرجة الجهات كاملة الخيرات وهي من إقليم بري.
- 12 وكذلك من مدينة منت لشون إلى مدينة ليموجش غربا ستون ميلا ومدينة ليموجش قاعدة إقليم أنجو وتنسب أعمالها وقراها إليها وهو إقليم منفرد بذاته جنوبه أرض إكلرمت وشماله أرض نيفارش وشرقيه بري وغربيه 10 أرض برغش وليموجش مدينة حسنة حصينة ذات خيرات وافرة وقرى عامرة وزراعات ظائلة وكروم كثيرة متصلة ومن نيفارش إلى ليموجش ستون ميلا وكذلك من منت لشون إلى برجش بري ثلاثون ميلا في الجنوب ومن منت لشون إلى نيفارش شرقا ثلاثون ميلا.
- 13 ومدينة برجش قاعدة أرض بري وإقليمها يسنى بري وليس بإقليم بري 13 إلا مدينة برجش ومدينة منت لشون ولبري قرى عامرة وخيرات وافرة وحروث

P. L. A

نيفارش 2. A. om. مدينة | LA ومدينة إكلرمت (A أكلومت) | A أكلومت | A نرى 1
 om. LA وكذلك - ثمانون ميلا | A قنوس بل سموس [بسيس] 3. A معارض بل معارض P.
 pr. om. مدينة 8. A نرى 7. A ليون [لشون] | om. A أيضا | A أكلومت | P نيفارش 5
 نيفارش 10. A الجوا | LA ليموجش 9. L ليموجش | A منت لشون | LA
 | A ولبرجش P. ولبرجش 11. A وغربه | om. LA بري | A بمارس بل معارض P.
 برجش P. برجش 13. A نيفارش بل نيفارش P. بمارس 12. A خصية [حصية] | P حنا
 بل بري : برجش post. | A برجش 15. A sp. L نيفارش P. نيفارش 14. A نرى | A
 بري بوسس | P. om. A مدينة الا 16. A ter. | A نرى | alt. A نرى | A نرى
 P. ويرى [ولبري] | A ليون [لشون] | P ولدينة [ومدينة] | L

وكروم وخير وخصب زائد وبرجش من أكبر بلاد الإفرنجيين وإقليم بري منفرد بذاته يحيط به من جنوبه أرض إكلرمنت وبشماله إقليم طرش ومن غربه أرض بيتارش وبشرقيه أرض برغونية الإفرنجيين ومن مدينة برجش إلى نيفارص ثمانون ميلا.

- 14 ونيفارص مدينة جليلة نبيلة فيها رجال أنجاد وهي من غرر البلاد ذات قرى عامرة وجبايات وافرة ومنها إلى دجون شرقا ثلاثون ميلا وكذلك من نيفارص أيضا إلى لكة ستون ميلا ومن نيفارص إلى إطرويش ستون ميلا ومن دجون إلى لكة سبعون ميلا ومن مشكون إلى ليون تسعون ميلا ومشكون مدينة حسنة عامرة القطر كثيرة الخير متصلة الزراعات والكروم والجنات.
- 15 ومنها إلى مدينة بنيس خمسة وأربعون ميلا وبسنيس مدينة متحضرة على طرف الباب القاطع في الجبل المسى منت جون وهو باب عظيم طوله بين الجبلين ثمانون ميلا وقيل مائة ميل وعلى قم هذا الباب من جهة بلاد أنبردية مدينة لبيورية وهذا الجبل جبل عظيم حاجز بين بلاد برنصة وبرغونية الإفرنجيين وبرغونية اللمانيين وصوابة وقرنطارة وكل هذه الأقاليم من الجبل في الجهة الغربية وبين ما خلفه من جهة الشرق من بلاد أنبرضية وبلاد جنوة وييش 15 ورومة وما اتصل بها من بلاد أنكبدة وفيه من الأبواب أربعة أبواب يدخل منها ويخرج عليها إلى بلاد الروم من كلتا الناحيتين وهو جبل عظيم جدا

P, L, A

مدينة | A برارس L متارس 3 . A اكزمنت 2 . A نري | sp. L وبرجش 1
[غرر] | A وينفارس L وسفارس 5 . A ينفارس L سفارس 4 . A نوجس | om. LA
ومن دجون شرقا: pr. ستون ميلا post | A ينفارس L سفارس 7 . A وجبايات 6 . A مز
لكة L اطرويش P اطرويش | A وكذلك من ينفارس أيضا L ومن نفارس | A ثلاثون ميلا
مدينة | LA ومدينة بنيس (L بنيس) | P, sp. L بنيس | om. LA مدينة 10 . A
P, L برنصه | A انبرونية P, L انبرونية 13 . A الرحصه L انبرضية 12 . om. LA
alt. من | P وخلفه (وبين ما خلفه 15 . A وقرنطارة | sp. A اللمانيين 14 . A برنصه
codd. | L غبا [عليها] 17 . A وييس | A جنوة | A انبرصه P, anبرصه | om. P, L

- صعب الارتقاء إلى ذروته عريض الجرم وتخرج منه أودية كثيرة وستذكرها بعد فراغنا من سائر البلاد التي في غربي الجبل على التوالي إن شاء الله.
- 16 فنقول إن إقليم برغونية الإفرنجيين يحيط به من جهة جنوبه جبل منت جون ومن شرقيه برغونية اللمانين ومن غربيه بري وبعض إقليم برنصة ومن شماله إقليم إفرنسية وفي برغونية الإفرنجيين من قواعد البلاد بنسب 5 ومشكون ودجون ونيغارش وأشتيون وإطرويش ولنكة.
- 17 فأما مدينة بنيس فقد سبق ذكرها ومنها شرقا إلى مدينة مشكون خمسة وأربعون ميلا ومدينة مشكون رجة الفناء واسعة الأرجاء ولها أسواق محدقة ومعاش مرفقة وأسواقها متحركة ومزارعها وعماراتها مشبكة ومن مشكون إلى جنبرة أربعون ميلا وجنبرة مدينة على نهر رودنو وفي شرقيه وهي تتاخم 10 بلاد برغونية اللمانين ولها قرى عامرة وعمارات متكاثرة وكذلك من مشكون إلى مدينة دجون ستون ميلا ومدينة دجون في وسط براح من الأرض حسنة الرقة مباركة البقعة ذات معاش وأرزاق كثيرة ومن مدينة دجون إلى مدينة لنكة سبعون ميلا.
- 18 ومدينة لنكة مدينة رفيعة أقطارها واسعة ولها زراعات وكروم ومياه جارية وخيرات طائلة ومن مدينة لنكة إلى مدينة إطرويش ستون ميلا وإطرويش مدينة قائمة الذات فرجة الجهات جامعة لضروب من الخيرات وصنوف من البركات ومن مدينة إطرويش إلى أريانش من بلاد إفرنسية ستون ميلا ومن

P, L, A

ومن | A القاس P-١٠ شرقيا 4 . P جنوبيا 3 . LA ويخرج | A وعظم [عريض] 1
 | A وبنارس L وبنارس 6 . P شمالها 5 . A برنصة | A حوى [بري] | P غربيا
 واسعة P رجة الأرجاء واسعة الاثنا 8 . A والإطرويش | A و. p. L وانشون P وانشون
 حصره P جنوبه 10 . A مشبكة | P موقفة 9 . A أسواق عامرة | A الأرجاء رجة الفناء
 . P مباركة 13 . A القاس 11 . L رودنو | A وجنيوه P وجنيوه | A جنبيه L
 P والإطرويش | A أسطرونس PL والإطرويش 16 . om P ولها | P وسية | P واقطار 15
 . A من [ومن] | P أريانش | A أسطرونس PL والإطرويش 18 . LA واسطرونس

إطرويش أيضا إلى نيفارش المتقدم ذكرها ستون ميلا ومن نيفارش إلى لكنة
ستون ميلا وكذلك من لكنة إلى سنيس ثمانون ميلا ومن نيفارش إلى مدينة
دجون خمسة وثلاثون ميلا وكذلك من مدينة مشكون إلى مدينة ليون من
أرض برينة خمسة وثلاثون ميلا ومن نيفارش أيضا إلى أشتيون أربعون
ميلا وكذلك من أشتيون إلى طرويش مثلها ومن أشتيون إلى أرض بري 5
وقاعدتها برجش أربعون ميلا.

19 وأرض برغونية الإفرنجيين أرض كثيرة القرى والمنافع متصلة الكروم
والمزارع وأهلها رجال حروب وأرباب همم وقلوب وأهلها صميم الإفرنج
وسلاطينها أكبر السلاطين.

20 ويتصل بإقليم برغونية الإفرنجيين برغونية اللمانيين ومن بلادها أغشت
وجنبرة ولزنة وبزنشون وبردون وهي من أنصب البلاد أرضا وأوسعها خيرا
وأكثرها عامرا وملك اللمانيين يقيم بها ويتردد في بلادها ويحيط بها من
جنوبها جبل منت جون ومن شرقها بلاد اللمانيين ومن غربها بلاد برغونية
الإفرنجيين ومن شمالها إقليم لهرنكة.

21 فأما مدينة أغشت فهي مدينة في سفح الجبل المسمى منت جون وهي
مطلّة على أرضها بهجة بقعها كثيرة مرافقها ونفعها وبها مياه ناشقة وعمارات
متعة ومنها إلى جنبرة خمسة وأربعون ميلا ومدينة جنبرة مدينة عامرة الديار

P, L, A

نيفارش | pr. om. LA • ميلا 2 • A نيفارش L نيفارش | LA اطرويس P اطرويس 1
L نيفارش P نيفارش | P ثمانون [وثلاثون] A برينة PL برينة 4 • A نيفارش L
L طرويس | PL انتشون 5 • om. A أربعون-أشتيون | codd. انتشون | A ينفارش
| P, sp. A وجنبرة 11 • L اعيت P اعيت 10 • L أكثر 9 • codd. انتشون
اعيت P باغيت | أغشت 15 • PA لهرنكة 14 • A وبردون | A وبردون | A ولهره
وب مياه | A بيدها ومرافقها [مرافقها] | PA نفعها [بقعها] | non leg. A بهجة 16 • LA
L حنبره P حنبره | A متصلة شمة 17 • PL ناشقة : A وبها عمارات [ناشقة وعمارات

واسعة الأقطار متحصنة على ضفة نهر رودنو وبشرقيها ومن مدينة جنبرة إلى مدينة ليون مائة ميل وقد سبق ذكرها ومن جنبرة أيضا إلى مدينة لزنة شرقا خمسة وثلاثون ميلا.

- 22 ولزنة على بركة عظيمة تجتمع بها مياه نابعة من جبل منت جون فيكون منها وادي رودنو المتقدم ذكره وحولها مزارع متشرة وكروم عظيمة وأرض 5 منجبة كريمة ومنها إلى برنشون ستون ميلا شمالا مع تشرقي يسير ومن برنشون إلى مدينة لنكة المتقدم ذكرها من برغونية الإفرنجيين ستون ميلا - وسنذكر باقي برغونية اللمانيين فيما يأتي بعد في الإقليم السادس بحول الله تعالى.

- 23 ويتصل ببرغونية اللمانيين طرف أرض ضيقة من أرض اللمانيين وبها 10 بركة ومدينة بركة على غربي نهر رين وهي مدينة حسنة ذات سور تراب كثيرة القرى والمزارع رجة الأفنية جمة المنافع وسنذكرها مع جملة بلاد اللمانيين بحول الله تعالى.

- 24 ويتصل بأعلى أرض اللمانيين أرض صوابة ويحيط بجنوبها الجبل ومن 13 شرقها أرض بوير وبغربيها أرض اللمانيين ومن بلاد صوابة «أسكنجة واكرزا وألمة وأوزبرك فأما أسكنجة فلأنها مدينة في سفح الجبل ويخرج من جبلها

P, L, A

P, L, A حنبره | om. LA وبشرقيها | رودنو L, رودنو P, رودنو | om. LA ضفة 1
 • A لونه | A حنبره L, حنبره P, جنبره | P شرقا : ليون post 2 • A حنبره L, حنبره
 P, رودنو 5 • A يابسة | A يمتنع | A كبيرة [عظيمة] | A مدينة عظيمة : ولزنة post 4
 • codd. برنشون 7 • codd. برنشون | A منحه 6 • A وارضا | A رودنوا L, رودنو
 يموت الله P, بحول الله | A وفيها | P المتقدم ذكرها : برغونية اللمانيين post | A في [باني] 8
 مدينة نولة P, بركة 11 • LA طرف ضيق P: طرف أرض ضيقة 10 • A يموت الله تعالى L,
 L, رودنو P, رودنو [رين] | om. LA غربي | LA وهي P: ومدينة بركة | LA (A لوله)
 | codd. أسكنجة | A وبغربيها 15 • A وتتصل 14 • LA رحية 12 • A رودنوا
 • A اورنوك L, وأوزبرك P, وأوزبرك 16 • A اوكنوا L, اوكسوزاو P, واكرزاو

ومنها مبدأ نهر ذنو وبين مخرج نهر ذنو وأسكنجة اثنا عشر ميلا ومن
أسكنجة نازلا مع النهر شرقا وشمالا إلى مدينة ألة ستون ميلا.

25 وهي مدينة فرجة ذات سور حصين ولها قرى وعمارات وكروم وفواكه

وبها خصب كثير وكذلك من مدينة ألة إلى مدينة بركة من أرض برغونية

5 مائة ميل وسبعون ميلا ومن مدينة ألة إلى مدينة أوزرك ثلاثون ميلا.

26 وأوزرك مدينة متوسطة المقدار كثيرة العمارات غاصة بأهلها وتجارها

مياسير وهم يتجولون في تلك الجهات بفروب من التجارات وهي على ضفة

نهر ذنو وستذكر باقي بلادها فيما يأتي إن شاء الله.

27 ويتلو هذا الإقليم إقليم قرنطارة ومن بلاد قرنطارة إكرزا ويتصل أيضا

10 ببلاد إيكلاية وما على بحر البادية من المدن.

28 فأما مدينة إكرزا فمدينة صغيرة في سند الجبل ولها أقاليم معمورة وقرى

كثيرة ومياه جارية عذبة وكروم وفواكه وحبوب. وحنطة وهي فرجة البقة.

29 والطريق من مدينة أنقوتة إلى طرف الخليج من أنقوتة إلى وادي أزموم

أحد عشر ميلا وهو واد متوسط ومنه إلى وادي شغالية خمسة عشر ميلا

15 ومنه إلى واد يسمى ميتيو وهو واد كبير أربعة أميال.

30 ومنه إلى مدينة قانو وهي لملك البادية أحد عشر ميلا ومن مدينة قانو

P. 13-16. L. A

om. ميل 5 . LA . وألة (وهي) 3 . A . alt. دنوا | دنوا L. دنوا | دنوا LA . om. مبدأ 1
PL . السار | LA . ومدينة أوزرك (A . أوزرك) 6 . A . دنوا L. دنوا | دنوا LA . om. بركة | دنوا LA .
ويتصل | P . إكرزا | A . bis طريقه 9 . A . دنوا L. دنوا 8 . A . دنوا | دنوا LA . om. (وهي) حل 7
A . أينة [البقة] 12 . LA . سفح [سند] | P . إكرزا 11 . PA . أملاكه 10 . A .
A . أزموم | om. P . إلى طرف - أنقوتة | bis P . أنقوتة | P . inc. وقتنا إن [والطريق] 13
om. شغالية - يسمى | P . ومن هذا الوادي (ومن) | om. LA . وهو واد متوسط - خمسة عشر ميلا 14
أربعة أميال وهو نهر كبير تدغله (وهو) واد كبير أربعة أميال | A . ستوا L. ميتيو P . متي 15 . P
| A . قانو | P . ومن هذا الوادي (ومن) 16 . P . المراكب وترسى به المراكب الفزوانية وغيرها
أحد عشر ميلا وهي على نهر البحر وقانو هذه يسكنها ملك الباديين وبها (وهي) ملك - أحد عشر ميلا
P . ومن قانو | P . من مدار ملكه .

إلى بيسرة ستة أميال وهي على نهر كبير اسمه فولية وهي مدينة حسنة جليلة ذات سور حصين ولها قرى وعمارات وحصون.

ومن بيسرة إلى اربمنيس خمسة وعشرون ميلا وهي على نهر كبير يسمى

ماركلة وهذا النهر يضيق عند المدينة وكلما صعد كان أوسع وأصله بركة ماء

كبيرة في أصل جبل ومن اربمني وتروى اربمنيس إلى مدينة قاصنة وهي

مدينة بعيدة عن البحر حسنة الموضع فرجة النواحي كثيرة المزارع والقرى

العامرة اثنا عشر ميلا.

ومنها إلى مدينة سرفية خمسة عشر ميلا وسرفية مدينة كبيرة عامرة بالأسواق

والفعلة والتجار المياسير والأحوال الطائلة وهي بعيدة عن البحر نحو ستة أميال.

ومنها إلى مدينة ربة وهي متوسطة بلاد البنادقة خمسة وعشرون ميلا

وهي دار مملكة البنادقين ولهم مائة مركب وأهلها أهل صرامة وغزو في البحر.

ومن ربة إلى مدينة قمالقة وهي مدينة كبيرة خصيبة على نحر البحر

خمسون ميلا ومنها إلى فاترو أربعة وأربعون ميلا وهي دار مملكة البنادقين

P. p. L. A

خنة أميال وهي مدينة ستة أميال | A. ميتره. L. نيره. p. قاتنره. وتروى نصرة. P. نسره. 1
om. وهي مدينة - وحصون | L. فوليه. p. فوليه. P. قوليه | p. يسمى اسمه | p. جليلة كبيرة خصيبة
كبير | LA. اربسس. p. مدينة اربمني | A. قسره. L. قنسره. p. مدينة فائسرة. P. نئسره. 3 . p
وهو واد كبير جدا [وهذا النهر يضيق | p. وهذا النهر - أصل جبل | A. ماركلو 4 . om. p .
ومن اربمني - 5 . p. نقطة كثيرة الماء [بركة ماء كبيرة | p. صعد إلى أهله | p. وتنفق جريته
om. p. اثنا عشر ميلا 7 . om. p. حسنة - العامرة | om. p. مدينة 6 . om. cett. p. قاصنة
مدينة | LA. وسرفية. p. ومدينة سرفيو. P. وهي [وسرفية | p. سرفيو. PLA. سرفية 8 . cett.
[وهي متوسطة - وغزو في البحر 10 . p. بعيدة عن البحر كبيرة أهله كثيرة العامرة [كبيرة - ستة أميال
خنة عشر ميلا ومدينة ربة أسبها في القدم بوجلة وهي مدينة متوسطة بلاد البنادقة وقاعدة من قواعد
خسون ميلا وقالقة [وهي مدينة - خسون ميلا | p. قالقة | p. ومنها LA. ومن مدينة ربة 12 . p
مدينة جليلة عامرة وفيها مراكب كثيرة وأهلها مرميون يهابهم من جاورهم ومنها إلى ائربنيس
أربعة | A. قارورا. L. قارورا. p. بافوة. P. قاتنور 13 . A. حصينة [خصيبة | p. ثمانية عشر ميلا
وهي مدينة يسكنها ملك من ملوك البنادقين خمسة وعشرون ميلا [وأربعون - من كل جهة (748)
A. مملكة دار | p. وهي مدينة كبيرة ولها مراكب وهي دار إنشاء.

وملكهم يسكنها وهو صاحب أجناد وأسطول وهذه المدينة يحيط بها البحر من كل جهة.

35 ومنها إلى اطريلة ثلاثة وعشرون ميلا واطريلة مدينة كبيرة عامرة جدا

ولهم مراكب غزوانية كثيرة ولها قرى ومزارع ونهر صغير ومنه شربهم ومن اطريلة إلى مدينة بونص ثمانية عشر ميلا وهي مدينة كبيرة عامرة بها 5 بيع وشراء وديوان وجبايات ولهم مراكب كثيرة يسافر فيها.

36 ومنها إلى كرادس ثمانية وثلاثون ميلا وهي مدينة كبيرة بها بشر كثير وجمع غزير ولهم مراكب كثيرة واردة وصادرة.

37 ومن كرادس إلى اصطاجانكو خمسة أميال وهي مدينة متحضرة كبيرة

القطر عامرة بالأجناد والعمال والرجال والتجار والصناع وهي حصينة على 10 نهر كبير يأتي إليها من مسافة قريبة لكنه كبير ومنه شربهم وهذه المدينة على آخر طرف جون البنادقة وآخر بلاد البنادقين وفرصة بلاد إيكلاية وفيها أسطول يغزي.

38 فهذه جملة ما في أسفل هذا الجزء ونبتدئ الآن بذكر البلاد الساحلية التي

13 على ساحل بحر الشام ونصفها بلدا بلدا وقطرا قطرا بعون الله تعالى وقوته.

39 فنقول إن من مدينة أربوة إلى مدينة منت بشلير ثمانية وثلاثون ميلا ومدينة

P. p. 110. L. A

ومنها إلى مدينة ترتيبي ثلاثون ميلا وهي مدينة حنة ذات [ومنها إلى اطريلة - يسافر فيها (6) 3
 • A. مريص L. برهس 5 • A. واطربة A. طوله P. ظرله | م. أسطول ورجال لهم اقدام
 (كبيرة بها بشر - وصادة | م. مشرون ميلا وهم بنادقة [ثمانية وثلاثون ميلا | م. مدينة كراديس 7
 | م. سلاجانكو. A. اصطاجانكو | م. ومنها [ومن كرادس 9 • م. عامرة أهلة وبها مراكب وعدة
 [مسافة قريبة - وفيها أسطول يغزي 11 • م. كبيرة عامرة [كبيرة القطر - حصينة | م. متحضرة
 • A. وشربهم من | M. des. جبال متصل بجبال منت جوي وهي آخر بلاد البنادقين وعلى طرف الخليج
 - 766 pp. يغزي post | A. ثلث L. يغزو 13 • A. انكلايه P. انكلاية | L. A. om. طرف 12
 • A. om. التي | A. ونحن نبتدئ | A. البحر [الجزء 14 • h.l. L. A. (دلاية) 767, 17
 بربونه | L. من 16 • om. L. وقوته | om. P. L. شمال | P. L. ومكانا مكانا [وقطرا قطرا 15
 • A. بشكير | P.

منت بشلير بعيدة عن البحر على ثمانية عشر ميلا منه وهي عامرة كثيرة
العمارة مقصد للوارد والصادر ومنها إلى أرلش على البحر عند موقع نهر
رودنو يوم وكذلك أيضا من منت بشلير إلى شنت جبلي يوم وكذلك من
شنت جبلي إلى أرلش ستة أميال.

- 40 وأرلش وشنت جبلي هما على نهر رودنو ومدينة شنت جبلي على اثني
عشر ميلا من البحر وهي في الضفة الشرقية من النهر وهي مدينة عامرة
الجفن راقية الحسن كثيرة المياه والأشجار غزيرة القواكه والثمار ومن شنت
جبلي إلى مشيلية على البحر خمسة وعشرون ميلا ومشيلية مدينة صغيرة متحضرة
ولها كروم ولها زراعات وهي في سند تراب مطل على البحر ومن مشيلية
إلى إيرش أربعون ميلا ومدينة إيرش على قرب من البحر وهي مدينة ذات
10 سور حصين وموضع حن كثير الشجر بادية الحضر كثيرة الخيرات.
41 ومن إيرش إلى البقلة خمسة وثلاثون ميلا وهو حصن منيع ومعقل رفيع
وهو مطل على مزارع متصلة وخيرات مجملة ومنه إلى مدينة شغونة خمسة
وثلاثون ميلا وهي مدينة حسنة راقية المكان كثيرة الخصب والأشجار ومن
شغونة إلى جنوة خمسة وعشرون ميلا.
12 ومدينة جنوة قديمة أزلية البناء حسنة الجهات والأفناء بنيانها شاقق السور
وهي وافر الثمر كثيرة المزارع والقرى والعمارات وهي على قرب نهر

P, L, A

- A دنوا L دنو P رودنو 3 P أرلش | A العارات 2 om. A • 1 A بشكير 1
A وشنت جبلي L وشنت جيا | P وأرلش 5 L أرلش P أرلش 4 pr. om. A •
A ومشيله | A مشيله L مشيلية 8 A شنت جبلي P سنجل [شنت جبلي] | A رودنو 1
LA إيرش 10 L مشيليت PA مشيله | om. LA تراب P وزراعات [ولها زراعات] 9
non leg. P بادية - الخيرات | A كثيرة الثمار والأشجار 11 A إيرش L alt. A
شغوبه | L مجتمعة [مجلة] 13 non bene leg. A | A بيرش L برش P يرش 12
P الجانبات [الجهات] | LA مدينة قديمة 16 P وشغونة [وهي] 14 L •

صغير وأهلها تجار أملاء مياسير يسافرون برا وبحرا ويفتحمون سهلا ووعرا
ولهم أسطول مخيف ولهم معرفة بالحيل الحرية والآلات السلطانية ولهم بين
الروم عزة أنفس.

ومن مدينة جنوة إلى فترة سبعون ميلا وحصن فترة حصن عظيم كبير
عامر مشيد ومنه إلى لونة اثنا عشر ميلا وهي مدينة على البحر ولها مزارع 5
وقرى ومنها إلى ييش أربعون ميلا.

ومدينة ييش من قواعد بلاد الروم مشهورة الذكر كبيرة القطر عامرة
الأسواق والديار بعيدة الأثناء والأقطار كثيرة البساتين والجنات متصلة الزراعات
أمورها شائعة وأخبارها هائلة ومعاقلها شائعة وأرضها خصبة ومياها مفدودة
وآثارها عجبة ولأهلها مراكب وخيل واستعداد لركوب البحر وقصد البلاد 10
وهي على نهر يأتي إليها من جبل بتاحية أنكبدة وهو نهر كبير عليه الأرحاء
والبساتين.

ومن مدينة ييش إلى مرسى الخنزيرية ستون ميلا وعليه حصن منيع ومن
المرسى إلى جيت بكة خمسون ميلا ومن حصن جيت بكة إلى موقع وادي
مدينة رومة المسمى طابري خمسون ميلا. 15

ومن أخذ طريق البر من ييش سار من ييش إلى مدينة لونة أربعين ميلا
وهي على البحر ومنها في البرية إلى بستركن ثم إلى مدينة سقليلية إلى جبل
أنواط ثم إلى رومة لأن البحر يتجون بين جنوة وييش ثم ينطف إلى حصن
أرجتار إلى جيت بكة إلى رومة وبين رومة والبحر اثنا عشر ميلا.

P, L, A

لركوب الحيل وركوب البحر 10 • P ومنها إوته 5 • om. PL عظيم | A قبه إوته 4
alt. P, جيت بكة | A حت بكة L جيت بكة P جيت بكة 14 • A نيش L ييش 13 • A
om. مدينة | alt. om. P من ييش 16 • om. LA مدينة 15 • A جب مكه L جيت بكة
codd. | codd. سقلية: p. 755 coll.: سقليلية 17 • A اربون | A لونه | L
• A حب فكه L حب بكة P جيت بكة | A ارحار L ارحار 19 • P ثم ينطف

- 47 ومدينة رومة ركن من أركان النصارى وذلك أنها كرسي من كراسيم
وبأنطاكية كرسي وبالإسكندرية أيضا كرسي وبيت المقدس كرسي لكنه
حدث لم يكن في أيام الحواريين فاتخذ بعدهم لتعظيم بيت المقدس.
- 48 ومدينة رومة مدينة عظيمة الدور يذكر أن يحيطها تسعة أميال ولها سوران
من حجر وعرض السور الداخل اثنا عشر ذراعا وسمكه اثنان وسبعون ذراعا 5
وعرض السور الخارج ثمانية أذرع وسمكه اثنان وأربعون ذراعا وفيما بين
السورين نهر مغطى ببلطات نحاس طول البلاطة هنا ستة وأربعون ذراعا.
49 وسوقها معترض ما بين الباب الشرقي إلى الباب الغربي وهناك أسطوانات
حجر في نهاية من القلظ طول كل عمود منها ثلاثون ذراعا ومما يلي جانبي
العمود الأوسط منها عمودان من نحاس أصفر رومي وقصة العمود وقاعدته 10
ورأسه مفرغ منه وعليها حوانيت تجار.
- 30 وفي مقدم هذه الأسطوانات والحوانيت نهر يشقها من المشرق إلى المغرب
قاعه كله مفروش بصفائح النحاس لا يستقر به شيء يرسى فيه وبهذا النهر
تؤرخ الروم فيقولون من تأريخ عام الصفر والمراكب تدخل مدينة رومة
على هذا النهر بأوساقها فتأتي المراكب بما فيها حتى تقف على حوانيت التجار. 15
- 51 وفي داخل المدينة كنيسة عظيمة بنيت على اسم بطرس وبولس الحواريين
وهما فيها في قبرين وطول هذه الكنيسة ثلاث مائة ذراع وعرضها مائتا ذراع
وارتفاع سمكها مائة ذراع وأركانها من نحاس مفرغ وسمكها كذلك مغطى
بالنحاس الأصفر وبرومة ألف ومائتا كنيسة وأسواقها وشوارعها مفروشة

P, L, A

وعرض 6 . P حجارة 5 . A يحيط دورها [يحيطها] 4 . P كراسي... [كراسيم] 1
om. LA . وفيما بين- ستة وأربعون ذراعا | om. A السور الخارج- اثنان وأربعون ذراعا
ببلاط [بصفائح] 13 . om. A مقدم 12 . L, om. A وهي P. non bene leg. رومي 10
وعرضها- | om. A فيها 17 . om. A عل 16 . LA المدينة P: مدينة رومة 14 . PL
om. LA . سمكها مائة ذراع

- بالرخام الأبيض والأزرق وفيها ألف حمام وفيها كنيسة جليلة البناء بنيت
على صفة كنيسة بيت المقدس طولاً وعرضاً وفيها مذبح تقرب عليه القربان
طوله عشرة أذرع وظهره كله مرصع بالزمرد الأخضر ويحمل هذا المذبح
اثني عشر تمثالاً من ذهب إبريز طول التمثال منها ذراعان ونصف وأعينها
يواقيت حمر ولهذه الكنيسة أبواب مصفحة بالذهب الإبرير غير ما لها من
الأبواب الخارجة المصفحة بصنائع النحاس وأبواب الخشب المنقوش.
- 52 وفي مدينة رومة قصر الملك المسمى البابة وليس فوق البابة فوق في القدر
والملوك دونه ويقبضونه مقام البارئ جل وعز يحكم بالحق ويتحرى المظالم
ويرفق بالضعفاء والمساكين وينفي الضيم عن المهتضمين وحكمه نافذ ماض
على جميع ملوك الروم ولا يقدر أحد منهم يرد عليه.
- 53 ومدينة رومة أكبر من أن توصف أو يحاط بأوصاف محاسنها كثرة
وحسناً.
- 54 وللمدينة رومة بلاد كثيرة وقواعد مشهورة فنما أورط ومال مليار ووستو
ومنت يائي وقشتال.
- 55 فالطريق من مدينة رومة إلى مدينة أنكونة التي على البحر البنادقي من
رومة إلى أورط يومان وهي مدينة على غربي نهر رومة وهي متوسطة فيها
أسواق ولها سور تراب.
- 56 وبأورط وفوقها مجتمع نهر توذر بنهر رومة فيصير نهر رومة إلى مدينة
توذر وهي في غربي نهرها ويقابلها في الضفة الشرقية اماقة وهي مدينة نيلة.

P, L, A

جل ربنا وتعال وعز [جل وعز 8 . P بالزمر 3 . PA عليها [عليه | A خفة (صفحة 2
[ولادة 13 . om. A منهم 10 . A المضيئ [المهتضين | A الصم [الضم 9 . A سبحانه
pr. om. P . مدينة 15 . P وقشتال | P وثنت [ومنت 14 . L طار | LA ولياد
وبأرط 18 . P وهي مدينة متوسطة | LA om. غربي | P ومدينة أرط [وهي مدينة | PL أرط 16
om. مدينة | PL فيبر [فيصير | A توذر PL توذر | LA وفوق أرط (A اورط) P وفوقها
PL توذر 19 . LA .

- 57 ومنها مع النهر إلى مدينة ناراروم وهي في الضفة الشرقية من نهر توذر
وعلى قرب منها في ضفة النهر الغربية مدينة رات وهي مدينة متحضرة حسنة.
- 58 ومنها إلى قمرين وهي مدينة حسنة جليلة ومنها إلى أزموم وهي مدينة
كثيرة الخيرات عامرة.
- 59 ومنها إلى أنكونة وهي مدينة كبيرة من قواعد بلاد الروم وبقرها نهر
أزموم وهو واد متوسط ومنبعه من قريب مدينة أزموم ومدينة آسيا في غربي
هذا النهر وبينها وبين البحر تسعة أميال.
- 60 والطريق من جنوة إلى بلاد أنبرضية فمن أراد ذلك سار من مدينة جنوة
إلى حصن برجة يومين ومن الحصن إلى نهر ناظمة يومان ومن نهر ناظمة
إلى مدينة طرونة يومان.
- 10 61 ومدينة طرونة مدينة حسنة عامرة وقاعدة متحضرة وفيها تجارات وأهلها
مياسير وبها صناع وفعلة ومن مدينة طرونة إلى غامنديوا يومان.
- 62 ومدينة غامنديوا عامرة كبيرة ذات قرى وزراعات وهي على نهر تسين
ولها سور وأسواق نافقة وأهلها أملاء ولها تجارات ودخل وخرج ومن
غامنديوا إلى مدينة باية يومان وباية مدينة كبيرة من قواعد بلاد أنبرضية
- 15 فرجة الديار عامرة الأقطار أسواقها قائمة ومراجيحها دائمة وصناعاتها متصرفة
ومعاشها مرفقة.
- 63 وهي على نهر تسين وهناك يجتمع نهر تسين بنهر بادى وهذان النهران
مخرجهما من شرقي جبل منت جون فيمران بين مغرب وجنوب إلى أن يصل

P, L, A

- non leg. P • كبيرة - عامرة 4 • L. قمرين P. قمرين 3 • P. توذر | A. باران 1
A. سار | A. حرة [pr.] جنوة 8 • codd. أنيا | P. قرب [قريب] 6 • L. om. A. وأنكونة [وهي] 5
غامنديوا 1, 15. coll. | L. غامنديوا 12 • L. A. مدينة 10 • P. ومن [ومن] الحصن | P. برجة 9
تسين L. تسين | P. ومجارات [وزراعات] | A. غامنديوا P. L. غامنديوا 13 • L. A. غامنديوا P.
L. A. وبانية P. وهي [وبانية] | L. A. بانية | A. غامنديوا L. غامنديوا P. غامنديوا 15 • A.
bis A. 18 سن 19 • L. A. om. جبل 19 •

نهر تسين على مقربة من ناظمة فيلتوي إلى جانب الشرق مع الشمال فيمر حتى يجتمع مع نهر بادى فيمران معا وبصيران نهرا واحدا ثم ينقسمان قسمين فيمر أحدهما من باوية إلى مدينة متتوا وهي في الضفة الشرقية منه وهي مدينة كبيرة ومنها ينحدر إلى مدينة فرارة وهي في الضفة الغربية ثم ينقسم أسفلها قسمين فينحدر أحدهما إلى خليج البنادقة.

5

والقسم الثاني يخرج من أسفل باوية مغربا ثم ينقسم قسمين فيمر الواحد مشرقا إلى مدينة برونة وهي في غربي النهر ثم يصب في البحر والقسم الثاني يمر غير بعيد إلى مدينة اكرمونة وهي في الغربي من هذا القسم إلى مدينة باذوة ثم يمر حتى يصب في البحر.

10

وبين فرارة وبرونة مرحلة كبيرة وبين باذوة والبحر ثلاثة أميال.

فالطريق من جنوة إلى رومة على البر من جنوة إلى لكه يومان وهي مدينة قديمة أزلية عجيبة البناء قائمة الأشكال عامرة الأسواق نائقة المصنوعات.

ومن مدينة لكه إلى مدينة افلورنسة سبعون ميلا وهي مدينة عامرة الأسواق

على ضفة الجبل وعلى مقربة من نهر ييش ومنها إلى ستقليية يومان وهي

15

مدينة متحضرة ذات أسواق وصناع وأموال.

ومن ستقليية إلى جبل أنواط خمسة عشر ميلا ومنه إلى رومة خمسة

عشر ميلا.

والطريق أيضا من مدينة جنوة إلى أفقونة التي على بحر البنادقين من مدينة

P, L, A

ستر | LA باوية 3 • om. LA وبصيران | PL باذى 2 • A الشرق | A تسين 1
 قرونه 7 • LA باوية 6 • A فرارة | om. A ينحدر 4 • om. P ٥ • P pr. om. P وهي | P
 • A فرارة | P بين فرارة-ثلاثة أميال 10 • LA الخليج [القسم 8 • A قرونه L
 [عل 14 • PL القطر [الأسواق | A افروسة L افروسة P قلورنسة 13 • LA لير [البر 11
 اوت | A سلقية L سلقية P سلقية 16 • A سلقية L سلقية P سلقية | PL في
 • P ومنها

جنوة إلى لونة على البحر أربعون ميلا ومن لونة إلى لكة خمسون ميلا ولكة
كما وصفناها مدينة قديمة أزيلت عامرة بأسواق وصناعات.

70 ومن لكة إلى مدينة افلورنسة سبعون ميلا ومن شاء سار من لكة إلى
بسترك شرقا خمسة وعشرين ميلا وهي مدينة صغيرة متحضرة ذات أسوار
وسوق عامرة وبيع وشراء وموضعها على باب من الجبل تدخل منه إلى أرض
أنبرضية.

71 ومن مدينة بسترك إلى افلورنسة خمسون ميلا ومنها إلى ستقليلة ستون ميلا
وستقليلة مدينة كبيرة عامرة في مستو من الأرض ومنها إلى مدينة ستربان
سبعون ميلا بين شرق وشمال وهي مدينة كبيرة ومنها إلى منت تين سبعون
ميلا وهي مدينة صغيرة متحضرة وفي شرقها مدينة كلوسي ومنها إلى أرتشين
خمسون ميلا.

72 وأرتشين مدينة في مستو من الأرض عامرة القطر حصينة خصيبة وعلى
أمال منها في غربها نهر ييش وهو يسي أكثر أرضها ومن أرتشين إلى مدينة
شتت ياني خمسة وعشرون ميلا ومنها إلى مدينة بينوا أربعون ميلا وهي مدينة
صغيرة متحضرة ومنها إلى مدينة قشالي خمسة وعشرون ميلا ومنها إلى آسية
على نهر خمسة وعشرون ميلا.

73 وآسية مدينة حسنة ومنها إلى مدينة أزوموم خمسة وعشرون ميلا ومن أزوموم
وهي على النهر منها إلى أنقوتة أحد عشر ميلا وأنقوتة على البحر البنادقي.

P, L, A

إلى مدينة 3 • om. P أزيلت | om. L A مدينة 2 • om. L A إلى لونة - ومن لونة 1
وعشرون | P بستركم 4 • P قلورنسة | om. L A افلورنسة - من الأرض ومنها (8)
كلوشي P كلوسي 10 • A سربان L ستربان 8 • P قلورنسة 7 • P أنبرضية 6 • P
مدينة 14 • P أرتشين 13 • A حصنة [حصنة خصيبة] P وارنسين 12 • P أرتشين | L
وهي على 18 • om. L A ومنها إلى آسية - خمسة وعشرون ميلا | A قشالي 15 • alt. om. P
P وانكوتة | P انكوتة om. L A سب L A وعلى

- 74 ومن أراد ربة الساحلية خرج من مدينة بيش أو من مدينة جنوة وسار على الطريق الذي وصفناه الآن إلى مدينة قشطالي ثم يتوغل جبل بردون مع الشمال إلى مدينة سمنجلوا خمسة وعشرين ميلا.
- 75 ومن سمنجلوا إلى مدينة شنت لو خمسة عشر ميلا وهي مدينة في سفح الجبل ومنها إلى ربة خمسة وأربعون ميلا.
- 76 وربة متوسطة بلاد البنادقين كما قدمنا وصفها وأيضاً فإن من مدينة جنوة الساحلية على الطريق القصد إلى ربة الساحلية مائتان وثمانون ميلا.
- 77 وصفة الطريق من رومة ساحلا إلى مدينة ريو التي على مجاز جزيرة صقلية:
- 78 فمن رومة إلى أسطونة ثلاثون ميلا ومن أسطونة إلى أنجة عشرة أميال وأنجة مرسى مستراح كثير الماء ومنه إلى جبل جرنجوا وروى جرجير ويقال له قبطة العرب وهو نهر كبير ثلاثون ميلا ومنه إلى مدينة طرجينة ستة أميال.
- 79 فمن وادي رومة إلى طرجينة ستة وسبعون ميلا وطرجينة مدينة حسنة خصية عامرة آهلة ومرساها حرج لا خبر فيه ومن طرجينة إلى مدينة غبطة أربعة وعشرون ميلا.
- 80 ومدينة غبطة مدينة كبيرة القطر كثيرة الأهل وموضعها قرطيل متقطع عن البر ولها مرسى حسن مأمون مشق وهو يوجد في البر والبحر وتحصن فيه العساكر وبه إنشاء المراكب الكبار والصغار.
- 81 ومن مدينة غبطة إلى غرليان وهو موقع ساسة خمسة عشر ميلا وهو

P, L, A

وعشرون | bis L سمنجلو | A وإلى إلى 3 • A قشطال P قشطال 2 • P و [وسار] 1
 om. A جزيرة | A دنو [دو] 8 • om. A ن | A وربه 6 • PL شنت لاو 4 • A
 ستة أميال - إلى 12 • L جرجير P جرجير [جرجير] L جرنجوا 11 • A ساسة اسطونه 10
 رجا [و] 18 • LA تحصن [وتحصن] 17 • A خصية [خصية] 14 • om. LA طرجينة
 A • L شاة | P غرليان 19 • A

نهر جار كبير تدخله المراكب وعلى الوادي هناك برجان ومنه إلى حلق وادي
جلاج اثنا عشر ميلا وهو على إبلابة مكشوف ولا يحمل المراكب الكبيرة
ومنه إلى موقع نهر قبوة ستة أميال وهو إبلابة أيضا لا ستر فيه.

82 ومن وادي قبوة إلى بطرية اثنا عشر ميلا وهي قرية ومرسى لا يستر

ومنها إلى مدينة كومة ستة أميال وكومة مدينة صغيرة تبعد عن البحر سيرا
ومنه إلى مرسى مينة اثنا عشر ميلا وهو مرسى مأمون قليل الماء وتنحصر
فيه المساكن والرجال أعني عاكر البر والبحر.

83 ومن مينة إلى قشتلي وهو حصن عامر كالمدينة الصغيرة وهو في طرف

جون ثمانية أميال ومن قشتلي مارا إلى مدينة نابل الكتان اثنا عشر ميلا.

84 ونابل الكتان مدينة حسنة أزلية عامرة ذات أسواق نافقة السلع وافرة 10

البضائع والأمتعة ومنها إلى مرسى اسطابة ثلاثون ميلا وهو جيد الإرساء وفيه
الماء الكثير وهو حلق واد جار عذب على آخر جون ومن قصد منه ملف
سار في البر ماشيا إلى ملف خمسة عشر ميلا.

85 وبين اسطابة ونابل جبل النار وهو موضع لا يتوصل إلى بركانه لأنه دائم

الدهر يرمى بالنار والصخر ومن أراد الساحل سار من اسطابة مساحلا إلى 15
مدينة سرت ثلاثين ميلا.

86 ومدينة سرت في قوطيل خارج في البحر وهي مدينة عامرة حسنة الديار

كثيرة الحيرات والأشجار عليها خندق وعر لا ترسى به المراكب تشبة بل
نجر فيه وبها إنشاء للمراكب.

P, L, A

ومن وادي 4 • PL لا يستر (لا ستر فيه) 3 • L الكبيرة (الكبيرة) | L حلاج P حلاج 2
اثنا عشر ميلا - ومن مينة 6 • A يستر | L.A ومنه 5 • PL بطرية | om. A قبوة - لا يستر
| codd. قشتلي 9 • A قشتلي L قشتلي 8 • L عسكر | om. A المساكن والرجال أعني 7 • A
ملف في البر 12 • A اسطابة PL اسطابة 11 • P قديمة (أزلية) | L وقابل 10 • L قابل
بسطانه L اسطابه P اسطابه 15 • A اسطابه PL اسطابه 14 • PL خرج (سار) 13 • L
A (?) الخروبة [بل نجر فيه] | om. A تشبة 18 • A

- 87 ومن مدينة سرنت إلى رأس متيرة اثنا عشر ميلا ومنها إلى بساتنة خمسة عشر ميلا وهو مرسى صغير ومنه إلى مدينة ملف الساحلية ثمانية عشر ميلا وهي مدينة عامرة يرسى بها متحصنة من جهة البر سهلة من جهة البحر إذا حوربت أخذت وهي قديمة أزلية ذات سور جيد وأهلها بشر كثير مياسير.
- 88 ومن مدينة ملف إلى موقع وادي باذروا عشرة أميال وهو مستراح للأساطيل حسن وعلى أعلى هذا الوادي مستراح يسمى باذروا وبه يسمى الوادي وهو موضع حصين لا يتوصل إليه إلا من بايين وفيه الماء والحطب ومن هذا الوادي إلى سلرنو ميلان.
- 89 ومدينة سلرنو مدينة جليلة ذات أسواق عامرة ومرافق عامة وحنطة وجوب ومنه إلى وادي سلسة وهو مرسى ضيق ستة أميال ومنه إلى وادي اسيلو 10 اثنا عشر ميلا وهو واد كثير الماء تدخله المراكب وفي ضفتيه شجار وسباخ لا يتوصل إليه ترسى بداخله المراكب والأساطيل في أمن ومنه إلى جون غرويلي إلى جزيرة بغوضة بقرب البر عشرون ميلا ولا مرسى بها.
- 90 ومن جزيرة بغوضة إلى جون الوادين عشرون ميلا ومنه إلى قشتال دمار عشرة أميال ومن قشتال دمار إلى موبلة ثلاثة عشر ميلا ويأتها وادي شنت 15 سيرى فيصب بها ومنه إلى بلي قشطرو أربعة وعشرون ميلا وهو حصن كبير عامر وإلى جانبه مع الشمال نهر ومنه إلى اطريس المعروف بمرسى رأس بلي قشطرو ستة أميال.

P, L, A

om. h.l. LA • ومنها إلى بساتنة خمسة عشر ميلا | P بساتنة | A منبر L منبر (متيرة 1 وادي | om. L: A • مدينة 5 • LA ومنها إلى بساتنة - ثمانية عشر ميلا | ثمانية عشر ميلا 2 post مدينة 9 • A سلروا 8 • P المياه 7 • L شى (alt. يسمى 6 • P باذروا | A نهر om. L: A • L: non bene leg. جون | A لا ولا 12 • L اسيلو P اسيلو | اسيلو 10 • om. L: A • دمار | A مرسى L مرسى 14 • A مرسى L مرسى 13 • A مرسى P, om. A | L ومنها | A سيرى L سيرى 16 • A فوليه PL بولية | om. A • عشرة أميال ومن قشتال دمار 15 • LA بل قشطروا 18 • LA اطريس | A (7) مرسى 17 • A بل قشطروا L بل قشطروا

- 91 ومن هذا الرأس إلى قسطركلي ثلاثة عشر ميلا ومن قسطركلي إلى دسقالية
اثنا عشر ميلا ودسقالية حصن كبير ومنه إلى رأس جرلة تسعة أميال ورأس
جرلة أيضا نهر تدخله المراكب المخفة.
- 92 ومن رأس جرلة إلى المتية ثمانية وثلاثون ميلا والمتية مدينة حنة متحضرة
في جون أولبة ومن مدينة المتية إلى شنت فيمي أربعة عشر ميلا إلى موقع 5
نهر قزليت إلى وادي غخاطة ميلان.
- 93 ومن وادي غخاطة إلى أنجيطلوا وهو حصن كبير معمور ثلاثة عشر ميلا
ومن أنجيطلوا إلى بيبوني اثنا عشر ميلا ومنه إلى اترية اثنا عشر ميلا ومن
اترية إلى باتقانو وروى قامو بالمم ستة أميال.
- 94 فذلك من مدينة متية إلى رأس باتقانو خمسة وستون ميلا. 10
- 95 ومن رأس باتقانو إلى ريو ستون ميلا ومن رأس باتقانو إلى باتقانو ستة
أميال ومن الرأس إلى اترية ستة أميال وهي مدينة حنة مشهورة من قواعد
بلاد الروم ومن اترية إلى تقوطة اثنا عشر ميلا ومن القارو إلى ريو اثنا
عشر ميلا.
- 96 وستذكر هذه البلاد وما جاورها من بلاد البرية في المصورة الثالثة. 15
- 97 وبقي لنا أن نذكر بلادا تحصلت في هذا الجزء مما يلي مدينة سلرنو فمنها
مدينة بنيت وأبليته فمن مدينة سلرنو إلى مدينة أبليته أربعة وعشرون ميلا
في جهة الشمال ومن مدينة بنيت إلى سلرنو ستون ميلا ومن أبليته إلى

P, L, A

L. الية 5 . A. وانشيه | A. المتية | odd. جزلة 4 . odd. جزلة 3 . odd. جزلة 2
قزليت 6 . om. A. إلى موقع - ومنه إلى اترية اثنا عشر ميلا (8) | A. قسي | A. المتية | A. الية
| A. اطربه 9 . P. بيبوني | om. L. ومن أنجيطلوا إلى بيبوني اثنا عشر ميلا 8 . L. غخاطة | L.
| A. منيه | om. L. A. مدينة 10 . om. L. A. وروى قامو بالمم | A. تقانوا, L. ناتقانوا, P. باتقانوا
اتربه 12 . A. ter. نامقانوا | alt. A. نامقانوا | A. ريو | pr. A. نامقانوا 11 . A. نامقانوا
وأبليته 17 . A. سلوتوا | A. البحر [الجزء] 16 . A. ريو | A. الفار | LA. اتربه 13 . LA.
A. سلوتوا 18 . alt. om. A. مدينة | A. ملوتوا [سلرنو] | om. P.

جبيطيرة عشرون ميلا ومن جبيطيرة إلى سلرنو ثلاثون ميلا.

98 ومدينة بنبت مدينة قديمة أزيلت عامرة وأبليته مدينة صغيرة كالحصن ومن بنبت في جهة الغرب إلى مدينة سرح ثمانية عشر ميلا ومن منت سرح إلى أرجنت اثنان وثلاثون ميلا.

99 وأرجنت مدينة حسنة ذات عمارة وحالة صالحة ومن أرجنت إلى قبوة 5 ثلاثون ميلا وقبوة على نهر كبير يأتي إليها من جبال في ناحية بنبت ومن مدينة قبوة إلى أجرسه ثمانية أميال ومن أجرسه إلى نابل اثنا عشر ميلا وقد أكملنا ما تضمنه هذا الجزء والحمد لله.

نجز الجزء الثاني من الإقليم الخامس ويتلوه الثالث منه إن شاء الله.

P, L, A

ومدينة 2 • A سلوتوا | alt. L جبيطيره, bis A جبيطوه, L pr. جبيطيرة, bis P جبيطيرة 1
• L A om. منت | L^{om} سرح ثمانية-ذات عمارة (5) 3 • alt. om. L A مدينة | L A أبليته
نجز - • A والحمد لله رب العالمين 8 • bis L A أجرسه | A ... (قبوة) | om. L A مدينة 7
P: om. cett. إن شاء الله

الجزء الثالث

SECTIO TERTIA

- 1 إن الذي تضمنه هذا الجزء الثالث من الإقليم الخامس قطعة فيها بلاد قلورية وبلاد أنكبرة وأكثر خليج البادقين وما عليه من البلاد المشهورة.
- 2 فمن هذه البلاد في الضفة الشرقية مدينة ريفنو ومدينة بولة ودرونة وآسيا ومصقلة وأرنس وصنطو ونولس وجاذرة وصنجاى ورغوص واسباطلو وترغورون وقارة وأنتيرة ودلجينة ودراس وبترلة وياننا وفاميو وكيرة.
- 3 ومن البلاد التي على الضفة الغربية من خليج البادقين ابرنيس واسلمونة ومنوبلي وقبرصان وملقت وبشالية واطرانة وبرك وقاني وسينت ويقال باستية وروذانة ولاشته ويقال لازنة وقنب مارين وكل هذه من بلاد أنكبرة على الساحل الغربي من الخليج.

P, L, A

P: وصنطو | A وارس 4 . A وتزله L ونوله [مدينة بولة | A ومنو L ومنو 3
وصنجاى P وسنجاى | A وجاذرة | A وبولس L ونولس | A وسباطلو L وصنطو
وترغورون 5 . A واستاطلو L واسباطلو P واسباطلوا واسباطلوا | LA ورغوص | LA
L non bene leg. P, s.p. L وأنتيرة | L وقابو PA وقابو | A وبرغورون L ورغورون P
وقانوا L وقابو | P, s.p. LA وقاني | A وبترلة P وبترلة | A ودراس | A قانيه
| A وقبرصان L وقبرصان 7 . A ابرادمن L ابرنيس P ابرنيس 6 . LA وكيرة | A
وبرك P وبرك | A وشالية L وشال P وبشالية | non bene leg. A وملقت P وملقت
ويقال بانيسه | A وبسنت L وسنت P وسنت | A وقاني s.p. L وقاني | A وتزك L
om. P | A لارنه | LA ولاسه P ولاشه | LA وروذانه 8 . om. LA
om. P الخليج من 9 . LA

- 4 ومن بلاد البحر أيضا ترمس وترانة وموكة وأنكوة وفيه من بلاد البحر الشامي طاجنة وقطرونة وورشانة وروبيت وطارنت.
- 5 وفيه من بلاد قلورية قطنان ومرطران وبنجال وقطروبي وببنت وملف البرية وقصص وبنوصة وشت غائي وكلمنت وسنيس وبسنيان وسيمري واسترنجلي وترغارقو وجرسنة وكل هذه البلاد بلاد قلورية.
- 6 ومن بلاد أنكردية منيرة وغرنيلة وموطلي وقروى ماتلي وماطلي وتروى مائي وغراينة وقنوصة وأطرونة وعزقلة وتروى عسقله بالسین وشت لورین وشت بجوش وجبطاط وشت صير وشت أنجلي ولشنة وقنب مارين وترمس.
- 7 ونحن نذكرها الآن بلدا بلدا ونأتي بأوصافها وطرقاتها كما سبق منا في سائر الأقاليم السالفة بحول الله تعالى فنقول أولا صفة الطريق [إلى مدينة ريو باستدارة على ساحل بحر الشام ثم] على ساحل بحر البناديقين إلى مدينة أنكوة.
- 10 فمن أذنت إلى قرطيل شودة اثنا عشر ميلا ومنه إلى شنت جوان مرتوبل اثنا عشر ميلا وهي قرية ممدنة حسنة ومنها إلى قرطيل كنكا ستة أميال.

P, L, A

ورسانت 2 . A وانكوة | L وموكة | A وبرانہ | L وبرانہ | A برمس | L ترمس 1
ونص 4 . P, s.p. LA وبنجناك | P ومرطران | A قطنان | L قطنان 3 . A وروبت | P
| A وكلومت | A وشت مائي | L وشت عالي | L, s.p. A وبنوصة | P وبنوصة | P
واسترنجل 5 . L وسمری | P وستری | A ولسان | L وستان | A وسونين | L وسوس
| L, s.p. منيرة 6 . LA وحرنة | A ورمعرقا | L ورمعرقو | P وترغارقو | A واسرنجل | P
| om. LA وواطلي وتروى مائي | LA وروى | LA وواطلي | A وعربله | L وغرنيلة | A
وجبطاط | A مجوس | L فجوس | P فجوش 8 . A وعرقلة | LA وقلومة | LA وغازانية 7
| om. A ونائي 9 . LA وبرمس | L وترمس | LA ولزنة | L صير | P, A صير | codd.
فنقول أولا قد تقدم لنا وصف الطريق من مدينة ريو باستدارة P: فنقول - أنكوة 10 . om. A
مع ساحل بحر الشام في الجزء الثالث من الإقليم الرابع إلى مدينة اذنت التي على مجاز بحر البناديقين
فلنصل به الطريق على بحر البناديقين ساحلا إلى مدينة انقوة فنقول إن من مدينة اذنت إلى مدينة
post 11 . LA برنيس على بحر البناديقين ثمانية وخسون ميلا
: ستة أميال post | L كنكا 13 . A من قديبل | L مريدبل | A شودة | L سوده 12 . (p =)
A . ومن كنكا إلى قرطيل. كنكا ستة أميال

- ٩ ومن كنكا إلى قرطيل شنت جنار اثنا عشر ميلا ومنها إلى قرطيل ناوره
اثنا عشر ميلا ومنه إلى مدينة إرنندس أربعة أميال فيكون من أذرت إلى
إرنندس بتقوير الأجوان ثمانية وخمسون ميلا ويكون على التخلية ثمانية وأربعون
ميلا.
- 10 وإرنندس مدينة جليلة يحيط بها البحر من جهاتها الثلاث شبيهة بالقسطنطينية
العظمى وهي في ذاتها حنة البناء فسيحة القناء كثيرة النعم خصيبة كثيرة
المراعى ومن إرنندس إلى غوشيت اثنا عشر ميلا وغوشيت ثلاث جزائر
لطف بينها وبين البر نصف ميل.
- 11 ومن غوشيت إلى مرسى شنت نقولة بترول اثنا عشر ميلا وهو مرسى
لطيف مستراح وبه الماء ومنه إلى مدينة منوبلي أربعة وعشرون ميلا ومنوبلي
مدينة صغيرة متحضرة ومنها إلى حصن بلنيان ستة أميال وبقرها بلد يسمى
قنبرصان ويبعد عن البحر تسعة أميال.
- 12 ومن بلنيان إلى شنت ييطو وهو مرسى ميلان ومنه إلى مدينة باري اثنا
وعشرون ميلا ومدينة باري مدينة كبيرة عامرة في قعر جون وهي قاعدة
بلاد الأنكبردين وبها إنشاء مراكب وهي من قواعد بلاد الروم المشهورة.
- 13 ومن مدينة باري إلى برج اجيلوا وروى اشيلوا ويقابله في البر مدينة
بلطن وبينها وبين البحر ستة أميال ومنه إلى جيناس ستة أميال ثم إلى ملبت

P, L, A

وهي قرية مدنة حنة: اثنا عشر ميلا post | LA جبار [جنار] | pr. om. A قرطيل 1
أربعة | LA جزء إرنندس 2 • LA ماوراء P ناوره | P ومن شنت جنار [ومنها] | LA
كبار 8 • PL الأرجاء [القناء] 6 • L إرنندس 3 • L أذرت | om. A أميال - إرنندس
بلنيان 11 • P ومنوبلي | P منوبل 10 • A سبت نقولة بترول | L غوشيت 9 • A ولطف
om. بلاد 15 • A باروي 14 • A باروي | A ييطو 13 • alt. L بلان bis A بلان L pr.
A نوح | A باروي | om. LA مدينة 16 • A من بلاد قواعد | L الانكبردين | P
• A جاش L جاش | A ومنها [ومن] | A سبت 17 • PL اشيلوا | PL اجيلوا

- أربعة أميال وروى ملفنت بالقاء ويقابلها في البر روبة وروبة مدينة متوسطة
حسة وبينها وبين البحر ستة أميال ومن ملفنت إلى بشتالية ويقابلها في البر
قورات وبينها وبين البحر تسعة أميال.
- 14 وقورات مدينة حسة متحضرة نبيلة فرجة كثيرة القواكه خصية المعاش
ومن قورات إلى طرانة على الساحل ثمانية أميال وكذلك من بشتالية المذكورة
15 إلى اطرانة أيضا ستة أميال.
- وطرانة مدينة متوسطة لها سور وبها سوق مشهودة ومنها إلى برلت ستة
أميال على الساحل ويقابل مدينة برلت في البرية مدينة تسمى أندرة وهي
16 مدينة كبيرة عامرة ومنها إلى البحر تسعة أميال.
- ومن برلت على الساحل إلى وادي لودرة ستة أميال وعلى هذا الوادي
دير كبير يسمى دير شنت مارية ومنه إلى مدينة قاني وهي مرتفعة عن البحر
أربعة أميال ومدينة قاني مدينة صغيرة متحضرة كثيرة التجارات والأموال
17 وأهلها مياسير.
- ومن شنت مارية إلى شنت نقولة يبترة اثنا عشر ميلا وهي على البحر
18 في قرطيل ويقابلها مدينة صليبي على ستة أميال من البحر ومن شنت نقولة
إلى وادي ريقلو وروى نيقلو اثنا عشر ميلا واسم الوادي نفسه نهر قنالار.
ومن نهر نيقلو إلى نهر كاطة أحد عشر ميلا ومنه إلى مدينة سينت ميلان
وسينت على قرب من البحر ومنها إلى ماتناطة اثنا عشر ميلا وهي على قرب

P, L, A

| P من ملفنت إلى بشتالية | om. A حسة 2 • L حسة عوسقة | om. A بالقاء. 1
ومورات P ومورات 4 • LA حسة 5 | مورانت L مورانت P فورات 3 • L بشتالية
P اطرانة | A مورات L مورانت P مورات 5 • om. A متحضرة | A ومورات L
pr. om. مدينة 8 • A تزلت PL تزلت 7 • A بشتالية L بشتالية | A طرانة L اطرانة
• codd. قاني 11 • A تزلت PL تزلت 10 • A تزلت L تزلت P بترلت | LA
صاي [صليبي] 15 • A لسكره L بتره P بتره | pr. L سنت 14 • A ماني L قاني P قاني 12
• om. A واسم - أحد عشر ميلا | A نيقلو L نيقلو | A ريقونوا L ريقونوا 16 • codd.
• PL بقرب [عمل قرب] | A مانباط L مانباط | P وسينت 18 • P سينت 17

- من البحر ومنها إلى شنت أنجلو وهي مرتفعة عن البحر ثمانية أميال.
- 19 وأيضاً فإن من ماتناطة إلى مرسى شنت فليجي اثنا عشر ميلاً وهي قرية وكنيسة عظيمة ومنها إلى بستة في قعر الجون في قرطيل يدخل في البحر اثنا عشر ميلاً وبين البلد ورأس القرطيل مقدار رمية قوس الرجل وعرض القرطيل في الرأس قدر نصف ميل وعرض وسط القرطيل أربعة أميال.
- 20 ومن بستة إلى بكيش اثنا عشر ميلاً ومن بكيش إلى روضة ثمانية أميال ومن روضة إلى قينان اثنا عشر ميلاً ومن قينان إلى داية أحد عشر ميلاً ومن داية إلى لشنه ثمانية أميال ومن البحر إلى اقربيل أربعة أميال ولشنه أيضاً على قرب من البحر وروى لازنة.
- 21 ومن لاشنه إلى قنب مارين اثنا عشر ميلاً ومن قنب مارين إلى ترملة عشرون ميلاً وروى ترمس ومن لازنة إلى ترمس لإبلاية بتدوير ومن ترملة إلى مصب نهر بشكار تسعة وخمسون ميلاً جنوباً وكذلك من وادي بشكار إلى وادي طرنت وروى ترنت ستة وثلاثون ميلاً ووادي طرنت نهر كبير وعليه على بعد من البحر مدينة ترنت.
- 22 وهي مدينة كبيرة كثيرة الخصب والخيرات ومن مصب نهر ترنت إلى مدينة قامة على البحر ثمانية وخمسون ميلاً وقامة مدينة كبيرة القطر كثيرة الجنات والكروم ومنها إلى مدينة أنكونة ستة أميال.

P, L, A

- L سته 3 • A, sp. L فليجي P فليجي | A نقابه L ماساطه 2 • A أنجلوا 1
 (اثنا | A بشكنس L بشكش 6 • LA وسط (وسط القرطيل 5 • P وعرض رأس القرطيل 4
 ومن قينان - | L قينان | A روده L دونه 7 • LA روده | A بشكنس L سكس | L أحد
 • LA ولنه | om. LA ومن البحر - أربعة أميال | LA لنه 8 • om. LA أحد عشر ميلاً
 من (قنب | om. A اثنا عشر - مارين | codd. من (قنب | L لازنة | om. A ومن لاشنه 10
 بتدوير جنوباً وكذلك من وادي بشكارا إلى وادي طرنت وروى | A نوملين (ترمس 11 • PL
 • PL بشكارا 12 • A ترنت ستة وثلاثون ميلاً ومن ترملة إلى مصب نهر بشكارا تسعة وخمسون ميلاً
 • P ومدينة ترنت (وهي 15 • PL وهو (وادي طرنت 13

- 23 وأنكونة مدينة قديمة أزيلت مشهورة من قواعد بلاد الروم الساكنين على بحر البنادقين وقد ذكرناها فيما سبق قبل.
- 24 ومن مدينة أنقونة إلى قنب مارين خلاء وبرار وفيه اثنا عشرة مرحلة وهي من الأميال ثلاث مائة ميل وفي هذا الخلاء من الأرض قوم يأوون إلى غياض ومواضع يتصيدون فيها ويطلبون العسل في تلك البراري ومن أنقونة 5 إلى طرف الخليج وقد ذكرناه في الجزء السابق لهذا الجزء.
- 25 ومنه يتعطف الخليج في جهة الشرق وهنا أرض إيكلاية ومن بلاد إيكلاية البرية برونة وتروى برانة وبوبلة وطامطرس ومدينة برونة مدينة كبيرة وبين مدينة طامطرس مرحلة خفيفة وأيضاً فإن من مدينة طامطرس إلى مدينة بوبلة تسعة أميال وهي مدينة كبيرة عامرة ومنها إلى أنملة وتروى أنملة وأهلها 10 من الإفرنج ثلاثة أميال ومن أنملة إلى قنبدلة الإفرنجيين ثلاثة أميال ومنها إلى برونة وتروى برانة ميلان وقد سبق ذكرها.
- 26 وهذه كلها بلاد إيكلاية البرية فأما بلادها الساحلية فمنا دسريس وبينها

P, L, A

ثلاث post 4 • LA منت إقنب | P وأيضاً فإن من مدينة قنب مارين إلى مدينة أنقونة 3
 P rep. 746₁₃-748₁₂ لهذا الجزء post | LA قد [وقد 6 • P rep. خلاء وبرار : مائة ميلا
 ومنه يتعطف - حامية وهي على البحر (767₁₇) 7 • A وهي بلاد البنادقة om. L. الجزء | (= p)
 وكذلك من طرف الخليج راجعاً إلى جهة المشرق قد ذكرناه أيضاً هناك وهي بلاد إيكلاية حتى P
 انتهى بنا القول إلى مدينة الاورنة (A اللاروت) وهي آخر بلاد إيكلاية وهي مدينة كبيرة عامرة فيها
 LA: cf. supra p. إنشاء دائم فلتصل القول بها ونذكر ما على الساحل الشرقي من هذا الخليج
 وطامطرس | A وبرله 8 • LA وعليه (A تتعطف) هناك P: وهنا أرض إيكلاية ومن | 748₁₃
 طامطرس | P وطامطرس [وبين مدينة طامطرس 9 • P وبين مدينة برونة وتروى برانة [وبينها | A
 نحر من ثلاثة أميال وبين باذوة وبوبلة يوم ومن خفيفة post | A om. مرحلة - طامطرس | A
 وبرله إلى بلد إيكلاية أيضاً أربسون ميلا وهذه البلاد كلها من بلاد إيكلاية وأما بلادها الساحلية فمنا
 دسريس وبينها وبين مدينة إيكلاية ثلاثة وعشرون ميلا ويقال لها طامطرس ومنها إلى سوغلة تسعة
 أميال وتروى اوماغو أيضاً وأيضاً فإن من مدينة طامطرس إلى مدينة بوبلة تسعة أميال وتروى اوماغو
 بلادها الساحلية - وكذلك أيضاً من (767₂) 13 • A وبرله 10 • P add. et deinde del. P
 pos

وبين طامطرس وهي مدينة إيكلاية ثلاثة وعشرون ميلا ومنها إلى مدينة موغاو وتروى أوماغو تسعة أميال وكذلك أيضا من مدينة برانة البرية إلى مدينة أوماغو ثمانية عشر ميلا وأهلها إفرنجيون وهي على الساحل ومنها إلى مدينة جبطنوبة وهي البلد الجديد للإفرنجيين وهما مدينتان إحداهما في وطاء والأخرى على جبل مطل على البحر ثمانية أميال.

5

ومن جبطنوبة إلى برنجوا وتروى برزوا اثنا عشر ميلا وهي مدينة عامرة كثيرة العمارة ولها أسطول ومراكب كثيرة ومنها إلى ريغنو وهي للإفرنجيين خمسة عشر ميلا وريغنو مدينة حسنة كبيرة القطر كثيرة العمارة ومنها إلى مدينة بولة اثنا عشر ميلا وهي مدينة حسنة كبيرة القطر كثيرة العمارة والأسطول بها أبدا معد ومنها إلى مودولينة ستة عشر ميلا وهي مدينة عامرة 10 ومنها إلى ألبونة أربعون ميلا ومنها إلى فلامونة ستة أميال وكلتا هاتين المدينتين عامرتان وأقطارهما متجاورة وأخبارهما متشابهة.

ومن فلامونة إلى الأورنة أربعة أميال ومدينة الأورنة كثيرة عامرة وبها أحوال صالحة ومراكب مهيأة وإنشاء دائم وهي آخر بلاد إيكلاية الساحلية ويجاور هذه البلاد من جهة المشرق جبال متصلة وبرار متقطعة عن العمارة 15 ويتلو هذه المدن التي ذكرناها من بلاد إيكلاية بلاد جرواسية التي تسمى دلماسية وهي على البحر وأول بلاد جرواسية مدينة تسمى بقري ومنها إلى

27

28

P, L, A

• codd. جطنوبه 4 • A لوماغر 3 • A أوماغر 2 • A مزغار | A طامطرس 1
• A ريغنوا | A المارات 7 • A برزوا P, بززا | PL زنجير | codd. جطنوب 6
• L, A عامرة [القطر - المسارة] | A نولو [بولة] 9 • A المارات | A وريغنوا 8
• L, A الأورنة | A أقلامونه PL أقلامونه 13 • A قلامونة PL قلامون 13 codd.
• P وبراى 15 • L, A ومدينة الأورنة (الأورنة A), P ولاورنة (ومدينة الأورنة | A الأورنة
نفقون إن مدينة P وأول بلاد - حنة متحفرة (768) | L, A دماله 17 • A البلاد [المدن] 16
الأورنة (A الأورنة) منها إلى مدينة بقري (A تقري L, مقري) عشرة أميال ومدينة بقري (L, مقري
A تقري) هي أول بلاد جرواس التي تسمى (A يسى) دلماسية وهي على البحر وبقري (A وتقري L, s.p.)
• L, A مدينة حسنة متحفرة

- الاورنة المتقدم ذكرها عشرة أميال وهي مدينة حسنة متحضرة ومنها إلى مدينة
لويارة ستة عشر ميلا وهي مدينة كبيرة عامرة في سند جبل.
- 29 ومن لويارة إلى مدينة سينة ثلاثون ميلا وهي مدينة حسنة كثيرة العمارة
وأهلها صقالبة ولهم مراكب كثيرة ومنها إلى قسطنطينة خمسة عشر ميلا
وأهلها صقالبة وهي مدينة صغيرة ومراكبها قليلة ومنها إلى مدينة مصقلة
عشرون ميلا وهي للسلطين ومنها إلى أرنص خمسة عشر ميلا وهي مدينة
متوسطة للسلطين ولها مراكب عدة ومنها إلى مدينة صاطو ثلاثون ميلا.
- 30 وضاطو للسلطين أيضا ولهم مراكب تغزو وكذلك من صاطو إلى مدينة
نونة وتروى نينص عشرون ميلا ونونة مدينة كبيرة حسنة جبلية حصينة
الموضع ومنها إلى جاذرة وهي مدينة كبيرة القطر متصلة العمارات والكروم
فرجة وهي على ضفة البحر وأهلها دليطون والبحر يضرب سورها.
- 31 ومن جاذرة إلى دغواط ثلاثون ميلا وهي مدينة أهلها دليطون وصقالبة
وهي من قواعد الروم وأهلها أنجاد ومنها إلى سبناجي عشرون ميلا ومدينة
سبناجي مدينة حسنة كثيرة العمارات ومنها يتجهز إليها يقصد بالتجارات
برا وبحرا.
- 32 ومنها إلى مدينة واوغوري خمسون ميلا ومدينة واوغوري وتروى لوغارو

P, L, A.

كبيرة [كبيرة] | A. كثيرة الخيرات والسمات | LA سنة P, سنة 792, coll. سنة 3
post. | L. للسلطين P. للسلطين 6. L. مدينة تقسمت | A. om. ولهم مراكب - صقالبة 4. L.
| LA. om. مدينة | L. للسلطين P. للسلطين 7. A. أرنص | rep. P. عشرون ميلا: للسلطين
نوبت 9. A. صاطو | LA. om. أيضا | L. للسلطين P. للسلطين | A. وضاطو 8. A. صاطو
P. للسلطين 11. P. وهي | A. جادوه L. جادوه 10. A. ونوبه | A. sp. L. نينص | A.
codd. سبناجي 13. A. دليطون L. دليطون P. للسلطين | LA. جادوه 12. A. لطين L. دليطون
ومقصد التجار وهم أهل سفر في البر [ومنها يتجهز - برا وبحرا] | LA. كبيرة | codd. سبناجي 14
LA. لوغارو | LA. om. مدينة واوغوري | A. واوغوري 16. P. والبحر

- مدينة جليلة من أحسن القواعد وأحصنها وأهلها دلطيون وهم أهل سفر ونجول
ولهم مراكب غزو.
- 33 ومنها إلى مدينة طرغورس وروى ترغوري ستة أميال وأهلها دلطيون
وهم أهل إنشاء وغزو وإسفار.
- 34 ومن مدينة ترغوري إلى مدينة اسباطو اثنا عشر ميلا وأهل اسباطو
دلطيون وهي مدينة عامرة كبيرة القطر كثيرة العمارة والتجارة وكلها مفروشة
الأزقة بالبلاط ولهم مراكب غزو.
- 35 ومن اسباطو إلى مدينة شفتنو خمسة وعشرون ميلا وأهلها صقال ولهم
أعمال واسعة وعمارات متصلة وهم أهل مراكب كثيرة.
- 36 ومنها إلى رغوص وروى رغوص ثلاثون ميلا وأهلها دلطيون ولهم
مراكب غزوانية وهم أنجاد جلاذ وهي آخر بلاد جرواسية.
- 37 ومن رغوص إلى مدينة قاطروا وروى قاذروا عشرون ميلا وهي مدينة
حسنة عامرة آهلة وأهلها دلطيون وهم أهل غزو وسفر ولهم عدة مراكب.
- 38 ومنها إلى أنتابروا وهم صقال ثلاثون ميلا وهي مدينة كبيرة عامرة
وقاعدة مشهورة ومنها إلى ذلوجة وأهلها لاذقيون سبعون ميلا وهي مدينة
من قواعد إسقلونية.
- 39 ومنها إلى مدينة دراست للإنرجيين ثمانون ميلا وهي أقرب البر إلى مدينة
أذرت حيث الحجاز وبينهما سبعون ميلا مجازا.

P, L, A

- طرغوري 3 . A وتجارة [ونجول] | A دلطيون L دلتين P دلتين | LA وهي مدينة 1
pr. om. LA مدينة 5 . A غزو [إنشاء وغزو] 4 . A دلطيون L دلتين P دلتين | A
A دلطيون L دلتين P دلتين 6 . A اسباطو L alt. اسباطو | A اسباطو L اسباطو
اسباطو L اسباطو 8 . LA كبيرة عامرة كثيرة التجارات وهي كلها [عامرة] - والتجارة وكلها
A قاذروا [قاذروا] 12 . A دلطيون L دلتين P دلتين 10 . A شفتنو L شفتنو | A
LA قاعدة [مدينة] | A دايرجه 15 . A دلطيون L دلتين P دلتين | om. LA آلة 13
L. om. A بر | A ثلاثون ميلا بل ثمانون ميلا | P انرجيين | pr. om. LA مدينة 17

- 40 ومن ادراست هذه طابعا مع الحائط إلى مدينة جمارة مائتا ميل وخمسة وعشرون ميلا واسم جمارة في القديم يرتو فهذا جميع الخليج البادقي بما عليه من البلاد والمعاقل وفيما جئنا به كفاية لنوي البحث والعناية والشكر لله على ذلك.
- 41 وأما ما في هذا البحر من الجزائر فتريد أن نذكرها على التوالي حتى تأتي 5 بالفرض الذي قصدناه كما وصفناه وذلك أن في هذا البحر البادقي جزيرة أوسر وهي قرية من البر بينهما ثمانية أميال من الرأس الواحد وباقيها داخل في البحر وهي في جون استرية وطولها عشرون ميلا وعرضها اثنا عشر ميلا وهي عامرة.
- 42 ومنها إلى الجزيرة المسماة جرسة خمسة أميال وبينها وبين البر ستة أميال 10 وهي كبيرة كثيرة العامر وطولها أكثر من عرضها ويكون طولها على التقريب ستون ميلا وعرضها خمسة وعشرون ميلا وفيها قومس وأسقف.
- 43 ومنها إلى جزيرة أربا ستة أميال وهي قدام جبال جرواسية وبينها وبين البر اثنا عشر ميلا وطولها بالتقريب ثلاثون ميلا وعرضها ثمانية عشر ميلا 15 وفيها قومس وأسقف.
- 44 ومنها إلى جزيرة باغا أربعة أميال وهي قدام نوة وبينها وبين البر أربعة أميال وطولها بالتقريب عشرون ميلا وعرضها عشرة أميال.
- 45 فهذه الجزائر المذكورة جعلتها عامرة وهي من إقليم جرواسية وأما جزائر البتادقة فهي ست ثلاث في صف وثلاث في صف يتلوها وجعلتها معمورة

P, L, A

وله 3 • A بترتوا L بترتو 2 • P سبون ميلا P مائتا ميل وخمسة وعشرون ميلا 1
 • LA داخل البحر 7 • A في جزيرة | PL قصدنا 6 • om. A تأتي 5 • LA الشكر
 • LA جرواسيا | A من قدام | P ازبا 13 • LA جرسة 10 • A استونه | استرية 8
 • LA وهي | جعلتها LA تلوها 19 • LA جرواسيا | om. P وهي 18

وهي متوسطة بلاد البنادقين وبها عرفت البلاد والبحر.

46 وفي المجاز المتقدم ذكره جزيرة غير معمورة وهي إلى لبونة أقرب وكذلك على ابرندس ثلاث جزائر تسمى غوشيت وهي تقرب من البر وهي صغار جدا وليست بمكونة فهذه جملة ما في هذا البحر من الجزائر المعمورة والحالية.

47 ولترجع الآن إلى ذكر البلاد البرية وحياتها وطرقها ومسافاتها وأحوال سكانها ومواقع جدرانها بلدا وبلدا وقطرا وقطرا.

48 فنقول الطريق من طارنت المتقدم ذكرها إلى نابل من طارنت إلى متيرة ستون ميلا ومن متيرة إلى اغرينة ستون ميلا ومن اغرينة إلى قنوصة مائة وعشرون ميلا ومن قنوصة إلى أندرة ثمانية عشرة ميلا ثم إلى اطراة ثمانية عشر ميلا ثم إلى بابة خمسة عشر ميلا إلى فراجنطو ستة وعشرون ميلا ثم إلى جبيطيرة ثمانية عشر ميلا ومنها إلى نابل على البحر ثلاثون ميلا.

49 وكل هذه المدن المذكورة والمعازل المشهورة معازل لا تتال مقارنة الأحوال وحواضر مقصودة بأصناف التجارات معمورة خصصها زائد وأنها راكد وأكثرها لا بل كلها من بلاد قلورية وبلاد بولية.

50 وبولية وقلورية أسماء الأرضين والأقاليم وتحتوي على بلاد كثيرة وأولها

P. L. A

A • سونيه (لبونة) PL عارة (معمورة) P جزيرة صغيرة 2 • om. LA • البحر 1 وأحوال A وطرقاتها 6 • A يقرب A عرسا P غوشيت A اندرس L. sp. ابرندس 3 | A ومن | L^{om} إلى نابل من طارنت | om. LA المتقدم ذكرها 8 • A وأحوالها سكانها اغرينة | PL اغرينة | PL متيرة | om. A ومن متيرة - ستون ميلا 9 • A متيرة PL متيرة ومن اغرينة إلى قنوصة: مائة وعشرون ميلا post | مائة | codd. قنوص | A اعربله PL • om. A ثم إلى أطراة ثمانية عشر ميلا | A اندرة | codd. قنوص 10 • P rep. عشرون ميلا معمورة 14 • A حيطونه L حيطرة 12 • A مرجبلوا L مراحسو | A sp. L بابه P بابه 13 • P أرضين وأقاليم | P وبولية | LA وقلورية وبولية 16 • PA بولية 15 • A شهوة

ريو وهي مدينة على مجاز صقلية صغيرة متحضرة فيها أسواق وعمارات
وجتمع لوراد وقصاد.

- 31 ومنها إلى توجس مرحلة ومن توجس إلى جراجي مرحلة ومن جراجي
إلى الماص وهي مدينة صغيرة بها سوق وفواكه ستة وسبعون ميلا ومن الماص
إلى قشثال ثلاثون ميلا وهي مدينة صغيرة.
- 5 32 ومن قشثال إلى قطروني على التخليّة في البحر ثلاثة عشر ميلا وعلى
التقوير ثمانية عشر ميلا ومن قطروني لمن قطع عرض البحر مجرى وثلاثون
ميلا وقد ذكرنا صفات هذه البلاد فيما تقدم.
- 33 وأيضا فإن من مدينة جراجي إلى اسطيلو أربعة وعشرون ميلا ومدينة
اسطيلو صغيرة معمورة كثيرة النعم ومنها إلى قطنصار اثنا عشر ميلا وهي
10 قلعة حسنة ومنها مع الغرب إلى شت قيمة اثنا عشر ميلا على البحر وشت
قيمة قد سبق ذكرها فيما مضى وكل هذه البلاد من أرض قلورية.
- 54 ومن قطرونة الساحلية إلى طاجنة على البحر ثلاثة أميال إفرنجية وهي
تسعة أميال.
- 35 ومن قطروني أيضا إلى جنقو قسطروا ثلاثة أميال إفرنجية وكذلك من
طاجنة أيضا إلى جنقو قسطروا ومن جنقو قسطروا إلى سيمري خمسة عشر
ميلا وبين سيمري والبحر ثلاثة أميال وهذه البلاد كلها صغار متحضرة بها

P, L, A

البحر جراجي | bis A ربح 3 . L وتجارات (عمارات | om. P وهي | A ريو 1
A اسطيلوا | P^{ms} من 9 . om. LA وعلى التقوير ثمانية عشر ميلا | P قشثال 6 . A
وهي (على البحر - قلورية | P منت (شت 11 . A قطنصار L قلعة | A اسطيلوا 10
LA على البحر وقد سبق ذكرها وكذلك سائر هذه البلاد قد سبق ذكرها وهي من أرض قلورية
وهي تسعة | LA ستة ثلاثة | P البر LA البحر | om. LA الساحلية | LA قطرونة 13
| LA وهي تسعة أميال: إفرنجية post | A جنقو قسطروا | LA قطرونة 15 . om. LA أميال
A سيمري L سيمري | P^{ms} ومن جنقو قسطروا 16 . om. LA وكذلك - خمسة عشر ميلا

أسواق وبيع وشراء وهي مما تتقارب صفاتها وأحوالها وكذلك من سيمري
إلى قطنصار خمسة عشر ميلا وأيضاً من سيمري إلى طبرنة ثمانية عشر ميلا
وكذلك من سيمري إلى اسطرنجلى أحد وعشرون ميلا.

36 ومن اسطرنجلى إلى قطروني أربعة وعشرون ميلا وبين اسطرنجلى والبحر
سته أميال وأيضاً فإن من اسطرنجلى إلى ابرياتقو أحد عشر ميلا ومن ابرياتقو
إلى باتربول سبعة وعشرون ميلا.

57 ومن باتربول إلى إيسخروا ثلاثة وثلاثون ميلا وبين إيسخروا ورسيانو
الساحلية خمسة عشر ميلا ومن رسيانو إلى شنت موروا خمسة أميال وبين
شنت موروا والبحر ستة أميال ومن شنت موروا إلى أرمنت ثلاثة أميال
ومن أرمنت إلى شنت أركنجل ستة أميال.

58 وأيضاً فإن من شنت موروا إلى بنيان تسعة أميال ومن بنيان إلى أكراك
اثنا عشر ميلا ومن أكراك إلى شنت أركنجل اثنا عشر ميلا ومن شنت
أركنجل إلى رقة فيلب ستة أميال ومن شنت أركنجل إلى قلاباط اثنا عشر
ميلا ومن أركنجل على اليمين إلى سنيس اثنا عشر ميلا ومن أركنجل إلى
غنانو ذات اليسار اثنا عشر ميلا.

59 ووادي أكري يشق بينهما ومن أركنجل إلى قشتال ستة أميال وهو حصن
حصين ومن قشتال مشال إلى قابلي ميلان ومن أركنجل إلى بنس ادرات في
جهة الغرب ستة أميال ومن بنس ادرات إلى قشتال لورت ستة أميال ومنه

P, L, A

A سيمري PL سيمري | A قطنطار 2 . A سنري PL سيمري | A ما [ما] 3
P. bla ابرياتقو | A اسرنجل 3 . A bla اسرنجل 4 . A سيمري PL سيمري 3 . A طوه
A السنجروا L. bla اسنجروا | A اسنجري L. اسنجر 7 . A bla ارمنو L. bla ارياتقو
فيلب 23 . A المراك 12 . A المراك | om. A ستة أميال ومن بنيان 11 . A راسوا 8
لكري 16 . LA اليمين [اليسار] | A فائقوا 13 . L. sp. سنيس 14 . A قبلت L. فيلب P.
P | المغرب 18 . P. عل [في] | A نيس L. يس | P اركنجل | LA سابل [قابلي] 17 . A
P. L. A .

إلى مدينة شنت مرتين ثلاثة أميال.

60 ومن شنت مرتين إلى منت مور ستة أميال ومن منت مور إلى بجنال ستة أميال ومن بجنال إلى مرسقة القديمة ستة أميال ومن مرسقة القديمة إلى صبنارة اثنا عشر ميلا ومنها إلى سرقونة ثلاثة أميال ومن سنيس أيضا إلى ترسة اثنا عشر ميلا.

61 ومن ترسة إلى شنت أركنجل اثنا عشر ميلا ومن شنت أركنجل إلى حصن أكلون ستة أميال ومن أكلون إلى صغرة اثنا عشر ميلا ومن صغرة إلى طارنت ثمانية وأربعون ميلا.

62 ونرجع فنقول إن من سنيس إلى ترسة اثنا عشر ميلا ومن ترسة إلى أكلون ستة أميال ومن أكلون إلى حصن أركنجل ثمانية عشر ميلا وقد قدمنا ذلك.

63 ومن شنت أركنجل إلى قريون ثمانية عشر ميلا ومن قريون إلى حصن قلاباط أربعة وعشرون ميلا وحصن قلاباط يحاذي قريون أيضا من خلف الجبل ويحاذي أيضا قريون من خلف الجبل مدينة قلبرية وبينهما ستة أميال وكذلك يحاذيها بلد اسمه قسطنوب بينه وبين قلبرية ثلاثة أميال.

64 ومن قسطنوب إلى مدينة بتران ثلاثة أميال وبين بتران وسنيس ستة أميال وهذه البلاد الأربع من وراء الجبل ومن شنت أركنجل إلى رقة فيلب ستة أميال.

P, L, A

بجال 3 • A بحياك L بحيال P بحال | om. A ستة أميال ومن منت مور | A موروا 2
 PL مرسقة | om. A ستة أميال ومن مرسقة القديمة | codd. مرسقة | A بحاك L بحيال P,
 صغره | A صغره L صغرة | bis LA اركلون 7 • L سنيس | A صونارة L صونارة 4
 bis قريون P, bis قريون 11 • LA اركلون 10 • LA اركلون | L سنيس 9 • alt. A
 ومن | L قريون P, قريون 13 • L قريون P, قريون | A ومن حصن [و]حصن 12 • L
 | A سدان L سدان | A قسطنوب 15 • A قسطنوب 14 • A قلبرية [قلبرية] | A
 فينت 16 • A وسريس L وسريس [وسنيس] | L سدان | om. A ثلاثة أميال وبين بتران
 A مثلت L.

- 65 ورجع فنقول إن من مدينة طارنت في الجنوب إلى مدينة قليلي على البحر ستون ميلا ومن قليلي إلى أذرت في المشرق ثلاثة مائة ميل وثلاثون ميلا ومن أذرت إلى لج وهي مدينة في البر اثنان وسبعون ميلا ومن مدينة لج إلى ابرندس المتقدم ذكرها على بحر البنادق اثنان وسبعون ميلا.
- 66 ومن طارنت أيضا إلى بنة انكي ثمانية عشر ميلا ومن بنة إلى فركة ثمانية عشر ميلا ومن فركة إلى قشال نوبة أربعة وعشرون ميلا ومن حصن بنة انكي إلى حصن جيطة لبرال أربعة وعشرون ميلا ومن جيطة لبرال إلى حصن منت افرند على التاريب خمسة عشر ميلا.
- 67 ومن حصن منت افرند إلى صتالة أربعة وعشرون ميلا ومن حصن صتالة إلى مدينة صنفرة سبعة وعشرون ميلا وكذلك من حصن جيطة لبرال إلى 10 صتالة أربعة وعشرون ميلا.
- 68 ونقول إن من حصن بنة انكي إلى لامة أحد وعشرون ميلا ومن حصن لامة إلى قرجرة سبعة وعشرون ميلا ومنها إلى مدينة صنفرة خمسة عشر ميلا وكذلك من حصن لامة أيضا إلى حصن جيطة لبرال خمسة عشر ميلا ومن 13 حصن لامة إلى مدينة طارنت ستة أميال ومن طارنت إلى حصن باجنرة ثمانية عشر ميلا.
- 69 ومن باجنرة إلى حصن فركة اثنا عشر ميلا ومن فركة إلى قرجرة اثنا

P, L, A

A . sp. قليل 2 . A . sp. قليل | ورجع أيضا إلى مدينة طارنت فنقول إن منها 1
 • A . موكة L بركة 5 . A . لج 4 . A . | أذرت 3 . om. A . في | A . أذرت
 جيطة | A . جيطة لوال P . جيطة دبرال | L . انكي 7 . PL . نونه | A . موكة L بركة 6
 | A . صقرو 10 . codd. افرند 9 . A . افرند PL افرند 8 . A . جنطه لوال [alt. لبرال
 • A . فرجله 13 . A . به انكي 12 . A . حطه دبرال L . جيطة دبرال P . حطه لبرال
 P . باجنرة | om. A . ستة أميال ومن طارنت 15 . A . لبرال | A . حطه PL حطه 14
 • A . قوجره | bis LA بركة | A . sp. L . باجنره P . باجنره 17 . A . باجنره L . باجنره

عشر ميلا ومن حصن قرجرة إلى مدينة صغرة اثنا عشر ميلا ومن حصن
باجنرة أيضا إلى بليان وهو حصن حسن ثمانية عشر ميلا ومن حصن بليان
إلى حصن بالقورة خمسة عشر ميلا ومن باستو إلى مدينة صغرة اثنا عشر
ميلا وأيضا فإن من بالقورة إلى حصن باشلة ثمانية عشر ميلا غربا.

70 وأيضا فإن من حصن باستو وهي الرقة المتقدم ذكرها إلى قشتال نوبة
سته أميال ومنها إلى بشكة سارلة ثمانية أميال إفرنجية وهي قرية ممدنة وذلك
أربعة وعشرون ميلا ومنها إلى حصن شنت دناط أربعة وعشرون ميلا ومنها
إلى رقة رالبنو ثمانية عشر ميلا.

71 ومن رالبنو إلى جروا وهو حصن حصن خمسة عشر ميلا وأيضا فإن
من حصن رالبنو إلى مدينة صغرة ثمانية عشر ميلا ومن حصن قاسطروا
10 أيضا إلى حصن براى أربعة وعشرون ميلا ومن براى إلى صغرة ثمانية
عشر ميلا وأيضا فإن من شنت دناط إلى رقة شنج ثمانية عشر ميلا ومن
رقة شنج إلى ألدبنة ثلاثة أميال.

72 ومن ألدبنة أيضا إلى مدينة صغرة اثنا عشر ميلا ومن رقة ديلوا إلى
ألدبنة ثمانية عشر ميلا ومن جروا إلى أتيئة اثنا عشر ميلا ومنه إلى صغرة
15 ثمانية عشر ميلا.

73 وزرع فنقول إن من صغرة إلى حصن أكلون ستة وثلاثون ميلا ومن
أكلون إلى مكشتر يناطة على اليمين تسعة أميال وفي الشمال باترة ألدنت

P, L, A

ومن حصن باليان - غسة | L باليان | A تاجره L باهره P باجشتره 2 . A قوبره 1
A بالقورة 4 . om. LA ومن باستو - اثنا عشر ميلا 3 . L باليان | om. A عشر ميلا
om. وذلك 6 . LA نوبة P نونه | A سوا L باستو 5 . LA سله | om. LA حصن
A صغره 10 . A والينوا L والينو 9 . A والينوا L والينو 8 . P ثمانية أربعة 7 . PA
A القرية | A سنج 13 . A سنج 12 . om. LA ومن حصن قاسطروا - ثمانية عشر ميلا
مكشتر 18 . P ومنها رومته | A اته PL أتيئة | A القرية 15 . PL دليو | A القرية 14
A باره امدب L باره ألدنت | A مكشتر يناطة L يناطة

خمسة عشر ميلا ومن حصن بلانة وأنت مار إلى صنفرة قرجرة في الشمال وبعض تأريب وفي اليمن حصن بحبرو وبينهما ثمانية عشر ميلا ومن بلانة إلى صنفرة ستة وثلاثون ميلا.

74 و من حصن جروا السابق ذكره إلى القفال أربعة وعشرون ميلا ومنها إلى شنت دناط ثمانية عشر ميلا ومنه إلى أسقنو أربعة وعشرون ميلا ومنه 5 إلى بالسقورة أحد وعشرون ميلا ومن بالسقورة إلى منت دجون ثمانية عشر ميلا ومن منت دجون إلى لامة أربعة وعشرون ميلا ومن لامة إلى مدينة طارنت ستة أميال.

75 وأيضا فإن من لامة إلى بنة انكي ثمانية عشر ميلا ومن حصن بنة انكي إلى أرقلان أربعة وعشرون ميلا ومن أرقلان إلى حصن قارنقل أربعة وعشرون 10 ميلا وأيضا فإن من أرقلان إلى حصن منت بال ثمانية عشر ميلا ومن حصن منت بال إلى لامة على التأريب أربعة وعشرون ميلا.

76 وأيضا فإن من القفال إلى حصن منت دمروا ثمانية وعشرون ميلا ومن باطرة إلى قشلة جرزد خمسة عشر ميلا ثم إلى منت دمروا خمسة عشر ميلا ومن قلفاس إلى حصن قستنس ثمانية عشر ميلا ومن قستنس إلى قشلة جرزد 15 تسعة أميال.

P, L, A

بل بحبر: P بحبرو 2 • A اليمن [الشمال] P, s.p. A قرجرة | A بلاه L بلانه 1
ومنه إلى بالسقورة | A اسقنو L أسقنو 5 • A بلاه L بلاه | om. P وبينها A بحبر
• om. A ثمانية عشر ميلا ومن منت دجون | A سقورة PL بسقورة 6 • P⁸⁸ أحد وعشرون ميلا
bis أربلان 10 • alt. A تبه انكي | om. LA حصن | A به انكي 9 • om. LA مدينة 7
أربلان 11 • L قارنقل P قارنقل | om. A ومن أرقلان - ثمانية وعشرون ميلا (13) | codd.
خمة عشر | A ديروا L دمروا P دمروا | A قشلة حورد 14 • PL دمروا 13 PL
ثمانية وعشرون ميلا ومن باطره (A ناطره) إلى قشلة جرزد (A قشلة حورد) خمة عشر: alt. P
om. ثمانية عشر ميلا ومن قستنس | A قستنين L قستنس | LA قفال [قلفاس] 15 • LA ميلا
A قشلة حرد | L قستنين | A

- 77 وأيضا فإن من حصن قارتقل إلى قشطلون ومن قشطلون إلى مكشتر يناطة أربعة وعشرون ميلا ومن مكشتر يناطة إلى صنفرة أربعة وعشرون ميلا وكذلك أيضا فإن من منت فرند إلى حصن قشطلون ثمانية عشر ميلا ومن قشطلون إلى فلفال أربعة وعشرون ميلا.
- 78 ومدينة فلفال هي عند أصل جبل قرسلون فمن فلفال إلى بلد لشيوش اثنا عشر ميلا وهي عند أصل جبل أولاد برال ومنها إلى حصن جروا السابق ذكره خمسة عشر ميلا وهو في أصل الجبل المذكور ومن منت مللو إلى حصن أنقلون ثمانية عشر ميلا وهو في أصل الجبل المذكور ومن غردية إلى حصن قرنقلة ثمانية عشر ميلا وهو في آخر الجبل المذكور.
- 79 ومن حصن قرنقلة إلى حصن جيطة لبرال ثلاثة وثلاثون ميلا وهو حصن أهل ممدن في خندق بين جبل برال وجبل مايال وبين جيطة لبرال وبنة انكي وهو حصن أربعة وعشرون ميلا وبين بنة انكي وحصن لامة وقد تقدم ذكره خمسة عشر ميلا ومن حصن لامة إلى طارنت ستة أميال.
- 80 ونرجع فنقول إن من حصن جيطة لبرال إلى حصن برات ثمانية عشر ميلا ومن حصن برات إلى حصن براتور ثمانية عشر ميلا وهو حصن حسن في أصل جبل مايال المذكور ومن براتور إلى حصن بالانة ستة وثلاثون ميلا

P, L, A

مكشتر يناطة | A قشطون | om. P ومن قشطون | A قشطلون | A قارتقل | L قارتقل 1
 • L صنفرة | A سكن ناطه | L مشكر ناطه | P مكشتر ناطه 2 • A سكن ناطه | L مشكر ناطه | P
 قشطون | P. A قشطلون | A قشطلون | L قشطون | P قشطلون | A شنت قريد | L منت قريد 3
 • L رال 6 • A نوس | L نوس | A برسلون | L برسلون | P قرسلون 5 • A قشاون | L
 ومن 10 • om. LA ومن غردية - الجبل المذكور | LA آخر [أصل 8 • A جروي | A موال
 مايال | A اجوال | L جبال 11 • LA إلى حيطه (A جيطه) دبرال (A دبرال) | LA قرنقلة
 وقد | om. P وهو حصن 12 • A جنيطه دبرال | L جيطة دبرال | P حيطه لبرال | codd.
 جنيطه | L حيطه دبرال | P حيطه لبرال 14 • om. LA • حصن 13 • om. LA • تقدم ذكره
 • om. A • حصن حسن | A براتور • A مرات [رات 15 • A تراب | A دبرال
 • A بلايه | L بالانه | A تراتور | L راتور | codd. مايال 16

وهو أيضا في أصل جبل ماياال المذكور ومنه إلى رقة قورالي أربعة وعشرون ميلا وهي في رجل الجبل المذكور ومن هذه الرقة إلى مدينة نوبلو أحد وعشرون ميلا ثم إلى حصن فارة خمسة عشر ميلا وهي في رجل الجبل المذكور.

81 ومن فارة على التآريب إلى حصن طن اثنا عشر ميلا وهو في أصل الجبل المذكور ومنه إلى فارة بشكارة تسعة أميال ومن فارة إلى أترانة الساحلية وتروى أطرانة بالطاء ثمانية عشر ميلا.

82 ونرجع فنقول إن من قرشطلون إلى حصن أنقلون السابق ذكره خمسة عشر ميلا ومن أنقلون إلى رقة بنسي ثمانية عشر ميلا ومنها إلى جيطة لبرال ثلاثة وثلاثون ميلا.

10

83 وحصن جيطة هو أول عمل بلاد الرومانيين ومن جيطة لبرال إلى حصن طن أربعة وعشرون ميلا وطن هو في أصل الجبل المذكور ومنه إلى حصن نوبلو اثنا عشر ميلا وهو في أصل الجبل المذكور ومنه إلى أنكزمة أربعة وعشرون ميلا ومنه إن أطرانة وهي أترانة الساحلية ستة وثلاثون ميلا على ما فسرناه قبل.

13

84 وأبضا فإن من قرشطلون إلى فلفاسق خمسة أيام وكذلك من قنب مارين إلى غارديبة ارط اثنا عشر ميلا وهي مدينة صغيرة متحضرة ومنها إلى قرشطلون أربعة وعشرون ميلا.

P, L, A

وهي في رجل - أحد وعشرون ميلا 2 • A موزال L قرزالي | A مانال PL مابل 1
 • P ومن أصل فارة 5 • om. LA ومن هذه الرقة - وهي في رجل الجبل المذكور | P= 6
 | A بيسي L بيسي 9 • A مرسلون L قرشطلون 8 • A اترانة | A بشكارة L مشاره
 حيطة لبرال | A جيطة PL حيطة 11 • A جيطة دبرال L حيطة دبرال P حيطة لبرال
 اترانة وهي 14 • A أنكزمة | A يويلو PL يويلو 13 • A جيطة دبرال L حيطة دبرال P
 | A فلفاسق L فلفاسق | A قرشطلون L قرشطلون 16 • LA قلناه إفسرناه 15 • P أطرانة
 A قرشطلون 18 • A عسارده 17 • A قنت مارين

- 85 ومن بالمة أيضا إلى فلفاسق ثمانية عشر ميلا ومن حصن فلفاسق إلى حصن أرقلان اثنا عشر ميلا وكذلك من حصن بنة دهبوسي إلى حصن جنس ثمانية عشر ميلا ومن حصن جنس إلى بالمة خمسة عشر ميلا ومن حصن جنس إلى قارنقل اثنا عشر ميلا ومن حصن قارنقل إلى بنة تاتلي وىروى توتلي خمسة عشر ميلا.
- 86 وأيضا فإن من صفرة إلى بليان أربعة أميال ومن أرقلان إلى حصن بنة توتلي تسعة أميال وأيضا فإن من حصن أرقلان إلى منت بال ثمانية عشر ميلا ومن منت بال إلى حصن لامة على التارب ستة أميال ومن لامة إلى طارنت ستة أميال.
- 87 وأيضا فإن من مدينة أطرونة إلى حصن لتشك ستة أميال ومن حصن لتشك إلى بنة توتلي خمسة عشر ميلا ومن بنة توتلي إلى رقة منت بلان اثنا عشر ميلا ومن لتشك أيضا إلى فونصة تسعة أميال ومن فونصة إلى بنة انكي خمسة عشر ميلا.
- 88 ومن بنة انكي إلى طارنت سبعة وعشرون ميلا ومن بنة انكي إلى طن تسعة أميال وأيضا فإن من حصن لتشك إلى بنة توتلي خمسة عشر ميلا ومن حصن بنة توتلي إلى رقة منت بلان اثنا عشر ميلا وأيضا فإن من أرتونة السابق ذكرها إلى فونصة أربعة وعشرون ميلا وأيضا فمن فونصة إلى بنة انكي خمسة عشر ميلا.

P, L, A

ومن 3 • A به دوس L بنة ديبوسي 2 • bis A فلفاسق | A ياله L ياله P بالة 1
om. A | bis A قارنقل 4 • L حصن ياله | om. A حصن جنس إلى بالمة خمسة عشر ميلا
om. A | A تويل 7 • A بلان L بلان P بليان 6 • A تويل 5 • A مابل | A
ومن حصن إلى حصن | 16 coll. بلان 1 • bis A به تويل | L A لتشك 11 • L A لتشك | A
بنة توتلي 16 • s.p. A بنة توتلي | A لتشك 15 • bis L A قرنص | A لتشك L لتشك 12
s.p. A • bis L A قرنص 17 • s.p. A •

- 89 ومن أرطونه إلى ربيعة تسعة أميال ومن ربيعة إلى فنوصة تسعة أميال ومن ربيعة إلى رقة منت بلان اثنا عشر ميلا ومن منت بلان إلى توتلي تسعة أميال ومن مدينة أترانة التي على البحر إلى بكلان اثنا عشر ميلا ومن بكلان إلى ربيعة اثنا عشر ميلا.
- 90 ومن بكلان إلى تات اثنا عشر ميلا ومن أترانة إلى تات خمسة عشر ميلا وهي بعيدة عن الوادي بستة أميال ومن تات إلى أنكرمة اثنا عشر ميلا ومن أنكرمة إلى بكلان تسعة أميال وأيضا فإن من أنكرمة إلى أترانة على البحر ستة وثلاثون ميلا.
- 91 ثم نرجع فنقول إن من مدينة طارنت إلى متيرة مائة ميل وثمانون ميلا شمالا مع تغريب وهي مدينة حسنة كبيرة القطر كثيرة العمارة ومنها إلى 10 باري شرقا مائة وثمانون ميلا ومن مدينة متيرة إلى مدينة اغريينة ستون ميلا بين شمال وتغريب وهي مدينة متحضرة صغيرة القطر خصيبة حسنة ومن اغريينة إلى فنوصة مائة وثمانون ميلا.
- 92 وفنوصة مدينة مشهورة من بلاد الأنكبردين ومنها إلى باري خمسة وستون ميلا شرقا ومن فنوصة إلى أندرة أربعة وخمسون ميلا شرقا ومن أندرة إلى 13 أطرانة الساحلية السابق ذكرها خمسة وأربعون ميلا شرقا ومن مدينة فنوصة أيضا إلى منت فنجوس سبعون ميلا.
- 93 ومن منت فنجوس إلى ألت جوان ستة أميال ومن ألت جوان إلى متيرة

P, L, A

بلان | PL 2 • om. A • من ربيعة - تسعة أميال | A رتوبه, L رتوبه, bis P ربيعة 1
 LA أنكرمة 6 • A نكلان 5 • A رتوبه, PL ربيعة 4 • A نكلان 3 • A توتلي | L ak
 | PL متيرة 11 • A متيرة, PL متيرة 9 • A نكلان | bis A أنكرمة, L pr أنكرمة 7
 ميلا | A قنوصة | PL, sp. A اغرييلة 13 • om. LA حسنة 12 • PL, sp. A اغرييلة
 | A خمسة [أربعة] A (ـ) قنوصة 15 • A الانكبردين | A مدينة قنوصة 14 • om. P
 بل فنجوس | om. A أيضا 17 • LA قنوصة | LA طارنت | أطرانة 16 • om. LA شرقا
 • A متيرة, PL متيرة | bis A ألب, bis PL ألب | A فنجوس, L فنجوس 18 • A فنجوس

اثنا عشر ميلا ومنت فنجوس مدينة حسنة كثيرة الكروم والأشجار خصية
ومن مدينة منت فنجوس إلى أغرطلو ثمانية عشر ميلا وهي مدينة صغيرة
متحصنة ومنها إلى ألت جوان ستة أميال ومنها إلى اتريفارقو وتروى اتريكركو
ثمانية عشر ميلا.

- 94 ومن ألت جوان إلى فنجوس ستة أميال ومن اتريفارقو إلى اسلان سبعة
وعشرون ميلا ومن اسلان إلى أنكلون أربعة وعشرون ميلا ومن مدينة فنجوس
إلى اتريفارقو ثلاثة وستون ميلا غربا ومن اتريفارقو إلى مدينة جرسنة اثنان
وسبعون ميلا ومن مدينة جرسنة إلى مدينة لبوتراي ثمانية عشر ميلا.
- 95 ومن جرسنة إلى بتانسة ستون ميلا وهي مدينة جليلة المقدار كبيرة القطر
عامرة بالناس كثيرة الكروم والعمارات ومن بتانسة إلى منت قلوي مائة
10 وخمسون ميلا غربا.

96 وأيضا فإن من بتانسة إلى مدينة ملف البرية أربعة وخمسون ميلا غربا
ومن ملف البرية إلى قنس مائة ميل وثمانية أميال ومن قنس إلى قنبانية ستون
ميلا ومن قنبانية إلى ابلة سبعة وعشرون ميلا غربا ومنها إلى مدينة سلرو
اثنان وسبعون ميلا.

13

97 وأيضا فإن من مدينة قنبانية وهو حصن كبير معمور إلى حصن بلقس اثنان

P, L, A

أليا PL, أ 3 | A أغرطلو | A فنجوس L فنجوس 2 • A فنجوس L فنجوس 1
قحسوس | A أليا PL, أ 5 • A انكاركو L انكاركو | A اوتفارقو PL اتريفارقو | A
L اتريفارقو 7 • A فنجوس L فنجوس 6 • A اوتفارقو L اتريفارقو | A فنجوس L
om. A • من مدينة جرسنة - ثمانية عشر ميلا 8 • A اوتفارقو L alt. اتريفارقو | A اوتفارقو
| A مارو L بتارسه | A الكروم والأشجار والسمارات 10 • L تانسه 9 • L لبوتراي
- A قنبانية P قنبانية 13 • rep. A وأيضا - غربا: غربا post | A تانسه 12 • codd. بلوي
om. LA وأيضا - اثنان وسبعون ميلا (783) 16 • A ابلة | LA قنبانية P قنبانية 14
• P قنبانية

- وسبعون ميلا ومن حصن بلقس إلى حصن ديانة اثنان وسبعون ميلا ومن
ديانة إلى قبواح اثنان وسبعون ميلا ومن قبواح إلى سلرنو ستة وثلاثون ميلا.
98 وزرج فتقول الطريق من مدينة ملف البرية إلى مدينة لشنة التي على
ساحل بحر البنادقين من مدينة ملف البرية إلى رقة شنت غاغي غربا مع شمال
أربعة وخمسون ميلا ومن رقة شنت غاغي إلى حصن أصقلة ستة وثلاثون
ميلا ويروى عزقة وعقلة أيضا.
- 99 ومن أصقلة إلى أطرونة أربعة وخمسون ميلا ومنها إلى شنت لورنس
أربعة وخمسون ميلا ومنها إلى فوج سبعة وعشرون ميلا ومنه إلى قشتال نوب
ثلاثة وستون ميلا ومن قشتال نوب إلى شنت اكلركو ستة وثلاثون ميلا
ومنه إلى شنت صير أربعة وخمسون ميلا ومن شنت صير إلى مدينة لشنة
10 ثلاثة وستون ميلا.
- 100 ومدينة لشنة بقرب البحر البنادقي والطريق من أطرونة إلى سلرنو على
مدينة بنبت من مدينة أطرونة إلى أرانة وهي مدينة ستة عشر ميلا ومن
أرانة إلى أبيع ثمانية عشر ميلا وهي مدينة ومنها إلى مدينة بنبت سبعة
وعشرون ميلا وهي مدينة كبيرة ومنها إلى أبلينه اثنان وسبعون ميلا.
15 ثم منها إلى سلرنو اثنان وسبعون ميلا وأيضا من بنبت إلى جفالة سبعة
101 وعشرون ميلا ومنها إلى نابل ستة وثلاثون ميلا ومن بنبت أيضا إلى منت

P. L. A

- om. A. • ومن ديانة - اثنان وسبعون ميلا | A ديانة L ديانة P ديانة | A من بلقس 1
A • لنة L لنة 3 • A • فراج L فراج P فراج | L فراج P فراج 2 ديانة
LA • لورنس | A طرؤنة 7 • A غرقلة L غرقلة P غرقلة 6 • A غاغي 5 • A غاغي 4
اكلركو | om. A إلى شنت | A شنة وثلاثون [ثلاثة وستون 9 • A توخ L توخ P توخ 8
L لنة | A صير PL صير | LA مدينة [شنت | A صير PL صير 10 • LA
بنبت 13 • LA لنة 12 • A ستة وثلاثون L ستة وستون [ثلاثة وستون 11 • A لنة
om. LA • اثنان وسبعون ميلا 15 • A الح L الح P الح 14 • A أرانة | A بنبت P
A • وأيضا نان 16

سرح أربعة وخمسون ميلا ومنها إلى أبرولة أربعة وخمسون ميلا ومنها إلى أرجنت اثنان وأربعون ميلا ومن أرجنت إلى جنقالة أحد وعشرون ميلا ومنها إلى بالة اثنا عشر ميلا ومن بالة إلى سرنة ستة وثلاثون ميلا ومنها إلى سمرنو اثنان وسبعون ميلا.

- 102 والطريق من أطرونة إلى أنقونة من أطرونة إلى نهر لوقدو خمسة وسبعون ميلا ومنه إلى حصن اترقة عشرون ميلا ومنه إلى نهر بشكار تسعون ميلا ومنه إلى بطلان تسعون ميلا ومنه إلى ترانية تسعة وستون ميلا ومنها إلى مدينة اقاما مائة ميل وأربعة وسبعون ميلا ومنها إلى مدينة أنكونة ثمانية عشر ميلا.
- 103 وقد ذكرنا من بلاد هذا الجزء ومساكنها ما فيه كفاية ولنذكر الآن أنهارها الكبار الجارية في هذه البلاد حسب الطاقة وبلوغ الجهد وأول ما ينبدئ منها بذكر نهر سنيس.

- 104 فنقول إن نهر سنيس يخرج من جبال قربون ويجري بين قلورية وقسطن نوب ثم يمر قدام سنيس فلا يمر غير بعيد حتى يجتمع هو ووادي سكنة فيجوز قدام فياض فيمر إلى أمام شنت بارد كميرة ومن هنالك إلى البحر.
- 105 وأما نهر سكنة فإنه يخرج من جبل سرن فيجري إلى أن يجتمع بوادي سنيس فيمران إلى فياض ثم إلى شنت بارد كميرة ثم إلى البحر وجبل سرن هو قدام مجتال وبين أكلرمنت وبين مجتال وبين هذا الجبل المذكور وأكلرمنت

P, L, A

ازحبت P, ارجبت 2. A. om. ومنها إلى أبرولة أربعة وخمسون ميلا | A. سرح P, سرح 1
إلى أنقونة | A. أنقونة [pr. أطرونة] 5. L. سرنة | bis A. بالة 3. P. alt. ارجبت | A.
LA. أنقونة 8. L. ترانية 7. A. انقونة L. اترقة 6. A. لوقدو | P. من أطرونة
قربون 12. A. فأتول إن أول ما | om. A. الكبار 10. LA. وسالكه | A. البحر [الجزء] 9.
A. شنت | LA. قدام [أمام] A. فياض 14. P. وسنكه | LA. كثيرا [غير بعيد] 13. A.
إلى | A. فيحور [فيهران] 16. A. فيحور [فيجري] | codd. سرن 15. P. s.p. A. كثيرة
L. سخال 17. codd. سرن | om. LA. ثم إلى شنت - ثم إلى البحر | LA. فياض كما تقدم
A. واكلرمنت | A. وسخال L. ومجتال [وبين مجتال] | A. اكلرمنت | non leg. A.

- اثنا عشر ميلا وبين الجبل أيضا وبحال خمسة عشر ميلا.
- 106 وأما وادي أكرى أيضا فإنه يخرج من جبل سرن من غريه فيمر إلى سرقون ويحتاز على شنت مرتين فيمتد إلى حصن أليان ويمر بعد باككون إلى حصن بلقوري ومن هناك إلى البحر.
- 107 وأما نهر بتية المسمى برتال فإنه يخرج من جبل بقرب بتية فيمر بجانب مدينة تسمى اترغارفو ملاصقا لها ثم ينزل إلى بلد يسمى اكرت فيمر بشرقيها ثم ينزل إلى بلد يسمى مليون فيمر بشرقيها وبينه وبين البلد نحو أربعة أميال ونصف ميل ثم ينزل على كنية شنت توذر ثم يمر على بلد يسمى ترغريز على يمينها محاذيا لها ثم ينزل في البحر.
- 108 وأما نهر ابرادنو ويروى ابراطنو فهو نهر بحري على حدته لا يختلط بوادي برتال لأنه يخرج في الأول واديان صغيران بين بلدين إحدهما تسمى لقبارة والثانية تسمى بتية فيمران بحريهما إلى رقة فنجلان فيجتمعان هناك فيسميان عند ذلك بوادي ابرادنو ويمر كذلك بين العمارات إلى البحر وعلى حوافي هذا النهر شجر الصنوبر كثيرا تقطع وترسل في النهر إلى البحر وقد يستخرج منه الزيت والقطران ويتجهز بها إلى سائر البلاد.
- 109 وأما نهر فرطول فإنه يخرج من جبل قترشال وينزل إلى رية وتبقى رية على اليمين وبينهما ثلاثة أميال ثم يجوز فيمر على قشال مان ويبقى البلد على اليمين

P, L, A

مرقون 3 . L أكرى P أكرى 2 . A ونحال L وبحال | LA المذكور [أيضا 1
 [بتية | L يتيه P بتية 5 . A بلقوري 4 . A مرس P مرتين | A سنت | A
 توذر PA توذر | om. LA ميل 8 . A اترغارفو L اترغارفو 6 . A ستيه L بتية
 انبارة [لقبارة 12 . A برتال 11 . A ابراطنو | A ابرادنو 10 . L ترغريز 9 . L
 | LA قرطول 16 . A ابراطنو L ابراطنو 13 . A فنجلان | A تحويها [بحريهما | LA
 om. وبينهما - على اليمين 17 . A وبه L. alt. ربه | LA رية | LA قترشال | LA جبال
 P قشال ثان | A .

- وبينهما رمية حجر ويمتاز بطفارة ويبقى البلد على الشمال وبينه وبين البلد ثلاثة أميال ثم يمتاز على مدينة جرسنة وتبقى جرسنة يمينا منه وبينهما ثلاثة أميال ثم يمر إلى ماقلة وبينهما وبينه ميل فيجوز على شنت جوان ميور وبينهما ثلاثة أميال ثم يجوز على يمين لورنت وبينهما نحو ثلاثة أميال ثم يجوز على يمين أذرغونالة مماسا لسورها فيمر على يمين جبطات وبينهما وبينه نحو رمية 5 سهم ثم يمتاز على يمين ربالد وبينهما رمية حجر ومنهما إلى البحر فيصب بمقربة من لازنة وزوى لاشنة كما قدمنا ذكر ذلك قبل هذا وتبقى لازنة في جهة الشرق وبين مصب هذا النهر ومدينة لازنة ثلاثة أميال.
- 110 وعند مصب هذا النهر وفي غريبه مدينة صغيرة تسمى قنب مارين وبين هذه المدينة والنهر ثمانية عشر ميلا وبين البلاد والبحر تسعة أميال. 10
- 111 وأما نهر نيطو فإنه ينزل من الصيلا عن يمين جرنية فيستقبل المشرق ويخرج نهر آخر عن يسار البلاد المذكور فيلتقيان بمكان يعرف بالملاحة وبينهما وبين جرنية المذكورة تسعة أميال وتسمى جرنسية ثم يتصادى الوادي حتى يجوز تحت شنت سميرى وبينه وبين هذا البلد ميل ونصف ثم يتصادى الوادي المذكور حتى يجوز بين قطروفي واسترنجلي فيفرغ في البحر. 13
- 112 وأما وادي أكرى فليس يجري بين شنت أركنجل وبين ترسة وإنما يجري محاذيا لهما وبين الوادي وبين ترسة ميل ونصف وبين الوادي أيضا وأركنجل قريب جدا وبين ترسة ومننت ميور اثنا عشر ميلا.

P, L, A

أذرغونالة A مدينة [alt] بين 5 . A alt. جرسنة | L pr. حرس 2 . codd. بطفارة 3
 | A لازنة 7 . A ديبايد، L رماليد، P رمالد 6 . om. LA. نحو | codd. جبطات L
 | وبين 8 . A لازنة | om. LA. ذكر ذلك قبل هذا | LA لاشنة | A ويزوى، L^m وروى
 حريميه، L جريفيه، P جريفية 13 . A جريفيه، L جريفية | A بطو، PL يبطو 11 . A بين
 برسة | A أرك انجل، L أراك انجل، P أراك انجل 16 . A شنت مري 14 . A جوسب | A
 codd. برسة 18 . LA برسة، P برسة 17 . PL

- 113 والوادي المذكور يجري ملاصقا لها وخروج نهر أكرې من جبل مرسقو وبينهما ثمانية عشر ميلا ومنها يصل إلى ترسة ومدينة أركنجل كما قلنا ذكرها.
- 114 وأما وادي شابطو فلإنه يخرج بين حجرين من جبل قدام سرين عن الشمال وبينهما نحو ميل ونصف ثم يتماذى جريه فيجوز عن يمين حصن منت ابوو ثم يجتاز على شت رباط وبينهما وبين الوادي ميل ونصف ثم 5 يجتاز من تحت افرتيو عن الشمال وبينهما ميل ونصف ميل ثم يجوز من تحت جبل ابراطنة فيمر على يمين حصن طوقو وبروى طف وبينهما رمية سهم فيمر من تحت رقة بلثة ثم يسير من تحت حصن جبرون وبينهما ميل ونصف ويبقى حصن منت فسق وحوزها عن يمين الوادي.
- 115 والوادي المذكور يجوز بين إقليم منت فسق وجبرون فينتهي إلى ربض بنبت عن يمين الوادي.
- 116 وأما وادي قلور فمتصره من الجبل المسمى متال ويجوز على طرش وبينهما وبين الوادي جبال وخنادق ويجوز على رحل قطوانة وبينها وبين الوادي ميل ونصف ثم يجوز من تحت منت فسق عن الشمال وبينهما وبينه ستة أميال.
- 117 وهذا الوادي يجوز بين حصن اقترندة وفسق وتبقى حصن منت فسق عن 15 اليمين وبينهما وبين الوادي مقدار ميل ونصف ثم يجتاز عن يمين أبيج وبينها وبين الوادي مقدار رمية ججر ويجوز أيضا من تحت بذولة وتبقى بذولة عن يمين الوادي وبين الوادي والجبل ميل ونصف وبين الجبل وبذولة أيضا نصف

P, L, A

عل [عن] | A من [ين] | A شاطو 3 . LA ذكرنا [قلنا] ذكرها | codd. بترسة 2
 om. ثم يجتاز - ميل ونصف ميل | P برناط 5 . om. LA ثم يتماذى - ميل ونصف 4 . LA
 جبرون | A sp. بلثة 8 . codd. طق | codd. طوقو | P أبر - طنو 7 . L عل [عن] 6 . A
 . A طريق [طرش] | A فمتصره يجري من الجبل 12 . LA وجبرون 10 . A جبرون L sp.
 وحصن فسق [وفسق] | A الفريرة L افرتيو 15 . LA عل [عن] 14 . LA وبينه | L قطوانة 13
 | LA om. مقدار 17 . A أبيج L أنتج | LA om. مقدار 16 . PL حصن | LA
 LA سهم [سهم] .

ميل ويجوز من تحت قطرة بالتين وبين هذه القنطرة وبين بنيت ثلاثة أميال
ثم تجتمع مع نهر شاطبو في شنت فيلس.

118 وأما وادي لابة وخروجه فإنه ينزل من قدام مركوري إلى البلد الذي
قدام دسقالية إلى البحر وأما وادي الربل فإنه يخرج من تل إلى قشطرقلو
ومراثيا ومن هناك ينزل إلى البحر وبين الدسقالية والوادي المذكور ستة أميال
وبين الوادي ومراثيا ميل واحد.

119 وأما وادي بلقسطروا فإنه ينزل من قدام شنت صيتري إلى بلقسطروا
ومن هناك إلى البحر وأما وادي موبلة فإنه ينزل من جبل قستنس إلى قدام
قمراطة ثم ينزل إلى قدام موبلة إلى البحر.

120 وأما وادي أبروقه فإنه ينزل من منت فرت ومن هناك إلى قدام قربة
ثم إلى قدام ترجل ومن هناك إلى أبروقه إلى البحر.

121 وأما وادي أديانة فأول خروجه من منت صان ثم ينزل بقرب بذولة
فيجوز ما بين أديانة وبين الصالة ثم يخرج إلى أبلة ويجوز قدام أولات
وبقرب منت طري فيجتمعا بالسلو.

122 وأما وادي قزلو وبروي بالهاء قزله فإنه ينزل من دير أكران فيجوز
على قزله ويفرغ في وادي بلقسطروا وأما وادي اكلريوزة فينزل أيضا من
الجبال إلى قدام زفران ثم إلى اكلريوزة ثم إلى قمراطة فيفرغ في البحر.

P, L, A

L | يجمع 2 . LA وبنيت (وبين بنيت | A باسني L بالن | om. A قطرة 1
قرمل (الربل | P الدسقالية 4 . PL لها A: القلة | PL لابة 3 . A فلي | PL شاطبو
صيري L صير 7 . LA ومراثيا 6 . A ومراثيا L ومراثيا 5 . A قشطرقلو | LA
A أبروقه L أبروقه 10 . codd. موبلة 9 . A فلي L قشطن | codd. موبلة 8 . A
قزلو 15 . A بالتلول L بالتلول 14 . A منت فان L منت صان 12 . A دحل L ترجل 11
PL اكلريوزة | LA قسطروا | A قزله 16 . A الران (أكران | LA قزله | A قولوا L
وقد كمل: البحر post | A كلوره P اكلتسوينوره | L دكران P وكران 17 . A كلوشوره
A يحول الله تعالى وقوته LA et deinde ما اردناه .

نجز الجزء الثالث من الإقليم الخامس والحمد لله ويتلوه الجزء الرابع منه
إن شاء الله.

P, L, A

وهنا انتفى ما تضمنه الجزء الثالث من الإقليم الخامس وأخذ له كثيرا: P. - إن شاء الله 1
• L A (om. L) كثيرا

الجزء الرابع

SECTIO QVARTA

- 1 إن هذا الجزء الرابع من الإقليم الخامس تضمن بلاد رغوسة وبلاد إسقلونية وبلاد رمانية وخليج القسطنطينة وما عليه من البلاد المشهورة وبعض ما خلف الخليج المذكور من العمارات والبلاد ويجب أن نتكلم عليها كلما مجملا ومفسرا قدر الطاقة وحسب المعرفة بحول الله تعالى.
- 2 فنقول إن بلاد البنادقة والصقالبة وما اكتشف بحر البنادقيين من البلاد يحوطها ويكتنفها من جهة شرقها جبل ممتد من قرب أذرنوبلي عن ثلاثين ميلا منها ويسى لسو وفوقه بلد لسو فيمر شمالا حتى يتهي إلى قستورة فتفصل منه هناك شعبة بمقابلة دراس فيها الطريق إلى دراس وغيرها ويسى هناك جبل التمورة ويخرج منه هناك ثلاثة أودية تجري إلى ناحية بلبونة ودراس فتخرج في البحر واسم النهر الذي يخرج إلى بلبونة يسوسة والنهر الثاني منه يسمى دايلي والنهر الثالث منه يسمى إسترينة ثم يمتد بقية الجبل المذكور من طريق دراس إلى أن يصل بالقرب من جاذرة على قدر أربعين ميلا وأما طرفه الذي يقرب من أذرنوبلي وتقرب منه مدينة يانته فإنه تفصل

P, L, A

[ويكتشفها 6 . A اكتف 5 . A جرقانه L حرمانه P جرمانه [رمانية | P إسقلونية 2
| LA جبل لسو (A لسو) 7 . LA حل P: من | A اردنوبل L اذرنوبل | A ويكتشفها
| A لبونه | LA ودراس 10 . L انبقره P انتوره 9 . alt. codd. دراس 8 . A لسو
| A جاذرة | LA دراس 12 . A دابل 11 . codd. شومه [يسوسة
بقر | A . A قانيا PL قانيا | A ويقرب [وتقرب | A اردنوبل P اذرنبل | A
بفصل | A .

- منه شعبة تمتد إلى ناحية جون بحر بلبنوس حتى تنتهي إلى قرب إستيفس
عن ثمانين ميلا منها ونبتو في سفح هذه الشعبة المذكورة على البحر.
- 3 وأيضا فإن جبل لسو المذكور بين وبين مدينة دراس خمسة عشر ميلا
وبين مدينة لسو ومدينة دلجينة المذكورة التي على بحر البنادقة ثلاثون ميلا
وبين دلجينة المذكورة والجبل المذكور اثنا عشر ميلا.
- 4 ويمتد الجبل إلى أن يوازي أنقرة ومدينة أنقرة بينهما وبين البحر ثلاثة
أميال وهي مدينة حسنة في ذيل الجبل ويمتد الجبل إلى أن يصل إلى مدينة
قاطرة وبينهما ثلاثة أميال وهي في ذيل شعبة منه ويمتد أيضا إلى أن يصل
إلى مدينة رغوسة وهي في ذيل الجبل.
- 5 ويقابل مدينة قاطرة المتقدم ذكرها خلف الجبل مدينة قامبو وبينهما خمسة
عشر ميلا ومدينة قامبو تتصل بها شعبة من الجبل وتستدير حولها كالكاف
وهي مدينة عامرة لا يتوصل إليها إلا من جهة واحدة.
- 6 ويمتد الجبل إلى مدينة إستغوفيتصل بها من هذا الجبل شعبة كبيرة عالية
وإستغوف في سفحها ثم يمر متصلا إلى مدينة أسباطو وبين أسباطو والجبل
سنة أميال وخلف الجبل مدينتان إحداها نجاو والثانية كثيرة وبين أسباطو
ونجاو اثنا عشر ميلا وبين نجاو وكثيرة يوم وكلتاها يحيط بهما جبال وعرة
والطرق إليهما صعبة ثم يمتد الجبل حتى يصل إلى قرب مدينة ترغوري ثم
إلى مدينة سيناجي وهي على شعبة جبل متصل بالجبل المذكور ثم يمر إلى أن

P, L, A

وتبتو PL وتبتو | A على | 2 . A استيفس L استيفس P استيفس | PA ينتهي 1
| L دلجينة 5 . P البحر | بحر البنادقة | LA om. المذكورة 4 . LA دراسات 3 . A
om. L. A وبينهما - قامبو | A قاسنوا | LA قاذره P قاذره 10 . LA om. المذكورة
جبلها | سفحها | A واستغوف P واستغوف 14 . A استعدوا 13 . P ويستدير | PL يتصل 11
وكثيرة 16 . A أسباطو | A كثيرة | A نجاو PL نجاو 15 . A bis أسباطو | P
P . سيناجي (وحي) | A سيناجي PL سيناجي 18 . A 'ترغون' 17 . A

- بحاذي جاذرة على يوم منها وجاذرة في وطاء من الأرض ويتصل بمقرية من
نونة وعلى اثني عشر ميلا منها ونونة على البحر فيبر إلى سينة وهي في ذيل
الجلل ثم يستقيم إلى أن يصل لوبارا ولوبارا فوق جبل لطيف يتصل بالجلل
الكبير ويمر على قدام إلى أن يقارب أرض إيكلاية وهذا الجبل لهذه المدن
المذكورة حائط مانع لأنه جبل صعب المرتقى شامخ العلو. 5
- وأیضا فإن بين بحر البنادقة والخليج القسطنطيني أعداد بلاد وجل مدن 7
وقواعد مشهورة ونبدأ الآن بذكرها على النسق والتوالي بعون الله فنقول
الطريق من دراس إلى أخرسوبلي تخرج من دراس التي على البحر البنادقي
في طريق البرية إلى جهة القسطنطينة وذلك على بترلة وبينها يومان ومدينة
بترلة بلد فوق جبل بينه وبين أخريضة أربعة أيام. 10
- وأخريضة مدينة جليلة كثيرة العمارة واسعة التجارة وموضعها فوق جبل 8
لطيف وبقرها بحيرة كبيرة يصاد فيها السمك بالقوارب وهذه البحيرة منها في
جهة الجنوب ودور البحيرة ثلاثة أيام وبعض البلد على البحيرة.
- وبين أخريضة المذكورة ومدينة بولغو يومان ومدينة بولغو حصة فوق 9
جبل كبير وبينها وبين أسقوفية يوم بين شرق وشمال وأسقوفية بلد كبير 15
متصل العمارات وافر الكروم والغلات ومنه إلى مدينة قورطس يوم بين
شرق وشمال وبينها نهر فرداري وهو نهر كبير وقورطس مدينة عامرة

P, L, A

L جادروا P جاذروا | om. LA على يوم منها | A جادروا L جادروا P جاذروا 1
يتصل P يقارب 4 . A ولوبارا 3 . LA سانة | A اثنا | A نوبة 2 . A وجادروا
إلى أخرسوبلي تخرج | LA ادرات 8 . A بعون الله وقوة 7 . A انكلاية | A يصل L
| om. LA جهة - وذلك على 9 . LA بحر البنادقة | alt. L ادرات | om. A من دراس
وأخريضة P وأخريضة 11 . A أخريضة L أخريضة P أخريضة | A ثوبه 10 . A ثوبه (بترلة)
وبين بولغو (ومدينة بولغو) | A أخريضة L أخريضة 14 . A بها (فيها) 12 . A وأخريضة L
codd. وأسقوفية | codd. أسقوفية 15 . A مدينة حصة | A بولغا | LA (A بولغا)
A مرداري L فرداري P فرداري 17 .

وهو بلد تدور به بحيرة كبيرة دورها يوم ونصف يصاد فيها السمك كثيرا
وبين أستروبو المذكورة وبين بوذيانة على الطريق المشهور يوم وبوذيانة بلد
فوق جبل بينه وبين صلونيك بقرب الخليج القسطنطيني يومان.

- والطريق من مدينة دراس إلى مدينة بلغردون التي على نهر دنو من مدينة
دراس إلى بترلة يومان ثم إلى أخريضة أربعة أيام ثم إلى مدينة بولغو يومان 5
ثم إلى مدينة أسقوفية يوم وقد تقدم لنا أوصاف هذه البلاد فيما سلف من
الذكر ومن أسقوفية أيضا إلى مدينة قورطس يوم ومن قورطس ترك طريق
أخرسوبي على اليمين وتنزل مع الشمال إلى مدينة فورمزدس يومان وهي
مدينة عامرة على ذروة جبل ولها كروم وعمارات متصلة ومنها إلى مالمسوة
يوم ونصف وهي على سفح جبل مطل كثيرة الأشجار بعيدة الأقطار بية 10
الباتين كثيرة الزراعات ومنها إلى مدينة جرمانية ثلاثة أيام وهي مدينة جليلة
في وطاء من الأرض كثيرة الكروم والغراسات شاملة لكثير من الحيرات
ومن جرمانية أيضا إلى مدينة إستويوني يوم وإستويوني بلد بينه وبين أترالة
يوم وأترالة مدينة في وطاء من الأرض عامرة الأقطار كثيرة العمار متصلة
العمارات والأشجار ومنها إلى مدينة أتروبي يوم وهو بلد فوق جبل يجري 15
منه نهر إلى مورافا وبين البلد المذكور وبين نيسو يوم ونيسو بلد يجري

P. L. A

- صلونيك 3 . LA وبوذيانة [وبين بوذيانة 2 . om. A يوم ونصف - وبين أستروبو 1
A ادراس PL ادراس | LA مدينة 4 . P على الساحل : LA بقرب الخليج | LA
بوله | A ادراست L ادراست P ادراس 5 . A داودا P دنو | A قلمودون PL قلفوفون
إلى أخريضة : يومان post | A تولنوا | om. LA مدينة | LA أخريضة | om. LA ثم A
وقد تقدم - | codd. اسقوفية | om. LA مدينة | om. LA ثم 6 . rep. لوبه أيام
A بردمزدس L فردمزدس 8 . om. LA مدينة 7 . om. LA ومن أسقوفية أيضا
جرمانية 12 . L كثير | om. A سفح 10 . A بالبرده PL مالمسوة [مالمسوة 9
A ثوري PL أتروبي | om. LA مدينة | P ومنه 15 . codd. جرمانية 13 . codd.
A ونيسوا | A نيسوا | A دوناتي L دوناتي P دوراتي 16

بالقرب منه نهر يسمى مورافا وهو نهر يخرج من جبال سرية وبين نيسو المذكور ومدينة رينة يوم ومدينة رينة بينها وبين أفريسيفا يوم ونصف ومدينة أفريسيفا مدينة عامرة فوق جبل مطل على نهر دنو ومن أفريسيفا إلى بلغردون على نهر دنو ثلاثة أيام.

- 13 والطريق أيضا من مدينة لبلونة التي على ساحل بحر البنادقة إلى مدينة 5 أرميرون التي على ساحل بحر القسطنطينة فذلك تخرج من مدينة لبلونة إلى مدينة أذرنوبلي في البر يومين وأذرنوبلي بلد بينه وبين مدينة يانته إذا رغت عن الطريق يوم ومدينة يانته فوق جبل وهي عامرة كثيرة المياه والأشجار ومنها إلى قستورية يومان لأن من أذرنوبلي إلى قستورية يوم ونصف وهي مدينة حسنة عامرة كثيرة الأموال والقرى والعمارات وموضعها على جبل 10 تلور به بحيرة كبيرة يصاد فيها السمك بالقوارب ومنها إلى طاروفينقة ثلاثة أيام وهي مدينة في وطاء لها كروم كثيرة وبها مزارع وغللات وحبوب وفواكه ومنها إلى لارسة مائة وعشرون ميلا ولارسة مدينة كبيرة كثيرة شجر التين والكروم والمحجوب ومنها إلى مدينة أرميرون يومان كيران وأرميرون على البحر القسطنطيني وستذكرها عند ذكر البلاد الساحلية بعون الله. 15
- 14 والطريق من شنت جرجي الساحلية إلى البلاد البرية من مدينة شنت جرجي

P, L, A

- alt. مدينة رينة 2 . A نيسو | A سونه L سوية P سرية | LA مورافا P مورافا 1
L اريسيفا P اريسيفا 3 . A اريسيفا L اريسيفا P اريسيفا | اريسيفا | A وريته
افريسيفا | P ومن أفريسيفا - ثلاثة أيام | A دنو P دنو | A جبل | A اريسيفا
التي على ساحل - 5 . LA يوم | ثلاثة أيام | A دنو 4 . A قلفردون PL قلفردون | codd.
يانته 8 . A باليه L ماله P باليه | LA بلد | مدينة | A يومان 7 . om. LA مدينة لبلونة
s. p. A طاروفينقة 11 . A يوما ونصف | P يومان LA: يوم 9 . A باليه L ماله P
A والارسة PL والارسة | P يوم LA: مائة وعشرون ميلا | A الارسة PL الارسة 13
A اله تماي | om. A ذكر 15 . A وارميرون P وارميرون | A ارميرون P ارميرون 14
LA منها | من مدينة شنت جرجي 16 .

- إلى مدينة روسيو يومان وروسيو مدينة في ذيل جبل عال ويوازيها على الساحل مدينة قانوس وبينهما يوم ومن مدينة روسيو إلى مدينة كمسيلة شمالا اثنا عشر ميلا ويقابل مدينة كمسيلة على الساحل مدينة رودستو وبينهما اثنا عشر ميلا ويشقى بالقرب من كمسيلة نهر يسمى مارسو وهو نهر كبير يعدى بالقوارب ومن روسيو أيضا إلى مدينة أبرس يوم وأبرس مدينة عامرة برية 5 كثيرة العمارة والكروم ومنها إلى مدينة نيقلو يوم ومن نيقلو إلى سرولة يوم بعد تعدية نهر ومدينة سرولة في البرية في وطاء من الأرض أسفل جبل بينها وبين بانذس الساحلية بالمقابلة خمسون ميلا ومن مدينة سرولة إلى مدينة أركاذيوبلي يوم ونصف وهي أربعون ميلا ومن أركاذيوبلي إلى أذربيلي خمسون ميلا وبينهما يعبر نهر أخيلون وأذربيلي مدينة عامرة حسنة في برية كثيرة 10 الزراعات ومن أذربيلي إلى مدينة ثمانس ستون ميلا وبينهما يعبر نهر أخيلون أيضا ومن ثمانس إلى مدينة فاروي يوم وفاروي مدينة في سفح جبل مطل عليها ومن مدينة فاروي شرقا إلى مدينة القسطنطينية مائة ميل وستون ميلا. ومن مدينة فاروي إلى ليفلغو غربا يوم وليفلغو مدينة كبيرة عامرة في 15 أعلى جبل [[بينه وبين مدينة فاروي]] المذكورة إلى مدينة قسطنطينية في البرية بين غرب وجنوب أربعون ميلا]] وبين فاروي والجبل الذي يليها من جهة الشمال عشرون ميلا.

P, L, A

- ١ . A كسله | A روسيو | codex بابوس | قانوس 2 . A وروسيو | A روسيو 1
مارسا | A كسله 4 . A اتي | A رودستو, P رايتو, P رودستو, L رودستو | A كسله 3
يوم ومن | A نيقلوا PL نيقلو 6 . LA وايرس | A ايرس, LA ايرس | A روسيو 5 . A
A, اركاندوبيل PL bis اركاندوبيل 9 . LA بانذس 8 . A نيقلوا PL نيقلو | P نيقلو
ثمانس L ثمانس 12 . A ثمانس L ثمانس 11 . L اخيلو 10 . A اركاندوبيل
PA فاروي 13 . om. P مدينة | A وفاروي PL وفاروي | A فاروي PL فاروي |
بينه وبين مدينة - 15 . A وليفلغا | A ليفلغا | L قاروي PA قاروي 14 . L قاروي
A قاروي PL قاروي 16 . om. LA P: أربعون ميلا

- 16 ومدينة قسطنطينية مدينة كبيرة آهلة لها زراعات وكثير عمارات ومنها إلى مدينة فيليبولس أربعون ميلا وبينهما نهر يعبر ومن فيليبولس إلى مدينة أذربولي المتقدم ذكرها شرقا خمسون ميلا وأذربولي مدينة برية بينها وبين أركاذيولي خمسون ميلا وقد ذكرنا أذربولي وأركاذيولي فيما سبق لنا.
- 17 وكذلك بين أركاذيولي وسرولة أربعون ميلا وقد ذكرنا سرولة أيضا 5 ونهر أخيلون يجتاز على مقربة من هاتين المدينتين.
- 18 ومن سرولة إلى زاغورية مائة ميل وستون ميلا وزاغورية مدينة في سفح جبل مطل عليها وبين هذه المدينة المسماة زاغورية ومدينة صلونيك الساحلية مائة ميل وأربعون ميلا وجبل زاغورية بها وبين زاغورية ولارسة السابق ذكرها مائتان وعشرون ميلا.
- 19 ومن لارسة إلى تعدية جزيرة أغريس ثمانون ميلا ونهر ليقستومي المذكور يجري بقربها وبين لارسة وطاروفيقا مائة وعشرون ميلا وبين لارسة وبلد على البحر يسمى خارست ثلاثون ميلا.
- 20 وكذلك طاروفيقا مدينة في البر بقرب نهر ليقستومي ومصبه بين البلد البحري المسمى خارست وبين أثينة التي على البحر بقرب مضيق جزيرة 15 بلبونس ويمر بين لارسة وأثينة وبين مصب هذا النهر وبين مصب نهر فرداري المتقدم ذكره خمسون ميلا.

P, L, A

فيلبولس P, فيليبولس 2 • A كبيرة عامرة آهلة | om. LA مدينة | LA القسطنطينية 1
 غربا: P شرقا | A أذربولي 3 • P, sp. LA فيليبولس | A بيد [يعبر] | A ملبولس L
 • LA وقد ذكرناها P وقد ذكرنا - فيما سبق لنا | P, L, sp. A أركاذنويل 4 • P=LA
 | A أخيلون: PL أخيلون 6 • P سرولة | P وسرولة | om. LA وكذلك - سرولة أيضا 5
 مائتان 10 • LA صلونيك 8 • P وذاغورية | P ذاغورية | P سرولة 7 • LA هذه المدن
 وطاروسه L وطاروفيقا 12 • A ليقستومي | LA أغريس 11 • LA مائتا ميل [وعشرون ميلا
 خارست 15 • A بلقسوي 14 • L خارست 13 • om. A مائة وعشرون - طاروفيقا | A
 A • P alt. om. مصب | LA ومصب [alt. وبين مصب | P بلبوس 16 • A

- 21 وأما جبل المقدونية فهو الجبل الممتد منها من جهة الجنوب إلى الشمال وبينه وبين القسطنطينية مائة ميل وخمسة وعشرون ميلا وبينه وبين مدينة فاروي أربعون ميلا وبينه وبين الجبل الذي يقربها ثلاثون ميلا وهذا الجبل المذكور امتدت منه شعبة من جهة المغرب إلى جهة المشرق وتصلت عليه شعبة أخرى متصلة به ممتدة من جهة الشمال كثيرا ومع الجنوب قليلا وبين هنا 5 الجبل وبين فاروي عشرون ميلا وكل هذه الجبال تسمى جبال المقدونية ويشق بين هذين الجبلين نهر أخيلون وهو نهر كبير مشهور يأتي من جهة الشمال فيبقى بينه وبين القسطنطينية مائة ميل وعشرة أميال وبين هذا النهر أيضا ومدينة فيلبس اثنا عشر ميلا وهذه البلاد المذكورة تقع منه في جهة 10 المغرب ثم يلتوى على أذرنوبلي مغربا بقرب سورها ويمتاز بقرب سرولة مجاورا لسورها ويمتد بقرب سور أركاذوبولي فيمر مرا مستقيما حتى يفرغ بحذاء أخرسوبلي الساحلية ويسمى هناك وادي مرماري.
- 22 والطريق من مدينة دراس إلى القسطنطينية ساحلا فمن مدينة دراس إلى مدينة بللونة مائة ميل وخمسة وعشرون ميلا ومدينة بللونة على الساحل وعلى 15 طرف الجبلون.
- 23 ومن قم مضيق الجزيرة إلى بنلسة ستة وأربعون ميلا وبنلسة على البحر

P, L, A

[فاروي 2 • L إلى إلى | A القودامونية PL القودامونية المقدونية | LA جبال 1
 A وقاروي L وقاروي P وبين فاروي 6 • P يقربه 3 • A قاروي L فاروي P... روى
 سرولة 10 • A ملولس L ميلوس P فيلوس 9 • L أخيلون 7 • codd. القودامونية
 | codd. ادراس 13 • A من ماري [مرماري | A أخرسوبل 12 • codd. اركاذوبل 11 • P
 دائرا مع القوطيل إلى قم P مائة ميل - ستة وأربعون ميلا (16) 14 • LA ادراست P. ad ادراست
 جزيرة بللونس ثم دائرا مع ساحل الجزيرة إلى مضيق فيها من الجهة الأخرى حيث رأس اشكلة فقد
 تقدم وصفه في الإقليم الرابع (pp. 633-639) ونقول هنا إن من مدينة أخجربة إلى مدينة بتسية قطع
 رؤسية على التخليّة (A التحلية) مائة وخمسة وثلاثون ميلا وبندية مدينة بينها وبين قم مضيق الجزيرة
 rep. P 635₁₁-639₁₂ et p. 633₁₂ post 15 • LA خمسة وأربعون ميلا كما قدنا
 LA مدينة على البر | LA وهي P وبندية | P بندية 16 • (P -)]

- مدينة متحضرة الأسواق عامرة وبينها وبين مدينة أثينة خسون ميلا وأثينة
مدينة عامرة أهلة ذات بساتين ومزارع وبينها وبين مدينة خارست على البحر
ستون ميلا وخارست هذه مدينة كثيرة البشر متصلة المزارع والشجر
ومنها إلى قم جزيرة أغريس إلى مدينة أرميرون ثمانية وأربعون ميلا.
- 24 وجزيرة أغريس جزيرة كبيرة يحيط دورها مائتا ميل وفيها مدينتان مدينة
مما يلي خارست تسمى أغيس وبالشرق من هذه الجزيرة حيث الرأس المسمى
أسكلفاو مدينة قاسي منت وهذه الجزيرة حسنة الهواء طيبة الثرى كثيرة
الحصص والزراعات وبلادها عامرة كثيرة الفواكه والثمار.
- 25 ومدينة أرميرون على رأس خليج في البحر وهي كبيرة القطر عامرة
بالتاس والتجار وبها يحمل التجار من الروم بأمتهم.
- 26 ومن مدينة أرميرون إلى مدينة دمتريادة ثلاثون ميلا وهي مدينة صغيرة
متحضرة ومنها إلى أفلاطونة مائة ميل وعشرة أميال وبين دمتريادة وأفلاطونة
يصب نهر ليقتومي وأفلاطونة مدينة عامرة ذات ديار سرية ومساكن شاهقة
بينة وخيرات كثيرة وبها إرساء وحط.
- 27 ومنها إلى مدينة كترس مائة ميل وعشرون ميلا وكترس مدينة كبيرة
عامرة ذات أسواق وحصانة وخصب.
- 28 ومنها إلى مدينة صلونيك قطعا على التخلية عشرون ميلا لأن البحر يخرج

P, L, A

مدينة كبيرة | L وحارست 3 . L جارست P جارست 2 . A وأثينة | A أثينة 1
وتمانون وإرميرون | A أرميرون | A قم مدينة P جزيرة | مدينة | codd. أغريس 4 . LA
قاسي 7 . codd. أغيس | أغيس 6 . P مدينة | A أغريس L أغريس P أغريس 5 . P
عامرة بالتاس | A الخليج | A أرميرون 9 . LA كثيرة الزراعات | والزراعات 8 . A منت
ومدينة أرميرون على رأس خليج في البحر LA et deinde عامرة كثيرة الفواكه والثمار | والتجار
om. LA . من الروم 10 . L rep. وهي كثيرة القطر عامرة كثيرة الفواكه والثمار
وبين دمتريادة - ليقتومي | PA ابلاطونة 12 . A تريانه PL دمتريانه | A أرميرون 11
صلونك 17 . A وابلاطونيه P وابلاطونه 13 . P وابلاطونه | دمتريانه | om. LA
LA .

منه هنا خليج صغير وعلى طرفه مدينة صلونيك وهي مدينة حنة جليلة كثيرة العمارة برا وبحرا.

- 29 ومنها إلى رندنية خمسة وعشرون ميلا وهي أيضا مدينة كبيرة ذات سور وأسواق معمورة ومنها إلى مدينة أخرسوبيلي على البحر خمسة وعشرون ميلا وهي أيضا مدينة جليلة نبيلة الأسواق كثيرة التجارات موفورة العمارات 5 ويقرب سور أخرسوبيلي واد يسمى مرمارى ومن أخرسوبيلي إلى أخرستوبلس خمسة وعشرون ميلا.

- 30 ويقابل أخرستوبلس جبل في سنته بلد يسمى فيليس وهو من أخرستوبلس قريب وهو في ذاته بلد متحضر كثير الصنائع والمتاجر حسن المداخل والمخارج كثير الكروم والفراسات وهو في سفح جبل وبينه وبين البحر ثمانية أميال 10 ويقرب منه نهر صغير وهو ما بين فيليس وأخرستوبلس وفي فيليس هذه ولد الإسكندر ويسمى هذا النهر مفروبامي وبينه وبين أخرستوبلس اثنا عشر ميلا.

- 31 ومن فيليس إلى مدينة كلة خمسة وعشرون ميلا وكلة مدينة حنة حصينة في نحر البحر ومنها إلى مدينة شنت جرجي خمسة وعشرون ميلا ومدينة شنت 15 جرجي مدينة عظيمة حفيلة الأسواق واسعة الشوارع حنة الديار كثيرة الناس والتجار وأهلها مياسير.

- 32 ومنها إلى مدينة قليلي مائة ميل وقليلي بلد جميل وقطر خفي منته إلى مدينة بانندس خمسة وستون ميلا وهي مدينة كثيرة الديار ذات أسواق

P, L, A

om. LA . وهي أيضا - خمسة وعشرون ميلا | LA رندنية 3 . LA صولوك 1
A ويقرب 11 . LA المداخل والمخارج 9 . A بليش L, فيلش 8 . pr. sp. A أخرسوبيلي 6
أخرسوبيليس | A مفروبامي 12 . A فيلش L, فيلش 11 | A فيلش L, فيلش
[جميل | A وقلييل | A قلييل 18 . A جيلة [حفيلة 16 . A فيلش L, فيلش 14 . A
LA جميل [حفيل | LA جليل

وشوارع فساح ومغان نبيلة ويقابلها في البرية مدينة روسيو وبينهما ثلاثون ميلا وقد ذكرناها قبل هذا.

33 ومن مدينة بانفس إلى مدينة رودستو عشرون ميلا ورودستو مدينة حسنة الديار شاسعة الأقطار متصلة العمارات موضعها فرج وكرومها كثيرة ومن رودستو إلى أرقلية وتروى هرقلية وتروى أركليس خمسة وعشرون ميلا وهي 5 مدينة كثيرة العمارة وافرة التجارة وبها الأسطول والأجناد.

34 ومنها إلى مدينة سلميرية خمسة وعشرون ميلا وهي مدينة حصينة وقاعدة مشهورة ومنها إلى مدينة ناثورة عشرون ميلا وهي مدينة كبيرة رحبة الأقطار حسنة الديار متصلة الكروم والزراعات والأشجار ومن مدينة ناثورة إلى مدينة ريو عشرون ميلا وهو بلد وافر العمارات كثير الأسواق والتجارات 10 أحواله حسنة ومراقه ممكنة ومنه إلى القسطنطينية خمسة وعشرون ميلا.

35 ومدينة القسطنطينية مدينة مثلة الشكل جانبان منها في البحر والجانب الثالث منها مما يلي البر وفيه باب الذهب والمدينة طولها تسعة أميال وعليها سور حصين ارتفاعه أحد وعشرون ذراعا ويحيط به فصيل دائر ارتفاع سمكه مما يلي البر عشرة أذرع وارتفاع سمك الفصيل مما يلي البحر أيضا عشرة أذرع 15 فيبينها وبين البحر فرجة نحو خمسين ذراعا بالذراع الرشاشي ولها من الأبواب نحو مائة باب وأكبرها باب الذهب وهو باب مصمت من الحديد المموه بالذهب وليس يدرى مثلها في الكبير قطرا إلا قطر رومة وبها القصر الشائع

P. L. A

- ورودستو | A رودستو | L sp. A بانفس P بانفس 3 . A روسيو | LA ومغان 1
وافرة 6 . bis L وتروى | A أرقلية | A روداستو L رُودستو 5 . A ورودستو L
كثيرة العمارة كبيرة حسنة [حسنة | L سلميرية P سلميرية 7 . om. A التجارة - وهي مدينة
LA om. كبيرة رحبة - وهو بلد | A يانورة PL ناثورة 8 . A كبيرة حصينة L
P بها [به 14 . A عشرون [خمس وعشرون 11 . LA وافرة العمارة كثيرة الأسواق 10
A الرشاشي | LA وبينها 16 . LA الفصيل أيضا مما يلي البحر 15

ذكره شماخة بناء واتساع قطر وحسن ترتيب وفيه الإيودرون الذي يتوصل منه إلى القصر وهو من عجائب الدنيا المفتلة وذلك أنه ملعب وزقاق يمشى منه بين سطين من صور مفرغة من النحاس البديع الصناعات منها على صور الأدميين وصور الخيل والباع إلى سوى ذلك مما يقر له الصانعون بالمعجز وهي أشكال أكبر من الأشكال المخلوقة وبالقصر ربما دار به ضروب عجائب 5 من المصنوعات.

36 ودون الخليج من جهة بلاد الأرمن أحد عشر عملا أحدهما عمل الأفلاجونية وفيه خمسة حصون مما يلي بحر الشام.

37 وعمل الأفطي ماطي وتفسيره الأذن والعين وفيه حصون ثلاثة ومدينة تقموزية وهي الآن خراب والبحر منها على ثمانية أميال. 10

38 وعمل الأبيق وفيه مدينة نيقية وعشرة حصون ونيقية مدينة كبيرة ولها بحيرة عذبة طولها اثنا عشر ميلا.

39 وعمل الأفسين وفيه أربعة حصون ومدينة أفسين في رستاق الأواسي ويقال إن أفسين هي مدينة أصحاب الكهف وأما أصحاب الكهف فهم في كهف برستاق بين عمورية ونيقية وهذا الكهف هو في جبل علوه أقل من 15 ألف ذراع وله سرب من وجه الأرض كالمدارج ينفذ إلى الموضع الذي فيه أصحاب الكهف وفي أعلى الجبل كهف شبيه بالبئر ينزل فيها إلى باب السرب ويمشى فيه مقدار ثلاثة مائة خطوة ثم يقضى منه إلى ضوء وهناك رواق على أساطين متفورة وفيه عدة آيات منها بيت مرتفع العتبة مقدار قامة عليه باب

P, L, A

ضروب من 5 . A بالتعاسي (من النحاس) 3 . A الدرون L, الدرون P, اليذرون 1
L Huradāgbiḥ, الأفطي ماطي 9 . LA افلاجونية, P افلاجونية 7 . LA المجائب المصنوعات
P, L, الامشيق 11 . A ثلاثة [ثمانية] | LA تقموزية 10 . codd. اقضاء حصن ملطي 106;
اثنتين 14 . A اثنتين P, L اثنتين | A الاثنتين P, الاثنتين 13 . A الاثنتين
A آيات | LA فيه [وفي] 19 . om. P في | om. P ونيقية 15 . codd.

حجارة منقورة وفيه الموتى وهم أصحاب الرقيم وعددهم سبعة وهم نيام على جنوبهم وعددهم سبعة فانية جسومهم وهي مطلية بالصبر والمر والكافور وعند أرجلهم كلب راقد في استدارة رأسه عند ذنبه ولم يبق منه إلا القحف وأكثر أعظمه باقية حتى لا ينفى منه شيء.

- 40 ووهم أهل الأندلس في أصحاب الرقيم حين زعموا أن أصحاب الكهف هم الشهداء الذين هم في مدينة لوشة قال المؤلف رأيت القوم في هذا الكهف عام عشرة وخمس مائة فنزلنا إليهم على قم بئر عميقة نحو من قامة وزائد ثم مشينا فيه في سرب فيه ظلمة خطوات قلائل ثم اتسع الغار فألفينا هناك الموتى وهم رقود على جنوبهم وعددهم سبعة وعند أرجلهم كلب ملئ وقد ذهب لحمه وجلده وبقيت عظامه في فقاراته كما هي في الحياة ولا يعلم أحد في أي زمن دخلوا هذا الكهف أو أدخلوا إليه وأول رجل يلقى منهم له خلق عظيم وله رأس كبير وأهل الأندلس يقولون إن هؤلاء القوم الذين في هذا الكهف موتى هم أصحاب الكهف والصحيح إن أصحاب الكهف هم الذين قلنا ذكرهم.

- 41 ومن جملة الأعمال التي قلنا ذكرها آنفا عمل الناطلوس وفيه عدة حصون منها العلمين ومرج الشحم وبرغوث والمسكنين وفيه مدينة عمورية وهي مدينة حسنة وعدد بروجها أربعون برجاً.
- 42 وعمل خرسيون وهو مما يلي درب ملطية وفيه من المدن خرشة وأربعون حصناً.

P, L, A

الرقيم [الكهف] A | الأندلس A | وتوهم 5 - om. LA . وعددهم سبعة فانية جسومهم 2
تلقى P, يلقى A | وأدخلوا [أو أدخلوا] 11 - pr. om. LA . فيه 8 - A . نحو من 7 - LA
وشحم | LA العلمين P: العلمين 16 - . codd. الباطلوس 15 - . om. LA . موتى 13 - LA
om. A . مدينة | codd. والمسكنين coll.: p. 808 . والمسكنين | A . وبرغوث | LA المرج
LA | وهي مدينة حسنة: خرسيون post | L حرسون PA خرسيون 18 - . P أراجها 17
جرية P, حورية: 108, I. Hurraçdābih. خرشة | LA مدينة [من المدن] | A بلطنة [ملطية]
L, s.p. A .

- 43 ومنها عمل البقلار وفيه مدينة أنقرة وصله وقصارية وستة عشر حصنا.
- 44 وعمل الأرميناق وفيه من المدن قونية وخرلاصة وستة عشر حصنا.
- 45 وعمل خلدية وحده أرمينية وفيه ستة حصون.
- 46 وعمل سلوقية من ناحية بحر الشام وبتولاها عامل الدروب وفيه من المدن
- 5 سلفكية وهي سلوقية وعشرة حصون.
- 47 وعمل القباذق وحده جبال طرسوس وأذنة والمصيصة وفيه من الحصون
- قرة وأنطيفو والأجوف وذو الكلاع وأربعة عشر حصنا صفارا وستذكر هذه
- البلاد في موضعها إذا وصلنا إليها بحول الله.
- 48 وخلف الخليج الذي يصل القسطنطينية من بحر الشام وعرض الهجاز عند
- القسطنطينية أربعة أميال وهذا الخليج له فوهتان إحدهما تصل بحر الشام في 10
- جهة الجنوب عند مدينة أبذس وسعته هناك تكون غلوة سهم وعليه هناك
- برجان وحراس وطول هذا القسم من الخليج مائتان وخمسون ميلا والقوهة
- الثانية من هذا الخليج الذي هو من القسطنطينية تتصل ببحر بنطس وطوله
- ستون ميلا فذلك طول الخليج من بحر بنطس إلى مصبه في بحر الشام ثلاث
- مائة ميل وعشرون ميلا وعند خروجه من بحر بنطس عليه مدينة مسنة 13
- وعرض فوهته هناك ستة أميال.
- 49 فأما مدينة أبذس فهي على فم المضيق من البحر الشامي وأسفلها مما يلي
- المشرق على البحر مدينة أزة وتروى أزة وبينهما ثلاثة أيام وهي مدينة
- صغيرة متحضرة فيها صناع وفعلة ومنها إلى مدينة دماله أربعة أيام ومنها إلى

P, L, A

الأرميناق 2 . A وظلر PL وظلر: I. Hurraḏāqib, 108. I. وحاله | codd. أبقلان 3
 أرسية: I. Hurraḏāqib, 108. أرسية | P جلدية 3 . A وخرلاصة PL خرلاصة | s.p. A
 | s.p. A قرة 7 . P وادته | codd. القباذق 6 . A سلوقية 4 . A اوت L لوسية P
 | A اندس L اندس P ابذه 11 . A الله تمال 8 . PL سنار | A وأنطيفو PL والظير
 | codd. نيطس 14 . codd. نيطس | LA ويتصل 13 . A طوله | A يكون
 | codd. A ابدين P ابذه | P فا [فأما 17 . L مسنة | codd.

مدينة العبرا مائة ميل والعبرا بمقربة من مدينة نيقية وبينهما ثلاثة أميال والعبرا بشرقها وهي حصن عامر كبير حصين ومن العبرا إلى مجاز الخليج أربعة وعشرون ميلا ومن مدينة نيقية يحمل البقل إلى مدينة القسطنطينية وبينهما ثلاثون ميلا وبين نيقية والبحر ثلاثة أميال.

- 50 ومدينة نيقية مدينة أزية قديمة لا يعرف بانها وهي على بحيرة عذبة الماء طويلة عريضة يكون طولها اثني عشر ميلا في عرض سبعة أميال وفي البحيرة ثلاثة أجبل ومن المدينة إلى البحيرة باب صغير فلذا دهمهم خوف أو فاجأهم أمر أخرجوا الذراري من الحصن إلى الزوارق ثم ساروا في الزوارق إلى تلك الجبال معتصمين بها وهي مدينة جليظة كبيرة.
- 51 ومن مدينة نيقية إلى مدينة تقموزية أربعة أيام وهي مدينة قديمة أزية مشهورة وكانت في القدم دار مملكة الروم قبل أن تبنى مدينة القسطنطينية فلما بنيت مدينة القسطنطينية انتقل الملك إليها عن تقموزية وبين تقموزية والقسطنطينية مائة وستون ميلا.
- 52 ومن نيقية إلى مدينة ذملية أربعة مراحل وذملية مدينة صغيرة متحضرة قائمة بجميع منافعها ومراقفها ومنها إلى مدينة أزلة وهي مدينة صغيرة على 15 ضفة البحر أربعة أيام ومن أزلة إلى مدينة أبذس ثلاثة أيام.
- 53 ومدينة أبذس على ساحل البحر وحيث يضيق الخليج إلى أن تكون سعة غلوة سهم وهي في الساحل الشرقي من الخليج.

P, L, A

- A والتبرا | LA والعبرا (A والتبرا) بينها وبين نيقية (sp. A) ثلاثة أميال | A والتبرا 1
ومن البحيرة إلى المدينة 7 • A اثنا 6 • LA قديمة أزية 5 • A نيفر 3 • A والتبرا 2
• A القديم 11 • codd. قمودية 10 • LA om. في الروارق | bis الرواروق 8 • LA
دقله L، دقلية | A نيقية 14 • P مائة و 13 • bis قمودية | LA om. مدينة 12
• P ابذه 17 • P ابذه 16 • A ودقله L، ودقلية | A

- 54 ومن مدينة أبذس شرقا إلى حصن أرميتو ثلاثة أيام وبقرها واد يسمى فومار وهو حصن حصين ومقل أمين.
- 55 ومن مدينة أبذس على الساحل إلى مدينة بفخيا مرحلتان خفيفتان وهي مدينة في سفح جبل بينها وبين قم أبذس أربعون ميلا ويشق بين سطالبة وباطرة نهر كبير يسمى فيقة يأتي من جبل في ناحية بفخيا المذكورة 5 من ثلاثة عناصر.
- 56 ومن مدينة بفخيا إلى مدينة أفسين وهي مدينة أصحاب الكهف ثلاثة أيام شرقا وهي مدينة أكثرها خلاء في سفح جبل ومنها إلى حصن أمطلين يومان جنوبا وحصن أمطلين وروى ماظلي حصن عالي الذروة حصين الغلوة أهله أنجاد.
- 57 ومن حصن أمطلين إلى حصن جونديو غربا مما يلي البحر أربعون ميلا ومنه إلى جبل زرمي الكبير المتصل بالبحر الشامي مرحلة وفي هذا الجبل معادن حديد وفيه صيد كثير ووعول وفيه من أنواع الحشائش العطرية شيء كثير.
- 58 ومن أمطلين إلى حصن سوزنت أربع مراحل وقد قلنا ذكره فيما سبق 15 قبل هذا في الإقليم الرابع.
- 59 ومن مدينة نيقية المذكورة في هذا الجزء إلى مدينة فيليرس وتروى كيليرس 15 مفازة سبعة أيام ومن مدينة كيليرس إلى مدينة عمورية يوم خفيف ومدينة

٢٠ L A

A قندار L دمار P نوسار 2 . LA اترينر P اترينر om. LA شرقا | P ايل P ايل
 | P ايل 4 . A وهي خفيفتان | A الحيا L نقيما P بفخيا | P ايل 3 . LA جلي لاجين
 نقيما P نقيما 7 . A الحيا L بفخيا P بفخيا | A نقيما L نقيما | A وناطره 5 . om. A بين
 P مدينة حصن 11 . P حصن | om. P جنوبا 9 . A افسين P افسين | A الحيا L
 سورنت P سورنت 15 . A زرقا 12 . P مع الجنوب: غربا post | A حيدر L حيدر
 | P إلى مدينة عمورية من مدينة عمورية: الجزء post 17 . LA من قبل هذا في 16 . A سورنت L
 LA كنيرس | om. LA مدينة 18 . A قندرس L alt. LA كنيرس pr. LA كنيرس

كيزدرس مدينة صغيرة متحضرة حصينة في سفح جبل مطل عليها.
وفي بحيرة نيقية حوت صغير طوله قتر لونه مائل إلى الخضرة دقيق
الشوك إذا طبخ بالقودنج وأكله صاحب الحنى برئ منها من ساعته وبذلك
البحيرة سرطانات صفار إذا طبخت مع النخالة واعتصرت وشربت عصارتها
نفعت من السعال المزمن من مرة واحدة ويوجد بها وعلى سفحتها أحجار
خاوية خفاف صفار إذا علق الحجر منها على فخذ المرأة التي تريد الولادة
أسرعت ولادتها بلا تأخير وقد جرب ذلك فصح وهذا الحجر يعرف بنيقية
وبالحجر النيقية وقد ذكرته الحكماء في كتبها وشرحت خواصه.
كامل الجزء الرابع من الإقليم الخامس والحمد لله ويتلوه الخامس منه إن
شاء الله.

P, L, A

يوجد 5 . LA om. بالقودنج - إذا طبخت 3 . LA om. مائل 2 . LA كندرس 1
. om. A وشرحت خواصه 8 . LA هي في الطلق [تريد الولادة 6 . A بها على سفحتها
وقد أكلنا القول في هذا الجزء والحمد لله (A كثيرا) وهنا انقضى الجزء P: كل - إن شاء الله 9
. LA الرابع من الإقليم الخامس بمونة الله (A والحمد لله وحده لا رب غيره)

الجزء الخامس

SECTIO QUINTA

- 1 إن الذي تضمنه هذا الجزء الخامس من الإقليم الخامس فيه بلاد ناطلوس وتفسيره المشرق وفيه مدينة عمورية وحصن العلمين ومرج الشحم وحصن برغوث والمسكنين وفيه بلاد البقلاز وفيه مدينة أنقرة وصلحه ونحاط وخرلاصة وعمل الأرمنياق وفيه قونية ولاذقية وذرقير وقلومي وبلوطن وجلة حصون وعمل القبادق وحله طرسوس إلى اللين وفيه بلاد كثيرة وقد ذكرنا أكثرها 5 في الإقليم الرابع وعمل الأبيسق وفيه مدينة نيقية وبلاد كثيرة وجل حصون مثل اليهودي وغروبولي والأغراذ ومدينة لباذية وزيد أن نكلم الآن في صفاتها وأصقاعها ومواقعها ونجد ما بين البلد والبلد من الأميال والمراحل كما جرت به عادتنا فيما سلف وتقدم لنا شرحه في الأجزاء الأول من الكتاب.
- 2 فنقول إن من مدينة نيقية إلى عمورية ثمانية أيام تخرج من نيقية 10 إلى نهر مسترة مرحلة ثم إلى أبروسية وهي قرية عامرة مرحلة إلى مدينة لباذية مرحلة وهي مدينة عظيمة مختلفة العمارة كثيرة الأسواق وهي على نهر كبير

P, L, A

1. والمسكنين | A برغوب 3 • A ومرج [alt.] وحصن 2 • A ناطلوس PL باطوس 1
P. البقلاز: I. Hurradāqbih, 108₃ | البقلاز | LA والمسكنين P. والمشكي: I. Hurradāqbih, 108₃
A وطملوا L. وطقلو P. وطقلو I. Hurradāqbih, 108₃ | وصلحه A العلمين L. العلمين
وبلوطن P وقلومي A وذرقير P وذرقير | codd. الارميناق 4 • A وحولاة L. وخرلاصة
I. Hurradāqbih, 106₂ | الأبيسق 6 • A البين L. القيق 5 • codd. وبلوطي coll.: p. 811₁₁
• L. rep. وقد ذكرنا أكثرها في الإقليم الرابع: وبلاد كثيرة post | A الاسيق PL الامشيق
فيما سلف 9 • codd. لباضية: I. 11 لباذية | A والاعداد L. والاغراذ | A وعروبل 7
coll.: p. 813₁₁ | أبروسية 11 • A مدينة عمورية 10 • om. L.A. وتقدم - الأول من الكتاب
• LA كبيرة عظيمة | P مس مرحلة 12 • LA لباضية P لباذية | A تبرسه PL بترنسة

والمراكب الكبار تصعد فيه من الخليج وتصل إلى لباذية ولها كروم كثيرة وبساتين وعمارات متصلة ومن مدينة لباذية إلى قرية مسيبة مرحلة إلى قستورة مرحلة إلى نهر مادري مرحلة إلى كيزدرس مرحلة ومدينة كيزدرس مدينة صغيرة متحضرة ذات أسواق وعمائر ومنها إلى مدينة عمورية مرحلة.

- 3 وطريق آخر من مدينة عمورية إلى الخليج تخرج من عمورية إلى قرية الحوات خمسة عشر ميلا إلى ضفة نهر عمورية الغربية ميلان ثم إلى الفخ اثنا عشر ميلا ثم إلى قلامي الغابة خمسة عشر ميلا إلى حصن اليهود اثنا عشر ميلا إلى ستاديري ثمانية عشر ميلا إلى مرج حر الملك بدرولية ثلاثون ميلا ثم إلى حصن غروبي خمسة أميال ثم إلى كنائس الملك ثلاثة أميال ثم إلى الملون خمسة وعشرون ميلا ثم إلى الأغراذ خمسة عشر ميلا ثم إلى ملاجنة خمسة عشر ميلا إلى إصطبل الملك خمسة أميال إلى حصن العبرا ثلاثون ميلا ثم إلى الخليج أربعة وعشرون ميلا.

- 4 ومدينة عمورية مدينة كبيرة مشهورة في بلاد الروم وبلاد المسلمين لأنها أزلية القدم مشهورة في البلاد غير أن الفتوحات تتوالى عليها من جيوش المسلمين والروم ولها سور حصين وهي على نهر كبير ونهرها يمر جنوبا إلى أن يصب في نهر القرات ويسمى نهر قباقيق ومدينة عمورية رصيف إلى سائر البلاد المجاورة لها والمتباعدة عنها ومن ذلك ضفة الطريق إلى مدينة طرسوس الساحلية من عمورية إلى وادي المحور اثنا عشر ميلا ثم إلى أنطوسيانة اثنا عشر ميلا وهو حصن حصين ومنه إلى الملجيس عشرون ميلا

P, L, A

808¹¹ p. لباذية | om. LA | إلى | LA تصعد فيه المراكب (A السفن) الكبار من الخليج I ومدينة كوفرس | LA كندرس | A قستورة 3 . om. A وبساتين 2 . codd. لباذية : coll. . LA الفخ | A القرية L القرية الغربية 6 . A والطريق الآخر 5 . LA وكندرس P. بدرولية | A جسة PL جه : 102¹ I. Hurradāgbih. 8 . codd. اليهودي | LA ألباه 7. ثم إلى الأغراذ خمسة عشر ميلا 10 . A بدزواته L بدرواته P. بدزواته : 102¹ I. Hurradāgbih. الساحلية 18 . LA القنوج | LA في البلاد الإسلامية والرومية 14 . A النبرا 11 . om. LA A الملجيس | A أنطوسيانة PL أنطوسيانة 19 . LA مدينة عمورية | om. LA

ومنه إلى ربض قوية خمسة عشر ميلا ومنه إلى نهر الأحسا ثمانية عشر ميلا
ثم إلى عيون برغوث ستة عشر ميلا ومن عيون برغوث إلى حصن المسكين اثنا
عشر ميلا ثم إلى رأس الغابة ستة عشر ميلا ثم إلى مدينة اللين خمسة عشر ميلا
ومن مدينة اللين إلى البهني ثلاثة أيام رتبة إلى وادي الطرفاء عشرون ميلا
ومن وادي الطرفاء إلى المعسكر اثنا عشر ميلا ومن المعسكر إلى الدرب عشرة 5
أميال وهو الدرب الذي ذكره امرؤ القيس في شعره وهو جبل حاجز بين بلاد
أنطالية وبلاد خرسيون متصبا من المغرب إلى المشرق وفيه أبواب عليها حصون
وحراس ترتقب الداخل والخارج ومن الدرب إلى البدنون وهو حصن اثنا
عشر ميلا ومنه إلى حردقوب وهو حصن اثنا عشر ميلا ومنه إلى الجوزات
سبعة أميال ومنه إلى الزهرة اثنا عشر ميلا ومنها إلى العليق اثنا عشر ميلا 10
ومن العليق إلى طرسوس اثنا عشر ميلا.

وصفة طريق آخر من طرسوس إلى أبليس على فم خليج القسطنطينة من
طرسوس إلى العليق اثنا عشر ميلا إلى الزهرة اثنا عشر ميلا ثم إلى الجوزات
وهو حصن اثنا عشر ميلا ثم إلى الحردقوب سبعة أميال ثم إلى البدنون اثنا عشر
ميلا ثم إلى الكروم يسرة اثنا عشر ميلا ثم إلى البرية تسعة عشر ميلا ثم إلى 15
الكنائس عشرون ميلا إلى طولب عشرون ميلا إلى رتدة خمسة عشر ميلا إلى بلقنة
خمسة عشر ميلا إلى مرج الأسقف تسعة أميال ثم إلى فلوغري وهو حصن اثنا
عشر ميلا إلى قرية الأصنام عشرون ميلا ثم إلى وادي الريح سبعة عشر ميلا

P. L. A

p. المسكين | L ثم [ومن عيون برغوث] om. A | ثم إلى عيون - رأس الغابة ستة عشر ميلا 2
البهني، L البهني | LA ثم [ومن مدينة اللين] 4 . A اللين 3 . PL الششكي: coll. 808
| A الداخل إليها والخارج عنها 8 . A حرسون، PL حرسون 7 . A أميال: PL أيام | A
ومن 11 . LA ومنه: P ومنها 10 . A الخوارب، L حردقوب 9 . A البدنون، L البدنون
وهو حصن 14 . A الخوارب | LA om. ثم 13 . A أنيس، L أبليس 12 . LA ومنه [العليق
الجردقوب: coll. 8. L الحردقوب | om. LA إلى الحردقوب - يسرة اثنا عشر ميلا | om. LA

- ثم إلى بلوطن خمسة عشر ميلا ثم إلى الصنينة أربع وعشرون ميلا ثم إلى عاموا
تسعة عشر ميلا ثم إلى مودونوس عشرون ميلا ثم إلى مخاضة ثمانية عشر ميلا إلى
قرية الجوز ستة عشر ميلا إلى الغطاسين اثنان وعشرون ميلا إلى قرية البطريق
عشرون ميلا ثم إلى مرج ناقلية خمسة عشر ميلا ثم إلى دنوش عشرون ميلا
ثم إلى حصن بلومين تسعة أميال ثم إلى حصن قوطية اثنا عشر ميلا ثم 5
إلى الرنذاق ميلان ثم إلى أبلوس على فم المضيق ثلاثة عشر ميلا.
والطريق من كمخ إلى عمورية ثم إلى القسطنطينية مائة وستة وثمانون بريدا
والبريد ثلاثة أميال وكذلك من كمخ إلى أنقرة وهي مدينة خراب إلى حصن
أمطلين إلى أبلوس مائة وثمانية وعشرون بريدا.
ومن أراد المسير من كمخ إلى الخليج خرج من كمخ إلى باذلو مرحلة 10
ثم إلى مدينة صادخة يومان ومن صادخة إلى نشمو وهو نهر عليه <جسر>
مرحلة ومنه إلى مدينة خرشة مرحلة ومنها إلى قشترطة وهي مدينة صغيرة
متحضرة ثلاث مراحل والطريق في مروج وخصب عام ومنها إلى قرطيسية
ثلاثة أيام ثم إلى نهر اللين مرحلتان ثم إلى بحيرة بوسرندة مرحلتان ثم إلى
بلوطن نصف نهار ثم إلى عمورية نصف نهار ومن عمورية إلى الخليج مائة 15
وخمسة وتسعون ميلا.
والطريق من عمورية إلى أنطالية التي على ساحل البحر الشامي من عمورية

P, L, A

- 1 om. LA. ثم 2. • ter om. LA | LA ملوطى P ملوطى coll.: L 15 بلوطن 1
| om. LA. ثم إلى مخاضة ثمانية عشر ميلا إلى قرية الجوز ستة عشر ميلا | A مودوبوس L مودونوس
1. ناقلية | bis om. LA. ثم 4. • A السالسين 3. • P بجامة: Hurradāgbih, 103, 1 مخاضة
L قوطية | A تلومين | ter om. LA. ثم 5. • LA دنوش | codd. باقلية: Hurradāgbih, 103, 2
الرنذاق: Hurradāgbih, 103, 1. الرنذاق 6. • L شدرطية, PA متوطية: Hurradāgbih, 103, 3
| om. A. ثم 7. • A ثم ابرس L فم ابلوس P ابلوس: p. 810₁₂ coll. | a. ابلوس | codd.
p. 810₁₂ ابلوس | P^{ms} إلى 9. • om. P. حصن | P على أنقرة 8. • A وثلاثون [وثمانون
ثم إلى مدينة صادخة - عليه 11. • A بادلوا | A السفر 10. • A ابرس L P^{ms} ابلوس: coll.:
PA. حرسة 12. • P ... | <جسر> | om. L. عليه | A شمو L سوا | om. A. <جسر> مرحلة
• PL ملوطن: A بلوطن 15. • LA قرطيسية 13. • A قسطنوة | P^{ms} مرحلة ومنها | L جرت

إلى بلوطن نصف نهار ومن بلوطن إلى بحيرة بوسرنده نصف نهار وهي بحيرة كبيرة فيها سمك كثير مختلفة الصفات ومن البحيرة إلى مدينة فلومي يوم وهي مدينة صغيرة متحضرة ومن فلومي إلى مدينة لاذقية يومان ومن مدينة اللاذقية إلى مدينة قونية يوم وقونية مدينة حسنة وبها مفترق الطرق فمن شاء أنطالية البحرية خرج في جهة الجنوب إلى أمروني مرحلة ثم إلى 5 نهر قوثة مرحلة إلى خلوشطة مرحلة إلى فج عمروس ثلاث مراحل إلى كوثرة مرحلة إلى أنطالية مرحلة.

9 والطريق من قونية إلى ملدني ثلاث مراحل وأيضاً من قونية إلى مدينة خرلاصة شرقاً أربعة أيام ومن خرلاصة إلى مدينة صلّه يومان ومن صلّه إلى قسارية ثلاثة أيام شرقاً ومن قسارية إلى مدينة صينلو ثلاثة أيام ومن مدينة 10 صينلو إلى مدينة أبلسطة ثلاثة أيام ومنها إلى مدينة ملدني ثلاثة أيام ومدينة ملدني مدينة متوسطة على نهر يجري إلى جهة الشمال ويعصب في بحر ينطس وهي رصيف يجتمع بها القوافل وتفترق طرقها.

10 فالطريق من ملدني إلى مدينة كمخ من ملدني إلى مدينة تخاط أربعة أيام ومن تخاط إلى مدينة أماسية يومان ومن أماسية إلى مدينة كمخ ستة أيام 15 وبين كمخ وأرتكان وهي على شاطئ الفرات نصف يوم وكمخ كما وصفنا

P, L, A

• LA إلى البحيرة (ومن بلوطن إلى بحيرة بوسرنده | codd. ملوطن : p. 811¹⁰ coll. بلوطن 1
لاذقية | LA pr. om. مدينة 4 • A لاذقية 3 • LA السك المختلف | LA يصاد فيها 2
alt. om. مرحلة | A أجروسة | A قونية L مرثة [قوثة] 6 • LA أمروني 5 • A لاذقية L
| P^{ms} ثلاث مراحل وأيضاً | A ملون | LA ومن [والطريق من] 8 • A كوروة 7 • A
bis طفلر : p. 808³ coll. : صلّه | P^{ms} سبة [أربعة] | codd. خرلاصة 9 • LA om. مدينة
صند 11 • LA alt. om. مدينة | A صند | LA شرقاً مع شمال 10 • bis طفلوا PL
أيام | A ملون | LA ومن مدينة أبلسطة [ومنها] | P^{ms} أيام | LA pr. om. مائة | A
• A بجاطه L تخاطة P تخاطا : p. 808³ coll. : تخاط 14 • L تجتمع 13 • A ملون 12 • P^{ms}
• LA ومدينة كمخ | A تجاطة PL تخاطة : p. 808³ coll. : تخاط 15

مدينه حصنة حصنة المطلع نافقة المتاجر والصنع.

- 11 والطريق من قونية إلى أنطاكية فن شاء ذلك سار من مدينة قونية إلى أنقرة ونزوى أنكرى خمس مراحل وهي مدينة حصنة زهية عجبية بية كثيرة الفرح وسبعة النهج ومنها إلى مدينة لارندة أربعة أيام ومن لارندة إلى مدينة سنطلي خمسة أيام ومن مدينة سنطلي إلى مدينة منقري ستة أيام إلى مدينة خندكة خمسة أيام إلى حصن منصور ثلاثة أيام ومنه إلى مدينة أنطاكية سبعة أيام.
- 12 ومن أخذ من قونية شرقا سار من قونية إلى أنقرى خمسة أيام وهي مدينة حصنة وكانت في زمن الفتنة حاوية ومن أنقرى إلى مدينة أماسية يوم ومن أماسية إلى مدينة غنغرة خمسة أيام ومنها إلى مدينة قسطنطيني يوم ومن مدينة قسطنطيني إلى مدينة قونية خمس مراحل ومن قونية أيضا إلى مدينة عمورية خمسة أيام.
- 13 والطريق من نيقية إلى أنطالية المحدثه من نيقية إلى مدينة أبروسية يومان وأبروسية قرية جبلية متحضرة ذات أسواق وعمارة ومنها إلى مدينة لباذية يوم ولبازية مدينة كبيرة حصينة وهي على نهر كبير تصعد المراكب فيه وتزل ومنه إلى مدينة بارية أربعة أيام إلى نهر جلمطسة يومان إلى حصن الزهرق وهو خراب في أسفل جبل على تبعه منه ثم إلى أنطاليه خمسة أيام.
- 14 والطريق من مدينة ملدنلي إلى مدينة تقليس من أرمينية من مدينة ملدنلي إلى مدينة خرطبرت وهي مدينة صغيرة متحضرة يومان ومنها إلى حصن

P, L, A

والصناع, L, والبلع (والصنع) | L حصنة | A om. حصنة | L, A om. مدينة 1
النيج | A الفرج, L الفوج 4 . L, A من قونية: P: فن شاء ذلك سار من مدينة قونية 2 . A
مدينة | A كحوة, L كندكة 6 . L, A إلى مدينة لارندة- ستة أيام | A السج: PL
مدينة 9 . L, A مدينة | A غالية [خارية] 8 . alt. om. L, A من قونية 7 . L, A
قونية خمس 10 . A bis قسطنطيني, L bis قسطنطيني | L, A غرغرة, P, غرغرة | pr. om. L, A
L, من نيقية [من نيقية] 11 . alt. om. L, مدينة | L أربع: P: خمس | A om. مراحل-والطريق
وعمرارة | L, A وهي [وأبروسية] 12 . A أبرنة, L أبرنفسه: P: أبروسية | A تنقية | A مرتبته
codd. ولبازية 13 . om. A يوم | p. 808₁₁ coll. لبازية | L, A
A أنطاكية 15 . A الزهرق | A خلفمة, L خلفمة | A نارية 14 . L, A كبيرة عامرة

جمشقا يومان إلى مازقيط يومان إلى مدينة بالوا وهي مدينة صغيرة يومان ومن بالوا إلى حصن جنجكو ثلاثة أيام ثم إلى حصن أموش وهو على الجبل الكبير ثلاثة أيام ومن حصن أموش إلى تغليس ثلاثة أيام وتغليس مدينة كبيرة جليلة في ديار أرمينية.

- 15 وطريق آخر من مدينة ملدني إلى أنطاكية من ملدني إلى بهني أربعة أيام إلى حصن كيوم يومان ومن حصن كيوم إلى حصن منصور أربعة أيام ومن حصن منصور إلى حصن الحدث يوم بل هي مدينة في جميع حالاتها ومنها إلى الهارونية مرحلة ومن الهارونية إلى الكنيسة السوداء يوم خفيف ثم إلى طرسوس مرحلة ثم إلى أذنة مرحلة إلى المصبصة مرحلة إلى أنطاكية يومان.
- 16 والطريق أيضا من ملدني إلى المصبصة من ملدني إلى حصن مراش ثلاثة أيام إلى أماسية يومان إلى مدينة كمخ خمسة أيام ومن مدينة كمخ إلى مدينة خرومي إلى تل حملون خمسة أيام إلى مدينة ناضية خمسة أيام إلى المصبصة ثلاثة أيام.
- 17 والطريق من خرولاصة إلى أنطاكية من خرولاصة إلى حصن إبرة ثلاثة أيام إلى جبل نموش يومان إلى حصن نيطنو يومان إلى الكنيسة السوداء يومان إلى طرسوس يوم إلى مدينة أذنة مرحلة إلى المصبصة مرحلة.
- 18 والطريق من ملدني إلى ميفارقين وميفارقين مدينة من مدن أرمينية الصغرى فن ملدني إلى حصن ياني في جبل نموش مرحلتان ومنه إلى حصن شهيد مرحلة ومن حصن شهيد إلى حصن الرمانة وهي قرية كبيرة وعليها حصن حصين ثلاثون

P, L, A

بهني 5 . A جنجكو L, جنجكو 2 . LA بالوسي | LA مازقيط | om. A جمشقا 1
 om. L ومن حصن كيوم | om. A إلى حصن كيوم - أربعة أيام 6 . A بهني L
 | A الهارونية | A الهارونية 8 . A الحدث PL, الحدث | om. LA ومن حصن منصور 7
 باضية 12 . LA خرومي | pr. om. LA مدينة | P أماسية 11 . A مراس 10 . LA ومنها
 | om. A أنطاكية من خرولاصة إلى | L خرولاصة P, خرولاصة: A خرولاصة 13 . LA
 | LA من إبرة 17 . om LA مدينة 16 . A (?) سطر L, ميتر P: نيطنو 14 . L
 LA, I. Hawqal, الرمانة | alt. om. A حصن | L, om. A ومن حصن شهيد 18 . L
 P الزمانة: 1972 .

- ميلا ومن حصن الرمانة إلى وادي البقر وبه ضيعة عامرة ثمانية عشر ميلا ومن وادي البقر إلى مدينة عرقا ثمانية عشر ميلا وعرقا مدينة صغيرة محضرة كثيرة الخبز والخصب ومن مدينة عرقا إلى نهر قباقيب وهو النهر الجاني من جبال بضحام وهو مادة القرات ومن النهر إلى قرية الحمام اثنا عشر ميلا ويوازي هذه القرية في جهة الجنوب حصن ملطبة وبينهما اثنا عشر ميلا ومن 5 هذه القرية إلى تل بطريق اثنا عشر ميلا ومنها إلى تل أرسناس اثنا عشر ميلا وأرسناس على نهر كبير يمد القرات ويأتي من الجبال ويصب أسفل شمشاط ومن تل أرسناس إلى حصن زياد الكبير تسعة أميال ومن حصن زياد إلى مدينة هيات اثنا عشر ميلا ومن مدينة هيات إلى ضيعة القس خمسة عشر ميلا ومن ضيعة القس إلى مدينة الأردبس اثنا عشر ميلا وهي مدينة 10 حسنة متوسطة القدر كثيرة البساتين والأشجار ومنها إلى حصن ذي القرنين وهو حصن منيع ثمانية عشر ميلا ومنه إلى حصن الهتاج ثمانية عشر ميلا وهو حصن حسن ومنه إلى ميفارقين ثمانية عشر ميلا ومدينة ميفارقين مدينة حسنة حصينة وستذكرها إذا وصلنا إلى موضع ذكرها بحول الله وقوته.
- والطريق من آمد إلى مدينة قامرون التي على نهر صاباة شمالا من آمد 13 إلى حصن ندارم مرحلة ومنه إلى نهر شيط مرحلة ثم إلى أرجونة مرحلة وهو حصن خراب ومنه إلى مدينة الأردبس السابق ذكرها ثم إلى غيغني وهي قرية عامرة كبيرة مرحلة ومن غيغني إلى شبة مرحلة إلى قرية دامية مرحلة إلى

P, L, A

عرقا: 1. Hawqal, 1971. LA. عرقا 2. • codd. الزمانة: 1. Hawqal, 1971. الرمانة 1 مدينة | LA. والخصب 3. • LA. متحضرة | PL. وعرقا: 1. Hawqal, 1971. A. وعرقا | P. (؟) حمام | PL. نصحام 4. • A. الجاري | PL. وعرقا: 1. Hawqal, 1971. عرقا | om. LA. الهياج 12. • P. أرسناس 8. • PA. أرسناس 6. • A. ملطبة P. ملطبة 5. • L. لقرات | A. شمالا من آمد-نهر كبير يسمى | A. قامرون 15. • alt. L. فيانازقين 13. • A. الجوار | PL. مرحلة 13. • L. غيغني | om. L. ثم إلى 17. • L. شط 16. • om. A. صاباة (816) L. سية | L.

مدينة أموش السابق ذكرها مرحلة ومنها إلى بيطة مرحلة إلى قلشانة مرحلة إلى غنات وهي قرية حسنة مرحلة ثم إلى حصن مطفوري مرحلة ومنه إلى حصن شيلزي مرحلة ثم إلى غشنة مرحلة إلى قماية مرحلة إلى تاباستو مرحلة إلى مدينة قامرون مرحلة وقامرون مدينة على نهر كبير يسمى صباية وهذا النهر تصعد فيه المراكب الحربية وغيرها من أنواع المراكب وهو نهر كثير الماء 5 معتدل الجرية عريض السعة وفيه كثير من أنواع السمك ويصب في بحر بنطس بين مدينة أطرازنلة ومدينة أشكسية وجميع هذه البلاد التي ذكرناها الآن تتقارب مقاديرها وتشابه عماراتها وبنائها وليست كبلاد المسلمين في حسن الاتقان وجودة الترتيب.

- 20 والطريق من مدينة لباذية إلى مدينة قامرون في جهة الشرق من مدينة لباذية شرقا إلى حصن اليهود ثلاث مراحل ومن حصن اليهود إلى نيطة مرحلة إلى كردجة وهي قرية مرحلة إلى قرية جون مرحلة إلى مدينة نجمة مرحلة وهي مدينة حصينة منيعة ومنها إلى قرية ذرونة مرحلة إلى قرية بينش مرحلة إلى خشطش مرحلة إلى قرية قبلش مرحلة إلى مدينة ذونية وهي مدينة حسنة حصينة عامرة على نهر روى الكبير وبين مدينة ذونية ومبدأ هذا النهر 13 مرحلة ويخرج من جبل في غربها من عينين فيلتمان وبصيران جدا واحدا فن أراد التزول إلى قامرون في النهر سار من مدينة ذونية في المركب إلى مدينة ناموني يوما ونصفا ومن ناموني إلى مدينة قامرون يومان ونصف ومن أراد

P, L, A

L سدى 3 • L بلسانه P: قلشانة | L نيطة P: بيطة | L ذكره | L حصن (مدينة) 1
تقارب في مقاديرها وتشابه 8 • codd. بنطس 7 • L تاباستو | om. L إلى ثاية مرحلة
coll.: p. 808₁₁ لباذية 11 • codd. لباضية: p. 808₁₁ لباذية 10 • L A في عماراتها
| L A صغيرة [حصينة] 13 • A (?) نجمة | A كرجده 12 • L A bis اليهودي | codd. لباضية
| A قبلش L قبلش | A قشطش L قشطش 14 • A نيس L بنش P: بينش | L A ذرونة
دوي P: روى الكبير 15 • alt. om. L A مدينة | A ذونة L ذونة | ter. om. P L مرحلة
• L A ذونية | A قامرون 17 • A ذونية L ذونية P ذوني | L A ذونية | A الكبير
• L قامرون pr. ناموني | om. A ناموني—من ذونية إلى (817) | P يوم ونصف 18

المسير في البر سار من ذونية إلى قامرون بين جبال وشعار وأوهدة صعبة
اثنى عشر يوما والعمارات بها قليلة.

21. والطريق من ناموني بين شرق وجنوب إلى تفليس تسير من مدينة ناموني
إلى مدينة بندابو ثلاث مراحل جنوبا في كلاً وعشب ومياه وأرض وطيبة وبها
وحوش كثيرة وصيد كثير ومدينة بندابو على نهر صابة وفي شماله فيعبر
النهر إلى حصن ماقري مرحلتان وحصن ماقري فوق جبل عال لا يمكن الصعود
إليه إلا من جهة واحدة وطريقه صعب والماء ينبع من وسطه فيكون منه
واد يجري عليه أرحاء ومن حصن ماقري إلى حصن مطغوري مرحلتان
والطريق بين دهاس وتقوع مياه صعبة وجبال حرش ومن حصن مطغوري
إلى مدينة تفليس ثلاث مراحل وسنذكر صفة تفليس في موضع يجيء فيه
10 ذكرها بحول الله تعالى.

22. والطريق من عمورية إلى تفليس شرقا على مرج فلن تخرج من عمورية
إلى مدينة قباغب على النهر مرحلتين ومن قباغب إلى شوي خمس مراحل
والطريق في عشب وكلاً وخصب ومرايع حسنة وصيود ممكنة ومياه ناشئة
وأرض لا جبل بها ومدينة شوي مدينة عامرة حسنة ومنها إلى مدينة أفرانتة
15 ثلاث مراحل والماء يتزود به في هذه المراحل الثلاث من مرحلة إلى مرحلة
ومن مدينة أفرانتة إلى مدينة بدلان ثلاث مراحل وبدلان حسنة الرفة حصينة
المنعة موضعها في أنف خارج من الجبل والصعود إليها صعب ومنها إلى تفليس
طريقان فمن أخذ ذات اليمين سار مشرقا إلى حصن فهد أربع مراحل في

P, L, A

ومياه وأرض | A بندابو L نيدابو 4 . A bis ناموني 3 . A قامرون | LA ذونية 1
bis ماقري 1. 8 coll. 6 . A نيدابو 5 . LA وأرض وطية ومياه (A جارية) P: وطية
عن النهر - 13 . A بان [فلن] 12 . P مطغوري 9 . codd. ماقري | A ماقري 8 . codd.
فهد 19 . A وبدلان | A بدلان | P أفرانتة 17 . P شوي: LA شوي | om. A قباغب
codd. .

- طريق وعر وصخور وصعود وهبوط ومن حصن فهد إلى حصن أموش
 أربع مراحل ومن حصن أموش إلى مدينة تفلّيس ثلاث مراحل ومن أخذ
 من بدلان ذات اليسار سار إلى مدينة فلوجة مرحلتين وفلوجة مدينة صغيرة
 كالبادية ومن فلوجة إلى مدينة بندابو المتقدم ذكرها أربع مراحل محققا ومن
 5 شاء سار من مدينة فلوجة إلى حصن ماقري ست مراحل ومن حصن ماقري
 إلى حصن مطغوري مرحلتان ثم إلى تفلّيس ثلاث مراحل.
- 23 والطريق من مدينة ذونية المتقدم ذكرها إلى مدينة مللني في جهة الجنوب
 تخرج من مدينة ذونية إلى جبل أقورنت جنوبا مرحلتين فتصعده وتصل إلى مدينة
 شوي جنوبا مرحلتين كبيرتين وشوي في شرق مرج فلن ومن مدينة شوي
 10 إلى مدينة قسطنطيني جنوبا أربع مراحل وقد سبق ذكر قسطنطيني ومن قسطنطيني
 جنوبا إلى خرطبرت يومان وهي مدينة صغيرة حسنة ومن خرطبرت إلى
 مللني يومان جنوبا ومن شاء سار من مدينة شوي ذات اليمين إلى مدينة
 سيندو أربع مراحل وهي مدينة صغيرة على جنوب مرج فلن ثم يعبر نهر
 قباقيب إلى مدينة أبلالسة ثلاث أيام جنوبا ومن مدينة أبلالسة إلى مدينة
 15 مللني جنوبا ثلاث مراحل وفي شمال مرج فلن فيما يحكيه الأرمنيون بركة
 ماء كبيرة يظهر ماؤها عاما ويكون فيها من السمك الشيء الكثير وتزف عليها
 الطيور في جميع جوانبها ثم تحف فتقيم جافة سبعة أعوام لا يكون للماء فيها

P, L, A

١. يتدابو | A بلوجة 4 • A بلوجة | A بلوجة | A بدلان 3 • codd. فهد 1
 تخرج 8 • A دوية L دوية 7 • P مطري 6 • A بلوجة 5 • A غفاقا | A يتدابو
 • A نيمد يارار | L نيمد يسار | LA مرحلتان | A دوية L دوية | A ومن L من إن
 | codd. قسطنطيني coll. و 813 p. قسطنطيني 10 • om. LA مدينة | LA مرحلتان كبيرتان 9
 | A صغيرة عامرة حسنة | A خرطبرت 11 • LA ذكرها [ذكر قسطنطيني | om. LA جنوبا
 سيندو 13 • A خرطبرت | rep. A ومن خرطبرت يومان وهي مدينة صغيرة حسنة: حسنة post
 سبعة 17 • A في ذلك البركة [فيها | A ويتكون | A عذابا | عاملا 16 • A صبر | L سيندو P
 • A لاكن [لا | LA سبع سنين [أعوام

أثر فإذا كان العام الثامن عادت بإذن الله تعالى فتمتلئ بالماء ويكثر سكناها
 فيعم أكثر تلك الجهات وموضع هذه البركة متوسط بين مدينة نجة
 ومدينة ششوي وعلى شمالها وعلى مرحلة ونصف مرحلة منها جبل غرغوي
 وفي هذا الجبل المسمى بفرغوي كهف منه على عشرين باعا فيه بئر بعيدة
 القمر إذا رمي فيها بحجر سمع أسفل البئر دوي كدوي الرعد القاصف ثم
 يسكن فإن رمي فيها أحجار سمع لكل حجر منها صيحة ودوي كما قدمنا
 وصفه وفي هذا الجبل معدن حديد مسموم إن صنعت منه سكين أو شيء من
 الأسلحة وجرح به حيوان هلك وحيا وعلى شمال مدينة نجة وعلى مرحلتين
 منها مدينة إرثوري وهي صغيرة جدا لكنها خصية ولها سوق يوم مشهود
 وقد أكملنا القول في هذا الجزء حسب الطاقة والله المحمود على معونته ومنه 10
 نتمد التسديد والتوفيق إنه ولي الطول وله القوة والحول.
 نجز الجزء الخامس من الإقليم الخامس والحمد لله ويتلوه الجزء السادس
 منه إن شاء الله.

P, L, A

L برغون 4 • A غرغوني L غرغون 3 • LA البلاد [الجهات] | LA أكثر أهل 2
 ومنه 10 • A ارموي L ارثوري 9 • A من حيت [وحيا] 8 • LA حجر 5 • A بفرغوني
 نجز- إن 12 • P: om. LA إنه ولي- والحول 11 • A والحمد لله كثيرا L نتمد التوفيق
 وهذا انقضى ذكر (om. A) ما تفتت الجزء الخامس من الإقليم الخامس والحمد لله P: شاء لله
 • LA وحده (om. L) وحده

الجزء السادس

SECTIO SEXTA

- 1 إن الذي تضمنه هذا الجزء السادس من الإقليم الخامس أكثر مدن أرمينية وبعض بلاد آذربيجان وجملة بلاد أران وجبل القبق والذي فيه من بلاد أرمينية مياغارقين وباجنيس ومنازجرد وبديلس وخلات وأرجيش ووسطان والزوزان ونشوى وقالي قلا ودييل وسراج وبركري وخوي وسلماس وأرمية وفيه من بلاد أران برذعة واليلقان وبرديج والشماعية وشروان واللايمان 5 والشاران وقبة وشكي وجنزة وشكور وتغليس وأهر وورزقان وفيه من بلاد آذربيجان كورسره وأردليل والبذ وبرزند وورثان وموقان وكل هذه البلاد قواعد مشهورة وبلاد مذكورة ويجب علينا أن نتكلم عليها حسب ما سبق لنا من الكلام في أوصاف غيرها من الكور والبلاد.
- 2 ونبدأ من ذلك بذكر مدينة برذعة لأنها أم بلاد أران وعين ما جاورها 10

P, L, A

وناحس P, واجنيس 3. • codd. الران | A | اذربيجان 2. • A أكبر | أكثر | LA تصنف 2
 وارجنيس | A | وبليس L وبليس P وبديلس | L | ومنازجرد P ومنازجرد | A | وماحين L
 ونشوى L ونشوى P ونشوا 4. • LA والزوزان وشطان P وشطان والزوزان | L | وارجنيس PA
 وخوا | A | وبركوني L وبركري P وبركزي | L | وسراج P وسراج | L | ودييل A
 وبرزنج | A | واليلقان | A | برذعة | codd. الران 5. • codd. وأرمينية | A | وحسي L وحوي P
 • codd. واللايمان | codd. | وسمان | A | والساعية P والساعية | A | وبزويج L وبرذنج P
 | A | وحوي L وحوي P وحوة | A | وشكل PL وسكل | codd. وقبة | codd. والشاران 6
 | A | فواسواه PL كواسراه 7. • codd. ورقان | A | وتغليس P وتغليس | codd. وسكون
 om. وموقان | A | وورقان L وورقان | A | وبويود L وبرزند | PA | والت | P | وأردليل
 | codd. الران | A | إن شاء الله بمدينة [بذكر مدينة 10. • A | حسب تقدم لنا 8. • A
 • A وغير

من الأمصار وهي مدينة كبيرة جدا تكون نحو ثلاثة أميال طولاً في دونها عرضاً وهي من أنزه البلاد بقعة وأوفرها نعمة وبها خصب زائد ولها كروم وبساتين وأشجار وثمار عامة ومنها على ثلاثة أميال موضع يسمى الأندراب وهو مسير يوم في مثله وجميعه بساتين مشتبكة وعمارات متصلة وفواكه دائمة وجبايات كثيرة ومتاجر عظيمة وبها من البتلق والشاهبلوط ما يربي 5 على ما بالشام من ذلك كثرة وكبيرة وطيب مطعم وبها الروقال وهو نوع من الغبراء ليس يوجد في أقطار الأرض مثله ولا رؤي مثل صفته وهو إذا أدرك حلو وقبل أن يدرك فيه مزازة ومدينة برذعة من نهر الكر على نحو تسعة أميال ولمدينة برذعة باب يعرف بباب الأكراد على ظاهره سوق تسمى سوق الكركي مقدارها ثلاثة أميال وهي سوق عظيمة يجتمع إليها الناس في 10 كل يوم أحد ويقصدون إليها من كل جهة ويبادرون إليها من كل ناحية ويبيع بها من الأمتعة وصنوف المصنوعات الشيء الكثير.

3 والطريق من مدينة برذعة إلى باب الأبواب بين شمال وشرق من مدينة برذعة إلى مدينة برديج أربعة وخمسون ميلاً ومن برديج إلى مدينة الشماخية اثنتان وأربعون ميلاً ومن الشماخية إلى مدينة شروان ثلاثة أيام ومن شروان 15 إلى مدينة اللانجان يومان ومن اللانجان إلى مدينة جسر سمور ستة وثلاثون ميلاً ومن جسر سمور إلى الباب ستون ميلاً الجملة ثلاث مائة ميل.

4 ومدينة باب الأبواب مدينة عظيمة على بحر الخزر وفي وسطها مرسى

P, L, A

ما يزيد على (ما يربي على ما بالشام) A وجبايات كبيرة 5 • LA البلاد [الأمصار] 1 امرأة 8 • codd. الرقنان: 338. L Hawqal الروقال | LA وطيا (وطيب مطعم 6 • A بلاد الشام L Hawqal, على ظاهره | A برذعة 9 • om. LA نحو | LA على (من | A برذعة | A pr. برديج 14 • om. A إلى باب الأبواب - مدينة برذعة | A برذعة 13 • codd. له: 338 bis شروان 15 • A مرويح L, نرويح P, رونح alt. برديج | A مرويح L, s.p. P, برديج سنة | P سون | LA alt. مدينة | A bis اللانجان P, L bis اللانجان 16 • codd. A الخزر 18 • om. A جسر سمور

السفن وعلى قم هذا المرسى الخارج إليها بناآن كالسدين من جانيه وهناك
سلسلة تمنع الداخل والخارج إلا بأمر صاحب البحر وهذان السدان من الصخر
المحكم أفرغ بينه الرصاص وهي مدينة كبيرة بساتينها يسيرة وفواكهها قليلة
وأكثر ذلك يجلب إليها من غيرها وعليها سور حجارة وآجر وطين وهو في
نهاية من المنعة وهي فرضة بحر الخرز والسرير وسائر بلاد طبرستان وجرجان
وتصنع بها ثياب الكتان كثيرا وأهلها يلبسونها دون أهل بلاد أران وبلاد
أرمينية وأذربيجان.

5 وأما مدينة برديج والشماعية وشروان واللابجان وجسر سمور فكلها بلاد
تقارب في أقطارها وتشابه في عمارها ولأهلها أسواق عامرة وصناعات
متكاثرة وأشجارهم ناضرة كثيرة وفواكههم عامة رخيصة جدا. وساكنا
رائع ومسافرها رايح.

6 والطريق من برذعة إلى أردبيل بين جنوب وشرق من مدينة برذعة إلى
مويان أحد وعشرون ميلا وهي مدينة طيبة ذات مياه جارية وأشجار ملتفة
وبساتين وفواكه وبنات ومنازل ولهم أنهار مجاورة عليها طواحينهم وكذلك
منها إلى مدينة ورتان أحد وعشرون ميلا وهي مدينة أكبر من اليلقان وأنفس
قطرا وأكثر عمارة وبشرا وأسواقا ومتاجر ولها سور وريش ومن ورتان
إلى اليلقان ستة وثلاثون ميلا ومنها إلى مدينة بلخاب أحد وعشرون ميلا وهي
قرية أهله وبها رباطات وقنادق والسابلة تنزلها ومن بلخاب إلى مدينة برزند

P, L, A

بلاد | LA دون سائر أهل 6 . A الخرز 5 . A وهي (وهو 4 . A كالسدين 1
وسروان | A والساعية | A سروج L رويح P رويح 8 . codd. A | أران
om. LA . | A ناغرة 10 . A وكلها | A والانبجان PL والانبجان | codd.
وكثرة اشجار | A سزمان L سومان P بوسان I. Hawqal, 349. مويان 13 . A برده 12
A دربان L ورتان | LA rep. وصارة: وأسواقا post 16 . A اليلقان 15 . A
ناجب | A والسائلة 18 . LA ناجب P ناجات: I. Hawqal, 349. بلخاب | A السلقان 17
A بورردن L بورزند | A ناجات PL .

أحد وعشرون ميلا وهي مدينة صغيرة متحضرة ذات بساتين وأرجحة وعمارات ومن مدينة برزند إلى أردبيل خمسة وأربعون ميلا الجملة مائة وخمسة وستون ميلا والطريق في قرى عامرة وأشجار وبساتين ذات اليمين وذات الشمال وأردبيل قاعدة مدن آذربيجان.

- 7 والطريق من برذعة إلى تفليس تخرج من برذعة إلى جنزة وهي مدينة حسنة لها سور وربض عامر وكروم وشجر ومزارع وغللات سبعة وعشرون ميلا ومن جنزة إلى مدينة شمكور ثلاثون ميلا وهي مدينة تشبه جنزة في جميع أحوالها وكرماتها وبساتينها وثمارها ومن شمكور إلى مدينة خنان ثلاثة وستون ميلا وهي ذات أسواق وسور حصين وربض معمور ومن مدينة خنان إلى مدينة القلعة ثلاثون ميلا وهذه القلعة تنسب إلى ابن كندمان وهي صغيرة متحصنة ومن القلعة إلى مدينة تفليس ستة وثلاثون ميلا الجميع مائة ميل وستة وثمانون ميلا.

- 8 والطريق من مدينة برذعة إلى ديبيل من برذعة إلى مدينة قلقاطوس سبعة وعشرون ميلا وهي مدينة صغيرة عامرة ذات سور وسوق عامرة ومنها إلى مدينة متريس تسعة وثلاثون ميلا وهي مدينة متحضرة صغيرة القدر ومنها إلى كيلكورن وهي قرية عامرة كبيرة كالمدينة ومنها إلى سيسجان ثمانية وأربعون ميلا وسيسجان مدينة طيبة الهواء حسنة الثرى فرجة الأفطار كثيرة الفواكه والأشجار ومنها إلى ديبيل ثمانية وأربعون ميلا الجميع من ذلك مائة واثنان وستون ميلا.

P, L, A

om. مدن | LA ومدينة أردبيل 4 . om. A وخنة | A بورزند 2 . LA وأرجحة 1
وغللات ومزارع 6 . A حوض PL حنة | P تفليس | A bis برذعة LA برذعة 5 . LA
codd. حيان | codd. سكان 8 . codd. سكنون | A bis حوض PL حنة 7 . A
مدينة | codd. ديبيل | A bis برذعة 13 . codd. حيان 10 . LA وحيان طيبة [وهي] 9
A كلوكين LA كلوكير P كيلكوتر 16 . A متدين PL ميرس 15 . alt. om. LA
A وهي L وسيسجان 17 . om. LA ثمانية وأربعون ميلا | LA حيان

- 9 والطريق من برزند المتقدم ذكرها في طريق أردبيل من برذعة إلى ديبيل من برزند إلى مدينة ميمذ ثلاث مراحل وهي مدينة صغيرة عامرة ومنها إلى مدينة أهر ثلاث مراحل ومنها إلى مدينة ورزقان أربع مراحل وهي مدينة عامرة حنة البقعة فرجة الرفعة لها سور حصين وسوق عامرة ومنها إلى مدينة ديبيل مرحلتان الجملة ثلاث مائة ميل ومدينة ديبيل أكبر قطرا من مدينة 5 أردبيل وهي أجل بلدة بأرض أرمينية الداخلة وهي قصبتها وبها دار الإمارة دون بلاد جميع أرمينية كما أن دار الإمارة بأران مدينة برذعة ودار الإمارة بأرض آذربيجان في أردبيل وعلى مدينة ديبيل سور يحيط بها عالي السمك ثقيف وتصح بها المراعى وبسط الصوف والوسائد والتكك والمقاعد وغير ذلك من أصناف المصنوعات من الصوف الأرميني وبها البزبون كثيرا وهو أجل 10 كل بزبون يتخذ ببلاد الروم ومصنوعاتهم معدومة المثل في جميع الأرض. وأرمينية أرمينيتان إحداهما أرمينية الداخلة والثانية أرمينية الخارجة فالداخلة 10 منها ديبيل ونشوى وقالي قلا وأهر وورزقان وما والاها والخارجة منها هي مثل بركري وخلاط وأرجيش ووسطان والزوزان وما بين ذلك من القلاع والنواحي والأعمال.
- 11 ومدينة قالي قلا مدينة مدخلة لبلاد الروم وهي ثغر لأهل آذربيجان وأرمينية وهي مدينة حنة جيلة عامرة وقد تغلبت الروم عليها وعلى ما

P. L. A

om. LA . ومنها إلى مدينة أهر - وهي مدينة عامرة | LA عميد P. نيبذ 2 . A برذعة 1
سائر بلاد جميع 7 . LA بها (ربها) 6 . alt. om. LA مدينة 5 . LA كثير العسارة : حنة 4 ante
om. المقاعد 9 . LA في آذربيجان بأردبيل (بأرض - أردبيل 8 . codd. بالران | LA بلاد
والثانية أرمينية | om. LA إحداهما أرمينية 12 . A برزبون 11 . A البرزبون 10 . LA
ورورقان | A وأهروا LA وأهر | A وسوي PL وسوي 13 . LA والخارجة (الخارجة
وارجس L. وارجس P. وأرجس | A بركوري PL بركوري | om. LA مثل 14 . L
A وأهل أرمينية 17 . A وسطان PL وشطان | A

وتبرز ودليل وقد يصنع بها مقاعد وأنحاح أرمنية عديمة المثال وكذلك
السيئات والمقارم والمناديل المعمولة بميفارقين لا نظير لها ولا يعدها في مثلها
صنعة.

- 14 والطريق من أردبيل إلى المراغة من أردبيل إلى كورسره ستة وثلاثون
ميلا وهو قصر عظيم وحصن متين وله إقليم ورستان جليل جسم وفيه أسواق
في أوقات من السنة وقد قلعتنا من ذكرها ما يبقى عن إعادة ذلك وبين هذا
القصر ومدينة أردبيل المدينة المسماة سراه وهي على أحد وعشرين ميلا من
أردبيل ومدينة سراه مدينة طيبة الهواء كثيرة الخير والبساتين والمياه والمزارع
والقواكه والطواحين ولها أسواق حسنة وفنادق نظيفة ومن كورسره إلى مدينة
المراغة أربعة وعثمانون ميلا بين أكوار لطاف وقرى عامرة وأشجار وزراعات
متصلة غير منفصلة.

- 15 والطريق من أردبيل إلى آمد من أرض الجزيرة وأعمال الثغور فمن أردبيل
إلى المراغة نحو مائة ميل وعشرين ميلا ومن المراغة إلى شابرخاست أربعة
وعشرون ميلا ثم إلى برزة أربعة وعشرون ميلا إلى مرند اثنا عشر ميلا ومن
شاء سار في البحيرة من المراغة إلى أرمية اثنين وسبعين ميلا ومن أرمية إلى
مدينة سلماس خمسة وأربعون ميلا وهي مرحلتان ومن مدينة سلماس إلى مدينة
خوي سبعة وعشرون ميلا ومن مدينة خوي إلى بركري تسعون ميلا ومنها
أيضا إلى مدينة أرجيش خمسة وأربعون ميلا وهي مرحلتان ومن أرجيش إلى

P. L. A

I. Hawqal. والمقارم والمناديل 2 . codd. وأنحاح | A ويرس L ويرس P. ويرس 1
لطيفة [طيبة] 8 . codd. كورسرة: 4 . LA ولا | LA والمعارق P. والمعارق والمنازل: 345
ثم إلى برزة أربعة وعشرون ميلا 14 . codd. شابرخاست 13 . codd. كورسرة: 9 . LA
خنة وأربعون - مدينة سلماس 16 . bis أرمنية 15 . A برند P. L. مرند | om. A
alt. أرجيش pr. أرجيش bis أرجيش | om. LA مدينة 18 . A تركري 17 . om. A
om. A وهي مرحلتان | alt. أرجيش pr. A أرجس L.

مدينة خلّاط ثلاثة أيام وهي خمسة وسبعون ميلا ومن خلّاط إلى مدينة بدليس خمسة وسبعون ميلا ومن بدليس إلى أرزن سبعة وعشرون ميلا ومن أرزن إلى ميفارقين أربعة أيام وهي مائة ميل واثنا عشر ميلا ومن ميفارقين إلى آمد من أرض الجزيرة مرحلتان.

- 16 وفي جنوب خلّاط وأرجيش بحيرة ملحّة آخذة من المشرق إلى المغرب يكون طولها سبعة وخمسين ميلا في سعة سبعة وعشرين ميلا ويستخرج من هذه البحيرة سمك صفار يعرف بالطريخ يحمل بعد أن يملح إلى الجزيرة الموصل والرقّة والعراق وحران وفي أطراف هذه البحيرة البورق المحمول إلى العراق وغيره الخبازين وبالقرب منها مقاطع وحفائر يستخرج منها الزرنج الأحمر والأصفر ومنه يتجهز به إلى جميع أقطار الأرض وأيضا فإن بحيرة كبودان المتقدم ذكرها في أرض أرمينية فإنه يحمل من حوافها تراب تتخذ منه البواذق فتحمل إلى العراق والشام ومصر فتشتري بها بالأثمان الغنية وتوجد فيها الأرياح الكثيرة.
- 17 ومن ميفارقين إلى الأرديس خمسون ميلا ومدينة الأرديس تتأخّم ثغور بلاد الروم وبينها وبين حصن زياد شجرة لا يعرف أحد ما هي ولا ما اسمها ولها حمل شبيه باللوز يؤكل بقشره وهو أحلى من الشهد.

P, L, A

alt. L. أرزن | A بدلين PL بدلين 2 . A بدلس L بدلس P بدلين 1
 P اغت | A دارعس L دارعس P وأرجش | P غيلاط 5 . A bis أرزن
 رملح P: يحمل بعد أن يملح | codd. بالطريخ 7 . LA وخسون | om. LA يكون 6
 ونها إرته 10 . A وحفر | L الجنازين | A وغيرها 9 . LA ويحمل (L ويحمل)
 تحمل | LA فانها فإنه | A لنودان L كودان P كبودان 11 . A سائر [جميع] | LA
 . LA om. بها 12 . البورق: cf. I. Hawqal, 346: تراب تتخذ (A يتخذ) من البواذق | A
 L مدينة الأرديس | om. P ومن ميفارقين إلى الأرديس خمسون ميلا 14 . L فيه [لها] 13
 . A ثغر | om. A تتأخّم | A ومدينة الأردس ومدينة الأردس

- 18 والطريق أيضا من المراغة إلى ديبيل على أرمية وخوي من المراغة إلى خوي مائة ميل وتسعة وخمسون ميلا ومن خوي إلى نشوى إلى أرمية وخوي من خوي إلى نشوى خمسة أيام ومن نشوى إلى ديبيل أربع مراحل الجميع من ذلك ثلاث مائة ميل وخمسة أميال وهذه الطريق أيضا من شاء سار من المراغة إلى جنزة ثمانية عشر ميلا ثم إلى موسى اباد خمسة عشر ميلا ثم إلى برزة خمسة عشر ميلا ثم إلى أرمية اثنان 5 وأربعون ميلا وهذه الطريق هي في شمال الطريق المذكور أولا.
- 19 وكذلك يقال أيضا إن كور أران وجرزان والسبحان كانت في مملكة الخزر وكانت كورة ديبيل والنشوى وسراج وخلاط وأرجيش وباجنيس في مملكة الروم فافتتحها القرس إلى أن وصلت فتوحها شروان التي فيها صخرة موسى والتي يقال إن فيها عين الحيوان مستورة فبنى الملك قباد مدينة اليلقان 10 وبنى مدينة بردعة ومدينة قبله وسد اللبن وبنى الملك أنوشروان مدينة الشبران مما يلي بحر الخزر ومدينة كركرة ومدينة الباب والأبواب وسور قصورا كثيرة على أبواب الجبل المسمى جبل القبق وهي نيف وثلاث مائة وستون قصرا وبنى خارج باب الأبواب مما يلي أرض الخزر بلنجر وسمنلر واليضاء وبنى بأرض جرزان مدينة صغدليل ومدينة فيروزقباد.
- 15

P, L, A

نشي. PL نشوى | om. A | خوي إلى 2 • P ونشوى | codd. ارمية | A اودييل 1
 PL اباد 5 • A حنو. L حنو. P جنوة | L المراغة 4 • A نشوي. PL نشوى 3 • A
 مدينة كوزان: 122. Hurraðgibih. I. كور أران 7 • codd. ارمية | A برزة | A اباد
 الخزر 8 • A والسبحان L والسبحان | codd. وجرزان | PL (A لوران L كوران)
 L وأرجيش P وأرجيش | A والسراج PL وسراج | A والنشوى PL والنشوى | A
 | A ولاكن افتتحها L فافتتحها 9 • A وباجنيس L وباجنيس P وباجنيس | A وأرجيش
 سدان. PL سدان | PL قبله 11 • A قباد | A موسى عليه السلام 10 • A إلى شروان
 بلنجر | A وهي (وي) 14 • A وهو (وهي) | A قصور 13 • codd. قسيران 12 • A
 • A مورو قباد L فيروزقباد | A غرزان PL غرزان | A وهي (وي) 15 • A sp.

- 20 ومن أرمينية القصوى أيضا خوي وصنارية وألباق وكسال واللايجان وقلعة الجردمان وخيزان وشكي ومدينة الباب.
- 21 فأما الأبواب فهي أفواه شعاب في جبل القبق فيها حصون منها باب صول وباب اللان وباب الشابران وباب لاذقة وباب بارقة وباب سمسخي وباب صاحب السرير وباب فيلان شاه وباب كارونان وباب طبرسرانشاه 5 وباب ليران شاه وباب لبنان شاه.
- 22 وجبل القبق جبل عظيم موصوف بالشماخة والعلو زعم أبو الحسن علي بن الحسين المسعودي أن فيه ثلاث مائة قرية لكل قرية منها لسان مفرد يتكلم به أهلها قال الحوقلي في كتابه كنت أنكر هذا واستبشعته حتى اجتزت ببعض قرى هذا الجبل فوجدت لأهل كل قرية منها لسانا يتكلمون به ليس من 10 ألسن الأخرية ولا الفارسية.
- 23 ويتصل بمجبل القبق مما يلي أرض الخزر جبل سياه كوه وهو يمتد فيمر خلف بلاد الخزر مارا في بلاد الغزية راجعا إلى المشرق من وراء بحيرة خوارزم ويتصل إلى أرض فرغانة إلى أن يلحق بمجال الصين.
- 24 والزوزان أيضا ناحية وقلاع الغالب عليها الجبال وهي تتصل من جهة 15 الحارث والخورث بمجال أهر وورزقان ويتصل بتفليس في الشمال.
- 25 وفي جميع بلاد أران من حد باب الأبواب إلى تفليس ينبت في أرضها

P, L, A

وألباق | أ وصناريه PL وصنارية | أ غوا | أ أيضا ال | LA الصخرى القصوى 1
 الجردمان 2 • A واللايجان PL واللايجان | LA والساس P والشاش: I. Hurraḍdābih, 123
 لاذقة | A السدايدان PL الأيران 4 • LA وشكي | codd. وحوان | A الجوديدان PL
 كارويان | L فيلان P فيلان 5 • A سنجي PL سنجي | A نازقة | A لازقة PL
 | LA أيران P أيران 6 • A طبرستانيه L طبرستانيه P طبرستانيه | L كارونان PA
 الأزدية 11 • A استجرت | A واستبشعته 9 • codd. أحمد: L الحسين 8 • L ليران
 | A الحادث 16 • A العربية L الغزية 13 • codd. سياه كوه | A الخرز 12 • codd.
 • codd. الأران 17 • A وورمان L وزرمان | A اهرود L اهرود | A والخورث

القوة ويجمع منها الشيء الكثير وتدخل في بحر الخزر إلى جرجان ويقصد بها إلى بلاد الهند على الظهر وهي قوة تفوق كل نوع منها على الأرض.

26 وبأرض أرمينية النهران المذكوران أعني نهر الرس ونهر الكر وممرهما من

المغرب إلى المشرق فأما نهر الكر فنه كبير تجري فيه السفن وهو يخرج من

5 ناحية الجبل فيمر بفليس ثم يمتد على حدود جنزة وشكور ويجتمع مع نهر

الرس ويصب في بحر الخزر وكذلك نهر الرس كبير جدا يخرج من نواحي

أرمينية الداخلة من قالي قلا فيمر بأران فيصب فيه نهر أران فيمر في شمالها

إلى أن يأتي ورتان ثم يجمع بنهر الكر وبينهما مدينة اليلقان ويصبان إذ ذاك

في بحر الخزر.

10 تجز الجزء السادس من الإقليم الخامس ويتلوه الجزء السابع منه إن شاء الله.

P. L. A

PL حنة 5 . A وممرها | LA النهران الكبيران 3 . A الخرز | LA ويصل 1
الران | codd بالران | A الداخلة 7 . A الخزر 6 . codd وسكون | A حنة
تجز - 10 . A الخرز 9 . A اليلقان | A ورتان L ورتان 8 . LA ويمر | codd
وهنا انقضى ذكر (A om) ما قصته الجزء السادس من الإقليم الخامس والمحد P: إن شاء الله
(A وحده) LA له .

الجزء السابع

SECTIO SEPTIMA

- 1 إن الذي تضمنه هذا الجزء السابع من الإقليم الخامس هو معظم البحر الطبرستاني المسمى ببحر الخزر وما حوله من أقطار الخزر والغزية ونريد أن نتكلم عليه بما قل ووجب ليكمل تمامنا على ما بدأنا به بحول الله تعالى.
- 2 فنقول إن بحر طبرستان بحر متقطع غير متصل بشيء من البحار طوله من المغرب إلى المشرق مع تحريف يسير إلى الشمال ثمان مائة ميل وعرضه 3 ست مائة ميل وفيه أربع جزائر وحكى الخوقلي في كتابه أن هذا البحر أيضا منفصل غير متصل بشيء من البحار التي على وجه الأرض على سبيل المادة والاختلاط الممد للبحور إلا ما يخل إليه من نهر الروس المعروف باثل فإن هذا النهر يخرج من أرض الترك ويمر جاريا من جهة المشرق إلى أن يصل بلغار فيقسم قسمين فيمر القسم الأول إلى بحر الباب والأبواب الذي قد 10 ذكرناه فيما تقدم ويمر القسم الثاني منه مغربا حتى يصل بحر بتلس الخارج من أرض القسطنطينية المتصل بالبحر المحيط من جهة الزقاق حتى لو أن رجلا طاف بهذا البحر حتى يرجع إلى مكانه الذي ابتداء منه لا يجتمعه مانع ولا

P, L, A

- تعالى 3. LA ونحن نتكلم (ونريد أن نتكلم) A والغزية | LA بحر 2. LA تضمنت 2.
والاختلاط 8. om. A أيضا 6. A ثمانى L ثمانى 5. LA وطوله 4. om. L
الأول | A بلسنار 10. A بابل | A الروس PL الروس | A بحر | نهر | A والاختلا
codd. نبتس 11. LA قد ذكرناه فيما تقدم | A نهر | بحر | LA القواعد
LA لم | لا | LA هذا P: هذا 13. P من | P المتصل 12

يقطعه قاطع إلا ما وصفناه من نهر اثل أو غيره من الأنهار الواقعة فيه وهو بحر ملح لا مد له ولا جزر وهو مظلم القعر بخلاف بحر القلزم وغيره لأن تراب قعره طين حتمي وحكي صاحب كتاب العجائب أن هذا البحر متصل ببحر بنطس من تحت الأرض وبينهما نحو من ست مائة ميل بر متصل ولا يرتفع من هذا البحر شيء سوى السموك وبركب فيه التجار بأمتعتهم من أرض المسلمين إلى أرض الخزر وهو فيما بين الران والجليل وطبرستان وجرجان وقد يسافر فيه أهل اثل إلى جرجان وغيرها من البلاد الساحلية ثم يرجعون إلى اثل ويركبون في مراكب خفاف في نهر اثل ويصلون فيه إلى أن يتصلوا بالبلغارية ثم يتحدرون في الشعة المنصبة حتى يصلوا بحر بنطس.

- 3 وفي هذا البحر أربع جزائر غير معمورة لكن منها جزيرتان فيها مياه وأشجار لكنهما غير مسكونتين فالواحدة منهما تسمى سياء كوه وتقابل آبسكون وهي غير مسكونة وهي الكبيرة وبها عيون وأشجار وغياض ودواب ووحش وتليها جزيرة حذو الكر وهي جزيرة كبيرة فيها غياض وأشجار ومياه ترتفع منها القوة ويخرج إليها من نواحي مدينة برذعة منتجة القوة وطالبوها وتحمل إليها الدواب من نواحي هذه البلاد القريبة إليها فتسرح فيها للسمن وليس فيما يليها أو يقرب منها جزيرة ومع الشمال من هذه الجزيرة جزيرة سهيلان وهي جزيرة كبيرة رملية لا نبات بها ولا خصب ويأوي

P, L, A

مائة | codd. بنطس 4 • A جزر 2 • LA وغيره (أو غيره) | A ابل | LA قطه 1
 الشعة 9 • A ابل 7 • codd. والجليل | A الحررة 6 • A وهو (أو) | LA مراحل (ابل)
 L ساكوت P ساكوت 11 • codd. بنطس | LA المنطة P المنطة | A السه
 • LA om. وهي غير مسكونة | A الكون L التكون P التكون 12 • A ساكوت
 وترفع بها وترتفع 14 • LA الكر P الكيز (الكر) | LA ويلب | LA ووحش 13
 • A (→) (تسرح) | A ويحمل 15 • LA منتجوا | A برذعة | om. LA مدينة | A
 • A سهيلان L سهيلان P سهيلان 17 • A في يلب من الجهات 16

إليها طير كثير أسود على ألون الغراب إلا أنه أصفى من الغراب ولا يوجد هذا الصنف من الطير إلا في هذه الجزيرة فقط.

- 4 وليس من الضفة الشرقية من هذا البحر مدينة ولا قرية إلا دهستان وهي من أبسكون على مائة ميل وخمسين ميلا وهي مدينة كالقرية فيها قوم قلة وفي مائهم غور وهي في دخلة من البحر تتر فيها السفن في هيجان البحر ويقصد إليها قوم كثير فيقيمون بها للصيد وبها سمك كثير جدا ذو ألوان وصفات مختلفة طيبة الطعم حسنة.

- 5 وبالشرقي من هذا البحر بلدان صغيران كالقرى على الساحل يسمى أحدهما جوئوه والآخر تينرى وهما على نحر البحر ويكتفهما من ظهورهما في ناحية المشرق الجبل الكبير المتصل بالبحر وهو جبل صعب المسالك فلا يتوصل إلى هذين البلدين إلا بعد جهد ومشقة وأهلها يصيدون السمك ويدخرونه ومن يأكلون وجلبهم المتصل بهم تنبت به الحلفاء الكثيرة فهم يجمعونها ويسافرون بها إلى نواحي جرجان وغيرها من البلاد فيبيعونها هناك ومنها يتقوتون ويكتبون.

- 6 وأما جزيرة سياه كوه فلأنها في هذا الوقت معمورة يقوم من الأتراك وقع بينهم وبين قومهم شأن فاقطعوا عنهم واتخذوها دارا ومأوى وفيها مراعى ومياه كثيرة كما قدمناه.

- 7 ومن أبسكون عن شمالها إلى الخزر عمارة متصلة إلا شيء يسير في ناحية

P, L, A

وبالشرق 8 . A يقيمون 6 . A تتر L تتر 5 . A وخون | odd. الكون 4
تترى L تيرى | A حوزة L جوئوه 9 . om. LA على الساحل | LA كالقرتين | A
A ولا إلا 10 . LA من P: في | LA وهما أيضا على ساحل على نحر البحر | A
LA وييمونها | om. LA من البلاد 13 . A فيه 12 . A المومنين | البلدين 11
P. التكون 18 . LA مأوى ودارا | A شأن 16 . A ساه كونه PL سياه كونه 15
A الخزر | P مينا: 389, I. Hawqal, LA شمالها | A الكون L الكون

باب الأبواب والخزر وذلك أنك إذا سرت من أبسكون على حدود جرجان وطبرستان والديلم والجبل تلخل في حدود الران إذا جرت موقان إلى ناحية باب الأبواب على مسيرة يومين وبعض من بلاد شروان شاه ومن باب الأبواب إلى مدينة سمندر أربعة أيام عمارة وكذلك من مدينة سمندر إلى مدينة اثل سبعة أيام.

5

8 واثل مدينة الخزر وقصبتها وهما مدينتان عامرتان من ضفتي النهر المسمى بها والملك يسكن المدينة التي في الضفة الغربية من النهر والتجار والسوقة وعامة الناس يسكنون المدينة التي في الضفة الشرقية وطول مدينتي اثل نحو ثلاثة أميال ويحيط بهما سور منيع وأكثر أبنيتها خركاهات لبود وهي قباب يتخذها الأتراك من ذلك وجلتهم ينون بالتراب والطين وقصر ملكها مبني بالآجر ولا يتعدى أحد هناك على أن يبني بالآجر خوفا من الملك والخزر نصارى ومسلمون وفيهم عبادة أوثان ولا يعبر أحد على أحد شيئا من أمر دينه وزراعات اثل على ما جاور النهر من الأرضين فلماذا زرعوا وحان أوان حصاده خرجوا إليه بأجمعهم كان قريبا أو بعيدا فحصدوه ثم يثقلونه بالعجل إلى الضفة النهر ثم يحملونه بالمرابك في النهر وأكثر طعامهم الأرز والسمك.

9 ونهر اثل جانبه الشرقي من ناحية بسجرت فيجري ما بين البجناكية وبلغارية وهو الحد بينهما وجريته غربا حتى يصل ظهر بلغار فيعود راجعا إلى ما يلي المشرق حتى يجوز على الروس ثم على بلغار ثم على برطاس ثم على الخزر

P, L, A

إلى إذا جرت | LA واذريجان P والجبل والجبل 2 . A السكون PL السكون 1
سمندر P سمندر 4 . A سزواست L سزواست P سزواست A | om. A من 3 . A اسرت
A الخزر L واثل 6 . A اثل 5 . A سمندر L سمندر P سمندر A | سمندر L
والخزر | om. LA على 11 . L تتخذوها | A سركارات PL سركارات 9 . LA مدينة 8
جانبه الشرقي - 16 . A يحملونه (ثم يحملونه 15 . PA ينير | LA مباد 12 . A نصري | A
البجناكية P بسجرت | LA ميقوه من جهة المشرق من ناحية الأرض الخراب فيجري P: وجريته
P om. LA ثم على الخزر | P برطاس | P الروس 18 . P وبلغارية 17 . P

حتى يقع في بحر الخزر ويقال إنه يتشعب منه نيف وسبعون نهرا ويسقى
عمود النهر يجري إلى بحر الخزر ويقال إن هذه المياه المقتربة إذ هي مجتمعة
في أعلى النهر تزيد على مياه جيحون ونهر بلخ كبرا وغزر مياه وسعة على
وجه الأرض ويصل من هنا النهر شعبة تمر في جهة الغرب حتى تصب في
بحر بنطس وقد قلعتنا ذكرها.

5

وأما مدينة سمندر فلأنها كانت فيما سلف مدينة كبيرة عامرة وهي من
بناء أنوشروان وكان بها من الأشجار والكروم ما لا يحصى عندها فأتت
قبيلة الروس عليها فأهلكها فغيرت حالاتها.

10

ومن مدينة سمندر إلى آخر عمالتها ثلاثون ميلا ومن آخر حدودها إلى

11

أول حدود أعمال صاحب السرر أحد وخسون ميلا وصاحب السرر وأهل
مدينته نصارى وسميت المدينة بالسرر لأن ملكا من ملوك الفرس اتخذ بها
لنفسه سرر ذهب يقصر الوصف عنه صنع في سنين فهلك وتغلبت الروم
على ملكه فأبقوا السرر على حاله وملوكهم يسمون به.

10

والذي من أبسكون إلى بحر الخزر نحو تسع مائة ميل وهو طول البحر

12

ومن أبسكون إلى دهستان ست مراحل ومن اتل إلى سمندر ثمانية أيام ومن
سمندر إلى باب الأبواب أربعة أيام ومن اتل إلى أول حدود برطاس عشرون
يوما ويقطع هنا البحر إذا طابت الرياح عرضا من طبرستان إلى باب الأبواب
في سبعة أيام ويقطع طوله بالرياح الطيبة في تسعة أيام ورياح هنا البحر

15

P. L. A

• om. A. المياه | A. الخرز | om. A. بحر 2. • L. من | A. الخرز L. الخرز 1
• odd. بنطس 5. • A. مصب | L. المغرب 4. • L. كثيرا كبرا | L. وبلغ وبلغ 3
• L. وأهلكها 8. • A. من الكروم | A. أنوشروان 7. • A. سرقند P. سترندر 6
• A. عمل | L. حدود om. 10. • A. عمالاتها | A. سرقند L. سترندر P. سترندر 9
• A. السكون P. السكون 15. • P. تسعة | A. الخرز | A. السكون L. السكون P. السكون 14
• A. سترندر L. سترندر P. سترندر 16. • L. سترندر P. سترندر | A. دهستان | A. السكون L.
• P. L. برطاس.

طواريس طويلة إذا بدأت الريح دامت نحو الثلاثين ثم تتحول إلى ربح
غيرها فتدوم أيضا نحو ذلك وهذا كله تدبير الحكيم العليم.
نجز الجزء السابع من الإقليم الخامس والحمد لله ويتلوه الجزء الثامن منه
إن شاء الله.

P, L, A

ذلك 2 • A يتحول P تتحول | LA الثلاثين يوما | P دام | A دائرة إذا بدأت 1
ومنا انقضى ما تفتت: P - إن شاء الله 3 • LA العزيز الحكيم الحكيم العليم | LA هذا
• A كثيرا كما هو امه: LA et post الجزء السابع من الإقليم الخامس والحمد لله

الجزء الثامن

SECTIO OCTAVA

- 1 إن الذي تضمنه هذا الجزء الثامن من الإقليم الخامس قطعة من بلاد الفرية
فيها من بلاد الأغراز أدرياء ونوجة وبادغة وجاجان ومرقاشان ودرقو ودرندة
وغريبان وقرغون وأنهار وجبال وزيد أن تأتي بذكر هيئاتها وطرقها وأخبارها
حسب ما سبق لنا فيما سلف من الاخبار عن سائر الأجزاء السابقة وبالله
الإرشاد.
- 2 فنقول إن بحيرة خوارزم حكى الحساكون عنها وأخبر به الناقلون عن
الساافرين إليها من ملوك الأغراز أن محيطها في الدائر ثلاث مائة ميل وماؤها
ملح وليس لها مفيض ظاهر ويقع فيها نهر جيحون ونهر الشاش ونهر برك
ونهر رودا ونهر مارغا وأنهار صفار كثيرة فلا يعذب ماؤها ولا يزيد ولا
ينقص وبين البحيرة وبين موقع نهر الشاش في نهر جيحون عشرة أميال ونهر 10
جيحون ربما جد في الشتاء بقرب هذه البحيرة حتى تجوزه الأبقار والأغنام
والرجال وهذه البحيرة بينها وبين بحر طبرستان نحو من عشرين مرحلة وعلى

P, L, A

P, L, A | بادغة | A | أدرياء P, أدرياء | L | الأغراز 2 . L A | الفرية | codd. تضمن 1
A | ودرتوا P, L ودرتو: coll. p. 840, ودرقو | codd. ومارقاشان | P | وجاجان | A | وبادغة
وغريبان | coll. p. 842, وغريبان 3 . A | ودرتو L, ودرتو P, ودرتو: coll. p. 840, ودرندة
من الاخبار | A | حسبنا تين لنا (حسب - لنا) 4 . P | وقرغون | A | وقرغان L, وقرغان P,
P, L, الشاس 8 . A | التوفيق ع, L | التوفيق (الإرشاد) 5 . L A | السائلة (السابقة) | L | من الاخبار
L | تنقص 10 . L | زيد | P, L | مارغا | P | رودا | om. L A | نهر رودا 9 . A | الشاس
codd. الشاس . A | بحيرة P, نهر L: بحر 12 .

شطها جبل يسمى نغراغن يحمده فيه الماء ثلجا ويبقى سائر أيام الصيف وفي هذه البحيرة حوت يظهر في الغب يكون على صورة الإنسان يطير فوق الماء فيراه الصائدون للسك ويتكلم بكلام مقفول ثلاث كلمات أو أربعا ثم يغوص في الماء ومتى ظهر هذا الحوت على هذه الصفة دل على موت ملك من ملوك الأغزاز الجلة.

5

3 وبلاد الأغزاز بلاد كثيرة متصلة في جهتي الشمال والشرق ولهم جبال منيعة ولهم عليها حصون حصينة يتحصن بها ملوكهم ويختزنون بها أقواتهم وبها رجال من جهات الملوك يحرسون تلك الأرض والأغزاز صنف من الناس يشبهون البربر في اختلافهم وسكانهم البراري وحيث المراعي الخصيبة ولهم بيوت من الشعر يأوون إليها ويسكنون بها.

10

4 وفي الشرق من هذه البحيرة أرض خندغة وهم قبيل من الأغزاز رحالة طواعن وبلدهم بلد خصب ومراع كثيرة ومياه منخرقة وبرد زائد ومدينتهم التي يأوون إليها ويلجؤون إليها بمحاربتهم تسمى حيام وهي قلعة منيعة على رأس جبل صعب المرتقى وهي في نهاية من المنعة والحصانة وهذا الجبل على

15

ضفة نهر كبير يأتي من داخل بلاد الغزية من ناحية المشرق من جبل يسمى أصغرون ويسمى هذا النهر رودا وهو نهر كبير يعبر بالقواب ويسافر فيه من البحيرة إلى مدينة حيام ثم إلى مدينة جاجان وبين حيام وجاجان سبعة أيام ومدينة حيام بشماله وجاجان في جنوب النهر وهما مدينتان

P, L, A

أربع أربعا 3 • om. LA يكون 2 • A جبرامون L جشراقون P تفسراقن 1
الآراك P الناس 9 • LA جهة 8 • LA ويخزنون | om. A ولهم 7 • A جهة 6 • PL
| LA بمحاربتهم إليها 13 • P خندغة 11 • om. LA ويسكنون - يأوون إليها (13) 10 • LA
| L اصغرون P اصغرون 16 • A الغزة L الغزة 15 • A حيام P حيام | A يسمى
وجاجان | A حيام P حيام | P جاجان | A حيام L حيام P حيام 17 • A روفوا
• A وجاجان L وحاحان P وجاجان | A حيام P حيام 18 • PA

صغيرتان في نهاية من الحصانة وحالهما في ذاتهما صنف واحد.

- 5 ويقع أسفل مدينة حيام من جهة الشمال نهر عظيم يأتي من ناحية الشمال من الجبل الكبير الحاجز بين بلاد الفزية وبلاد الشجرية ويسمى جبل مرغار وهو جبل عظيم عال لا يرتقي أحد إلى قته للثلج الذي به والجمد المتوالي عليه ويسمى هذا النهر بنهر مارغا ويوجد فيه إذا حمل التبر الكثير ويستخرج من قعره حجر اللازورد ويحمل منه الكثير إلى بلاد خراسان وفي غياض هذا النهر الحيوان المسمى البير وهو حيوان له جلدة حسنة منسوبة في جيد البير ويساوي من القيمة الثمن الكثير ويصاد منه الحيوان الكثير ويخرج إلى جميع بلاد الروم والأرمن وفي غياض هذا النهر توجد ثعالب صفراء ألوانها على لون الذهب وهي قابلة وملوك أهل تلك الناحية يلبسونها في ثيابهم ولا يتركون أحدا يخرج منها بشيء استحسانا منهم لها وتنافسها فيها حتى لا يوجد منها شيء عند أحد من الملوك إلا عندهم.

- 6 وعلى ضفة هذا النهر جبل عالي القمة يتفجر منه أزيد من ألف ينبوع ماء تصل بأسرها إلى نهر مارغا وعلى أعلاه مدينتان كالخمين اسم الواحدة منهما نوجة واسم الثانية بادغة وبينهما مسير يوم وفيما بينهما يخرج نهر كبير يمر إلى جهة المغرب فيقع هناك في متقع كبير دوره نحو من خمسين ميلا لكنه لا يستر ماؤه وماؤه حلو وحوله خصب كثير ومزارع والترك يصفون حوله ويربعون عليه وبين هذه النعمة وبحيرة خوارزم ست مراحل وهي منها

P, L, A

- أ الفزية 3 • LA من النهر: الشمال post | LA حوام P, حيام | LA أسفل من 2
 • A والثلج (والجمد) 4 • A مرغان PL مارغار | A القرونه L البيرتية P البشجرتية
 التي الكثير | L ويحمل 6 • A التي, (الجبر) | LA ماغرا P, مارغا coll. p. 837, 5
 ماغري PA, مارغا coll. p. 837, 24 • LA om. أهل 10 • LA om. بلاد | A
 • L بادغة P, بادغة | LA والثانية (واسم الثانية) | L نوجة P, نوجة 15 • L مدينتين | L
 • A البقعة 18 • LA ومزارع | LA وفيه (وحوله) | A يسير (يسير) 17

- شمالا وفي شمال هذا المتع يتصل طرف من جبل مرغار السابق ذكره وبينهما خمس مراحل وفي هذه المراحل مسارج للأثراك.
- 7 وعلى أذيال الجبل المذكور مدينتان اسم إحداهما درندة والثانية تسمى درقو ودرندة غرب درقو وبينهما مسافة ثلاثة أيام وهما مدينتان صغيرتان فيهما أسواق وصناعات ومتاجر كاسدة وهما في نهاية من المنعة والتحصين والتلج عندهم أبد الدهور وأهل هذه البلاد يحصلون زروعهم غضة ويحفظونها بالدخان وفي الظلال كل ذلك لشدة البرد عندهم وتوالي الأمطار عليهم وقلة الجفوف عندهم ويوجد في هذا الجبل وفي مجاري مياهه أحجار البلخش والقيروزج وسائر أنواع الحجارة.
- 8 وبين مدينة درقو شرقا ومنبع نهر مارغا أربع مراحل ومن مدينة درقو إلى مدينة جاجان السابق ذكرها عشر مراحل.
- 9 وأما نهر روذا الخارج من جبل أصغرون المذكور قبل هذا فإنه جبل عظيم معترض من جهة الجنوب إلى الشمال بتشرق وهو جبل عظيم جدا والتلج لا يفارق ذروته شتاء ولا صيفا وهو جبل في أذياله الشعارى المتصلة وفيها الصيد الكثير الموجود وينبع مع طرفه الشمالي نحو من عشرين عينا فتمر غربا إلى بحيرة غرغون وهي بحيرة كبيرة جدا يكون يحيط دورها أربع مائة ميل وماؤها حلو وفيها سمك كثير ومنه أكثر قوت القوم وينفجر من جبال مرغار نحو من خمسين عينا وتقع بجملتها في هذه البحيرة وعليها مراع

P, L, A

om. مسارج 2. PA مارغان | A البقة L النقة المتع | A طريق L طرف | شمال 1
 L ودرندة | A درقو PL درقو 4. A درندة L درندة P درندة | om. A اسم 3. A
 أبدا دائما L أبدا P أبدا الدهور 6. A لها L لها 5. A درقو P درقو | A ودرندة
 P درنشر | P مارغا | A درمو P درنشر 10. A والقيروزج 9. LA زرعهم | A
 اشترون P اشترون | A رود L روذا P روذا 12. PL جاجان 11. A درجوا
 | A السك الكثير 17. L غرغون 16. A وصيفا [ولا صيفا 14. A في [من 13. L
 codd. مارغا p. 839, coll. | مرغار L A جبل 18. A وينفجر

وخصب كثير للجنتاكشين وهم صنف من الأتراك الأغزاز لا يفارقون حمل السلاح ولهم حذر زائد وصولة على من جاورهم من أصناف الأتراك.

10 وعلى هذه البحيرة من جهة الجنوب جبل من الصخر الصلب لا يبتثيا من النبات وعليه حصن كبير يسمى غرغون وبهذا الحصن عرفت البحيرة ونسب إليه.

11 ومن غرغون إلى مدينة جاجان بين غرب وجنوب ست مراحل وفي الجنوب من مدينة جاجان مع قليل تشريق مدينة ذهلان. وبينهما نحو من ثماني مراحل في مفاوز غير عامرة.

12 وذهلان مدينة كالحصن فيه رئيس له عدة وإعداد وهو في بعض الأيام يغزو أرض الطراز التي من بلاد الشاش.

13 وبين ذهلان ونوجكت من أرض الشاش أربعة أيام وهم في أكثر الأوقات متهادنون غير متفاتين والدخول من ذهلان إلى مدينة نوجكت وسائر بلاد الشاش ممتنع لكثرة الدساس والجبال المتصلة والطرق الوعرة.

14 ومن ذهلان في جهة المغرب إلى مدينة حيام اثنتا عشرة مرحلة ومن حيام إلى مدينة الغزية القديمة أربع مراحل بين جنوب وغرب ومن مدينة حيام 15 إلى مدينة ناجية ثماني مراحل وبين رودان وذهلان أربع مراحل.

15 وكذلك من مدينة ذهلان إلى مدينة غريان خمس مراحل بين شرق وشمال

P, L, A

غرغون 4 • LA الحجر والصخر 3 • om. LA الأتراك | A لخنما, L لخنفاكشين 1
codd. وذهلان 9 • P ذهلان | A جاجان 7 • PL غرغون 6 • A غرغون, L
P وبوكت | A ذهلان, L ذهلان 11 • codd. الشاش | A أرض بلاد | codd. الطران 10
برنك, PL وبوكت | LA مهاذنون 12 • LA بعض أكثر | codd. الشاش | LA وبوكت
pr. om. مدينة 15 • A bis حيام, P bis حيام | L ذهلان 14 • codd. الشاش 13 • A
P, رودان | A ناحيه, L ناحيه, P ناحيه 16 • A حيام, P حيام | LA القرية | LA
A غريان, L غريان, P غريان | codd. ذهلان 17 • codd. وذهلان | A رودان

وعلى ثلاثة أميال من مدينة غريان معادن فضة لها إصداق جم وريحها كثير
ويذكر أن رطل ترابها يعطي ربة فضة غير مخلصة ويستخرج من هذه المعادن
الشيء الكثير وتجار الشاش يتجهزون إليهم بالأموال الطائلة فيشترون منها الجمل
الكثيرة بالأموال الكثيرة ويخرجونها بضائع إلى كل الجهات.

16 وبلاد الأغزاز بلاد خصب وأهلها مياسير ولهم نفوس عاثرة وأكباد غلاظ
مع الجهل والقساوة والزناء فيهم مشاع لا يرون به بأسا ولا يرجعون عن
شيء منه.

نجز الجزء الثامن من الإقليم الخامس والحمد لله وتلوه الجزء التاسع منه
إن شاء الله.

P, L, A

• L الساس PA الناس 3 • A من L منها : المعادن post 2 • L غريان P غريان 1
ومنا أنفضى ما تقصته P : نجز- إن شاء الله 8 • LA سائر [كل | om. A بالأموال الكثيرة 4
• A رب المالمين : له LA et post الجزء الثامن من الإقليم الخامس والحمد لله

الجزء التاسع

SECTIO NONA

- 1 قد تحصل في هذا الجزء التاسع من الإقليم الخامس شمال بلاد الكيمائية وجلة بلاد أذكش ومدنهم وقلاعهم وأنهارهم وها نحن لها واصفون على عادتنا فيما سلف من الكتاب حسب الطاقة وبالله العون.
- 2 فنقول إن بلاد الأذكش غربيها بلاد الأغزاز وأجناسها وشرقيها يحاور الجبل المحيط ببلاد ياجوج وماجوج وهذه البلاد التي هي مجال الأذكش 5 وبها معاقلمهم ومواطنهم هي أرض خصبة كثيرة الخيرات والمواشي وبها من السمن والعسل ما لا يوجد مثله في كثير من سائر الأقطار المجاورة لهم والمتباعدة عنهم وذلك أن الأغنام بها والأبقار لا يبعأ بها لكثرتها وليس للحومها عندهم قيمة وأن الرجل منهم ليذبح الشاة والثانين فيأخذ جلودها ولا يجد لمن يعطى لحومها وجل أكلهم من اللحوم لحوم الخيل فلئذا أجبل 10 لحم عندهم.
- 3 وفي جنوب هذه الأرض بحيرة تسمى بحيرة تامة وهي بحيرة يكون محيط دورها مائتين وخمسين ميلا وماؤها أخضر شديد الخضرة إلا أن نشره ذكي

P, L, A

والحمد لله وحده وبه العون وبالله العون 3 . A om. وأنهارهم 2 . LA أن الذي P: قد 1
الأرض (البلاد) | PL وماجوج | P ياجوج | A ياجوج L ياجوج (بلاد ياجوج) 5 . A
في كثير من الأرض 7 . LA غصية | A وبها مواطنهم 6 . LA بها (هي) | LA
وهي (لأنها) 10 . LA om. وليس - قيمة | A عنها 8 . A لها (الهم) | A وسائر أقطارها
LA .

- وطعمه عذب جدا ويوجد فيه سمك عريض مرقش بكل لون تذكر الأثرak أنه أجل علاج يستعمل اللباه وأنه أقوى من السفنقور وهو عندهم مشهور والصيداؤون يعرفونه في هذه البحيرة وذلك أن الصائد منهم إذا أرسل شبكته وأخذ هذا السمك وجد ذكره قائما ولا يزال بتلك الحال ما دامت السمكة في شبكته وفي يده فإذا أرسلها عن يده سكن ما يجده من الإنعاض. 5
- وفي وسط هذه البحيرة أرض كالجزيرة وطيبة ثرية جيدة التربة كثيرة العشب في كل الأحيان والترك يجوزون مواشيهم إلى هذه الجزيرة فيقيمون بها أيام الربيع كله وفي وسط هذه الجزيرة التي في وسط هذه البحيرة بئر مخفورة لا يوجد لها قعر وليس بها شيء من الماء البتة ويقال إن هذه الجزيرة نباتا تقوم أوراقه مثل أوراق السعد شارعة القوام مخضرة اللون ولها في أصولها 10 حبوب صفار حلوة طيبة الطعم وهي عندهم من أنجع شيء في علاج العين وفي علاج الذين لا يقدرّون على الجماع.
- ويسقط إلى هذه البحيرة أربعة أنهار كبار وأحدها نهر تهامة وهو نهر كثير الماء قليل الانحدار عميق القعر وبين منبع هذا النهر والبحيرة مسير ستة أيام وخروجه من ثلاث عيون دفاعة وبين هذه العين الثلاث نحو من مسير 15 يومين فتسر العين الواحدة منها في غرب المدينة وتمر العين الثانية في شرقي المدينة ثم تجتمعان معا تحت المدينة فتصيران نهرا واحدا كبيرا فتصبان في البحيرة المتقدم ذكرها وهذا النهر يقصده أهل بلاد أذكش بأولادهم يطهرونهم فيه قبل بلوغ الحلم فلا يسقون ولا تجرب أجسامهم ولا يوجد في بلادهم أجذم البتة وأمر هذا الوادي عندهم صحيح التجربة في ذلك جدا ويقال إن 20

P, L, A

- A ربه [ثرية] 6 • om. LA منهم | A الصيد 3 • om. LA وهو عندهم مشهور 2
 الثلاث أعين الثلاث 15 • om. LA أربعة 13 • A من الماء شيء 9 • A والأثرak 7
 • LA فيصب P، فيصبان | codd. فيصيران | om. A كبيرا | codd. يجتمان 17 • P
 • LA ولا يحربون [ولا تجرب أجسامهم] | A الحارم 19

ماءه إذا سقي منه العليل من أبة علة كانت سبعة أيام فإنه يبرأ وقد صح ذلك عندهم بتجربتهم إياه ويقال إن ماءه إذا غسل الإنسان به رأسه لم يتصلع تلك السنة وهذا عندهم مشهور وقد تكلموا في أمر هذا النهر وأكثروا القول في أمره حتى أنهم قالوا فيه أشياء يجب السكوت عنها.

- 6 ويقع في هذه البحيرة المذكورة نهر آخر صغير يأتي من جبل جنف وهو نهر شديد الجرية وقعره صخر كثير الملاسة وليس في شيء منه حيوان لا سمك ولا ضفادع ولا أحناش ولا غير ذلك من حيوانات الماء وماؤه عذب صادق البرد ويقال إن مرقونس الحكيم وصل إلى هذا النهر فطلسمه وعقده حتى لا يتكون فيه حيوان وهذا قول يسمع على الإطلاق.
- 7 ويأتي إلى هذه البحيرة نهر ثالث منبعه من ظهر جبل أصغرون فيمر جريته مشرقا إلى أن يصل مدينة رشاقة فيجتاز بجنوب سورها مماسا له ثم يمر مشرقا إلى أن يصل مدينة بغنون فيجتاز بشمالها ومن هذه المدينة ينحطف إلى جهة الجنوب فيمر إلى طرف جبال راس ويستقيم جرية حتى يسقط في نهر جنف ثم يصب في البحيرة.

- 8 ويصب فيها نهر يأتيها من الجنوب وهذا هو النهر الرابع.
- 9 وفي شمال هذه البحيرة جبل تراب أحمر كله مثقب من جميع جهاته فإذا جن الليل خرجت من جميع هذه الكوى جردان سود تشرح بطول الليل ثم ترجع سحرا فلا تزال تفعل ذلك في كل ليلة دائما وعلى رأس هذا الجبل مدينة تسمى شندران وأهلها يتصلبون هذه الجردان بحبل عندهم فيلجمونها

P, L, A

| om. A المذكورة 5 • LA أمر | LA وهذا أيضا عندهم 3 • om. A به 2
| LA ولا شيء [ولا غير ذلك 7 • LA ولا سمك 6 • LA حنف P جنف | om. A من جبل
رأس 13 • A بغنون 12 • A وشاته 11 • L أصغرون | om. A إلى 10 • P الله
دائما 18 • LA المثقب [الكوى 17 • LA يأتي من جهة الجنوب 15 • A حنف 14 • P
شندران P شندران 19 • LA في كل ليلة

ويأكلون لحومها ويلبسون جلودها ويصنعون منها فراء لا يبدلها شيء في جبالها ودفتها.

- 10 وفي شرقي هذه البحيرة وعلى أربعة أيام منها جبل خردا وهو جبل عال مرتفع في الجو وليس لهذا الجبل موضع يرتقى منه إليه وإنما هو من كل جهة كالحائط أملس لا يمكن الصعود عليه وقد حفر في أسفل هذا الجبل 5 باب كبير وتقب منه متصل في جوف الجبل فيه طريق مدرج ذو تعاريج صاعد إلى أعلى الجبل حيث المدينة وهذه المدينة في نهاية من الحصانة والثقافة بحيث لا يتوصل إليها ما دام فيها رجل واحد فقط وفي وسط هذه المدينة عين نابعة ماؤها عذب كثير يشرب منه ويتصرف به ومغيض ما فاض منه مما يلي السور في حفر لا يعلم أين يصل مستقره ولا يوجد لذلك الماء أثر. 10
- 11 ومن قلعة خردا إلى مدينة شندران في جهة الغرب ست مراحل وكذلك من قلعة خردا إلى مدينة نامة في جهة الجنوب أربع مراحل ومن مدينة خردا إلى الجبل المسمى قوقايا سبعة أيام.
- 12 وهو الجبل الذي يحيط ببلاد ياجوج وماجوج وهو جبل قائم الجنبات لا يصعد إلى شيء منه البتة وإن صعد لم يتوصل إلى قته لكثرة الثلج المنعقد به 15 وإنه لا يتحلل منه أبدا وإن أعلى هذا الجبل عليه شبه الضباب أبدا الدهر كله لا ينجلي عنه ولا يزول منه وخلف هذا الجبل من بلاد ياجوج وماجوج مدن كثيرة وفي هذا الجبل أفاع وحيات عظام تأوي إلى مهاو كائنة فيه

P, L, A

om. في | LA إليه [عليه] 5 . LA إليه 4 . A أجرد P, خردا 3 . A فراء 1
 أين لا أين يصل ولا أين 10 . A ومغيض 9 . A حيث 8 . A والثقافت 7 . LA
 p. 845, شندران | om. LA شندران - إلى مدينة | A خود P, خردا 11 . A يصل وأين
 وهذا P: وهو 14 . A قوقايا | A خود P, خردا 13 . P خردا 12 . P شندران coll.:
 | LA لان [وإن] 16 . P ياجوج | A فيه يمجوج L, يحيط ياجوج [يحيط ببلاد ياجوج] LA
 om. منه | A لأكه [كله] 17 . LA أبه الدهر | LA ضباب [شبه الضباب] | om. A عليه
 LA أفاع كثيرة 18 . P وماجوج | PL ياجوج | LA وهذا الجبل خلفه | LA

وجميعها مؤذ يمنع أذاها من الترقى والصعود إلى أعلى الجبل ولو رام أحد الصعود إلى أعلاه ما أمكنه ذلك في يومين بل يمكن في أكثر من ذلك وربما تعلق بهذا الجبل النادر من الناس فيرقى ليرى ما في أعلاه وما خلقه فلا يرجع ولا يمكن رجوعه إما لعدوان الحيوان عليه أو لقبض الأمم التي خلف الجبل على من طرأ عليهم من سائر الأمم وربما رجع بالخبر الشاذ منهم فيخبر 5 أنه رأى بالليل في تلك الأرض التي خلف الجبل نيرانا كثيرة وأما بالهار فلا يرى شيئا إلا ضبابا وسرابا مختلطا متصلا.

13 وهذا الصنف من الترك المسمى أذكش يقال إنهم عراض الوجوه كبار الرؤوس شعورهم كثيرة وأعينهم براقة وكلامهم كلام مفرد بلماته وعبادتهم النيران وسائر الأنوار.

14 وبالشمال من أرضهم جبل كبير يسمى جبل فرغان وهو آخذ في الطول من المغرب إلى المشرق نحو ثماني عشرة مرحلة وفي وسط هذا الجبل موضع عال كالقبة مستدير وفي وسطها بركة ماء لا يعرف أحد عمقها فلا يسقط فيها شيء إلا ابتلته فلا يرى ولا يقدر أحد من الناس على الوم فيها ولا شيء من سائر الحيوان وكذلك إن وضع العود فيها ابتلته وهذا عجب عجيب 15 وفي أسفل هذا الجبل مما يلي الجنوب ويقابل أسفل تلك البركة مغارة يسمع فيها دوي كثير هائل يملو صوته مرة ويقل في وقت آخر ولا يعلم ما سبب ذلك الصوت وإن تقدم إلى قم هذه المغارة المذكورة حيوان من إنسان أو بهيمة من قبالة فلا يرى ويذكر أنه يخرج من تلك المغارة ريح تجتذب

P, L, A

المسكين 8 • A اسبابا 7 • LA om. بالليل 6 • A om. منهم | LA على كل من 5
 [دوني رسلها 13 • P ثمان 12 • A مرغان L مرغان P قرغان 11 • LA بالاذكى
 فيها الخشب (الخشب) العود فيها | LA om. سائر 15 • LA om. أحد | LA في وسطه
 LA • A يجذب | A يخرج 19 • LA

المتعرض لذلك وهذا أمر عظيم وخبر هذه المغارة مشهور في تلك الأرض يتحدث به في سائر أرض الترك وقد تداولت الكتب أخبار ذلك لاشتهاره عند مؤلفيها وقد حكى صاحب كتاب العجائب عن هذه المغارة أشياء يحسن السكوت عنها لبشاعتها وقلة قبول العقول لها والله أعلم بذلك وحقيقته فهو الخلاق العليم.

5

نجز الجزء التاسع من الإقليم الخامس والحمد لله ويتلوه الجزء العاشر منه إن شاء الله.

P, L, A

(بنك وحقيقته 4 . A والاخبار بذلك لا الاخبار بذلك | LA الأرض التركية 2
وهنا انقضى ذكر (om. A) ذكر ما تنصت الجزء P: بنجز - إن شاء الله 6 . LA بحقيقة ذلك كله
A رب العالمين : لا LA et post التاسع من الإقليم الخامس والحمد لله

الجزء العاشر

SECTIO DECIMA

- 1 إن في هذا الجزء العاشر من الإقليم الخامس بلاد ياجوج العليا وهي بلاد كثيرة عامرة وهم عدد كثير وجمع غزير وأمم لا يحصون كثرة وبلادهم بلاد خصب ومياه جارية وسهول وسول تربة ومواش كثيرة وهم من ولد سام بن نوح وهم المفسدون في الأرض وخلقهم خلق صفار جفا وهم فيما يحكى إن طول الرجل منهم أعني من آل ياجوج مثل طول (-) أحدنا 5 ونساءهم مثل ذلك ولا يعرف ما ذياتهم ولا أي شيء معتقدهم.
- 2 وأما آل ماجوج فأرضهم أسفل هذه الأرض وهم كلهم قصار جفا في نهاية القصر حتى إن طول الرجل منهم لا يتجاوز ثلاثة أشبار ونساءهم مثل ذلك وأوجههم مستديرة في غاية الاستدارة وعليهم شبه الزغب كثير جفا وآذانهم كبار مستديرة مسترخية حتى أن أذن الرجل منهم إذا هي تعلقت 10 تلتحق طرف منكبه وكلامهم شبه بالصغير والشرة عليهم بادية وهم خفاف الوثوب وفيهم زناه فاحش وبلادهم بلاد تلج وشتاء عام والبرد اعتصم لأزم في كل الأحيان ويقال إن ياجوج وماغوج أخوان أمهما واحدة وأبوهما واحد والغالب على ألوانهم البياض والحمرة ونكاحاتهم كثيرة وتناجهم قاش.

P, L, A

(-) | A طوال | PL ياجوج | A يحكون 5 . A تزيد تربة 3 . PL ياجوج 1
 om. LA في نهاية القصر | A ياجوج P. ماجوج 7 . LA أيضا مثل ذلك 6 . L
 أمهما واحدة | PL وماغوج | P ياجوج 13 . LA دائم [عام] 12 . om. LA منهم 8
 om. A .

- 3 وكانوا قبل أن يصل إليهم الإسكندر وبينى السد عليهم في باب جبلهم الذي كانوا يدخلون منه ويخرجون عليه يغيرون على من جاورهم ويتحاشدون على من قصدهم وكانت لهم شتات وغارات مذكورة حتى أنهم أدخلوا كثيرا من البلاد والمدن المجاورة لهم من غربي الجبل وحيث سد ذي القرنين المنى عليهم وأكثر تلك البلاد خاوية على عروشها لا قاطن بها ولا ساكن يعول عليها لكثرة حياتها وغور مياهها ووحشة أرضها.
- 4 وسنذكر هذه الأرض وما جاورها من بلاد تركش وهي قبيلة من الأتراك بل هم الأتراك على الحقيقة وذلك أن في الأخبار المنقولة أن ياجوج وماجوج لما طغوا وغلبوا وأكثروا الفساد في الأرض وشكى أمرهم إلى الإسكندر فلما قصد أرضهم اختبر أمرهم فوجد منهم أمما عم خيرهم وكثر نسكهم وقل ضررهم وذلك أنهم هاجروا إلى الإسكندر قبل أن يلحق أرضهم واعترفوا بين يديه أنهم براء من إخوانهم ياجوج وماجوج وشهد كثير من القبائل لهم بذلك وأنهم لم يزالوا أبد الدهر يطلبون السلامة والسلم حريصين على ذلك.
- 5 فتركهم الإسكندر خارج السد وأقطعهم تلك الأرض فستهم العرب تركا لأنهم ممن ترك الإسكندر من آل ياجوج وماجوج وأسكنهم خارج السد فقروا في تلك الأرضين فكثر نسلهم واتصل خيرهم فجميع الترك أعني الخرخية والتبينة والخرخيزية والتغزغزية والكيمائية والحمامانية والأذكش والتركش والحفشاخ والحليخ والفز والبغارية هؤلاء كلهم أمم تركهم الإسكندر خلف الردم.

P, L, A

اختبرهم | اختبر أمرهم 10 • PA وماجوج | P ياجوج | om. A بل هم الأتراك 8
وماجوج | PL ياجوج | LA ما يقل إخوانهم | من إخوانهم 12 • om. A وكثر نسكهم | LA
خلف | خارج | P وماجوج | P ياجوج 15 • LA عليه | على ذلك | A حريصون 13 • PL
L والخرخيزية PA والخرخيزية 17 • A الخرخية PL الخرخية | LA الأرض 16 • LA
والحفشاخ 18 • L والأذكش | A والحمامانية L والحمامانية | L والبغارية PA والبغارية
A والفز | codd. والخليخ | A

٦ فانتشروا في الأرض وعمروها وكثرت أنسالهم وفشت أحوالهم واتصلت
 خيراتهم وعمت بركاتهم وأكثرهم مجوس وعباد نيران والغالب على طباعهم
 الجفاء وغلظ النفوس وقلة الانقياد للقلبة وهم بالجملة طائعون لأولي الأمر
 منهم وفيهم صرامة لازمة وقيام وحمية في طلب الثأر وجبايات الأقطار والحمد
 لله على ما حكيناه مما ورد علينا وصححه الخبر لدينا والحوال والقوة لله تعالى. ٥
 تجز الجزء العاشر من الإقليم الخامس بتمام الإقليم ويتلوه الجزء الأول
 من الإقليم السادس إن شاء الله.

P. L. A

رب العالمين [تعال] ٥ . A الثأر [الثأر] ٤ . LA عليهم [على طباعهم] ٢ . A ونشيت ١
 وهنا انقضى الجزء العاشر من الإقليم الخامس وتم بتسامه الإقليم أجمع P: تجز- إن شاء الله ٦ . A
 . A وهنا انتهى الجزء العاشر من الإقليم الخامس والحمد لله رب العالمين L والحمد لله وحده

لِوَعْدِ اللَّهِ، مُحَمَّدٌ مُحَمَّدٌ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مُذَرِّيسٍ الْمَسُودِيُّ الْجَنْبِيُّ
الْمَعْرُوفُ بِالشَّرِيفِ الْأَذْرَبِيِّ
(يَمُوتُ فِي الْقَرْنِ الثَّامِنِ لِلْخِزْرِيِّ)

كِتَابُ

زُهَيْرُ الْمُنَشِيقَاتِ فِي أَخْضَارِ آفَاقِ

الأقليم السادس

CLIMA VI

CONSPICUUS CODICVM

- P — Parisiensis 2221, a. 1300.
- L — Leningradensis, N.S. 176, saec. XIV in.
- A — Parisiensis 2222, a. 1344.
- IQ — Londinensis, India Office 617, saec. XIV in.
- IP — Constantinopolitanus, Hâkim Öğli 'Alî Paşa 688 (Idrisî Parvus).

(Cf. R. Rabinowicz, *Eliminatio codicum e recensio della introduzione al «Libro di Ruggero»*, in *Studi Magrebini I*, Napoli 1966, pp. 1-40; Id., *Il codice leningradense della Geografia di al-Idrisî* in *Annali dell'Istituto Orientale*, vol. 33, N.S. XXIII, Napoli 1973, pp. 351-60).

CONSPICUUS NOTARVM

- .. — Intervalum duarum (trium etc.) spatium.
- < > — Intervallo suppleto, < — > incerti spatii lacuna.
- x — Intervallo crasso.
- [e] — Intervallo codicis detrimento deleta.
- [f] — Intervallo spurio, eliminanda.
- C, C² — emendatio vel supplementum primae manus, secundae manus, etc.
- C¹ — eadem manu, e correctione.
- C² — eadem manu, inter lines.
- C³ — eadem manu, in margine.
- C⁴ — alia manu.
- C⁵ — tabula.

VIRORVM DOCTORVM SIGLA QUI PAGINAS 853-963 SIVE EDIDERVNT SIVE EMENDAVERVNT

- Janb. — A. Jambert, *Géographie d'Edrisi traduite de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes*, Paris 1836-40.
- LeL. — J. Lelewel, *Géographie du Moyen-Age*, Bruxelles 1852, §§ 9-86.
- TTT. — O. J. Tallgren — Tuulio et A. M. Tallgren, *La Finlande et les autres pays balistiques orientaux*, in *Studia Orientalia*, III, Helsinki 1930.
- TT. — O. J. Tuulio (Tallgren), *Du nouveau sur Idrîsî*, Helsinki 1936.
- Hoen. — W. Hoenenbach, *Deutschland und seine Nachbarländer nach der grossen Geographie de Idrîsî*, Stuttgart 1938.
- Lew. — T. Lewicki, *La voie Kiew-Vladimir (Włodzimierz Wołyński) d'après le géographe arabe du XII^e siècle, al-Idrisî*, in *Rocznik Orientalistyczny*, XIII (1937), pp. 91-103; Id., *La Pologne et les pays voisins dans le « Livre de Roger » de al-Idrisî*, I, Krakow 1945 II, Warszawa 1954.
- Dunlop — D. M. Dunlop, *Scotland according to Idrîsî*, in *The Scottish Historical Review*, XXV (1947), pp. 114-8; Id., *R-islands in al-Idrisî*, *ibid.*, XXXIV (1955), pp. 95-6; Id., *The British Isles according to Medieval Arabic Authors*, in *Islamic Quarterly*, IV (1957), pp. 11-28.
- Beeston — A. F. L. Beeston, *Idrisî's Account of the British Isles*, in *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, XIII (1950), Part. 2, pp. 265-80.
- Ned. — B. Nedkov, *La Bulgarie et les terres avoisinantes au XII^e siècle selon la « Géographie d'al-Idrisî*, Sofia 1960.

الجزء الأول

SECTIO PRIMA

1 إن هذا الجزء الأول من الإقليم السادس تضمن في حصته أرض برطانية بأمرها وبعض أرض صايص وبلاد يطلو والذي وقع فيه من أسماء البلاد البرطانية منها نانطس ورينش وشت مجيال ودول ودنام وشت مهلو وشت ماثو ولينوش (?) وكرتين وكبيلرين وفينش وردون وباتس وفيه من بلاد يطلو مدينة صايص وشت جوان وبلقير وزيد أن نتكلم في أوصافها بما أمكن 5 من ذلك ونأتي بصفاتها وهياتها حسب ما سبق لنا فيما سلف من الكتاب بحون الله تعالى.

2 فنقول إن بلقير مدينة متحضرة على البحر الملح ذات سور وأسواق ممكنة وفيها مصابيد اللحوت ومعايش وأقوات كافية وهي في قعر الجون ومراكبها تسافر إلى شنت ياقوب وغيرها وإلى سائر البلاد المجاورة لها ومن 10 بلقير إلى مدينة شنت جوان سبعون ميلا شرقا وكذلك من شنت جوان إلى أنقلازمة أربعون ميلا وشت جوان وأنقلازمة هما من أرض يطلو.

P, L, A

أسماء | om. A | بلاد يطلو | A طايص P, صايص 2 • A أن الذي تضمن هذا [إن هذا 1
• A ملهرا | A وديام | A ودول PL ودول | A ووينش PL ووينش 3 • om. LA
| A وكرن L وكترتين P, وكرنين | odd. وكرنس | A شلو L, شلو P, شلو 4
| A sp. L ونيش P, ونيش p. 857, coll. | A وكتب ليد L وكتب لرين
| A صايص 5 • A وراينس L وراينس sp. P, [ريانس | A ورودون L ورودون P, ورودون
om. 7 • LA تقدم [سلف 6 • A ويلنير PL وبلقير | A جيران P, جيران
وسائر [إلى سائر 10 • om. LA الملح | L غصنة P, غصنة | A بلنير PL بلقير 8 • L
A جران 12 • alt. جران | A جران | om. LA مدينة | A بلنير PL بلقير 11 • LA
A يطلو |

- 3 ومن بتارش إلى مدينة قشتال أربعون ميلا وكذلك من قشتال إلى طرش
سبعون ميلا وترش أرض صغيرة غربها أنجيرش وشمالها أرض صابص
وجنوبها أرض بري وقشتال مدينة صغيرة جدا وفيها أسواق عامرة وتجارات
قليلة وهي بلد حرث وزرع وماشية
- 4 ومن مدينة بلقيز على البحر إلى مدينة نانطس سبعون ميلا ونانطس مدينة
على نحر البحر في قعر جون خارج من البحر وهي أول بلاد برطانية
ونانطس مدينة كبيرة عامرة آهلة ذات حروث وأسفار ومراكب وداخل
وخارج وهي مدينة حصينة راقية ومنها يتجون البحر إلى جهة الشمال.
- 5 ومن نانطس إلى مدينة شنت مجيال التي هي آخر بلاد برطانية مائة ميل
وعشرة أميال في البر ومن مدينة نانطس إلى مدينة شنت مجيال في البحر
ثمان مائة ميل وثلاثون ميلا وذلك أن البحر يتجون هناك كثيرا ويتفرع وينضم
من أعلى أرض برطانية حتى يعود البر كالكيس فله ضيق ووسطه واسع.
- 6 فمن أخذ من نانطس إلى مدينة شنت مجيال على البر سار إلى مدينة رينش
ثمانين ميلا ورينش مدينة كبيرة أقطارها عامرة وخيراتها وافرة ولها سور
حصين وبها أسواق نافقة وصناعات دائمة قائمة.
- 15 7 ومن مدينة رينش في البر إلى شنت مجيال أربعون ميلا وشنت مجيال
مدينة متحضرة على البحر الملح وهي حنة القطر وافرة العمارة كثيرة

P, L, A

- انجيرش | A وطرش 2 • om. A أربعون ميلا - قشتال | A أرض | مدينة | LA تبارس 1
برى P. برى | A وجوفيا L وشالها | وجنوبها 3 • A صابص L صابص | A الحبرش L
7 • A بلقيز PL بلقيز 5 • A ذريع | وزرع | om. LA حرث | A بلاد 4 • A بري L
P. مجيال 9 • A الجون | البحر | L يتجون | LA حنة حصنة 8 • LA وهي | ونانطس
11 • LA التي ذكرنا : مجيال post | P, s.p. A مجيال | alt. om. LA مدينة 10 • s.p. A
| om. L أرض 12 • LA يستدير على قرطيل كبير P. يتجون هناك كثيرا | om. LA وثلاثون ميلا
ثمانين ميلا 14 • LA رينش | om. LA على البر | om. P شنت 13 • om. P البر | A إلى البر
• om. LA الملح 17 • LA رينش 16 • LA ورينش | A في البر الى شنت PL

الخيرات متصلة الخرائط.

- 8 ومن أراد السفر في البحر سار من مدينة نانطس إلى مدينة باتس خمسين ميلا مع تقعر الجون وباتس مدينة جليلة عامرة بها إنشاء وإقلاع وحط وبها أسواق كثيرة وبيع وشراء.
- 9 ومن مدينة باتس إلى ردون وهي على طرف الجون ستون ميلا وردون مدينة متحضرة صغيرة القطر خصبة رقية المايش حسنة المباني عامرة بالناس.
- 10 ومنها إلى مدينة فينش وتروى فينش وهي على طرف داخل في البحر لحسون ميلا وموضعها مطل على البحر وهي في ذاتها حسنة بية كثيرة العامر وبها إنشاء وسفر.
- 11 ومنها إلى مدينة كنبلين وهي في وسط جون مائة ميل وعشرون ميلا ومدينة كنبلين مدينة صغيرة عامرة لها أسواق وبيع وشراء وصناعات كثيرة.
- 12 ومن مدينة كنبلين إلى مدينة شنت كرتين وخسون ميلا وهي على طرف داخل في البحر وهي كثيرة العامر جامعة للصادر والوارد وبها معايش ومتصرفات وبيع وشراء.
- 13 ومنها إلى مدينة لنيونش (٩) مائة ميل وخمسة وعشرون ميلا وهي مدينة حسنة متحضرة ذات ديار حسنة وأرزاق ممكنة ومعايش كثيرة وخير عام.
- 14 ومنها إلى مدينة شنت مشاو مائة وخسون ميلا وهي مدينة متوسطة في

P, L, A

عامرة | codd. ورايس | ارباتس | A تقوير 3 • A خسون | L رايس PA. راس | باتس 2
 ورؤودون P. وردون | om. A | الجون | AL رؤودون | codd. رايس | باتس 5 • LA متحضرة P:
 8 • P في اهل | A ليس L ليس P. ليش | A قيس L قيس 7 • L خصبة 6 • A
 كتب لرين (A لدين) P. كنبلين 11 • I.A. كتب لرين P. كنبلين 10 • LA بية حسنة
 كرنين P. كرنين | LA كتب لرين (A لدين) | om. L مدينة 13 • om. A مدينة | LA
 18 • om. A ميل | P A. s.p. L ليونش 16 • A لوارد والصادر 14 • A كرنين L
 • A لاو L لاو P: مشاو

قريطل خارج في البحر وهناك يتصل بقعر أرض برطانية وبها إرساء وإقلاع وحط وأهلها مياسير وتجاراتها كثيرة.

15 ومن مدينة شنت مشاو إلى مدينة شنت مهلو على البحر مائة ميل وهي مدينة كثيرة الخيرات وافرة العمارات بها تجار مياسير وصناعات قائمة نافقة ولها زراعات وعمارات متصلة.

16 ومنها إلى مدينة دنام خمسون ميلا ودنام مدينة متحضرة لها سور حجارة وبها أسواق وعمارات وافرة وإرساء وإقلاع وسفر دائم إلى جميع الجهات.

17 ومن دنام إلى مدينة دول خمسون ميلا وهي مدينة جليلة في وسط جون وبها أسواق عامرة وأحوال صالحة ومتاجر نافقة وخيرات دائرة وحجوب كثيرة وشربهم من الآبار ولهم عيون مياه وكروم وغراسات.

18 ومن مدينة دول إلى مدينة شنت مجيال خمسون ميلا ومدينة شنت مجيال مشهورة متحضرة متوسطة المقدار لها كروم وأشجار وبها كنيسة مقصودة ولها أموال وأحباس كثيرة.

19 ومن مدينة شنت مجيال في البر جنوبا إلى مدينة صايس تسعون ميلا

15 وهي من أرض إفرنسية وهي مدينة كبيرة عامرة خصبة ريفية كثيرة الخيرات شاملة لأنواع البركات عامرة الجهات كثيرة الشجر والغراسات ولها كروم متصلة وهي من قواعد مدن إفرنسية.

20 ومن مدينة صايس إلى مدينة مانس ثلاثون ميلا وستذكرها فيما بعد

P, L, A

- A ملهوا L, ملهلو P, ملهلو A | شار L, شار P, شار 3 • LA يصل قمر 1
 10 • L دول P, دول 8 • A متصلة L, om. وافرة 7 • A وحجارة 6 • LA نافقة 4
 إلى مدينة شنت مجيال في البر | om. شنت | A دول L, دول P, دول 11 • A وكثرة غراسات
 مجيال 14 • A مدينة متحضرة شهيرة المقدار متوسطة [مشهورة - المقدار] P مجيال | LA جنوبا
 | om. L مدينة | LA مدينة صايس [وهي] P افرنسية 15 • alt. om. LA مدينة | P
 • LA مائس P, مائس 18 • om. LA مدن 17 • LA خصيبة

وكذلك من مدينة صايس إلى مدينة جارطرش ثمانون ميلا بين شرق وجنوب ومن مدينة صايس إلى رينش المتقدم ذكرها في أرض برطانية شمالا سبعون ميلا وكذلك من رينش إلى مدينة ينش التي على البحر السابق ذكرها غربا تسعون ميلا.

- 21 وهذه البلاد التي ذكرناها بلاد تتقارب صفاتها وتشابه حالاتها وتتصل 5 عماراتها وجهاتها وتشبك أقاليمها وغلاتها وتتفاضل موجباتها وخيراتها والجهالات على أهلها غالبية وغلظ الطبع فيهم موجود ظاهر وهي بالجملة بلاد خصب ورفاهية وقلة مبالاة بالأمر ويكتفهم من جهة المغرب البحر المظلم وتأتيهم منه أنواء وأمطار متصلة وضبابات عامة وليسما البلاد التي تلي الساحل منه.

- 22 وهذا البحر بحر غليظ المياه كدر اللون هائل الموج عميق القعر متصل 10 الظلمات صعب المركب عاصف الرياح لا يعرف اتهاؤه في جهة المغرب وبه جزائر كثيرة غير عامرة وقليل ما يسلك هذا البحر إلا نادرا والقوم الذين يسلكونه لهم به معرفة وجسر على ركوبه وأيضا فلهم يسرون فيه مساحة لا يفارقون البر منه وأيام سفرهم فيه أيام قلائل وهي مدة شهر 13 اسطريون (9) وشهر أوسو وأكثر ما يركبه القوم المسمون بالإنكليسين وأهل جزيرة إنكرطارة وهي جزيرة كبيرة عامرة بها مدن كثيرة وعمارات وحرث وأنهار جارية وسأتي بذكرها ونستقصي صفاتها في موضعها بحول الله تعالى.

P, L, A

- LA رينش 2 • LA وشال [وجنوب] | A جرطوش, L جارطرش P جارطرش 1
• om. LA وتتصل - عل أهلها غالبية 5 • P لينش | om. LA وكذلك من رينش - تسون ميلا 3
• A الا في النادر 13 • LA الريح 12 • L ويكتفهم 8 • P وتشترك [وتتشبك] 6
• LA الانكليسين s. p. بالانكليسين | A اوسو P اوش | A اسطريون L P اسطريون
• LA انقطارة 17 •

23 وهذا البحر >و> هو على ما وصفناه من حوله وغلظه به سمك كثير سمين ومصابده في أماكن معلومة منه وبه كثير من الدواب العظام الخلق البحرية ما يرني على الوصف حتى إن أهل تلك الجزائر الداخلة يتخذون من أعظمها وقعر ظهورها خشبا ليوتهم وينحتون منها دبابيس وأسنان رماح وخناجر ويصرفون خرز هذه الدواب فيتخذونها منابر للصعود والقعود ويتصرفون في أعظم هذه الدواب كما يتصرف أهل سائر البلاد في الخشب وهنا انتهى بنا القول في هذا الجزء والحمد لله على ذلك كثيرا حمدا مباركا دائما.

نجز الجزء الأول من الإقليم السادس والحمد لله وتلوه الجزء الثاني منه إن شاء الله.

P, L, A

om. A | مواضع [أماكن] 2 . A وهو في غاية السن [سمن] | om. LA هو 1
 [ويصرفون] 3 . om. A رماح | A ويتخذون | LA سموكا [خشبا] 4 . L ترى 3 . A
 [ويصرفون] | LA والتزول والقعود | LA فيتخذون منها [فيتخذونها] | A ويصرفون
 om. بنا | A انقضى | A من [في] | L= سائر | A يتصرف في ذلك 6 . A وانهم يتصرفون
 كثيرا | om. LA على ذلك | LA في الجزء الأول من الإقليم السادس [في هذا الجزء] 7 . LA
 . om. LA حمدا مباركا - إن شاء الله | om. L

الجزء الثاني

SECTIO SECVNDA

- 1 إن الذي تضمن هذا الجزء الثاني من الإقليم السادس هو بلاد إفرنسية وبلاد زرمندية وبلاد إفلاندرش وبلاد هينو وبلاد لهرنكة وبلاد بري وبعض بلاد برغونية الإفرنجيين وبعض بلاد برغونية اللاتين وبلاد الألمانية وبلاد بافير وبعض بلاد قرنطارة وبلاد لوبانية وبلاد إفرزية وبعض بلاد شصونية وفيه بعض بلاد جزيرة إنكلتارة ونحن نتكلم فيها بما صح عندنا ونأتي بكل ذلك نسفا كما سبق لنا القول فيما سلف واقتضى وكل ذلك بمعونة الله وتأييده.
- 2 فنقول إن مدينة أنجيرش من إقليم طرونية هي مدينة حسنة كبيرة فيها بشر كثير ولها عمل كبير وكروم وحروث وأهلها مياسير ومنها إلى مدينة صابص ستون ميلا وكذلك أيضا من أنجيرش إلى مدينة ييتارش ستون ميلا 10 ومن أنجيرش إلى شنت ميجال التي على البحر ثمانون ميلا ومن صابص إلى شنت ميجال سبعون ميلا.
- 3 وفي الشرق من مدينة أنجيرش إقليم أنجو وهو إقليم صغير وبه جلة قرى

P, L, A

A | لهرنكة L, دلهرنكة P, لهرنكة | s.p. A | هينو | A | برمنده L, برمنده P, برمندية 2
P | وفيها 5. A | افرزونه L, افرزويه P, افرزوية | codd. | لوانانية | codd. | باكير 4. A | نرى
A | أنجيرش 8. P | كل | وكل | LA | سبق | سلف | A | بنا PL, منا | لنا 6. LA | انقلطارة
انجيوش 11. A | مارس L, ييتارش | P, انجيوش | LA | صابص 10. LA | كبير واسع 9
om. A | جلة | A | انجيوش P, انجيرس 13. LA | ميجال 12. LA | صابص | L | ميجال | A

عامرة ومزارع كثيرة متصلة وبه من المدن مدينة طرش وتروى بالتاء ترش وهي مدينة حسنة عامرة ذات كروم كثيرة وزراعات متصلة وغللات وجبايات وافرة ومن مدينة ترش إلى يتارش غربا مائة ميل ومن قشتال أيضا إلى طرش سبعون ميلا ومن طرش إلى أليانش ستون ميلا وهي من إقليم إفرنسية وتروى أريانش وأليانش مدينة عامرة متحضرة ذات أسواق عامرة وصناعات دائمة ومزارع وغللات.

4 ومن مدن إفرنسية مدينة جالوش وهي من أليانش شرقا وبينهما ستون ميلا ومن أليانش إلى أشتيون التي من إقليم برغونية الإفرنجيين ستون ميلا وهي من أليانش جنوبا ومن أليانش إلى جارتش سبعون ميلا ومن أريانش إلى بنطيز مائة ميل ومن جارتش إلى بنطيز ثمانون ميلا وجارتش من 10 أليانش شمالا وهي مدينة جلييلة حصينة محصية كثيرة الخيرات غزيرة الحروثات مياهها جارية وحروثها متصلة وأسواقها عامرة وهي من إقليم إفرنسية أيضا.

9 ومن مدن إفرنسية أيضا مدينة مالص وتروى بالزاي ومن جارتش إليها شرقا ستون ميلا ومالص مدينة مشتملة على خبرات محتوية على بركات 15 مياهها كثيرة وكرومها غزيرة ومزارعها متصلة وهي في نهاية من الحصب وهي وسط أرض إفرنسية وأيضا فإنه من مدينة مالص إلى مدينة برناي

P, L, A

وجبايات | LA ذات مزارع ذات - وزراعات 2 • A ترس بالتاء L ترش بالتاء P طرش 1
alt. طوش 4 • LA سارس P يفاوس | LA طرش P مدينة 3 • om. LA وافة
| أشتيون om. LA ومن أليانش - ستون ميلا 8 • codd. ارلانس | أريانش P وتروى 5 • A
بنطيز 10 • om. A ومن أريانش - ثمانون ميلا | A جارتش L جارتش 9 • P انشون
| rep. L (cf. l. 9) ومن أليانش إلى جارتش سبعون ميلا | ومن جارتش - ثمانون ميلا | P
الحروث 12 • LA كثيرة | غزيرة | A مدينة عامرة جلييلة 11 • A وجارتش L وجارتش
L جارتش P جارتش 14 • om. LA أيضا 13 • om. LA متصلة | A اخوت L
codd. برناي | A قالص | LA فان [فانه] 17 • P وتحتوي [محتوية] 15 • A جان طوش

شمالا ستون ميلا وهي من بلاد إفريقية وهي مدينة صغيرة متحضرة خيراتها وافرة وأقطارها عامرة وأشجارها ملتفة وزراعتها متصلة وخصبها كثير وكذلك من برناي إلى جارتوش السابق ذكرها غربا سبعون ميلا ومن جارتوش إلى أليانث ستون ميلا.

- 6 وبالشرق من مدينة جالوش مدينة رانوش وبينهما ثمانون ميلا وهي مدينة كبيرة عامرة على نهر كثيرة الكروم والأشجار والزراعات والحبوب والمواشي وهي من قواعد البلاد تتاخم من شرقها أرض هينو وأرض هينو صغيرة وأيضا فإن من مدينة جارتوش المذكورة قبل هذا إلى مدينة صايص ثمانون ميلا وهي من أرض إفريقية ويتصل بها من جهة المغرب المانش وهي من أرض طرونية وبينهما ثلاثون ميلا.
- 7 ولي أرض إفريقية في جهة الجنوب من أرض برغونية الإفريجين وبلادها مدينة مشكون ونيفارش ودجون ولنكة وإطرويش وأشتيون فأما مشكون فقد ذكرناها فيما سلف من الإقليم الخامس ومنها شمالا إلى مدينة نيفارش سبعون ميلا ونيفارش مدينة جليلة مشهورة الذكر كبيرة القطر كثيرة العمر مقصد للوارد والصادر ومن نيفارش إلى ليون من أرض برنصة بين الجنوب والغرب مائة وثلاثون ميلا ومن بسنيس التي على طرف الجبل إلى مدينة ليون ثمانون ميلا ومن مشكون إلى دجون وهي مدينة صغيرة متحضرة ستون

P. L. A

من 5 • A bis جارتوش | codd. برناي 3 • om. LA | بلاد om. A | شمالا 1
 فإن | om. P | صغيرة 8 • A | إلى أرض 7 • A | وانس L | وانس P | رانوش | om. A |
 | P^{ms} ويتصل 9 • LA | سايص | LA منها إلى | A جارتوش | om. LA | من | sic codd. |
 | LA | ونيفارش P | ونيفارش 12 • P | الإفريجين | om. P. L^{ms} | من 11 • codd. | المايص
 بنقارص L | بنقارص 13 • A | وانيشون L | وانشون P | وانشون | LA | والطروش P | والطروش
 | A | بنقارص L | بنقارص P | بنقارص 15 • A | أعمار | A | وبنقارص PL | ونيفارص 14 • A
 • A | تلمس L | طلس P | سس 16 • A | برنصة P | برنصة

- ميلا ومن دجون شمالا إلى مدينة لنكة سبعون ميلا ومدينة لنكة مدينة نييلة عامرها كثير. ونجارها عامة ومصالحها ومراقها بمكة.
- 8 ومن مشكون أيضا إلى جنبرة شرقا خمسون ميلا ومن لنكة أيضا إلى بزنون من أرض برغونية اللمانين ستون ميلا ومن نيفارش أيضا شرقا إلى دجون خمسة وثلاثون ميلا ودجون مدينة صغيرة منحصرة ومن دجون 5 إلى مشكون ستون ميلا ومن مدينة لنكة إلى مدينة أشتيون غربا ثمانون ميلا ومن مدينة لنكة إلى مدينة إطرويش ستون ميلا وإطرويش قاعدة من قواعد بلاد الروم رخيصة الأسعار كثيرة الكروم والأشجار عامرها كثير وقطرها كبير ومن إطرويش في جهة الغرب إلى مدينة أشتيون ثلاثون ميلا وأشتيون مدينة جليلة ذات أسوار وحصانة زائدة وخيراتها عامة ومن مدينة إطرويش 10 إلى أرياننش التي تقدم ذكرها من بلاد إفرنسية ستون ميلا.
- 9 وبلي أرض إفرنسية في جهة الشمال إلى ساحل البحر أرض زرمندية وبها من قواعد البلاد يياوش وإراوش وبنطيز ورطوماغش وديابة وقام وقسطنس وبها قرى كثيرة وعمارات متصلة.
- 10 فاما مدينة يياوش فهي مدينة جليلة حسنة عامرة كثيرة الخصب والخير 15 ومنها في الشرق إلى مدينة إراوش خمسة عشر ميلا وإراوش مدينة حسنة

P, L, A

جنبره 3 • A عامرة كثيرة الخيرات عامرها كثير 2 • LA ومن دجون إلى لنكة شمالا 1
 أيضا | A ينقارش بـ معارس P ينقارش | A برلسون بـ PL برلسون 4 • A خيرة P
 اطرويس P اطرويس 7 • LA انتشون P انتشون 6 • om. A ثلاثون ميلا 5 • om. LA
 بـ اطرويس 9 • A ومدينة اطرويس بـ ومدينة اطرويس P والطرويس | A اطرويس بـ
 اطروش | P اسواق 10 • LA وانتشون P وانيشون | LA انتشون P انيشون | A اطرويس
 برمنده PL برمندية 12 • om. A ستون ميلا - إفرنسية | A اوليانس 11 • A اطرويس بـ
 ورطوماغش P ورطوماغش | LA وبنطيز | LA وإراوس P وإراوش | LA تياوس 13 • A
 جليلة | LA تياوس P يياوس 15 • A وقسطنطين بـ وقسطنس | A وديانة بـ وديانة | LA
 LA وإراوس | codd. | LA وإراوس 16 • om. P

حصينة خصية وافرة الخيرات عامرة الجهات ومنها إلى رطوماغش ثلاثون ميلا ورطوماغش على النهر في شرقيه وهي مدينة كبيرة مشهورة ومنها إلى دبابه على البحر عشرون ميلا وبين رطوماغش ولزاو<ش> أربعون ميلا وبها يصب نهر رطوماغش في البحر ولزاو<ش> على البحر ومن لزاو<ش> إلى مدينة هتلات على البحر يوم في جهة الشرق وهو خمسة وعشرون ميلا ومنها 5 شرقا إلى مدينة دبابه أربعون ميلا ومدينة دبابه مدينة عامرة على البحر وبها لإرساء وإقلاع وإنشاء مراكب للسفر ومن مدينة هتلات في جهة المغرب إلى مدينة طوقه على البحر ثلاثون ميلا.

- 11 ومن طوقه إلى وادي أشرهام غربا ستون ميلا ووادي أشرهام نهر تدخله المراكب ومنه يجري من نحو أربعين ميلا ويمتاز على شرقي يياوش ويصب 10 في البحر وبين يياوش والبحر اثنا عشر ميلا ومن يياوش إلى مدينة قسطنس أربعون ميلا ومن يياوش إلى شنت ميجال غربا ستون ميلا ومن إبرواش في جهة الشرق إلى مدينة رطوماغش خمسة وأربعون ميلا وأيضا فإن من مدينة يياوش إلى مدينة مالص من أرض إفرنسية ستون ميلا ومن قسطنس أيضا في البر إلى أبرنجش ثلاثون ميلا ومن أبرنجش إلى شنت ميجال عشرة 15 أميال شمالا ومن أبرنجش جنوبا إلى مدينة صايص من أرض طرونية أربعون

P, L, A

- om. A ثلاثون ميلا - وبين رطوماغش (3) | A طروماغش L طروماغش | A منها [ومنها] 1
• طروماغش 3 • om. L ومنها - عشرون ميلا | om. L وهي مدينة | L وهي مدينة [ورطوماغش] 2
البحر | codd. ولزاو | om. LA في البحر | LA طروماغش 4 • sic codd. ولزاو | L
هتلات 7 • codd. هتلات | om. LA مدينة 5 • LA ومنها [ومن لزاو] | P الملح
• A تناوس L باوس | A ويجوز [ويجتاز] 10 • P التي على البحر : هتلات post | codd.
L تناوس 12 • A قسطنس PL قسطنس | bis A تناوس L bis تناوس | P إلى [في] 11
| A تناوس L باوس 14 • LA ورطوماغش 13 • A إبرواش | LA ميجال | A تناوس
om. إلى شنت ميجال - ومن أبرنجش (866) | alt. A أبرنجش bis PL أبرنجش 15 • A قسطنس
• L صايص | L أبرنجش P أبرنجش 16 • L ميجال | A

- ميلا ومن أبرنجش أيضا إلى مدينة المانش ثلاثون ميلا والمانش من أرض طرونية ومن إيراوش أيضا إلى مدينة جاربترش من أرض إفرنسية خمسون ميلا وكذلك من صايص إلى أنجيرش المتقدم ذكرها سبعون ميلا.
- 12 وكذلك من مدينة المازو وهي مالص أيضا إلى مدينة إيراوش خمسة وسبعون ميلا وعلى يمين السالك من مدينة إيراوش إلى المالص مدينة برناي ومدينة 5 برناي ومدينة مالص معا من مدن إفرنسية وقد ذكرناها فيما سلف من الذكر ومن رطوماغش المتقدم ذكرها أيضا إلى مدينة بنطيز ثلاثون ميلا وهي آخر أعمال زمندية في جهة الجنوب وهي مدينة على النهر أهلة عامرة حنة الدبار كبيرة الأقطار وافرة العمار.
- 13 وتناخم أرض برغونية الأفرنجيين في جهة الشرق أرض برغونية اللمانين ومن مدنها ومشهور قواعدها أغشت وجنيرة ولزنة وبشتون وزلة وإشيرة وبردون.
- 14 فأما مدينة أغشت فقد سبق ذكرها وهي متاخمة لجل منت جون ومنها إلى مشكون السابق ذكرها خمسون ميلا ومن أغشت إلى مدينة جنيرة وهي مدينة على نهر رودنو وقد سبق ذكرها خمسون ميلا ومن جنيرة إلى مدينة 13 لزنة شرقا ثلاثون ميلا ولزنة مدينة متحضرة وافرة الحيرات جامعة لأنواع

P, L, A

- A والمانس L والمانس P والمالاش | LA المالس P المالاش | L أبريجس P أبريجس 1
المانس ثلاثون ميلا والمانس من: مدينة post | A أبرواس L أبرواس P أبرواس | A وطونية 2
ابونجس L أنجيرش | LA صايص 3 • A جاربترش | A rep. أرض طرونية ومن أبرواس أيضا إلى
برناي | A البايص | A أبرواس L أبرواس P أبرواس 5 • A أبرواس L أبرواس 4 • A
LA ومالص [ومدينة مالص 6 • LA وهي P ومدينة شرباي | A برماي L برماي P
برمته P برنتية | A ومن [pr وهي 8 • LA بنطيز | om. LA أيضا | LA رطوماغش 7
ولزنة | L وعنبره P وجنيرة | A أغشت PL أغشت 11 • A مدينة [أرض 10 • LA
• A وبردون 12 • A وأثيرة | om. LA P وزلة | A وسون L وسون | A
رودنو 15 • P أغشت | om. LA ومن أغشت - خمسون ميلا 14 • A أغشت PL أغشت 13
• LA مدن [مدينة | A وسون وأثيرة L وسون وإشيرة: ولزنة post 16 • P جنشون P

- التجارات قاصدها كثير وعامرها خفيل ومنها في جهة الشمال إلى مدينة
 بزنتون خمسون ميلا وبزنتون مدينة متوسطة المقدار حنة المباني والديار
 مياهها كثيرة وأقاليمها معمورة وبها صناعات قائمة وأسواق مربعة دائمة
 ومنها إلى مدينة بردون شمالا ستون ميلا وبردون مدينة كثيرة العمارة لها
 صنائع دائمة وتجارات ولها كروم كثيرة وأشجار مشرة وحروث جمة. 5
 ومن بزنتون إلى مدينة بزة شرقا خمسون ميلا وبزة يزعم قوم أنها 15
 من أرض اللمانيين وقوم يقولون إنها من أرض برغونية وهي قصر كبير
 وبلد عامر كثير ومن بزنتون إلى مدينة ماص ثمانون ميلا ومن بزة إلى
 بردون سبعون ميلا بين شمال وغرب ومن بزة إلى إشيرة خمسون ميلا
 ومدينة إشيرة على نهر رين وهي كبيرة عامرة وكذلك بزة على غربي هذا 10
 النهر أيضا وبين إشيرة وبردون غربا أربعون ميلا وبرغونية اللمانيين ولاتها
 وعمالها تحت طاعة اللماني وهو جايها وحامها.
 16 ويلي برغونية اللمانيين في جهة الشمال أرض لهرنكة وهي أرض صغيرة
 لكنها عامرة بالقرى والحروث المتصلة والمواشي والخيرات ومن ماص
 ولياج وقراري. 11
 17 فأما مدينة ماص فلها مدينة حنة كبيرة منخرقة سكانها أهلها وفيها
 صناعات وآلات يتصرفون فيها وبين مدينة ماصة ومدينة بردون ثلاثون ميلا

P, L, A

[وبردون 4 • LA وزلسون | LA بزلسون 2 • A من لزنه LA وبن لزنه] ومنها 1
 كثير 8 • LA بمنى الناس قوم | L وزة | A لزنه LA لزنه | A بزلشون 6 • P وهي
 | A اشيرة LA اشيرة 10 • A اشيرة LA اشيرة 9 • A قاص | A بزلسون | om. A
 • L لهرنكة PA لهرنكة 13 • P ومدينة برفون | A اسوه LA اشيرة 11 • A اوين
 مدينة | A ماص 16 • LA وقراري | A ولياج P ولياج 15 • A ماص | P بالقوى 14
 ومدينة برفون | A وهم يتصرفون 17 • A ساكنها | A منخرقة PL: منخرقة | alt. om. LA
 P, LA وبردون •

- ومن مدينة ماص أيضا إلى لياجة مائة ميل ومدينة لياجة مدينة حسنة في جزيرة من النهر والنهر قد أحاط بها من كل ناحية وبها أسواق وصناعات كافية ومن مدينة لياجة بين شمال وغرب إلى مدينة قراري سبعون ميلا ومدينة قراري على غربي نهر أرين وهي كبيرة القطر فسيحة العمارة ومن مدينة لياجة إلى مدينة رايص في جهة الغرب مائة ميل ومن مدينة رايص 5 شمالا إلى مدينة ميوش وتروى بالزاي ميوز وبالصاد ميوص معا ستون ميلا. 18 وتتصل بأرض لهرنكة أرض إفلاندرش وهي تتصل بالبحر من جهة شمالها ومن منها بويش وإبريز وبنطيز وجيجيرش والرايز ووادي شنت ولورين ورو وبرت لإطريز.
- 19 فأما مدينة رايص فمدينة جليلة عامرة بالناس والتجار والصناع والقلة ولها أقاليم وأعمال كثيرة متصلة وهي في غربي مدينة لياجة ومن رايص إلى ميوص شمالا ستون ميلا ومن ميوص إلى مدينة بويش ستون ميلا وبويش مدينة من مدن الروم القديمة المذكورة وقاعدة من قواعدها المشهورة وهي كثيرة الكروم والبساتين والعمارات والمياه ومنها إلى إبريز سبعون ميلا وإبريز مدينة متوسطة القدار كثيرة الكروم والأشجار وهي في جزيرة من نهر 15 صينو والنهر يطيف بها من كل جهة وهي كاملة الحسن منيعة الحصن ومن

P, L, A

إلى أحاط 2. om. LA. مدينة A. alt. لياجة | LA. لياج | om. LA. أيضا | A. ماص 1
 • LA. وقراري | مدينة قراري 4. P. وشرق | وغرب | A. لياجة 3. P. وفيها | دوبا | A. محيط
 وتروى | وبالصاد | A. ميرس | L. ميوس 6. bis LA. رايص | A. لياجة | pr. om. A. مدينة 5
 P. لوتش 8. LA. أفلاندرش | A. لهرنكة | LA. ويتصل 7. om. LA. ما | P. بالصاد
 | A. وجيجيرش | P. وجيجيرش | A. وسط | A. وقراري | L. وقراري | A. لورس | L. لورس
 لياجة 11. LA. وشنت الطرين | P. ودوة | A. وادين 9. A. والزايه | L. والزايه | P. والزايه
 ولورس | L. لورس | P. لوتش | om. A. ومن ميوس - ستون ميلا 12. LA. رايص | A.
 • A. صينو | P. صينو 16. om. LA. والبازين - الكروم 14-15. codd.

إبريز إلى مالص جنوبا أربعون ميلا ومن مدينة إبريز وترزى بالشين إبريش إلى مدينة بويش في جهة الغرب مائلا إلى الجنوب تسعون ميلا ومن مدينة إبريش إلى مدينة بنطيز على النهر ثلاثون ميلا أو نحوها.

20 وينطيز مدينة صغيرة لكنها متحضرة بتجارات متحركة وصناعات مفتعلة

5 وغلات متصلة وهي على شرقي نهر صينو المتقدم ذكره ومن بنطيز إلى بويش شرقا خمسون ميلا ومن مدينة بنطيز مع النهر إلى مدينة جيجيرش خمسة وعشرون ميلا وهي مدينة حسنة صغيرة كاملة المعاني ومن جيجيرش إلى الرايز شرقا ثمانون ميلا ومن جيجيرش إلى مدينة رطوماغش غربا ثلاثون ميلا ورطوماغش من بلاد نرمندية والرايز مدينة كبيرة عامرة الديار منفسحة
10 الأقطار.

21 ومنها إلى مدينة وادي شنت ثمانون ميلا وهي مدينة صغيرة حلما على

ضفة البحر ومن هذه المدينة تركب المراكب الناخللة إلى جزيرة إنقلطارة وبينها وبين الساحل مجاز طوله خمسة وعشرون ميلا وهي الجزيرة العظمى التي في بحر الظلمات وسنذكرها وتذكر جميع بلادها وعماراتها عند ذكر الإقليم السابع بحول الله تعالى ومن بويش إلى قيراي وهي مدينة في أرض
15 إفلاندرش من جهة المشرق ستون ميلا.

22 وزرج فنقول ومن شاه سار من وادي شنت إلى وادي روة ستين ميلا

P, L, A

لونس P. لوتش 2. LA. إبريس | A. بالشين | A. إبريز | A. إبريز | A. أنفريز | A. أنفريز 1
وكثرة غلات 5. A. ونطيس | A. ونطير 4. A. نطر | A. بنطير | A. إبريس | A. أوس 3. LA.
| L. لونس | A. وارس | P. لوتش 6. A. نطيس | A. بنطس | L. المقدم | A. صند | P. صينو | A.
جنجيرس 7. A. جيجوش | A. جنجوش | P. جنجيرش | A. تير | A. بنطير | LA. pr. om. مدينة
A. رطوماص | A. جيجيرس | A. جنجيرس | P. جنجيرس | LA. أنفريز 8. A. جيجوش | P. LA.
alt. om. مدينة | P. ثمانون ميلا وهي 11. LA. وقزار | A. برمتية | A. ورطوماص 9
ومعارثها 14. P. انقلطارة | P. مدينة [جزيرة] | P. لير الملح 12. A. om. جتا | P. L.
LA. ستون 17. A. om. إلى قيراي - وادي شنت (17) | LA. لونس | P. لوتش 15. P.

- على البحر ومن وادي روة إلى حصن ولرين على البحر ثلاثون ميلا غربا
ومن ولرين إلى برت إطرز وهي مدينة على البحر غربا خمسة وعشرون
ميلا ومن برت إطرز إلى مدينة دبابة المتقدم ذكرها في بلاد نرمنية خمسة
وعشرون ميلا. وجملة ما ذكرناه من هذه البلاد هي في طاعة ملك إفريقية.
- 23 ويلى أرض إفلاندرش في جهة المشرق أرض لبنان وهي مما يلي الساحل
ومن مدنها طرناي وقنط وقراي وإرجس وشنت مير وهي أرض خصبة
مباركة وبها قرى وعمارات ترجع منافعها إلى هذه البلاد المذكورة ويتصل
بهذه الأرض من جهة شرقها أرض إفريقية وتتصل من جهة جنوبها بأرض
لهرنكة.
- 24 وأعظم قواعد مدنها المذكورة مدينة قنط وهي مدينة جليلة على غربي
نهر أرين وهي كثيرة الديار وافرة العمازة فرجة الأمكنة ذات كروم وأشجار
وغلات قائمة ومن هذه المدينة إلى البحر في جهة الشمال خمسة وثلاثون ميلا
ومن قنط إلى مدينة صقلة ثمانون ميلا في جهة الشرق ومدينة صقلة وتروى
شكلة أيضا من بلاد إفريقية وسنذكرها بعد هذا بحول الله تعالى ومن مدينة
قنط إلى مدينة طرناي بين غرب وجنوب ثلاثون ميلا وهي مدينة متحضرة
15 حنة وعليها أقاليم وقرى وعمارات ومن مدينة طرناي إلى مدينة أترغوس
في جهة الشرق أربعون ميلا وهي مدينة أسفل لياجة على النهر وفوق مدينة

P, L, A

- A | اطرين 3 . A | اطرين P, اطرز | LA شنت | برت | A | ولدين 2 . A | ولدين 1
LA | المدن | البلاد | P | من جملة هذه | P | وجميع | وجملة 4 . A | برسته PL برستية | A | دبابه
L | قنط وطرناي | PL طرناي 6 . A | om وهي | A | لسان | LA اولاندش P اولاندش 5
A | وتتصل | A | وترجع 7 . A | واربجيس L واربجيس P واربجيس | A | قنط وطرناي
قنط | om LA قواعد 10 . A | لهرنكة PL لهرنكة 9 . A | s.p. A | افريقية P افريقية 8
طرناي 15 . A | افريقية L افريقية | LA شكله 14 . A | الله والديار 11 . A | قنط L
A | لياجة 17 . A | اترغوس PL اترغوس | A | طرناي PL طرناي 16 . A | طرناي PL

قسط وهي على ضفة نهر أرين ومن قسط إلى أتريفوس المذكورة خسون
ميلا جنوبا ومن مدينة أتريفوس إلى أستريك وهي مدينة من مدن اللمانية
في جهة الشرق والشمال مائة ميل ومن أتريفوس إلى مدينة قراي أربعون
ميلا ومن مدينة قراي إلى مدينة أستريك أيضا مائة ميل وخسة وعشرون
ميلا بين شرق وشمال ومن مدينة قراي أيضا إلى مدينة لؤونس غربا ستون
5 ميلا ولؤونس تقدم ذكرها في أرض إفلاندرش.

25 ومن مدينة قسط إلى مدينة إرجس غربا خمسة عشر ميلا وهي مدينة
متوسطة متحضرة كثيرة المرافق رخيصة الأسعار متصلة الكروم والمحروث
والخبرات ومن إرجس إلى صتقلة على البحر شمالا ثلاثون ميلا وصتقلة
قرية عامرة على ضفة نهر في قمر جون يعرف بجون صتقلة ومن وادي
10 صتقلة إلى وادي شنت المتقدم ذكره غربا ستون ميلا ومن وادي شنت في
البر جنوبا إلى مدينة الراثر ثلاثون ميلا ومن الراثر إلى إرجس مائة وستون
ميلا وإرجس من الراثر شرقا ومن إرجس إلى شنت مير وهي مدينة صغيرة
خسة وعشرون ميلا ومن مدينة شنت مير إلى مدينة طرناي السابق ذكرها
خسة عشر ميلا.

15

ويلي أرض لبنان في جهة الجنوب أرض اللاميين ومحيط بها من جهة المغرب

26

P, L, A

أربعون [خسون] LA في جهة الجنوب [المذكورة] L, ap. A | أرفوس P, أترفوس 1
LA أيضا: أستريك post | L, ap. A | أترفوس P, أترفوس | om. LA 2 • جنوبا LA •
أترفوس P, أترفوس | LA مائة ميل في جهة الشرق وشمال 3 • om. LA • وهي مدينة - اللمانية
بين شرق 5 • om. A • ميل | alt. om. LA • مدينة 4 • PL قسراي | A أهرس L,
• LA لؤنس | A قسراي L, قسراي P, وجنوب [وشمال] | om. LA • وشمال
L, إرجس P, إرجس 7 • LA إفلاندرس P, إفلاندرس | LA قد تقدم | LA ولؤنس 6
| LA الزاير 12 • LA كبيرة عامرة 10 • A إرجس L, إرجس 9 • A إرجس
• P مائة | A إرجس L, إرجس P, إرجس | LA الزاير P مائة ٣٠ ثمانون P ثلاثون
14 • L إرجس P, إرجس | LA الزاير | A وإرجس L, وإرجس P, وإرجس 13
codd. | لان 16 • A طرباي L, طرباي P, طرباي

أرض لهرنكة وأرض يرغونية اللمانين ويلها في جنوبها أرض صوابة وأرض
بايير ويليهما من جهة المشرق أرض شصونية وبعض بلاد إفريزية ومن
مشهور بلادها بركة وإشيرة وفرمزة وميانصة وإرنكبرده وقاسلة وقلونية
وأستريك وهررد وبسة.

- 27 فأما مدينة بركة فقد ذكرناها وقلنا إنها من يرغونية اللمانين ويقال أيضا
إنها من بلاد اللمانين وهي قطر كبير حسن ومنها إلى مدينة إشيرة ستون
ميلا وإشيرة على نهر رين وبغريه ومن مدينة بركة إلى مدينة ألمة مائة ميل
وستون ميلا شرقا وألمة من بلاد صوابة وسنذكرها في موضعها بحول الله ومن
ألمة إلى أوزبرك من إقليم صوابة ثلاثون ميلا ومن إشيرة إلى مدينة فرمزة
ثلاثون ميلا ومدينة فرمزة مدينة حسنة على ضفة النهر المسمى رين جليلة 10
الديار فسيحة الأقطار كثيرة العمارات قائمة الجبايات.
- 28 ومن قواعد بلاد اللمانية مدينة ميانصة وهي مدينة جليلة عامرة كثيرة
الزراعات والفرع الغلات ومنها إلى مدينة فرمزة ثلاثون ميلا جنوبا وبها يقع
نهر مورين في نهر رين.
- 29 ومن مدينة ميانصة إلى مدينة قلونية ستون ميلا بين شمال وشرق ومدينة 13

P, L, A

A شصونية P شصونية | A في إمن 2 • L يرغونية P يرغونية | P لهرنكة 1
| A (7) واسط وإشيرة | A بركة P بركة 3 • A أفرزها L أفرزها P أفرزها
وامه P: وقاسلة | A وإرنكبرده L وإرنكبرده | A وساتمه | A وفرمزة PL وفرمزة
واسط 2 واسط 2 PL واسط 2 واستريك 4 • A وطونيه L وطونيه | L وفاله PA
مورين | A وإشيرة 7 • A إشيرة 6 • om. LA أيضا | P يرغونية 5 • A وسه | A
| LA مدينة إبلاد | P جنوبا شرقا 8 • P ستون ميلا مائة ميل وستون ميلا | LA مورين P
فرمزة | A أميره | A إرنكبرك L لوزبرك P أوزبرك | om. A ألمة إلى 9 • A الله تعالى
فرمزة 13 • codd. مورين | A قرمريه L قرمزة P قرمزة 10 • A قرمريه L قرمريه P
قلونية P قلونية | A pt. om. مدينة 15 • A أرن | om. A مورين 14 • A قرمريه PL
L قلونية A •

قلونية مدينة على غربي نهر رين كبيرة القطر عامرة الجوانب متصلة الزراعات قائمة الغلات.

- 30 ومن مدينة قلونية إلى مدينة أستريك مائة ميل شمالا وأستريك على نهر رين وفي الضفة الغربية منه وهي مدينة حسنة ظاهرة العمارة وافرة التجارة حسنة الأبنية واسعة الأفنية كثيرة الكروم والشجر والمواشي والحيل والعدة 5 وفي أهلها حزة أنفس وجلادة وحزم وأستريك متاخمة لأرض إفرزية.
- 31 ومن مدينة ميانصة إلى قاصلة سبعون ميلا شرقا وقاصلة متوسطة أرض اللمانية ومن مدينة قلونية إلى قاصلة سبعون ميلا وكذلك من مدينة ميانصة إلى برتقبرة أربعون ميلا شرقا ومن قلونية إلى برتقبرة جنوبا ستون ميلا وكذلك من مدينة برتقبرة إلى مدينة قاصلة ثلاثون ميلا شرقا. 10
- 32 ومن مدينة قاصلة إلى مدينة هررد سبعون ميلا شرقا ومدينة هررد مدينة تتاخم أرض شصونية وهي مدينة عظيمة عامرها كثير ومالها غزير وزراعتها متصلة غير متصلة.
- 33 وكذلك من مدينة هررد إلى مدينة بنصة جنوبا مغربا ستون ميلا ومن هررد إلى مدينة قاصلة سبعون ميلا ومن مدينة قاصلة إلى مدينة بنصة خمسة وأربعون 15

P, L, A

أستريك | LA قلونية 3 • A أوب | om. LA غربي | om. LA مدينة | LA قلونية 1
واسعة [وافرة] | A في [دني] | A ادين 4 • codd. واسترط 2 وأستريك | codd. استرط 2
A | واسترط 2 وأستريك L واسترط 2 وأستريك P واسترط 2 وأستريك 6 • LA
P قلونية 8 • A وماليه PL وماسة | A ماله PL ماسة 7 • A افرزته L افرزية
قلونية | A اسمعهه PL بمعده L bla اقبرة 9 • A ماليه PL ماسة | LA قلونية
مدينة | A بمعده L بنقبرة P برتقبرة 10 • LA ستون ميلا جنوبا | LA قلونية P
هررد | A ماله PL ماسة | pr. om. LA مدينة 11 • A ماله PL ماسة | om. LA
(-) لشصونية 12 • A هررد L هررد P هررد | om. A شرقا | A هررد L هررد P
هررد P هررد | A هررد L هررد P هررد 14 • LA أهلها كثير | LA طيرة | A
L هررد A ماله PL ماسة | codd. ماله 15 • A هررد L

ميلا وكذلك من مدينة فرميرة لمقدم ذكرها إلى مدينة نصبة سبعون ميلا شرقا ومدينة نصبة مدينة كبيرة عامرة خصيبة حصينة كثيرة الزرع والضرع وأهلها أنجاد في الحروب ولهم عدة واستعداد وهي دار مملكة اللمانيين. 34 وأرض شصونية وأرض بلونية وأرض بوانية وأرض قلنطارية وأرض أكلاية وأرض إيرنسية وإقليم دسقانة وأرض إفرزيرة وأرض باير وأرض صوابة 5 وأرض لهرنكة ولوبانية وأرض بربان وأرض هينو وأرض برغونية اللمانيين جميعها تحت طاعة ملك اللمانية وهي خمسة عشر أرضا وأيضا فلان أرض إفلندريش وأرض إفرنسية وأرض برغونية الإفرنجيين وأرض زمندية وأرض برطانية وأرض مابنة وأرض أنجو وأرض طرونية وأرض بري وأرض البرنية وأرض ييطو وعشكونية وبرنصة كل هذه الثلاث عشرة أرضا هي 10 تحت طاعة ملك الإفرنج وبلاد الإفرنج أخصب من بلاد اللمانيين وأنفع غلات وأحسن حالات وأغزر ثمارات.

فأما أرض قرنطارية فهي أرض صغيرة ومن بلادها المشهورة وقواعدها 35 المذكورة إكريزا فأما مدينة إكريزا فهي تتأخم جبل منت جون وهي خلف نهر دروة وهي مدينة متوسطة متحضرة لها أسواق وفيها تجارات وبها خيرات 15 وكروم ولها أعظام ومواش كثيرة وأرزاق وغلات ومنها في جهة الشمال إلى مدينة ألمة خسون ميلا وألمة مدينة كبيرة متحضرة لها أسواق وفيها

P, L, A

عامرة كثيرة: om. LÄ | مدينة | om. A 2 شرقا A • مقدره L بنقردة P فرميرة 1
| A ارنسية L ارنسية 5 • A ايلاد | LA قلنطارية | L برايه PA رانية 4 • A الخير
برغونية | A هينو | A توتان | A لهرنكة P لهرنكة 6 • P باير | éodd. افرنسية
برمنية | A افرزيرة PL افرزيرة | A اقلندريش L اقلندريش 8 • om. A طاعة 7 • PL
A نيطرا P ييطو | A التوانة L التوانية P البانونية 10 • A بوا [بري 9 • A مبدية L
مدينة إكريزاو P اكريزاو 14 • LA قلنطارية 13 • om. LA هي | A وبرنصة
PL جون | P اكريزاو | LA وهي مدينة P فأما مدينة إكريزا فهي | LA (A اكرنوا)
P ألمة 17 • PL دروة 15 • A جتوان

تجارات وبها خيرات وافرة.

- 36 ومن مدينة إكريزا إلى مدينة أسكنجة خمسة وثلاثون ميلا بين شمال وغرب ومدينة أسكنجة مدينة كبيرة تناخم طرف جبل منت جون ويخرج نهر دنو بمقربة منها وعلى اثني عشر ميلا وذلك ما بين أسكنجة والجبل ومدينة أسكنجة على ضفة النهر من الناحية الشرقية وهي حنة البقة فيحة الرقة 5 عامرة الديار زهرة البساتين كثيرة العيون والأنهار وهي من أرض قرنطارة وتجاور أرض صوابة.

- 37 فأما أرض صوابة فمن مدنها ألبه وأوزبرك وبزلة وإشيرة وهي أرض صغيرة الطول والعرض لكنها أرض عامرة كثيرة الحصب ومن أسكنجة إلى مدينة بزلة المتقدم ذكرها مائة ميل وبزلة يقال إنها من بلاد اللمانية كما 10 يشاه قبل هذا ومن مدينة ألبه إلى مدينة أوزبرك ثلاثون ميلا وهي مدينة عامرة للقطر كثيرة الخيرات متصلة الزراعات وهي على نهر دنو ومنها إلى مدينة بتزوة وتروى بتصورة بالصاد ثمانون ميلا ومدينة بتصورة مدينة كبيرة كثيرة العمارات فرجة الديارات ذات أسواق وصناعات ومياه جاربات 15 وغللات دائمة وتجارات قائمة ومن مدينة بتصورة إلى مدينة بنفة التي من بلاد اللمانية مائة ميل وقد ذكرنا بنفة فيما صدر من الكلام وكذلك من مدينة

P. L. A

A. جتان PL جون 3. PL أسكنجة | A. اكرنوا L. اكرزاو P. اكريزا 2
L. وادربرك P. وادربرك 8. A. زهرة 6. LA. وكذلك | LA. ميلا هنا 4. A. دنوا
| om. LA. مدينة 10. A. وإشيرة L. وإشيرة P. وإشيرة | A. sp. وبزلة | A. وادربرك
LA. ومن بزلة إلى ألبه جنوبا ستون ميلا: هذا post | LA. قلناه (يشاه 11. A. om. ما
بتزوة 13. L. دنوا 12. A. أوزبرك L. أوزبرك P. أوزبرك | (supra 746 et 872) و
بالصاد والزاي P. بالصاد | LA. بتزوة P. بتصورة | LA. ويقال (وتروى | A. بتصورة L. بتصورة P.
| تجارات 15. A. جارية | A. الديار 14. A. بتزوة L. بتزوة P. بتصورة | A. بالزاي والصاد L.
أيضا مائة ميل. وهي من بلاد P. التي من بلاد - الكلام | A. بتصورة PL. بتصورة | A. وإشجار
om. A. وكذلك - إلى مدينة بنفة (876) 16. L. om. A. اللامين وقد ذكرناها

أوزبرك إلى مدينة بنصة أيضا مائة ميل ومن مدينة أوزبرك إلى مدينة إفرقبرذ
على نهر موين التي من أرض اللمانية سبعون ميلا وقد قلنا ذكرها.

وكذلك من أوزبرك إلى مدينة رنج برك ستون ميلا ورنج برك مدينة 38

من مدن أرض بابير وتروى بابير كثيرة الدور عامرة القطر متصلة الفراسات

والكروم وموضع هذه المدينة بجانب نهر دنو وأرض بابير أرض كبيرة 5

لها قرى وعمارات وقلاع كثيرة ومن مشهور بلادها رنج برك ويقال رينش

برك ومدينة بتصوة ومدينة أنزقرطة وغرمایشة وهذه الأرض يحيط بها من

شرقيها أرض بوامية وبغربيها صوابة وبجنوبيها قرنطارة وبشماليها اللمانية وهي

أرض جليظة كثيرة الخيرات مشهورة البركات ومن مدينة رنج برك إلى مدينة

بتصوة سبعون ميلا شرقا ومن بتصوة إلى أنزقرطة ستون ميلا وهي مدينة 10

كبيرة عامرة كثيرة الدخول والخرج متصلة العمارة كثيرة المياه والأنهار

والساتين والكروم والأشجار ومن مدينة غرمایشة إلى مدينة بنصة بين شمال

وغرب سبعون ميلا ومدينة بنصة من أرض اللمانية وقد تقدم ذكرها فيما

مضى من الذكر.

ومن مدينة غرمایشة إلى ويانة شرقا ستون ميلا وهي من أرض بوامية 15

وتروى بواية بالباه وأرض بواية هذه أرض طويلة عريضة عماراتها متصلة

39

P, L, A

P. إفرقبرذ | L. A. ter. om. مدينة | A. أودوبوك P. أوزبرك | L. A. alt. om. مدينة 1
نودوبوك L. أوزبرك P. أوزبرك 3 . L. A. موين P. موين 2 . A. امعنفوب L. امعنور
A . دوج ترك L. دوج ترك P. دوج ترك | A. دوج ترك L. دوج ترك P. دوج ترك | A .
L. sp. رنج برك 6 . A . ماسو [بابير] | A. دنوا 5 . L. A. فابير | L. A. أرض P. مدن 4
P. إزقرطه | A. بصره L. بصره P. بصره 7 . A. دس ترك L. دس ترك | A. دوج ترك
codd. بابير [بوامية] 8 . A. وغرمایشة L. وغرمایشة P. وغرمایشة | A. إزقرطه L. إزقرطه
A. إزقرطه L. إزقرطه P. إزقرطه | A. bis بصره 10 . A. دوج ترك L. دوج ترك 9
L. om. بين شمال وغرب | L. غرمایشة | A. om. ومن مدينة غرمایشة - وقد تقدم ذكرها 12
P. ثواية 16 . codd. نوايه | L. A. غرمایشة 15 . om. L. A. فيما مضى من الذكر 13
L. نوايه P. A. نوايه | A. نوايه L. نواب

وبلادها كثيرة وخيراتها واسعة فن مدنها وقواعد بلادها جيک لبوکه وشبروته وويانة ومامو وتروى باصو وماشلة واقراقطة ومدينة أسترکونه وهله البلاد كلها من عمالة اللماني وتحت طاعته وهو القائم بجبايتها وحمايتها والأمر في ملوکها بما شاء من شائع أوامره يولي ويعزل ويفعل ما يختار من غير مضاد لأمره ولا معاند لحكمه.

5

وأشهر مدن بومایة مدينة أسترکونه وهي قاعدة بلاد بومایة وأعظمها قطرا وأوسعها عمارة وأكثرها بشرا وأعما خيرا وهي دار المملكة وملتق الزباسة للملوك بامایة ومن مدينة أسترکونه وتروى أسترغونة بالغين إلى مدينة جيک لبوکه غربا مع شمال ثمانون ميلا ومدينة جيک لبوکه مدينة حسنة قائما بجميع منافعها وبها أسواق للتجارات وأقاليم متصلة العمارات وميامها وغواکها عامة وخصبها دائم وکرومها وأشجارها كثيرة ومن مدينة جيک لبوکه إلى مدينة شبروته ستون ميلا شرقا وكذلك من مدينة شبروته إلى مدينة أسترکونه جنوبا ثمانون ميلا ومدينة شبروته مدينة جليلة كبيرة كثيرة المياه والزرايع عامرة الأسواق والشوارع ديارها عالية ومتزهاتها سامية وهي في مستو من الأرض خصيبة وبينها وبين التهر عشرون ميلا ومن مدينة شبروته إلى مدينة ويانة جنوبا أربعون ميلا وكذلك من ويانة إلى مدينة غرميشة السابق ذکرها أربعون ميلا غربا ومن ويانة إلى مدينة أسترکونه خسون ميلا جنوبا وويانة

40

10

15

P, L, A

ومامو | LA ويانة 2 • LA وشرونه | A حيك ليكه L, جيک ليكه P, جيک لبوکه 1
A واقتراقطة | A وماميله | A وتروى مامو L, وتروى باصو وتروى مامو | LA
إما يختار | LA يشاء 4 • LA بجبايتها وجبايتها 3 • LA وأسترکونه | مدينة أسترکونه
قائمة 8 • bis codd. نواية 6 • om. LA من غير مضاد - لحكمه | A ما يظهر له في بلاده
A كبيرة عامة | عامة 11 • A جيک لبوکه P, جيک لبوکه | مع شال 9 • LA
شرقا بل | جنوبا 13 • om. LA مدينة | alt. A شرؤنه | A شرونه L, شبرؤنه P, شبرؤنه 12
مدينة ويانة | alt. P ويانة | LA شرقا | جنوبا 16 • A شرونه 15 • A شرؤنه | A جنوبا
om. LA مدينة | P ويانة 17 • A عرسه L, غرميشة P, غرميشة | LA

في شرقي نهر دنو وأستركونة في شرقي النهر ومن أستركونة شرقا إلى باصو أربعون ميلا وباصو مدينة كبيرة وسنذكرها في موضعها ومن باصو إلى شبرونة ثمانون ميلا بين شرق وجنوب ومن شبرونة إلى أستركونة ثمانون ميلا.

- ٤١ ومن أسترغونة إلى مدينة بلغرابة ثلاثون ميلا في جهة الجنوب ومدينة بلغرابة من مدن أرض قرنطارة وأرض قرنطارة مجاورة لأرض أنكلاية من جهة المغرب ويحيط بها من جهة جنوبها بلاد البادقة ومن جهة الشرق أرض أنكرية ومن جهة الشمال أرض بومية المتقدم ذكرها وأرض قرنطارة هي بين نهر دنو ووادي ذروة ومن بلادها وقواعد مدنها بزواره وبوزانة ونيطرم وبلغرابة وسيتلاو وبوزة وكل هذه بلاد تجاور بلاد البادقة وربما كانت بينهم حروب شديدة لا يتفكون عنها ومن البلاد التي تجاور البادقة من أرض قرنطارة مدينة ييلو وهي على نهر ذروة في الضفة الجنوبية ومدينة بوزة وهما مدينتان متقاربتان في القدر والكبر وكثرة العمارة ولهما حروث وزروع وغلات وبين ييلو وبوزة خمسة أيام في جهة الشرق وكذلك من بوزة إلى مدينة سيتلاو ثلاثة أيام ومدينة سيتلاو على ضفة النهر في الجانب الجنوبي وهي مدينة كبيرة حسة ذات عمارة وأسواق وخير شامل وبجبالها معادن الحديد الجيد المعلوم المثال الذي لا يبلغ جودته حديد غيره في القطع

P, L, A

ومن شبرونة (A) شرّونه | A وباصو PL وباصو 2 • A بتأصرا PL باصر | A دنوا 1
A بلغرابه 5 • A شرّونه | om. LA بين شرق وجنوب 3 • LA إلى باصو (A باصوا)
• LA إكلاب P أنكلاية | om. LA مدن 6 • A بلغرابه L بلغرابه P ومدينة بلسغرابه
A دروه L دروه P ذروة | A دنوا P ذروة 9 • codd. نواية 8 • om. A بلاد 7
قرنطار 12 • A ونوره | codd. وسيت لاو 10 • A ونوراه | A براوه L براوه P بزواره
في الكبر والقدر | A بوزة PL بشوة 13 • A دروه L دروة P ذروة | A نيلوا A
| om. LA مدينة | P بشوة 15 • om. PL حسة | A وبزوه | A بيلوا 14 • A
• A الجهة الجنوبية | الجانب الجنوبي | om. A ثلاث أيام - سيتلاو | P سيتلاو

والرطوبة ومن مدينة بوزة إلى مدينة شبرونة شمالا ثلاثة أيام وكذلك من مدينة بوزة إلى مدينة جيک لبوكة ثلاثة أيام شمالا مع غرب وكذلك من جيک لبوكة إلى شبرونة ستون ميلا وكذلك من مدينة شبرونة إلى مدينة أسترکونة ثمانون ميلا.

42 ويلي أرض اللمانية من جهة شمالها أرض إفرزية ومن جهة المغرب أرض لوبان ومن جهة المشرق أرض شصونية ومن شمالها البحر المظلم ومن مدن أرض إفرزية سيكلة وشوزاص وأکرونجة وبرنة وهي بلاد تتقارب مقاديرها وتتساوى عماراتها وهي بلاد حسنة.

43 فأما مدينة سيكلة فإنها مدينة كبيرة في وطاء من الأرض حسنة الجهات متصلة العمارات كبيرة الأسواق والتجارات وهي متوسطة أرض إفرزية 10 ومنها إلى مدينة أسترک غربا ثمانون ميلا وكذلك من مدينة سيكلة إلى مدينة شوزاص ثمانون ميلا ومدينة شوزاص مدينة كبيرة عامرة أسواقها حسنة وديارها عامرة وكرومها وأشجارها كثيرة وأيضا فلان من مدينة سيكلة إلى أکرنجة سبعون ميلا ومن أکرنجة إلى برنة على البحر سبعة أميال ومدينة برنة على البحر وهي مدينة عامرة كثيرة الديار والكروم والمحروث ومن 15 مدينة برنة إلى موقع نهر رين في جهة الغرب ثمانون ميلا وبين هذا الذراع

P, L, A

bis شرونه | A جيتك لبوكة 3 • PL لبوكة 2 • LA شرونه | LA بوره 1
سكله 7 • codd. شصونه 6 • A فرزبه L, إفرزبه 5 • alt. om. LA مدينة | LA
| A والروغح L, وأکرونجه P, وأکرونجة | A وشوزاص L, وسوداص | A شكله L,
| om. P وهي 10 • A شكله L, سكله 9 • P عارثها 8 • A وزبه L, وبرته P, وبرته
P, سيكله | LA استرط, استريك P, استرط, استريك 11 • A إفرزبه L, إفرزبه
وشوزاص L, وسوداص P, ومدينة شوزاص | A شواص L, سوداص 12 • A شكله L, سكله
أکرنجه L, أکرنجه P, لکرنجه 14 • A شكله L, سكله P, سيكله | om. A 13 • A
| A بترنه L, برنه P, بترنه 15 • A برنه L, برنه P, بترنه | LA أکرنجه P, أکرنجه | A
codd. | LA موضع [موقع] | A | بترنه L, برنه P, بترنه 16 • om. LA على البحر - عامرة

- واللراع الثاني ثمانون ميلا غربا ومن مدينة أكرولنجة إلى مدينة قلونية مائة
ميلا ومن مدينة برنة في جهة المشرق إلى مدينة وزرة مائة ميل ووزرة من
أرض شصونية وستذكر أرض شصونية في موضعها بعد هذا بحول الله تعالى
ومن مدينة شوزاص إلى مدينة ذولبرلة ستون ميلا جنوبا وذولبرلة مدينة
حسنة في سفح جبل وبها مياه جارية ومزارع وغللات ومن مدينة ذولبرلة إلى
مدينة سيكله سبعون ميلا وستذكر بلاد شصونية بعد هذا الجزء بعون الله تعالى.
44 ونقول أيضا إن جزيرة إنقلطارة التي في البحر الكبير المظلم يجتاز إليها
ويدخل من جون صنتلة المتقدم ذكره وهي جزيرة كبيرة جدا بها بلاد عامرة
وحصون وقلاع وقرى ومزارع وأودية وأنهار وجبال ووهاد وأرض غير
مسكونة.
10 وقد أحاط هذا الجزء الذي نحن فيه وتكلمنا عليه ووصفنا أراضيه
45 وقواعد البلاد منه بجزء من هذا الجزيرة المسماة إنقلطارة وما على ساحلها
من قواعد بلادها المسكونة في الجانب الجنوبي منها وهي مدينة سهستار وغرم
وهتوتة وشرهام وهستينكش ودبرس وجرنموده ونرغيق وأغريس ولوندرس
15 وغركة فرت وعونسترة وبلاد آخر غير هذه مما لم تقع مواضعها في هذا

P, L, A

ب. نوبه P, بنة 2 • A. فلونيه ب. ملونيه | A. اكرله ب. اكرولنجه P, لكرولنجه 1
| A. شوزاص ب. سواص 4 • A. ووزره ب. ووزرة | A. ووزره ب. ووزرة P, ووزره | A. بونه
P, ذلبرلة 5 • A. دلبيره ب. دلبيره P, ذولبرلة | A. دولبره ب. ذولبره P, ذولبرلة
• P. انقلطارة 7 • P. شصونه | A. شكله ب. سكله P, سيكله 6 • A. دولبره ب. ذولبره
ارضيه | A. البحر [الجزء] 11 • A. om. قرى 9 • A. صنتله ب. صنتلة | A. من ناحية جون 8
سهستار 13 • A. وبيض ما [وما] | A. انقلطار P, L, انقلطارة | A. نجر [جزء] 12 • P.
وهتوتة 14 • A. وقسيزم ب. وقيرم | A. سستار ب. سستار P, سستار: Beeston
p. 943, وهستينكش | A. L, وشرهام P, وشرهام | A. وهينويه ب. وهينويه P, وهينويه: Beeston
وجرنموده | A. ودره ب. ودره P, ودبرس | A. ومفسكس ب. ومفسكس P, وهستينكش: coll.
وأغريس | A. ويزغي ب. ويزغيق P, ويزغيق | A. وحسره ب. وحسره P, وجرنموده: Beeston
p. 946, وغركة فرت 15 • A. om. P, ولوندرس | A. om. P, وهيزينس: coll. p. 946
| A. وفيها بلاد [وبلاد] P: om. L, A, وعونسترة | A. om. P, وغرنك فرت: coll. p. 946
• A. om. مواضعها | A. om. غير هذه ما

الجزء وسنذكر الكل من هذه الجزيرة بمدنها وجميع أرضها وجبالها وأنهارها
في موضعها من الإقليم السابع حيث يأتي موضع الجزيرة إن شاء الله تعالى
وبه التسديد والتوفيق.

نجز الجزء الثاني من الإقليم السادس والحمد لله ويظهر الجزء الثالث منه
إن شاء الله.

5

P, L, A

وهنا انقضى (A) القول في الجزء P: نجز- إن شاء الله 4 . om. LA وبه- والتوفيق 3
A كثيرا: له LA et post الثاني من الإقليم السادس والحمد لله

الجزء الثالث

SECTIO TERTIA

- 1 إن الذي تضمن هذا الجزء الثالث من الإقليم السادس بقية من لوص
بؤامية وإقليم أنكرية وإقليم بلونية وإقليم شصونية وإقليم رمانية.
- 2 فأما إقليم بؤامية ففيه من البلاد المشهورة باصو وأقراء وأية وبطش.
- 3 وفيه من بلاد قرنطارة سيق لاوش وبلدوارة وبلغرانة وأستركونة وشبرونة
وغرماسية وتيتلوس ونيطرم وإفرنك بيلة وأرينية.
- 4 وفيه من بلاد أنكرية هتقير وشتت وبقصين وجرنفرانة وقاون وار
وبلغردون وأفرينسا وتيسير ووالبة.
- 5 وفيه من بلاد شصونية هربرد ووذنبركة ونيون برك وهالة ومثلة.
- 6 وفيه من بلاد بلونية زامتي وإقراقو وجنازة وبرتصلاية ورملي.

P, L, A

إرمانية | A بلوت | A أنكرية | A نوايه L نوايه P نوايه 2 • A في بقية 1
واقراء | A باصوا L باصو P وباصو | A نوانيه L نوايه P نوايه 3 • codd. جرمانية
سيق لاوش P سيق لاوش 4 • A وقصين L ومص P وبطش | LA واه P واهيه | P
واشتركونه | A وبلغرانة PL وبلغرانه | A ووتندوداره L ووتندوداره P وبلدرواره | LA
وافرنك | L ومطرم | LA وسلوس | L وغرماسيه P وغرماسيه 5 • codd. وشرونه | A
L منو P متيو [هتقير | codd. أنكونيه 6 • A وأبره L وأبرنيه P وأبرنيه | L بيله
| A وجرماسيه L وجرماسيه P وجرنفرانه | A ونقصين PL وبقصين | L وشتت | A متو
واقرداسقا | A ولفردنون L ولفردون P ولفردون 7 • A ولفوردوا L ولفوردوا P ولفوردوا
• A وزاه L وزاة P وزانه | A وتلسوا PL وتيسير | A وافرندسا L وافرندسا P
وسودوك L وسودوك P ونيوزيرك | LA ودلبره L ودلبره | LA هربر P هربرد 8
| A راديو PL راديو 9 • A وسهله L وسله P وسهله p. 885 coll. ومثلة | A
• LA وسرمل P وسرمل | LA ونيلاه P وبغلاية | codd. وقرقل | codd.

- 7 وها نحن أواصفون أخبارها مثل ما سبق لنا قبل بحول الله فنقول إن مدينة بلّاح من أرض قرنطارة على نهر دروة وهي مدينة حسنة كثيرة الأقاليم والأقطار غزيرة المياه والأنهار وقد تقدم لنا ذكرها بما هي عليه قبل هذا.
- 8 ومنها إلى مدينة بلغرانة في جهة الشمال سبعون ميلا ومدينة بلغرانة على بعد من النهر المذكور وهي في ذاتها حسنة جليلة عامرة ذات سور حصين وأسواق عامرة وصناعات قائمة وتجارات متصرفة ومرافق كثيرة ومزارعها طيبة كثيرة الحبوب والقطاني.
- 9 ومن مدينة بلغرانة إلى مدينة بوزانة على نهر دنو خمسة وثلاثون ميلا وهي مدينة متوسطة عامرة متحضرة بها أشياء ممكنة ومرافق قائمة وعمارات متصلة.
- 10 ومن مدينة بوزانة إلى مدينة بذوارة ستون ميلا وبذوارة على نهر دنو وبين بوزانة وبذوارة يقع نهر دروة في نهر دنو وبوزانة آخر بلاد قرنطارة.
- 11 وكذلك أيضا من مدينة بلغرانة إلى مدينة أستركونة ثلاثون ميلا ومن مدينة بذوارة المتقدم ذكرها إلى مدينة نيطرم في جهة الشمال سبعون ميلا.
- 12 وكذلك أيضا من مدينة بوسانة إلى نيطرم سبعون ميلا في جهة الشرق مع الشمال وذلك أن نهر دنو يمر من مدينة بوسانة في جهة الجنوب ثم يستقيم جريه شرقا إلى مدينة بذوارة فيجتاز بشمالها ونيطرم مدينة عامرة

P, L, A

- A. دروة, PL. دروة | LA. قلام, P. قلام 2 • A. الله تعالى | A. سبق لنا القول 1
 • A. دنوا | A. بترايه, L. برانه, P. بزانه | codd. بلغرايه 9 • bis. codd. بلغرايه 5
 وموزانه | A. بذوار, P. وبذوارة | LA. وبين بذوارة وبوزانة 12 • A. بوارنه, L. بوزانه, P. بلغرايه | om. LA. أيضا 13 • A. وبزوارنه | A. دنوا | A. دروة, L. دروة, P. دروة | A. التي تقدم | المتقدم | A. بزواره, L. بذواره, P. بذرارة 14 • PL. أستركونية | PL. s.p. A. دنوا | مع الشمال 16 • LA. نيطرم | A. بترسانه, L. برسانه 15 • A. نيطرم | LA.

متحضرة كبيرة القطر في مستو من الأرض ولها مياه جازية ومزارع نامية وأحوال سامية وخيرات كاملة ولها كروم وعمارات.

13 ومن مدينة نيطرم إلى مدينة أقرة في جهة الشمال أربعون ميلا ومدينة أقرة من أرض بؤامية.

14 ويخرج من أرض بؤامية نهران يمران في جهة المغرب ويسيران بتأريب 5 إلى الجنوب فيصبان في نهر دنو بمقربة من بوزانة ويخرج هذان النهران من جبل يسمى يبلواك وهو جبل حاجز بين بلاد بؤامية وبلاد بلونية فيمر النهران مفترقين ثم يجتمعان فيسيران واحدا ثم يصب في نهر دنو كما وصفنا.

15 وعلى هذين النهرين مدينتا أقرة وبطش وبطش مدينة صغيرة لكنها عامرة ولها أقاليم ورساتيق كثيرة.

16 ومن أقرة إلى مدينة بطش أربعون ميلا بين شرق وشمال ومن أقرة في جهة الشرق إلى مدينة أرينية ثمانون ميلا وهي مدينة صغيرة عامرة.

17 ومن أرينية إلى مدينة بقصين على نهر دنو في جهة الجنوب ستون ميلا وبقصين مدينة مشهورة وفي عديد القواعد القديمة مذكورة وبها أسواق ومتاجر وصناع وعلماء لغريقيون ولهم مزارع وجهات عامرة وسعمرها أبدا محطوط 15 لكثرة الحنطة عندهم.

18 وأيضا فإن من مدينة بقصين إلى مدينة قاون ستون ميلا في جهة الشرق

P, L, A

نوايه | A في جهة الشمال | من أرض بوانية | A اقوة 4 • LA اقوة | A نيطوم 3
 • P بوازنة | A دنوا P دنو 6 • A بتأيب | A نوانية L نوانية P نوايه 5 • PL
 • PL وبطش | A اقوة 9 • A دنوا 8 • A نوانه PL نوايه | LA بلاك P يتلواك 7
 بطش - | LA اقوة 11 • A ونيطش L وبطش P ومدينة بطش [alt. وبطش] | A ونيطش
 • LA مدينة اقوة | LA وبين [alt. ومن] | L وشمال | A نيطش PL بطش | P ومن
 ارينيه 13 • A وارنسه L وارنسه P إلى مدينة ارينيه | LA أرينية post في جهة لشرق 12
 المذكورة | LA ومدينة بقصين مشهورة 14 • A دنوا P بقصين | om. LA مدينة | LA
 A قاور | L من 17 • A أبدا على الدائم 15 • LA مذكورة

- ومدينة قاون مدينة كبيرة عامرة على نهر دنو وبها أسواق وصناعات وكذلك
 من مدينة أقرة المتقدم ذكرها إلى مدينة قاون مائة ميل وستون ميلا.
 19 وأيضا فإن من مدينة أقرة إلى مدينة باصو المذكورة في جهة المغرب مع
 جنوب ثمانون ميلا ومدينة باصو من أرض بؤامية.
 20 ومن باصو إلى مدينة مشلة وتروى مشلة مائة ميل وخسون ميلا وهي
 مدينة حسنة كثيرة المزارع والثمار واسعة الأقاليم والجهات متصلة العمارات
 ذات أسوار حصينة وأسواق عامرة.
 21 وأيضا فإن من مدينة سيق لاوش السابق ذكرها في جهة المشرق إلى مدينة
 إفرنك يلة ثمانون ميلا وإفرنك يلة مدينة كبيرة حسنة برية شرب أهلها من
 العيون والآبار وبها خيرات كثيرة ونعم شاملة واقرة والغالب على أهلها البدواة.
 22 ومن مدينة إفرنك يلة بين شرق وشمال إلى مدينة أبرندس خمسون ميلا
 وأبرندس مدينة متحضرة لها أسواق وعمارات كثيرة وهي في أسفل جبل
 وموضعها في وطاء من الأرض ومنها إلى مدينة قاون التي على نهر دنو
 سبعون ميلا.
 23 وكذلك من مدينة أبرندس إلى مدينة بقصين مثل ذلك سبعون ميلا ومدينة
 بقصين من مدينة قاون في ناحية الغرب وقاون وبقصين مدينتان جليلتان
 عامرتان كثيرتا الداخل والخارج وهما حاضرتا بلاد أنكرية وأكثرها عمارة
 وأوفرها أموالا وضياعا.

P, L, A

- مع جنوب | A اقوة 3 • A قاور | LA اقوة 2 • A دنوا | A قاور 1
 وروى | A مشك: PL مشلة | A باصرا P باصو 5 • A زانه PL نوايه | A باصرا 4
 ذكرنا لها | ذكرها | LA سيق لاو P سيق لاؤس 8 • A om ميل | L سله: PA مشلة | A
 • A افرنك نبله 11 • A من ماء الآبار والعيون | A وافرنك نبله | A افرنك نبله 9 • P
 ومدينة بقصين في | A مثل ذلك أيضا 15 • A دنوا | LA قاور 13 • PL ومارة 12
 • A اصلا | اصلا 18 • codd قاور 16 • LA جهة المغرب من قاور

- 24 ثم نرجع أيضا فنقول إن من مدينة بذوارة السابق ذكرها إلى مدينة
تيتلوس على النهر في جهة المشرق خمسة وسبعون ميلا ومن مدينة تيتلوس إلى
مدينة بقصين خمسة وسبعون ميلا ومدينة تيتلوس في الضفة الشمالية من النهر
وهي عامرة كثيرة الخلق وأهلها أهل أموال جسام ونعم وأنعام.
25 وأهل هذه الناحية كلها أعني أهل بلاد أنكرية أهل حرث وكسب وقدره
على العمارة ولها أقاليم وقرى عامرة وهي تناخم أرض إسقلونية.
26 وأكثر بلاد إسقلونية في وقتنا هذا تغلبت البادقة عليها وملكت أمرها
وكان أكثرها قبل هذا في طاعة ملك أنكرية فاغصب فيها.
27 وأيضا فلما نقول إن من مدينة تيتلوس في جهة الجنوب إلى مدينة إفرنك
ييلة (-) ميلا ومن إفرنك ييلة إلى مدينة قاون مائة ميل ومن مدينة إفرنك
10 ييلة أيضا في جهة الغرب مع الجنوب إلى مدينة أقولية من أرض إسقلونية
سبعون ميلا ويقال إن أقولية تناخم أرض إسقلونية.
28 وكذلك من أقولية إلى مدينة سيقلاوش أيضا سبعون ميلا وأقولية من
أرض إسقلونية ذات أقاليم واسعة وخيرات مجتمعة وهي في حضيض جبل
منحصنة من غارات البادقة.
15
29 ومن أقولية إلى مدينة بلاح تسعون ميلا ومن مدينة بلاح إلى مدينة بلغراته

P, L, A

ومن مدينة تيتلوس - خمسة | L سلس 2 • A يدواره L بذوارة | om. A أيضا 1
A سلس L سلس P: تيتلوس 3 • L سلس | om. L مدينة | om. A وسبعون ميلا
ولها أموال جسام ونعم وأنعام: PL وأهلها - وأنعام 4 • L الشمالية L: الشرقية [الشمالية]
L: A عليها | A الروم البادقة 7 • L وصارة P: وقرى عامرة 6 • A أفتيا S • A
إفرنك ييلة | P (-) ميلا ومن إفرنك ييلة 10 • A بلونيس L سلس 9 • P على أكثرها
سيق 13 • L ونقول [ويقال] 12 • A أقولية | A المغرب 11 • codd. قنوق | pr. A
بلام bis P, 16 • A البادقون | A منحصنة 15 • A سيق لاو L سيق لاو P, لاوس
A بلغراته L بلغراته P بلغراته | om. A ter. مدينة | bis A سلام L bis

ستون ميلا وكذلك من مدينة بلاح إلى إفريراك خمسون ميلا غربا ومن إفريراك إلى مدينة رنج برك التي من أرض باير مائة ميل وإفريراك وبلاح وأقولة تساعم أرض قرنطارة.

- 30 ومن مدينة إفرنك بيعة إلى أبرندس خمسون ميلا ومن أبرندس إلى مدينة بانية التي على نهر لينة خمسة وسبعون ميلا وهي مدينة صغيرة متحصنة على النهر ونهرها يصب بين مدينة قاون ومدينة بلغردون.
- 31 ومن مدينة بانية أيضا إلى مدينة أبلانة تسعون ميلا وهي مدينة عامرة ومن أبلانة إلى مدينة ربة مائة ميل وعشرون ميلا وربنة مدينة كبيرة عامرة.
- 32 ومن أبلانة أيضا في جهة الجنوب إلى مدينة غائل أربعة أيام وهي مدينة تغلبت البنادقة على أرضها فأخربتها وهي على نهر كبير يمر منها حتى يجتاز على مدينة نيسو وبينهما في البر أربعة أيام وفي النهر يومان.
- 33 ومن نيسو إلى مدينة ربة خمسون ميلا ومن مدينة بانية إلى مدينة بلغردون في جهة الشمال خمس مراحل ومن مدينة بانية إلى مدينة قاون مائة ميل.
- 34 وكذلك من قاون إلى مدينة بلغردون سبعون ميلا وهي في البر مرحلتان كبيرتان جدا وفي النهر أقل من ذلك ومدينة بلغردون مدينة عامرة بها بشر كثير وكثائس معظمة.

P, L, A

ومن | A إفريراك L إفريراك P إفريراك | A سلام PL بلام | om. P مدينة 1 وإفريراك L وإفريراك P وإفريراك | A ربح ترك 2 • A إفريراك L إفريراك | A من s.p. لينة | A s.p. نانية 5 • bis A إرانبس 4 • A وسلام L ويلام P وبلام | A أيلابه | om. LA أيضا | P نانية 7 • P بلغردون | A قاوروز 6 • om. LA متحصنة | A أيلابه 8 • LA ومدينة أيلابه (A أيلابه) متحصنة عامرة P وهي مدينة عامرة | A أيلابه L البرية | P إلى إبل 11 • A غانوا PL غانوا | A أيلابه 9 • A رنية | LA رنية | A • P بلغردون | A نانية L نانية P نانية | A رنية 12 • P أربعة أيام في البر | LA • P بلغردون | om. LA مدينة | A قون 14 • LA قاوروز | A s.p. نانية P نانية 13 • L بلغردون P بلغردون • A قلعردون L قلعردون

- 35 ومنها إلى مدينة أفريفسا خمسة وسبعون ميلا وفي النهر يومان وأفريفسا مدينة عامرة كبيرة.
- 36 وأيضا فإن من مدينة بلغردون إلى مدينة ربة مائة وخمسون ميلا في البرية ومن ربة إلى مدينة أفريفسا مرحلتان كبيرتان ويقال إنها مائة ميل وهي مدينة في مستو من الأرض عامرة القطر كثيرة الداخل والخارج رخيصة الأسعار 5 دأمة الغلات مياهها جارية وأقاليمها «واسعة» وتجاراتها دأمة وخيراتها مشتملة وهي من مدن مقلونية.
- 37 ومنها إلى مدينة نيسو خمسون ميلا ونيسو من مدن مقلونية أيضا وسنصف باقي أرض مقلونية فيما يأتي بعد هذا بحول الله وقوته فنقول:
- 38 إن الطريق من مدينة قاون إلى أرض أنكرية يؤخذ مع الشمال وأكثر بلاد أنكرية إنما هي على نهر شنت ونهر تيسيا وهذان النهران يخرجان معا من جبل كركو وهو الحاجز بين بلاد أنكرية وبلونية وأرض المحوس فيجريان معا إلى ناحية المغرب ثم يجتمعان على مسير ثمانية أيام من متابعهما ويصيران نهرا واحدا ثم يمر إلى جهة الجنوب مقدار ثمانية أيام فيصب في نهر دنو ما بين مدينة بقصين ومدينة قاون.
- 39 ومن مدينة قاون إلى شنت أربعة أيام وهي في غربي النهر وهي مدينة عامرة حسنة متحضرة.

P, L, A

- LA كبيرة عامرة 2 • A وأفريفسا PL واتريفسا | A أفريفسا PL أفريفسا 1
 • LA أفريفسا P أفريفسا | A ربة 4 • A ربة | A قلدردون L قلدردون P قلدردون 3
 • A «...» [واسعة 6 • P الحنة: LA الأسار | om. A مدينة 5 • A أفريفسا
 • LA مقلونية P مقلونه | om. LA مدن | LA ومدينة نيسو (A نيسو) 8 • LA
 • om. الطريق 10 • A ويقول | A تمال L om. P وقوته | LA مقلونية P مقلونه 9
 • LA نيسا P تيسيا | A بينت PL بنت [شنت 11 • LA انكلوية | codd. قاوز | LA
 • A كركو L كركو P كركو | A جبال 12 • LA مسا يخرجان P مسا يخرجان مسا
 • codd. قاوز 16 • codd. قاوز | A تقصين 15 • A دنوا P دنو 14 • A مسيرة 13
 • LA عامرة بها أسواق حسنة 17

- 40 ومنها مع النهر إلى مدينة جرنغرانة ثلاث مراحل وهي مدينة كبيرة عامرة بها أسواق وخيرات شاملة.
- 41 ومنها أيضا مع النهر إلى مدينة تيسبر أربع مراحل وهي مائة وعشرون ميلا وتيسبر مدينة حسنة كثيرة الخيرات على جنوب نهر تيسبا.
- 42 ومن أراد سار من مدينة جرنغرانة إلى مدينة والبة خمس مراحل يخرج من المدينة إلى مصب نهر تيسبا مرحلة كبيرة ويصعد مغ نهر شنت أربع مراحل إلى مدينة والبة وهي مدينة قائمة الذات عامرة على نهر شنت من شماله.
- 43 ومن مدينة والبة إلى مدينة تيسبر في جهة الجنوب أربع مراحل كبار في عمارات ومزارع وخصب وهذه المراحل بين التهرين معا.
- 44 ومن مدينة والبة إلى مدينة هنقبر في ناحية الغرب خمس مراحل ومدينة 10 هنقبر كبيره عامرة تتاخم أرض بلونية.
- 45 وأرض بلونية بلاد العلماء وطلاب العلم بها كثير من الروم القاصدين إليها من سائر الآفاق وبلادها عامرة كثيرة البشر.
- 46 ومن مذهبها مدينة إقراقو وهي مدينة حسنة كثيرة الديار والعمار والأسواق

P, L, A

ومدينة تيسبر P, وتنجنو A • تنجنو PL تنجنو 3 • LA بلغراه P, جرنغراه 1
 LA حرمغراه P, جرنغراه 5 • A (>...) L, نيه | om. LA مدينة | LA (A تنجنو)
 ثم يصعد [ويصعد] A تسا L, سا P, تنبا 6 • L يخرج | A زائلة L, زلة P, زائلة
 P, زائلة 7 • A مراحل [أربعة مراحل] | LA النهر P, نهر بنت | L ثم (L⁹⁹) ثم تصعد A,
 | LA زائلة P, زائلة 8 • A بنت PL, بنت | LA ومدينة زائلة [وهي مدينة] | LA زائلة
 PL, ستير [هنقبر] | codd. زائلة 10 • A مزارع وعمارات 9 • A نيو L, تيسبر P, تيسبر
 ويحيط بها من: البشر post 13 • A om. A وأرض بلونية 12 • A منيو PL, منيو 11 • A منيو
 جميع جهاتها جبال متصلات حاجزة (A حاجزات) بينها وبين بلاد براهية (LA نوابه) وبلاد شمسية
 وبلاد الروسية (A الروسنة) ومن أنهارها نهر شنت (L بنت A, تينت) ونهر تيسبا (L بينه A, فينه)
 ويخرجان من جبل حاجز بينها وبين الروسية معرض من الجنوب إلى الشمال ويسمى كركو (LA كركو)
 اقراقيل. L اقراقيل P, اقراقيل 14 • LA وقد تقدم ذكر هذين التهرين (cf. supra p. 88810-15)
 A • LA كبيرة كثيرة | A

والكروم والجئات ومنها غربا مع جنوب إلى مدينة مشلة مائة وثلاثون ميلا
ومدينة مشلة مدينة حسنة متحضرة ومنها أيضا إلى مدينة بطس خمسة أيام
جنوبا.

- 47 ومن مدينة إقراقو إلى مدينة جنازة مائة ميل وهي من إقراقو شرقا وهي
مدينة عامرة حسنة ومن مدينة جنازة إلى مدينة رتصلاية ستون ميلا ومن
مدينة رتصلاية إلى رملي من أرض سدماة مائة ميل.
48 ومن مدينة إقراقو أيضا إلى مدينة هالة في جهة الغرب مائة ميل وهي
من أرض شصونية وهالة مدينة كبيرة جامعة عامرة.
49 وكذلك من مدينة إقراقو إلى نيون برك مائة ميل ونيون برك من أرض
شصونية أيضا وبين هالة ونيون برك أربعون ميلا ومن نيون برك إلى مدينة
10 وزنبركة غربا ستون ميلا وهي مدينة جليلة.
30 ومن مدينة نيون برك في جهة الجنوب إلى مدينة قزلارة مائة ميل وهي
أربع مراحل ومن مدينة قزلارة في جهة الغرب إلى مدينة هربرد من أرض
الغامية ستون ميلا ومن مدينة قزلارة إلى مدينة مشلة في جهة الشرق مائة ميل

P, L, A

A ماسيته L سله P مسئلة coll.: 285 و p. مشلة | om. LA مدينة | P مع جنوب 1
أقراقيل L أقراقيل P أقراقيل 4 . A طس L بطس | A ماسله PL مسئلة 2 . LA مائة ميل
LA جناويه P حشازية 5 . A أقراقيل PL أقراقيل | A جناويه L حشازية P حشازية | A
تغلايه L بتغلايه P بتغلايه 6 . P ستون - رتصلاية | A بتغلايه L بتغلايه P بتغلايه | رتصلاية
L أقراقيل P أقراقيل 7 . A سوباره L سوباره P سوباره | A سمرل PL سمرل | A
LA وهي | رتصلاية LA وحالة إدمي | om. A مائة | A المغرب | A حاله | A أقراقيل
P نيتوز برك | LA نيودرك P نيتوز برك | A أقراقيل PL أقراقيل 9 . A عامرة جامعة
| A دبور برك L ونيون برك P ونيون برك | A حاله 10 . A ونيودرك L ونيودرك
P فوليبركة | وزنبركة 11 . A بيور برك L نور برك P نيتوز برك | LA ثلاثون P أربعون
L قزلارة P قزلارة | A بيور برك L نيور برك P نيتوز برك 12 . A لره L دولبره
هربرد | om. A في جهة الغرب - قزلارة | A قولاية L قزلايه P قزلاية 13 . A قولايه
A مشله L سله P مشلة | L قزلايه PA قزلاية 14 . PL

ومن حالة أيضا إلى مدينة مثلة ثمانون ميلا.

ومن نيون برك إلى مدينة وزرة على النهر خمسة وعشرون ميلا ومن
وزرة إلى بحر الظلمات خمسة وعشرون ميلا وهنا انقضى القول في هذا الجزء
والحمد لله كثيرا.

نجز الجزء الثالث من الإقليم السادس ويتلوه الجزء الرابع منه إن شاء الله. 5

P, L, A

نهر برك P، نيوز برك 2 • LA ستون P: ثمانون | A مثله P، مثلة | LA حاله 1
ومن حاله: على النهر خمسة وعشرون ميلا post | A وزرة L، وزرة P، وزرة | A ينيو برك L،
إلى وزنة (L دليو، A دايو) سبون ميلا ومن نيون برك (L نيوزك، A ييود برك) إلى سوزاس
في P: في هذا الجزء | A. وزرد. L، وزرة 3 • LA (LA سوداس) في جهة الغرب ستون ميلا
• om. LA: P: نجز- إن شاء الله 5 • om. L كثيرا 4 • LA الجزء الثالث من الإقليم السادس

الجزء الرابع

SECTIO QVARTA

- 1 إن الذي تضمن هذا الجزء الرابع من الإقليم السادس إقليم رمانية وأرض
مقذونية وبعض بلاد الروسية القصوى.
- 2 فأما أرض مقذونية ففيها من بلادها نيسو وأتروبي ونوغسترو ويديلي
وبنوي ولقية وأفريسياف وأغريزينوس وميونس.
- 3 وفيه من بلاد رمانية فاروي وليفلنو وأفرنوس وإستينوس ودنبلي
وفرامنيك وألماس وكربي وميغالي ثرمة وغولوي وبترنس وأفلي وألكسيوبلي
وديسنة وطمطانة وبرنس وأخيلو وأيمن وبرفتو ومليسية وبرسكلافة وميغالي
برسكلافة وأغرميني وفريسيوس وماذينوس وقليلمالايا وبوليا بيسمقسوس وبيزوي
واقسطنطينية وإدرستر وأيلوغيس وأيميديا وأغاتوبلس وباسليكو وسزوبلي وأخيلو.

P, L, A

جشولة [مقذونية] 3 • A جلولة PL جشولة [مقذونية] 2 • codd. جرمانية [رمانية] 1
وبرقستور L وروقسترو P ونوقسترو L واثرو PA واثرو A نيسوا | A جشولة PL
| LA ومعه P وفيه | A وتوي L وسوى 4 • A وهدلوا L وهدو P وميتو A
| A والغرسوس L والغرسوس P والغرينوس | A وامرمنفا L والثرمنفا P والثرمنفا
واسينوس P واستينوس | L وليفلنو | L قاروي | codd. جرمانية [رمانية] 5 • PL وميونوس
| A وقرسال L وقرستال P وقرميال 6 • A ودبل L ودبل P ودنبلي | A واسون L
| LA وعال P وعشول | A ومعال رمة | A ولري L وكري P وزكنتري | A والماليس
| A وطمطايه | codd. ودلننه 7 • codd. واكسويل LA وامل P واقل | codd. وبترنس
وميغال | codd. وبرسكلافة | A ومليه L ومليه P ومليه | A واخيلوا | PL وريلى
P وماذينوس | codd. ومرسينوس | A واعري L واعري 8 • PL om. A برسكلا
ونيروي | A وبوليا حقس L وبوليا حقس P وبوليا حقسس | A وقاديوس L ومادوسوس
وايلوميس P وايلوميس | A وادستو L وادستو P واذرستو 9 • A وسروى L وسروى P
وسزوبلي | A وناسليكو | P om. LA وغانوبلس | P om. LA وايميد | A وابلومس L
• A وسزوبلي L وسزوبلي P.

- 4 وكل هذه البلاد قواعد مذكورة ومدن مشهورة ويجب علينا أن نصف أحوالها وحدود طرقاتها كما سبق لنا في سائر الأقاليم المتقدمة ومن الله نستمد المعونة ونقول:
- 5 إن من بلاد مقدونية نيسو وهو بلد جليل وقطر نبيل كثير اللحم والسمك والعسل واللبن وأسعارها أبدا رخيصة وهي كثيرة الفواكه على ضفة نهر مورافا 10 الخارج من جبال سربية ولها على النهر قنطرة كبيرة حسنة يجاز عليها دخولا وخروجا.
- 6 ومن مدينة نيسو إلى مدينة أتروبي شرقا أربعون ميلا وأتروبي على نهر صغير يأتي من جبال سربية فيمر بمدينة أتروبي من جهة شرقها ويمر إلى أن يصب في نهر مورافا فيسيران واحدا ثم يمر هذا النهر إلى أن يصب في نهر 10 دنو على مقربة من بلد أفريستفا وعلى هذا النهر أرحاء طاحنة وجنات وكروم.
- 7 ومن مدينة أتروبي إلى مدينة أتراليسه السالف ذكرها في الإقليم الخامس أربعون ميلا وأتراليسه كما قلنا ذكرها في الإقليم الخامس مدينة جلييلة.
- 8 ومن أتراليسه إلى مدينة إستوبوني يوم وهي في ذاتها مدينة جلييلة.
- 9 ومن مدينة إستوبوني إلى مدينة أقرنوس ست مراحل وأقرنوس مدينة 15 جلييلة على ظهر جبل مرتفع.

P, L, A

PL مورافا 5 • A انيسرا PL انيسر | codd. جشولية [مقدونية] 4 • A فنقول 3
 P, واتروا | LA اثروا, P, اتروا | A انيسرا 8 • P مجاز | L سربه 6 • A موارقا
 مورافا 10 • A اثروا, L, اتروا, P, اتروا | A المدينة | A سويه 9 • A واثروا, L, واثرو
 L, افريديسفا, P, افريديسفا | om. LA, بلد | codd. دنوا 11 • A نهرا واحدا | PL
 واتراليسه 13 • A السابق | codd. اتراليسه | A اتروبي, L, اتروبي, P, اتروا 12 • A افريديسفا
 إلى مدينة | LA ومن اتروبي (A اندوي) P^{ms} ومن اتراليسه 14 • P om. مدينة جلييلة | codd.
 استونوني | pr. om. LA, مدينة 15 • om. LA, وهي - مدينة جلييلة | A استونوني P^{ms}
 om. PL, مدينة 16 • P واقرونوس | P اقرونوس | A

- 10 ومن أقرونوس إلى فاروي أربعون ميلا وفاروي مدينة على نهر أخيلو ومنها في جهة الشرق إلى مدينة سلوني خمسون ميلا وهي مدينة في وطاء من الأرض ومنها إلى مدينة روذستو ستون ميلا وروذستو مدينة حسة ومنها في الشرق مدينة القسطنطينة العظمى على اثني عشر ميلا.
- 11 ومن مدينة سلوني أيضا إلى مدينة ليفلغو غربا خمسون ميلا ومدينة ليفلغو كبيرة القطر عامرة النواحي وهي على جبل مطل على نهر أخيلو وهو النهر الذي قدمنا ذكره فيما سبق ويتصل هذا النهر من ليفلغو إلى مدينة فاروي وبينهما خمسة وثلاثون ميلا جنوبا وتتصل من مدينة فاروي إلى مدينة فيلبوبلس ثم إلى أدرنوبلي ثم إلى سرولة إلى أركادوبلي إلى أن يصب في الخليج الذي عليه قم أبذس بمقربة من أخرسوبلي الساحلية ويسمى هناك وادي مرماري 10 ونرجع فنقول:
- 12 إن من مدينة نيسو إلى مدينة ربة خمسون ميلا وربنة منها شمالا محققا ومن مدينة ربة إلى مدينة أفريسفا ستون ميلا وأفريسفا على نهر دنو الكبير.
- 13 ومن مدينة أتروبي أيضا إلى مدينة بنوي في جهة الشرق مع قليل تأريب إلى الشمال تسعون ميلا وهي مدينة عامرة صغيرة القطر على ظهر جبل عال. 13
- 14 ومن بنوي أيضا إلى مدينة لقيسة ست مراحل وهي من بنوي بين شرق

P, L, A

P, رودستو 3 • A, سلوري P, شلوني 2 • PL, وقاروي | L, فاروي P, فاروي 1
 • alt. A | ليفلغو A | ماوني L, سلوي P, شلوني 5 • A, وروستو L, وروستو | A, رودستو
 • مدينة | codd. فاروي 8 • A, فاروي L, فاروي P, فاروا | A, ليفلغو 7 • A, اخيلوا 6
 | P, سرولة | A, ادوبيل L, اذنوبل 9 • A, ملوبلس L, فيلوبلس P, فيلوبلس | alt. om. LA
 | من | A, ابده PL, ابده | LA, مدينة | 10 • A, اركادوبيل L, اركادوبيل P, اركادوبيل
 شمالا محققا منها | LA, إن مدينة نيسو منها إلى 12 • A, مزمار | A, ونسي | P, مدينة
 اترو 14 • A, دنوا | codd. وأفريسفا | codd. أفريسفا | bis om. LA, مدينة 13 • LA
 • LA, مه P, نيشه | لقيسة 16 • A, om. ظهر 15 • LA, بنوي | A, اقري L, اترو P,

- وشمال ويوازيها في جهة الجنوب مدينة أقرنوس وبينهما أربع مراحل ومدينة
لفيسة على ظهر جبل.
- 15 ومن مدينة لفيسة في جهة الشمال مع الشرق إلى مدينة ميسونس خمس
مراحل وهي مدينة كبيرة عامرة قديمة التأسيس.
- 16 ومن مدينة لفيسة أيضا إلى مدينة بيدني خمس مراحل وهي مدينة كبيرة
وهي من لفيسة بين غرب وشمال على نهر دنو المذكور.
- 17 وكذلك أيضا من مدينة فاروي المتقدم ذكرها إلى مدينة بوليا بسقوس
أربع مراحل والطريق بينهما في مزارع متصلة وعمارات غير منفصلة وقرى
كبار وكروم وفواكه كثيرة وأغنام وأبقار ونعم وافرة.
- 18 ومن مدينة بوليا بسقوس إلى مدينة بيزوي سبعون ميلا وهي ثلاث
مراحل في أوطية وأرض طية ويزوي مدينة كبيرة عامرة كثيرة الأسواق
وأهلها أهل صناعات ولها مزارع وأقاليم متصلة وعمالات جمة.
- 19 ومن مدينة بيزوي إلى مدينة أيلوغيس في جهة الشرق خمسون ميلا وأيلوغيس
مدينة على جبل بينها وبين الخليج البطلي اثنا عشر ميلا.
- 20 وكذلك أيضا من مدينة بيزوي إلى مدينة قاليما لايا خمسة وخمسون ميلا ومن
مدينة بيزوي أيضا إلى مدينة فاروي المتقدم ذكرها في جهة الغرب تسعون
ميلا وبينهما مسارح وخصب ورييح دائم ومياه عذبة جارية وأفرجة ممكنة.

P, L, A

الشرق مع | A فيه PL فيه 3 • A فيه PL فيه 2 • A اقراوس 1
شبه L فيه P فيه 5 • A سينا L مينو P مستشوس | P (P=الشرق مع) الشمال
| codd. فاروي 7 • A دنوا | A فيه L فيه P فيه 6 • A بني PL بني | A
بوليا جينيس P بوليا جينيس 10 • A بوليا حشش L بوليا جشش P بوليا جينشش
| A وبزوي L وبزوي P وبزوي 11 • A بزوي PL بزوي | A بوليا حشش L
وأيلوغيس | A بزوي L بزوي P بزوي 13 • L وهي من فيه بين غرب وشمال: كبيرة post
من | P وذلك لأن: ميلا post | A بزوي PL بزوي 15 • codd. البطني 14 • A
• A مزارع | مسارح 17 • codd. فاروي | A بزوي L بزوي P بزوي 16 • P

- 21 ومن مدينة بيزوي إلى مدينة القسطنطينية ثلاثون ميلا وقد وصفنا القسطنطينية قبل هذا بما أمكننا وصفه بحول الله تعالى.
- 22 وصفة الطريق من مدينة القسطنطينية على الساحل إلى مصب نهر دنو حيث مدينة مريس فمن شاء ذلك خرج من القسطنطينية إلى مدينة أبلوغيس خمسة وعشرون ميلا وهي مدينة على جبل مرتفع على البحر اثنا عشر ميلا والملك 5
يتنزه بها في كل سنة مرة ويقع فيها لصيد الحمر الوحشية أياما كثيرة.
- 23 ومن أبلوغيس إلى مدينة أيميدا خمسة وعشرون ميلا وهي مدينة حسنة عامرة بقرب البحر ومنها إلى مدينة أغاثوبلس خمسة وعشرون ميلا ومنها إلى باسليكو على ساحل البحر خمسة وعشرون ميلا ومن باسليكو إلى مدينة سزوبلي على البحر خمسة وعشرون ميلا. 10
- 24 وكذلك منها إلى مدينة أخيلو خمسة وعشرون ميلا وبينهما جون من البحر عرضه اثنا عشر ميلا وطول هذا الجون عشرون ميلا.
- 25 ومن أخيلو إلى مدينة أيمن على البحر خمسة وعشرون ميلا ومن أيمن إلى برنس خمسون ميلا وبرنس على قرب البحر كما قدمناه ومن برنس إلى مدينة أرموقسترو خمسة وعشرون ميلا وزجع الآن فنقول: 15
- 26 إن من مدينة أفريسفا نازلا مع نهر دنو إلى مدينة نوقسترو يومين ونصف

P, L, A

LA قلس P, مرش 4 • A دنوا 3 • A بنروي PL نبروي | pr. om. PL مدينة 1
أيميدا | A أبلوغيس L, أبلوغس P, أبلوغش 7 • A بها إنيا 6 • A أبلوغش P, أبلوغش
سزوبل 9 • A ومن إوسبا إلى | om. P ميلا | A أغاثوبلس 8 • A ألتدبا L, إمدبا P,
ومن باسليكو- على البحر خمسة : أخيلو خمسة وعشرون ميلا 11 post • A سروبل L, سروبل P,
PL, بذلس 14 • L rep. وكذلك منها- خمسة وعشرون ميلا LA et deinde rep. وعشرون ميلا (9)
أرموقسترو | om. LA مدينة 15 • A ترلس PL, بذلس | A ورس L, PL, وبذلس | A ترلس
نوقسترو | LA مع النهر نهر دنو (A دنوا) | A أفريسفا L, أفريسفا P, أفريسفا 16 • PL
P, PL يومان | A بوقسترو L, بوقسترو P.

يوم ونوقسترو هذه بضعة نهر دنو يأتيها من جهة الجنوب ويقرب منها مصب
نهر مورافا وهي مدينة حسنة وخبيزة الأسعار عامرة الديار كثيرة الكروم
والأشجار.

- 27 ومنها متحدرا مع النهر إلى مدينة ييدني وهو بلد بقرب النهر المذكور يوم
ونصف كبير وكذلك من مدينة ييدني إلى مدينة سبت قسترو شرقا يوم 5
ونصف وهي مدينة حسنة متحضرة عامرة على النهر.
- 28 ومنها إلى مدينة دريستر شرقا يوم ونصف وهي مدينة فسيحة الآفاق
عامرة الأسواق كثيرة الأزراق جليلة المباني كاملة المغان.
- 29 ومن دريستر في البرية إلى مدينة برسكلافسة أربعة أيام شرقا وهي مدينة
على نهر قريب الخوض.
- 30 ومن برسكلافسة إلى مدينة دسنة شرقا أربعة أيام ومدينة دسنة مدينة
متحضرة واسعة الأقاليم كثيرة الزراعات والعمارة حيوها ممكنة وأسعارها
رخيصة.
- 31 ومنها إلى مدينة أرموقسترو جنوبا يومان ومدينة أرموقسترو مدينة أزلية
عالية الأبنية رحيبة الأبنية جليلة المقدار وخبيزة الأسعار وهي في سفح جبل
لطيف مطل على البحر ومن أرموقسترو إلى مدينة برنس التي قلنا ذكرها
على البحر يوم.
- 32 والطريق من مدينة برنس إلى القسطنطينية على البر من برنس إلى مدينة

P, L, A.

A. يقرب | A. دنوا | A. وبوقسترو L. ونوقسترو P. ونوقسترو | om. P. يوم 1
L. ييدني 5. A. وهو بلد - ييدني | A. ييدني L. ييدني 4. codd. مورافا 2. L. يصب
دريستر. 9. codd. الماني 8. L. دريستر. 7. A. شرقا - شرقا (7) | codd. بنت قسترو
| om. L. جنوبا يومان | codd. أرموقسترو 14. P. شرقا أربعة أيام | L. دريستر. P.
P. L. برنس 16. A. مدينة أزلية - ومن أرموقسترو | om. L. وهي (مدينة أرموقسترو
bis A. ترلى L. alt. مدي pr. مدي P. bis برنس | pr. om. L. مدينة 18. A. ترلى

- بترني في البر غربا ثلاثون ميلا وهي مدينة متحضرة متوسطة القدر حسنة.
 33 ومنها إلى مدينة برفتو في جهة الغرب ثلاثون ميلا وهي يوم وهذه
 المدينة في سفح جبل لطيف وبين بترني وبرفتو نهر يجري من برسكلافة
 ويمر جنوبا حتى يصب في البحر.
 34 ومن مدينة برفتو إلى مدينة ميفالي برسكلافة يوم وهي مدينة عامرة
 متوسطة القدر ويجري بقرها نهر متوسط.
 35 ومن ميفالي برسكلافة إلى مدينة قرسيوس يوم وفربيوس مدينة قديمة
 البناء مشهورة في البلاد عامرة كثيرة الخيرات.
 36 ومنها إلى مدينة أغرميني غربا نصف يوم وهي مدينة متحضرة قديمة
 أيضا وكانت خرابا فبناها هرقل الثاني وعمرها واستمرت عمارتها إلى الآن
 10 ولها حروث وزراعات.
 37 ومن أغرميني إلى إستينوس غربا يوم وإستينوس مدينة حسنة عامرة كثيرة
 الديار جليلة المقدار.
 38 ومن إستينوس إلى مدينة بوليا بيسقوس جنوبا ثلاثة أيام وهي مدينة
 بقرب جبل ويخرج منه نهر يمر بالمدينة وينتهي حتى يجتمع بنهر ميبونس
 15 ويعصبان في نهر دنو ما بين سبت قاسترو ودستره.
 39 ومن مدينة بوليا بيسقوس في جهة الشرق إلى مدينة قاليبالايا يوم

P, L, A

P. بترني 3 • A. بومو PL برفتو 2 • LA ثمانون ثلاثون | A. بترني L. بترني 1
 ميفالي 7 • A. برقتو PL برقتو 5 • codd. سكلافة | A. ورمو PL وبرفتو | A. مدني
 مدينة | A. ومبرسيوس PL ومبرسيوس | A. مبرس سيوس PL ومبرسيوس | A. إلى برسكلافة
 • om. LA مدينة | LA ومدينة استيوس P. واستيوس | codd. استيوس 12 • om. P
 ديوس 16 • codd. ميبونس 15 • LA بوليا جيسقوس P. بوليا جيسقوس | codd. استيوس 14
 • A. ودوسمرو L. ودوسمرو P. ودستره | A. منت قاسترو L. منت قاسترو P. منت قاسترو | A
 • om. A يوم ومدينة قاليبالايا (899) | LA بوليا جيسقوس P. بوليا جيسقوس 17

ومدينة قاليمالايا مدينة عامرة كبيرة كثيرة الزرع ولحوم الصيد وبها يتصيد صاحب القسطنطينية وهي فوق جبل عال كثير الصيد وفيه شعراء متصلة.

40 ومن مدينة قاليمالايا إلى مدينة ماذينوس اثنا عشر ميلا وهي مدينة عامرة حسنة في جهة الشرق وكذلك من مدينة قاليمالايا أيضا إلى مدينة بيزوي خسون ميلا في الجهة الجنوبية ومن بيزوي إلى القسطنطينية ثمانية وعشرون ميلا ومن مدينة ماذينوس إلى مدينة مليسية ستة أميال شرقا ومن مدينة مليسية إلى البحر حيث مدينة أيمن جنوبا ستة أميال ومدينة أيمن على ساحل بحر بنطس وزرج فتقول:

41 إن مدينة سبت قسترو منها إلى مدينة أغريزينوس سبعون ميلا وهي أيضا يومان.

42 ومن مدينة أغريزينوس في جهة الشرق إلى مدينة مسيونس أربعون ميلا وهو يوم ومسيونس مدينة عامرة وفيها مصلحة للروسية وهي متحضرة لها أسواق عامرة وخيرات وافرة وموضعها فوق جبل بينه وبين دنيلي يوم ومدينة دنيلي مدينة صغيرة عامرة في وطاء من الأرض ولها كروم وعمارة صالحة.

43 ومن دنيلي إلى مدينة فرامنيك شرقا نصف يوم وهو بلد في وطاء من الأرض بقرب جبل صغير كثير الأشجار والفراسات متصل الزروع والعمارات.

P, L, A

مازينوس 3 • P. om. عال 2 • LA والصيد بها كثير: P. ولحوم الصيد | PA. om. كبيرة 1
A. بنوي PL. بيزوي | LA. om. أيضا | P. om. جهة | A. حسنة عامرة 4 • A. مادسوس L.
A. ماذينوس | LA. pr. om. مدينة 6 • A. نيري PL. بيزوي | LA. في جهة الجنوب 5
أغريزينوس P. ماذينوس | P. om. منها | LA. شئت قسترو P. بنت قستري 9 • codd. ليطس 8
أغريزينوس L. أغريزينوس P. أغريزينوس 11 • LA. om. وهي أيضا يومان | A. أغريزينوس L.
A. دنيل L. دنيل P. دنيل 13 • codd. ومسيونس 12 • codd. مسيونس | P. المشرق | A.
A. دنيل P. دنيل 16 • LA. om. مدينة | P. ودينيل LA. ومدينة دنيل (A. دنيل) 14
P. يوم | P. om. نصف | A. قوى المسال L. قرايمشال P. قرايمشال | LA. om. مدينة
A. الزرع 17

- 44 وبن فرامباك إلى مدينة ألباس شرقا نصف يوم وهي مدينة صغيرة متحضرة كثيرة القواكه والنعم متعة العمارات واسعة الأقاليم.
- 45 ومنها إلى مدينة كرنبي نصف يوم وهو بلد في قرب جبل ومنه إلى مدينة بسترنس شرقا نصف يوم وهي مدينة حنة كثيرة المياه عامرة الأفنية صالحة المقدار.
- 5
- 46 ومنها إلى مدينة روسو قسترو شرقا نصف يوم وهي مدينة صالحة القدر عامرة الكور كثيرة النعم رخيصة الأسعار وموضعها في مستو من الأرض.
- 47 ومن روسو قسترو إلى مدينة ميغالي ثمة نصف يوم وميغالي ثمة مدينة صغيرة حنة الديار واسعة الأقطار كثيرة الغراسات والبقول ولها أسوار وأسواق وبها نعم وأرزاق.
- 10
- 48 ومنها إلى مدينة أيتوقسترو في جهة الشرق نصف يوم وهي مدينة حنة البقة حصينة النعمة بها أسواق ومتاجر وهي محلة للوارد والصادر وبها كروم وغلات.
- 49 ومنها إلى مدينة غولوي شرقا نصف يوم وهو بلد حسن وقطر متحضر والمسافرون يقصدونه ويحبون إليه البضائع والتجارات به مستديرة دائمة.
- 15
- 50 ومن مدينة غولوي إلى مدينة باسقة نصف يوم وهي مدينة صغيرة حارة الأسواق عامرة آهلة.

P, L, A

بترنس 4 . . A. وكتوي PL وكزى 3 . . A فرا المثال L قراعمال P قراخنيال 1
 . . A كثيرة التجارات والمياه | ٣٥٠ يوم P. om. نصف : LA نصف يوم | A بترنس L
 عامرتها كثيرة | LA كثيرة [عامرة 7 . . A (?) ال ويوم ٣٥٠ نصف يوم | LA روسو قسترو 6
 : يوم post | A ميغال | A زوقسترو L روسو قسترو 8 . . PL البحر | L النعم
 ومدينة ميغالي (A ميغال) ثمة صغيرة [وميغالي - صغيرة | A وهي مدينة ميغال ثمة نصف (-)
 . . LA om. حصينة اثنته 12 . . A لوصدروا L لتوقسترو P لتوقسترو 11 . . LA
 . . A غولوا L غولوا 16 . . A منقولوا L غولو P غولوا codd. ومنه [ومنها 14

- 51 ومنها إلى مدينة أفلي نصف يوم ومدينة أفلي في بسيط أرض حسنة مباركة
البقعة فرجة الأمكنة متصلة العمارات كثيرة الأقاليم والجهات وبها مياه جارية
ولها من جهة شمالها جبال عالية ونهر دنو يجري خلفها وهذه المدينة صناعات
وحلق وتمهر لأربابها ويصنع بها من الحديد كل غريبة.
- 52 ومن مدينة أفلي إلى مدينة إستيفنوس يوم ومدينة إستيفنوس مدينة كبيرة
وكانت قبل هذا أعظم مما هي عليه الآن وأرضها حسنة البقعة وسندكر
الطريق منها إلى ما يليها من البلاد بعد هذا إن شاء الله.
- 53 ونرجع فنقول بالقول الوجيز إن أرض شصونية يحيط بها من غربيها
أرض إفريسية وهي إفريزية أيضا بالزاي ومن شرقيها أرض إزودة ومن
جنوبها أرض شصونية وهي إقليم متصل العمارة كثير القرى بلاده عامرة
10 وخيراته متكاثرة متصلة ومن مدنه مدينة قزلارة ومثله وهالة ونيون برك
ووزرة وهي على بحر الظلمات.
- 54 فأما مدينة قزلارة فمدينة كبيرة عامرة كثيرة الدخل والخرج وأهلها
أنجاد شداد يمتعون جانبهم ويحسون أرضهم وبهاهم من جاورهم لاجتماع
كلمة أهلها وعقد شكيتم فيها خيرات مجتمعة وجوب وتجارات ومنها إلى
15 مدينة هربرد التي من أرض اللمانية في جهة الغرب أربعون ميلا.
- 55 ومن مدينة قزلارة إلى هالة خمسون ميلا شرقا وهالة مدينة متوسطة
مياهها كثيرة وأرضها عامرة وبها أسواق وعمارات وخصب ومعايش

P. L₁₋₇, A₁₋₇

om. A | | codd. أقل | L²⁰ من | 5 A دنوا 3 . bis codd. أقل 1
اسل قنوس L. alt. استيل قنوس pr. اسل قنوس P. bis اسل قنوس | L A bis مدينة
بحول الله L بحول الله | إن شاء الله 7 . P نصف يوم L A: يوم | alt. A اسل قنوس pr.
P ازودة | P افريزية | P افريسية 9 . P شصونية | des. L A وترجع 8 . A تمال
P قزلارة 13 . P ووزرة 12 . P ونيون برك | codd. ومثله | P قزلارة 11 . P شصونية 10
P قزلارة 17 . P هربرد 16 .

- كثيرة ومنها في جهة الشمال إلى نيون برك ثلاثون ميلا.
- 56 وكذلك من مدينة قزلارة إلى مدينة نيون برك ثمانون ميلا وهي قاعدة كبيرة مشهورة وبلدة مذكورة ذات أسواق عامرة وتجارات دائرة وخيرات وافرة وفوائد متكاثرة ومياه وخصب ومواش وأنعام ومن نيون برك إلى البحر أربعون ميلا وهناك مسقط نهر وزرة في البحر المظلم.
- 57 ومن مدينة قزلارة إلى مدينة مشلة سبعون ميلا ومن مدينة هالة إلى مدينة مشلة ستون ميلا.
- 58 ومن مدينة نيون برك إلى مدينة وزرة على غربي النهر خمسة وعشرون ميلا ومن مدينة وزرة إلى البحر خمسة عشر ميلا ومن مدينة وزرة إلى نزة المذكورة في جهة الغرب مائة ميل على البحر وكذلك من مدينة نيون برك إلى مدينة سوزاس وقد تقدم ذكرها غربا ستون ميلا.
- 39 ومن مدينة هالة أيضا إلى مدينة وزنبركة السابق ذكرها سبعون ميلا وأيضاً فإن من مدينة هالة إلى مدينة إقراقو وهي من أرض بلونية مائة ميل وأيضاً فإن من مدينة قزلارة إلى مدينة ويانة مائة وخمسة وعشرون ميلا.
- 60 وأما أرض بلونية التي هي بلاد العلم والعلماء من الروم فأرض حسنة كثيرة الأنهار متصلة الأقاليم والأمصار عامرة القرى والديار ولها كروم

P. L15-16. A15-16

P. 5 وزرة . P. نيوزبرك 4 . P. نيوزبرك 2 . P. قزلارة 2 . P. نيوزبرك 1 .
 alt. P. 9 . P. وزرة 8 . P. نيوزبرك 8 . P. ماشله 7 . P. مشله 6 . P. قزلارة 6
 | P. 13 من 12 . P. دليشلة [وزنبركة 12 . P. سوزاس 11 . P. نيون برك 10 . P. برنه
 وأما 15 . P. ويانة | P. قزلارة | P. بين [من 14 . P. بلونية | P. اقترافل | P. هالة
 العلم | LA أرض P: بلاد | LA وهي P: التي هي | codd. بلونية | inc. LA أرض بلونية
 فأرض | om. LA من الروم | LA فقد ذكرنا ما قبل : الماء post | LA العلماء P: والعلماء
 حنة البقعة [L: وستذكر الطريق منها إلى ما يليها] P: حنة - الفواكه (903) | LA وهي بلاد P:

وزيتون وأشجار كثيرة بأنواع الفواكه ومن مدنها إقراقو وجنازة ورتصلاية وسراية ونغراة وشتو.

61 وكل هذه البلاد قواعد مشهورة وأمصار موطدة جمعت بين خيرات البلاد المفترقة وحسبت مع ذلك بأن فيها علماء مختنون في العلوم والديانات الرومية ولصناعها حلق ومعرفة بصنائعها.

62 وأما مدينة إقراقو ومدينة جنازة وسائر بلادها المذكورة فمدن مشتركة العمارات متصلة الحيرات تتقارب مقاديرها وتتساوى صفاتها ومبانيها وكذلك تتقارب أيضا في كثير من مصنوعاتهما ويحيط بها من جميع جهاتها جبال متصلات حاجزة بينها وبين بلاد شصونية وبلاد بواية وبلاد الروسية.

63 ومسافات بلاد بلونية من إقراقو إلى مدينة مثلة مائة وثلاثون ميلا ومن إقراقو إلى جنازة ثمانون ميلا ومن جنازة إلى رتصلاية ستون ميلا ومن رتصلاية إلى رملي مائة ميل ومن رملي إلى زاقة اثنا عشرة مرحلة ومن زاقة إلى تروبي مائة وثمانون ميلا ومن تروبي إلى غليية مائتا ميل وتروبي وغليية من بلاد الروسية.

64 ومن أنهار بلونية نهر شنت ونهر تيسية وهما يخرجان من جبل حاجز بين بلاد بلونية وبلاد الروسية معرضا بين الشمال والجنوب فيخرج منه هذان

P, L, A

وابقلايه PL انقلابية إرتصلاية | A وجناره L وجناره P وجنارية | codd. إقراقل 1
وسنو P وشيو A ونغراة PL ونغراة | A وسردابه L وسردابه P وسردادة 2 • A
• om. LA وأمصار- مع ذلك بأن | LA وكلها P: وكل هذه البلاد 3 • A وسنو L
• om. LA ولصناعها- من بلاد الروسية (14) S • LA وفي الديانات | LA وفيها 4
ماشلة | P إقراقل P بلوقيه 10 • P نوايه | P شصونية 9 • P جنازه | P إقراقل 6
• alt. P انقلابية إرتصلاية | alt. P جنازه | P جناره | P إقراقل 11 • P
رموي | pr. P رموي | P زاقه 13 • P زاقه | bis P سزمل | P إلى رملي- ومن زاقه 12
P: ومن أنهار- مدينة قاون (904) 15 • P وغلييه 14 • P وأبرشوي | P غلييه | alt. P
ويحجز بينها وبين الروسية جبال عالية ومنها جبل مقترض بين الشمال والجنوب يخرج منه (om. A) منه
إشنت | LA نهرًا بنت (A) ست) وتسيا (A) وبنت) كما قلنا (889₁₃ et p. 888₁₀₋₁₃ cf. supra)
• P نية | P يشنت

التهران فيمران غربا ويحتمعان على أيام فيصيران نهرا واحدا فيمر إلى أن يصب في نهر دنو من غربي مدينة قاون.

65 وأما أرض الروسية فهي أرض كبيرة وبلاد قليلة وعمارات منقطعة وبين البلد والبلد مسافات متباعدة وأقطار منفردة ولهم مع جنسهم ومن قاربهم من بلادهم حروب ومهارة دائمة ومن مدنها الواقعة في هذا الجزء رسلي 5 وزاقه وتروية وغلبيه.

66 فأما مدينة رسلي فهي على نهر دنست وفي شماله وهذا النهر يمر شرقا إلى أن يصل مدينة زاقه وبينهما اثنا عشرة مرحلة ومن مدينة زاقه وهي على النهر المذكور إلى مدينة تروبي تسع مراحل ومن تروبي إلى غلبيه مائتا ميل وسنذكر بلاد الروسية على استقصاء وتوال بعد هذا في الجزء التالي لهذا 10 الجزء بحول الله وقوته.

نجز الجزء الرابع من الإقليم السادس والحمد لله ويتلوه الجزء الخامس منه إن شاء الله.

P, L, A

L, وراه P, وزاقه 6 • LA سرمل P, سرمل 5 • LA قليلة جدا 3 • P قاون 2
سرمل 7 • A وغلبيه PL وغلبيه | A ونومونه L, ونومونه P, وبوشونية | A وراه
• A alt زانه pe, راته L, bis زاقه P, bis زاقه 8 • A دنست P, دنست | A سرمل PL
• LA اله تال 11 • LA غلبيه P, غلبيه | A برشون L, برشون P, برشون 9
ومنا انفسى ذكر (om. A) ما تفضته الجزء الرابع من الإقليم السادس P: نجز- إن شاء الله 12
• P السادس [الخامس | P الخامس P: الرابع | LA والحمد لله (A) وحده)

الجزء الخامس

SECTIO QVINTA

- 1 إن الذى تضمن هذا الجزء الخامس من الإقليم السادس قطعة من البحر
البنطسي بل أكثره وما على ساحليه معا من البلاد الممدنة والمعازل المشهورة
والمراسي المكنة والجزائر العامرة والغامرة وتضمن أيضا قطعة من أرض برجان
ومثلها من أرض الروسية وكثيرا من أرض القمانية وبلادها وطرف بلاد
مقنونية ونحن نريد تبيان ذلك كله بإيضاح من القول وإيجاز معنى فنقول: 5
- 2 إن هذا البحر البنطسي هو بحر خليجي كبير طوله من المغرب إلى المشرق
ثلاثة عشر مجرى وأما عرضه فمختلف وأعرض موضع يكون فيه ستة مجار.
3 وعلى ضفة هذا البحر الجنوبية مما يلي المغرب بلاد هرقلية ثم بلاد القلات
وبلاد البنطيم وبلاد الخزرية وبلاد القمانية والروسية وأرض برجان.
- 4 10 ومبلؤه من جنب القسطنطينية من الخليج الواصل إليها من البحر الشامي
المتصل بالبحر المظلم وذلك أن فوهته عند مدينة القسطنطينية تكون سبعة ستة
أميال وطوله من القسطنطينية إلى أول اتصاله بالخليج البنطسي ستون ميلا

P, L, A

P بلاد [أرض] | P, om. A والفامرة منها | codd. المكنة 3 • codd. البنطسي 2
يجري بحر | codd. البنطسي 6 • codd. جثولية [مقنونية] 5 • A السانية 4 • P بـرجان
وعرض [وأعرض] | A فمختلف فيه 7 • P... بحر نيطس وعرفه يختلف... وثلاثمائة ميل | A
• LA البلقان P اليقلان [القلات] | A الجنوبي 8 • om. A مجار | om. LA يكون | A
| P قسطنطينية 11 • om. P من الخليج 10 • A رحان | A الخزرية | codd. البليطيم 9
• codd. البنطسي 12 • P يكون

- وعند أول خروجه من بحر بنطس عليه مدينة تسمى مساة.
- 5 ويخرج هناك منه جون في جهة المشرق ويتعطف انعطاف النون وعليه هناك مدينة تقموزية ومدينة خلجدونية ويتصل فم الخليج المذكور وطوله كما قلنا ستون ميلا إلى بحر بنطس.
- 6 والطريق من مدينة القسطنطينية مساحلا إلى مدينة أطرايزندة الساحلية المجاورة لأرض أرمينية من القسطنطينية إلى مدينة مساة التي على فوهة الخليج ومن هناك يسير مشرقا مع الضفة الجنوبية إلى جزيرة دقسية مائة ميل وهي جزيرة صغيرة غير عامرة وبينها وبين البر ميل واحد.
- 7 ومن هذه الجزيرة إلى موقع نهر زغرة وهو نهر يأتي من بلاد القلات كبير يحمل المراكب الكبار وفوخته عند مصبه في البحر عريضة جدا.
- 10 8 ومن مصب هذه النهر إلى مدينة هرقلية ستون ميلا فذلك من مدينة مساة في البر إلى هرقلية ثمانية أيام والساحل كله أجوان وتروش وجبال حرش.
- 9 ومن هرقلية إلى مصب نهر برتانو خمسة وعشرون ميلا ومنه إلى سامسطرو خمسة عشر ميلا وهي مدينة صغيرة متحضرة والبادوة عليها أغلب ولها سور حصين وهي مطلة على الساحل ويقابلها في جهة الجنوب مدينة برثوني التي
- 15 على نهر برتانو ويسمى هذا النهر برتانو وبين المدينتين خمسون ميلا.

P, L, A

خلجدونية | A تقموزية, L تقموزية 3 . A ماء, L ماء, P مساة | codd. بنطس 1
 L أطرايزندة, P أطرايزندة | bis om. مدينة 5 . codd. بنطس 4 . L خلجدونية, P
 دقسية | om. A يسير 7 . A ماء, L ماء, P مساة | PA أرمينية 6 . A أطرايزندة
 . L اليلقان, PA اليلقان | القلات | A زغرة, L زغرة, P زغرة 9 . A دقسية, L دقسية, P
 برتانو 13 . om. P إلى هرقلية 12 . A مساة, PL مساة | alt. om. مدينة 11
 والبادوة | om. LA متحضرة 14 . LA شامسطروا, P شامسطروا | LA ومنها: P ومنه | A
 | P ويسمى النهر برتانو 16 . A برثوني, L برثوني, P برثوني 15 . LA البادوة: P
 . A وبينه وبين المدينة | alt. A برتانو, pr. برتانو

- 10 ومن مدينة سامطرو إلى مدينة شيكثري مائة وخسون ميلا وهي مدينة صغيرة على ضفة البحر الملح في سند جبل.
- 11 ومنها إلى مدينة سنوبلي مائة ميل وهي على البحر مدينة صغيرة متحضرة ومنها في البر إلى مدينة تاموني جنوبا أربع مراحل وأيضاً فمن مدينة سنوبلي إلى مصب نهر آلي مائة ميل وهو نهر كبير تدخله المراكب.
- 12 ومنه إلى مدينة الأنوي مائة وخسون ميلا وهي مدينة كبيرة عامرة وإليها تسب الناحية وتعرف أرضها بأرض اللان وهم قبيل من الروم نسطورية وهذه المدينة بها مراكب وشواني غزوانية وإنشاء قائم.
- 13 ومنها إلى مدينة فاتيّة أربعون ميلا وهي على ضفة البحر الملح ومنها إلى مدينة بونّة على الساحل خمسون ميلا وهي مدينة متوسطة القدر جامعة الوفير
- 10 كثيرة العامر ولها إقليم كبير وعمارات متصلة.
- 14 ومنها مع الساحل إلى مدينة خرستلة خمسون ميلا وخرستلة مدينة حسنة كبيرة عامرة جامعة بها أسواق وتجارات وسفار.
- 15 ومنها إلى مدينة أطرايزوني مائة ميل وثلاثون ميلا واسمها أيضاً في الفغار أطرايزنلة وهي على ضفة البحر الملح مدينة حسنة وكانت في أيام الخلاف
- 15 وبعدها متجراً للروم والإسلام ومقصداً وأهلها تجار مياسير ومسافة ما بينها وبين القسطنطينة تسعة مجار ونصف مجرى.

P, L, A

- A سكيدي L سكوي P شيكثري | A سامطرو L شامطرو P شامطرو 1
 • P سنوبلي | L ناشون P ناشون 4 • L سنوبلي P سنوبلي 3 • om. LA الملح 2
 • A مائة ميل (-) L مائة ميل وخسون ميلا | A لانو L لاينر P لاينو 6 • om. A آلي 5
 • P قايّة 9 • om. A L وشوان 8 • A سطورية | codd. ارض [أرض] L يعرف 7
 • L خارتق P خارتق 12 • P متصلة بها 11 • A نوبه L بونّة 10 • A قايّة L قايّة
 • أطرايزوني | om. LA مدينة 14 • A واسفار 13 • LA وخارتق P وخارتق | A خارتق
 • متجر 16 • om. LA الملح | A أطرايزون 15 • A وثمانون [ثلاثون] | A أطرايزوني L
 PL وسمد PL •

- 16 وكذلك منها إلى موقع نهر دنو قطع البحر بتأريب تسعة مجار ومن
أطرابزنده قطع البحر رؤسية خمسة مجار ومن أطرابزنده إلى تغليس من
أرض أرمينية سير ثمانية أيام.
- 17 ومن شاء أيضا سار من مدينة أطرابزنده إلى القسطنطينة على البر فمن
أراد ذلك سار من أطرابزنده إلى خرسندة يومين ومنها إلى كندية خمسة أيام 5
وهي مدينة صغيرة ومنها إلى مدينة آتية ثلاثة أيام وهي مدينة صغيرة جدا
ومنها إلى مدينة سنوبلي يومان ثم إلى سامطرو الساحلية خمسة أيام ثم إلى
أركلاوس وهي هرقلية ثلاث مراحل ثم إلى القسطنطينة ثمانية أيام.
- 18 وكذلك أيضا الطريق من القسطنطينة إلى مدينة مطرخا من الضفة الشمالية
تخرج أيضا من مدينة القسطنطينة إلى أيلوغيس خمسة وعشرين ميلا ومن 10
أيلوغيس إلى مدينة أيميدا خمسة وعشرون ميلا ومن أيميدا إلى أغاثوبلس
خمس وعشرون ميلا ومن أغاثوبلس إلى مدينة باسليكو خمسة وعشرون ميلا
ومن باسليكو إلى مدينة سزوبلي خمسة وعشرون ميلا ومن سزوبلي إلى أخيلو
خمس وعشرون ميلا وبينهما جون عرضه ثلاثة عشر ميلا وطوله في البر
عشرون ميلا.
- 15 ومن مدينة أخيلو إلى أيمن خمسة وعشرون ميلا ومن أيمن إلى مدينة برنس
19 خسون ميلا وبرنس بلد بينه وبين أرموقسترو خمسة وعشرون ميلا ومن

P, L, A

مدينة 4 • L أطرابزنده 2 • om. LA • من أطرابزنده - خمسة مجار | A دنوا P دنو 1
كندية | A قرسره L فرسندة P فرسندة 5 • om. LA • فمن أراد ذلك سار | om. LA
P استوبيل 7 • L آتية | alt. om. L مدينة | om. A • وهي مدينة - ثلاثة أيام 6 • A
| om. LA مدينة | A يخرج 10 • LA هر كلاوس 8 • codd. شاططروا | A اسوبل
P ايميدا | A ايميدا L انميونا | A ايلوغيش 11 • A عشرون | A بلوغيش P ايرس
ومن باسليكو - إلى أغيدو خمسة وعشرون 13 • A ناسيكو L ناسيكو 12 • A ايميري L ناسيكو
• A ارموقسترو L ارموقسترو 17 • L سزوبل alt. P سزوبل | L سزوبل | om. A ميلا

أرموقسترو إلى نهر دنو ثلاثة أميال ومن النهر إلى أقلية مجرى ومنها إلى مصب نهر دنست مجرى.

20 ومن نهر دنست إلى قولة خمسون ميلا ثم إلى مولة خمسون ميلا ومولة على مصب نهر دنابرس ومن المصب إلى الكي ميل ثم إلى كرسوة مجرى إلا شيئا وذلك ثمانون ميلا.

21 ومن كرسوة إلى جالطة ثلاثون ميلا وهي من بلاد القمانيين ومن جالطة إلى مدينة غرزوي اثنا عشر ميلا وهي مدينة عامرة على ضفة البحر ومنها إلى مدينة برتانيطي عشرة أميال وهي مدينة صغيرة متحضرة وبها إنشاء.

22 ومنها إلى مدينة لباضة ثمانية أميال وهي مدينة حسنة ومنها إلى شالوسطة عشرة أميال وهي مدينة حسنة كبيرة على البحر ومنها إلى مدينة سلطاطية على البحر عشرون ميلا ومن مدينة سلطاطية إلى بوتر عشرون ميلا ومن بوتر إلى موقع نهر روسية عشرون ميلا.

23 ومن موقع نهر روسية إلى مطرخا عشرون ميلا ومدينة مطرخا مدينة أزلية قديمة العهد لا يعرف بانها ولها كروم ومزارع وملوكها أولو بأس شديد ومنعة وحزم وعزم يهابون لجرأتهم وتسلمهم على من جاورهم وهي مدينة 15 كبيرة كثيرة البشر عامرة الأقطار وبها أسواق واجتماعات مواعيد يأتونها من أقاصي البلاد المتجاورة والأقطار المصاغة.

P, L, A

- codd. دنست 2. • A افلس PL أقلية | A دنوا | A أرموقسترو L أرموقسترو 1.
 | PL مولى | om. A. ثم إلى مولة خمسون ميلا | A مره L فرته P قرية | قولة P دنست 3
 جالطة | P كرسوة 6. • LA الكي | LA صابرس P صابرس 4. • codd. ومولى
 L برتانيطي P برتانيطي 8. • A غروري L غروري | A غالطة 7. • A القمانيين | A
 حسنة 10. • A شالوسطة | A لباضة | pr. om. LA مدينة 9. • om. LA صغيرة | A برتانيطي
 P شالاذيه | L موقع نهر | مدينة | om. A. ومن مدينة سلطاطية 11. • PL سلطاطية | om. P
 • LA ومطرخه P ومدينة مطرخه | codd. مطرخة 13. • bis برتر L bis برتر | L شالطاطيه
 • om. P كبيرة 16. • om. A لجرأتهم | P non leg. A لجرأتهم 15

- 24 ونهر الروسية المذكور تقع فيه ستة أنهار كبار يتايحها من جبل قوقايا وهو الجبل الكبير المار من بحر الظلمات على آخر المعمور من عرض الأرض ويتصل هذا الجبل إلى أن يأتي بلاد ياجوج وماجوج في أقصى المشرق ويجوزهم مارا في جهة الجنوب إلى أن يصل البحر المظلم الأسود المعروف بالزقي وهو جبل كبير جدا لا يستطيع أحد يصعد إليه لشدة البرد وكثرة الثلج ودوامه بأعلاه وعلى هذه الأودية قوم يعرفون بالبارينة ولهم ست مدن متحصنة بين مجاري هذه الأودية التي قلنا إنها تنحدر من جبل قوقايا ولا يقدر أحد على التغلب عليهم ومن عادتهم وسيرتهم أنهم لا يفارقون السلاح طرفة عين وهم من الخذر والحزم في غاية وسنذكر هذه البلاد على استقصاء صفاتها في موضعها من الإقليم السابع بحول الله وعونه.
- 10 25 وفي هذا البحر الذي تضمنته هذا الجزء الخامس من الجزائر المصورة جزيرة أنديسيرة وهي جزيرة عامرة كثيرة الأغنام والدواب وطولها من المغرب إلى المشرق وتقابل من الساحل مدينة شيوشة وبينهما في البحر نصف مجرى.
- 15 26 ومن هذه الجزيرة في جهة الشرق إلى جزيرة سرنبة مجريان ويقابلها من البلاد الساحلية كرسونة وبينهما في البحر نصف مجرى ومن جزيرة سرنبة إلى مدينة مطرغا الساحلية مجرى وبعض مجرى وهي جزيرة كثيرة الخصب والكروم وفيها أرحال ومواش كثيرة.

P, L, A

- P • وماجوج | P ياجوج 3 • L A om. عرض 2 • L قوقايا P قوقايا | A يقع 1
A والحزم 9 • A om. على 8 • L قوقايا 7 • L A codd. بالنيارية 6 • A السمود 5
L انديسيرة P انديسيرة 12 • A السادس الخامس 11 • A om. وعونه | A اله تعالى 10
المشرق | A طول إية 15 • A سرنبة L شيوشة P شيوشة | A ويقابل 13 • A انوسيرة
rep. وتقابل (A) ويقابل من الساحل مدينة شيوشة (A) (?) عوف L سونة. الشرق post | L A
سرنبة | A كرسونة L كرسونة P كرسونة 16 • A سرنبة L سرنبة P سرنبة | L A
P • مطرغا 17 • L سرنبة P A.

- 27 ومن جزيرة سرنبة أيضا في جهة الجنوب جزيرة غردية وبينهما أربعون ميلا قطعا في البحر ومن جزيرة غردية إلى مدينة أطرابزنده الساحلية ثلاثة مجار وهذه الجزيرة جزيرة كبيرة عامرة.
- 28 ومنها في جهة الشرق إلى جزيرة أزالة عشرون ميلا وهي جزيرة عامرة متوسطة بين أطرابزنده ومدينة مطرخا وعليها المجاز لمن قطع البحر مارا أو راجعا.
- 29 ولترجع الآن إلى ذكر مدن برجان فتقول إن من مدينة ركنوى البرية السابق ذكرها قبل هذا في الجزء الرابع إلى مدينة بسترنس يوم ومن مدينة بسترنس إلى مدينة روسقسترو خمسة عشر ميلا ومنها إلى مدينة ميغالي ثمة خمسة عشر ميلا وقد ذكرناهما ومن مدينة ميغالي ثمة إلى مدينة أيتوقسترو نصف يوم ومنها إلى مدينة غولوي نصف يوم ومن غولوي إلى مدينة باسقة نصف يوم ومن مدينة باسقة إلى مدينة أقل نصف يوم ومن مدينة أقل إلى استيفنوس يوم وهو بلد بينه وبين الكسيولي يوم شرقا وبين مدينة الكسيولي وأغاثولي شرقا يوم وكذلك من مدينة أغاثولي إلى مدينة ثرمسية يوم ومن ثرمسية إلى دسينة يوم شرقا وبين مدينة دسينة والبحر أربعون ميلا ودسينة

P, L, A

A ستودية PL غردية 2 . A عادية L عادية P غردية | LA سرنبة P سرنبة 1
ومدينة | P أطرابونده 5 . A ازالة L ازالة 4 . A كبيرة عالية 3 . codd. أطرابزنده
L زكنرى P زكنينوى | A برجان P برجان 6 . A مطروخا L مطرخا P مطرخا
LA بسترنس P بسترنس | LA قبل P الثاني الرابع 7 . om. البرية | A ونكري
روساقسترو L دوشواقسترو P دوشوقسترو | A بترنس L بترنس P بسترنس 8
| A سمال ثمة L سمال ثمة P ميغالا ثمة 9 . A سمال ثمة P ميغالا ثمة | A
غولونى | om. A وسما - باسقة نصف يوم 10 . A ابوقسترو L انوقسترو P انوقسترو
اقل | Ned. أقل L اقل PA اقنى | codd. باشق 11 . PL باشق | bis L شولونى P bis
P: وهو بلد بين وبين | A اسنبوس L اسنبوس P استيفنوس 12 . alt. A اقل alt. PL
L: ثرمسية | A اغاثوايل | A واغاثوايل 13 . bis انكسول | LA وبين بلد
يوم | A دسنبه L دسنبه P دسنبه | A ثرمسية P قرقيية 14 . A ثرمسية P قرقيية
A دسنبه L دسنبه P دسنبه | PL دسنبه | om. A شرقا وبين مدينة دسنة

يقرب من شرقها نهر دنو وهذه البلاد كلها تتقارب في أقدارها وعمارها
وتصرف أخبارها وقد ذكرنا أكثر هذه البلاد فيما صدر من القول.

- 30 وأما بلاد الروسية ففي هذا الجزء من بلادها لوبشة وزاقه وسكلاهي
وغليبية وسنوبلي وتروبي وأرمن وبراسانة ولوجفة وساسكة وأوسية وكاو
وبرزولة وبرزلاو وقتو والسكي ومولسة فأما مدينة تروبي فموضعها على
نهر دنابرس وهي مدينة حنة ومنها إلى مدينة سنوبلي ستة أيام وهي مدينة
كبيرة عامرة على نهر دنابرس في جهة الغرب وكذلك من مدينة تروبي إلى
مدينة كاو على نهر دنابرس نازلا مع النهر ستة أيام ومنها إلى مدينة برزولة
في شمال الوادي خمسون ميلا ومنها إلى أوسية في البر يومان وهي مدينة
10 صغيرة متحضرة ومن مدينة أوسية إلى مدينة براسانة يومان وهي مدينة
عامرة حنة بية ومنها إلى مدينة لوجفة يومان في جهة الشمال ومن مدينة
لوجفة إلى مدينة أرمن ثلاث مراحل خفاف في جهة الغرب وكذلك من
مدينة أرمن في جهة الشرق إلى مدينة براسانة أربع مراحل ومن براسانة
إلى مدينة مولسة على مصب نهر دنابرس خمس مراحل والسكي مدينة على

P, L, A

وسكلاهي | codd. وزاله | A لوبشة PL لونه 3 • A دنوا P دنو | A بقرب 1
واؤمن | A وبرمونه L وبرشونه P وبرمونه P وششول 4 • A وسكلاي L سكلاف P
وساسكة | A ولبه L ولجة | A وبراسانه L وبراسانه P وراسانة | A ورأس PL
P وبرزلاو | A وبردوله PL وبرزولة 5 • PL وكاو | A ولوبه P وأوسية | LA
| A وقوليه L ومولسة | A والسكي P والسكي | A وقنو P وقشو | A وبرزلاو L وبرزلاو
| دنابرس 7 • A سنوبل L سنوبل P سنوبل 6 • A برمونه L برشونه P برمونه | تروبي
| A كنار L كنار P كاو 8 • A برمونه L برمونه P برمونه | A دنوا PL دنو
| A اوبه 10 • L اوسية PA اوبه 9 • A برزوله PL برزولة | alt. om. LA مدينة
أؤمن | A لوبه L لوبه 12 • A لوبه L لوبه 11 • A براسانه P براسانه
براسانه | A براسانه P براسانه | alt. om. A مدينة | L أرمن P أرمن 13 • PL
شولس 14 • rep A أربع مراحل ومن براسانه alt.: براسانه post | L براسانه alt. PA
P om. LA مدينة | A والسكي P والسكي | A بولس L بولس P

مصعب نهر دنابرس من الجهة الشرقية ومن مدينة السكي إلى مدينة قنو ثلاث
مراحل ومن مدينة برزولة المتقدم ذكرها نازلا مع النهر إلى مدينة برزلاو
يوم ومن مدينة برزلاو نازلا مع النهر إلى قنو السابق ذكرها يوم ونصف
ومن مدينة كاو إلى مدينة ناي من أرض قمانيه ست مراحل وستذكر ما في
بلاد قمانيه بعد هذا إن شاء الله عز وجل.

5
نجز الجزء الخامس من الإقليم السادس والحمد لله ويتلوه الجزء السادس
منه إن شاء الله.

P, L, A

• A قنوا L قنو | A السكي P السكي | codd. منابرس | om. P نهر 1
كنار | كار 4 • A قنوا | P برزلاو | om. LA برزلاو-مع النهر إلى 3 • A برزولة 2
مز وجل | LA قمانيه 5 • om. LA ما في | LA قمانيه | A حاي | L كنار PA
وهنا انقضى ما تقسمت الجزء الخامس من الإقليم P: نجز-إن شاء الله 6 • A تعال L om. P:
• LA السادس والحمد لله (A وحده)

الجزء السادس

SECTIO SEXTA

إن الذي تضمنه هذا الجزء السادس من البحر البطني فهو طرف البحر بما عليه من البلاد وتضمن أيضا قطعة من أرض القسانية وبلاد الروسية الخارجة وبعض بلاد البلغارية وبعض بلاد بسجرت وبلاد اللان وأرض الخزر وبلادها وأنهارها ونحن نصرف ذكرها ونأتي بأوصافها حسب ما قلناه ونحوا ما وصفناه ومن الله نستمد المعونة فنقول:

5 إن البحر البطني عليه من هذه البلاد بلد أطرارنزة المتقدم ذكرها إذ هي قاعدة من قواعد الروم المعروفة بالقدم المتداولة لأملاك الأمم ومنها على ضفة البحر في جهة الشرق إلى موقع نهر روشيو خمسة وسبعون ميلا وهذا النهر كبير يخرج من ظهر جبل القيق فيمر شمالا فيشق أرض اللانية ولا مدينة مشهورة عليه بل بصفته قرى عامرة ومزارع متكاثرة ثم يمر هذا 10 النهر في جهة المغرب إلى أن يصب في هذا الموضع وتساfer فيه مراكب صغار يتصرف بها في نقل ما خف من الأمتعة والأطعمة المحتملة من مكان إلى مكان.

P, L, A

P. القسانية | L. من من | pr. من 2 • L. A. om. البحر | L. A. om. نهر | codd. النيطي 1
P. اللان | L. sp. A. | بسجرت P. بسجرت | A. النصارية 3 • P. الروسية | A. السبانية
وصفتنا 5 • L. A. قديمنا | A. نصيف | نصرف | A. ونواحيها | وبلادها 4 • A. وبلاد الخزر
L. روسيو P. روشيو 8 • codd. أطرارنزة | codd. النيطي 6 • A. الله تعالى | L. A.
A. اللانية P. اللانية | A. المتق | القيق 9 • A. روسيو

- 3 ومن موقع هذا النهر إلى مدينة اشكشية مائة وخمسون ميلا وهي مدينة حنة من بلاد اللاتية وثغر من ثغورها.
- 4 ومن مدينة اشكشية إلى مدينة اشكالة من أرض اللاتية عشرون ميلا وبين مدينة اشكالة والبحر نحو ستة أميال وهي صغيرة متحضرة شاملة لأهلها قائمة بمعايشها.
- 5 ومنها مع الساحل إلى مدينة استبرية عشرون ميلا وهي على نحر البحر مدينة متحضرة عامرة أسوقها فسيحة طرقاتها متقنة بناتها وأكثر أهلها تجار وأموالهم واسعة.
- 6 ومن مدينة استبرية إلى مدينة اللاتية أربعة وعشرون ميلا وهذه المدينة سميت أسمها اللاتيين وهي مدينة قديمة البناء لا يعرف بانها.
- 10 ومن مدينة اللاتية إلى مدينة خزرية التي ينسب إليها الخزر خمسة وأربعون ميلا وهي مدينة كبيرة عامرة فسيحة كثيرة المياه وهي على نهر.
- 7 ومن مدينة الخزرية إلى مدينة كبيرة خمسة وعشرون ميلا ومنها إلى قمانية التي ينسب إليها القمانيون وتسمى هذه المدينة قمانية السود خمسة وعشرون ميلا وبين القمانية وكيرة جبل كبير صعب المجاز طويل السميت وسميت هذه 15 المدينة بقمانية السود لأن بها نهرا يتصل بأرضها ثم يغوص تحت بعض شعاب هذا الجبل ثم يخرج في البحر وماؤه أسود كاللدخان وهذا مشهور غير منكور.

P, L, A

P اشكيت 3 • A اللاتية L اللاتية 2 • A اشكيب L اشكيب P اشكيب 1
 • A استبرية L استبرية P استبرية 6 • P اللاتية | LA اشكالة | A اشكيب L اشكيب
 • om. A أربعة - اللاتيين | A اللاتية P اللاتية | A استبرية L استبرية P استبرية 9
 كيرة P كبيرة 13 • A الخزر | LA تنسب | A خزرية | A اللاتية 11 • L اثنا 10
 وتسمى - قمانية السود 14 • P قمانية | om. A ومنها إلى قمانية - القمانيون | A كبيرة L
 وتسمى [وسيت] - السود | P وكيرة | om. L وبين القمانية - طويل السميت 15 • om. LA
 الجبل الذي بينها [هذا الجبل 17 • LA شبة من شبة بعض شعاب 16 • LA قمانية السود
 في البحر | LA وبين كيرة (A كيرة) وهو جبل كبير كثير (A عالي) السميت (A المد) صعب المجاز
 • L منكور | L غير غير | LA هذا النهر من تحت الشبة المذكورة

ومن مدينة القمانية السود إلى مدينة مطلوقة وتسمى قمانية البيض خسون
ميلا وقمانية البيض مدينة كبيرة عامرة.

ومنها إلى مدينة ماتريقا وتزوى مطرخا مجرى مائة ميل ومدينة مطرخا
مدينة كبيرة عامرة كثيرة الأقاليم واسعة الأرض ممددة القرى متصلة الزراعات
وهي على نهر كبير يسمى سقيو وهو شعبة يصل إليها من نهر اثل المار 5
معظمه إلى مدينة اثل التي على بحر طبرستان.

ومن مدينة مطرخا إلى مدينة روشة سبعة وعشرون ميلا وبين أهل مطرخا
وأهل روشة حرب لاقحة أبدا ومدينة الروشة على نهر كبير يصل إليها من
جبل قوقايا ومن مدينة الروشة إلى مدينة بوتر عشرون ميلا وقد ذكرنا
الروشة وبوتر قبل هذا فيما سبق ونقول أيضا: 10

إن من بلاد قمانية المنسوبة إلى القمانيين مدينة فيرة ومدينة ناروس ومدينة
نوشى ومدينة قينيو فأما مدينة نوشى فهي في شمال قمانية البيض بينهما
خسون ميلا وهي مدينة متحضرة متوسطة القدر ولها زروع وغلات وهي
على نهر يسقى أكثر مزارعها.

ومن مدينة نوشى إلى مدينة قينيو بين شمال وشرق مائة ميل وهي أربع 15
مراحل ومدينة قينيو مدينة كبيرة في حضيض جبل عال وهي كبيرة القطر
كثيرة العمارة.

P, L, A

L مارنا 3 . om. A خسون-البيض | P وتسمى قمانية البيض | P مطلوقة 1
تصل | A ومته إوهو | P سقيو 5 . A مجرى والمجرى مائة ميل | P مطرخا | A ماتريقا
روشة 8 . A روسه L روسية P روشة | PL مطرخا 7 . PL طبرستان 6 . LA
ومن | L قوقايا 9 . A روسية L الروسية P الروشة | om. LA أبدا | LA روسه P
فيما سبق | LA مدينة روسية (A روشة) ومدينة بوتر 10 . P بوتر | om. LA مدينة الروشة
قينيو | A نوشى P نوشى 12 . P ناروس | P فيرة 11 . om. LA وتقول - مدينة فيرة
قينيو P قينيو | A نوشى PL نوشى 13 . P قمانية | A نوشى P نوشى | A قيس P
قينيو L قينيو 16 . om. LA وهي أربعة مراحل | A

- 14 وكذلك من مديته نوثنى أيضا إلى مدينة ناروس مائة ميل بين شمال
وغرب وهي مدينة صغيرة متحضرة ذات أسواق وبيع وشراء.
- 15 ومن مدينة ناروس في جهة الشرق إلى مدينة صلاو مائة ميل وخمسة
وثلاثون ميلا ومن مدينة ناروس إلى مدينة فيرة غربا خمسون ميلا. ومن فيرة
إلى مدينة ناني غربا خمسة وعشرون ميلا.
- 16 ومن مدينة صلاو إلى مدينة كويابة من أرض بلغار ثمانى مراحل وكويابة
مدينة الترك المسمين روسا.
- 17 والروس ثلاثة أصناف أحدهما قبيل منهم يسمى براوس وملكهم يسكن
مدينة كويابة وقبيل آخر منهم يسمى الصلاوية ويسكن ملكهم مدينة صلاوة
وهي مدينة في رأس جبل وقبيل ثالث يسمى الأرثانية وملكهم منهم مقم
بمدينة أرثا.
- 18 ومدينة أرثا مدينة حسنة على جبل حصين وموضعها بين صلاوة وكويابة
ومن كويابة إلى أرثا أربع مراحل ومن أرثا إلى صلاوة أربعة أيام ويبلغ
تجار المسلمين من أرمينية إلى كويابة.
- 19 وأما أرثا فكحي الشيخ الحقولي أنه لا يدخلها أحد من الغرباء لأنهم
يقتلون كل غريب يصل إليهم البتة ولا يتجرأ أحد أن يدخل أرضهم وتخرج

P, L, A

ناروس 4 • A صلاق L صلاو P صلاو | P ناروس 3 • PL ناروس | A نوثنى 1
وبين مدينة صلاو (A صلا) ومدينة: خسون ميلا post | A قنوه L مشره P فيتره | L ناروس P
• A قنوه L قنوه P فيتره | LA ككيانه (A ككيانه) من أرض بلغار ثمانى عشرة مرحلة
وكوكيانه | codd. كوكيانه | om. LA ومن مدينة صلاو- ثمانى مراحل 6 • A ناي 5
كويابة- 9 • A براوس L براوس P براوس 8 • codd. روسا 7 • LA وكوكيانه P
om. يسمى 10 • A صلاو L صلاو P صلاوة | PL كوكيانه | om. A ويسكن ملكهم مدينة
ارثان 12 • A يسكن ارثاني L يسكن مدينة ارثاني P مقم مدينة ارثان | A الارثاسه | A
codd. كوكيانه 13 • codd. وكوكيانه | A صلاو L صلاو P صلاوة | LA ارثاني P
• LA مراحل P أيام | LA صلاو | A ارثاني PL ارثان | LA ارثاني P ارثان
• LA ارثان P ارثان 15 • codd. كوكيانه | A ارمينيه PL ارمينية 14

من عندهم جلود الأنهار السود والثعالب السود والرصاص ويخرجها من عندهم تجار كرواية.

- 20 والروس يحرقون مواتهم ولا يتدافنون وبعض الروس يخلقون لحاهم وبعضهم يفتلها مثل أعراف الدواب ويضفرها ويلبسون القراطق الصغار ولباس الخزر والبلغارية والبنجناك القراطق الثامة من الحرير والقطن والكتان والصوف. 5
- 21 وبلغار أم وبشر كثير وتتصل عمارتهم إلى قرب من عمارة الروم.
- 22 ولسان الروس غير لسان الخزر وبرطاس.
- 23 والبلغار اسم المدينة وفيهم نصارى ومسلمون وبها مسجد جامع للمسلمين وبقرها مدينة سوار وأبنيتها خشب يأوي إليها أهلها في الشتاء وفي الصيف يأوون إلى الخركاهات. 10
- 24 والنهار عند الروس والبلغارية يبلغ قصره في الشتاء أن يكون ثلاث ساعات ونصف قال الحوقلي وقد شاهدت ذلك عندهم في الشتاء وكان النهار بمقدار ما صليت الأربع صلوات كل صلاة في عقب الأخرى مع ركعات قلائل بين الأذان والإقامة.
- 25 والخزر بلاد كثيرة بين البحرين وما والخزر مسلمون ونصارى وفيهم عباد الأوثان ولهم بلاد ومدن منها سمندر وهي خارج الباب والأبواب وبلنجر والبيضاء وخليج وكل هذه البلاد بناها أنوشروان كسرى وهي الآن عامرة قائمة الذات.

P, L, A

L. والبنجناكيه | A الحرز 5 . A. ويظفرها 4 . LA موتام 3 . codd. كوكيانه 2
سوار 9 . A. وبرطاس 7 . LA قريب 6 . LA القراطق الكبار الثامة | A والبنجناكيه
بين الأذان 14 . LA أربعة 13 . P ونصف 12 . LA عند البلغارية والروس 11 . LA
والبيضاء | A. وبلنجر 17 . A. سمندر. PL. سمندر | LA اوثان 16 . A. om. الإقامة

26. فمن باب الأبواب إلى سمندر أربعة أيام وبين الباب والأبواب ومملكة
السرير ثمانية أيام ومن اثل إلى سمندر ثمانية أيام.
27. ومن اثل إلى أول حد من برطاس عشرون يوما وبرطاس أرض من
أولها إلى آخرها نحو خمسة عشر يوما.
28. ومن برطاس إلى بجنك عشرة أيام ومن اثل إلى بجنك مسيرة شهر.
29. ومن اثل إلى بلغار على طريق المفازة نحو شهر وفي الماء شهرين وهي
صعود والحدود في النهر نحو عشرين يوما.
30. ومن بلغار إلى أول حدود الروس عشر مراحل ومن بلغار إلى كويابة
نحو من عشرين مرحلة ومن بجنك إلى بسجرت الداخلة عشرة أيام ومن
بسجرت الداخلة إلى بلغار خمسة وعشرون يوما.
31. والخزر اسم للإقليم وقصته اثل وائل اسم النهر الذي يجري إليها من
الروس وبلغار ويغضب في بحر الخزر ومنبع هذا النهر من جهة المشرق من
ناحية البلاد الخراب فيمر على الأرض المتنة مغربا حتى يبحوز على ظهر
بلغار ويعود راجعا إلى ما يلي المشرق حتى يبحوز على الروس ثم على بلغار
ثم على برطاس حتى يقع في أرض الخزر فيصب في البحر ويقال إنه يتشعب

P, L, A

برطاس P برطاس 3. PL سمندر 2. LA alt. باب الابواب | P سمندر 1
A شهرين | L سير | P bla بجنك | A برطاس 5. L وبرطاس | A om. يوما | LA
om. LA نحو عشرين يوما - ومن بلغار إلى كويابة | A والحدود 7. LA شهران | P شهرين 6
P بسجرت 10. A بسجرت L بسجرت | P بجنك 9. P كويابة 8
وأرض بسجرت: المتنة post 13. A الخزر 12. L وعشرين | A بسجرت L بسجرت
pr.: بلغار post 14. • 929, 835-834, pp. cf. عل ظهر - يجري إلى الخزر (920) | LA
| LA فيبحوز [حتى يبحوز] | LA om. ما يلي | LA ثم يعود [يعود] | LA إلى قرب أرض الروس
في أرض الخزر 15. • A om. ثم على بلغار - فيصب في البحر | LA أرض الروسية [الروس
L et في بحر الخزر مارا بأرضها في جهة المغرب وبعد التواله إلى أرض الروسية [فيصب في البحر
في جهة المشرق يتشعب (A فيتشب) منه شعبة تصل إلى مدينة مطرف هل بحر يبطس وتسمى
deinde: (A ويسى) نهر سقيو (p. 916 cf.)

- منه نيف وسبعون نهرا ويبقى عمود النهر يجري إلى الخزر.
- 32 وأيضا إن برطاس أم متاخون للخزر وليس بينهم وبين الخزر أمة أخرى وهم أصحاب بيوت خشب وخركاهاات لبود أيضا ولهم مديتا برطاس وسوار ولبرطاس لسان يتكلمون به غير لسان الخزر وكذلك لسان الروسية.
- 33 والروسة صفتان فصنف منهم وهم هولاء الذين تكلمنا عليهم في هذا الموضوع وصنف منهم آخر يجاورون بلاد أنكرية ومقلونية وهم الآن في حين تأليفنا لهذا الكتاب قد تغلبوا على برطاس وبلغار والخزر وقد استخرجوا البلاد من أيديهم ولم يبق لغيرهم من الأمم إلا الاسم في الأرض فقط.
- 34 وفي أرض الخزر جبل باترة وهو جبل معترض من الشمال إلى الجنوب وفيه معادن فضة ومعادن رصاص جيد ويستخرج منه الكثير فيجهز به إلى جميع الجهات والتواحي.
- 35 وأيضا فإنا نقول إن في بحر بنطس الواقع رسمه في هذا الجزء جزيرتين إحداهما انبله والثانية نونشكة وهما عامرتان ويقابل جزيرة انبله من مدن الساحل مطرخا وبينهما مجريان وبين جزيرة انبله وجزيرة نونشكة ويقابل جزيرة نونشكة من بلاد الساحل قمانية البيض وبينهما مقدار ثلث مجرى في البحر.
- 36 وبجزيرة نونشكة يصاد الحوت المسمى شهريا وهو نوع من السقنقور يصاد عند هيجان البحر في مرسى بغربي الجزيرة يفعل مثل ما يفعله السقنقور

P, L, A

P, وصوان s. وصوار 4 • A مديتان 3 • om. LA • 2 أم • LA من نهر اثل [مت] 1
 • A وحشولي PL وحشولي [ومقلونية] 6 • om. LA • 5 هولاء • A وحوار L وصوار
 جيد 10 • A ماره L مارة P باترة 9 • LA وقد استخرجوم من البلاد وأغفوها من أيديهم 7
 وجزيرة نونشكة | A بين [وبين] 14 • pr. P • انبله 13 • codd. نيطس 12 • om. A
 نونشكة 17 • om. A في البحر | P نونشكة | A مدينة [جزيرة] 15 • P يقابل | om. P
 الذي [ما] 18 • A شهريا | P

في الباه بل هو أفضل منه وذلك أن الصائد إذا أرسى شبكته في البحر وتعلق بها هذا السمك المعروف أنعظ إتناظا شديدا خارجا من العادة فيعلم به الصائد من قبل أن يراه وهو قليل الوجود ومقدار هذا الحوت يكون جرمة من ذراع إلى شبر خاصة ولا زائد عليه يملح بعد التشريح بالملح والزنجيل ويلف في أوراق الأترج ويهدى إلى الملوك الساكنين بتلك الأرضين فيجيزون عليه 5 ومقدار ما يمسك منه الآخذ تحت لسانه وزن قيراط لا غير وهذا صحيح معلوم حكاه جملة من المخبرين الذين سلكوا هذا البحر وعلموا عوائده ومجائبه. وجملة البحر المسمى بنطس يتصل من جنوبه ببلاد لازقة إلى أن يتصل بقسطنطينة وطوله ألف ميل وثلاث مائة ميل وعرضه ثلاث مائة ميل وأعرض موضع فيه يكون أربع مائة ميل وبشماله يصب نهر دنابرس ويأتي من ظهر 10 بحيرة طرمي وهي بحيرة كبيرة طولها من المشرق إلى المغرب ثلاث مائة ميل وعرضها مائة ميل وستذكرها ونرسمها على ما هي عليه في موضعها بحول الله وقوته أعني من الإقليم السابع. نجز الجزء السادس من الإقليم السادس والحمد لله ويتلوه الجزء السابع منه إن شاء الله.

P, L, A

ومقدار الحوت الذي 3 . A انظاظا 2 . om. LA في البحر | LA أجود وأفضل 1 .
 • A لازقة | LA من جهة جنوبه | codd. نطس 8 . A في تلك 5 . A يكون جرمة
 • Pm. ويأتي - طرمي | A دنابرس P. دنابرس | L يصب يصب 10 . LA بالقسطنطينة 9
 في موضعها من الإقليم السابع إن 12 . LA من المغرب إلى المشرق | A طرمي L طرمي 11
 وهنا انقضى P: نجز - إن شاء الله 14 . L بحوله وقوته : الله LA et post شاء الله (A تمال)
 • A رب المالين : الله LA et post ذكر ما نفسه هذا الجزء السادس من الإقليم السادس والحمد لله

الجزء السابع

SECTIO SEPTIMA

- 1 إن الذي تضمنه هذا الجزء السابع من الإقليم السادس قطعة من البحر الحزري ومتصل بلاد بحرت الداخلة وبحرت الخارجة مع ما يليها في جهة الشمال من بلاد اسقوتية وزيد أن نذكرها على هيئتها ومواقع سموتها حسب ما سبق لنا من القول في سائر الأقاليم والله المعين فنقول إن أكثر هذه الأرضين التي سميناها صحار متصلة وقفار غير عامرة ويلادها قلائل متباعدة ومتافعها قليلة والسلوك فيها صعب لاختلاف أنهارها وتعلم طرقها.
- 2 فأما بلاد بحرت الداخلة فقد قلعتنا ذكرها ورسمنا حدودها في الإقليم الخامس وأما بلاد بحرب الخارجة فمنها قاروقيا ونمجان وقرغان وهذه البلاد عامرة بأهلها مكثية بلماتها وفيها من التجارات والصناعات حسب ما يكفيهم وبعضهم يداخل أرض بعض ويقتضون حوائجهم من البلاد المتجاورة وهي بلاد خصبة كثيرة العشب والسوائم.
- 3 وبحرت قيلتان يسكنان في آخر بلاد النز على ظهر بلغار وميلغهم في

P, L, A

وبحرت P, وبحرت A الداخلة | A بحرت PL, وبحرت A | متصل ببلاد 2 في (مواقع) A اسقوتيا L اسقوتيا P اسقوتيا 3 . A الخارجة | A وبحرت om. فأما بلاد بحرت الداخلة - الخامس 7 . A الذي 5 . A والله سبحانه المميز 4 . A موقع بحرت P, وبحرت L om. بلاد | P وبلاد (وأما بلاد 8 . A بحرت PL, وبحرت A | وقرغان P, وقرغان A وسجان PL, ونمجان | LA قاروقيا P, قاروقيا A الخارجة | L وبحرت 12 . LA كثيرة الحطب والعشب 11 . A المتجاورة لهم 10 . A وقرغان L وبحرت 11 . LA البخرغر (النز) | L وبحرت P.

العدد نحو ألفي رجل يتمتعون في مشاجر لا يقدر أحد من جاورهم عليهم وهم في طاعة بلغار وله حزم وشدة وأهل بسجرت آخرهم متاخم لبجناك وبسجرت وبجناك أتراك يتاخون الروم وبينهم مهادة في أكثر الأوقات وربما أغار بعضهم على بعض فتجري بينهم حروب ومن بلغار إلى أول حد الروس عشر مراحل.

5

4 ويتصل بأرض بسجرت البلاد المتنة وسنذكرها باستقصاء بعد هذا في الجزء الثامن بحول الله وقوته وكذلك أيضا يجاور أرض بسجرت الحارجة من جهة المشرق بعض البلاد المتنة.

5 ومن بسجرت الحارجة أيضا إلى مدينة نمجان في جهة المشرق ثماني مراحل

ومدينة نمجان مدينة صغيرة متحضرة يملكها رجل من الأراك والولاية في 10 ولده وولد ولده لا يتحول عنهم لحسن سيرهم ورقمهم بعانهم وهذه المدينة على ضفة نهر يسمى سوقان وبالمشرق من هذه المدينة جبل ارجيقا فيه معادن نحاس يخدمها أزيد من ألف رجل ويستخرج منه الكثير ويتجهز به إلى أرض خوارزم وإلى سائر بلاد الشاش وإلى ما جاورهم من بلاد الأغزاز ومن هذه المدينة أيضا تخرج جلود الثعالب وجلود الحيوان المسمى البير في النهر إلى بحر 15 الخزر فيبيعونها في بحر الخزر والديلم بالأثمان العالية ويصنع بهذه المدينة من الفخار والبرام ما تحسن صفته ويطول مكته ويوجد بسواحل هذا النهر أصناف

P, L, A

PL وبسجرت 3 . A لبجناك L لبجناك P لبجناك P بسجرت 2
A بسجرت L بسجرت P بسجرت 6 . LA حدود 4 . A وبجناك A وسجرت
[البلاد] om. LA من جهة المشرق 8 . A الحارجية A سجرت PL بسجرت A اله تعال 7
L بسجرت P بسجرت 9 . rep. LA وسنذكرها باستقصاء : المتنة post A L, om. الأرض
om. LA مدينة P نمجان 10 . P نمجان A الداخلية L الداخلة [الحارجة] A سجرت
A بمائلهم في البامة والحامة [بماشيم] LA عنهم الملك 11 . LA من [في] LA والولاية
الاغزاز LA من [ما] | codd. الشاش 14 . om. A ارجيقا A سوقان PL سوقان 12
A والبرم 17 . LA الرفية [العالية] A فيبيعونها - الخزر 16 . A الاغزاز P
LA البحر [النهر] A ويوجد

من الحجارة الملونة الثمينة ويوجد به أيضا كثير من الحجر اللازورد وفي هذا النهر من ضروب السمك وأنواع الحيتان ما يحل عن الوصف ويتجاوز حد الذكر حتى أن أهل مدينة نيجان يصيدونه بأيسر حيلة وأخف مؤونة فيأخذون منه الشيء الكثير فيتأدمون به ويتعشون منه ويعلمون أكثره ويجلبونه في مراكهم إلى أن يأتوا البحر الخزري فيقطعوا فيه مساحلة إلى مدينة اثل 5 وغيرها فيبيعونه هناك ويتصرفون به.

ومن مدينة نيجان إلى مدينة غرخان ثماني مراحل وهي مدينة من أرض اسقوتيا الترك وهي كبيرة عامرة بأهلها على شمال نهر اثل الواصل إلى بحر طبرستان وهي مدينة لها رساتيق وعمارات متصلة وربما وصل إليها التجار والمسافرون في النهر المذكور وبها يسكن ملك اسقوتيا الترك وهو ملك له 10 رجال وعدد وأسلحة وحصون كثيرة والعمارات عنه متباعدة وفي هذا البلد من الصناعات والمصنوعات ما يشف على الاحتياج ويصنع بها من السروج والأسلحة ما لا يصنع ببلدة من بلاد الأتراك مثلها جودة واتقاناً.

ومن مدينة غرخان إلى مدينة قاروقيا في النهر انحدارا ثمانية أيام وفي البرية ست عشرة مرحلة غربا وقاروقيا مدينة حسة مبانيها من خشب ونحركات 15 لبود وأهل بلغار يغزونهم في كل حين وبينهم ست عشرة مرحلة وحروبهم أبدا مع الدهر قائمة.

ومن مدينة قاروقيا في جهة الشمال إلى بسجرت الخارجة عشر مراحل

P, L, A

: الأكر post 3 . LA صنوف [ضروب] 2 . om. LA الحجارة- وفي هذا النهر من 1 ويوجد به أيضا كثير من حجر اللازورد وأصناف من الحجارة الملونة الثمينة ويوجد أيضا كثير ويتعشون 4 . LA وأمون (A امين) منى P: وأخف مؤونة | P منجان | LA من السمك عرجان P, غرخان | A نيجان P, نيجان 7 . LA ويصرفون أمانه 6 . A ويعيشون L . A بيله 13 . codd. اسقوتيا 10 . A^{as} شمال | codd. اسقوتيا 8 . A غرخان L . PL قاروقيا 18 . codd. وقاروقيا 15 . codd. قاروقيا | A عرجان L غرخان 14 ! A الخارجية | A سحرت L بسجرت P بسجرت

بين جبال وعرة وطرق صعبة السلوك ضيقة المسالك وبين قاروقيا وبسجرت
الداخلية اثنتا عشرة مرحلة بين جبال وعرة وهالك صعبة وبلاد بسجرت
بلاد كثيرة متباعد بعضها من بعض وبين وسط بسجرت الداخلية ووسط
بسجرت الخارجية إحدى عشرة مرحلة وزى أهل بسجرت وزى الترك
البلغارية واحد ولباسهم القراطق الكبار وفيما ذكرناه من ذلك كفاية. ^s
نجز الجزء السابع من الإقليم السادس والحمد لله ويتلوه الجزء الثامن إن
شاء الله.

P, L, A

ضيقة [صبة] A الداخلية 2 . A وسجرت P وبسجرت L قاروقيا PA قاروقيا 1
A الداخلية | A سجرت P بسجرت LA متباعدة 3 . A سجرت P بسجرت LA
ومنا: P: نجز- إن شاء الله 6 . A الخارجية | bis A سجرت alt. L. بسجرت bis P. بسجرت 4
LA . انقضى ذكر ما نفسه الجزء السابع من الإقليم السادس والحمد لله (A وحده)

الجزء الثامن

SECTIO OCTAVA

1 تضمّن هذا الجزء الثامن من الإقليم السادس الأرض الممتدة وأرض سريفي
وهي أرض الترك المخرّج وأرض سيبان والبلاد الخراب التي أتت على
فسادها ياجوج وماجوج وهي بلاد وحشة متباعدة الأقطار بعيدة الأسفار
قليلاً ما يدخل إليها التجار والتجولون وإنما يصرف فيها أهلها لوحشة أرضها
وكثرة رباها وتوالي الأمطار فيها فأما أرض سريفي فبلادها مَرَّصان وغوران
5 ودادمي وسقراء وخيماخيث ونجرخ وارصاه وخرمان ودنبه ولحمان وأرض
سيبان بلاد أكثرها صحار وليس بها من البلاد كثير ومن مشهور بلادها
شَقْمَاقِيَّة وطغورا وتتصل بها البلاد الخراب وليس منها الآن شيء معمر إلا
مدينة رقوان ويجب علينا أن نصف طرقات هذه البلاد ومتصرفاتها وبعض
أحوالها وصفاتها بحول الله فنقول:

10

P. L. A

بـ سبان P. سبان | أ المخرّج بـ المخرّج P. المخرّج 2 . L سريفي P. سريفي 1
أوحشة | P وماجوج | P ياجوج | LA أفسادها 3 . LA وهي البلاد P: والبلاد | A سبان
سريفي P. سريفي 5 . A لوحشتها | أوحشة أرضها | A التيجار التجولون 4 . A حشة
| A ودادمي PL. ودادمي 6 . P وغوران | A مَرَّصان بـ مَرَّصان P. مَرَّصان | L
ونجرخ بـ ونجرخ | LA وخيماخيث P. وخيماخيث: coll. p. 930. وسيقراء
P. ودنبه | P وخرمان | A ووصاه بـ ووصاه P. ووصاه: coll. p. 931. وارصاه | A
وطغورا | A سفان بـ سفان P. سفان 8 . L سبان P. سبان 7 . LA ودنبه
الله تعالى 10 . A طرقاتها | طرقات هذه البلاد 9 . LA ويتصل | A وطغورا بـ وطغورا P.
A .

- ٢ إن أرض سمرقني بلاد تكنتها من جنوبها جبال متراقية وشواقي شائعة يصعب الصعود إليها ولا تسلك إلا على طرق قليلة وهي وحشة صعبة وكذلك يحيط بها من جهة الشرق أيضا جبال وأما غوران ومرسان وسقراء ودادمي فإن هذه الأربع بلاد يحيط بها جبل مستدير عليها مثل استدارة النون ولا يدخل إليها إلا على قم ضيق يمنعه القليل من الرجال وعلى هذا القم عقد من الجبل إلى الجبل جسور من الصخر متصلة والمرتبة على أعلى هذه الجسور ويشق على هذا القم الذي يدخل منه إلى البلد نهر كبير يأتي من داخل الجبل ويخرج على قم هذا المضيقي ويتصل جريه إلى بركة عظيمة خارج الجبل وعلى هذه البركة قوم ظواغن يربعون عليها ويتقلون عنها حسبما يفعلها الظواغن في كل أرض من الترك ويخرج من هذه البركة نهر يأخذ في جهة الجنوب 10 فيصب في نهر درنده.
- ٣ ومدينة غوران مدينة صغيرة وبها يسكن ملك هذا الصنف من الأتراك المسماة الخرخل وله جنود وقواد وعمال وذلك أن لهذا الملك حزما واجتادا وجلادة واختاراسا ممن جاوره وأنس إليه وبلاده متحفة محصنة ومن مدينة غوران إلى مدينة دندرة أربع مراحل على جبال شاهقة وطرق صعبة. 15
- ٤ ومن مدينة غوران إلى مدينة مرسان ثلاث مراحل في جهة الشرق ومدينة مرسان على أعلى جبل صعب الارتفاع وهي مدينة حصينة حسنة لها أسواق وصناعات وبها عيون مياه جارية في أعلى الجبل.

P. L. A

- غوران 3 • A جبالها [جنوبها] | A يكنتها. L تكنتها | L سترمي. P سترقي 1
 لا ولا | om. LA بلاد 4 • L ودادمي | A وسقراء | L ومرسان. P ومرسان. PL
 • A على قم هذا القم 7 • A والمدينة [والمرتبة] 6 • LA وهذا القم عليه 5 • LA
 من الترك في كل أرض ومن غير الترك 10 • A الطواغن | A يرتعون | A طواغن 9
 الخرخل 13 • A غوران. PL غوران 12 • A دوده. L دنده 11 • A المغرت [الجنوب] |
 om. LA إلى مدينة دندرة - مدينة غوران | A غوران. PL غوران 15 • LA الخرخل. P
 • A مرسان. L ترسان 17 • L مرسان. P مرسان | P غوران 16 • P دندرة

- ٥ ومن مدينة مرصان إلى مدينة سقراه أربع مراحل شرقا وهي مدينة في سفح الجبل المحيط بهذه المدن المذكورة وقطرها كبير وماؤها غزير وبها أسواق على قدرها وصناعات وفعال.
- ٦ وكذلك من مدينة مرصان أيضا إلى مدينة دادمي أربع مراحل وكذلك من مدينة دادمي إلى مدينة سقراه أربع مراحل ومدينة دادمي في سفح الجبل المذكور وهي متحضرة صغيرة القدر كثيرة العامر ويزرع بها كنان كبير يعم أكثر تلك البلاد وهي على منبع نهر دائم الجري ولهم أرحاء وغللات وبساتين وجنات ومن مدينة دادمي إلى مدينة غوران انحدارا في النهر ثلاث مراحل وفي البر ست مراحل.
- ٧ وبين مدينة دادمي ومدينة شهلروج في جهة الشمال خمسة أيام والطريق على الجبال وعرة وطرق متعذرة فمن أراد ذلك خرج من مدينة دادمي فيقطع الجبل صعودا وتزولا مرحلة ومنها إلى جانب نهر شوران مرحلة ومن النهر إلى منزل الصحراء ومنه إلى بركة شهلروج ومدينة شهلروج في وسط جزيرة شهلروج وهي جزيرة كبيرة يحيط بها بقعة ماء أكثرها أقاصير وهي مدينة جلييلة عامرة وبها أسواق وصناعات قائمة وغللات دائمة ومتصرفات جمة ومدينة شهلروج أيضا منيعة وهي على شفير الأرض الممتدة من جهة شرقها ونهرها أيضا منيعة من جبل اسقاسقا وهو جبل معترض

P, L, A

مرصان P, مرصان 4 • LA ومدينة سقراه (وهي مدينة) LA مرصان P, مرصان 1
ومن (وكذلك من) om. A أربع مراحل - ومدينة دادمي | A دادمي L, دادمي P, دادمي A
ومن مدينة 8 • L دادمي P, دادمي | L أربع مراحل أيضا | L دادمي P, دادمي 5 • L
دادمي 10 • L غوران P, غوران | L دادمي P, دادمي | om. A دادمي - ست مراحل
دادمي 11 • A شهلروج L, شهلروج P, شهلروج coll.: p. 929. شهلروج | L دادمي P,
الهل شهلروج | A شهلروج L, شهلروج P, شهلروج 13 • PL شوران 12 • L دادمي P,
شهلروج 16 • A بقعة | LA شهلروج P, شهلروج 14 • om. A L, شهلروج P,
A اسقاسقا P, L اسقاسقا 17 • A وحل (وهي حل) | A شهلروج L, شهلروج P.

من الشمال إلى ناحية الجنوب مشرقا قليلا.

- 8 ويخرج من هذا الجبل خمسة أنهار أحدها نهر شهذروج ونهر آخر أسفل هذا النهر وعلى بعد يومين منه يخرج نهر كبير ويتفرع بعد خروجه وجريه يوما فرعين فيصبان في نهر شوران في جهة الجنوب وهذه الأنهار في شرقي الأرض الممتدة وأما الأنهار الثلاثة الباقية فلأنها يتابع نهر اثل تخرج من هذا الجبل المسمى استاسقا فيمر الكل منها في جهة الغرب وبعد جريها أياما يجتمع جميعها ويصير جسدا واحدا ثم يمر إلى أن يصل أرض بلغار فيعود راجعا إلى ما يلي المشرق حتى يجوز على قرب أرض الروسية وينقسم هناك فيمر القسم الواحد منه إلى مدينة مطرخا فيصب في البحر بينها وبين مدينة الروسية وأما القسم الثاني منه فإنه ينزل من أرض بلغار ويلتوي في جهة الجنوب 10 والمشرق حتى يصل أرض الخزر فيصب في اثل في بحر الخزر.
- 9 وأما الأرض الممتدة فهي أرض ممتدة حرشاء الأطناب سوداء طولها عشرة أيام جرداء من النبات لا يوجد في شيء من ترابها ولا في جبالها نبات البتة وهي بالجملة وحشة الأكشاف بعيدة الأطراف مأوها غائر ودليلها حائر وسالكها كرب وروائحها متنة كريهة وليس بها مأوى لعامر ولا مسلك 15 لقاصد يأنس إليه الحاطر وفي آخر هذه الأرض مما يلي شمالها مدينة سقماقية وهي مدينة كبيرة عامرة لا ملك لها ولا رئيس بها وإنما يتولى أحكامها

P, L, A

شوران 4. LA نهر كبير 3. LA شهذروج: P شهذروج 2. LA om. ناحية 1
 • LA استاسقا, P استاسقا 6. A يخرج | LA الباقية الثلاثة 5. A شوران L, شوران P,
 • LA وينقسم هناك قسمين | LA بعد أن [حتى] | om. LA ما يلي 8. L وتصير 7
 ويلتوي - 10. LA روسية | LA في البحر المتوسط | A مطرخه L, مطرخه P, مطرخه 9
 في شيء من 13. • LA والبرطاس والخزر فيصب في بحر الخزر عند مدينة اثل P: في بحر الخزر
 سقماقية P, سقماقية | om. LA هذه | A إليها 16. A غزير [غائر] 14. • LA فيها [ترابها]
 LA ومدينة سقماقية [وهي مدينة 17. • LA

- ويتصرف في أمورها شيوخها ورؤوسها وهي مدينة في رأس جبل منج
ومقل رفيع ولأهلها مزارع ومراق في حضيض جبلها ويسمى جبلها طغورا
وعلى ست مراحل من مدينة سقماقية مدينة طغورا وبهذه المدينة سمي الجبل
جبل طغورا وهي مدينة متوسطة المقدار بها عسكرة وافرة وأحوال نامية
5 وهتان المديتان هما في شرقي الأرض الممتدة وفي غربي أرض سيبان.
10 ومدائن أرض سيبان كلها خراب من قبل أيام الإسكندر وبنياته السد
وما عمر من بلادها شيء إلا مدينة رتوان كما قد ذكرناه ومدينة رتوان
متوسطة البلاد الخربة من أرض سيبان وطول هذه الأرض إلى متصل
الخراب بها سبعة وعشرون يوما وسنذكر الأرض المنتنة والأرض الخراب
بعد هذا إن شاء الله عز وجل.
10 ثم نرجع إلى ذكر ما بقي من أرض سمريقي فنقول إن صفة الطريق
11 من مدينة دادمي المتقدم ذكرها إلى مدينة لحمان في أقصى الشرق من دادمي
إلى العقبة صعوذا وتزولا عنها مرحلة ومن أسفل الجبل يمر من شاء في التهر
صاعدا إلى مدينة خيماخيث خمسة أيام وكذلك في البر.
12 وخيماخيث مديتان على نهر شوران والمدينة الجنوبية منها مدينة كثيرة
الزراعات والأشجار وعندهم خشب كثير يجلب إليها من جبال نجرم ومن

P, L, A

- L نسي | L طغورا, P طغورا | A سقونية, L سقماقية 3 . PL طغورا 2
• A سيبان, L سيبان, P سيبان 8 . A طغورا, PL طغورا | P جبل 4 . A يسي
• A رتوان, L رتوان | om. LA | A رتوان 7 . A سيبان, L سيبان, P سيبان 6
P: إلى متصل | A سيبان, L سيبان, P سيبان | LA الخراب | A الأرض [البلاد 8
سمريقي | om. LA | ذكر 11 . A تبال, L om. P, عز وجل 10 . LA التي اتصل (A يصل)
دادمي, P دادمي | PL لحمان | L دادمي, P دادمي 12 . A سريقي, L سمريقي, P
P, وخيماخيث 15 . A غيماخيث, L غيماخيث, P غيماخيث 14 . A دادمي, L
• om. LA مدينة | A سرون, L شوران, P شوران | LA مدينة غيماخيث (A غيماخيث)
A محرج, L محرج, P نجرم, coll.: p. 925, نجرم | A تجلب 16

هذه المدينة يخرج إلى كثير من البلاد وهي مدينة عامرة وبها صناعات كثيرة وتدينغ بها جلود النمر والشزاب وأما المدينة الشمالية من خيماخيث فهي بين وادي شوران ويصب بأسفلها نهر حيتان وهي مدينة كبيرة جدا ولها أرحاء ودواليب ومصايد للحوت ونهر حيتان منبعه من جبل طفورا.

- 13 ومن مدينة خيماخيث مع النهر في جهة الشرق وتأرب مع الجنوب إلى مدينة ارساه أربع مراحل وهي مدينة عامرة كثيرة الديار فسيحة الأقطار كثيرة المياه غزيرة الأنهار ولها كروم ومزارع وهي على ضفة نهر يخرج من جبل رشان وهو جبل عظيم والتلج لا يفارق أعلاه أبد الدهر في شتاء وصيف ويخرج منه نهران هما ينبوعا نهر شوران المتقدم ذكره قبل هذا.
- 14 وعلى حضيض هذا الجبل من جهة الجنوب مدينة نجرغ وهي مدينة كبيرة عامرة فيها بشر كثير وهي من بلاد سمرقي وفيها أجناد ورجال وأولو نجدة وحدة وبين نجرغ ومدينة ارساه مرحلتان ونصف وبينهما عرض الجبل ومدينة ارساه في شماله على منبع النهر ونجرغ على جنوب هذا الجبل.
- 15 ومن شاء سار من مدينة ارساه مع شرق وجنوب إلى مدينة خرمان وهي على نهر ينسب إليها وهو نهر عظيم يخرج من جبل مرغار وهو الجبل العظيم

P, L, A

P: بين 3 • A خيماخت, L خيماخت, P خيماخيث | A والشذاب | L, A ويدبغ 2
 على جدار: P: جدا ولها | A حسان, L حان | A شروان, L شروان, P شروان | L, A على
 خيماخت, L خيماخت, P خيماخيث 5 • PL طفورا | A حان, L حان 4 • L, A لها
 مدينة | A ارساه, L ارساه, P ارساه 6 • L, A إلى إسج | A جهة | L, A وفي إي | A
 L, ايدا | A رشان, L رشان 8 • A وعلى | وهي على 7 • A الشار | الديار | A كبيرة
 شروان, P شروان 9 • A لا في الشتاء ولا في الصيف, L لا في شتاء ولا في صيف | A دائم
 نجرغ 12 • L سترهقي, P سترهقي 11 • A نجرغ, L نجرغ, P نجرغ 10 • A شروان, L
 ومدينة نجرغ (A نجرغ) | A ارساه, L ارساه, P ارساه 13 • L ارساه, P ارساه | A نجرغ, L
 ترغار, L مرغار 15 • A حرقان, L غرقان, P غرقان | L ارساه, P ارساه 14 • L, A
 A •

الذي طوله أزيد من ثمان مائة ميل وقد رسمناه قبل هذا وخلف هذا الجبل من جهة الجنوب قبيل من الترك الغزية يسمون خنفاكث ظواعن وربما طروقوا بلاد سمرقني في أيام قلاقل وأرهجوها وانصرفوا إلى بلادهم وجبل مرغار حاجز بين أرض خنفاكث وأرض سمرقني وهذا النهر الذي عليه مدينة خرمان نهر كبير يخرج من جبل مرغار ويجري في جهة الشمال إلى بحيرة 5 عظيمة مستقرها بين جبال غامرة وبلاد قفرة وهذا النهر قعره كله أحجار كبار ملس لا يقدر أحد على جوازه راكبا وإنما يجاز في أعني مواضعه في المراكب وماؤه صادق البرد أبدا ويقال إنه متى عجن بمائه المعجين أغناه عن الحمبر.

- 16 ومن أراد السفر من مدينة أرصاء إلى مدينة دنبة ساربعة أيام في عين الشرق في سهول وأوطية وربائع وخصب زائد ومدينة دنبة مدينة حنة على ضفة نهر لحمان وفي غريبه ولحمان مدينة يخرج هذا النهر من أسفل جبلها فينسب إليها هذا النهر ومدينة دنبة مدينة عامرة كثيرة الساكن بها أسواق وأهلها دهاقن ولهم أغنام وسوائم كثيرة وهذا النهر يصل إلى البركة التي يصب فيها نهر خرمان التقدم ذكره قبل هذا وهذا النهر كثير الماء ساكن 15 الجري والمراكب تسافر فيه من دنبة إلى البركة ثم إلى مدينة خرمان صعودا في النهر.

- 17 ومن مدن سمرقني الخرلخ مدينة لحمان وهي مدينة كبيرة على جبل

P. L. A

طروقوا L. طروق | A. وهم ظواعن | p. 841 جنتاكتين | om. A. يسمون | A. 2 أغرية 2 سمرقني | LA. مرغار | P. خنفاكث 4. LA. مرغار | P. مرغار | PL. سمرقني 3. A. L. أرصاء | P. رصاء 10. P. مرغار | A. حرقان | L. غرقان | P. خرمان 5. L. سمرقني | P. مدينة حسان منها | P. لحمان 12. A. دنبيه 11. A. وفي إي | P. دنبيه | A. أرصاء حرقان | L. غرقان | P. خرمان 15. A. ودنيه | L. ودنيه [ومدينة دنبة مدينة 13. LA. يخرج P. سمرقني 18. LA. غرقان | A. دنبيه | P. دنبيه 16. LA. ساكن الجري كثير الماء | A. alt. om. LA. مدينة | L. لحمان - الحراب التي (933) | om. LA. الخرلخ | L. سمرقني

شونيا وهذا الجبل حاجز بين بلاد سمرقني وبلاد سيبان التي بها البلاد
الخراب التي كان تولى إخراجها ياجوج وماجوج أيام كان السد مفتوحا فلما
كان أيام الإسكندر ردع ياجوج وماجوج من تلك البلاد وبني الردم وبقيت
خرابا وأخبر خورين برحان مند التركي في حين تأليفنا لهذا الكتاب أن تلك
البلاد كلها في هذا الوقت عامرة وأن أرض سيبان كلها عامرة. 5

18 فأما مدينة لحمان فهي مدينة حنة جليلة عامرة وفيها صنائع ومعاش
وبين أهلها وبين الأغزاز حرب لاقحة وقد يتهادون في بعض الأوقات
ويصلحون ذات بينهم ويصطلحون وقد لا يتفقون على صلح البتة وهم أهل
شدة واعتزاز على من جاورهم ويحيط بأرض سمرقني في جهة الشرق أرض
التركش المجاورة للسد وستذكرها بعد هذا بعون الله. 10
نجز الجزء الثامن من الإقليم السادس والحمد لله ويتلوه الجزء التاسع منه
إن شاء الله.

P, L, A

| om. LA • 2 كان • LA سيبان P سيبان | L سمرقني P سمرقني | A شوقيا 1
قبل بنیان السد فلما ارتدع السد ياجوج وماجوج P أيام كان السد - خرابا (4) | om. L تولى إخراجها
خورين بن 4 • P ماجوج | P ياجوج 3 • LA بالسد (om. A) فلما - بالسد) بقيت البلاد خرابا
وكذلك جيع أرض P وأن أرض سيبان كلها | om. LA في هذا الوقت 5 • A رحان مند
بعون الله 10 • L سمرقني P سمرقني 9 • om. LA ويصطلحون 8 • LA سيبان
وهنا انقضى الجزء الثامن من الإقليم السادس P: نجز - إن شاء الله 11 • A الله تعالى | om. L
A وهذا انتهى ما كتبه المؤلف رحمه الله وبه وبه المأثور L والحمد لله

الجزء التاسع

SECTIO NONA

- 1 إن الذي تضمنه هذا الجزء التاسع من الإقليم السادس قطعة من أرض خفشاخ وأرض التركش وسد ياجوج وماجوج فأما بلاد التركش فهي بلاد تناخم الردم وهي بلاد باردة كثيرة الثلوج والأمطار وكذلك أرض خفشاخ مثلها.
- 2 وأما ردم ياجوج وماجوج فشيء قد نطقت الكتب به وتوالى الأخبار عنه ومن ذلك ما حكاه سلام الترجان أخبر عنه بذلك عبيد الله بن خرداذبه في كتابه وكذلك أخبر به أيضا أبو نصر الجيهاني فقالا إن الواثق بالله لما رأى في المنام كان السيد الذي بناه ذو القرنين بينا وبين ياجوج وماجوج مفتوحا أحضر سلاما الترجان وقال له اذهب وانظر إلى هذا السد وجني خبره وحاله وما هو عليه ثم أمر له بأصحاب يسرون معه عددهم خسون 10 رجلا ووصله عند ذلك بخمسة آلاف دينار وأعطاه دينه عشرة آلاف درهم وأمر أيضا أن يعطى [ال]كل واحد من أصحابه خمسين ألف درهم ورزق ستة وأمر لهم بمائة بغل تحمل الماء والزاد.
- 3 قال سلام الترجان فشخصنا من سر من رأى بكتاب الواثق إلى إسحاق بن

P, L, A

- LA والمطر | LA الثلج 3 • alt. om. LA بلاد | L ياجوج | L خفشاخ 2
• P وماجوج | L ماجوج P ياجوج 8 • A نهر [نهر] 7 • P وماجوج | L ياجوج 5
• L الحقل 13 • A وأمر له أيضا 12 • L خفشاخ 9

- إسماعيل صاحب أرمينية بالنظر في تنفيذنا من هناك فوجدناه بتفليس فلما
اجتمعنا به كتب لنا كتابا إلى ملك السرير وأنفذنا إليه فلما وردنا عليه
أشخصنا إلى ملك اللان وأصبحنا إليه مكاتبه فلما وصلنا إليه أشخصنا أيضا
إلى صاحب فيلان شاه فلما وردنا عليه أقمتنا عنده أياما فاختر لنا خمسة
أدلاء يدلون على الطريق التي نحن صائرون إليها. 5
- فسرنا من عنده سبعة وعشرين يوما في تخوم بلاد بسجرت إلى أن وصلنا 4
إلى أرض سوداء طويلة ممتدة كريمة الرائحة فشققتها في عشرة أيام وكنا قد
تزدونا لقطعها بأشياء نشتها خوفا من أذى روائحها الكريمة ثم انفصلنا عنها
فسرنا مدة شهر في بلاد خراب قد درست أبنيتها ولم يبق منها إلا رسوم
يستدل بها عليها فسألنا من معنا عن تلك المدن فأخبرونا أنها المدن التي كان 10
ياجوج وماجوج يقربونها ويخربونها ثم سرنا إلى حصون بالغرب من الجبل
الذي في شعبة السد وذلك في ستة أيام وفي تلك الحصون قوم يتكلمون
بالعربية والفارسية وهناك مدينة يدعى ملكها خاقان أذكش وأهلها مسلمون
لهم مساجد ومكاتب فسألونا من أين أقبلنا فأخبرناهم أننا رسل أمير المؤمنين
الوائق فعجبوا منا ومن قولنا أمير المؤمنين ثم سألونا عن أمير المؤمنين أشيخ 15
هو أم شاب فقلنا شاب فعجبوا أيضا ثم قالوا وأين يكون قلنا هو بالعراق
في مدينة تسمى سر من رأى فعجبوا من ذلك وقالوا ما سمعنا بهذا قط
فسألناهم نحن عن إسلامهم من أين وصلهم والقرآن من علمه لهم فقالوا إنه

P. L. A.

- A بسجرت L بسجرت P بسجرت 6 • L صائرون 5 • L قيله PA قيله 4
[مدينة 13 • L ياجوج 11 • A كانت 10 • A انصرفنا [انفصلنا] • A الحية [الكريمة 8
om. من 16 • A الواثق بالله 15 • A ولهم [لهم 14 • A خاقان بن اذكش • A ملك
| LA ومن (والقرآن من | om. LA نحن 18 • LA مدينة [في مدينة 17 • L قلنا | A
om. L •

وصل إلينا منذ أعوام كثيرة رجل راكب على دابة طويلة العنق طويلة اليدين والرجلين لها في موضع صلبها حدة فعلنا أنهم يصفون الجمل قالوا قتل بنا وكلنا بكلام فهمناه ثم علمنا شرائع الإسلام وتوابعها قبلناها وعلمنا أيضا القرآن ومعانيه فتعلمناه وحفظناه عنه.

- 5 قال سلام ثم خرجنا بعد هذا إلى السد لنبصره فرنا عن المدينة نحوًا من فرسخين فوصلنا السد فإذا جبل مقطوع بواد عرضه مائة وخمسون ذراعا وله في وسط هذا القباء باب حديد طوله خمسون ذراعا قد اكتنفه عضادتان عرض كل عضادة منهما خمسة وعشرون ذراعا فالظاهر من تحتها عشرة أذرع خارج الباب وكله مبنى بلبن الحديد مغيب في النحاس وارتفاع العضادتين خمسون ذراعا وعلى أعلى العضادتين دروند حديد طوله مائة وعشرون ذراعا والدروند العتبة العليا وقد ركب منها على كل واحدة من العضادتين مقدار عشرة أذرع ومن فوق الدروند بنيان متصل بلبن الحديد المغيب في النحاس إلى رأس الجبل وارتفاعه مدى البصر وفوق ذلك شرف حديد في طرف كل شرفة قرنان مثني الأطراف بعضهما إلى بعض.
- 6 وللباب مصراعان معلقان عرض كل مصراع خمسون ذراعا في ثخن خمسة أذرع وقامتاهما في دواة على قدر الدروند وعلى الباب قفل طوله سبعة أذرع في غلظ ذراع في الاستدارة وارتفاع القفل من الأرض خمسة وعشرون ذراعا وفوق القفل بخمسة أذرع غلظ طوله أكثر من طول القفل وعلى الغلق مفتاح طوله ذراع ونصف ذراع وله اثنا عشرة دنداجة كل دنداجة

P, L, A

• om. LA عنه | om. A ومانيه 4 • om. L وتوابعها 3 • om. A قالوا 2
 | om. LA عرض 8 • L من حديد | A بابات | P الفناء 7 • A السد | سلام الترجان 5
 شرائع | LA ونوقه [فوق ذلك] 13 • A تحتها L ثخنها | LA والظاهر | om. A منها
 • A كل دنداجة 19 • A نحو [ثخن] | PL معلقان: A معلقان 15 • codd. شرفة 14 • LA

منها كأغلظ ما يكون من دساتج الهواوين معلق كل واحد منها أيضا في سلسلة طولها ثمانية أذرع في استدارة أربعة أشبار والحلقة التي فيها السلسلة على قدر حلقة المنجنيق وعتبة الباب السفلى عشرة أذرع بسط مائة ذراع سوى ما تحت المضادين والظاهر منها خمسة أذرع وكلها مكثالة بالذراع السوداوي.

5

7 ورئيس تلك الحصون يركب في كل جمعة في عشرة فوارس مع كل فارس لإزبة حديد في كل لإزبة خمسة أماء فيضرب القفل بتلك الإرزبات في كل يوم ثلاث مرات ليسمع من خلف الباب فيعلمون أن هناك حفظة ويعلم هؤلاء أن ياجوج وماجوج لم يحدثوا في الباب حدثا وإذا ضرب أصحاب الإرزبات القفل وضعوا آذانهم مستمعين لما وراء الباب فيسمعون لمن داخل الباب دويا يدل على أن خلفه بشرا.

8 وبالقرب من هذا الموضع حصن كبير يكون عشرة فراسخ في عشرة وتكبيره ثلاث مائة ميل ومع هذا الباب حصنان يكون كل واحد منهما مائتي ذراع في مائتي ذراع وبين هذين الحصنين عين ماء عذبة وفي أحد الحصنين آلة البناء التي بني بها السد من القدور الحديد ومغارف الحديد وهذه القدور 15 فوق ديكانات على كل ديكنان أربع قدور مثل قدور الصابون وهناك أيضا بقايا من اللبن الحديد التي بني بها السد وقد التصق بعضها ببعض من الصلدا وطول اللبنة ذراع ونيف في ذراع ونيف في ارتفاع شبر.

P, L, A

وعتية 3 . om. LA طولها - السلسلة 2 . LA بسلة [أي سلسلة] om. LA أيضا 1
A شتا [حدثا] L وماجوج | PL ياجوج | LA وليلم 9 . LA فيلم 8 . L
| om. LA كبير 12 . A بشرا كثيرا 11 . L وراء [داخل] | om. P الإرزبات 10
[التي] - وهذه 15 . A آلة وعين 14 . om. LA وتكبيره - ميل 13 . L فراسخ
دندكان PA ديدكان | L دنكانات PA ديدكانات 16 . pr. L قدور | A وآلة الحديد وهذا

- ٩ قال سلام الترجان وقد سألنا من خاطبناه من أهل ذلك المكان هل رأوا أحدا من ياجوج وماجوج قط فأخبرونا أنهم رأوا منهم عدة فوق شرف الردم فهبت عليهم ريح عاصفة فرمت منهم ثلاثة إلى ناحيتهم وكان مقدار الرجل منهم شبرين ونصف شبر.
- ١٥ قال سلام الترجان فكتبت هذه الصفات كلها وأخذتها معي ثم انصرفنا مع أدلاء من أهل تلك الحصون فأخذوا بنا على ناحية خراسان فسرنا من تلك الحصون إلى مدينة لحمان إلى مدينة غريان إلى مدينة برساخان إلى الطراز إلى سمرقند فوصلنا إلى عبد الله بن طاهر فأقمتنا عنده أياما فوصلني بمائة ألف درهم ووصل كل رجل معي بخمسة آلاف درهم وأجرى أيضا للفارس من أصحابي خمسة دراهم وللراجل ثلاثة دراهم في كل يوم ثم سرنا إلى الري ثم رجعنا إلى سر من رأى بعد خروجنا عنها وإقامتنا في السفر ثمانية وعشرين شهرا فهذا جميع ما حدث به سلام الترجان من الأخبار عن البد والأرضين التي قطعها إليه والأمم التي اجتمع بها في طريقه وما وقع بينه وبين من لقيه منها من الخطاب ويتمام هذا الخبر ثم الجزء التاسع من الإقليم السادس والحمد لله على ذلك حمدا دائما وله الشكر واصبا.
- ١٥ نيز الجزء التاسع من الإقليم السادس والحمد لله ويتلوه الجزء العاشر منه إن شاء الله.

P. L. A

- L. عددًا | om. P. قط | PL ياجوج وماجوج 2 . L. تلك الجهات | ذلك المكان 1 .
 om. LA. شبر 4 . L. ناحيتنا | LA فرمت بهم (om. A) بهم | ثلاثة منهم | LA عاصف 3 .
 om. LA. أهل 6 . L. وانصرفنا ثم انصرفنا | L. ثم اخذتها | وأخذتها | om. LA. الترجان 5 .
 بخمسة آلاف 9 . codd. الطراز | A. برساخان | PL برساخان | L. غريان 7 . A. إلى | مل
 LA. سفرنا | LA ومغينا | وإقامتنا 11 . om. P. ثم سرنا 10 . P. بخمس مائة ١٠٠٠
 مل ذلك حمدا 15 . om. A. ويتمام - الشكر واصبا | LA فيها | منها 14 . A. وعشرون 12 .
 وهنا انقضى ذكر ما P. om. L. نيز - إن شاء الله 16 . L. دائما بلا غاية | واصبا | om. L. دائما
 A. قصته الجزء التاسع من الإقليم السادس والحمد لله رب العالمين .

الجزء العاشر

SECTIO DECIMA

إن الذي تضمنه هذا الجزء العاشر من الإقليم السادس قطعة من بلاد
ياجوج وماجوج وما لنا شيء نتكلم به في هذا الجزء إلا ما وصفه بطليموس
في كتاب الجغرافيا فإنه ذكر هاتين المدينتين ولم يسمهما وإنما ألحقهما بالطول
والعرض فقط فبحثنا بهما على هيئة ما ذكرهما وأثبتهما في كتابه ووصفهما
وبتنام هذا الجزء العاشر انقضى الإقليم السادس والحمد لله على ذلك كثيرا
حمدا مباركا جزيلا وحسبنا الله ونعم الوكيل.

نجز الجزء العاشر من الإقليم السادس والحمد لله ويثلوه الجزء الأول من
الإقليم السابع إن شاء الله.

P. L. A

LA | عننا | لنا | PL | ماجوج | L | ماجوج P. | ماجوج 2 . LA | أرض | بلاد 1
كتيرا | LA | كل | انقضى | om. LA | العاشر 5 . om. LA | وأثبتها 4 . A | بطليموس
L . | وهو حسبنا | وحسبنا الله | L | جزيلا مباركا | A . | حيدا - الوكيل 6 . om. LA
P: om. LA | نجز - إن شاء الله 7 .

إِنِّي عِنْدَ اللَّهِ، مُحَمَّدٌ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ طَاهِرٍ الْمَسْمُودِيِّ الْجَنِينِ
لِلْمَعْرُوفِ بِالشَّرِيفِ الْأَذْرَبِيِّ
(مِنْ تَلَاءِ الشَّرْحِ الثَّانِي مِنَ الْمُخْبَرِ)

كِتَابُ

زَهْبَةُ الْمَشْتَقِ
فِي أَخْثَرِ آفَاقِ

الأقليم السابع

CLIMA VII

إِنِّي عِنْدَ اللَّهِ، مُحَمَّدٌ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ طَارِقٍ رَيْسَ الْبَحْرِيِّ فِي الْجَبَلِ
لِلْمَعْرُوفِ بِالشَّرِيفِ الْإِزْدِجِي
(مِنْ مَجْلَدِ السُّنَنِ السَّادَةِ الْخَامَةِ حَرْفِي)

كِتَابُ

زُهَيْرُ الْمَشِيقِ فِي أَخْزَاقِ آفَاقِ

الاقليم السابع

CLIMA VII

الجزء الأول

SECTIO PRIMA

إن هذا الجزء الأول من الإقليم السابع كله بحر مظلم وجزائره بأسرها
مغمورة غير مغمورة.

IP, L, A

هو بحر كله ليس فيه إلا LA: كله بحر-غير مغمورة | A ذكر الإقليم السابع: إن Ante 1
وأكبر جزائره جزيرة إرلاندة (L برلاندة, A بولاته): مغمورة post 2 • IP جزائر غير مسكونة
وهنا انقضى L A et denique 948₁₋₃ 947₁₁₋₁₆ pp. deinde وقد تقدم ذكرها (cf. supra p. 221)
وهنا انقضى الكلام على هذا الجزء L الجزء الأول من الإقليم السابع والحمد لله مع (= تعالى)
A والحمد لله رب العالمين •

الجزء الثاني

SECTIO SECVNDA

- 1 إن في هذا الجزء الثاني من الإقليم السابع مضمنا قطعة من البحر المظلم
فيها جزيرة إنقلطارة وهي جزيرة كبيرة تشبه رأس النعامة وبها مدائن عامرة
وجبال شاهقة وأودية جارية وأرض سهلة وفيها خصب زائد ولأهلها
جلادة وعزم وحزم والثناء بها دائم وأقرب بر إليها وادي شنت من أرض
5 إفلاندرش وبين هذه الجزيرة والبر الكبير مجاز سبعة اثنا عشر ميلا.
2 فن مدنها التي في أقصى المغرب من هذه الجزيرة وعلى طرف من
أضيق مكان فيها مدينة سستار وبينها وبين البحر اثنا عشر ميلا وهي مدينة
حسنة عامرة على نهر كبير يأتيها من جهة الشمال فيصب في البحر بشرقيها.
3 ومن هذه المدينة إلى مدينة غرهم على الساحل ستون ميلا.
4 وكذلك من مدينة سستار إلى الطرف الغربي من الجزيرة ثلاث مائة
10 ميل وثمانون ميلا.
5 ومنها أيضا إلى مرمى درته موده ثمانون ميلا ثم إلى طرف الجزيرة
المسمى قرنوالية ثلاث مائة ميل وهذا الطرف الرقيق منها شبيه بمنقار طائر.

P, L, A

وفي هاتي إنها 2 . A قطع البحر | om. P الثاني من الإقليم السابع | A البحر [الجزء 1
p. 861₂ إفلاندرش 5 . A وهي تشبه | A انقلطارة PL انقلطارة : coll. p. 869₁₂ إنقلطارة | A
سد سار L سار P سار Beeston سستار 7 . P أزروه LA أفرانس : coll.
om. A 11 ميل . A هسان L سستار P سستار 10 . A عدهم PL غرهم 9 . A
13 . L درنرموده P درنرموده Beeston درته موده . om. A ومنها أيضا - ثمانون ميلا 12
A كمنقار [شبه بمنقار | A قريواله LA المساة

- 6 ومن مدينة سهار أيضا إلى مدينة سلابرس في البر من جهة الشمال
ستون ميلا وهي مدينة جليلة على شرقي النهر الذي يصب في مدينه سهار.
7 ومن مدينة غرههم أيضا إلى طرف هتونة وهو قرطيل يدخل في البحر
خسة وعشرون ميلا وعلى طرفه من ناحية المشرق مدينة هتونة وهي مدينة
5 عامرة ويصب بها من ناحية شرقها نهر عونسترة.
8 وعونسترة مدينة برية وبين هتونة وعونسترة ثمانون ميلا ومن عونسترة إلى
سلابرس أربعون ميلا في جهة الغرب ونهر عونسترة يخرج من جبل معترض
في وسط الجزيرة.
9 ومن هتونة إلى مدينة شرهام ستون ميلا وهي على نحر البحر وهي
10 مدينة جليلة متحضرة فيها إنشاء وعمارة.
11 ومنها مع الساحل إلى مدينة هتينكش خمسون ميلا وهي مدينة مقدرة
الكبر كثيرة البشر عامرة جليلة ذات أسواق وفلعة وتجار مياسير.
12 ومنها مع الساحل شرقا إلى مدينة دبرس سبعون ميلا وهي أيضا مدينة
كبيرة وهي على رأس الهجاز الذي يجاز منه إلى البر المتصل بالأرض الكبيرة.
15 ومن مدينة دبرس إلى مدينة لوندلس في البر أربعون ميلا وهي على
نهر كبير يصب في البحر بين مدينة دبرس وبين مدينة جرنموده.

P, L, A

alt. om. مدينة 2 • L سلابرس P سلابرس | A سهار PL سهار P سهار 1
[هتونة] | A غرههم P غرههم | om. LA مدينة 3 • A عشار PL سهار | LA
p. عونسترة 5 • A هيتونة L هيتونة P هيتونة (A هيتونة) P هيتونة
| A وبوتستر L وبوتستر P وبوتستر 6 • A بوتستر L بوتستر P بوتستر
نوتستر P نوتستر | A ونوتستر L ونوتستر alt. P وبوتستر | A هيتونة L هيتونة P هيتونة
هيتونة 9 • A بوتستر L نوتستر P نوتستر | A سلابرس PL سلابرس 7 • A بوتستر L
هتينكش L هتينكش P هتينكش 11 • LA سهار P سهار coll. p. 880₁₄ سهار | codd.
المتصلة | LA الأرض | البر | LA منه يجاز | L وعل [وهي عل] 14 • PA دبرس 13 • A
جرنموده | LA ومدينة [وبين مدينة] | PL دبرس 16 • A دبرس P دبرس 15 • LA
A جرنموده L جرنموده P جرنموده Beeston:

13. ومدينة جرنموده مذبنة حسنة على ضفة البحر.
14. فمن مدينة دبرس إلى موقع نهر لوندريس في البحر عشرون ميلا ومن موقع هذا النهر إلى مدينة جرنموده المذكورة أربعون ميلا فذلك من مدينة دبرس إلى جرنموده على البحر ستون ميلا.
15. ونهر لوندريس اسمه رطازنة وهذا النهر كثير الجري كثير الماء. وجريه من وسط الجزيرة فيصل إلى مدينة غركة فرت على مقدار خمسين ميلا ويحتاز بجنوب مدينة غركة فرت فيمر منها إلى مدينة لوندريس المذكورة أربعين ميلا ثم يمر من لوندريس فيصب في البحر كما ذكرناه.
16. ومن مدينة جرنموده إلى مدينة ترغيق تسعون ميلا ومدينة ترغيق مرتفعة عن البحر مقدار عشرة أميال.
17. ومن مدينة ترغيق إلى مدينة أغريمس على البحر ثمانون ميلا فذلك من مدينة جرنموده إلى أغريمس على البحر مائة ميل وخمسون ميلا ومن مدينة جرنموده المذكورة ينطفئ البحر آخذاً في جهة الشمال على استدارة ومن مدينة أغريمس المذكورة إلى مدينة أفرويك ثمانون ميلا وهي على بعد من البحر المظلم وعلى طرف جزيرة مقوسية المتصلة بجزيرة إنقلطارة وهي جزيرة ذات طول آخلة في شمال الجزيرة الكبيرة وليس بها عمارة ولا مدينة

P, L, A

دبرس P. دبرس | om. LA • 2 مدينة om. LA • 3 مدينة | LA جرنموده P. جرنموده 1
 • om. LA المذكورة - إلى جرنموده A | جرنموده L جرنموده P. جرنموده 3 • P لوندريس | A
 غركته 6 • A كبير | gr. كثير A | رطازنة L رطازنة P. رطازنة 5 • P جرنموده P | دبرس 4
 غركة فرت | LA مدينة | om. LA • 7 • A غركة فرت L غركة فرت P. فرت
 جرنموده L جرنموده P. جرنموده 9 • A أربعون 8 • P لوندريس | LA غرك فرت P.
 البحر | A ترغيق PL ترغيق | A من | ومن 11 • codd. ترغيق | codd. ترغيق A
 جرنموده P. جرنموده 13 • A أغريمس | A جرنموده L جرنموده P. جرنموده 12 • A البر
 L مقوسية 15 • LA أفرويك P. أفرويك | A أغريمس L أغريمس 14 • A جرنموده L
 الكبيرة | LA جهة | شمال 16 • A انقلطارة L انقلطارة P. انقلطارة | A مقوسية
 عبارات | LA المذكورة

- ولا قرية وطولها مائة وخمسون ميلا.
- 18 ومن مدينة أفرويك إلى موقع نهر بشكه مائة وأربعون ميلا وبشكه حصن على هذا النهر مرتفع عن البحر اثنا عشر ميلا.
- 19 ومن مدينة أغريمس المذكورة قبل إلى مدينة نقولس في البر مائة ميل والنهر يشق وسطها وينصب منها إلى مدينة أغريمس فيصب بمنحنيها في البحر 5 كما ذكرناه.
- 20 ومن نقولس البرية إلى مدينة أفرويك أيضا تسعون ميلا ثم إلى مدينة دوناله ثمانون ميلا شمالا على بعد من البحر.
- 21 ومن طرف جزيرة سفوسية الخالية إلى طرف جزيرة إرلاندة مجريان في جهة الغرب .
- 10 22 وجزيرة إرلاندة كبيرة جدا بين طرفها الأعلى وبرطانية ثلاثة مجار ونصف وحكى صاحب كتاب العجائب أن بها ثلاث مدائن وبها قوم يسكنونها وكانت المراكب تختار بها وتخط عليها وتشترى منها العنبر والحجارة الملونة فوقعت بين أهلها شرور وطلب بعضهم أن يملك عليهم وحاربهم

P, L, A

• A وبشكه PL وبشكه A | بشكه PL وبشكه L | أفرويك PA | أفرويك 2
 A | يشق في 5 • LA نقوله P، نقوله coll. 1. 7 نقولس | A أغريمس 4 • A | على (من البحر 3
 Besson: دوناله 6 • A | أفرويك PL | أفرويك 7 • LA | قمتاه | ذكرناه 6 • A | أغريمس
 | LA | برلانده P، برلانده coll. 221 p. | إرلاندة | PL | وبين (ومن 9 • A | دوباله PL | دوباله
 P: وجزيرة إرلاندة - ولم يبق أحد منهم (948) 11 • A ** | وقد ذكرناها: في نية الغرب post
 وهي جزيرة (و)جزيرة إرلاندة | add. et h.l. om. LA | وقد تقدم ذكرها post (p. 943) supra
 • LA | وأرض برطانية (و)برطانية | LA | رأسها | طرفها | om. LA | جدا | P | غرلاندة | LA
 | (9) cf. supra 1. | LA | وبين طرفها الأسفل وجزيرة سفوسية الخالية مجريان: ونصف post 12
 | أربها قوم يسكنونها | LA | مدن | cf. supra pp. 220, 221 - ثلاث مدائن - ولم يبق أحد منهم
 | LA | تخط بها وتختار عليها | LA | وان المراكب كانت 13 • LA | وانها كانت مسورة

بأهله فحاربوه فوقعت العداوة لذلك بينهم فقتلوا وانتقل بعضهم إلى عذوة البحر من الأرض الكبيرة فخرت مدائنهم ولم يبق أحد منهم.

23 ومن طرف جزيرة إنقلطرة إلى جزيرة دنس مجرى .

24 ومن طرف إسقوسية في جهة الشمال إلى جزيرة رسلاندة ثلثا مجرى

وبين طرف جزيرة رسلاندة وطرف جزيرة إرلاندة الكبيرة مجرى وكذلك 5
من طرف جزيرة رسلاندة في جهة الشرق إلى جزيرة زباغة اثنا عشر ميلا
وطول جزيرة رسلاندة أربع مائة ميل وعرضها مائة وخمسون ميلا وسنذكر
هذه الجزائر فيما بعد بعون الله تعالى وحسن توفيقه.

نجز الجزء الثاني من الإقليم السابع والحمد لله ويتلوه الجزء الثالث منه

إن شاء الله.

P, L, A

الأرض | om. LA . البحر من 2 . om. LA . لذلك بينهم | LA . بينهم العداوة | A . ورق 1
استقوسية 4 . A . بها منهم ساكن L . بها ساكن | أحد منهم | LA . مدنها | A . البر الكبير | الكبيرة
وطرف - من طرف | L . رسلاندة , PA . رسلاندة 5 . A . رسلاندة , P . رسلاندة | A . اسقوسية , P .
| om. A . في جهة الشرق - رسلاندة | P . رسلاندة 6 . P . برلاندة | om. LA . جزيرة رسلاندة
وعرضها مائة | A . أربعون ميلا | أربعة مائة ميل | P . رسلاندة 7 . L . دنباة | L . المشرق
وحسن توفيقه | A . تعال وقوته L . om. تعال | LA . بحول | بحون 8 . om. LA . وخسون ميلا
وهنا انقضى هذا الجزء الثاني من الإقليم السابع والحمد لله : P . نجز - إن شاء الله 9 . om. LA .
LA .

الجزء الثالث

SECTIO TERTIA

- 1 إن في هذا الجزء الثالث من الإقليم السابع ساحل أرض بلونية وأرض زوادة وبلاد فيمارك وجزيرة دارمرشة وجزيرة نرفاغه ونحن نذكر هذه السواحل والجزائر حسب ما سبق لنا قبل هذا بحول الله تعالى .
- 2 فن ذلك أن مدينة وزرة على نهرها وبينها وبين البحر خمسة عشر ميلا وكذلك من مدينة وزرة إلى مدينة نيوبرك خمسة وعشرون ميلا ومن وزرة إلى موقع نهر ألبه مائة ميل ومن نهر ألبه إلى فم الجزيرة المسماة دارمرشة ستون ميلا .
- 3 وجزيرة دارمرشة في ذاتها مستديرة الشكل رملة وفيها من المدن أربع قواعد وقرى كثيرة ومراس مستورة معمورة فأول ذلك من فم الجزيرة إلى مدينة السيلة على يسار الداخل خمسة وعشرون ميلا وهي مدينة صغيرة 10 متحضرة بها أسواق قائمة وعمارات دائمة وهي على ساحل البحر ومنها مع الساحل إلى مرسى طرذيرة خمسون ميلا وهو مرسى مكن من كل ريح

P, L, A

فيشارك L فيشارك P فيشارك A رَوَادَة L زوادة 2 . A بلشونية PL بلونية 1
A أن corr. من (أن) 4 . A حسب 3 . eodd. نرفاغه A دارشوش PL دارمرشة A |
وزرة 5 . L بينا إوينها A om. بينا- وكذلك من مدينة وزرة | L وزرة PA: وزرة
ومن A وعشرين | A تيزيهوركه P نيوبورك | om. L إلى مدينة نيوبورك-ومن وزرة | L
11 . A السيلة L السيلة P السيلة 10 . A alt. إلى L bis إلى 6 . A om. وزرة- ومن نهر
A طرذيرة L طرذيرة P طرذيرة | L مدينة إمرسى 12 . A وعل إوهي عل | A متحضرة

- وعليه عمارة ومن هذا المرسى إلى مرسى خور مائة ميل وهو مرسى مكن من كل ربح وعليه آبار ماء حلوة ومن هذا المرسى إلى مرسى وندلسقاذة مائتا ميل وهو مرسى عامر ومن هذا المرسى يدخل إلى جزيرة زرقاغة وبينهما مجاز طوله نصف مجرى ومن هذا المرسى إلى مدينة هرش هنت مائتا ميل وهي مدينة حنة صغيرة ومنها إلى حصن لندونية ثمانون ميلا 5 ومن هذا الحصن إلى مدينة سيسولي مائة ميل ومنها إلى فم الجزيرة اثنا عشر ميلا فلور يحيط هذه الجزيرة سبع مائة ميل وخسون ميلا.
- 4 ومن فم هذه الجزيرة مع الساحل إلى مدينة جرة مائة ميل وهي مدينة صغيرة متحضرة ذات أسواق وعمارات ومنها إلى مدينة لند شوذن مائتا ميل وهي مدينة كبيرة عامرة ومن هذه المدينة إلى موقع نهر قطلو وعليه 10 هناك مدينة تسمى سقطون مائة وتسعون ميلا وهي مدينة حنة ومنها إلى مدينة قلمار مائتا ميل وستذكر انتهاء هذا الساحل على استقصاء بعون الله وتوفيقه.

- 5 ولترجع الآن فنقول إن من مدينة جرة الساحلية إلى مدينة زوادة شرقا مائة ميل ومدينة زوادة جامعة كبيرة وبها عرفت أرضها وهي أرض قليلة 15 العمارة كثيرة البرد والجهد وبين زوادة ومدينة ألبه مائة ميل وهي منها

P, L, A

- ومن هذا المرسى 2. A حذوا (جذوا؟) L, (حذوا T.T. جذوا pro) جذوا P, خور 1
 3. L وادي لسفاذة (?) لسفاذة P, وادي لسفاذة [وندلسقاذة] | om. A - مائتا ميل
 4. A زرقاغة L, زرقاغة P, هرش هنت P, هرش هنت 4
 5. L مرس هنت P, لندونية 5
 6. A سيسول P, سيسول 6
 7. A ميسبول P, ميسبول 7
 8. A لند شوذن 8
 9. L حربة P, z.p. L, جرته | om. A ومن فم - مائة ميل 8
 10. A سقطون 10
 11. A سقطون P, سقطون 11
 12. L وادي سقطون (سقطون) 12
 13. A قلمار مائة ميل 13
 14. A حربة (7 حربة) L, حربة 3, حربة P, جرته | P.m. L من | A وترجع 14
 A اليه L اليه 16 P

في جهة الشرق ومنها في جهة الشرق أيضا إلى مدينة فيمة مائة ميل وبين فيمة والبحر مائة ميل ويقابلها في جهة الشمال على بحر الظلمات مدينة لند شوذن.

- ومن مدينة لند شوذن إلى موقع نهر قطلو وپروی قطرلو وعليه مدينة سقطون مائة ميل وتسعون ميلا ومن موقع نهر قطرلو أيضا إلى مدينة قلمار 5 مائتا ميل وسنأتي على ما يليه من السواحل بعد هذا وسمي نهر قطرلو بمدينة هي عليه وهو نهر عظيم يمر من جهة المغرب مشرقا ثم يصب في البحر المظلم وبين مصب الذراع الواحد والذراع الثاني من هذا النهر ثلاث مائة ميل. وأما جزيرة زرقاغة الكبيرة فأكثرها خلاء وهي أرض كبيرة لها طرفان أحدهما يتصل من جهة المغرب بجزيرة دارمرشة ويقابل مراسها المسمى 10 وندلسقاذه وبينهما مجاز صغير نحو من نصف مجرى والطرف الآخر يتصل بالساحل الكبير من أرض فيمارك وفي هذه الجزيرة ثلاث مدن عامرة فمدستان منها مما يلي أرض فيمارك ومدينة ثالثة مما يلي جزيرة دارمرشة وكلها مدن تتقارب صفاتها والداخل إليها قليل ومعاشها ضيقة بكثرة الأمطار والأنواء الدائمة وهم يزرعون ويحصلون زروعهم خضرا ثم يجففونها في 15 بيوت يوقدون فيها النار لقللة شعاع الشمس عندهم وفي هذه الجزيرة من

P, L, A

لند شون L, لند شوذن P: لند شوذن 2. LA فيمة P, فيمة om. A: منها - الشرق 1 ميل | PL سقطون 5. A قطرلو P, قطرلور | A قطلورا P, (cc) قطلو 4. A. قلمار أيضا PL قلمار | A قطلورا L, قطرلو P, قطرلور | LA وتسون ميلا om. A دارمرجة 10. A برقاغة PL برقاغة 9. A نهر كبير عظيم 7. A قطرلو P, قطرلو 6 فيمازك 12. A وقد لستاده L, وقد لسفاده P, وقد لسقاذه 11. A دارمرشة L, دارمرشة P, دارمرجة | L وما يلي جزيرة دارمرشة مدينة ثالثة [ومدينة - دارمرشة] L فيمازك 13. L | A ولاكن يحصلون LA الأنواء والأمطار 15. A والداخل والداخل 14. A دارمرجة P, om. P. LA شعاع 16. LA ويجففونها ثم يجففونها | A ذرعهم اخضر

الشجر الكبير الجرم الذي لا يوجد في غيرها من الأمكنة كثير ويقال إن في هذه الجزيرة قوما مستوحشين يسكنون البراري رؤوسهم لاضمة بأكتافهم لا أعناق لهم البتة وهم يأوون إلى الشجر فيتخذون في أجوافها بيوتا ويسكنون فيها وأكلهم ثمر البلوط والشاهبلوط وفي هذه الجزيرة الحيوان الذي يقال له البير وبها منه كثير جدا لانه أصغر من بير قم الروسية وقد ذكرنا ذلك فيما قبل.

نجم الجزء الثالث من الإقليم السابع والحمد لله ويتلوه الجزء الرابع إن شاء الله تعالى.

P, L, A

فبر قم | A (?) البير P, L, A البير 5 . om. L. ثمر | A إليها 4 . P مستوحشون 2
وفيا ذكرناه من هذا كفاية: قبل post 6 . A الروسية P, L, A الروسية | A (?) بير قم L, A بير قم P.
وهنا انقضى ذكر ما تضمنته الجزء الثالث من الإقليم السابع: P: نجم- إن شاء الله تعالى 7 . A
A . وهنا انقضى الإقليم السابع (sic) والحمد لله رب العالمين L والحمد لله مع

الجزء الرابع

SECTIO QVARTA

- 1 إن في هذا الجزء الرابع من الإقليم السابع أكثر بلاد الرومية وبلاد فنسارك وأرض طيست وأرض أستلانة وأرض المجوس وهذه الأرضون أكثرها خلاء وبرار وقرى عامرة وثلوج دائمة وبلادها قليلة .
- 2 فلما أرض فنسارك فأرض كثيرة القرى والعمارات والأغنام وليس بها بلاد عسارة إلا مدينة أبورة ومدينة قلمار وهما مدينتان كبيرتان لكن البداوة عليها بادية والشقوة على أهلها غالبية وبها من الأقوات المقدرة أقل مما يكفيهم والأمطار عليها قائمة دائمة.
- 3 ومن مدينة قلمار غربا إلى مدينة سقطون مائتا ميل.
- 4 وملك فنسارك له بلاد وعمارات في جزيرة زباغة السابق ذكرها.
- 5 ومن مدينة قلمار إلى موقع الذراع الثاني من نهر قطولو ثمانون ميلا .
- 6 ومن نهر قطولو إلى مدينة رغولدة مائة ميل ورغولدة مدينة كبيرة عامرة على نهر البحر وهي مدينة تنسب إلى أرض طيست.

P, L, A

أستلانة | P طيست : LA طيست | A فيسارك L فيسارك P فيسارك 2 . A من بلاد 1
 PA فيسارك 4 . LA كلها | أكثرها 3 . A لستلانة L لستلانة P لستلانة : p. 954 coll.
 والشقوة : P والشقوة 6 . PL قلمار | A انوره L انوره P أبرزة 5 . L فيسارك
 . L rep. والشقوة - أقل (L قليلة) : دابة post | A دائمة | دابة 7 . A وكثرة الشقوة , L
 | PL قلمار 10 . A برقافه L برقافه P نرقافة | A فيسار PL فيسارك 9 . PL قلمار 8
 قلمار 11 . A om. ثمانون - قطولو | A قطرلوا L قطرلوا P قشولوا | LA النهر | الذراع
 ومدينة دغواط (A دغواطة) P ودغواطة | A دغواطه L دغواطه P دغواطة | L قطرلو P
 . L طيست PA طيست 12 . LA

- 7 وهذه الأرض كثيرة القرى والعمارات غير أن بلادها قلائل وهذه الأرض أشد بردا من أرض فنسارك والجمد والمطر لا يكاد يفارقهم طرفة عين.
- 8 ومن مدينة انهو إلى مدينة رغولدة مائتا ميل وانهو مدينة حنة جليلة عامرة وهي من بلاد أستلندة.
- 9 ومن مدن أستلندة مدينة قلورى وهي مدينة صغيرة كالحصن الكبير وأهلها فلاحون وإصابتهم قلة غير أن أغنامهم كثيرة.
- 10 ومن مدينة انهو إليها جنوبا مع الشرق ست مراحل.
- 11 وكذلك أيضا من مدينة انهلن سلك طريق الساحل إلى موقع نهر برنو خسون ميلا.
- 12 ومنه إلى حصن فلموس على بعد من الساحل مائة ميل وهو حصن خراب في زمن الشتاء وأهله يقرون عنه إلى كهوف بعيدة عن البحر فيأوون إليها ويوقنون فيها التيران مدة أيام الشتاء وزمن البرد ولا يفترون عن وقود التيران فإذا كان زمن الصيف وانجلى القتام عن الساحل وارتفعت الأمطار عادوا إلى حصنهم.
- 13 ومن هذا الحصن إلى مدينة ملسونة ثلاث مائة ميل ومدينة ملسونة مدينة كبيرة جامعة عامرة كثيرة البشر وأهلها مجوس يعبدون التيران.
- 14 ومنها إلى مدينة صونو من أرض المجوس على الساحل سبعون ميلا.

P, L, A

- LA . والبرد [المطر] | A . فيسارك, L . فيسارك, P . بيارك 2 . LA . السارة والقري 1
 om . حنة | A . وانهو, P . وانهو | A . دغواط, L . دغواط, P . دغواة | A . انهو, P . انهو 4
 . A . قلورى, L . قلورى, P . قلورى | A . استلند, L . استلند, 6 . LA . استلند, 5 . LA .
 P . فلموس 11 . A . نوتوا, L . مونو, P . برثشو 9 . om . جنوبا | A . انهو, P . انهو 8
 ملسونة, bis . P . ملسونة 16 . A . اجل [وانجل] 14 . A . ولا | A . النار 13 . A . ملسوس
 . P . صونو 18 . L . وأهلها يعبدون التيران مجوس 17 . A . alt . ملسونة, pr . ملسونة, bis L .

- 15 ومن بلاد المجوس المتباعدة عن البحر مدينة قاني وبينها وبين البحر ست مراحل.
- 16 ومن مدينة قاني أيضا إلى مدينة قلوري أربعة أيام.
- 17 ومن مدينة قلوري في جهة الغربي إلى مدينة جتیار سبعة أيام وهي مدينة كبيرة عامرة في أعلى جبل لا يمكن الصعود إليه وأهلها متحصنون فيها من طراق الروسية وليست هذه المدينة في طاعة أحد من الملوك.
- 18 وفي بلاد الروسية مدينة مرتوري وهي مدينة على مخرج نهر دنت.
- 19 ومن مدينة مرتوري إلى مدينة رملي أربعة أيام في جهة الجنوب وتسمى رملي بلسان الرومية طويه ورملي ومرتوري من بلاد الروسية وبلاد الروسية بلاد كثيرة في الطول والعرض.
- 20 وفي البحر المظلم جزائر كثيرة غير عامرة وبها من الجزر العامرة جزيرتان تسميان جزيرتي أمزنيوس المجوس والجزيرة الغريبة منها يعمرها الرجال فقط وليس بها امرأة والجزيرة الثانية فيها النساء ولا رجل معهن وهم في كل عام يقطعون مجازا بينهم في زوارق لهم وذلك في زمن الربيع فيقصد كل رجل منهم امرأته فيواقعها ويبقى معها أياما نحو من شهر ثم 15 يرمل الرجال إلى جزيرتهم فيقيمون بها إلى العام المقبل إلى ذلك الوقت فيقصدون الجزيرة التي فيها نساءهم فيفعلون معهن كما فعلوا في العام الماضي

P, L, A

قلوري L. فلوري P. قلوري | A. قاي L. قاي P. قاي 1
 P. جتیار | LA. الغرب P. الجنوب P. الغربي | A. قتلوري L. فلوري P. قلوري 4 • A
 مرتوري 8 • LA. دنت P. دنت | A. مرتوري P. مرتوري 7 • A. جتیار L. جتیار
 • P. من مرتوري: الجنوب post | A. سترمل P. سترمل | A. مرتوري L. مرتوري P.
 ومرتوري | A. وسترمل P. وسترمل | A. وطويه P. طويه | A. سترمل L. سترمل P. سترمل 9
 L. اشراينوس P. اشراينوس | LA. امي P. تسيان 12 • A. وستروري L. وستروري P.
 [نساءهم 17 • A. وفي [وهم في 14 • odd. منهم | A. يسرها [فيها 13 • A. امرانيوس
 LA. الأول [اللافي | LA. ما [كا | om. LA. من | LA. لئاء

من أن الرجل يواقع زوجته ويقيم عندها شهرا كاملا ثم يعود إلى الجزيرة التي كان بها وكذلك يفعل جميعهم وهذه عادة معلومة عندهم وسيرة قائمة بينهم.

21 والدخول إليهم أقرب ما يكون من مدينة انهو وبينهم ثلاثة مجار وقد يدخل إليهم من مدينة قلمار ومن مدينة رغولدة وهذه الجزائر لا يكاد يصيبها أحد من الداخلين إليها لكثرة غمام هذا البحر وشدة ظلمة وعدم الضياء به.

نجز الجزء الرابع من الإقليم السابع والحمد لله ويثلوه الجزء الخامس منه إن شاء الله تعالى.

P, L, A

ثم | LA الرجل (A الرجل منهم) يقيم مع زوجته نحو من شهر الرجل يواقع - كاملا 1
 • A دائم كأبد L دائما جميعهم | A قتلهم L يقتلون 2 • LA يعودون إلى جزيرتهم
 | A غمام 6 • LA دفواطه P دفواطة | A قلمار PL قلمار 5 • A انهو P انشهر 4
 وهنا انقضى (A انقضا) ما تقسمه الجزء P: نجز - إن شاء الله تعالى 8 • LA ومن الضياء به
 • LA الرابع من الإقليم السابع والحمد لله

الجزء الخامس

SECTIO QVINTA

- 1 إن هذا الجزء الخامس من الإقليم السابع فيه شمال أرض الروسية وشمال أرض القمانيّة فأما بلاد الروسية التي يحيط بها هذا الجزء ففيه بلاد قليلة بين جبال محبطة بها ولم يصل إلينا أحد بصحة أسماؤها ونخرج من هذه الجبال أعين كثيرة فتقع كلها في بحيرة طرمي وهي بحيرة كبيرة جدا وفي وسطها جبل عال فيه وعول مشهورة وفي الحيوان المسمى البير وأكثر هذه البحيرة من جهة المشرق في بلاد قمانيّة ومن قبالة ظهرها يخرج نهر دنابرس من مروج وشعراء ويسى هناك بلس وعليه من البلاد سنوبلي ومدينة مونيشفة وهما بلدان عامران من بلاد القمانيّة.
- 2 فأما البحر المظلم الغربي فيقف آخره مع شمال الروسية ويلوي في جهة الشمال ثم ينعطف إلى جهة الغرب وينعطف هناك إذ هو مكان لا يسلك فتبارك الله أحسن الخالقين.
- 10 نجز الجزء الخامس من الإقليم السابع والحمد لله وتلوه الجزء السادس منه إن شاء الله تعالى.

P, L, A

ولم يخرج من هذه البلاد من يجبرنا [بين جبال - الجبال 3 . A الثقتانيّة PL القماني 2
P, طرمي | om. A فتقع - كبيرة | A أعين طية 4 . A بصحة أسماؤها ولها جبال يخرج منها
P, قماني | L مدينة [بلاد 6 . A البير L البير P, القبر 5 . A كثيرة جدا | L طرمي
سنوسفه L مونيشفه 8 . A سنوبيل PL سنوبيل | A بلس L بلس P, بلس 7 . L قماني
وليس بعد منقطه [وينعطف - يسلك | LA المغرب 10 . LA ويلوي 9 . PL القماني | A
وهنا انقضى ذكر ما تفتته الجزء P: نجر - إن شاء الله تعالى 12 . LA (A منقطه) مكان يسلك
وهنا انقضى ذكر هذا البحر وكل هذا الجزء والحمد لله على L الخامس من الإقليم السابع والحمد لله
A ذلك كثيرا وهو حسبي .

الجزء السادس

SECTIO SEXTA

- 1 إن هذا الجزء السادس تضمن بلاد القمانية الداخلة وبعض بلاد بلغارية.
- 2 وفي بلاد القمانية الداخلة مدينة طرويا ومدينة اقليه وهما مديتان عامرتان تتقارب حالتهما وتتوازي صفاتهما.
- 3 وبين طرويا ومدينة صلاو في جهة الجنوب مائة ميل مفاوز قليلة العمارة.
- 4 ومن طرويا إلى مدينة اقليه ثمانية أيام وهي آخر عمالة القمانيين في وقتنا هذا.
- 5 وفي شمال بلاد القمانية بحيرة غنون وهي أبد الدهر وجه مائها جامد لا ينحل إلا في أيام قلاتل في زمن الصيف.
- 6 ويصب إلى هذه البحيرة ثمانية أنهار أحدها نهر شروي وهو نهر لا يقدر أحد على جوازه في غير أيام الصيف لأنه يقرض الأطراف بشدة برده.
- 7 وفي هذه البحيرة يتولد السمك الذي يتخذ منه الغراء الكثير وفي غياضها الحيوان المسمى البير.

P, L, A.

• A الخارجية L الداخلة | PL القمانه | A السادس من الإقليم السابع 1
P, اقليث | A طسروبا PL طرويا | om. LA الداخلة | L وفي القمانه | وفي بلاد القمانية 2
PL طرويا 3 • A ستلاو L صلاو P ميلاد | A طسروبا PL طرويا 4 • A اقليث
دائم | جامد | LA غنون | PL القمانه 7 • A اقليث L اقليه P اقليث | A طرويا
البير 13 • L يتوك | يتخذ 12 • A شروي P شلوى | A وينصب 9 • LA المجمود
• A البير P القنير L

8 وأما بلاد بلغار فهي مدينة تابون وهي مدينة حصينة في رأس جبل
وبها عمارة وخصب كثير وبشمال هذه البلاد جبل قوقابا وليس خلفه
عمارة ولا حيوان لشدة البرد والله أعلم بحقي الأمور وهو على كل شيء
قدير.

نجز الجزء السادس من الإقليم السابع والحمد لله ويتلوه الجزء السابع منه 5
إن شاء الله.

P, L, A

نجز - إن شاء S • P قوقابا 2 • A عاموني. S شاسوني L قاموني P تابوك P تابون 1
A على ذلك كثيرا : له LA et post وهنا انقضى الجزء السادس من الإقليم السابع واخذ له P: الله

الجزء السابع

SECTIO SEPTIMA

- 1 تضمن هذا الجزء السابع من الإقليم السابع بقية بلاد بسجرت وشمال أرض المتننة وأكثر بلاد بجنك ومن مدن بسجرت الداخلة ماسترة وقاسترة وهما مدينتان صغيرتان وقليلًا ما يدخل إليهم التجار ولا يصل أحد إليهم لأنهم يقتلون من وطئ أرضهم وبلادهم من غيرهم وهاتان المدينتان على نهر بمد نهر اثل.
- 2 وأما بلاد بجنك فقليلة ولم يتصل بنا أن لهم مدينة أكثر من مدينة ياقاموني وهم أمم كثيرة أتراك بحاريون الروسية وما جاورهم من بلاد الروم وهم ممنعون في الجبال والمناجر لا يقدر عليهم فيها وأهل بجنك مثل الروسية في ذاتهم يحرقون موتاهم وبعضهم يخلقون لحاهم وبعضهم يضفرونها ولباسهم القراطق الصغار ولسانهم غير لسان الروسية وغير لسان البسجرتية 10 فنبجان خالق الخلق وبأسط الرزق لا إله إلا هو العلي الكبير.
- نجز الجزء السابع من الإقليم السابع والحمد لله ويتلوه الثامن إن شاء الله.

P, A, O

| A سجرت | O بلاد [مدن 2 • A وبلاد [وشمال | A سجنرت, P بسجرت 1
• O وقاسترة, A وقاميره, P وقاسترة | O ماسترة, A ماميره, P ماسترة | O الخارجة [الداخلة
ياقاموني, A ياقاموني, P ياقاموني 7 • P بجنك 6 • A O إليهم أحد | O إليها [pt إليهم 3
وهنا انقضى الجزء السابع: P: نجز- إن شاء الله 12 • P البسجرتية 10 • A O يظهرها 9 • O
• O وحده, A رب العالمين لا سمحده سواء: A O et post من الإقليم السابع والحمد لله

الجزء الثامن

SECTIO OCTAVA

1 تضمن هذا الجزء الثامن من الأرضين بلادا قفراء وبها الأرض المحفورة وهي من عجائب الدنيا وذلك أنه حكى الجياني في كتابه أن هذه الأرض مروا بها بعد خروجهم من الأرض المنتنة فرأوها ومشوا مع طولها يوما وهي بقعة من الأرض لا يقدر أحد على النزول إليها من جميع جوانبها لبعدها قمرتها وصعوبة جنباتها وهي معمورة وعلّموا ذلك بأن رأوا الدخان و منها في النهار في مواضع كثيرة ورأوا الثيران بالليل كهينة النجوم تنقد مرة وتخفى أخرى وأغرب ما فيها أن بها نهرا يظهر فيها خيالا يشق أرضها من الجنوب إلى الشمال وعليه العمارة ولا يقدر أحد ينزل إليها البتة ولا يصعد منها إذ ذلك ممنوع جدا فسبحان الذي أنشأهم فيها وقدر أقدارهم بها فسر الخلاق العليم لا إله إلا هو الرحيم.

10 تجز الجزء الثامن من الإقليم السابع والحمد لله ويتلوه الجزء التاسع إن شاء الله تعالى.

P. L. A

ولها اشياء عجيبة : الدنيا post 2 . A بلادا قفراء من الأرضين وبها الأرض المحفورة القريبة 1 وهي A وهي بعيدة القمر لبعدها 3 . A om. على A أحد من الخلق 4 . A وحنا انقضى الجزء P تجز- إن شاء الله تعالى 11 . A ذلك 9 . A ورأوا [مسمورة]-الدخان . LA الثامن من الإقليم السابع والحمد لله (A كثيرا)

الجزء التاسع

SECTIO NONA

تضمن هذا الجزء التاسع قطعة من أرض ياجوج وماجوج الداخلة وقطعة
من البحر الرقي وهو آخر البحر الشرقي وهو أيضا مظلم وحكى صاحب
كتاب المعجائب أن في داخل بلاد ياجوج وماجوج نهرا يسمى المشهر لا
يعرف له قعر فإذا قاتلوا وأسروا بعضهم بعضا طرحوا الأسارى في ذلك
الوادي فيرون عند ذلك طيوراً عظيماً تخرج إلى من يطرح منهم من كهوف
في جنبي الوادي تختطفهم قبل أن يصلوا إلى آخره فترفع بهم إلى تلك
الكهوف فتأكل جثثهم ويقال إن في أسفل هذا الوادي نارا تتاجع مع
الأزمان والله أعلم بحقيقة هذا كله لا اله سواه.
هذا آخر الجزء التاسع من الإقليم السابع والحمد لله وحده.

IO. A. O

IO | 3. O لرق الرقي 2. O وماجوج | A من الإقليم السابع: التاسع 1 post
O. O om. كله | IO des. الأزمان 3. A جنبي 6. A om. من 5. IO المشهر
O. O om. وحده | O وما انقضى A: هذا آخر 9

الجزء العاشر

SECTIO DECIMA

1 إن هذا الجزء العاشر من الإقليم السابع كله مظلم لا عمارة فيه البتة ولا يعلم ما خلفه فهذا جميع ما اتصل إلينا من أوصاف الأرضين من معمور وغير معمور فتبارك الله رب العالمين وهو على كل شيء قدير والله تعالى حسبنا ونعم الوكيل.

وهنا انقضى الكتاب المعروف بنزعة المشتاق في اختراق الآفاق والحمد لله رب العالمين .

IO. A. O

| IO inc. فهذا جميع 2 . O بحر شظم | O وأما الجزء العاشر فكله: A: إن هذا - كله 1 والمفسورة [وغير معمور 3 . AO المسورة | AO أنظار الأرض [الأرضين | AO بنا [إلينا [المعروف بنزعة | O انتهى [انقضى 5 . O: الله - الوكيل | IO des. قدير | AO . O: A. والحمد - العالمين | O نزعة

الفهارس

INDICES

الفهرس الجغرافى

INDEX GEOGRAPHICS.

الفهرس الجغرافى

| | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| آلة ٥٥٩ | آلبرخت ٢٩٧ |
| آل ٩٠٧ | آلبر العباس ٢٩٧ |
| آل ٦٦٤ ، ٦٦٣ ، ٦٦٢ ، ٦٥٤ ، ٣٥٣ | آلبركون ٨٢٤ ، ٨٢٣ ، ٨٢٢ ، ٦٨٨ ، ٦٧٨ |
| ٨٢٧ ، ٨٢٦ ، ٨١٥ ، ٦٦٥ | ٨٣٥ |
| آل [خراسان] ٤٩١ ، ٤٩٣ ، ٤٨٧ ، ٤٨١ | آب شور ٤٥٩ |
| ٧٠٠ ، ٦٩٧ ، ٦٩٦ ، ٦٩٥ ، ٦٩٤ | آلة ٧٣٢ ، ٧٢٥ |
| آل [طبرستان] ٦٨٥ ، ٦٧٩ ، ٦٧٨ ، ٦٥٥ | آه ٧٣١ |
| ٦٨٨ ، ٦٨٦ | آجن ٧٤٠ ، ٧٣٨ ، ٧٣٦ |
| مرسى آفا ٢٤٠ | آصرب ٦٨٥ |
| آية ٩٠٨ | آفريجان ٦٨٣ ، ٦٨١ ، ٦٦٦ ، ٦٥٤ ، ١٢ |
| أبلقان ٦٨٦ | ٨٢٤ ، ٨٢٣ ، ٨٢٢ ، ٨٢٠ |
| القة - انظر قرية عبد الرحمن ٤١٦ | آفة ٦٥٣ ، ٦٥٢ ، ٦٤٧ ، ٦٤٦ ، ٦٤٣ |
| الركت ٧٠٨ ، ٧٠٠ ، ٥٠٥ ، ٥٠١ ، ٤٩٩ | نهر آفة ٦٥٢ |
| ٧٠٩ | مير آرم ٤٨٨ ، ٤٨٣ |
| بلاد الإهنية ١٤٧ | آزق (آزكى) ٢٢٥ ، ٢٢٤ ، ١٠٦ ، ١٩٠ |
| حسن اهان ٥٨١ | آزفرد ٤١٣ |
| اهل ٥٧٤ ، ٥٧٣ | آسى ٥٤٩ ، ٢٤٠ ، ٢٢٠ |
| نهر اهان ٢٧١ ، ٢٨٣ | آسك ٤٠١ ، ٤٠٠ ، ٣٩٨ ، ٣٩٦ ، ٣٨٠ |
| اهل كسوان ٤٩٠ | آسا [عليك النادقين] ٧٦١ |
| آه ٢٩٢ | آش (آوش) ٧٤٠ ، ٧٣٦ ، ٧٣٥ ، ٧٢٥ |
| أهب ٧٨٧ | آش ٧٤٠ ، ٧٣٦ ، ٧٣٥ ، ٧٢٥ |
| الأنجد ٤٠٨ ، ٤٠٤ | وادی آش - انظر : وادی |
| الندى ٧٣ | خندق آش ٥٦٧ |

الفهارس

INDICES

- أبقة ٥٦٩، ٥٦١
 أبلس (أبلوس) ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨١٠،
 ٨١١
 فم أبذس ٨٩٤
 نهر ابرادنو (ابراطنو) ٧٨٥
 خلك الأبرار ٤٠٢
 جبل ابراطنة ٧٨٧
 وادي ابراطنة (ابراغة) ٦٣٠
 وادي ابراغة ٦٣٠
 حصن أبراة ٧٢٧، ٧٣١
 رأس أبراة ٦٢٩
 إبروش ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦
 سوق إبراهيم ٢٥١
 نهر إبراهيم ٣٧٢
 ابرورى ٨١٩
 ابرج ٤٠٤، ٤٢٠، ٤٢٦، ٤٢٧
 الكرجا ٦٠٦
 لبرجس ٨٧٠، ٨٧١
 أبركث ٧٠٣
 أبرس ٧٩٦
 وادي أبروة ٧٨٨
 أبرويه ٤٠٤، ٤١٦، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٩
 ٤٣١، ٤٣٢
 أبرغش ٨٦٥، ٨٦٦
 ابرطس (ابركس) [الكجدة] ٦٢٧، ٦٣٢،
 ٧٦١، ٧٦٣، ٧٧١، ٧٧٥
 أبرطس [بوامية] ٨٨٥، ٨٨٧
 أبرص ابرصية ٨٧٤
 نهر ابره ٥٥٤، ٥٥٥، ٧٣٣، ٧٣٤
 موسى ابرهه ٦٣٨
 أبرصية ٨٠٨، ٨١٣
 وادي أبروة ٧٨٨
 جهره ابرون ١٥١
 أبروة ٧٨٤
 ابرطس ٧٧٣
 إبريز (إبرش) ٨٦٨، ٨٦٩
 ابرز (كولر) ١١٨
 ابرز (غليس) ٤١١، ٤٢٦
 إسخريا ٧٧٣
 الأستق ٨٠٢، ٨٠٨
 ابرو ٦٤١
 ابل ٣٦٧، ٣٧٧
 ابلطة ٦١٣، ٦١٥
 حصن ابلطو ٦٠٧، ٦٠٩، ٦١٠
 نهر (وادي) ابلطو ٦٠٧، ٦١٠، ٦٢٣
 إبلانية ٧٢٦، ٧٣٦
 أبلانة ٨٨٧
 ابله ٧٨٢، ٧٨٨
 الأبله ١٠٠٩، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨٤، ٣٨٥
 ٣٩٩، ٤٠٢، ٦٧١
 بحر الأبله ٩
 نهر الأبله ٣٨٤
 أبلطة (أبلاسة) ٨١٢، ٨١٨
 جزيرة ابلطمة ٥٥٨
 أبلية ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٨٣
 ابروان ٤٠٩، ٤٢١
 لبر ٦٥٥، ٦٧٢، ٦٧٤، ٦٧٨، ٦٨٧
 الأبله ١٤٢، ٣٥٢
 جبل الأبلاب - انظر: الأبلاب
 أبره ٩٥٣
 أبرج ٧٨٣
 جبل ابرهه ٥٥٥
 غلاف أبن ٥٤، ٥٥
 أبرود ٤٧٧، ٤٨٠
 أبة ٨٨٢
 أبرالة (اترالية) ٧٩٤، ٨٩٣
 أبرالة الساحلية (أطراة) ٧٧٩، ٧٨١
 أبرية (أترية) ٥٨٤، ٦٢٧، ٧٥٩
 حصن أبرمير ٨٠٦
 أبرون ٧٩٤، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤

الأخمين ٦٢٣
 أغرسوئلس ٨٠٠
 أغرسويل ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٨، ٨٠٠،
 ٨٩٤
 اغزلين ٧٩٣
 أغزيلة ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤
 أغسيكت ٧٠١، ٧٠٦، ٧٠٩، ٧١١،
 نهر اغشيت ٤٢٢
 أقيم ١٢٥، ١٢٦، ١٢٨
 جزيرة الأخمين الساحرين ٢١٩
 أغيلو ٨٩٢، ٨٩٦، ٩٠٨
 نهر أغيلو ٨٩٤
 نهر أغيلون ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨
 جبل ايلزو ٣٠١
 ادراست (دراست) ٦٣٢، ٦٣٣، ٧٦١،
 ٧٦٩، ٧٧٠
 إدرستر ٨٩٢
 أدروله ٨٣٧
 رأس الأديرة ٣٠٦
 أدباتة ٧٨٨
 وادي أدباتة ٧٨٨
 أذنان القلحة ١٤٣
 نهر الاقر ٧٢٧
 أذروح ٣٥٧
 أذروعت ٣٧٠، ٣٧٧
 أذرسكن ٤٧٢
 الأذركان (أذركان) ٤٠٤، ٤١٤، ٤٢٧، ٤٣٩
 أذرية ٦٤٩، ٦٥٤، ٦٦١
 أذريتر (أذرت) ١١، ٦٢٧، ٦٣٢، ٦٣٤،
 ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٩، ٧٧٥
 أذرو ٦١٧، ٦١٨، ٦٢٠، ٦٧٤
 أذريهل ٦٢٧، ٧٩٠، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧،
 ٧٩٨، ٨٩٤
 أذرونالة ٧٨٦

أذري ١٦٦، ١٦٩، ١٧١
 أذرب ٣٣٣
 أذريغلو (أذريغلو) ٧٨٢، ٧٨٥
 أذريوس ٨٧٠، ٨٧١
 أذير ٣٢
 أذيجان ٢٦٠
 أذية ٧٧٦
 أذيت ١٤٧
 أذلي ٨٣٢، ٨٣٤، ٨٣٥، ٩١٦، ٩١٩،
 ٩٢٤
 نهر أذلي ١٢، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٤، ٩١٦،
 ٩١٩، ٩٢٤، ٩٢٩، ٩٦٠
 نهر أذلة ٥٨١
 أذنية ٧٩٩
 سوق الأذنين ٢٦٣
 أذجاسة ٦٢٥
 أذجاية ٣١٠، ٣١١
 أذجد ١٤٣
 جبل الأجراف ٥٣٣
 أجرة ٧٦٠
 أجيغ ٦٩٠
 أجزر ٣٨٠
 حصن الأجراف ٨٠٤
 جبل أجيلا ١٣٩
 برج اجيلوا (اشيلوا) ٧٦٣
 جبل أحد ١٤٣
 سوق الأحد [المغرب] ٢٦٢
 سوق الأحد [الجزيرة] ٦٥٤، ٦٥٩، ٦٦٠
 بحري ٢٩٥
 الأحساء ٣٧٩، ٣٨٦
 الأحساء والأبلا ٤٤٣
 نهر الأحسا ٨١٠
 لأخفاف ٦٠
 وادي احتاس ٢٩٧

- الأدين ٣٧٧، ٣٦٢
 وادي الأدين ٣٦٢، ٣٦١
 الأديس ٨٢٧، ٨١٥
 جزيرة أديفون ٣٧٣
 مرسى ارزلو ٢٧١
 ارزلان ١٩٦
 أرزين ٨٢٧، ٨٢٥، ٦٦٤، ٦٦٢
 أرسيف ٣٦٤، ٣٤٧
 أرستاناس ٨١٥
 أرسباتيك ٧٠٢، ٥٠٥، ٥٠٤
 ارسفونة ٥٧٠، ٥٣٧
 جزيرة ارشقول (ارجكون) ٥٣٤
 ارسه ٩٣٢، ٩٣١، ٩٢٦
 أرض الحيات ٣٤
 أرسوسة ٣٧٣
 أرسونة ٧٨١، ٧٨٠
 أرغية ٥٣٨
 أرغر (رافو) ٢٦٢
 أرقلان ٧٨٠، ٧٧٧
 أرقلية (هرقلية) (أركليس) ٨٠١
 أركاذيولي ٨٩٤، ٧٩٨، ٧٩٧، ٧٩٦
 حصن اركش ٥٣٦
 أركلاوس (هرقلية) ٩٠٨
 أركليس (أرقلية) (هرقلية) ٨٠١
 أركجل (شتت أركجل) ٧٨٧
 أركند ٧٠١
 أركوفة ٥٨٧
 جزيرة إرلاندة ٩٤٨، ٩٤٧، ٢٢١
 أرلش ٧٤٩
 عقبة ارلش ٥٨٠
 أرباناش (ألباناش) ٨٦٤، ٨٦٧، ٧٤٣
 غير أرباناش ٧٣٦
 قلعة أربنة ٥٥٠
 أرب ٦٨٧
 أربايل ١٧٣، ١٦٦
- الأدكش ٨٤٤، ٨٤٣
 أدنة ٨١٤، ٨٠٤
 وادي أردادان ٣٥٢
 أران - انظر : الران
 غير أران ٨٣٠
 أربا ٧٧٠
 أربس ٢٦٧
 الأربس ٢٩٥، ٢٩٣، ٢٩٢، ٢٩١
 سوق الأربعاء ٣٩٨، ٣٩٣، ٣٨٠
 الأربعة بروج ٣١٥، ٣١٣
 أربلخ ٧١٠، ٧٠٤
 أربنجن ٥٠٣، ٥٠٢، ٤٩٩، ٤٩٧
 أربونة ١١، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٨
 أربة حبلاته ٦٣٧
 أرتشين ٧٥٥
 وادي أرتقيو ٧٢٩
 أرتكان ٨١٢
 أرتا ٩١٧
 أرجان ٣٨٠، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣
 ٤٠٤، ٤١١، ٤١٢، ٤١٥، ٤١٨
 ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٥
 جزيرة ارجكون (ارشقول) ٥٣٤
 لارجمان ٤٢٧، ٤٣٣
 أرجنت ٧٨٤، ٧٦٠
 أرجونة ٨١٥
 أرجيش ٨٢٠، ٨٢٤، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨
 جبل ارجيقا ٩٢٣
 الأرد ٤٢٢، ٤٢٦، ٤٢٩، ٤٣٣
 أوديل ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٨٢٠، ٨٢٢
 ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٦
 أودشميش ٦٩٧، ٦٩٩
 أودشر غرة ٤٠٥، ٤١٠، ٤١١، ٤١٩
 ٤٢٣، ٤٢٤
 أودغه ٤٤٧
 بولانك ٧٠٣، ٧٠٨، ٧٠٩

| | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| ٤٠٢، ٣٩٨، ٣٩٣، ٣٨٠ | أربعة ٧٢٩ |
| ٧٥٥، ٧٥٣ | رجل الأرميل ٦٠٩ |
| ٧٠١، ٥٠٧ | الأيمن ٩١٢، ٨٣٩، ٨٠٢، ٦٦٤، ٦٥٦ |
| ٩٠١ | أرمنت [مصر] ١٣٠، ١٢٩ |
| ٥٣٠ | أرمنت [قنينة] ٧٧٣ |
| ٦٧٥ | الأرمياق ٨٠٨، ٨٠٤ |
| ١٨٨، ١٨٥، ١٨٠، ١٦٦ | أرمينية ٣٩٧، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٨، ٦٦٣ |
| ٦٩٦ | ٨١٤، ٨١٣، ٨٠٤، ٦٨٢، ٦٨١، ٦٦٤ |
| ٧٩١، ٧٦٩، ٧٦١ | ٨٣٠، ٨٢٧، ٨٢٥، ٨٢٤، ٨٢٢، ٨٢٠ |
| ٦١٩ | ٩٣٥، ٩١٧، ٩٠٨، ٩٠٦ |
| ٧٠٧، ٥٠٧ | أرمينية الداخلة ٨٣٠، ٨٢٤ |
| ٧٠٩، ٧٠٨، ٧٠٤، ٧٠٣ | أرمينية الخارجة ٨٢٤ |
| ٤٤٣ | أرمينية القصرى ٨٢٩ |
| ٦٨٨، ٦٨٧، ٦٨٦، ٦٧٨ | أرموقسرو ٩٠٩، ٩٠٨، ٨٩٧، ٨٩٦ |
| ٩١٥ | أرميون ٧٩٩، ٧٩٥ |
| جزيرة استيلا ٦٤١ | أرمية ٨٢٨، ٨٢٦، ٨٢٠، ٦٨٢ |
| استيلا ٧٠٣ | أرناثة ٧٨٣ |
| استجة ٥٧٣، ٥٧٢، ٥٧١ | جزيرة الأرنب ٦٢٦ |
| استريان ٤٧٠ | حصن أرناثة ٥٥٠ |
| أسترغونة (أسترغونة) ٨٧٩، ٨٧٨، ٨٧٧ | أرنس (أرنس) ٧٦٨، ٧٦١ |
| ٨٨٣، ٨٨٢ | غير الأرناط ٦٤٥، ٣٧٤ |
| أسترغونة (أسترغونة) ٨٧٩، ٨٧٨، ٨٧٧ | أرنط ٥٣٨ |
| ٨٨٣، ٨٨٢ | غير الأروا ٦١٤ |
| استرخلوا (استرخلوا) ٥٨٦، ٥٨٣ | أرواد ٣٧٥ |
| استرخل (استرخل) ٧٨٦، ٧٧٣، ٧٦٢ | الأورنة ٧٦٨، ٧٦٧ |
| أسترنة ٧٩٣ | أهنس (أهنس) (أهنس) ٧٤٧ |
| استرقل ٦٤٨، ٦٤٣، ١٢ | أهن ٨٧١، ٨٧٠، ٨٦٨ |
| أسترير ٧٩٤، ٧٩٣ | أهنية ٨٨٤، ٨٨٢ |
| أشرك ٨٧٩، ٨٧٣، ٨٧٢، ٨٧١ | خلف آردمرد ٤١٣ |
| إسترنة ٧٩٠ | إضافوار ٦٩٤، ٦٩٢، ٦٩٠ |
| إسترمة ٧٧٠ | جون الأرقاق ٢٩٩ |
| إستفرو ٧٩١ | فركو ٢٩٦ |
| رأس استلا ٦٣٧ | أزكى - انظر : أزكى ١٩ |
| أستلانة ٩٥٤، ٩٥٣ | أزة (أزلة) ٨٠٥، ٨٠٤ |
| إستيفنوس ٩١١، ٩٠١ | جزيرة أزلة ٩١١ |

- إستوني ٨٩٣
 موسى ستورة ٢٧٥، ٢٧٤
 استورث ٧٠٩، ٧٠٨، ٧٠٤
 استقان ٧٠٩، ٧٠٧
 استكاند ٧٠٨
 استيس (استيه، استيس) ٦٣٧، ٦٣٦
 استيلو ٦٢٨
 إستيوس ٨٩٢، ٨٩١
 وادي استيلا ٦٢٨
 استيلا ٧٥٧
 إستيجانكو (إستيجانكو) ٧٤٨، ٧٣٨
 إستيوي ٧٩٤
 إستيس ٧٩١
 خلا الأسد ٤١٤
 قبة الأسد ٤١٦
 نهر أبي الأسد ٦٧١
 أساباذ ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٩١
 نهر أسريد ٥٠٠
 أسطور ٧٢١، ٧٢٠، ٧١٩
 أسفينة ٧٥٦
 استيلو ٧٧٢
 استراين ٦٩٠، ٦٩٣، ٦٩٤
 لاسفوز ٤٤٥، ٤٥٨، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣
 ٦٩١
 حسن استجاي ٤٢٨، ٤٥٤، ٤٦٠
 استيفاد ٤٢٠
 جن اسقاما ٩٢٨، ٩٢٩
 مرج الأسف ٨١٠
 إسقونية ١١، ٧٦٩، ٧٩٠، ٨٨٦
 أسقو ٧٧٧
 إسقونية (اسقونيا) ٩٢٢، ٩٢٤
 جزيرة إسقونية (سقونية) ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨
 أسقونية ٧٩٢، ٧٩٤
 إسقوا ١٩٩، ٢٠٦، ٢٠٧
 إسقيا ١٩٩، ٢٠٥، ٢٠٦
- إسكاف بنى جنيد ٦٦٩
 أسكفلو ٧٩٩
 رأس اسكليا ٦٤١
 أسكجة - انظر : إشكجة .
 إسكندرية ٦٤٦، ٦٥٢
 الإسكندرية (أنكيدة) ٧٥١
 الإسكندرية (مصر) ١١، ٣٣، ١٢٤، ٣١١،
 ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١،
 ٣٢٢، ٣٢٤، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٤١، ٣٤٢،
 ٣٤٣، ٣٤٤، ٥٤٦، ٥٦٢
 الإسكندرية (الشام) ٣٦٥
 منارة الإسكندرية ٣١٩، ٣٢٠
 اسكيفن ٥٠٠
 اسلجان ٤٠٤، ٤١٢
 اسلان ٧٨٢
 حسن اسلان ٥٣٥
 اسلمونة ٧٦١
 حسن دار اسمايل ٢٩٤
 نهر اسمو ٢٣٩
 أسنا (إسنا) ١٢٦، ١٢٩
 منة إسنا ٣٣٤
 أسناد ١٨٦، ١٩٣
 اسنوا ٢١٠، ٢١١، ٢١٢
 اسنيت ٤٤٩
 أسوق ٣٢، ٣٦، ٣٩، ٤٠، ٤٤، ١٢٣،
 ١٢٧، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ٣٣٤، ٣٣٩
 ٣٤٤
 وادي اسيلو ٧٥٨
 أسوج ١٢٨، ١٢٩
 الشبانية (الشبانيا) ٥٢٥، ٥٣٦، ٥٣٩، ٧٢٦،
 الشيو ٧١٤
 روت أشيو ٧٣٠
 الشورقان ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٦
 أشوية ٢٢٠، ٢٤٠
 إنشيو ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٧٢، ٨٧٥

إسقاطاتكو ٧٤٨، ٧٣٨
 إسقاطية ٣٤٢
 إسقاطي الملك ٨٠٩
 إسقاطي ٤١٢، ٤٠٦، ٤٠٥، ٤٠٤، ٤٠٣
 ٤١٧، ٤١٦، ٤١٥، ٤١٤، ٤١٣، ٤١٢، ٤١١
 ٤٣٢، ٤٣١، ٤٣٠
 إسقاطي ٤١٤
 الاصطوانات ٤٢٦
 ردي اصطورية ٦٣١
 جبل إسقاطي ٨٤٠، ٨٣٨
 إسقاطي ٤٠٣
 إسقاطية ١٧٥، ١٧٤، ١٧٣، ١٦٦
 إسقاطية (عزلة، عطفة) ٧٨٣
 الأصنام [للصوت] ٣١٤، ٢٩٨
 الأصنام [للصوت] ٦٠٨، ٦٠٧، ٦٠٠
 ٦٢٣، ٦٠٩
 الأصنام [للصوت] ٨١٠
 أصملا (أصملا) ٥٢٠
 أصملا ٥١٥، ٥٠٩
 أطرونية (أطرونية) ٨٢٥، ٨١٦، ١٢
 ٩١٤، ٩١١، ٩٠٨، ٩٠٧، ٩٠٦
 أطرونية ٣٠٧، ٢٩٩، ٢٩٨، ٢٩٧، ٢٩٦
 ٦٠٠، ٣٠٨
 أطرونية الشام ٣٧٣، ٣٧٢، ٣٧٠، ٣٤٧
 ٦٤٤، ٣٧٧
 أطرونية (طرونية) ٥٨٧
 أطرونية ١٩٤، ١٨٦
 أطرونية ٢٠٨، ١٩٩
 أطرونية ٢٠٨، ٢٠٧، ١٩٩
 أطرونية ٧١٢
 أطرونية [برية] ٧٨١، ٧٧١، ٧٦١
 أطرونية [برية] ٧٧٩
 أطرونية ٧٥٨
 أطرونية ٧٤٨
 أطرونية ٧٨٤، ٧٨٣، ٧٨٠، ٧٦٢

أسبيلية ٥٤٥، ٥٤١، ٥٤٠، ٥٣٧، ٢٣٩
 ٥٨٠، ٥٧٤، ٥٧٣، ٥٧٢، ٥٧٠، ٥٦١
 أسبيلية ٧٣١
 ردي أسبيلية ٨٦٥
 أسبيلية ٥٦١
 أسبيلية (أسبيلية) ٥٨٧، ٥٨٢
 أسبيلية ٥٠٣، ٥٠٢، ٤٩٩
 أسبيلية ٥٠٧
 أسبيلية ٨٦٤، ٨٦٣، ٨٦٢، ٧٤٤، ٧٤٣
 أسبيلية ٥٧٠
 أسبيلية ٥٠٣، ٥٠١، ٤٩٩، ٤٦٦، ٣٥٤
 ٧٠٢، ٦٩٥، ٥٠٥، ٥٠٤
 أسبيلية (أسبيلية) ٢٠٧، ٢٠٦، ١٩٩
 أسبيلية ٦٧٩
 أسبيلية ٥٦١
 أسبيلية (أسبيلية) ٩١٥، ١٢
 أسبيلية ٩١٥
 أسبيلية (أسبيلية) ٧٤٦، ٧٤٥، ٧٣٨
 ٨٧٥
 أسبيلية ٤٢٠
 أسبيلية ٨١٦
 أسبيلية (أسبيلية) ٦٤١
 أسبيلية ٧١٣
 أسبيلية ٢٨٨
 أسبيلية ٣٤١
 أسبيلية ٣٢٦، ١٢٥، ١٢٤
 أسبيلية ٥٧٢، ٥٣٧
 أسبيلية ٢٢٢
 أسبيلية ٢٥٦، ٢٥٤
 أسبيلية ٤٠٠، ٣٩٦، ٣٨٠، ٣٦٩، ٣٥٣
 ٤٢١، ٤٢٠، ٤١٨، ٤١٥، ٤١٤، ٤١٣
 ٤٥٣، ٤٥١، ٤٤٩، ٤٤٢، ٤٣١، ٤٣٠
 ٦٧٧، ٦٧٥، ٦٧٤، ٦٧١، ٦٥٥، ٦٥٣
 ٦٨٣

حصن افرد ٥٦١
 قزوين ٧٨٧
 أرض (بلاد) الإفرنج (الإفرنجيين) ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢
 أرض (إقليم) إفرنجية ٧٤٣، ٨٥٨، ٨٦١
 ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٧٤
 إفرنجية ٨٧٦
 إفرنجية ٨٨٧، ٨٨٦، ٨٨٥، ٨٨٦
 إفرنجية ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٨٨، ٨٨٦، ٧٩٥
 ٨٩٦، ٨٩٤
 إفرنجية ٩٤٦، ٩٤٧
 إفرنجية ٦٨٤
 إفرنجية ٨٨٧
 إفرنجية (إفرنجية) ٨٦١، ٨٧٠، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤
 ٨٧٤، ٨٧٩، ٩٠١
 قصر الإفرنجي ٢٩٥
 إفرنجية (إفرنجية) ١١، ٢٢٣، ٢٢٧، ٢٨٣
 ٣٤٤، ٥٨٧، ٥٩٨، ٦٠٠، ٦٠١
 عمل الأفسين ٨٠٢، ٨٠٦
 نقشوط ٤٥١
 قصصه ٦٣٩
 عمل الأعظمي ماضي ٨٠٢
 النكاح ٢٥٠
 عمل الألاجونية ٨٠٢
 أفلاطونية ٧٩٩
 أفلاطونية ٨٦١، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١
 ٨٧٤، ٩٤٤
 ولدي اتفاق ١٥٩، ١٦١
 أفلاطونية ٧٥٤، ٧٥٥
 أفلاطونية السوراني ٦٢٩
 أفلاطونية (أفلاطونية) ٨٩٢، ٩٠١، ٩١١
 عقبة الحقيق ٣٦٣
 قلما ٧٨٤
 حصن الإفرنجية ٧٨٧
 إفرنجية ٧٦٥

إفرنجية ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٨٦٣، ٨٦٤
 واث إفرنجية ٨٧٠، ٨٦٨
 صنع ٧٠٥
 حصن أعطاء ١٤٣
 قرية أعبر ٣٥٥
 الأعراف ٣٤٥
 قل أعبر ٦٦٥
 الأعشبة ١٤٦
 قصر ابن أعين ٤١٤
 أفلاتون (أفلاتون) (أفلاتون) ٨٩٢، ٨٩٦
 ٩٠٨، ٩١١
 حصن الأفرجة ٨٠٨، ٨٠٩
 أفراطو ٧٨٢
 جزيرة أفراس ٧٩٧، ٧٩٩
 أفراسية ٧٧١، ٧٨١
 غرنا ٢٢١
 أرض الأفران ١٢
 أفست ٧٣٨، ٧٤٤، ٨٦٦
 أفراسية ٨٩٢، ٨٩٨
 أفراطة ٥٣٧، ٥٦٤، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٩
 ٥٧٠، ٥٧٢، ٥٨١
 أفراسية ٨٩٢، ٨٩٩
 ولدي إفرنجي ٦٦٣
 أفسات الملان ٢٣٥، ٢٣٦، ٢٤٨، ٢٤٩
 أفسات وبيكة ١٠٥، ٢٢٦، ٢٢٩، ٢٣١
 ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٥
 نهر أفسان ٢٣٢
 أفسان ٧٣
 أفسان ٧٩٩
 أفراسية ٨٨٠، ٩٤٦، ٩٤٧
 أفديان ٤٩٠
 حصن إفران ٥٣٨، ٧٣٣، ٧٣٤
 إفران ٥٦٧
 صرف إفران ٣٠٠، ٣٠١
 إفران ٨٠٧

ولدي (نهر) أكري ٧٨٧، ٧٨٦، ٧٨٥، ٧٧٢
 إكيرا ٨٧٥، ٨٧٤، ٧٤٦، ٧٤٥، ٧٣٨
 ولدي اكرايلا ٦١٤
 اكسي ٢٣٨
 اكسيفا ٦٢٤
 أكلاية - انظر: أكلاية ٨٧٤
 إكلرنت (أكلامنت) ٧٣٨، ٧٤٠، ٧٤١
 ٧٨٤، ٧٤٢
 اكليروز ٧٨٨
 ولدي اكليروز ٧٨٨
 حصن أكلون ٧٨٥، ٧٧٦، ٧٧٤
 أكلاية (أكلاية) (أنكلاية) (إيكلاية) ٧٣٨،
 ٧٩٢، ٨٧٤، ٨٧٨ - انظر إيكلاية
 أليق ٨٢٩
 ألب ٩٥٠
 نهر ألب ٩٤٩
 جيرة ألب ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥
 ألب ٤٥٨
 ولدي الو ٦٢٢
 ألبو ٧٦٧
 ألبو ٥٦٦
 إقليم ألبو ٥٣٧
 ألب جون ٧٨١، ٧٨٢
 ألبو ٩٠٩
 ألبو ٥٣٨، ٥٥٧، ٥٥٨
 ألبو ٧٧٦
 ألبو ٨٩٢
 ألبو ٨٩٢، ٩٠٠
 ألبو ٧٣٨، ٧٤٥، ٧٤٦، ٨٧٢، ٨٧٤، ٨٧٥
 ألبو ٥٣
 ألبو ١٢، ٦٧٩، ٦٨٨
 ألبو ٦٥٦، ٦٥٧
 ألبو (ألبو) ٨٦٢، ٨٦٣
 ألبو ٧٨٥
 رأس ألبو ٦٢٩

ألبو ٢٢٢
 ألبو ٤٠٣، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٣٢
 ألبو ٧٣٨
 ألبو ٨٧٧
 ألبو ٨٨٢، ٨٨٩، ٨٩٠، ٩٠٢، ٩٠٣
 ألبو ٨٨٢
 ألبو ٥٣٤
 ألبو ٣٧٦
 ألبو ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥
 ألبو (ألبو) (ألبو) ٨٨٠، ٨٧٩
 ألبو ٥٨٨، ٦٣٥، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠
 ٦٤١
 رأس ألبو الشمالي ٦٤١
 ألبو ٨٨٤، ٨٨٥
 ولدي ألبو ٦٣١
 ألبو (ألبو) ٩١١، ٩٠١، ٨٩٢
 ألبو ٩٠٩
 ألبو ٩٥٨
 حصن ألبو ٢٧٦، ٣٠١، ٣٠٣
 ألبو ٥٢٨، ٥٦٠
 ألبو ٤٣، ٤٥٠، ٥٠٠
 ألبو ١٣١
 ألبو ٨١٨
 ألبو ٨٨٦، ٨٨٧
 ألبو ١٤٥
 ألبو ٨٢١
 ألبو ٧٧٣
 ألبو ٧٨٨
 ألبو ٧٨٥
 ألبو ٧٥٤
 ألبو ٥٨٨
 ألبو ٨٧٩
 ألبو ٨٨٠، ٨٧٩
 ألبو ٦٣٨
 ولدي ألبو ٦٣٠

أنقوتة (أنكوتة) ١١ - انظر : أنكوتة
 أنكوتة (أنكوتة) ٧٥٠ ، ٧٤٢ ، ٧٣٩ ، ٤
 ٧٦٢ ، ٧٦١
 بلاد الأنكوتون ٧٨١ ، ٧٦٣
 جزيرة إنقلطرة (إنقلترة) (إنكلترة) (إنكرطلة)
 ٩٤٨ ، ٩٤٦ ، ٩٤٤ ، ٨٦٩ ، ٨٦١ ، ٨٥٩
 أنكرى (أنقرة) ٨١٣
 أنكرية ٨٨٨ ، ٨٨٦ ، ٨٨٥ ، ٨٨٢ ، ٨٧٨
 ٩٢٠
 أنكرمة ٧٨١ ، ٧٧٩
 أنكلاس ١١٨ ، ١١٧
 أنكلالة ٨٧٨ - انظر : أكبالاة
 أنكلون ٧٨٢
 الأنكة [سرقة] ٦٢٤
 الأنكة [قطانية] ٦٢٤
 جزيرة انكوتة ٥٨٣
 أنكوتة (أنقوتة) ٧٥٣ ، ٧٥٢ ، ٧٤٦ ، ١١
 ٧٨٤ ، ٧٦٦ ، ٧٦٥ ، ٧٦٢ ، ٧٥٥ ، ٧٥٤
 النكة (النكة) ٧٦٦
 أنكر ٩٥٦ ، ٩٥٤
 جبل أنرط ٧٥٤
 ودي الأنة ٦٢٨
 لأنيو ٩٠٧
 أنمر ٨٢٩ ، ٨٢٤ ، ٨٢٠
 أنمرلية - انظر : هرقلية
 أنمرت ١٣٣ ، ١٢١
 أنناس ١٣٠
 بيت الأهواء ٣٦٦
 لأمويز ٣٩٨ ، ٣٩٥ ، ٣٩٣ ، ٣٩٢ ، ٣٨٠
 ٦٧١
 سوق الأهواز ٤٠٧ ، ٣٩٨
 أناسي ٨٠٢
 أنال [فرغانة] ٧٠٧
 جزيرة أنال ٣٩٠ ، ٣٨٨ ، ٣٨٧ ، ٣٨٦ ، ٣٧٩
 ٤١١

أنديسانة ٨٠٩
 الأنديف ٤٠٨ ، ٤٠٤
 اندنبلراغ ٤٨٨ ، ٤٨٧
 نهر اندنبلراغ ٤٨٢
 جزيرة انديسيف ٩١٠
 أنزقرطة ٨٧٦
 حصن انزقة ٧٨٤
 مرسى انزال ٥٣٢
 أنشت ٧١١
 أنصنا ١٢٥ ، ١٢٤
 أنطاكية ٦٤٥ ، ٦٤٣ ، ٥٨١ ، ٣٤٧ ، ١١
 ٨٦٣ ، ٧٥١ ، ٦٥٢ ، ٦٤٨ ، ٦٤٧ ، ٦٤٦
 ٨١٤
 أنطالية ٨١٣ ، ٨١٢ ، ٨١١ ، ٨١٠
 أنطالية المهدنة (الجديدة) ٦٤٧ ، ٦٤٣
 أنطالية المحرقة ٦٤٧ ، ٦٤٣
 أنطرسوس ٦٤٤ ، ٦٤٣
 أنطرسوس ٣٧٥
 أنطيفو ٨٠٤
 لأنف الأقر ٦٢٥
 أنف الحجر ٣٧٣ ، ٣٧٢
 أنف المختبر ٦٢٤
 أنف الكلب ٦٢٥
 أنف النسر ٦٢٣
 أنف النهر ٦٢٣
 رابط أنقر ٧٠٨
 جزيرة أنقاش ٣٤١
 قرية أنقال (دار المرابطين) ٢٣٨ ، ٢٣٧
 أنقرة (أنكرى) (أنقرى) ٨٠١ ، ٨٠٨ ، ٨٠٤
 ٨١٣
 أنقلانية ٨٥٥ ، ٧٣٦ ، ٧٢٦
 أنقلون ٧٧٩ ، ٧٧٨
 بحر الإنقليشون (البحر الإنقليش) ٥٣٦ ، ٥٣٥
 ٧٣٢ ، ٧٣٠
 جزيرة أنقوجه ٦٣٠ ، ٦٢٩

| | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| جزيرة أوبكين ١٨١، ١٨٢، ١٦٧ | نيلاد برال ٧٧٨ |
| قصة لوفي ٦٢٢، ٦٠٨، ٦٠٧، ٦٠٢ | حصن أوبلاش ٦٥٢، ٦٤٧ |
| حزف أوتان ٢٢٩ | حزن أولية ٧٥٩ |
| جبل أوتان ٣١٩ | غير أوبكس ٢٤٦ |
| لوج ٥١٥، ٥١٤، ٥١٠ | وللي ١٠٨، ١٩، ١٨، ١٧ |
| لوجلة ٣١٢، ٣١١، ٣١٠، ٢٩٨، ١٢٤ | لومغو (موغلو) ٧٦٧ |
| ليد ٦٧٦ | جبل لوندون ١٨٨ |
| لودغشت ١٨٦، ١٨٠، ١٠٨، ١٠٧، ٢٠ | ليرلر ٣١٥ |
| ١٩٧ | جزيرة الأهم ٨٨ |
| رأس الأودية ٣٠٦ | ليرنية ٧٤٢، ٧٣٩ |
| جبل لوراس ٢٧٧، ٢٦٤ | ليرفسترو ٩١١، ٩٠٠ |
| لورست ٧٠٨، ٧٠٧ | لغ ٤٢٦، ٤١٢ |
| لورشليم ٣٦١ | لجلف ٢٣٣ |
| لويط ٧٥٢ | لندر ٣٤٥ |
| لوريسين ١٩٩ | لنجز ٤٠٢، ٣٩٦، ٣٩٢، ٣٨٠ |
| جزيرة لوريسين ٢٠٢، ١٩٩ | لنيزني ٦١٦، ٦١٥ |
| لوريولة ٥٦١، ٥٥٨، ٥٥٧، ٥٣٨ | ليرة ٨١٤ |
| لوزيك ٨٧٦، ٨٧٥، ٨٧٢، ٧٤٦، ٧٤٥ | ليرش ٧٤٩، ٧٣٩ |
| لوزيكند ٧٠٧، ٧٠٦، ٧٠١، ٥٠٩، ٥٠٨ | ليطالية ٤ |
| ٧٠٨ | ليرسل ٢٣٧ |
| لوسينجان ٤٢٦ | جبل ليكجان ٢٦٩ |
| لوسحت ٢٩٦ | ليكلانة ١١، ٧٤٦، ٧٤٨، ٧٦٦، ٧٦٧ - |
| جزيرة لوسر ٧٧٠ | انظر: أكيلانة |
| جزيرة لوسلة ٦٢٩ | لل ١٧٩ |
| لوسية ٩١٢ | لجر الأيل ٥٢٧ |
| لوش [فرغانة] ٧٠٨، ٧٠٧، ٧٠١، ٥٠٨ | للاق ٦٩٥، ٧٠٢، ٧٠٤، ٧٠٩، ٧١٤ |
| لوش [أش] [عشكونية] ٧٣٥، ٧٣٥، ٧٣٦ | لغير للاق ٦٩٩، ٧٠٩، ٧١٠ |
| ٧٤٠، ٧٣٨ | لولة ١٠، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٥٠، ٣٥١ |
| لور لوش ٥٠٨ | ٣٥٤، ٣٥٢ |
| لوحاس ١٦٠ | ليرغيس ٨٩٢، ٨٩٥، ٨٩٦، ٩٠٨ |
| لوشلوط ٣١٥ | ليلياء (بيت المقدس) ٣٥٨ |
| لوف ٤٧٠، ٤٧٢ | ليرين ٨٩٢، ٨٩٦، ٨٩٩، ٩٠٨ |
| لاوي ٤٥٩، ٤٦٨ | ليريد ٨٩٢، ٨٩٦، ٩٠٨ |
| لوي لولقات ٥٥٨ | لوي بنين ٢٤٧ |
| لويات ٢٠٨ | لويون كسري ٦٧٠ |

ب

| | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| باب الجديد ٤٥٤ | برغوث ٣٥١ |
| باب جوزون ٣٦٨، ٣٦٧ | بر الحسين ٧٠٨ |
| باب الحديد [الشاش] ٧٠٣ | بر حميد ٧٠٨ |
| باب الحديد [خراسان] ٤٩١، ٤٩٢ | بر زمزم ١٤٠ |
| باب دمشق الغربي ٣٦٦ | بر زنقة ٢٩٧ |
| باب الذهب [القسطنطينية] ٨٠١ | بر شك ٤٤٧ |
| باب الرحمة ٣٦١، ٣٥٨ | بر الصفاء ٢٩٧ |
| باب زنقة ٢٤٧ | بر القاضي ٤٤٣ |
| باب ساسان ٤٢٥ | بر كردوج ٤٤٤ |
| باب سكة معقل ٦٩٠ | بر ابن المرتقع ١٤٤، ١٤٥ |
| باب سلامة ٣٦٨ | بر يقرب ٣٥٦ |
| باب سمسخى ٨٢٩ | الباب [المغرب] ٢٦٢ |
| باب السوس ٣٩٥ | الباب الجديد ٣٥٤ |
| باب الشاران ٨٢٩ | الباب الصغير ٣٦٨ |
| الباب الشمالي [بيت المقدس] ٣٦٠ | الباب العتيق ٤٥٤ |
| باب شنت مية [كنيسة بيت المقدس] ٣٥٩ | جبال الباب [المغرب] ٢٦٢ |
| باب صاحب السرير ٨٢٩ | باب الأرب (الباب والأرب) ٣٥٣، ٦٨٨، |
| باب الصلوية ٣٥٩ | ٨٢١، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣١، ٨٣٤، ٨٣٥، |
| باب صهيون ٣٦٢، ٣٥٨ | ٩١٨، ٩١٩ |
| باب صول ٨٢٩ | بحر الباب والأرب ٨٣١ |
| باب طبرستان ٨٢٩ | مدينة الباب والأرب ٨٢٨ |
| باب الطعام ٤٥٤ | باب الأسباط [المسجد الأقصى] ٣٦١ |
| باب عود الزراب ٣٥٨ | باب اقلام ٥٣١ |
| باب الفرديس ٣٦٨، ٣٦٧ | باب الأكرواد ٨٢١ |
| باب فيلان شه ٨٢٩ | باب اندور ٤٣٠ |
| باب القصة [بخارا] ٤٩٤ | حصن باب بلرقة ٨٢٩ |
| باب القصة [نيسابور] ٦٩٠ | باب البحر ٥٩١ |
| باب قطرة درميكن ٦٩٠ | باب البهد ٣٦٧ |
| باب القنطرة [قرطبة] ٥٧٥ | باب البقع ١٤٣ |
| باب القنطرة [القسطنطينية] ٢٦٥ | باب توما ٣٦٨ |
| باب رأس القنطرة ٦٩٠ | باب الحماية ٣٦٨ |

باجة [تيس] ٢٦٧ ، ٢٩٠ ، ٢٩١ ، ٢٩٢
 يا حشا ٦٥٨
 يا حسان ٥٠٧
 غير يا حشوا ٤٨٢
 يا حوران ٥١٠ ، ٥١١ ، ٥١٢ ، ٥١٦ ، ٧١٢
 يادس ٢٦٤ ، ٢٧٩ ، ٥٢٧ ، ٥٣٢ ، ٥٣٣
 ٥٨١
 يادغة ٨٣٧ ، ٨٣٩
 يادونيا ٦٦٧
 غير ياني ٧٥٢ ، ٧٥٣
 ياقان ٤٥٠
 ياقحيس ٤٧٤
 ياقور ٨١١
 يادغة ٤٥٢
 ياقرة ٧٥٤
 ياقورا ٧٥٨
 ودي ياقورا ٧٥٨
 جبل ياقوسيان ٦٨٧
 يارب ٧٠٠ ، ٧٠٦
 جبل يارز ٤٤٠ ، ٤٤١
 يارست ٦٨٦
 غير يارست ٤٧١
 جبل يارستك ٤٤٦
 يارسيان ٦٧٦
 قصر ابن ياروع ٦٦٣
 ياروا ٣٥٣ ، ٦٥٤ ، ٦٧٤
 جبل ياروا ٦٥٨ ، ٦٦٤ ، ٦٦٩ ، ٦٧٤
 غير ياروا ٦٦٩
 غير ياروا ٦٦٤
 غير ياروش ٤٩٨ ، ٤٩٩
 ياري ١١ ، ٧٦٣ ، ٧٨١
 يارية ٨١٣
 يارما ٦٥٤ ، ٦٦٠ ، ٦٦٢
 ياروخ ٤٢١ ، ٤٢٦
 القوي الأشهب ٦٦٢

باب كش ٤٩٧
 باب كاروان ٨٢٩
 باب لاذقة ٨٢٩
 باب اللان ٨٢٩
 باب ليلان شاه ٨٢٩
 باب لوزان شاه ٨٢٩
 باب المهرب ٣٥٨
 باب المسجد [كنة] ٤٣٠
 باب المنكب ٩ ، ١٠ ، ٤٤
 باب ميلة ٢٦٥
 باب اليرود ٥٧٥
 يارة ٧٧١
 يابلوت ٢٥٠
 يابر ٧٤٥ ، ٨٧٢ ، ٨٧٤ ، ٨٧٦ ، ٨٨٧
 يابغة ٧٣٩ ، ٧٥٣ ، ٧٥٤
 حصن يابيه ٣٧٢
 غير يابيه ٣٧٢
 لرض قرية يابيل ٦٧٠
 ياترول ٧٧٣
 كهنة ياتر نصر ٣٦١
 جبل ياترة ٩٢٠
 ياترونو ٦١٥
 ياترة أنذنت ٧٧٦
 ياتس ٨٥٥ ، ٨٥٧
 رأس ياتقانو (ياتقانو) ٧٥٩
 ياجندا ٦٦٤
 غير ياجدة ٣٠٠
 ياجرمان ٦٤٣ ، ٦٤٩ ، ٦٥٤ ، ٦٦٢ ، ٦٦٤
 ياجنة ٤٣٣ ، ٤٣٤ ، ٤٣٨
 يا حسان ٧٠١
 ياجرة ٧٧٥ ، ٧٧٦
 يا حشيس ٨٢٠ ، ٨٢٨
 باجة (باجة) [الصين] ٨٤ ، ٢٢٠ ، ٢١٢
 ٢١٣
 باجة [المغرب] ٢٥٢

| | |
|---|--|
| بالسفرة ٧٧٦ ، ٧٧٧ | باسيد ٤٤٤ |
| بالش ٥٥٨ ، ٥٣٧ | باستر ٧٧٦ |
| باللة ٧٨٤ | بحية الباسفيرة ٤٢٤ |
| باللة ٧٨٠ | دير الباسفيرة ٤٢٤ |
| قطرة بالتين ٧٨٨ | الباسيان ٣٨٠ ، ٣٩٣ ، ٣٩٥ ، ٣٩٩ ، ٤٠١ |
| بالوا ٨١٤ | باسية ٧٦١ |
| حال بالرسا ٦٦١ | باسقة ٩٠٠ ، ٩١١ |
| بالين ١٦٦ | باسليكو ٨٩٢ ، ٨٩٦ ، ٩٠٨ |
| بالعدا ٦٦٣ | باستد ٤٩١ |
| بالعاشش ٥٠٧ ، ٧٠٧ | جل باسوين ٦٦٤ |
| الباميان ٤٦٦ ، ٤٧٦ ، ٤٨٣ ، ٤٨٥ ، ٤٨٦ | باش ٤٠٤ ، ٤١٣ |
| جل الباميان ٤٨٥ | باشان ٤٧٠ ، ٤٧٢ ، ٤٧٧ ، ٦٩٥ |
| باسون (المنصورة) ١٦٩ | باشرد ٤٢٨ |
| غير بالفس ٣٦٧ | باشلة ٧٧٦ |
| بالفخاش ٧٠٤ | قريطل باشتر ٦٢٤ |
| بالفس ٧٩٦ ، ٨٠٠ ، ٨٠١ | باشر ٢٩٣ ، ٣٠٢ |
| الباس ٦٠ ، ٦١ | باشون ٤٢٩ |
| باقسة ٥٨٣ ، ٥٨٥ | باشنة ٦٣٧ |
| بقيه (باية) ١٦٦ ، ١٦٩ ، ١٧٠ ، ١٨١ ، ١٨٧ | باصو (ماصو) ٨٧٧ ، ٨٧٨ ، ٨٨٢ ، ٨٨٥ |
| ١٨٧ | باشرة ٧٧٧ ، ٨٠٦ |
| البر ٦٥٥ | الباطرة ٦٤٣ ، ٦٤٨ |
| ببشر ٥٣٧ ، ٥٧٠ | باصرياما ٦٦٢ |
| بن ٤٧٥ | باصيقاتا ٦٦٠ |
| بنوا ٧٥٥ | جزيرة باغا ٧٧٠ |
| بج ٣٤٢ | بافعة ٥٧١ |
| بعلونة ٣٢٣ | باغاي (باغاية) ٢٢٢ ، ٢٦٠ ، ٢٦٣ ، ٢٦٦ ، ٢٦٩ |
| بغرش (بغارش) ٧٣٧ ، ٨٦٥ | ٢٧٦ ، ٢٧٧ ، ٢٩٥ |
| بجاسة (جسية) ٧٨٢ ، ٧٨٥ | فغبر (باير) (ببر) ٧٤٥ ، ٨٦١ ، ٨٧٦ |
| بجوان ٧٧٤ | البقي ٨٢٩ |
| بجلة ٧٦١ ، ٧٩٢ ، ٧٩٣ ، ٧٩٤ | بازدا ٦٦٠ |
| بزنو ٦٣٣ | ببطلي ٤٣ ، ٤٥ ، ٤٧ |
| بجول ٨٩٨ | مرسي باكروا ٣٠٨ |
| بجوة (بصوة) ٨٧٥ ، ٨٧٦ | حسن بلانة ٧٧٨ |
| بجسية (بجسة) (بجاسة) ٧٨٢ ، ٧٨٥ | بالان ٧٠٤ |
| جل البر ٣٥٤ ، ٤٨٢ ، ٤٩٨ ، ٤٩٩ ، ٥٠٦ | نلس ٣٥٢ ، ٤٥٥ ، ٤٦٠ ، ٦٤٩ |

البحر الشرق المظلم ٥١٨، ٥١١
 البحر العماني ٥١، ٥٢
 البحر القسطنطيني - انظر : بحر القسطنطينية
 البحر المظلم - انظر : البحر الغربي
 البحر المظلم (بحر الظلمات) (بحر الظلمة) ١٧،
 ٥٣٥، ٥٣٥، ٢٤٠، ٢٢٤، ٢١٧، ١٠٥
 ٧٣٠، ٧٢٨، ٥٥٠، ٥٤٧، ٥٣٧، ٥٣٦
 ٩٠٥، ٩٠٢، ٨٨٠، ٨٧٩، ٨٥٩، ٧٣٦
 ٩٥٧، ٩٥٥، ٩٥١، ٩٤٦، ٩٤٤، ٩٤٣
 ٩٦٢
 البحر الملح ١٣٣، ٦٧، ٥٥، ٤٩، ٤٤
 ٢٣٩، ٢٠٣، ١٩٩، ١٥٥، ١٤٤، ١٣٤
 ٣١٩، ٣١٤، ٢٩٧، ٢٥٢، ٢٥١، ٢٤٦
 ٨٥٥، ٣٧١، ٣٧٠، ٣٥٦، ٣٤٣، ٣٣٥
 ٩٠٧، ٨٥٦
 بحر اليمن - انظر : البحر الهندي
 باب البحر [بلزم] ٥٩١
 البحرين ١٦٢، ١٥٩، ١٤٩، ٦٥، ٥٤، ١٠
 ٣٩١، ٣٨٧، ٣٨٦، ٣٨٥، ٣٧٩، ١٦٣
 ٣٩٢
 البحرين [الجفرا] ١٢٣، ١٢١
 وادي بحلاية ٦٢٨
 إقليم البحيرة ٥٣٧، ٥٣٦
 البحيرة الملحة ٨٢٧
 البحيرة المتنة (البحيرة الميتة) ٣٥٥، ٣٥٤
 بخارا ٤٦٦، ٤٦١، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥
 ٥٠٢، ٥٠١، ٥٠٠، ٤٩٨، ٤٩٧، ٤٩٦
 ٧٠٠
 حائط بخارا ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٩، ٥٠٣
 بحيرة البختكان ٤٢٣
 بخعة ٤٧
 بخار ٥٤
 مية بخار ٥٥٥، ٣٥٦
 بخسار ٤٥١
 بخسار ٤٥٧

٥١٢
 بجنة ٦٠
 مرسى بتولية ٦٣٩
 بزل ١٦٦
 بزانة ٦٠٤، ٦٠٦، ٦١٨
 بزون ١٥٨، ١٥٠
 حصن بزون ٣٧٢
 بوق ٦٢٨
 البقية ٣٧٦، ٣٧٧
 بشيق ٥٩٩، ٦١٣، ٦٢٣
 قرية البجانس ٥٦٣
 بجانة ٥٣٧، ٥٦٢، ٥٦٦
 بجاية (بجاية الناصرية) ٢٢٢، ٢٥٩، ٢٦٠
 ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٥، ٢٦٧، ٢٦٨
 ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧٤، ٢٧٥، ٢٩٣، ٥٨٢
 وادي بجاية ٦٦٣
 بجة كرمين ٤٢٧، ٤٢٩، ٤٣٣
 أرض (بلاد) البجة ١٠، ٤٠، ٤٤، ٤٦، ٤٧
 ١٣٤، ١٣٥
 بجنك ٩١٩، ٩٦٠
 البجناكية ٨٣٤
 بجنل ٧٦٢، ٧٧٤، ٧٨٤، ٧٨٥
 بجنود ٧٧٧
 البحر أطلنطيس ٩٣ - انظر : البحر المحيط
 بحر بلونس ٧٩١
 بحر بنطس (بنطس) البحر البنطسي (البنطسي)
 ٨٠٤، ٨١٢، ٨١٦، ٨٢٥، ٨٣١
 ٨٣٢، ٨٣٥، ٩٠٦، ٩١٤
 ٩٢٠، ٩٢١
 بحر الحزري - انظر : بحر الحزري
 البحر الحلو ٢٣، ٢٥، ٢٧
 البحر الحلي ٦٣٠، ٦٣١
 البحر الرقي (البحر المظلم الأسود) ٨٥، ٨٧
 ٩١٠، ٩٦٢
 البحر الشامي - انظر : بحر الشام

أرض (بلاد) الدير (اليزنر) ٢٢١، ٢٢٤، ٢٢٦،
 ٢٢٢
 وادي الدير ٧٢٢
 برقة ٤٣، ٤٥، ٤٧، ٤٨، ٥٨
 ولس ٦٢٢
 رينصة ٧٢٥، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٤٠، ٧٤٢،
 ٧٤٣، ٧٤٤، ٨٦٣، ٨٧٤
 رت اطير ٨٦٨، ٨٧٠
 رت مونة ٧٣٠، ٧٣٢
 رت شيزو ٧٣٠
 رت (باب) جلق ٧٣٠
 إقليم الينك ٥٢٨
 جبل الينك ١١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٥، ٧٣٩
 نمر ورتو (ورتو) ٩٠٦
 ورتو ٩٠٩
 رقال ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٣١
 رقال الكبير ٥٥٨
 ورتولا ٨٨٢
 نمر ورتو (ورتو) ٩٠٦
 ورتو ٩٠٦
 الرج ٦٧٢، ٦٧٤، ٦٧٥
 رج ايجلو (اشيلا) ٧٦٣
 اليجان [لوشويرة] ٤٠٥
 بلاد رجان ١٢، ٩٠٥، ٩١١
 وجش ري ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٤
 رجة [جاجة] ٥٣٧، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٧٠
 حصن رجة ٧٥٣
 رعة ٦٨
 دير وردان ٤٤٧
 وديو ٤٢٨، ٤٣٩
 قرية الودان ٢٩٦
 وودن [برغونية اللسانين] ٧٤٤، ٨٦٦، ٨٦٧
 وودن [غوزستان] ٣٨٠، ٣٩٣، ٣٩٧
 جبل وودن ٧٥٦
 وديو ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢

نمعة بدشت اوزن ٤٢٣
 بدليس ٨٢٥، ٨٢٧
 بدنتو (برنتو) ٦٣٣ - انظر: جملة
 البذ ٨٢٠
 بنارس ٧٢٥
 بدجان ٤٤٣
 معبر بدخشان ٤٦٦، ٤٨١، ٤٨٣، ٤٨٤
 ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨
 بدخكث ٧٠٤، ٧٠٨
 بدنت ٦٢٧
 بدش ٦٨٥
 بدلان ٨١٧، ٨١٨
 البدنلور ٦٤٣
 البدنلون ٨١٠
 البدنور ٨١
 بدوارة ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٦
 بدولة [وادي أديانة] ٧٨٨
 بدولة [بنيت] ٧٨٧
 بدونة ٤٨، ٤٩، ٥٨
 بدو بر ٤٦٠
 بدات ٧٧٨
 وادور ٧٧٨
 وادس ٦٣٧
 وادسانة ٩١٢
 جبل ووال ٧٧٨
 جبل ووان ١٢٩
 الوانجان ٤٠٤
 واة (برونة) ٧٦٦
 واة البية ٧٦٧
 وراي ٧٧٦
 جزيرة بنت بر ٥٨٥
 ورا ١٢١
 ورايط ٤٩
 سمر ورايط ٥٤٠
 ورايط ٨٧٤

- ٣٦٧ نهر بردي
٧٣٦، ٧٣٥، ٧٣٥ وفاق
١٨٢٢، ٨٢١، ٨٢٠، ٦٧٩، ٦٥٥ دودة
٨٣٢، ٨٢٨، ٨٢٤، ٨٢٣ ورقين
٤٤٤، ٤٤٣ ورق
٩١٣، ٩١٢ ورق
٨٢٤، ٨٢٣، ٨٢٢، ٨٢٠ ورق
٦٠٦، ٦٠٥ ورق
٩١٣، ٩١٢ ورق
٦٧٩، ٦٧٨ ورق
٣٦٦ ورق [مشرق]
٨٢٨، ٨٢٦، ٦٧٩ ورق [أرضية]
نهر برقة ٤٢٣
رسخان (برساختن) ٥١٢، ٥١١، ٥١٠
٩٣٨، ٧١٥، ٧١٤، ٧١١، ٥١٥
رسكلافة ٨٩٨، ٨٩٧، ٨٩٢
نهر برش ٤٩٨
رشانة ٥٣٧
رشك ٢٧٢، ٢٥٧، ٢٢٢
رشونة ٥٨٤، ٥٨٣، ٥٨٢، ٥٥٥، ٥٢٨
٧٣٤، ٧٣٠
رصانة ٦٢٨
جون رصانة ٦٢٨
رطاس ٩٢٠، ٩١٩، ٨٣٥، ٨٣٤
رطانية ٨٥٩، ٨٥٨، ٨٥٦، ٨٥٥، ٩٣
٨٧٤، ٩٤٧
رطبون ٦٢٢، ٦٠٨، ٦٠٧، ٦٠٣، ٦٠٢
رغر ٥٠٦
رغش ٧٤٠، ٧٣٦، ٧٣٥، ٧٣٢، ٧٢٥
٧٤١
حسن رغوث ٨٠٨، ٨٠٣
عبد رغوث ٨١٠
رغش رغوية ٨٦٧
إقليم (بلاد) رغوية الإفرنجين ٧٤٢، ٧٣٨
٨٦٣، ٨٦٢، ٨٦١، ٧٤٥، ٧٤٤، ٧٤٣
- ٨٧٤، ٨٦٦ إقليم (بلاد) رغوية المنين
٧٤٢، ٧٣٨، ٧٤٦، ٧٤٥، ٧٤٤، ٧٤٣
٨٧٤، ٨٧٢، ٨٦٧، ٨٦٦ ورق
٨٩٨، ٨٩٢ ورق
٢٤٨ ورق
٦٦١، ٦٦٠، ٦٥٤ ورق
٣١٥، ٣١٢، ٣١١، ٣١٠، ٢٢٢، ٢١ ورق
٣١٧ ورق [الجماعة]
١٦١، ١٦٠، ١٥٠ ورق [لمع]
٦٢٢ قبة بك
٧١٤ نهر بك
٧١٠، ٧٠٥، ٧٠٤، ٧٠٣، ٦٩٩
٨٣٧، ٧١٤ جبل البركان
٥٨٣ جزيرة البركان
٥٨٦، ٥٨٣ خن ورق
٤١٤ وكري ٨٦٦، ٨٦٥، ٨٢٤، ٨٢٠
وكوش ٧٠٣
وركة الجب ٣٤٥
ورق ٧٦٤، ٧٦١
ورق ٤٢٧، ٤٢٦
ورقة ٤٨
نهر ورقال ٧٨٥
وراني ٨٦٦، ٨٦٣، ٨٦٢
جزيرة ورقاله ٦٤٠
ورابون ٣٣٧
ورتر (دندر) ٧٧٠ - أنظر : جملة
ورزا (ورزا) ٧٦٧
ورس ٩٠٨، ٨٩٧، ٨٩٦، ٨٩٢
ورشلي ٧٣
ورقبة ٨٧٣
نهر ورور ٩٥٤
ورق برنق ٣١٥، ٣١٣، ٣١١
ورقة ٨٧٤

- رونة ٨٨٠، ٨٧٩
 روان ٥١٤، ٥١٣، ٥١٠
 ربيعة بروان ٥١٤، ٥١٣
 رلاج (بروص) ١٨٦، ١٨٧، ١٩٠، ١٩١
 روجرد ٦٧٤، ٦٧٥
 روص ١٨٧
 روية ٥٨
 رونة [حل ساحل نهر بلدي] ٧٥٤
 رونة (برانة) [الكلالة] ٧٦٦
 إقليم (أرض) بري ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣
 ٧٤٤، ٨٥٦، ٨٦١، ٨٧٤
 ريانة ٥٣٨، ٥٥٥، ٥٥٦
 الرينة ٨١٠
 الرهد ٦٤٥
 باب الرهد [مسجد دمشق] ٣٦٧
 راسي ١٧، ١٩، ٢٠
 ريم ٦٨٧
 جبل ريم الأحمر ١٢٤، ٣٢١
 جبل الرينو (هيكال الزهرة) ٧٣٤ - انظر :
 الرينات .
 رلوش ٧٣٨، ٧٣٩
 روفة ٤٩٢، ٥٠١
 رولانة ٥٦٥
 رولة ٧٤٥، ٧٤٦، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٧٢، ٨٧٥
 رنشون ٧٤٤، ٧٤٥، ٨٦٤، ٨٦٧
 روراة ٨٧٨
 روني ٦١٤، ٦١٥
 روكة بساجين ٤٩٤
 رومي بست ٦٤٨
 رست [سجستان] ٤٢٨، ٤٤٥، ٤٥٣،
 ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠،
 ٤٦٧
 رست | هرة | ٤٧٤، ٤٧٥
 رسته ٦٧٨، ٦٨٥، ٦٨٨، ٦٨٩
 رسته ٣٤١
 سبندابن عامر ١٦٠
 سترم ٧٥٥
 سترنس ٨٩٢، ٩٠٠، ٩١١
 سنية ٧٦٥
 سحرت ٨٣٤، ٩١٤، ٩٢٣، ٩٢٥، ٩٣٥
 ٩٦٠
 سحرت الخارجة ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥
 سحرت الداخلة ٩١٩، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٥
 ٩٦٠
 بلاد السحرية (السحرية) ٨٣٩
 سبطانة ٧٥٨
 سبطه ٥٣٧، ٥٦٨، ٥٦٩
 سكام ٧٠٤
 سكت ٧٠٩
 سكرة ٢٦٠، ٢٦٤، ٢٧٠، ٢٧٩
 سكرش ٧٦٥
 سينان ٧٦٢، ٧٧٣
 سيد ١٦٦، ١٧٠، ١٧١، ١٧٨
 سيسى ٧٣٨، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤
 ٨٦٣
 سولوية ٦٢٣
 سول سول ٥٢٨
 إقليم السلاوات ٥٣٧
 سشالة (سشالفة) ٧٦١، ٧٦٤
 سشقران ٤٢٩، ٤٤٩
 سشت بلقام ٤٤٨
 سشط سشت غم ٤١٧
 سشة (حصن) بشر ٢٦٠، ٢٦٧، ٢٧٠
 سشتر ٤٥٨
 سشرونة ١٣٣ - انظر : سشرونة .
 سشورقند ٤٨٦
 سشور (وادي) سشكار ٧٦٥، ٧٨٤
 سشكار ٥٣٧
 سشكة سنية ٧٧٦
 سشك سشكة ٩٤٧

| | |
|---|-----------------------------------|
| نهر بشكه ٩٤٧ | نهر دات كشك ١٤٣ |
| حرف بشكير ٧٢٩ | بش مر ١٥١ ، ١٤٢ ، ٣٤٦ |
| بشلك ٤٢٨ ، ٤٥٣ ، ٤٥٥ ، ٤٥٩ ، ٤٦١ | بش مرجع ١٤٢ |
| ٤٦٧ ، ٤٦٦ | بش مقيو ٣٤٥ |
| خيمة البشنس ٣٣٠ | بش نخل ١٦٣ |
| بشنون ٨٦٦ | بش نيمان ١٤٤ |
| بشيلار ٢١٠ ، ٢١٣ | بشك ٧٦٣ |
| نهر بشون ٤٩٨ | بشوبا ٦٦٩ |
| بشون ٤٨٠ | بشليك ٣٧٧ ، ٣٦٩ ، ٣٤٧ |
| البصرة [المغرب] ٥٣١ ، ٥٣٠ | أرض بقامة ٢٧ ، ٢٨ ، ١١٣ |
| البصرة [العراق] ١٦٥ ، ١٦٠ ، ١٦١ ، ١٦٢ ، ٣٨٥ ، ٣٨٤ ، ٣٨٣ ، ٣٨١ ، ٣٨٠ ، ١٦٣ | بلاد البجورغ ٩٧ |
| ٣٨٦ ، ٣٩١ ، ٦٦٦ ، ٦٧٠ ، ٦٧١ | بباد ١٤٠ ، ١٦٣ ، ١٦٩ ، ٣٤٥ ، ٣٨٠ |
| فيض البصرة ٦٧١ | ٢٨١ ، ٣٨٢ ، ٣٨٣ ، ٤٠٢ ، ٦٥٠ ، ٦٥٣ |
| بحري ٣٧٧ | ٦٥٥ ، ٦٥٦ ، ٦٥٧ ، ٦٥٨ ، ٦٥٩ ، ٦٦٦ |
| بصا ٣٩٧ ، ٣٩٢ ، ٣٨٠ | ٦٦٧ ، ٦٦٨ ، ٦٦٩ ، ٦٧٠ ، ٦٧٧ |
| جزيرة البهي ٦٤٦ | ببراز ٧١٦ |
| جبال بضحام ٨١٥ | حسن بفراس ٦٥٢ |
| بطا ٤٣ ، ٤٥٠ ، ٤٧ | بشور ٤٧٥ |
| البطائح ٣٨٠ ، ٣٨٣ ، ٦٥٦ ، ٦٦٦ ، ٦٦٨ | بخلان ٤٨٣ ، ٤٨٥ |
| طرف البطال ٢٧٣ | بخلليك ٤٥٠ |
| كيسة بطرس [وادي الجهنم] ٣٦٢ | بشش ٦٩٤ |
| بطرقوة ٦٢٨ | بشكث ٧٠٣ |
| بطرية ٦١٨ ، ٦١٩ | بشون ٨٤٥ |
| بطرون ٦١٧ ، ٦١٨ | نهر بشون ٦٥٠ |
| بطرنة ٥٦٤ | بشون ٤٢٨ ، ٤٥٣ ، ٤٥٥ ، ٤٥٩ ، ٤٦١ |
| حسن بطروش ٥٨٠ ، ٥٣٨ | ٤٦٦ |
| قبة البطريرك ٧٥٧ ، ٨١١ | جزيرة بغوشة ٧٥٨ |
| قل بطريق ٨١٥ | ببش ٤٥١ |
| بشش (بشش) ٨٨٢ ، ٨٨٤ ، ٨٩٠ | ببخيا ٨٠٦ |
| بطلاري ٦٠٦ ، ٦٠٧ ، ٦٠٩ | دار البقر [الأندلس] ٥٨٠ |
| بطلان ٧٨٤ | دار البغد [مصر] ٣٤٠ |
| بطليرس ٥٣٨ ، ٥٤٢ ، ٥٤٣ ، ٥٤٥ ، ٥٥٠ | البقاع ٣٧٧ |
| | وادي البقر ٨١٥ |

| | |
|---|---------------------------------------|
| نهر بلخ ٨٢٥ | نقش (بنقش) ٦٢٥ ، ٥٩٤ |
| بلخاب ٨٢٢ | بلاد (عمل) القلار ٨٠٨ ، ٨٠٤ |
| بلد ٦٦٥ ، ٦٦٤ ، ٦٦٢ ، ٦٦٠ ، ٦٥٤ | باب التبع ١٤٣ |
| بلد الفيل ٥٩٦ - انظر : قطانية . | قبج الخرق ١٤٣ |
| قرية بلنوذ ٥٦٧ | بكة ٥٣٦ |
| بلرم ٥٨٧ ، ٥٩٠ ، ٦٠٣ ، ٦٢٢ | جبت بكة ٧٥٦ |
| بلزمة ٢٧٠ ، ٢٦٠ ، ٢٢٢ | نهر بكة ٥٤٠ |
| بلشانة ٥٧٢ | حسن بكر ٢٦٢ |
| بلنغر ٩١٨ ، ٩١٩ ، ٩٢٤ | بكراباذ ٦٨٨ |
| أرض البلغانية (البلغار) ٨٣١ ، ٨٣٤ ، ٩١٤ | بكلان ٧٨١ |
| ٩١٧ ، ٩٢٢ ، ٩٢٣ ، ٩٢٤ ، ٩٢٩ ، ٩٥٨ | بكر ٦١٥ |
| ٩٥٩ | بكران ٥٥٧ |
| بلغزبة (بلغزبة) ٨٧٨ ، ٨٨٢ ، ٨٨٣ ، ٨٨٦ | بلانج ٨٨٣ ، ٨٨٦ ، ٨٨٧ |
| بلغزبون ٧٩٤ ، ٧٩٥ ، ٨٨٢ ، ٨٨٧ ، ٨٨٨ | البلاد الإسلامية ٥٩٥ |
| بلنغر ٧٢٥ ، ٧٣٦ ، ٧٣٧ ، ٨٥٦ ، ٨٥٥ | البلاد الرومية ٥٩٥ |
| البلقاء ٣٥٥ ، ٣٦٣ ، ٣٧٧ | البلاد الشامية ٦٤٣ |
| بلقرن ٥٨٧ | بلاس ٣٦٦ |
| بلقس ٧٨٢ ، ٧٨٣ | البلاط ٥٣٨ ، ٥٥٠ ، ٥٥١ |
| بلندي بلقسطروا ٧٨٨ | إقليم البلاط ٥٣٨ |
| بلقة ٨١٠ | رأس البلاط ٦٢٣ |
| جزيرة بلقتر ٦٤٠ | إقليم (فحس) بلاطة ٥٤٩ ، ٥٣٨ |
| حصن بلقروي ٧٨٥ | بلاق ٣٠ ، ٣٢ ، ٣٨ ، ٣٩ ، ٤١ ، ٤٢ ، ٤٣ |
| قرعة بلقينة ٣٣٩ ، ٣٤٠ | إقليم البلاطة ٥٣٨ |
| خليج بلقينة ٣٣٦ | بلاطة ٧٧٧ |
| جبل بلكيان ٤٨٠ | حصن بلاي ٥٧٢ |
| بلنجر ٨٢٨ ، ٩١٨ | نهر بليان ٤٨٨ ، ٤٨٢ |
| بلنور ٦١٥ | جزيرة بليق ٧٤ ، ٧٧ |
| بلنية [الأندلس] ٥٣٦ ، ٥٣٨ ، ٥٥٦ | جزيرة سبونس ١١ ، ٦٣٥ ، ٦٣٦ ، ٦٣٧ |
| ٥٥٩ ، ٥٦٠ | ٦٣٩ ، ٦٤٠ ، ٦٤١ ، ٧٩١ ، ٧٩٧ |
| بلنسيا (برنعة) ٧٣٨ | بلنيس ٣٤٦ |
| بلنساس ٦٤٤ | نهر بلنس ٩٥٧ - انظر : دنابرس . |
| حصن بلنيان ٧٦٣ | بلنجة ٦٠٥ |
| جبل بلنوك ٨٨٤ | بلنج ٤٦٦ ، ٤٧٠ ، ٤٧٥ ، ٤٧٧ ، ٤٧٨ |
| بلنور ٦٧٩ | ٤٧٩ ، ٤٨٠ ، ٤٨١ ، ٤٨٢ ، ٤٨٣ ، ٤٨٤ |
| بلنوس ٣٣٥ | ٤٨٥ ، ٤٨٦ ، ٥٠٩ |

نوص ٥٥٠
 جبل النوص ٥٢٦
 قلعة النوص ٦٠٠، ٦٠٧
 بلوطن ٨٠٨، ٨١١، ٨١٢
 حصن بلومين ٨١١
 بحر بلون ٥٦٨
 أرض بلونية ٧٣٩، ٨٧٤، ٨٨٢، ٨٨٤، ٨٨٨
 ٨٨٩، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٤٩
 بل ١٢١
 حصن بليان ٧٧٦، ٧٨٠
 بليانة ٥٦٤
 بلق (بلخ) ١٨٦، ١٩٠
 بل قشظرو ٧٥٨
 مرسى رأس بل قشظرو (أطرس) ٧٥٨
 البليين ١٧٢
 البلينا ١٢٦
 بلونش ٥٢٨
 بجيكت ٤٩٥، ٤٩٦
 ب (الم) ٤٢٨، ٤٣٧، ٤٣٥، ٤٢٨
 بنا ٣٣٦
 أرض (بلاد) البنادق (البادقين) ٧٣٩، ٧٤٦
 ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٥٦، ٧٧١، ٧٧٨، ٨٨٦
 ٨٨٧، ٨٩٠
 بحر البنادق (بحر البادقين) (البحر البادقي)
 ٦٣٢، ٦٣٣، ٧٣٨، ٧٤٦، ٧٥٢، ٧٥٤
 ٧٦٢، ٧٦٦، ٧٧٠، ٧٧٥، ٧٨٣، ٧٩١
 ٧٩٢، ٧٩٥
 جزائر البنادق ٧٧٠
 جون البنادق ٦٣٢، ٧٤٨
 خليج البنادق (البادقين) ١١، ١٧، ٧٥٤
 ٧٦١، ٧٧٠
 ساحل البنادق ١١
 مملكة البادقين ٧٤٧
 بكت ٧٠٦، ٧٠٩

٧٣٩، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦٢، ٧٨٣
 ٧٨٨، ٧٨٧
 جبل بنوان ١٠٦
 بنشوة ٦١٤
 بحر بنشوة ٦١٤
 جزيرة بنت برة ٥٨٥
 بند قطلة ٦٢٨
 حنين بنت لينة ٧٢٥، ٧٣٠
 بنت انكي ٧٧٥، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٨٠
 بنت توتل (تاتل) ٧٨٠، ٧٨١
 بنت ديونسي ٧٨٠
 بنت المال ٣٣٣
 بنجار ٧١٣، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٩
 جبل بنجار ٧٢٠
 بنجوم ٤٨٤، ٤٨٥
 بنجوي ٤٢٨، ٤٥٣، ٤٥٥، ٤٥٩، ٤٦٠
 ٤٦٨
 بنجيكت ٤٩٩، ٥٠٢
 بنخلخ ٧١٧
 بند ١٦٦، ١٧٢، ١٧٤، ١٧٥
 بنابر ٨١٧، ٨١٨
 قلعة بنارس ٤٢٠
 قصر البنداري ٣٠٧
 البندجان ٣٨٠
 بندرمان ٤٠٥
 البندرية ٣١٨، ٣١٩، ٣٤٢
 بندسة ٦٢٧، ٦٣٣، ٦٣٥، ٧٩٨
 بند فمالس ٦٣٧
 بنزرت ٢٧٦، ٢٨٨، ٢٨٩، ٣٠٠
 بنس ادوات ٧٧٣
 نسة - انظر نسة
 حصن بنشكلة ٥٥٥
 نسة (ن) ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥
 ٨٧٦

بوزا ١٤٩ ، ٢٠٦
 بوزاب ٤٩١
 بوزاغ ٧١٩ ، ٧٢١
 حسن بوزقاد ٥٩٢ ، ٥٩٣
 بوزة ٣٣٩
 بوزانة ٨٧٨ ، ٨٨٣ ، ٨٨٤
 البوزجان (بوزجان) ٦٩٠ ، ٦٩١
 غر بوزماجن ٤٩٩
 بوزنجان ٤٢٩ ، ٤٦١ ، ٦٤٢
 حن بوزندان ٣٨٧
 بوزة ٨٧٨ ، ٨٧٩
 بوسه ٦٧٤
 بوسه بوسرلة ٨١١ ، ٨١٢
 بوسمت ٣١٥
 بوشنج ٤٦٣ ، ٤٧١ ، ٤٧٣ ، ٤٧٤ ، ٤٧٥
 ٤٧٦ ، ٦٩١
 جزيرة بوسا ٩٠
 بوسانة ٨٨٣
 بوسر ١٢٤ ، ٣٢٦ ، ٣٣٦
 غر بوزغر ٧٢٦
 بوزغر ٣٤٤
 بوزي بوزكيط (كريط) ٦١٥ ، ٦١٦ ، ٦١٨
 وكند ٧١١
 بوزة ٧٦١ ، ٧٦٦ ، ٧٦٧
 بوزس ٦١٨ ، ٦٢٠
 بوزغر ٧٩٢ ، ٧٩٤
 بوزة ٧٧١
 بوزيا بيسقوس (بيسقوس)
 ٨٩٢ ، ٨٩٥ ، ٨٩٨
 جزيرة بوزير ٦٤٠
 بوزيكت ٥٠٣ ، ٥٠٤ ، ٥٠٥ ، ٥٠٦
 جزيرة بوزنة ٥٨٦
 بوزن ٧٤٨
 بوزة | بحر بزنس | ٩٠٧
 بوزة | انحر | ٦٦٩ ، ٧٧٥ ، ٧٧٦ ، ٥٩١

بوزير ٨٦٧ ، ٨٦٤ ، ٨٦٦ ، ٨٦٨ ، ٨٦٩
 بلاد البزيم ٩٠٥
 وادي البزنج ٣٦٦
 قصر بقة ٣٠٥
 بقة ٧٣٩ ، ٧٤٩
 بكت ٧٠٣ ، ٧٠٤ ، ٧٠٨ ، ٧١٠
 ب ٤٤٩
 ببة ٨٠
 بوزة ٧٦٢
 بوزي ٨٩٢ ، ٨٩٤
 البزيط ٦١٥
 ب ١٧٢
 بوز ٤٣٧
 جبل بوزا ٣٥٣
 جبل بيسون ٦٧٢
 البسني ٨١٠
 بيشكند ٦٨٥
 بلاد البيلون ٦٥٤ ، ٦٥٥ ، ٦٧٨
 بيسن (بيسن) ٦٨٥ ، ٦٩٠ ، ٦٩١
 البيسا ٣٣٠ ، ٣٤٤
 بيس (بيسك الهند) ٢٠٧ ، ٢٠٨
 بيسة ١٦١
 بوزا ٦٨٩
 البوزاج ٦٥٨
 بوزي البوالص ٥٩٨ ، ٦٢٤
 بوز ٤٢٢ ، ٤٢٦
 ارض بوزية (بوزية) (بوزية) (بوزية) ٨٧٤ ،
 ٨٧٦ ، ٨٧٧ ، ٨٧٨ ، ٨٨٢ ، ٨٨٤ ، ٩٠٣
 بوش ٨٦٨ ، ٨٦٩
 بوزة ٧٦٦
 بوزر ٩٠٩ ، ٩١٦
 بوزي ٧٩٣
 بوزي بوزكوز (بوزكوز) ٥٣٣
 بوزجان ٤٦٦
 بوزة ٧٩٤

| | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| ٢٩٩ . ٢٩٢ | وادي بيرة ٥٥٩ |
| برقة قار ٧٣١ | حصن بيرة ٥٦٢ . ٥٦٩ |
| نهر بوه ٦٩٨ | بيروت ٣٧٧ . ٣٧٢ . ٣٧١ . ٣٧٠ . ٣٤٧ |
| البوهات ٣٣٥ | طرف بيروت ٣٧١ |
| بوي ٧٢٨ . ٧٣٩ . ٧٤٠ . ٧٤١ | بزي ٨٩٢ . ٨٩٥ . ٨٩٦ . ٨٩٩ |
| البيت ٣٤٥ | بيسان ٣٤٧ . ٣٥٤ . ٣٥٥ . ٣٥٦ . ٣٦٣ |
| بوين ٤٠٢ | ٣٧٧ |
| بات ١٤٦ | بيسة (بيسة) ٧٣٨ . ٧٤٧ |
| جزيرة بيل ٣٤٢ | بيسوس ٣٣٠ |
| باس ٦٥٦ . ٦٥٢ . ٦٥٣ | بيش (بيشة) ٥٨٥ . ٧٣٩ . ٧٤٢ . ٧٥٠ |
| باسة ٥٦١ . ٥٦٨ . ٥٦٩ | ٧٥٦ |
| باض ١٦١ . ١٦٣ . ٢٢٩ | نهر (وادي) بيش ٥٨٥ . ٧٥٤ . ٧٥٥ |
| بان ٣٨٠ . ٣٩٢ . ٣٩٩ . ٤٠٠ . ٤٠٢ . ٤٠٤ | بيش (بامة) ١٤٥ |
| ٦٧١ | بيشة (سكة) ١٤٥ . ١٥٠ . ١٥٢ |
| بانه [برنصة] ٧٢٨ . ٧٤٠ . ٧٤١ | بيشة [بحرين] ٣٧٩ . ٣٨٦ |
| حصن بيانه [الأندلس] ٥٣٧ . ٥٧١ | بيشة [دسقاية] ٧٣٩ |
| بافوش ٨٦٤ . ٨٦٥ | بيشة حاران ١٤٨ |
| بيوني ٧٥٩ | بيشة يقطان ١٤٦ . ١٤٨ |
| بيلرش [بارش] ٧٣٧ . ٧٤٢ . ٨٥٦ . ٨٦١ | بيسة - انظر : بيسرة . |
| ٨٦٢ | البضاء [الحزر] ٨٢٨ . ٩١٨ |
| بيت الأمراء ٣٦٦ | البضاء [فارس] ٣٨٠ . ٤٠٣ . ٤٠٤ . ٤١٨ |
| بيت بازين ٤٢٥ | ٤٢٦ |
| بيت جميل ٣٥٨ | البضاء [جزيرة العرب] ٣٤٥ |
| بيت جبين ٣٧٦ | البضاء [المغرب] ٢٤٠ |
| بيت القصر (قصر البيت) ٣٠٤ . ٣٠٦ | أرض (بلاد) بيطر ٧٢٥ . ٧٣٥ . ٧٣٦ . ٧٣٧ |
| بيت لحم ٣٦٢ . ٣٦٣ | ٨٥٥ . ٨٧٤ |
| بيت المقدس ٣٤٧ . ٣٥٥ . ٣٥٦ . ٣٥٨ | بيطة ٨١٦ |
| ٣٥٩ . ٣٦١ . ٣٦٢ . ٣٦٣ . ٣٦٤ | بيقر ٦٠٤ . ٦٠٦ . ٦١٨ |
| كبيست بيت المقدس ٧٢٨ | بيك ٤٨٧ |
| بيت ناز الشير ٦٦٩ | بيكند ٤٩٣ . ٤٩٤ . ٤٩٥ . ٤٩٦ . ٧٠٠ |
| بيلى ٨٩٢ . ٨٩٥ . ٨٩٧ | البيلقان [أران] ٦٧٩ . ٨٢٠ . ٨٢٢ . ٨٢٨ |
| بيذ ٤١٦ | ٨٣٠ |
| بيذك ٤١٥ | البيلقان [أخرب] ٢٧٥ . ٢٧٨ |
| بيصان ١٥٠ | بيو ٨٧٨ |
| قرية بيرة ٤٤٩ . ٤٥٠ . ٤٥١ | بيججك ٤١٣ |

يوت نوان ٤٢٤ ، ٤٢٥
 يوتة ٧٢٥ ، ٧٢٨ ، ٧٢٩ ، ٧٣٠ ، ٧٣١ ، ٧٣٢
 ٧٣٥
 نير يوتة ٧٩٠

يمنند ٤٣٤ ، ٤٣٧
 حسن ينندر ٥٨١
 ينش (فيش) [برطانية] ٨٥٥ ، ٨٥٧ ، ٨٥٩
 قرية ينش [إلى قارون] ٨١٦
 جزيرة اليمان ٧٧ ، ٧٨

ت

تاكست ٣١٧
 تالة ٢٦٨
 تاملت ٢٢١ - انظر : تاملت .
 تاملغوس ٢٥٨ ، ٢٥٩ ، ٢٧٣
 تاملغيت ٢٩٧
 تاملت ٢٩٢
 جبل تاملت ٢٤٩
 نير تاملرا ٦٦٧
 ولدي تلمركة ٧٢٨
 تلمر كية ٢٥٤
 تلمسوت ٢٩٦
 تلمري ٩٠٧
 جبل تلمس ١٢٧
 نير تلمسيف ٢٣٥
 تلملت ٢٣٠
 تلمه ١٨٦ ، ١٩١
 تلمت ٢٥٢
 تلمرت ٢٢٢ ، ٢٥١ ، ٢٥٣ ، ٢٥٥ ، ٢٥٦
 ٢٥٧ ، ٢٩٤
 مدينة بني تلمدا ٢٤٨ ، ٢٤٩ ، ٢٥٣
 تلموت ٢٦٢
 تلموفا ٢٩٨
 تلموة ٢٤٤ ، ٢٤٥
 تلمستر ٨١٦
 تلمة ١٤٦ ، ١٥٠ ، ١٥١ ، ١٥٢
 تلماليت ٢٠٤ ، ٣٥٤ ، ٤٦٦ ، ٤٨٧ ، ٥٠٩
 ٥١٠ ، ٥١١ ، ٥١٢ ، ٥١٣ ، ٥١٥ ، ٥١٦ ، ٥١٧

حسن تلمرعت ٥٣٤
 تلمرنا ٢٤٧
 تلمت ٧٨١
 جبل تلمت ٣٤٤
 تلموة ٢٧ ، ٣٠ ، ١٩٩
 أرض (بلاد) التاجرين ٣٠ ، ٣٢ ، ١١٥ ، ١١٩ ،
 ١٢١
 تلمه ٢٠٥
 نير تلمه ٥٥٧ ، ٥٥٨ ، ٥٥٩
 تلموت ٢٦٢
 تلموة ٢٥٥
 تلمة ٢٢١ ، ٢٤٠ ، ٢٤١ ، ٢٤٢ ، ٢٤٣ ،
 ٢٤٩
 تلمت بلد ٤٤٤
 قصر تلمكا ٥٣٢
 تلمه ٤٠٣ ، ٤٠٤ ، ٤٠٨ ، ٤١٧ ، ٤٢٥ ، ٤٤٠
 تلمو ٢٤٩
 تلموت (تلموت السوس) ٢٢١ ، ٢٢٧ ،
 ٢٢٨ ، ٢٢٩ ، ٢٤١
 تلمكا ٢٢١ ، ٢٢٣
 حسن تلمكا ٢٢٣
 تلمت ٥٣٤
 حسن تلمكا ٢٦٣
 تلمت ٢٩٧
 حسن تلموت ٢٥٥
 تلموت (مكدسة) ٢٤٤ ، ٢٤٥
 حسن تلمت ٢٦٢

أرض (بلاد) تركش (التركش) ٩٣٣، ٨٥٠

٩٣٤

البرمل ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩١

زملس (زملة) (زملس إبلاية) ٧٦٥، ٧٦٢

زنت ٧٦٥

ولاي زنت ٧٦٥

زنجي ٦٨٨، ٦٨٦، ٦٧٨

زونوط ٣٤٢، ٣٤١

زوني (زونية) ٩٠٣، ٩٠٤، ٩١٢

زوغوذ ٦٩٠

زوغوز ٦٩٢

زيم ١٥٤، ٥٦

زمنت ١٢٥

زسكمت ٣٤٥

زسليق ١١٢

زسر ٣٨٠، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥

- ٣٩٦، ٤٠٠، ٤٠٢

غير زسر ٣٩٢، ٣٩٥، ٣٩٨

زسج ٦٩٣

غير زسج ٧٥٢، ٧٥٣

زسبس ٥٣٠

زسب وقرى ٢٢٢، ٢٤٢

زسبان ٥٣١

زسبلة ٥٣٨، ٥٥٤، ٧٢٥، ٧٣٣

طرف الصلبة ٣١٨

حصن الصكر ٥٤

أرض (بلاد) الزغفر ٥١٠، ٥١١، ٥١٣

٥١٧، ٥١٩، ٥٢١، ٧١١، ٧١٨

زغلس ٨١٣، ٨١٤، ٨١٧، ٨١٨، ٨٢٠

٨٢٣، ٨٢٥، ٨٢٩، ٨٣٠، ٩٠٨، ٩٣٥

زهرت ٢٥٠

زهريس ٢٧٦، ٢٧٧

زكالك ٧٠٣

زكت ٧٠٤، ٧٠٩

زكوزر ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢٠٦، ٢٢٥

٧١٨

بلاد النير ٢٣، ٢٤

تيزر ٦٥٠، ٦٨٢، ٨٢٦

تسة ٢٦٠

تبوك ٣٤٧، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٧٦

تكا ٣٤٢

تكة ١٨٦، ١٩٤

تكو ١١٩

تخلط ٨٠٨، ٨١٢

تدلس ٢٢٢، ٢٥٩، ٢٧٣

كورة تدمير ٥٣٨، ٥٥٩

ترانة (ترانية) ٧٦٢، ٧٨٤

ترية ١٤٥

تربعة ٥٩٢، ٦٢٥

ترغبر ٧٨٥

ترجالة ٥٥٠

ترجل ٧٨٨

ترسة ٧٧٤، ٧٨٦

ترسة أي شور ٦٢٣

قصر ترسة داود ٣٠٠

ترسة عباد ٦٢٣

ترش ٨٥٦، ٨٦٢ - انظر : طرش

ترشيز ٤٤٧، ٤٤٩، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٩

٦٩٢

ترشيش ٧٨٥ - انظر : تونس

ترعة بلقينة ٣٣٩، ٣٤٠

ترغلوق ٧٦٣

ترغورون ٧٦١

ترغوري (طرغوريس) ٧٦٩، ٧٩١

ترقة ١٣١

أرض (بلاد) الترك (الأترك) ٤٨٢، ٤٩١

٥١٠، ٥١١، ٥١٧، ٥٢١، ٥٥٢، ٧٠٦

٧١٢، ٨٣١، ٩٢٤

أرض (بلاد) الترك الخرجية (الخرج) ٥١٠

٥١١، ٥١٤، ٧٠٤، ٩٢٦

٣٦٩، ٣٣٨، ٣٣٧
 نخوة تيس ٣٥٧، ٣٣٨، ٣٣٧، ٣٣٦، ٣٣٥
 خليج تيس ٣٤٠
 تيسر ٨٨٩، ٨٨٢
 تينور ٦٦١، ٦٥٤
 تيملة ١٤٨، ١٤٧، ١٤٥، ١٣٨، ٥٥، ١٠
 ١٦٠
 نخوة تيملة ٨٤٣
 تيملة ٨٤٦، ٨٤٤
 التيمية ٦٥٧
 توج ٤٠٣، ٤١١، ٤١٤، ٤١٨، ٤٢٢،
 ٤٢٥
 توجش (توجوس) ٧٧٢، ٦٧٧، ٥٨٤
 توتر ٧٥٢
 توتر توتر ٧٥٢، ٧٥٢
 توتر ٢٧٨، ٢٧٧
 طرف قصر توسيك ٣٠٢
 توضع ١٦١
 قصر توكرة ٣١٥، ٣١٢
 باب تما ٣٦٨
 جزيرة تونة ٣٣٨، ٣٣٦
 تونس [المغرب] ٢٨٦، ٢٨٥، ٢٨٤، ٢٧٦
 ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩٣، ٢٩٤، ٣٠٠
 ٣٠٢، ٣٠١
 تونس قرطاجنة ٥٨٧
 وادي تونس ٣٠١، ٣٠٠
 قرية تونس [مصر] ٣٢٩
 تونكت ٧٠٤، ٧٠٩، ٧١٠
 تونين ٢٣٦
 توي ٦٨٠
 تويين (تويون) ٢٢٨، ٢٢٥
 تيلوس ٨٨٦، ٨٨٢
 تيتوي ٨٣٣
 تيس (تيسس) (تيسس) ٢٢٢، ٢٩٢،
 ٢٩٣

تكريت ٦٥٦، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٦
 تكوش ٢٧٥
 تكين آباد ٤٥٩، ٤٦٨
 تي ٤٥٣، ٤٥٥، ٤٦٨
 التين ٦٨١
 قل أرسناس ٨١٥
 قل أعطر ٦٦٥
 قل بصرى ٨١٥
 قل حمدون ٨١٤
 قل بني سبلر ٦٦٢
 قل فرائشة ٦٦١
 قل موزن ٦٦٣، ٦٤٩
 قل نزع ٦٦٣
 قل وان ٦٧٩
 تلسان ٢٢٢، ٢٤٦، ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥٠،
 ٢٥٢، ٢٥٦، ٢٥٥، ٥٣٤
 ثمانية ٢٤٧
 ثمانية ٤٤٤
 بلاد الحمير (بلاد الجريد) ٦١
 عين الحمير ٣٥٢
 قرية تلسان ٢٥٠
 ثلثة ٢٧، ٢٩، ١١٨
 ثليات ٤٨٧، ٤٨٨
 جبل القنطرة ٧٩٠
 ثوبك ٤٠٥، ٤٠٩، ٤٢١
 تيجس (تيجس) - انظر تيجس
 تيجس (مدينة الملك حلاق) ٥١٠، ٥١١
 تيسري ٢٥٠
 تيس ٢٢٢، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣
 ٢٥٧، ٢٧٢، ٥٨٢
 جبل تونج ٢٥٣
 تونز فرعون ٢٢٦
 جزيرة تيمية ٨٢، ٨٣
 قصر تيمية ٣٠٥
 تيس ٢٣٢، ٢٣٥، ٢٣٣، ٢٣١، ٢٣٠

| | | | |
|-------------------|-----------------|--------------------|-----------------|
| ٢٣٠ | تقصير | ٣٤٤ | صحراء تيديت |
| ٢٨٨ | تنبجة | ٤١٦ | قرية تور |
| ٢٨٨ | نبجة تنبجة | ١٧٩، ١٧٣، ١٧٢، ١٥٧ | النير |
| ٣٥٢، ٣٥١، ١٤٥ | نماء | ٣٤٥ | توران |
| ٦٥٢، ٦٤٦ | حصن التينات | ٤١٤ | توق |
| ٦٤٢، ٦٤١ | جزيرة تينو | ١١٢، ٢٥، ٢٢ | توق |
| ٦٤٠ | رأس تيني | ٤٠٩ | تورمدان |
| ٣٤٨، ٣٤٧، ٣٢٢، ١١ | أرض (فحص) التيه | ١٨ - انظر: نيسر | مجاة نيسر |
| ٣٧٦ | | ٩٠٣، ٨٨٩، ٨٨٨ | نير تيسا (تيسة) |
| ١٣١ | نبجة تيهيت | ٢٩٥، ٢٦٧، ٢٦٠، ٢٢٢ | تيفاش |
| ٢٢٨، ٢٢١ | تولان (تولان) | ٢٩٤ | حصن تيفاش |
| ٢٥٠ | جبل تيرى | ٥٣٢ | حصن تيفاس |

ث

| | | | |
|---------------|-------------------------|-------------------------|-------------|
| ٥٦٩ | جبل الثلج (شلم) | ٩٥٩ | تايون |
| ٥٦٩ | نهر الثلج (نهر شلم) | ١٨٢، ١٦٧ | جزيرة ثلة |
| ٦٦٤ | جبل ثنائين (جبل الجودي) | ١٥٢ | حصن النجة |
| ٣٥١ | هر ثمود | ٦٥٨، ٦٥٥ | الزئار |
| ٣٧٦ | دبلر ثمود | ٦٥٩ | نهر الزئار |
| ٧٩١ | ثيماس | ٩١١ | ثومسية |
| ٦٣٤، ٦٣٣، ٦٢٧ | جزيرة ثور | ٦٢٠، ٦٠٦، ٦٠٥، ٦٠٤، ٥٩٢ | قلعة ثومة |
| ١٦٠ | الثية | ٦٢٥ | |
| ١٤٣ | ثية الأهل | ٢٦٥ | ملعب ثومة |
| ١٤٢ | ثية المرأة | ٣٣٦ | الثمانية |
| ٦٢٣ | ثومة أي ثور | ٣٨١، ٣٧٩ | ثولية |
| ٦١٨ | قلعة أي ثور | ٥٣٣ | طرف ثلال |
| ٣١٨ | ثونية | ٤٢١، ٤١٥ | قطرة نكك |
| ٥١٤، ٥١٣، ٥١٠ | ثينج (التيخ) | ٦٢٥ | الثلاث كاتس |

ج

| | | | |
|---------------|-----------------|------------|---------------|
| ٣٧٧ | انجاية شاك | ٤٥٩ | جانبث |
| ٣٦٨ | ماب حايه دمشق | ٨١، ٨٢، ٨٥ | جزيرة جانبث |
| ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٤٠ | حاجك | ٣٦٨ | انجاية دمشق |

- جزيرة حرجت ٦٣٤ ، ٦٢٧
 جادنة ٧٩٢ ، ٧٩٠ ، ٧٦٨ ، ٧٦١
 جافو ٤٧٥ ، ٤٧٤
 الجبل ١٣٢ ، ١٣٧ ، ١٤٤ ، ٣٤٦ ، ٣٥٠ ، ٣٥١
 جلماية ٤٨٥ ، ٤٨٤
 جلودوش (جلودوش) ٨٥٩ ، ٨٦٢ ، ٨٦٣
 جلودان ٤٩٠
 جلزون ٤٤٤ ، ٤٤٣
 جلون ٤٢٦
 حصن جلاط ٦٠٤ ، ٦٠٥ ، ٦٠٧ ، ٦٠٨
 جلاقة (جلاقا) ٥٣٦ ، ٥٣٨ ، ٧٢٥ ، ٧٣٠ ، ٧٣٣
 رت (باب) جلاقة ٧٣٠
 جبل جالوت البري ١٢١
 جزيرة جالوس ٧٨ ، ٨٠
 جالوش ٨٦٢ ، ٨٦٣
 جالصة ٩٠٩
 جامع قرطبة ٣٥٩ ، ٣٦٠
 الجامعان ٦٧١
 الجامور الصغير ٣٠١
 الجامور الكبير ٣٠١
 جلد بر ٤٥٠
 الجلائون ٤٠٠
 الجلب ٣٤٥
 جب مند ٣٤٤
 ناحية جبال (الشام) ٣٥٧
 أرض (بلاد) الجبال (فلوس) ٦٧١ ، ٦٧٧
 ٦٧٨ ، ٦٧٩ ، ٦٨٣
 جبنا ٦٠٣
 جبث بكه ٧٥٠
 جديون ٧٨٧
 حصن جبث ٥٥٤
 بيت جبيل ٣٥٨
 بيت ججين ٣٧٦
 ججين الغور ٣٧٧
 جبباط (جبباط) ٧٦٢ ، ٧٨٦
 جبطنية ٧٦٧
 جيفركث ٧٠٣
 جبل (العراق) ٦٧١
 الجبل (خاقان) ٧١١
 الجبل الأسود ٤٤٥ ، ٤٥٨
 جبل القضة ٤٧٤
 بلاد الجبل ٦٥٤ ، ٦٥٥ ، ٦٥٩ ، ٦٧٠ ، ٦٧٤
 ٦٨١ ، ٦٧٨
 جبلا طيء ٣٨٠ ، ٣٨١
 جبلنا ٦٥٨
 جبلة (نمر الشام) ٣٤٧ ، ٦٤٤
 رض الجبلين ٦٤٠
 جبناس ٧١٣
 جبوز ٧٠٣
 جبي ٣٨٠ ، ٣٩٢ ، ٣٩٩ ، ٦٦٦
 حصن جبلة لول ٧٧٥ ، ٧٧٨ ، ٧٧٩
 جبليوة ٧٧١
 جبل ٣٤٧ ، ٣٧٢ ، ٣٧٧
 جبيلات ٣٤٦
 الجبشنة ٦٦١
 الجبقة ١٣٢ ، ١٣٧ ، ١٤٢ ، ٣٥٢ ، ٣٥٠
 جبقة ٥٣ ، ١٣٢ ، ١٣٤ ، ١٣٥ ، ١٣٧
 ١٣٨ ، ١٤٤ ، ١٤٨ ، ٣٥٠
 جبغر ٣٧٧
 جدغل ٧٠٤ ، ٧٠٧ ، ٧٠٨
 جدمان ٤٤٥ ، ٤٥٤ ، ٤٥٨
 جبليوة ٣٣٢
 الجلبدية ٣٤٣
 جدلة ١٦٠
 جراجي ٦٢٧ ، ٦٢٨ ، ٧٧٢
 رودي جراجي ٦٢٨
 جرجان (منية) جراج ٣٣٦

- حراس ٦٢٠، ٦١٩
 جراسي ٦١٩، ٦١٧
 نهر (وادي) جراسي ٦١٧
 جرولة ٥٣٤
 جرولة ابن قيس ٢٤٨، ٢٤٧
 جرياقن ١٩٨، ١٩٢، ١٨٦، ١٨٣
 جزيرة جربة ٣٠٦، ٣٠٥
 جربة ٩٥٠
 جرج مثلوة ٤٤٣
 بلاد جرجان ٦٨٨، ٦٨٦، ٦٨٥، ٦٧٨، ١٢، ٦٨٩، ٦٩٣، ٦٩٧، ٨٢٢، ٨٣٠، ٨٣٢، ٨٣٤، ٨٣٣
 نهر جرجان ١٢
 الجرجانية ٤٨١، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٩، ٦٩٨
 ٧٠٠
 جرجايا (جرجاي) ٦٦٩، ٦٥٥، ٣٨٠
 ٦٧١
 جبل جرجة ٦٦٠
 جرجو [مصر] ٣٤٦
 جبل جرجو (جرجو) (قطة العرب) ٧٥٦
 قصر جرجيس ٣٠٧، ٣٠٦
 جرجا ٦٨٩
 قصر جرجان ٣٠٠
 قلعة الجردمان ٨٢٩
 الجرفان ٦٥٧
 جرجان ٨٢٨
 الجرجوان ٤٧٩
 جزيرة جرس ٧٧٠
 جرسنة ٧٨٦، ٧٨٢، ٧٦٢
 جرسون ٦٤٣
 جرسون ٨٠٣
 جرش ١٤٥، ١٤٦، ١٤٨، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢
 نهر جرشين ٤٣٢
 الخروسة ٦١٨
 حسن الجرف ٥٧٤، ٥٦١
 قصر (طرف) الجرف ٣٠٦، ٣٠٥
 جرف الطفل ٦٢٤
 رأس جرلة ٧٥٩
 جزيرة الجريمان ٦٢٤
 جرمانية ٧٩٤
 جرمق [خاقان] ٥١٢، ٥١٠
 جرمق (الجريق) [فارس] ٤١١، ٤٠٣
 جرمقان ٤٨٩
 جرمة ١١٢، ١٠٨
 جرمة الصغرى ١١٢
 جرنقة (جرنسية) ٧٨٦
 جبل جرنجوا (جرجو) (قطة العرب) ٧٥٦
 جرنلة ٧٣٥، ٥٨٣
 جرنسية (جرنقة) ٧٨٦
 جرنقانة ٨٨٩، ٨٨٢
 جرنودة ٩٤٦، ٩٤٥، ٨٨٠
 جرنص ٦٥٤
 جرجا ٧٧٨، ٧٧٧، ٧٧٦
 جرواسية ١١، ٧٦٧، ٧٦٩
 جبال جرواسية ٧٧٠
 بلاد الجربج ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٣٤، ٤٦٩
 جرة ٤٠٩، ٤٢٢، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦
 نهر جرياب ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٧، ٤٨٨
 جريان ٦٦٣، ٦٥٤
 ساحل جريان ٦٥٠
 الجريش ٣٤١
 طرف جربة (جربة) ٢٧٤، ٢٧٣
 الجرائر (جرائر بني مزغنا) ٢٢٢، ٢٥٨، ٢٧٣
 جرة ٤٢٨، ٤٥٣، ٤٥٦، ٤٥٧
 أرض (بلاد) الجزيرة ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٨
 ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٨٢٦، ٨٢٧
 الجزيرة ٣٠٢ - النظر ماشو
 الجزيرة [بلو] ٦٢٢

| | |
|--------------------------------------|---|
| ٤١٤ ، ٤٢١ ، ٤٢٥ | جزيرة البيضاء ٣١٢ |
| جناد الضمير ٣١٧ | الجزيرة (الجزائر) الخضراء ٥٢٨ ، ٥٢٧ ، ١٠ |
| طرف بني جناد ٢٧٢ | ٥٧٠ ، ٥٤٠ ، ٥٣٩ ، ٥٣٦ |
| جبل الجنادل ٢٩ | إقليم جزين ٣٧٠ |
| جنازته ٨٨٢ ، ٨٩٠ ، ٩٠٣ | الجسر ٦٤٣ |
| جنلول ١٨٨ ، ١٨٧ ، ١٨٦ ، ١٨٠ | جسطة ٦٨ ، ٧٩ |
| جند كاسان [بيت ناز] ٤٢٥ | الحسانية ٣٦١ |
| جنوة ٧٣٨ ، ٧٤٢ ، ٧٤٤ ، ٧٤٥ ، ٨٦٤ ، | دير الجص ٤٥٢ ، ٤٥٣ ، ٦٨٣ |
| ٨٦٦ | قصر ابن الجعد ٣٠٣ |
| جنية ٤٢ ، ٤٣ ، ٤٤ | الجفلر ١٢١ ، ١٢٢ ، ٣٥٦ ، ٣٨١ |
| جنتار ٩٥٥ | جزيرة بني جفح ٦٥٧ |
| جنگالة ٥٢٨ ، ٥٦٠ | حسن لم جعفر ٧٠٠ |
| جنگان ٤٠٥ ، ٤٠٩ | جفلة ٦٠٤ ، ٦٠٦ ، ٦١٢ |
| جندر ٣٣٣ | جفلوني ٥٩٣ ، ٦٢٠ ، ٦٢١ ، ٦٢٥ |
| نهر جنس الهند ١٩٤ ، ٦٥٠ | جفلوني الصغرى ٦٢٥ |
| حسن جندكر ٨١٤ | جزيرة جفلونية ٦٢٧ ، ٦٣٤ |
| الهند ١٥٢ | رأس جفلة ٦٢٨ |
| الهندور ١٦٦ ، ١٦٩ ، ١٧٧ ، ١٨٠ | حسن جلاب ٦٦٢ |
| جندلي ساور ٣٨٠ ، ٣٩٢ ، ٣٩٦ ، ٤٠٢ ، | وادي جلاج ٧٥٧ |
| ٦٧٦ | الجلاجان ٤٢١ |
| جزرود ٤٣٩ | جبل جلاوة ٦٦٩ |
| جزرة ٦٥٥ ، ٨٢٠ ، ٨٢٨ ، ٨٣٠ | جلبة ٦٤٤ |
| حسن جنس ٧٨٠ | جلفار (جلفاره) ١٥٠ ، ١٥٨ ، ١٦٢ |
| جنش ٦٢٢ | قصر جلبة ٣٠٠ |
| جسطة ٦٧ ، ٦٨ | جلواه ٦٦٩ |
| جبل جنف ٨٤٥ | جلوة ٢٩٥ |
| نهر جنف ٨٤٥ | بلاد جليقية ٧٢٥ |
| جنگالة ٧٨٢ ، ٧٨٤ | جيم ٣٨٠ |
| الجنگان ٤٢٢ | نهر الجمالين ٢٤٧ |
| جندو قسطروا ٧٧٧ | نهر جلسطة ٨١٣ |
| نخوة الجنگان ٢٢٤ | جملة (بدنتو) (بدنتو) ٦٢٧ ، ٦٣٣ ، ٧٧٠ |
| قمة الخنزارية ٦١٣ ، ٦١٥ - انظر : حسن | حسن جشق ٨١٤ |
| الجنوب | جونس ٢٧٨ |
| جنوة ٧٣٩ ، ٧٤٢ ، ٧٤٩ ، ٧٥٠ ، ٧٥٣ ، | حبيلة ٣٦٣ |
| ٧٥٤ ، ٧٥٥ | حنابا (حنابه) (حنابة) ٣٧٩ ، ٤٠٣ ، ٤١٢ ، |

- إسكاف بني جنيد ٦٦٩
 جه ٤٠٥
 جهوم ٤٠٨، ٤٠٣، ٣٨٠
 قصر جهوم ٣٠٠
 وادي جهنم ٣٦٢
 الجهنين ٢٩٤
 ديار جهينة [جزيرة العرب] ٣٥٢
 جهينة [مصر] ١٢١
 جهينة [جرجان] ٦٨٩
 جواردان ٤٠٢
 جربانان (الجوبانان) ٤١٦
 الجورقان ٤٣٢، ٤٢٧، ٤٢٦، ٤٢٣
 جوثه ٨٢٣
 طرف جوج ٢٧٢
 جوجر ٢٢٧
 جبل جوجيس ١١٢
 جبل الجودي (جبل ثقاتين) ٦٦٤
 قلعة جوفرد ٤٢٠
 جودقة ٦١٦
 جور ٤٠٧، ٤٠٦، ٤٠٥، ٤٠٣، ٣٨٠
 ٤٢٣، ٤١٣، ٤١٠، ٤٠٩
 بركة جور ٤٢٥
 قرية الجوز (هرمز الملك) [فلرس] ٤٣٥، ٤١٦
 قرية الجوز [بست] ٨١١
 حصن جوزات (الجوزات) ٨١٠، ٦٥٣، ٢٩٤
 ناحية (بلاد) الجوزجان ٤٧٨، ٤٦٨، ٣٥٤
 ٤٨٣، ٤٨٠، ٤٧٩
 جبل الجوزجان ٤٧٨
 جوسية ٣٧٤
 جبل جورغان ٦٨١
 الجوف ٣٤٣
 جون ٧١٥
 جولان ٣٧٧
 جومة ٤٦٤، ٤٥٩
- قبة حون ٨١٦
 حسن جوندور ٨٠٦
 حسن جونية ٣٧٢
 جوة ٤٨، ٤٧، ٤٥
 الحويف ٦٦٧، ٦٥٥
 الحويخان ٤٢١
 حويه ٤١٥، ٤٠٨، ٤٠٤، ٤٠٣
 حوين ٤٥٨، ٤٣٨، ٤٣٧
 الحوي ٣٥٦
 حيان ٥٨١، ٥٦٩، ٥٦٨، ٥٣٧
 حصن الحية ٣٧١
 حيطوة ٧٦٠
 حجل ٢٧٤، ٢٦٩، ٢٦٨، ٢٦٧، ٢٢٢
 حيجرش ٨٦٩، ٨٦٨
 نهر حيجان ٦٤٧
 (نهر وادي) حيجون ٤٨١، ٤٦٦، ٣٥٤
 ٤٨٢، ٤٨٧، ٤٩٢، ٥٠٨، ٦٥٠، ٦٩١
 ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠٧، ٧٠٩
 ٨٣٥، ٨٣٧
 الحير ٤٣٦
 قطرة حير ٤٩٩
 حويف ٤٢٨، ٤٣٥، ٤٣٤، ٤٣٣، ٤٢٨
 ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤٢
 حورج ٤٧٧
 باب حورون ٣٦٨، ٣٦٧
 الحيرة ٣٢٧، ٣٢٤، ٣٢٣
 حيت ليوكه ٨٧٩، ٨٧٧
 الحيل ١٥٠ - انظر: الحيل
 الحيل ٨٣٤، ٨٣٢، ٦٨٨
 حيلان ٥٣
 وادي الحيلاني ٦٧٣
 حينانكيت ٧١٠، ٧٠٣
 حيزير ٤٢٦
 حيفر ٧١٧، ٧١٦

| | |
|---------------------------------|---|
| الحديثة ٢٨٦ | حائط بخرا ٥٠٣، ٤٩٩، ٤٩٥، ٤٩٤ |
| الحديثة ٦٥٩، ٦٥٨، ٦٥٤ | حار ٤١٣ |
| جبل الحديد ٢٤٠ | حزان القرن ١٤٨ |
| باب الحديد [الشاش] | خاوت ٨٢٩ |
| باب الحديد [عراسان] | خاسك ٦٦، ٥٧، ٥٦، ٤٩ |
| مرسى الخذاق ٦٢٤ | خاخر ٣٤٣ |
| جزيرة حلو الكر ٨٣٢ | حلي حامد ٦٠٢ |
| الحديثة ١٦٠ | حامري ٧٣ |
| وادي الحر ٣٧٠ | حاثوت ٢٣٤ |
| رجل حرقا ٦١٢ | حاثوت ٦٥٨، ٦٥٥ |
| حزان ٦٦٤، ٦٦٣، ٦٥٤، ٦٤٩، ٦٤٣ | أرض (بلاد) الحيشة ٣٨، ٣٢، ٣٠، ١٠ |
| ٨٢٧، ٦٦٥ | ٤٩، ٤٧، ٤٦، ٤٥، ٤٤، ٤٣، ٤٢، ٤٠ |
| حرقوب ٨١٠ | ١٣٥، ٩٨، ٦٣، ٥٨، ٥٣، ٥٢، ٥٠ |
| علااف الحردة ٥٢ | ٣٢٥ |
| حرة ٣٦٦ | وادي الحيشة ٤٣ |
| حرسون ٢٥٣ | قصر حيلة ٢٠٤ |
| طرف الحرشا ٥٣٥ | وادي الحجارة ٥٥٣، ٥٢٨ |
| حرقا ٣١٥ | الحجاز ١٤٥، ١٣٩، ١٣٣، ٥٢، ١٠ |
| الحرم [جامع مكة] ١٤٠، ١٣٩ | ٣٨١، ٣٤٧، ٢٢٣، ١٥٩، ١٤٦ |
| حزوي ٤٥٩ | حجر [البلمة] ١٦٠، ١٥٠، ٥٤ |
| منية الحرون ٢٢٢ | لخجر [وادي القرى] ٣٧٦، ٣٥١، ٣٤٧ |
| رساق حرة ٦٦٠ | مدينة الحجر [المغرب] ٥٣١ |
| قصر حسان بن النعمان الفسافي ٢٩٨ | دار الحجر (قصر علي بن يوسف بن تاشفين) |
| قصور حساك ٣١٤ | ٢٣٤، ٢٣٢ |
| الحسبة ١٤٧ | حجر ابن أبي خالد ٥٤٥ |
| حساء ١٤٦ | حجر ابن القتي ٦٢٣ |
| جزيرة حسان ٢١٨ | حجر المنقيب ٦١٥، ٦١٣، ٦١٢ |
| حساك ١٩٦، ١٨٦ | رباط الحجيرة ٤٦٠ |
| قصر بني حسن ٣٠٨ | خداة ٦٨٥ |
| حين انا ٦٨٥ | حسن اخدت ٦٥٢، ٦٥١، ٦٤٣، ٢٧٣ |
| و حين ٧٠٨ | ٨١٤ |
| حين حشيش ٥٧، ٥٦، ٥٤ | حسان ٦٨١ |
| لغصن الزاهر ٥٤ | مر حدير ٥٦٤ |

- حصن حميد ٢٢٢
 رأس الحصن ٢٧٣
 حصن الجنوب (قلعة المختلوية) ٦١٣ ، ٦١٥
 حصن ذي القرنين ٨١٥
 جزيرة حصن الماء ٢٣٦ ، ٢٣٨
 حصن مهدي ٣٩٣ ، ٣٩٤ ، ٣٩٥ ، ٣٩٨
 ٣٩٩ ، ٤٠٢
 الحضر ٦٥٤ ، ٦٥٨ ، ٦٥٩
 الحضرة (حضرة الإمامة) ١٥٠ ، ١٥٩ ، ١٦٠
 ١٦١ ، ٣٩٢
 حضرموت ٥٠ ، ٥٥ ، ٥٦ ، ١٥٠ ، ١٥٤
 حطبناش ٦٣٧
 رباط حصن ٦٨٦
 حقل (الحقل) ٣٤٥ ، ٣٤٦
 جزيرة أم حكيم ٥٣٩
 حلب ٣٧٥ ، ٣٧٨ ، ٦٤٣ ، ٦٤٨ ، ٦٤٩
 ٦٥١ ، ٦٥٢
 حلق الزبانية ٥٤٣
 حلوان ٦٦٦ ، ٦٦٩ ، ٦٧٠ ، ٦٧٢ ، ٦٧٣
 ٦٧٤ ، ٦٧٦ ، ٦٧٧
 أحواز حلوان ٣٥٣
 حل ١٣٧ ، ١٣٨ ، ١٤٨
 جب حلبة ٣١٧
 حوانيت أبي حلبة ٣١٨
 حلة ٦٤٥
 بلاد بني حماد ٢٥٢
 خان حماد ٤١٥ ، ٤٢١
 قلعة بني حماد ٢٥٤ ، ٢٦٠
 الحصار ٦٢٠
 جزيرة أم الحصار ٥٨٣
 جزائر الحصار ٢٧٢
 حصن الحماة ٣٧٣
 قرية حمه ٨١٥
- حمام التلوث ٣٦٤
 حمام المنجدة ٣٦٤
 الحاصلات ٢٩٣
 طرف الحاصلات ٣٠٢
 الحمة [إفريقية] ٢٧٦ ، ٢٧٧
 الحمة [صقلية] ٦٠٢ ، ٦٠٨ ، ٦١٢
 حصن الحمة [جزائر لوزقة] ٥٦٥ ، ٥٦٦
 حصن الحمة [جزائر لوزقة] ٥٦١
 حمة غشش ٥٦٧
 حمة وشش ٥٦٧
 قل حدون ٨١٤
 الحمراء ٦٩٤
 رأس الحمراء ٢٧٥
 حمرناش ٦٤٣
 مرج حمر الملك بطروية ٨٠٩
 حمص [البحرين] ٣٨٦
 حمص [الشام] ٣٤٧ ، ٣٥٣ ، ٣٧٤ ، ٣٧٥
 ٣٧٧ ، ٣٧٨ ، ٦٤٥ ، ٦٤٩ ، ٦٥٠
 الحمى الصغير ٣٢٩
 الحمى الكبير ٣٢٩
 فر حميد ٧٠٨
 الحمية ١٤٥
 جب حمير ١٣٤
 أرض حندقة ٨٢٨
 حصن الحنش ٥٨١
 الحنفية ٣٧٦
 حنيان ٣٨٦
 حنية الريم ٣١٨
 قرية الحويات ٨٠٩
 ولدي الحواني ٦٦٠
 الحوانيت ٦٧١
 حوانيت أبي حليمه ٣١٨
 حور

| | |
|--------------------|--------------------|
| أرض الحيات ٣٤ | حوران ٣٧٧ |
| نهر الحيات ٨٧ | نجوريت ٨٢٩ |
| عين الحيات ٦٦٥ | الخوف ٤٤٦ |
| حمام ٨٤١، ٨٣٩، ٨٣٨ | الخوف ٣٤٣، ٣٢٤ |
| نهر حيتان ٩٣١ | منية الخولي ٣٣٣ |
| حوران ٥٥ | حولاك ٧١١ |
| الحيرة ٣٨٢، ٣٧٩ | حولة ٣٧٧ |
| حفا ٣٦٥ | حومة قزاة ٦٥٠ |
| حيتي ٦٥٤ | حومة ٤٥٠ |
| | حي عمرو بن عوف ١٤٣ |

خ

| | |
|--|---------------------------------------|
| الخابرة (الخابرة) ٦٥٧ | خابسان ٤٦٩، ٤٦٠، ٤٥٩ |
| الخاف [أرجان] ٤٠١ | ريشاق الخابور ٦٦٢، ٦٦٠ |
| الخاف [الراقة] ٦٨٠ | نهر الخابور ٦٦٥، ٦٦١، ٦٥٧، ٦٥٠ |
| خان آقمرود ٤١٣ | خابورون ١٨٥، ١٨٠ |
| خافور (خافورا) ٢١٣، ٩٧، ٨٩، ٨٥، ٨٤ | خابون ٤٦١ |
| خافقين ٦٦٩، ٦٥٥ | خاقونكت ٧٠٣ |
| خاتكو ٢١٣، ٩٧، ٨٥ | خاروت ٧٩٩، ٧٩٧ |
| الخاتونة (الخاتونة) ٦٦١، ٦٥٧، ٦٥٤، ٦٥٠ | جزيرة خاتك ٣٨٧، ٣٧٩ |
| خلوس ٧٠٩، ٧٠٢، ٥٠٥ | خاست ٤٦٨ |
| خلوند ٦٩٠، ٤٦٢ | خاسكين ٤٦٥، ٤٥٢، ٤٢٩ |
| خمر ٤٣٨، ٤٣٤ | خاش ٧٠٩ |
| الخمارجان ٦٧٩ | خاشان ٤٥٨، ٤٤٥ |
| الخميقلان ٤٤٠، ٤٢٧ | خلصوا ٦٠٦ |
| خير ١٤٥ | جبل خالقون ٤٨ |
| خيص ٤٤٦، ٤٣٩، ٤٣٨، ٤٢٨ | بلاد خالقان الصغرى ٥١٤، ٥١٦، ٥١٠ |
| بلاد الختل ٤٩١، ٤٨٧، ٤٨٢، ٤٨١، ٤٦٦ | مدينة خالقان (تشيخ) ٥١٠ |
| ٥١٣ | مدينة (بلاد) خالقان عرش (الحرقية) ٥١٨ |
| خجلدة ٤٩٦، ٤٩٥ | ٥٣١، ٧١١، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٩، ٧٢٠ |
| خجلة ٧٠٤، ٧٠١، ٥٠٧، ٥٠٥، ٥٠٤ | ٧٢١ |
| ٧٠٧، ٧٠٦، ٧٠٥ | خجر من في حالد ٥٤٥ |
| خسكن ٤٩٦، ٤٩٥ | خجر من في ٥٠٠ |
| خسنة ٨١٢ | |

| | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| ٧١٨، ٧١٤، ٥١٥، ٥١١ | خطينكث ٧١٠، ٧٠٣ |
| خرمان ٩٣٢، ٩٣١، ٩٢٦ | الخزار ١٤٢ |
| نهر خرمان ٩٣٢ | الخزارة ٤١٥ |
| خرمة ٤٣١، ٤٢٧، ٤٢٦، ٤١٨ | خراسان ٤١٥، ٣٩٤، ٣٥٤، ١٩٦، ١٧٨ |
| الخروج ١٧٤ | ٤٤٢، ٤٣٤، ٤٣٠، ٤٢٨، ٤٢٥، ٤٢٣ |
| رستاق خزلر ٥٠٠ | ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٠، ٤٥٦، ٤٦١، ٤٦٦ |
| الخزان ٦٠٤، ٦٠٣ | ٤٦٨، ٤٧٠، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٩٠، ٤٩٥ |
| خزخراكت ٥٢١ | ٥٠١، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٢١، ٥٥٠ |
| أرض (بلاد) الخزور (الخزيرة) ٥١٠، ١٢ | ٦٦٩، ٦٧٤، ٦٧٧، ٦٨٣، ٦٨٩ |
| ٨٢٩، ٨٢٨، ٧١٤، ٦٩٧، ٦٨٨، ٥١١ | ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٥، ٦٩٧، ٧٠٠، ٨٣٩ |
| ٩١٨، ٩١٤، ٩٠٥، ٨٣٤، ٨٣٣، ٨٣٢ | ٩٣٨ |
| ٩٢٩، ٩٢٠، ٩١٩ | قطرة خراسان ٤٢٣، ٤٠٦ |
| مدينة خزيرة (الخزيرة) ٩١٥ | خراسان ابله ٤٧١ |
| خزيمي ٨١٤ | خراسانات ٦٤٨ |
| بيرة خساف ٦٤٩، ٣٥٢ | عزاة ٤٤٨ |
| حسب انقواب ٤٨٣ | عربة القوم ٣١٨ |
| خسراجي ٤٦٩، ٤٦٠ | عزتان ٤٩، ٥٢، ٥٦، ٦٣ |
| خسروجرد ٦٩١، ٦٨٥ | الخروج ٣٧٩ |
| خسوا ٤٠٤ | خوخانكث ٧٠٤ |
| الخشبات ٣٨٥ | الخوخور (خوخور) ٥١٣، ٥١٧، ٥١٩، ٥٢٠ |
| خشت ٤٧٠ | خوخا ٨٤٦ |
| خشتش ٨١٦ | فحص خوخ ٢٣٨ |
| خشكوش ٦٧٤ | موسى الخزور ٢٧٦، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٩ |
| الخضراء ٢٥٣ | رباط خسك ٤٤٥ |
| الجزيرة الخضراء ١٠، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٣٦ | خوسنفة ٩٠٧، ٩٠٨ |
| ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٧٠ | بلاد خوسون ٨١٠ |
| لخط ٣٨٦ | خوشكث ٧٠٣، ٧٠٤ |
| خط الاستواء ٩٠٨، ٣٢٠، ٣٣٠، ٣٧٠، ٤٢٧ | خوشة ٨٠٣، ٨١١ |
| قصر بني عطلاب ٣٠٦، ٣٠٧ | خوشطوت ٨١٣، ٨١٨ |
| الخفر ٣٤٥ | خوشانكث ٤٩٥، ٤٩٧، ٤٩٩، ٥٠٣ |
| رستاق خفر ٤١٦، ٤٢٣ | خوخانة ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٧٠٢، ٧٠٨ |
| أرض خفشان ٩٣٤ | الخوخانية ٣٣٠ |
| خلائر ٤١٥، ٤٢٦ | خوخود ٤٦٣، ٤٧٣ |
| خلائر ٨٢٠، ٨٢٤، ٨٢٧، ٨٢٨ | خوخانة ٨٠٤، ٨٠٨، ٨١٢، ٨١٤ |
| خلمان دجلة ٦٥٠ | أرض (بلاد) خوخ (الخوخية) ٣٥٤، ٥١٠ |

جبل رأس الخنزير ٦٤٦
مرسى الخنزيرة ٧٥٠
أرض خنفاكث ٩٣٢
رباط خنكال آباد ٤٦٨، ٤٥٩
رباط الخفيفان ٤٢٣
حصن الخواني ٣٧٥
خور (الخور) ٦٨٩، ٦٨٧، ٦٨٤، ٦٧٨
خور الري ٦٨٩، ٦٨٥
خورزنج ٤٧٦، ٤٨١، ٤٨٢، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧
٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٦، ٧٢٣
نخج خورزنج ٣٥٣، ٤٨١، ٤٨٢، ٦٩٥، ٦٩٨
٨٣٧، ٨٣٩، ٧٠٦، ٦٩٨
الخوزستان ٤٠٥
خوش [جوزكابل] ١٨٦، ١٩٦
خوش [خورزنج] ٦٩٨
خوش [سجستان] ٤٢٨، ٤٥٣، ٤٥٦
خواكند ٥٠٧، ٧٠٧
الخولمان ٤٠٥، ٤٠٩، ٤١٥، ٤٢١
نهر الخولمان ٤٢١
خوجان ٦٩٠
خور ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٧، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤
مرسى خور ٩٥٠
رباط خوران ٤٤٨، ٤٤٩
خورستان ٤٠٣، ٤١٠، ٤١٧
أرض خوزستان ٣٨٠، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤
٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٤، ٤١٢، ٤١٥، ٤٢١
٤٢٤، ٦٧٥، ٦٧٧
مقبرة خوسب ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٦٣، ٤٦٤
خوكهليا ١٧٩
خولان ذي سحيم ١٤٨
الخوش ٦٨١
خوزيجان ٦٧٥
خوي ٦٨٠، ٨٢٠، ٨٢٦، ٨٢٨، ٨٢٩
قصر اخيلان ٣٠٢
حبر ٣٤٧، ٣٥١، ٣٥٢

الخليجان السنة ٩
خلج ٤٥٩، ٤٥٩، ٤٦٦
خلجندية ٩٠٦
أرض الخليجية ٧١١، ٧١٨
عمل خلدية ٨٠٤
قرية بني خلف ٦٦٧
جوز خنقات ٥٦
علم ٤٨٣، ٤٨٤
رأس علي ٦٢٥
الخليج الأخضر ٩
الخليج البنادق ١١، ٧٧٠ - انظر : البنادق
الخليج البطني ٨٩٥، ٩٠٥، ٩٠٦
الخليج القسطنطيني ١١، ١٢ - انظر :
القسطنطينية
خطيجان ٦٩٨
حجر أبي خليفة ٦٢٥
قصة أبي خليفة ٣٠٠
منزل (ملجأ) خليل (منزل أبي خليل) ٦١٥،
٦١٦
قرية الخطمية ٣٣٣
حمامبان السفلى ٤٠٥، ٤٠٩، ٤٢٦
حمامبان العليا ٤٠٥، ٤٠٩، ٤٢٣، ٤٢٦
نهر حمدان ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٨، ٢١٠، ٢١٣
حرك ٧٠٤
خلج ٩١٨
سوق الخسيس ٣٦٢
خيل ٤٢٨، ٤٣٧
الخيلوق ٥٧٣
خنان ٨٢٣
خلوش ٧١٦
الخندق [القرطاش] ٦٤٠
خندق آش ٥٦٧
خندق فير ٥٦٧
خندكة ٨١٣
قعة الخنزيرة (حصن حنوب) ٦١٣، ٦١٥

غير درخيل ٤٢١
 النديور ١٦٧، ١٦٤، ١٥١
 فرش ٦٨٦
 فرقة ٢٤٩، ٢٢٧، ٢٢٦، ٢٢١، ١٠٥
 فرغاش (فرغاش) ٦٩٨، ٦٩٧، ٦٩٦
 فرغش ٤٥٣، ٤٥٥، ٤٦١، ٤٦٧
 رستاق الدرغم ٤٩٩
 دقار ٤٣٤، ٤٣٨، ٤٤٢
 قصر الدرق ٢٩٧
 دقو ٨٣٧، ٨٤٠
 درك يامونة ١٨٠
 دركوجري ٤٤٧
 درنة ٦٨٩
 باب قطرة درميكن ٦٩٠
 جبل (جبال) درن ٢٢٩، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٤١
 ٢٥٠، ٦٦٤
 درنة ٨٣٧، ٨٤٠، ٩٢٧
 غير درنة ٩٢٧
 درنة ٤٥١
 الدرورق ٤٤٦
 غير دروة (دروة) ٨٧٤، ٨٧٨، ٨٨٣
 لقمة دروة ٥٣٨، ٥٥٤
 درولة ٨٠٩
 دروة ٧٦١، ٧٦٥
 دهر ٤١٤
 دهرسة (دهرسة) ٨٩٧، ٨٩٨
 جون دهرن ٣١٨
 درق ٤٢٨، ٦٩١
 درق ١٦٦، ١٧٢، ١٧٤، ١٧٥
 درة [الري] ٤٥٢، ٤٥٣، ٦٨٣
 حسن درة [سجنال] ٤٢٨، ٤٤٥، ٤٥٨
 درة [مرو الروذ] ٤٧٨، ٤٨٠
 دهرس ٧٦٦
 دسقالبة (الدسقالبة) ٧٥٩، ٧٨٨
 إقليم (بلاد) دسقالبة (دسقالبة) ٧٣٩، ٨٧٤

ديلة ٧٢٥
 مرسى الدجاج ٢٧٣، ٢٥٩
 غير دجلة (الدجلة) ٣٨٤، ٣٨٣، ٣٨٢
 ٣٨٥، ٣٩٢، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠٢، ٤٠٥
 ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠
 ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٧٠
 ٦٧١، ٨٢٥
 دجلة العراء ٣٨٣، ٦٧١
 دجون ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٨٦٣، ٨٦٤
 دجيل ٦٥٥، ٦٥٩
 غير دجيل الأموز ٣٩٣
 دحكث ٧٠٤، ٧٠٩
 دخلة ابن دكني ٦٢٤
 دخلة القصاع ٦٢٤
 دده ١٨٦، ١٩٤، ١٩٥
 ددوا ٨٠
 دراب ٣٥٧
 دراس ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤
 ٧٩٨
 دراست (الدرست) ٧٦١، ٧٦٩، ٧٧٠
 الدراني ٦٥٧
 الدراكان ٤١٧
 مرسى الدرامن ٦٢٤
 الدرب ٨١٠
 درب المهرين [لسونة] ٥٤٨
 دهرجان ٤٠٥
 دهرند ٤٩٠
 درقل ٤٦١، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨
 مرسى درته موده ٩٤٤
 الدرجة ٦٢٥
 الدرجة الصغير ٦٢٥
 الدرجة الوسطى ٦٢٥
 درخاس ٧٠٠
 الدرخوبند ٤٠٣، ٤٠٥، ٤٠٩
 نخوة درخيل ٤٢١

| | |
|--|-----------------------------------|
| دمقلة ٢٧ - انظر : دمنقة . | الدسكرة (دسكرة الملك) ٦٦٩ ، ٦٥٥ |
| دمندار ٤٥١ | دسنة ٩١١ ، ٨٩٧ |
| دقلم دمشق ٥٩٣ | دشت أرزن ٤١٤ |
| دمو ٣٣٧ | دشت باين ٤٢٦ ، ٤١١ ، ٤٠٥ |
| دموبيا ٧١٤ ، ٧١٣ ، ٧١٢ | دشت الرستقان ٤٢٦ ، ٤٢١ |
| دمو ٣٤٠ ، ٣٣٩ ، ٣٣٨ | دشت شوراب ٤١٣ |
| دحلة (دنية) دمية ٣٣٧ | دشت اليوشقان ٤٢٦ |
| دمة ٣٧٦ | دخمة ٥٦٧ |
| دمياط - انظر : دمياط | دخه ٣٧٦ |
| نهر دنابرس ٩١٢ ، ٩٠٩ ، ٩١٣ ، ٩٢١ ، ٩٥٧ | دغره ٨٠ |
| دنلم ٨٥٨ ، ٨٥٥ | دغواطه ٧٦٨ |
| جبل دنيونند ٦٨٩ ، ٦٨٨ ، ٦٨٤ ، ٦٥٥ | دغوطه ٧٩ |
| حسن دنيونند ٦٨٩ ، ٦٥٥ | طرف النطال ٥٣٥ |
| دنلي ٨٩٩ ، ٨٩٢ | جيرة دنيسية ٩٠٦ |
| دنية ٩٣٢ ، ٩٢٦ | النكان ٦٧٤ |
| دنج ٤٣٠ | دكمة ٢٩٦ |
| دنلور ٥٨٦ | دلاص ١٣١ |
| رأس دنباري ٦٢٥ | دلايه ٥٧٠ ، ٥٦٣ |
| الدنناققان ٤٧٧ | دلجيه ٧٩١ ، ٧٦١ |
| دنلور ١٢٦ | دلماسيه ٧٦٧ ، ١١ |
| جيرة دنلمة [صقلية] ٥٨٣ ، ٥٨٦ | دما ١٦٢ ، ١٥٦ |
| دنلمة [سقايه] ٦٨ ، ٦٧ | دمالة ٨٠٤ |
| جيرة دنس ٩٤٨ | دمامليل ١٢٨ ، ١٢٩ |
| دنست ٩٠٤ ، ٩٠٩ ، ٩٥٥ | دمتريلفة ٧٩٩ |
| دنشال ٣٤١ | الدمعلم ١١٦ |
| دنشقنكث ٧٠٣ | جبل دمر ٢٩٩ |
| دقلة (دمنقة) ٣٧ ، ٣٤ ، ٣٨ | دمراد باق ٤٤٣ |
| دنجاچه ٥٣٠ | دمرناخ ٧١٥ ، ٧١٦ ، ٧١٧ |
| مر دنو ١٢ ، ٧٩٤ ، ٧٩٥ ، ٨٧٥ ، ٨٧٦ | دمسيس ٣٣٠ ، ٣٣٢ ، ٣٣٤ ، ٣٣٥ ، ٣٣٦ |
| ٨٧٨ ، ٨٨٣ ، ٨٨٤ ، ٨٨٥ ، ٨٨٨ ، ٨٩٣ | ٣٣٩ |
| ٨٩٤ ، ٨٩٥ ، ٨٩٦ ، ٨٩٧ ، ٨٩٨ ، ٩٠١ | دمشقي ١٤٩ ، ٣٤٧ ، ٣٦٦ ، ٣٦٧ ، ٣٦٨ |
| ٩٠٤ ، ٩٠٨ ، ٩٠٩ ، ٩١٢ | ٣٦٩ ، ٣٧٠ ، ٣٧٢ ، ٣٧٤ ، ٣٧٥ ، ٣٧٦ |
| دوش ٨١١ | ٣٧٧ ، ٣٧٨ ، ٦٤٥ |
| دعراق ٧١٣ | باب دمشق الغرب ٣٦٦ |
| | دمغين ٤٥١ |

الدليل ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠،
 ١٧٢، ١٧٣، ١٨١
 جزيرة الدليل ١٦٧، ١٨١
 الدينجان ٤٠٥
 الديكني ٤٩٢
 دير بارما ٦٦٩
 دير الجص ٤٥٢، ٤٥٣، ٦٨٣
 دير النخ ٣٢٩
 ديرا ٣٨٠، ٤٠١
 ديون ٤٤٤
 ديز كران ٦٦٩
 دوك ٤٠٤، ٥٠٥، ٧٠٢، ٧٠٨
 ديسنة ٨٩٢
 الديلم ١٢، ٦٥٥، ٦٧٢، ٦٧٨، ٦٨٦،
 ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٨٣٤، ٩٢٣
 بحر الديلم ١٢
 جبال الديلم ٣٥٣، ٦٧٨، ٦٨٦، ٦٨٧
 مدينة الديلم ٦٥٥
 قطرة الديلي ٤١٢
 الديلي ٣٠٣
 لم دينار ٣٤١
 ديلرزاري ٦٨٩
 جبل ديلان ٤٢١
 الدينور ٦٥٥، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٣، ٦٧٦،
 ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩
 ديولر ٦٩٢، ٦٩٤

دمروط ١٢٤، ٣٢٩
 النخ الصغير ٢٧٣
 النخ الكبير ٢٧٣
 دمستان ٤٧٤، ٦٧٨، ٦٨٨، ٨٣٥، ٨٤٣
 قرية دمشور ٣٢٧
 دهك ٤٥٠، ٤٥٩
 دهران ١٦٢
 در ١٧، ١٩
 دار النواب ٢٩٤
 الدور ٦٥٥
 دور ملين ٢٦٧
 دورق الفرس (سوق) ٣٩٢
 الدورق (مدينة الرستاق) ٣٨٠، ٣٩٥، ٣٩٨
 ٤٠٠، ٤٠١
 دوسر (الدوسر) ٦٤٩
 دول ٨٥٥، ٨٥٨
 دولقه ١٨٦، ١٨٧
 دوما ٣٤٧
 دومة الجندل ١٤٥، ١٤٧، ٣٥٢
 دوناله ٩٤٧
 نهر دورق ٧٢٧، ٧٣١
 المونة ٣٤٥
 دهاة ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٧٠
 دهار محمد ٣٧٦
 دهاة ٧٨٣
 ديوان ٦٨٩

فروجة ٨١٦
 فريوة ٣٤١
 فريد الجبال ٥٤١
 بحر دروة (دروة) ٨٧٤، ٨٧٨، ٨٨٣
 قصر بني ذكويين ٣٠٦
 حصن دلم ٥٦٧

دات الحماض ٣١٨
 دات عرق ١٦٠
 دات المنقزل ٣٧٦
 دات الجين ١٦٣
 دالخو ٥٠٠
 دقيو ٨٠٨

قمة ذهلان [الكيمك] ٧١٦، ٧١٥

ذو جيلة ٥٤

ذو غشب ٣٧٦، ٣٤٥، ١٤٤

ذو سحيم ١٤٧

ذو فمر ١٤٣

ذو الكلاغ ٨٠٤

ذو ليلة ٨٨٠

ذو المربة ٣٧٦، ٣٤٥

ذو نية ٨١٨، ٨١٧، ٨١٦

حصن ذي القرنين ٨١٥

جزيرة ذيلو ٦٤٢

ذو لوجة ٧٦٩

ذملر ١٥٢، ٥٤، ٥٣

ذملة ٨٠٥

ذمياط ٣٣٨، ٣٣٣، ٣٣١، ٣٣٠

ذمياط ٣٤٠، ٣٣٩

ذمر ذو ٧٤٦

ذبل الذهب ٦٩٠

ذبل الذهب ٣٤

ذبل الذهب ٣٧٦

ذفل ٦٨٩

مدينة ذهلان [الشاش] ٨٤١

الرابعة ٣٧٣

الرافقة ٦٦٥، ٦٥٤، ٦٥٠، ٦٤٣، ١٦٩

راقو (ارقو) ٢٦٢

جيرة رالا ٢٢٠

رام هرمز ٤٠٢، ٣٩٥، ٣٩٢، ٣٨٠

رما ١٤٣

رامبرد ٤٢٣

رامن ٦٧٥

رمة ١٦٠، ١٥٠

جزيرة الرامي ٧٧، ٧٦، ٧٥

إقليم الرامي ٣٧٠

نهر الرامي ٣٧٠

الرايحجان ٤٠٩، ٤٠٥

عين راسم ٦٨٦

الران (أزان) ٨٧٤، ٨٢٢، ٨٢٠، ٦٧٩

٨٣٤، ٨٣٢، ٨٣٠، ٨٢٩، ٨٢٨

جزيرة (جزائر) الرايح ٩٩، ٦٧، ٦٣، ٦٢، ٦١

مدينة الرايح ١٥٧

رايتوش ٨٦٣

جزيرة الراعب [صقنية] ٥٨٧، ٥٨٣، ٦٠١

جزيرة الراعب [الشمر] ٣٧٣

الرأس ٦٢٥

رأس الأدبية ٣٠٦

رأس اسكيا ٦٤١

مرسى رأس علي قشطر ٧٥٨

رأس الرخيمة ٣٠١

رأس الرملة ٣٠٥

رأس الحقية ٧١٣

رأس حين (رأس العين) ٦٦١، ٦٥٤، ٦٤٩

٦٦٥، ٦٦٢

رأس الغابة ٨١٠

باب رأس القنطرة ٦٩٠

الرابطة ٥٦٢

رابطة روطا ٥٤٠

رأت ٧٥٣

راجحة (نه) ٤٥٧

جبال راس ٨٤٥

راسك [سجنك] ٤٤٣

راسك [مكران] ١٧٥، ١٧٤، ١٧٢، ١٦٦

راسين ٤١٥

بلاد الراشت ٥١٣، ٥٠٤، ٤٩٠

حصن راشت ٦٩٦

وادي رجبنة ٧٢٩
الرحبة [من غلاف المدينة] ٣٧٦ ، ١٤٥
الرحبة (رحبة مالك بن طوق) ٦٥٤ ، ٦٥٠ ، ٦٥٦
رجل الأدبل ٦٠٩
رجل جراح (عنة ابن جراح) ٣٣٦
جبل الرحمان ٢٧٤
بلب الرحمة ٣٦١ ، ٣٥٨
الرحمة ٣٤٥
رصح ٤٥٤ ، ٤٥٥ ، ٤٥٧ ، ٤٥٨ ، ٤٥٩ ، ٤٦٨ - انظر : بنجوي
ردون ٨٥٥ ، ٨٥٧
الردني ٣٢
نهر الرس ٨٣٠
نهر رس ٤٢٢
رستاجرد ٤٠٢
رستاق الرستاق (الدوق) ٣٩٥ ، ٤٠٣ ، ٤١٧ ، ٤٢٧ ، ٤٣٦ ، ٤٣٧ ، ٤٣٩ ، ٤٤٠
الرستقان ٤١١
جيرة رسلانة ٩٤٨
رسيانة (رسيانو الساحلية) ٦٢٩ ، ٧٧٣
سوق الروقة ٦٧٣
روصيت ٧٦٢
رشاقة ٨٤٥
رشاقة ٧٦٢
رشتان ٥٠٧ ، ٥٠٨ ، ٧٠٧
جبل (رباط) رشاد ٤٥١
جبل رشتان ٩٣١
رشيد ٣٧ ، ٣٣١ ، ٣٤٣ ، ٣٤٤
الرصافة ٦٤٣ ، ٦٤٩
الرصيف ٥٥٩
جبل رضوى ٣٥٠ ، ٣٥٢
نهر رطافرة (نهر لوندريس) ٩٤٦
رطافاش ٨٦٤ ، ٨٦٥ ، ٨٦٦ ، ٨٦٩
رغوسة ٧٩٠ ، ٧٩١

جزيرة الرهاب [مصر] ٣٤٢
رهاب ١٤٥ ، ٣٤٧
الرهون ١٧٣
رهور ٤٤٧
رلون ٤٨٣
جبل راية ٦٠٥
الرائز (الرايز) ٨٦٨ ، ٨٦٩ ، ٨٧١
رايش ٨٦٨
رايش ٨٦٨
الرايكان ٦٩٢
راين ٤٣٨
الرب ٦٥٤ ، ٦٥٦
عن رباح ٦٩٢
قمة رباح ٥٣٨ ، ٥٥٠ ، ٥٨٠
الرباط [كرمات] ٤١٧
الرباط [خوزستان] ٤٠٢
رباط أبي حل بن رسم ٤٥٢
رباط القاضي ٤٤٣
رباند ٧٨٦
ربصة ٧٨١
الربض [بلرم] ٥٩١
ربض التباين [مالقة] ٥٦٥
ربض الحوض [المربة] ٥٦٣
ربض فتالة [مالقة] ٥٦٥
وادي الربل ٧٨٨
رنة ٧٩٥ ، ٨٨٧ ، ٨٨٨ ، ٨٩٤
رنة (رنة الساحلية) [بحر البلقة] ٧٣٨ ، ٧٤٧ ، ٧٥٦
له ربح ٢٣٦
وادي أم ربح ٢٣٧
نهر ربيعة ٦٥٥ ، ٦٥٩ ، ٦٦٠ ، ٦٦٢
الرتبة ٥٤٠ ، ٥٦٧
أبو الرتبة ٥٦٢
رغسلانة ٨٩٠ ، ٩٠٣
رجنة ٧٢٥ ، ٧٣٦

- رغوص (رغوصة) ٧٦٩ ، ٧٦١
 قعة رغوص ٦١٤ ، ٦١٣ ، ٥٩٨
 وادي رغوص ٦٢٤
 رغوعا ٢٩٨ ، ٢٧٦
 رغولفة ٩٥٦ ، ٩٥٤ ، ٩٥٣
 رفع ٣٧٨ ، ٣٥٧ ، ٣٥٤
 روران ٧٨٨
 وادي أبي رقاد ٦٢٥
 رقادة القيروان ٢٨٤ ، ٢٨١
 رقبة ٦٨٩
 الرقة ٦٤٩ ، ٦٤٨ ، ٦٤٣ ، ٣٧٦ ، ٣٥٢
 ٦٦٢ ، ٦٥٩ ، ٦٥٧ ، ٦٥٥ ، ٦٥٤ ، ٦٥٠ ، ٦٤٢
 ٨٢٧ ، ٦٦٥ ، ٦٦٣
 رقة باسلي ٦٢٠ ، ٦١٩
 رقة جسي ٧٧٩
 رقة بلنة ٧٨٧
 رقة ديلوا ٧٧٦
 رقة (حصن) والبير ٧٧٦
 رقة شنت غالي ٧٨٣ ، ٧٦٢
 رقة شنج ٧٧٦
 رقة شسون ٦٤٨
 رقة فجلان ٧٨٥
 رقة قلب ٧٧٣ ، ٧٧٤
 رقة فورالي ٧٧٩
 رقة منت بلان ٧٨١ ، ٧٨٠
 روران ٩٣٠ ، ٩٢٦
 الرقية ١٦٠
 الركن [مرسى برضيق] ٦٠٣
 الركن [على الساحل من سرقوسة إلى قطاية] ٦٢٤
 ركوى ٩١١
 ر. أحمد بن الليث (ر. اللباجان بلدشير) ٤١٩
 ر. الحسن بن جنيه (ر. الديوان) ٤١٨
 ر. الديوان (ر. الحسن بن صالح) ٤١٨
 ر. الكنديان ٤١٩ ، ٤٢٠
 ر. المهندي ٤١٧
- جون رمدة ٣١٨
 الرمال ٣٤٤
 رمال النسيم ٣٤٢ ، ٣٤١
 وادي الرمان ٥٧٤
 حصن الرمانة ٨١٥ ، ٨١٤
 إقليم رمنية ٨٨٢ ، ٨٩٢
 بلاد رمنية ٧٩٠
 جزائر الرمانية ٦٤٠ ، ٦٣٥
 رملنج ٥١٠
 رسل ٨٨٢ ، ٨٩٠ ، ٩٠٣ ، ٩٠٤ ، ٩٥٥
 قلعة رضة ٦٢٢
 وادي الرمل ١١٠
 الرملة [قضاء بين المهدية وزويلة] ٢٨٣
 الرملة [الشام] ٣٤٧ ، ٣٥٥ ، ٣٥٦ ، ٣٥٧ ، ٣٦٣ ، ٣٦٤ ، ٣٦٥ ، ٣٧٨
 رأس (طرف) الرملة ٣٠٤ ، ٣٠٣
 الرميحان ٤١٨
 وادي رنبلو ٦١٦ ، ٦١٨
 رنج برك ٨٨٧ ، ٨٧٦
 رند ٤٤٧
 الرنلاج ٦٢٠ ، ٦٢١
 رنقة ٨١٠
 الرنفاق ٨١١
 رنقنة ٨٠٠
 الرها ٦٤٣ ، ٦٤٩ ، ٦٥٤ ، ٦٦٣ ، ٦٦٥
 وادي ريت ٢٦٢
 رينان ٤٢٦
 كيسة الرمان ٥٩٧
 جبل الرهون ٧٣
 روا ٤٨٣
 روة ٨٦٨
 وادي روة ٨٦٩ ، ٨٧٠
 روانجر ٤٨٣
 روادون ٦٩٠ ، ٦٩٢ ، ٦٩٤
 رودة ٧٦٤

مرسى الزيم ٢٧٥
 بلاد الرومانيين ٧٧٩
 رومنة ٧٥٢، ٧٥١، ٧٥٠، ٧٤٢، ٥٥٢
 ٧٥٦، ٧٥٤
 قطر رومنة ٨٠١
 نهر (وادي) رومنة ٧٥٦، ٧٥٢
 بلاد رومينية (البلاد الرومينية) ١١، ٥
 الروين ٤٢٦
 رومك (الرومك) ٦٨٨، ٦٧٨
 الروينة ١٤٥، ١٤٢
 الروينيك ٤٢٢، ٤٠٥
 رولست ٤٤٠، ٤٢٧
 رولنج ٦٩٤، ٦٩٣
 جبل الروينج ٦٨٧
 الري ٣٥٢، ٣٥٤، ٤٠٤، ٤٤٢، ٤٥٢
 ٤٥٣، ٦٧٥، ٦٧٤، ٦٧٣، ٦٥٦، ٦٥٥، ٤٥٣
 ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨١، ٦٨٣، ٦٨٤
 ٦٨٥، ٦٨٧، ٦٨٨، ٩٢٨
 حصن الرياحين ٥٥٦
 ربة ٧٨٥
 وادي الربع ٨١٠
 رجا ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٧٧
 قصر الرميلة ٣٠٤
 قصر ريدان ١٥٢
 ريلة ١٤٧
 ريشير ٤١٢، ٤٢١
 وادي ريلو (نقشو) ٧٦٤
 ريلنو ٧٦١، ٧٦٧
 وادي ريلنو ٦٠٦
 ريلة ٢٥٤
 الريف ٣١٧، ٣٢٤، ٣٤٣
 الرشقان ٤٢٨
 الريث ٤٤٨
 ريكندشت ٤٩١
 ريكين ٤٤٩

يث مرت ٦٣٢
 روجاه ٦٥٥، ٦٥٨
 جزيرة رودس ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٨
 نهر رودنو ٧٤٠، ٧٤٣، ٧٤٥، ٧٤٩، ٨٦٦
 نهر روفان ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٤٠
 روفان ٧٠٧، ٧١١، ٨٤١
 الرودان ٤٠٣، ٤٠٤، ٤١٨، ٤٢٧، ٤٣١
 ٤٣٧، ٤٥٣، ٤٥٧، ٤٦٨
 روفانة ٧٦١
 الروفلور ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦
 رودستو ٧٩٦، ٨٠١، ٨٩٤
 روده ٦٧٤
 الرور ١٦٦، ١٧٠، ١٧١
 حصن روسوس ٦٤٦
 روسوسترو ٩٠٠، ٩١١
 أرض (بلاد) الروسية ١٢، ٨٩٩، ٩٠٣
 ٩٠٤، ٩٠٥، ٩١٢، ٩١٤، ٩١٩، ٩٢٩
 ٩٥١، ٩٥٣، ٩٥٥، ٩٥٧، ٩٦٠
 بلاد الروسية الخارجه ٩١٤
 بلاد الروسية القصوى ٨٩٢
 مدينة الروسية ٩٢٩
 نهر روسية ٩٠٩، ٩١٠
 روسو ٧٩٦، ٨٠١
 خلك روشن ٤١٤، ٤١٥
 الروشية (روشية) ٩١٦
 نهر روشير ٩١٤
 نهر الزيم (النهر الزيمي) ٣٧٧، ٣٧٢، ٦٤٥
 ٦٤٦، ٧٣٩
 بلاد الزيم (مملكة) ١١، ٢٨١، ٣٥٨، ٥٥٠
 ٥٥١، ٥٥٤، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٩٥، ٦٤٣
 ٦٤٧، ٦٥٠، ٦٥٥، ٧٣٠، ٧٣٧، ٧٤٠
 ٧٤٢، ٧٥٠، ٧٥٣، ٧٦٣، ٧٦٦، ٧٨٣
 ٨٠٩، ٨٢٥، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٣٩
 ٨٦٤، ٩٦٠
 قصور الزيم ٣٠٥

يو [القسطنطينية] ٨٠١

يونند ٦٩٠

يوة ٥٧٠ ، ٥٦٥

يقيم يوة ٥٢٧

يهر رين ٨٧٩ ، ٨٧٣ ، ٨٧٢ ، ٨٦٧ ، ٧٤٥

يوش ٨٥٩ ، ٨٥٦ ، ٨٥٥

يوش برك (رنج برك) ٨٧٦

يو [قلونية] ٥٨٤ ، ٦٢٧ ، ٦٢٨ ، ٧٥٨

٧٧٢ ، ٧٦٢ ، ٧٥٩

ز

الزبيدة ٦٧٤ ، ٦٧٣

زجان ٥٣٢

قصر زجونة ٣٠٥

نهر زخلر ٣٥٥

زخنة ٧٩٣

جون زديف ٣١٤

جبل زذران ٤٥١

الزادة ٥٧٤ ، ٥٦١

جبل ززارة ٦٠٦

عن زوية ٣٥٣ ، ٦٤٣ ، ٦٤٦ ، ٦٤٧ ، ٦٥٣

زرق ٤٧٧

الزرقان ٤١٦

زركان ٤٩٧

جبل زرمي ٨٠٦

زرنج ٤٢٨ ، ٤٥٣ ، ٤٥٤ ، ٤٥٥ ، ٤٥٦ ، ٤٥٧

٤٥٨

زرنند ٤٢٨ ، ٤٣٩

زرة ٦٧٥

بحيرة زرة ٤٥٧ ، ٤٥٥

زريبد ٢٧٦ ، ٢٧٨

الزوط ٤٠٠ ، ٤٠٣

زغلول ٢٧ ، ٢٩ ، ٣٠ ، ١٠٥ ، ١٠٩ ، ١١٠ ، ١١١

١١٢ ، ١١١

بلاد الزغوليين ٣٠ ، ٣٨

زغر ٣٥٤ ، ٣٥٥ ، ٣٧٧

خربة زغر ٣٥٥

نهر زغول ٥٠٦

بلاد الزاب ٢٠ ، ٢٦٣ ، ٢٧٧

وستاق الزاب ٦٦٠

نهر الزاب الأصغر ٦٥٨

نهر الزاب الأكبر ٦٥٨

الزابان (النهران) ٦٥٨ ، ٦٥٩

الزاباج ١٨٤

عنان (نهر) زلخانة ٤٤٩

بحيرة الزار ٢٣٥

قصر الزارات ٣٠٦

الزارة ٣٧٩ ، ٣٨٦

زاغورية ٧٩٣ ، ٧٩٧

جبل زاغورية ٧٩٧

زاقنة ٩٠٣ ، ٩٠٤ ، ٩١٢

زالغ ١٠ ، ٤١ ، ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥ ، ٥٠

الزائقان ٤٢٨ ، ٤٥٣ ، ٤٥٧

زالقة ١٢٠ ، ٣١٠ ، ٣١٢

زاملق ٨٨٢

زاسين ٥٠٤ ، ٥٠٥ ، ٥٠٦ ، ٧٠٠ ، ٧٠١

٧٠٢ ، ٧٠٨ ، ٧٠٩

زانيوق ٤٥٨

الحصن الزاهر ٥٤٠

الزايوى ٦٤٩

حلق الزاوية ٥٤٣

زايمة ٤١٥

زايمة ٣٧٩ ، ٣٨١

زايمة ٦٤٣ ، ٦٥١

مريس زبيد ٥٢ ، ٥٣ ، ١٤٨

| | |
|------------------------------------|---|
| سريان ٤٦٧، ٤٦٠، ٤٥٧، ٤٥٣، ٤٢٨ | سراي ٤٨٣ |
| نهر سريان ٤٥٧ | قلم السرية ٣٧٠ |
| جبل سرياني ٣٤٤ | قصر سربة ٣٠٧ |
| سروج ٦٦٥، ٦٥٤، ٦٤٩، ٦٤٣ | نهر سربط ٦٦٤ |
| سرويس ٣٣٠ | جبال سربية ٨٩٣، ٧٩٥ |
| سروستان ٤٣٨، ٤٢٦ | قصر سريون ٣١٣ |
| سروقة ٨٩٤، ٧٩٨، ٧٩٧، ٧٩٦ | سرت ١٢٠٠ |
| السري (مدينة صاحب السري) ٨٣٥ | سرتان ٧٢٥ |
| ملكة السري ٩١٩ | سربة ٥٦١، ٥٣٨ |
| نهر سربط ٦٨١ | سرخس ٤٢٩، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٧١، ٤٧٣، |
| جبل سرين ٧٨٧، ٧٨٥، ٧٨٤ | ٤٧٤، ٤٧٧، ٤٨٠، ٦٩١، ٦٩٣، ٦٩٤ |
| السرير ١٢٢، ١٣٧، ١٣٨، ١٤٥ | السرداب ٤٢٧، ٤٣٣ |
| سزيلي ٨٩٢، ٨٩٦، ٩٠٨ | سردان ٤٤٥ |
| سطلها ٦٨٩ | جزيرة سردانية ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤ |
| سطلية ٨٠٦ | السردن ٤٠٠، ٤٠٣، ٤٢١، ٤٢٦، ٤٣٣ |
| سطنها ٥١٧ | سرس ٧٩٣ |
| سطنورة ٢٨٨ | سرسك ٤٥٨ |
| سطين ٢٥٦ | سرعمان ١٥٠، ١٥٨ |
| سطلر ٦١٠، ٦١١، ٦١٢ | سربة ٧٤٧ |
| سطينف ٢٦٠، ٢٦٩، ٢٧٠ | سرق (دورق الفرس) ٣٩٢ |
| سحال ١٥٧، ١٥٠ | سرقسطة (المدينة الخضراء) ٥٣٨، ٥٥٤، ٥٥٦، |
| جزيرة السحال ٢١٧ | ٧٣٣، ٥٥٩ |
| رباط سعد ٧٠٠، ٧٠٨، ٧٠٩ | سرقوسة ٥٩٧، ٥٩٨، ٦١٤، ٦٢٤ |
| قصر سعد ٣٠١ | سرقون (سرقونة) ٧٨٥ |
| سحلا ٢١٠، ٢١١ | سرقونة (سرقون) ٧٧٤ |
| نهر سعد ٦٥٧ | السريق ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٣٢ |
| سحولة ١١ | رباط السريقان ٤٠٣، ٤١٦، ٤١٧، ٤٣٧ |
| سفة ١١٠، ١١١ | سرت (سرتنة) ٥٨٥، ٧٣٩، ٧٥٧، ٧٥٨ |
| سفلس ٢٧٦، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٩٩ | جزيرة سرتنة ٩١٠، ٩١١ |
| ٣٠٤ | سرنبي ٣٤٢، ٣٤٣ |
| سفالة (سفالة النير) ٦٠، ٦٧، ٦٨، ٦٩ | جزيرة سرنديب ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥ |
| ٨٠، ٧٩ | ٧٧، ٧٨، ٩٩، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٨ |
| مخلاف سفان ٥٤ | أغاب سرنديب ٧٤ |
| نهر سفند ٥٣٠ | سربة ٧٨٤ |

| | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| غشقة سلام ٣٧٧ | سفل حسب ١٥٠، ١٥٣ |
| سلاط ٨١، ٨٢ | سفناس ٣٣٥ |
| نهر (وادي) السنة ٥٩٢، ٦٠٤، ٦٠٥ | سفونة ٧٣٩ |
| سليو ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٨٢، ٧٨٣ | السيف ١٤٥ |
| ٧٨٤ | حسن السقايف ٢٦٢ |
| جبل السلق ٣٥٣ | سقرا ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨ |
| سلطانية ٩٠٩ | نهر سلق ٣٦٧ |
| عين السلطان ٦٢٥ | جزيرة سقري ٤٩، ٥٠، ٥١، ٦٤ |
| سلطانية ٤٣٧ | سقطون ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٣ |
| سلكايا ٣٤٥ | سقلانية ٦١٨ |
| سلكنية ٨٠٤ | سقلانية ٩٢٦، ٩٣٠ |
| قصر سلطنة ٣٠٣ | جزيرة سقوسة ٩٤٦، ٩٤٧ |
| قرية سلم ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٦٥ | إسقوسة ٩٤٨ |
| سلماس ٦٥٥، ٦٦٣، ٦٨٢، ٨٢٠، ٨٢٥ | السبا ١٢٢، ٣٥٠ |
| ٨٢٦ | نهر سقو ٩١٦ |
| سلمية ٨٠١ | السقية ١٣٢، ١٣٧، ١٣٨ |
| نهر سلمون ٦٠٩ | سك ٤٢٢ |
| وادي سلمية ٦٢٩ | سكاف ٣٤٠ |
| سلمية ١٥٠، ١٦٠، ١٦١ | سكاكث ٧٠٤ |
| حسن سلمية ٦٤٣، ٦٤٩، ٦٥٠ | نهر السكك ٤١٤، ٤٢٢ |
| عين سلوان ٣٦٢ | سكفوند ٤٦٩، ٤٨٦ |
| جبل سلوان ٣٤٤ | وادي سكة ٦٣٠ |
| سلوق ٣١٥ | سكلامي ٩١٢ |
| سلوقية ٦٤٧، ٨٠٤ | سكلند ٤٨٣ |
| سلونك ٤٢٨، ٤٦٤، ٤٦٥، ٦٩٠ | سكلن ٤٦٢ |
| سلولي ٨٩٤ | سكلدية ٤٨٧ |
| سليت ٦٣٢ | وادي سكة ٧٨٤ |
| سليدست ٤٠٢ | نهر سكوكان ٤٧١ |
| سليمان ٣٨٠، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٩، ٦٧١ | السكي ٩١٢، ٩١٣ |
| سل ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢٥ | سكير العباس ٦٥٤، ٦٦٥ |
| سنية ٣٩٢ | سكينشت ٤٨٣ |
| بلدية السلوق ٣٥٢، ٣٧٧ | سكة الحباد ٣١٨ |
| سمجك ٤٤٥ | سلا ٢٢١، ٢٣٦، ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٥ |

| | |
|---|--|
| سوق الأحد [خربة] ٦٥٩ . ٦٥٩ . ٦٦٠ | خربة سيلات ٨٣٢ |
| سوق الأحد [مغرب] ٢٦٢ | النسود ٦٦٨ |
| سوق الأبياء ٣٩٨ . ٣٩٣ . ٣٨٠ | سوار ٩٢٠ . ٩١٨ |
| سوق الأهواز ٤٠٢ . ٣٩٨ | ولدي سوار ٦٢٥ . ٦٢٣ |
| سوق بني زنتوي ٢٧٦ | خربة سواكن ١٠ |
| سوق الخميس ٢٦٢ | السواني ٥٧٤ |
| سوق الريزة ٦٧٣ | سبابة ١٨٣ . ١٨٢ . ١٨١ . ١٨٠ . ١٦٦ |
| سوق الكركي [بذعة] ٨٢١ | سويح ٥٠٠ . ٤٩٢ |
| سوق كرنابة ٢٥٤ | سوبة ٣٢ |
| سوق أبي منى ٣٤٢ | سوجر ٤٠٢ |
| سوق يوسف ٢٦٧ | سوخ ٧٠٧ . ٧٠٦ . ٥٠٨ . ٥٠٧ |
| نهر سوقان ٩٢٣ | فرض (بلاد) السودان ٢٣ . ٢٠ . ١٨ . ١٧ |
| السوكان ٤٢٥ | ٣٩ . ٣٨ . ٣٣ . ٣٢ . ٣٠ . ٢٨ . ٢٧ . ٢٤ |
| السهاء ٣٤٥ | ١٢٥ . ١٢٤ . ١٢٣ . ١١٠ . ١٠٨ . ١٠٧ |
| حسن السهيلة ٦٥٢ . ٦٤٦ . ٦٤٥ | ٥٢٩ . ٣١٣ . ٣١٢ . ٣٩٦ . ٢٣٢ |
| السهيلة (السهاء) ٣٧٦ . ٣٤٧ . ٣٤٥ | منية السودان ٣٢١ |
| عين السوس ٣٤٨ | سوزا ٦٦٨ . ٦٥٤ . ٦٥٠ . ٤٢٦ . ٣٧٩ |
| السيفة (سيفة ابن مشكود) ٣١٢ . ٣٠٩ . ٣٠٨ | سوزة ١٧٩ . ١٦٦ |
| سيفة من كام نفوز ٤٢٠ | سوزان (السوزان) ٤١٩ . ٤٠٣ |
| قل بني سبار ٦٦٢ | سوزا ٤٤٠ . ٤٢٨ . ٤١٣ |
| السيلة ١٤٥ | ولدي سويني ٦٧٣ |
| السيل ٣٩٢ | حسن سوزنت ٨٠٦ |
| سيلة ١٤٥ . ١٤٢ | السوس ٣٩٦ . ٣٩٥ . ٣٩٤ . ٣٩٢ . ٣٨٠ |
| السيلة ٣٤٧ | ٤٠٢ . ٣٩٨ . ٣٩٧ |
| جبل سبار ٥٠٠ | السوس الأقصى ٢٢٩ . ٢٢٨ . ٢٢٧ . ٢٢١ |
| رستاق سبار ٤٢٢ | ٥٢٦ . ٢٤١ |
| قل سبار سبار ٤٤٨ | رستاق سوزان ٤٧١ |
| جبل سبار كوك ٨٢٩ . ٤٥٣ . ٤٤٣ . ٤٤٢ | السوقان ٤٧٧ |
| خربة سبار كوك ٨٣٣ . ٨٣٢ | سوستين ٦٧٥ |
| سبت (باسبة) ٧٦٤ . ٧٦١ | سوية ٣٧٧ |
| نهر سبخان ٦٤٧ | سوسة ٣٠٣ . ٣٠٢ . ٢٧٦ |
| مخلة السيلة ٣٤١ | سوسة الصين ٢١١ . ٢١٠ |
| كنيسة السيلة مريم ٣٠١ | السوق القديمة ٢٤٥ |
| سواف ٤١٠ . ٤٠٥ . ٤٠٣ . ٣٧٩ . ١٦٤ | سوق إبراهيم ٢٥١ |
| ٤٢٦ . ٤١٨ . ٤١٤ . ٤١٣ | سوق الاثنين ٢٦٣ |

| | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| السلحين ٦٥٥ | السوحان ٤١٧، ٤٢٨، ٤٣٢، ٤٣٣، |
| وادي سيلنة ٧٥٨ | ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩ |
| السلو ٧٨٨ | سرو ٣٤٤ |
| السيلة ٩٤٩ | السويون ٦٥٥، ٦٦٦، ٦٧٧ |
| سيري ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٦٢ | سبرلي ٩٥٠ |
| سمور (صمور) ١٦٦، ١٨٠، ١٨٢، ١٨٣ | سبحان (السبحان) ٨٢٣، ٨٢٨ |
| سحاب ٦٤٩ | سبر ٦٧٩ |
| سينير ٣٧٩، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤١٢، | سبحان ٧١٩، ٧٢٠، ٩٢٦، ٩٣٠، ٩٣٣ |
| ٤٢١، ٤٢٥ | رأس السيف ٦٣٩، ٦٤٠ |
| سنة ٧٦٨، ٧٩٢ | قطرة السيف ٥٣٨، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٥٠ |
| سوجة ٣٣٢ | مغارة (مدينة) سيلابة ٤٧٦، ٦٩٥، ٦٩٦ |
| سوعشين (بيت ناز) ٤٢٥ | سوق لأوش (سوق لوز) ٨٨٢، ٨٨٥، ٨٨٦ |
| قطرة سيول ٤٢٢ | ٨٨٦ |
| سوي ٤٢٨، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٦٠ | سكلة ٨٧٩، ٨٨٠ |
| | جزيرة السلا ٩٢ |

ش

| | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| ٧١٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٩٢٣ | الشابان ٨٢٠، ٨٢٨ |
| نهر الشاش ٥٠٥، ٥٠٧، ٦٩٩، ٧٠٣ | باب الشابان ٨٢٩ |
| ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١٤ | شارع عاست ٨٢٦ |
| ٨٣٧ | الشابرعاست ٦٧٦ |
| جزيرة الشاسند ٢٢٠ | وادي شابطو ٧٨٧، ٧٨٨ |
| شاط ٥٦٤، ٥٦٥ | شاور ٣٤١ |
| شاطبة ٥٣٨، ٥٥٦، ٥٥٧ | بحر شاور ٣٤١ |
| الشاقه ٥٨٧، ٦٠٠، ٦٠٧، ٦٠٩، ٦٢٣ | خليج شاور ٣٣١ |
| شاكز ٥٥ | الشادريخ ٤٠٥، ٤٠٩ |
| وادي شال ٢٦٧ | شاذفري ٤٢٢ |
| شالوسطه ٩٠٩ | نهر الشاذكان ٤٢١ |
| شالوش ٦٨٧، ٦٨٦، ٦٨٨ | إقليم الشارات ٥٣٨ |
| شالونيا ٧١٦ | جبل الشارات ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٥٢ |
| شاقه ٢٣٨، ٢٣٩ | شارخيا ٢١٣ |
| أوش (بلاد) الشام ١١، ١٤٢، ٣٢٢، ٣٣٦ | بلاد الشاش ٣٥٣، ٤٦٦، ٥٠٣، ٥٠٤ |
| ٣٤٧، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥ | ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥١٧، ٦٩٥، ٧٠٠ |
| ٣٥٦، ٣٦٦، ٣٦٨، ٣٧١، ٣٧٤، ٣٧٦ | ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٨، ٧٠٩ |

| | |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| حصن شنه | ٣٧٨، ٣٠٣، ٥٣٢، ٥٣٥، ٥٤٤ |
| حزائر (حريوي) ، تيسديت ٢٤٧ | ٦٤٢، ٦٤٨، ٨٢١، ٨٢٧ |
| شدة ٥٣٧، ٥٧٢ | نهر الشام (البحر الشامي) ١١، ١٢، ١٣ |
| جبال الشراة ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٧، ٣٧٧ | ٣٣، ٣٤، ١٢٣، ١٢٩، ٣٢٢، ٣٤٨ |
| جزيرة شروية ٦١ | ٣٥٧، ٣٥٥، ٥٢٦، ٥٣١، ٥٣٥، ٥٣٦ |
| الشراة ١٤٨ | ٥٣٩، ٥٥٥، ٥٨١، ٥٨٣، ٦٢٧، ٦٣٢ |
| شربال ٢٥٨، ٢٧٢، ٢٧٣ | ٦٣٥، ٦٤٣، ٦٤٤، ٧٣٠، ٧٣٤، ٧٤٨ |
| الشربور ٦٢٤ | ٧٦٢، ٨٠٢، ٨٠٤، ٨١١، ٩٠٥ |
| إقليم الشرف ٥٤١، ٥٣٧ | بلاد الشامات ٤٣٧، ٥٢١ |
| عين الشرف ٣٦٤ | قلعة أبي شامة ٦١٤، ٦١٥ |
| جبل شرع ١٥٨ | جزيرة شامل ٨٥ |
| شرع البر ٣٤٩ | قبة الشاميين ٣٣١ |
| شرع البيت ٣٤٩ | الأقطار الشامية ٦٤٦ |
| نهر شرباخ (نهر شنج) ٥١٤ | شامة ٢٧، ١١٠، ١١٣ |
| شرباخ ٣٣٩ | الشامة البيضاء ٥٥٩ |
| شربة ٥٥، ٥٦، ٦٦ | الشاهجان ٤٠٥، ٤٠٩ |
| شرباقش ٣٣٩ | جبال الشلوغار ٥٠٢ |
| شرهام ٨٨٠، ٩٤٥ | شلوغر ٧٠٥ |
| شربا شله ٨٣٤ | شلوكت ٧٠١ |
| شربان ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٨ | شلم ٥٦، ١٥٠، ١٥٤ |
| شروان ٤٥٩ | جبل شلم ١٥٤ |
| شروس ٢٧٩ | شرونة ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٢ |
| شروسان ١٦٦، ١٧١ | مرسى (ولدي) شينة ٦٢٩ |
| شرونة ١٢١، ١٣٣ | شيو ٣٣٠، ٣٣٢، ٣٣٥ |
| شروب ٤٤٤ | الشبكة ٦٢٥ |
| نهر شروي ٩٥٨ | شتو ٩٠٣ |
| نهر شربا ٧١٣ | شتغو ٧٦٩ |
| شروش ٥٣٦، ٥٧٢، ٥٧٣ | شجانة ٥٥٩ |
| شرونة ٥٣٨، ٥٤٠ | مرسى الشجر [بلونس] ٦٣٦ |
| تصير شريكس ٣٠٨ | الشجرة [المدينة] ١٤٢ |
| ششوي ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩ | مرسى الشجرة [الأندلس] ٥٤ |
| بلاد تصيريه ٨٠، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤ | مرسى الشجرة [صقلية] ٦٢٤ |
| ١٧٥، ١٨، ١٨٢، ١٩، ٣٠٥، ٤ | رخص (بلاد) شجر ٥، ٥٢، ٥٣ |
| شمر ٥٧ | ١٥٤، ٥٥٥ |

| | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| قصر شائع ٣٠٧ | ص ٣٣٨ |
| الشماخية ٨٢٢، ٨٢١، ٨٢٠ | سر شصير ٥٤٤ |
| قصر شماس ٣١٨ | شعب ٣٤٥ |
| عين شمس ٣٤٥، ٣٢٦، ٣٢٢ | شعب الصفا ٢٥٠، ٢٤٣ |
| شيشا ٨١٥، ٦٦٣، ٣٥٣ | شعراء ٢٦٢ |
| شمكوز ٨٢٠، ٨٢٣، ٨٢٠ | مرسى الشعراء ٢٦٩ |
| شون ٣٣٧ | شعراء نزار ٦١٢ |
| قبة شويق ٣٣٢ | شغلة ٤٧١ |
| غدير شلوة ٣٤٤ | شغونة ٧٤٩ |
| شنت ٨٨٨، ٨٨٢ | الشقيقة ٣٧٣ |
| نهر شنت ٩٤٤، ٩٠٣، ٨٨٩، ٨٨٨ | قصر شقانس ٣٠٣ |
| مدينة وادي شنت ٩٤٤، ٨٧١، ٨٦٩، ٨٦٨ | شقر ٥٦٢، ٥٦٠، ٥٥٦، ٥٣٨ |
| شنت أروم ٧٢٩، ٧٢٥ | شقرش ٥٤٣ |
| شنت أركنجل ٧٨٧، ٧٨٦، ٧٧٤، ٧٧٣ | شقرية ٧٢٣، ٧٢٥ |
| شنت اصطين ٦٢٥ | شقرة ٥٦١، ٥٦٠، ٥٣٨ |
| شنت أكلركو ٧٨٣ | الشقة ٥١٠، ٤٩١ |
| شنت انجل ١١ | شكلة (صقلة) [افرية] ٨٧٠ |
| شنت انجلو ٧٦٥ | لغة (مرسى) شكلة [صقلة] ٦١٣، ٥٩٨ |
| شنت انجل ٧٦٢ | ٦٢٤ |
| شنت بارد كمي ٧٨٤ | شكلة موز (جزيرة شكلة) ٥٨٥ |
| شنت بالي ٦٢٥ | شلات ٧٠٨ |
| شنت بجوش ٧٦٢ | سر شقر ٥٥٦ |
| شنت برابط ٧٨٧ | شكي ٨٢٩، ٨٢٠ |
| حلق شنت بطر ٥٤٠ | شلب ٥٤٤، ٥٤٣، ٥٣٨ |
| كبة شنت بطر ٧٢٩، ٧٢٥ | وادي شلبور دوليدة ٧٢٩ |
| مرسى شنت بطر ٧٦٣ | شلجي ٧٠٥ |
| جبل شنت بطر ٦٢٣ | جزيرة شلبش ٥٤٥، ٥٤٢، ٥٣٧ |
| شنت جرجي ٨٠٠، ٧٩٥ | نهر شلف (وادي شلف) ٢٧٢، ٢٥٣، ٢٥١ |
| كبة شنت تودر ٧٨٥ | شلقان ٣٣٠ |
| شنت جليانة ٧٢٥ | شلسقة ٧٢٣، ٧٢٢، ٧٣١، ٧٢٥ |
| قريطل شنت جنر ٧٦٣ | شلوبية ٥٦٤ |
| شنت جوان [بطر] ٧٢٧، ٧٢٦، ٧٢٥ | شلب ٦٨٩، ٦٨٨، ٦٨٧ |
| ٨٥٥، ٧٤٠ | مرسى الشوق ٦٢٣ |
| شنت جون [بلاد هيكل سولي] ٧٣٥، ٧٢٥ | شياخة (شياخة) ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥ |
| شنت جون مرتولي ٧٦٢ | حل شلور (حل شلح) ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧ |

- شنت نقولة بنزول ٧٦٣
 كيسة شنت باقوب ٧٢٦، ٥٣٦، ٥٣٥
 ٨٥٥، ٧٢٢، ٧٣١، ٧٢٩، ٧٢٨
 نهر شنت باقوب ٧٢٧
 شنت باله ٥٧٢
 شنت بانې ٧٥٥
 كيسة شنت بوجنا ٣٦١
 شنتين ٧٢٦، ٥٥٣، ٥٥٠، ٥٤٩، ٥٣٨
 شنترة ٧٢٦، ٥٣٨
 شنترب ٦١٨، ٦١٧، ٦١٦
 حسن شنج ٣٧٥
 شندوان ٨٤٦، ٨٤٥
 شنس ٦٠٣
 عليج شنتا ٣٣٦، ٣٣٥
 قليم الشنتين ٥٤٣
 شنتوف ٣٤١، ٣٤٠، ٣٣٩، ٣٣١، ٣٣٠
 ولې شنتالې ٧٤٦
 شنتال ٣٣١
 شنتې ٣٣٧
 نهر شنتل (النج) ٥٧٢، ٥٦٩
 منية شنتل ٣٣٧
 شنتروج ٩٢٨
 جرة شنتروج ٩٢٨
 وركه شنتروج ٩٢٨
 شنتوزور ٦٧٦، ٦٧٤، ٦٦٩، ٦٦٦، ٣٥٣، ٦٨١
 شنتستان ٦٧٧
 شنترلو ٤١٨
 شنتلر ٦٨٧
 شهيد ٨١٤
 جبل شوب ٧١٤
 قوطيل شودة ٧٦٢
 دير شورت ٦٤٨
 فر شور ٤٥٠، ٤٤٩
 نهر (وادي) شوراك ٩٣١، ٩٣٠، ٩٢٩، ٩٢٨
 شنت جوان مور ٧٨٦
 شنت جلي ٧٤٩
 شنت دناط ٧٧٧، ٧٧٦
 شنت روشيت ٦٢٩
 شنت رني ٦٤١
 شنت سموي ٧٨٦
 ولې شنت سمري ٧٥٨
 شنت شقل ٦٢٤
 شنت شيطور ذوليلة ٧٢٥
 شنت صبر ٧٨٣، ٧٦٢
 شنت صيتري ٧٨٨
 شنت غالي ٧٨٣، ٧٦٢
 مرسي شنت قليجي ٧٦٥
 شنت ليل ٦١٨، ٦١٧، ٦١٦
 شنت ليلس ٧٨٨
 شنت فمي (فيمه) ٧٧٢، ٧٥٩، ٦٢٧، ٥٨٤
 حسن شنت قلة ٥٧٣
 شنت كرتين ٨٥٧
 شنت لو ٧٥٦
 شنت لورنس ٧٨٣
 شنت لورين ٧٦٢
 شنت ملية (اين رنن) ٥٥٣، ٥٤٣، ٥٣٨، ٥٦٠
 شنت ملية [جلقية] ٧٢٥
 شنت ملية الغرب ٥٤٣
 دابر شنت ملية ٧٦٤
 شنت ملا ٨٥٨، ٨٥٧، ٨٥٥
 شنت مچال ٨٦٥، ٨٦١، ٨٥٨، ٨٥٦، ٨٥٥
 شنت مرتين ٧٨٥، ٧٧٤
 باب شنت مرية [كيسة بيت المقدس] ٣٥٩
 شنت مهلو ٨٥٨، ٨٥٥
 شنت موردا ٧٧٣
 شنت مير ٨٧١، ٨٧٠
 شنت سقاسبه ٦٦٨
 شنت نقولة بنيرة ٧٦٤

٤٣١، ٤٣٥، ٤٣٤، ٤١٩، ٤١٨، ٤١٧

٤٣٢

شجرة ٣٣٢

قصر شجن ٦٧٠، ٦٦٩، ٦٥٥

نهر شجن ٤٢١

الشجر (بيت ناز) ٦٦٩

شجر ٦٤٥

بوت شجرية ٧٣٠

نهر شيط ٨١٥

شيكلي ٩٠٧

جبل شبه ٧٣٠

شوشة ٩١٠

شور دوزنده ٤٤٧

شور روف ٤٤٦

شورمين ٤٨٠

شورية ٧٢٥

شوراص ٨٨٠، ٨٧٩

شوشيل ٥٧٣

شومان ٥٠٤، ٤٩٠

جبل شونا ٩٣٣

شينة ٨١٥

مرج الشيخ ٣١٧

حسن شيلي ٨١٦

شولز ٤٠٦، ٤٠٥، ٤٠٣، ٤٠٢، ٣٨٠

٤١٦، ٤١٥، ٤١٤، ٤١٣، ٤٠٨، ٤٠٧

ص

صحر ١٦٢، ١٥٩، ١٥٧، ١٥٦، ١٥٠

٣٧٩

صحرت الصفري ٣٣٣

صحرت الكبي ٣٣٣

صحفة ٦٧٤، ٦٧٣

صفا ٣٤٠

جبل الصخرتين ٢٤٨

الصخرة ٦٢٥

صخرة الحديد ٥٩٣

صخرة سكن ٦٣٠، ٦٢٩

صخرة موسى [شروان] ٨٢٨

الصخرة الواقعة [المسجد الأقصى] ٣٦٠

صفا ١٦٠

صفاء ٥٦

صفارات ٢٥٠

صفاف ٥٧٣

مترابن صفة ٣٤٥

قطة الصراط ٦٢٠

صراط ٤٢٦

صاخة ٨١١

صالحو ٧٦٨

صالح ٥٣٣

ولدي صالح ٢٤٧

الصالة ٧٨٨

قصر صالح ٣٠٧

حصن صالحة ٥٦٥

الصالحية ٣٣٢

جزيرة صلمو ٦٤١

صلا ٣٤٢

صالحك ٤٣٢، ٤٢٧، ٤٢٣، ٤١٦، ٤٠٣

صابن (صابن) ٨٥٩، ٨٥٨، ٨٥٦، ٨٥٥

٨٦٦، ٨٦٥، ٨٦٣، ٨٦١

نهر صابة ٨١٧، ٨١٦، ٨١٥

قبة الصخر ٦٢٥

صيران ٧٠٦، ٧٠٥

صيف ٢٩٧، ٢٨٤، ٢٧٦

صندجي ٧٦١

صوبنة ٧٧٤

| | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| صقبة الغيا ٥٨٨ | صرامة ٧٤٧ |
| مجز صقبة ١١، ٦٢٧، ٧٥٦، ٧٧٢ | نهر الصرة ٦٦٧ |
| صقلة (شكلة) ٨٧٠ | صرة ١٦٠ |
| صلاق (صلاية) ٩١٧، ٩٥٨ | صرت ٢٩٨، ٣١٠، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤ |
| جون صلب الخسل ٣٠٧ | محلة صرت ٣٤٠ |
| صلي ٧٦٤ | صروصر ٦٥٠، ٦٥٤، ٦٦٨ |
| صلحه (صله) ٨٠٤، ٨٠٨، ٨١٢ | جسر صروصر ٦٦٨ |
| باب الصلوية [كنيسة بيت المقدس] ٣٥٩ | نهر صروصر ٦٦٨ |
| صلونيك ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٧، ٧٩٩، ٨٠٠ | صروند ٣٦٦ |
| رأس الصلية ٦٢٤ | صرومنجي ٤٨٦، ٤٨٩ |
| صلحه - انظر : صلحه . | قصر صرواخ ١٥٣ |
| الصلان ١٦١، ٣٧٩، ٣٩٢ | بلاد الصرد ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٣٤، ٤٦٩، ٦٧٧ |
| أحواض الصيرة ٣٥٣ | صعدة ١٢٦، ١٢٧، ١٤٨ |
| صلية ٨٢٩ | بلاد الصيد ١٠، ٤٦، ١٢١، ١٢٣، ٣٢٩ |
| دار الصناعة [بلد] ٥٩١ | الصفتان ٤٨٦، ٤٨٩، ٤٩١، ٤٩٨، ٥٠١ |
| صالة ٧٧٥ | ٥٠٦ |
| جزيرة صنجي ٩٢ | أرض (بلاد) (مدن) الصغد ٣٥٤، ٤٩٦، |
| نهر صنجي (البحر الصيني) ٨٧ | ٤٩٧، ٥٠٣ |
| جزيرة صندى فيلات ٨٤، ٨٩ | نهر (وادي) الصغد ٤٩٤، ٤٩٦، ٤٩٧، |
| صنبل ٥٦٧ | ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٦ |
| صنطو ٧٦١ | صغدبل ٨٢٨ |
| صنماء ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ١٤٥، ١٤٦، | نهر الصفاء ٢٩٧ |
| ١٢٧، ١٢٨، ١٥٢ | طرف بني الصفار ٣٧٩ |
| صنغرة ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، | صغلة [فارس] ٤١١ |
| ٧٨٠ | صغلة [مصر] ١٢١ |
| الصنف ٢٠٣ | رجل الصفائف ٢٥٠ |
| نهر الصنف (البحر الصيني) ٧٩، ٨٥، ٨٧، | عين الصفائف ٢٥١ |
| ٨٨، ٩٢ | صفر ١٤٥ |
| جزيرة صنف ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٧، ٨٨، ٨٩، | وادي الصغراء ٣٥٠ |
| ٩١ | صفروى (صفروى) ٢٢٢، ٢٤٣، ٢٤٩ |
| صنقلة ٨٧١ | الصفيحة ٥٢٦ |
| جون صنقلة ٨٧١، ٨٨٠ | بلاد الصقالبة ٧٩٠ |
| وادي صنقلة ٨٧١ | جزيرة صقلية ٤، ٢٦٥، ٢٩٠، ٣٩٦، ٥٨٣، |
| صنكان (صنكان) ١٢٢، ٦٣٨، ١٢٥، | ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٩٠، ٥٩١، ٦٠٠، |

الصيرة ٦٥٥، ٦٦٦، ٦٧٤، ٦٧٧
 أحواز الصيرة ٣٥٣
 الصيكان ٤٠٥، ٤١٠
 صبور ١٨٧
 الصين ٩، ٥٤، ٦٢، ٧١، ٧٤، ٧٧، ٨٤
 ٨٥، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩٠، ٩١، ٩٨
 ١٣٧، ١٥٦، ١٦٤، ١٦٧، ١٨٤، ١٨٧
 ١٩٦، ١٩٩، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٥
 ٦، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١١
 ٢١٢، ٢١٣، ٢١٤، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٧
 ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢
 بحر الصين (البحر الصيني) ٩، ١٠، ١١، ٨٧، ٩٢
 ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٣٥٤، ٥١٧
 بحر الصف ٨٧، انظر: بحر صغرى
 بحال الصين ٨٢٩
 جزائر الصين ٧١
 ساحل الصين ٩١
 صينلو ٨١٢، ٨١٨
 صينة ٦٨
 نهر صينو ٨٦٨، ٨٦٩
 صينة الصين ٢١٠، ٢١١

حبل حجر الصنم ٦٠٨
 عيون صناجة ٢٤٢
 صبور ٣٤٠
 الصنور [البنيط بكتر] ٦١٥
 الصنمة ٨١١
 كنيسة صهيون ٣٦٢
 باب صول ٨٢٩
 أرض (إقليم) صوبة ٧٣٨، ٧٤٢، ٧٤٥
 ٨٧٢، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦
 صور [الأردن] ٣٤٧، ٣٦٣، ٣٦٥، ٣٦٦
 ٣٧٧
 صور [عمان] ١٥٠، ١٥٥، ١٥٦
 صوزاس ٩٠٢
 صول ١٢٥، ١٣٠، ١٣٣، ٣٢٨
 صونو ٩٥٤
 قصر صونين ٣٠٠
 قصر صيد ٣٠٧
 صيداء ٣٦٦، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٧
 الصر ٢٤٢
 الصوة ٥٦٥
 صيكة ٨٧٩
 الصيلا ٧٨٦

ض

ضنكان (صنكان) ١٣٢، ١٣٨، ١٤٥
 وادي ضنكان ١٤٨

ط

طالبة ٦٦٨
 وادي طاجنو ٦٢٩
 طاجنة ٧٧٢، ٧٦٢
 الطاجنية ٣١٨

طائف ١٣٢، ١٤١، ١٤٤، ١٤٥
 نهر طاب ٣٩٤، ٤١٢، ٤٢١
 طابان ٦٥٤، ٦٦١
 طاس ٦١٦

| | |
|---|---|
| ضبا ١٢٥ | جبل طلوة ٥٤٠ |
| ضخارستان ٤٨٣، ١٩٥ | طلوزت [بولية] ٧٧١، ٧٦٢، ٦٣١، ٦٣٠ |
| ضخفة ٣٩٢، ٣٧٩ | ٧٨١، ٧٧٥ |
| ضاربنة ١٢ | نبوة طلوزت ٦٣١، ٦٣٠ |
| ضاربس ٢٢٩، ٢٢٣ | طلوزت [جبل مبال] ٧٧٧، ٧٧٥، ٧٧٤ |
| جبال ضاربس ٢٢٩ | ٧٨٠، ٧٧٨ |
| ضاربش (اطرابش) ٥٨٧، ٦٠١، ٦٠٢ | طاروفنة ٧٩٧، ٧٩٥ |
| ٦٢٦، ٦٢٣ | الطاق ٤٥٦، ٤٥٣، ٤٢٨ |
| ضاربة ٦٣١ | الطالقان ٤٨٦، ٤٧٨، ٣٥٤ |
| الطراز ٧١٨، ٧١٥، ٧١٤، ٧٠٩، ٧٠٥ | الطالقان [طارستان] ٦٨٧، ٦٧٨ |
| ٩٣٨، ٨٤١ | قبة طابينة ٢٩٥ |
| الطران ٥١٧ | طامطرس ٧٦٧، ٧٦٦ |
| بحر طرانه ٥٨٤ | برت طامة ٧٢٩ |
| طراثة (اطراثة) ٧٦٤ | الطامرية ٦٩٧، ٦٩٦ |
| الطريال (بنات بحور) ٤٠٧ | الطابقان ٤٨٦، ٤٨٤، ٤٨٣ |
| مرسى طرشانة ٥٦١، ٥٤٠ | طوان ٦٩٢ |
| نهر طرجنس ٦٢٠، ٦١٩، ٦١٨، ٦١٧ | طويستان ١٢، ٦٨٧، ٦٨٦، ٦٨٥، ٦٧٨ |
| طرجينة ٧٥٦ | ٨٣٥، ٨٣٤، ٨٣٢، ٨٣١، ٨٢٢، ٦٨٨ |
| طربعا ٣٣٩، ٣٣٨، ٣٣٧ | ٩٢٤ |
| طربستان ٤٢٦ | بحر طويستان (البحر الطويستاني) ٦٧٨، ٥٢٦ |
| مرسى طرديرة ٩٤٩ | ٩١٦، ٨٣٧، ٨٣١ - انظر : بحر الخور |
| حسن طردري ٦٠٧، ٦٠٥ | باب طوسرانشاه ٨٢٩ |
| طرسوس ٦٤٣، ٦٤٧، ٦٥٢، ٦٥٣، ٨٠٨ | طولة ٣١٨، ٢٩٩، ٢٩٠، ٢٨٩ |
| ٨١٤، ٨١٠، ٨٠٩ | حسن طويون ٦٢٢، ٦٢١، ٥٩٥ |
| جبال طرسوس ٨٠٤ | طولة ٧٧٣ |
| طرش [أنكجة] ٧٨٧ | طوية ٣٢٧، ٣٢٦، ٣٥٥، ٣٥٤، ٣٢٥ |
| القليم (أرض) طرش (قرش) [بلاد الإفرنجين] | ٣٦٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٤٠٦ |
| ٨٥٦، ٧٤٢ | نبوة طوية ٣٦١، ٣٥٥، ٣٥ |
| مدينة طرش (قرش) ٨٦٢ | حملات طوية ٨٢٥ |
| قبة طرش (الأندلس) ٥٦٥ | طيس (الطيس) ٤٢٩، ٤٤٩، ٤٦٣، ٤٦٤ |
| طرشوشة ٥٣٨، ٥٥٤، ٥٥٥، ٧٣٤ | قطر الطيس ٤٦٣ |
| طرغوروس (ترغوري) ٦٧٩ | طيس ٩٥٣ |
| الطرف [جزيرة العرب] ١٦٣ | طبة ٢٢٢، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٣، ٢٦٤ |
| الطرف [جون الأفلاق] ٢٩٩ | ٢٧٧ |
| رأس الطرف [إفريقية] ٣٠٠ | طيبة ٥٤٢ |

| | |
|-------------------------------|------------------------------------|
| شاذة ٥٣٦ | رأس الخرف [حليقية] ٧٢٨ |
| حسن مشكر ٥٦٨، ٥٣٩، ٥٣٧ | خرف اقرا ٣٠١، ٣٠٠ |
| لب الضمام ٤٥٤ | خرف أوثان ٢٢٩ |
| شورا ٩٣٠، ٩٢٦ | خرف الصلبة ٣١٨ |
| جبل ضفورا ٩٣١، ٩٣٠ | خرف ثغلاو ٥٣٣ |
| حسن صف (طوفو) ٧٨٧ | خرف بني جند ٢٧٣ |
| صفوة ٧٨٦ | خرف مرسى البواص ٥٩٨ |
| خرف الطفل ٦٢٤ | خرف بني الصغار ٣٧٩ |
| صفحة ١٦٠، ١٦٢ | خرف بني عبد الله ٢٧٣ |
| طلحي ٣٣٥ | خرف قابضة بن أسود ٥٥٩ |
| طليح ٥٥٣، ٥٥١، ٥٥٠، ٥٢٨، ١١٩ | خرف القبطان ٥٥٨ |
| طليحة ٣١٩، ٣١٦، ٣١٥، ٣١٣ | خرف القبلة ٣٠١ |
| طرشة ٧٤٠، ٧٣٩، ٧٣٨، ٧٣٥ | خرف النظور ٥٥٨ |
| طليلة ٥٥٢، ٥٥١، ٥٥٠، ٥٣٨، ٥٣٦ | ولدي الطرفاء ٨١٠ |
| ٥٥٣، ٧٣٢، ٥٨٠، ٥٦١، ٧٣٣ | جزيرة الطرفانية ٥٨٣ |
| نهر طليلة ٥٤٧ - انظر : تاجة . | مرسى طرفوى ٣١٨ |
| طماخ ٣٣٧ | مركونة ٧٣٤، ٥٥٥، ٥٣٨ |
| طماخش ٧٠٧، ٥٠٧ | طرم ٦٨٦ |
| الطماخة ٢٦٣ | عين الطرميل ٢٧٧ |
| طمستان ٤١٧، ٤٠٨، ٤٠٤ | طرمي ٣٣ |
| طمطانة ٨٩٢ | بحيرة طرمي ٩٥٧، ٩٢١ |
| طمبة ٦٨٨، ٦٨٦، ٦٨٨، ٦٥٥ | ولدي طرنت (ترنت) ٧٦٥ |
| حسن طن ٧٨٠، ٧٧٩ | طرناي ٨٧١، ٨٧٠ |
| ولدي طناري ٧٥٠ | طرون [أردية] ٧٣٩ |
| طماخ ٣٣٥ | نهر طرون ٧٢٧ |
| طحت ٣٣١ | أرض (إقليم) طرونية ٨٦٦، ٨٦٣، ٨٦٥ |
| طحية ٥٣١، ٥٣٠، ٥٢٩، ٥٢٧، ٥٢٦ | ٨٧٤، ٨٦٦ |
| طوى ٦٦٤، ٦٥٤ | طرونة ٧٥٣ |
| جبل ططنة ١١٦، ١١٥، ١١٣ | طرونة ٩٥٨ |
| ططنة [حصر] ٣٣٥ | طربيقون ٢٠٨، ٢٠٧، ٢٠٣، ١٩٩ |
| طنضي ٣٣٩ | جزيرة طريف ٥٤٢، ٥٣٦، ٥٢٧، ١٠ |
| طوب ٣٤١ | طرز ٦٧٥، ٦٧٤ |
| الطوبس ٤٩٦، ٤٩٥ | حسن طرونة ٦٢٥، ٦٢٠، ٥٩٣ |
| طوحنة ٥٣٧ | مرسى طرونة ٦٢١ |
| طوح ٢٠٧، ٢٠٦، ١٩٩ | الصووح ٤٣١، ٤٢٣ |

- جبل طور [صفيّة] ٥٩٦
 جبل الطور [بحر قنبر] ٣٤٩ ، ٣٤٦
 طور عيدين ٦٦٢
 طوس ٦٩٣ ، ٦٩٢ ، ٦٩١ ، ٣٥٤
 نهر طوط ٦٠٨
 طوغنا ٢١١ ، ٢١٠
 حنن طوفو (صف) ٧٨٧
 طوق ٨٦٥
 طواب ٨١٠ ، ٦٤٣
 الطهران ١٧٩ ، ١٧٨ ، ١٧٥ ، ١٧٤ ، ١٦٦ ، ١٨٠
 نهر (وادي) الطهران ١٨٠ ، ١٧٥
 حنن ضبة [الأندلس] ٥٦٩
 ضبة [برقان] ٧٣١
 ضبة (راسل) [الروسية] ٩٥٥
 طي ٣٨٠
 الضيب ٦٦٦ ، ٤٠٢ ، ٣٩٧ ، ٣٩٣ ، ٣٨٠
 نهر الطيب (نهر صلي) ١٩٣
 جزائر الطير ٢٣٩
 الطيلسان ٦٥٥
 جبل طيلسون ١٢٨ ، ١٢٧
 وادي الطين ٦١٨ ، ٦١٦
 مرسى الطين [بلرم] ٦٢٢
 جزيرة الطيور ٢٢٠

ظ

- ظلمرة ٣٧٧
 مرسى ظبا ٣٥٠
 ظفار ١٥٣ ، ١٥٢ ، ١٥٠
 بحر الظلمة (بحر الظلمات) ٩٣ ، ٨٧ ، ١٧

ع

- رباط عابر ٤٥٢
 أرض عاد ٣٧٧
 العادي ٣٤٧
 نهر عادية ٣٦٧
 عاشورا ٨٥
 جبل عاصب ٥٦٨
 نهر العاصي (نهر أنطاكية) ٥٤٥
 جبل عافور ٥٨٠
 جزائر العاقبة ٢٦٨
 قصر العاقبة ٣٠٣
 بستان ابن عمر
 إنعامية
 عاتل (عانة) ٦٥٦
 عانة ٦٥٤ ، ٦٥٠
 ترسة عاد ٦٢٣
 عيلان ١٠
 قصر العبادي ٣١٤
 نهر عباس ٥٩٢
 عين عباس ٦٢٣
 جب عبدالله ٣١٧
 طرف بني عبدالله ٢٧٣
 قرية بني عديس ٥٦٦
 عبد الرحمان (بلدة) ٤١٦ ، ٤٢٧
 د. عبد حمير ٣٢٣

| | |
|-----------------------------------|--|
| عرجا ٣٨٦ | قصر عبد الكريم ٥٣٠ ، ٢٤٦ |
| عرقا ٨١٥ | منية عبد الملك ٣٣٤ |
| عرقه ٣٧٥ ، ٣٧٣ | عبدان ٣٩٢ ، ٣٨٦ ، ٣٨٥ ، ٣٨٠ ، ٣٧٩ |
| عرجة عرقه [الشام] ٣٧٣ | ٣٦٦ ، ٣٩٤ |
| عرقه [اليمن] ١٤٦ | عبدن ٤٠٣ |
| العرم ١٥٣ | عرا ١٦١ |
| جبل العروس (جبل قرطبة) ٥٧٥ | العرا ٨٠٩ ، ٨٠٥ |
| العرش ٣٥٧ | عيلة ٥٦٧ |
| نهر عزة ١٦٤ | وادي عيود ٦٢٥ |
| رباط غرة ٤٤٤ | المهيدة ٦٦١ |
| عزقة (عزقة) (رأسقة) ٧٨٣ ، ٧٦٢ | عرا ٣٦٣ |
| منية حساس ٣٣٦ | عجود ٦٠ |
| عفلان ٣٥٠ ، ٣٤٦ ، ١٤٢ ، ١٤١ | جب عجود ٣٤٥ |
| عفلان ٣٤٧ ، ٣٥٦ ، ٣٥٧ ، ٣٥٨ ، ٣٦٤ | عجود ٣٤٥ |
| ٣٧٦ | جب العجوز ٣٤٥ |
| عسقة (عزقة) (أصقة) ٧٨٣ ، ٧٦٢ | العجينة ٦٥٧ |
| عسكر مكرم ٣٨٠ ، ٣٩٢ ، ٣٩٣ ، ٣٩٥ | حسن أبي العباس ٣٧٣ |
| ٣٩٦ ، ٣٩٨ ، ٤٠٢ | عدلون ٣٦٦ |
| عسكر المهدي ٦٦٧ | عدن ٥٢ ، ٥٤ ، ٥٥ ، ٥٦ ، ٦٦ ، ٩٤ ، ١٥٥ |
| قرة العسل [عمان] ٦٧٤ | ١٥٧ ، ١٥٩ |
| قصر العسل ٣١٥ | عذرة ٥٦٤ |
| نهر العسل [الجزيرة الخضراء] ٥٣٩ | عذيب ١٤٤ |
| نهر العسل [صقلية] ٦١٣ | العذيب ٣٨٣ |
| وادي العسل [قلورية] ٦٢٨ | العراق ٢٨ ، ٧٤ ، ١٦٩ ، ١٧٤ ، ٣٥٤ ، ٣٨١ |
| منية المطار ٣٣٦ | ٣٨٢ ، ٣٨٣ ، ٣٩٦ ، ٣٩٨ ، ٤٠٠ ، ٤٠١ |
| منية المطف ٣٣٢ | ٤٠٢ ، ٤٣٩ ، ٤٧٢ ، ٤٩٥ ، ٥٠٣ ، ٥٠٦ |
| عطقة سلام ٣٧٢ | ٥٢١ ، ٥٦٥ ، ٦٤٨ ، ٦٥٥ ، ٦٥٦ ، ٦٦٦ |
| عسلوكة ٥٤١ | ٦٧٠ ، ٦٧٣ ، ٨٢٧ ، ٩٣٥ |
| قصر العطش ٣١٢ ، ٣١٤ | العراق ٥٥٢ |
| مدينة بني عطوش ٢٤٥ | عرا ناز ٤٥١ |
| عطقة سلام ٣٧٢ | عريان ٦٥٤ ، ٦٦١ |
| المطوف [الأندلس] ٥٤٠ | جزيرة عربة ١٤٨ |
| المطوف [نهر القلزم] ٣٥٠ | جبل العرج ١٤٣ |
| عطية ٤٤٥ | العرض [وادي أفتان] ١٦٠ ، ١٦١ |
| قصر عطية ٢٠٣ | عرقا ١٤٤ |

| | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| مرسى عمارة ٣١٨ | الحقر ١٥٧، ١٥٠ |
| جزيرة ابن عمر ٦٨١، ٦٦٥، ٦٦٤، ٦٥٤ | قصر غسلات ٣٠٧ |
| دير الصال ٦٧١ | قبة القلوب (دير) ٤١٥ |
| عنان [البحر القلبي] ٦١، ٥٦، ٥٢، ١٠ | العقة ٣١٧ |
| ١٥٧، ١٥٦، ١٥٥، ٩٤، ٩٢، ٧٥، ٦٥ | رأس العقة [فلوس] ٤١٣ |
| ٣٧٩، ١٧٣، ١٦٢، ١٥٩، ١٥٨ | رأس العقة [خاقان] ٧١٣ |
| عنان [الأذن] ٣٧٧، ٣٦٣، ٣٥٧، ٣٥٥ | عقة السلم ٣١٨ |
| نهر عنان ٩٢ | عقمة ٤٣١، ٤٣٠، ٤١٨، ٤٠٣ |
| عنان ٣٧٧ | الحقر ٣٧٩ |
| جزيرة الصمد ٣٧٣ | الحقيق ١٤٥، ١٤٤، ١٤٣ |
| جزيرة ابن عمر ٦٨١، ٦٦٥، ٦٦٤، ٦٥٤ | عك ١٤٥ |
| قصر عمرو ٦٧٤ | عكاشة ٢٤٩ |
| عمواس ٣٧٦ | عكاشة (سوق عكاشة) ١٥٢، ١٥٠، ١٤٥ |
| باب عمود الغرب ٣٥٨ | عكة ٣٧٧، ٣٦٥، ٣٦٣، ٣٤٧ |
| نهر عمورية ٨٠٩ | عكيا ٦٥٨، ٦٥٥ |
| عمورية ٨٠٩، ٨٠٨، ٨٠٦، ٨٠٣، ٨٠٢ | العلاق ١٢١، ٤٦ |
| ٨١٧، ٨١٣، ٨١١ | جبل العلاق ٤٠ |
| قصر العنين ٣١٥ | وادي العلاق ٤٧، ٤٦ |
| أرض العواصم ٣٧٧ | العت ٦٥٥ |
| جب العوسج ٣١٨ | جبل عسلان ١٢٢ |
| عونسرة ٩٤٥، ٨٨٠ | حصن علق ١٥٢ |
| نهر عونسرة ٩٤٥ | عقمارة ٦٢٥ |
| العوزد ٣٥٠ | عقمة [صقلية] ٦٠٨، ٦٠٧ |
| جبل عمر ١٦٧، ١٦٤، ١٥١، ١٠ | قصر عقمة [جوز سمقند] ٤٩٧ |
| عقلب ١٣٥، ١٣٤، ١٣٢، ٤٧، ١٠ | حصن العلون ٨٠٨، ٨٠٣ |
| قصر تم عيسى ١١٧ | علو بحصب ١٥٢، ١٥٠ |
| نهر عيسى ٦٦٧، ٦٥٦، ٦٥٠ | علية ٣٨، ٣٢ |
| قصر ابن عيشون ٣٠٥ | منية العلوق ٣٣٩ |
| رأس عين (رأس العين) ٦٦١، ٦٥٤، ٦٤٩ | علة العلوي ٣٤٢ |
| ٦٦٥، ٦٦٢ | مرسى علي ٦٢٣، ٦٠١ |
| عين ألم ٦٨٨، ٦٧٩، ١٢ | رباط أبي علي بن رستم ٤٥٢ |
| عين الأوقات ٥٩٨ | عليب ١٤٧ |
| عين بوزيدان ٣٨٧ | الصليق ٨١٠ |
| عين القتر ٣٥٢ | حبر عمر ٦٢٥ |
| عين الخيال ٦٦٥ | حصن ابن عمارة ٣٧٩، ٤٠٣، ٤٢٦ |

| | |
|--------------------------|----------------------------------|
| عين القبيحة ٣٦٧ | عين الخيران ٨٢٨ |
| عين القصب ٦٢٤ | عين زامس ٦٨٦ |
| عين قيس ٣٤٤ | عين رباح ٢٩٢ |
| عين مريضة ٣٨٧ | عين زينة ٣٥٣، ٦٤٣، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٥٣ |
| عين مغول ٤٥٠ | عين زباد ٢٩٢ |
| عين موقعين ٣٦٤ | عين السلطان ٦٢٥ |
| العينا ١٤٣ | عين سلوان ٣٦٢ |
| جبل العيون ٥٧٤، ٥٤٥، ٥٣٧ | عين السوس ٣٤٨ |
| عيون برغوث ٨١٠ | عين الشرف ٣٦٤ |
| عيون عباس ٦٢٣ | عين شمس ٣٤٥، ٣٢٦، ٣٢٢ |
| عيون صنهاجة ٢٤٢ | عين الصفاصف ٢٥١ |
| | عين غفار ٣٨٧ |

غ

| | |
|----------------------------------|--|
| غفاس ١١٣ | رأس الغابة ٨١٠ |
| الغدران ٦٠٦ | غلدة ٥٦١ |
| غدرانك ٧٠٣ | غلدة أروط ٧٧٩ |
| الغدير ٢٦١، ٢٢٢ | غلزيك ٩٣٨ |
| عين غدار ٣٨٧ | غلغان ٧١٤، ٧١٣، ٧١٢ |
| غرب ١٤٥ | بحيرة غاغان ٧١٣، ٧١٢ |
| كيسة الغرب ٤٤٤، ٣٣٥ | حصن غائق ٥٨٠، ٥٣٨ |
| غراينة ٧٦٢ | غالة ٦٢٢ |
| الغرب الأقصى ٢٣١، ٢٢٩، ٢٢٢، ٢٢١ | غلنديو (غلنديوا) ٧٥٣، ٧٣٩ |
| الغرب الأوسط ٢٦٠، ٢٥٢، ٢٢٢ | بحيرة غاموراء ٣٦١، ٣٥٥ |
| طرف الغرب ٥٤٣ | غامورة ٣٦١، ٣٥٥ |
| غريان (غريان) ٩٣٨، ٨٤٢، ٨٤١، ٨٣٧ | غانة ٢٥٠، ٢٤٠، ٢٣٠، ٢٢٠، ١٩٠، ١٨٠، ١٧٠ |
| غريل ٢٦٠، ٢٥٠، ٢٢٠ | ١٠٨٠، ١٠٧٠، ١٠٥٠، ٢٩٠، ٢٧٠، ٢٦٠ |
| بلاد الفرج ٤٨٠ | ٥٢٩، ٢٩٦، ٢٢٥، ١٨٥، ١٨٤، ١٢٢ |
| فرجستان ٤٦٨ | غانل ٨٨٧ |
| فرجند ٧٠٩ | غابلت ٢٤٩ |
| فرخان ٩٢٤، ٩٢٢ | غب اخشيش ١٥٦ |
| غردية ٧٧٨ | غب القصر ٥٦ |
| جزيرة غردية ٩١١ | غير ٤٣٧ |
| منزل غردوطة ٦١١، ٦١٠ | غئات ٨١٦ |

| | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| غشقة ٨١٦ | غرزناني ٩٠٩ |
| حقة غششر ٥٦٧ | جبل غرعر ٧١٣ |
| أرض (بلاد) غشكونية ٧٣٥٠، ٧٣٥٠، ٥٨٤ | قصر غرغرة ٣٠٧ |
| ٨٧٤، ٧٤٠، ٧٣٨، ٧٣٦ | جبل غرغرة ١١٧ |
| القطاسين ٨١١ | بحيرة غرغور ٨٤٠ |
| غشيق ٢٣٦ | غرغون ٨٤١، ٨٣٧ |
| غلاط ٦٢١ | جبل غرغوي ٨١٩ |
| علاط غلاطية ١٤٨، ٥٢ | الغرف ٥٣ |
| غلسانة ٥٣٧ | بقيع الغردق ١٤٣ |
| غليقة ٦١٧ | حركة غرت ٩٤٦، ٨٨٠ |
| غليسية ٩١٢، ٩٠٤، ٩٠٣ | غرکرد ٧٠٨ |
| جبل غملوة ٢٤٩ | غركنده ٧٠٣ |
| بلاد غملوة ٥٣٣، ٥٣٢ | نهر غرلجان ٧٥٦ |
| نهر غماش ٧٢٠، ٧١٩ | غرم ٤٦٨، ٤٥٩ |
| غمر سرخ ٤٥٠ | غرماسية ٨٨٢ |
| قصر غملان ٥٣ | غرمابشة ٨٧٦ |
| غمله ٧١٤ | غرميشة ٨٧٧ |
| غناه بوركت ٧١٥ | غرزيلية ٧٦٢ |
| غناط ٤٧٥، ٤٧٤ | غرمم ٩٤٥، ٩٤٤، ٨٨٠ |
| غناج ٧٠٧ | جون غرويل ٧٥٨ |
| غناير ٧٧٣ | حسن غرويل [ناطوس] ٨٠٩، ٨٠٨ |
| غشم ١٤٥ | خضيق الغريق ٦٢٤ |
| الغندجان ٤١١ | مدينة غرويل ٣٣٩ |
| غشرة ٨١٣ | أرض (بلاد) الغر (الأغور) (الغرية) ٣٥٣ |
| غر الغشم ٣١٥ | ٤٨٢، ٦٩٥، ٦٩٩، ٨٢٩، ٨٣٧، ٨٣٨ |
| جيرة الغشم ٥٤٨، ٥٣٥، ٢٢٠ | ٨٢٩، ٨٤٢، ٨٤٣، ٩٢٢، ٩٢٣ |
| بحيرة غرون ٩٥٨ | مدينة الغرية القديمة ٨٤١ |
| غوتان ٤٧١ | غوق ٥٠٤، ٥٠٥، ٧٠٢ |
| جيرة غودش ٥٨٧، ٥٨٨ | غوك ٧٠٣ |
| الغور [ديار قح لوط] ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦ | غونة ٤٥٤، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦٨، ٤٦٩ |
| ٣٦٣ | ٤٨٦ |
| الغور ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٩، ٤٦٦ | غوزان ١٤٥ |
| ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٦٧ | غزة ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٧٦ |
| جبال الغور ٤٧١ | قصر بني غسان ٣٠٨ |
| جيرة الغور ٢١٨ | الفيلة ١٦٣ |

| | |
|--------------------------|----------------------|
| غزالة ٢٦، ٢٢ | غوزان ٩٢٨، ٩٢٧، ٩٢٦ |
| الغوزان ٥٧٣ | نهر غوسجان ٤٧١ |
| غوزان الدقيق (منياح) ٦٢٠ | غوشيت ٧٧١، ٧٦٣ |
| مرسى الغيط ٢٤١، ٢٤٠ | الفرطة ٣٧٧، ٣٦٧، ٣٦٦ |
| غيطه ٧٥٦، ٥٨٥ | غولوي ٩١١، ٩٠٠، ٨٩٢ |
| غيفسي ٨١٥ | غيات ٣٤٤ |

ف

| | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| فاريوت ٦٧١ | قائمة ٩٠٧ |
| فاريوت ٦٦٦، ٦٦٥ | قاراب ٦٩٥، ٤٦٦، ٣٥٣ |
| فاريوت ٣١٥ | قاران ٣٤٩، ٣٤٧، ٣٤٦، ١٠ |
| قاروي ٨٩٥، ٨٩٤، ٨٩٢، ٧٩٨، ٧٩٦ | جوز قاران ٣٤٥ |
| القاراب ٤٨٦، ٤٧٩، ٤٧٨ | أرض (بلاد) فلوس ٩٤، ٩٢، ٧٤، ٥١، ٩ |
| قاس ٢٤٦، ٢٤٤، ٢٤٣، ٢٤٢، ٢٢١ | ٣٨٠، ٣٧٩، ١٧٨، ١٧٤، ١٧٣، ١٦٥ |
| ٥٣٢، ٥٣١، ٢٤٩، ٢٤٨، ٢٤٧ | ٣٩٤، ٣٩٢، ٣٩١، ٣٨٦، ٣٨٥، ٣٨١ |
| نهر قاس ٢٤٧ | ٤٠٥، ٤٠٤، ٤٠٣، ٤٠٠، ٣٩٨، ٣٩٦ |
| قاسكور (فسكور) ٦٣٥، ٦٣٣، ٦٢٧ | ٤١٧، ٤١٣، ٤١٢، ٤١٠، ٤٠٧، ٤٠٦ |
| قاسوس ٣٤٦ | ٤٢٣، ٤٢٢، ٤٢١، ٤٢٠، ٤١٩، ٤١٨ |
| قاسر ٥٠٤ | ٤٢٩، ٤٢٨، ٤٢٧، ٤٢٦، ٤٢٥، ٤٢٤ |
| قاسير ٧٦١ | ٤٤١، ٤٤٠، ٤٣٩، ٤٣٧، ٤٣٦، ٤٣٣ |
| قاسية ٦٤٣ | ٦٧٧، ٦٤٨، ٥٠٦، ٤٧٠، ٤٥٥، ٤٤٢ |
| قاسر ٥٠٤ | ٦٨٩ |
| قاسرو ٧٤٧ | نهر فلوس (البحر القارسي) ١٥١، ٩٢، ٩ |
| قاسرو ٧٤٦ | ٣٨١، ٣٧٩، ١٧٣، ١٦٧، ١٦٤، ١٥٦ |
| خندق قاسر ٥٦٧ | ٣٩٨، ٣٩٤، ٣٩١، ٣٩٠، ٣٨٦، ٣٨٥ |
| قاسات ٢٥٠ | ٤٤١، ٤٣٦، ٤٢١، ٤١٠، ٤٠٤، ٤٠٣ |
| حسن قاس ٥٦١، ٥٣٨ | ٦٦٦ |
| حجر ابن القسي ٦٢٣ | قارسكور ٣٣٩ |
| قاس الزيندور ٢٧٤، ٦٦٨ | قارغار ٤٨٨، ٤٨٧، ٤٨٢ |
| قاس عروس ٨١٢ | نهر قارغار ٤٨٨، ٤٨٧، ٤٨٢ |
| قاسم فلوة ٦٦٧ | حسن فلوة ٧٧٩ |
| القاس ٨٠٩ | فلوة بشكولة ٧٧٩ |
| قاسك ١٤٥ | جبل قارو ٥٧٠ |
| نهر القارات ٦٥٠، ٦٤٩، ٣٨٥، ٣٨١، ٣٨٠ | حسن القارو ٧٣٢، ٧٣٠، ٧٢٩ |

رميزة ٨٧٤، ٨٧٢
 زنجيلش ٥٧٤، ٥٧٣
 زنگك ٧٠٣، ٤٩٩
 زو ٤٥٦، ٤٥٣، ٤٤٦، ٤٤٥، ٤٢٨، ٤٥٧
 زير وادي زو ٤٥٨
 زير فويلب ٤٢٣، ٤٠٦
 زويلان ٤٨٦، ٤٨٥
 حوض فروح [الجزائر] ٢٧٢، ٢٧١
 مرسى القروح [الأندلس] ٥٦٤
 إقليم فهرة ٥٣٧
 حصن فهرة ٥٦٧
 حصن فريش ٥٧٤
 أرض فزان ١١٥، ١١٢، ١٠٩
 قسا ٤١٧، ٤٠٩، ٤٠٨، ٤٠٧، ٤٠٤، ٤٠٣
 القسجيان ٤١٧، ٤٠٨، ٤٠٤، ٤٠٣
 القسطل ٣٢٥، ٣٢٤، ٣٢٣، ٣٢٢، ٣٢٠، ٣٢٩، ٣٢٩، ٣٢٦
 فسق - انظر: منت فسق
 فسكيو ٦٣٥ - انظر: فاسكيو
 قسطل ٥٦٥
 مرسى قضاة ٢٤٠، ٢٣٩، ٢٣٧
 جبل القضاة [بلاغيس] ٤٧٤
 جبل القضاة [إلى جويلت] ٤٣٨
 قنكث ٧٠٢، ٥٠٥، ٥٠٤
 قنكلان ٧٠٢، ٥٠٥
 رأس قلامة ٦٢٨
 قلامونة ٧٦٧
 زير (وادي) الفلح ١٥٨، ١٥٧
 قسطين ٣٥٦، ٣٥٤، ٣٤٧، ٢٢٢، ١١
 قسوف ٣٧٧، ٣٧٦، ٣٦٤، ٣٥٧
 قفاسق ٧٨٠، ٧٧٩
 القنلار (قنلار) ٧٧٨، ٧٧٧
 قنهور ١٧٥، ١٧٤، ١٧٢، ١٦٦
 حصن قلموس ٩٥٤

٦٦٠، ٦٥٧، ٦٥٦، ٦٥٥، ٦٥٤، ٦٥١
 ٨١٢، ٨٠٩، ٦٧١، ٦٦٨، ٦٦٧، ٦٦٥
 ٨١٥
 قوع القرائن (القلوع) ٦٧٢
 قاجنطو ٧٧١
 قاجون ٤٩٣
 باب القرايس ٣٦٨، ٣٦٧
 قزوة ٧٥٤، ٧٣٩
 قلى فراشة ٦٦١
 قزاسيك ٩٠٠، ٨٩٩، ٨٩٢
 قزولة ٦٩٤، ٦٩٣، ٦٩١، ٤٦٨
 قزولند ٦٧٤
 قزير ٧٠٧، ٧٠٠، ٥٠٨، ٤٩٥، ٤٩٤، ٤٩٣
 قزيسوس ٨٩٨، ٨٩٢
 قزج ٤٢٥، ٤١٧، ٤٠٨، ٤٠٤
 قزج بيت الذهب (المتان) ١٧٧، ١٧٦
 جبل قرحان ٢٥١
 زير قوطري ٧٩٧، ٧٩٣، ٧٩٢
 جبل قودحس ٣٥٤
 قزدين ٤٣٨
 قزك ٤٢١، ٤١٣، ٤٠٤
 قزقوي ٧٣
 قزضة ٦٥٧
 زير قزطيل ٧٨٥
 قززع ١٤٥
 جبل قزخان ٨٤٧
 أرض (بلاد) قزخانه ٤٦٦، ٣٥٤، ٣٥٣
 ٥٠٨، ٥٠٧، ٥٠٦، ٥٠٥، ٥٠٤، ٥٠٣
 ٥٧٠، ٦٩٥، ٥١٧، ٥١٣، ٥١٢، ٥١١
 ٨٢٩، ٧٠٧، ٧٠٦، ٧٠٥، ٧٠٢، ٧٠١
 زير قزخانه ٥٠٦
 حصن قزکرد ٤٧٤، ٤٧٣، ٤٦٣
 قزكة ٧٧٥
 القزما ٣٤٨، ٣٤٧، ٣٤٦، ٣٣٦، ٣٣٥
 ٣٥٧

- مرج فلن ٨١٨، ٨١٧
 ممرجة ٨١٨
 موزغري ٨١٠
 موسى ٨١٢، ٨٠٨
 ميم المله ٦٤٨
 ميم الصباغين [الميرة] ٦٣٦
 ميم الصلح ٣٨٠
 ميم الوادي ٢٨٥
 ميم وادي تونس ٣٠١
 مياكث ٧٠٣
 ميم ٧٥٠
 المنقش ٥٦٠، ٥٥٦، ٥٥٣، ٥٣٨
 منجوس - انظر : منقش
 منقش (منقشة) ١٨٣، ١٨٦، ١٩١، ١٩٢
 منقش المنقش ٥٥٩
 منقش ٩٥٣، ٩٥٤
 منقشة ٧٨١
 منقشة ٥٦٧
 منقش ميم ٨١٨، ٨١٧
 المنقش ٤٣١، ٤٣٨، ٤٣٧، ٤١٨، ١٧٥
 ٤٤٣، ٤٣٦، ٤٥٣
 المنقش ٥٥٢، ٥٣٨
 منقشة ٢٩٧
 منقش ٧٨٣
 منقش ٧٩٤
 منقش ٧٠٨
 منقش ٤١٠
 منقش ٦٨١
 منقش ٧٤٧
 منقش ٨٠٦
 منقشة ٧٨٠، ٧٨١
 منقش (منقش) ٣٧، ٣٣١، ٣٤٢
 منقش ٧٨٤
 عين الفيجة ٣٦٧
 نيد ٣٨٠، ٣٧٩
 نيدلة ٣٤٤
 نية الفولان ٣٤
 نيرة الفولان ٥٥٨
 نيروز (نيروز) ١٦٦، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤
 ١٨٠
 نير ٩١٦، ٩١٧
 نير ٤٥٩
 نير ٨٢٨
 نير ٤٥٧، ٤٦٧
 نير ٦٦٤
 نير ٦٥٤، ٦٦٠
 نيرة ٥٤١
 نيرة ٣٤٢
 نير البصر ٦٧١
 نيرة فيكونة ٥٨٦، ٥٨٧
 نيرة النمل - انظر : نيرة
 نيرة ٦٢١
 نير ٨٢٩
 نير ٧٩٨، ٨٠٠
 نير ٧٩٧، ٨٩٤
 نير ٦٤٧
 نير ٩٤٩، ٩٥١
 نيرة نير ٣٣٤
 نير نير ٦٠٨
 نيرة ٩٥١
 نير (نير) ٨٥٧، ٨٥٥
 نير ١٢٥، ١٣١، ٣١٧، ٣٢٤، ٣٢٧
 ٣٢٩، ٣٢٨
 نير ١٢٥
 نير ٣٢٩

ق

| | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| حسن قاصرش ٥١١ | رجل القائد ٦٠٨ |
| قاصية (مذكورة) ٢٧٨ | منية القائد ٣٢٩ |
| قاصلة ٨٧٣ | قاس ٢٧٦، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٩٧، ٣٠٥، ٦٢٧ |
| قاصنة ٧٤٧ | ٦٢٧ |
| بر القاضي ٤٤٣ | وادي قاس ٢٧٩ |
| رباط القاضي ٤٤٣ | طرف قابطة ابن أسود ٥٥٩ |
| قاصريا (قنيريا) ٧٦٩ | طرف قاتان ٣٠٨، ٣١٣ |
| قاصرة ٧٩١ | طرف القبطان ٥٥٨ |
| القاصلة ٦٢٤ | طرف القبلة ٣٠١ |
| جبل قاصون ٥٥٧ | قاصطرا ٢١١ |
| قافر ٣١٣، ٣١٥ | قالي ٧٧٣ |
| قافلا ١٩٩، ٢٠٧، ٢٠٨ | قاي ٩٥٥ |
| قافري ١٦٦، ١٦٨، ١٦٩، ١٧١ | قائرة ٧٦١ |
| القافلة ٢٦٠، ٢٦٧ | قادس ١٧، ٥٣٦، ٥٤٠، ٥٤٢، ٥٦١، ٥٧٣ |
| قائرة ٥٨٤ | صنم قادس ١٧ |
| جزيرة قالو ٦٤٢ | القادية ٣٧٩، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٦٥٨ |
| حسن القاليون (القلمون) ٣٧١، ٣٧٣ | ٦٦٦ |
| قالي قلا ٨٢٠، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٣٠ | قنيريا (قنيريا) ٧٦٩ |
| جبال قالي قلا ٦٥٠ | نهر (وادي) القلوب ٦٠٩، ٦٢٣ |
| قاليون ١٦٦ | جبال قايون ٦٨٧ |
| قاليالما ٨٩٢، ٨٩٥، ٨٩٨، ٨٩٩ | حسن قارقل ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٨٠ |
| رأس قاليوشا ٣٠٧، ٣٠٨ | قارييا ٩٢٢، ٩٢٤، ٩٢٥ |
| قلم ٨٦٥ | القاريونية ٥٩٣، ٦٢١، ٦٢٥ |
| مدينة قاصرون ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧ | جبل قاريل ٣٤٥ |
| بلاد القاصرون ١٥٧ | قصر قاساس ٣٠٤ |
| جبال قاصرون ١٩٣ | قاصرة ٩٦٠ |
| قلعة ٧٦٥ | قاصطرا ٧٧٦ |
| قاصير ٧٩١ | قاصلة ٨٧٢ |
| قاصوس ٧٩٦ | صنم قاصي ٧٩٩ |
| قافي ٧٦١، ٧٦٤ | قاسا ٢١٠، ٢١٣ |
| خليج القاهرة ٣٤٥ | قاسان ٣٥٣، ٤٤٢، ٤٥٢، ٦٧٢، ٦٧٤ |
| قافم (بلاد) فلورش ٧٢٦، ٧٣٥، ٧٣٦ | ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٨٣، ٦٨٤ |
| ٧٣٨، ٧٤٠، ٧٤١ | قاصطرة ٦٣٢ |

قبة الصخرة | بيت المقدس | ٣٦٠

...

- قرنطية ٧١٤، ٧١٣، ٧١٢، ٧١١
 قرقيا ٣٤٢
 قرظلة ٧٧٨
 قزالية ٩٤٤
 قزوة ٤٩، ٤٨
 القرنين [ساحل صوت] ٣١٤
 القرنين [سجان] ٤٥٦، ٤٥٣، ٤٢٨
 ٤٦٧، ٤٥٧
 جزيرة القروء ٦٤، ٦٣
 القرنين ٢٤٢
 القرنين ١٦٣، ١٦٠، ١٥٠
 قريش ٦٢٢، ٦٠٣
 القرنين ٤٧٧
 قرون ٧٣٢
 القرية الحديثة ٧٠٦
 قرية بني خلف ٦٦٧
 قرية الجور (مرمر الملك) ٤٣٥
 قرية سلم ٤٦٥، ٤٤٦، ٤٤٥
 قرية الطويلين ٢٥٠، ٢٤٨
 القرى [من البصرة إلى البحرين] ٣٨٦
 قرى عربية ١٤٥
 وادي القرى ٣٥٢، ٣٥١، ٣٤٧، ٣٤٥، ١٤٥
 حومة قزاة ٦٥٠
 قدار ١٧٩، ١٧٥، ١٦٦
 طرف قزل ٣٠٤
 قصر قزل ٣٠٤
 قلاؤ ٩٠٢، ٩٠١، ٨٩٠
 قوله ٧٨٨
 وادي قوله (قزلو) ٧٨٨
 نهر قزليت ٧٥٩
 قزوين ٦٧٨، ٦٧٦، ٦٧٢، ٦٥٥
 رجل قسباري ٥٩٨
 وادي قسباري ٦٢٤
 قسنانة ٦٧٩
 حصن قسنطين ٧٧٧
- قرطبة ٥٦٠، ٥٤٥، ٥٣٧، ٥٣٦، ٣٥٩، ٥٦١، ٥٦٩، ٥٦١، ٥٧٣، ٥٧٢، ٥٧١، ٥٧٠، ٥٦٩، ٥٦١
 ٥٨١، ٥٨٠، ٥٧٩، ٥٧٥، ٥٧٤
 قسطة قرطبة ٤٢١
 مسجد (جامع) قرطبة ٥٧٧، ٥٧٦، ٥٧٥
 ٥٧٩، ٥٧٨
 نهر قرطبة (النهر الكبير) ٥٤١
 قرطبا ٣٤٢
 قرطبة ٨١١
 حسن قرطيش ٦٢٠
 القرعاء ٣٩٢، ٣٧٩
 جزيرة قرط ٦٣٤، ٦٣٣، ٦٢٧
 القرية ١٦١
 قرقسوة ٥٨٤ - انظر: قرقشوة
 قرقشوة (قرقسوة) ٧٣٤، ٧٢٥، ٥٨٤
 ٧٣٩، ٧٣٥
 جزيرة قرقفة ٣٠٤
 قرقوب ٤٠٢، ٣٩٧، ٣٩٦، ٣٩٢، ٣٨٠
 ٤٦٦
 قرقندي ٦١٣، ٦١٢
 حصن قرقوس ٦٤٦، ٦٤٤، ٦٤٣
 قرقونة ٤٩، ٤٨
 قرقسبا ٦٦٥، ٦٦١، ٦٥٧، ٦٥٤، ٦٥٠
 جبال قرقسبا ٦٥٧
 قزليون ٦٠٩، ٦٠٦، ٦٠٥
 نهر قزليون ٦٠٥
 قرامشين (قزماشين) (قزماشين) ٦٧٢، ٦٥٥
 ٦٧٤، ٦٧٣
 قزونة ٥٧٣، ٥٧٢، ٥٣٧
 قرن المنازل ١٤٥، ١٤٤
 قزناوب ٢٠٧، ١٩٩
 قرنة ٦٣٨
 أرض (القيم) (بلاد) قرظلة ٧٤٢، ٧٣٨
 ٨٧٨، ٨٧٦، ٨٧٥، ٨٧٤، ٨٦١، ٧٤٦
 ٨٨٧، ٨٨٣، ٨٨٢

| | |
|---------------------------------|--|
| قشترلة ٨١١ | جبل قطنس ٧٨٨ |
| قشتل ٧٥٧ | قشورة ٨٠٩ |
| قشطل ٧٥٦، ٧٥٥ | قشورية ٧٩٥، ٧٩٠ |
| قشترقفلر ٧٨٨ | قشاسي ٨١٨، ٨١٣ |
| قشطرة ٦٢٧ | قشركلي ٧٥٩ |
| قشطلون ٧٧٨ | قشرنوب ٧٨٤، ٧٧٤ |
| قشطة جزيد ٧٧٧ | قشرة ٣٤٤ |
| قشرة القشطر ٥٣٤ | القشطل ٦٤٩، ٦٤٣ |
| قشمر ٢٠٨، ١٩٣، ١٩٢، ١٨٦ | حسن قشلة ٥٤٢ |
| قشمر الخارجة ١٩٤، ١٩٣ | قشطلون ٦٢١ |
| قشمر الداخلة ١٩٣ | قطنس (قشاسي) ٨٦٥، ٨٦٤ |
| قشمر السفلى ١٨٦ | القشطنطية العظمى ٧٦٣ - انظر: القشطنطية |
| قشمر العليا ١٨٦ | القشطنطية ١٢، ٥٧٦، ٦٣٢، ٦٣٩، ٦٤٨، |
| قشمر القشيب ١٥٣ | ٧٦٣، ٧٩٢، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٨٠١، |
| قشدة الأراج ٣٣١ | ٨٠٤، ٨٠٥، ٨١١، ٨٣١، ٨٩٢، ٨٩٤، |
| قشلية ٥٨٤ | ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٩، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، |
| قشلية ٨١٢، ٨٠٤ | ٩٠٨ |
| قشمر القملين ٥٠٠ | قشال (القشطنطية) (الحلج القشطنطية) ١١، |
| قشلة القشاع ٦٢٤ | ١٢، ٧٩٠، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٨٠٢، |
| قشلة القصب ٢٧٤ | ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١ |
| قشمة ١١٧ | حسن قشطنطية الحديد [قرطبة] ٥٧٤ |
| قشمة بخارا ٤٩٤، ٤٩٣ | قشطلة ٧٢٥، ٧٢٢ |
| باب القشمة [بخارا] ٤٩٤ | قشطلية ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٩٩ |
| باب القشمة [نيسابور] ٦٩٠ | القشطنطية (قشطنطية الهواء) ٢٢٢، ٢٦٥، |
| القشمر [قصر أبي موسى] ٢٤٥ | ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧٧، ٢٩٣، |
| القشمر [بارم] ٥٩١، ٥٩٢ | قشتل [طرش] ٨٥٦، ٨٦٢ |
| مرسى القشمر (قصر مصمودة) ٥٢٧ | قشتل [فلورية] ٧٧٢ |
| القشمر [سجستان] ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٦٠ | قشتل [من بلاد رومة] ٧٥٢ |
| القشمر [الفرات] ٦٥٠ | قشتل دملر ٧٥٨ |
| القشمر (أبو دانس) ٥٢٨، ٥٤٤، ٥٤٧ | قشتل لورنت ٧٧٣ |
| إقليم القشمر [أندلس] ٥٣٨ | قشتل مان ٧٨٥ |
| حسن القشمر [إقليم الشرف] ٥٣٧ | قشتل مشنال ٧٧٣ |
| إقليم قشمران ١٧٤ | قشتل نوب ٧٨٣ |
| قشمر نيفة ٣٠٥ | قشتل نوبة ٧٧٥، ٧٧٦ |
| طرف قصر توسيان ٣٠٢ | قشئلة ٥٣٦، ٧٢٥، ٧٣١ |

| | |
|---------------------------------|---|
| قصر نوكة ٢١٥، ٢١٢ | جبل قطيفرا ٢٠٢ |
| قصر ريدان ١٥٢ | القطيف ٢٨٦، ٢٧٩ |
| قصر سليمان بن داود ١٥٢ | جبل قيقان ١٢٩ |
| قصر قنط ٢٠٢ | جبل قصص ٤٤٢، ٤١٣، ٢٧٩ |
| قصر قنار ٢١٨ | قصة ٢٨٠، ٢٧٩، ٢٧٨، ٢٧٧، ٢٧٦ |
| قصر قنطرة ٢٠٤ | ٢٩٦، ٢٨٢ |
| قصر قند ١٧٥، ١٧٤، ١٧٢، ١٦٦ | قط ١٢٨ |
| قصر مصيدة ٥٢٩، ٥٢٧ | قير ٤٢٨ |
| قصر المهدي ٦٦٧ | قبش ٦٠٦ |
| قصر نوب ٦١٢، ٦٠٧، ٦٠٥ | مربي القل ٢٧٤، ٢٧٠، ٢٦٩، ٢٦٧ |
| قصر بال ٦١٥، ٦١٣، ٦١٢، ٦١١، ٦٠٢ | لاني ٤٢٨ |
| ٦١٦ | الثلاث ٩٠٦، ٩٠٥ |
| القصرين [الزها] ٢٦٧، ٢٦٠ | القلاص ٧٠٨، ٧٠٢ |
| القصرين [مصر] ٢٤٤ | قلاص الغابة ٨٠٩ |
| قسطور ٧٢٨ | قبة ٨٢٨، ٨٢٠ |
| قصور حسان ٢١٤ | حسن قلوط ٧٧٤، ٧٧٢ |
| قصور الريح ٢٠٥ | قبة ٧٧٤ |
| قصور الزلات ٢٠٦ | قبة ١٦٠ |
| القصور ٦٢٤ | قبيون ٤٥٠، ٤٣ |
| القصور ٥٦٧، ٥٦١ | بحر القلوع (البحر القلوي) ٤٩، ٤٤، ٤١، ٤٠ |
| قصور البيت (بيت القصر) ٢٠٦ | ١٢٧، ١٢٥، ١٢٤، ١٢٣، ١٢٢، ٥٠ |
| القلاع ٦١١، ٦١٠ | ٣٤٧، ٣٤٥، ٣٢٤، ٣٢٢، ١٤٨، ١٢٨ |
| قلانية (بلد القل) ٦٢٤، ٥٩٧، ٥٩٦ | ٨٢٢، ٢٥٢، ٢٥٠، ٢٤٩، ٢٤٨ |
| القطر ٦٧١، ٦٥٤، ٢٧٩ | خليج القلوع ١٠ |
| بحر قطر ١٦٣، ١٦٢ | قلشاة ٨١٦ |
| جزيرة القطرية ٦٤ | قصة ٥٦١ |
| بحر قطر (قطر) (قطر) ٩٥٢، ٩٥١ | القلعة [جزر القنت] ٥٥٢ |
| قطر ٧٦٢ | القلعة (قلعة بني حمار) ٢٥٥، ٢٥٤، ٢٢٢ |
| قطر (قطر) ٧٧٢، ٧٧٢، ٧٦٢، ٦٢٩ | ٢٦٥، ٢٦٣، ٢٦٢، ٢٦١ |
| ٧٨٦ | مدينة القلعة [من برقة إلى قنيس] ٨٢٢ |
| بحر قطر (قطر وقطر) ٩٥١، ٩٥٠ | مدينة القلعة [آخر الراشدين] ٥٩٠ |
| قنيس (قنيس) ٧٧٢، ٧٧٢، ٧٦٢ | القلعة لابن نوال (قلعة المهدي) ٢٤٧ - انظر : |
| حسن قطانية ٥٧٤، ٥٧٣، ٥٦١ | قلعة المهدي |
| قطر ذره ٧٠٨ | حسن قلعة القوارب ٦٢٥، ٦٢١، ٥٩٢ |
| قطيفرا ٢٠٢، ١٩٩ | قنيس ٧٧٧ |

| | | | |
|-------------------------|---------------------|------------------------------|--------------------------------|
| ٥٦. ٣٤. ٣٣. ٣٢ | جبل القمر | ٨٢٣ | قشاطر |
| ٧٩. ٧١. ٦٩ | جزيرة القمر | ٧٣ | قشاذي |
| ٧٨٨ | قصر [قروية] | ٩٥٦. ٩٥٣. ٩٥١. ٩٥٠ | قشدر |
| ٦١٩. ٦١٠. ٦٠٧ | حصن قشاطر [صقلية] | ١٢٤ | جبل قشدر |
| ٨٧١. ٨٧٠. ٨٦٩. ٨٦٨. ٨٦٧ | قشدر | ٥٤٧. ٥٥٢. ٧٢٥. ٧٢٦. ٧٣١ | قشدر |
| ٧٥٣ | قشدر | ٣٧٣. ٣٧١ | حصن القشدر (القلندر) |
| ٧٣٥. ٧٢٥ | قشدر | ٧٢٩ | وادي قشدر |
| ١٠٥ | قشدر | ٨٧٤ | أرض قشدر |
| ١٠٦. ١٠٥ | أرض قشدر | ١٥٠. ١٥٥. ١٥٦ | قشدر |
| ٢٧٦ | قشدر | ٢١٩ | جزيرة قشدر |
| ١٢٩ | قشدر | ٧٢٥. ٥٥٤ | قشدر |
| ٤٥٨. ٤٤٥ | قشدر | ٧٨٧ | وادي قشدر |
| ٤٤٠. ٤٣٩ | قشدر | ٩٥٤. ٩٥٥ | قشدر |
| ٣٦٧ | قشدر | ١١. ٤٤. ٥٨٤. ٥٨٥ | أرض (بلاد) قشدر |
| ٥٧٣. ٥٤٠ | قشدر | ٥٨٩. ٥٩٢. ٥٩٥. ٥٩٨. ٦٢٧ | قشدر |
| ٧٦٤ | وادي قشدر | ٧٣٩. ٧٦١. ٧٦٢. ٧٧١. ٧٧٢. ٧٨٤ | قشدر |
| ٧٦٦. ٧٦٥. ٧٦٢. ٧٦١ | قشدر | ٢٧٢ | قشدر (القشدر) |
| ٧٨٦. ٧٧٩ | قشدر | ٨٨٠. ٨٧٣. ٨٧٢ | قشدر |
| ٧٨٢ | قشدر | ٣٤٢ | قشدر |
| ٧٦٣. ٧٦١ | قشدر | ٨٠٠ | قشدر (جزر قشدر) |
| ٤٩ | جزيرة قشدر | ٦٢٧. ٦٣١. ٧٧٥ | قشدر (جزر) |
| ١٧٣. ١٦٦ | قشدر | ٥٧٤. ٥٧٣. ٥٦١ | حصن القشدر |
| ٥٣٩ | جزيرة القشدر | ٥٦٠. ٥٥٦ | حصن قشدر |
| ٧٦٦ | قشدر | ٦٧٦. ٦٧٤. ٦٧١. ٤٥٢. ٣٥٣ | قشدر |
| ١٧٩ | قشدر (ليل) | ٦٨٤. ٦٨٣. ٦٧٧ | قشدر |
| ١٩٧. ١٩٥. ١٨٦ | قشدر | ١٦٤. ٨٣. ٧٤ | جزيرة قشدر |
| ٧٨٢ | قشدر (قشدر) | ٧٤٧. ٧٣٨ | قشدر |
| ٦٥٢. ٦٤٩. ٦٤٨. ٦٤٣. ٣٧٧ | قشدر | ٧٢٨. ٣٥٨ | قشدر (قشدر) |
| ٧٦٢ | قشدر (قشدر) | ٣١٥ | قشدر |
| ٨٧١. ٨٧٠ | قشدر | ٩٠٩. ٩٠٥ | أرض (بلاد) القشدر (القشدر) |
| ٧٨٧ | قشدر | ٩١٣. ٩١٤. ٩١٦. ٩٥٧. ٩٥٨ | قشدر |
| ٥٢٧ | قشدر (جزر القشدر) | ٩٦٠. ٩١٦ | قشدر (قشدر) |
| ٥٥٣ | قشدر (إلى قشدر) | ٩٥٨ | قشدر (قشدر) |
| ٦٩٠ | قشدر | ٩١٦. ٩١٥ | قشدر (قشدر) |
| ٤٢١. ٤١٥ | قشدر | ٨١٦ | قشدر |

| | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| قوس ٤٤٢ ، ٦٨٨ ، ٦٨٩ ، ٦٩١ | قطرة بالنتين ٧٨٨ |
| قونكة ٥٦٠ | قطرة سنجة ٦٥١ |
| قونية ٨٠٤ ، ٨٠٨ ، ٨١٠ ، ٨١٢ ، ٨١٣ | قمر ٩١٢ ، ٩١٣ |
| قوستان ٤٢٩ ، ٤٣٧ ، ٤٤٢ ، ٤٤٦ ، ٤٥٥ | بلاد القنوج ١٨٦ ، ١٩٣ ، ١٩٤ ، ٤٨٧ |
| ٤٦٢ ، ٤٧٣ ، ٦٨٢ ، ٦٩١ | قوصة ٧٦٢ ، ٧٧١ |
| القويحة ٣٥٠ | قونا ١٤٨ |
| قورق (نهر حلب) ٦٤٨ ، ٦٤٩ | قبطرة محمود ٥٥٣ |
| كيسة القيامة (كيسة قسامة) ٣٥٨ ، ٧٢٨ | قور نيفة ٨٠٦ |
| قلمرس (كلمرس) ٨٠٦ | القولديان ٤٨٨ ، ٤٨٩ ، ٤٩٠ |
| القروان ٦٧٨ ، ٦٨١ ، ٦٨٣ ، ٦٨٤ ، ٦٨٧ | أنهار القولديان ٤٨٢ |
| ٢٩٢ ، ٢٩٤ ، ٢٩٥ ، ٣١٠ | إقليم القواطم ٥٣٨ |
| قوي ٦١٥ | قوة ٦٤٣ |
| القيس ١٢٤ ، ٣٢٩ | قوزات ٧٦٤ |
| قوس الخمار ٣٠٠ | قورس ٦٥١ |
| قسلية ٢٤٧ ، ٣٥٥ ، ٣٥٦ ، ٣٦٥ ، ٣٧٦ | قورطس ٧٩٢ ، ٧٩٤ |
| القيسي ٦١٧ ، ٦١٩ | قوزنت ٦٣٦ ، ٦٣٧ ، ٦٣٩ |
| نهر القيسي ٦١٧ | قوية [الأندلس] ٥٣٨ ، ٥٤٧ |
| حصن قشاشة ٥٦٩ | جزيرة قوية [إفريقيا] ٣٠٣ |
| القبطنة [سوانية] ٥٨٤ | نهر قوشة ٨١٢ |
| حصن القبطنة [إفريقيا] ٢٩٤ | قوس ١٢٨ ، ١٣٤ |
| لبطة العرب (جبل جرجيوا) (جرجور) ٧٥٦ | جديدة قوصة ٥٨٣ ، ٥٨٧ |
| مرسى قبطولقة ٦٣١ | حصن قوطية ٨١١ |
| القنق ٦٤٨ | جبل قوشيا ٨٤٠ |
| قنن ٧٦٥ | جبل قوشيا ٩١٠ ، ٩١٦ ، ٩٥٩ |
| قنة ١٤٧ | قندم (آزول) ٢٢٥ |
| قنر ٩١٦ | قولة ٩٠٩ |

ك

| | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| كرونت ١٨٦ ، ١٩٢ ، ١٩٣ | كارون ٤٧٤ ، ٤٧٥ |
| باب كرونتان ٨٢٩ | كابل ١٨٦ ، ١٩٤ ، ١٩٥ ، ١٩٦ ، ١٩٧ |
| قمة الكلهان ٤٢٠ ، ٤٢٤ | ٤٦٩ ، ٤٨٦ ، ٥١٣ |
| كرويون ٣٨٠ ، ٤٠٣ ، ٤٠٤ ، ٤٠٩ ، ٤١٤ | كاث ٦٩٧ ، ٦٩٩ |
| ٤٢٤ ، ٤٢٥ ، ٤٢٦ | كاج ٤٥٢ ، ٦٨٣ ، ٦٨٤ |
| كسلان ٧٠٨ ، ٥٠٨ | كارنج (كارنك) ٤٨٧ ، ٤٨٨ |

- نهر كاسان ٤٨٤
الكاسكان (كاسكان) ٤٢٣، ٤٠٤
كاشفرا ٢٠٦، ٢٠٣، ١٩٩
نهر كاطة ٧٦٤
كاظمة ٣٩١، ٣٧٩، ١٦٢
كالون ٤٧٥، ٤٧٤
جيرة ابن كاولان ٤١١، ١٦٤، ١٥١
كام فغوز ٤٢٦، ٤٢٢، ٤٠٥
كام ٢٩، ٢٧
كاي ٩١٣، ٩١٢
ككونيشك ٤٤٤، ٤٤٣
كيال ٧١٥
كينة ٧٠٣
كبين ٤٢٦، ٤٠٥
نهر كيك ٤٧١
بنية كيوفان ٨٢٧، ٦٨٢
كوذنيك ٥٠٢، ٤٩٩
جزيرة الكتاب ٥٨٨، ٥٨٣
قصر الكتاب ٣٠٨
كترس ٧٩٩
كتلة ٦٦٥، ٥٢٩
كته ١٤٦، ١٤٥
كته ٤٠٣، ٤١٦، ٤١٨، ٤٢٧، ٤٢٩
٤٣٠، ٤٣١
رابط كته ٤٥٩
كجا ٥١٠، ٥١٥
كتر ٧٠٥
كفلاك ٧٠٣
الكر ٤٢٣
نهر الكر ٤٢٢، ٤٢٣، ٨٢١، ٨٢٥، ٨٣٠
كرديس (كردس) ٧٣٨، ٧٤٨
جزيرة الكرث ٦٢٤
نهر كراغ ٤٧١
كراغان ٤٤٣
كران ٤٠٣، ٤٠٥، ٤١٠، ٤٢٦، ٤٨٨
كرانطة (كرناطة) ٢٤٧، ٢٢٢
كرة ٤٧٤
كرينكو ٤٧١
كربلاء ٦٦٨
الكرينجان ٤٠٥
كرج (الكرج) ٤٣٨، ٦٥٥، ٦٧٢، ٦٧٤، ٦٧٧، ٦٧٥
كرج الروذلور ٦٧٦
الكرخ ٦٦٧، ٦٥٨
كرخه ٣٩٣، ٣٨٠
كرد ٤١٤، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٣١، ٤٣٣
جبل الكر ٣٥٢، ٣٥٣ - انظر: جبل اللكام
كردبان ٤٠٤
كردجة ٨١٦
كردو ٦٩٧، ٦٩٨، ٧٠٠
كردان عواش ٦٩٧
نهر كردان عواش ٦٩٧، ٦٩٨
كردم ٤٤٥
كردكان ٤٣٧
هر كودوج ٤٤٤
كرسونه ٩٠٩، ٩١٠
الكرسي ٣٤٥
مرسى كوط ٥٢٢
حصن كركال ٥٢٢
الكركان ٤١٥
كركت ٥٠٥، ٧٠٢، ٧١١
كركرة ٨٢٨
جبل كركس كوه ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٥٣
كركنت ٥٩٩، ٦٠٠، ٦١٠، ٦١٢، ٦١٣
٦٢٢
جبل كركو ٨٨٨
كركورة ٤٤٦
حصن كركوي ٥٥٠
كركوية ٤٢٨، ٤٥٨
سوق الكركوي ٨٢١

| | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| كس ٤٥٨، ٤٥٣ | كرم ٤١٧، ٤٠٨، ٤٠٤ |
| كسال ٨٢٩ | كرم الزنوج ٦٢٤ |
| كسبة ٤٩٢، ٥٠١ | أرض (بلاد) (ساحل) كرمان ١٥١، ٩ |
| كسكر ٣٨٢ | ١٥٧، ١٦٥، ١٧٤، ١٧٥، ٣٧٩، ٤١٣، |
| كسكهل ١٦٧ | ٤١٦، ٤١٧، ٤١٩، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، |
| كسنا ٤١٤ | ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٩، |
| جبل كسور ١٠ | ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٦، |
| جبل كسر ١٦٧، ١٦٤، ١٥١ | ٤٤٧، ٤٥٠، ٤٥٥، ٦٨٩ |
| الكسويل ٩١١ | قطرة كرمان ٤٥٥ |
| كش ٣٥٤، ٤٩٢، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١ | كرمطة ٢٤٧ |
| الكشانية ٤٩٩، ٥٠٢، ٥٠٣ | جرف الكرمط ٣٦٥ |
| كشد ١٦٦ | جزيرة كرموه ٦٣ |
| كشدان ١٧٩ | كرمينية ٤٩٧، ٤٩٦، ٤٩٥ |
| طن فانت كشد ١٤٣ | كرناطة (كرناطة) ٢٢٢، ٢٤٧ |
| كسستان ٤٤٠ | سوق كرنابة ٢٥٤ |
| كسطلال ٥٥٠، ٥٣٩ | كرني ٨٩٢، ٩٠٠ |
| رسق كشك ٥٠٠ | كرنين ٨٥٥ |
| كشمين ٤٧٦، ٦٩٥ | كرني ٦٢٣ |
| كندرث ٧١١ | رابط كروان ٤٦٨، ٤٧١ |
| كصرا ٧١٥ | الكروان ٤٢٢ |
| كصرا باس ٧١٤ | كروان [الشاش] ٤٢٢، ٧٠٨، ٧٠٩ |
| الكبة ١٣٩، ١٤٠ | كرة ٤٤٤ |
| كفر توتا ٦٤٩، ٦٦١، ٦٦٢ | كروخ ٤٧٢ |
| كفر سوسية ٣٦٦ | الكرم ٨١٠ |
| كفر عزي ٦٥٩، ٦٦٠ | كروين ٤٥٩ |
| إقليم كفر تولا ٣٧٠ | كرى ١٤٤، ١٤٥ |
| كفر ماب ٣٧٧ | نهر كرى ٤٨٢ |
| بلاد الكفرة ٥٨ | وادي كرمط ٦١٨ - انظر : وادي بركمط . |
| قرية كفرة ١١٣ | كرين ٤٢٩، ٤٤٧، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، |
| كلار ٦٧٨، ٦٨٦، ٦٨٨ | ٤٥٥، ٤٦٤ |
| الكلابة ٣٤٥ | طرف رأس كرين ٣٠٥ |
| رأس الكلب ٦٨٤ | كهنية ٦٤٤ |
| نهر الكلب ٣٧٢ | كروان ٣٤٢ |
| كله ٨٠٠ | كرة ٤١٤ |
| جزيرة كلة ٧٨، ٨٠ | كرناية (سوق كرنابة) ٢٥٣، ٢٥٤ |

| | |
|---|------------------------------------|
| كنية ٩٠٨ | حصن كليش ٢٦٧ |
| كشكك ٧١١ | كلمنت ٧٦٢ |
| كشك ٢١٤ | كشكك ٧٠٩، ٧٠٣ |
| قزطل ككا ٧٦٣، ٧٦٢ | ككسار ١٩٨، ١٩٢، ١٨٦ |
| ككرك ٧٠٣ | كككبان ١٩٢، ١٨٦ |
| ككرك ٤٥٨ | نهر كلهي الصيني ٢٠٩، ٢٠٨، ٢٠٧، ٢٠٦ |
| رابط ككي ٤٦٠ | كلوذا ٦٦٧ |
| الكنيسة (طرف الجبل)، (رأس الجبل) ٣٠٠ | كلوان ١٧٣ |
| الكنيسة السخاء [أرمينية] ٨١٤ | كلندر ٤١٦ |
| كنيسة باقر نصر ٣٦١ | كلوسي ٧٥٥ |
| كنيسة بطرس ٣٦٢ | كليف ٤٨٢ |
| كنيسة بيت المقدس ٧٥٢ | كلوان ٣٩٣، ٣٩٧ |
| كنيسة رومة ٧٥٢، ٧٥١ | كمنج ٦٥٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٤ |
| كنيسة سنت مركو ٥٩٤، ٦٢١ | كمسيلة ٧٩٦ |
| كنيسة القمامة ٣٥٨، ٧٢٨ | كمهنك ٤١٦ |
| كه ٤٨٣، ٤٨٦ | جزيرة كمونة ٥٨٣، ٥٨٧ |
| كه سيم ٧٠٩ | كمين ٤٢٧ |
| كهله ٦٨٤ | الكنائس ٨١٠ |
| الكهرجان ٤٢٤ | الثلاث كنائس ٦٢٥ |
| الكهركان ٤١٧، ٤٢١ | رأس الكنائس ٣١٨ |
| كهيم ٧٠٤ | كنائس الحرير ٣١٨ |
| كهك ٤٥٢، ٤٥٥، ٤٦٠ | كنائس الملك ٨٠٩ |
| كولر [غرس] ٤٠٥، ٤١١، ٤١٣، ٤١٨، ٤٢٢ | كلر ٤١٤ |
| كولر [المغرب] ٢٩، ٣٠، ٤٠، ١١٥، ١١٦، ١١٧، ١١٨، ١١٩، ١٢٠، ١٢٤ | قلم الكتبتانية ٥٣٧ |
| كولوان ٤٧٢ | كياه ١٦٦، ١٧٠، ١٨٠، ١٨١، ١٨٣ |
| بحية كولوث ٥٢١ | كليرين ٨٥٧، ٨٥٥ |
| كواسان ٤٧١، ٤٧٢ | كليل ٧٣ |
| كوئاربا ٣٨٠، ٦٧١ | كج ٤٧٥ |
| كوئا الطريق ٦٧١ - انظر : كوئاربا. | كجفة ٧٠٥ |
| كويزة ٨١٢ | كجة ١٨٦، ١٩٢ |
| جبل كور ٥٦٨ | كد ٧٠١، ٧٠٩ |
| كورسو ٨٢٠، ٨٢٦ | قصر كد ١٦٦، ١٧٤ |
| | كلدر ٤٦٤، ٦٩٠ |
| | كندرم ٤٧٩ |

| | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| كوشك ٤٧٢ | كوشك ٤٥٨، ٤٤٥ |
| كوشه [السند] ١٧٩، ١٦٦ | قصر كيب ٣١٨ |
| كوشة الواغلة ٣٧، ٣٢، ٣١ | كيزرة ٧٩١ |
| قصر كوطن ٣٠٧ | كيت ٦٩٨، ٦٩٧ |
| كوفة ٢٩٦، ١٨٥، ٢٨، ٢٧، ١٧ | كيفرس (قفرس) ٨٠٩، ٨٠٧، ٨٠٦ |
| الكوفة ٢٨٣، ٢٨٢، ٢٨١، ٢٧٩، ١٦٣ | كهر ٤٢٦، ٤١١، ٤٠٥ |
| ٢٦٨، ٢٦٧، ٢٦٦، ٢٥٤، ٢٥٠، ٢٨٦ | كركابان ١٧٤ |
| ٦٧٠ | كزند ٤١٣ |
| رستاق كوك ٤٧١ | كز [خليج البنادقين] ٧٦١ |
| رستاق كركان ٤٧١ | كز [الخرقة] ٩١٥ |
| جل (جبال) الكواكب ٥٣٢، ٢٣٠ | كز ١٧٩، ١٧٣، ١٧٢، ١٦٦ |
| كوكبا ٣٦٦ | كزكان ١٧٩، ١٧٥، ١٦٦ |
| لرض (مدينة) كوكو ٤٠، ٢٩، ٢٨، ٢٧ | كيا ٣٨٠ |
| ١١٦، ١١٠ | حسن كيرم ٨١٤ |
| نهر كوكو ١١٦، ٢٨ | كيش ٦١، ١٥١، ١٥٦، ١٥٧، ١٦٤، |
| كول شوب ٧١٤ | ٣٩٠، ١٨١، ١٧٣ |
| كولان ٧١٤ | كيف ٤٧٥ |
| كولسو ٦٨٠ | كيلكهن ٨٢٣ |
| جزيرة كول مل ١٨٠، ١٦٧ | الكيلرج ٤٠٩، ٤٠٥ |
| جزيرة كولي ١٨١ | بلاد الكيمك ٧١٥ |
| كوم زهيل ٣٥٨ | بلاد الكيماكية ٥١٧، ٥٢٠، ٧١١، ٧١٢، |
| كومن ٤٤٠ | ٨٤٣، ٧١٩، ٧١٨، ٧١٤ |
| كومة ٧٥٧ | نهر الكيماكية ٧٢١ |
| كونكة ٥٣٨ | رستاق كينجيك ٤٩٩ |
| كوه ٤٧٤ | نهر كينجيك ٤٩٩ |
| جزيرة كوي ٦٤٢ | الكوي ٩٢ |
| كوباهة ٩١٩، ٩١٨، ٩١٧ | كه ١٧٥، ١٦٦ |

ل

| | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| لادي لادس ٣٠٨ | لازة ٧٩٧، ٧٩٥ |
| باب لاذقة ٨٢٩ | لازقة ٨١٣ |
| اللاذقة ٨٠٨، ٦٤٥، ٦٤٣، ٣٥٣، ٣٤٧ | جزيرة لازو ٦٤٢، ٦٤١ |
| ٨١٢ | لازقة ٩٢١ |
| لاذة ٧٣٢، ٥٥٤، ٥٣٨ | لازقة (لاشنة) ٧٨٦، ٧٦٥، ٧٦١ |

| | |
|--|---|
| لج ٧٧٥، ٦٣٢، ٦٢٧ | لاسية ٩٠ |
| لجرا ٤٨٦، ٤٦٩ | جبل لاشان ٦٨٣ |
| نهر لحمان ٩٣٢ | لاشتر ٦٧٦ |
| الحجون ٣٧٧، ٣٥٤ | لاشنة (لازنة) ٧٨٦، ٧٦٥، ٧٦١ |
| اللجة العظمى ١٩١ | وادي لأطس ٦٣٠ |
| قصر لحم ٣١٩ | جزيرة لأف ٣٧٩ |
| لحسان ٩٣٨، ٩٣٣، ٩٣٢، ٩٣٠، ٩٢٦ | جزيرة لأفة ٢٢١ |
| بيت لحم ٣٦٣، ٣٦٢ | لأان ٧١٦ |
| لد ٣٧٦ | جبل لأان ٧١٧، ٧١٦ |
| حصن بنت لينة ٧٣٢، ٧٢٥ | لانة ٧٨٠، ٧٧٨، ٧٧٧، ٧٧٥ |
| لؤلؤش ٨٦٥ | أرض (بلاد) اللانية (لانية) ٩١٤، ٩٠٧، ١٢ |
| لونة ٨٦٦، ٧٤٥، ٧٤٤، ٧٣٨ | ٩٣٥، ٩١٥ |
| لسما ٥٥ | باب اللان ٨٢٩ |
| لسو ٧٩١، ٧٩٠ | جبل لأهم ٥٦٢ |
| جل لسو ٧٩١، ٧٩٠ | اللاهيون ١٣١ |
| لشونة ٥٥٣، ٥٤٩، ٥٤٧، ٥٣٨، ٥٣٦ | نهر (وادي) اللاهيون ٣٢٨، ٣٢٧ |
| ٧٢٦ | لأكد ٤٨٨، ٤٨٧ |
| لشنة ٧٨٣، ٧٦٢ | اللايجان ٨٢٩، ٨٢٢، ٨٢١، ٨٢٠ |
| قصر اللصوص ٦٧٤، ٦٧٢ | وادي لأنة ٧٨٨ |
| لشوش ٧٧٩ | لأذية ٨١٦، ٨١٣، ٨٠٩، ٨٠٨ |
| لنوس ١٠٤، ١٠٣ | لأخنة ٩٠٩ |
| لنفسية ٦٤٤ | أرض لبنان ٨٧١، ٨٧٠ |
| لقية ٨٩٥، ٨٩٤، ٨٩٢ | باب لبنان شاه ٨٢٩ |
| لقاعة (اللقاعة) ٦٣٦، ٦٣٤، ٦٢٧ | لبنة ٣٠٨، ٢٧٦ |
| لقابوة ٧٨٥ | حصن لوالاة ٥٦١ |
| لقنت ٥٥٨، ٥٣٨ | لبونة ٦٢٧، ٦٣٣، ٦٣٤، ٧٩٠، ٧٩٥ |
| لق ٣١٩، ٣١٨، ٣١٣ | ٧٩٨ |
| جل (جبال) اللكام ٦٥٢، ٦٥١، ٣٥٣ | جزيرة لبونة ٧٧١ |
| ٦٥٣ | لبلة ٥٤٢، ٥٤١، ٥٣٧ |
| لكة الساحلية ١٢٣ | نهر لبلة ٥٤٢ |
| لكة [دسقانية] ٧٥٥، ٧٥٤، ٧٢٩ | إقليم لبنان ٣٧٧ |
| لكفمونة ٦٣٨ | جبل لبنان ٣٧١، ٣٧٠، ٣٥٣ |
| لكروزي ٧٢٥ | قصر لبنة ٣٠١ |
| نهر لكس ٥٣ | ليوزاي ٧٨٢ |
| أرض (بلاد) اللمانية (اللماين) ٧٤٥، ٧٤٤ | منزل ليوي ٦٢٥، ٥٩٤ |

- وادي لوزة ٧٦٤
 جبال اللور ٦٧٧، ٦٧٤، ٦٧٢، ٤٠٠، ٣٩٣
 اللورجان ٤٣٣، ٤٢٧
 لوزة ٥٦٢، ٥٦١، ٥٥٩، ٥٣٨
 لوزنت ٧٨٦
 لوزة ٥٧٤، ٥٧٣، ٥٦١، ٥٣٧
 قصر اللوزة ٣٠٤
 جبل لوس ٥٦
 لوشة ٨٠٣، ٥٧٠
 دبلر قوم لوط ٣٦٢، ٣٦١، ٣٥٤
 لوغارو (واوغوري) ٧٦٨
 لوغاري ٦٢٢
 نير لوقلو ٧٨٤
 لوقين ٢٠٧، ٢٠٢، ١٩٩، ٨٤
 لوليا (اللوليا) ١٩٢، ١٨٦
 لونفريس ٩٤٦، ٩٤٥، ٨٨٠
 جبل لونيا ١٢٢، ١١٦، ١١١
 لونة ٧٥٥، ٧٥٠، ٧٣٩
 لياج [صفلية] ٥٩٦
 جراتر لياج ٦٢٤
 وادي لياج ٦٢٤
 لياج (لياجة) [برغونية اللسانين] ٨٦٨، ٨٦٧
 ٨٧٠
 جزيرة لير ٥٨٦، ٥٨٣
 باب ليوان شاه ٨٢٩
 نير لبطقة ٣٦٦
 لغلغر ٨٩٤، ٨٩٢، ٧٩٦
 لفة ٦٣٢
 نير لقسوس ٧٩٩، ٧٩٧
 لفا ١٤٥
 لجرش ٧٤١
 اللين ٨١٠، ٨٠٨، ٦٤٣
 نير اللين ٨١١
 ليون [قشتالة] ٧٣٢، ٧٣١، ٧٢٥
 ليون [بريصة] ٧٤٢، ٧٤١، ٧٤٠، ٧٣٨
- ٨٧٥، ٨٧٤، ٨٧٣، ٨٧٢، ٨٧١، ٨٦٧
 ٩٠١، ٨٧٩، ٨٧٦
 بلاد لثون ١٠٦، ١٠٥، ١٠٤، ٤٠٠، ١٩
 قصر لطة [إفريقيا] ٣٠٣
 لطة [شرق الملتان] ١٩٧، ١٨٦، ١٨٠
 بلاد لطة [المغرب] ٢٢٥
 أرض [بلاد] للمم ٢٦، ٢٢، ١٩
 بلاد لثونة الصحراء ١٠٦، ١٠٥، ١٠٤، ١٩
 وادي لثة ٦٣٠
 جزيرة لثونشة ٥٨٨
 حصن لثيفافة ٦٢٣، ٦١٣، ٦١٢، ٥٩٩
 حصن لثشك ٧٨٠
 حصن لثني ٦١٧، ٦١٥، ٦١٤، ٥٩٧
 وادي لثني ٦٢٤
 خان لثجان ٦٧٤، ٤١٤
 جزيرة لثجالوس (لثجالوس) ٨٠، ٧٨، ٧٧
 لث شونث ٩٥١، ٩٥٠
 حصن لثونوية ٩٥٠
 جزيرة لثجالوس (لثجالوس) ٨٠، ٧٨، ٧٧
 لثكة ٨٦٣، ٧٤٥، ٧٤٤، ٧٤٣، ٧٤٢
 ٨٦٤
 لثونش ٨٥٧، ٨٥٥
 للور ١٩٥، ١٩٤، ١٨٠
 إقليم [بلاد] لثرككة ٨٦٧، ٨٦١، ٧٤٤
 ٨٧٤، ٨٧٢، ٨٧٠، ٨٦٨
 لثونس ٨٧١
 ج الوالجان ٤٢٦، ٤١٩
 لوليا ٧٩٢، ٧٦٨
 أرض لولان ٨٧٩
 أرض لولانية ٨٧٤، ٨٦١
 لوشة ٩١٢
 أرض لوشة ١١
 حصن لوثورس ٣٧٣
 لوشة ٩١٢
 لوشة ٢٧٩

م

| | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| ملوكة ٥٣٨ ، ٥٤٢ ، ٥٤٥ ، ٥٤٦ ، ٥٥٠ | ماجلور النهر ٦٩٥ |
| ٥٨١ | ماخلف النهر ٧١٨ |
| ملودين ٦٥٤ ، ٦٦٢ | ماوراء النهر ٤٨١ ، ٤٨٧ ، ٤٩٨ ، ٥٠٤ |
| جبل ملودين ٦٦٢ | ٥١٨ ، ٦٩٧ ، ٧٠٣ |
| ملوسان ٤٥١ | جزيرة حصن الماء ٣٣٦ ، ٣٨٠ |
| نهر ملوسو ٧٩٦ | أس الماء ٤٤٥ ، ٤٤٦ |
| نهر ملوفا ٨٣٧ ، ٨٣٩ ، ٨٤٠ | نهر الماء الأحمر ٧٢٨ ، ٧٢٩ |
| نهر ملوكفة ٧٤٧ | مأب ٣٥٥ |
| كيسة شنت ملوكز ٥٩٤ ، ٦٢١ | جزيرة مأب ٨٢ |
| بحر ملوة ٣٤٣ | ماتريفا (مطرغا) ٩١٦ |
| ملوز ٥٨٧ ، ٦٠٠ ، ٦٠١ ، ٦٠٧ ، ٦٠٨ | ماتل (ماتل) (موطل) ٧٦٢ |
| ٦٦٣ ، ٦٠٩ | ماتلطة ٧٦٤ ، ٧٦٥ |
| ملويط ٨١٤ | ماتل (موطل) ٧٦٢ |
| للزليخان ٤١٨ ، ٤١٩ | باد ماجوج ٨٧ ، ٨٤٣ ، ٨٤٦ ، ٨٤٩ ، ٩١٠ |
| ملونة ٢٧١ | ٩٣٦ ، ٩٣٣ ، ٩٣٤ ، ٩٣٥ ، ٩٣٧ ، ٩٣٨ |
| ملوين ٢٤٠ | ٩٣٩ ، ٩٦٢ |
| مليلان ٦٥٥ ، ٦٧٤ | للأحوز الأول ٣٥٨ |
| ملت ٢٤٠ ، ٢٤١ | للأحوز الثاني ٣٥٨ |
| ملترة ٩٦٠ | ماحوز جميل ٣٧٢ |
| ملسكان ١٧٤ | ماصولون ٧٣ |
| ملسكن ٦٥٤ | نهر ملدري ٨٠٩ |
| ملتة ٥٣١ | ملدبر ١٨٦ ، ١٩٤ |
| ملسورجان ١٦٦ ، ١٧٩ ، ١٨٠ | ملدقان ٦٧٢ ، ٦٧٤ |
| ملسوبا ١٨٠ | ملدرواستان ٦٧٤ |
| للانكانات ٤٢٦ | ملدوان ٤٠٤ |
| ملشلة ٨٧٧ | ملدبنوس ٨٩٢ ، ٨٩٩ |
| ماشة ٥١٠ ، ٥١٦ | ملرب ٥٦ ، ١٥٠ ، ١٥٣ |
| ملص (ماسة) ٨٦٧ ، ٨٦٨ | ملر ملابر ٧٥٢ |
| ملصرع ٤٢٢ | ملوا ٧١٩ |
| ملصر (باصو) ٨٧٧ | ملوايا ٤٧٠ |
| ماسة (ملص) ٨٦٧ | ملونة ٥٣٨ ، ٥٤٢ ، ٥٤٣ ، ٥٤٥ ، ٥٥٠ |

| | |
|--|---|
| ٤٢٦ | المص (الماصة) ٥٨٤ ، ٦٢٧ ، ٧٧٢ |
| أرض مائة ٨٧٤ | مطل (مائل) (مرطلي) ٢٦٢ |
| الليك ٦٥٧ | حسن مطل (أبه) ٦٤٨ |
| صحراء متالوت ٣٤٤ | حسن مطل (أمطالين) (قرب أفسين) ٨٠٦ |
| متبول ٣٤٠ | حسن مقاري ٨١٧ ، ٨١٨ |
| متبس ٨٢٣ | مائلة ٧٨٦ |
| موت ٣٨٠ ، ٤٩٤ ، ٤٩٧ | مأسورة ٧٩٤ |
| موتة ٢٦٨ ، ٢٧٤ | ماكسين ٦٦٥ |
| موت ٧٦٢ ، ٧٧١ ، ٧٨١ | نثار (ماص) (الماص) ٨٦٦ |
| حسن المنقب ٦٤٦ ، ٦٥٢ | ماص (المار) (الماص) ٨٦٢ ، ٨٦٥ ، ٨٦٦ |
| موترة ٣٧٩ | ٨٦٩ |
| موتية ٦٣٨ | جزيرة مائلة ٥٨٣ ، ٥٨٨ ، ٥٩٨ ، ٦١٤ |
| المقودة ١٦١ | مالة ٥٣٧ ، ٥٤٠ ، ٥٦٣ ، ٥٦٥ ، ٥٧٠ |
| مقاة ٢٧٦ ، ٢٩٣ ، ٢٩٥ | ٥٨٠ ، ٥٨١ |
| قبة ابن جبر ٢٥٦ | مالن (نيسايور) ٦٩٠ |
| المجس ٢٩٨ | مالن (خراسان) ٤٢٨ |
| طرف المجران ٣١٣ | مالن كواخز ٤٦٢ ، ٤٦٤ |
| مجرط ٥٣٨ ، ٥٥٢ | مالن مرة ٤٧٠ ، ٤٧٢ |
| مرسى مجلود ٦٣١ | مالون ١٦٦ |
| مدي الجنين ٦٠١ | ماليه ١٨٦ ، ١٩٤ |
| ملعان (ساور) ٤٠٥ | ملا ٢٥٦ |
| ملعان (كرمك) ٤٢٨ ، ٤٣٨ | ملطوط ٦٥٥ ، ٦٧٨ ، ٦٨٦ ، ٦٨٨ |
| ملجة مجاح ١٤٢ | ملهل ١٦٦ ، ١٧٠ ، ١٨٠ ، ١٨١ |
| مصر مجلونس ٣٠٤ | مصر بني مأمون ٣٠٥ |
| أرض (بلاد) الجوس ٨٨٨ ، ٩٥٣ ، ٩٥٤ ، ٩٥٥ | مانان ٢٧ ، ٢٩ |
| قبة الجوس ٤٥٢ ، ٦٨٤ | جبل مانان ١٠٦ |
| مصر الجوس ٣٠٥ | مانس (المانش) ٨٥٨ ، ٨٦٣ ، ٨٦٦ |
| قلعة الجوس ٤١٦ | ماتية ٦٣٨ |
| مجي ٥٠٦ | ملا البصرة (بولند) ٦٧٤ |
| رأس المصحة ١٥٦ | ملا الكوفة (الديهر) ٦٧٤ |
| المقاة ٣٧٦ | ملورقة ٢٥٤ |
| المصحة ٦٥٠ ، ٦٥٤ | للأيد ٨٨ ، ٨٩ ، ٩٢ |
| باب المجراب ٦٥٤ | جبل ملال ٧٧٨ ، ٧٧٩ |
| مككان ٦١١ ، ٦١٢ | مالمغ ٤٩٢ ، ٥٠٢ |
| الملة ٣٤٠ | ملين ٣٨٠ ، ٤٠٣ ، ٤٠٤ ، ٤١٤ ، ٤٢٠ |

| | |
|--------------------------------------|---|
| مدينة سالم ٧٢٢، ٥٥٢، ٥٥٢ | خليج الحلة ٢٢٩ |
| مدينة السحرة (أنصنا) ١٢٤ | رأس أبي محمد ٢٥٠ |
| مدينة السلام (بغداد) ٢٨٢، ٢٨١ | رباط محمد ٤٤٨ |
| مدينة صاحب السرير ٨٢٥ | محمك ١٧٩، ١٦٦ |
| مدينة ابن السليم ٥٤١، ٥٢٦ | مخاضة ٨١١ |
| مدينة صقلية (بلرم) ٥٩١ - انظر : بلرم | مخاضة (مخاضة البلاط) ٥٥٢، ٥٥١، ٥٥٠ |
| مدينة الغزة القديمة ٨٤١ | وادي مخاطة ٧٥٩ |
| مدينة القارزم ١٠ - انظر : القارزم | رأس المخير ٢٠٧ |
| مدينة الميرك ٦٥٥ | مخرجة ٦٤٩ |
| مدينة نهر تقي ٢٩٩، ٢٩٨، ٢٩٣ | وادي غيل ٢١٧ |
| للدار ٦٧١، ٢٩٩، ٢٨٤، ٢٨٠ | للد ٦٢٢، ٦٢١ |
| ملر ٤٨٦، ٤٨٣ | للدائن [الأندلس] ٥٤١ |
| جبل ملر ٤٤٥ | للدائن [المراق] ٦٧١، ٦٧٠، ٦٦٩ |
| مغرى ٦٩٨ | للدارج ٦٢٣، ٦٢٢، ٦٠٨، ٦٠٢ |
| نهر مغرى ٦٩٨ | مداشة ٢٥، ٢٢ |
| مذكورة (قاصوة) ٢٧٨ | مدجان ٤٤٥ |
| مفلان ٦٨٢، ٦٨١ | جبل المنصور ٥٣ |
| مغمينه ٧٠٠، ٦٩٨ | مدسونة ٩٥٤ |
| مغليجك ٤٩٦، ٤٩٥ | جون المدفون ٢٠٢ |
| مر (الر) ٣٧٦، ٣٤٥ | مدلين ٥٥٠، ٥٣٨ |
| مطن مر ٢٤٦، ١٤٢، ١٤١ | مدوا ٧٠٨ |
| رجل المرأة ٦٠٧ | حسن المنصور ٥٧٤، ٥٦١ |
| قصر المراكطين ٣٠٢ | مدلان ٧٢٩ |
| طر المراكطين (انقال) ٢٢٧ | مدن ١٠، ١٤٥، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧ |
| الرأب ١٦١ | ٢٥١، ٢٥٠ |
| مراتبا ٧٨٨ | المدنية ١٣٢، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤ |
| حسن مراد ٥٧٢ | ١٤٥، ١٦٣، ٢٤٥، ٢٥٢، ٢٨٢، ٢٨٥ |
| نهر وادي مرار ٧٢٧ | ٣٨٦ |
| حسن مرائش ٨١٤ | المدنية البيضاء (سرقسطة) ٥٥٤، ٥٣٨ |
| المرافة (مصر) ١٢٥ | مدينة البحرين (جزيرة أبو) ٢٨٧، ٢٨٦، ٢٨٥ |
| حسن المرافة (الشام) ٦٤٩ | مدينة خاقان الخرخية ٥٢١، ٥١٨ |
| المرافة (أذربيجان) ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١ | مدينة الخندق (الربطش) ٦٤٠ |
| ٨٢٨، ٨٢٦، ٦٨٢ | مدينة دارد ١١٥ |
| مراقه ١١ | مدينة بني درعة ٢٤٩ |
| مراكش ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦ | مدينة الرستاق ٢٩٥ - انظر : الذوق |

- مرقان ١٦٠
 دير مران [دمشق] ٣٦٨
 مريوز ٢١٧
 مريط (مريط) ٧٥، ٥٦
 مريط ٥٥٦، ٥٢٨
 المريضة ١٤٠
 مريضة ٥٧٠، ٥٣
 مرتان ٦٣، ٥٦، ٥٢، ٤٩
 مران المرتفع ١٤٥، ١٤٤
 مروتري ٩٥٥
 المروج [الأندلس] ٥٧٤
 المروج [من كور الجبل] ٦٧٤
 وستاق المروج [الموصل] ٦٥٩
 مرج ظن ٨١٨، ٨١٧
 مرج القلعة ٦٧٣
 جبل مرجع ١٤٢
 مروس ٦٦٦
 وستاق المزيان ٥٠١، ٤٩٩
 قصر أبي مزيق ٣٠١
 مرسة القلعة ٧٧٤
 جبل مرستو ٧٨٧
 مرصنة ٥٠٦، ٥٠٥، ٥٠٤
 قصر مرسى الولدي ٣٠٠
 مرصبة ٥٥٩، ٥٥٨، ٥٥٧، ٥٥٦، ٥٢٨
 ٥٦٢، ٥٦١، ٥٦٠
 حسن مرشاة ٥٦٧، ٥٢٧
 مرصان [أرمينية] ٦٨٢
 مرصان [أرض الخراج] ٩٢٨، ٩٢٧، ٩٢٦
 قصر المرصد ٣٠٢
 مرطران ٧٦٢
 مرعش ٦٥٢، ٦٥١، ٦٤٣، ٣٥٢
 دير مرغاب ٤٧٦
 جبل مرغلر ٩٣٢، ٩٣١، ٨٤٠، ٨٣٩
 مرغة ٦٠٦
 دير مرغيت ٢٥٠
 مرغيفان ٧٠٧، ٥٠٧
 مرقاشان ٨٣٧
 مرقلها ٧٣
 حصن المرقب ٦٤٤
 مركطة ٤٨، ٤٤، ٤٣، ٤٢، ٤١، ٣٢
 مركوري ٧٨٨
 مرسى (قصر) مركيا ٣٠٧
 مزلانش ٧٤٠، ٧٣٨، ٧٣٥
 مزلش ٥٧٣
 مرماجة ٢٩٥، ٢٩٤، ٢٩٣، ٢٩٢، ٢٦٧
 وادي مرملي (وادي مرملي) ٨٠٠، ٧٩٨
 ٨٩٤
 إقليم مرمية ٥٣٩
 مرنلو ٦٠٤
 مرنند ٨٢٦، ٨٢٥، ٦٨٠، ٦٥٥
 مرنقة ١٢٠
 بلاد (مدينة) مرو (مرو الروذ) ٤٦٦، ٣٥٤
 ٤٧٩، ٤٧٨، ٤٧٧، ٤٧٦، ٤٧٣، ٤٦٦
 ٦٩٤، ٦٩٣، ٦٩١، ٤٨٦، ٤٨٣، ٤٨٠
 ٦٩٥
 مرو الشاهجان ٦٩٤، ٤٨٠
 دير مرو (دير مرو الروذ) ٤٨٠، ٤٧٨، ٤٤٧
 مروته ٧٣
 للربة ٥٥٩، ٥٢٧، ٥٢٦، ٥٢٥، ٢٥٢
 ٥٨٠، ٥٧٠، ٥٦٦، ٥٦٣، ٥٦٢، ٥٦١
 ٥٨١
 مربة بلش ٥٦٥
 قرطيل مربة ٦٣٧
 مريجان ٤٣٣، ٤٣١، ٤١٧
 مرس ٨٩٦
 عين مريضة ٣٨٧
 دار مرس ٢٢٢
 مربة ٣١٥
 المزارع ٢٦٨
 مزيغن ٢٧٤، ٢٦٨

جبل مسكن ١٥١
 حصن المسكنين ٨١٠، ٨٠٨، ٨٠٣
 نهر سلى (نهر الطيب) ١٩٣
 سلة ٩٠٦، ٨٠٤
 ودي سون ٢٤٧
 سوزة ٢٢٥
 سبة ٨٠٩
 السلة ٢٥٦، ٢٥٥، ٢٥٤، ٢٥٢، ٢٢٢
 ٢٩٦، ٢٩٥، ٢٩٢، ٢٦٤، ٢٦٣، ٢٦١
 سبة ٧٥٧
 سبنى ٦٦٦، ٦٢٥، ٦٢٢، ٥٩٦، ٥٩٥
 ٦٢٧
 جبل سون ٢٥٩
 سونى ٨٩٩، ٨٩٨، ٨٩٥، ٨٩٢
 طرف مشقة ٢٧١
 للشجان ٤٢٧
 مشقة (مشقة) ٨٨٥
 مشكان ٤٢٢، ٤٢٧
 مشكون ٨٦٣، ٧٤٤، ٧٤٣، ٧٤٢، ٧٣٨
 ٨٦٦، ٨٦٤
 مشكى (مشكى) ١٧٤، ١٧٢
 مشكوه ٦٧٩، ٦٧٥
 مشقة ٨٧٢، ٨٩٠، ٨٩١، ٩٠١، ٩٠٢
 ٩٠٣
 نهر النهر ٩٦٢
 مشلية ٧٤٩
 بلاد الصلابة ٢٣٦
 للصف ٣٤٩
 مصر ٣٨، ٣٧، ٣٦، ٣٤، ٣٣، ٣٢، ٣١
 ٣٩، ٤٠، ٤٦، ٤٧، ٥٣، ٧٢، ٧٧
 ١٢٣، ١٢٩، ١٢٨، ١٢٧، ١٢٢، ١٢١
 ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ١٢٦، ١٣٠
 ٣١١، ٣١٧، ٣١٩، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣
 ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٩، ٣٣١
 ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦

مرداخقان ٦٩٨، ٦٩٧
 حصن المرداخية ٣٧٢
 للورقان ٤٢٤
 الزمة ٥٨١، ٥٣٣، ٥٢٧
 للزفة ٣٦٦
 مزهد ٣٤٥
 للساجد ٥٦١، ٥٤٠
 نهر مشقة ٨٠٨
 جزيرة المشكين ٢١٨
 مستقام ٥٢٧، ٢٧١
 مستاح ٧٢٠، ٧١٩
 مستج ١٧٥
 مستج ٣١٠، ٣١٧
 مستحا ٥٠٦
 جزيرة المسط ١٨٧
 مسجد إبراهيم ٣٦٣
 المسجد الأقصى (الجامع الأقصى) ٣٦٠، ٣٥٩
 مسجد يبول ٢٦٨
 مسجد الزيات ٥٤٠
 مسجد سليمان ٤٠٦
 للرقان ٣٩٢، ٣٩٤
 نهر المرقان ٣٩٣، ٣٩٥
 حصن مسطاة ٥٣٢
 مسفهان ١٠٤، ١٠٣
 مسقط (مسقط سيف بن الصفاق) ١٥٠
 ١٥٦، ١٥٧، ١٦٦، ١٦٤
 قرطبل مسقلة ٦٢٤
 مسكان ٧٠٧
 مسكينة ٢٧٦، ٢٩٥
 صلعة ٣٨٦
 حصن صلعة ٦٦٢
 جزيرة المسطر ٦٢٤
 قرية سن ٤٢١
 نهر سن ٤٢١
 صوم ١٦٦

١١٣، ١١٠، ١٠٤، ١٠٣، ٤٠، ٢٩

٥٢٦، ٥٢٥، ٢٦٠، ٢٣٤، ٢٠٥، ١١٧

المغرب الأوسط ١١

مككان ٤٩٦، ٤٩٥

مغرون ٤٤٠، ٤٣٩، ٤٣٦

مطن مفوق ٣٤٥

مضيضه ٦٤٩

مغيلة ٢٤٤، ٢٢٢

للغارة الكعبة ٤٤٢

الفتح ٦٧١، ٣٩٩، ٣٨٤، ٣٨٠

نهر مغروطاسي ٨٠٠

مغضلاته ٦٨٤

مرسى المغنود ١٦٣

مقارة ٦١٩

جبل مقلة ٢٩٨

بيت المقدس ٣٥٨، ٣٥٦، ٣٥٥، ٣٤٧

٧٥١، ٣٦٤، ٣٦٣، ٣٦٢، ٣٦١، ٣٥٩

مقلونية ٩٠٥، ٨٩٣، ٨٩٢، ٨٨٨، ١٢

٩٢٠

جبل المقدونية ٧٩٨

المقرة ١٦١

مقرة ٢٦٣، ٢٢٢

جبل المقرئ ٤٦٨، ٦٤٣، ٦٤٢

أرض (بلاد) مغزلة السودان ١٧، ١٩، ٢٤

١٠٥

جبل المقطم ٣٢٦، ١٣٢

دار المقاس ٣٢٥، ٣٢٣

مكة ١٠٨، ١٣٢، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠

١٤٦، ١٤٥، ١٤٤، ١٤٣، ١٤٢، ١٤١

١٦٦، ١٥٩، ١٥١، ١٤٩، ١٤٨، ١٤٧

١٦٣، ٣٤٦، ٣٨٠، ٤٧٩، ٦٧٢

مكران ٩، ١٧٠، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤

١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ٤٠٤، ٤٣٣، ٤٤٠

٤٤١

مكشتر بناطلة ٧٧٦، ٧٧٨

٤٣٥، ٤٠٦، ٣٨١، ٣٧١، ٣٥٦، ٣٤٨

٨٢٧، ٥٦٥، ٤٣٩

مصقلة [حقيلة] ٦٢١

مصقلة [دلاسية] ٧٦٨، ٧٦١

قصر مصودة ٥٢٩، ٥٢٧

المصبغة ٦٥٣، ٦٤٧، ٦٤٦، ٦٤٣، ١٦٩

٨١٤، ٨٠٤

نهر المصبغة ٦٥٢

دبلر مضر ٦٦٥، ٦٥٨، ٦٥٥، ٦٤٩

المضيق ٢٦٢

وادي مطاحن طلوزت ٦٣٠

مطرحا (ماتريفا) (مطرحة) ٩٠٩، ٩٠٨، ١٢

٩٢٩، ٩٢٠، ٩١٦، ٩١١، ٩١٠

الطرية ٣٤٥

مطغوري ٨١٨، ٨١٧، ٨١٦

مطلوقة (ثمانية البيض) ٩٢٠، ٩١٦

رابط معبد ٤٤٣

للمتدنية ٣٤٠

حصن المعتد ٥٤٧

معدن النقرة ٣٨٦، ٣٤٧، ١٦٣، ١٥٠

للنقرة (مقرة النصارى) ٦٥٢

للمسكر [المغرب] ٢٥١

للمسكر [المغرب] ٨١٠

نهر مقل ٦٧١، ٣٨٣

رسالة معطاليا ٦٦٠، ٦٥٤

للملقة ٢٨٦

للمصورة ٢٤٦

نقل الرقيم ٣١٧

للغزاة ٢٦٨

مقام ٥٥٢

قصر مفناش ٣١٣

للمغرب ٩٤، ١١٤، ١٣٥، ٢٢٢، ٢٢٣

٢٤٦، ٢٤٤، ٢٤١، ٢٣٠، ٢٢٦، ٢٢٤

٢٤٨، ٢٥٠، ٢٦٤، ٢٩٠، ٣٥٠، ٥٦٩

للمغرب الأقصى ١١، ١٨، ٢٢، ٢٣، ٢٤

ملقنت (ملبت) ٧٦٤ ، ٧٦٣ ، ٧٦١
 جون الملك ١٠
 نهر الملك ٦٦٨ ، ٣٧٩
 ملكان ١٤٧
 مل [للم] ٢٦ ، ٢٢ ، ١٩
 مل [من مكة إلى المدينة] ١٤٢
 ملقة (ملند) ٦٠ ، ٥٩ ، ٥١
 دار مليل ٢٦٤ ، ٢٦٣ ، ٢٢٢
 اللون ٨٠٩
 حصن اللون ٦٤٦
 نهر (ودي) طيبة ٥٣٥ ، ٢٤٧
 جزيرة ملي ١٩٠ ، ١٨٦ ، ١٨٢
 قصر مليان ٣٠٣
 مليقة ٢٥٧ ، ٢٥٣ ، ٢٢٢
 مليج ٣٣٥ ، ٣٣٤
 طيبة ٨٩٩ ، ٨٩٢
 جزيرة مليطمة ٦٠١ ، ٥٨٧ ، ٥٨٣
 قلعة مليطو ٥٨٩
 مليلة ٥٣٣ ، ٥٢٧ ، ٥٢٣ ، ٢٤٧ ، ٢٢٢
 ٥٣٤
 مليون ٧٨٥
 جب مناه ٣٤٤
 منظر الصغرى ٤٠١ ، ٣٩٢
 منظر الكوى ٤٠١ ، ٣٩٢
 قصر المنار ٣٠٢
 منارة الإسكندرية ٣٢٠ ، ٣١٩
 منارجرد ٨٢٥ ، ٨٢٠
 منارل أبي دلف (الكرج) ٦٧٥
 منان ٧١٩
 منج ٦٥٢ ، ٦٥١ ، ٦٤٣ ، ٣٧٨
 جسر منج (قطرة سجة) ٦٦٥ ، ٦٥١
 منبة ٦٠ ، ٥٩ ، ٥١
 جبل منت ٥٤١
 منت ابرو ٧٨٧
 حصن منت افرند (منت فرند) ٧٧٨ ، ٧٧٥

مريى مكن ٩٥٠
 مكشاة (تافرت) (بنو زباد) ٢٤٤ ، ٢٢١
 ٢٥٣ ، ٢٤٦ ، ٢٤٥
 مكشاة [الأندلس] ٥٣٨ ، ٥٥١ ، ٥٥٥
 ٧٣٣
 مكول ٢٣٨
 ملاجنة ٨٠٩
 الملاحة (صقلية) ٦٢٣
 الملاحة (فلورية) ٧٨٦
 الملاحة (مصر) ٣١٨
 نهر الملاحة ٥٦٥
 رأس ملامسة ٦٤٠
 ملاي ٩١ ، ٨٥ ، ٧١
 قلعة مليل ٥٧٤ ، ٥٧٣
 نهر مليل ٥٧٣
 ملبت (ملقنت) ٧٦٣
 اللتان (فرج بيت الذهب) ١٧٠ ، ١٦٦
 ١٩٧ ، ١٧٨ ، ١٧٧ ، ١٧٦ ، ١٧٥ ، ١٧٢
 ٤٤٢
 مليون ٤٠٥
 بلاد الملقدين ٢٠٥
 اللجان ٤١٣ ، ٤٠٤
 للجبس ٨٠٩
 الجبل الملح ١٧٤
 قصر الملح ٦٨٤
 ودي الملح ٤٠٣
 بحيرة ملحة ٨٢٧
 مليل ٨١٨ ، ٨١٤ ، ٨١٣ ، ٨١٢
 ملطية ٦٥٢ ، ٦٥١ ، ٦٥٠ ، ٦٤٣ ، ٣٧٨
 حصن ملطية ٨١٥
 درب ملطية ٨٠٣
 ملصب للروم [مليون] ٥٩٦
 اللحيان [بطيك] ٣٦٩
 ملف ٧٥٨ ، ٧٥٧ ، ٦٣٩ ، ٥٨٦ ، ٥٨٥
 ٧٨٣ ، ٧٨٢ ، ٧٦٢

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------------------|---------|---------------|---------|---------|-----------------------------|----------|-----------------------|--------------|----------------|---------------------|-----------|------------------------------|------------------------|--------------------------------|-----------|---------------------------------|-----------|---------------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------------|-----------------------------------|---------|------------|-----------|----------------------|----------------|---------------|-----------------------|-------------------|-----------------|---------|-----------|----------------|----------------------|-----------------------|---------------------------------|-------------|-----------------------------------|-----------------------------|---------------------|--------------|--------------|---------------|-----------------|-------------------|-------------|-------------|--------------|-------------|------------------------------------|------------------|---------------------|---------------|--------------|-------------|-------------|---------------------------------|--------------|---|-----------------------|---------------------|-----------------|-------------|--------------|--------------------------|----------------------|-----------------------------|---------------|
| صنجاوى ١٦٦ ، ١٧٠ ، ١٧٢ | صنح ٦٢١ | صنح ١٥٠ ، ١٥٨ | صنح ٦٤٤ | صنح ٤٠٤ | جزيرة الهند ١٦٧ ، ١٨٠ ، ١٨١ | الغلب ٥٠ | باب الغلب ٩ ، ١٠ ، ٤٤ | جبل الغلب ٥٠ | حسن منلوجر ٥٦٦ | نهر منلوق ٥٤٧ ، ٧٢٦ | منلوق ١٢٥ | قصور المنصور ٢٨٢ ، ٣٠١ ، ٣٠٣ | النشار [إفريقيا] ٣٠٠ | حسن النشار [صقلية] ٦١٠ ، ٦١١ | النصف ٢٩٨ | حسن منصور ٣٥٣ ، ٦٤٣ ، ٦٥١ ، ٦٥٢ | ٨١٣ ، ٨١٤ | قصر المنصور [بغداد] ٦٦٧ | النصرة ١٦٨ ، ١٦٩ ، ١٧١ ، ١٧٣ ، ١٧٥ | ١٧٨ ، ١٧٩ ، ١٨٠ ، ١٨١ | النصورية [السند] ١٦٦ ، ١٧٠ | حسن النصورية [المغرب] ٢٦٨ ، ٢٧٤ | منف ٢٣٦ | منقوجة ١٦١ | منقري ٨١٣ | منقع ورفسر ٤٩٨ ، ٤٩٩ | منقونة ٤٣ ، ٤٥ | ملك ٤٨٧ ، ٤٨٨ | الملك ٥٣٧ ، ٥٦٤ ، ٥٧٠ | قصر ابن منكود ٦٠٩ | منوشة ٣١٤ ، ٣١٥ | منه ١٦٦ | النهى ٣٢٨ | خليج النهى ١٢٥ | صنح البلاد ٦٢١ ، ٦٢٢ | حسن منق بال ٧٧٧ ، ٧٨٠ | صنح بلطيم ٧٢٨ ، ٧٣٩ ، ٧٤٨ ، ٧٤٩ | صنح تين ٧٥٥ | جبل منق جون ٧٤٠ ، ٧٤٢ ، ٧٤٣ ، ٧٤٤ | ٧٤٥ ، ٧٥٣ ، ٨٦٦ ، ٨٧٤ ، ٨٧٥ | ملجأ خليل ٦١٥ ، ٦١٦ | صنح دجون ٧٧٧ | صنح دفرت ٦٢٢ | صنح دمروا ٧٧٧ | جبل منق راد ٧٢٢ | صنح سرح ٧٦٠ ، ٧٨٤ | صنح صان ٧٨٨ | صنح طري ٧٨٨ | صنح فهير ٧٢٢ | صنح فرت ٧٨٨ | صنح فرند ٧٧٨ - انظر : صنح الفرند . | حسن منق لفسق ٧٨٧ | صنح قنجرى ٧٨١ ، ٧٨٢ | صنح لافري ٧٨٢ | صنح لشون ٧٤١ | صنح ملو ٧٧٨ | صنح مور ٧٧٤ | حسن حسن منق مور ٥٤٧ ، ٧٢٥ ، ٧٢٦ | صنح بالي ٧٥٢ | الكرش (البلاد) المنقة ٩٢٣ ، ٩٢٦ ، ٩٢٨ | ٩٢٩ ، ٩٣٠ ، ٩٣١ ، ٩٣٢ | نهر منقار ٥١٩ ، ٥٢٠ | منقيل ٧٦١ ، ٧٦٢ | جبل منق ٧٨٧ | حسن منقك ٥٧٢ | منقو (منقرا) ٧٣٩ ، ٧٥٤ | حسن منقريه ذهليه ٧٢٩ | منقبة (المنقبة) ٥٨٦ ، ٧٥٩ | رأس منقبة ٧٥٨ |
|------------------------|---------|---------------|---------|---------|-----------------------------|----------|-----------------------|--------------|----------------|---------------------|-----------|------------------------------|------------------------|--------------------------------|-----------|---------------------------------|-----------|---------------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------------|-----------------------------------|---------|------------|-----------|----------------------|----------------|---------------|-----------------------|-------------------|-----------------|---------|-----------|----------------|----------------------|-----------------------|---------------------------------|-------------|-----------------------------------|-----------------------------|---------------------|--------------|--------------|---------------|-----------------|-------------------|-------------|-------------|--------------|-------------|------------------------------------|------------------|---------------------|---------------|--------------|-------------|-------------|---------------------------------|--------------|---|-----------------------|---------------------|-----------------|-------------|--------------|--------------------------|----------------------|-----------------------------|---------------|

المهدية ٢٧٦ ، ٢٨١ ، ٢٨٢ ، ٢٨٣ ، ٢٠٢ ،
 ٣٠٤
 المهرج ٧٩
 مير مهراڻ (نير مهراڻ السند) ١٦٧ ، ١٦٨ ،
 ١٧٠ ، ١٧١ ، ١٧٧ ، ١٧٨ ، ٦٥٠
 مهرجان ٦٩٢ ، ٦٩٤
 مهرزبان ٤٢٧
 مهرجاتلف ٦٥٥ ، ٦٧٤
 مهرزيان ٣٧٩ ، ٣٩٤ ، ٤٠٣ ، ٤٢٥
 المهرب ٤٤٨
 خليج المهني ١٢٥ ، ١٢٧ ، ١٣٠ ، ٢٢٨
 موة ٢٥٧
 جبل الموجب ٢٥٨
 نير الموجن ٦٣٠
 جيرة الموجه ٨٧ ، ٨٩ ، ٩٠
 مودة ٦١٣ ، ٦١٤
 مودوليت ٧٦٧
 مودونيس ٨١١
 مور ٤٠٥ ، ٤٢٦
 مودة مور ٤٢٤
 موزا ٧٩٤
 نير موزا ٧٩٥ ، ٨٩٣ ، ٨٩٧
 موزجان ٦٨٥
 جبل موزس ٤٤
 المورستان ٤٠٩
 موزة ١٧
 موزق ٤٢٤
 قلعة موزو ٦٠٩
 موزيس ١٨٦ ، ١٩٥
 جبل موزيس ٥٠
 نير موزان ٨٧٢
 قل موزن ٦٤٩ ، ٦٦٣
 قصر أبي موسى (القصر) ٢٤٥
 ودي موسى ٥٩٧ ، ٦١٦ ، ٦١٧ ، ٦١٨ ،
 ٦٢٠ ، ٦٢٤

المرجاج ٤٢٦ ، ٤٢٧ ، ٤٤٠ ، ٤٤١
 جزيرة موزقة ٥٨٢ ، ٥٨٤
 موز السفل ٣٤٢
 موز العليا ٣٤٠
 مزياج (غيران العقيق) ٦٢٠ ، ٦٢١
 موزي أبي مزي ٣٤٢
 مزياسة ٦٣٨ ، ٦٣٩
 المية ٣٢٩
 مية إستا ٣٢٤
 مية ابن جراح (رجل جراح) ٣٣٦
 مية بلر ٣٣٥ ، ٣٣٦
 مية الحرون ٣٣٣
 مية الحولي ٣٣٢
 مية ابن الحصيص ١٢٤
 مية دمية ٣٣٧
 مية زلفة ٣٣٤
 مية السجان ٣٢١
 مية شهر ٣٣٧
 مية عبد الملك ٣٣٤
 مية عباس ٣٣٦
 مية العطار ٣٣٧ ، ٣٣٣
 مية العطف ٣٣٢
 مية الطوق ٣٢٩
 مية غزال ٣٣٩
 مية غمر ٣٣٤
 مية الفوان ٣٣٤
 مية ليماس ٣٣٤
 مية القائد ٣٢٩
 منيل ١٨٦ ، ١٩١
 للمجرة ١٤٦
 للمجم ٥٥
 حصن مهدي ٣٩٣ ، ٣٩٤ ، ٣٩٥ ، ٣٩٨ ،
 ٣٩٩ ، ٤٠٢
 قصر المهدي | بغداد | ٦٦٧
 قلعة مهدي بن تالة ٢٢١ ، ٢٤٣ ، ٢٤٧

| | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| موجا ٦٠٨ | جبل موسى ٥٢٨ |
| برج المية ٦٤٧، ٦٤٣، ٦٣٦ | موسى اباد ٨٢٨ |
| الميزاب [مسجد دمشق] ٣٦٧ | الموصل ٦٥٤، ٦٥٧، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦٤، ٦٦٧ |
| جبل الميزاب ٤٣٤ | ٨٢٧، ٦٧٧ |
| ميفالي [برسكلانسة] ٨٩٨، ٨٩٢ | موطل (مائل) ٧٦٢ |
| ميفالي [ثمة] ٩١١، ٩٠٠، ٨٩٢ | موغلو (لومافو) ٧٦٧ |
| رابط ميغون ٤٥٩ | مولان ٦٧٨، ٦٨١، ٨٢٠، ٨٣٤ |
| ميش ٦٢٢ | عين الموقعين ٣٦٤ |
| جزيرة ميكلا ٦٤٢، ٦٤١ | الموقف ٣٢٣، ٣٢٤ |
| حصن ميلاص ٦٢٥، ٦٢٢، ٥٩٤ | مولية ٧٥٨ |
| ميلة [المغرب] ٢٧٤، ٢٦٥، ٢٢٢ | ولدي مولية ٧٨٨ |
| ميلة [طبرستان] ٦٨٨، ٦٨٦، ٦٨٥، ٦٧٨ | مولة ٥٦١، ٥٣٨ |
| باب ميلة ٢٦٥ | مولسة ٩١٢، ٩٠٩ |
| جزيرة ميلو ٦٤٠ | جزيرة مونسة ٥٨٦ |
| قصر مينزت ٣٠١ | مونشقة ٩٥٧ |
| قلعة ميلة ٦٣٨ | نهر موهن ٨٧٦ |
| خلف ميم ٤١٧ | مي ٤١٣ |
| ميساس ٣٥٧ | الميدوان ٤٠٤ |
| ميند ٨٢٤ | ميفالرين ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٨١٤، ٨١٥ |
| مينند ٤٠٥ | ٨٢٠، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧ |
| مرسى ميناء المعطى ٦٤٧ | أحواز ميفالرين ٣٥٣ |
| قلعة مينلو ٦١٥، ٦١٤ | مين روظان ٧٠٨، ٥٠٨ |
| المنية ٥٢٨ | المياح ٦٨١ |
| جبل المنية ٥٢٨ | مينقصة ٨٧٢، ٨٧٣ |
| حصن مينك ٥٠٦ | مينكالك ٤٩٣ |
| ولدي مينو ٧٣١، ٧٢٧ | ميند ٤٠٣، ٤١٨، ٤٢٧، ٤٣١ |
| مور ٥٨٥ | ولدي ميتو ٧٤٦ |
| جزيرة ميورقة ٥٨٢ | جب الميدان ٣١٧ |
| موز (ميوش وميوش) ٨٦٨ | ميدرو ١٨٦ |

| | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| نابلس ٣٤٧، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٦٣، ٣٦٥ | نابل (الساحلية) ٥٨٥، ٧٥٧، ٧٦٠، ٧٧١ |
| ٣٧٧، ٣٧٦، ٣٧٠ | ٧٨٣ |
| رياط. نانبد ٤٠٥، ٤١٠، ٤٢١، ٤٤٧ | قصر نابل [إفريقية] ٢٩٣، ٣٠٢، ٥٨٧ |

| | |
|---|---|
| ٢٥٠٠ ، ٤٤٩ ، ٤٣١ ، ٤٢٧ | ٩١٧ نال |
| جزيرة نياية ٣٤١ | نال ٦٨٨ ، ٦٨٦ ، ٦٧٨ |
| نقوته ١١٢ ، ١١١ | نالورة ٨٠١ |
| نغتر (نغطو) (نغتر) ٦٣٧ ، ٦٣٥ ، ٦٣٣ | حوض ناجة ٤٤٥ |
| ٧٩١ | ناجرة ٧٣٢ ، ٧٢٥ |
| نلى ٣٣٨ | ناجية ٨٤١ |
| قولة النودي ٥٩٧ | يت نلر الشيز ٦٦٩ |
| مرسى النية ٥٦٣ | جبل النار [نابل] ٧٥٧ |
| نيلة ٣٣٦ | جبل النار [صقلية] ٦٢٠ ، ٦١٧ ، ٥٩٦ ، ٣٩٦ |
| النجا ٤٨ | نلويم ٧٥٣ |
| النجاشة ١٢٥ | نلوطس (نلوس) ٦٣١ ، ٦٢٧ |
| النجاغة ٤٤ ، ٤٣ ، ٤٢ ، ٣٢ | زل نلورا ٦١٢ ، ٦١١ ، ٦١٠ |
| نجاكت ٧١٠ ، ٧٠٤ ، ٧٠٣ | نلوس ٩١٧ ، ٩١٦ |
| نجلو [بلاد رغوسة] ٧٩١ | رابط الناسي ٤٤٤ ، ٤٤٣ |
| نجلو [برتقال] ٧٢٥ | لرحاه ناصح ٥٧٤ |
| نجة ٨١٩ ، ٨١٦ | ناصر ٣٧٧ |
| نجد ١٥٨ ، ١٤٥ | حسن ناصر ٥٩٤ |
| نجل نجة ٥٦١ | ناضية ٨١٤ |
| نجران [جزيرة العرب] ١٤٥ ، ١٤٦ ، ١٤٨ ، | بلاد (عمل) ناطلوس (الناطلوس) ٨٠٨ ، ٨٠٣ |
| ١٥٢ ، ١٥١ ، ١٥٠ | ناظمة ٧٥٤ |
| نجران [إلى استرابلا] ٦٨٦ | نر ناظمة ٧٥٣ |
| نجرغ ٩٣١ ، ٩٣٠ ، ٩٢٦ | حسن الناظور ٢٦٢ |
| نجرنك ٧٠٧ ، ٥٠٧ | طرف الناظور ٥٥٨ |
| نجة ٧٢١ ، ٧١٩ | حسن الناحة ٣٧١ ، ٣٤٧ |
| النجم [مكة] ١٤٦ | الناعورة ٦٤٩ |
| قري نجم [طرغانة] ٧٠٨ | مرج نالوية ٨١١ |
| نجه ١٨٦ | نامل ٦٨٩ |
| نجوم ٣٧٩ ، ٤٠٣ ، ٤٠٥ ، ٤١١ ، ٤١٨ ، | نلموند ٦٧٩ |
| ٤٢٦ ، ٤٢٢ | نلمولي ٨١٧ ، ٨١٦ |
| نجميان ٤٤١ | ناتلس ٨٥٧ ، ٨٥٦ ، ٨٥٥ |
| نخذ ٤١٣ | قرطيل نلورة ٧٦٣ |
| نطن نخل ١٦٣ | النلوسة ٦٥٧ ، ٦٥٦ |
| مرسى قصر النخلة ٣٠١ | نلي ٩١٣ |
| قصر النخيل ٣٠٢ | رابط نالوج ٤٤٤ |
| حسن نلارم ٨١٥ | نالين ٤٠٣ ، ٤١٨ ، ٤٢٦ ، ٤٢٧ ، ٤٣١ ، |

| | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| ٦٦٥ ، ٦٦٣ | قصر النمامة ٣١٧ |
| نصحو ٥٢١ | نفاى ٢٥٥ |
| نطوبس الرمان ٣٤٣ | نذبله ٤٤٤ |
| نطن نصمان ١٤٤ | نر ندرسلر ٤٥١ |
| جزيرة النعمان ١٣٦ ، ٣٥٠ | نفرسة ٢٤٥ |
| قطرة النصمان ٦٧٢ | نفرومة ٥٣٤ |
| نفرادة ٩٠٣ | ندغ ٤٣٨ |
| نفران ٧١٦ ، ٧١٧ | نغم ٤٤٥ |
| نقرا ١٠٥ ، ١٠٦ | جزيرة نرباغة ٩٤٨ ، ٩٥٣ |
| جبل نغراغن ٨٣٨ | نزة ٩٠٢ |
| نغزاة ٢٧٨ ، ٢٧٩ ، ٢٨٣ | جزيرة النرجس ٣٧٣ |
| نقطه ٢٧٦ ، ٢٧٨ ، ٢٧٩ | نرطق ٨٨٠ ، ٩٤٦ |
| جبل (جبال) نفوسة ٢٢٢ ، ٢٢٩ ، ٢٧٨ ، | جزيرة نرطافة ٩٤٩ ، ٩٥٠ ، ٩٥١ |
| ٢٧٩ | نرماشير ٤٢٨ ، ٤٣٥ ، ٤٣٦ ، ٤٤٤ ، ٤٤٤ |
| نقيس ٢٢٩ | ٤٤٥ |
| نقد ٧٠٧ | نر نرمندية ٨٦١ ، ٨٦٤ ، ٨٦٦ ، ٨٦٩ |
| نقلو ٣٤٤ | ٨٧٠ ، ٨٧٤ |
| نقلوس ٢٢٢ ، ٢٦٤ ، ٢٧٨ | نرمان ٤٧٩ |
| معدن النقرة ١٥٠ ، ١٦٣ ، ٣٤٧ ، ٣٨٦ | شمراء نر ٦١٢ |
| جزيرة نقسية ٦٤٢ | نر نزة ٦٦٣ |
| نقموزية ٨٠٢ ، ٨٠٥ ، ٩٠٦ | نرور ٦٩٧ |
| نقوطة ٧٥٩ | نرور ١٥٨ |
| نقرلس ٩٤٧ | نسا ٦٩١ ، ٦٩٣ |
| نككة ٦٩٤ | نقة النساء ٦١١ ، ٦١٢ ، ٦١٣ |
| نكلا ٣٤٢ | نوي النساء ٥٣٩ |
| نكور ٥٢٧ ، ٥٢٣ | نسايك (النضام) ٤٣٢ |
| نمجان ٩٢٢ ، ٩٢٣ ، ٩٢٤ | نسطانية (نشت نسطانية) ٦١٧ ، ٦١٨ |
| جزيرة نمرغو ٦٤٢ | نسف ٣٥٤ ، ٤٩٢ ، ٤٩٩ ، ٥٠٠ ، ٥٠١ |
| جزيرة الننج ٢١٠ ، ٢١٤ | نسنت ٣٤٤ |
| نموزلغ ٧٠٤ ، ٧١٠ | نسبا النفل ٥٠٧ ، ٧٠٧ |
| جبل نموش ٨١٤ | نسبا العليا ٥٠٧ ، ٧٠٧ |
| جزيرة نموشة ٥٨٢ ، ٥٨٨ | نشران ٥٢١ |
| نميسون ٦٤٤ | نر نشمو ٨١١ |
| نر (رابحة) ٤٥٣ ، ٤٥٧ | نرشوى ٨٢٠ ، ٨٢٤ ، ٨٢٥ ، ٨٢٨ |

مرسى بوندرس (نارطس) ٦٣١
 نوزوار ٦٩٩
 نوشي ٩١٧، ٩١٦
 نوطس ٦١٤، ٥٩٨
 نوقان (النوقان) ٦٩٠، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤
 جبل نوقان ٦٩٢
 نوقد قرهش ٥٠٠
 نوقسترو ٨٩٢، ٨٩٦، ٨٩٧
 نوكت ٧٠٤
 النول الأقصى ٢٢٣، ١٠٥
 نول لطة ٢٢١، ٢٢٤، ٢٢٥
 نولص ٧٦١
 النون ٦٨٥
 نونة (ننص) ٧٦٨، ٧٧٠، ٧٩٢
 نونلك ٤٨٩
 جزيرة نونشكة ٩٢٠
 نولست ١٨٦، ١٩٤
 نوي ٧٣
 النور ٦٨٠
 النورون ١٦٦، ١٦٨، ١٦٩
 نوز ٤٠٤، ٤٠٨، ٤٢٦، ٦٨١
 نوساور ٣٥٤، ٣٦٩، ٤٤٧، ٤٤٩، ٤٥٢
 ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٧٤، ٦٨٥
 ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤
 نيسان ١٦١
 نيسر (نيسر) ١٨، ١٠٥، ١٠٧، ١٠٩
 جزيرة نيسل ٦٤٢
 نيسو ٧٩٤، ٧٩٥، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٩٢
 ٨٩٣، ٨٩٤
 نيشاك ٤٥٥
 نير نيشاك ٤٥٩
 نيطرم ٨٧٨، ٨٨٢، ٨٨٣
 نير نيطس ١٢ - انظر: البحر النيطسي
 نيطلة ٨١٦
 حصن نيطلو ٨١٤

٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٧، ٧٠٠، ٧١٨
 النير الأبيض ٥٥٧، ٥٥٩، ٥٦١
 النير البلاد (الوادي البلاد) ٦٢١
 النير الحلو (بلونس) ٦٣٥، ٦٣٦
 النير الفؤور (نير مائة) ٥٤٥
 النير الكبير (ذونية) ٨١٦
 النير الكبير (قرطبة) ٥٤١، ٥٦١، ٥٦٨
 ٥٦٩، ٥٧٣
 النير الملح [مقلية] ٦١١، ٦١٢
 النير الملح [بلونس] ٦٣٥
 نيران ٤٠٤
 نير النيشين ٦١٧
 نيروزة ١٨٠، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩
 ١٩٤، ١٩٥
 نير نيروزة ٤٨٥
 النيران ٦٥٥، ٦٦٨، ٦٦٩
 نير المروان ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٧١
 النيرين [بلاد الجزيرة] ٦٦٥
 قرية النيرين [المغرب] ٢٩٦
 نينابله ٦٨٥
 نوبة (نوبة) ٢٧، ٣٠، ٣١، ٣٧
 النوافير ٣٦٥
 نوكت ٥١٠، ٥١٥، ٧١٥
 نوبلو ٧٧٩
 النوبندجان ٣٨٠، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥
 ٤١٥، ٤٢٥
 أرض (بلاد) النوبة ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣
 ٣٤، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤٢، ٤٦، ٤٧
 ١٦١، ١٦٢، ١٨٤، ٣٢٢، ٣٢٥
 مدائن النوبة ٤٦
 قصر نوبة [الفرقية] ٣٠١
 قصر نوبو ٦٠٥، ٦٠٧، ٦١٢
 نوجة ٨٣٧، ٨٣٩
 نوجكت ٥٠٦، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٨٤١
 نوزر ٤٨٩

٤٤٦٠، ٤٥٥، ٢١٢، ٢٠٨، ٢٠٧، ٢٠٢
 ٤٥١١، ٤٩٠، ٤٨٧، ٤٨٥، ٤٦٩، ٤٦٧
 ٨٣٠، ٧٢١، ٦٥٠، ٥٦٥، ٥١٤، ٥١٣
 نهر الهند (البحر الهندي) ٩، ١٠، ١٠١، ٥٨١
 ١٨٦، ١٨٢، ١٦٤، ٩٤، ٩٣، ٧٩
 جبل الهند ٥١٤
 الهندستان ٤٠٥
 هنغلات ٨٦٥
 هنقر ٨٨٩، ٨٨٢
 هنين ٥٢٧، ٥٢٤، ٥٨٢
 جون هور ٢٧٣
 هيت ٨١٥
 هيت ٦٦، ٦٥٤، ٦٥٦
 حلة أبي المهيمن ٣٣٩
 نهر الهيماليت ٤٤٦، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٨
 ٤٦١، ٤٦٧، ٤٦٨
 هيش ٤٢٨
 جبل ميكل الزمرة (الينيو) ٥٢٥، ٧٣٠
 ٧٣٤
 بلاد ميكل سول ٧٢٥
 جبل ميكل الصور ٣٤
 هنو ٨٧٤، ٨٦٣، ٨٦١

هزارب ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩
 نهر هزارب ٦٩٧
 هونج ٨١، ٨٢
 هينيكش ٨٨٠، ٩٤٥
 هينكيد ٦٨٥
 هفدر ٦٨٥
 هفط هفشان ٤٥٩
 هلاورد ٤٨٧، ٤٨٨
 هليك ٤٨٧، ٤٨٨
 نهر هليك ٤٨٢
 هل ٥٠٧، ٧٠٧
 هلمان ٦٥٥، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤
 ٦٧٥
 هولان ٤٨٩
 هصنة ٨٨٠، ٩٤٥
 الهند ٩، ٨، ٩٠، ٥١، ٥٤، ٦٢، ٦٥، ٦٧، ٦٨
 ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٨١، ٨٤، ٨٥
 ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٥، ٩٦، ٩٨
 ١٣٧، ١٥٧، ١٦٧، ١٦٩، ١٧٠، ١٧٦
 ١٧٧، ١٧٨، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣
 ١٨٤، ١٨٥، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٣
 ١٩٤، ١٩٥، ١٩٧، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١

و

الوادي الملح [بلونس] ٦٣٥
 الوادي الملح [لنيافا] ٥٩٩، ٦١٢، ٦٢٣
 الوادي الملح [المغرب] ٦٦٢
 مدينة وادي آش ٥٣٧، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩
 ٥٧٠
 مدينة وادي شنت ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧١، ٩٤٤
 وادي القرى ١٤٥، ٣٤٧، ٣٥١، ٣٥٢
 قصر مرس الوادي ٣٠٠
 الواديقان ٤٢٩

الوادي ١٢٣
 الواحات ٤٠، ١٢٥، ٣٢٢
 بلاد الواحات الداخلة ٣٢، ١٢٢، ١٢٣
 أرض (بلاد) الواحات الخارجة ١١٩، ١٢١
 ١٢٢
 الوادي البلاد ٦٢٤ - انظر : النهر البلاد
 الوادي الكبير [قلوية] ٦٢٩
 الوادي الكبير (المغرب) ٦٦٢
 الوادي المخرج ٦٣٠

- جون الوديع ٧٥٨
 حصن وارنو (وارنو) ٢٦٢
 ورقلان ١٠٨ ، ١١١ ، ١١٧ ، ٢٧٩ ، ٢٩٦
 وادي وارو ٢٥٢
 قرية بني وارلقن ٢٥٣
 وسط ٣٨٠ ، ٣٨٢ ، ٣٨٣ ، ٣٩٧ ، ٤٠٢ ،
 ٦٦٦ ، ٦٧٠ ، ٦٧١
 جبل واسلات ٢٩٤
 واشبرد ٤٨٢ ، ٤٨٩ ، ٤٩٠ ، ٥٠٤
 واضح ١٥٠
 الوالي والي ٩ ، ٨٠ ، ٨٧ ، ٩١ ، ٩٢
 واية ٨٨٢ ، ٨٨٩
 ولي وان ٦٧٩
 جبل وانشريس ٢٥٣
 وانكت ٥٠٧ ، ٧٠٧ ، ٧٠٩
 ووغوري (لوطارو) ٧٦٨
 ويلة (ويلي) ٥٦٠ ، ٥٦٨
 ويرة ١٦١
 ويلة ٢٣٧
 جبل وجلا ٢٤٤
 مرسى (طرف) بني وجاس ٣٠٠
 وجلا ٢٢٢
 وجرة ١٥٠ ، ١٦٠
 وجلان ٢٠٤
 الوجهة ١٤٥
 وحن ٢٦٦ ، ٤٨١ ، ٤٨٧ ، ٤٨٨ ، ٤٩١ ،
 ٥١٠ ، ٥١٢ ، ٥١٣
 الوغش ٤٨١ ، ٤٨٧ ، ٤٩١ ، ٥١٣
 نمر (وادي) وعشاب ٤٨٢ ، ٤٨٧ ، ٤٨٩ ،
 ٤٩٠
 نمر وعوى ٤٧١
 ود ٥٦٧
 أرض (بلاد) ودان ١١٥ ، ١٢٠ ، ٢٩٨ ، ٢٩٩
 ٣١٢
 وادي القرى ١٤٥ ، ٣٤٥ ، ٣٤٧ ، ٣٥١ ، ٣٥٢
- نمر وداك ٦٩٨
 وديركة ٨٨٢
 الوردية ٣٥٧
 ورتان ٨٢٠ ، ٨٢٢ ، ٨٣٠
 ورداسا ٢٢٢ ، ٢٩٨
 مرسى الوردانية ٥٣٤
 وديك ٧٠٣
 ورزقان ٨٢٠ ، ٨٢٤ ، ٨٢٩
 ورغسر ٥٠٢
 متقع ورغسر ٤٩٨ ، ٤٩٩
 ورقلان ٢٠ ، ٢٤ ، ٢٩
 جبل وركة ٤٩٤
 ورواليز ٤٨٣ ، ٤٨٤
 وروزة ٣٢٣
 بنو وزير ٥٢٧ ، ٥٣٥
 وزرة ٨٨٠ ، ٨٩١ ، ٩٠١ ، ٩٤٩
 نمر وزرة ٩٠٢
 وزنيركة ٨٩٠ ، ٩٠٢
 وسنو ٧٥٢
 وسطان ٨٢٠ ، ٨٢٤
 وسج ٧٠٥
 حمة وشتن ٥٦٧
 وشقة ٥٣٨ ، ٥٥٤ ، ٧٢٥ ، ٧٣٣
 وطية ٧٣١
 وظيفة حلمان ٦٧٤
 مرسى وقور ٢٧٢ ، ٢٨٦
 ولاشبرد (ولاشكرد) ٤٢٧ ، ٤٣٦ ، ٤٣٩ ،
 ٤٤٠
 ويلة ٥٢٧ ، ٥٤١ ، ٥٤٢ ، ٥٤٣
 إقليم الولاية ٥٣٨
 حصن ولين ٨٦٨ ، ٨٧٠
 قصر بني ولول ٣٠٧
 مرسى وندا السقافة ٩٥٠ ، ٩٥١
 وندان ١٦٦
 ونعاصر ٢٣٥

رستاق (مدينة) وبشار ٤٩٩، ٥٠١
 جبل ويزو ٦٢
 ويزو ٦٩٦
 ويزو الحاجر ٣٣٧
 ويزو ٦٨٩، ٦٨٨، ٦٧٨
 وينكرود ٧٠٨، ٧١٠

أرض (بلاد) (عسالة) (ونقارة) (ونقارة النير) ١٧
 ١١٢، ١٠٥، ٢٧، ٢٥، ٢٤، ٢٣، ١٩
 ٢٩٦
 وهران ٢٢٢، ٢٥٢، ٢٥٧، ٢٧٠، ٥٢٧
 ٥٣٥
 وهران ٨٧٧، ٩٠٢

ي

يخصب ١٥٢ - انظر: الطفال
 حصن سفلي يخصب ١٥٠، ١٥٣
 علو يخصب ١٥٠
 جبل بلوغ ٢٩١
 البراني ٣٩٢
 غير اليهوك ٣٥٥
 ويزو ٤٠٣، ٤١٥، ٤١٦، ٤٢٥، ٤٢٦
 ٤٤٩، ٤٤٧، ٤٣٠
 ويزو ٣٥٧
 قصر ييزو ٦٧٤
 البساتنة (البساتنة) (مدينة اليهود) ٥٣٧، ٥٧١
 نير يشكور ٣٦٧
 مدجلة بغير ١٤٣
 بلش ٥٥٠
 بلل ٢٥١
 جبل بللم ١٤٧
 وادي بابة ٦١٨
 البلمة ١٠، ١٤٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١
 ١٦٦، ٣٩١
 بلاد (ديار) اليمن ٩، ١٠، ٤٣، ٤٤، ٤٩
 ٥٣، ٥٥، ٥٦، ٦٣، ٦٤، ٦٦، ٧٢
 ٧٥، ٩٤، ٩٩، ١٣٨، ١٤٠، ١٤٦
 ١٤٨، ١٥٢، ١٥٦، ١٥٧، ٣٨٠، ٥٤٣
 نير اليمن (البحر الأحمر) ٩، ٤٨، ٥٣، ٥٥، ٩٩
 ساحل اليمن ٤٩، ٥٠، ٥٢
 شط اليمن ١٦٤

جزيرة يابسة [عربي مورقة] ٥٥٧، ٥٨٢
 جزيرة اليابسة [سفلية] ٥٨٧، ٦٠١
 يابورة ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٣٨
 بلاد ياجوج وماجوج ٨٧، ٨٤٣، ٨٤٦
 ٨٤٩، ٩١٠، ٩٢٦، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥
 ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٦٢
 يابا ٣٤٧، ٣٥٤، ٣٥٦، ٣٥٨، ٣٦٤
 ٣٦٥، ٣٧٦
 ياقامولي ٩٦٠
 جزيرة اليقوت ٥٢٠
 بلاد يالان ٧١١
 جزيرة اليابسة ٥٨٣
 يانة (يانا) ٦٦٧، ٧٦١، ٧٩٠، ٧٩٥
 نهريه (النهر القزور) ٥٤٢، ٥٥٤، ٥٥٥
 حصن ياني [أرمنية] ٨١٤
 قصر ياني [سفلية] ٦٠٣، ٦١١، ٦١٢
 ٦١٣، ٦١٥، ٦١٦
 يينا ٣٧٦
 ييني ٣٥٧
 ييرة ٥٤٤، ٥٤٥
 قصر اليمين [مسجد دمشق] ٣٦٧
 يرب (المدينة يارب) ١٤١، ١٤٣، ٣٤٥، ٣٧٦
 انظر: المدينة
 رأس البجة ٦٢٩
 قرية أبي يمين ٣٤١
 الحمام ١٣٢

- جانبه ٤٦٨٠ ، ٤٦٦ ، ٤٦٤ ، ٤٦٥
 جزيرة بنشالة ٥٤٠
 نوع ٢٧٦
 مدينة اليهود (البساتنة) ٥٧١
 باب اليهود [قرطبة] ٥٧٥
 حصن اليهود (اليهودي) ٨٠٨ ، ٨٠٩ ، ٨١٦
 اليهودية | حريت | ٣١٤
 اليهودية | إحدى مدينتي إصبيهان | ٦٧٧
 اليهودية [الجوزجان] ٤٧٩
 يورا ٥٦٨
 سوق يوسف ٢٦٧
 منزل يوسف ٦٠٦

الفهرس التاريخي

INDEX HISTORICVS

الفهرس التانى

1

- آدم ١٤٠، ٧٣
 أنظر (أنظر) ١١٦، ١١٣، ١١٢
 إبنية (الإبنية) ٢٩٦، ١٦٤، ١٤٧
 إبراهيم ٦٧١، ٦٧٠، ٦٦٤
 إبراهيم بن المهدي ٦٦
 بنو إبراهيم ٢٢٥
 الأكراد - انظر : الترك
 أنهب بن مضر ٣٣٨
 أحمد بن أبي يعقوب ٣٩٩، ٣٨٣
 أحمد بن عمر (المعروف بقلم الإوز) ٢٢٠
 أحمد بن الليث ٤١٩
 أحمد بن يعقوب (البقولي)
 الأعشاش (الخواش) ٤٤١
 آل إدريس ٥٣١
 إدريس بن عبد الله بن الحسن بن الحسن بن علي بن أبي طالب ٢٥٤
 الأندلس ٥٥٣
 الأندلس ٩٣٥، ٨٥٠، ٨٤٧، ٨٤٣، ٥١٨
 الأندلس ٩١٧
 أوديو ٤٠٧، ٤٠٦
 أرسطوطليس ٩٣، ٥١
 أرسوس الأنطاكي ٦
 أرسيدس ٩٣
 رعن ٢٢٩
 الأرمينيون ٨١٨
 أريوس ٢٤٣
 الأربعة ٤٠١
 إسحاق بن إسماعيل ٩٣٥، ٩٣٤
 إسحاق بن الحسن النجم ٦
 أبو أسد ٣٨٠
 بنو إسرائيل ٣٧٦، ٣٦٠، ٣٤٨
 أسد أبو كرب الحمصي ١٠٤
 الإسكندر ٣١٩، ٢١٩، ٢١٨، ١٠٣، ٥١
 ٣٢٠، ٥٢٦، ٥٢٧، ٨٥٠، ٨٠٠
 ٩٣٣، ٩٣٠
 أسقف جرة وأيا ٧٧٠
 الإسلام ٣٥٢، ٣٣٦، ٣٢٢، ٣٠٢، ١٧٨
 ٤٠٥، ٤٠٤، ٣٧٤، ٣٦٨، ٣٥٩، ٣٥٤
 ٥٥١، ٥٣٩، ٥٢٨، ٥١٨، ٤٢٥، ٤٠٦
 ٩٣٦، ٩٠٧، ٦٥٦، ٥٦٢، ٥٥٣، ٥٥٢
 إسماعيل بن إبراهيم ١٤٠
 أنعمون بن مصرم ١٢٩
 أصحاب الرقيم (أصحاب الكهف) ٨٠٣، ٨٠٢
 أصحاب الكهف (أصحاب الرقيم) ٨٠٦، ٨٠٣
 الأغالبة ٢٨٤
 أنقرة (الأنقرة) ٥٨٤، ٢٩٧

| | |
|-------------------------------|---|
| اتى نلت ٢٢٩ | الإفرنج (إفرنج ، إفرنجة ، الإفريقيون) ١٣٣ |
| استطيط ٢٢٩ | ٧٤٤، ٧٣٤، ٦٣٠، ٥٨٩، ٣٥٩، ٣٥٧ |
| الأنكليزيون ٦٣٢، ٦٣٠ | ٧٦٩، ٧٦٧، ٧٦٦ |
| انكطو طلون ٢٢٩ | الأقاليم السبعة ١٣ |
| الإنكليسيون ٨٥٩ | الأقلودي - انظر : بطليموس |
| أنوشروان ٩١٨، ٨٣٥، ٨٢٨، ٥٠٧ | الأكاسرة ٦٨٧، ٦٧٠، ١٨٥ |
| لورية ٢٥٣، ٢٢٢ | الأكاسرة من ملوك فارس ٣٨١ |
| لوماترا ٢٥٧ | الأكراد ٦٥٩، ٤٤١، ٤١٩، ٤١٨، ٤٠٠ |
| بنو اوقسران ٢٣٦ | ٦٨٢، ٦٨١ |
| آهت القرآن [مسجد قرطبة] ٥٧٦ | اكفيس ٢٢٩ |
| لوزكرو ٢٥٣ | إسلام الرومية ٤ |
| الأككة ٣٥١ | لمرؤ القيس ٨١٠ |
| للل ١٧٩ | لملو ٢٤٢ |
| لبلان ٢٣٦ | بنو أمية (الأمويون) ٣٦٨، ٣٨٢، ٥٧٠ |
| ليوان كسرى ٦٧٠ | ٦٤٩، ٥٧٧، ٥٧٢ |
| | لتوزكيت ٢٢٩ |

ب

| | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| ٢٦٧، ٢٦٥، ٢٥٨، ٢٥٧، ٢٥٦، ٢٥٤ | باب الذهب ٨٠١ |
| ٢٩٨، ٢٩٦، ٢٩٤، ٢٧٧، ٢٧٣، ٢٧٢ | البابة ٧٥٢ |
| ٣١٥، ٣١٣، ٣١١، ٣٠٨، ٣٠٥، ٢٩٩ | باديس بن حبوس ٥٦٩ |
| ٥٤٩، ٥٤٠، ٥٣٩، ٥٣٢، ٥٣١، ٥٢٩ | البجاة ٣٠ |
| ٨٣٨، ٧٢٢، ٥٧٣، ٥٧٢ | البجائك ٩٢٣، ٩١٨، ٥١٨ |
| بردين ٢٣٦ | البجة ١٠، ٤٦، ٤٧، ١٣٤، ١٣٥ |
| برطلس ٩٢٠، ٩١٨ | البد ٨٢، ٨١ |
| برغراطة ٢٣٦ | عباد بنود ١٨١ |
| بسجرت ٩٢٣، ٩٢٢ | البدة ١٧٨، ١٧٩ |
| بشلك ٤٦٧، ٤٦١ | البرامة ٧٣، ٩٦ |
| بطرس (الحواري) ٧٥١ | بواس ٩١٧ |
| بطليموس الأقلودي ١٠٣، ٤٣، ١٧، ٧، ٦ | البحر (الزباير) ٢٤، ٢٥، ٢٧، ١١٠، ١١٢ |
| ٩٣٩، ٩٢١ | ١١٦، ١١٣، ١٢٢، ١٢٣، ١٣١، ١٧٨ |
| بطوية ٥٣٣ | ٢٠٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٧ |
| بغامة ١١٣، ٢٨، ٢٧، ٢٥ | ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٢، ٢٣٦، ٢٣٨، ٢٤٠ |

طى ٢٨٠ ، ٢٥٢ ، ١٣٤
 البين ٤٧ ، ٤٠
 البندق ٨٨٧ ، ٨٨٦ ، ٧٤٦ ، ١١
 بنو بروس ٢٤٥
 بنو برزال ٢٥٤
 بنو بسل ٢٤٥
 بنو بيلول ٢٤٦
 بولس (الجولوى) ٧٥١
 البرصون ٦٣

٢١٣ ، ٢١٢
 البنادى انظر : الحوقل
 بنو أبى بلال ٢٥٣
 أبو بكر بن وحشة ٧٢١
 البلطرى (البلطريا) (البلغرية) ٨٥٠ ، ٥١٨
 ٩٢٥ ، ٩٢٣ ، ٩١٨
 بلقيس ١٥٣ ، ٥٦
 الملك بلهلى (بلهرا) ١٨٨ ، ١٨٤ ، ١٨٣ ، ٩٥
 ١٩٠
 البلوص ٤٤١

ت

٩٦٠ ، ٩٢٦ ، ٩٢٣ ، ٨٤٨ ، ٨٤٤
 الأتراك المسلمون ٥١٨ ، ٥١٧
 تركش (التركش) ٨٥٠ ، ٥١٨
 التفرغزة ٥١٩ ، ٥١٨ ، ٥١٥ ، ٥١٢ ، ٥١١
 ، ٧١٣ ، ٧١٢ ، ٧٠٨ ، ٧٠٥ ، ٧٠٣ ، ٥٢١
 ٩٢٧ ، ٨٥٠ ، ٨٤٨ ، ٨٣٩ ، ٧١٩ ، ٧١٥
 بنو تسكلت ٢٤٣
 بنو تسك ٢٣٦
 تشع أهل قم ٦٨٤ ، ٦٧٦
 الترك التفرغزة - انظر : التفرغزة
 بنو تغلب ٦٦١
 تكلمان ٢٤٣
 قيلة تملحة ٢٢٥
 تملاس ٢٥٧
 تمنى ٢٥٧
 بنو نمى ٢٢٥
 النيم ١٢١

٣٢ ، ٣٠ التاجوين
 التاجوين الجوس ١٢١ ، ١١٩ ، ١١٥
 تازكاي المرحاء ٢٢٣
 بنو تاشفين ٢٢٥
 تلسنا ٢٣٦
 بنو تلورة ٢٤٤
 التباية ٦٧٠
 التبت ١٨٤
 التبية ٥١٤ ، ٥١٢ ، ٥١١ ، ٥١٠ ، ٥٠٨
 ٨٥٠ ، ٥١٧ ، ٥١٥
 تبع ١٠٤
 تبع الأكبر ٤٩٨
 تبع ذو المرائد ١٠٤
 تجمين ٢٥٧
 الترك (الأتراك) ٢١٣ ، ٢٠٨ ، ١٨١ ، ٧٢
 ، ٤٨٣ ، ٤٨٢ ، ٤٨١ ، ٤٦٧ ، ٤٥٦ ، ٤٥٥
 ، ٥١٣ ، ٥١٢ ، ٥١١ ، ٥١٠ ، ٤٩١ ، ٤٩٠
 ، ٨٤٠ ، ٨٣٤ ، ٨٣٣ ، ٧٢٢ ، ٧٠٧ ، ٧٠٥

ث

تيف ١٤٤

الثبوت بن مرة العادى ٣٢١

ج

| | |
|--|------------------------------------|
| بنو جريرة ١٣٤ | ملك جابة ٨١، ٩٥، ١٨٤ |
| المجر ٥١٨ | الملاحظ ٧٥ |
| الجلندي بن كتمان ٤٢٠ | جلوت بن ضريس بن جانا ١٢١، ٢٢٢، ٢٥٧ |
| جلهت (الملك) ٢٠٨ | جلوت بن ضريس ٢٥٧، ٢٢٢ |
| الجلهكتية ٢٠٨ | أبو علي الجبالي ٣٩٩ |
| جلوت البهري ٢٢٢ | جباله ٢٢٥ |
| بنو جناد ٢٧٣ | جظام ٣٥٢ |
| الجنفاكشون ٨٤١ | جرجيس (ملك الروم) ٢٨٣ |
| جهينة ١٣٤، ١٤١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٨٠ | ملك جرز ٩٥، ١٨٤ |
| الجبالي (أبو نصر سعيد) ٧٦، ١٥٠، ٩٣٤، ٩٦١ | كتاب الجغرافية ٤٣ |
| | كتاب الجغرافية (ليطلموس) ٩٣٩ |

ح

| | |
|---|---|
| الحسين بن علي ٦٦٨ | حياه الهندى ٨٠ |
| أبو الحسن المصطفى ٣١ | الحشة ٣٠، ٣٢، ٣٨، ٤٠، ٤٦، ٩٨ |
| الحشوية من المالكية ٢٢٨ | حوس الصنابحي ٥٦٩ |
| الحشوية من الشيعة ٦٧٦ | الحجاج بن يوسف ١٥١، ١٧٧، ٢٨٢ |
| بنو أبي حكيم ٢٥٣ | ٤٠٥، ٤١٢ |
| آل حماد ٤٩١ | حريون ٢٥٣ |
| بنو حماد ٢٥٢، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٩ | آل حسان ٦٨٦ |
| حماد بن بلقين ٢٦١ | حسان بن المنذر ٤٣ |
| حسان بن الحسن ٦٦٢ | الحسن بن جيلة ٤١٨ |
| حمير ٢٢٣ | الحسن بن زيد بن محمد بن إسماعيل بن الحسن بن زيد |
| حنذلة ٨٣٨ | أبو الحسن بن علي بن أبي طالب ٦٨٧ |
| حوا ١٣٩ | أبو الحسن علي بن الحسين المسعودي ٨٢٩ |
| الحوقل (أبو القاسم محمد الحوقل البغدادي) ٥٠ | انظر: المسعودي |
| ٤٠، ١٧٧، ٢٢٦، ٢٢٣، ٣٤٣، ٣٩٥ | الحسن بن علي بن أبي طالب ٣٥٢، ٦٤٨ |
| ٤٧٦، ٤٨٦، ٦٨٠، ٨٢٩، ٨٣١، ٨٣٢ | الحسن بن علي بن يحيى بن نعيم بن المعز بن باديس بن |
| ٩١٧، ٩١٨ | المصور بن بلقين بن تهرى الصنابحي ٢٨٢ |
| كتاب الحويان ٧٥ | الحسين بن صالح ٤١٨ |

خ

- الملك خاقان ٧٢١، ٧١٩
 خاقان أوكش ٩٣٥
 خاقان التوغوز ١٨٤، ٥١٠، ٥١١
 الخاقانية ٢١٣
 خاقان بن خاقان الكيماكي •
 ابن غرداذه أبو القاسم (عبد الله) (عبد الله)
 ٩٣٤، ٦٧٢، ٥١٨، ١٨٤، ١٨٣، ٩٩، ٥
 خرغ (خرغ) (الخرقة) ١٨٤، ١٩٣،
 ٢٠٧، ٤٩١، ٥١٠، ٥١١، ٥١٨، ٦٩٨،
 ٧٠٤، ٧٠٥، ٧١١، ٧١٢، ٧١٨،
 ٨٥٠، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٣٢
 خرغيز (الخرغيز) (الخرغيزية) ٥١٨، ٥١٣
 ٥١٩، ٥٢٠، ٨٥٠
 كتب الخرقة ٣٢٥، ٣٤١
 الخزر (الخرز) ١٢، ١٨٤، ٨٢٨، ٨٣١،
 ٨٣٢، ٨٣٤، ٩١٥، ٩١٨، ٩٢٠
- الخزلية ٢١٣
 خفاشخ (الخفاشخ) ٥١٨، ٨٥٠
 الخزقة - انظر : خرغ
 الخزر المسلمون ٨٣٤
 الخزر النصاري ٨٣٤
 الخلاج (الخلاجية) ٤٥٥، ٦٤٧، ٥١٨، ٧١٤،
 ٧١٥، ٨٥٠
 بنو خلف ٢٦٧
 بنو أي خليفة ٢٥٣
 بنو أي خليل ٢٥٣
 الخليفة صاحب بنغلاد ١٤٠
 خفاكث ٩٣٢
 الخواش (الأخواش) ٤٤١
 خورين برخان مند التركي ٩٣٣
 خولان ١٥٢

د

- دارا (الملك) ٤٠٤، ٤٠٧
 دارا بن دارا ٤٢٤
 داتيل ٣٩٥
 داود (داوود) ٢٢٢، ٢٢٧، ٣٥٨
 الدالية ٣٦٠
 دلب ٢٩٨
 ابن دريد ٤١٩
 دقم الإوز (أحمد بن عمر) ٢٢٠
 دكال (دكالة) ٢٣٦، ٢٤٠، ٢٤١
 السلطون ٧٦٩، ٧٦٨
 بنو دمر ٢٤٥
- دميرة ٦٩
 ملك دمي (دمي) ٩٥، ١٨٤
 بنو دنفاق ٢٥٤
 دنباجة ٢٤٦، ٥٣٠
 دنبال ١١٣
 الملك دمي (دمي) ٩٥، ١٨٤
 دمية الساحرة ١٢٧
 دولة الخاتم ٢٣٢
 الديلم ٦٨٦، ٦٨٧
 دين الصابرين ٧٢٠

ص

| | | | |
|-------------------------|----------------|-------------------------|--------------------|
| ١١١ | شقة | ٤١٢، ٣٩٣ | الملك سابور |
| ٦٦٤ | شقة نوح | ٩٣ | ساطوطس |
| ٢٤٣، ٢٢٢ | بنو سمجون | ٩٦ | الساكية |
| ٢٤٦ | بنو سلاطون | ٨٤٩ | سام بن نوح |
| ٩٣٨، ٩٣٦، ٩٣٤ | سلام الترجان | ٤٩٤ | السامان |
| ٣٥٩، ٣٢١، ١٥٢، ٥٦ | سليمان بن داؤد | ٢٤٣ | بنو سامري |
| ٥٥٢، ٥٣٦، ٤٠٦، ٣٧٠ | | ١٣٦ | السامري صاحب العجل |
| ٣٥٢ | السؤل بن عديا | ١٥٣ | سأ |
| ٢٥٧ | سجاسة | ٩١٠ | السليانة |
| ٩٦ | السندالية | ٩٣٥، ٩٣٤، ٩٣٣، ٩٣٠، ٨٥٠ | السند |
| ١٨٥، ٣٩، ٣٨، ٣٧، ٣٣، ٣٢ | السويان | ٩٣٨، ٩٣٧، ٩٣٦ | |
| ٤١٩ | سيف بن صفار | ١٤٥ | بنو سعد |
| | | ٢٤٥ | بنو سعد |

ش

| | | | |
|-----|-----------------|-----|-------------------------|
| ٦٦٠ | الشهيرة النصارى | ١٨٥ | شه شه (ملك الأخرز) |
| ٩٦ | الشوينة | ٦٧٢ | شكف شيلز (كسرى على فرس) |
| ٤٠٥ | شبي شوز | ٢١٩ | شرام |
| ١٢٨ | شجة | ٢١٩ | شرام |
| | | ٢٥١ | شعب |

ص

| | | | |
|--|--------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| ٩٤٧، ٨٤٨، ٨٣٢، ٧٢١، ٣٢١، ٢٢٠ | | ٧٢٠، ٦٦٤، ٣٦٨ | الصافة (الصافون) |
| ٩٦٢ | | ٨٢٢ | صاحب البحر |
| صالح بن عبد الله بن الحسن بن الحسن بن علي بن | | ٨٣٥، ٨٢٩ | ملك صاحب السرير |
| أبي طالب | ٢٣ | ٣٥٧ | صاحب القدس |
| بنو صلفوة | ٢٤٥ | ٨٩٩ | صاحب القسطنطينية |
| صفارة | ٢٥٤، ٢٣٦، ٢٢٢، ١١٠ | ٢١٢ | صاحب كتاب الأختار عن ملوك الأبطال |
| صفارة | ١٣٤ | ١٠٤، ٩٩، ٥٠ | صاحب كتاب العجائب |
| صفالة (صفاب) | ٧٦٩، ٧٦٨ | ١١٢، ١٩٣، ٧٠٤، ٢١٣، ٢١٤ | |

صباحة ٩١٧
٥٢٩، ٢٤٢، ٢٢٥، ٢٢٣، ٢٢٢
الصينون ٩٠، ٨٩

ابن صبحيل الأفرنجي ٣٧٣
صبحان بن لطف بن زعزاع ٢٢٣

ص

ضربة ٢٢٢

الضحاك ٦٧٠
ضريس (جلوت) ٢٥٧

ط

ابن طولون (أبو العباس أحمد بن طولون) ٣٢٤
طلى ١٤٢
كتاب الطيب ٦٦

طارق بن عبد الله بن ونموا الزناني ٥٤٠، ٥٣٩
ملك الطائف ١٨٤، ٩٥
أبو طالب ٣٨٧
الطاهرة ٦٩٣

ع

عجة بن غزوان ٣٨٣
عثمان بن علفان ٥٧٥
بنو عجلان ٢٤٣
العنزي (أحمد بن عمر) ٥
العرب ٦٧، ٦٤، ٦١، ٥٦، ٥٣، ٥٢

ملك عابة (غابة) ١٨٤، ٩٥
عاصم ربيعة ٣٨٦
ابن أبي عاصم ٥٧٠
عبد بدوي ١٨١
عبد الملائكة ٧٢٠

عبد نيزان ٨٥١
عباد الأوثان ٩١٨
عبادة الشمس ٧٢٠
بنو العباس ٦٥٨، ٣٨٢
عبد الله بن إدريس ٥٣١
عبد الله بن خطاب المغربي ١١٥
بنو عبد ربه ٢٢٢
عبد الرحمن الأموي (الناصر لدين الله) ٥٧٦
بنو عبد الله ٢٤٣
عبد الله بن طاهر ٩٣٨
عبد الله بن يوسف المهندس ٢٨١، ٢٣٤، ٢٣٣
عبد الملك بن مروان ١٥١

عبد نيزان ٨٥١
عباد الأوثان ٩١٨
عبادة الشمس ٧٢٠
بنو العباس ٦٥٨، ٣٨٢
عبد الله بن إدريس ٥٣١
عبد الله بن خطاب المغربي ١١٥
بنو عبد ربه ٢٢٢
عبد الرحمن الأموي (الناصر لدين الله) ٥٧٦
بنو عبد الله ٢٤٣
عبد الله بن طاهر ٩٣٨
عبد الله بن يوسف المهندس ٢٨١، ٢٣٤، ٢٣٣
عبد الملك بن مروان ١٥١

العرب الحميرية ١٥٣
علماء إغريقيون ٨٨٤

علي بن يوسف بن تاشفين ٢٢٠، ٢٢٢، ٢٢٤،
٢٢٥
المسافة ٥٥١
عسلة ٥٢٢
عمرو بن العاص ٢٢٢، ٢٢٤
عوف ٢٩٨
عمر بن الخطاب ١٤٢، ١٥٩، ٢٨٢

الطوبة ٦٨٧
أبو علي الجبالي ٢٩٩
بنو علي ٢٤٥
علي بن أبي طالب ٢٨١
علي بن الأندلسي ٢٥٤
أبو علي الجبالي ٢٩٩
علي بن موسى الرضا ٦٩٢

غ

٨٢٩، ٨٤١، ٨٥٠، ٩٢٢، ٩٢٣
ملوك الأخويز ٨٢٧، ٨٢٨
غسان ١٤٧
غسله ٥٢٢، ٥٢٣
غمرة ٢٥٧
غزاة ٢٤٦

ملك غابة (غابة) ٩٥، ١٨٤
صاحب غابة ١٨٥
الغائبون ١٩، ٣٠
الغز (الأخويز) (الغزة) ١٢، ١٨٥، ٢٥٢،
٤٨٢، ٥١٨، ٦٩٥، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩،
٧٠٠، ٧٠٦، ٨٢٩، ٨٣١، ٨٣٧، ٨٣٨،

ف

الفضل بن يحيى بن خالد بن برمك ٤٩١
الفضل بن جاريو الموشكي ٢٢١
ملك الفنجب ٨٨
بنو فطالة ٢٤٦
فلان شاه ٩٣٥

الفرس ١٨٤، ١٨٥، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٨،
٨٣٥
فرعون ١٢٤، ٢٢٦، ٢٤٦، ٢٤٩
فرقة ٣١٢، ٢٨٠
الغصية ٩٦
أبو الفضل ٢٢٣

ق

القرآن ٩٣٥، ٩٣٦
القردي (موسى بن قاسم) •
قوا القرنين ١٠٣، ١٠٤، ٢١٧، ٤٩٨، ٥٤٦،
٨٥٠، ٩٢٤
قريظة ٣٥٢
قزلة ٢٣٦
قسيون ٦٤٨

أبو القاسم عبد الله - انظر : ابن عرفة
قزلة ٢٢٢
ملك قاريون ٨٨، ٩٠، ٩٥، ١٨٤
قزلة (الملك) ٨٢٨
القيط ٤٠، ١٢١، ١٢٩، ١٣١
قشاما ٢٤
قشامة البصري ٦

لطف بن زعزاع ٢٢٣
 لحظة ٢٤٩، ٢٣٦، ٢٢٥، ٢٢٤، ٢٢٣، ٢٢٢
 العلمية ٢٤
 لينة ٢٢٢، ١٣١
 لوى بن تفاعلو ٢٥٧

ملك اللمانية (اللمانين) ٨٧٤
 اللمانيون ٨٧٤، ٧٤٤
 لحونه ٢٢٣، ١٠٦، ١٠٥، ١٠٤، ٤٠٠، ١٩
 ٢٣٤، ٢٢٥، ٢٢٤
 لحونة الصحراء ١٩

م

مدح ١٤٥
 مدبونة ٢٢٢
 المرابطون ٣٤٤
 مرداس ٢٩٧
 مرقنس الحكيم ٨٤٥
 الرواتيون ٥٣٩
 بن مريم ٢٥٦
 مزاة ٢١٣، ٢٩٦، ٢٥٤، ٢٢٢
 بن موزنا ٢٧٣، ٢٥٨، ٢٢٢
 مزكلنة ٥٣٣
 مسجد (جامع) قرطبة ٥٧٧، ٥٧٦، ٥٧٥
 ٥٧٩، ٥٧٨
 المسعودي (أبو الحسن علي بن الحسن) ٩١، ٥
 ٨٢٩
 السيفة مريم ٦٣١، ٣٥٩
 مسلمة بن عبد الملك بن مروان ٦٦٢
 السليمون ٥٧٦، ٥٧١، ٣٨٢، ٢٢٠، ١٨٥
 ٦٤٣، ٦٦٠، ٧٠٦، ٧٣٤، ٨٠٩، ٨٢٥
 ٨٣٢، ٨٣٤، ٩١٧، ٩١٨
 اللور بن المشي بن كلاج بن أيمن بن سعيد بن حمير
 ٢٢٣
 مسوفة ٢٢٥
 المسبح ٢٧٠، ٣٥٦، ٣٥٩، ٣٦١، ٣٦٢
 المصامدة (المصاميد) - انظر : مصودة
 مصاميد وريكة ٢٣٦
 المصطفى - انظر : أبو الحسن
 مصرام بن حلم بن نوح ٣٢٢

آل ماجوج ٨٤٩
 ماجوج (ماجوج وماجوج) ٨٥٠، ٨٤٩
 مائلة سليمان ٥٥٢
 ماردة بنت هرموس ٥٤٥، ٥٤٦
 بنو ماروي ٢٤٣
 للالكية ٢٢٨
 ملى ٢٥٧
 المنظم ٢٢٢ - انظر : المنظم
 ابن منكود ٣٠٩
 المشي ٢٢٣
 مجاصة ٢٤٦
 مجسكة ٥٣١
 الميوس (الأتراك التفهيزية) ٨٥١، ٥١١
 الميوس [أرجان] ٤٢٠
 الميوس [جزائر السحاب] ٧٠٠
 الميوس [جزائر الواق والى] ٩١
 ميوس [جزيرة شلطيئش] ٥٤٢
 ميوس [قرية الميوس] ٦٨٤
 الميوس [كيمك] ٧١٨، ٨٥١
 ميوس [مدسونة] ٩٥٤
 بنو محمد ٢٢٥
 محمد بن أبي عامر ٥٢٨
 محمد بن تومرت المصودى ٢٣٠
 محمد بن القاسم بن أبي عقيل ٤٠٥
 محمد بن يوسف ١٧٧
 لفظامانية ٨٥٠
 مداسة ٢٢٢

| | |
|-----------------------------------|---|
| ملك إيطاليا ٤ | مصبودة (المصادة) (مصابيد) (بنو مصبود) |
| ملك بربرة ٥٨ | ٢٢٢ ، ٢٢٨ ، ٢٢٩ ، ٢٣٠ ، ٢٣١ ، |
| ملك الجزائر ١٨٤ ، ٩٥ ، ٨٥ | ٢٣٢ ، ٢٣٤ ، ٢٤١ ، ٢٤٥ ، ٢٤٧ ، |
| ملك خلائف ١٨٤ ، ٥١٠ ، ٥١١ ، ٧١٩ ، | ٢٤٨ ، ٢٤٩ ، ٢٥٧ ، |
| ٩٣٥ | مصابيد وريكة ٢٣٦ |
| ملك الروم (الرومية) ١٨٥ ، ٦٦٣ | المصبودي ٢٤٨ |
| ملك السرير ٩٣٥ | المصبودي محمد بن تومرت ٢٣٠ |
| ملك غانة ١٨٥ | مضر ١٤٥ ، ٣٨٠ |
| ملك طليطلة ٧٣٣ | مطرفة ٢٥٣ |
| ملك فيلرك ٩٥٣ | مطاطلة ٢٢٢ ، ٢٣٦ ، ٢٥٣ |
| ملك قرظية ٧١٢ | المطرلة ٣٩٩ |
| ملك قلورية ١١ | المصمم (من بني العباس) ٦٥٨ |
| ملك كوخة ١٨٥ | مطروية ٢٥٧ |
| ملك الكيمائية ٧١٢ ، ٧١٨ ، ٧٢٠ | مطررون ٢٢٠ ، ٥٤٨ |
| ملك اللان ٩٣٥ | جو مغيلة ٢٢٢ ، ٢٤٥ |
| ملك اللمانية ٨٧٤ ، ٨٧٧ | للقندر من بني العباس ١٤٠ |
| ملك التوبة ٢٧ ، ٢٨ | مقدام بن النصر بن أبي رغال المصبودي ٣٢١ |
| ملك مطرخا ٩٠٩ | مقدر ٢٢٢ |
| بنو مليل ٢٥٣ | مقرارة (المقررة) (المقررون) ١٧ ، ١٩ ، ٢٤ ، |
| منا ٢٥٧ | ٣٠ ، ١٠٥ ، |
| ابن منه الجبال ٢٩٩ | مقرارة السجستان ١٧ |
| النذ ١٧٠ | مكتاس العوي ٢٤٤ |
| جو منفاة ٢٤٢ | جو مكتاس (قبائل نكاسة) ٢٤٥ ، ٢٥٣ |
| النصور من بني العباس ١٦٩ ، ٦٦٦ | مادة الملاكة ٧٢٠ |
| جو منصور ٢٢٥ | للكج ٢٣٢ ، ٢٤٤ ، ٢٤٨ ، ٥٦٢ |
| جو منبرس ٢٢٢ | للانسون ٣٤٥ |
| للهدى ٦٦٣ | ملك البغويج ١٨٤ ، ٢٠٨ ، ٢١١ ، ٢١٢ ، |
| للهدى عبيد الله ٢٨١ | ٢١٣ |
| قبائل مهرة ١٥٤ ، ١٥٥ | ملك بلهار (بلهرا) ١٨٣ ، ١٨٤ ، ١٨٨ ، |
| للهرج ٨٩ | ١٩٠ |
| موسى ١٣٦ | ملك الفتوح ١٩٣ ، ١٩٤ |
| قو موسى الأشعري ٣٩٥ | ملك اسقوتيا الترك ٩٢٤ |
| موسى النسي ١٢٤ ، ٢٥١ | ملك إفريقية (الأفرنج) (إفريقية) ١٣٣ ، ٢٢٠ ، |
| موسى بن جعفر ٢٢٨ | ٧٣٤ ، ٨٧٠ ، ٨٧٤ |
| موسى بن قاسم القردي ٥ | ملك أنكية ٨٨٦ |

ن

| | |
|---------------------------------------|---|
| النضمر ٣٥٢ | الناصر لدين الله (عبد الرحمان الأموي) ٥٧٦ |
| نقرانة ٢٥٧، ٢٢٢ | النجم ١٢١ |
| نقرة ٢٢٢ | كتاب نزعة المشتاق لـ اختراق الأفاق ١٦٣، ٧ |
| نقير ١٢٦ | نزار ٢٥٣ |
| النمرد بن كتمان ٦٧١ | النصارى [رها] ٦٦٣ |
| النمرة ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١ | نصارى [نكرت وكفر عزى] ٦٥٩ |
| ٩٨ | النصارى [سمندر] ٩١٨، ٨٣٥ |
| النمير ٣٩ | النصارى اليمانية ٢٧٢، ٤٧، ٤٠ |
| نوح ٦٦٤ | النصرانية (دين النصرانية) ٤٠ |
| | أبو نصر الجبيلي ٩٣٤ |

هـ

| | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| هسكورة ٢٣٦ | هليون الرشيد ٦٥٣، ٦٦ |
| هطيلة ٢٢٢ | هطيمي صاحب مكة ١٣٥، ١٣٨، ١٣٩، ١٤١ |
| هو ملال ١٢١، ١٤٥ | هليل ١٤٥ |
| هلمين (المنطقة) ٦٧، ٨٢، ٩٨ | هرمس ٨ |
| هوار ٢٢٣ | هرمس الأكبر ١٢٦ |
| هواره ٢٢٢، ٢٣٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٩٤، ٣٠٨ | هرسوس الملك ٥٤٥ |
| هيب ٣١٦، ٣١٩ | هرقل ٨٩٨ |
| أبو الهجاء عبد الله بن حنبل ٣٨٢ | الهرم (الأهرام) ٣٢٠، ٣٢٦ |
| | هزيمة ٢٣٦ |

و

| | |
|-----------------|-----------------------|
| وارة ٢٤٥ | الوائى بالله ٩٣٤، ٩٥٣ |
| وارنجان ٢٥٣ | وارزبن ٢٥٣ |
| وارقلان ٢٢٢ | ورنبد ٢٥٦ |
| وارلقن ٢٥٢، ٢٥٣ | ورنطغر ٢٥٦ |
| وارسو ٢٢٩ | بنو وارشوس ٢٥٣ |

| | |
|-------------------------|------------------------|
| وزنات ٢٥٣ | ورداسا ٢٢٢ |
| وشان ٢٢٥ | ورشان ٢٥٧ |
| الوليد بن عبد الملك ٣٦٨ | ورفجوم ٢٢٢ |
| ولعة ٢٢٢ | ورماكسين ٢٥٧ |
| برو وليم ٢٤٢ | ورعون (رهونة) ٢٢٢، ٢٣٦ |
| وهبة ٢٠٦، ٢٩٦ | برو ورياخل ٢٤٥ |
| | برو وزار ٥٢٧، ٥٣٥ |

٥ -

| | |
|-------------------------------------|---|
| بصر بن شداد ٣٢١ | باجوج (باجوج) ٨٤٩، ٨٥٠ |
| بلمان ٢٥٧ | ابن يامين ولد يعقوب ٣٦٢ |
| الجملة الملكية ١٥٩، ١٦٠ | برو نجفش ٢٣٧ |
| ابن يامين ٣٦٢ | نجي بن ذكرياء ٣٦٨ |
| بن ٢٨٠ | نجي بن العزيز ٢٦٢، ٢٦٥ |
| بيد ١٩، ١٠٠، ١٣٦، ١٩٦، ٢٣٥، ٢٩٥ | برو بنظر ٢٣٦، ٢٤٠ |
| ٣٦٨، ٥٥٥، ٥٧١، ٧٢٢، ٧٢٤ | بهد بن معاوية ٦٤٨ |
| روحنا المصلان ٣٥٩ | برو يزكون ٢٤٢ |
| يوسف (النبي) (الصلقي) ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨ | برو يسلران ٢٢٢ |
| برو يوسف ٢٤٦ | يصلان ٢٥٣ |
| يوسف بن تاشفين ٢٢٣، ٢٢٤ | يصلان ٢٢٢ |
| يوسف ولد يعقوب ٣٦٢ | البحالية (النصارى البحالية) ٤٠، ٤٧، ٣٧٢ |
| اليونانيون ٥١، ٣٦٨ | يعقوب (النبي) ٣٢٦، ٣٦٢ |
| يونس بن منا ٦٥٩ | البحلوي (أحمد بن يعقوب) ٥ |
| | البحلوية ٤٧ |

فهرس الفوائء

INDEX RERV

فهرس الفوائد

i

| | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| الأجالات [ملوذة] ٥٤٦ | الأجر ٢٣٢ |
| معدن أحجار الأرحاء [قلعة لوى] ٦٠٢ | أسلوا ٢٢٤ |
| معدن الأحجار [جبل نوقان] ٦٩٢ | أنروز ٢٢٨ |
| الأردية ١٧٤ | معدن الأنك [كرمان] ٤٣٠ |
| أرز ١٨٤، ٨٣، ٨٢، ٧٣، ٦٢، ٣٣، ٢٥ | الأرميس ٣٥، ٣٤ |
| ٨٥، ٨٩، ٩٢، ١٨١، ١٨٩، ١٩١، | الإرميس ٤٧٦، ٣٩٥ |
| ١٩٢، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٧، ٢٠٦، ٢٠٨، | إبل ١١١، ١١٣، ١١٥، ١١٦، ١١٧، |
| ٢٢٨، ٣٢٧، ٣٨٧، ٣٩٤، ٥١٩، ٧١٦، | ١٩٩، ١٥٤، ١٥٥، ١٧٠، ١٧٤، ١٧٥، |
| ٧١٩، ٧٢٢، ٨٣٤ | ١٧٨، ١٧٩، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٣٧، |
| نوقان ٢٣٠ | ٢٩٩، ٣١٩، ٣٥٣، ٤١٩، ٤٤١، ٤٤٢، |
| نور (نور) ٢٤، ٢٥، ٣٠، ٣٨، ٤٤، ٦٣، | ٥١٨ |
| ٨٢، ١١٧، ٤٠١، ٤٨٠ | لحم الإبل المقددة ٢٢ |
| الأسد ٢٠، ٢٠٠، ٢٣٧ | الأبوس ٢٠، ٥٤، ٩٢، ١٣٧ |
| الإسفنج ٢٣١ | أبواب حديد [مدينة خاقلان] ٧١٩ |
| الإسفنقر ٢٠٧ - انظر : السفنقا | الأمرج ٢٢٧، ٢٣٠، ٢٧٧، ٤٠٨، ٤١٢، |
| السكرنج ٨٣ | ٤٣٤، ٤٥٠، ٥٢٨ |
| الاشليميات ٢٨٩ | الأثلب ٣٥١ |
| أصبح ٨ | الأثلب ٢٠ |
| الاصبال (من حبر المية) ٥٦٢ | الإجاس ١٢٩، ٢٣٠ |
| الأطرية (تصنع بالطرية) ٥٩٢ | الأحشاش ٤٩، ٥٨، ١١٠، ١١١، ٢٠٤، |
| أغسطس ١١٥ | ٧٣٤ |
| أنفويه ١٨٣ | ألباس آسك ٤٠٠ |
| الأطوية الهندية ٥٣ | الأديم ٥٥ |
| الإستين ٢٥٩ | الأرباب ٢٠، ٦٩٩ |

| | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| أنطاج أرمينية ٨٢٦ | الأخواب ٢٢٥ |
| أنشام ٢٣٧ | تقريم (الحرفون) ٢٢٦ |
| الأنكليس ٣٥ | الأكسية ٢٤ ، ٢٥ ، ٢٨ ، ٢٢٧ ، ٢٣٧ |
| أنيلب القيلة ٥٤ | ٢٤٦ |
| الأنيون ٣٠٤ | الأكسية (الأكسية السفلية) ٢٢٥ |
| الإمليجلت ٥٤ | أكسية الصف ١٢٥ ، ١٣٠ ، ٢٢٤ ، ٢٢٨ |
| الإمليج الكايل ١٩٥ | ٢٣٢ |
| الأبلار [بلاد الغنية والحزر] ٦٩٩ | ثم حين ٥٨ |
| الإمبردرون [القسطنطينية] ٨٠٢ | ثم عبيد ٣٥ |
| ليون كسرى ٦٧٠ | نقطة ١١٢ |

ب

| | |
|---------------------------------------|---|
| البركي ٨٤ | باب الذهب [القسطنطينية] ٨٠١ |
| البرق ٢٢٦ | الباب ٩٤ ، ٩٩ |
| البريون ٨٢٤ | البغروق ٢٠ |
| البسة ٥٤ | بروشول ٢١٣ |
| البسة ٤٨ | بلغ ١٠ |
| بسط الصف [أرمينية] ٨٢٤ | البغلاق [جيان] ٥٦٨ |
| البصل ٢٣٤ ، ٢٣١ ، ٢٥٣ | البائل ١٨٩ |
| البطائن الزوندية ٤٣٩ | البر [بنجار] ٧١٣ |
| البطيخ (بقند بمر) ٤٧٦ ، ٢٠ | البر [نير مرغا] ٨٣٩ |
| البطيخ الأدهري ٦٨٠ | البر [جزيرة داورشة] ٩٥٢ |
| البحرى ٩١ | البر [بحيرة طرمى] ٩٥٧ |
| بتراج ٢١٩ | البر [بحيرة غنوف] ٩٥٨ |
| بقل (البغال) ٤٨٧ ، ٢٩٤ | البوازين ٢٥٦ |
| البر (الأبقار) ٣٩ ، ٦٥ ، ٦٨ ، ٨٣ ، ٩٩ | البوام ٦٩٢ |
| ١١١ ، ١١٢ ، ١٢٢ ، ١٥٧ ، ١٧٣ ، ١٧٩ | البوانس ٢٢٥ |
| ١٨٧ ، ١٨٩ ، ١٩٥ ، ٢١٨ ، ٢٢٥ ، ٢٣٧ | البرباريس ٢٥٩ |
| ٢٤٠ ، ٢٤٣ ، ٢٤٧ ، ٢٥٢ ، ٢٥٤ ، ٢٥٦ | بردة ٤٢٤ |
| ٢٥٨ ، ٢٥٩ ، ٢٨٣ ، ٢٩١ ، ٢٩٤ ، ٣٤٠ | البوي ٧٢ |
| ٤٥٦ ، ٥٠٦ ، ٦٢٠ ، ٦٢٨ ، ٦٤١ ، ٦٤٢ | بركات أنطاكية (المصنعة) (المتان) (السترى) |
| ٦٨١ ، ٧٢٢ | (الإصباتي) ٦٤٥ |
| البيق ١١٩ | بركان نابل ٧٥٧ |
| البيقل ٨٠٥ | بركانات ٣٩٧ |

| | |
|---|---------------------------------|
| البندق [أندراب أُران] ٨٢١ | البحم ٧٦ ، ٧٨ ، ١٣٧ ، ١٩٢ ، ١٩٨ |
| البفسج [شنت ملوكو] ٥٩٤ | البيل ٧٢ |
| البني ٣٥ | الملح ٤٠٨ ، ٤٣٤ |
| البنت ١٠٤ | الملخش ٨٤٠ |
| البهنية ١٣٠ | البلسان ٣٢٦ |
| البهم ٩٥ | البطلبي ٣٥ |
| البروق ٨٢٧ | البيل ١٧٧ |
| البوري ٣٦ ، ١١٨ ، ٢٨٩ | البور ٧٣ ، ٧٤ ، ٦٩٣ |
| بوقر ١٢٧ | البوط [بطروش] ٥٨٠ |
| بوت من الشمر [(للبلوص) (لأغزل)] ٤٤١ | الشه بلوط [أندراب أُران] ٨٢١ |
| ٨٣٨ | البوط [دار مرشة] ٩٥٢ |
| بيت (بوت) النمل (نيزان) ٤٢٤ ، ٤٢٥ ، ٦٦٩ | البندق [قم] ٦٨٤ |

ت

| | |
|-----------------------------------|--|
| التساح ٣٤ ، ٣٦ ، ١٢٥ ، ٢٢٦ | التابول ٧١ |
| التن [سبة] ٥٢٩ | التير [تكور] [سفالة] ١٨ ، ٢٣ ، ٢٤ ، ٢٥ ، |
| التن [القارونية] ٥٩٤ ، ٦٢١ | ٤٦ ، ٦٨ ، ٦٩ |
| التن [ميلاص] ٥٩٥ | التير ٧٩ ، ٨٠ ، ١١٢ ، ٢٩٦ |
| التن [طرايش] ٦٠١ | التير [حصن المطن] ٥٤٧ |
| التن [المندارج] ٦٠٢ | التير [ساحل بحر الكيماكية] ٧٢١ |
| التبابة ٧١ | التير [نهر مر] ٨٣٩ |
| تخين ٢١٨ ، ٢١٩ ، ٢٦٠ | تير (ذهب) [وسمان] ٤٩١ |
| التوت ٢٩٨ ، ٣١٢ | معادن تربة الصلغراء [لورقة] ٥٦١ |
| معدن التوتيا [بطرنة] ٥٦٤ | الترنجين ٥٠٠ |
| التين ١٥٥ ، ٢٢٠ ، ٢٢٧ ، ٢٣٠ ، ٢٥١ | التشمير [لباس الأتراك] ٧٢٢ |
| ٢٥٨ ، ٢٥٩ ، ٢٧٩ ، ٢٩٧ ، ٢٩٨ ، ٣٠٠ | الطاح ٢٢٧ |
| ٣٥٧ ، ٣٦٣ ، ٤٣٠ ، ٥٤١ ، ٥٤٣ ، ٥٤٧ | التكك الأرمنية ٣٩٧ ، ٦٦٣ ، ٨٢٤ ، ٨٢٥ |
| ٥٥٧ ، ٥٥٩ ، ٥٦٥ ، ٥٧٠ ، ٥٧٣ ، ٦٥٢ | تمر (تمر) ٢٠٠ ، ٣٠٠ ، ٣٧٠ ، ١٤١ ، |
| ٦٧٠ ، ٦٨٨ ، ٧٩٥ | ١٥٧ ، ١٥٩ ، ١٦١ ، ٢٢٦ ، ٢٦٣ ، ٢٦٤ |
| التين الناشف ٦٠٣ | ٢٧٦ ، ٢٧٧ ، ٢٧٨ ، ٢٧٩ ، ٢٨٠ ، ٢٩٨ |
| | ٣١٢ ، ٣١٣ ، ٣٨٢ ، ٦٧٧ ، ٦٨٨ |

ث

| | |
|-------------------------------|------------------------------|
| ثياب الحرير ٧٢٠، ٧١٢، ٧٠ | الثماين الزخمية ٩٩ |
| الثياب العاتية [إصيان] ٦٧٧ | الثعالب ٩٢٣، ٩١٨، ٨٣٩، ٦٩٩ |
| ثياب القطن [إصيان] ٦٧٧ | الثعالب (الثماين) ١٢٢، ١١١ |
| ثياب الكتان الجناحية ٤١٢ | الحم ٣٣٤ |
| ثياب الكتان [باب الأرباب] ٨٢٢ | الثياب الطوخية من الحرير ٢٠٦ |
| الثياب اليفلانية ٥٠١ | الثياب القلالية [قلال] ٢٠٧ |
| ثياب الوشي [إصيان] ٦٧٧ | الثياب السابورية ٤٠٤ |
| ثياب الوبير [قرنطية] ٧١٧ | ثياب تنيس ٣٦٩ |

ج

| | |
|--------------------------------|--|
| ٩٠، ٨٦، ٤٧، ٣٩، ٣١، ٣٠، ٢٩، ٢٨ | الجاموس (الجوايس) ٧٦، ٧٥، ٧٤، ٣٤ |
| ١٢٥، ١٢٣، ١١٥، ١٠٨، ١٠٧، ٩٦ | ٩٩، ٨٣ |
| ١٧٨، ١٧٤، ١٤٧، ١٤١، ١٢٧، ١٢٦ | جبابيات ١٣٨ |
| ٢٢٩، ٢٢٧، ٢٢٥، ٢١١، ١٩٧، ١٨١ | جيفنة ١٨٤ |
| ٢٥٩، ٢٥٥، ٢٤٦، ٢٤٣، ٢٣٧، ٢٣٢ | الجبن ٦٤٠ |
| ٣٢٦، ٣٢٤، ٣١٣، ٢٨٣، ٢٧٨، ٢٧٦ | الجرد ٢٣٥، ٢٢٨ |
| ٧١٢، ٦٧٧، ٣٤٣، ٣٣٦، ٣٢٧ | الجربة ٣٩٥ |
| لحم الجمال المقدسة ٣٠ | الجردان ٨٤٥ |
| الجسست ١٥٤ | الجري ٣٦ |
| الجميز ٣٦٣ | الجروج ١٥٤ |
| الجوايس ٩٩، ٨٣ | جسر من مراكب [نهر حصر و نهر الملك] ٦٦٨ |
| الجوجة ٢٨٩ | جسران مربوطان بالسفن [بنفاد] ٦٦٧ |
| الجوز ٢٢٧، ٢٢٠، ٢٦٤، ٢٦٤، ٢٦٩ | جسور من الصخر في أرض صهيون ٩٢٧ |
| ٤٠٨، ٤١٢، ٤٣٤، ٤٥٠، ٥٦٧، ٦٥١ | الجص ٤٩٥، ٦٧٣ |
| ٦٧٧، ٦٥٢ | الجص بالنخلة ٥٦٦ |
| الجوزوا ٩١، ٨٩، ٥٤ | معدن الجص [قبة متونة] ٢٦٨ |
| جوف الأسد ٤٠٥ | الجلود ٦٠، ١٥١، ٣١١، ٤٨٠، ٥١٢ |
| مقتص الجوز ٦١ | ٩٣١، ٩٢٣، ٩١٩، ٩١٨، ٥١٩ |
| جوز الزجاج ٦٦٢ | جلود الأكلار (الخور) ٩٣١، ٩١٨ |
| الجبل ٤٨٤، ٤٩٥، ٦٧٣ | جل (جمال، أجمال) ١٨، ٢٥، ٢٦، ٢٧ |

- الحرفون (القيم) ٢٢٦
 الحجر ٥١٣، ٣٦٩، ٢٠٧، ٢٠٦، ٧٢، ٧٠
 ٥١٩، ٥٣٧، ٥٦٢، ٥٩٤، ٦٧٢، ٧١٢، ٧٢٠
 الحرير الجرجاني ٥٦٢
 الحرير الخلل ٥٦٢
 الحرير السقلاطون ٥٦٢
 الحرير الصيني ٨٤، ٧١
 الحرير العراقي ١٤٠، ٧١
 الحرير القاتل ٢٠٧
 ثياب الحرير ٧٠
 الحشائش العطرية ٨٠٦
 ثياب الحشيش ٧٢
 الحشيشة ٣٧٥
 الحصر السامانية ٣٨١، ٣٦٣، ٣٥٦
 الحوض ٢٥٩
 الحلية ٣٥
 حلة الذهب ٧٢٠
 الحليتين ٤٦٠
 حلقاء ٨٣٣، ٤٢٤
 الخلل ٥٦٢
 حلمات تفليس ٨٢٥
 حلمات طيبة ٨٢٥
 الحصص ١٨٩
 حر (حمر) ٢١٨، ١٢٣
 الحمر الوحشية ٨٩٦
 الحناء ٨٢، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٥٣
 ٢٧٧، ٢٧٨، ٦٠٢
 الحنطة ٣٩، ١٢٩، ١٩٢، ١٩٤، ١٩٥
 ١٩٧، ٢٠٦، ٢٢٤، ٢٢٧، ٢٢٩، ٢٣١
 ٢٣٧، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٤٩
 ٢٥٢، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٨، ٢٦٠، ٢٦١
 ٢٦٣، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٧٧، ٢٧٨
- الحجارة الملوثة [التبت] ٥١٢
 حجر المسن ٣٥٠، ٣٥٢
 الحجر النقي (للمرأة التي ترهب الولادة) ٨٠٧
 معادن الأحجار ٦٩٢
 الحديد البهني ٦٧
 الحديد السرنق ٦٧
 الحديد السندى ٦٧
 الحديد القرنند ٥٤
 الحديد الهندى ٦٨
 آلات الحديد [المرة] ٥٦٢
 أبواب الحديد [مدينة خاقان] ٧١٩
 مصنوعات الحديد عند الأتراك ٥١٢
 مصنوعات الحديد [أطل] ٩٠١
 معادن الحديد [بلاد الزنج] ٥٩
 معادن الحديد [سفالة] ٦٧
 معادن الحديد [المغرب] ١١٦
 معادن الحديد [جبال كابل] ١٩٦
 معادن الحديد [جزيرة أرويسون] ٢٠٢
 معادن الحديد [بجاية] ٢٦٠
 معادن الحديد [بونة] ٢٩١
 معادن الحديد [الشام] ٣٧١
 معادن الحديد [جبال البرز] ٤٤٢
 معادن الحديد [بلاد الراشت] ٥١٣
 معادن الحديد [مالتن الترك] ٥١٩
 معادن الحديد [طليطلة] ٥٥٢
 معادن الحديد [قسطنطينية الحديد] ٥٧٤
 معادن الحديد [منسني] ٥٩٥
 معادن الحديد [جبل جوجان] ٦٨١
 معادن الحديد [جبل نوقان] ٦٩٢
 معادن الحديد [جبل زرمي] ٨٠٦
 معادن الحديد [جبل غرغوى] ٨١٩
 معادن الحديد [جبل مدينة سيق لار] ٨٧٨
 الحراية ١٤١

٥٩، ٥٦، ٣٩، ٣٧، ٣٥، ٣٤، ٣٠

١٢٠، ١١٨، ١٠٦، ٨٦، ٨٠، ٦٥

٨٥٥، ٨٠٧

الحيات ١١٦، ١١٢، ١٠٧، ٧٦، ٣٥

٨٤٦، ٦٦٢، ٢٢١، ١٢٢

٣٤٣، ٣١١، ٢٩٦، ٢٩٥، ٢٩٢، ٢٨٤

٥٧١، ٥٤٩، ٥١٩، ٤٢٩، ٣٩٤، ٣٦٩

٧٣٤، ٧١٩، ٧١٦، ٦٦٠، ٥٧٣، ٥٧٢

٨٨٤، ٧٥٨، ٧٤٦، ٧٤٠

حوت (حيتان) ٢٦، ٢٥، ٢٢، ٢١، ٢٠

ح

الحفاجيل ٣٨٨

الحفاجين ٦٩٣

الحفاجين ١٣٦

الحفاجين ٣٤

الحفاجين [لرجان] ١١٢

الحفاجين ٥٤

الحفاجين ١٩٥، ١٨٢، ١٣٧، ٨٠، ٧٨

الحفاجين ٨٤٣، ٥٠٦، ٤٨٧، ٤٥٦، ٢٥٦

الحفاجين للأفرك ٧٢٢، ٥٢٠، ٥١٨

خرد (الدجاج بالذهب) ٣٩٦

الخرز ٢٠، ١٨

الخرفان ٣٩

الخرفان ١١٢

خزكاهل ليد ٩٢٤، ٩٢٠، ٩١٨، ٨٣٤

الخزوب ٦٠٣، ٣٧١، ٢٣٠

الخز (الخزوز) ٣٩٧، ٣٩٦

الحفس ١٢٨

الحفلاف ٢٠

د

الدقسون ١٦٤

الدق ١٢٩

الدق ٣٤٣

الدق ٣٧

الدق المراهطة ٦٨٨، ٣١

الدق ٦٩٣

صنع الدوائر ٥٧٦

دود الحمر [حيات] ٥٦٨

الدق ٣٨٨

الدق (الدجاج) ٣٩٦، ٣٦٩، ٧٢، ٧٠

٥٦٢، ٣٩٧

الدق القرون (خرد) ٣٩٧، ٣٩٦

دابة (دواب) المسك ٧٢١، ٢٠٤، ٨٨

دابة الزهدة ٨٨، ٧٣

الدق صيني ٥٤

الدق قفل ٥٤

دار إنشاء المراكب ٥٩٥

الدق ٣٣٨

الدق ٤٣

الدق الطارية ٨٥

الدق الطارية ١٦٩

دراهم كرنان ٤٤١

الدرق اللطيفة ٢٢٤

دراهم (دراهم) ٦٨٨، ٦

| | |
|----------------------------------|--|
| الذهب [جبل المقطم] ١٣٢ | الذهب ٥٩ |
| الذهب [وغان] ٤٩١ | الذهب ١٣٦، ٧٠، ٥٤، ٥٢ |
| الذهب [البم] ٥٠٦ | الذراع الرشاشي ٥٧٨، ٢٦٥ |
| الذهب [طوبين] ٥٩٦ | الذراع السوداوي ٩٣٧ |
| الذهب [القريش] ٦٤٠ | الدرة ٣٩، ٣٧، ٣٠، ٢٦، ٢٥، ٢١، ١٨ |
| باب الذهب [القسطنطينية] ٨٠١ | ١١٢، ١١١، ٧٩، ٦١، ٤٨، ٤٥، ٤٣ |
| حلة الذهب [للملكة دمهرة] ٦٩ | ٣١٢ |
| حلة الذهب [لملك الكيماكيا] ٧٢٠ | الذهب : معدن (معادن) الذهب [بلاد النوبة] |
| سائر ذهب (اللكنكر) ٧١ | ٣٤١ |
| قنطرة الذهب لملك الكيماكيا ٧٢٠ | الذهب [جبل الملالي] ٤٠ |
| الذيلمان ٥٢ | الذهب [الحبشة] ٤٤ |
| | الذهب [ملاي] ٩١ |

| | |
|---|-----------------------------------|
| الرقم القرقوي ٣٩٦ | الرواند ٥١٤، ٢٠٢ |
| الرقيق [بلاد الترك] [بلاد الغزوة والحزير] ٤٩١ | الري ٣٧، ٣٤ |
| ٦٩٩ | عادة الرجيم ٦٠ |
| الرم (الرمن) ٤١٨ | الرخام القريشي ٥٧٤ |
| رمق قاسي ٧١٢ | الرمم ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٨ - انظر : السد |
| الرماح الخطية ٣٨٦ | الرزقوند ٢٥٩ |
| رمق ٤٨٧، ٤١٩، ٢٩٤ | الرشاشي ٣٢٠ |
| الرنند ٧١ | الرصاص ٩١٨، ٨٠، ٥٤ |
| الرمادة [لورقة] ٥٦١ | معادن الرصاص [جزيرة لتكياوس] ٨٠ |
| الروقال ٨٢١ | معادن الرصاص [جبل باترة] ٩٢٠ |
| الرومان ٣٥٧، ١٥٦، ١٥٥، ١٢٩ | الروط ٤٣٤، ٤٠٨ |
| الزمان الإلميسي ٢٣٠، ٢٢٧ | رطل (أرطال) ٣٥، ٦ |
| الري ٥٩٢ | رطل زيت ٥٧٩ |
| ربح الحب ٩٤ | الرمادة ٣٦ |

| | |
|---------------------------|---------------------------|
| معادن الزجاج [البم] ٥٠٦ | معادن الزجاج [قميس] ٦٤٣ |
|---------------------------|---------------------------|

ش

| | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| ٢٦٣، ٢٦٠، ٢٥٨، ٢٥٢، ٢٤٧، ٢٤١ | الشابل ٣٧ |
| ٢٩١، ٢٩٠، ٢٨٤، ٢٧٩، ٢٧٧، ٢٦٦ | الشاذرون ٣٩٥، ٣٩٣ |
| ٣٤٣، ٣١١، ٣٠٩، ٢٩٦، ٢٩٥، ٢٩٢ | الشال ٣٥ |
| ٥٧٢، ٥٧١، ٥٦٨، ٥٣١، ٤٣٦، ٣٩٤ | الشاهلوط ٩٥٢، ٨٦١ |
| ٧١٦ | معطن الشب ١١٨، ١١٧، ٢٩ |
| الشكى ٨٤ | الشب الكؤارى ١١٧، ١١٦ |
| الشلة ٢٨٩ | الشروط ٣٧ |
| الشملار ٢٠ | الشوكة ١٨٣ |
| الشناب ٩٣١ | الشركى (القصب الخلى) ١٩١ |
| الشهناخ ٢٥٣، ١٩٢ | الشروب ٣٤٠، ٣٣٨ |
| شها ٩٢٠ | الشطرنج ٧٥ |
| الشهكم ٢٠٢ | الشطرون ٥١٩ |
| شوان (شوان) غزوانية ٩٠٧، ٢٨٦، ٧٢ | شوت من الشعر ٨٣٨، ٤٤١ |
| الشح ١٠٧ | الشعر ٢٤٠، ٢٢٧، ١١٢، ٤٥، ٤٣، ٣٧ |

ص

| | |
|---------------------------|---------------------------------|
| ٧٣٤، ٦٤٦، ٦٣٠ | الصاى ٨٣ |
| الصنوبر الطرطوسى ٧٨٥، ٥٧٥ | الصم المقطرى ٥٦، ٥١، ٥٠، ٤٩ |
| الصنبل ٩٩ | الصم المضربى ٥٦ |
| صنم البد ١٨٨ | الصبحان ٢٠ |
| صنم البطيحة ٣٣ | الصف ٨٠، ٧٩، ٥٨، ٤٥ |
| صنم قدامى ١٧ | الصفصاف ٨٠ |
| صنم لالان ٧١٦ | صنبل ٨٢ |
| صنم اللتان ١٧٧، ١٧٦ | صنجة ٧٢١ |
| الصرف الأرضى ٨٢٤ | الصنوبر ٥٦٠، ٥٥٥، ٥٤٤، ٤٠٨، ٣٧١ |

ض

الضفادع ٥٨، ٤٩

ط

| | |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| الطرخ ٨٢٧ | الطافن ١٨٤ |
| شجرة طلحة الملك ١٤٦ | الطباشير ١٩١ |
| الطنط ٢٨٩ | طرز (طرز) [نيسابور] ٣٦٩ |
| الطن ٣٩٤ | طرز [بهنا] ٣٩٧ |
| الطنقلو ٢٨٩ | طرز [نهر توي] ٣٩٨ |
| الطوب ٢٥٩ ، ٢٥١ | ط ١٠٠ [م] ٤٣٥ |
| الطبالسة ٤٣٥ ، ٤٠١ | طرز [نصين] ٦٦١ |
| الطين ٤٨٣ ، ٤٧٥ ، ٤٧١ ، ٤٠٨ ، ٢٠ | طرز [المية] ٥٦٢ |
| الطين [كران] ٤١٠ | طرز [إسبان] ٦٧٧ |
| ممدن الطين [قبة كولر] ٤١٨ | طرز [غاغان] ٧١٢ |
| الطين المأكول [منام] ٥٥٢ | طرز [الفلوياب] ٤٧٨ |
| الطين النجاسي ٤٩٥ ، ٤٨٥ ، ٤٨٤ ، ٤٦٢ | طرز [خراسان] ٤٩٥ |
| | الطرفاء ٢٣٧ ، ٢٠ |

ظ

الظباء ١٣٧ ، ٥٨٧

ع

| | |
|---|-------------------------------------|
| العفر ٣٥ | العفس ٤٣ ، ١٨٩ |
| العقارب ٦٦٢ ، ٨٥ ، ٣٤ | العريد ١٥٨ |
| العقيق (احجار) ١٥٤ | عرض ٦ |
| علك المصطكي [جزيرة صامو] ٦٤١ | شجر عرعر ٤٧٣ |
| علم الخط ١١٣ | العروس ٣٤٤ |
| علم النجوم ٩ | العسل ١٣٥ ، ٢٢٤ ، ٢٥٢ ، ٢٥٦ ، ٢٥٨ ، |
| علم الهيئة ٧ | ٢٦٨ ، ٢٧٢ ، ٢٨٥ ، ٢٩١ ، ٣١١ ، ٣١٦ ، |
| العليق ٢٣٧ | ٣١٩ ، ٣٢٣ ، ٤٠٠ ، ٤٤١ ، ٥٨٨ ، |
| العمام ٤٣٥ ، ٤٣٢ ، ٤٠١ ، ٣٠٣ ، ٢٤٦ | ٦١٢ ، ٦٤٤ ، ٧١٢ ، ٧٣٤ ، ٧٦٧ ، ٨٢٥ ، |
| الغيب (الأعناب) ١٢٩ ، ١٤٤ ، ١٤٧ ، ١٥٥ ، | ٨٤٣ ، ٨٩٣ |
| ٢٢٧ ، ٢٣٠ ، ٢٣٤ ، ٤٥٥ ، ٤٥٦ ، ٤٥٧ ، | شراب العسل ٣٣٠ |
| ٤٦٧ | عصفر ٢٨٥ ، ١٢٣ ، ٣٤ |
| الغيب المناري ٢٢٧ | العطر ١٨٢ ، ١٨٣ |

| | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| ٥٧٧، ٥٤٣، ٥١٩ | العب المستطيل ٢٣٠ |
| العب الصننى ٨٨، ٨٣ | الصا ٨٥ |
| العب القمرى ٨٣ | العب ٢٢١، ١٣٧، ٧٧، ٦٦، ٥٢ |
| العب المنلى ٩٥، ٨٣ | العب ٦٥ |
| عن الحولان [صخرة موسى بشرون] ٨٧٨ | العب ٩٩، ٨٩، ٨٨، ٧٣، ٥٤، ٢٩، ٢٨ |
| غر العيون ٢٣٠ | ٥١٢، ٢٢١، ١٩٥، ١٩٣، ١٩٢، ١٣٧ |

غ

| | |
|------------------------------|--------------------------------------|
| ١٩٥، ١٧٩، ١٧٥، ١٧٣، ١٢٢، ٤٦ | الغبراء ٨٢١ |
| ٢٥٢، ٢٤٧، ٢٤٣، ٢٢٢، ٢٢٥، ٢٢٠ | الغرا (الغراء) ٩٥٨، ٩٩ |
| ٢٩٤، ٢٨٣، ٢٥٩، ٢٥٨، ٢٥٦، ٢٥٤ | الغزلان ٣٨، ٢٠ |
| ٦٤٦، ٦٢٨، ٦٢٠، ٥٨٨، ٣١٩، ٣١٥ | الغضار ٢١١، ٥٤ |
| ٨٣٧، ٨٣٢، ٨٢٤، ٦٨١، ٦٧٣، ٦٤٢ | الغضار الصنى ٩٧، ٨٤ |
| ٩١٠، ٨٩٥، ٨٧٤، ٨٤٣ | الغضار المذهب [قلعة أيوب] ٥٥٤ |
| ٩٩، ٩٥ | الغنم (الأغنام) ٤٥، ٣٨، ٢٩، ٢٦، ٢٠ |

ف

| | |
|----------------------------|--|
| ٥٠٦ | الغالب ١٧٨ |
| ٧١٣ | فانوسا منارة الإسكندرية [٣٢٠ |
| ٩٢٠ | الفاتيل ٤٤١، ٤٣٦، ١٧٤، ١٣١ |
| ٦٩٢ | الفرخ (اسم اللوطس بمصر) ٣٥ |
| ٥٨٤ | فرس الماء ٣٦ |
| ٨٤٢ | فرسخ ٨ |
| ٥٧٤ | الفرسخ السنلى ٥١٤ |
| ٤٩١ | الفسق [مرة] [قم] ٦٨٤، ٦٥٢ |
| ١٩٢، ١٩٠، ١٨٣، ١٨٢، ٨٤، ٥٤ | صنع القص ٥٧٧، ٥٧٦ |
| ١٨٤ | القصص ٥٧٨ |
| ٦٩٩ | القضة معدن (معدن القضة) [أسوان] ٤٠ |
| ٥٨٥ | القضة مركبة ٤٤ |
| ٨٣٢، ٨٣٠، ٤٩٠ | القضة المغرب [١١٢ |
| ٨٤، ٨٣، ٨٠، ٦٣، ٢٤ | القضة جبل قطيورا [٢٠٣ |
| ١٧٤، ١١٨، ١١٧، ٨٩ | القضة جبال البارز [٤٤٢، ٤٤١ |
| ٧٥٥ | القضة جراباية ونجهير [٤٨٤ |
| التزليون الحراق | |

٢٠١، ٢٠٠، ١٩٩، ١٩٤، ١٩١، ١٨٨

٢١٢، ٢٠٢

قبة الأخور ٩٥، ٩١

القبر ٥٨

القمر ٨٤٠، ٦٩٣

البل (الأبل القيلة) ٥٤، ٣٨، ٢٤، ٢٠

٩٩، ٩٥، ٩١، ٨٩، ٨٥، ٨٤، ٧٨، ٧٥

ق

٩٢، ٨٥، ٨٤، ٨٣، ٨٢، ٧٨، ٧٣، ٧١

١٦٨، ١٣١، ١٢٦، ١٢٥، ١٢٤، ١٢٣

٣٣١، ٣٢٩، ٣٢٤، ٢٣٠، ٢٢٧، ١٧٤

٣٩٤، ٣٩٣، ٣٧٤، ٣٧٢، ٣٣٩، ٣٣٥

٤٣٦، ٤٣٤، ٤٢٤، ٤٠٨، ٣٩٩، ٣٩٦

٥٢٨

القصب الشري ٢٠

القصاب ٨٨٣، ٦٠٢، ٣١٥، ٢٢٧

القطان ٦٣٠، ٥٩٦، ٣١٩، ٣١٦، ٢٦٠

٧٨٥

القطن [برقة] ٢٥٤، ٢٤١، ٢٣٧، ٢٢٦

٥٣١، ٣١٦، ٣١١، ٢٨٥، ٢٧٨، ٢٦٣

قطن مرو [القواديك] [برطيق] ٤٩٠، ٤٧٦

٦٠٢

القلا ٢٨٩

قلسية ٧٢٠، ٨١

القصح ٢٩١، ٢٩٠، ٢٨٣، ٢٥٤، ٢٤٧

٢٩٦، ٢٩٢

القمص ٤٠١، ١٧٤

القنا ١٩٧، ١٩٥، ١٩١، ١٨٨

القنا الهندية ١٨٢، ١٨١

القنادير ١١٧

القناغل ٢٠

القنب ٣٣٣، ٢٨٥

قنطر ٣٥

قنطرة اناشت ٧٢٨

قنطرة طيرين ٥٩٦

قنطرة قرطبة ٥٧٩

القاجوج ٢٨٩

القاروش ٢٨٩

القافور ٣٦

القائلة ١٩٢، ١٩١، ٩١، ٨٩، ٥٤

القارون ١٨٤

القابلة (القبايل) ٢٣٧، ٢٣٦، ٢٣٥

قبط نصلي بحورية ٣٤٤، ٣٤٣

القضاء ٣٣١

القداوير (مقدمات الصرف) ٢٢٥

قداوير الصرف ٢٨، ٢٥، ١٨

قندو النحاس ٥١

القرد ١٥٨

قرازي الصرف ١٨

لباس القراطق ١٨٨، ١٧٤، ١٦٩

القراطق (لباس الروس) (الصغار والنامة) ٩١٨

القراطق (لباس في سمجوت) (قراطق كبلر) ٩٢٥

القراطق (لباس بيجك) ٩٦٠

القرس ١٣٦

القراطس ٧٢

القرو ٢٠

القروفل ٩٩، ٩١، ٨٩، ٨٢، ٧٢، ٥٤

القرويد (القردة) (صيد القرويد) ٩٢، ٦٤، ٦٣

١٥٩

القرويد (القردة) ذوات الأذنان ٩٩

القز ٤٧٦

القسط الحلو ٥١٩

القسطون ٢٥٩

قصب السكر (القصب السكري) ٧٠، ٦١

قهنلر | مرقند | ٤٩٧
 قهنلر | كش | ٥٠٠
 قهنلر | اشتين | ٥٠٣
 قهنلر | نونيكث | ٥٠٤
 قهنلر | أوش | ٥٠٨
 القياسه | ١٨٤
 قواط | ٢٣٠

قطرة يسير | ٨٩٣
 القنطريون الكبير | ٢٥٩
 القنوج | ١٩٤، ١٩٣، ١٩٢
 قهنلر | الصغانيان | ٤٨٩
 قهنلر | نسف | ٤٩٢
 قهنلر | بخلا | ٤٩٤
 قهنلر | طلوبوس | ٤٩٦

ك

٧٠٥٠، ٤٨٩٠، ٦٨٨٠، ٦٦٠، ٦٥٢، ٦٥١
 ٧٤١، ٧٤٠، ٧٣٥، ٧٣٢، ٧٣١، ٧٢٦
 ٧٤٩، ٧٤٦، ٧٤٥، ٧٤٤، ٧٤٣، ٧٤٢
 ٧٩٤، ٧٩٣، ٧٩٢، ٧٨٢، ٧٦٨، ٧٦٥
 ٨١٠، ٨٠٩، ٨٠١، ٨٠٠، ٧٩٦، ٧٩٥
 ٨٦٢، ٨٦١، ٨٥٨، ٨٣٥، ٨٢٣، ٨٢١
 ٨٧١، ٨٧٠، ٨٦٨، ٨٦٧، ٨٦٤، ٨٦٣
 ٨٨٤، ٨٧٩، ٨٧٧، ٨٧٦، ٨٧٤، ٨٧٣
 ٩٠٠، ٨٩٩، ٨٩٧، ٨٩٥، ٨٩٣، ٨٩٠
 ٩٣١، ٩١٠، ٩٠٩، ٩٠٢

الكروياء | ٢٩٤، ٢٨٥، ٢٢٧، ٢٢٦

الكسوة | ١٤٠

مسرة الكعبة | تسير | ٢٩٦

الكشمش | ٤٧٢

كلاب الماء (البحر) | ١٣٦، ٩٢، ٥٩، ٣٦

الكلس | جبل المقطم | ١٣٢

الكساء | ١٠٨

الكسوى | ٥٦٧، ٤٥٠، ٢٣٠

الكرون | ٢٧٧، ٢٥٣، ٢٢٧، ٢٢٦، ٢٢٦

٤٩٠، ٤٣٦، ٣٣٤، ٣٠٤، ٢٩٤، ٢٧٨

الكنج | ٧١

الكيميت | ٥٤

الكافور | ٨٨٠، ٨٣، ٨١، ٨٠، ٧٧، ٦١، ٥٤

١٣٧، ٩٩، ٨٩

الكتابة | ٨٩، ٥٤

الكتان | المغرب | ٢٩١، ٢٦٣

الكتان | مصر | ٢٣٨، ٢٣٥، ٢٣٤، ٢١٦

الكتان الجناحي | ٤١٢

الكتان السيزي | ٤١٢

الكتان | ميلاس | ٥٩٥

الكتان | غلاط | ٦٦١

الكتان | فادمي | ٩٢٨

الكتلاء | ٢٨٩

الكتلان | ٢٨٧، ٢١٩

الكتلان اللكي | ٥٧٨

الكرزي | ٢٢٢، ١١٧، ٢٨، ١٨

الكركدن | ٩٩، ٩١، ٧٥

الكركهار | ٧٢١

الكروم | ٢٠٦، ٢٨٠، ٢٧٩، ٢٥٣، ١٥٧

٣٧٢، ٣٦٩، ٣٦٤، ٣٥٧، ٣٤١، ٣٢٩

٤٧٢، ٤٧٠، ٤٥٧، ٤٤٨، ٤١٢، ٣٨٧

٤٨٤، ٤٨٣، ٤٧٩، ٤٧٨، ٤٧٥، ٤٧٤

٥٥٦، ٥٥٤، ٥٥٣، ٥٤٧، ٥٠٤، ٤٨٧

٥٧٤، ٥٧٣، ٥٧١، ٥٦٦، ٥٥٩، ٥٥٧

٦٢٨، ٦٢١، ٦١٧، ٦٠٨، ٥٩٣، ٥٨٢

ل

| | |
|--------------------------------------|---|
| لين الطين ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٦٢، ٤٧٤، | اللاج ٢٨٩ |
| ٤٨٥، ٤٨٣، ٤٧٥ | معدن اللازورد ١٢٢ |
| البود (طرز البود) [الطالقان] ٤٧٨ | اللازورد ٤٨٧، ٥٢١ |
| الليس ٣٥ | اللازورد [بلاد الغزفة] ٨٣٩ |
| الاجم ٢٢٤ | اللازورد [نهر سوقان] ٩٢٤ |
| النجم الملاحية ١٣١ | اللاش ٣٤ |
| البحر المقددة ١١٠، ٣٠ | النوثر [جزيرة الرامى] ٧٧ |
| البحر المقددة المطحونة ٢٢٤ | النوثر [بحر القلزم] ١٣٦، ٣٤٩ |
| الشك ٦٥، ٣٦ | النوثر [صور وقلعات] ١٥٥ |
| لماب الشيخ ٢٠ | النوثر [جزيرة أوائل] ٣٨٨ |
| اللفت ١٢٨ | مفاسس النوثر [سبارة] ١٨٢ |
| اللوبا ١٨٩، ٤٣ | مفاسس النوثر [البحر الفارسي] ٣٩٠، ٣٩١ |
| الكنكو (سولر ذهب) ٧١ | مفاسس النوثر [جزيرة القطرية] ٦٥ |
| لوح الترسيم ٦ | مفاسس النوثر [جزيرة سرنديب] ٧٣ |
| الوز ٦٠٣، ٤٥٠، ٣٥٧، ٢٣٠ | مفاسس النوثر [غمان] ١٥٦ |
| الوطيس ٣٥ | مفاسس النوثر [جلفار] ١٦٢ |
| اليمنه ١٦٨ | اللين [الألبان] ١٣٥، ٢٢٥، ٤٠٠، ٨٣٩ |

م

| | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| المرجان [ستة] ٢٥٩ | المازر ٤٠١، ٣٨، ٣٠ |
| المرجان [طرابش] ٦٠١ | مازر صوف (سفاس) ٢٢٨، ٢٣٢ |
| المرجان السنى ٦٠١ | مازر الصوف ١١٨ |
| المرز ٣٧ | ملا الورد الجوى ٤٠٧ |
| السك ٥٤، ٧٣، ١٣٧، ٤٨٧، ٤٩١، | الماش ١٨٩ |
| ٥١٢، ٥١٤، ٥١٩، ٧٢١، ٧٢٢ | المقال ٦٨، ١٣٠ |
| المسوح ١١١ | محراب جامع قرطبة ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨ |
| المشنى ٢٣٠ | المحل ٢٨٩ |
| المشيت ٧٢، ١٥٧ | مدابع للجلود ١٤٦ |
| المشمش ٢٢٧، ٢٣٠ | مدابع للجلود [قابس] ٢٧٩ |
| المصيفات ٣٣٨ | المراخز [ديل أرمينية] ٨٢٤ |
| المصفى (صاحب غوامس النوثر) ٣٨٨ | معدن المرجان ٢٩٠ |

المنازل العراض | مياقارين | ٨٢٦ ، ٦٦٣
 منير ١٢٣ ، ١٢٨ ، ٤٠٩ ، ٤٧٦ ، ٤٩٢ ،
 ٥٧٨ ، ٥٧٧
 النج ٤٥٨
 منديل السيد المسيح ٦٦٣
 منطقة المروج ٨
 المقدرات ٢٢٥
 مقدرات القطن ٤٤
 الموز ٦٢ ، ٧٧ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٥ ، ١٢٩ ،
 ١٥٥ ، ١٥٦ ، ١٩١
 الموز السكرى ٦٢
 الموز الصافي ٦٢
 الموز الفيل ٦٢
 الموز القند ٦٢
 الموز الموراني ٦٢
 الموصيا ٤٠٨
 الميزرة ٢٠٢

المضارب ١٣٠
 المعز ١٨ ، ٢٢ ، ٢٩ ، ٣٩ ، ٤٠ ، ١٥٥ ،
 ٥٨٧ ، ٢٤٠
 معادن مغرة | جبل المقطم | ١٣٢
 معادن مغرة | لورقة | ٥٦١
 المقارم ٨٢٦
 المقاطع السلطانية ١٣٠
 مقاييس ٦
 المقل ٧٢ ، ٨٤ ، ٨٥ ، ١٤١ ، ٢٠٦ ،
 المقدرات ١١٧
 الملققا ٥٩
 المكس ١٣٥
 المكسمة ١٧٤
 الملح الذرائ المصل | كثر | ٥٠٠
 معدن الملح | لوليل | ١٠٨
 منا ١٧٧
 المنازل المصفحة بالذهب ١٧٤

ن

آلات النحاس [المهة] ٥٦٢
 النحاس الأحمر ٢٣٢
 النحل ٢٥٨ ، ٣١٩ ، ٤٠٠ ، ٤٤١
 نخل (نخل) ١١٧ ، ١٢٠ ، ١٢٥ ، ١٢٦ ،
 ١٥١ ، ١٥٢ ، ١٥٤ ، ١٥٥ ، ١٥٧ ، ١٥٩ ،
 ١٦١ ، ١٦٣ ، ١٦٨ ، ١٧٢ ، ١٧٤ ، ١٨٢ ،
 ٢٤٤ ، ٢٥٨ ، ٢٧٧ ، ٢٧٨ ، ٢٨٠ ، ٢٨٢ ،
 ٢٩٥ ، ٢٩٧ ، ٣٠٢ ، ٣٠٦ ، ٣٠٧ ، ٣٠٨ ،
 ٣١٢ ، ٣١٣ ، ٣١٩ ، ٣٢٢ ، ٣٤٣ ، ٣٨١ ،
 ٣٨٧ ، ٦٤٦ ، ٦٦٨
 النرد ٧٥
 النسانس ٩٩
 معادن النشافر | جبل البهم | ٥٠٦
 معدن النطرون | ترنوط | ٢٤١
 النطق ٦٦

النرجيل (نرجيل) (التراجيل) ٧١ ، ٧٠ ، ٥٤ ،
 ٧٣ ، ٧٥ ، ٧٧ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٤ ، ٨٨ ،
 ٨٩ ، ٩٢ ، ١٦٤ ، ١٨٢ ، ١٨٨ ، ١٩١ ،
 ١٩٢ ، ١٩٥
 النرج ٨٢
 النير ٧١٣
 النيق (نمر السيرة) ٢٣٦
 النجيل ١١٥
 النحاس [بلاد السودان] ١٨ ، ٢٠ ، ٦٨ ،
 النحاس [جامع قرطبة] ٥٧٨
 دراهم النحاس ٧٢٢
 معدن النحاس | داي | ٢٤١
 معادن النحاس | طليطلة | ٥٢ ، ٥
 معادن النحاس | جبل ترقان | ٥٩٢
 معادن النحاس | جبل ارجيكا | ٩٢٣

التمر (الأنخل) (النور) ٣١١ ، ٦٠ ، ٥٩

٩١٨ ، ٧١٣

ثل ١١٢

البوق السمرقندية ١٧٨

البيليات ٣٥

بهم (النعام) ٤٥٦ ، ٢٧٧ ، ٢٢٨

النفط ٦٦

تعود أهل كرمات ٤٤١

تعود أهل طبرستان ٦٨٨

التلج ٤٣٦ ، ٣٥٦ ، ٢٢٧ ، ١٩٦ ، ١٢٢

هـ

الحنى ٦٦

الحيلة ٩٥

الحزوة ٩١ ، ٥٤

و

الوزق ١٥٥

الوسائد ٨٢٤

وطاء الصرف [جنجالة] ٥٦٠

الوعول [اقريطش] ٦٤٠

الوال ٦٥

الودع ٧١ ، ٧٠

الوزن ٥٣

الوزل ٥٨

ى

ودن تمزولو (نوع من الحنطة) ٢٢٦

اليفش ٧١٣

اليفل ١٣٦

اليقوت الأحمر ٤٨٧

اليقوت الرماني ٤٨٧

اليحليم ١٣٢

فهرس الموضوعات

الصفحة

المشاركون في التحقيق

النص الخفقى

| | |
|-----------|----------------------|
| ١٤ - ٣ | المقدمة |
| ١٠٠ - ١٥ | الإقليم الأول |
| ١٧ | الجزء الأول |
| ٢٢ | الجزء الثانى |
| ٢٧ | الجزء الثالث |
| ٣٢ | الجزء الرابع |
| ٤٢ | الجزء الخامس |
| ٤٨ | الجزء السادس |
| ٥٨ | الجزء السابع |
| ٦٧ | الجزء الثامن |
| ٧٩ | الجزء التاسع |
| ٨٧ | الجزء العاشر |
| ٢١٣ - ١٠١ | الإقليم الثانى |
| ١٠٣ | الجزء الأول |
| ١٠٩ | الجزء الثانى |
| ١١٥ | الجزء الثالث |
| ١٢١ | الجزء الرابع |
| ١٣٢ | الجزء الخامس |
| ١٥٠ | الجزء السادس |
| ١٦٦ | الجزء السابع |

| | |
|-----------|----------------|
| | الجزء الثامن |
| ١٨٦ | الجزء التاسع |
| ١٩٩ | الجزء العاشر |
| ٢١٠ | الإقليم الثالث |
| ٥٢١ - ٢١٥ | الجزء الأول |
| ٢١٧ | الجزء الثاني |
| ٢٧٦ | الجزء الثالث |
| ٣١٠ | الجزء الرابع |
| ٣١٧ | الجزء الخامس |
| ٣٤٧ | الجزء السادس |
| ٣٧٩ | الجزء السابع |
| ٤٢٧ | الجزء الثامن |
| ٤٦٦ | الجزء التاسع |
| ٥١٠ | الجزء العاشر |
| ٥١٧ | الإقليم الرابع |
| ٧٢١ - ٥٢٣ | الجزء الأول |
| ٥٢٥ | الجزء الثاني |
| ٥٨٣ | الجزء الثالث |
| ٦٢٧ | الجزء الرابع |
| ٦٣٥ | الجزء الخامس |
| ٦٤٣ | الجزء السادس |
| ٦٥٤ | الجزء السابع |
| ٦٨٣ | الجزء الثامن |
| ٦٩٥ | الجزء التاسع |
| ٧١١ | الجزء العاشر |
| ٧١٨ | |

| | | |
|-------|-----|----------------------|
| ٨٥١ | ٧٢٣ | الإقليم الخامس |
| ٧٢٥ | | الجزء الأول |
| ٧٢٨ | | الجزء الثاني |
| ٧٦١ | | الجزء الثالث |
| ٧٩٠ | | الجزء الرابع |
| ٨٠٨ | | الجزء الخامس |
| ٨٢٠ | | الجزء السادس |
| ٨٣١ | | الجزء السابع |
| ٨٣٧ | | الجزء الثامن |
| ٨٤٣ | | الجزء التاسع |
| ٨٤٩ | | الجزء العاشر |
| ٨٣٩ - | ٨٥٣ | الإقليم السادس |
| ٨٥٥ | | الجزء الأول |
| ٨٦١ | | الجزء الثاني |
| ٨٨٢ | | الجزء الثالث |
| ٨٩٢ | | الجزء الرابع |
| ٩٠٥ | | الجزء الخامس |
| ٩١٤ | | الجزء السادس |
| ٩٢٢ | | الجزء السابع |
| ٩٢٦ | | الجزء الثامن |
| ٩٣٤ | | الجزء التاسع |
| ٩٣٩ | | الجزء العاشر |
| ٩٦٣ | ٩٤١ | الإقليم السابع |
| ٩٤٣ | | الجزء الأول |

| الصفحة | |
|-------------|-----------------------|
| ٩٤٤ | الجزء الثاني |
| ٩٤٩ | الجزء الثالث |
| ٩٥٣ | الجزء الرابع |
| ٩٥٧ | الجزء الخامس |
| ٩٥٨ | الجزء السادس |
| ٩٦٠ | الجزء السابع |
| ٩٦١ | الجزء الثامن |
| ٩٦٢ | الجزء التاسع |
| ٩٦٣ | الجزء العاشر |
| ١١٠٤ - ٩٦٧ | الفهارس |
| ١٠٧٠ - ٦٦٩ | الفهرس الجغرافى |
| ١٠٨٦ - ١٠٧١ | الفهرس التاريخى |
| ١١٠٤ - ١٠٨٧ | فهرس الفوائد |
| ١١٠٨ - ١١٠٥ | فهرس الموضوعات |

المشاركون في التحقيق

تصفحة

المقدمة

٣ - ١٤

ر . روبيناتشي

الإقليم الأول

١٧ - ٣١

ت . ليفيكي ، ف مونتيل

٣٢ - ٤١

م . ت . بيتي سوما

٤٢ - ٥٢ س^{١٢}

ل . ريتشي

٥٢ س^{١٣} - ٥٧

فؤاد سيد

٥٨ - ٧٢ س^{١٩}

ل . ريتشي

٧٢ س^{٢٠} - ١٠٠

أ . باوساني

الإقليم الثاني

١٠٣ - ١٢٠

ت . ليفيكي ، ف . مونتيل

١٢١ - ١٣٧ س^{١٥}

حسين مؤنس

١٣٧ س^{١٦} - ١٤٩

م . نلليو

١٥٠ - ١٥٥ س^{١٧}

فؤاد سيد ، م . ت . بيتي سوما

١٥٥ س^{١٣} - ١٦٥

ل . فينشيا فاجلييري

١٦٦ - ٢٠٩

س . مقبول أحمد

٢١٠ - ٢١٤

ر . تريني

الإقليم الثالث

٢١٧ - ٢٧٥

الجزء الأول

م . ت . بيتي سوما

٢٧٦ - ٣٠٩

الجزء الثاني

ر . روبيناتشي

٣١٠ - ٣١٦

الجزء الثالث

ج . أومان

| | | | |
|-----------|-----|--------------|-------------------|
| ٣٤٦ | ٣١٧ | الجزء الرابع | حسين مؤنس |
| ٣٥٤ - ٣٤٧ | | الجزء الخامس | م . نلليو |
| ٣٧٨ - ٣٥٤ | | الجزء الخامس | ل . ف . فاجلييري |
| ٣٨٦ - ٣٧٩ | | الجزء السادس | ش . بيللا |
| ٣٩٢ - ٣٨٦ | | | م . نلليو |
| ٣٩٢ - ٣٩٢ | | | ر . رويناتشي |
| ٤٢٧ - ٤٦٥ | | الجزء السابع | م . ت . بيتي سوما |
| ٤٦٦ - ٤٧٥ | | الجزء الثامن | أ . بومباي |
| ٤٧٦ - ٥٠٩ | | | ر . رويناتشي |
| ٥١٠ - ٥١٦ | | الجزء التاسع | ر . رويناتشي |
| ٥١٧ - ٥٢١ | | الجزء العاشر | ر . تريفي |

الإقليم الرابع

| | | | |
|-----------|--|--------------|---------------------|
| ٥٣٥ - ٥٢٥ | | الجزء الأول | م . ت . بيتي سوما |
| ٥٨٢ - ٥٣٥ | | | س . ا . دييلر |
| ٥٨٣ - ٦٢٦ | | الجزء الثاني | ي . ريزيتانو |
| ٦٢٧ - ٦٣٤ | | الجزء الثالث | ي . ريزيتانو |
| ٦٣٥ - ٦٤٢ | | الجزء الرابع | ر . دي ميچليو |
| ٦٤٣ - ٦٥٣ | | الجزء الخامس | ل . فيتشيا فاجلييري |
| ٦٥٤ - ٦٧١ | | الجزء السادس | ش . بيللا |
| ٦٧١ - ٦٨٢ | | | السيد التلاني |
| ٦٨٣ - ٦٩٤ | | الجزء السابع | ر . رويناتشي |
| ٦٩٥ - ٧١٠ | | الجزء الثامن | ر . رويناتشي |
| ٧١١ - ٧١٧ | | الجزء التاسع | ر . رويناتشي |
| ٧١٨ - ٧٢٢ | | الجزء العاشر | ر . تريفي |

الإقليم الخامس

| | | | |
|----|-----------|--------------|----------------|
| ١٨ | ٧٢٥ - ٧٣٤ | الجزء الأول | س . أ . ديبلر |
| | ٧٣٧ - ٧٣٤ | | ش . بيللا |
| ٩ | ٧٣٨ - ٧٤٥ | الجزء الثاني | ش . بيللا |
| ٨ | ٧٤٦ - ٧٤٦ | | و . هوبنريخ |
| | ٧٤٦ - ٧٦٠ | | ي . ريزيتانو |
| | ٧٦١ - ٧٨٩ | الجزء الثالث | ي . ريزيتانو |
| | ٧٩٠ - ٨٠٧ | الجزء الرابع | ت . نيدكوف |
| | ٨٠٨ - ٨١٩ | الجزء الخامس | ه . ج . كيسلنج |
| | ٨٢٠ - ٨٣٠ | الجزء السادس | ر . رويناتشي |
| | ٨٣١ - ٨٣٦ | الجزء السابع | ت . ليفيكي |
| | ٨٣٧ - ٨٤٢ | الجزء الثامن | ر . رويناتشي |
| | ٨٤٣ - ٨٤٨ | الجزء التاسع | ر . رويناتشي |
| | ٨٤٩ - ٨٥١ | الجزء العاشر | ر . تريبي |

الإقليم السادس

| | | | |
|----|-----------|--------------|--------------|
| | ٨٥٥ - ٨٦٠ | الجزء الأول | ش . بيللا |
| ٤ | ٨٦١ - ٨٧٠ | الجزء الثاني | ش . بيللا |
| ٦ | ٨٧٠ - ٨٨٠ | | د . هوبنريخ |
| | ٨٨٠ - ٨٨١ | | ر . رويناتشي |
| ١١ | ٨٨٢ - ٨٨٩ | الجزء الثالث | ب . نيدكوف |
| | ٨٨٩ - ٨٩١ | | ت . ليفيكي |
| ٧ | ٨٩٢ - ٩٠١ | الجزء الرابع | ب . نيدكوف |
| | ٩٠١ - ٩٠٤ | | ت . ليفيكي |

| | | |
|-----------|--------------|---------------|
| ٩٠٥ - ٩٠٩ | الجزء الخامس | ب . نيدكوف |
| ٩١٠ - ٩١٣ | | ت . ليفيكي |
| ٩١٤ - ٩٢١ | الجزء السادس | ت . ليفيكي |
| ٩٢٢ - ٩٢٥ | الجزء السابع | ت . ليفيكي |
| ٩٢٦ - ٩٣٣ | الجزء الثامن | ت . ليفيكي |
| ٩٣٤ - ٩٣٨ | الجزء التاسع | ر . روبيناتشي |
| ٩٣٩ | الجزء العاشر | ر . تريني |

الإقليم السابع

| | | |
|--------------------------|--------------|-------------------|
| ٩٤٣ | الجزء الأول | د . م . دنلوب |
| ٩٤٤ - ٩٤٧ س ^٨ | الجزء الثاني | ر . روبيناتشي |
| ٩٤٧ س ^٩ - ٩٤٨ | | د . م . دنلوب |
| ٩٤٩ - ٩٥٢ | الجزء الثالث | د . م . دنلوب |
| ٩٥٣ - ٩٥٦ | الجزء الرابع | ت . ليفيكي |
| ٩٥٧ | الجزء الخامس | ت . ليفيكي |
| ٩٥٨ - ٩٥٩ | الجزء السادس | ت . ليفيكي |
| ٩٦٠ | الجزء السابع | ت . ليفيكي |
| ٩٦١ | الجزء الثامن | ت . ليفيكي |
| ٩٦٢ | الجزء التاسع | ر . روبيناتشي |
| ٩٦٣ | الجزء العاشر | ر . تريني |
| ٩٦٥ - ١٠٠٢ | الفهارس | ت . م . بيتي سوما |

CONSPECTVS CODICVM

- P = Parisiensis 2221, a. 1300.
- I = Constantinopolitanus, Hagia Sophia 3502, saec. XIV in.
- A = Parisiensis 2222, a. 1344.
- a = eiusdem libri restauratio, saec. XVII ex. confecta.
- C = Cayrensis, a. 1348.
- O = Oxoniensis, Pocock 373, a. 1456.
- G = Oxoniensis, Greaves 3837-42, saec. XVI ex.

(Cf. R. Rubinacci, *Eliminatio codicum e recensio della introduzione al «Libro di Ruggero»*, in *Studi Magrebini I*, Napoli 1966, pp. 1-40).

CONSPECTVS NOTARVM

- . . = litterarum duarum (trium etc.) spatium.
- < > = littera suppleta, <—> incerti spatii lacuna.
- x = littera erasa.
- [a] = littera codicis detrimento deleta.
- [[a]] = littera spuria, eliminanda.
- C¹, C² = emendatio vel supplementum primae manus, secundae manus, etc.
- C^{co} = eadem manu, e correctione.
- C^{li} = eadem manu, inter lineas.
- C^{ma} = eadem manu, in margine.
- C^{na} = alia manu.
- C^r = rubula.

VIRORVM DOCTORVM SIGLA QVI PAGINAS 1-100 SIVE EDIDERVNT SIVE EMENDAVERVNT

- Jaub. = A. Jaubert, *Géographie d'Edrisi traduite de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes*, Paris 1836-40.
- Schiap. = M. Amari - C. Schiaparelli, *L'Italia descritta nel «Libro del Re Ruggero» compilato da Edrisi*, Roma 1883.
- De Goeje = R. Dozy - M. J. De Goeje, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*, Leyde 1866.
- Kam. = Youssef Kamal, *Monumenta cartographica Africae et Aegypti*, in vol. tertio (III), 1934.
- Maq. = S. Maqbul Ahmad, *India and the Neighbouring Territories as described by the Sharif al-Idrisi*, Aligarh 1934.

